STARINE

NA SVIET IZDAJE

JUGOSLAVENSKA AKADEMIJA ZNANOSTI
I UMJETNOSTI

KNJIGA XXIV.

U ZAGREBU 1891.

KNJIŽARA JUGOSLAVENSKE AKADEMIJE (DIONIČKE TISKARE).

TISAK DIONIČKE TISKARE.

U knjižari jugoslavenske akademije (knjižari Dioničke tiskare) u Zagrebu

mogu se dobiti knjige, koje izdaje jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti, koje izlaze njezinom pomoću i koje su prešle u njezinu svojinu:

A. Knjige, koje izdaje akademija.

I. Zbornici (knj. 1—174):

1. **Rad jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti** (knj. 1—106):
   — knjige I. do LIX. i LXXX. svima trima razredima zajedničke. Ciena knj. I—XIX, svakoj 1 fr. 25 nč. Knj. XX. do LIX. svakoj 1 fr. 50 nč. Knj. LXXX. 2 for.
   — Filologičko-historičkoga i filosofičko-juridičkoga razreda. Knj. LX., LXII., LXIII., LXV., LXVII., LXVIII., LXX., LXXI., LXXIII., LXXIV., LXXVI., LXXVII., LXXIX., LXXXI., LXXXII., LXXXIV., LXXXV., LXXXVI., LXXXIX., XCI., XCIII., XCIV., XCVI., XCVII., XCVIII., XCIX., C., CI., CII., CIII. i CV. (I—XXXI.) Ciena po 1 for. 50 nvč.
   — Matematičko-prirodoslovnoga razreda. Knj. LXI., LXIV., LXVI., LXIX., LXXII., LXXV., LXXVIII., LXXXIII., XCII., XCV., CIV., CVI. i CVII. (I—XIII). Ciena svakoj knjizi 1 fr. 50 nvč. Svakoj svezci 75 nvč.
   — Boškovićev. Knjiga LXXXVII., LXXXVIII., XC. Ciena 4 for. 50 novč.
2. **Stari pisci hrvatski** (knj. 1—18).
   — Knj. I. Pjesme M. Marulića. U Zagrebu 1869. Ciena 2 fr. a. v.
   — „ II. Pjesme Šiška Menčetića Vlahovića i Gjore Držića 1870. Ciena 2 fr.
   — „ III. i IV. Pjesme Mavra Vetranića Čavčića. 1871. i 1872. Ciena III. knj. 2 fr., knj. IV. 2 for. 50.
   — „ V. Pjesme Nikole Dimitrovića i Nikole Nalješkovića. 1873. Ciena 2 fr.
   — „ VI. Pjesme Petra Hektorovića i Hanibala Lucića. 1874. Ciena 2 fr.
   — „ VII. Djela Marina Držića. 1875. Ciena 3 for.
   — „ VIII. Pjesme Nik. Nalješkovića, A. Čubranovića, M. Pelegrinovića i S. Mišetića Bobaljevića i Jegjupka neznana pjesnika. 1876. Ciena 1 for. 70 nvč.
   — „ IX. Djela Ivana Fr. Gundulića. 1877. Ciena 5 for.
   — „ X. Djela Frana Lukarevića Burine. 1878. Ciena 2 fr. 50 nč.
   — „ XI. Pjesme Miha Bunića Babulinova, Maroja i Oracija Mažibradića i Marina [illegible]urešića. 1880. Ciena 1 for. 80 nč.
   — „ XII., XII[illegible] XIV. Djela Gjona Gjora Palmotića. 1882., 1883. i 1884. Ciena kn[illegible]. 3 for. XIII. 3 for. 50 nvč. XIV. 2 for.
   — „ XV. Djel[illegible]na Gleđevića. 1886. Ciena 2 for.
   — „ XVI. Dje[illegible] Zoranića, Antuna Sasina i Savka Gučetića Bendiševića [illegible]iena 2 for. 50 novč.
   — „ XVII. D[illegible]arakovića. 1889. Ciena 3 for.
   — „ XVIII. P[illegible] Dinka Ranine 1891. Ciena 2 for. 50 nč.
3. **Starine.** Knj. I—[illegible]–1891. Ciena I. knjizi 1 for. 25 nč. Knj. VII., X., XXI., XXII., [illegible] XIV. po 2 for., ostalim po 1 for. 50 novč.
4. **Monumenta spect[illegible]oriam Slavorum meridionalium.** (Knj. 1—22):
   — Knj. I–V., IX., XII., [illegible] XXII. 1868. 1870. 1872. 1874. 1875. 1878. 1882. 1886. 18[illegible] o odnošajih izmedju južnoga Sl[illegible]venstva i mletačke re[illegible], II., III. i IX. po 3 fr., IV., XX[illegible] i XXII. po 4 fr., V. [illegible] nč., XVII. knj. 2 fr.
   — Knj. VI., VIII., XI., [illegible] Commissiones et relationes v[illegible]netae. Tom. I. II. III. C[illegible] 2 for. VIII. knj. 2 fr. 50 [illegible]
   — Knj. VII. 1877. Documenta h[illegible]cae periodum antiquam ill[illegible]strantia. Ciena 6 for.
   — Knj. X. XIII. Monumenta rag[illegible]t II. 1882. Ciena X. kn[illegible] 2 50 nvč. Knj. XIII. 3 for.

STARINE

NA SVIET IZDAJE

JUGOSLAVENSKA AKADEMIJA ZNANOSTI
I UMJETNOSTI

KNJIGA XXIV.

U ZAGREBU 1891.

KNJIŽARA JUGOSLAVENSKE AKADEMIJE (DIONIČKE TISKARE).

Dionička tiskara u Zagrebu.

SADRŽAJ.

Listovi o izdanju glagolskih crkvenih knjiga i o drugih književnih poslovih u Hrvatskoj od god. 1620—1648.

U sjednici filologičko-historičkoga razreda dne 22. listopada 1890. god.

PRIOBĆIO FRANJEVAC O. EUSEBIJ FERMENDŽIN.

Poznato je, da je prvo izdanje glagolskoga misala ugledalo god. 1483. svjetlo u Mletcih, za tiem drugo izdanje god. 1528. takodjer u Mletcih, onda treće (Kožičićevo) god. 1531. na Rieci, pak napokon god. 1561. četvrto (Brožićevo) u Mletcih. Uz misal ne bijaše izdan časoslov sve do četvrtoga izdanja, na ime do god. 1561., koje bješe i časoslov trudom omišaljskoga župnika Nikole Brožića u Mletcih obielodanjen. Podjedno je Brožić izdao i obrednik, tako da su crkve obreda rimskoga s jezikom slovinskim a pismom glagolskim god. 1561. obskrbljene bile glavnimi liturgičkimi knjigami. Nu sva ova izdanja bijahu plod skromnoga podhvata bez odobrenja svete stolice. Kada je pako sveta stolica uslied odredbe tridentinskoga sabora (sess. XXV. Decretum de indice . . . et missali) stari lat. misal izpravila, te ovako izpravljen misal papa Pio V. propisao za crkvenu porabu, nastala je potreba, da se priredi novo izdanje i glagolskoga misala, koje je postalo tim nuždnije, čim je više nestalo bilo onih starijih izdanja.

Kako je ovo novo izdanje misala i časoslova provedeno bilo, znalo se do sada samo iz kratkih viesti, koje je učeni Assemani (Calend. eccl. univ. IV.) prigodice zabilježio. Sada će i ovo pitanje pobliže razjasniti listovi, koji se ovdje prilažu a teku od g. 1620. do 1648. t. j. dok je časoslov tiskan bio, dočim je misal već god. 1631. svietlo bio ugledao. Imade jih ukupno 50.

Iz ovih se listova doznaje, da je o. Franjo Glavinić, poznati hrvatski književnik (Kukuljević: Književnici u Hrvata iz prve polovine XVII. vieka, str. 116—124.), prvi obratio god. 1621. pažnju papinskoga nuncija u Gradcu, i to kardinala Borghesa, na potrebu novoga izdanja crkvenih knjiga. Ovaj kardinal, kano i nuncij u Beču C. Caraffa dosta su se zauzimali oko nabave glagolskih slova za štampanje. Nadalje u toj zbirci imade listova od svih znatnijih uradnika, imenito od Rafa Levakovića, Ivana Tomka Marnjavića, rečenoga F. Glavinića, nadbiskupa spljetskoga Sforzia Ponzonia i

zadarskoga Oktavijana Garzadora, mletačkoga štampara M. Ginamia. Uzgredno se spominju i druge književne prilike one dobe. Po tom je ova zbirka listova liep prilog za našu književnu poviest u prvoj polovini XVII. stoljeća; imenito pako za novo izdanje glagolskih crkvenih knjiga.

I. 1620. **u lipnju u Gradcu**. *Kardinal Borghese, gradački nuncijus potvrdjuje izbor o. Franje Glavinića, novoga provincijala bosansko-hrvatske redodržave.*

Molto Rdo Padre! Rifferisco tanto a Vostra Paternità, che il semplice suo testimonio saria stato sufficiente a persuadermi per buona l' elettione fatta si in cotesto capitolo provinciale del Padre f. Francesco Clauenich per provinciale ancora pel prossimo triennio, senza che mi aggiungesse le ragioni esposte mi con molta prudenza e zelo nel buon governo della sua relizione; mi hanno con tutto ciò queste indotto a mandar come faccio più volontieri la Patente di confirmatione ricercatami, e perchè l' istesso Provinciale mi scrisse rappresentando mi, che solo per ubbedienza continuaria nel carico, potrà vostra Paternità in mio nome per risposta, ritrovando mi hora assai occupato, dirli ch' io come le aggiungo autorità con la confirmatione apostolica, cosi mi prometto da lui maggiore vigilanza e sollicitudine nel amministrazione del suo carico; et il D. conservi ambidue nella sua santa gratia felicemente. Di Graz Giugno 1620.

Cod. Mss. bibliothecae principum Ghigi. Romae. N. I. 2. fol. 177.

II. 1621. 12. **ožujka u Gradcu**. *Kardinal Borghese piše o. Jerolimu Strasseru, franjevcu u Beču, o predlogu Glavinićevom glede slovjenskog misala itd. koji bi se imao na novo tiskati.*

Al P. Commissario [Girolamo] Strasser. [Vienna]. Il P. Provinciale Glavinich mi ha conferito la necessità grande, che ci e in quelle parti di riformare gli missali et breviarij in lingua schiava, et insieme discorso del modo con che si potria facilitare l' effettuamento di ciò; pero ritrovando si V. P. costi, cosi desidero, che ancora in mio nome sia da lei proposto e promosso. Et il Signore li conservi etc. 12. Marz 1621.

Registro delle lettere che si scrivono all' Illmo. Cardinale Borghese et ad altri di Palazzo nella Nunziatura di Gratz 1620. 1621. 1622. Cod. Mss. qui servatur in biblioth. princip. Chigi. N. I. 3. fol. 53.

III. 1621. 24. **svibnja, u Gradcu**. *Kardinal Borghese piše o. Glaviniću kako mu je naloženo da cara potanko izviesti o predlogu glede izdavanja liturgičkih knjiga na slovjenskom jeziku.*

Al Pre Fra Francesco Clauinich Proule de minori osservanti di s. Francesco di Bosna e Croazia.

Molto R. Pre come fratello. Poco dopo che V. P. parti di qua io riceuei commissione da S. Mstà d' informarla sopra la proposta fattale da lei, et la mia risposta, che fù conforme al discorso, che

passò qui tra noi, andò in mano del Pre commissario, acciò la presentasse in opportunità tale, che tanto piu disponesse la M. S. a coadiuuare questa sant' opra, della quale mi è stato carissimo il ragguaglio che V. P. mi ha dato con la sua delli 19 passato, riceuuta non prima d' adesso, del buon incaminamento già datole, e della speranza che possa ridursi a perfettione più presto che non si credeua; ne io lasciarò di cooperare l' adempimento di cio in tutto quello sarà in mio potere. In tanto laudo molto la sollecitudine di V. P. et il Signore la conservi nella sua santa grazia lungamente. Di Gratz li 24 di Maggio 1621.

Ibid. fol. 72.

IV. 1621. 20. **lipnja u Gradcu.** *Kardinal Borghese javlja o. Glaviniću, da je car Ferdinand II. odlučio o svom trošku tiskati slovjenske knjige liturgičke.*

[Al P. Glavinich Provinciale di Bosna et Croazia.] Considerando S. M. C. che troppo forsi si prolongerà la stampa delli messali et officii da V. P. proposta per bene di cotesti popoli, se si volesse aspettar vacanze di beneficii per applicarli a questa opera, ha risoluto di fare alla medesima tutta la spesa, che vi bisogna et ne ha già dato l' ordine a questa camera.

Però il S. Presidente aspetta qui la P. V. per concertar seco l' effettuatione di questa pia e santa volontà della M. S.

Il che ho voluto subito significarle assicurando mi il desiderio, che ella tiene di questo padrone non le lasciarà perder tempo a porsi in viaggio, qual prego a V. P. felice con ogni altra maggior prosperità. Di Graz li 20. Giugno 1621.

Ibid. fol. 80.

V. 1621. 10. **listopada u Gradcu.** *Kardinal Borghese piše o. Glaviniću, da su slovjenska slova iz Gradca poslana preko Ljubljane na Rieku itd.*

Al Pre Provinciale di Bosna et Croazia. Con la lettere di V. P. delli 28 passato ho riceuuta l' altra per il S. Presidente Sait, a chi subito è stata data, facendoli ancora veder la mia et quella del Pre fra Bonauentura communicatami, che rimando, et per che subito doppo che parti V. P. di quà, furono mandate tutte le cassette de' caratteri al Signor Vicedom. di Lubiana, crede per mancamento de somari non l' hauerà inuiate costà, come con questo ordinario li scrisse, che debba fare quanto prima .... Però V. P. potrà intendersela acciò sia presto e bene l' ordine adempito. — Quando V. P. auuisarà il S. Presidente di quello hauerà trattato e concluso, il medesimo Pre Bonauentura in Venezia mi ha confermato egli medesimo questa mattina, che darà l' ordine per il denaro che bisognarà. Attenda dunque V. P. col zelo, che ha principiato ad incaminare questa sant' opra, che da me hauerà ogni maggior assistenza. Et il Signore la conserui felicemente. Di Graz li 10 8bre 1621.

Ibid. fol. 117.

*

VI. 1621. 29. **studenoga u Gradcu.** *Kardinal Borghese piše o. Glaviniću, što je učinio i što se ima činiti da se namaknu troškovi za tiskanje knjiga itd.*

Al P. f. Francesco Glauinich Provinciale di Bosna e Croazia. Le tre lettere di V. P. delli 20 corr. col conto fatto della spesa, che bisognarà per la stampa, sono state communicate da me al S. Presidente Sait, quale secondo che la spesa vede assai il presupposto fatto, come mi ha detto da S. M., non puo senza prima darne conto alla M. S. prender risolutione sopraciò; et per chè questo crede che deuerà andar a Vienna, mi ha aggiunto, che ne tratterà. Vedendo però io, che s' incontra qualche difficoltà, ho dato una delle sopradette lettere col conto al S. Cam. maggiore, che hoggi è partito, per che la faccia uedere alla M. S. supplicandola di dar ordine a fine che non sia ritardata la pia risolutione già fatta et publicata con *molta* allegrezza in cotesti paesi. Contuttociò laudarei, che V. P. con una sua lettera includendoui il medesimo conto ne facesse istanza alla M. S. et inuiasse al Pre Commissario Strasser, per che la presentasse et procurasse che fosse ben spedita. In quanto poi all' auuisso, che soggionge dell' accidente della *goccia* caduta a Msg. di Pedina, qui non se ne ha verun riscontro. Quando però si uerifichi, può V. P. assicurarsi, che io m' adoprerò per lei con quel affetto che le hò promesso in ciò, et che ritrouarà sempre me pronto per ogni altra occorrenza di sua sodisfazione. Et il Sr. la conserui felicemente. Di Graz li 29. 9bre.

Ibid. fol. 133.

VII. 1621. 29. **prosinca u Gradcu.** *Kardinal Borghese ište od o. Glavinića potanko izvješće o troškovih za tiskanje slovjenskih knjiga, da može tu stvar caru preporučiti itd.*

P. Provinciale Glauinich. Si intende, che S. M. uerso il fine del prossimo sia per trouarsi qui; però se V. P. mi mandarà copia della supplica, che ha inuiata al P. Commissario Strasser, ò comprenderà il contenuto di essa con nota distinta della spesa e quel più che ben occorrerà in proposito della stampa in una lettera a S. M. la presentarò io medesimo accompagnandola con quell' ufficio, che sarà opportuno. Ne lasciarò di proporre il pensiero, che nella sua delli 16 V. P. mi raccorda, se ben son sicuro, chè non essendoci occasione non se ne potrà cauar dichiaratione alcuna. Quanto a quelli due religiosi dell' ordine die S. Paolo primo Eremita, che uorrebero farsi zoccolanti, mi è multo piaciuto il parere che V. P. ha aggiunto alla riformatione chiesta le da me, però quando capitino da lei per far la istanza di ciò, douerà procurar di renderli capaci e persuaderli, che molto più potranno seruir a Dio S. N. nella loro Religione, per il bisogno che ha di buoni religiosi, che nella sua, et farà anco loro carico di conscienza del pensiero, che hann' d' abbandonarla per lo sopradetto rispetto. Ch' è quanto mi occorre di rispondere ancora all' altra sua delli 17 che e circa di questa parer; et con augurarle in quest' anno nuouo e per molti

altri uere prosperiori a V. P. m' offerro et raccommando con molto affetto. Di Gratz li 29 di xbre 1621.

Ibid. fol. 148.

VIII. **1622. 3. ožujka u Gradcu.** *Kardinal Borghese raduje se, što će se Glavinić moći medjutim baviti popravljanjem slovjenskih misala i brevijara.*

Al P. Prov. Glauinich. Mi rallegro con V. P. che sia giunta costi con buona salute et che attendesse con sollicitudine alla riforma de Messali et Breuiarij, come intendo da questa sua delli 15 passato. Della quale nel auenire che scriua alla corte quanto farà bisogno, per che io coll' aiuto del Signore fra poche settimane me ne ritornarò in Italia; non lasciarò però in tanto di far ogni che potesse occorrere et di amare sempre et in ogni luogo V. P. Alla quale m' offero et raccomando co tutto l' animo. Di Gratz li 3 di Marzo 1622.

Ibid. fol. 170.

IX. **1625. 2. prosinca u Šopronu.** *Karlo Caraffa, biskup od Anverse a nuncijus u Beču, piše kardinalu propagandinom predstojniku, kako je naredjeno da se sva tiskara, i sa onimi komadi, koji bijahu u Gradcu zaostali, preda kapucinskom gvardijanu na Rieci, doklem ne dodje nova zapovied iz Rima.*

Illmo e Rmo Sig. mio padro coll. Per la risposta, che ha havuta sua Maesta dalli consiglieri di Gratz circa la stampa Illirica, si è saputo che in detta città vi sono alcuni fragmenti, che mancavano a detta stampa, e S. M. fece rifare, la quale sebene fu ordinato che fusse consignata a quel frate zoccolante di Tersatt, come scrissi a V. S. Illma, tuttavia per mancamento di danari del detto Pre ciò non hebbe effetto e restò in Castello in potere del Capitano di Fiume, come lui stesso ha ultimamente avvisato a S. M. Perciò s' è dato ordine alli Consiglieri di Gratz, che mandino quei fragmenti al Capitano suddetto, quali insieme con la Stampa, che si trova in suo potere, egli dovrà poi consignare al Pre Guardiano di Capuccini di detto luogo, et ivi starà a mia disponzione sino che mi verrà comandato da V. S. Illma quello che in ciò doverò fare in esecutione de benignissimi comandamenti suoi, e li fo humilissima riverenza. Edembug li 2. di Decembre. 1625. Il Nuntio Vescovo d' Anversa.

Tabularium s. congregationis de propaganda fide Romae. Vol. 66. (Rifer. Colonia) folio 13.

X. **1625. 24. prosinca u Beču.** *Karlo Caraffa, bečki nuncijus, moli od kardinala propagandinog predstojnika naputak glede slovjenske tiskare, te veli da je najbolje prenieti ju u Rim preko Rieke.*

Illmo e Rmo Sig. mio pron. coll. Quattro lettere di V. S. Illma sotto li 29 del passato ho ricevute con la posta di questa settimana, alle quali non mi occorre di replicare eccetto che in

quanto a quella che tratta della stampa Illirica, dico che V. S. Illma havrà visto dalle mie lettere passate, quanto benignamente la Maesta dell' Imperatore habbia donata quella stampa a cotesta sacra Congregatione, e quanto io habbia operato intorno a questo negotio. Resta che V. S. Illma mi mandi li ordini precisi di quello, che doverò eseguire, che io mi trovo prontissimo all' esecutione de' suoi benignissimi comandamenti, solo riverentemente li soggiongo, che la via di Fiume sarà più corta e di minor spesa per la condotta di quelle, et a V. S. Illma fo humilissima Riverenza. Vienna li 24. di Decembre 1625. Il Nunzio Vesc. d'Anverse.

Ibid. fol. 38.

XI. 1626. 28. **siečnja u Beču.** *Karlo Caraffa, bečki nuncijus, piše, da je kapucinski gvardijan na Rieci primio tiskaru, a o. Glavinić da mu je ob istoj tiskari i njezinoj važnosti potanko izvješće poslao.*

Illmo e Rmo Sig. mio Padrone collmo. Poi chè il Capitano di Fiume mi avvisa di haver consegnata la stampa Illirica al Pre Guardiano di Capuccini et il medesimo Guardiano mi scrive d' haverla in consegna, l' ho voluto significare a V. S. Illma per attenderne i suoi benignissimi comandamenti, siccome anco non lascierò di riverentemente soggiungere, come quel Pre zoccolante, ch' haveva di già ottenuta da S. M. la medesima stampa, me ne manda un' esatta informatione, che qui inclusa mando a V. S. Illma, affinche cotesti Illmi Sig. considerata l' importanza del negotio con la loro somma prudenza mi diano i commandamenti necessarij, ne tralascerò anco di dire a V. S. Illma come da Consiglieri di Gratz non ancora si è havuto avviso di quello habbino eseguito; ma io non mancherò di sollecitare, acciò siano replicati l' ordini Cesarei, et intanto a V. S. Illma fo humilissima riverenza. Vienna li 28. Gennaro 1626. Umilissimo devotissimo Vescovo d' Anversa.

Ibid. fol. 52.

XII. 1626. 4. **veljače u Beču.** *Karlo Caraffa, bečki nuncijus, preporučuje Atanasija Georgićevića, zagrebačkog kanonika, kano muža učena i slovjenskim jezicima veoma vješta.*

Illmo e Rm Sig. mio padrone collmo. Nell' Informatione, che mandai a V. S. Illma. della Stampa Illirica la settimana passata, mandai ancora la Relatione inviatami dal Pre Glavinich frate zoccolante intorno all' istesso particolare, ma poichè Mons. Vescovo di Trieste m' avisa, che un certo Canonico di Zagabria chiamato Athanasio Giorgiceo sia soggetto, che veramente ha tutte quelle buone qualità, che a questo proposito si possono desiderare, poichè non solo è di ottime lettere e di natione Dalmatino, ma possiede francamente tutte le altre lingue, che sono a confini o dipendono da quella come la materna, per chè ha fatto sopra ciò studio particolare e riesce nel traslatare di stupore, vengo a proporlo a V. S. Illma affinchè dovendosi fare un' opera cosi singolare col parere di più

soggetti sia fatta con tutta quella perfetione, che si richiede; et a V. S. Illma fo humilissima riverenza. Vienna li 4 Febb. 1626. Umil. e devot. Vescovo d' Anversa.

Ibid. fol. 64.

XIII. 1626. 11. **veljače u Beču.** *Karlo Caraffa, bečki nuncijus, javlja, da su kapucinskom gvardijanu na Rieci predani ne samo prvih osam sanduka sa slovjenskimi slovi, nego i još druga dva iz Ljubljane tamo poslana.*

Illm e Rmo Sig. mio padron colmo. Ho trovate sei lettere di V. S. Illma nel piego venutomi nella presente settimana, tutte sotto la data de' 17. di Gennaro, alle quali ubedirò con ogni dovuta puntualità; et in conformità di ciò quanto a quella che spetta alla stampa illirica, soggiungo riverentemente a V. S. Illma, come sono stato avvisato dal Pre Guardiano de' Capucini di Fiume, che oltre le otto Cassette li sono state consegnate ultimamente due altre cassette pertinenti alla stampa illirica mandateli dalli Signori vice Dni. di Lubiana, e credo forse siano quelle di Gratz. Onde secondo il comandamento di V. S. Illma gli ho scritto, che procuri di mandare con qualche buona comodità tutta la suddetta stampa ad Ancona, e ci mandi in compagnia un Padre di suoi siccome appunto s' è esebito di fare il medesimo Guardiano. Rappresento il tutto a V. S. Illma, acciò ne dia gli ordini necessarij ad Ancona, et intanto pregandoli ogni compita felicità li fo hum. riverenza. Vienna 11. Febb. 1626. Di V. S. Illm. e Rsma. Umil. devot. Vesc. d' Anversa.

Ibid. fol. 70.

XIV. 1626. 1. **travnja u Beču.** *Isti nuncijus o prenašanju tiskarne preko Ankone u Rim, i o o. Glaviniću.*

Illmo e Rmo Sig. mio padrone colmo. Ho scritto secondo il comandamento di V. S. Illma al Pre Guardiano di Capuccini di Fiume, ch' insieme col Governatore di detta Città, a cui ho scritto l' istesso, che procuri qualche comodità o di passaggio overo a posta di qualche barca, che vada ad Ancona di potervi metter sopra tutte le casse della stampa illirica con mandarvi per maggiore sicurezza uno o due de' suoi Pri. Capuccini come meglio li parerà, che ne debbano haver diligente cura; et insieme l' ho mandata una lettera da presentarsi al Governatore d' Ancona, che gli la portaranno l' istesso, significando io a quel Monsig. che la riceva in nome della Sacra Congregatione de Propaganda fide, dalla quale doverà aspettar l' ordine di quanto doverà eseguire. Ho appresso scritto al Pre Glavinich, che la Sacra Congregatione comanda, che lui se ne debba venir a Roma menando seco i Messali e Breviarij da lui emendati, perchè da V. S. Illma egli riceverà gli ordini precisi. Ho voluto del tutto dar parte a V. S. Illma, affinchè si degni ordinare al Governatore d' Ancona, che tenga ogni cosa ben custodita per aspettare i suoi comandamenti; et io intanto a V. S.

Illma fo humaniss. riverenza. Vienna il 1. d' Aprile 1626. Di V. S. Illma. e Rma. Umil. devot. Vescovo d' Anversa.

Ibid. fol. 98.

XV. 1626. *Opazke i savjeti Tonka Mrnavića glede slovjenskih misala i brevijara, koji bi se imali tiskati.*

Avvertimenti del Sig. Giovanni Tonco intorno al stampar li Messali e Breviarii Illirici, con li modi d' haver il denaro per far la spesa.

Il negotio della Stampa Illirica ricerca primieramente la riforma delli Messali, Breviarij et Officii della Madonna per hora, per essere questi libri di rito antichissimo con homelie, sermoni et molte historie di Santi, levate via per la riforma di Pio Quinto.

La riforma di questi libri è necessario si facci nel paese Illirico da persona, che tenga esperienza della lingua universale del paese e dell' idiotismi e differenze particolari, et che habbia non solo libri necessarij ma anco consultori, almeno quattro, cioè uno Dalmatino, uno Croato, uno Bosnese et uno Macedone overo Serviano, quali si lascino governare dal principale, che concordata la riforma habbia poi cura d' assistere alle stampe et alla perfetione delli libri.

Dico: nell' Illirico, si per la comodità, che ivi si ha di potere risolvere ogni dubbio della lingua, si anco per comodità et utile delli Sacerdoti, per agiuto de quali si fa la stampa.

Dico: da persona, che tenga esperienza della lingua universale del paese e delli idiotismi, et perchè essendo la natione diffusa per immensi paesi, chi non haverà pratica di quelli, non potrà fare cosa utile al universale.

Libri necessarij deve havere, come di Bibbie non solo latine etc. ma tutte quelle che in diversi tempi in diverse provintie illiriche sono state stampate, ancorchè dalli heretici; et oltre di questi, li padri, da quali si deve cavare quello s' ha da mettere nelli libri da riformarsi.

Consultori vi vogliono, atteso chè pur esperimentatissimo che uno sia nella lingua, rispetto la sua ampiezza, per non dire immensità, in negotio cosi grave non si puo riuscire senza almeno quattro consultori di quelle provintie, che sono nominate, poichè queste possedono la più sincera purità rispetto l' altre, atteso che l' Istriano è fatto mezzo Italiano, il Cragnolino mezzo Tedesco, il Slavone mezzo Tedesco e mezzo Ongaro, il Bulgaro mezzo Greco e Turco e cosi li più remoti. Devesi appropiare il negotio ad un solo principalmente, perchè altresi non si concluderà facilmente; e quando si concluda con lunghezza del tempo, si farà con disgusti, che porta l' uguaglianza senza capo; onde e per questo rispetto e per riputatione del negotio medemo bisognarebbe, che il capo oltre sufficenza havesse anco authorità e nome publico.

E perchè la natione oppressa dal Turco è povera e le Prelature con le Badie sono in mano de forastieri totalmente ignari della

lingua e lontani dall' affetto d' agiutarla, la spesa bisognerà sia agiutata dalla benignità apostolica, quale quando non volesse sentirne interesse, potrebbe rimediarvi:

Con applicare a questo effetto la Badia di Tcon nella diocesi di Zara, posseduta sono 25 anni dal Vescovo di Sarsina già quasi decrepito, e prelato che dal suo Vescovato cava meglio di 5 mila scudi, tanto più che li Monaci della Badia officiano in lingua Illirica, li frutti della quale Badia sono di 400 ducati Venetiani liberi; si come per l' istesso effetto potrebbe servire quella di Sibenico di Valsente di 300 ducati Venetiani, possessa dal Mons. Vescovo d' Hadria Papafava, che oltre il Vescovato è ricco di patrimonio di 12 mila scudi.

E quando non si potessino piegare questi, overo un di loro, per cedere una delle dette Badie, si potriano decimare le Badie Dalmatine almeno per doi anni soli, sino che s' inviasse la stampa e fusse fatta la riforma.

Quando pure nè anco questo piacesse, si potrebbe addossare il carico del negotio con la spesa ad uno delli coadjutori, che si dovranno dare alli Vescovi di Sibenico overo di Lesina, sendo questo impotente per l' età nonagenaria, et irregolare per la cecità di quattro anni; quello sopra settuagenario che perciò, si bene senza effetto, di già doi volte ha rassegnato la sua Chiesa per carte publiche; perchè con il terzo d' entrate di ciascuno di detti Vescovati si farebbe il tutto senza altra spesa.

Dall' entrate delli Gesuiti nel Stato Venetiano si potrebbe anco supplire a simil bisogno.

Ibid. fol. 123.

XVI. **1626.** *Opazke izvadjene iz jednog lista spljetskoga nadbiskupa Sforzie Ponzonia, takodjer glede slovjenskih misala i brevijara.*

Avvertimenti per la stampa dei messali e breviarij illirici cavati da una lettera dell' Arcivescovo di Spalatro:

Che il breviario in tutto sia conforme al Romano, in particolare nel metter le feste sotto le loro giornate.

Che li salmi di quello non si mutino e che alle parole non si aggiungi altre lettere, acciò non abbino altro senso, ne diversa pronuntia della vera.

Che la qualità del Messale ultimamente stampato a Fiume in Dalmatia saria buono, essendo la stampa moderna e senza errori, e si stamparà con manco spesa di quello si faria qui. Che saria bene commettere all' Arcivescovo di Spalato, che lui deputasse il suo Vicario latino insieme all' Illirico con appresso due o quattro Teologi, ali uniti assieme per sempre et adesso rivedessero le tradutioni ogni sorta di libri, e fossero quelli che dessero il vero senso a scrittura sacra, essendo persone di tal authorità et non altri. Et questo al detto Arcivescovo, perchè nella sua Diocesi si trovarà preti Illirici di quello che si trovarà in qualsivoglia altra, poichè saranno incirca da ducento tra sacerdoti, diaconi, suddiaconi

et chierici, lasciando li latini. — Che saria anco necessario stampare il rituale romano.

Ibid. fol. 124.

XVII. 1626. 11. **siečnja na Trsatu.** *O. Franjo Glavinić izvješćuje kardinala predstojnika propagandinog o zemljah, gdje se rabi slovjenština u crkvi, o načinu, na koji se imaju popravljati liturgične knjige, o sadanjem stanju slovjenske štampe i njezinih manjkavostih itd.*

Illmo et Rm Sign. et Prone. collmo. In materia della stampa Illirica mossa per ordine di V. S. Illma et Reverendiss. di Fiume, per suo governo et debito mio la avviso quanto segue.

Nella Illirica overo Slava, antichamente detta sarmatica lingua, si celebra la Messa, dicono li divini officij, et si amministrano li ssmi. Sacramenti per Dalmatia, Croatia, Slavonia, Liburnia, Isole et luochi marittimi del Adriatico in parte però et per tutto il Vinodol esclusivamente; ma perchè sono scorsi gia anni 96 che quelli Missali et breviarij non sono stati reformati ne restampati, il che fu avanti concilio molto tempo, si che contengono errori essentiali et mancamenti di rubrice, et altre agionte necessarie. Stante questo, già tre anni sono in circa, che quelli Religiosi et fedeli del Illirico mi pregorono, acciò prendessi io questo assonto di reformarli; cosi feci, et con diligenza et fatica grande ho reformato et riscrito tutto il messale et consultatolo con gli più periti di quelli regni. Duopo ad instantia pure loro supplicai a S. M. Cesarea per questo bisogno, il quale gratiosamente ci diede la stampa ritrovata a Graz; et di piu ordinò a quella Camera, mi sia datto il dinaro per pagare maestri, comprar la carta et altra materia necessaria; ma perchè la Camera tardava con il denaro, quantunque io sollecitassi, et altro suggetto non si trovava che sborsar volesse, perche il paese è scarso di simili, si che il Negotio sino li presenti tempi per mancamento non di virtù e diligenza, ma di denaro, è stato suspeso; et questo quanto alla informatione che devo dare a V. Illma et Rssma.

Di piu quanto alla riforma, negotio è importantissimo, poichè è interesse del culto divino, et però bisogna avvertire molto bene:

Primo, che quelli i quali havarano da far questa riforma et tradurre dal latino nel' Illirico è necessario che siano periti nella latina, italiana et illirica lingua, cosi anco nel caratere.

Secondo, che quel parlare di S. Girolamo totalmente non si butti via come alcuni volgiono, poichè se bene egli è antico, è pero misterioso.

Tertio, quello che si haverà da aggiongere, che vada imitando il stile de quel suo ragionamento, altramente si offenderebbe la opera con la diversità et incongruità del parlare; ma bisogna incatenare acciò non recida dissonanza nel culto divino, ove con ogni pietà si deve attendere.

Quarto, et è necessario, che VS. Illma. e Rma. lo sapia et si serva ove gli occorrerà, cioè che nella Illirica sono due sorta di

carattere, uno è ritrovato di S. Cirillo et si chiama Zuriliza, l' altro è inventato da S. Girolamo, et si chiama Glagoliza, i quali caratteri sono differenti tra di loro essentialmente, quanto è il hebreo dal latino. In quel di S. Girolamo si celebra et si dicono i divini offitij, et in quel di san Cirillo si stampano alcuni libretti, come ufficij, catechismi et altri libretti non pertinenti imediatamente al Culto divino. Quello di S. Cirillo serve per Bosna, Bulgaria et paese turcesco. Questo di S. Gerolamo serve per il dominio chatolico et pur anco in alcuni luochi in Turcia, si bene scarsamente. Hora VS. Illma. et Rma. non permetta, che in detto caratere Cirilo si faccia questa reforma altramente, come alcuni Bosnesi supplicano a Roma, poiche si corrumperà la opera cosi miseramente, che non reformatione ma confusione nella chiessa di Dio si genererà; et questo quanto alla riforma.

Quanto poi alla stampa, che ancora è a Fiume, VS. Illma. et Rma. avvertisca, che sono 24 casette in otto grande reserate, nelle quali è una et altra stampa insieme, cioè quella di S. Cirillo et di S. Girolamo. Et mentre li nostri la levarono dalle mani delli heretici nella città di Tubbigne, ove fù fatta, l' hanno mescolata tutta assieme cosi confussamente, che volendola discernere presupone pratica et patienza grande.

Di più questa istessa stampa in una Cassetta per la poca diligenza delli transportatori s' è offesa nelle lettere essentiali; oltra l' istessa stampa non ha spatio veruno, cioè quelli tramezeti, ponti et linee, che si ricercano, il che è essentiale.

Di piu non ha figure ne ornamento necessario per decoro del Missale et breviario, si che si ricerca agionta, si bene non di gran spesa, ma di giudicio a quelli, che ordineranno a farle, accioche ogni cosa vadi con sua misura. — Questo quanto alla stampa

Hora VS. Illma. et Rma. mentre a dato principio, non manchi a ciò questa santa opera habbia effetto, poichè in Cielo haverà premio infinito, et in terra gloriosa memoria, poichè quelli popoli la benedirano perpetuamente. Iddio mi è testimonio, se havessi hauto agiuto di quanto si ricercava, già sarebbe finita la opera in stampa, come è gia tradota, et si conserva nelle mie mani.

Stava bene, che detta riforma si facesse a Fiume, poichè e quasi nel centro di questi regni illirici, ma tuttavia se si haverà di trasportare, VS. Illma. et Rma. dij opra, acciò non passi Ancona, che ivi sarà giusto al proposito per l' spazzo delli libri, poichè a Roma sarebbe una spessa doppia. Molte cose haverei di raccontarli, ma per non tediarla faccio fine, et mi pare, che il Pre. Gierolamo Strasser et P. Lucido Mancinelli (se in coteste parti si trovano) li potrano dare qualche sorta di lume, in parte però. Con tal fine humilissimamente li bacio le sacre vesti pregandoli da sua divina Maestà ogni bene, alla gratia et protetione sua me raccomando supplicandola si degni con una sua certificarmi la ricevuta di questa. Tersatto a 11. Gennaro 1626. Di VS. Illma Fr. Francesco Glavinich Apost. Pred. et già Provinciale di Bos. Coatia de Min. Osser.

Ibid. fol. 121.

XVIII. **1626. 10. travnja na Rieci.** *O. Fr. Glavinić piše o poteškoćah pri popravljanju slovjenskih knjiga liturgičnih, i rukovodjenju slovjenske tiskare u Rimu; nu zato on se neuklanja poslu, samo ako mu dozvole, da sa sobom još tri pomagača u Rim povede.*

Illumo. e Rmo. Sig. Pron. Ossmo. Se bene all' eminenti qualità di VS. Illma. et Rma. bastaria manifestar brevemente la ricevuta della gratissima sua, con l' ardentissimo desiderio di obedirla et servire la santa Chiesa et morire nel servitio suo come procreato d' antichissimo ceppo di Cattolici et allevato et arrivato al termine vicino a senetù cò soavissimi nutrimenti et fa‹ori ecc no dimeno l' abondante consolatione, qual sento, perch' il Bmo. Pre. cò la Sacra Congregatione de propaganda Fide habbi intentione d' illustrar la stampa per la natione Illirica, in cosa tanto importante com' è la riforma del Messale et Breviario loro, mi trasporta di più m' alarghi in questo particolare. Per tanto il negotio dell' accenata riforma (da me considerata alquanti anni) essendo importantissima et ardua, non solo per la carestia di vocaboli illirici nelli punti theologici et altri oscuri et inusitati, quanto per le varie provincie dell' Illirica natione allargata per molti Regni et provincie del Mondo, dico essere molto congrua anzi necessaria una radunanza di quattro overo cinque soggetti dotti et eloquenti delli Regni et Provincie, nelle quali s' esercita il più regolato Idioma, cioè Croatia, Dalmatia, Liburnia, Istria e Bosna, perchè co' loro consigli, discussioni, revisioni et correttioni riesca l' opera perfetta, di grato spacio et di gusto piu universale, come deve essere a perpetua memoria di sua Beatitudine et della sac. Congregatione; et in questo tanto maggior nesessità ritrovo, in quanto che essercitando molte volte et anni l' uffitio del Ministro et Predicatore applico nella Provincia di Bosna, Croatia et Carniola, ho visto et sentito tassare et quasi ributtare alcune opere di persone letterate et gravi, no per altro, se no perchi hano volsuto pronuntiare più secondo la loro provintia particolare che secondo l' idioma Illirico più comune, overo universale. Et in questo proposito (chiedendo perdono del tedio) nominarò alquanti, no per biasmare l' opere loro virtuose, qual honoro, ma per dimostrarne la realtà del puoco spaccio loro: et cosi il Missale Illirico riformato secondo il Romano dal Rmo. Msg. Gio Cosicich Zaratino Vescovo, l' opere di Marco Marolo Spalatino, i Salmi di Budineo, l' opere del Mons. Cristoforo Raguseo, da Croati, Slavi, Istriani, Carni et Bezziachi sono tralasciate per ritrovarsi solo al parlar Dalmatino et Raguseo inclinate. Dall' altra parte l' opere di Bosnesi, Bezziachi et Carnioli, da Dalmatini, Liburni et Istriani stano neglette; che però non havendo il debito spacio la diligente et fedel translatione dell' Epistole et Evangeli fatta da questo fr. Gio Bosnese di Min. Oss. l' anno passato trovandomi a Venetia nel stampare una mia opera latina, ad instanza di stampatori ridusse esso translatione a pronuntia comune; et però l' Eretici nella cita di Tobigne (Tübingen) per far riuscire più universale la traslatione dell' antico et nuovo testamento all' Illirica Natione

radunorno sei soggetti, di Croatia doi, di Dalmatia uno, di Liburnia uno, di Istria uno, et di Cragno (Krajna) uno, quali hano fatto così soave translatione, che si nò fosi cos' infetta di Eresia ogn' uno l' haverebbe a caro. Laonde per far opera perfetta et universale tengo essere necessaria la radunanza di persone Catholiche, religiose, esperte nell' eloquenza, la investigatione et elettione delle quali, se il N. S. et l' Sac. Congregatione si compiacera rimetere nell' industria mia, sarano ritrovate; et aviserò circa il viatico per loro condotta, senza il quale potriano licenciarme co' qualche scusa; asigurando per me V. S Illma. et Rsma. ch' io sono prontissimo venire co' l' industria mia, remoto ogni interesse humano; la spesa per quelli nò sarà tanto grande, respettive che *farano* più cinque persone in un anno che doi in cinque anni; poich' ordinar quasi *inumerabili* lettere di tante cassette della stampa illirica e cirilla, et divider l' une dall' altre saria troppo fatica per il M. Tonco, persona grave, et per me solo; essendo certo di molti travagli et fastidio per indirizzar bene li stampatori latini et italiani, inepti delle parole, pronuntie, abbreviature et lettere Illiriche, o vero Cirille. Oltra che tengo aviso, ch' hora in Roma nò si trova ne Croato ne Slavo, ne Liburno ne Istriano, nemeno dell' Imperio tutto alcuno professore d' eloquenza et carattere Illirico, eccetto Mngr. Tonco Dalmatino, nemeno di queste nostre parti, ov' è quasi centro di questa lingua, nella quale si celebra, poichè si fossi, io l' saprei. Lei sa, che subito finita la riforma sarà necessario sospendere i libri vecchi, come quelli, i quali avanti l' Concilio sono stampati, a cio sia uniformità nella *Chiesa*, et anco le spese si rinfranchino; et se l' opra inclinerà alla pronuntia di un particolar *Regno*, o vero provincia, i altri Regni, invece di ringraziare, potrebbono recorrere, si che saressimo ripresi noi, che per tempo non habiamo avisato. Concludo adunque Illmo. Sigr. che venirò volentieri, se voranno, ch' venghino meco tre altri soggetti, uno sarà croato, l' altro liburno et terzo istriano o vero Slavo, ai quali proveduto per il viatico verano volontieri; et cosi l' opera, sicom' ha da essere eterna cosi reusirà gloriosa; et s' anco altramente comandarano, sono prontissimo ad obedire, intanto aspettarò il suo grato aviso, a ciò possi fare a modo di V. S. Illma. et della Sacra Congregatione, alla quale insieme et a lei offerendo la persona et servitù mia, da Dio attenderò pregarli lunga et felice conservatione col premio delli loro sublimi meriti, et di questo signalato beneficio, qual a laude et gloria sua, salute dell' anime per la innumerabile natione Illirica intendono fare; et con profonda riverenza me li raccomando et bacio le vesti. Fiume 10. aprile 1626. — Di V. S. Illma. et Rsma., dmo. Servire fr. Francesco Glavinich applico Predicat. et gia Mnro. di B. ·oacia de Min. Oss.

Ibid. fol. 118.

XIX. **1626—7. u Rimu.** *Tomko Mrnavić javlja sv. zboru propagandinom, kako je voljan sám o svom trošku poduzeti izdavanje slovjenskih knjiga liturgičnih.*

Illmi. e Rmi. Sig. Giovanni Tomco Marnavitio etc. esibisce, che ogni volta li sarà fatto un donatino d' ottocento scudi, volere stampare a tutte le spese sue mille trecento messali e mille cinquecento breviarii illyrici con le stampe presso la s. congregatione, contentandosi anco di farli vender poi ad instanza sua a quel giusto prezzo, che li sarà limitato dalla sacra congregatione; e questo per levarli ogni dubio e difficoltà, che fin hora hanno havuto sopra l' effetto della detta stampa.

Ibid. fol. 195.

XX. **1627. 16. travnja u Rimu.** *Tomko Mrnjavić, pošto slovjenske knjige liturgične njim izpravljene neće se tiskati, moli za dozvolu da se iz Rima preseli u Zagreb, nu propagandin zbor medjutim mu ne dozvoli.*

Mentre non s' habbino a stampare li sacri libri Illyrici riformati da me Giovanni Tomco Marnavitio d' ordine di N. Sig. VV. SS. Illme già che con replicate lettere lette nella penultima congregatione vengo chiamato alla residenza dell mio archidiaconato Zagrabiense per interesse di 50 parochie sottoposte alla cura mia etc. etc. supplico, che finito che haverv di stampare il rimanente della dottrina christiana del già Sig. Cardinal Bellarmino, mi si conceda gratia di potermene andare alla detta mia residenza.

Ibid. vol. 387. (Origin.) fol. 134.

Die 16. Aprilis 1627. Congr. 74.

Petente D Joanne Tomco licentiam discedendi, ut ad Zagrabiensem Archidiaconatum ei collatum curam animarum habentem se transferet, ex quo Missalia et Breviaria illyrica non sunt imprimenda, sacra congregatio censuit: oratori iniungendum esse, ut discessum suum differat, donec aliud ab illustrissimis decernatur.

Ibid. fol. 139.

XXI. **1627. 27. veljače u Mletcima.** *Marko Ginami, mletački tiskar, piše, da bi sa mlogo gledišta bolje bilo da se slovjenske knjige liturgične u Mletcih tiskaju, te sebe u tom pogledu preporučuje.*

Molto Illustre et Rmo. Sig. mio ossmo. L' inclusa mandatami dal P. fra Vicenzo Diffinitore della Provincia di Bossina mi è parso accompagnarla con queste quattro righe, si per offerirmi servitore a V. S. Rma. come per raccomandargli et questo Padre et quella Provincia, benchè sii sicuro ciò esser superfluo, essendo lei tanto benigna e cortese, restando li Padri molto soddisfattissimi, oltre che da quelli non sono dimandate, se non cose giuste; se si compiacerà dar risposta a detto Padre, potrà a me inviarla, che sarà ricapitata.

Dal P. fr. Raffael Crovato hebbi già avviso del stamparsi li Breviarii et Messali Illirici, del che anco ne trattai qui con Mons.

Illmo. Nuncio Apostolico, al quale dissi quanto occorreva, che più avantagioso sarebbe stato per quella Natione il stamparli qui; anzi lo stimo più che necessario, perchè il prezzo per le spese et altro, come scrissi, sarà alto, ma quello che più importa, come saran forniti di stampare quivi, si ristamperanno subito con privilegio, nè quelli potranno ne anco transitare per questo Stato et restarà la spesa morta, perchè se fossero stati riformati sin' hora anco sarebbero stati stampati; ho voluto di questo particolare darne aviso a V. S. Rma. acciò facendosi la spesa, sia con maturità et che si possa esitare. Io non mancarò di sempre adoperarmi per servitio di quelle Provincie con procurargli ogni loro bene. Con che augurandogli dal Sig. Iddio ogni bramato contento gli bacio le mani. Di Venetia li 27. Febb. 1627. Di V. S. M. Ill. et Rsma. Devotis. Serv. Marco Ginami.

Ibid. vol. 3. (Original. Italia) fol. 315.

1627. 27. veljače u Mletcih.

Venezia, 27. Febb. 1627. Marco Ginami. Manda una lettera del S. Vincenzo Deffinitore di Bosna, quale racconta, che lo stampar colli breviarij e Messali Illirici sarebbe più vantaggioso per quella Natione, oltre che quando si stampino in Roma la spesa sarà grave, e si ristamperanno poi colà con privilegio, di modo che non haveranno spatio in quello stategli stampati quà etc. Responsum per secretarium die 20. Martij 1627. ut in litteris. sac. Cong. ad Nuntium Venetum.

Ibid.

XXII. **1627. 6. ožujka u Mletcih.** *Isti Ginami piše Rafaelu Levakoviću u Rim ob istom predmetu.*

Molto Rdo. Pre. mio ossmo. Dalla gratissima di V. S. ho inteso, che non occorre pensarci del trasportar delle stampe, ne occorre dirne altro — Circa la mia risolutione di quanto pretendo per il smaltimento di essi libri et che habbia detto di pigliarne 600 solamente, non so di haver detto tal cosa, anzi che si doveranno vendere, sarà bene che siano tutti in luoco, ne mancarò usar ogni diligenza, acciò siino venduti. Di quanto pretendo per il mio smaltimento, dicogli, che come li Messali et Breviarij saranno qui, per il vender di essi, da altri mi vien detto 15 percento, et mi mettono il limito del pretio, però che mi sia assignato quanto gli piace, che io mi accomoderò per far servitio a cotesta sacra congregatione, et per utile et beneficio della Provincia, a quello sarà di dovere; per fine augurandogli dal Sig. Iddio ogni contento gli bacio le mani. Adesso ho ricevuto le lettere per Lubiana mandate per il P. fra Andrea di Bossina, quali mandarò a suo viaggio. Di Venetia li 6. Marzo 1627. Di V. P. M. R. Aff. Servitore Marco Ginami. Al Molto Rdo. Pre. mio oss. il Pre. fr. Raffaele Levacovich di Min. oss. Roma Aracoeli.

Ibid. fol. 385.

Venetia 6. Marzo 1627. Marco Ginami. Che per lo smaltimento di Breviarij e Messali Illirici s' accomoderà alle cose del dovere per servire la Sacra Cong., e che dagli altri ha havuto 15 percento per venderli con limitargli il prezzo etc. Die 5. Junij 1627. Cong. 76.
Ibid.

XXIII. 1627. 8. **Ožujka.** *[Nuncij Mletački] izvješćuje propagandin sbor, kako je Marko Ginami pripravan uz dar od 500 dukata tiskati slovjenske knjige, i to sa glagolskimi slovi; nu u popravljanju tih knjiga trebalo bi se osobito obzirati na bosanski jezik, u kom je on već jedan misal izdao itd.*

Essendo si trattato con tutti i librai di Venetia intorno alli Messali e Breviarij Illirici, che intende di far stampare la sagra Congregatione de propaganda Fide, se n' è trovato un solo, chiamato Marco Ginami, il quale habbia notitia di quela lingua, e de' caratteri di quelle provincie, et che prenderebbe a vendere li detti libri, havendo egli già stampate altre cose in detta lingua et inviata la sua bottega de' comperatori di que' paesi; laonde è conconvenuto di trattar con esso, e per l' informatione circa i caratteri e lo stampare, et quanto ai partiti, che da lui si farebbono nel pigliar sopra di sè a vendere li medessimi Messali e Breviarij.

Per tanto egli è di parere, che il carattere Glagolico, o di S. Girolamo, sia per haver più spaccio di niun altro, perchè le Provincie, che l' usano, le quali sono la Bosna, Croatia, Carniola, li scogli di Dalmatia, e la Rassia, celebrano alla catolica; e per non essersi stampati questi libri già sono cento anni, è verisimile che ve ne sia bisogno grandissimo. Ma il Serviano, et anche il Chiorillizo, usandosi nelle provincie, ove per lo più sono scismatici, non sarano comperati per uso publico, come queli di S. Girolamo; ma solamente per curiosità, e che se qualcheduno tocco dallo Spirito Santo con le lettioni di essi si facesse cattolico, questo sarebbe il frutto, che si potrebe sperare, più che di smaltire quantità di libri. E che stampandosi in carattere di S. Girolamo, o di S. Cirillo, converà di usare li vocaboli e frase Bosnese, come più universale, e come la Toscana di tutte quelle provincie; e doversi però riformare molti vocaboli, che sono nelli Messali e Breviarij vecchi. Il Messale in lingua Bosnese e carattere latino è stampato in 4-o in Venetia dal medesimo Ginami, cioè l' Epistole, gli Evangelii e le orationi senza le segrete; e dice, che questo si adpopera da quei sacerdoti, che celebrano alla Romana col Messale latino, i quali quando hanno letta l' Epistola e l' Evangelio latinamente, si volgono al popolo gliele leggono in lingua Bosnese.

Che si stampino cò carattere di S. Girolamo.

Si dovranno mutar alcuni vocaboli ne vecchi e ridurli alla lingua Bosnese come più cite, e per essere come la toscana dell' Italiano.

Stampadosi i detti libri in Roma, il medesimo libraro è di parere, che la spesa riescirà maggiore, che se si stampassero in Venetia; e perchè si possa farne paragone, si manda l' aggiunta nota fatta da lui medesimo.

Quando dunque la Sagra Congregatione risolvesse di far stampar in Venetia, il medesimo libraro farebbe con essa a parte della spesa per essere anche a parte del guadagno; ma in questo caso egli vorrebbbe essere il primo a rimborsarsi della sua portione, perché stima, che venduti cinque o seicento libri, lo smaltimento degli altri andasse in lungo; o veramente senza havere niuna parte si prenderebbe carico di far stampare e poi di vendere con qualche sua ricognitione, secondo che piacesse alla medesima Sacra Congregatione, la quale, egli afferma, che bisognerà senta qualche danno. E però egli si offerisce, che con un donativo di 500 ducati egli si metterà a far tutta la spesa e condurrà prestamente a fine l' opera, e ne più ne meno si riceverà il beneficio, che si desidera da quelle provincie. E sempre che si tratti di stampar in Venetia nel carattere Glacolico, o di S. Girolamo, egli suppone che il medesimo carattere se li mandi da Roma, ove dice essere stato mandato da Trieste d' ordine di Sua Maestà Cesarea. Ma se si vorrà stampare in Roma, dice il libraro, che inviandoseli i libri franchi di ogni spesa, egli procurerà con ogni diligenza possibile di farne esito, e si contenterà di una ricognitione di un tanto percento ad arbitrio della Sacra Congregatione, alla quale desidera servire etc.

Partiti che fa Marco Ginami libraro in Venetia per istampare li Messali e breviarij Illirici in lingua Glagolica di S. Girolamo che dice haverà più spatio e con un donativo di 500 ducati dice che ridurà a profitto dell' opera, con questo però, che si mandi a Venetia le stampe di S. Girolamo. Die 8. Martij 1627. congregatio 72.

Ibid. Vol. 3. Italia fol. 387.

XXIV. 1627. 5. lipnja u Rimu. *Njetko, komu se za ime nezna, u velike hvali misao da se slovjenske knjige liturgične u skoro imaju tiskati; govori o bogatstvu slovjenskoga jezika; nabraja zemlje, u kojih se rabi; primjećuje nješta o raznovrstnih slovih, te glede posla oko popravljanja knjiga upozoruje kardinala propagandinog prefekta na franjevački samostan Araceli u Rimu.*

Illustrissimo e Reverendissimo Signore. La risolutione, ch' è stata fatta di correger e riformare il missale e breviario in lingua illyrica, e ridurlo a rito romano e ristampar nel medesimo carattere, è stata santissima et ottima et desiderata da tutte le nationi e religioni, che parlano quella lingua, essendo per la lunghezza di tempo e centinara d' anni diventato di pocha edificatione et intelligenza, contenèndo parole obsolete et inintelligibili, ridicole e contrarie allo senso della sacra scrittura, con tanta oscurità e barbarismi, che in molti luochi non è inteso da nesuno; e quelli, che fanno professione di savii in quella lingua, per intederlo sono astretti a ricorrere alla Biblia latina e per discretione intenderlo. Però sarà questa santa opera di molta edificatione, eruditione e consolatione spirituale, et è necessaria per servitio di Dio e per la propagatione della santa fede in quelli paesi.

Per far bene questa opera, che è molto grave et ardua, è necessario di servirsi dei soggetti intelligenti, che hanno avanti li occhi mero servitio di Dio e benefitio publico, ch' habbino pienamente

cognitione della sacra scritura, dei sensi, figure, metafore e parabole d' essa, con una bona gramatica tanto latina quanto in quella lingua; ch' habbino cognitione del parlare delle nationi, regni e provintie della medesima lingua; e questo negotio non si deve appogiare ad una persona, ma a più con sopraintendenza di qualche persona d' autorità erudita in quella lingua, avanti la quale l' haverà da concordare l' interpretatione.

La lingua illyrica è docile e regolare et ha la sua gramatica più ampla che la latina; e si come è amplissima la natione, così è ricca nelli vocaboli sinonimi, figure et metafore; sono però molti vocaboli proprii ad una provincia, li quali sono obsoleti in altra, sono parimente communi a tutte le provincie et d' ogn' uno intelligibili et ancorche non correspondessero all' eleganza d' ogni provintia, saranno pero intesi d' ogn' uno, che basta per interpretar bene con instrutione et edificatione.

Bona parte del mondo parla in quella lingua, in particulare: li Boemi, Moscouiti, Poloni, Rutteni, Traci, Serviani, Crovati, Dalmatini, Ragusei, Bosnesi e molti altri; sarà però necessario che la translatione, che si farà, possa esser intesa d' ogn' uno di questi.

Il carattere è di due sorti, l' uno si chiama Bucuizza e l' altro Chiuriliza; questa è universale e di questa si servono li Moscouiti, Ruteni, Seruiani, Bosnesi et molti altri, et in questa offitiano li monaci di S. Basilio di rito greco, e li Rassiani scismatici; e stampandosi in questo carattere si potrebe sperar per questo mezzo qualche frutto in detti scismatici, li quali volontieri leggerano l' opere nove uscite nella loro lingua e carattere; et a questo hebbe risguardo la santa memoria di PP. Gregorio XIII. che fece stampare qui in Roma il catechismo e Cannisio, e la fel. memoria del. Cardin. S Severina si hebbe particolar cura e premura molto in questo negotio e fù causa della salute di molti.

La Bucuizza serve in pochi paesi et è più difficile della Ciuriliza, e quelli, che adesso si servono della Bucuiza, più volontieri si serviranno della Ciuriliza.

Quando l' havessero da ristampare solamente il missale et il Breviario, prout iacent, senza corregerli et emendare, la spesa e la fatica non solo sarebbero inutilmente afatto butate; per tanto havendosi da far una spesa e fatica cosi grande si facci con qualche meglioramento et instrutione per l' edificatione e consolatione spirituale di quelle nationi, che sarà d' honor di Dio et di perpetua gloria e lode della S. Sede et obedienza et riverenza verso il sommo pontefice; e sarà anco gloria di V. S. Illustrissima compiacendosi di promover questa santa opera.

In Araceli si trovano due di quelli padri di quella natione; l' uno è lettore della theologia e l' altro nuovamente venuto, quali hanno buona intelligenza della lingua; v' è anco il Signor Pietro Benessa assai intelligente; et quanti più si potranno haver sarà meglio, la gravezza del negotio lo ricerca, et ogn' uno doverà havere, *a caso* haver, più compagni, che potrà, per confermarsi con

loro e indurli alla sua opinione; et in questo s' ha attender il servitio di Dio et ben publico, con disponer ogni proprio interesse.

Si metta in consideratione seriamente a V. S. Illustrissima ad ordinar, che non si stampi . . . si non sia prima ben discussa et approvata, non solo quanto all' interpretatione litterale, ma etiam quanto alla gramatica et ortografia, et si come quello, che desidera haver li campagni in questa opera, sarà commendato, cosi quello, che pretenderà esser solo, sarà tenuto temerario mettendo si ad un impresa di tanta importanza.

Et dovendo uscire in luce da questa santa Città un opera per approbata dalla santa sede apostolica, deve esser onninamente corretta e perfetta et che habbi d' apportare veneratione et instrutione; ne possi esser censurata, come sarebbe censurata e derisa, se si ristamperà ad uerbum come si trova adesso Al Illustrissimo Signore Cardinale Barberini. Die 5. Junii 1627. Congregatione 76.

Ibid. Vol. 387. Original. fol. 197.

XXV. 1627. 9. **listopada u Rimu.** *Ivan Tomko Mrnavić obećaje, da će po želji svetog otca i nadalje ostati u službi pri izdavanju slovjenskih knjiga, te moli da ga i unapred po običaju plaćaju.*

Illustrissimo etc. Perchè la Santità di Nostro Signore non mi concede licenza di partir di Roma, ma vole che io continui nel servitio della santa congregatione, come ho fatto di continuo sin hora, supplico parimente, mi si continui a far pagare la provisione assignata mi da esso Nostro Signore e della santa congregatione per il detto servitio, come s' ha fatto fin hora etc. la quale come s' ha veduto quasi tutta ho speso in far stampare operette spirituali per servitio di Dio e della Nazione.

Ibid. fol. 345.

(In dorso) Giovanni Tomco seguiterà a servir la santa congregatione nelle stampe de Messali e breviarii illyrici, come ha fatto della dottrina illyrica. Congregatio 82. die 9 Octobris 1627. solvi mandavit.

Ibid. fol. 346.

XXVI. 1628. *[Marko Ginami] dokazuje zašto da bi bolje bilo pomenute slovjenske knjige u Mletcih tiskati, itd.*

Il stampar in Roma li Breviarij et Messali nel carattere di S. Geronimo, credo vi andarà assai più spesa che a stamparli in Venetia, perchè dovendosi mandare qui per il smaltimento vi andarà di spesa la condotta et il dacio, oltre il risico del mare da Pesaro a Venetia, et per terra si possono bagnare et venire mal conditionati. Mandandosi in Ancona per trasferirli a Zara, vi sono le sopradettte ragioni, e poi da Zara bisognerebbe mandarli a Venetia per legare, non essendovi colà ne legatori ne librari. Della

spesa nel stamparli in Venetia non si può dare il pretio limitato, perchè bisogna sapere in qual carattere si doverà stampare, et quanti se ne doveranno stampare, pure si è fatto il computo sopra il carattere dell' Alfabetto stampato qui in Venetia in 4-o l' anno 1527., qual si pensa in quello doversi stampare il Breviario in sesto decimo, qual stampandosene al numero di 1750 si pagarà per balla di stampatura ducati 27 da z. 6.74 per ducato, che venirebbe per foglio z. 59.10 in circa, la carta z. 80 la balla, in circa di risme dieci per balla, cioè carta mezzana, come si stampano li breviarij ordinarij; facendone minor numero si pagarà più nella stampatura, ma vi andarà meno carta, et cosi stampandosene maggior numero si avanzarà nella stampatura per balla, ma vi andarà più carta.

Il Messale stampandosi in 4-o pure in carta mezzana al numero sudetto, per essere carattere più grosso, come si crede, si spenderà ducati 25 la balla per la stampatura in circa.

Gli stessi, che doveranno assistere in Roma alla coretione, potranno anco servir qui in Venetia.

Come anco il carattere si potrà mandar qui.

Si potrebe stampare il Breviario in 8-o in carta picciola, qual costa z. 60 la balla, ma crescerebbe più di fogli.

Cosi anco il Messale stampandosi in carta corsica si pagherà z. 50 la balla, ma crescerebbe più fogli, si spenderebbe anco meno qualche cosa nella stampatura.

Ibid. fol. 391.

Conto della spesa, che anderà nello stampar li breviarii e messali illyrici. Nr. 4. Det cautionem idoneam infra annum dein restituendam. Congregatio 72. die 8 Martii 1627. Relato iterum negotio impressionis missalis et breviarii illyricorum et oblatione facta a domino Joanne Tomco, sacra congregatio mandavit expensis propriis illa imprimi, si dominus Tomcus cautionem praestiterit idoneam de impensis . . restituendis post annum a die impressionis et taxatione . . . eorum per peritos a se deputandos facienda.

Ibid.

XXVII. **1627. 13. studenoga u Mletcima.** *Oktavijan, zadarski nadbiskup, piše o samostanu, koji bi se imao podići duvnam u Omišu, i o svetom Pismu njekim Alberti-em Spljetćaninom na hrvatski jezik prevedenom.*

Illustrissimo e Reverendissimo. Ho scritto a Monsignor arcivescovo di Spalato, acciò facci osservare il decreto della sacra Congregatione circa le Pizzochare di Spalato, al quale anco ho fatto sapere la resolutione dell' istessa sacra Congregatione circa il formare un monasterio di monache in Almisia con l' entrate delle Pizzochare dell' istesso luogo, quando da quei habitanti si providesse d' altri cento ducati e degli edificii conformi . . . . . Se li vasalli Dalmati del stato della serenisima Republica si contentes-

sero d' entrare nel collegio Illirico, il luogo, che si procura per il figliolo del' Dottore Alberti da Spalato, acciò porti le traduttioni del Messale e Breviario del quondam suo Padre in lingua illirica, saria molto opportuno, ma sappendo io che niuno delli sopradetti ci vuole entrare, anzi che molti, doppo che s' è levato dalli Padri Somaschi, sono partiti, son sicuro, ch' il partito non s' accettarà, e però sarà necessario che volendo la santa Congregatione dar qualche trattenimento all' istesso figliolo, lo provegga in qualche altra maniera. Con che . . Venezia 13 di Novembre 1627. humillissimo servo Ottaviano arcivescovo di Zara. Missale slavicum.

Ibid. Vol. 147. Original. fol. 107.

XXVIII. 1628. 27. **listopada.** *Don Gjuro Vidali iz Lesine moli u sv. otca pape pomoć, da uzmogne svoj latinsko-hrvatsko-talijanski riečnik pod tisak dati.*

Beatissimo Padre. Havendo si compiaciuta la santa congregatione de propaganda fide della opera mia, a quella presentata sotto li 5 di Settembre prossime passato, ciòè il ditionario delle tre lingue, overo esplicatione della lingua latina, in quanti modi si possi fare con la lingua illirica et italiana, con la declinatione di nomi et verbi; et essendomi di ordine di quella commesso, doversi agiungierci li due caratteri, ciòè quello di S. Girolamo et quello di S. Cirillo, et circa la stampa io debbi far proviggione della carta et pagar la tiratura tantum, il che ascenderà alla summa et valuta di scudi 3040. per opere 1500. et la opera si è di fogli 800. Il che io ben considerato non esser possibile a me di fare. Per la qual cosa (et acciò la cosa habbi il suo destinato fine) vengho humilissimamente et con ogni sommissione supplicare S. Santità, vogli ella con la sua solita clementia et benignità (havendo riguardo alla opera tanto proficua et salutifera per la propagatione di essa fede, et alla fatica non tanto sin hora da me fatta, quanto a quella aggiuntami a fare per beneficio universale della natione illirica) suffragarmi in qualche modo, overo di qualche officio quì nella città di Roma, mediante l' utile del quale in potessi agiutarmi nella detta spesa et redurre l' opera a totale perfettione, che lo doverò con maggior favore effettuare et di continuo porger preci a S. D. Maestá per la felice prosperità di S. Beatitudine. Quam Deus. Per Don Gregorio Vidali da Liesena — Die 17 Octobris 1628. Congregatione 99.... S... Sancta Congregatio oratorem illustrissimo domino Millino commendavit, ut de aliqua capellania aut ministerio, quo possit sustentari, provideri curet ad effectum praedictum...

Ibid. Vol. 388. Original. fol. 319.

XXIX. 1630. 15. **travnja u Rimu.** *O. Rafo Levaković moli propagandu, da mu dade napravit jedan habit i da mu pošalje jednog druga za posao tiskarski itd.*

Illustrissimi e Reverendissimi Signori! Fra Raffaele Croato Minore osservante, che, quarto anno già corre, sta a servitio della

sacra congregatione di propaganda fide et attende alla stampa del messale illirico, ritrovando si bisognoso del habito, per tanto supplica humilmente di farli lo dare, che per tal gratia pregarà Signor Iddio etc.

(In dorso) 15 Aprilis 1630 Congregatio 122. Sacra congregatio decrevit scuta 12 dare. Questo serve la congregatione con ogni diligenza, rivede il messale illirico e lo corregge et insieme *compone la stampa e la correge;* et se la congregatione havesse pigliato altri operai, ch' erano necessarii per far questa opera, spendeva presso 3000 scudi, che con questo frate non a 2 milla scudi.

Ibid. Vol. 390. Original. fol. 156.

Referente Domino cardinale Caietano sancta Congregatio mandavit per commissarium ordinis minorum de observantia scribi provinciali Bosnae-Croatiae, ut mittat Romam fratrem Danielem Grozdek laicum, eidem fratri Rafaeli Croato impressioni missalis illirici incumbenti pro socio, „essendo stato richiamato in Bulgaria dal vescovo di Soffia [Elia Marinić] il padre [Pietro Bogdano Bakić] compagno, che haveva e l' aiutava a scriver et a compore il messale . . . .“

Ibid. Vol. 390. Original. fol. 223.

XXX. 1630. **u Rimu.** *O. Rafo Levaković piše kako bi se imao sveti sbor pobrinuti za razpačanje misala, koji će se u skoro dotiskati.*

Illustrissimi e Reverendissimi Signori. Fra Raffaele Levacovich, croato, minore osservante, espone humilmente come havendo lui già a buon termine il messale illirico, che fra sei o sette mesi piacendo a Dio sarà compito, acciò effettuare possi quanto elli accenò nel primo memoriale, che porse alle SS. VV. Illustrissime e Reverendissime in materia di stampar i messali e breviarii illirici, ciòè: che la santa congregatione non perderebbe in queste stampe; e aciò non si perda il tempo nello spacciarli, ma aciò con medemo danaro si possi proseguire il breviario; per tanto supplica, che le SS. loro illustrissime e reverendissime dessero li ordini di far scrivere all' arcivescovo di Zara et alli altri vescovi delle provincie, nelle quali questo messale s' adoperarà, et anco al ministro provinciale del terzo ordine di S. Fancesco Becanti in Dalmatia, aciò ogni chiesia et ogni sacerdote apparechi il danaro per comprarsi detto messale. Opure li vescovi debbono ordinare alle chiese matrici delli loro luochi di farne pigliare secondo al numero delli loro sacerdoti.

La quantità del costo d' un pezzo del messale illustrissime Signorie loro intender ponno dal agente della santa congregatione Achile Venere . .

Ibid. fol. 9.

XXXI. 1631. 28. ožujka u Rimu. *Sveti zbor propagandin moli sv. otca, da bi po dataru sv. stolice kakogod providio Ivana Tomka Mrnavića stalnim prihodom itd.*

Beatissimo Padre. Havendo cognosciuto la Santità Vostra, che Gioanni Tomco non è possibile si mantenga al servitio della Santa Sede Apostolica e della sacra congregatione de propaganda fide, per non esser proveduto sin hora di cosa certa; ne potendo l' istessa sacra congregatione provederlo di cosa perpetua per la tenuità delle sue entrate, supplica conforme l'intentione, che ha dato la Santità Vostra di farlo provedere a sufficienza per uno della Dataria nell' ultima Congregatione, si degni dar ordine al Monsignor Datario per l' essecutione della sua santa intentione. Quam Deus.

Die 28 Martii 1631. In Sacra Congregatione de Propaganda Fide. Eadem mandavit agi cum Reverendissimo Datario, ut aliquo modo provideatur oratori, Secretarius Ingolus.

Ibid. Vol. 391. Original. fol. 141.

XXXII. 1631. 29. srpnja u Rimu. *O. Rafo Levaković, pošto je već skoro dovršio štampanje misala slovjenskoga, moli nješta pomoći od sv. zbora, da svoje potrebe namiri obećuvajuć, da će nastaviti svoj crkveno-slovjenski rječnik, i dopuniti slovjensku slovnicu.*

Eminentissimi. Fra Raffaele di Croatia Minor. Osserv. cinque anni sono per ordine di Nostro Signore e delle Signorie loro a Roma ha attesso con ogni dilligentia alla riforma del Messale illyrico con haverlo ridoto all' ultime carte, le quali, finito che di nuovo a confrortarsi con il latino, al che per hora s' attende, sarà, se pur vi scorto fusse qualche errore della stampa insieme con quelli si stamperano; e perchè detto Padre si trova bisognoso delle sue cose necessarie, per tanto supplica l' Eminenze loro, a voler soccorerlo; che poi attenderà a proseguire il *dittionario ecclesiastico* delle parole ottruse della lingua illirica, circa il quale per hora è occupato, et anco compirà la *Gramatica* del medesimo linguaggio, aspettando l' ordine d' altre opere, che gli saranno ordinate dalle Signorie loro Eminentissime. Quas Deus.

Die 29 Julii 1631. Referente Em. Card. Caetano sacra Congregatio decrevit scuta duodecim fr. Rafaeli . . .

Ibid. Vol. 391. Original. fol. 230.

XXXIII. 1631. 5. prosinca u Rimu. *Ivan Tomko Mrnavić moli, da mu se kano biskupu bosanskomu onakva punomoć dade, kakvu je postigao Tomo biskup Skradinski god. 1630.*

Beatissime Pater. Joannes Tomcus Marnavitius episcopus Bosnensis creatura Sanctitatis Vestrae orat concedi sibi Breve facultatum solitum concedi episcopis in partibus infidelium iuxta formam illius, quod gratia S. Vestrae concessum est nuper Thomae episcopo Scardonensi. Quam Deus.

Referente Rmo. Dno. Assessore instantiam D. Joannis Tonchi eppi Bosnensis .... quae fuerint concessae Thomo Scardonensi, die *18 Octobris 1630.* S. Congregatio censuit, si Smo. placuerit, petitioni oratoris esse annuendum. Eodem die Sanctissimus annuit. Die *5 Decembris 1631.* Congregatio 150.

Ibid. fol. 433.

XXXIV. **1631. 5. prosinca u Rimu.** *Ivan Tomko Mrnavić, bosanski biskup, moli, da mu zaostavšu platu za god. 1628. i 1629. sveti sbor izplati.*

Beatissimo Padre! Non essendo sin hora Giovanni Tomco Marnavitio, moderno vescovo di Bosna, stato integrato per la servitù, prestata d'ordine della Santità Vostra alla sacra congregatione de propaganda fide, del assegnamento fattoli d'otto scudi al mese per 18 mesate del anno 1628 e 1629, supplica, si degni la Santità Vostra commettere alli ministri della sacra Congregatione l'integramento della detta provisione, offerendosi tempo, che sarà in Roma, gratis in tutto quello li sarà commandato dalla Santità Vostra et sacra Congregatione, particolamente nel aiutar la riforma *del Breviario Illyrico,* che la Santità V. ha di già commandata, tanto di libri necessarii, come di propria fatica. Quam Deus etc.

Referente Dno. Card. Caetano .... S. Congregatio, ut dominus episc. (Tomcus) contentus a curia discedere possit, et occurrente occasione eius opera in partibus Germaniae vel infidelium uti possit, petitioni oratoris annuendum esse censuit. Die 5 Decenbris 1631. Congr. 150.

Ibid. fol. 138.

XXXV. **1631. 24. prosinca u Rimu.** *O. Rafo Levaković, pošto je misal već dotiskan, predlaže da bi se morao tiskati još brevijar, ritual i jedan kasista; a da sve to može izvršiti, moli, da bi glede njegove osobe njeke polakšice uveli itd.*

Eminentissimi e Rmi. Signori! Fra Raffaele Croato min. Oss. con la possibile diligentia e fatica, si nello tradurre, come *nel compore e corregger la* stampa, havendo finito il *messale Illirico conforme in tutto al ultimo* Romano, espone al Eminenze V. che per la necessità della chiesa Illirica vi restano da farsi il Breviario e Rituale Romano et almeno qualche casista nel medesimo linguaggio, che è stato fatto il messale, afinchè i sacerdoti possino persolvere il divino officio, amministrar i divini sacramenti e governar le proprie anime e quelle delle lor pecorelle et in tutto conformarsi alla chiesa romana. Perchè si come già è stato esposto, cento in circa anni sono, il Breviario non è stato stampato, oltra che anco in quelli ultimi si trovano gli errori non solo della traduttione e stampa, ma anco della sana dottrina, conforme hanno inteso nelli anni passati dalle lettere dell'arcivescovo di Zara et da un decreto di Bernardo Zane, fatto a Spalato 1511. mandato dal detto arcivescovo. Del Rituele nulla o poco hanno. Il Casista

non hanno altro, che quel poco „Manipulus Curatorum", e quello pieno d' errori. Volendo dunque l' Em. Vostre provedere a cosi gran bisogno, a prevalersi della servitù del esponente provedano primieramente: Che gli sia assignato un compagno fermo, che sappia scrivere e leggere nel carattere di S. Girolamo, acciò possi aiutarlo. 2. Farli dar una stantia bona, luminosa e commoda di potervi tenere i libri per simil opera necessarii. 3. Fare che sia libero di dire la sua messa, quando et dove potrà secondo la sua intentione e divotione; poichè l' andare dir quà e là la messa porta via per ordinario la mittà della giornata. 4. Asseguarli una certa provisione, che basti per sostentare lui et il suo compagno, perchè la povera vita d' Araceli — oltra che il monastero è molto aggravato — non è bastante per poter resister a simil fatica continua a cosi lunga. 5. et ultimo. Non volendosi l' Emin. Vestre servire della sua persona o di provedere alla sua necessità, restino servite di conceder li la facoltà di ritornare alla sua provincia con darli il viatico, di potervi commodamente tornare. Che lui non mancherà di pregare etc. Quos Deus. Lectum die 24 Decembris 1631. Congregatio 151.

Ibid. fol. 444.

XXXVI. 1632. 22. **studenoga u Rimu**. *Njetko, komu se za ime nezna, upozoruje propagandin zbor, da bi se imala slovjenska evangjelja i epistole takodjer pregledati i na novo tiskati, itd.*

Eminentissimi e Rmi. Signori! Essendo per antica traditione stato concesso alla natione Illyrica di dichiarare li evangelii e le epistole nel loro idioma, poichè pochissimi intendono latino, et essendosi dall' antichità del tempo adolterate le reali e sincere dichiarationi, era introdotto, che li sacerdoti ancora che ignoranti ex tempore dichiaravano *detti evangelii* et *epistole con molte corruptele* vane, ridicole, e quasi heretiche interpretationi. L' arcivescovo moderno di Ragusa per rimediare a questo abuso per dritto publico prohibi, che nessun sacerdote potesse dichiarare detta scrittura, se prima non fosse rivista et approvata e ne diede conto alla sacra Congregatione de propaganda fide, la quale li ordinò, che deputasse alcuni sacerdoti qualificati in canoni e teologia e nella lingua di tutti quei paesi a tale effetto, e cosi fu fatto[1], poichè da sei persone teologi e canoniste e naturali di quei luoghi per spatio di tre anni si è continnamente travagliato in ciò; e così finita detta opera si è mandata a Roma d' ordine pure di detta sacra congregatione; ma perchè alcuni, a qualli fù commessa la revisione di detta opera, per vedere, se ci era cosa contra fidem o bonos mores, dissero, che era opera buttata, perchè non era carattere di S. Girolamo o di S. Cirillo, fù messa a parte. Però con la venuta di detto arcivescovo ad limina, quale ha rappresentato, che detta lingua è universale

[1] Duša te komisije bje o. Bartol Kašić, Dubrovčanin, iz družbe Isusove.

per tutto l'Oriente e Levante, e particulamente per quei paesi del Turco, dove si conservano ancora molti fideli cattolici, intesa e parlata, si è fatta instanza a riasumerla, rivederla, e stamparla, perchè altrimente si darà campo ad infinite persone christiane sotto detto dominio ottomano di udir le dichiarationi de scismatici, che ne sono pieni quei paesi, quali vanno spargendo falsi dogmi et errori pieni d'eresia; et è stato necessitato detto arcivescovo dar licenza ad alcuni parochi ben fondati di far detta dichiaratione, ma ad tempus et in scriptis, e tutto a fine di quietar l'universale sentimento. Lectum die 22 Novembris 1632. Congregatio 169.

Ibid. Vol. 392 Original. fol. 21.

XXXVII. 1637. 28. **travnja u Ljubljani.** *O. Rafo Levaković na putu u Beč javlja, da je Ivan Tomko prvog travnja umro itd. govori o biskupu Senjskom Ivanu Agaliću, o štampanom misalu, o protestanskih knjigah, koje je dobio itd.*

Illmo. e Rmo. Signore! Lodato Iddio son pervenuto sano fino Lubbiana; e dimani mi parto per Vienna, dove già sarei, se il mar non mi impediva. La morte del Signor Card. Pazman succeduta li 15 Marzo, già costi sarà nota, la quale è stata seguitata da Mons. Tomco vescovo di Bosna, *qual passò al primo di questo;* e dal Monsignor vescovo di Zagabria[1], che morì Sabbato Santo. Se io mi partivo prima da Roma, venivo a tempo alla corte, e potevo sperar qualche cosa; pure mi rimetto nel voler di Dio benedetto. Monsignor Tomco ha rinonciato il suo vescovato ad un tal P. suo parente, quale già tiene la patente Imperiale; quello di Zagabria non so di chi sarà. Vado pian piano pescando, che cosa si potrebbe dimandar per la stampa, ma ogni cosa è stata data, solo il Signor Bano di Croatia tiene una abbatia, che sarà di 400 L. franchi, al quale già ho scritto per *mezzo parere.*

Li preti tutti sono rimasti sodisfattissimi sentendo le mie raggioni, per le quali il parlar delli messali e Breviarii non s'è mutato; e Mons. vescovo di Segna[2] mi promise, che farà accettarli quanto prima, solo si duole, che suoi preti sono poveri, et il messale è troppo alto; gli ho detto, che li faci venir sciolti, che così spenderanno meno, et ogni uno se lo lighi a *posto suo.* Se le speranze non mi ingannano, per quanto ho potuto *scorgere* da lui, ha in animo *rinontiarmi il suo vescovato;* facci Iddio quello, che è meglio per la salute mia. L'honor, che mi ha fatto, è stato fuor d'ogni mia spettativa, perchè mi ha fatto ricever con *la croce,* sonar le campane e sbarrar sei pezzi d'artiglieria, oltri falconetti e mortaletti; del convito e banchetti non dico altro, perchè son rimasto confuso. L'Arcidiacono di Fiume mi ha dimandato perdono, e confessa sua ignoranza con scusarsi che non sapeva tanto.

---

[1] Franciscus Ergheli.
[2] Joannes Agalić.

Tutti mi pregano per Breviarii et io ho dato buona speranza a tutti, e Dio mi dia la gratia, voglio, che lo facciamo, perchè ne hanno estrema necessità. Havevo portato da dieci Directorij, poco ha mancato, che li chierici di Mons. di Segna non habbino dato a certi di Fiume, li quali furono primi chiederli, et io li diedi a quelli con prometter anco a questo altri, che li farei venir d'altri. Sappia per tanto V. S. di mandarne trecento in una balla a Mons. governatore in Ancona, a pregar la Signoria Illma che con prima occasione le mandassi a Fiume al P. Gvardiano di Tersatto, che lui gli distribuirà, si come io gli ho ordinato; dico di quelli, che sono stampati in carattere di s. Gironimo, trecento et in carattere latino una vintina.

Io sollecitarò spedirmi quanto prima, sollecita pure V. S. Illma, che il *carattere* sia *allestito;* e fra tanto vadi disponendo anco per me qualche cosa, acciò possi servir e lavorar allegramente.

Qui a Lubbiana ho ritrovato *quatro libri stampati dagli eretici* in caratteri latini nella lingua slava Carniolana, e sono di diverse materie, li lascio in deposito e piacendo al Signore li portarò meco, acciò la sacra Congregatione veda, come li malitiosi eretici non riguardavano alle spese, purchè la loro pestifera dottrina fusse per tutto sparsa. Me ne sono stati prome si d'altri, quali parimente porto meco. Non ho tempo di scriver al Sign. Lio. Domenico, ma desidero, mi mandasse quelle Indulgenze, cioè due di Zagabria e quella di Lourana diocesi di Pola. Per fine riverisco V. S. Illma e li bacio le mani. Di Lubbiana li 28 Aprile 1637. Di V. S. Illma e Rma. devotiss. obligatissimo qual figliolo f. Raff. Croato Commiss. Visitatore generale di Germania Superiore.

Ibid. Vol. 79. Original. fol. 361.

XXXVIII. 1637. 2. **svibnja u Beču.** *O. Rafo Levaković piše, da nije bio zakasnio u Beč, sad bi već bio zagrebački biskup; obećaje, da će se u Rim povratiti i nastavit izdavanje brevijara; pripominje nješta o biskupih Bielaviću i Luciću itd.*

Illmo. e Rmo. Signore! Mi trovo qui a Vienna, dove gionsi Lunedi sera; e spero di non esser arrivato indarno dal mio Clemensissimo Cesare; se arivavo a tempo, haveria havuto la chiesa di Zagrabia, ma è fata già promessa, et a me è stato promesso un titolo; potrà per tanto V. S. Illma cominciar disponer cotesti miei Eminentissimi e Reverendissimi Sign. Cardinali a finchè, se piacerà loro, che io me ne venga a servir loro *per la stampa del Breviario,* si come ho impromesso e son prontissimo ad ogni cenno, vogliano assegnarmi trecento scudi annui, sinchè o sarò meglio provisto overo sin tanto, che si finisca quello, che la sacra Congregatione a me pretenderà, che con questo, che da qui haverò, potrò campare e servir con animo riposato la sacra congregatione.

Aviso con questa medesima occasione, qualmente sono state espoitioni de malevoli e false persvasioni quelle, che sono fate costi appresentate contro P. Fr. *Georgio Bielavich,* nominato per ve-

scovo Tininiense, perchè egli è amico del Monsig. fra *Girolamo* vescovo di Drivasto, et ne tiene sue favorevoli attestationi, non ha parte ne *area* con il P. Camengrad; ne puo andar, benche volesse, a reseder in quelle parti; stante che sua Maestà non vuol, che parta dalla corte per potersene servir a *posta* sua etc. Sua Maestà Cesarea tiene bonissima inclinatione verso questo Padre, e finalmente quando fosse a sua Maestà rappresentato, che da costi vien impedito, lo sentirebbe male; per tanto V. S. Illma presterà fede a questo mio veridico avviso, e mi favorirà di scriverne a Mons. Nontio qui, si come ancor io già li ho parlato, che possa formarsi il processo, a finchè mentre sarà fuora, possa ancor egli far qualche altro servitio per me, si come spero farebbe in assenza mia. Di questo non me stendo più, che sapendo quanto V. S. Illma. ha sempre stimato per gratia sua le mie parole, starò attendendo d'una e dell'altra dimanda il desiato fine et divotamente li bacio le mani. Di Vienna li 2 Maggio 1637. D. V. S. Illma. Devotissimo et obligmo. quanto figliolo fra Raff. Croato Commissario Visitatore generale di Germania Superiore.

Ibid. fol. 367.

XXXIX. **1638. 10. travnja u Beču.** *O. Rafo Levaković piše propagandinom tajniku, kako je imao audienciju kod cara u Beču, kako je razgovarao sa nuncijusom i carevimi ministri; primeće još i kako će u Poljsku, Rumunjsku i u Bugarsku u varošicu Kiprovac, da predsjeda na onom kapitulu; na dugo pripovieda znanstvenu dišputu, koju je imao sa jednim otmenijim kalvinom u franjevačkoj refektoriji u Beču.*

Illmo e Rmo Sign. mio Padre e Padrone Colendissimo. Lodato sia Gesù Christo, arrivai sano sabbato santo matina a Vienna, dove il Padre Commissario Chumar m'ha accolto con ogni honorevol affettione; il giorno seguente, che fù il giorno di Sma Pasqua, andammo insieme a riverir Monsignor Illmo Nontio in un luogo discosto da qui due leghe, et ivi ho esposto in voce a Sua Signoria la causa della venuta. Lunedi seguente tornammo a Vienna, e comminciai a negotiar pian piano quanto m'è stato ordinato. Il P. Chumar m'introdusse all'audienza di S. Maestà, alla quale esposi meglio che ho saputo, quanto la sacra Congregatione desidera, e S. Maestà me senti volontieri e promise di far tutto quello che egli potrà, e mi ha dato ordine, che informi li ministri della Cancellaria, che egli in tanto considerarà, se vi fosse qualche altro mezzo oltre quelli, che la sacra Congregatione ha giudicati. Il P. Chumar parte mercordì matina per Olmiz ad assister ivi al capitulo di quella provincia, et io son rimasto qui, et aspettarò la venuta di Monsignor Nontio, perchè senza lui non voglio negotiare, si come V. S. Illma mi ha ordinato; solo informarò li ministri, senza però venir a questa o quella risolutione. Tutti questi principali della corte si dimostrano molto bramosi e zelanti della ricuperatione de santi luoghi, et lodano il parere della sacra congre-

gatione, che non si procuri per vià del denaro. Spero nel Signore, che otterò quanto mi è fato commesso. Anderò poi in Polonia et indi in Valachia e renderò a quel principe il Breve di Nostro Signore, che mi è stato dato da Monsignor Nontio et obedirò all' instruttione della sacra Congregatione, così piaccia alla Maesta divina darmi forza e spirito, che io possa riportare il desiato fine Raccommandarò li missionarii et eseguirò puntualmente tutto, come V. S. Illma sarà anche d'altri ragusgliata. Indi mi transferirò a Chiprovacz per celebrare il capitulo di quella custodia secondo l'ordine datomi dal Rmo Padre Vicario Generale, e procurerò agiustar li Preti con li frati, acciò per l'avenire non habinno causa di contendere e molestar cotesta sacra Congregatione e V. S. Illma, la quale s'ha cosa partirecolare ordinarmi per quelle parti, me lo facci avvisato, che servirò et obedirò con ogni prontezza. Della Carolina non mi è venuta occasione a trattarne, quantunqui qui ho presentito che li . . . l'habbino vinto costi, mentre però mi accaderà il modo, farò con S. Maestà in maniera, come V. S. Illma m'instrusse. Tanto per hora m'occorre di dirli circa le cose del mio viaggio. Del resto, si gloriari oportet, in Domino gloriabor con quella decenza, che un povero fraticello deve gloriarsi nelle cose, che sono in honor di Dio. Sappi V. S. Illma, come sabbato santo in refettorio di questo convento nostro di Vienna furono molti cavallieri, conti e baroni a desinare, come qui si costumma, con li frati, e tra di loro vi era un conte principale, ma infetto marcio della pestifera heresia del Calvino Dio lo sa, che io lo teniva per cattolico, perchè non sapevo chi fosse. Finito il pranzo, li frati andarono a render le gratie in chiesa, et a me convenne trattenermi con delli Signori in refettorio, dove un barone mi disse all'orechia, che quel conte era Calvinista, e che molti religiosi hanno tentato vincerlo e convertirlo ma indarno; tra tanto egli cominciò a mover la questione de Baptismo infantium ad un altro conte, che ivi era, e seppe cosi porger la falsa dottrina del Calvino, cioè, che li putti morendo senza altro peccato, che l'originale, benchè senza battesimo, si salvavono, che tutti quelli Signori, che tutti erano e professano d'esser cattolici, cominciarono ad approvare questa heresia, onde io fù astretto ad intromettermi et attacarmi con lui in difesa della verittà evangelica, e lo confutai con testo chiaro del Vangelo, quando Christo disse *agli Apostoli:* Euntes in mundum universum praedicate evangelium omni creaturae. Qui crediderit et baptisatus fuerit, salvus erit; qui vero non crediderit, condemnabitur etc. et perchè egli con debita fuga delli heretici cominciò a contrastar e dire, che il testo faceva per lui dicendo, che Christo non ha replicato di nuovo: „qui vero non crediderit et baptisatus non fuerit, condemnabitur“, ma solo „qui non crediderit“ io gli dissi, che dato non concesso che cosi si dovrebbe intendere quel loco, ancora sta il testo per me, perchè infantes non possunt credere, cum fides sit donum Dei, e poi l'addussi il testo di S. Giovanni, dove Christo parlando con Nicodemo li disse: „Amen,

amen, dico tibi, nisi quis renatus fuerit denuo, non potest videre regnum Dei", e poi di nuovo: „Amen, amen dico tibi, nisi quis renatus fuerit ex aqua et spiritu sancto, non potest introire in regnum Dei". Onde restò conviuto et confuso, e non sapendo che altro dirvi, fece una consequenza: „Ergo Deus iniustus est". La qual essendo da me negata disse per proua, *quod* iniuste illos pueros damnat. Et inferendo io: immo iustissime eos damnat propter peccatum originale, quod per baptismum debet ablui, egli attacò altra questione de fide iustificante, e poi de ecclesia con dir, che ecclesia era persa insino al tempo di Calvino dal terzo secolo. Il che li refutai con ragioni evidenti e con la promessa che Christo ha fatto alli Apostoli et alla chiesa: Ecce ego vobiscum sum omnibus diebus usque ad consummationem saeculi". E perche vedeva, che io adducevo la scrittura, volse entrar alla controversia de Scripturis Canonicis; ma altri Signori, che si trovorono presenti, essendo, credo, infastiditi o straccati, perchè disputai con lui piu di due hore, si intramisero, ne volsero, che si disputasse più. Et egli alla fine confessò in presentia di tutti, che mai haveva ragionato con persona, che con miglior maniera e con più chiari testi et argomenti li facesse connoscer la verità, perche io sempre parlai con modestia grande et lo honorai dando li ogni volta di V. S. Illma; indi dimandò dalli Padri: d'onde io era, e chi mi fosse, et essendogli stato detto, che venivo da Roma, e che era ministro della sacra Congregatione de Propoganda fide, mi abbracciò con gran cortesia e disse: Utinam multos similes ministros sacra Congregatio haberet et ad partes germanicas transmitteret"; e respondendo io, che io era il più debole e meno dotto di tutti altri, egli soggionse: „Eo quia debilior et minus doctus es, ego peto charitative et humaniter, quatenus me et in aliis instruas, sicut de baptismate infantium et aliis me docuisti". Et offerendomi io di far volontieri, si sparsimo. Et dimani di nuovo l'aspetto. Piaccia a Dio Signor nostro, che possi guadagnarli questa anima ad honore suo e della mia sagra Congregatione de propaganda fide.

Ho scritto tutta la historia con quella scarsezza, che ho potuto minore e V. S. Illma mi senti, che quanto ho detto e scritto, altri lo potranno attestare, et io l'ho fatto confidandomi, che non sarà per dispiacerli. Per fine resto suo, come sempre, divotissimo figliolo, e prego N. S. che nel mio ritorno lo trovi, come merita, purpurato. Da Vienna li 10 Aprile 1638. Di V. S. Illma e Rma. devotissimo et obligatissimo figliolo fra Raffaele Croato Minore Osservante.

Sign. Conte d'Altan, con quale son stato hoggi, avisarà alla s. Congregatione il suo parere in materia de punti e mezzi, che per ordine d'essa gli ho conferiti; veramente è un compitissimo Cavaliere. Al Mons. Ingoli mio Padrone. Refer. Congregationis diei 19 Juli 1638. Conf. 247.

Ibid. Vol. 80 Original fol. 197.

XL. 1638. 17. **travnja u Beču.** *O. Rafo Levaković piše propagandinom tajniku o svom radu kod bečkoga dvora, izvješćuje ga o nakani Sultanovoj, o nesgodah, koje su snašle redovnike u svetoj zemlji, o kalvinu s kim je negdje prije dišputovao, i o Vlasih po zagrebačkoj biskupiji.*

Illmo e Rmo Sign. Padron Colndmo. In questa settimana non mi sono fermato mai d'affaticarmi per la ricuperatione de santi luoghi caminando et informando questa corte. Sono stato due volte con Msgnr. Nontio, e discorso con esso lui alla lunga, il quale si dimonstrò prontissimo di servir, quanto cotesta sacra congregatione desidera. Si camina qui, come in tutte le corti, cioè con patienza e col tempo. E quando l'homo si crede d'hauer le cose a buon posto: si trova à pena d'haverle principiate. Mi affaticarò volontieri con tutta quella patienza e diligenza, che il negotio cosi santo, e cosi grave materia richiede. Mercordi mi sono abbocato con Signor Interprete della lingua turchesca di S. Maestà, il quale mi ha detto, che il Residente cesareo li scrive da Constantinopoli sotto li 13 di Marzo, come il *Gran Turco* haveva fatto traghettare li suoi Padiglioni oltra il mare alla parte dell'Asia, e mandato fuora il suo stendardo con dar ordine, che quanto prima si radunino gli eserciti insieme, che ha fatto strangulare il suo fratello Sultan Orhan chiamato, e che intendeva in persona transferirsi in Asia per andar di novo contra il Persiano. Soggionge finalmente, che per tutto Marzo senz'altro sarebbe partito da quella corte. Dopo mi lesse la copia di due lettere scritte dal P. *Gvardiano di Gerusalemme* al sudetto Residente cesareo in Constantinopoli, nelle quali avisa, che non ostante, che havessi tentato di ottener una fede dal Cadi et altri, come li Franchi ab immemorabili tempore hanno posseduti li santi luoghi etc. e non ostante che la procurasse anco con qualche donativo, nè il Cadi nè altri l'hanno voluto fare, come promettevano, dopo che hanno inteso la sentenza del Turco, e dopo che ivi arrivò il Capigi l'essecutore della detta sentenza con li Greci. Narra in oltre gli agravii, che quel Capigi ha fatto alli nostri poveri frati, e particolarmente il misero caso del P. Gvardiano con altri frati di Nazarethe, il quale a forza de tormenti è stato necessitato di prometter 3 milla reali da darli a quelli cani, e loro ne domandavano 10 milla. Dice in oltre, come ancor egli ha inviato li frati a tutti li potentati della Christianità per dar ragguaglio quanto occorre e quanto è accaduto. Finalmente esaggera le miserie, che patiscono, e dice, che saranno necessitati li frati d'abbandonare il loco di Nazarethe. Io ho pregato quest' interprete, che ne dia dell'tutto ragguaglio a questa Maestà, et egli ha promesso di farlo. Il suo parere è, che non si venga in modo alcuno alli denari, ma che si procuri la pace fra li principi Christiani, con persuader a tutti a vendicar con la spada la ingiuria l'offesa fatta a Dio, alla chiesa, et a loro medemi.

L'Ambasciatore del rè di Spagna m'ha promesso d'aiutare ancor gli non solo il favore dell'Imperatore ma anche la speditione da

questi ministri, i quali ogni cosa tirano alla lunga. Questo non sapeva cosa alcuna di questa nova perdita de' santi luoghi, sin che io non gli ho parlato. Ho conferito seco li mezzi; non approva altro, se non quello, che sua Maestà Cesarea scriva in buona forma al Gran Turco et al suo Residente.

Il Signor Conte d'Altan haverà mandato hoggi *otto* il suo sentimento circa li mezzi violenti, poichè egli non approva alcuno d'essi con dire, che li Greci non hanno colpa di quello, che fa il patriarcha loro. Ma altri ministri approvano grandemente il primo et il secondo. Ma quanto a quello d'interdire il commercio con li Turchi ogniuno dice, che altrotanto ne sarebbe danno alli principi Christiani quanto al Turco, sendo che ancor essi ricevono le duane e datii da mercanti di Turchia, e fù il perchè ciò mi disse il mentovato S. Conte d'Altan e poi l'Ambasciatore cattolico, oviso ogni occorrenza. Ma non per questo tralasciarò di fare il debito mio appresso il capo supremo.

Il P. Chumar non è ancora tornato d'Olmiz, m'ha scritto qui a questi Superiori, che mi assistano et aiutino in tutto quello, che mi sarà necessario, e fanno anche loro la parte sua. Io vado ammaestrando il mio Calvinista, del quale scrissi alla lunga per l'ordinario passato, ma vedo che è delli fini heretici e lo potrei assomigliare alla favolosa hidra d'Ercole, poichè mentre io li taglio e recido un capo, il giorno seguente viene con molti altri, e credo non fa altro che studiar di continuo; il che io non posso farlo per la occupatione, e mi servo di quello, che già Dio m'ha dato, e di quello, che egli in quel tempo dalla sua santa scrittura mi somministra. Dio gli tocchi il cuore et gli apra l'intelletto, ch'io faccia quel poco, che so e vaglio, ne despero di non guadagnarlo.

L'andata del gran Turco in Persia prolongarà la negotiatione in queste corti, e particularmente che li se mandasse un' corriero a posta, come il predetto Consigliere è di parere.

Prima ch'io venissi quà, Mons. di Zagrabia haveva esposto a Sua Maestà il discacciamento del Vescovo scismatico de Vallachi *di monte Feltro.* Ma però S. Maesta con altri del consiglio sono di parere, che non facci violenza, poichè si potrebbero sollevare; ma per quanto ne dice il Gran Canceliere di Ungaria, S. Maestà intende scriver a S. Santità e supplicare, acciò nel collegio greco costì potessero allevare due o tre alunni figli delli Valachi, poiche instrutti che fossero nella fede, nella religione e nel rito loro costi, potrebbe sua Maestà servirsi di loro in servitio de' detti Valachi. Il mezzo è buono, ma quando io mi potrò abboccare con il Mons. Vescovo sudetto, lo metterò per altra strada più breve e più opportuna. Mentre V. S. mi accennarà il suo parere, se devo farlo. Ho empito il foglio e però per fine mi raccomando alla sua protettione e prego Nostro Signore, che le concede gratia e quanto li suoi meriti sono degni. Da Vienna li 17 Aprile 1638. Di V. S. Illma e Rma. devotissimo et obligatissimo figliolo fra Raffaele Croato.

Stavo per sigillar le lettere, quando Mons. Nontio mi mandò a chiamar et andai in Pallazzo cesareo, dove mi introdussi all' audienza dell' Imperatore; esposi il tutto e S. Maestà dimonstrò, come la settimana passata, ogni suo aiuto aggiungendo, che desiderava, che tutti altri principi christiani scrivessero nel medesimo tenor al Turco et alli loro residenti, come scriverà sua Maestà. E li mezzi violenti quali non haveva proposti, quanto li piaquero *mentre se facesse la* pace. Ultimamente mi disse, che senza tanti mezani io li porti in iscritto quanto si desidera, che egli tutto quello, che potrà fare, spedirà. Mentre mi trateneva nell' anticamera, parlai di novo col interprete di sua Maestà, e mi monstrò una lettera del residente di Constantinopoli sotto li 22 del Marzo, nella quale *despera* quasi la ricuperatione de santi luoghi; e dice, che non bisogna venir con bravure e altre lettere comminatorie in questi tempi al Turco, sendo che egli tiene l' esercito grande preparato, e inuece d' andar in Asia, potrebbe voltarsi in Europa. Dice in oltre, che li mezzi violenti devono moderarsi, acciò li frati nostri in Gerusalemme non sian più strappazzati di quello che son. V. S. mi scusi, che la posta parte et io hora vengo dal audienza e li bacio le mani. Suo devotissimo fra Raffaele Croato.

Ibid. fol. 208.

XLIII. **1638. 17. travnja u Beču.** *M. Baglioni, bečki nuncijus, u svojih izvješćih pripominje novo imenovane biskupe o. Rafu Levakovića i o. Gjuru Bjelavića.*

M. Baglioni vescovo di Pesca. Viena 17 Aprile 1638. . . . . . . Hoggi che sono stato all' audienza di sua Maestà vi ho anche condotto il Padre Raffaele Croato, minore osservante, mandato quà da codesta s. congregatione per il fine del riaquisto de santuari di Gerusalemme. . . . . . S. Maestà è della medesima opinione che non si debba tentare il riaquisto de santuarii sudetti per denaro, e si è mostrata cosi pronta a fare tutto che li sarà possibile...

Ibid. fol. 15.

Enzersdorf 29 maggio 1638. . . . . . Intorno Samandria il P. Raffaele ha di novo instato per il rimedio circa alcuni pu... che diceva non bene aggiustati nel processo, et però desiderarei sapere come con esso debo governarmi . . .

Ibid. fol. 32.

Vienna 3 aprile 1638. . . Quanto al P. Georgio Bielavich, egli si mostra pronto di andar in partibus, dove sarà applicato . . . Non so, se habbi la lingua Unghera, ma nella croata e turchesca mi si dice che è perito . . . . .

Ibid. fol. 43.

XLIV. **1638. 2. svibnja u Beču.** *O. Rafo Levaković izvješćuje tajnika ob uspjehu na bečkom dvoru, zatim kako kani u Poljsku putovati, hvali o. Miju Kumara, Žumberčanina, te primećuje, da će onaj kalvin, s kim prije negdje dišputovao, u skoro prigrliti katoličku vjeru.*

Illmo. et Rmo. Sig. mio Pron. Colmo! Hieri dovevo scriver a V. S. Illma. e stavo scrivendo, quando fui chiamato alla corte; e perchè tornai a casa, che la posta partiva in quel punto, non ho potuto far quanto ero obligato. Hoggi ricevo l' ordine di transferirmi sino li confini d' Vngaria per secreti particulari, e dimani convien che vada; onde antecipando il tempo scrivo questa mia questa sera per render il conto del mio negotiato, che tutte le cose appartenenti alli santi luoghi sono rimesse da trattarsi prima in consiglio della guerra e poi in quello dell' aula. Intendo però dalli principali del consiglio, che sua Maestà scriverà al suo Residente alcune cose più minute; ma quanto al sodo di far il colpo, facilmente riserberà per commetterle al suo ambasciatore, il quale non si manda per dubbietà, se il Turco anderà o non anderà contro il Persiano. Sarò fra pochi giorni di ritorno e farò diligenza di saper la intentione ultima e mi inviarò verso Polonia, dove trovarò queste medemi difficultà, s' il Turco si movesse in Asia, per chè in sua absenza non si puo concluder cosa alcuna, come V. S. Illma lo sa benissimo.

Il Padre Commissario Chumar riverisce V. S. Illma con pregarla a conservarlo in sua gratia, della quale io l' ho accertato, quanto ho potuto. Certo egli è un buon ministro della sagra Congregatione, e s' affatica con diligenza per guadagnar un predicante, col quale anch' io mi sono adoprato, particularmente nel punto della Chiesa. La domenica, che viene, piacendo al Signore, il mio Calvinista farà l' abiuratione publica quì nella chiesa nostra, che alla fine con aiuto divino l' ho guadagnato. Dio guardi V. S. Illma, al quale per fine prego ogni felicità magiore. Da Vienna li 2 Maggio 1638. D. V. S. Illma e Rma devotiss. et obl. figliolo fra Raffaele Croato.

Ibid. fol. 209.

XLV. 1638. 28 **svibnja u Beču.** *O. Rafo Levaković piše kardinalu, propagandinom prefektu, o kapitulumu, koji je odgodjen i o Fulgenciju da Gesi itd.*

Da Viena li 28. Maggio. Con l' occasione, che fui mandato a confini d' Ungaria, P. Chumar m' impose a visitar alcuni monasterij della Provincia di ss. Salvatore per celebrar il capitulo, dove mentre arrivai in Sakolczio, mi fu presentata la lettera con sigil volante scritta da V. Em. al P. Chumar, a finche prolongassi detto capitolo sino ala venuta del P. fr. Fulgentio de Jesi, questo fù alli 10 del presente. Dico sinceramente, che questa dilatione è stata grandissimo danno a questa provincia. Monsignor arcivescovo di Strigonio, intendendo la causa della prolongatione, ha protestato alli Padri con una sua lettera, che in modo alcuno non debbo no accettare o vero tenere in provincia il suddetto P. Fulgentio. Ho trovate molte querele di esso P. F.

Ibid. fol. 212.

XLVI. 1638. 27. **svibnja u Beču.** *O. Rafo Levaković piše tajniku propagande o misionarih po Ugarskoj, o svom drugu Franji Soimiroviću, Bugarinu, o Poljskoj, Rumunjskoj itd.*

Illmo e Rmo mio Prone. Colendissimo Io d' ordine d esso Msgn. Illmo (Arcivescovo di Strigonio) ho fatto special inquisitone a Galgocio, a Sacolcio, a Gradiscio, a Gyöngyösio. Dico quello che sento. Non sò, che necessità tiene Vngaria delli missionarii, quali non hanno la lingua nè Vngara nè Illirica, con le quali si parla per tutto, per che anche il P. Francesco Bulgaro mio compagno il giorno della Pentecoste ha convertito tre heretici, ha ascoltato la loro confessione et gli ha assoluto in una terra chiamata Sarfaz, posta tra Tirnavia e Posonio, habitata da Croati; et al presente si trova nella medesima villa o sia terra per confessar una Calvinista, il che non sarebbe accaduto, se non vi fosse questa licenza generale. Quello che io ho fatto in questo viaggio le lascio a Dio benedetto, che non mi curo darà ragguaglio ad altri.

È capitato quà P. fra Benedetto di minori conventuali, che era missionario in Moldavia, e se ne viene a cotesta volta con lettere a sua Santita da quel Principe. Mi ha dato molti advertimenti, et in particulare mi dice, che è molto pericoloso passar al presente in Polonia per rispetto delli assasini, che son per strada; onde io non so, come farò circa la mia andata. Medema difficoltà trovo, anzi maggiore assai, circa il viaggio di Valachia, perchè quel principe è disgustato con quello di Moldavia, e si preparano all' armi, havendo quel di Moldavia per sua parte il Bassa di Silistra, quantunque il prnte (presente?) viene a Buda per governar l' Ungaria, e Valacho tiene seco Transilvano e Polacho.

Doverei empir un quinterno di carta, se volessi scriver le miserie, che ho visto in Vngaria e Moravia in materia della religione. Le lascio per hora riserbandomi dirle, piacendo al Signore, in voce. Mio compagno ha confessato molti cattolici, li quali dieci anni non si erano confessati, perchè il curato non ha volsuto confessarli per mera negligenza. Io non ho potuto attender alle confessioni, perchè doveva negotiare altre cose, quali non mi concedevano il tempo. Finisco di scrivere con raccomandarmi alla solita gratia e protettione di V. S. Illma, la quale per mio consiglio facci richiamare il P. F. Fulgentio . . . e li bacio le mani. Da Vienna li 27 Maggio 1638. V. S. Illma devotissimo e obligatissimo figliolo fra Raffaele Croato.

Ibid. fol. 212.

XLVII. 1638. 16. lipnja u Trnavi u Ugarskoj. *O. Rafo Levaković izvješćuje tajnika propagande o sinodi držanoj u Trnavi, kojoj je i sam prisustvovao kao imenovani Smederovački biskup; primećuje nješta o vlaškoj biskupiji u Hrvatskoj, te sebe osobito preporučuje.*

Illmo e Rmo Signor mio Pron Coledssmo. Parerà strano a V. S. Illma ricever questa mia con tanta tardanza del mio viaggio per Polonia nel tempo, che quasi io doveva trovarmi di ritorno; ma quando conoscerà le cause delli accidenti, ascriverà il tutto alli tempi et a simili quotidiane contingenze. Mi con dichiarato con la mia ultima da Vienna, come fui mandato in Vngaria, et insieme

*

dichiarai quanto intendeva circa li missionarii, e particolarmente circa il P. Fulgentio da Jesi. Mi partii da Vienna con animo di spedir in breve quanto m' era dato in scritto in lettera serrata, e dopo che presentai la lettera a Monsignor Arcivescovo [di Strigonia] mi fù data la cittatoria ad assister alla Sinodo provinciale, come nominato di Samandria, che doveva celebrarsi, si come fù celebrata alli 14. 15. e 16. di questo con intervento di tutti li Prelati del Regno d' Ungaria e delle Provincie ad esso soggette et appartenenti, levandone alcuni, chi non sono venuti dal infermità, e fui astretto ad assistere per molti rispetti, quali mi riserbo significarli con altra occasione. Basta dire per hora, che nella dieta li ecclesiastici sono stati mal contenti, che li vescovati appartenenti alla corona d Ungaria si dano e conferiscono a persone, che non intervengono nè alle diete nè alle sinodi del Regno con pregiuditio grande de' cattolici, perchè si sminuiscono li voti loro e non tanto li heretici prevalgono, e per questo hanno fatto instanza a S. Maestà Cesarea, che per l' avvenire non conferisca di titoli, se non alli Vngari residenti nell Regno, et a quelli, che commodamente possono intravenire nelli atti come di sopra. Io per parte mia quanto al predetto son scusato, perchè non son stato citato per tempo alla dieta, ma quanto alla sinodo, ritrovandomi quì due giorni, perchè doverà celebrarsi, non potevo scusarmi. Mi sono dunque trovato nella sinodo sudetta, nella quale veramente sono state fatte molte sante et utilissime per queste parti determinationi, così piaccia al Signore, che siano poste in esecutione. Quello che è si particolare, devo avvisar a V. S. Illma et insieme alla s. Congregatione come indegno ministro suo e servo, senza però specificarli, de onde li buoni Vngari hanno pigliata la causa e cagioni, non ostante che Monsignor Arcivescovo et io adducessi la raggione del sudetto vicario della sacra Congregatione e d' altri come ministri di cotesta sacra Congregatione a fine di servir ad essa come V. S. Illma intenderà dalla lettera del Monsignor, e con ragione, mentre non vi è, chi vuol aprir gli occhi. Ho volsuto intimar questo a V. S. Illma con accenar appresso, che di matina mi parto verso Cracovia. Se sarà la mia andata tardi, perchè il Turco è absente, e senza lui nulla si puo fare per la ricuperatione de santi luoghi.

Hanno, par mi, in questa sinodo fatto instanza grande tutti quanti vescovi et altri titulari Prelati, Abbati, e Prepositi, che Monsignor Arcivescovo in nome di tutti debba supplicar la S. Congregatione de propaganda fide di non mandar più in queste parti missionarii, che non hanno la lingua con certe appendici, le quali mi rimetto siano intese dalle sue lettere insieme con le ragioni, che adducono. Quanto a me, resto obligato alla Maestà di Dio, che impensamente mi habbi fatto conoscer li ingegni e cervelli principali di queste parti, perchè mi gioverà molto. A di Vienna (sic).

Mons. Illmo Nontio deve scriver alla sacra Congregatione in particulari del vescovato de Valachi di Monte Feltro in Croatia con consenso di S. Maestà et anco con particular instanza di questa Sinodo, lo accenno a V. S. Illma, affinche possi ricordarli, che non

vi è al presente di quelle parti, chi potesse con maggior ragione pretendere il governo loro, e con più facilità far il proposito, quanto la persona mia.

Scrivo in fretta e come e mio solito alla lunga, e dovrei dir molti particolari, se il tempo lo concedesse. Come ho accenato, posto che il Mons. Nontio da Vienna scrivesse cosa alcuna per conto del vescovato delli Vallachi suddeti, prego, che V. S. Illma non si scordi di me; o almeno si compiacia non far altra determinatione, sinche io possa darli ragguaglio, in che termini hora si trovano e come si possino aiutar con grandissima facilità. N. S. la guardi e feliciti, mentre io le baccio le mani. Di Tirnavia li 16 Giugno 1638. Di V. S. Illma devotissimo servitore e figlio fra Raffaele Croato.

Ibid. fol. 215.

XLVIII. 1638. 8. **listopada u Lavovu u Poljskoj.** *O. Rafo Levaković izvješćuje propagandinog tajnika o svojih poslovih, koje je obavio po Bugarskoj, Rumunjskoj i u Poljskoj.*

Illmo. e Rmo. Sig. Pne Colendissimo! Dopo lungo girar in Bulgaria, Vallachia e Moldavia mi trovo con sanità in Polonia, dove vengo consigliato da persone intendenti, che sarebbe necessario mi fermassi sino la dieta, che dovrà celebrarsi alli 12. del mese sequente, poichè in quella tra l'altre cose dovrà destinarsi un Ambasciatore al Gran Turco. Saprò determinarmi dopo che mi havrò abbocato col Mons. Nontio, poichè forsi sarà superchio il mio viaggio, sendo stato ucciso il Cirillo Lucari in Constantinopoli, e successo in luogo suo quel di Veria, che la sacra Congregatione desiderava.

Qui a Leopoli ho ritrovato un Padre Domenicano, che vienne d'Armenia, che qui si trovano, mi sono abbocato, et in quello che potrò aiutar loro, lo farò volontieri.

A Camenzio ho visto li due padri Conventuali, che vanno a Jassi; et ho dato a loro quelli pochi avvertimenti, che ho giudicato esser loro profitevoli e necessarii, e tanto più quanto che il Padre Giacinto Vicario del Monsig. di Bachovia, per quello che ho potuto intender da quelli cattolici, vorebbe esser solo, et si trova poco affettionato alli missionarii, si *come* piacendo al Signore nel mio arrivo ne darò pieno ragguaglio del tutto alla sacra congregatione.

In Bulgaria ho celebrato il capitolo et fatto alcuni ordini, che, spero, non dispiaceranno alla S. Sede et loro gli hanno accettati.

Quanto mi è successo in Valachia con quel Principe, sarebbe cosa lunga di scriver il tutto. Per hora basta dire in materia della stampa, che non ho potuto far quello si desiderava. Et egli gia è provisto di quel scismatico, che sta appresso di lui, et hanno già stampato Salterio et l'Euchologio con altri. Ho concluso seco, che sopraseda di far stampar le remanenti, insinche sarà avvisato dalla sacra Congregatione; et cosi ho promesso di farlo.

Monsig. Korsak si trova in Vilna, lontano da Leopoli cento e venti leghe Polache, onde non potrò abboccarmi seco, perchè il

viaggio è lungo; e conseguentamente non potrò haver quelli libri, che io desideravo, perchè qui non se ne trovano, se non pochi, ma tanto cari, che buttarebbe conto stamparli a Venezia e mandarli a vender. Per il nuovo testamento in ottavo, che è come un Breviario piccolo, vogliono haver 18 fiorini, e per Euchologio similimente, si che quelli pochi che potrò havere, li portarò, e per altri lascierò cura a miei amici, che verranno a Roma per il capitolo generale prossimo.

Ho volsuto con questa mia dar parte a V. S. che per Iddio gratia mi trovo vivo, et insieme raccomandarmi ala sua gratia e protettione con pregarli dal cielo quella felicità, ch' ella s' a desiderar maggiòre. Da Leopoli li 8. Octobre 1638. Di V. S. Illm. e Rma. divotissimo servo fra Raffaele Croato.

Ibid. Vol. 137. Original. fol. 360.

XLIX. 1648. 8. **listopada u Zadru**. *O. Rafo Levaković, nadbiskup piše, kako je u Kotoru našao njeke stare spise o srbskih kraljevih, itd.*

Eminentissimi e Rmi. Signori! Doppo haver spiegato ad E. E. V. V. come per l' impedimento della peste, che regnava in Carniola, Stiria e Slavonia, e per li contrasti e sospetti de confinanti d' Ungaria, io non potei far quel viaggio, quale quantunque più lungo havevo determinato di fare. Quando mi partii da Roma, mi condussi a Zara per speranza di poter entrare per via di Ragusa. Et havendomi qui fermato non inutilmente, per chè ho trovato e copiato cose che ad occorrenza potrano servir per la sacra Congregatione e per la santa Sede, sendomi stato da piu persone scritto et affermato, che se volevo andare senza bagaglie e senza frutto potevo andare con le caravane; ma se volevo portar meco li parati, niuno mi prometteva certa sicurezza, che non li haverei; *però* per esser stato quatro volte rotta la caravana dalli assasini in quest' anno, risolsi di condur mi verso Corfù, e veder se per via di Grecia potessi arrivare. Cosi con raccomandatione di questo ecclmo signor generale mi partii per Cattaro, dove arrivai li 26 Agosto; ma, quando giunsi, trovai, che il signor Cornaro capitan del Golfo era partito per Corfù; ne si trovava altra secura occasione di passaggio. *Qui pure trovai certe anticaie de Rè* di Dalmazia e Servia, che dimostrano, come quelle parti obedivano alla sede apostolica, e mi *posi* a copiarle di propria mano; e per veder quello che potevo fare circa il mio penetrar alla residenza, conferii con li Padri missionarii d' Albania, e per loro consiglio scrissi a Mons. Arcivescovo di Durazzo con pregarlo, che mi accennassero, se potevo entrare, per che parte et in quel modo; e che potendo io entrare m' inviasse qualche sua persona, che havesse la lingua illirica o italiana, colla quale mi potesse trasferire. E cosi risolsi andarmene eziandio senza le robbe solo per vedere quello potevo fare. Quello detto Mons. mi ha risposto, intenderanno l' EE. VV. dalla qui acclusa copiata, la quale conformandosi con quello, che tanti altri mercanti m' hanno detto, mi fece desistere.

Vennne in tanto la nova della morte del Turco, e si cominciò sparger la speranza della pace; onde io mi risolsi tornar à Venetia con animo di cercar ad andare coll' ambasciatore della republica e procurare nel medesimo tempo, che fra gli articoli si ponesse ancora il solito con qualche clausula più chiara e soda delli vescovi, preti, frati e christiani sotto il Turco. Capitato qui a Zara spiegai a questo ecclmmo sign. generale la preghiera et istanza del sudetto Mons. arcivescovo di Durazzo, quale mi ha fermato qui con promettermi, che lui con lettere farà quello (che) farei io, caso che si mandi alcun in Constantinopoli, et che in tanto l' aiutasi nelle lettere Serviane, che giornalmente capitano da Turchia, et havessi sopraintendenza delli Murlacchi venuti alla divotione, tanto catholici quanto scismatici, che sono molti, e non si trova che volessi prender ne cura per esser loro testardi, che non conosce loro humori.

Sto adunque qui, e vado temporeggiando e campando al meglio che posso, finche piaccia al Sig. apprir la strada, che si possa entrare.

Io non ardisco supplicare l' EE. VV. che si compiacessero sovvenirmi con una cinquantina di scudi, per che Dio lo sa, non mi trovo salvo vinti reali, e pur vorrei andare, se si mandarà l' ambasciatore, o presenti altra occasione sicura. Facendomi questa gratia potranno farli pagare al Sig. Gian Domenico Verusio, mio Procuratore, acciò per tempo li mi rimettesse. Qui solo si fanno scorrerie di niun rilievo e si motiva, che per quest' invernata non si farà altro. Con quel fine faccio humilmente riverenza all' EE. Vostre. Da Zara li 8 Octobris 1648. Dell' EE VV. Rme devotissimo e obedientissimo servitore fra Raffaeli arcivescovo di Ocrida.

Ibid. fol. 40.

L. 1648. *O. Rafo Levaković, nadbiskup, odluči unići u Albaniju, ter krenuti prama Ohridu; sastavi inventar svojih stvari i knjiga, koje u slučaju smrti ostavlja propagandi; propisuje što je medjutim u Zadru našao i prepisao; javlja, kako radi na jednom novom djelu hrvatskom itd.*

Illmo e Rmo Signor mio Pron. clmo. Dovevo io, si come desidèravo e desidero già tempo fa, trovarmi alla mia chiesa, se non corressero quelli impedimenti, che pur tropo sono stati significati da altri e dalli Padri missionarii d' Albania. Ho procurato ogni possibil strada, e finalmente ottenuto dal ecclmo Sign. Procuratore e Proveditore generale Foscoli, che una galera mi portasse in qualche porto d' Albania, dove potrei securamente sbarcare in una notte, e salvarme con stessa oscurità in qualche montagna per poter arrivare. E quantunque et il sign. canonico Bolizza e li padri missionarii e questo *Monsg. vescovo mi protestano,* questo essere un voler tentare Iddio e mettersi a manifesto pericolo, con tutto ciò io non posso resistere al destino intrinseco, che mi sprona, ne assentire alle loro persvasioni; e certo come torna da Corfù l' illmmo signor Cornaro capitano di Golfo cercarò trasferirmi e del rimanente facci sua divina maiestà.

Ho fatto l' inventario di tutte le robbe e quello, che mi trovo haver qui, et il tutto lascio assieme *con D. Nicolo, che mi serve, acciò, se perisca io, almeno queste cose restino et si possono vender quelle, che non sono della sacra Congregatione, e pagare li miei debiti*, faccio il mio conto, che satisfacendo a tutti conforme il tutti lascio in nota, *avazaranno cento scudi del valsente,* o siano libri o altre bagaglie, le quali intendo siano della sacra congregatione, la quale troverà tutti li parati dati mi col calice, messale e pontificale ben conservati, e potranno servir ad altri. Se poi Iddio me guarderà, come confido nella sua infinita bontà e misericordia, e mi concederà, che possa entrare salvo e sano, saprò almeno quello posso fare per suo santo servitio, e le robbe anco saranno in salvo. In tanto potrà nascer qualche agiustamento o pur le cose s' inaspriranno maggiormente stante la morte del Turco e mutatione del governo. Che essendo posto in sedia il figliolo del deposto e come altri dicono strangolato Ibraimo, fanciullo d' anni sette e mezzo, potrà sperarsi la pace, purchè qualche progresso in Candia non la perturbi. Se seguirà la pace, mi persuado, se haverà qualche temperamento, in modo che si potrà stare; se continuerà la guerra e non si potrà riseder, io tornerò e mi condurrò in qualche parte, finchè piacerà al Signore. Dal Sign Andrea Nikich ricevei fresca lettera scritta da Soffia sotto li 18 del passato, nella quale mi dice espressamente, che non vado per adesso in Ochrida, meno in quelle parti, perchè o perderò la vita o almeno apporterò a quelli poveri cattolici estrema rovina delli aggravii, che loro faranno li Turchi, e confesso il vero, che questa cosa mi fa pensare non poco, pregarò Iddio, m' inspiri che lui solo è mia guida.

In tanto Monsignor mio non ho perso il tempo. Ho trovato e copiato di mia mano una *Relatione di Bosna con molte* belle cose. Ho parimente trovato e copiato *una nota di tutte le forze con nomi di loco in loco,* che ha il Turco in Bosna. Ho trovato e copiato una *Historia* data mi qui dal Signor Pasquali, vicario di questo Msg. vescovo, de *Re di Dalmatia;* e finalmente ho copiato tutta *Historia di Toma* archidiacono Spalatense, che trovai intiera. Tutte queste lascio con mio bagaglio, che possono servire per la secretaria, e sono dentro molti particolari — per la corroboratione della sede apostolica. Hora mi sono posto a scriver in *lingua illirica volgare a guisa del Decameron del Boccaccio le materie appartenenti alla fede* per li Greci, dove introduco quattro secolari, due monaci callogeri e quattro vescovi raggionare, e dir ogni uno la sua narratione con apportare alli errori le solutioni al fine per bocca d' un vescovo, quale fingo sia stato da tutti constituito per capo Scrivo al Sig. Giovanni Dominico, che pigliasse il dupplicato delli miei brevi, per che il mare alli 17 Maggio tutti mi guastò che solo. . . . .

Ibid. fol. 314.

Novi prilozi za poviest urote bana Petra Zrinskoga i kneza Franje Krste Frankopana.

Priobćio u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 15. siečnja 1891.

AKADEMIK RADOSLAV LOPAŠIĆ.

Izpravami o uroti bana Petra Zrinskoga i kneza Franje Krsta Frankopana, što ih je gosp. Dr. V. Bogišić pocrpao iz Parižkih arhiva, te ih je jugoslavenska akademija god. 1888. u XIX. knjizi svojih istorijskih spomenika pod naslovom: „Acta coniurationem Petri a Zrinio et Francisci de Francopan, nec non Francisci Nadasdy illustrantia“ na svjetlo izniela, znamenito je i reći bi dovoljno dopunjena sbirka gosp. dra. Franje Račkoga „Izprave o uroti bana P. Zrinskog i kneza F. Frankopana“. Već do sada priobćenimi izpravami razjašnjen je zametak urote, razsvjetljen je odnošaj kolovodja urote prama inostranstvu, navlastito Francezkoj, te je ustanovljen tečaj i sadržaj iztrage proti vodjam, pa je tako prikupljeno obilje gradje za naučno obradjivanje te osobito zanimljive epizode u poviesti hrvatskoj i ugarskoj. Možda da će se još naknadno kakovi spisi o tom pokretu odkriti, ali da se to i dogodi, to se neće time politični značaj i zamašaj urote u bitnosti u drugom liku predočiti, nego li ju nam prikazuju već do sada objelodanjene izprave.

Dok tako stoji politična i diplomatična strana znamenitoga toga pokreta, nedostaju nam još uviek u dovoljnoj mjeri vrela, po kojih bi mogli prosuditi, kolik je zamašaj uzeo sam pokret u Hrvatskoj, koliko se isti dojmio naših predja, u koliko su Hrvati u pokretu sudjelovali i što se je sve u to doba u Hrvatskoj i u obližnjoj Bosni dogadjalo. Priobćujuć u XV. knjizi „Starina“ nekoliko priloga za poviest urote, opazih, kako savremena hrvatska pisma, izprave i poslanice prešutjuju tadanje toli važne dogadjaje, pa da bi poradi potanjega upoznanja tadanjega stanja i prilika u Hrvatskoj nuždno bilo, potražiti daljnu poviestnu gradju, pa istu prikupiti i objelodaniti.

Iza priobćenjap omenutih priloga u „Starinah“ pošlo mi je za rukom, pronaći još nekoliko gradje za urotu Zrinsko-Frankopansku, naročito izprava, tičućih se ostalih pristalica urote u Hrvatskoj. Pošto je ta gradja kadra nješto svjetla donieti o stvarih, što su se za bune sbile u Hrvatskoj, držim da ju nesmijem uzkratiti porabi prijateljem naše poviesti, pa zato prikupljenu gradju ovdje

priobćujem onako, kako sam ju našao u maticah ili u suvremenih prepisih. Poredio sam u pojedinih izpravah jedino prema smislu i radi lakšega razumjevanja interpunkcije i zamienio sam nekoja velika slova s malima prema pravilam, koja su danas u običaju.

Priobćene izprave, njih petdeset i dvie na broju, pisane su ponajviše hrvatski i niemački, a donekle latinski i talijanski. Pocrpao sam ih dielom u ratnom arhivu u Beču, u Ljubljanskom Rudolfinu i u nadbiskupskom arhivu u Zagrebu, dielom sam ih pak našao kojekuda po Primorju i Prekokupju kod tamošnje vlastele. Poradi lakše porabe i razumjevanja razvrstih izprave obzirom na osobe i predmet, kojega se tiču, na četiri skupine A. B. C. i D., u kojih su pojedine izprave odtisnute vremenim redom.

Skupina A. (br. 1. do 28.) sadržaje izprave, tičuće se kapetana Franje Frankulina, razjasnujući uz dopunak izprava, tiskanih jur u XV. knjizi „Starina“, osobito dogadjaje u hrvatskom primorju, koje je bilo na koncu mjeseca marta 1670. nakon odlazka gubernatora Zrinskovih imanja, talijanskoga opata, povjereno pazki i na obranu rečenomu staromu službeniku kuće Zrinske. U toj skupini osobito su zanimljiva hrvatska pisma pohrvaćenog Talijana Frankulina na primorske porkulabe i obćine, koje su imale ustanak spremiti, pa dva pisma Orfea Frankopana, bratučeda Franje Krsta Frankopana, a sina Jurja, starijega brata bana Nikole i generala Vuka Krste. Ovaj se Orfeo bavio još 5. aprila. 1670. u Bakru, ali čuvši za dolazak krajiške vojske pod generalom Herbersteinom, umače na brodu zajedno sa ženom Krste Frankopana, rodjenom Julijom de Naro, u Mletke. Poslije boravio je u Furlanskoj kod Vidma (Udine), kraj kojega varoša držali su Frankopani još prije 40 godina kašteo Porpetto, čuvajući u njem dio arhiva Tržačke grane Frankopana. Zanimljiva je ličnost u priobćenih izpravah župnik u Brodu na Kupi, pop Juraj Pipinić, bez sumnje rodjeni Bribirac, koji je budući oduševljeni pristalica svomu vlastelu knezu Zrinskomu, spremio bio u gorskom kotaru narodni ustanak, te se stao junački opirati četam, došavšim iz Kranjske i od Karlovca.

U skupini pod B. (br. 1—5.) nalaze se iztražni spisi glede Križevačkoga poručnika Franje Ivanovića, kojega bijaše ban Petar Zrinski u oči ustanka imenovao kapetanom svojih četa. Na Ivanovića bila je pala sumnja, da je radio o tom, da ustaše dobe tada važnu tvrdju Koprivničku. Šteta, što nije sačuvan ili barem nije do sada nadjen zapisnik o prvom saslušanju Ivanovića; u njem ima bez sumnje podataka o krupnijih dogadjajih tečajem bune. Franjo Ivanović bje odsudjen po vojnom sudu na smrt, ali je kašnje (g. 1674.) pomilovan i pušten iz tamnice, u kojoj je čamio gotovo četiri godine dana. Ivanović bude opet namještjen kao krajiški častnik, odlikujući se izvanredno u velikom turskom ratu (1682—99.), osobito pako, kad su Hrvati gonili Turčina iz Slavonije. Ivanović postao je hrvatskim generalom i velikim županom Požežkim. Kralj Leopold priznao mu je kao potomku prastare i dične porodice knezova Okićkih grofovstvo.

Pod slovom C. (1—6) priobćujem neke izprave, tičuće se odvažnoga Zrinskova kapetana Franje Bukovačkoga, kojega je Zrinski osobito upotrebljavao, dogovarajuć se sa bosanskimi pašami i turskimi krajiškimi poglavicami. Kad je ustanak buknuo, a pukovnik Krsta Delišimunović sa karlovačkimi graničari pošao bio prema banskoj krajini, uzkoči Bukovački iz svojega imanja u Degoju u Tursku, te je poslije puno briga zadavao krajiškim zapovjednikom. On je doduše ostao kršćaninom i želio se povratiti u domovinu, ali se to nije nikad dogodilo, makar da je isti Herberstein radio za njegov povratak, izhodivši u kralja Leopolda, da se Bukovačkomu povrate konfiskovana imanja, naročito Turanj kod svete Ane nad Jaskom. Po svoj prilici, da se Bukovački nije uzdao u niemačku gospodu, koji su tada Hrvatskom gospodarili, a s druge strane je na njega djelovalo laskanje Turaka, koji su mu bili podielili odličnu čast i znatnu plaću, kako je o tom čuveni rodoljub, fra Luka Ibrišimović, g. 1678. biskupa Zagrebačkoga izviestio.

Napokon sliede pod slovom D. (1—13) nekoji spisi, tičući se kolovodja urote, bana Zrinskoga i kneza Frankopana. Izprave počimlju sa poslanicom bana Zrinskoga cesarskomu ministru, knezu Lobkovicu, u kojoj se ban gorko tuži na postupak Karlovačkoga generala, grofa Herbarda Auersperga, i u obće na krajišku vojnu upravu U ovoj skupini osobito je zanimljiv popis Frankopanskih spisa, nadjenih u gradu Bosiljevu i valjada u Beč odpremljenih. Kad bi se ti spisi pronašli, (u Bosiljevu ih neima) mogli bi dobrano poslužiti izpitatelju naše politične i kulturne poviesti. Pogodba sklopljena medju Petrom Fodrociom i Franjom Špoljarićem (br. IV.) glede toga, kako će podieliti imanja urotnika, žalostnim je dokazom, da je i u ono doba bilo silno pokvarenih duša u nevoljnoj našoj domovini. Niti se mrzka sebičnost hrvatskih plemića izpričati dade postupkom za Hrvatsku toli zlokobnoga generala, krutoga Niemca i vjerskoga fanatika, grofa Josipa Ivana Herbersteina, koji natjeravši hrvatske velikaše na urotu i očiti ustanak, poglavito je vrebao, da sebe sama okoristi i da se dočepa njihovih imanja, a to sve pod plaštom njekakva krajiškoga patriotizma i kršćanskih interesa. I u obrani od 25. aprila 1673. (br. XI.) hvali Herberstein sam sebe u velike, a sumnjiči Hrvate, koji neće da njegove osobite zasluge priznadu.

Svakako je već do sada priobćenom poviestnom gradjom jasno i bjelodano, da su glavni pokretači bune Zrinski i Frankopan u svojoj domovini više odziva našli bili, nego li se je to prije držalo i da je pokret lako mogao i dublji korien zahvatiti, jer je mnoge odlične rodoljube ozbiljna volja obuzela bila, da se otresu nesnosnoga i mrzkoga gospodarenja i nasilja ljudih svojte Herbersteinove. Što nije ustanak veći mah uzeo i jalov ostao, kriv je poglavito nepromišljeni i nespretni postupak kolovodja i njihov savez i uzdanje pomoć tursku, koju je hrvatska sviest odlučno odbijala.

Radoslav Lopašić.

A.

I. U Bakru 1669. novembra 30.

Gubernator imanja primorskih bana kneza Petra Zrinskoga pozivlje Franju Frankulina, da dade proglasiti puku Grobničkom, da će ban viernost svoga puka osobito nagraditi.

Copia literarum 30. 9bris 1669 a fratre abbate, gouernatore et plenipotentiario in Buccari, ex Croatico in latinum versarum, caractere Francisci Frankulini exaratarum.

Domine Francisce salutem. Ecce mittimus vobis patentes domini nostri, suae excellentiae, quas diligenter perlegatis et postea vocetis d. plebanum Grobnicensem ad vos nomine nostro, quem rogetis, quatenus praedictas patentes in ecclesia cras mane apud sacrum cantatum coram toto populo clara voce promulgando faceret pulchram exhortationem ad attactum populum et hoc quidem ante promulgationem memoratorum patentum, ut audiant omnes officiales, judex dominij, judex arcis szatnik dictus et omnes seniores et totus populus mandatum suae excellentiae et quod dominus gubernator polliceatur tam officialibus, quam senioribus et toti populo, quod quicunque se fideliter et obedienter exhibuerit suo generosissimo domino, et hisce mandatis se confirmauerit, diligenter obtemperaverit juxta incumbentiam ipsorum erga suam excellentiam debitam; quod hisce assecureretur cum omni clementia, ex gratia a gubernatore ad administrationem plane propriam tractandum fore ita, ut dicere poterit, angelum a coelo descendisse; quae gratia autem tantum iis futura est, qui praemissis mandatis et patentibus se accomodabunt; qui autem se contrarios et inobedientes exhibuerint, ij sibimet-ipsis imputabunt, si dicere cogentur, me deteriorem diabolo esse; posthaec perlegantur patentes in templo, quibus perlectis, mittatis illas nobis obsigillatas statim.

Loquutus est nobis Franciscus Frankulini pro licentia nobis danda, quatenus permitteremus, vos ire pecuniam congregandi; commissarij autem scribunt, quod non possint sine nobis cum Pirone rationes concludere, ideo debitis ire ad Brod, ut quanto citius perficiatis ibi negotia vestra; postea eatis ad congregandam pecuniam, quia sua excellentia indiget pecunijs, sed pro Deo non moremini multum et in Grobnik loco vestri bonum et certum hominem substituatis, qui diligenter curam gerat, ne aliquid negligatur, aut damnum quodpiam fiat. Buccari 30. 9.bris 1669.

P. S. Priusquam abiretis, mittatis huc conscriptionem populi, quot sint illorum et quot sint arma gesturi, et quot sint, qui arma habent et quot, qui arma non habent. L' abbate, guvernatore pleni potentiario.

Savremeni prevod u kom. arhivu u Beču, fasc. 15404.

II. U Čakovcu 1670. marta 15.

Knez i ban Petar Zrinski postavlja u mjesto gubernatora opata, koj na nekoliko dana odilazi, upraviteljem primorja popa Matiju Turinu, arcidjakona Modruškoga.

Wir groff Peter von Serin, des khönigreich Dalmatien, Croaten und Windischlandt Ban. Geben zu wissen allen vnsern beym möhr threuen vndrergebenen, wie dass vnss vnser dasselbst angesetzter gubernator, herr abbate gebetten, ihme auf etlich tag einige lizenz zu ertheilen, damit ex khunte seine gewisse sachen oder verrichtungen zu richtigkheit bringen; damit ihr aber wissen solt, dass wür ihme sollhes zuegelassen, gestaltsamb er auch mit nechsten wider khomben werde, dahero wür interim an seiner statt biss zu dessen ankhunfft dem herrn Mathiassen Turina priestern, vicario vnd archiadiacon zu Modrusch, deputiert; derowegen bewelchen wür euch ins gesambt, dass ihr ihm in dessen guberno, auch was er euch in vnsern nuzen beuelchen werde, eben alss wan selbst der herr gubernator gegenwertig wehr, gehorsamb sein sollet; deme ihr nicht anderst thuet, alss ihr uns threu seyt. Gott mit euch. Datum Tschakhathurn, den 13. martij 1670. Groff Peter v. Serin.

Iz vana: Copie aus Crabatischen in Teutsche schrifft gezogen.

Croatica u ratnom ministarstvu u Beču, 1671, Jäner, br. 9.

B.

III. U Čakovcu 1670. marta 17.

Petar Zrinski postavlja Franju Frankulina svojim kapetanom u Primorju.

Edler vester herr. Mein rechte ordinanz ist ess, über die leidth, wan die execution gesezt wirdt, das ihr yber dieselben das commando haben vnd fur ein haubtman sein sollet, her marches aber über euch. In der statt sollet ihr von meinem gubernatoren dependiren. Den sohn khönt für vice capitan sezen. Gibt achtung, dass ihr in der hauss-würtschafft dem gubernatoren ainiges praejudicium nicht thuet. Das mehrere vom dem herrn gubernatoren wierdet ihr vernemben. Mit diesem Gott beuolhen. Euer freund Grof Peter v. Serin.

Tchakathurn, den 17. martij 1670.

P. S. Herr marches wirdt die ordinanzen den herrn gubernatoren zueschiken, er aber euch, vnd vnterstehet auch nicht zu thun so lang, bis euh nit der her gubernator bewelhen wierdt.

Iz vana: Coppi auss den Crobatischen in die Teutsche schrifft.

Croatica, 1671, Jäner, br. 9.

IV. U Bakru 1670. marta 23.

Gubernator opat obaviešćuje porkulabe primorske, da je ban Petar Zrinski imenovao Franju Markulina svojim kapetanom u Primorju.

Ein freündlihen gruess, erbare vund threüe purggraffen, auh andere ihrer excellz. vntergebene.

Geben euch zu wissen ins gesambet, wie dass vnser gnädiger hr. graff Peter von Serin dem herrn Fran Frankulin vnter meiner zum haubtman yber alle beym möhr vntergebne, so zum gewehr tauglih sein, gesezt hat, wie ihr selbst woll wisset, massen wür euh mündtlih dest wegen vorgetragen; derowegen beuelhen wür euh allen purggraffen zu Vinadall von anfang Grobnikh biss Bribier, Licsiu, Broda, Delniz, Morauiz vnd Gierouo, dass wass er euh iner seiner haubtmanchafft ambts wegen, wie auh crafft schreibens des gnädigen herrn graffen beuelhen wierdt, dass ihr in allen, auh wohin er euh zu gehen verschaffe, gehorsamb sein sollet; wür aber mit den Frankhulin wollen vnss schon genuegsamb verstehen. Dahero wür euh nahmallen repliciern, das ihr vnter kheinen andern beuelh sein sollet, so ihr anderst euern gnädigen herrn threü seydt, alss vnter sein, vnd wierdt die pecun gesezt bey verlurst leibs vnd lebens, auch seines völligen haab vnd guetts, welher dass jhenige, so er ihme beuelhen wierdt, niht nah khomben würde; mit disem sie ein gesambet gesundt erhalte.

Bukhari, den 23. marty 1670. Euer gesambet guetwillieger. L' abbate gubernatore. (L. S.)

Iz vana: Patents copi auss Crobatischen in die Teutsche schrifft gezogen worden.

Prevod u registraturi ratnoga minist. Croatica, 1671.

V. U Bakru 1670. marta 26.

Kapetan Franjo Frankulin nalaže porkulabu i puku Grobničkomu, da se vojna momčad iz Grobništine sakupi na 31. marta na paladi (kod luke) u Bakru.

Postouany porkulabe Gromiski i sucze gosposky i sui ostalj postouanj i vernj podlosniki Gromiski nassega uzmosnoga i milostiunoga gospodina groffa Petra Zrinskoga, kralestua Dalmatinskoga, Heruaskoga i Slouinskoga bana.

Pollak zapovidi i kriposti i chasti mene dane od g. bana zapovidam svemu postouanomu i vernomu puku Gromiskom, a to suim gospodarom, koi sse nahode u ladanyu Gromiskomu budi ki sse hochie telloune ruke, da suaki od suoye kuchie ima doyti za vsimi suogimi sini, to sse razumi, muske glave, kogi su stari do 12 lett i visse, da imayu sada u prisastni pondillak, cha ye na 31 tekuchega misecza marcha doyti na palladu pod Bakar u yutro rano na mustru suoyom zastauom i z bubnem i svi kogi godar, bude ki sse hochie, ima oruxie, da ye imayu donesti i sui lippo dichno spravnj s hagliamj; i da nimate niedan od vas drugachye uchiniti, kako ste uerni svomu m. gospodinu pod penu zgublenya glave i sega suoga jmanya; alli sam uffan u staru i stalnu uernost postouanoga puka Gromiskoga, da drugacheye uchiniti ne chiete. S tim gospodin Bog vas suih dobro zdrauih i veselih dersi na mnogo dobrich i srichnih let, kako sami od gospodina Boga selite. Dan

u Bakru, 26. marza 1670. Vsih dobar priatel i svako dobro rad. Francisco Frankulin, capetan r. s. (Z. P.)

Iz vana: Ordinanz postouanomu porkulabu i sudczu i suemu vernomu puku Gromiskomu na suersenye.

Izvornik u mojoj sbirci.

VI. U Bakru 1670. marta 26.

Kapetan Franjo Frankulin nalaže porkulabom Vinodolskim, da momčad za vojnu doraslu sakupe u Driveničkom polju.

Postovanim j vernim porkulabom Vinodolskim lipo j drago pozdraulenie j suako dobro selli od gospodina Boga. Neka da znatte, da ako bude uolgia Bosia, ochie biti mustra u nedilgiu prisastnu u giutro rano na Driveniskom polgiu. Zatto uam zapouidam oblastiom j mochiom nassega m. gospodina, da suaki od uas doyde sa suim suogim pukom, sto godar gie muskih glav, pochiamsi od gospodara od kuchie do dittichia, ki jma let duanayst. U tom drugachie ne uchinitte, kako ste uerni, da sse imatte naytti pod Driuenik u sobotu uechier prisastnu. I stim nestentayte, nego neka doydu sui orusiem i s halyami lipo sprauni. I gia ochiu doytty u sobottu uechier, ako bude uolgia Bosia. I stim da ste zdrauy. Dan u Bakru 26 marchia 1670.

P. S. Ako bitte chiulli mosari od ouoga kragia bitagiuch, sui pottesitte, kako ste uerni suomu m. gosp. s orusiem k Bakru j Grobniku prez prestanka. Svih dobar priatel i suako dobro rad: Francisco Frankulin, capitan m. p.

Iz vana: Ordinanz postovanim i vernim porkulabom Vinodolskim, pochiamsi od Hrilgina do Bribira da se da u ruke, da se nossi od grada do grada na prostangie. Citto.

Izvornik u mojoj sbirci.

VII. U Bakru 1670. marta 26.

Kapetan Franjo Frankulin obavieščuje svoga sina Juricu, da je imenovan poručnikom kod banovih četa u Primorju i pozivlje ga, da spremiv razne stvari, svoju službu nastupi i u Primorje dodje.

Juriza, zdraugie i svako dobro sellim tti od gosp. Boga, kako momu dragomu sinu.

Ouo salyem na postu k tebi Frana Golza, nasega slugu, z ouim mogim listom, da tamo nimas malo nitti ueliko stentati, nego se paschitti simo na suogiu vize-kapitaniu, kogia te gottoua cheka, kako sam ti na richi pouidal. I drugachie stanouitto nebude, kako am mores viditi, u chiem gie dugouangie.

Okovane spraue, srebro, kog ie pri srebernarih, sue poberi, slize, ke su na Bosiakovini, lanzuni fini, kerparttur suilzi, orusie, sedla, sde, toke, partolliri, stremeni, suallo, u Zagrebu lanzuni fini, ciui, e su u ladizi od pistol i karabin, driua za nadel, bulgariu srebra, jednu nottringu, onu ciu, ku si tamo odnesal, moy pallas i sue, sto

se more oduezti, spraui u foreir sue do malla i velika, pak na drugi kray sto drugo priperti, ter sue sobom donessi; gednih 6 sabalj kupi, za sukno j posti na gnie loding od sattia kupi gednih 20, j barilzi na gnie j remengie, a oudi ssu kluchi gottovi; na tta turska sedla kupi popragi, terkig trideset j remenih oglanikou 10, duy alli tri spraue na kapittulom od remengia; a kusay dva dobra louassa ostra ditichia dopelgiati, dva cigana sipusa j gednoga herpaukara, jednoga trumbitassa dobra za nassu kunpaniu, orusie sue js Koprivnika, oklope mogie j tvoye. Sittak, pseniczu, ersuljiu, haydu j ostallo, sto godar gie tottu, sue ugni u Zagreb, zvan simen i sto gie za drusinu treb, a sto mores na kognih dignuti, digni simo k moru, ako smo oudi prem u uoyski uru na uru, za sittak. Kako godar drugi liudi poglauitti chine, chini i tti; ako su s mirom, s mirom i ti, ako ogibliu, ugni i tti ter postaui pod uoltu, kadi su zerzalla ter dobro zakleni. Span more sam s kmeti svoziti, a tti settuy simo dneuom i nochium priz preztanka za boga, zasto si mi kruto jako potriban. Ako mores koga kognia dobiti dobra, dopelgiay ga. Senu i ditte dopelyay doma po suaki put. I stim da si zdrav. Dan u Bakru, 26. marcha 1670. Tvoj otacz Francisko Frankulin m. p.

Civi, puske te i nadelli donessi, j spadu, ako gie suersena, pallasa moga neostaulay.

Iz vana: Plemenitomu i dobro rogienomu k. Jurgiu Frankulinu da sse da u ruke.

Izvornik u mojoj sbirci.

VIII. U Grobniku 1670. marta 27.

Kapetan Franjo Markulin nalaže oficijalu Brodskomu Mihalju Tonšiću, da momčad za vojnu doraslu prikupi na Grobničkom polju.

G. Tonsich pozdravliengie. Ouo salgiem m. ordinanz, da se jmatte m. naytti na Grobniskom polgiu sa suim pukom Brodskim, sto su muske glaue od 12 let pochamsi do 50 let starih z vasom zastavom i bubgniem, kako ordinanz zapovida. Va tom drugachie ne uchinitte, kako ste uerni milostivomu gospodinu. Toga Gergurova sina, bubgniara, m. po suaki put dopelgiaytte sobom. On batt, koga ye pokogni Paual Staidohar dal u Murauechke Vlahe, po suaki put ga m. sobom donesitte, ako ga niste do sada poslalli, kako su gospodin gubernator m. zapouidalli. Va ttom drugachie ne uchinite. Simo u Grobnik posalgitte deset touori zobi iz s mogimi kogni, a u Bakar 10 za kognie gosp. gubernatora. M. lipo prossim za on hayttas od kongih repi, koga imatte; ochiu ga m. lipo platiti, j zahvalan biti. I ostagiem m. dobar priatel j svako dobro rad. Dan u Grobniku, 27. marchia 1670. Francisko Frankulin, kapitan.

Iz vana: G. Mihalgiu Tonsichu, officialu Brodskomu da sse da u ruke na Brod. Citto, citissime.

Izvornik u mojoj sbirci.

IX. U Novom 1670, marta 29.

Knez Orfeo Frankopan obavieščuje kapetana Franju Frankulina, da sbog mnogih poslova i sbog toga, da izviesti u Italiju o namjeri urotnika, nemože doći na urečeni sastanak, koj je potrebit radi dogovora o mnogih važnih stvarih.

Molto illustre signore osservatisimo. Conforme il concertato con il signore abbate hauerei molto volentierj assistito alla rassegnia della gente et estraere da quelli li proprij per tale occasione, ma in riguardo, che deuo spedire lettere in Italia a molti soggeti et giustificatione delle nostre operationi mi uiene per espedire, non potermi ritrouare dimani al luogo destinato; perciò ho voluto significarli, che se compiaccia di far la detta rassegna, sapendo benissimo, che lej considerando l' affare, non solo li megliori, ma in maggior quantità, che si possa, risoluerà et l' essecutione del nostro intento, hauendo io medemo praticato l' istesso. La priego, che si compiaccia auuisarmi la quantità, come anco capitare da me, quanto piu presto puole, per discorrsr assieme, havendo seco da communicar molte cose, e se ha qualche nouità, si compiaccia auuisarmelo; e con questo pregandoli dal cielo ogni bene, resto. Novi 29. marzo 1670. Affetuosissimo servitore Orfeo Frankopan m. p.

Iz vana: Al signor illustre Francesco Francolin, cito, citissime a Bukari.

Izvornik, Croatica, 1671, Jäner, br. 9.

X. U Brodu na Kupi 1670. aprila 4.

Kapetan Franjo Frankulin uvjerava vlastelina Langenmantela u Kostelu u Kranjskoj, da oružanje i spremanje vojske u Brodskoj gospodštini neprieti Kranjskoj. Oficijal Brodski Mihalj Tomšić da je nevjeru počinio, pa da ga je radi toga zatvorio. Sviet da će se na skoro čuditi viernosti kneza Petra Zrinskoga, kojega zlo „traktiraju“.

Zdravgie i suako dobro sellim v. g. od gospodina Boga, kako momu vazdar uffanomu priatellu.

Chiul sam pouidaguch, da puske hitaju na v. g. gradu, a neznam za ki usrok, nitti na ki konaz; ako biste v. g. kakou sumgniu jmali zato, sto sam mustru uchinil danaz od mogih soldattou na Brodu, v. g. u ttom nikakoue sumgnie nimayte. Stanouito da nebih ja ottil sto ludoga uchiniti, i neday g. Bog, da bih dal nikakuoga zla niti kvara uchiniti nitti v. gospodstvu, niti v. g. liudem, niti nikakouu clouiku ouoga suitta. I dagiem v. g. mogiu parollu, da ne-marite nikakoue sumgnie imati, kako sam posten capitan moga m. spodina, gnih eccelencie, nego ochiu chinitti chiuuatti j branitti ga m. gospodina jmagne i podlosnike, ako bi ki na da ne dosal, de bude yedna caplia kerui u meni. Ako mene suaki pusti s mim j imangie moga m. gospodina, j gia j podlosnike ochiu suaga s mirom pustiti. Ako sam prem gedniu neueru isuidil, ku gie el oui official Brodski uchiniti, koga sam kako neuernika chinil

uhititi j poslal u Bakar, da se purgira, kako znal bude. Ja sam uchinil mogiu dusnost kako ueran sluga moga mil. gospodina polag mogie uernosti j dusnosti, a da ouako bersem nedoydoh, bi mi bil uskochil j dvy ladize pune bil prik poslal na v. gosp. kray; jos bi mi u gnih odnesal. A to gie bil skril pri kmetu v. g. po imenu Ivanzu Petriny, kogi bi uridan od u. g. velike kastige, da gre takove stuari tatbene u suogiu hisu prigimatti.

A gia ochiu pod punoma gospostuom u susedstvu lipo siuitti, kako godar smo i do sada siuili j slobodno mogu v. g. podlosnici hoditi priko Kupe po moga m. gospodina jmangiu i na porte, kako godar su j do sada prez suakoga suspetta. I ako mi v. g. daste parolu u pismu, da mogu slobodno moga m. g. kmetti na uasega gospodstva kray mirouno hoditi, tako gnim ochiu j gia dopustiti, ako pak nig v. g. tako dobra uolgia, v. g. ste gospodar uchinitti, sto vam drago. A kako sam posten clouik, v. g. nemaytte nigedne sumgnie stanouito Toliko sam ottel v. g. na znangie datti, na sto budem chiekal od v. g. liubesniua odgouora. A tte kriue informazie dane c. s. od nepriatel moga m. gospodiua, verujte v. g., da se ochie sue drugachie naytti; da se ochie uas suit chiuditti uernosti dobroga j uernoga gospodina groffa Petra Zrinskoga, a to pervu dobru priliku, ku mu gospodin Bog da gnih eccelenzi; alli ouo zlo chine, da ga ouako traktiragiu za niegouu uernu slusbu j niegovih starigih; ako s pullitikom se nepriatel ne napelgia na skok, sami dobro znate v. g., da sse drugchie nemore. Alli to in konfidenza v. g. pisem, a da bismo mogli na richi gouoriti, bitte se v. g. listor chiudilli j krisalli. I stim ostagiem, kako j vazdar de mogie smerti.

Brod, 4. aprilia 1670. V. g. dobar priatel j sluga naymagni Capetan Francisko Frankulin.

Iz vana: Copia lista pisanoga gosp. Logomantlinu na 4. aprila.

U mojoj sbirci.

XI. U Bakru 1870. aprila 5.

Orfeo Frankopan piše kapetanu Franji Frankulinu, da se Brodske strane imaju braniti samo onda, ako se bude to moglo, a da treba svakako Primorje braniti i zato neka dodje što prije u Bakar i to sa četami.

Der Orfeo Frangepani schreibt an den Frankulin, dass er auf Bukhari sambt der frau marchesin gewisser vrsachen soll angelangt seyn. Dahero soll er schier belieben lassen, alsobalden alhin zu khomben, damit sie in sahen vnteredt pflegen khönen vnd in beraitschaft stehen auf begebenden nothfall, welcher sich eraignen möchte. Weider schreibt er nichts, sondern zweifelt gahr nicht, er werde sich ohne einigen zeits verliehrung aufmahen vnd alhin khomben. Er vernimbe, dass er Franculin neue zeitung habe, wie das 50 Teutsche soldathen das guett Brod vnd derselben örther zu überfallen in marsch begriffen wehren. Er halte darfür, das er

solchen einfall resistiren khan vnd lobe die defension, wan er vermaine, dass er sich da selbsten manutunieren khan; als halte darfür allerdings, dass wegen mangel der munition vnd auss forcht der vnterthanen nicht rathsamb währe, das glükh in zwiffel zu seczen. Welche resolution er nicht guethaise, als woll sich zu reterier an sicherer ortth vnd zu nemben die sahen mit sich so dinlich wehre, alss da sein munition, gewehr vnd dergleichen. Weillen die zeitungen diser orthen, die maht des feindts möchte einfallen vnd wir zu thuen genug haben möchten, weillen wir in der mitten stehen, dahero ist nothwendig, dass wür vnss woll versehen. Vnd vermeine, das er ein anzahl guet, dapfer vnd threuen volkhs mit sich alhero brähte, wehre gewiss nicht . . . . Dahero woll der herr sich befleisen, baldigst alhero zu khomben, weilen er siht, das die sahen gänzlihen in der confussion stehen vnd ist das nothwendigiste in obacht zu nemben, vorderist die posten, wo man sich leichter defendiren khan. Khein pulver schikhe er ihme nicht, dan er sich dessen nicht khan entpören. Datum Bukari, den 5. april 1670.

Savremeni prievod u mojoj sbirci.

XII. U Grobniku 1670. aprila 5.

Kapetan Franjo Frankulin priobćuje vlastelinu Langenmantelu u Kostelu u Kranjskoj, da je zapriečen njega osobno pohoditi.

Zlusbu mogiu ponisnu v. g. preporucham, kako momu vffanom gozp. j priatellu. — Priel sam. v. g liubezniui list j zadouolgno sam razumil, sto mi v. g. pisette. Ja bih z moge dobre uolgie dosal v. g. na slusbu, kako sellite, ali mi stanovitto nig moguchie doytti, buduchi da ovdi imam nikogiega gosposkoga poslla; zatto prosim v. g., da me imatte za isprichanoga, da nemorem doyti v. g. na slusbu, a stanovitto bih se bil rad sastati z v. g. i na richi govoriti. Ako li pak nig moguchie se zastatti j da ochiete v. g. odhagiatti, neznam, sto trib gie pacenziu imati. Ako li budete v. g. odhagialli, peruo nego se vidimo, ja selligiem v. g. dobar j srichan put j na putu od gosp. Boga svaku dobru j pouolgnu srichu. I s tim ostagem, kako j vazda v. g. ponisan priatel j sluga, capetan Francesko Frankulin m. p.

Iz vana: Al ill. sign. mio — Francesco Adamo Longenmantel, signor, del sakro Roman imperio L. B., signor di Costel — a Kostel.

Izvornik medju Croatica, 1671, Jäner br. 9.

XIII. U Bakru 1670. aprila 8.

Kapetan Franjo Frankulin naredjuje župniku Brodskomu, popu Jurju Pipiniću, da se Brodska vojska prikupi u Brodu.

Gospodine plouane Brodski j usi ostali postovanj supanj j uerni puchanj, sellim vam od gospodina Boga zdravlje i sako dobro, kako moim prijatelem.

*

Takj kako primete ouj moj list, zapouite sim supanom, uoiuodom, zastavnikom j bubnarom, desetnikom j usim soldatom, koi godar su popisanj pod knesiju Brodsku: Broyane, Delnichane j Morauichane, da sse spraue usi totu na Brodu, alj lipo sprauni s haliom, z orusjem, a ki ga nima, neka popade sto i s chim more v ruke uzetj, s chim se bude mogal branitj, illj na nepriatella udriti. V tom da drugachye ne vchine, kako su vernj suoemu milostivomu gospodinu, j da sse jmaju naiti ssy vchetertak vecher prisastuj nad Bakrom na Skerlieuu pulli Kukulanuoua sella, kada se obracha proti Grobniku, i da suaki sobom donesse brassno za pet dan. Va tom da drugachje nevchinite. I ki nebi tako obuersil gosposke zapovidi, hoche mu se vse negouo za gospodina milostiva zaujetj j niega za usom drusinom iz jmanya gospodina m. prognati j za uikovechnoga neuernika publikatj, kako vrbary j patente nih excellencie zapovidaju. A ki doide j skase suoye junastuo j vernost, hoche biti od nih excellencie prostiman j suaki miloschu i sloboschinu jmati. Kadi po suaki put nadial se budem. I stim da ste zdrauy. Dan u Bakru 8. aprila 1870. ob tretoj vry po pol dan.

V. m. dobar priatelj i sako dobro rad. Francisko Franculin, cap.

Iz vana: Gosp. plovanu Brodskomu, gosp. popu Jurgiu Pipinichiu j suemu vernomu puku Brodskomu, da se da oui list u ruke na ouersenye na Brod.

XIV. U Grobniku 1670. aprila 9.

Kapetan Franjo Frankulin naredjuje župniku Brodskomu, popu Jurju Pipiniću, da Brodske čete u Primorje šalje, a u Kranjsku da pošlje nekog Kočevara kao „špiju".

Gospodine plouane, drago pozdrauliengie! Priel sam v. m. list j zadouolgno rasumih, sto mi v. m. pisette. Onoga nepokornoga da ste simo poslali, prauo ste v. m. uchinili. Samo ochu kusati mustardu iz nossa uzetti. Ia se uffam u gosp. Boga, da od ottuda se nistar nebogimo stanouito, nego se kragina spraula od Vinodol, kako priatelli kasu, stanovito. Tako sam ordinal, da Brodska voyska j Gerouska simo pottese. Neduogim, da ste gih simo do sada odprauilli, tamo da ye v. m. sve preporuchieno, a sto uam gie tribi, otte poslatti; ako nig do sada doslo, to bi chiudo bilo. Municiona ochiu oudi liudem datti, a sto se officiala Tomsichia doztogi, ochie mu se gracia uchiniti, sto bude moguchie uechie, nego merita. Polahchiangie od use zelessa neka usiua, dokli gosp. m. zapouida, sto se ima uchiniti. Drugachie neka nesagnia. Ako kakoue nouine stanouitte budette jmali, osnanitte; toga Hochieuara salgitte na spiu uan po Hochieugiu, od kuda biste kakou sumgniu imalli. Ja ga ochiu darouati stanouito. Kruha j napitka uina nesparayte mu dati, sto gie spodobno, da hranu jma. Posalgitte ga u mesto Hochieugie i do Koprivnika suidati, ali z lipom manierom, ako sto stanouita bude. Neka taki osnani; na m. razum puschiam. I stim gospodin

Bog m. zdrauo dersi. Dan u Grobniku 9. aprila 1670. M. dobar priatelj. I suako dobro rad do smerti Francisko Frankulin.

Iz vana: Gospodinu plouanu Brodskomu, gosp. popu Jurgiu Pipinichiu, da sse da u ruke na Brod.

Izvornik u mojoj zbirci.

XV. U Brodu na Kupi 1670. aprila 11.

General grof Ivan Josip Herberstein oglasuje Dražanom i Kostrenjanom, da ga svi vjerni imaju dočekati više Hreljina, a nevjerne da će strogo kazniti.

Denen zu Bakharska draga vnd Kostrena, auch andern der selbigen reuier bewohnten ein freundlicher gruess. Zum fall sie ihrer kays. majestät gehorsamb vnd der Christenheit zuegethan, haben sich dieselben nichts zu befürchten, sondern sollen vnserer oberhalb Hrelin erwarthen, die threu vnd deuotion erzaigen. Wan sie aber ihrer khays. may. vnthreu vnd der Christenheit abgefallen, werden wier nit vermangeln, sie alss vnthreue mit der scherpfe zu bestraffen. In Brod, den 11. april 1670. Johan Joseph graff v. Herberstein.

Prevod iz hrvatskoga, Croatica 1671, Jäner, br. 9.

XVI. U Karlovcu 1670. aprila 24, maja 20 i 1671. julija 1.

Zapisnik iztrage proti kapetanu Franji Frankulinu radi ortačtva u uroti Zrinsko-Frankopanskoj.

Processus Franzen Franculini, gewest Petter Serinischen haubtman, welher auf beuelih ihrer excellenz herrn, herrn Johann Josephen graffen zu Hörberstein, generallen der Croatisch vnd Möhr Gränizen etc., den 12. aprill verwichnen 1670. jahrs zu Buccari gefenghlih eingezogen vnd volgendts auf schweren verdacht in puncto complicitatis der Serinisch vnd Frangepanischen rebellion zu vndterschidlichen malln examiniert vnd dessen darüber gethanne aussaag nahuolgunndt beschriben worden.

Gehaltner khaysl. regiments-gerichts-session Carlstatt, dem 23. aprillis a. c. 1670.

Fragstukh.

1. Ob nit wahr, dass er allerorthen wider ihr Mayst. etc. etc., den Römischen kaysser, vnsern allergennedigisten herrn, die pauren aufgehezt, dass sye gegen ihr Mayst. sich sezen vnd wehren solten, auch den pfleger zu Brod mit schmehlihen droheworten gezwungen, er solle wider den khayser den Türkhen schwörn, vnd also der Serinischen rebellion thailhafftig gewessen?

2. Ist also zufragen, wie lang er in disen handl intrigirt, wass von Serin, Serinin, Frangepani, abbate, frau Gabriele vor wissenschafft habe, wie lang dise verratherey gesponnen vnd wie sie in ihr haubtsahen geschlossen gewessen sey?

3. Wehr aller in disem land von adl oder vnadl innterressiert seye, wehr auf der Gränizen, wehr zu Agramb, wehr in virtl Cilly,

wehr in Crain, wehr in Friaull, wehr in Steuer, vnd leztlih ob iemandt villeicht bey hoff selbsten vnter der dekhen lige?

4. Wo er vermaindt, dass Zerin vnd Tersäz hin seye, dan wo ihr leztes refugium, wan sie solten endekht werden?

5. Warumb der abbate auf Venedig, ob die republica mit interessiert, wass sie vor ein hülff versprohen, wass seines thuens?

6. Ob khein vornembe weibs-perschon, oder wittib in diser conspiration weitters interressiert, als die Serinin?

7. Wass sich dess Türgkhen halber zubesorgen, wass der rebeller anschlag gewessen, wie sih diser lender zubemehtigen?

8. Auf wehn sie sih verlassen vnd auf wembe bey hoff.

9. Wass er bey sih zu Buccari gehabt, wehr ihms genomben sein carabiner, pistollen, harnisch, wembe er ihm zu Buccari in die statt geschikt vnd durh wemb?

10. Wass zu Grobnikk verhanden sey gewest, so woll in geschloss, alss seinen hauss von mobilien, gethraidt, wein vnd vih?

11. Auch wass zu Buccari gewessen, wehr der kauffman so vill wahren in der statt, Serinisch gehörig, haben soll?

12. Wass auf den schüffen dess Serins gehörig gelassen, ob niergendt auf seinen güettern, alss Brod, Oseil von sylber oder solhen zeug, der pferdt, oder andere costbahre sahen gehalten worden?

Hernach volgt des Franculin aussaag.

1. Auf dass erste fragstukch deponiert souil, dass derselbe so wider ihme nicht wass solhes gesagt, seye von dem beesen geist besessen, vnd werde sih in alle ewigkheit dises nit befünden, er seye ein guetter christ vnd habe niemallen einigen solhen gedankhen gehabt; der pfleger zu Brod möhte etwas auss passion wider ihme gesagt haben, weillen er denselben auf anclag der gemain, dass er nemblihen alle register vnd inwentaria, so bey sein pflegers handen gewessen, hinüber auf das Crainerische gepüett enttragen haben sollen, naher Buccari zu dem gubernator vmb seiner purgation willen geschikht. Dass er aber wider ihr kaysl. Mayst. vnsern allergnedisten herrn die pauern aufgehezt vnd dieselben zum widerstandt animiert, werde sih deme also nit befünden, sondern nahdeme der abbatte zum gubernatorn der möhr-güetter von dem graff Serin denominiert vnd in der khürhen more solito publiciert worden, habe er vnd alle andere Serinische officier von dem abbatte dependiern vnd dessen beuelch vnd ordinanz als ihren vorgesezten absoluten gubernatorn nahkomben müessen, welher ihme Franculini aubeuolhen, er solle zu der Polnischen hohzeit, welhe zwischen den Serinischen sohn vnd eines Polnischen pallatini tohter publiciert worden, souil leüth alss möglih sein khan, iedoh damit die hauss würdtschafft ein wegg alss dem andern verriht vnd der porto nicht verlassen werde, beschreiben lassen; darzue er ihme für einen haubtman stelle, vnd der gemain vorhalten solle, sie solten ihren gnädigen herrn den graff Serin threu zubleiben vnd neben ihme zu leben vnd zu sterben ein jurament schweren, destwegen er dan

als ein threüer diener den beuelh nahkhomben, naher Brod geraist, die gemain zusamben khomben vnd beschreiben lassen, worauf sih die gemain wieder die Morauizer Wollachen beschwerdt, das sie ihnen grossen schaden vnd vngelegenheit zuefüegen, worüber er ihnen verbotten, dennen Wollahen nihts vngliches zuthuen, wan sie aber khomben vnd gewalt brauchen, solten sie sih wehren.

2. Er wisse vmb khein andern handl, alss der Polnischen raise, zu welher ihme der abbate oberzeltermassen den 12. marty den beuelh gegeben; von dem Serin, Serinin, Frangepani, abbate, wisse er gahr nihts, habe auh nihts von ihnen der rebellion halber vernumben, die frau Gabriel khene er gahr niht, waiss auch nicht, wie lang dise verrätherey gesponnen vnd wie sie in der haubtsahen geschlossen gewessen seye.

3. Waiss nihts, alss wass das ganze landt weiss, weder auf der Gränizen, zu Agramb, in viertl Cylli, in Crain, in Friaull, noh in Steyer, weniger aber beym hoff wisse er gahr vmb kheine interessierten.

4. Waiss auch nichts, alss wass er von andern leüthen höre, dass Serin vnd Tersäz zu Tschäkhäthurn seye, der junge von Serin aber wehre naher Wienn abgeraist, vmb gnadt zubitten.

5. Der abbate habe zu ihm vermeldt, er wolle naher Jakhin (Ancona) abraissen, hette das gelt mit sih genomben. Dass die republic zu Venedig mit interressiert seye, habe er niemallen gehört, weniger vmb einige hülff von ihnnen gewust. Der abbate sey ein man seines alters gegen 4. oder 35 jahren, ein verschmizter man von sauberer gestalt.

6. Waiss auch nihts.

7. Dass man sih des Türkhen halber zu besorgen, oder wass der rebeller anschlag gewessen, sih diser lender zu bemöhtigen, wisse er nit, sondern souil, alss bemelter Orpheo Frangepani naher Buccari ankhumben gewessen, habe er dass geschüz vnd die röhr besichtiget, vnd in die ordnung stellen lassen, worauf der constitut ihme befragt, wass dass sein müeste, habe er zue andtwortt bekhomben, dass sih die Türkhen aller orthen versamblen, Lika vnd Kerbava wehre voller Türkhen, auf welhe andtwortt er constitut bey ihme selber wunderlihe gedankhen gemacht, dass man einerseits von der Polnischen hohzeit, von der andern aber von Türkhen geredt hat, vnd alss er vernumben, dass ihr excelenz herr generall auf Buccari khomben, habe er mit aufgerekhten henden Gott gedankht vnd alsobaldt abgesandte zu ihr excelenz geschikht, der gemain auch befolhen, alsobaldten den gehorsamb zu laisten, welhe gemain wider ihme sih aufgelaint vnd tottschlagen wollen, also dass er sih inss gschloss hinein reteriern müessen. Die gemain hette mit fliegenden fahnen ihrer excellenz entgegen marschiern vnd sih wehren wollen, so aber von ihme verhindert worden.

8. Wais auch nichts auf welhe, oder auf wemh bey hoff sie sih verlassen.

9. Er habe nichts solches bey sich gehabt, sondern alss sih die gemain wider ihme rotiert vnd zuegeschrien „ferma can uechio", hab er sein gewehnlihes gewehr zu sih genomben vnd ihnen zuegeschrien, sie solten still sein vnd sih nichts fürchten; ihr excellenz herr generall von Carlstattt khombe vnd hette der abgesandten erwarttet. Wehre gehren selbst ihrer excellenz entgegen khomben, aber von der gemain auss dem gschloss niht hinauss derffen; carabiner vnd pistollen auch busdihan wehre auf den tüsch gelegen, aber durh die leüth verzogen worden, wisse nicht durh wemb.

Der harnisch wehre rostig gewessen vnd seinen sohn gehörig, vnd weillen die musterung zu Laybach beschehen sollen, habe er den harnisch zu Buccari durh den schloser ausspuzen lassen, den sohn aber guette pferdt zukhauffen, vnd sih zu der musterung, weillen er vnter den gült pferdten zu Laybach mit ein pferdt bedient, vnd ihme dass andere bey diser musterung zuegeben versprohen worden, zukhauffen verschikht, der harnisch sambt den bey sih gehabten gewöhr seye in dem castell zu Buccari verbliben, die pferdt, sättl, gewehr vnd was er bey sih gehabt, seye verzogen worden, waiss aber nit durh wembe.

10. Zu Grobnikh seye nichts solches von mobilien, alss 47 lange röhr, 60 oder 70 stükhen, auf 150 oder 60 emper wein, 2 metalene stukh, so gross alss zu Buccari, item drey khleine metalene stükhl vnd etlihe eyssene perere, so auf Teütsch hassenstükhl genendt werden, auf vngefähr 25 star waizen, dauon sie prott pahen sollen, auf den mayerhoff etwass schaff, daruon ein inuentari aufgeriht vnd dem purggraffen zuegestelt worden, in seinem hauss seye etwass von manss vnd weibs khlaider, thraidt, wein, khäss vnd sonsten allerhandt mobilien, wie in eines armben hauss zufünden.

11. Zu Buccari seindt drey handlss-leüth, Mathe Märschanitsch dess Mathia sohn, handelt mit salz vnd waizen, AlexandroCarina mit nögl vnd eysen, so von hammerwerh nah Buccari gelüffert wierdt, mit gehülz der Thome Masitsch, so aber alles vorhero durh den gubernatorn ästimiert vnd ohne sein wissen nihts gehandelt werden khan; dass gelt aber pflegt alsobaldten der gubernator zu seinen handen zunemben.

12. Seye khein anders schüff verhanden, alss eine peota mit 8 rueder, auf welher der abbate forth marschiert; seye nichts solches darauf gewessen; auf den güettern beym möhr sey von sylber oder andern costbahren sahen nihts gewessen, 2 pferdt haben den abbate zuegehört, welhe ihme der graff Serin gegeben, vngeföhr 8 silberne leffl sein zu Buccari gewessen; von allen hat der burggraff dassebst dass inuentarium, was aber zu Osseil gewessen, waiss er nichts, aber zu Tschakathurn sey dass peste vnd vornembste von der Serinischen substanz, welhe er vergangnen wünter inuentiert.

Den 10. may a. c. 1670.

Ist bemelter Franculin gegen dem in den esten fragstukh benandten pfleger zu Brod Mihaelen Tombschitsch confrontiert vnd sie beede nohmallen über obstehende interrogatoria befragt, vnd ihrer gethanne aussaag der ersten gleichförmig befunden worden. Der Tombschitsch aber hat benebenss souil deponiert, dass alss er die nahricht bekhomben, wie dass 500 Teütsche soldathen über die Serinischen güetter commandirt vnd im anzug wahren, habe er solhes dem Franculini in beysein dess pfarrer zu Brod vnd Georgen Abranouitsch angedeut, worüber der Franculini ihme zur andtwortt geben, er frage vmb die 500 Teutsche nichts, sie wären ihme gleih zu einem sallath, vnd er liesse ihme mit gewalt nichts nemben, er verlange zwar seines thails nichts anzufangen, da er aber angefallen würde, wolle er sih biss auf den lezten bluetstropffen währn, welches aber der Franculini widersprohen, fürgebendt, dise seye ein appassionierte aussaag, weil er nemblih ihme Tombschitsch wegen der entführten vrbarien in arrest genomben, vnd nah Buccari gefenglih geschikht.

Eodem dato.

Ist Franculini ferrer über nahuolgende fragstükh befragt worden.

Fragstükh.

1. Ob er zeit wehrunden Serinischen rebellion anhangs so wollen für sih selbst, als durh seinen sohn, mit dessen schweher-vattern Adamben Khossler zu Nesslthall in der Gottschee haimblihe corespondenzen geführt vnd wass dieselben anbetroffen?

2. Obs nit wahr, dass gedahter Khossler ihme Franculin zum öfftern zuegeschriben vnd von allen vnssern gemahten gegen verfassungen in einen vnd andern ihme beriht gegeben?

3. Auf wass disse ihme mit einander gehabte correspondenz aigentlih angesehen gewest?

4. Ob nit mit sein Khosslers rath vnd thatt ein anschlag auf Gottschee obhanden gewest, wie vnd wass gestalten?

5. Ob nit auch durh brieff mit ihme Khossler haimblih beratschlagt worden, wie vnd wass gestalten die lesstmals in der charrwohen schon zu Brod gelegenne Serinische munition durh Gottschee füeglih gebracht werden möge, vnd wohin selbige hat gelüffert werden sollen?

6. Ob er nit mit rath dess Khosslers besagte munition durh die gemusterte vnd stets in armis behaltenne pauerschafft zu Brod vnd deren orthen gewaltbettig durhzubringen, vnd mit diser gelegenheit Gottschee ausszuplündern vorgehabt, dess Khosslers aber zuuerschonnen versprohen?

7. Obs nit wahr, das disen vergangnen wünter etlihe säumb Serinische munition vnter einem falschem fürwandt, dass ess nur ..her wöhren, durh das Gottscheerisch oder Pellandtische geführt d bey dem Khossler abgelegt vnd etlihe tag verborgen gehalten

worden? Wass für munition dieselbe gewest, vnd wohin manss gelüffert?

8. Obss nit wahr, dass dergleihen munitions-lüfferungen mit dess Khosslers hülff vnd vorschub öffter geschehn, wan, wie offt vnd wohin?

9. Obs nit wahr, dass Khossler ihme Franculin, alss der graff Auerspergische rentmaister Marx von Perizhöff neulih in der chaarwohen zu Gottschee wahr, gewahrnet habe, er solle damallen nichts widerwertiges fürnemben?

10. Obss nit wahr, dass Khossler den Mihaeln Tombschitsch, pflegern zu Brod, dass er mit vnss haimblih wegen der Serinischen rebellion, vnd sein Franculins beschreibung der manschafft vnd deren musterung correspondiert, verrathen, destwegen ihme Tombschitsch der Franculin gefangen auf Buccari bringen lassen?

11. Wie lang ess ist, dass die correspondenz zwischen ihme Franculin vnd Khossler in diser materi den anfang genomben?

12. Vnd durh wass müttl vnd weeg sie dise correspondenz mit einander gepflogen?

Volgt hernah sein Franculins aussaag.

1. Dass er, sein sohn, oder dess sohns schweher-vatter zur zeit der Serinischen rebellion mit einander correspondenzen gehalten haben solten, widerspricht solhes totaliter.

2. Dass der Khossler ihme Franculin zum öfftern zuegeschriben, vnd von vnsern verfassungen wass angedeüth haben solte, widerspriht ebenfals, allein erzelt souil, wie schon etlihe Serinische gschlösser eingenomben sein worden, seye ein Hotscheuer, dessen namben ihme vnbekhandt, auf St. Veith am Pflaumb zum khürhtag gangen vnd souil angedeüth: werth euch nit, sonsten möhte ess euch auch also geschehen, als wie andern, die sih wehren wolten.

3. Auf wass ihre correspondenz angesehen gewest seye, waiss Franculin nihts, weillen sie niemallen in disser sahen miteinander correspondiert haben.

4. Vmb dess Khosslers anschäg auf Gottschee loss zugehen, habe er kein wissenschafft.

5. Dass Khossler heimbliher beratschlag, wie vnd wass gestalten die Serinische munition, welhe zu Brod gelegen sein solte, wie dieselbe durh Gottschee sicher gebraht worden möhte, habe er Franculin derentwegen ganz khein wissenschafft, allein der pfleger zu Brod referiert souil, dass 4 sämb pley zu Brod gelegen seye vnd er pfleger solhes auf Osseill überliffern lassen.

6. Widerspricht disen punct von wordt zu wordt totaliter.

7. In simili hat er Franculin von disen punct khein wissenschafft, allein der pfleger referiert souil, dass er disen wünter auf Osseill etlich sämb tuch, fisch vnd öell, vnd dass vorbemelte pley überschikht hat, aber die sämber wehren bey dennen Gottscherrischen confinen niht vorbeygangen. Von kheinen püllfer hat bemelter pfleger

auch nicht wissenschafft, sondern alless vnd jedes, wass von Buccari geschikht worden, seye ihme auf Brod zuckhomben?

8. Von munition lüfferungen mit dess Khosslers hülff vnd vorschub habe er Franculin in wenigisten khein wissenschafft, dafür er dan seinen khopf verpfendt haben will.

9. Er Frankhulin habe seine tag von dem Khossler ditsfalss kheine wahrung empfangen, weniger darumben wissenschafft gehabt.

10. Frankhulin sagt, er habe dem Miheil Tombschitsch pfleger zu Brod niht wegen rebellerey oder anderer correspondenz auf Buccari geschikht, allein er habe dem pfleger zu Buccari alss damalligen gubernatorn zuegeschriben, dass er Tombschitsch sih wegen der raitt-register vnd vrbarien purgiern solle, dass er aber in eysen geschlagen worden, füchte ihme nihts an

11. Wie lang in diser materi, er mit dem Khossler solte correspondiert haben, weillen solhes niemalen geschehen, hat dauon khein wissenschafft.

12. Diser punct correspondiert dem vorigen gleih, vnd hette ihme von solhen correspondenzen niemallen nichts geträumbt, schweigens dass solhes geschehen sein solle.

Den ersten july a. c. 1671.

Ist Franz Franculini über nahuolgendt aus vndterschidlicher original vnd missiu-schreiben formierte fragstükh abermallen befragt vnd dessen aussaag von worth zu worth beschriben worden?

1. Ob nit wahr, dass er Franculini von dem Peter Zerin zum haubtman über dass volkh, alss die execution beschehen sollen, constituiert vnd ihme dass commando übergeben worden?

2. Wass dise für execution, in was disselbe principaliter bestandten, vnd durh wessen hülff oder beystandt, auh auf wass weiss dieselbe hette beschehen vnd werkhstellig gemaht werden sollen?

3. Auf welchen orth oder posto dises commando angesehen, wass ihme dabey anbeuolhen worden, vnd was für andere officier vnd befelhshaber mehr neben seiner benandt, vnd wass dero charchi gewessen?

4. Ob nit wahr, dass er Franculini dennen burggrafen zu Vinodoll anbeuolhen, damit alle mahnss persohnen, so über 12 jahr alt sein, zu der in Driuenitschkho polle angestelt gewesten musterung mit guetten gewöhr vnd khlaidung bey verlierung ihrer ehr vnd lebens erscheinen sollen?

5. Ob nit solche musterung fürgangen, zu wass züll vnd endt dieselbe beschehen, vnd wieuil volkhs sih dabey befunden, auch wass ihnnen etwo ferrer anbeuolhen worden?

6. Ob nit wahr, dass ihme der Orpheo Frangepani zuegeschriben, er solle die concordierte musterung fürnemben, vnd souil ihme möglich wolbewöhrtes volkh zu exequierung ihres vorhabenden intents zusamben bringen, der Frangepani aber müesste vndterschidliche brieff in Italien zu justificierung diser operation ablauffen lassen?

7. Wass dises inhalt vor nemblih in sih begrüffen, vnd warumben dise operation exculpiert vnd rehtfertiget werden müssen?

8. Wahr, dass ihme pemelter Orpheo verrer geschriben, zum fall er ihme denen ankhombenden Teütschen soldathen genuegsamben widerstandt zu thuen nit gethraue, soll sih so dan mit seinem volkh in die vösstern orth reteriren, vnd alle lebens vnd defensions mitl dem feindt, id est dennen khaysserlihen soldathen benemben; vnd werde dass haubtwerkh vnd absehen, an eine orth so leichter erhalten vnd defendiert werden mögen, gericht werden müesen?

9. Vnd nach deme Franculini dise so clare feindtsellikheiten vnd früdenbrihige opperatus gesehen, warumb hat er dan solhe zeitlih nit offenbarth, sondern sih allererst zu ankhunfft ihr excellenz herrn generalen zu Carlstattt nah Buccari ergeben?

10. Ob nit wahr, dass er von dem Orpheo zu beschüzung der ihme anbeuolhnen posten schiesspulfer begehrt, solhes aber wegen anderwertig besorgten abgang nit hat khönen eruolgt werden.

11. Ob nit wahr, dass er von herrn baron Langemantl seiner verdähtigen actionen halber gewahrnet worden, hernah auh gegen bemelten herrn baron zu Brod dise formalia geredt, ich wolte zween fünger von meiner handt geben, dass ich jüngst zu euer gnaden khomben were?

12. Ob er mit dem abbate, gewest Zerinischen gubernator, ainigen verstandt oder correspondenz gepflogen, wie lang vnd offt, auch wass ihme sonsten für ordre von dem abbate geben worden?

13. Ob nit wahr, dass er Franculini, alss ihr excellenz herr generall zu Carlstatt mit dero manschafft in anzug wahren, zu dem Anthonio Carina vermeldt: wier wollen an nun hindangesezt vnserer freundtschafft mit einander halten, vnd für vnsern gnädigen herrn (scilicet den Serin) leben vnd sterben?

14. War, dass er selbigen tags nah Grobnikh geritten, dasselbst die anstaldt zum widerstandt gemaht, wie auch ober Buccari die wachten bestelt, seinen harnisch angelegt, dass castel mit 15 Wallahen von Lütsch besezt, vnd dem Bartolomeo Carina sambt etlihen andern zu dem daselbst befundenen geschüz oder stukhen beordert?

15. Ob nit die schuss auf den pergkh ober Buccari, alss ihr excellenz herr generall mit ihren volkh zuenaheten, auf sein dess Franculini beuelch geschehen, vnd zu wass ende?

Volgt hierüber des Franculin aussaag.

1. Deponiert souil, dass er zwar von dem Peter Serin zum haubtman über dass volkh constituirt worden, sey ihme aber von kheiner andern execution bewust, ohn allein von einer Polnischen zwischen dess Peter Serin sohn vnd einess Polnischen palatini tochter publicierten hohzeit, inmassen ihme davon der abbate gubernator allezeit zuuerstehen geben vnd von kheiner andern execution gemelt.

2. Sey ihme von kheiner andern execution obuerstandnermassen bewust gewessen, alss von bemelter hohzeit, wisse auch von kheiner andern hülff oder beystandt.

3. Der abbate hette ihme allezeit zuuerstehen geben, sein commando wehre allein dahin angesehen, da nemblih der aufbruch zu bemelter hohzeitt beschehen solte, sein bevelh sey gewessen, die manschafft zubeschreiben, vnd die tauglihern auss zu wehlen, wisse auch vmb kheine andern officier, aussgenomben vmb den marchesen, vnd obernandten abbate vermäg der Serinischen ordinanz.

4. Bestatt dises fragstukh, er habe dennen burggraffen ordre gegeben, vnd darüber die manschafft in Drevenitschko polie gemustert, dabey sih beyleiffig in die 2000 man befunden, dennen er verrern beuelch ertheilt, sie sollen sih in gueter beraitschafft halten, damit so baldt die ordre von dem Serin khomben möhte, sie sih auf die rais nah Poln mahen würden.

5. Sey über dass obstehunde fragstukh beraith vernumben worden.

6. Deponiert souil, er habe von den Orpheo Frangepani, ein schreiben empfangen, in wehlen ihme anbeuolhen worden, die musterung fürzukhern; sey ihme aber von einigen andern intent nichts bewust noh offenbart worden, ohn allein von mehrermanter Polnischen hohzeit.

Die justificierung der vorgehabten operation habe er dahin verstanden, dass der Frangepani vnd Serin vndterschidlihe fürsten in Italien vnd die republic zu ernanter hohzeit einzuladen willens, inmassen er Franculin die rebublic zu der Ragozischen hohzeit einzuladen perschonlih nah Venedig abgesandt worden.

7. Ist negst vernomben worden.

8. Bestatt dises fragstukh durhauss.

9. Verandtvortt sih so gestalten, er hette zwar den brieff empfangen, solhen aber khein glauben gegeben, weill ihme der von Serin anbeuolhen, er solle kheinem andern gehorsamben, alss dem abbate seinem vorgestelten comandanten vnd gubernateren, hette ihne auh eheunder eingebüldt, dass himel vnd erden vergehen, alss aber der Serin oder Frangepani etwass solchess fürhaben oder fürnemben würden.

10. Widerspricht, dass er von den Orpheo jemallen pulffer oder munition begehrt hette, sonder allein von dem castelan zu Buccari Bartolo Marsily, welches pulffer er zu keinen andern intent begert, ohn allein zu uersehung der ordinari vnd sonst gewehnlihen wahten, welhe daselbst zu Brod pflegen gehalten zu werden.

11. Hette zwar mit herrn baron Langemantl vndterschidlih, jedoh in allen guetten correspondiert, seye aber in hoc particulari seines wissens von ihme niemallen gewahrnet worden, weill er von solhen vorhaben ihme in geringisten nihts eingebildt. Dass er aber gegen bemelten herrn baron zu Brod vermeldt, er wolte von seiner handt ween finger geben, das er ihme herrn besueht hette, gestehet solches, solches aber sey zu kheinem andern ende gemelt worden, ohn allein, dass er die aigentlihe gewissheit von dem herrn

Langemantl erfahren, vnd dardurh allen verdaht vnd disen vnglükh hette entgehen mögen.

12. Mit dem abbate hette er kheinen sondern verstandt noh correspondenz gepflogen, oder auh einige besondere die Serinische mainaydigkheit convernierende ordre empfangen, aussgenomben, dass er ihme alss seinen fürgesezten gubernatoren über die Serinischen möhrgüetter erkhendt.

13. Widerspricht diser fragstukh totaliter vnd gibt verrer dise ausskunfft, der Antonio Carinä seye zu ihme Franculin eben zur selben zeit, alss ihr excellenz herr generall etc. mit dero vntergebnen Gränizen von Carlstatt angelangt, khomben vnd ihme zuuerstehen geben, er solle die flucht nemben, weill ihr excellenz bemelter herr generall 1000 ducaten den ihenigen versprohen, welher ihme Franculini lüffern würde, welhen auch des Carinä fürgeben nah ernanter generall etc. spiessen zu lassen gedroet haben solte.

14. Hierauf deponiert constitut souil, dass er kheine absonderlihen wahten bestelt, sondern wehren selbigen tagss allein die ordinären vnd sonst gewehnlihen wahten bestelt gewessen. Dass er aber den harnisch angelegt, ist solhes beschehen, niht um ihro excellenz vnd deroselben manschafft widerstant zuthuen, sondern weillen ihme die Bukharaner vermög zweyer habenden attestationen, sonderlih aber der Mathia Carinä niderzuschiessen gedroet, weill er sie gebetten vnd angemahnt, sie sollen ihr excelenz, dem herrn generalen etc. entgegen ziehen, vnd den schuldigen gehorsam laisten. Dass er aber zu dem geschütz oder stükhen jemandten geordnet, widerspricht solches genzlih.

15. Widerspricht ein für allemall, dass auf sein beuelih einiger schuss beschen, oder auch ein zaichen gegeben worden, dass aber etlihe schuss beschehen, wisse er sih woll zu eründern, solhe aber haben etlihe bezehte Bukharaner eben mit demselbigen gewehr, welhess sie in dem castell geraubt, volgebraht; zu was ende aber dises beschehen, seye ihme gahr nit bewusst, sondern vermaint, die Bukharaner hetten dises auss trunkhenheit gethan; souil seye ihme bewust vnd weitter nihts.

Hierauf nun ist der endtliche rechtstag benandt, dass regiments gericht der gewohnheit nah besezt, vnd der Franculini über sein zumehrmallen gethanne aussaagen vnd hiebey khombende numerierte missiubrieff, auch darüber eingelegte deffensions-schrüfft vnd allegierter schrüfft vnd mündtlihe behelff nohmallen befragt, vnd die endtlihe erkhandtnuss geschepfft worden.

In gehaltnen khaysl. khriegs recht, Carlstat, den 7. july 1671.

Judex: her regimendts schuldtheiss: Franz Ernst Juancouitsch dr.

Assessores: her Cristoph Dellisimonouitsch, haubtman zu Chrischanitsch Thurm, herr Stephan Voynouitsch, haubtman zu Ogulin, herr Wolff Geörg Mihatscheuitsch, archibusier wahtmeister vnd gerichts-geschwornner, herr Mathess Kokhl gerichts geschwornner, herr Hanss Sigmundt von Metinz, leütenant des Teutschen fändl

vnd herr Geörg Andre Portner veldtwöbl, herr Bolthasar von Orschitsch, vnd her Geörg Hranillouitsch, bede hussarn leütenandt, herr Niclass Budatschkhy, archibusier corporall; herr Geörg Khrischanitsch, reütter furier, herr Paul Christoph von Bernardin, gefreit corporall, herr Caspar Dresdl führer, herr Paull Mökhökh, herr Hanss Adamb Prukhmayr, beede gefreite, herr Jure Prebeg, purggraff zu Osstaria, herr Mathiass Dellisimonouitsch, hussarn fendrih, herr Peter Claritsch, fahnen trompeter, herr Niclass Mohrnian, archibusier reutter vnd Caspar Magania, regiment gerichtsschreiber.

Vrtl.

Über die dem Francesco Franculini zu mehrmallen fürgehaltene fragstükh vnd darüber gethanne aussaagen, auch an heünt fürgetragen schrüfft vnd mündtliche behelff wierdet benanter Franculini in sonderer erwegung ihrer khaysl. Mayst. etc. etc. allergenedigisten patents de dato Wienn den 30 marty 1670. durh einhöllige vota der khaysl. an heunt zu gericht gesessenen herren officier ledig vnd entprohen erkhendt, jedoh solle höhsternandt khaysl. Mayst. etc. etc. vnd dero nahgesezter hohlöbl. I. Ö. hoff khriegs stöll etc. dises in suspenso erhaltne vrtl ad revidendum gehorsambist remittiert werden.

Vrkhundt dessen ist von regiment schuldthaisen ambtswegen mein hierunter gezogne handtschrifft vnd pettschaffts fertigung. Actum ut supra. Franc Ernst Juancouitsch, der Röm. khaysl. Mayst. etc. der Croatisch vnd Möhr granzen regiments-schuldthaiss.

Izvornik u registraturi ratnoga ministarstva, Croatica 1671.

XVII. U Kostelu na Kupi 1670. maja 24.

Vlastelin barun Langenmantel uvjerava generala grofa Ivana Josipa Herbersteina, da on nije bio sporazuman sa bunom Zrinsko-Frankopanovom te osvadjuje župnika Brodskoga popa Jurja Pipinića, da je bunu u Brodu na Kupi spremao.

Ihr excellenz, hohwirdig, hoh vnd wollgeboren dess heil. Röm. reihs graff, gnädig vnd hohgebiettender herr, euer gräfflih. excellenz trey gehorsambister khneht verhare ich zu endt meiness lebens.

Ih habe heüth beschmerzlihen vernomben, wie das euer gräflihe excelenz auf mih ein argwan geschöpfft haben solten, als ob ih mit der Serinischen canaglia interessirt sein vnd mit den Franculin correspondirt haben solte.

Ess ist zwar nicht ohne, dass ih den schlehten menschen Franculini drey brieff geschrieben, aus denen man wahrhafft vnd in wenigisten niht judicirn khan, dass ich in den geringsten mit ihme in seinen schlehten vorhaben correspondirt hette; den pfaffen von Brodt habe ih auch etlih mahlen geschriben vnd ihme mit denen Deütschen soldaten auf beuelih ihr excelenz herrn graffen landtshaubtmanss etc. etc., alss dises herrn graffen von Gallenbergs etc.

beiligendess schreiben khlar demonstriern thuet, starkh bedroet, dan der gschlechte pfaff hatt sich offentlih verlauten lassen, dass er über die Khulp mit 800 mahn sezen vnd biss Gottschee plindern wil. Ihr excelenz herrn graffen landts-haubtmanss-rentmaister, mit deme ich mih zu Gottsche abbochirt, wirdt mein intention vnd denkhen, dass ih allein den Francolin zu mir begehrt habe, denselben gefangnen zu nemben vnd nah Laybah zu liffern, da ich an ihm gespirt hette, dass er von seinen schlimben vorhaben niht abgelassen hette. Herr rüttmeister von Purgstall etc., herr haubtman Voinouitsch etc., herr Illoschitsch etc. die werden mir zeügnuss geben, dass wie ich zu Brodt zu den Francolin, da er verwaht wahr, khumben bin, vnd ihnen seines schlehten verhaltens corrigirt habe, hat er expresse dise formalia gemelt: ich wolte zwen finger von meiner handt geben, dass ich iungst zu ihr gnaden khumben wehre, so wehr ich in dass vnglikh niemahlen geraten; aus disen werden hoffendtlich ihr excellenz gnädig iudicirn, wass für ein correspondenz ich gehabt habe.

Ihr excellenz naher Brodt ankhunfft habe ich, alss wahr mir Gott helff, niht gewust, alss wie dess herrn graffen Paradeiser etc. Fran Peter zu mir khumben ist. Eben denselben tag hatt mir der pfaff ein zetl geschriben, ob die Teütschen völkher nah Gottschee ankhumben werden; deme habe ich abermallen bedroet, dass jo vnd wehe sein wirdt, dan er mit etlihen kherl auf jene seitten der Khulp mit fligenden fahnen khumben ist.

Gott der allmächtige bringe euer excellenz gessundt balden nah Carlstatt; ich wil disen argwon an mir kheines wegs erligen lassen, vnd wil mih dergestalt purgiren, dass euer excellenz vnd die ganze welt sehen wirdt, dass ich in disen im geringsten nichts interresirt bin, massen dise dess Frankolin beiligende schreiben dass mehrer ausweisen; der Francolin ist in handen; examinir man ihn peinlihen. Thue mih hirüber euer graffl. excellenz alss meinen gnädigen vnd gebbitenden vnterthenigist beuelhen vnd verbleibe euer excellenz tray vnterthenigister khneht.

Castl, den 24. may a. c. 1670. A. Langenmantl, frhr.

Izvornik u registraturi ratn. minist. Croatica 1671.

XVIII. U Bakru 1670. juna 4.

Upravitelj Bakra Ivan Felice Rainer pozivlje porkulaba Grobničkoga Franju Kukuljevića, neka oglasi, da se svatko javi, komu je kapetan Franjo Frankulin šta kriva ili štetu učinio.

Pozdrauliene porkulabe Grobniski! Neka da znate, da imam zapouied od moih superiori, da koi godar ima kakouu stuar suprotiua k. Frankulina, da imam na pismu vam poslati; zato ochiete na zakonu pred cirkuum obznaniti: sui puchani, ako ie komu cha uchinil, ali uzel, da sui imaiu sada u petak prisastni doiti y naperuo dati, zach da napotlam nebudu rekli, da ni iur po dobi obznanieno; zato chinte, da uas puk po confinu zna, da na petle sze

nebudu prichali. U tom drugo neuchinite. I tim da ste zdraui. U Bakru, na 4. juna 1670. V. mil. priatelj: Gio Felicze Rainer.

Iz vana: Knezu Francisku Kukulieuichu, porkulabu Grobnichkom, ali ki e na mestu nih mil. u Grobniku. Cito.

XIX. U Bakru 1670. juna.

Pukovnik grof Ivan Ernest Paradeiser izvješćuje generala grofa Ivana Josipa Herbersteina, da je kapetan Franjo Frankulin djelotvorno pripravljao ustanak u Primorju proti cesarskoj vojsci.

Euer excellenz, hochwürdig. hohverert. wolgeborner herr graff etc., gnädigister vnd hohgeborner herr, herr generall etc. Auf euer excellenz jüngsthin mir wegen des Franculin aufgetragener inquisition habe ich souil erforschen khönnen, dass nemblichen, wie vnser avantgvardia auf Fusine khumben, hat sich selbiger official, nambens Anthoni Karinä, naher Bukari reteriert, aldorthen von dem Franculin befraget worden, wie starkh ihro excellenz mit dero manschafft vnd vnterhabenden granizen währn, er ihme vermelt, dass er von vnsern leuthen gehört, euer excelenz währn in die 7000 mahn starkh, darauf er Franculin zu gemelten Karina gesagt, fürhte dih nihts: obwollen wür beede vnd dein vader biss hero in der feindtschafft gewest. aniezo aber wellen wür mit einander halten, auch für vnser gnädigen herrn leben vnd sterben.

Nah disen ist er selbigen tags indess denihenigen, so ihr excellenz zu nahts hinkhumben, auf Grobnikh geritten, aldorthen alle anstalten gemaht, wie auch ober Bukari die wahten bestelt vnd widerumb auf Bukari zurukh gekhert, aldorthen sein harnisch angelegt, dass castell mit 15 Wallahen von Lich besezt, den Bartolomea Karina zu einem canon för einen kunststöbler denominiert, zu den andern canon neben der porthen den zu Bukari befindenden hohen, nambens Stankho, zu den grossen canon in castell aber den Gioni Pakasi, maurern, gestelt vnd alle anstalten zu gegenwehr gemaht, weillen er aber gesehen, dass das volkh mit ihme nicht halten will, hat er sich hernah, wie eur excellenz sonsten bewust, ergeben. Dess richter von Bukari sohn nambens Mathiass Stiglich hat ihne in harnisch gesehen, wie ihr excellenz schon würkhlich zu Bukari wahrn. Dass er der höhster commandant yber die völlige manschafft gewest, vnd vmb des graffen Serrin rebellion noh vorhero gewust wierdt ieziger gubernator canonicus zu Bukari, herr Mathiass Turina, wan er bey seinen pristerlichen ehrn, threuen vnd glauben befraget wirdt, massen er mir auh selbsten dises ausgesagt, die warheit nicht verhalten. Item so khan der richter zu Bukari auch juramentaliter befragt werden. Die schuss, die zu vnser ankhunfft auf dem perg ober Bukari beschehen, ist die lossung von ihme Franculin gegeben worden, dass die Wallahen von Draga vnd Grobnik her solten naher Bukari rukhen, so aber die ersten sich naher Fiume reteriert, den von Grobnik vnd andern orthen über, wie sye ihtes von mainaydt vernomben haben, wider ihr

Mayestet maht ihre waffen nicht wollen ergreiffen. Der vorsezlih veriebte mordt an dem herrn Gallileia ist vom selbsten wissent. Mich anbey euer excelenz zu gehors. diensten empfehlend. — Euer excellenz dienstgehorsamher J. graff Paradeiser.

Izvornik, Croatica 1671. Jäner.

XX. U Grobniku 1670. juna 5.

Občina Grobnička posvjedočava, da nije kapetan Franjo Frankopan nikomu u občini zla niti kriva učinio.

Dan 5. juna 1670. Polag intime officiala Grobniskoga na zakonu pred crikuom svetih apostol Philipa y Jakova. Razumeiuchi nas post. Grobniski puk, a to, da ako bi koj imal suprotiva k. Frankulinu kakouu poteschiczu, da bi kada komu sto zloga uchinil, ali po kriuom uzel, razumiusi od zgora imenovani post. puk Grobniski intimu officiala Grobniskoga, kadi svi iednim glasom odgovorise, da nezna niedan, niti spomenuti sze more, da bi recheni k. Frankulin komu cha zloga ali kriuoga uchinil; tuliko daiemo atestation mi staregi Grobniski od strani svega post. puka.

Satnik od letta Mikula Linich, s. Ivan Raichich, sudaz Juray Szabetich, sudacz Petar Broznich, s. Barich Szandrich, s. Mihali Mohovich, s. Matij Jusacz, s. Ivan Rempeh, s. Matiy Marsanich, s. Mihalj Valich. (Pečat obćinski.)

Izvornik, Croatica, 1671. Jäner, br. 9.

XXI. U Bakru 1670. juna 8.

Zapisnik o saslušanju raznih prijava proti kapetanu Franji Frankulinu.

Die 8-a junij 1670. Buchari. Perill. dom. Felix Rainer, deputatus gubernator Buchari, habitis litteris ab ill exc. dom. Josepho ab Erbestain, generale Carlistadij, de inquirendo contra et adversus Franciscum Francolinum, bonorum Vinodolensium semi-administratorem, super omnibus per eum gestis, nec non de vita et moribus ad hoc, ut de sceleribus perpratatis veritas elucescat, mandavit publicum proclama fieri de more in die festivo post missarum solemnia, citando omnes et quoscumque praetendentes, aliquod eis damnum fuisse, ad comparendum et deducendum, quid quid habent et intendunt probare, super quibus omnibus eis jus et justitia administrabitur; sic die supradicta retulit unus ex oficialibus iuxta tenorem ut supra et consuetudinem proclamasse die festivo post missarum solemnia alta et inlelligibili voce; ita die 9. juny 1670. Buchari coram perill. dom. gubernatore supradicto comparuit Georgius Marulich, Bucharanus, et in termino proclamationis heri factae more solito per publicum officialem, ut si quis habeat, vel intendat deponere contra Franciscum Franculinum, qui dellato juramento prout tactis scripturis ad sacra Dei evangelia deposuit, ut sequitur:

Io ancora dell' anno 1664. otteni una favorevole sentenza dalla prauda di sei castelli con asistenza del signor Giorgio Abfalter, a quel tempo capitanio di Buchari, per un pezo di terreno essistente in Costrena in cotesta jurisdizione contro Simone Barizich; non ostante questo il Francesco Francolino, mosso da cativo animo, ch' haveva contro la mia persona, et per favorire sudetto Simone parte per amicitia et maggior parte per interresse di donativi, ordinò senza sentir in verun modo le mie raggione, che questo terreno fosse dato et restituito al sudetto Simone, con farmi mettere preggione et barbarichamente in quella tratenuto sino tanto, che esborsasse anchora trenta ducati et consegnasse vinti moggia di vino contro ogni raggione et giustitia, la quale spero in Dio omnipotente mi sarà administrata dalla Maestà, sentendo le mie giuste raggioni. Interrogatus supradictus comparens, cuius sit nationis vel patriae dictus Franculini respondit: Ess' è nativo Venetiano, venuto da picolo puto in questi paesi et fù relevato maggior parte qui in Buchari da signor Francesco Galilei, a quel tempo mercante di Buchari, et affittante di Fosine, al quale ingiustamente et barbareamente lo privò di vita.

Interrogatus: Qua de causa dictus Franculini supradictum Galilei interfecerit, uti idem comparens asseruit?

Respondit: La causa io non la so; so, che il quondam sigr. Galilei, ritrovandosi un giorno al porto alli magazeni novamente fabricati, vene il Francolini a ritrovarlo et con pretesto di parlargli secretamente, lo menò sotto un volto, et descorendo seco per qualche tempo alla fine pose mano ad un coltello et gli lo cozò in panza, et da li tre hore rese l' anima.

Inter: dictus Franculini propter homicidium commissum in personam Galilei fuerit a iustitia castigatus, aut punitus?

Respondit: Doppo l' omicidio commesso subito se ne fugi et se ne retirò, vagabondando per alcun tempo per li loghi qui circovicini, et poi andò dal signor conte di Zrino in Croatia, dove si è tratenuto per alcun tempo et poi è venuto a Grobnicho, et pratticava liberamente per Buchari et altrove senza minimo castigo, et ancora hogi di resta impune, anzi premiato in molte cose.

Die supradicta eodem loco et presentia. Comparuit Matheus Carina, exponens qualiter in tempore, qua illustr. et exc. dom. generalis Carlistadij accesserat ad hanc civitatem, Franciscus Franculinus se incluserat in hac arce Buchari, ad se deffendendum contra supradictum illustr. et exc. dom. generalem, nolens nullo modo exc. domino prestare obedientiam, licet a multis religiosis hortaretur, ad se suponendum et obedientiam prestandum ill. et exc. dom. generali supradicto, cuius renitentiam et obstinationem videntes aliqui nostrum Bucharensium et ego primus uidi et armata manu intravi, idem Franculini in me exoneravit pistolam, quam tenebat in manu; quem multoties sabla percusi, non potui eum offendere, quia fuit vestitus armatura ferea; demum victum cepimus et ab ill. et exc. dom. generali in Carlistadium missus; ideo instat et

requirit idem comparens, praedictum Francolinum tanquam rebelem puniri et sententiari.

Die 10. junij 1670. in arce Buchari coram supradicto domino gubernatore

Examinatus fuit Joannes Pachassi, cui delato iuramento veritatis dicendae, prout tactis ad sacra Dei evangelia, et ad oportunas interrogationes deposuit, ut sequitur:

Interr: An sciat causam suae vocationis et praesentis examinis, vel saltem imaginari sibi valeat?

Resp.: Io mi imagino, che per la cosa del Francesco Francolini.

Interr: Cum dictus constitutus dicit sibi imaginare propter causam Francisci Francolini, ergo quid scit vel intellexerit, distincte enaret.

Resp.: Io sigr. posso dire in verità, ch' il Francolini alcuni giorni avanti, ch' il illustrissimo signor generale fosse arivato qui in Buchari, faceva mettere le petriere attorno le mura tanto della città, quanto del castello et mai dava a sapere, contra di chi s' armava, et quando fù adimandato, diceva ch' in Fiume s' armavano ancora, et la gente che si allestiva, diceva che andarano acconpagnare il contino alle noze in Transilvania, et a tutti oficiali, che si ritrovavamo in questo dominio, ci fece giurare la fedeltà al conte Zrino et star ad ogni difesa del inimico, ch' invader volesse li lochi circonvicini del signor conte, anzi a me ordinò, che havesse cura di canoni, et che stasse allestito in ogni occorenza, et mai habbiamo saputo sino tanto, che verse nuova, che Sfarza fosse demolita, all' hora s' imaginassimo, che fosse qualche rebelione del conte Zrino, et quando venero le lettere di sua eccelenza del conte generale di Carlistat in Buchari, subito fù chiamato il Francolino, il quale si ritrovava a Grobnicho; il quale venuto tutto furioso, dando ordine di metersi alla difesa, et arivato il sigr. conte generale in Buchari, tutto adirato contro li Bucharani, per haver portato le chiavi della città al signor generale, si vestì di ferro et diede ordine, che si serasse il castello, il qual non si poteva serare per il gran numero di populo, che di gia era intrato, et non lasciavano serare; il qual Francolino visto, che di gia il castello era ocupato, si serò in una camera, et ivi fortificato non persisteva di non mettersi alla difesa, finalmente doppo molte pregiere delli padri religiosi et altri, che lo disvadevano da tal atto pernicioso, si rese vinto.

Interrogatus: Eo temporis, quando ill. et exc. generalis intraverat in arcem, et victum se redidit dictus Francolini, quid dicebat?

Respondit: Quando s' ha visto vinto, diceva che lui era fedelle a sua Maestà cesarea et lui sarebbe venuto solo ad incontrar sua eccellenza, quando non havesse hauto paura delli Bucharani; et quello, che ha fatto, ha fatto per tal effetto.

Praemissum examen ut supra ad notam sumpsit ex originali suo fideliter, ac cum eodem contulit, colationavit et quia de verbo ad verbum concordare invenit, seque subscripsit in fidem Georgius

Grachovaz, sacra imperiali facultate notarius publicus et cancellarius in causa assumptus a domino praefecto Felice Rainer.

Croatica, 1671. Jäner. br. 9.

XXII. U Legradu 1671. julija 2.

Pukovnik grof Diepenthal moli generala grofa Josipa Ivana Herbersteina, da se njegova momčad u Bakru bolje obskrbi.

Hochwürdig hoch vnd wohlgeborner graff, hochgebittunder herr, herr. Ich bin berichtet worden, wassmassen man denen wachten zu Bukari dass holtz vnd licht verwaigert. Wailen nun nit allein diesse leüthe, sondern auch dass gantze regiment mit der verpflegung lang aufgehalten werden, sintemahlen die landtschafft in Steyer dem regiment den monath februar, may, juny vnd july biess dato schuldig ist, die leuth zu Bukari auch ohne dass zu grundt gehen, vnd ob ich gleich solche ablösen lasse, zuebefahren habe, dass die jenige, welche hinschickhe, ebenfalss ruinirt werden, alss habe meinen hochgebittunden herrn general gehorsamb ersuchen wollen, ob bedeite leuth zu Buckari dem herrn graffen Strasoldo dergestalt zu recommandirn vnd durch dero gnediges vörmögen dahien daheim verhilff zu sein, damit ihnen dass holz vnd licht, so sich zu den wachten gebihrt, aussgevolgt werde, anderster sie solche von wierden versehen könen; ingleichen auch die seruiz weillen ihn in gelt ichtes darfür gegeben wierdt, wenigsten in natura genissen mögen. Welche absonderliche gnädigst anderwertig zu demerirn mir angelegen sein lassen werde. Ihro exzelenz meines hochgebittunden herrn generals gehorsamer diener graff von Diependael. Leegradt, den 2. july a c. 1671.

Iz vana: Dem hochwürdigen, hochwohlgebohrnen herrn, herrn Johan Joseph graffen von Herberstain etc. etc. generalen der Croatischen vnd Meergränitzen, Carlstatt.

Croatica 1671. Januar, br. 9.

XXIII. U Jastrebarskom 1670. julija 11.

Sudac Krsto Znika posvjedočava, da kapetan Franjo Frankulin nije počinio nevjeru.

Ego Christophorus Znika, vice judlium com. Zagr. ac poenes comissionem gener. d. Stephani Suastovich de Als. Lomnicza, vice comitis, in praesenti confiscatione arcium, bonorum et dominiorum com. Petri a Zrin et Francisci Frangepani pro testimonio exmissus, notum facio per praesentes testimoniales meas qualiter jn anno d. 1670. die 22. junij in castro suae Mattis Grobnik uocato d. pochus loci ejusdem et agilis Joannes Raichich, aliique complures, lie uero 30 mensis et anni suprascriptorum adm. red. Andreas)uimich, parochus Buchariensis, Mathias Stiglich judex, Thomas lasich et Mathaeus Thianich castro en eodem Buchari, pariter uae Mattis sacr., coram me personaliter constituti, parochi quidem

supranominati ad puritatem conscientiarum suarum, reliqui uero saeculares ad fidem eorundem Deo debitam, fidelitatemque sacr. caes. ac reg. Matti — sponte et beneuole fassi sunt et attestati eo, quo sequitur modo: Quod uidelicet egregius Franciscus Frankulin audito adventu exc. d. com. generalis Carolostadiensis illico dictos parochos, seniores, judicesque populi utriusque dominiorum ad se aduocasset, eisdemque serio comisisset, quatenus ipso facto obuiam praefatae suae excellentiae procederent, seque ac uniuersa dominia, arcesque praescriptas gratiae, protectioni et clementiae suae excellentiae, veluti persona et brachium dictae suae Maiestatis sacr. repraesentanti, humillime deuenerent, dederent, submitterentque. Addito etiam suprascripti attestantes, quod unquam ab eodem Frankulinio vidissent, audissent, aut ulla ratione conjecissent, unde eidem oppositio contra suam Mattem sac., brachium eiusdem, aut suam excellentiam legitime jmponi potuisset; postea quoque modo de praesenti, quod non se se idem Frankulin armatum in dictam Bucharim subtraxisset, id non alia ex ratione fecisset, sed metu sibi, vitaeque suae jnsidiantium, mortemque inferre ominantium perculsus ulteriori salutis suae consulendae occasione prouidenda facere coactus extitisset. — Jazkae, die 11. mensis julij anni 1670. Coram me Stephano Znika, vice judlium. (L. S.)

Izvornik u mojoj sbirci.

XXIV. U Bakru 1671. julija 14.

Sudci Bukarski saslušavaju razne svjedoke iz Bakra i Grobnika glede toga, kako se je kapetan Franjo Frankulin poneo za urote Zrinsko-Frankopanske.

Anno domini 1671, die 14. julij Bucchari inquisitio facta contra Frankulin Franciscum coram judicibus eiusdem Bucchari ex mandato et praesentia illust. dom. comitis Joannis Matthiae a Strasoldo, sacrae. caes. regiaeque Maiestatis camerarij, supremi capetanei Carlostadiensis, nec non gubernatoris Bucchareusis et Grobnicensis.

Ante quos primus citatus erat et examinatus Antonius Carina „Bucchareusis“, secundum conscientiam et iuramentum suum, cum audivisset appropinquare Lich excellentissimum generalem cum exercitu militari et affugit Buccharum ex dicto Lich officialis illo tempore, an interrogaverit effatus Franciscus Frankulin: „quantus numerus militum, et an fortis sit cum excellentissimo generalj“? — qui respondit „eum audivisse a militibus, esse septem millia fortia“, supra quod iuravit. Secundario interrogatus, an dictus Franciscus Frankulin dixerit ei: „non timeas, fuimus nos cum tuo parente antea inimici, iam volumus una mori pro nostro domino, vel viuere“. Et respondit: „haec locutum fuisse, sed nesciuit, contra quem pugnando velit seu viuere seu mori“.

Iterum interrogatus, postquam excellentissimus generalis venerat et appropinquaret Buccharum, eodem die mane dictus Franciscus

Frankulin an equitavit Grobnik, ibique disposuerit in bono ordine homines, redeundo Buccharum vestiverit se in armaturam, in arcem cum quindecim Valachis ex Lich pro defendendo posuerit, respondit: „fuisse quidem quindecim Valacchos in arce Buccharensi, sed nescio in quem finem"; et supra hoc exposuit iuramentum.

Iterato interrogatus, cum fuissent missae litterae a sua excellentia generali, velint ne se defendere seu tradere Buccharenses, an dictus Franculin dixerit: „Debere illos et oportere defendere". Qui respondit: „hoc sub iuramento non posse dicere".

Secundus citatus et examinatus erat dominus Bartolomaeus Carina, secundum iuramentum, an fuerit positus a Frankulin pro jaculatore penes tormenta, respondit cum iuramento: „quod non, nec unquam jacullatus sum ex tormentis, nec locutum fuisse me unquam de hac re".

Tertius citatus et eximinatus Ztanko Pasulin, secundum iuramentum, penes tormenta vicina civitatis et portis Buccharensis, an eum posuerit iaculatorem, et respondit cum iuramento: „quod ita dicendo vesperi, si venerit magna multitudo hominum absque cognitione, iaculetur contra eos". Se secundario interrogatus, an ordinem habuerit ab eodem, si venerit militia caesareae Maiestatis, vel excellentissimi generalis, ut iaculetur contra eos? Et respondit cum iuramento: „non mandasse hoc".

Quartus citatus et examinatus erat dom. Ioannes Paccasi secundum iuramentum, an ordinem habuerit sibi positum a Frankulin, ut habeat curam tormentorum magnorum et ut bene essent dispositum penes quodlibet tormentum, ut possent bene se defendere contra excellentissimum generalem. Qui respondit: „eum iussisse ante duos vel tres dies ante aduentum excellentissimi esse paratos oportere. Scripseratque antea dictus Frankulin vicario, ut curaremus tormenta congregare et in ordinem ponere, qui Franciscus Franculin nunquam dixerat, quare faciendum est hoc, nisi cum venissent litterae a sua excellentia generali, tandem miserant judices Grobnik pro illo, quem statim venisse testor; interrogantes eum dicti judices Buccharenses, quid faciendum est nobis, prope est excellentissimus generalis, cui obviam iueramus. Respondit dictus Frankulin, eatis obuiam excellentissimo et dicite, quod sitis obedientes suae excellentiae, quod non velitis contra defendere; et iuit obuiam parochus eiusdem Bacchar, dominus Carina, cum caeteris Buccharanis, et prius, quam responsum venisset, venerant duo Bucharani, portantes famam dicto saepius Frankulin, et dixisse, nunciasse quendam Valachum per eos, ut eat Bucchara, illum velle habere ad manus excellentissimum generalem. Et respondit eis, ego non affugiam hinc, nihil feci suae excellentia, sed semper promptissimus sum ad serviendum. Adhuc interrogatus dictus Frankulin a quodam Bucchatano, quomodo Grobnicenses vellint facere? Quibus respondit, dixisse Grobnicenses, si Buccharenses se submiserint suae excellentiae submittant se et illi, si defenderint, se defendant et illi. Ante responsum euntium obviam supra dictorum venit famulus dicti Frankulin,

dicens: Buccharani submiserunt et obediuerunt excellentiss. generali, volunt vos mactare, et tandem Frankulin accipiens sclopum excurrit foras, dicens, quis iste est, qui vult me mactare; veniens recte parochus Buccharensis ad haec verba Frankulini cum alio sacerdote, dicentes ei aliqua verba, affugere. Et tandem dicendo famulus Frankulini, iam tempus est moriendi pro Zrinio, cum semper fuerimus ei fideles, iam videbitur, qui fuit ei fidelis. Cui respondit Frankulin: velle eum mori pro patrono, sed nescio an contra suam Maiestatem, an contra suam excellentiam, mihi vero mandaverat arcem claudere, et ut fuissem cum illo simul, sed nescio in quem finem. Quam arcem non permiserant homines claudere, et ego discessi ad suam excellentiam.

Quintus citatus et examinatus Matthiae Stiglich filius Mathias nomine, an Frankulin vestitus fuerit in ferramentis? Qui respondit secundum iuramentum „eum non vidisse, nisi vidi eius famulum, portantem arma illius in humeris ferramentum et hoc ante duas horas adventus excellentissimi generalis; post adventum vero non vidi; nomen autem famuli erat Mathias Zalotich". Et supra haec iuravit.

Sextus erat citatus et examinatus Matthias Stiglich, tandem iudex Buccharensis secundum iuramentum. Cum appropinquasset cum militia sua excellentia supra Hrilin, an ordinem Frankulin dederit, ut darent signum tormentis, ut statim Grobnicenses de Draga et loca vicina comparerent Bucchari ad defendendum? — Qui respondit cum iuramento „quod nunquam audiverit hoc, sed cum misisset litteras excellentis. generalis, ivimus plures Buccharani ad arcem una cum parocho. Et misimus pro Frankulin Grobnik, qui statim veniens cum duodecim equitibus, interrogando nos, qualiter nos Buccharani concluserimus, nos vero interrogauimus, qualiter Grobnicenses. Et taliter una et altera pars ter interrogando, diximus Buccharani, velle nos obviam ire excellentiss. generalj, et antea iveramus. Nobis autem respondit Frankulin, ite tam Grobnicenses, quam Buccharani; ego vero hic volo manere, nec volo exire".

Il signore economo, sig. Matthio Turina, vicario, quando esso era addimandato, questo mi ha riferto a verità, di non retinere, che il Franculini

Il principal comandante sopra tutta la gente era del conte di Zrin, et della rebellione avanti, che seguisse la rebellione sapeva il' tutto.

Rispondo alla dimanda:

So, che dalli 25. di marzo del 1670. il signor Frankolini è stato assoluto capitanio della millitia del conte dil Zrin, et desponeva dalle cose, conforme volleva, et prima io non so, qualle corrispondenza havevano fra di loro. Et questo lo so, perchè l' abbate in quel tempo governatore plenipotentiario mi mostrò una lettera dell detto quondam conte, nella qualle gli comandava, che dovesse andar in Venetia per alcuni sui interessi, et in questo mentre dovesse

lassar tutti li interessi suoi nelle mie mani, fori della militia, che ordinava al sig. Franculini.

Et alli 5. aprille fui di una muschetata causalmente ferito, et mi parti verso la mia casa con dire al giudice Matthio Fabretto, se arriverà sua excellenza il sig. conte generale, che non conbatino, acciò che la povera gente non vadi di malle, tanto più contra natural prencipe non conviene combatere; et di poi non so, come fù sucesso. P. Matthia Turina affermò quanto di sopra.

Anno ut supra die 16. julij Bucchari inquisitio facta propter relationem et attestationem, datam Franciscio Frankulin a Grobnicensibus, quae inquisitio facta est coram judicibus eiusdem Grobnik, hoc autem ex mandato et praesentia illustrissimi domini comitis Joannis Mathiae à Strasoldo.

Ad quam inquisitionem citati et examinati erant iudices Grobniciens: judex Matthias Marsanich, 2-dus Petrus Randich, 3-us Joannes Renpen.

Qui effati judices erant interrogati: an fecerint aliquam relationem et attestationem pro Francesco Frankulin? Qui responderunt, fecisse una cum toto populo Grobnicensi ita, prout continetur in litteris testatorijs ab illis datis et hoc sine ulla amicitia et solutione, quod confirmamus formali nostro iuramento.

Adhuc isto supra dicto anno et die erant citati et examinati reverendus dominus Stephanus Chernich, parochus effati Grobnik — 2-us Ioannes Durbessich, cancellarius Grobnicensis, transacti anni 1670. judex Georgius Sabetich, 2-us Mihael Valich.

Quorum supra nominatorum primus examinatus erat dictus Ioannes Durbesich secundum conscientiam, an fecerint et curaverint per se relationem et attestationem Francisci Frankulin omnes judices et populus Grobnicensis? Qui affatus ita esse dixit, et atestatus est in conscientia sua, nihil ullum contradicere potuisse, nisi ita qualiter in litteris attestatorijs illorum continetur.

Adhuc effati judices interrogati erant secundum juramentum, an propter aliquam amicitiam, aut solutionem fecerint, dederint et tradiderint Francesco Frankulin dictas litteras attestatorias? Qui responderunt ita, prout supra dictus, supra quod iurarunt.

Cum viderim, intellexerim, perpenderim bene dicta facta Francisci Frankulin a Buccharanis, tam ab ecclesiasticis, quam saecularibus, quae continentur in hac inquisitione, cum communi sigillo Grobnicensi obsigilata et data ab ijsdem judicibuus et toto populo Grobnicensi, et verba famulorum eiusdem Francisci Frankulini, qui fassi sunt, armaturam eum solum induissse propter timorem mortis, quam inferre volebant ei Buccharani, et non ad contrapugnandum uae Maiestati, excellentissimoque generali.

I. M. Comes à Strassoldo. Per me lectum scriptum Stephanum oannem Novak, cancellarium Buccarensem.

Izvornik u registraturi ratnoga minist. Croatica, 1671. Januar.

XXV. U Grobniku 1671. julija 17.

Župnik grobnički pop Stipan Črnić priobćuje arhidjakonu popu Matiji Turini, da je sporazuman s svjedočbom, što ju je izdala obćina Grobnička kapetanu Franji Frankulinu.

Mnogo chasteny gospodine, vikare, vikare, v. g. pozdravlienje, moye slusbe preporuchenye. Kako szam v. m. pissal i pop Matiy na richi v. m. more pouidati, da sam treti dan telom betesan. To nyh g. m. gospodin, gospodin grof Strasoldo po Grobniske ztarcze pisu i canczilera, gdi i meni, da byh imal dojti, pisu ali imenuyu. Personom tamo szada nemorem a szuedochim, da szam uiztouit u szuedochanstvu, koga szu dali pod pechat puchky puchany i ztarczi knezu Frankulinu; i ako nyh goz. nizu z tim kuntenti, neka nam, cha pitaju, pred v. m. neka daju, cha razumeusi po v. m. ochu nych v. g. odgovoriti. Z tim v. g. oztayem zluga. U Grobniku 17. julija 1671. Plovan Stipan Chernich.

Iz vana: Mnogo chasztnomu u Jzukerztu gospodinu Matiji Turini, dioceze Modruske doztoinomu vikaru i nyh kralieve zuitlozti Primorja, gradou Bakra i Grobnika gubernatura, da ze u nyhove ruke u Bakru.

Izvornik, Croatica, 1671, Jüner, br. 9.

XXVI. U Karlovcu 1671. septembra.

Kapetan Franjo Frankulin opravdava pred regimentskim vojnim sudom svoje čine i poslovanje u službi kapetanskoj bana Petra Zrinskoga.

Hoh löbl. wolluersamblet kaysl. regiments-geriht vnd gehiethunde herren, herren etc.

Damit dass löbl. regiments geriht wissenschafft habe, wie ich in meiner 11. jahriger jugent dass Serinische hauss zubedienen mich herein begeben, auch dem graff Peter von Serin 40 jahr, 6 monath vnd 12 tag jederzeit threü vnd redlich bedünnt, gestaltsamb ess dem ganzen Wündischenn, Crobatischen vnd Möhrlandt wissendt, welhen ih alss einen gueten vnd gethreuen herrn dazumal gewessen zusein, dessen gueter namben in ganzen landt bekhant wahr, vnd deme ihr khaysl. Mayst. auh für einen solhen gehalten, hab ihme auh niht in solher weiss, alss er vor khurzer zeit anderst befunden worden, gedient.

In september verwihnen 1669. jahrs, alss er graff Peter von Serin zum möhr ankhumben, hat er mit sich einen abbate, oder Wällischen pfaffen gebraht, welchen er für seinen gubernatorn der Möhr guetter deputiert, vnd er durh den herrn Präschinsskhy (welher wegen einer rehtsführungen damals alhier erschinen wahr) installiert worden, welhen wür alle Serinische, bey möhr wonhaffte, gehorsamen müessen, zu welher zeit auh der von Serin durh herrn Präschinsskhy sine causa mir zuentbietten lassen, dass

er mich bey möhr vnter seiner jurisdiction niht weitter haben wollen, also dass ih khaumb mit harter mühe beym ruhe verbliben.

Hernah aber hat monnath nouember berierthen 1669. jahrs der gubernator allen vntergeben purggraffen vnd officialen beuelh ertheilt, auf dass sie dass vnter sein commando gehöriges volkh, dass ist die mansperschonnen, so ein gewehr haben oder nit vnd zu deme tauglikh sein, beschrieben sollen, deme solhes nahgelebt worden.

Obgedahter gubernator hat dem 12. marty 1670. jahrs auf Grobnikh seinen diener geschikht vnd mih berueffen lassen. Alss ih auf Buccari ankhumben, hadt besagter gubernator mir ein patent vorgewissen, in welhen der groff Peter von Serin vnterschriben vnd sein petschafft aufgedrugt wahr, so dises inhalts: wass ihme abbate der marquess Frangepani befehlen werden, den iheningen nah zukhomben, vnd dass der graff von Serin seinen sohn in Pollen verheyrathen werde, zu welhen ende sich die leüth, welhe zum gewöhr tauglih vnd jung sein, versamblen sollen; yber welhe ih zum haubtman, main sohn aber zum leutenandt vorgeschlagen, der marquess Frangepani aber solle dass commando yber vns haben; denen vnterthanen aber, welhe zu diser hohzeit woll mondierter zu ros vnd fuess mit gehn, dass si aller roboth befreüt werden. Diser abbate aber hat mih befragt, ob ih solhe haubtman-stöll annemben wolte, oder nit, welhen ih geandtwortt „nain" auss vrsahen, dass ih dergleihen officien, weder haubtmanschafft, niemallen begert, welhes mir auh wunderlih fürkhomben, dass mih der graff Serin auss den meinigen beym möhr veriagen, hernah aber haubtman stöll geben wollen; zu deme, dass er allezeitt wider dem marquess feindtschafft getragen, aniezo aber er ihme seine völkher vnd gewöhr ybergeben. Das patent zwar wahr von dem Serin vnterschriben vnd verpetschiert, mir aber dabey nihts geschriben worden; weill ih aber betrahtet, dass der Serin offtmal cartam biancam für sein notturfft zu vnterschreiben gepflogen, dahero ih angestanden, ob etwan der marquess eines dergleihen ertapt vnd ein solhes patent darauss gemaht hette; alss ih aber bey dem von Serin destwegen mih schrifftlih erkhundigt, hat der abbate dass schreiben auf Tschäkhathurn zuegeschikht, wass aber er von Serin mir geandtwort vnter dato 17. marty 1670., hat dass löbl. regiments geriht sub lit. A)[1] auss seinen schreiben zuersehen. Nun aber, da ih auss demselben ersehen, dass des von Serin rehter beuelh ist, habe endlich die haubtmanstöll wider meinen willen annemben vnd für di vorgebende Pollnische hohzeit die leüth ausskhlauben müessen, wie der gubernator abbate solhes mündlih anbeuolhen, der von Serin auh in seinen mir zuegeschikhten schreiben meldet, dass mehrere mündlih vernemben vnd solle mih nihts annemben oder ihtwass zuthuen anmassen, alss wass mir der gubernator beuelhen werde. Der gubernator aber habe niemallen von

[1] Vidi listinu u ovoj sbirci br. III.

kheinen andern vorhaben, alls von der Polnischen hohzeit geredt; vnd ob zwar der von Serin mir zuegeschriben, dass ih dem marquessen vntergeben sein solle, so habe ih gleih wollen die hautmanstöll andern gestalt niht acceptiern wollen, ohn allein, das die leüth vnter meinem beuelh verbleiben vnd dass jhenige, wass ih ihnen beuelhen werde, volziehen sollen, welhes ich zu diser ende getban, zumfahl etwo eine yberfortlung geschehen, vnd der marquess die sah anderst vmbkhern wolte, vnd nit auf di Pollnische hohzeit, damit ih die leüth auf den rehten weeg erhalten möge, vnd niht wobin der marquess führn wolle, beuorob weillen mir wunderlich fürkhomben, die pauern in Polln auf die hohzeit zuführn. Wass aber der gubernator bey ybergeben der haubtman stöll für ein patent oder instruction mir aussgeuolgt, erscheint sub lit. B.[1] deme ih alls ein vntergebner diener nah khomben müessen, wan ih anderst vnter ihnen mit dem meinigen rhuebig verbleiben wollen.

Den 25. marty hat der gubernator ein attestation oder licenz schreiben vorgewissen, welhes dato den 15. eiusdem, in welhem ihme der graff Serin ein licenz auf etlihe tag erthailt, dass er seine sahen verihten khöne, interim aber an seiner statt dem herrn Mathia Thurina priestern, wie auh vikario vnd archidiacono zu Madrusch hinterlassen, deme wür in allen gehorsam sein sollen, alls wan der gubernator selbst gegenwertig wehre, von welhen licenzschreiben ih dem löbl. regiments-gericht die abschrifft sub lit. C.[2] einraihe, vnd hat also der gubernator dass zu Buccari zusamben gebrahte gelt, ein schüff eysen, nögl vnd khais mit genomben vnd weitter nit zurukh khomben.

Hierauf nun ist den 5. april der Orpheo Frangepani mit der marquessin auf Bucari ankhomben, zu welher zeit ih mih aldorthen nit befundten, alwo sie drey tag verbliben, auh dem beuelh gegeben, dass sich die leüth zu der Pollnischen hohzeit versambleten; er wolte di marquessin in sein vatterlant beglaidten, vnd yber 10 ader 12. tag widerumb zurukh khomben, welher aber biss heutigen tag niht erschinen; bin auh vnter sein commando niht gewest, weniger ihme in kheinerley weiss obbediert, noh vmb ihme gefragt, noh seine mir zuegeschikht schreiben in geringsten geahtet, vnd er habe mögen schreiben, wass er hat wollen. Alls aber den 12. besagten monats aprill der rihter von Buccari nambens Marthin Vranitsch auf Grobnikh mit einen vom ihro excelenz, hern gennerallen etc. zu Carlstatt aussgehenden gnädigen assecurations-schreiben zu mir ankhomben vnd ih solhen gnädigen beuelh vernomben, habe mir gestrags eingebildt, dass wür armbe leüth von vnserer aignen obrigkheit sein verfiert worden, daryber ih alsobaldt auf Grobnik in castel mih verfiegt vnd den daselbstigenn pffarer, nambens Stipan Tschernisch, dem herrn purggraffen Franzen Khukhuleuitsch

[1] Vidi listinu pod br. IV.
[2] Vidi listinu, br. II.

vnd andere geschworne mit verwahnten zu sih berueffl, ihnen den beuelh ihrer excellenz herrn, herrn generallen etc. vorgelesen, dauon dem löbl. regiments geriht sub. lit. D[1] abschrifftlih beylege; vnd ob zwar in solhen gnädigen beuelh ih weder die Bucaraner, noh die Grobnikher mit namben nit, sondern allein Bakarska Draga vnd Costrena einverleibt, so habe ih doh alsobaldt allen vnd jeden ernstlih anbeuolhen, dass sie vor hohgedahten herrn generallen etc. sih gstrags in gehorsamb verfiegen, aldorthen sih dass ihrige vnd die herrschafften dem herrn generallen etc. vnterthenig ybergeben sollen, welhes ih mit beyfindiger von der ganzen gemain zu Grobnikh aussgehenden attestation sub litt. E[2] remonstriere, hierüber ih mit zu sih ziehung zweyer geschworner rihter von der gemain zu Grobnikh mih auf Buccari verfiegt, dasselbst auh ihnen Buccaraner, wie oben, anbeuolhen, welhe aber schon vor meiner dahin khunfft mit fandl vnd röhrn hinauss gerugt, ih aber ihnen scharpff anbeuolhen sih zurukh zu kheren bey verlust leib, guet vnd bluts; alls sie aber zurukh khomben, habe ih ihnen anbeuolhen, dass gewöhr vnd fendlein abzulegen, woll aber mit stökhen entgegen zugehen, wie solhes die gesambte communitet zu Buccari selbsten crafft ihrer attestation sub lit. F. anzeügen vnd bekhenen, dennen ih auh beynebens anbeuolhen, sobaldten sie mit ihrer excellenz herrn generallen etc. geredt haben werden, sih wider zurukh zukhern, alss dan aber ih mit dem pfarer van Grobnikh die schlissel ihrer excellenz gebührendt yberandtwartten wollen. Der guete herr pfarer von Buccari vnd die mit abgesanthen sein aller erst in der naht auf Buccari ankhumben, daryber ih ihme pfarer zuegeredt, er solle mir die schlissel von gschloss bringen, damit wür solhe ihrer excellenz in ghorsamb yberraihen mögen, er aber weder zu mir khomben wollen, noh die schlissel gegeben, sondern vermelt: „du wierst jezt sehen, wass dür für eine khomben werden“, darüber ih die schlissel abzuhollen mih hinunter begeben wollen, so hat aber der Mathias Carina mit seinen cameraden, welhe aber er woll khent, mih mit gespanten röhren angefahrn, vermeldet: „ferma cane“, welhe röhr sie in casstel Buccari, ehe ih von Grobnikh dahin ankhumben, geraubt vnd mehrmallen auf mih geschrieen: „erschlagen wür dem hundt sambt den Lischkkhy“, welher zum gehorsamb khomben. In ansehung nun dises vor augen stehenden vnd bedrounden tottschlags, lebens gefahr habe ih mih wider diselben defensive mit anlegung des hernisch halten müessen, vnd sonsten wider niemandten, daruor mih Gott behieten wolle, gestaltsamb die Bucaraner selbsten in ihrer ob angezaigten attestation F. solhes bezeügen. Dass aber die Buccaraner mih mit denen schlissel ihr excellenz zu überandtwortten, auss dem castel nit passiern lassen wollen, vnd dass der pfarer vnd andere mehr dasselbst mit bedrounden worten wider mih aussgefahrn, auh tott schlagen wollen,

[1] Vidi br. XV.

[2] Listina u Starinah, knjiga XV., str. 121.

remonstriere ih mit hiebey findiger attestation sub. litt. G.; beynebens, aber noh zum überfluss ex passione mih bey ihrer excelenz, herrn generallen etc., dolose angeben, dass ih mih in dass gschloss verspert vnd wöhren wolte, so ih aber nimermehr einige gedankhen gehabt. Westwegen aber sie mih tottschlagen wollen, sein dise vrsah, dass dieselben dem graff von Serin grosse summa gelts liquidiertermassen pro resto schuldig verblieben, von welhen kheiner alss ih, der die inspection darüber jeder eit gehabt, die wissenschaft habe, dahero dise leüth ihre schulden mit meinen tott zubezallen vermaint.

Damit aber dass löbl. regiment-geriht mit wahre grund sehe, dass ih Gott lob weder vor, noh in diser confusion einiges ybl eines chreizer werths jemandten gethan, noh zuthuen in sün gehabt, bezeiht solhes die attestation sub lit. H. dess mehrern.

Nun dass löbl. regiments geriht wolle durh dero hohen verstandt dahin penitriern, wan ih mih in geringsten vnrebt befunden, oder jemandten wass dergleihen zuthuen beuolhen hette, ob ih vor ihro excellenz herrn generallen etc. abgesante geschikht vnd ih zum gehorsamb mih auf Buccari verfiegt vnd aldorth ihr excellenz erwarthen wollen, sondern die fluht genomben, hingegen aber die beide gemain crafft ihrer attestationen selbsten gestendig, dass ih sye zum gehorsamb vnd schuldiger devotion gegen ihrer excellenz herrn generallen etc. angehalten, ih auh auss meinen haus niht ein khreuzer werths verrukht, noh anderwertig transportiert, weill ih mih nihts vnreht befunden, sondern zu ihro khaysl. Mayst. etc. threüen deuotion mih gehalten, auh von meiner jugendt herr sambt meinen eltern threü vnd redlih betragen, auh dergestalt mein leben zu enden den versaz habe.

Dass aber mein gewest g undt-obrigkheit, der Peter graff von Serin, wider ihro khaysl. Mayst. etc., vnsern allergnädigsten herrn, die wissentlihe vnthreü begangen, wass khan ih armber alter mahn daruor, hat er doh nah den verdienen sein lohn empfangen, ih aber bin nur ein diener gewest, vnd habe gleihwollen meine gehorsambe threüe gegen ihro khaysl. Mayst erzaigt, vnd die leüth zum gehorsamb ihro excellenz herrn generallen etc. angehalten, vnd hette ih mir ehunder eingebilt dass himmel mir auf de khopff fallen, alss der von Serin ein solhes thuen würde.

Zu deme so produciere ih dem löbl. regiments geriht ein von ihr khaysl. Maytt. etc. vnsern allergnädigsten herrn vnter dato Wien den 30. marty verwihnen 1670. jahrs[1] aussgangenen vnd publücierten patent sub lit. I., in welhen dass löbl. regiments-geriht nah dero veüsster confideration die von höhstgedaht ihro khaysl. Mayst. darinen inserierte khaysl. gnadt beobahten wolle, dass denen jhenigen, welhe in der Serinische mainadigkheit thaillhafftig sein möhten, die khaiserlihe gnade volgendergestalt gegeben (insonderheit aber wan jemandt durh vortl ader unrehter information verfiert

[1] Starine knj. XV. str. 118. list. br. V.

wehre, ihme zuegethan oder verwilligt vnd sonst ihme würklih zuegelegt hette, ihr entschlagt euh alsopaldt von ihme vnd legt vns bey mit versprehen, wan ihr ruhebig leben wierdet vnd dass gewehr neben den Serin niht ergreiffet, sondern wan schon sölhes geschehen währe, entschlagt euh vnd also sambentlih vnss beyleget auh in rehter threü gegen vns, wie vorhero alss auh hinführo beständig verbleibet, von aller vngerehtigkheit, betriebnuss vnd khrieg euh zu defendiern), dahero ih auh solher khayserlihen gnade thailhafftig zu sein des vnterthenigen verhoffens bin, vnd beuorab darumben, weillen ih die leüth zum gehorsamb angehalten vnd zu ihrer excellenz herrn generallen etc. von Carlstat entgegen geschikht, ih auh kheinen menschen dass geringste zum schaden vervrsaht noh gestattet, sondern mih vnd die leüth zu ihrer khaysl. Mayst. etc. deuotion absobaldten, alss herr general von Carlstatt auf Buccari angelanget, ergeben habe.

Item wolle dass löbl. regiments-geriht sih auf den von höhstgedaht ihro khaysl. Mayst. neülih aussgangenen vnd zu Agramb publicierten allergnädigsten mandatum zu eründern belieben lassen, in welhen allen denen jhenigen, so mit interressiert wahrn, die khayserlihe gnadt vnd perdon erthailt worden, in welhe gnadt ih ebensfahls auh mein beständige vnd vnterthenige hoffnung ergebe; vorderist darumben, dass ih ihrer khaysl. Mayst. etc. niemallen widersezlih, sondern allezeit threü vnd gehorsamb gewessen, auh meine dazumallen vntergeben Serinische bedient vnd officier obbenenter attestationen gemöss zur threü vnd gehorsamb angemanhet habe. Bitte demnah dass löbl. regiments-geriht ganz gehorsamb, geruhe meine obeingeführte authentische attestationes vnd vorderist ihro khaysl. Mayst. allergnädigstes patent in gehorsamer consideration zu ziehen, vnd in ansehen meines 15 monatlihen in pandt vnd eysen schwer auss gestandenen arrests vnd verliehrung meiner völligen substanz, welhe mir in den Serinischen tumult entzogen vnd berraubt worden, ledig vnd endtprohen zu erkhenen, dan ih armber ellender mahn dabey grosse krankheiten aussgestanden vnd meiner gesundt dardurh beraubt, auh aller mitl entplöst worden, dass ih Gott erbarm auss grosen noth vnd ellendt laider verderben muess.

Mit bey geheffter protestatien wider die jhennigen, welhe mih bey ihrer excellenz hern generallen etc. mit vnrehter falscher information angegeben vnd verläugnet pro primo, pro secundo wider ihnne Bukhäräner, welhe ih ihr excellenz, dem herrn generallen etc., entgegen geschikht, mein threü vnd gehorsamb anzuzaigen ·hnen anbeuolhen, sie aber solhes nit gethan, sondern stillschwigen nd dahero ein vrsah sein alles meines vnglükhs, arrests, vnkossten, ersaumbnuss vnd erlittenen schaden, auh injurien. Pro tertio wider ie jhenigen, so mih in dem castel Buccari mit pixen angefahrn nd tott schissen, auh die schlissell ihrer excellenz zuübergeben iht hinauss vnd yber die stiegen passiern lassen wollen. Mit vorehalt dieselben alle mit ordnung destwegen zu ersuchen, vnd

zu beclagen. Dahin den dem löbl. regiments geriht mih gehorsamb empfehle. Vnterthenigister gehorsamer Francesco Frankolini.

Iz vana: An dass hoh löbl. wolluersamblet khayserlihes regiments geriht etc. in Carlstatt.

Izvornik u registraturi ratnoga ministarstva. Croatica, 1671. Januar.

XXVII. U Karlovcu 1671. augusta 18.

General grof Ivan Josip Herberstein podastire ratnomu vieću iztražne spise, tičuće se kapetana Franje Frankulina i moli, da mu se odnosna odluka priobći.

Hochwohlgebohrne etc. Gnädigiste vnd gebiethende herren. Dernselben wirdt annoch hoffentlich ohnentffallen sein, wi das ih bey verschienener diser Zrinischen rebellion den Frantz Francolini alss complicem zue Buccari in arrest nehmmen, nachmahlen naher Carlstatt lüfferen, vnd hier zue dem profosen legen, entzwischen aber ihnen scharffff examiniern, auch alle vnd jede wider ihme muethmasslich gehabte suspiciones, documenten, original briff durch dass hiesige regiment vornehmmen, raifflich erwegen vnd berathschlagen lassen, auch dass vrthel derweylen in suspenso halten vnd etlichen meinen gnedigisten vnd gebieth herren den gantzen process hiebeygeschlossener schuldigstermassen ad reuidendum zue schükhen vnd remittieren wollen, ihro gnädigen befelch ferners erwahrtendt, wass weitherst mit ihme vorzuekhern vnd ob meine gnädigen vnd gebieth herren die sach nacher hoff gelangen zue lassen gesonnen. Übrigens ersähen dieselbe auss beyligendten originalschluss, wessen sich des Kayserstainischen regiments bestelter obrister lieutenandt Diepenthal wegen seiner zue Buccari ligendten Teutschen knechten bey mir beschwehren vnd ob remedirung anhalten thuet, weillen aber selbige oeconomia vnter die löbl. hoff-cammer gehörig, alss will ich hoffen, ein löbl stöll werdte sich mit derselben soweith dahin verstehen, damit ihnen ein mehrers geraicht werdte vnd sie den winter durch nit gar verderben müessen; mich anbey gehorsambt empfehlend verbleibe. Meiner gnädigen vnd gehors. herren gehorsamber I. graff von Herberstein. Carlstatt den 18. august 1871.

Izvornik medju Croatica, 1671. Januar, br. 9.

XXVIII. U Gradcu 1671. augusta 22.

Ratno vieće predlaže iztražne spise proti Franji Frankulinu kralju Leopoldu s preporukom, da se Frankulinu obzirom na podieljenu amnestiju kazan oprosti.

Den 22. augusti 1671. An die Röm. khaysl. Mayst. Allergne digster herr. etc. Eüere khaysl. Mayst. geruehen auss dem bey schluss allergnedigst zu vernemban, welliher gestalten der gener obriste zu Carlstatt, Johann Joseph graff von Herberstein, bey iüngs fürgangner Zrinischen rebellion dem Franzen Francolini, quipp complicem zu Buccari, in arrest nemben, hernahmalss naher Carstat

bringen, daselbsten zum prouosen legen, dann scharff examinirn, auh alle vnd iede suspiciones, so auf seine perschon fallen khönnen, nebenss ingleihen allen documenten vnd original briffen, durh dass daselbstige regiments-geriht vornemben, reifflih erwegen vnd berathschlagen lassen vnd darauf den völligen process vnss alheraus ad revidendum geschikht, inmiettels aber dass gefälte vrthl in suspenso zu halten verordnet, auh wass mit ihme Francolini weiters fürzukhern währe? sich dess befehlihs erhollet habe.

Nuhn haben wür alhier sollihen process fleissig durhgesueht, alle beylagen übersehen, auss wellihem allem haben wir nuhn so vill befunden, dass diser Francolini von seines gewessten herrns, dess Zrins, vorhabender vntreu wider eürer khaysl. Mayst. gleihwollen einige wissenschafft müesse gehabt haben, vnd sih derselben durh verschüdene operationes, alss verdähtigen corespondentien, beschreibung der manschafft, musterung vnd dergleihen theillhafftig gemaht, dahero auh die straff des manayts dardurh auf sih geladen vnd verdient hat.

Nah demallen er aber für seine maximem dass ienige patent de dato Wienn, den 30. aprillis 1670., darinnen eüer khaysl. Mayst. allen denen, wellihe von dem Zrin widerumben abfallen vnd herüber vnter eüerer khaysl. Mayst. deuotion sih begeben werden, völligen perdon allergnädigst ertheilt, allegirn vnd mit einigen attestationen darthuet, das er wider eüerer khaysl. Mayst. im anzug gewesste gräniz soldatesca nit allein sih niemallen gesezt, sondern habe sih vill mehr derselben guetwillig vnterworffen vnd die Zrinische pläze, alss Grobnik vnd Buccari, den Croatischen generalen, so balden er ankhomben, vber andtwortet, zumallen aber die vnterthanen daselbsten, dass sye unter eüerer khaysl. Mayst. deuotion beständig vnd gehorsamb verharren solten, angefrischt, vnd nuhn auh dess regiments-gerihts gefältes vrthl intuitu vnd in sonderer erwegung gedahtes eüerer khaysl. Mayst general-perdons-patents ihme Francolini ledig vnd entprohen erkhennt.

Alss hetten wir auch allergehorsamst vermeint, eürer khaysl. Mayst. hetten allergnädigst geruehen mögen, es bey sollihem geschöpften vrthl allerdings verbleiben zu lassen, oder aber vnss allergnädigst an zubefehlen, welliher getalten wir hierüher den Croatischen generalen seines weitern verhaltens verbescheiden sollen?

Wass in dem vbrigen dess Khaysersteinischen obristleitenandts, freyherrns von Dippenthall, an mehr besagten Croatischen generalen abgelassnes schreiben, wegen der zu Buccari ligender Teitscher manschafftt tractament vnd seruis anbelangt; weillen die daselbstige oeconomia die hoff camer betrifft, alss erwindet es auh an deme, dass ihro hoff-camer anbefohlen werde, die seruiz denen in natura reihen zu lassen, damit sie sonsten niht crepiren.

Vormit zu beharlihen khaysl. vnd landtsfürstlihen gnaden vnd hulden vns allervnterthäniglih gehorsamist empfehlen. Datum Gräz ut supra.

Izvornik u registraturi ratn. minist., Croatica 1675. Januar.

B.

Izprave, tičuće se Franje Ivanovića.

I. U Koprivnici 1670. maja 12—14.

Vojni sud odsudjuje nakon dovršene iztrage poručnika Franju Ivanovića radi veleizdaje u uroti Zrinsko-Frankopanskoj na smrt.

Den 12. may 1670 in der haubtvösstung Copreiniz ist er Franciscus Iuannouitsch abermal auf herrn general-wachtmeister vnd general-ambts-verwalter, grafen Breiner etc. etc. genediger ordre examiniert worden, wie volgt etc.

1. Auf herrn, herrn grafen Frangipani zu Wien gethanen aussag. Ersten punct.

Iuannouitsch andwort vnd berueffit sich auf seine hieuor den 5. dits obgemeltes monnaths may alda gethannen aussag in sibenden punct vnd verharet darbey.

2. Auf obgedahtes herrn grafen Frangipani etc. aussag in den anderten punct, dass wen hr. grafen baan etc. Petern von Zerin lini etc. absterben möhte, also dass dises königreich Crabathen einen andern fürsten nah dero belieben erwählen khindte, jedoh aber, dass die bestättigung der confürmation dem Türkhischen khayser beuorstehen soll.

Iuannouitsch andwort: er habe niemals nihts von disen gehördt.

3. Auf den drittten punct mehr gedaht herrn grafen Frangipani etc. aussag wegen dess Cäthollischen glauben vnuerlezter zuerhalten.

Iuannouitsch andwort, er verbleibe bey seiner vorigen vndter dritten punct gethannen aussag allerdings.

4. Auf den vierten, fünfften vnd sehsten punct aber.

Andwort: wass dise puncten begreyfften, habe er in seiner aussag vndter 6-ten punct hieuor beriht geben, vnd confürmirt selbiges.

7. Auf 7. punct, alss wegen der geschenkhung.

Andwort: er habe von herrn grafen baan etc. nihts gehördt, aber dass andere leith daruon gerädth haben, hab : er gehördt.

Laut herrn grafen Frangipany aussag, dass wen der Türkh nun alle die conditiones erfillet haben würde, also herentgegen begehret, dass herrn grafen baan etc. aigner sohn hinein in Türkhey zum fürpfandt wenigist auf 2 jahr lang gegeben werden solle.

Iuannouitsch andwort, dass er von deme, dass der sohn hinein geben werden soll, nihts gehördt, aber dass andere perschonnen solten hinnein geschikht werden, dass habe er gehördt.

Mehr des herrn grafen Frangipani etc. aussag, dass die Teütschen soldaten von disen gränizen solten veriagt werden.

Andwort, er Iuannouitsch habe niemals nihts solhes gehördt, aber dises habe er gehördt, dass er graf baan etc. auss denen von ländt einkhomenten mitln dise gränizen zuuerstörkhen in willens gehabt hat.

In deme als herrn graf Frangipani sich auf ihme Iuannouitsch der gestalt berueffet, dass wan auss schwaheit der gedähtnuss

etwas niht hat angezeigt werden khinen, also er Iuannouitsch alss herrn grafen baan etc. gewesster geheümber rath die mehrere ausskhunfft zugeben wissen wierdet.

Andwort, wass er gewust, alles hieuor aussgesagt vnd schrifftlihen eingelegt habe, vnd wan man ihme auch peinlihen befragen, oder martern solt, wisste er anderst nihts.

Alss dass wie ein brieff von den Bukhouätschkhy an herrn grafen baan etc. (gleih den freytag zuuor, alss die Teütschen soldatten in die insul khamen) auf Tschäkhäturn gebraht worden mit disen ihnhalt, dass er graf baan etc. auf khein weiss mit denen Teütschen in vergleih eingechen solle, den er mit der armade beraith stehe vnd herr graf solle sicher zu Tschäkhäturn bleiben.

Auf disen brieff herrn graf baan etc. geandwort: mein haubtman Bukhouätschkhy, ich habe euern brieff empfangen, berihte euch, dass ih in gefahr bin, der herrn general zu Carlstatt meine güetter eingenomben vnd yberal mir grosser schadt geschiht. Gott waiss, wie es noh mit meiner perschon selbst ausschlagen wierdet, dan die Teütschen soldaten von tag zu tag nähender der insul zuekhomen, vnd da ich mih doh niemals von meinen khayser zu absentiern, sondern vndter ihro Mayst. schuz zu leben vnd zu sterben gesinet gewest, Gott hat euch die vernunfft geben, weillen ihr alles dass euere verlohren habt, vnd wan auh der leib verlohrn wehre, wan nur die seel in obaht genomben wierdt.

Er Iuannouitsch habe auh derentwillen noh den pfinstag zuuor von herrn zeügwarth etc. herrn von Helffenberg, vnd Carl apotekher (wan sie zu der Thraa erschinen wehrn, alls er dahin sie begehrt) von diser sach, wass man rödet, vernomben, vnd wass auh er gewust, ihnen hat anzaigen wollen, vnd so baldten er auf Creüz eingebraht worden, hat er solhes herrn herrn obristen, grafen von Trautmanstorff etc., berihtet.

Dass herrn graf Frangipani sih abermal auh ihme Iuannouitsch berueffet dass er vndter denen interessierton alss auh ein gehämber rath gewest, pöstens die ausskhunfft zu geben wissen solle,

Andwort: er weiss anderst nihts gehämbes, alss wass er zuuor aussgesagt habe, vnd wass dess Bukhouätschky brieff anbelangt, ist auh nihts neües, den es alles vorhin schon erleitert worden, vnd dises nur füer ein erholung verstandten.

In der dritten herrn grafen Frangipani aussag, dass wegen diser Copreinizer vösstung sollte sein tractiert worden, wie man solhe hette zum ybergeben bringen khinen, so in abwesenheit herrn obristen grafen Breiner etc. solle geschehen.

Iuannouitsch andworth, er wüste in geringisten nihts daruon.

Wie auh, dass sein Iuannouitsch brueder Stephan zu den Wallachischen pischoffen solte geschikht sein worden, selbigen zu beröden, das er die Walahey auf des herrn grafen baan etc. seiten bringen solle, andwort er, wüste nihts daruon, aber dass der vorhin in sein Iuannouitsch aussag benente pischoff Franciscaner ordens Gabriel Tomäschy dahin zu den Wallachischen pischoff, deme zu

beröden geschikht worden, vnd dass der Wallachische ihme habe abgeschlagen, dises sey ihme wissend.

Wüerdtet auch fehrner befragt wegen dess contract, womit er zu den herrn Pether Janusch khomen, selbigen vndterschreiben zulassen.

Widerspriht totaliter, dass er mit einen contract, aber dass herr graf baan ihme herrn Pether etc. ein haubtman stöll durh ihme Iuannouitsch hatt offeriern lassen, vnd dass er in solhen beuelch dahin khomen sey, bekhendt vnd sagt, dass herr Pether etc. selbige niht annemben wollen.

Wegen herrn Guschitsch waiss er anderst nihts, alss dass herr graf baan etc. durh ihme wegen der frauen gräfin wittib von Tschäkhäturn abzug tractiern hat lassen.

Wegen der andern, auf welche er auh befragt worden, vnd auh wegen plinderung der post.

Andwort, dass er, wie die post bey Warasdin geplindert worden seye, in der Tepliz bey dem burkhgrafen gewest, wegen der andern aber waiss er nihts.

Herrn graf Frangipani meldet in der 4-ten aussag wegen der interessierten.

Iuannouitsch andwort, dass er dieselben woll khenet, aber den Stephan Gerezy darbey niemals gesehen, oder von ihme nichts gehördt, dass er darbey interessiert sein soll. Sein Iuannouitsch brueder seye zwar woll wegen einer haubtman stöll in der insul gewest, aber so baldten er von deme, dass es auf vnreht angesehen, verstandten,

Habe er sich allssbaldten von denselben dienst vnd nah hauss begeben, vnd seye auh darauf zu den lantag nah Agramb erschinen.

Weitters waiss er nihts, sondern wass er auss gesagt vnd berihtet hat, verbleibe darbey, vnd auh wan es vonethen mit jurament bezeügen wolle, vnd beuilht sich in ihro khaysl. Mayst. allergenedigist erthailten mandat vnd grosse genadt.

Heüt den 13. may vorstehenden jahrs ist von dem der Windisch vnd Petrianischen gränizen ein standtreht von hernah benandten herrn officier, alss herrn Heinrich Gelibman, regiments-auditorn, herrn Mäthiassen Diebolt, angesezten stabhaltern, herrn Hanuss Jacoben Wuchrer, wahtmaistern in der haubt vösstug Copreiniz, herrn Natulia, voyuada, herrn Gözy Orlouitsch, voyuada, herrn Michael Sumer, voyuada, herrn Michael Heydukh, husärnleidenambt, herrn Andreas Benzen, voyuoda, herrn Hanns Mayer, veldtwäbl, Eliasen Manhart, schizenfendrih, Friderihen Vondreskhy, gefreydter, Petern Sökhl, gefreydter, Hanss Pauer, gefreyeter, Philip Kreischperger, gefreydter, Mathiasen Waizman, gefreydter, Mathokh Perusch, haramia fendrih, Mathokh Gruniar, rodtmaister, Thomasch Pischtschin, rodtmaister, Martin Ferentschökh, rodtmaister, zu gewendliher zeit ersezt vnd volgundtergestalt geurtheilt worden:

Dass ihme Francisco Iuannouitsch, wegen dass er seinen husärnleidenambt dienst zu Creiz so vnthreüerweiss verlassen, den schwur

niht beobahtet also derentwillen andern zu einem abscheüblihen exempl, ihme selbst aber zu einer verdiendten strafff, durh den regiments-freyman die rehte handt abgehauen, volgents wegen dass er andere wider ihro khaysl. Mayst., vnsern allergenedigisten khriegs-herrn vnd landtsfürsten etc. etc. angesehene haubtman dienst bey herrn grafen baan etc. angenomben vnd sih würkhlihen mit feindts verpflihtung hat gebrauhen lassen, solle ihm mit den schwerdt der khopf abgeschlagen, der leib auf 4 theil zertheilt vnd auf gewendlihe orth aussgestekht werden. Sein guetth aber höhst ermelter khaysl. Mayst. etc. verfahlen sein, doh mit vorbehalt der höheren obrigkheit minder oder mehrüng dess vrthls.

In vrkhundt der Windisch vnd Petrianischen granizen-regiments gewendlihen sigils förttigung, Copreiniz den 14. may 1670. Heinrich Gelichman, regiments-auditor.

Izvornik u registraturi ratn. minist., Vindica.

II. U Laksenburgu 1672. maja 16.

Kralj Leopold, odobrivši odsudu vojnoga suda, kojom je Franjo Ivanović na smrt odsudjen, nalaže odgodu ovršbe do daljne odredbe.

Leopold von Gottes gnaden erwöhlter Römischer kaysser, zu allen zeiten mehrer des reichs etc. Hoch vnd wollgebornne, auch wollgeborne, liebe, getreüe. Wür haben euren vnderthänigisten bericht noch vom 17. may des verwichenen 1670. jahrs, sambt dem überschickhten Copreinizerischen vrthl vnd sentenz wider Franzen Iuanouich, gewesten husarn leüthenandt zu Creyz, zu recht empfangen, vnd darauss mit mehrerm gnädigist verstandten, wass ihr darüber in ainem vnd andern gehorsambist berichtet vnd wassgestalten ihr eüch mit selbigem vrthl verglichen habt, nemblichen, dass ihme vmb seiner verbrechen willen, andern zu einem abscheülichen exempl, ihme selbst aber zu ainer verdienten straff, durch den regimentsfreymann nit allein die rechte handt abgehauen, sondern auch mit dem schwerdt der kopf abgeschlagen, der leib aber auf vier thaill zerthailt vnd auf gewöhnliche orth aussgestökht werden solle.

Vnd so wür nun die sach auch alhie durch ain verordnetes juditium delegatum vornemben vnd berathschlagen lassen, vnd dasselbe darauf sich auch mit obbemeltem vrtl conformirt, nit weniger wür selbsten nach beschehener referirung der sachen genädigist resoluirt haben, das solchem vrtl der weittere lauff gelassen werden solle. Alss thuen wür eüch solches hiemit genädigist erindern mit befelch, dass ihr berührten sentenz wider ihne Franzen Iuanouich nunmehr gehörig publicirn, mit der execution aber noch biss auf vnser fehrers folgendte resolution innenhalten, auch alssbaldt den erfolg solcher beschechenen publication an vnss gelangen lasset. Deme ihr rechts zuthuen wissen werdet. Vnd wür verbleiben euch anbey mit kayserlichen vnd landtsfürstlichen gnaden wollgewogen. Geben auf unserm schloss zu Laxenburg, den 16. may im sechzechen-

hundert zway vnd siebenzigisten. Leopold, m. p. Jos. Paul Hoch. Ad mandatum sacrae caesareae Maiestatis proprium: Ch. v. Abele.

Izvornik u registraturi ratnoga ministarstva. Vindica.

III. U Križevcih 1672. augusta 12.

Namjestni general, grof Ferdinand Trautmansdorf izvieščuje ratno vieće u Gradcu, da Franjo Ivanović neima imetka, ali pošto ima mnogo privrženika medju Hrvati, da bi bilo pogibeljno pustiti ga na slobodu.

Hoch vnd wollgeborne, wollgeborne, gnedig vnd hochgebietunde herrn etc. Euer excellenz vnd gnaden gnedigen beuelch vom 5. dits hab ih zu recht erhalten, warauss ich vernomben, dass euer excellenz vnd gnaden schon vormallen ainen beuelch haben herunter geschikht des inhalts, dass ich berichten vnd specificieren solte, was des zu Copreiniz verhafften vnd bereitbs condemnierten Franzen Iuanouitsch güetter werth seyn. Hierüber berichte euer excellenz vnd gnaden gehorsamist, das ich kheinen solchen beuelch vorriges mahls empfangen, alss disen iezigen vom 5. augusti; müeste nur in meiner abwesenheit herrn obristen von Teuffenbach sein zuegeschikht worden, vmb weliches ich nichts waiss. Ich habe zwar voriges mall wol ainen beuelch erhalten, aber nur des inhalts, dass vrthl über Franzen Iuanouitsch publiciern solle, so auch gebührender masssen beschehen, vnd euer excellenz vnd gnaden gleich nach volzug desssen gehorsamist erindert habe.

Die güeter aber bemeltens Iuanouitsch betreffent, berichte euer excellenz vnd gnaden, das er ganz nichts hat, sondern alles nur seinem weib zuegehört, solches auch ein khleines vnd alles in hochen schulden stekhet; khein khindt hat er auch nit vnd seint ihme alle gestorben, derentwillen ist noch mehrers zu beförchten, dass wan er loss gelassen würde, er gar gwiss würde ins Türgkhey gehen, vnd ist gewiss, dass ihme die maisten vom laudt anhangen vnd beyfallen, vnd also ein grössere rebellion, alss vormallen entstehen würde, wie man ohne dass vnterschidlichen orthen solches schon verspühret, in dem sie offentlichen den Teütschen sehr trochen, auch zusambenkhonfften halten vnd vermelden, ehunder alss sye wollen contribution geben, sie alle zum Türkhen gehen wollen, der wüerde sie gar gehrn annemben. Vermaine also (jedoch vnmassgeblich), dass der Iuanouitsch gar nit loss zulassen seye. Jedoch was euer excellenz vnd gnaden in deme gnedig beuelchen werden. Denen mih gehorsamist empfelche vnd verbleibe euer excellenz vnd gnaden vndterthenigist gehorsambister zu Trautmanstorff. Creüz, 12. augusti 1672.

Izvornik u registraturi ratnoga ministarstva. Vindica.

IV. U Gradcu 1672. augusta 14.

Ratno vieće izvieščuje kralja Leopolda o Franji Ivanoviću s predlogom, da se isti pridrži u vječnom zatvoru, a da će ono izdati shodne odredbe radi pazke na Hrvate, koji nisu nipošto pouzdani, a jako su smućeni.

Allergnädigister herr etc. Auf eüer khaysl. Mayst. jüngsthin herein eigangene allergnedigiste resolution vnd darüber von vns, respective hoffkhriegsrathen, an dem dazumallen angesezten obrist ambts-verwalter der Windisch vnd Petrinianischen granizen, obristen vnd oberhaubtman zu Creüz, Ferdinand Ernst graffen zu Trautmanstorff, ausgefertigte verordnung, dass er berihten vnd specificiern solle, was des zu Copreinitz verhafften vnd bereiths condemnierten Franzen Iuanouich güetter werth wärn, hat derselbe bey eigner dag vnd naht lauffender vnd verwihene naht alher angelangter staffetta vnter dem 12. dits in beantwortung erstattet, das bemelter Iuanouich ganz nihts habe, sondern alles das wenige verhandtene, so auh mit hohen schuldten afficiert, nur seinem weib zuegehörn thete, es wärn ihme nit wöniger alle seine khinder gestorben, vrsahen dessen noh mehrers zu beförhten, das zum fall er loss gelassen wüerde, gar gewiss in Tierkhey entspringen, vnd seye nit zu zweifflen, das ihme die meisten von landt anhangen vnd beyfallen, vnd also ein gresere rebellion als vormallen entstehen wüerde, zumallen man ohne das vnterschidlicher orthen sollihes shon verspierre, in deme sie öffentlih denen Teütschen ser betroben, auh zusambenkhonfften halten vnd vermelden theten, das sie ehunter als contribution geben, alle zum Tüerkhen gehen wölten; der wüerde sie gar gern annemben, vermeinete also ohne gehorsamisten masgeben, das erholter Iuanouich gar nit loss zu lassen.

Hieryber nun haben wier, respectiue hofkhriegsrathe, heünt dato an dem alhier anwessendten general-obristen der Windisch vnd Petrinianischen granizen Ludtwig Radtwig graffen de Souhes das ferere ausfertigen lassen, vmb das derselbe an seinem anuerthrauten granizen auf dergleihen nahdenkhlihen machinationen, zusambenkhonfften vnd conspirationen der Croathen ein wahtsambes aug vnd sorgfeltige obsiht tragen, auh dergestalt inuigiliern lassen wölle, damit nit nur allein die principal-interessierte vnd fomentatores diser neüe ansehenden allgemeinen vnruehe vnd widersezligkheit nebens der orthen dero pflegenden zusambenkkonfft in cognitionem vnd zueverlässige erkhantnus gebraht vnd vns förderlihen erindert, sondern auh alles etwo besorgende vnheill zeitlihen abgewent vnd praecauiert werden möge.

In dem übrigen aber wärn wier mit besagten obristen zu Creüz selbst der allergehorsambisten vnmasgeblihen mainung, das bey solliher der sahen beschaffenheit offterholter Iuanouich auf kheine weiss loss gelassen, sondern, wo nit mit der execution seines jüngst bereith auf herein gelangte allergnädigiste resolution publicierten vnd wol verdienten vrthel wierkhlihen fortgefarn, wönigist in

ewiger gefängnuss erhalten vnd dardurh denen ohne das schwierigen Croatischen gemüetter mehrere gelegenheit entzogen würde, das nunmehr glossende feyer mehrers zu entzündten, oder woll gar in fruehezeitigen ausbruh zu bringen, wellihes gleih, wie es aber ohne mindiste massvorschreibung beschiht, also zu behaarlihen kaysl. vnd landtsfürstlihen gnaden vnd hulden vns in allervnterthenigkheit anbeuelhen. Gräz ut supra.

Izvornik u registraturi ratnoga ministarstva. Vindica.

V. U Koprivnici 1672. septembra.

Barbara Ivanović, žena Franje Ivanovića, moli generala Varaždinskoga, grofa Ludovika Souchesa, da joj se muž na slobodu pusti.

Hochwollgebornner graff, genedig vnd hochgebietunder herr, herr etc. etc. Mit herzbrehendten, betrüebtesten vnd wainendten augen fliche ich zu euer hochgrafflichen gnaden fuessfallent allerdemittigist vmb die gnadt, sye wollen mit dero gnedigen augen an meinen trüebselligen vnd laider vnglikhselligen stanndt ansehen, sich meinen lieben mann, Franz Iuanouitsch, wellicher schon 29 monnath, in eissenen pandten vnd harten arrest zu Copreiniz ligt, zuerbarmen, mih von meinen grossen kimbernuss vnd stetter betrüebnuss vnd meinen mann aber von seinen müeselligen leben, harten vnd schwern arrest mit gnaden herauss zuhelffen vnd zuerlesen, weillen mir beede in diesen vnglikh vnd ellent alless dass vnnserige verlohren haben, vnd weiter nihts mehr dan vnser beeder leib vnd seel resstiert. Wollen sich ihr hochgrafflichen gnaden über vnss gnedigist wegen der grossen gnadt der allerselligisten jungfrau Maria, welliche in ihrn gebenedeyetisten leib der ganzen welt helffer vnd erleser getragen, barmherzigkhlich zuerbarmen, wellichen wür tag vnd nacht zeit vnsers lebens vor ihr hochgrafflichen gnaden bestandige gesundtheit, langwieriges leben, glikhliche regierung vnd dero hoch adelichen hauss gressere prosporitet vnd zuenemben biten wollen, zu genediger erhör vnd gewehrung mich vnterthenig demittigist beuelche. Euer hochgraffl. gnaden allervnterthenigiste Barbara Iuanouitschin.

Iz vana: An ihr hochgrafflicben gnaden, dem hoch. vnd wollgebornen herrn, herrn, Ludwig Radwig des heill. Römisch. reichs graffen von Souches, herrn auf Heisspiz etc. etc. der Röm. kaysl. Mayst. wierkhlicher gehaimber rath, cammerern, generall veltmarschalkhen; obristen über ain regimendt zu fuess vnd generalobrist der Windisch. vnd Petrianischen graniz etc. etc. Barbara Iuanouitschin, höchst flehentlich, fuess fallent, vmb die fünf wunden Jesu Christi allerdemittigistes supliciren, anruffen vnd bitten.

Izvornik u registraturi ratnoga ministarstva. Vindica 1672. Jänner, Nr. 5.

VI. U Varaždinu 1672. septembra 9.

General grof Ludovik Souches moli ratno vieće, da se sudbina zatvorena Franje Ivanovića već jednom rieši.

Durchleüchtiger fürst, auch hochwohlgebohrne, wohlgebohrne, meine hochgeehrte herren. Nicht allein bei euer fürstl. gnaden, excellenza, vnd meinen hochgeehrten herren, sondern auch an den kaysl. hoff selbsten hab ich vorhin schon schrifftlichen gehorsambist remonstrirt, wie hoch nothwendig ess seye, dass man sich wegen dess zue Copreiniz schon so lange zeit verarrestirten Iuanouitsch auss so vielen vrsachen eines entlichen schluesses zue resolviren hette, in dem bey so langen aufschieben nichts anders zue erwartten, dan die von allen seithen einlaufenden comentationes vnd klagen, alss wie auss beyliegenden memorial schon wieder mit mehrerm zue ersehen ist. Also nachmahlen hiemit dienstgehorsambist bitte, gehöriger orthen darob zue sein, damit entweder die bereiths publicirte execution würkhlich vollzogen werde, oder nach befund der vnschuldt die freye losslassung erfolgen solle. Da aber ich meines orths weder zue einem, noch zue dem andern einrathen, oder helffen khan, sondern hirüber die gnedige verschaidung erwahrten will. Debey mich zue bestendigen gnaden gehorsambist empfehle. Warasdin, den 9. september 1672. Souches.

Izvornik medju Vindica.

C.

Izprave, tičuće se kapetana Franje Bukovačkoga.

I. U Karlovcu 1671. julija.

Karlovački general grof Ivan Herberstein izvieśćuje kralja Leopolda, da je Franjo Bukovački, kapetan Zrinskoga, voljan se povratiti iz Turske, i da će bit potrebno povratiti mu zaplienjeno imanje Turanj.

Allerdurchleuchtigister, grossmächtigister vnd vnüberwündlichister Römischer kaysser, auch zue Hungarn vnd Böhaimb khönig etc., erzherzog zue Österreich etc. Euer khaysl. Mayst. hat herr haubtman von Orschich verwichenes jahr in nammen meiner vmb genedigiste verleichung des guettes Toran, welches der rebell Bocauäzkhi zuegehörig gewesen, vnd euer khaysl. Mayst. fiscalisch anhaimbgefallen, allervndterthenigist gebetten. Weillen nun aber aniezzo bemelter Bocouazkhi mit mir zu tractirn angefangen vnd guette hoffnung, dass derselbe widerumben in die Christenheit auf ihro Mayst. genedigisten perdon khommen werde, dessen ankhonfft auch diser gränizen vnd ihro Mayst. lenndter für nüzlich zu sein erachte,

Alss bitte eur khaysl. Mayst. allervnterthenigist, sie wollen mir bey solher beschaffenheit gedachtem Bocouazkhi, dem khönigl. fisco anheimb gefallne güetter dergestalt allergnedigist conferiern, auf das ich, wan er in die Christenheit gelangen werde, ihme solche widerumben zu restituirn schuldtig sein solle, sintemallen, wan er

erfahren wierdt, dass solche in meinen handten, wierdt bemelter Bocouazkhi bösser thrauen, vnd vmb souill leichter wider auf vnser seiten zubringen sein. Mich hieriber allervndterthenigist empfehlend. Euer khaysl. Mayst. vndterthenigist gehorsambster Johann Joseph graff von Herberstain.

Iz vana: An die Röm. khaysl., auch zue Hungarn vnd Böhaimb khönigl. Mayst., erzherzog zu Österreich etc.

U registraturi ratn. minist., Croatica, 1671.

II. U Beču 1671. julija 16.

Kralj Leopold dozvoljuje, da se Bukovačkomu podieli pardon i da mu se povrate konfiskovana njegova imanja.

Leopold von Gottes gnaden erwölter Römischer kaisser, zu allen zeitten mehrer des reichs etc Hoch vnd wolgeborne, auch wolgeborne, edle, liebe, getreüe. Ihr vernembt auss dem einschluss mit mehrerm, wass bey vnss der ehrsamb, auch hoch vnd wolgeborne, vnser rath, camerer, general-wachtmaister vnd obrister der Croatischen vnd Möhr Gränizen, auch lieber getreüer Johann Joseph graff von Herberstain, Maltheser ordens ritter, wegen der von dem Bucowatschky ime gegebnen gueten hoffnung, dass er widerumb in die Christenheit auf vnser gnedigisten perdon komben wolte, gehorsambist angebracht vnd gebetten, wir wolten ihme graffen bey der angebrachten beschaffenheit gedachtes Bucouazky vnserm königl. fisco heimbgefallene güetter dergestalt gnedigist conferiern, auf dass er, wan derselbe in die Christenheit anlangen würdet, ihme solche widerumb zurestituiern schuldig sein solle, zumallen derselbe so dan besser thrauen, vnd vmb souill leichter widerumb auf unser seithen zubringen sein werde.

Vnd so nun wir darwider kein bedenckhen haben, sondern für besser halten, dass er perdoniert vnd ime seine eingezogene güetter widerumben restituiert werden, nur damit er von denen Türckhen widerumben hereimb gebracht vnd nit sonsten zu höchstschädlichen anschlägen vnd einfällen in vnsere länder verlaittet werde, alss haben wir beraits an unser hirige hoff camer die gnedigiste verordnung ergehen lassen, dass sie ihme Bucouazky die restituierung gedachter seiner güetter gehörig verschaffen solle, jedoch dass ime solche nicht ehender eingeraumbt werden, alss biss sein person zuruckh gestelt sein würdet; nach seiner zueruckhkhunfft aber hat es sich auf vnsere gnedigisten perdon vnd verlangte restituierung seiner güetter gewiss zuuerlassen. Welches ihr dan ihme graff von Herberstain zur verbeschaidung besagtes Bukouazky vnd animierung dessen zur zuruckhkhunfft vnuerlengt andeüten wollet. Vnd wir verbleiben euch mit kaisl. vnd landtsfürstlichen gnaden wolgewogen. Geben in vnserer statt Wienn, den 16. july 1671. Leopold, m. p. Jos. Paul Hoch, frhr. Ad mandatum sac. caes. Maiestatis proprium Ch. v. Abele.

Iz vána: Denen hoch vnd wolgebornen, auch wolgebornen, edlen, vnssern lieben getreüen, N. vnssern kriegsräthen zu Grätz etc.

U registraturi ratn. minist. Croatica 1671.

III. U Gradcu 1671. oktobra 13.

Ratno vieće priobćuje Karlovačkomu generalu, da se imaju Bukovačkomu povratiti konfiskovana imanja istom, kad se povrati i to njemu izravno.

Dem 13. october 1671. Ihero khaysl. Maüst. etc. haben mit mehrern gnädigist verstanden, was der herr generalobriste auf iherer Mayst. etc. wegen der von ihme begerten überlassung der Bukouatschischen güeter ergangene vnd intimierte gnädigiste resolution gehorsambst berihtet, nemblihen, dass sollihes des herrn generallobristen begehrn allein zu gueten, vnd dahin gemeinet seye, damit, wan derzeit gedahte Bukouatschische güetter demeselben in bestant überlassen vnd administriet wuerden, er Bukouatschi desto ehunter aus der Tierkhey zu briugen wäre. Inmassen sonsten, so lang solliche bey der Hungarischen camer verbleiben, mit ihme wönig zu richten sein wuerde. Nah deme ihere khaysl. Mayst. aber es bey ihern vorigen destwegen abgelassnen gnädigisten resolutionen nohmallen verbleiben lassen, dergestalten, das der herr generall obriste ihme Bukouatschky hierunter zueschreiben vnd ein siheres geleidt zueschikhen, auh ihnen versihern solle, so baldt er widerumben herauss zu iherer Röm. khaysl. Mayst. etc., oder in dero territorium zurukh khomben, vnd sih bey dem herrn generall obristen anmelden werdet, das er darauff nit allein völlig perdoniert sein, sondern ihme auh alle seine eingezogne güetter alsobaldl wüerkhlih widerumben restituiert vnd eingeantwortet werden sollen, massen hehsternent ihere khaysl. Mayst. etc. destwegen schon die weitere verordnung an dero Hungarische camer heten ergehen lassen.

Also vnd in crafft mehrhehstgedaht ihero khaysl. Mayst. herein ergangener allergnädigisten resolution vnd herunter gelangter hoff verordnung von 23. september vnd 3. instehendes monath oktober werdet dem herrn generall obristen hiemit aufgetragen, das er diser khaysl. allergnädigisten resolution dem gebüerenden vollzug leisten solle dan es beschiht, vnd verbleiben. Graz ut supra.

Croatica, 1671. — Juli, Nr. 3.

IV. Iz Bosne 1672. novembra.

Franjo Bukovački piše pukovniku Krsti Delišimunoviću, da su poraženi četnici, što na njega udariše, a da se on za pobiedu Bogu pomolio. Svjetuje, neka se general Herberstein, pišuć Turkom, nepodpisuje, da je vitez Jeruzolimskoga (maltezkoga) reda.

Posdraula kapitana Delisimuno(uicha) on, koi imena ios do iednoga urimena nima i pisat ce kapitanu pod imenom list, kad ime bude imat s Bosiom uolom. Aliquid magni molitur, at mihi nomen

et tempus totum dormit. Kad bise bariam Turacki bosicu, duadeset i drugi aprila miseca, quid sequitur ibi, opet raskopaste dua gradica turska. Za ludo, za ludo, clouik mozol bode, dok nezazrili. Kad zril bude, il ga bodi il nebodi, sam ce puknut. Viruiem, da vam ie mustulukcia dosal pouidat, kako su onomadne ob noc iedni junaki na me udrili. Koimi pako ricmi jesam g. Bogu falu dal i molil g. Boga posljj boia, ouo v. m. izpisiuam:

Falen budi gospodin Bog, koi mene usdersuies i mene prepuscas u pogibel smertnu pasti, pako mene ti Bose suoiom milosciom iz pogibeli smertne uadis i moioi glaui diku nacinas. Znam, Bose, da neucini desnica moia razboia uoga, niti se poplasise oni junaki obraza moiega, nego volia, Bose, tuoia razbi nih. Odkuda bi oni od mene iednoga na cernu zemlu padali, da bi nebila uolia tuoia sueta, Bose, ondi. Ali Bog moi, uzdanie moie, obranitel moi, koiu si, Bose, volu tuoiu pokazal, da na koga nehotyah i zable moie puscat, ti si ga, Bose, cudnim zakonom ono jutro prahom puskenim usgal. Koi sam ia, Bose, tuoi iedan mrauak, da ti Bose onakoue suoie milosce i smosnosti kases; neznam Bose, kako cu ti falu dauati, nego ouu jednu molbu daiem tebi Bose, sto od ditinstua moga molih. Podlosan sam Bose naredbi tuoioy; sto god ie Bose uolia tuoia sueta, rad cu podnosit i fala ti Bose budi, koi si bil od vika i budes nauik vikoma. Amin.

P. S. Molim kapitana Delisimunovica, da mi iednu priazan ucini, da bi mi poslati onu klepsidru, koiu ie dal Berislauich Ferenac Zlouencicu, lectoru Zagrebachkome. Tri cetiri klepsidre se u iedno derse, one prosim iednomu momu priatelu potribuiu. —

Tako uam iednoga Boga, recite uasemu generalu (grofu Ivanu Josipu Herbersteinu), da kada Turkom od sada bude knige pisao, neka nepise med ostalim, da je Jerosalemskoga reda (bio je maltezki vitez), jer ie stoga smeh bio medu Turci, jer se turski rece redovniku keses, to je medu Turci smih.

Na hrbtu opazke: Empfangen zu Thurn, dat 24. 9.ber 1672. Ch. Delisimonouich m. p.

Izvornik i savremeni prepis u mojoj sbirci.

V. U Karlovcu 1672. novembra 29.

General Herberstein izvieščuje ratno vieće o Bukovačkom, koj je još uvjek kršćanin, te priobćuje pismo, što je isti pisao pukovniku Delišimunoviću o namjerah Turaka.

Hoch vnd wohlgeboren etc. — Ihro May., vnsers allergnädigsten herrn befelch in allen nachzukomen, habe ich mich beflissen der Vkouatichky seine zurukhkunfft in dise gegendt zu vernehmen mit instündigen bemüchung, ihme zu ermahnen, wider herüber zu tretten, vnd des gnädigisten pardons zueversichern, so haben mi aber die khundsschaffter nichts eingebracht, alss dass ihme di Türkhen starkh zuegesprochen, ihren glauben anzunehmen, zu welchem er aber nit zu bewögen, sondern mit ruhe ein Christ seyt

bey dem gross vezier gewesen, grosse schenkhungen bekhomen, vnd werde jetzt zu seiner selbst eingenen mehrerer versicherung verwacht. Vngefähr vor 3 tagen durch einen vertrauten gefangenen schikht er disen mit eigener handt geschribenen brieff, auss welchen anfang vnd endt zue sähen, dass er noch ein gueter Christ, vermeindt der Christenheit nachmahlen treu vnd guetten dienst zu thuen, damahlen wolle er vnter rechten namen ein brief schreiben. Die lateinischen wörtter erzaigen der Türkhen machinen, so nach ihren ostern vnd aprill dürffen herausskhomen. Die zway schlösser seint Postuist vnd Sturlitsch; dass erste habe ich auss befelch ihro May. zerstört, dass andere aber haben sie seithero ansetzen wollen, so ich durch die gehaimben freindt, die ihnen selbst das orth in die aschen gelegt vnd die wenig Türkhen, so darinen gewest, nidergemacht, verhindert. Dessentwegen ist khein krieg zu besorgen, wie der Vkouatsky selbsten durch den brief zue verstehen gibt, dass wan es zeithig brechen zue pflegt, so ich ausslöge, mann thue mit den Türkhen, was man will, findten sie ihren fortl, werdten sie mit vnss allezeit krieg haben, den friden aber so lang halten, alss ess ihnen gefält. Sein gebett letzlichen hat dise auslögung, dass in deme er von einer Türkhischen hochzeit nach hauss geritten, haben die Türkhen sich vnter einander zerkriegt, das sie zue dem sabel khomen, Vkouatsky hat vermeint, ess seye auf ihnen angesähen, hat sich gewendt, ein oder zwen nidergemacht, etliche aber geschädiget, die sein parthei angegriffen; lobt also Gott vnd vermeinet, sein tägliches gebett habe ihrem zu mehreren vnd richtigern sachen erhalten. So viel ist meine infeltige ausslegung, vnd habe ich ihme die reiss vhr hinein zu schükhen erlaubt. Was er wegen meines titul ordines Hierosolomytani schreibt, mögen die Türkhen lachen, sie haben mir solchen nit geben, khönnen ihn nun auch nicht nehmen. Werdte ihnen aber als cauagliero di Malta schreiben lassen, deme sie mit der hülff Gottes zue kriegs-zeithen besser, alss jetzt in dem friden khenen werdten. Ohne mein gehorsambste massgebung wehre uneben, dass euer excellenza meine gn. vnd hochgeb. herrn bey ihro May. allerundterth. inpetrirten, dass weillen so guete hoffnung, das der Vkouatshky widerumb herauss khäme, seine guetter mit ruhe verbliben vnd niemandt vergöben wurden, dann ich höhre, das etliche grosse lärm darumben anhalten, da ihre gewaltige thatten heruorstreichen, in der rebellions-zeit aber nur kleine meisslein gewesen, die sich überal verstökht haben, nur sähendt, wie dass Zrinische werkh aussschlage, damit sie mit ihnen halten khönten, noch seint nicht alle gewissen rein. Mich anbey wie allezeit gehorsamst emphelhendt, rbleibe gehorsamber J. J. graf v. Herberstein. m. p.

Carlstatt, den 29. 9briss a. 1672.

Ahn die löbl. J. o. hoff. kriegs stelle.

Croatica, 1672. november, br. 3.

VI. U Beču 1672 decembra 18.

Kralj Leopold uzimajuć izvieštaj ratnoga vieća o Bukovačkom na znanje, odredjuje, da se imaju njegova imanja čuvati, te nalaže komori, da ih Bukovačkomu preda istom nakon povratka.

Leopold von Gottes gnaden, erwölter Römischer kaiser, zu allen zeitten mehrer des reichs etc. Hochgeborner oheimb vnd fürst, auch hoch vnd wolgeborne, wolgeborne edle, liebe, getreüe. Wir haben auss eüerm vnterthänigsten schreiben vom 6. dits mit mehrerm gnädigst wol vernomben, wass vnss ihr nach vernehmbung des Croatischen general obristens Johann Joseph graffens von Herberstain wegen der ihme aufgetragenen herausslockhung des Buckouatski vnd wider herübertrettung desselben, mit versicherung vnsers völligen perdons, dan der von denen Türckhen ihme beschehenen vnd von denen destwegen aigens aussgeschickhten kundschafftern mitgebrachten starkhen zuesprechung, vnd sonsten in ainem vnd andern gehorsamist berichtet, anbey auch mit vnd neben obgedachten generalen vnterthänigst eingerathen habt, wir geruheten oberwehntes Bukouatsky confiscierte güetter wegen annoch bestehenender hoffnung seiner herauskunfft, welches dan nicht ein geringer stimulus ihne herausszulockhen seye, nit distrahieren, sondern dieselbe noch derzeit in saluo erhalten zulassen.

Vnd nach dem wir bereith hieuor gnädigist resoluiert, dass ihme Bukovatscky nicht allein völliger perdon gegeben, sondern vorgedachte güetter widerumben restituiert werden sollen, also lassen wir vns dise eüere vnd offternanten generalen vnterthänigste mainung gnädigst wolgefallen, allermassen wir dan an die hiesige hoff camer vnd Hungarische canzley destwegen bereith die weitere notturfft gelangen lassen, so wir eüch hiemit gnädigst zurukh erindern wollen; vnd wir verbleiben eüch benebens mit kaysl. vnd landtsfürstlichen gnaden wolgewogen. Geben in vnserer statt Wienn, den acht zehenden decembris, im sechzehenhundert zway vnd sibenzigsten vnserer reiche des Römischen im fünffzehenden, des Hungarischen im achtzehenden, vnd des Beheimbischen im sibenzehenden jahr.

Leopold m. p. Jos. Paul Hoch. Ad mandatum sac. caes. Maiestatis proprium. Ch. v. Abele.

Iz vana: Den hochgebornen vnsern oheimb vnd fürsten, auch hoch vnd wolgebornen, wolgebornen edlen, vnsern lieben getreüen etc.

Ibidem.

D.

Spisi, tičući se bana Petra Zrinskoga i kneza Franje Krsta Frankopana.

I. U Ozlju, g. 1668.

Ban Nikola Zrinski tuži se cesarskomu ministru knezu Lobkovicu na nepravdu, što mu ju čini general Karlovački grof Herbard Auersperg i vojna uprava na hrvatskoj krajini.

Excellentissime princeps. Ex quo vestra excellentia dignata est audire nostras dissensiones, quas cum sua excellentia domino generale ab Auspergh inuicem habemus et suo iusto judicio et dexteritate ingenii, qua pollet, finem facere in se assumpsit, ea propter omnem meam praetensionem excellentiae vestrae ad judicandum humillime propono; scio equidem, nec fauore nec alio quo respectu suam realem et sinceram sententiam praeferre vestram excellentiam non grauari, quae talis est:

Post tot seruitia et expensas meas, quas indies tam in confinijs a juventute mea, quam in bellis externis suae Maiestatis impendj, condecorauit sua Majestas, conferendum mihi capitaneatum Segniensem. Quo officio acquisito tot et tantis praecibus exc. generalis (Auersperg), uolendo illi gratificari, cum consensu suae Maiestatis commutauimus inuicem officia; cessi nimirum capitaneatum Segniensem pro Oguliensi cum certis clausulis et conditionibus, quae in contractu sub littera A. apparent, sed a tot annis ne ullam partem excell. generalis conditiones seruauit, patienter praetuli, nec vidi unde remedium.

Accidit his retroactis temporibus (a. 1663.), quod passa Chengych cum 8mil. Turcarum (audiuit enim, nec me, nec confiniarios fuisse domi, verum ad obsidionem Wyuariensem dissoluendam eductos et euocatos nos fuisse), volendo itaque partes nostras aggredi, busto et cinere patriae nos sepelire et ad altiora viam sibi patefacere voluit, sed summa prouidentia diuina, volendo ad alios casus nos seruare, contigit, ut eadem hora, eodem fere momento cum 1700 confiniarijs circiter inscijs illis inuicem incontraremur. Deus confudit corda illorum et animas dissipauitque ante nos, ubi fratrem bassae Chengych seu Sokolovich (pro quo partes aduersas agimus) inter alios complures captiuos dedit nobis in manus; et siquidem secundum instructiones communes a sua Maiestate datas confiniariis tales captiui immediate suam Maiestatem concernunt, ideo pro more et consuetudine confiniaria suae Maiestati ordinauimus, domino excellentissimo generali tres, quos meliores cogitauimus (licet nec tot, nec optimos dare tenebamur), praesentauimus, reliquos pro more distribuimus et inuicem vendidimus; sua Majestas autem consideratis vitae meae periculis, expensis et laboribus eundem mihi captiuum donauit. Interea ex. domin. generalis, mouendo omnem lapidem, sibi appropriare captivum intendit, nunc demmendo mihi authorita-

tem vice generalatus, nunc disoluendo contractus anticedentes, nunc mortificando officiales meos, ut eo facilius captiuum habere posset. Et demum, cum iam uidi apertum bellum, uidi per nostras alterationes commoditates bonas hosti inferre damna negligi, timui minantia pericula tam patriae, quam confiniorum et paupertatis, inde quae exoriri poterat, vltimo ad tantas postulationes exc. d. generalis medio comitis Strazoldo cessi captivum supranominatum exc. d. generali his conditionibus sub lit. B. nominatis, sed ne unica quidem hactenus impleta est, excepto aliquod ordinariis panis, potiori parte etiam apud protmandl relictis. Interea, ut humanae vicissitudines secum adferunt, meus piae memoriae frater fato functus obijt, ex suae mattis. clementia officium banatus mihi collatum est, illico exc. d. generalis inter alias multas mihi celatas injurias hanc etiam intulit: occordum scilicet pro captiuo annihilauit, annulauit et captiuum quoque pro se usurpare intendit, addendo causas inualidas leues, caloribus uariegatas, uti in suis literis uidere est. Nunc autem, cur priorem contractum sub lit. A., ubi solutionem capitaneatus Oguliensis augendo Segniensi solutioni parem, quem promisit, a tanto tempore iam ductam summam perdere debeam? ergo ne et captiuum perdam! Quod meus frater mortuus sit et officium banatus acquisiuerim, tamen sallarium exc. d. generalis non est fidèi comissum, cur ergo sua scripta retractat? luenthoht gelt (sic!) quod vocetur, ideo ne perdere debeo? intitulet quoquo modo, non sum contrarius et posito quod ad usus confiniarios talis pecunia consummi debeat, sua maiestas Oguliensem capitaneatum meo filio concessit, ego accomodabo illam, quantum necesse est licet d. generalis aliunde ex amplo suo salario, si suum scriptum inuiolatum seruare uellet, redintegrare posset, uti et teneretur. Utrumne nefas esset, ex illo pane aliquem commedere, qui non vicegeneralis esset; et dato, quod conditiones seruari nequeunt propter commutationem officiorum, ergo ne tot millium damna suportare debeo? Si conditiones seruari non possunt, aequum erit unicuique reddere, quod suum est, si autem syngrafam fortassis pro amphybologias exponere uolunt, his fors mustrae-magister in carta suam dexteritatem ingenij monstrando d. generali gratificari uoluit, uerbis amphibologicis Germanico idiomate (mihi ignoto) usus, alias temata inde elicere volunt, et hi contra terminos caualieorum et sinceritatis inducere exc. d. generalem praetendit, ut scripta illius Chameleontis naturam induant, sic solitus ipse miseros confiniarios uexare, excorticare, ad complacentiam dom. generalis talia consiliare, illum in odium confiniariorum inducere, ut et ipse aditum ad talia habeat, susque deque vertat, quin imo ipsa pupilaria pro se usurpet. Sed ex re ipsa vestra excellentia meum sincerum affectum erga suae maiest seruitia, patriam et confinia facile perspicere potest, sicque interueniendo in confinijs absque meo interesse, sic reficando et expendendo fortunas meas pro publico bono, ac ideo omnia perdam,

vestrae excellentiae alto judicio ad considerandum relinquo, meque illius benignae gratiae commendo et sententiae candidae committo.

Epistolae ad diversos. Vol CXLVIII. u nadbiskupskom arkivu u Zagrebu (X.), br. 49.

II. U Ljubljani 1670. marta 24.

Prijava Martina Antolovića, došavšeg iz Zagreba, o namišljajih urotnika i o dogadjajih u Hrvatskoj.

Martin Antollouitch, wohnhaft zu Agram, so sich von dannen mit weib vnd khündt reterirt, ist negsten dienstag vm 6. vhr abents aldort von Agramb verraist vnd heut alhier wegen des iezigen verlauffes zu Agramb befragt worden, antwort sovill:

Wie her general seel. begraben worden, ist der Vukouatschkhi, haubtman zu Serdisca (Sredičko) an der Culp, vnd Balthasar Pogledich, auch Franz Berislauitsch, capitan zu Hoff, in die Türkhey geschickt worden vnd die quatember wochen die zween, alss Vukouacski vnd Pogledich, wider zurukh khomben, alle ohne vorwissen Crabatischen landts vnd adls; drey hundert Türkhen seindt mit ihnen biss auf Serdisco khomben vnd alss dan dise zween von denen husarn vbernomben vnd nach Tschäkhathurn gefüerth worden, alle geschoren vnd auf Türkish geklaidet. Perislauitsch ist zum gaisel gelassen worden, solle gar beim Türkishen khaiser gewest sein. Verschinenen dienstag sey der Marchese (Frankopan) zu Agram erwartt worden, alwo sich zwar 40 man im gewöhr befünden, welche aber vermelt, wan gemelter Frangepain khomben vnd etwas beuelchen werde, dass sye sich ergeben, vnd dass gwöhr niderwerffen wöllen; sonst sey das landt Crabathen resoluirt, da ihr Mayestas ein sechs od 7000 man ihnen zu hilf schikhen, dass sy es treulich mit ihnen halten wöllen, im widrigen aber, da sy vberfallen würden, khönten sye sich nit defendiren. Graf Niclass vnd Emerih Erdeödi vnd graff Draschkhouitsch halten es treulich mit ihr khay. May.; es sey aber graf ban gemaint, dise drey grauen zum ersten zue yberfallen vnd zu blündern, vnd di güetter denen dreyen, so in die Türkhei geschickht worden, auszuthaillen. Der ban habe die stände beschriben vnd bedrohet, das der jenige, so sich wiedersetzen werde, auf Wresouicza gefüerht vnd enthaubtet werden solle. Der vice ban in Windisch landt waine über disen verlaut. Durava pole vnd wass auch auf der Türkischen seiten, ist denen gesandten in die Türkhen versprochen worden. Das aufbot ist dergestalt durch den ban beschehen, wo fünf man in einen haus seindt, dass die vier anziehen sollen vnd der fünfte zu hauss verbleibe. Dess herrn graf Niclasen graffen von Serin seel. frau wittib seye aus den gschloss Tschäkhathurn vertriben worden. Der anschlag seye gericht erstens auf Agramb, volgents nach Carlstat vnd weiter herein auf Mötling, Tschernembl vnd Neustadl. Zu Canischa ligen 10000 Türkhen vnd 5000 Tartaren, so auf des ban ordre warten. Victualia vnd fuoraggie finden sich in Crabathen genueg. Sy haben

in Crabathen die correspondenz mit dem Serin vnd Türkhen, seit er dass banat erhalten, wohl wahrgenomben, aber nichts darwider sagen derfen; visse auch, das die post blindert worden, aber waiss nit, vom wembe. Laybach den 24. marts 1670.

Kranjski zem. arhiv u Rudolfinu, fasc. 126, br. 15.

III. U Karlovcu 1670. marta.

Namjestnik karlovačkoga generala grof I. E. Paradaiser priobćuje poglavaru Kranjske pokrajine Engelbertu Auerspergu viesti o uroti Zrinsko-Frankopanskoj i o dogadjajih u Hrvatskoj.

Hochwolgeborner graff, herr landes haubtman etc. Euer excellenz vnd meiner gnädigen vnd geb. herrn schreiben an ir exc. herrn generalen lautendt, ist mir in abwesenheit, weillen sich derselb zu einer conferenz ins Windischlandt auf ein etlich wenig tag begeben, zu recht worden, darauf ich dan gehors. zuberichten nicht umbgehen solle, wie das ich in vnterschidlich berichtet werde, auch von vornemben geheimben freundten, so aus der Türkhen beraith vnterschidlih ersprüssliche dienste ihrer kays. M. vnd diser gräniz gelaist haben, kundschaft bekhomben, das ein schwarmb Türkhen durch die obrige granizen gegen Tschernembel vnd Möttling ins Crainland, der andere aber durch die Wündischen orter auf Turopohl sein marsch zu nemben entschlossen seye, sintemalen aber die festung Ogulin etwas gar wenig, Plaschkhy aber ohne einige schus munition versehen, habe danenhero eur exc. hiemit nicht allein als derzeut ambtsverwalter an diser Crobat. vnd Meer granizen, sondern auch als ein lands mitglied gehorsamb bitten wollen, dieselben geruheten eheist als möglich solche 2 posten mit guetter munition der nothturft nach zuuersehen, damit man auf begebende fahl des feundt vorhaben jedoch in etwas verhindern vnd demselben resistirn kundte, sintemallen des marches Frangepani leute mit ihren mobilien aus den Newen gepeu in das alte schloss Wossael geflehnet, das getraidt aber auf sein marchesens beuelich in die erde vergraben thue, vnd weilen auch der h. obrist-leyt. von Puchenberg mit 500 man alhero comandirt worden, bitte ich vnthert., zumalen dises alle zu ihrer kay. Mt. vnsers allerg. herrn vnd landsfürsten vnd dero landen nuzen anreichet, nicht allein in primo membro, sondern auch sein h. obristl. marsch müglichst zu beschlainigen, weillen summum periculum in mora wegen der zweiflens frey von hoff aus euer exz. bericht worden sehr verdächtigen conspiration, zumahlen der Türkh etliche posten an der Banischen granizen schon versichert, als an denen gränizen etlich compagnien zu werben aussgeschikt, welche aber alda müglichist verhindert vnd angestelt worden, hingegen aber die Türkhen mit munition, proviant vnd andere khrüegs-preparatur fast besser, als vorher niemals, sich ausrüsten vnd der gemaine verlauth alda sein will, das der graf von Serin vnd marches Frangepani mit ihnen Türkhen durch Crobathen vnd Wündischlandt die Teutschen zu bekhrüegen vorhabens

vnd in der beraitschaft sein, massen dan der haubtman Wukowätschy schon andermalig in die Türkhey vnd zu dem ende hinein verschikht worden. Gleich diesen augenplikh werde ia von einen recognoscirenden berichtet, das 150 persohnen gestern morgen das gschloss Osail, so nur par stundt von Carlstadt entlegen, angefangen starkh zuverschanzen, so alls zu keinen guethen aussgang angesehen, vnd ist auch hoch von nötten, ein ergöbige prowiant zu einer vorrath an ein gewisses orth lüffern vnd ohne gehorsambe massgeben die eyserste vorsorg inen angelegen sein lassen. Dise meine aui o ist gewiss für kein oster mähr zu halten. — J. E. von Paradeiser.

Iz vana: An H. Wolf Engelbrecht graffen von Auersperg, ambtspräsidenten.

Ibidem, fasc. 126, br. 5.

IV. U Varaždinu 1670. aprila 3.

Petar Fodroczy i Franjo Špoljarić ugovaraju, da će nastojati povodom bune Zrinsko-Frankopanske u Hrvatskoj okoristiti se imanji urotnika i buntovnika, a zadobljena dobra da će medjusobno dieliti i uživati.

Nos infrascripti Petrus Fodroczy, certorum campestrium peditum regni Sclauoniae vice-collonellus ab una, et Franciscus Martinus Spolarich, sacrae caesareae ac regiae Mattis. supremae tricesimae Nedelicensis contrascriba partibus ab altera, oneribus et quibuslibet grauaminibus uniuersorum haeredum, successorum et proximorum nostrorum in nos ipsos per omnia assumptis ac leuatis, de infrascripto negotio talem, uti sequitur, iniuimus ineuocabilem et perpetuo duraturum contractum. Et primo, si quidem in moderno belli tumultu exdetestabilis rebellionis contra augustissimum Romanorum imperatorem modernum Leopoldum, ac Germaniae, Hungariae, Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae et Sclauoniae regem, dominum utpote nostrum clementissimum, per nonullos regni Sclauoniae nobiles siue regnicolas facto incendio, plurima bona et jura possessionaria talium rebellium et infidelium ad sacram regni Hungariae coronam et consequenter collationem suae sacratissimae maiestatis per notam perpetuae jnfidelitatis deuoluta essent et condescensa: nosque eidem sacr. caes. ac reg. Mattis. tam pacis quam belli tempore in multis occasionibus pro diuersitate locorum et temporum fidelia semper seruitia praestitimus et in omni fidelitate saepe cum extremo uitae nostrae periculo permansimus: ob quorum fidelium seruitiorum nostrorum respectum gratiam a praefata sacr. caes. ac re . Matte. merito pro conferendis eiusmodi bonis expectamus. Et (a ego Petrus Fodroczy modo alia etiam mea priuata negotia nnae apud praefatam sacr. caes. ac reg. mattem. habeo per- nda, qua occasione gratiam quoque pro conferendis huiusmodi is utrique nostrum apud suam sacr. mattem. sollicitare com- le potero, ea propter ex singulari amicitia et fraterna charitate, n ego cum eodem d. Francisco Spolarich semper habui et

*

colui, talem, uti sequitur, irreuocabilem, perpetuoque duraturum iniuimus contractum, quod nos duo in huiusmodi bonorum impetratione iuxta praesentem contractum mutuam, sedulam, ratam et firmam velimus habere curam, intelligentiam et correspondentiam; ego quidem Franciscus Spolarich hic in regno Sclauoniae ad omnes oportunitates et circumstantias ad propositum hunc nostrum deseruientes inuigilabo, ego vero Petrus Fodroczy Viennae omnem curam et diligentiam in sollicitando adhibebo, ad quem contractum nostrum in omnibus eiusdem punctis, clausulis et articulis inuiolabiliter seruandum, nos unus alteri sub amissione honoris et bonae famae, nec non uniuersorum bonorum acquisiticorum partis in praemissis et sub sequentibus non persistentis, per partem in his persistentem, ad mandatum cuiuscunque judicis ordinarii breui uia cunctis juridicis remedijs amputatis acquirendorum, iure iurando, stipulatisque manibus spopondimus et obligauimus Talia uero bona siue egregiorum Stephani et Francisci Iuanouich uniuersa, siue alia qualiacunque et quorumcunque infidelium, si per me Petrum Fodroczi, modo quo supra fuerint impetrata, inter nos duos contrahentes bifariam ubique diuidentur et nomine utriusque semper sollicitabuntur, ac in donacionalibus quibusuis nostrum utriusque nomen inseretur; et si talia bona sua s. Mattas. utrique nostrum conferre nollet, tali casu neque alter ea uellet acceptare. Ad sollicitationem puro talium bonorum Franciscus Spolarich dicto d. Petro Fodroczy pro possibilitate mea ad expensas itinerarias et persolutionem taxae pro donationalibus necessariae proporcionaliter concurrere omnino debebo et ero obligatus. Hoc etiam declarato, quod si ego Petrus Fodroczy nulla talia bona a sua s. Matte. impetrarem, si forte casu quo sua sac. Mattas omnibus rebellibus gratiam faceret, nobisque in ea parte negotium non succederet: tunc tali in casu ego uniuersas expensas dicto d. Fr. Spolarich, quas nimirum ille in acquisitionem eiusmodi bonorum erogauerit, mihique assignauerit, refundare sine omni litis strepitu debebo, vel successores mei erunt obligati. quod si facere nollem, non possem, uel successores mei non curarent quouis modo, extunc idem d. Franciscus Spolarich uel successores eiusdem, ex meis uel meorum orphanorum quorumlibet bonis, ubiuis in regno Sclauoniae existentibus habitis termine praefixione et alicuius mandati praeceptorij expectatione, praesentiumque parium transmissione — medio unius duntaxat judlium uel uice judlium uel etiam propria auctoritate se se contentandi — Datum Varasdini, die 3. mensis aprilis a. d. 1670. Franciscus Spolarich m. p.

Demptis bonis Stephani Gereczi et Nicolai Darabos in regnis Croatiae et Sclauoniae ac Hungariae habitis. Idem qui supra. Petrus Fodroczy.

Izvornik u mojoj sbirci.

V. U Beču 1670. aprila 11.

Kralj Leopold odpisuje plemenitoj občini Turopoljskoj na pismo od 25. marta, hvaleći vjernost občine i obričuć joj zaštitu.

Leopoldus, diuina fauente clementia electus Romanorum imperator, semper augustus. Egregii et nobiles. Fideles nobis dilecti. Recepimus literas vestras a campo Turopolya die 25. mensis martij praeteriti datas. quibus nos de conclusa ac etiamnum capta comitum Petri a Zrin et Frangepan contra nos insurrectione atque rebellione erudire, ac praeterea de constanti fidelitate erga nos vestra securos reddere, simulque protectionem et auxilium nostrum contra eorum territamenta in vos conuersa implorare voluistis, molesto ac aegro sane, ut oportuit, animo tulimus et adhuc ferimus perfidiam tantam ab illis utpote subditis nostris sine formidine exercitam, nulla sane ratione tolerandam. Ex aduerso autem submissionem, fidem ac fidelitatem vestram literis vestris expressam ac corroboratam placide ac perbenigne suscipimus, omnino confidentes, vos ab ea nec pollicitationibus, nec minis ullatenus amotum iri, minus vero recessuros, quin potius pessimis eorum intentionibus et armis et consilijs firmiter restituros, prouti paternae tutelae, solicitudinis ac assistentiae nostrae vos etiam benignissime assecuramus, quod etiam opere ipso abunde experturi estis, quem admodum omnino cupimus, ut malum hoc, priusquam agat radices, eradicetur ac extirpetur. Vobis vero gratiam nostram, atque protectionem clementissime offerimus. Eadem vobis in omni tempus propensi manentes. Datum in ciuitate nostra Vienna, die 11. aprilis 1670. Regnorum nostrorum Romani duodecimo, Hungariae decimo quinto, Bohemiae uero decimo quarto. Leopoldus m. p.

Iz vana: Egregiis et nobilibus Stephano Svastovich, comiti terrestri nobilium campi Zagrabiensis Turopolya dicti, ac toti uniuersitati ejusdem campi, fideliter nobis dilecti.

Izvornik u arhivu Turopoljske občine.

VI. U Zagrebu 1670. aprila 20.

Biskup Martin Borković upozoruje generala grofa Breunera u Koprivnici, neka krajiški vojnici nečine štete vlasteli ni krivoj ni dužnoj i koji nisu nimalo sporazumni sa urotnici.

Illustrissime domine! Scripseram heri illustrissimae d. v., ne suos milites confiniarios permitteret uastare bona fidelium suae Maiestatis, uti sunt nobiles viduae miserae et alter populus; nescio, an [illegible] s. illustrissima dictas literas acceperit, siquidem viduarum in [illegible]ehovicza et alibi res multas acceperint milites v. d. illustrissimae. [illegible]dio etiam, quod ijdem milites iussu d. v. illustrissimae uellent i[illegible]adere magn. dom. Nicol. Malokoczy arcem et bona in Ztubicza, [illegible] cum nulla infidelitate est notatus, nec ullam correspondentiam [illegible]uit cum perdito homine Bukowachkio, nec res ullae sunt apud [illegible]n. Scire etiam cupio, d. v. ill. nullum posse puniri, aut rebus

priuari, nisi prius detur causa et probetur, cur id fiat. Proinde rogo d. v. il., ut sui milites cessent tandem a miseris hominibus vastandum, uti fecit ill. dom. generalis Carolostadiensis; non enim inocentes luere debent propter homines malorum factorum. Haec scribere teneor, ex quo sua Majestas sacratissima locumtenentiam banatus mihi confere dignata est. Aliunde scio eiusdem sacratissimae Majestatis non esse voluntatem, ut talia milites confiniarij in fideles suae Maiestatis exerceant; alias, si talia perseuerauerint, iam dictae Majestati suae sacratissimae conquere debebo, cum potius ad defendendum, et non oprimendum confiniarij milites sint constituti. Zagrabiae, 20. aprilis 1670. Illustriss. d. v. seruus perpetuus et parens in Christo: (Martinus Borkovich).

N. B. Colonellum Ivanichensem occasione ea, qua turbuta omnia erant ob rebelionem Petri a Zrinio, excurrisse cum suis ultra montem Gnanter (?) ad bona relictae Petri Patachich, ubi nonnula rapta ... sui consilio debuit restituere et rogasse d. episcopum, ut se interponeret. Hinc etiam alij timebant, ne limites bonorum incursionibus onerarentur, consequenter monendus erat colonellus, ut praemissis obtineret, quod etiam fecerat. Fr. M. B. e. Zag. m. p.

Koncept i opazka vlastoručna pisana po biskupu Borkoviću. Epistolae, volumen CXXVIII., br. 116.

VII. U Zagrebu 1671. aprila 20.

Kaptol Zagrebački šalje u Ljubljanu arcidjakona i kanonika Ludovika Vukoslavića s molbom, da Kranjska pomogne streljivom kaptolu Zagrebačkomu, kojega je grad Sisak na prvom udarcu, kad Turci navale.

Reverendissimi excell. d. d., patroni nobis gratiosissimi. In quantas nos angustias et calamitates duo regni nostri proceres regno de ipsorum prauis machinationibus nihil penitus conscio coniecerunt, praesentium lator adm. rev. d. Ludovicus Vkkoszlauich, archidiaconus Goricensis, frater et concanonicus noster, quem ad rev. exc. et ill. dom. vestras expediuimus, copiosis verbis explicabit. Nos primum impetum Turcarum, si quid in his turbationibus contra nos moliri tentauerit, sustinebimus, quia castrum nostrum Sisciense proximum est tenutis Turcarum et ianua est in regnum nostrum et prouincias ipsi adhaerentes. Unde necesse est, ut bene instructi simus ad fortiter, generoseque resistendum tam atroci ac pernitioso Christianj nominis hosti. Cum autem in regno nostro exiguo neque formenta fiant, neque puluis pirius conficiatur, neque plumbi sit abundantia, ideo pro subsidio implorando in his, quae supra rec tata sunt, ad rev. ex. ac il. d. supra fatum d. erchidiaconu expediuimus, rogantes obnixe, ut ipsum nomine nostro in hoc n gotio loquentem benigne audire, liberalemque ipsi manum porige et cum optato effectu ad nos remittere dignentur. Erit id n solum nobis, sed et res. exc. ac ill. d. vestris et multis alijs pr

ficuum et salutare, — Datum die 20. mensis aprilis a. 1671, Seruitores obsequentissimi: capitulum ecclesiae Zagrabiensis.

Iz vana: Exc. S. R. d. comiti dom. d. Wolfgango Engelberto comiti ab Auersperg — provinciae Carniolae perpetuo deputatorum praesidi et supremo capitaneo.

Zemaljski arhiv u Ljubljani u Rudolfinu.

VIII. 1670. aprila 28.

General grof Iv. Josip Herberstein nagovara biskupa zagr. Martina Borkovića, da zajedno sa kraljevinom nastoji, da se urotnici nikada više na slobodu nepuste.

Rever. et ill. domine. Occupatus die, noctuque et sine mora respondeo gratiosissimis rev. dom. suae acceptis hodierna die litteris. Lancina attingendo maxima ex parte fracta post deiectionem turris Swarzcianae hic conseruatur, ut ubi munitio, aut pulueres congregantur, tecta reficientur. Si uideret r. d. v., qualia mobilia in his arcibus relicta fuere, crispueret, praesentante se occasione tamen non imemor ex r. d. suae. Regnum hoc totum in confusione est, et fiant tot mala inimitiae causa, fama autem Carolostadiensum — Queror r. d. v., cum dom. substituto bano prouideant et bonum esset, si regnum apud suam maiestatem sollicitaret, ne huc remittat rebelles, et si parcendi, attamen ad perpetuas carceres ponendi essent; qualis patriae miseria, si aliter disponetur, hoc r. d. v. incumbit Ad cuius fauorem me comendans, sum et maneo Carolostadij, 28. aprilis 1670. seruus et filius oblig. fra Joannes Josephus ab Herberstein.

Iz vana: Rev. et ill. d. Martino Borkovich, episc. Zagr.

Epistolae ad episcopos u nadbisk. arhivu, volumen V.

IX. U Bosiljevu 1670.

Popis raznih Frankopanskih pisama, nadjenih u Bosiljevu.

Specification derjenigen Frangepanischen schrüfften, so in den kasten gefunden worden.

Nr. 1. Ein patent wegen khreidenschuss vnd feyers.
„ 2. Ein mandatum banale comitis Nicolai a Zrin den Posellieuitsch vnd Mlinaritsch betref.
„ 3. Ein sendtschreiben von herrn landts haubtman in Crain, die oberhaubtmanschaft zue Carlstatt betref.
„ 4. Ein sendtschreiben von herrn Wolff Andre graffen von Rosenberg wegen der oberhaubtmanschafft zue Carlstat.
„ 5. Mehr ein schreiben von herrn graff Friedrich von Athemiss voller complemente.
„ 6. Ein sendtschreiben von Johan. R. Zalla, grainz-zahlmeister.

Nr. 7. Ein schreiben von der löbl. verordenten stöll aus Cärnthen wegen gewisser arrestierung grainz-verdienste.
„ 8. Mehr ein schreiben von der löbl. verordneten stöll aus Cärnthen wegen vacanz d. oberhaubtmanschaft zue Carlstat.
„ 9. Ein sendtschreiben von h. graffen v. Blaggey vermeint vacierender oberhaubtmanschaft zue Carlstatt.
„ 10. Ein sendtschreiben von h. Georg Niclas graffen v. Rosenberg wegen vacierenden oberhaubtmanschaft zue Carlstat.
„ 11. Vom h. Johan Andre graffen v. Rosenberg complementschreiben.
„ 12. Ein memorial von der communitet zue Zeng an herrn Guschitsch wider den Frangepani.
„ 13. Ein beuelch von d. löbl. i. ö. hoff-kriegs-stölle an den Frangepani aussgehent, die communitet zue Zeng betref.
„ 14. Ein abschrifft eines mandats an Nicolaum Istvanfy lautend.
„ 15. Auszuegen von Balthassar Gaianzell an Georg Frangepani aussgehendt.
„ 16. Copia mandati caesarei super executione certae sententiae inter comites Zrinios et Frangepanos definitae.
„ 17. Original contract zwischen graf Georg Frangepani vnd Peter Zerin wegen gewisser confinien.
„ 18. Controuersia litis Ozaliensis.
„ 19. Par transactionis inter com. d. Georgium comiten a Zrinio ab una, parte vero ab altera col. d. comitem Gasparum Tersachki seniorem in an. 1580. celebratae.
„ 20. Ein mandatum von Ferdinand II. vnter dato Agramb 1622. an s. Catharina tag.
„ 21. Ein mandatum von Leopoldo I. dat. 1663. feria sexta post festum apparitionis s. Michaelis archangeli.
„ 22. Copia einer gerechtigkheit auf Morauitza.
„ 23. Ein mandatum banale wegen Khamenskho bey Wasseill (Bosiljevo) liegendt.
„ 24. Ein sendtschreiben von h. Johan Andree Zehendtner, frey herrn.
„ 25. Copia sendtschreibens an fraw Sophia gräffin von Frangepan wiettieb.
„ 26. Copia sendtschreibens an doctor Schroth.
„ 27. Memorial an h. landtshaubtman in Steyer von fraw Sophia gräffin von Frangepan.
„ 28. Ein sendtschreiben von doctor Schrott.
„ 29. Ein sendtschreiben von frauen Sophia gräffin Frangepan an Franzen Frangepan.
„ 30. Mehr ein sendtschreiben von Heruoy Janusch.
„ 31. Mehr ein sendtschreiben von doctor Schrott.
„ 32. Abtheilung der weingärten vnter die herrschoft Rain (Brezce) gehörig.
„ 33. Specification des viehss deren vnterthanen d. herschaft Rain.

Nr. 34. Ein sendschreiben von fraw Sophien gräffin von Frangepan.
„ 35. Vnserschiedliche schrüfften in einen fascicel die herrschaft Rann betref.
„ 36. Ein sendtschreiben von Heruoy Janusch.
„ 37. Verschreibung der herrschaft Faistenberg.
„ 38. Behäbnuss Josephen Mugerle alss gewalts-traggern h. Georg Mathatschitsch vätterlichen erben seines theilss contra Georg Frangipan.
„ 39. Ein pagget wegen der Wallachen zue Goymeric von denen h. muster-comissaren vnd h. verordneten aus Crain dat. den ersten 9ber 1644.
„ 40. Donation super possessione Mercopolie per dom. Martinum de Frangepan Georgio Richanin facta.
„ 41. Ein decret von d. löbl. khriegst. stölle die haubtmanschaft Thoun betreffend.
„ 42. Ein schuldbrief von h. Hanss Georg von Reissenberg.
„ 43. Khais. schreiben vnd documente wegen 19m., welche den h. graff Niclass v. Thersacz von ihro khays. May. Ferdinando II. schuldig verblieben seindt.
„ 44. Copia literae obligatoriae Nicolai comitis de Zrinio Julio Chikulin factae.
„ 45. Ein schuldbrief von h. graff Erdeödi Petern pr. 400, ingleichen von h. graff. Erdeödi Thomas p. 300 duggaten in minnz.
„ 46. Quietantia 100 tallerorum a comite Petro Erdeödy.
„ 47. Ein quittung p. 850 fl. von Martio Marcheseti.
„ 48. Ein hussaren rolla.
„ 49. Vnderschiedliche sendtschreiben an h. Georg Frangepani lautendt.
„ 50. Mehr vnderschiedliche sendtschreiben an besagten h. Frangepan lautend.
„ 51. Ein sendtscreiben an Franzen Frangepani.
„ 52. Descriptio Budae.
„ 53. Ein gewaldtsamb an vnderschidliche aduocaten.
„ 54. Ein sendtschreiben an Franzen Frangepan.
„ 55. Ein schreiben die Zengerische priuilegia betreffent.
„ 56. Steuergelts-lista von 1651.
„ 57. Vnderschiedliche sendtschreiben an h. Wolf Christophen von Therschacz.
„ 58. Ein paggeth vnd erschiedliche sendtschreiben an h. Georg Frangepan lautendt.
„ 59. Copia graff Georg Frangepani licenz von Rom betref.
„ 60. Abraitung herrn bann wegen seines verdienen durch den khriegs musters-commissari entworfen, neben vnderschiedlichen andern schrüfften, so in fascical beysamben verbunden.
„ 61. Der fraue gräffin Paradeyserin schrüfften vnd quittung.

Nr. 62. Drey beuelch von der löbl. kriegstöll, all drey mit obigen Nro. bezeichnet.
„ 63. Herr generallen Wolf Christophen vnd Georgen zahlambtsabraitung.
„ 64. Vnderschiedliche beuelch, pauraittung, Laybacherische ambtsquietung vnd buchalterische extract die herrschaft Poganez betref, auch reversionales a patre Liubich soc. Jesu coll. Zagr.
„ 65. Rest zedl per 23715 fl. 17 x. 2 den., so lengst bezahlt.
„ 66. Genombene graniz lehen wahrenn im j. 1648.
„ 67. Schulden specification.
„ 68 Zwey vnderschiedliche attestationes von Agrambischen capitel.
„ 69. Paaas wegen abreiss noch Rohm.
„ 70. Rauchfang gelt (dimnica) betref
„ 71. Vbergab an h. Wolf Christophen von Therschat p. 1000 fl.
„ 72. Khauffs abredt vmb die herrschaft Feistenberg.
„ 73. Inventar vnd andere schrüften frau Mariana Rhoschitschin sell. betref.
„ 74. Ein fascicel vnderschiedliche schrüften
„ 75. Informatio supra bona arcis Sumberg.
„ 76. Ein fascicul Plassmanischer (upravitelja Bosiljeva) raittung.
„ 77. Bestallung Ferdinandt Morazen vnd Johan Friedrich Schrott.
„ 78. Paar mandati an Franzen Frangepann.
„ 79. Literae procuratoriae et credentionales.
„ 80. Gewaltsamb vnd contract wegen der herrschaft Thurn am Hart.
„ 81. Abschiedt zwischen graf Niclasen vnd Wolf Chrictophen Frangepani.
„ 82. Contract wegen des endleibten pauren zue St. Barthlme in Crain.
„ 83. Ein quittung per 150 fl.
„ 84. Ein schuldtschein per 250 emper most.
„ 85· Vnterschiedliche concept.
„ 86. Ein fascicel vnderschiedliche suppliciern, abschrifften vnd andere von kheiner importanz schriften.
„ 87. Inkhasserische schrüfften.
„ 88. Dess graf Georg Frangepan handtbuch, darinen vnderschiedliche pauraittung.
„ 89. Schrüfften die traffica mit graffen von Tattenbach betref.
„ 90. Vnderschiedliche sendtschreiben an Danielen Porubsky.
„ 91. Haubt expensen Hanss Exasamb von Tattenbach.
„ 92. Prouiants-zaitung wass h. vice ban per resto verblieben.
„ 93. Testamenta comitis Nicolai Frangepani.
„ 94. Sichelbergerische raittung, inventar vnd original beylagen.
„ 95. Original testament Wolf Christophen graffen von Frangepan.
„ 96. Scripturae concernentes Romanam haereditatem.
„ 97. Mehr ein fascicel an Danielen Porubskhy.

Nr. 98. Testaments abschrift graf Gasparen Frangepan.
„ 99. Reccomandation von ihro khay. May. an ihre papst. heyligkheit vnd cardinalen Sforti.
„ 100. Vnderschiedliche beuelch.
„ 101. Ein anbringen an die löbl. stände in Mähren.
„ 102. Ein handtbrief von ihro khays. May. an graf Georg Frangepan.
„ 103 Schreiben vnd quittung die Wuhrerische schuldt betref.
„ 104. Die abfertigung der grafen von Serin.
„ 105. Variae quitantiae in exolvendis legatis testamentarijs quondam Nicolai comitis de Frangepan.
„ 106. Vnderschiedliche sendtschreiben die begrebnuss des graffen Niclasen Frangepani betref.
„ 107. Vnderschiedliche quiettungen.
„ 108. Vnderschiedliche ausszüge.
„ 109. Dess mallers von Laybach obligation.
„ 110. Vnderschiedliche handtbrüfe.
„ 11'. Testimoniales wegen einandtworttung etlicher vnterthanen vnd grundstückh.
„ 112. Drey camerschlüssl.
„ 113. Justification dess Niclassen Thombtschitsch, gewesten kellner zue Wosseil.
„ 114. Thounnerische rechten.
„ 115. Ausszügen, quittungen vnd specification eines sülbers, dass der goldtschmidt bezahlt worden.
„ 116. Allerley sendtschreiben an Mathia Mlinaritsch.
„ 117. Allerhandt vnderthanen klagen vnd handtbriefen.
„ 118. Ein alt gefangen register, weliches nichts mehr gültig.
„ 119 Ein raitung von dem kellner zue Wosseil.
„ 120. Seuerinische pflegers raitung.
„ 121. Mehr ein ander raitung des pfleger zue Severin.
„ 122. Revision der hueben vnder Woseil gehörig.
„ 123. Commisio wegen revision Wosseilerischen hueben.
„ 124. Vnderschiedliche Türkhische brieff.
„ 125. Ein alts urbarium von Wossail.
„ 126. Niclasen Tombtschitsch raitung.
„ 127. Limitation über dess Kuchhulieuitsch raittung.
„ 128. Ausüdlung etlicher vnderthanen vnter Wosseil.
„ 129. Instruction des pflegers zue Wosseil.
„ 130. Inquisition wider den purgraffen zue Wosseil.
„ 131. Instruction dess purggraffen zue Wosseil.
„ 132. Instruction zue Seuerin.
„ 133. Ein paggedt allerhandt schrüften.

Popis u registraturi ratnog ministarstva.

X. U Beču 1673. februara 19.

Kralj Leopold nalaže, da general Herberstein i pukovnik Paradeiser povrate imanja i stvari, što su si od imetka urotnika Zrinskoga, Frankopana, Bukovačkoga i Stjepana Ivanovića prisvojili.

Leopold von Gottes gnaden erwölter Römischer kayser, zu allen zeitten mehrer des reichs etc.

Hochgebørner oheimb vnd fürst, auch hoch vnd wolgebohrne, wolgebohrne edle liebe getreue. Wir werden gehorsamist berichtet, wassgestalt auf allen Zrin, Frangepan, Bukouatsky, vnd des Stephani Iuanouitschischen confiscirten güettern, beuorab aber in denen möhr häfen zu Buccari vnd Bukariza grosse spolia vorgangen, in deme ihnen die generalen vnd commendanten tempore apprehensionis alle auf den castellen vnd schlössern verhanden gewesten mobilien appropryert, daruon aber, so viel wir wissen, ein geringes zu des königl. fisci handen zurukh komben, der general zu Carlstatt auch die zway Frangepanische güetter Zuechay vnd Nouigrad an sich gezogen, vnd vngeacht vnserer allergnedigsten resolution biss dato nicht restituiert haben solle.

Weilen wir aber einmahl haben wollen, dass sowol die eingezogene güetter, als sonsten die wider recht occupierte mobilien, ausser wass an wein vnd getraidt verzehret worden, dem königl. fisco widerumb zurukh gegeben werden.

Alss befehlen wir euch gnedigst, dass ihr nicht allein den general zu Carlstatt die zu dermahlen würckhliche abtrettung beeder fiscalischen herrschaften Zuechay vnd Nouigrad, cum refusione fructuum medio tempore perceptorum, vnd dass er sich aller fiscalischen mittl, administration vnd eingriffs gänzlichen verenthalten solle, sondern auch den graffen Paradeysser vnd andere mehr zu eheister restitution der entzogenen mobilien wie oben gemelt ernstlich vnd mit gebührenden mitlen anhalten wollet. Dan an deme volziehet ihr vnsern gnedigsten willen, vnd mainung vnd wir verbleiben euch benebens mit kayser. vnd landtsfürstlichen gnaden wolgewogen. Geben in vnsserer statt Wienn, den 19. february 1673. Leopold m. p. Jos. Paul Hoch m. p. Ad mandatum sacratissimae caes. Maiestatis proprium: Abele.

Iz vana: Den hochgebohrnen vnserm oheimb vnd fürsten, auch hoch vnd wolgebohrnen, edlen vnssern lieben getreuen etc. zu Graz etc.

U registraturi ratnoga ministarstva. Croatica, 1671.

XI. U Karlovcu 1673. aprila 25.

General grof J. J. Herberstein opravdava kod ratnoga vieća svoj postupak kod uprave imanja Zrinsko-Frankopanskih.

Hoch vnd wohgebohrne etc. Eure excelenza, meine gn. — vnd hochgeehrte herrn haben mir noch vnterm 6-ten martij gnedigist erindert, wass massen ihro kayserlicke Mayt. allergnedigist seye

berichtet worden, was gestalten auf allen Zrin, Frangepan vnd Bukovaczkischen vnd das des Stephan Ivanovitsch confiescierten güettern, beuorab aber in denen möhrhäffen Buccari vnd Buccaricza grosse spolia vorgangen, in deme ihnen die generalen vnd commendanten tempore apprehensionis alle auf denen castellen vnd schlössern vorhandten gewesste mobilien appropriirt, dauon aber, so viel wissendt, ein geringes zue des kön. fisci handten zurukh khommen, ich aber auch die zwey Frangepanische güetter Zuetschay vnd Novigradt an mich gezogen, vnd vngeacht dero in sachen ergangener ellergnedigisten resolution biss dato nicht restituiert haben solle, vnd nun allerhöchstgedacht ihro khay. May. einmahlen haben wollen, das sowohl die eingezogene güetter, alss sonsten die wider recht occupirte mobilia, ausser was an wein vnd getreidt verzöhrt worden, dem königl. fisco widerumben zurukh gegeben werdte. Nun weiss ich mich kheines allergn. kays., oder einer löbl. stöll befelch in geringsten zue entsinnen, deme ich nicht alsobalten nachgelebt, oder gehorsamst berichtet, wan ein oder andere vngleiche information eingeloffen, wie ess eben jetzt geschehen thuet, vnd ich von ferne, wass vorbey gangen, wider erhollen muess, damit euer excellenza meine gn. vnd hochgeehrte herrn in allen istruirt sein. Werdten also dieselben noch sich genädig erindern, damahlen, alss die Zrinisch vnd Frangepanische rebellion in höchsten grad, Carlstatt aber verlassen ohne volkh, etlich wenig tonen munition, ohne brodt vnd ganz ohne hilff wahr, hette man jedtwederen gränizer, wo nicht ganz, doch halb Croaten gern geben, das er dises nuhr zuer ruhe vnd in ein guten standt bringen möchte; was die Carlstätter dazuemahlen gethan, ist jeden ehrliebendten man genuegsamb bekhandt, vnd obwohlen die missgünstigen Crobaten alle mittl suchen, dise zu uerkhleinern vnd ihre vntreu zueverdunklen, so werden die annalia gleichwohl schreiben, das eben die verrätherischen Croaten, wo nit alle, doch vel quasi omnes directe uel inderecte interessiert gewesen, durch die treuen gräniz Croaten verfolgt, verzagt vnd vertilgt, das landt in tieffisten gehorsamb gebracht wordten. Dero wegen ich die armen getreuen Carlstätter Mardochaeo gleichen, sagen auch die neidigen, was sie wollen, ihro May. vnser allergnedigister herr werdte dero mildtreichiste gnaden handt von ihnen niemahlen abwendten, wohl zue seiner zeiten oröffnen vnd die getreuen diensten gnediglich recompensieren. Khaum erkhandte den durchleuchtigsten seinen erbherrn dass landt, da fanden sich ein hauffen hailigen, so vorhero entloffen, verstekht, oder in den gebürg aufhielten, das rorate coeli singendt, den tau von himmel erwahrten thetten, ob aber in herzen vor ihro May. oder den Zrin, sub judice lis et soli Deo cognita corda; dergleichen wurden die bösten deputiert, auch die Hungarische cammer alsobalt commissarios, welche alle güetter zurukh begehrten, anderst aber nichts. Damahlen krigte ich ein befelch, weillen die löbl. cammer nicht eins, ich solte nit allain die güeter vnter meiner inspection behalten, sonder alle orth mit Teutschen besa-

zungen wohl verwahren. Balt darnach geberdte dise ein andere commission, bey welcher ich befilcht wurde, die Zrinisch und Frangepanische güetter abzutretten (aussgenommen Zuetschay, Suarza, Novigradt vnd Novi unten dem möhr, welche ihro May. vermainten der gräniz zue incorporieren, auch dero dienst nicht anderst leidete, oder sein khönnte), die oeconomia völlig zu übergeben, nichts alss neben denen besazungen jus gladij in namen ihro May. zu reseruiren. Disen zweyen folgte die grosse commission so viel monath gewehrt vnd etlich tausendt gulden gekostet haben wird. Die herrn commissaren brachten grosse patenten von ihro May., auch befelch von allen löbl. stöllen, denen alle thür vnd thor eröffnet wordten, vnd damit sie die gewissten auch durchtringen khönnten, haben sie ein vnerhörtes starkhes jurament durchgehendt vorgehalten vnd ablögen lassen, mit welchen ja so gar groschen wehrte sachen sein restituiert wordten, mit was freude der Carlstätter, lasse ich euer excelenza vnd hochg. herrn selbsten hochvernünftig uhrtlen. Novi bey dem möhr hat mann dennen herrn comissarijs eingeandtworthet, welche auch Zuetschay, Suarza geschätzt vnd durchsuchen, weilen aber dise in des feindts rachen ligen, haben sie sich entschlossen, ihro May. allergehorsamste relation beyzuebringen vnd mehrere befelch zu erwarthen, vnterdessen also verlassen. Wie dan ebenfals nit haben wollen, dass ich die Teutschen besazungen abziehen lassen solte, weillen dise denen verwaltern an die handt stehen, sie aber ohne ihrer wenig die güetter genissen wurden; mir aber nichts darmit geholfen, in deme zu Carlstatt die anwesendte offizier vnd soldaten dise aussrigen mit täglicher wacht überheben; soviel hat herr graff Strassoldo von dem Buccaranischen commando, vnd ich seiner dienst gleichwohl in der vestung entberen muess. Vber alles obgesagtes haben euer excellenza meine gn. vnd geehrte herrn eine löbl. hoff-cammer die obbenennten herrn commissarien auf begehren ihro May. gehorsamstes guetachten eingereicht, nit anderst befindent, alss weillen es für die gränizen aufnehmen vnd ihro May. dienst antrifft, dise örther incorporierter verbleiben solten, die auch vrsach aller vorhergehendten vneinigkheiten gewesen, welches alles ad judicium delegatum remittiert ist vnd noch alda hafftet, biss vielleicht ihro May. selbsten in diser so wichtig vnd dem gemeinen wessen nuzlichen sach ein aigentliche resolution allergnedigist schöpften werdten; den denunzianten aber, so allain von Zuetschay vnd Nouigradt meldet, weiss ich anderst nichts zu sagen, alss das er der gräniz wenig khundt sein muess, in deme er khein meldung thuet von Suarza, so beyden obrigem in der mitten ist. Degove ist ein lähres hilzens hauss gewesen, damahlen in aschen gelegt, sonsten habe ich khein Bukovatschkisches gueth, noch einige Carlstätter gesähen, sondern dise von herrn graffen Niclas Erdödi seinen edelleuthen vnd dienern aussgeplündert wordten, die zu mir hetten stossen sollen vnd der kays. getraien grenczen mithelffen, die rebellen zue bekriegen, da obgedachter herr graff Niclas schon längst, ehe auf Wienn geritten,

vnd sich alda einfande. Zue Buccariza zeint noch heutigen tagss frau gräfin Niclasin v. Zrin ihre leuth vnd khein Carlstätter nie hinkhomen. Wass aber herrn graffen Ernst Paradeyser antrifft, habe ich in beysein vieler herrn offizier die schlissel zue den magazinen ihme ingehändiget, die damahlen nit eröffnet worden. Was also darin gewesen, oder hernach vorbey gangen, kan ich nit wissen; wohl das er sich vmb 2m. fl. des spolio halber mit einer löbl. i. ö. hoffkammer verglichen, also eine gethane sach, vnd wan er bezahlt, nit mehr daruon zu reden. Will derowegen gehorsamst erwarten, was per oder sine judicio delegato ihro may. allergnedigist befelchen. Zuetschay, Svarza vnd Novigradt ist baldt restituirt, folgt darauf ein neier vnfählbahrer krieg oder vneinigkheit mit denem gränizern vnd selbigen, so mann ess villeicht geben wirt, vsus fructus noch leichter, wan man die bedienten bezahlt, seint die einkhomens bald verraith, so ich schuldigst erinnere vnd dienstlich bitten wollen, eine löbl. stöll solle beyhülfflich darob sein, das dissmahl die gräniz vnd ihro May. dienst beobacht werdte, welche gelegenheit in ewigkheit sich also vielleicht nit eraignen wirt. Mich mithin gehorsamst emphelend verbleibe. Euer excellenza etc. gehorsamber J. J. gr. v. Herberstein m. p. Carlstat den 25. aprill 1673.

Croatica, 1673. februar. br. 2.

XII. U Vinodolu 1671.

Bilježka na glagoljskoj rukopisnoj knjižici.

1671. toga lletta bihu vellike smuthne meyu gospodu Karschanzku, kako Ugri hottihu po starem zakonu postauit suoga kralla Ugarskoga i na tho bihu si se douichilli, da postaue Petra Zrinskoga, i na to se sazallihu Nemci i napustyhu cezarouu suitlos, da spraui uoisku na Zrinskoga i na markeza Frankopana i na osttalu gospodu Ugarsku, Nadasigi (Nadazdya) i Tanttipaha (Tattenbacha) i mnoge ostalle Ugre, ki bihu zuprot cesaru radi krune Ugarske. I tako cesaroua voiska podignu se i zauze sue Zrinskoga vladanie i Markezovo, ali Frankopansko, a nim glaui cini posechi 1671. aprila dan 29.

Izvornik u sbirci jugosl. akademije.

XIII. U Zagrebu 1684. marta 12.

Biskup Zagrebački Martin Borković posvjedočava, da Stjepan Zyli nije bio ni malo upleten u bunu bana Petra Zrinskoga i kneza Krsta Frankopana.

Nos frater Martinus Borkouich, episcopus Zagrabiensis, recooscimus per praesentes, qualiter egregius d. Stephanus Zyli magna n instantia institisset apud nos et in passu, an videlicet nobis ıstaret de aliqua eiusdem infidelitate ea occasione, quando infelix nes Petrus a Zrinio fuit in diebus notatus. Eius instantiae satisere uolentes fatemur praesentium per uigorem et recognoscimus,

nos absolute nihil se meminisse dicti Stephani Zyli aliqua infidelitate, et postquam Vienna reduces fuissemus a sua sacratissima majestate exmissi ad dictum comitem Petrum a Zrinio, eo adhuc in arce sua Chaktornensi existente, ita nec in congregatione, quam indicauimus uniuersis statibus et ordinibus, tanquam praelatus regni, circumstantijs eius temporis urgentibus . . . in fidem praemissam eidem d. Zyly fateor pro cautela praesentes dandas et concedendas duximus. Datum Zagrabiae in solita nostra residentia, 12. mensis marty 1684. (Martinus Borkovich, ep Zagr.)

Koncept biskupa Borkovića. Epist. episc. T. CXXXIV (VII), br. 109.

Opisi i izvodi iz nekoliko jugoslavenskih rukopisa u Pragu.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda dne 3. studenoga 1890. god.

PRIOPĆUJE DR. GJURO POLÍVKA.

(Gl. knj. Starina XXI, 105—224, XXII, 195—220.)

XII.

Veronika — Marta.

U prvoj se česti jevangjelja Nikodemova zove žena, koju je Isus izliječio od krvotoka, Βερνίκη, Βερονίκη, Veronica. Eusebius u svojoj istoriji crkvenoj opisao je potanko spomenik, što ga je žena, koju je Isus izliječio od krvotoka, postavila u Paneadi ili Caesarea Philippi (Fabricii Codex Apocryphus N. T. III, 445). Eusebius nenazivlje po imenu ove žene, ali u hronografu Ivana Malale zove se Βερονίκη (Fabricii Cod. Ap. l. c. 449), a jur prije, na poč. V. vieka, piše Makarios Magnes, da je to bila kneginja Edesse Βερενίκη. Iz hronografa Malalina prešla je ova legenda u književnost crkvenu slovensku, i vrlo često čita se u minejima i prolozima (M. Соколовъ. Матеріалы и замѣтки по стар. слав. литер. I, 192 op., 200 sl.). Ali dalje nije se ova legenda raširila u južnih i istočnih Slavena; obilno se je razvila u književnostim zapadno-evropskim, dapače u češkoj (Ant. Schönbach u Anzeiger f. deut. Altertum u. Lit. 1876. Graf: Roma. Nella memoria e nelle imaginazioni del medio evo I, 362 sl., moje Drobné příspěvky literárně-historické str. 8 sl.); no sve to nije utjecalo u književnost južnih Slavena, a niti u rusku. Zato se je razvila u ovim jugoistočnim književnostim druga slična, srodna legenda, kojoj samo vrlo slabe zametke nalazimo u zapadnim književnostim.

Petrus Comestor († 1170) zove u svojoj „Historia scholastica" ženu, koju je Isus izliječio od krvotoka, *Martha* i poziva se na Ambrozia; tako i Catalogus sanctorum (lib. VI, cap. 151) i Ger-

vasius Tilburski. Ovaj piše („Otia imperialia" decis. III c. 25): „Porro sunt alii vultus Domini, sicut est Veronica, quam quidam Romae delatam a Veronica dicunt, quam ignotam tradunt mulierem esse. Verum ex antiquissimis scripturis comprobavimus hanc esse *Martham sororem Lazari*, Christi ospitam, quae fluxum sanguinis duodecim annis passa tactu fimbriae dominicae sanata fuit, propter diuturnam passionem fluxus carnalis curva incedens, unde a varice poplitis vena incurvata Veronica, quare incurvata Veronica dicta est (Art. Graf op. c. I, 385, srav. Felix Liebrecht: Des Gervasius von Tilbury Otia imperialia str. 25, 123—5, Migne-Dictionnaire des apocryphes II, 254—5). Odavle, iz crkvenih pisaca, prodrla je legenda o Marti u književnosti narodne. Isto tako pripovijeda kartuzianski redovnik Philipp u svome Marienleben (izdao ga je H. Rückert 1843), v. 5748 sl. i st.-češki Život Krista Pána iz XIV v. pripovijedajući, kako je bila izliječena žena krvotočiva, dodaje: „chtie tomu nyekterzij mystrzi, ez gest to byla martha, swate mandaleny sestra".

Gervasius identifikuje dakle Martu sa Veronikom; a moguće je, da je bila legenda, koja je pripovijedala, da je Marta donijela u Rim nerukotvorenu sliku Isusovu. Legenda take sadržine nije poznata, a legenda druga pripovijeda ono što slijedi: Marta, sestra Lazarova, došla je u Rim pred ćesara tužeći židove i Pilata, što su Isusa mučili i razpeli, te izliječila ćesara od neizlječive bolesti ruhom Isusovijem.

Ova se legenda o Marti, sestri Lazarevoj, nalazi samostalno; pored toga dodaje se vrlo često jevangjelju Nikodema: tako na pr. u tekstovima, kojimi se je poslužio A. N. Pypin u svom izdanju u knjizi Ложныя и отреченныя книги русской старины (str. 104—5). Samostalno nalazi se u bugarskom zborniku prošloga vijeka, odkle naštampa legendu Stojan Novaković (Starine VI, 45—47). Samostalno jošte nalazi se u rukopisu zaostavštine Šafaříkove br. 12, l 130*b*—133*a*. Tekst se ovoga srpskoga rukopisa podudara sa tekstom bugarskim i sa tekstom legende, koja slijedi za jevangjeljem Nikodema u rukopisu ćes. publ. biblioteke u Petrogradu Q I, 70 XVII v. Glavna razlika megju tekstom u rkp. srb., bug. i Q I, 70 s jedne i tekstom Pypina s druge strane jest, što u prvima Longin satnik probode rebra Isusova, ali u Pypina нѣкіи отъ воинъ; u Pypina je dakle već mlagja versija legende o Longinu, po kojoj probode Isusa sluga Longinov ѳаласъ именемъ а родомъ

фрязинъ (Описаніе слав. рукописей Св. Троиц. Сер. Лавра, часть 1—8, str. 134, br. 408).

Neće, mislim, biti suvišno, ako ovdje saopćim srpski tekst, u opaskama pako dodam variante ostalih pomenutijeh rukopisa, bug. (N), rkp. bibl. Petrogradske (Q) i teksta Pypina (P).

(130ᵇ) Слово како ѡсоудн Марѳа Пилата прѣд царемь кесарѡм.

По вьзнѣсѣнн господа нашего Ісоуса Христа вьставшн Марѳа пріндѣ вь Римь кь цароу Августѹ кесарѹ н принадѣ сь плачемь н рече: помилоуи ме, владыко! да выждѹ ѡбразь твон н да проглаголю речн мое к тебѣ. тогда повѣда(131ᵃ)ше цароу. н тогда повелѣ царь привѣстї ю кь себѣ н рече Август: повѣждь мн жено! что вьпиюшн? ѡна же рече: господи! нмам тн повѣдатн ѡ вѣлнкон нстнне да ѡ правдѣ[1], оуслышн ме[2]. царь же рече ен: ѡт кою землю пришла юсн? Марѳа рече: ѡт землю мадїамьскыю есмь н прндох ѡ правдѣ глаголатн тебѣ. царь же рече: глаголы, юже хощешн! ѡна же рече: господи! юви мн се моуж крѣпькь н снльнь, егоже[3] земльи[4] нзрѣщн ннктоже може т. ѡнь мрьтвїю вьскрѣшають ѡнь слѣпїю просвѣщають, прокаженїю оунщають[5], дѹхы нечнстїю нзгонюше. Пилать бо прѣдасть его на пропѧтїю[6] н Логннь сьтннкь[7] копїюмь[8] ребра юмѹ прободѣ, абїю нзыде крьвь н вода. н ть н выдѣ н[9] свѣдѣтелствова. Оуслыша Августь речн таковїю сладко[10] вьпрашаше ю: кь нстннѹ лн тако н глаголюшн, юко такьвь бѣ чловѣкь? можеть лн кто нин тако нзрѣщн, юко тако н есть?[11] Марѳа рече: господи! брать мон[12] оумрьль бе н вь (131ᵇ) гробѣ положен быст н погрѣбень .д. днн, того вьскрсы четвороднєвна мрьтвьца н всы прокаженн н слѣпн[13] ходеть вь мнре.[14] рече царь: вь нстннѹ пошлю вь Ієрѹсалнмь да прн-

[1] Q.: истинне да наставит та по правде. [2] P. Въ тоже время пріиде въ Римъ ко царю Августу кесарю Маре̑а, сестра Лазарева отъ Јерусалима и рече ко царю на Пилата: Господи царю! послушай мене женѣ страннѣ отъ Галилея пришедши глаголати тебѣ пріидохъ на Пилата: Послушаи глаголъ моихъ, еже ти скажу истинну. [3] Q. add.: имени. [4] P.: земныхъ, Q. om. [5] Q. P. impf.: воскрешаше itd. . . . прогоняше. [6] Q. add.: Июдѣомъ и распяша его, P.: на распятіе Іюдеомъ; они же распяша его. [7] Q. praem.: единъ. [8] Q. om., P.: и нѣкіи отъ воинъ. [9] P.: и то видѣ Логинъ сотникъ. [10] P.: тоже слышавъ царь Августъ таковыя глаголы о Христѣ и въ сладость. [11] Q.: юко таковъ есть чловѣкъ и тако есть се. [12] P. add.: Лазарь. [13] Q. P. add.: их же исцели, ти вси. [14] P. add.:

*

вѣдꙋт ми[15] ѿт недꙋжныих, еже исцѣли. и посла слоугꙋ своего Кафсофа[16] и Марѳе рече: иди[17] и привѣди ми истинныих свѣдѣтеа ї азь вѣроую[18]. Тако то знаше вси Єрꙋсалимлѧне[19] истино повелѣніє царево[20] и сьшьдше се всы единогласно[21] написаше посланіє глаголахꙋ:[22] вь истинꙋ право глаголють Марѳа. и послаше Логина[23] и Лазара сь ным[24] вь Римь.[25] Єгда вьнидоше вь полатꙋ кь цароу,[26] полата потресе се вѣлико.[27] и рече царь: сїи велѣг,[28] юже творит се, вѣліє[29] чюдо юст. Августь ꙋжасе се вѣлми.[30] рекоше всы людїє[31] кь цароу: еда сїих люди ради тако и творит се, еже прїидоше ѿт Іерꙋсалима, сїи глаголахоу[32] ѡ Христѣ распѣтом. Авгꙋсть рече: изыдете вьнь всы юдни по единомоу,[33] да видимь, (132ª) кого ради мои домь трѣсет се тако и вьси вьнидоше[34] и егда Логин хотеше вьнити,[35] вьстрѣпета[36] полата и всы людїє страхомь ѡдрьжими бехоу, ѿт страха неможахоу зрѣти Логина.[37] царь же рече кь Логинꙋ: чловѣче! тїи кто юси, еже хощет мои домь тебѣ ради погыбноуть.[38] Ѿтвѣща Логинь рече: Господи! егда не[39] мене ради нь Христа Бога моего ради распѣтаго, егоже азь прободохь[40] на крьстѣ вь ребра[41] и изиде крьвь и вода, слнце помрачи се,[42] каменїе распаде се и здѣ юст[43] Лазар, егоже вьскрѣси ѿт гроба. Рече царь: да вь истинꙋ вѣрꙋюмь, тако юст. нь чьсо ради[44] дом мои тебѣ ради тако и тресет се[45] и

здрави. [15] P. add.: свидѣтелей. [16] P.: Капсофа, Q.: Копсоѳа, N.: Кафота. [17] P. add.: во Іерусалимъ. [18] P. add.: словесемъ ихъ, N. add.: и поводи ми Кафота на Іерусалимьленитие и книга му писа, да знають чі е оть цара проводимь. [19] Q.: Римляне. [20] Q. P.: кесарево посланіе. [21] P.: единогласно, Q. om. [22] P.: писаніе къ царю глаголюще, Q.: рѣша: написание писано. [23] Q. P. add.: сотника. N.: и сабраха се болѣри те Іерусалимски на дено и на глась викаха: истина е марта думала теизи речи царю тому. И проводиха Логина. [24] P.: сь нею, N.: сась марта. [25] P. add.: истинных свѣдѣтѣль. [26] P.: они же пріидоша въ Римъ и внидоша къ царю въ полату и. Q. P.: велми. [28] Q. P.: знаменіе. [29] Q.: сотворися, великое. [30] Q. P. om: авгоусть etc. [31] Q. P.: бояре, N.: болѣри-те. [32] Q. P.: глаголати, сіи om. [33] Q P.: вси вонъ ис полаты моея! и пакы рече: внидѣте вси по единому въ полату, pod N. [34] P. add.: въ полату, Q. add.: и не бысть ничтоже. [35] Q. P.: вниде. [36] Q. P.: потрясеся. [37] P. add.: велми паче перваго. [37] N.: на лице то Логиново, P.: зрѣти къ Логину, Q.: людіе со страхомъ неможаху зрети къ Логину. [38] P.: иже тебе ради хощетъ погибнути, pod N. [39] Q. P.: нѣсть, N.: ние. [40] P.: егоже прободе нѣкіи отъ воинъ. [41] P. add.: копіем. [42] P. Q.: померче. [43] Q. P. add.: человѣкъ. [44] Q. P.: почто. [45] Q.: потрясеся, P. add.: повѣждь ми истинну,

мїи сь страхомь ѡдрьжими юсмы.[46] Логинь рече: риза юго на мнѣ юст, и того ради тако и бывають.[47] рече царь: изыди вьнь и сьими[48] ризꙋ. изидѣ и снет ризꙋ боготканноую.[49] и югда вьиидѣ, не би[50] страха ни трѣпета. царь имаше вь носе своюм живꙋ езоу и много (132b) пакости юмꙋ твораше[51] и врачеве немогахꙋ исцѣлити.[52] и рече царь: аще би здѣ биль, ѡт сею болѣзни исцѣлех быx.[53] Марѳа рече: господи![54] аще и на небесѣхь юст, призикаи[45] име юго! ѡнь именем своимь исцѣлит те. царь вьпроси: да како рекꙋ?[56] Марѳа же рече: прѣкрсты болѣзнь свою и рци: вь ме ѡтьца и сына и светаго дꙋха. и царь тако сьтвори и испадѣ на трапѣзоу[57] прѣд ным. егда видѣ прѣспѣ[58] срдце юго страхѡм[59] и падѣ вь Лазарꙋ и Логынꙋ и крстише юго.[60] и сьбра вою свою и сьиидѣ[61] вь Іерꙋсалимь. и сьбраше се вси Єрꙋсалимлѣне і архїеренѥ и проучи кнѣзы и власти.[62] и повелѣ сещи их. и секоше их и по домовех их[63] исекоше жени и дѣти, на коих же падѣ тма. царь же рече: прѣстанете[64] ѡт сеча. тогда ѡтюеть се тма ѡт ных, прѣчьте их царь ѡбрѣте вьсѣх .г. тисꙋще, юже тма ѡтюеть[65] и тѣх даде царь вьда града[66] по два и расеа их.[67] Пилата

но вси. [46] P. add.: тебе ради тако. [47] Q. P.: егда же. (P. add.: за не) риза его на мнѣ есть? slično u N. [48] Q. P.: совлеци со себе. [49] P. add.: господню. [50] P.: вниде Логинъ въ полату и не быстъ трясенія ни. [51] N : цара ть имаше на носа си живиница и много доведоха врачове. Q. P.: и много пакостяше ему. [52] P. add.: его отъ язвы тоя. [53] Q.: исцѣлен быx, P.: аще бы богъ т(в)ой здѣ былъ нынѣ, исцѣлилъ бы мя отъ болѣзни сея. [54] P.: господине царю. [55] Q.: нарци, P.: нарицай. [56] P.: нареку имя его, N.: какь шта да му са помола на име-то. [57] Q. P.: тогда яяя паде, N.: ту такьси падна онась ева. [58] Q. P.: егда то видѣ Августъ (P. add.: царь) приспѣ. [59] Q. P.: с трѣпетомъ. [60] P. om.: и кр. его, N. add.: и миросаха го, и позна чі е биль самь си господь. [61] P.: иде. [62] P.: и собра вся ерея жидовскія и книжникы и прочая князи и властели, N.: и сабра сички те владици евреиски и главарите голѣми и сички те болѣре и сички те книжовници и мальки и голѣми. [63] Q.: исекоша их дондеже паде тма на них и по домех их, P.: отъ мала и до велика, дондеже паде тма на нихъ и по домомь ихъ, N.: таги осади на смрть, като имь рече: Христа като го тие сьдѣха и віе безьпатно струвате и безьпатно штете изгина. И тогизи рече, да ги изьсекать. [64] P.: повелѣ прѣстати. [65] P. om.: иже т. от. N.: тогись рече цара-ть: причетете ги. та ги причетоха сички те .г. хора изьсечени, а подирь марьчина-та што останаха. [66] P : всяку граду и. [67] Q.: техъ останокъ разсея ихъ и разгна их, N.: техь ги цара-ть проводи по градишта-та по двама

оуѥть и[68] Канафа (133ª) бежа вь пѹстинию и ськры се вь пещерѹ. Пилать моліаше се глаголѥ: Господи![54] не оусекни мене брьзо,[70] нь даждь ми мѹченїа, еда како и азь приѵьтен боудоу вь стадо ѥго.[71] Авгоуст моуѵи ѥго вѣльми. Пилат[72] вьзырає на небо:[73] помилоуи ме Христе боже вьселениен[74] и прими ме.[75] глас же быст сь небесе глаголѥ кь нѥмоу: радоуи се вьзлюблѥнныѵе мои, оу прѣстола ѿтьца моего прѣдстоиши. ѥгда ѹсекнѹше ѥго, аггелы вьзнѣсоше[76] Пилатовѹ главѹ на небеса. И тако и .и. дьнь изыдѣ царь на ловь и вьздвыже[77] елена сь ѿгари и ста елен прѣд пещерою, где бе ськрыл се канафа. царь стрѣли елена и оудари Канафѹ вь срдце. и поиде ѿтрокь царевь за стрѣлоу[78] и ѡбрѣте Канафѹ лежеща[79] и повѣда же царѹ. царь же[80] реѵе: слава тебѣ Христе, боже наш! вѣлїа и страшна[81] дѣла твоѩ! прїими молитвѹ мою, ꙗко не видевь тебѣ вѣрѹю сына божїа.[82] богоу же нашемѹ слава вь вѣкы. Амин.

Uz ovu legendu imade i drugih opširnijih. Slijedeću verziju pripisuju sv. Jovanu Zlatoustome, a nalazi se u bug. rkp. br. 4 zaostavštine Šafarikove iz XV v. (l. 23ᵇ—28ª) pod naslovom: Іже вь сватых ѿтьца нашего Іѡанна златооустаго Архїепископа Костантїна града слово о страсти спасовѣ, i u drugim rukopisima na pr. u ćes. publ. biblioteci Petrogradskoj XVII—23 pod opširnijim i točnijim naslovom: Іже во святыхъ отьца нашего Иоанна Златоустаго патріарха царя града слово о воздаяніи Тиверія отъ кесаря Августа о христооубіеніи неправеднѣмъ и распятіи.

Dodajem njekoliko riječi o bug. rkp. Šafarika i o njegovom jeziku. Ovaj rukopis na hartiji, in folio 31 ct. vis. i 21 ct. šir. ima sada 32 l. List 1. označen je ozdo brojem .ке.: u našem se dakle rukopisu je sahranio samo mali odlomak, koji počima sada arkom 25.; svaki arak ima 8 listova, posljednji list 32ᵇ označen je ozdo br. .ки., svršuje se sačuvani odlomak arkom 28. Izgubila su se dakle na početku 24 arka ili 192 lista.

та ги изьнесе. [68] P.: царь же ять Пилата а [69] Q. P.: не посѣци. [70] Q.: вьскорѣ, P.: скоро. [71] Q. P.: избранное. [72] Q. P.: Пилатъ же. [73] Q. P. add.: моляше ся глаголя. [74] P.: всесилне. [75] Q. P. add.: съ собою и да за рабы своя прочая и остави. [76] Q. P.: взяша. [77] P.: на полѣ и изгъна. [78] Q. P.: хотя взяти стрѣлу. [79] P. add.: стрѣлою уязвлена. [80] Q. P. add.: видѣвъ и. [81] Q. P. add.: суть. [82] P.: еже не видѣхъ тебе и вѣрую тебѣ единому сыну божію. N.: што то та не вѣдехь. И повѣрувахта единь си сынь боже и оть света дѣвица Мариа родень.

Odlomak počima svršetkom akathista do bogorodice. Slijedeće su glave brojem obilježene: l. 4b: .к. сватаго Іѡ(а)на Ꙁлатоустаго слово на усѣкновеніе Іѡ(а)на крьстителѣ. l. 8b: .ка. Повѣсть (о) пророцѣ данїилѣ и сватыих трнех ѡтрок Ананїа, Азариа, Мисаилѣ. l. 23a .кв. Іже къ сватых отьца нашего Іѡ(анна) Ꙁлатоустаго архїепископа Костантїна града слово о страсти спасовѣ. l. 28a: .кг. ѡт архиепископа ко(н)с(тантина) града слово ѡ убогиих и ѡ богатыих и ѡ покааниіи. l. 30b: .кд.: Іѡ(анна) архїепископа Кѡстантина града слово ѡ постѣ и милованіи нищїи(х). I od ovoga „slova“ sačuvala se je samo čest.

Rukopis ovaj je za istoriju bug. jezika vrlo zanimljiv izvor, megju spomenicima bug. zauzima sigurno mjesto ne zadnje, te je šteta, što se je samo manji odlomak ovoga rukopisa sačuvao.

Za ѫ dolazi а, za ѧ: ѫ po pravilu sr.-bug. spomenika.

a) za ѫ: а 1) na početku riječi: ѡт азь ѡтноустиве 14a uz въ ѫзахь 14b. ажинка 21b. въ аглох 21b. атрѣадоу 20a uz вънатрѣждоу 31b. 3) u sredini riječi: вънатрѣ 28a iz *вънѫтрь, srv. č. vňutř, vnitř; Miklosich Etym. Wtb. 222 izjašnjuje češke oblike pomoću parasitičkoga *j;* može biti da su ovo analogični oblici, iz nesloženog ѫтрь-ѧтрь uzet meki nosni glas do oblika složenih, kao n. pr. отънадоуже-вънѣадоу (M. Valjavac u Star. XX, 168; srav. R. Scholvin u Archivu f. slav. Phil. VII, 44). — 3) na svršetku riječi: acc. sg. на ꙁемла 13b, 19a, 22b, слънечнѫа ꙁара 24b приѫти сиѫ вечерѫ 21b, адамла скрьбь 4a. въса силѫ 15b въса нощь 17b, praes. l. sg. поклониа са 20b. instr.-sing. въсакоѫ тлетворныа хытростиа 1b.

a) za ѧ: ѫ 1) na početku riječi: ѫꙁыкъ 4b, 5a, 14b, 15b i t. d. единоѫꙁичных 11b. ѫть быст 16b. 2) u sredini riječi iza vokala: приѫть 16b приѫх 26b, ovako takodjer ѡтѫтьса 27b iz отъѧтъса. iza *č, š, ž, št, žd:* жѫдна 31b въжѫдавшюса 6b пожѫти 32a жѫтвѣ 21b жѫтелемь 21b, 22a чѫсть 15a причѫстие 1a ꙁачѫтиоу 4a чѫстаа въꙁдихааніа 6a беꙁначѫлиѣи 23a пощѫдѣшѫ 17a. praes. 3. pl.: приложѫть 5a слишѫть 12a. — пѫстиѫ единоѫ (льва) оудави 6b m. пастиѫ: možda je bilo p'ęstь, srav. u Assem. često грыдъι, hrv.-čak. *vjet, grjesti, gljedati, pogljed:* bug. пѫть m. пать trn. jev. пѫтъкъ, рѫдѫще Ap. Ohr. a dr.: za ѧ biti tu će ѫ kao iza vokala i palatalnijeh suglasa.

ѫ vrlo često pisano za ъ i ь: кѫждо 29b тѫщѫ егоѫ 24a, отѫстать 16a мѫꙁды 32a (bis), сѫтникъ 21b ꙁѫмнемь 32b въꙁрѣвъ ꙁанадоу 19a послашѫ их кѫ кесароу 25a. part. praes. act. цѫвтяи

1ª, тєжи 2ª: sačuvani tu zastarjeli oblici ili pisano i tu ѫ za ъ. I naprotiv nekoliko puta dolazi ъ za ѫ: съпрѫга 6ᵇ съпрѫжницѫ 6ᵇ сѫщїи 28ª, трѫсь велеи 25ª, въ д(е)нъ сѫдныи 29ª. Neima sumnje, da je glasilo ѫ = ъ; za staro ъ i ь razvio se je samo jedan poluglas i slično ovome poluglasu glasilo je ѫ.

Kašto u gen. sg. fem. dolazi ѫ za ы: ѿ трапезѫ 32ª ѡт царъскыѫ трапезѫ 8ᵇ глаголѧ къ немꙋ марѳа: владыко! послоушаи мене рабѫ своеѫ 26ᵇ елика слыша ѡт праведнаго Лазара и сестры его марѳѫ и марїѫ 26ª naprotiv: ѿ земля мадиамскыѧ 23ᵇ. srav. instr. sg. вьсѣкоѫ тлетворныѧ хытростиѧ 1ᵇ, подобноѫ и равноѫ емоу славы и чѣсти приемлѧще. Ovo su po svoj prilici već dokazi smiješanja padeža.

ѫ dolazi za druge vokale: еиже невѣмѫ пшеницѫ ни вино ни соунко 7ᵇ: za пшеницѧ t. j. ѧ u slogu nenaglašenom glasilo je kao poluglas ъ (= ѫ). — ты же иси . . . ѫреви 29ᵇ za ираби. — единь юноша вънидѫ въ пещерѫ и оузрѣ 28ª, ѫ dakle za є kao mjestimice i u drugim spomenicima sr.-bug. (Archiv f. sl. Phil. X, 121, Star. XIX, 202—3. srav. ib. XX, 176).

Jednom оу za ѫ: ѿ троуда 20ᵇ, tako i u tetrajev. Mihanovića XIV v. о водиотроудовитѣмъ, Leskien vidi ovdje „eine Verwechslung mit троудъ“ (Archiv f. slav. Phil. IV, 567).

ѩ glasilo je kao є: вьзми дꙋше моѫ 5ᵇ, acc. sg. третие чѧсть власти своѫ 15ª, praes 2. sg. азъ . . . поражє 21ª.

ѧ dolazi za ь: ставлѧе 2ᵇ, изчатєтъ 15ᵇ, седам 21ª, распиншаго са 25ᵇ, начнеть 29ᵇ.

Za ѧ dolazi є (ѣ): проси дꙋше своеи 5ᵇ, рѣше 17ª, начело 23ᵇ, part. praes. act. кръмѣщїа 7ᵇ, сѣдѣща 30ª, оувѣдаемии i naprotiv ѧ za є: речє: дъщерѧ ерусалимьскыѫ поплачите са 27ᵇ, jošte и za є iz ѧ: ни дрѣва сладкааго еи плода приноситъ 7ᵇ, prije napisano je bilo приносатъ, ѧ istrugano i napisano и. Polag toga dolazi jednom а za ѧ: u acc. pl. птенца своѫ 24ª bilo je isprva napisano а a poslije popravljeno u ѧ. — gen. sg. никакои пищѫ 21ᵇ za -коѩ. — двою пѣн'soу 32ª: možda je bilo napisano пѣнѕоу za пѣнѧзоу a pisac i ovdje je postavio nad redkom ', koje je bio obikao staviti za svako ъ, ь.

Za ь dolazi često, є, za ъ-о: вѣнецъ 3ª, агнецъ 4ª, въ темници 4ᵇ, крѣпокь 18ª i. v. — ѡгъмъ 5ᵇ, ѡгьнь 8ᵇ. — цъфтѣше 13ᵇ za цвьтѣши izjašnjuje se samo iz cvtêše, gdje je *v* dentolabialno, bug.

cuteše (Mikl. Vgl. Gr. I², 372) iz cwteše, gdje je bilo *w* bilabialno, „metateze" tu nema (srav. Starine XX, 179)

ѣ dolozi vrlo često za glas *ja:* nom. sg. волѣ 31ᵃ, nom. pl. волѣ 30ᵃ, instr. pl. вонѣми 2ᵇ, gen. sg. огнѣ 32ᵇ, мелѣет сѧ 17ᵇ, покланѣемаа 3ᵇ, оумѫждрѣеть 28ᵇ, ѹѣси 30ᵃ, impf. достижѣше 13ᵇ, по скончѣнии 14ᵃ, истаѹѣеть 24ᵃ, приключѣет сѧ 28ᵃ, ʒапеѹѣтлѣ 16ᵇ, въ кръѹѣщіи 32ᵃ, acc. sg. ʒрѣхѫ врачѣ прѣдлагаѫща 24ᵃ. Na protiv а za ѣ: тетраки 29ᵇ. U loc. pl. въ матерѣх 1ᵇ moguće je, da je ѣ napisano za а ili za є, kao n. pr. ѡт тебѣ 1ᵇ.

Vrlo često dolazi s: ѕвѣрь 5ᵃ, 7ᵃ i č. ѕѣло 19ᵇ, 27ᵃ, съѕидати 11ᵇ, растрѣѕано 5ᵃ, пол'ѕевати 20ᵃ, полѕа 32ᵃ, истаѕалъ 31ᵃ, прозлбение 24ᵃ, кнѧѕь 22ᵇ кнѧѕа 11ᵇ пѣн'ѕоѹ 32ᵃ, du. нозѣ 11ᵃ. въ ѹрътозѣ 12ᵃ, ѡ возѣ 27ᵃ, кразн 17ᵃ, къ оѹвозѣи вдовѣ 8ᵃ, n. pl. оѹвозии 27ᵃ, мнози 31ᵇ, мнозѣмь 31ᵇ, a veoma rijetko ʒ za s: ʒѣло 8ᵇ, 20ᵃ, кнѧʒа 27ᵇ, влаʒѣ 15ᵇ, сквоʒѣ 31ᵇ.

Za ѹ dolazi ц: скончаніе 16ᵃ.

р meko se sačuva: ѕвѣрю 5ᵃ, царю 11ᵃ; ovako izjašnjuje se acc. sg. вечера za вечерѭ itd.

Dolaze oblici sa epentetskim *l* i bež njega: nom. sg. вьсѣ ʒемѣ 7ᵇ ʒемлѣ 24ᵇ, 30ᵃ, 32ᵃ, gen. sg. ʒемѧ 7ᵇ, loc. sg. на ʒеми 24ᵃ, 26ᵃ, voc. ʒеме 1ᵃ, impf. любѣше 6ᵇ (dva puta), въземаи 4ᵃ, 24ᵇ, no češće dolaze oblic sa epent. *l*.

Assimilacija suglasnih: тажко 21ᵃ, тажкых 15ᵇ, ʒ гороу съвръже долоу 5ᵇ, въвръкшаа 32ᵃ, ѡньхождааше 27ᵇ, цъфтѣше 13ᵇ, нокте 18ᵃ, ноктьти 17ᵃ, naprotiv grieškom ѡдеждеѫ облъгшии сѧ 2ᵃ, беʒаконіа 14ᵃ, весъна 17ᵃ, беѹъстить polag navadnoga раʒсканіе 27ᵇ, раʒстоаніе 22ᵃ, иʒѹеʒе 22ᵇ, весѹъствова 15ᵇ. — *v* izpada iza *b:* ѡбонѣвь 2ᵃ, ѡбет'шан'но 17ᵇ. — хто 31ᵇ.

Deklinacija. loc. pl. završuje se na -охъ: халдеѡхъ 10ᵇ, на оѹстохъ 16ᵇ, вь вавилонѣнохъ 14ᵇ, въ .м. тих лѣтох 14ᵇ, о ѹюдесох 13ᵃ, въ аглох 21ᵃ, по аʒыкох 27ᵇ, по градовох 27ᵇ. — *Dat. pl.:* идениѡм сътвореном царскымь 14ᵇ.

U složenoj deklinaciji dolaze oblici po analogiji pronominalne deklinacije: dat. sg. вокомоу 3ᵇ, божьственомоу 3ᵃ, оѹбогоѡмоу 30ᵇ, 32ᵃ, алѹащоѡмоу 32ᵃ. бьлагоѡмоу 32ᵇ: -ѡмоу polag -омоу nema značenja niti fonetičkog niti morfologičkoga; srav. А. И. Соболевскаго Лекціи по исторіи русс. языка 109. — gen. pl.: ѡт ʒлѣх 1ᵃ, instr. sg. келицѣмь гласомь 13ᵇ, повелѣніемь царевѣмь 9ᵃ, dat. pl. воиником Даніиловѣмъ 17ᵃ.

Brojevi: gen. pl. сватых трнех отрок 8[b], но четырнех днех 25[a]. ѡт патия хлѣбь 24[a]. къ нем же поунважть седмн доусн 2[a]. по лѣтѣх ѡсмьнадесатнх 14[a] въ .м. тнх лѣтох 14[b].

Konjugacija: oblici, koji su se razvili analogijom: хощжть 24[a], srav. хощжщнмь u biograd. jevangj. bug. XII—XIII v. (Lamanskij: O нѣкот. славян. рукописяхъ 14, 5); напнсажтса 4[b]. — impf. безмлъвствоувааххж.

Ova legenda, koje autorom u naslovu zovu Ivana Zlatoustoga, čini se, kao da je proširena versija legende o Marti, koju naštampasmo malo više. Pored Marte javlja se u njoj jošte njezina sestra Maria, no kao osoba vrlo neznatna; a to pokazuje, da je to mlagja versija proširena od starije o Marti. Obje legende, starija i mladja, sudaraju se često od riječi do riječi, ali uz to imade razlika ne malo važnih. U prvoj legendi dolazi Marta pred ćesara Avgusta, u ovoj mlagjoj pred Tiberia. O Longinu pripovijeda se jošte versija starija, da na ime on sam probode Isusa, ne njegov vojnik. O Isusu pripovijedaju obje sestre Lazarove, osobito Marta, i Longin puno o širnije. Bolest se ćesareva opisuje nješto drugačije: ćesar ima ozledu na licu uopće, ne samo u nosu. Po prvoj legendi ćesar odmah ozdravi, čim požali, da nema Isusa, jer da bi ga on bio ozdravio. Zatim se pripovijeda u kratko, kako ćesar pogje u Jerusalim, kazni glavare i svećenike židovske, ubi 3000 židova, odsječe glavu Pilatu, kao u Παράδοσις, i slučajno ustrijeli Kajafu. Sve se ovo u mlagjoj recensiji pripovijeda opširnije i inim redom; čestimice ima krupnih i bitnih razlika. Kako se pripomenu bolest ćesareva, pripovijeda se dalje: kako sjedne ćesar na sud, te počima preslušanje glavara i svećenika židovskih i Pilata. Ćesar žali, što Pilat nije k njemu poslao Isusa, jer bi ga taj bio izliječio. Istom je sada ćesar izliječen; glavari i svećenici prognani, Pilatu odsjekoše glavu. Petrogradski rukopis pripovijeda ovaj prizor opširnije; a u bugarskom rukopisu Šafařika pisac ga valjda griješkom izostavio, zaboravio. Glavari i svećenici pobjegoše i sakriše se u pećinama; nagjoše jih vojnici ćesara Tiberia i ubiše. Sve se to dogadja u Rimu, ne u Jerusalimu, kako po prvoj legendi Marta i Marija prikazuju se ćesaru, koji je upitao za proročanstvo Isusovo o uništenju Jerusalima. Ćesar pogje u Jerusalim sabravši vojsku, pobi židove, razori Jerusalim, slučajno ustrijeli Kajfu, kao u prvoj legendi, samo se

opširnije pripovijeda; i Pilatu bila je odsječena glava u Rimu, već prije, nego podje ćesar u Jerusalim.

Ova se versija legende jošte dalje širila i mijenjala. Nalazimo ju često u ruskoj književnosti u „Strastima Gospodnjima", u knjizi, koja pripovijeda o mukam Isukrstovim, o njegovom uzkrsnuću itd. i o kažnjenju židova. U prvoj je česti bila sastavljena glavno na temelju jevangjelja Nikodemovoga. Ovaka se recenzija nalazi na pr. u rukopisima ćes. publ. biblioteke u Petrogradu I F. 360 i 385, u rkp. bogoslovske akademije u Petrogradu A. III/70, u rkp. Piskareva br. 153 u Rumjancovskome muzeju br. 588 u Moskvi. Ovaj tekst saopćujem iza bugarskoga teksta.

Legenda pripisana Ivanu Zlatoustome i ova bez sumnje se slažu, i po svoj prilici biti će ova ruska versija mlagja. U družtvu sa objema sestrama Lazarovima, Martom i Marijom, putuje u Rim jošte Marija Magdalena. Njekoji byzantski ljetopisci pišu, da je Maria Magdalena putovala u Rim, da tuži sudce Isusove i Pilata (Art. Graf: Roma I, 378), tako n. pr. čitamo u Michaelis Glycae Annales (Parisiis 1660, pag. 234), te mal ne od riječi do riječi u Constantini Manasses Compendium chronicum (ed. Bonnae 1837. v. 1986 sq.): μέχρι καὶ Ῥώμης ἔδραμε Μαγδαληνὴ τῇ γλώσσῃ καταστρέχουσα τῶν παρανομηκότων, καὶ Τιβερίῳ τὸν θυμὸν τοσοῦτον ὑπανῆψεν ὡς βαρυτάτῳ καὶ πικρῷ πάντας κολάσαι πότμῳ τοὺς ἱερεῖς καὶ γραμματεῖς καὶ τὸν Πιλᾶτον. U ostalom Glycas dodaje, da se Pilat polag drugih sam ubi. Cedrenus (Parisiis 1647 tom. I, pag. 195) piše to samo o Marii Magdaleni, opširnije opisuje kažnjenje Pilata, naime Pilat je, kako pripovijeda, kažnjen ovako, kao u ovoj slav. legendi Kajfa i Annas: ὃς (t. j. ćesar) δέρματι βοείῳ νεοδάρτῳ τοῦτον (t. j. Pilata) μετὰ ἀλέκτορος, ἐχίδνης καὶ πιθήκου (ὡς ἔστιν ἔθος Ῥωμαίων) ἐγκλεύσας καὶ εἰς καῦσιν ἡλίου θεὶς ἀπέκτεινεν.

Legenda o Longinu je mlagja: tuj vojnik, a ne Longin, probode rebra Isusova, Longin pako izliječi bolne svoje oči krvlju Isusovom; toga obje pregjašnje versije neznadu. Pripovijeda se puno drugojačije: Pilat, kada je čuo, da dogjoše obje sestre Lazarove i Maria Magdalena u Rim, i da se ćesar vrlo razljuti na sudce Isusove, napisao je list ćesaru. Ćesar obdari mnogijem darovima žene mironosice, te odpusti je; po bug. legendi posla je ćesar Jerusalem po Lazara, Longina i druge bolne, koje je Isus iz- liječio. Umetnut je cijeli list Pilatov; onaj isti, koji slijedi za jevangjeljem Nikodemovim (= Ἀναφορά). Dalje nalazi se pismo, kojim

ćesar Tiberius zove na sud Pilata u Rim. Ovo pisa ćesar Rafailu, te mu zapovjedi, da privede u Rim glavare i svećenike židovske, Annu i Kajfu; onda da židove sve pobije. Rafailu daje se isti zadatak, kao Likianu u Paradosi. Rafail privede u Rim Pilata, Archelaa, Annu i Kajfu. Pilat je osudjen, da mu odsjeku glavu; moli, da ga muče. Ovo se pripovijeda u njekojim rukopisima opširnije, dosta jednako sa Παράδοσις, tako i slijedeće. Dalje su opet znatne razlike. Παράδοσις zove stratioca Pilatova po imenu, slav. redakcija imena nezna. Annu i Kajfu dao je ćesar sašiti u mješine volovske i objesiti. Ostali glavari i svećenici židovski utekoše i skriše se u pećinama; vojnici nagjoše jih i ubiše. Archelaos sakri se u špilji, Tiberius ga ustrijeli, kada pogje u Jerusalem, isto tako kao u ostalim redakcijama Kajfu Ovako se pripovijeda u rukp. I F. 360; po drugima rukopisima, koje spomenuh, objesili su samo Annu u mješini, Kajfu ustrijelio ćesar. U rkp. I F. 360 biti će mlagja promjena.

(23ª) Іже въ св(а)тыих ѡтьца нашего Іѡанна ꙁлатооѹстаго Архїепископа Костантіна града слѡво о страсти спасовѣ.

Страашина и велиа хощѫ вамь исповѣдати, ꙗже ѡ спасѣ нашемь Ісоѹсхристѣ не прѣд многыими паче лѣты съвышѫ с(а). (23ᵇ) Сиꙗ же мльчанїемь покрити неподобаеть, нѫ ꙗкоже мощно есть ѡ сих иꙁрещи поиѫждаѫ са своего недѹмѣнїа неꙁавикь, еже наꙁнаменоѹѫ не велегласно, иже сътворити повелѣнїемь нехота са ѡслоѹшати. вѣдно ѹбо и ꙁло есть. кѣдѣ бо ꙗко ни малыѫ таины слово достоино нѫ никтоже въпиѫ хоѹдость словесе и грѫбость. глагол(ѫ)щоѹ, да не похоѹлить сице висѡкѫа силѫ аще и вѣщаѫщи силѣ раꙁоѹмѣти мощнѡ есть. ѡбаче же св(а)тыхь сих таинъ поѹченїе въсѫдоѹ приемлеть начело глаголоѹ. идеже бо владыка источникь животоѹ прїиде и многыѫ истачаеть капла чловѣколюбна. нѫ ѡ семь оѹбо принесемь слово.

По въꙁнесении господа нашего Ісоѹхриста Тиверноѹ кесароѹ единиовластвоѹѫщѹ на ꙁемли и ѡбладаѫщѹ въсѣмь странамь въсточныимъ и ꙁападныимь, сестрѣ ѹбо Лаꙁаревѣ, Марѳа и Мариа пѫтишествїе сътворше и кесареви исповѣдашѫ ѡ господи нашемь Ісоѹхристѣ и рѣшѫ: владыко царю! ѡт ꙁѣмла мадиамскѫа прїидѡхомь и съдрьжавѣ твоеи исповѣдати страшнаа и велїа дѣанїа, ꙗже ꙗвишѫ са въ лѣта нашѧ. и аще послѹшаеши нас оѹвѣдѣти имаши страшнаа и славнаа дѣла божїа. Аще ли же непослоѹшаеши нас, ѡбаче ѡчима своима

оуꙁрииши славѫ присно сѫщаго сына божїа, плътиѫ рождъшаго са на ꙁемли. Сиа оубо слышавь кесарь ꙋжасе сѧ и съ кротостиѫ глагола къ инмь: повѣдите ми, что есть (24ª) дѣло и приход вашь. тогда отвѣщавши Марѳа и Марна глагола кесареви: владыко и царю! ѩки сѧ богь на ꙁеми крѣпокъ и силень дѣломь и словомь, иже мртвыѫ от гроба въскрѣшаеть и слѣпиѫ просвѣщаеть и прокаженыѫ очищаѫ и доухы иечистиѫ прогаиѣѫ. въꙁыде на горѫ съ оученикы своими по писанїю. и слышѫщинмь исчаѣеть строуѫ и съшед съ горы и раꙁличныие недѫгы одръжимыѫ тѫча ицѣленїа пролиѩ. и ста при овчии кѫпѣли и·расслабленнаго ꙁдравие напои. въинде въ домь Петровь и тѫщѫ еговѫ огнемь жеговѫ прохлади. и срѣте прокаженнаго и моꙁолиемь страсти гѫбоѫ чловѣколюбиѩ отерь. и прѣдъста въ съборищи и чловѣкꙋ соухѫ рѫкѫ имащоу въ проꙁабение покаанїа дѣлати сътвори. и съинде къ кан'галилеѫ и прѣславное прѣложенїе на брацѣ вїно въ водѫ прѣтвори и ꙁваиыих иоурѣпе и пать тысѫщь народ от патиѫ хлѣбь иаситнвъ до остатка и ина чюдеса тьмы тьмами ѩже исчьсти иеоудобь. и къ прѣловенїе праꙁника въꙁиде въ црковь и въса ꙋча въ мѣсто молитвьное и дивлѣхѫ сѧ Іоудене прѣмждрости источиика и невѣровашѫ ии покаашѫ сѧ, ꙁлобоѫ испльнени сѫще и лѫкавъствїа. ꙁрѣхѫ врачѣ прѣдлагаѫща билие цѣлбы и прѣмѫдрости иꙁливаѫще божьствьнаго ꙋченїа и крилѣ чловѣколюбна простираѫщи на въсѣх. и колнкократь глагола къ инмь господь: въсхотѣх събрати чада твоа ѩко же кокошь птеица своѫ под крилѣ и не въ(24ᵇ)схотѣсте. дивлѣхѫ с(ѧ) жидове глаголаще, како сьи вѣсть книгы иенаоучик сѧ. и глаголааше къ инмь: мое оученїе нѣет мое иѫ пославшааго мѧ отьца, иже ми съ небесе свѣдѣтельствова прѣд въсѣми провъꙁгласи глагола: сьи есть сынь мои въꙁлюбленныи, о нем же благоиꙁволих. и прѣдтеча Іоань благовѣствоуѫ глаголааше: се агнецъ божїи въꙁемаи грѣхы въсего мира. ѩко свѣтилника слъичнѫа ꙁара иоꙁиаи. егоже ꙋво чистаа дѣва Марна беꙁ сѣмене ꙁачат нетлѣнно породи въ виѳлеемѣ иоудеистѣмь. покѫпї и въ иордани кр(ь)сти Іоань. Июда бо лобꙁанїемь продаст Иоудеомь. Июдене же прѣдашѫ и Пилатꙋ. Пилать оубо осѫдивь и и въдасть и на ꙋбиенїе. И емше воини и пропашѫ его. Логгынь оубо сѫтникъ копиемь въ ребра прободе, и иꙁиде кръвь и вода. ꙁемлѣ оубо потрасе сѧ и каменїе велие распаде ... и тьма бѣ по въсеи ꙁемли и тварь въсѣ колѣблѣаше сѧ. та ꙋбо ...всѣ Логгинъ свѣдѣтелствꙋѫ исповѣдааше. и не вѣровааху ꙁавистиѫ дръжими. ми же съ кр(ь)ста съиемше къ гробѣ положихом. и по...жа въ гробѣ ѩко мр(ь)тъвъ и третїи дьнь въскр(ь)се и видѣхом-ы-и ...еси въсходаща съ славоѫ на небеса.

Сиа ѹбо слышавъ кесарь и оужасенъ быст. и слꙋчившими глаголы въпрашааше Марѳѫ: въ истинѫ ли глаголеши жено, ꙗко такоҍи ꙋловѣкъ ꙗви са на ꙁемли? может ли богъ ꙗко ꙋловѣкъ съ небесъ (съ)нити ꙗко же глаголеши? Марѳа же рече: послѹшаи царю! брать ѹбо (25a) мои Лаꙁаръ оумр(ь)ть и положенъ быст въ гробѣ и по четыриех днехъ пришед и гласѡм въскр(ь)си четвородневнаго мрьтв(ь)цѧ. и еще живъ есть. и въси исцѣлѣвшии въ мирѣ ходат. и глагола къ нимъ кесарь: аще истинна глаголете, си аꙁъ послаѫ слꙋгѫ моего имене(м) Каnсоѳа съ вами въ Иерꙋсалимъ и приведѣте ми въса недѫжныѫ, их же исцѣли глаголемїи Христос, и брать вашь Лаꙁаръ прїидетъ, егоже глаголете жива сѫща и и виждѫ его и имѫ вѣрѫ. и посла слоугѫ своего съ ними и ꙁаповѣда имъ тако, да прїидет Пилать съ народомъ и въси архїерене и старци.

И егда въꙁидошѫ въ Иерꙋсалимъ и иꙁиде повелѣнїе кесарево по вьсси Июдеи. въси единокоѹчно съшедше са и нѫждоѫ великоѫ посласшѫ их кѫ кесарѹ Авгоѹстѹ. Пришедшим же имъ въ Римъ и въведени бышѫ прѣдсташѫ кесареви. и быст тръсь велеи и въсколѣба са великое ѡснованїе полаты пасти са. и оужасенъ быст кесаръ ꙁра бываемое. и рѣшѫ прѣдстоѫщии кесареви: еда сих людии ради тако творит са, еже приидошѫ въꙁвѣстити дръжавѣ твоеи ѡ христѣ распатомъ. и повелѣ кесарь и иꙁгнани бышѫ въси ис полаты. и прѣста трасти са полатное ѡснованїе. и пакы повелѣ кесаръ, да въведени бѫдѫт по единомоѹ, и видимъ коего ихъ ради бываеть съи трѫсъ велеи и въниидошѫ въси по единомоѹ. егда же начать въити Лѡггинъ, пакы начать страшно трасти са въсе ꙁданїе (25b) полаты ꙗко падиѫти, и ѡбьѧть страхъ въсѣх. и не можаахѫ ꙁрѣти на Логгина. и рече емоѹ кесаръ: ꙋловѣче! кто ты еси? и что есть дѣло твое, еже ꙁримъ тебе ради бившее и хощемъ въси погибиѫти. что есть вина пѫти твоего? скоро повѣждь ми! тогда ѡтвѣща Логгинъ съ страхомъ велиемъ кесареви рече: владыко! самодръжче! не мене ради потрѫсь съи бываеть, нѫ Христа ради распатааго, нарицаемааго Ісоѹса, егоже аꙁъ копиемъ въ ребра прѡбодох, и иꙁыде кръвь и вода, и видѣх тварь трасѫщѫ са, и бившоѹ трѫсѹ велїю, ꙗко же нынѣ ꙁрить дръжава твоа, и тьма бист по въсеи ꙁеми ѡнои до девятаго часа и сльнце помрьче и лѹна въ кръвь прѣложи са. и се Лаꙁарь прѣстоить егоже въскрѣси ѡт гроба, четвороднева сѫща мрътвц. Сице исповѣда въсѣ бывшаа при крьстѣ Ісоѹсовѣ. И глагола къ нему кесарь: вѣроѹѫ ꙗко та(ко)вый быст ꙋловѣкъ распатыи, нѫ чьсо рад трѫсь съи бываеть и въси страхѡмъ ѡдръжими есмы? и ѡтвѣщ Логгинъ и рече цареви: ꙗко Христа ради распаншаго са бываеть и

трѫсъ съи, ѩко риꙁа его на мнѣ есть. Тѡгда рече къ немоу кесаръ: въ скорѣ съмини (sic) ѡт себе риꙁѫ божїѫ и принеси ми еѫ. И сътвори тако Логгинь и сънемь ѡт себе риꙁѫ боготканнѫ и въдасть и кесареви. Тиверїи бо кесаръ имѣѩше на лици ѡбраꙁа своего стрꙋпь велеи и неможаахѫ его врачеве исцѣлити, нѫ паче емꙋ горшее бы вааше. (26[a]) И сѣде самодръжавныи Тиверїи на сѫдищїи. и приꙁва въса архиереѫ и книжникы. И приꙁвань быст и Пилать и прочїи кнаѕи власти въсе и въси старци ерꙋсалимъски и въсе воинство. и въпрошени бышѫ Тиверием царемь: повѣдите ми царскааго ꙁнаменїа написаннаго ѡт великыѫ сили божїѫ и ѩвлъша са на ꙁеми, иже слишѫ ѡ немь ѩко бога сѫщаа и съшедша съ небесе въ лѣта наша и велїикаа ꙁнаменїа бываемаа ѡт него и много съмислъно поꙋченїе, како ꙋбо не посласте его къ мнѣ, да виждѫ и аꙁь дивнаа и свѣтлаа и славнаа ꙁнаменїа божїа. кто оубо ѡт чловѣкь древниих ́сътворит тако, иꙁмрътвыих въскрѣси чловѣка четвръдневнаа, или слѣпомоу рождъшомоу са ѡтврѣсти ѡчи, аще не би богь былъ. и въсѣ по радоу иꙁрече им, елика слыша ѡт праведнаго Лаꙁара и сестры его Марѳѡ и Мариѫ. и рече: аще есть слово въ вась съмислъно и иꙁащно, глаголите. Тогда архїерене и старци и кнаѕи и въси, иже под властиѫ, глаголашѫ: владыко! самодръжче! послꙋшаи рабы своѫ! ꙁаконь ꙋбо нашь несѫдит, еже ꙋбити чловѣка, нѫ аще ктѡ самь царъ творит са, таковыи съмрътиѫ да ꙋмрет. мы бо ѡбрѣтохомь чловѣка сего раꙁарѣѫща ꙁаконь нашь, и самь твора са царь ісраилевъ въꙁбраиѣѫщїи давати дань твоѫ. того ради емше и прѣдахѡмь его Пилатꙋ. Пилат же ѡсѫдї и и ѡбрѣте повина съмрътн. и прѣдасть его на пропатие. (26[b]) Тогда оубо Тиверїи испльни са гнѣвомь ѩрѡсти и въпроси Пилата глагола: не аꙁ ли дах ти власть сиѫ и послах та въ Иерꙋсалимь? аще ꙁаконь повелѣвает не ꙋбивати чловѣка, то како ꙋбо ты въꙁложи рѫцѣ на Христа господинѣ сына божїа пролнати кръвь неповиннѫ. нѫ аще би его послаль съ честиѫ къ мнѣ, таже и аꙁъ исцѣлѣль бих ѡт недѫга моего. И глагола къ немꙋ Марѳа: владыко! царю! послоушаи мене рабѫ своеѫ! аще хощеши исцѣлити ѡт болѣꙁни твоеѫ; нарецн има св(а)то его, аще и на небеси естъ и прїимеши исцѣленїе ѡт раны твоеѫ. Пакы въпрошена быст ѡт Тиверїа кесара глагола: како имамъ нарещи има его. и рече Марѳа кесареви:

менаи лице свое кр(ь)ста ѡбраꙁно и глаголи: въ има ѡтьца и
'а и св(а)таго дꙋха. и сътвори тако Тиверїи царъ и ѡтеръ лице
ѫ риꙁоѫ боготканноѫ, ѩко испльнено бѣше лице его пота ѡт
ꙋда и спаде строупь съ лица его. и оужасомь велиемь и съ тре-
ѳмь дръжимь быст и глаголаше жалостьнѣ: ѩко богь ѩвиса въ

истинѫ, сьшедыи съ небесъ въ дни наша, ѡблъкы сѧ въ естьство човѣчьское грѣхь ради нашихъ. како же ѡкааннын аꙁь несподобих сѧ видѣти лице его и поклонити сѧ стѡпамь ногоу его. ꙗко не видѣхь его и прижх раꙁдрѣшенїе недѫгоу своемоу ѿт него недостоень сын човѣкь грѣшенъ. и въꙁрѣвь на въса архиереѫ и старцѧ ерꙋсалимскы и кнѧѕа нихь и на въсе воинство и рече съ гнѣвомь: (27[a]) ѿидѣте въ скорѣ ѿт мене проклатни, ꙗко на далѣꙁѣ съ вами не хощѫ весѣдовати, и да ностигнеть васъ гнѣвъ божїи и чадъ вашихъ. И повелѣ мечникꙋ ѿтсѣщи главѫ Пилатовѫ. Архиерене же и старци ерꙋсолимстїи кнѧѕи и въсе воиньство рекошѫ въ себѣ: оубѣжимь ѿт лица кесарова, да не како раꙁмисльнк и послеть въ слѣд нас и погоубит ны. И бѣжашѫ въ тѫ нощъ и дошедше до единого мѣста камѣнна и съкрышѫ сѧ въ пропасти камѣныѫ, инии въ ꙗꙁвиных, дроуѕии въ горахь. Свитаѫщоу же дню и се градѣше множъство воинь къ кесароу Августоу и творѣхѫ ловлєнїе, и ѡбрѣтше их съкрывшѫѫ сѧ и рѣшѫ: си людїе по что тако съкрышѫ сѧ. и поꙁнашѫ их, ꙗко нѣсѫть ѿт римскыѫ страны и иꙁбышѫ въсѣх и ниединь ѿт них неиꙁбистъ. Пришедше възвѣстишѫ кесареви ꙗже ѡ них. и оудиви сѧ Тиверен велми и прослави бога и божїемь даровнїемь раꙁгорѣ сѧ срьдьце его въ любви Христовѣ и въꙁрадова сѧ царъ радостнѫ велїѫ ѕѣло, ꙗкоже господь въꙁвѣсти блаженымь Давидомъ глагола: прѣдадат сѧ въ рѫцѣ ѡрѫжиꙋ и частї их лисом бѫдѫть, царъ же въꙁвесели сѧ ѡ боѕѣ ихь.

Тогда Тиверие кесаръ въпроси Марѳѫ и Мариѫ глагола: что глаголаше Христос богъ въсеи твари, повѣждъ ми, егда веденъ быст на пропатие. Ѿвѣщавши Марѳа рече кесареви: послꙋшаи мене царю! егда ведѣхѫ его на распатие, въслѣдство(27[b])вахомь емоу плачѫщи сѧ и инии жены многы ѿт Ерꙋсалима, и их же бѣ ицѣлиль ѿт раꙁличныих недѫгь и рань лютиих. ѡбращь сѧ ꙁрѣ ни плачѫщѫ сѧ и рече: дъщера еросалимьскыѫ! неплачите сѧ мене, нѫ себе плачите сѧ, ѡбаче и чадь вашїих, ꙗко постиже на вы гнѣвь божїи и ѡбрѫжие поꙗсть вы и паднете въси ѡстриемь меча, и бѫд(ѫ)ть въ ꙁаточенїи и расѣанны по въсѣх странах и ненавидими въсѣми ѫꙁыкы биеми и порѫгаеми. Та въсѣ слишавъ кесарь и ꙋбѣди сѧ поити въ Иерꙋсалимь и написа епистолиѫ и посла по въсѣх странах и градовох сънити сѧ въсѣмь въ Иерꙋсалимѣ. и събра воѫ множаишѫѫ и сънидє въ Иерꙋсалимь. и събравь въса архиереѫ и книжникы и прочаѫ власти и кнѧꙁа намѣстныѫ и весь родь евреискы и повелѣ и съсѣщї их, доиделе падет тма на них. повелѣ пакы царъ и прѣсташѫ сѣкѫщїи и тьма ѿтѫть сѧ ѿт них. и прѣчьтше ѡбрѣтошѫ их три тисѫщѫ, их

же ѡтать тьма. и растоуи их по вьсѣх странах и ѧзыкох въ разсѣаніє. и быст раздроушеніє велие Єроусалимоу, иже не быст ѡт създаніа мироу иже имать быти, ꙗко не быти камень на камени.

Каиѧфа оубо архиереи оубѣжавь и съкри са въ пещерѣ нѣкоеи прѣмо Иероусалимоу таж са. Тиверие царь ѡпьхождааше съглѧдоуѫщи вьсѣ зданіа Иеросалимскаа. и въздвигошѧ еленъ и възбѣже елень, ста прѣд пещерѫ. Тиверие же гна по немь і стрѣлѣаше, (28ª) оударі и стрѣлоѫ. и прошед стрѣла вьинде въ пещери ѡбрѣтши Каиафѫ вьнатрь и оуиѧзе въ срьдьце его. И ищѫщимь вьсѣмь стрѣлѫ царевѫ и не ѡбрѣтаахѫ. єдинь оубо юноша вьиндѫ въ пещерѫ и оузрѣ Каиафѫ лежѧща и имѫщи стрѣлѫ царевѫ въ срьдьци своемь. и изиде из пещеры и възвѣсти кесареви бывшее. и вьинде кесарь въ пещирѫ и същіи съ инымь и видѣшѫ вьси бывшее чюдо. и оудиви са кесарь и прослави бога глагол(ѫ)щи: Слава тебѣ Христе царю и творче вьсего мира! ꙗко ѡткрылъ еси мнѣ недостоиномоу рабоу своемоу чюдная дѣла твоа, ꙗко не вѣдѣвь вѣроуѫ въ та и тебе єдиного сына божіа исповѣдаѫ Іссуса Христа. и крьсти са въ имѧ ѡтьца и сына и св(ѧ)таго доуха и възврати са въ домь свои славащи бога, емоуже подобаеть вьсѣка слава, чьсть и поклан ѣніє отьцоу и сыноу и св(ѧ)томоу доухоу и нинѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

О пришествіи изъ Ерусалима въ Римъ къ Тиверию Кесарю Марѳы и Маріи сестръ Лазаревыхъ.

По вознесеніи Господа нашего Іисуса Христа Тиверию кесарю единоначалствующу на земли и обладающу восточными и западными странами пріидоша убо въ Римъ къ Тиверию кесарю Марѳа и Марія сестры Лазаревы и Марія Магдалина со многими дарами; и пришедше поклонишася ему глаголюще: О державный и грозный кесарю! мы убо отъ земли мадиамскыя пріидохомъ державѣ твоей поклонити ся и возвѣстити страшное и велие чюдо божие, иже Богъ родися отъ пречистыя дѣвы Маріи въ Виѳлеемѣ иудѣйстѣмъ и крести ся отъ Іоанна въ Иорданѣ и духъ святый сходя на нь съ небесе въ видѣ голубинѣ свидѣтельствоваше глаголя: сей есть сынъ мой возлюбленный, о немъ же благоволихъ (того послушайте! и пакы рече: се агнецъ божіи вземляй грѣхы всего мира dodaje I F. 385 i dr.). По томже взыде на гору Ѳаворскую (елеонскую) съ ученики своими съ Петромъ, Іяковомъ и Іоанномъ

и преобразися предъ ними и просвѣтися лице его паче солнца, ризы же его быша бѣлы яко снѣгъ (свѣтъ) и словомъ единѣмъ мертвыя воскрешая, слѣпымъ подая прозрѣніе, прокаженныя очищая, духы нечистыя отъ людей изгоняя и при овчей купѣли разслабленнаго единымъ словомъ исцѣли и въ Петрову тещу его огнемъ жегому здраву сотвори и на бракѣ въ канѣ галилеистѣй воду въ вино претвори и пять тысящъ народа пятью хлѣбы до изобилия насыти, изъ Маріи Магдалыни седмь бѣсовъ изгна вонъ (I F. 385 dodaje: и нѣкую кровоточивую жену отъ течения крови ея исцѣли) и брата нашего Лазаря уже четвероднeвна суща умерша изъ гроба воскреси (аки отъ сна возбуди). и ныня убо живъ есть и аще повелиши ему да пріидетъ сѣмо. Таже и ина многа и неищетна чюдеса сотвори Іисусъ, яже невозможно нынѣ всего изрещи. егоже нынѣ ученикъ лукавый имянемъ Іуда искариотскіи прелстився сребролюбиемъ, на смерть предаде беззаконнымъ жидомъ, да убіютъ его, и вземъ 30 сребренниковъ самъ же окаянный шедъ на страну удавися; позна, иже не повинно предаде его на смерть. Беззаконніи же жидове вземше Іисуса а биша его немилостивно и предаша его Понтійскому Пилату; онъ же повелѣ его распяти на крестѣ и терновъ вѣнецъ на главу его возложиша и тростию по главѣ его биша и пречистое лице его заплеваху и желчию съ оцтемъ напоиша его и копиемъ въ ребра его прободоша и абие изыде кровь и вода; и два разбойника о крестъ обѣсиша, единаго о десную и единаго о шуюю, и велми ругающе ся ему. И егда поведоша его на распятіе, тогда идохомъ по немъ съ матерію его Маріею плачюще и рыдающе: съ нами же и иніи мнови идяху, их же исцѣли Іисусъ отъ различныхъ недугъ. И егда распяша господа нашего Іисуса Христа, въ томъ часѣ тма бысть по всей земли отъ шестаго часа даже до девятаго: таже земля потрясе ся, солнце померче ся, луна въ кровь претворися и завѣса церковная раздра ся съ верхняго края и до нижняго и гроби отверзоша ся и многа тѣлеса умершихъ восташа изъ гробъ. По томъ же пріиде Іосифъ, иже отъ Аримаѳея благообразенъ совѣтникъ, приступль къ Пилату со многими слезами прося тѣло Іисусово, да повелитъ сняти его съ креста, да погребетъ его. Онъ же повелѣ его взяти ему. Мы же пришедше съ нимъ и снемше тѣло Іисусово со креста и положихомъ его во гробѣ и погребохомъ по обычаю, якоже бо лѣпо быти. И въ третіи

день воскресе Іисусъ и на небеса вознесе ся. Се мы пріидохомъ къ тебѣ возвѣстити вся приключившая ся о Христѣ.

Слышавъ же сия кесарь страхомъ великимъ одержимъ быстъ и тихимъ и смиреннымъ гласомъ рече къ нимъ: о чьстнѣйшія жены! во истину ли тако глаголете, яко таковый чловѣкъ яви ся на земли и еже таковая чюдеса сотворилъ есть. Они же рекоша ему: ей, истину глаголемъ, державный кесарю! и о томъ имамы свидѣтели, иже вся бывшая видѣша и слышаша, и аще намъ невѣруеши, то самъ своима очима узриши. Тогда кесарь посла въ Іерусалимъ слугу своего именемъ Копсофа, да приведетъ недужныхъ всѣхъ, Лазаря и Логина сотника и протчихъ въ Римъ свидѣтельства ради, да видитъ ихъ и вѣру иметъ.

И тако приведени быша въ Римъ Лазарь и Логинъ сотникъ и протчіи. Видѣвъ же ихъ кесарь велми подивися таковому велію чюду бывшу. Егда же введоша ихъ въ полаты, тогда начаша полаты трясти ся. И абіе вси ужасоша ся предстоящіи и едва проглаголаша: о державный и грозный кесарю! егда сихъ ради людей сие велие чюдо сотвори ся, иже пріидоша къ твоей державѣ свидѣтельства ради о Іисусѣ Назарянинѣ распятомъ, повели убо имъ изыти вонъ, за не сокрушится полатное здание. Они же изшедше вонъ и абие повелѣ кесарь ро единому входити въ полату, да видитъ коего ради чловѣка сие чюдо быстъ. Егда же паки вниде Логинъ сотникъ въ полаты, и абие начаша полаты колебати ся. Всѣхъ же предстоящихъ людей объятъ страхъ велій и неможаху зрѣти на Логина. Кесарь же рече къ нему тихимъ и смиренымъ гласомъ: о чловѣче! кто еси ты и что есть дѣло твое, яко тебе ради быстъ сие преславное чюдо (I F. 385: еже зримъ тебе ради бываемое и вси хощемъ погибнути въскорѣ), повѣждь ми вся о себѣ безъ сомнѣния. Логинъ же сотникъ скоро отвѣща: о державный и грозный кесарю! не мене ради быстъ сие велие чюдо, но Христа ради распятаго, нареченнаго Іисуса понеже на мнѣ есть риза его; азъ убо при распятіи вземъ ю и соблюдохъ чьстно даже до сего дне; егда же воинъ прободе Іисуса въ ребро копиемъ, тогда немощенъ бѣхъ очима и абие ощутивъ кровь Христову на тѣлѣ его и вземъ помазахъ очи свои и быхъ здравъ, яко николиже болѣхъ, а отъ того часа вѣровахъ въ него, яко истинный богъ есть. Тогда кесарь повелѣ Логину сняти ризу Христову (I F. 385 dodaje: и при-

нести ю къ кесарю). Логинъ же снемъ ризу Христову и даде кесарю. Тиверіи же кесарь ввемъ ризу господню и рече Мареѣ и Маріи, сестрамъ Лазаревымъ, и Маріи Магдалыни: о жены! сия ли риза господа вашего Іисуса Христа? Они же рекоша: ей, сия есть! Рече же имъ паки кесарь: аще исцелѣю азъ отъ ризы сея Христовы, то вѣрую въ него и крещу ся со всѣмъ домомъ моимъ, понеже бо струпъ веліи есть на лицѣ моемъ, и неможаху того струпа никакіе врачеве исцѣлити. Рече же ему Мареа и Маріа, сестры Лазаревы, и Маріа Магдалина: о державный и грозный кесарю! послушай насъ! аще хощеши здравъ быти, пріими ризу спасителя нашего бога и отри лице свое и здравъ будеши. Кесарь же рече: да како нареку имя его? И глаголаша ему жены: знаменуй лице свое крестообразно и глаголи: „во имя отьца и сына и святаго духа“ и по семъ исцелѣши. Кесарь же сотвори по глаголу ихъ и отре лице свое Христовою ризою и въ той часъ исполни ся лице его гноя отъ струпа и отпаде струпъ отъ лица его и бысть здравъ яко николиже болѣ. И отъ того часа кесарь крести ся и вѣрова во Христа со всѣмъ домомъ своимъ, и возрадова ся радостію ѕѣло и прослави Бога и рече: слава тебѣ Христе Боже, яко сподобилъ мя еси слышати о пресвятомъ имени твоемъ.

Слышавъ же Пилатъ приходъ Мареы и Маріи, сестръ Лазаревыхъ и Маріи Магдалины въ Римъ къ Тиверию кесарю, велми убоя ся кесаря и написа епистолію и посла въ Римъ хотя себе оправдати. (F. I, 360 dodaje: Мареу же и Марію, сестръ Лазаревыхъ и Марію Магдалину Тиверіи кесарь римскіи опусти во своя си съ великимъ благодареніемъ. Они же отидоша радуя ся и славя Бога).

Slijedi Посланіе отъ Понтійскаго Пилата къ Тиверію кесарю и о распятіи Господни.

Za tim slijedi: Посланіе отъ Тивериа кесаря изъ Рима во Ерусалимъ къ Понтійскому Пилату:

Отъ державнѣйшаго и грознаго великаго Тивериа кесаря Понтійскому Пилату. Вѣдомо ти буди, понеже ты неправедно и неповинно осудилъ еси Іисуса Назарянина и предавъ его злонравнымъ и скверньмъ Іудеомъ на смерть крестную и не пострадалъ еси его ради, но и губу нѣкій воинъ наполни оцта и желчи и вонзе ю на трость и принесе ко устомъ Іисусовымъ, ты же невозбранилъ еси ему, но и распяти повелѣлъ еси его

мзды ради и за сие да приведенъ будеши сѣмо, да воздаси ми слово о Христѣ. Азъ же о твоемъ безуміи слышахъ отъ нѣкихъ женъ именемъ Маѳы и Маріи, сестръ Лазаревыхъ, и Маріи Магдалины, яко велія и преславная чюдеса сотворилъ есть, слѣпымъ дая прозрѣніе, хромымъ хожденіе, мертвыхъ воскрешая и многия и неисчестныя различныя болѣзни исцѣляя словомъ единѣмъ. Како смѣлъ еси предати на смерть неповинна суща? но обаче и ото льстиваго твоего писания принесеннаго ко мнѣ мню бо, яко ты его осудилъ еси неправедно и предалъ мзды ради беззаконнымъ Іудеомъ на смерть яко злодѣя. Азъ же нынѣ не точию тебе единаго на смерть осудихъ но и всѣхъ совѣтниковъ твоихъ, отъ нихъ же мзду взялъ еси.

И даде кесарь писание Рафаилу и отпусти его съ воины его и повелѣ ему вся старѣишины жидовския взяти, Архелая нечестиваго сына Иродова и другаго Филиппа и архіереевъ Анну и Каїафу привести въ Римъ; жидовъ же всѣхъ повелѣ побити. Пришедшу же Рафаилу съ воинствомъ во Іерусалимъ и поби повелѣниемъ кесаревымъ весь родъ Іудейскій, мужескій полъ и женскій числомъ убо три тысящи, иныя же расточи по всѣмъ странамъ и бысть плачъ велій и стенание всей Іудеи. Ввемъ же Рафаилъ Пилата и Архелаа, Филиппа, Анну и Каіафу связанныхъ приведе въ Римъ къ кесарю. Онъ же сѣде на престолѣ своемъ и вси князи окрестъ его сташа и повелѣ кесарь поставити связанныхъ всѣхъ предъ себе. Егда же приведени быша, рече къ нимъ кесарь (I F. 385: И по повелѣнію поставиша ихъ предъ кесаря и рече кесарь къ Понтійскому Пилату): о злочестивіи у пребеззаконіи (I F. 385: о злоч. Пилате! како смѣлъ еси тако сотворити?) праведна и неповинна мужа на смерть крестную предасте (предати видѣвъ знаменія и чюдеса велія). Отвѣщавъ же Пилатъ и рече: О державный и грозный кесарю! азъ неповиненъ есмь сему дѣлу, но начинателіе и повинници суть сему Іудеи. Кесарь же рече: Которіи суть: И глагола ему Пилатъ: Архелай и Филиппъ, Анна и Каїафа и весь родъ іудейскій. И рече кесарь: то почто совѣту ихъ не послѣдовалъ еси? се сотворилъ еси, окаянне! Пилатъ же рече: о державный грозный кесарю! не истовенъ бо есть родъ еврейскій и не повинуются державѣ твоей! — А егда предаша тебѣ его, ты же чесо ради неохранилъ еси его отъ убійства смертнаго? и послати его ко мнѣ

жива суща невосхотѣлъ еси, но послушалъ еси онѣхъ жидовъ и распяти такова мужа праведна суща повелѣлъ еси, иже знаменіе веліе сотворилъ есть, яже ты самъ писалъ еси ко мнѣ о немъ въ епистоліи своей; наче же и титлу верху креста написалъ еси о немъ: Іисусъ назарянинъ царь іюдейскій. І егда кесарю имя Христово изрекшу, абіе стоящіи кесареви бози златые и сребряные и вси идоли внезапу падоша ся и погибоша аки прахъ. Кесарь же со предстоящими людьми ужасе ся и вострепета видя внезапу боговъ своихъ пагубу изреченія ради имени Іисусова. И страхъ и трепетъ нападе на всѣхъ князей и на всѣхъ людей. И тако отидоша въ домы своя чюдяще ся бывшему. Повелѣ же кесарь твердо блюсти Пилата.

Во утріи же день сѣде кесарь на престолѣ и повелѣ привести Пилата предъ всѣми людьми и князи, и вопроси его глаголя: о злочестиве Пилате! глаголи истину, како сотворилъ еси надъ Іисусомъ и кто убо бысть распный ся. Мы бо токмо имя его помянухомъ и боги наша погубихомъ. Пилатъ же рече: елика убо писахъ твоему величеству, истинно писахъ, яко вси бози наши, ихъ же вѣмы, нѣстъ ему точенъ ни единъ же отъ нихъ. Кесарь же рече: да по что тако смѣлъ еси сотворити о немъ? неубоя ли ся моея державы, но паче зло совѣщалъ еси о моемъ царствѣ, егоже боится вся земля и вселенная. Пилатъ рече: беззаконніи и непокоривіи Іюдеи сотвориша сице. **U rkp. I F. 385 pripovijeda se sada griješkom, da ćesar opet je poslao u Jerusalim, da privedu sve glavare židovske u Rim, jer više već kazao je pisac, da je privede Rafail. Dalje saopćujemo tekst po rkp. I F. 360; ovog opširnoga preslušanja Pilata, koje upravo naštampasmo po I F. 385, nema u rkp. I F. 360.**

Отвѣщавъ же Пилатъ и рече: О державный и грозный кесарю! прошу державы твоей, да повелиши ми дати велие мучение ради распятаго Христа, понеже злѣ азъ окаянный сотворихъ праведнику сему. Кесарь же повелѣ Пилата мучити различными муками. Егда же мучиму бывшу Пилату, тогда Пилатъ моляше ся ко Господу сице глаголя: помилуй мя Христе царю, сына Бога живаго и творче всесилне! согрѣшихъ азъ недостойный предъ тобою предавый тя неповинна суща на распятие беззаконнымъ жидомъ. И се гласъ бысть съ небесе глаголя: Пилате! Пилате! мене убо ради страсть сию приемлеши; вниди нынѣ во обитель отьца моего! се бо отверзоша ся тебѣ врата райская и ангельское воинство срѣ-

таетъ тя держаще вѣнецъ ждуще твоего пришествия. И приступль по многихъ мукахъ мечникъ отсѣче Пилатову главу. Ангелъ же господень сшедъ съ небесе и взятъ главу его и паки взыде съ нею на небо. Сіе же чюдо видѣвъ кесарь вельми удивися и погребе тѣло съ великою честію.

Анну же и Каиафу повелѣ кесарь въ кожу воловую зашити и повѣсити за шию противу солнца, да тако умрутъ; и злѣ окаянніи скончаша живэнь свою. Протчіи же книжницы и старцы жидовския другъ ко другу рекоша, да бѣжимъ отъ лица кесарева, да не погубитъ и насъ; и бѣжаша отъ него и обрѣтоша на нѣкоемъ мѣстѣ разсѣлины и скрыша ся ту. Утру же бывшу и приехавше на то мѣсто людие, иже звѣрей ловяще кесарю и обрѣтоша тамо бѣжащихъ старѣйшинъ жидовскихъ и побиша ихъ всѣхъ; и пришедше возвѣстиша кесарю. Онъ же сие слышавъ прослави Бога. Архелла же сие слышавъ текіи и скры ся въ пещерѣ хотя убѣжати смерти. Тиверіи же кесарь поиде послѣди того въ Іерусалимъ хотя видѣти здание иерусалимское. Идущу же ему путемъ видѣ еленя вельми красна и побѣже за нимъ и стрѣли стрѣлою по еленѣ; и абие иде она стрѣла въ пещеру, идѣже скрыся Архелла и уязви Археллу въ сердце и тако окаянный злѣ погибе И искаша убо стрѣлу кесареву въ полѣ и не обрѣтоша; и вниде въ пещеру и обрѣтоша стрѣлу ону въ сердцѣ Архелла а онъ мертвъ лежаше. И возвѣстиша сие кесареви. Онъ же слышавъ вельми удивися и прославиша вси Бога творяща таковая дивная и преславная чюдеса. И возврати ся въ Римъ со всѣмъ воинствомъ своимъ и приведе царство свое во святую православную вѣру; и поживе богоугодно лѣта довольна и ко господу отиде и прия отъ него нетлѣнный вѣнецъ. U rkp. I F. 385 bio je obješen samo Anna i ovakim načinom kao Archella ustrijeljen Kajfa.

XIII.

Apokrifna priča o Jovu.

Stojan je Novaković naštampao u X. knjizi „Starina" ovaj apokrif iz jednoga rukopisa narodne biblioteke u Biogradu. Ali tekst apokrifne priče u ovom rukopisu nije potpun, i učeni je izdavalac praznine popunio prijevodom iz francuskoga prijevoda grčkog originala (koji dosele nije izdan), u knjizi Migne-a Dictionnaire des apocryphes.

U srpskom rukopisu zaostavštine Šafaříkove br. 12 sačuvao se je potpuni tekst ove apokrifne priče. Mislim da neće biti suvišno, ako ovdje još ovu priču po rukopisu Šafaříkovome štampam.

Odlomak ove priče još se nalazi u srpskom rukopisu XV. v. u sbirci P. J. Sevastjanova br. 43, sada u Rumjancovskome muzeju u Moskvi br. 1472 (Собраніе рукописей П. И. Севастьянова. Описаніе А. Викторова. М. 1881. str. 67—70). Ovaj tekst prispodobio sam s mojim prijepisom teksta Šafaříkova još početkom godine 1890 u Moskvi.

Štampajući tekst po rukopisu zaostavštine Šafaříkove, priopćujem u opazkama pod redkom raznice teksta moskovskoga (*S*) i biogradskoga (*N*); od opazke 314 počamši idu samo raznice biogradskoga, jer se je u moskovskom ova čest izgubila, te počam od opazke 314 ne stavljam dalje chiffru *N*.

Ruskoj književnosti apokrifna priča o Jovu nije bila poznata; uzalud tražio sam u katalozima ruskih biblioteka, uzalud ispitivao poznavaoce ruske apokrifne književnosti.

(158[a]) Житїе и жиѕнь светаго и правѣдннаго Іѡвад.

Вьнь же дьнь раѕболѣ се хоте прѣставити се Іовь[1], и призва .ѕ. сыновь своихь и .г. дьщери и глагола нимь: чеда моꙗ, станете ѡкрьсть мене, ꙗко да[1] исповѣмь вамь, елико господь сьтвори ѡ мнѣ[2]. Азь юсмь ѡтьць вашь Іѡвь, і елико сьбыше се ѡ мнѣ, вса юсмь прѣтрьпель. Вы же чеда моꙗ изьбраннаа, по[3] чести юсте семѣ[4] ѡтьца вашего Іѡваа. азь юсмь ѡт семене Исавова[5], брать Наѡра. маты же юст ваша дына[6], ѡт июеже вїи родисте се. Прьваа[7] жена моꙗ прѣстави се сь дѣтьми своими[8] горкою сьмрьтїю. Слышите чеда моꙗ, исповѣмь вамь, еже сьтвори се ѡ мнѣ. Име моѥ бѣше Іѡвавь, (158[b]) доидѣже ме господь прозва Іѡвь. И прѣжде идоломь слꙋжахь и поидохь жрьтвꙋ слꙋжити нимь[9] и помыслыих вь срьдци и вь ꙋме моюмь и глаголаахь вь себѣ: еда[10] юст богь, иже сьтвори небо и ѕемлю и море и вса ꙗже вь ных? Промысли господи, вьѕвѣсти мыи! Спѣщꙋ ми вь нощи слышах глась страшьиь глаголющи мыи: Іѡваве! Іѡваве[11]! И ѡтвѣщах: Азь[12]. Рече ми: вьстани, скажꙋ ти, комꙋ принесеши[13] жрьтвꙋ а комꙋ[14] послꙋжишь[15], нѣст то богь, нь юст сила дїаволꙗ, иже прѣльщаюєть

[1] *S.* om. [2] *S.* add. и елика сьтворише се ѡ мне. [3] *S.* на. [4] *N.* чьстно сѣмѣ. [5] *N.* Іакова. [6] *S.* едина. [7] *S.* и права. [8] *N.* сь .і.-ю дѣти своихь. [9] *N.* жрьткоꙋ творити и слоꙋжбоꙋ. *S.* жрь. и сл. твор. нимь. [10] *S.* add. сь. [11] *N.* Іовѣ и Іовѣ. *S.* иѡавѣ! иѡавѣ! [12] *S.* аѕа. [13] *N.* приносишь. [14] *S.* емꙋ же. [15] *N.* слоꙋжишь, *S.*

ѥстьство члокѣчьскоѥ[16]. Єгда слышахь, спадохь сь ѡдра моєго и поклоних се глаголѥ: Господи мои, иже ѥси пришьль спасти дꙋшꙋ мою, молю ти се єда[17] ѥст[18] мѣсто сїѥ[19] сотонино, иже прѣльщаѥть члокѣкы? даждь[20] ми ѡбласть, да идꙋ и ѡчищꙋ мѣсто сїѥ и никогда да не боудет слоужбы на мѣсте семь. Аꙁ бо николиже[21] бою се, царь бо ѥсмь ꙁемльни. И ѡтвѣщавь свѣть рече ми: може(159ª)ши си раꙁорити, аще[22] хощеши и ѡчиститыи[23], нь да ти вьꙁвѣщꙋ вса, еже ми повелѣ[24] господь своємꙋ рабꙋ, еже[25] да слишꙋ и творꙋ. и пакы ми глагола такожде: сицѣ глаголѥть господь: погыбль ѥси, аще ѡчистиши мѣсто ѡно сотонино. вьꙁдвыꙁаѥт се сь гнѣвомь, ꙗко да те борить, сьмрьти же неможеть ти дати и принесет ти раин и струпи горкыѥ и всаа твоꙗ погꙋбить и чеда твоꙗ побїѥть, нь аще сьтрьпиши[26], глаголѥть господь: вьꙁвеличꙋ име твое вь всѣх ѡодовехь[27] ꙁемльнихь вь вѣкы вѣкꙋ[28]. и пакы вьꙁдвыгноу те и вьꙁдам ти двоинꙋ, ꙗко да поꙁнаѥши ме[29] господа не лицѣмерна и ѡтдаѥщаго[30] дѣла блага и вьстанеши вь второѥ пришьствїѥ и помꙋчиши се и вьспримеши вѣликыѥ болѣꙁны, нь вышꙋ вьсприемеши чьстны вѣньць. тогда поꙁнаѥши, ꙗко правь и истиньнь и крѣпькь господь. и оукрѣпить (159ᵇ) иꙁьбранїѥ свое. Аꙁ же чеда моꙗ ѡтвѣщахь ѥмꙋ пакы: аꙁь и до сьмрьти мое[31] не ѡтврьгꙋ се. Єгда же благослових се ѡт аггела и ѡтидѣ ѡт мене, тогда, чеда моꙗ, вьꙁдвыгох се вь тꙋ нѡщь и прїѥхь сь собою .и. ѡтрокь и идохь вь идольскыи храм и раꙁорих его до конца, и поидох вь домь свои и ꙁаповѣдах ꙁатворити двѣри. Слышите чеда и дивите се! и рѣх двѣриници: не ѡтврьꙁы! аще кто вьꙁыщет ме, да не приближит се кь[32] мнѣ, нь рци ѥмꙋ: вьноутрь ѥст. Ꙗко стоꙗх[33] вь домꙋ моѥм, приде сатана прѣꙋкрасив се и оудари вь двѣри глаголѥ двѣриници: иди кь Їѡвꙋ и рци ѥмꙋ, ꙗко люблю глаголати тебѣ[34]. и вьшьдши двериница, повѣда ми[35]. аꙁ же рекѡх: вьпроси[36] ѥго что хощеши. Сотона же ѡтидѣ постави[37] сакꙋль на раме своѥм ꙗко едииь ѡт нищїих и глагола двериници: рци Їѡвавꙋ[38], даждь ми[39] хлѣбь ѡт рꙋкꙋ твоею, да ꙗмь. аꙁ же вьꙁмь хлѣбь ѡгорел (160ª) и дах двѣриници и рекох: даи ѥмꙋ и рци ѥмꙋ: никогда же не сиѣси хлѣба ѡт рꙋкоу ѥвавовоу[40], ꙗко ѡтврьгох се тебѣ. двериница же оусрамивши

слоужиши. [16] *N.* прѣл. члокѣкы. [17] *S.* егда. [18] slijedeće u *N.* nema. [19] *S.* се. [20] *S.* дажди [21] *S.* аꙁа же никога. [22] *S* ти ꙗкоже. [23] *S.* om и ѡч. [24] *S.* add. господь и рекохь аꙁь, еже ѥст повелѣлъ [25] *S.* add. вьса. [26] *S.* add. тако. [27] *S.* родехь. [28] *S.* вѣка. [29] *S.* име [30] *S.* ѡдеющаго. [31] *S.* add. трьплю. [32] *S.* om. [33] *S.* стоꙗхꙋ. [34] *S.* praem. кь. [35] *S.* емꙋ. [36] *S.* вьпросихь sic! [37] *S.* поставивъ. [38] *S.* Їѡвꙋ. [39] *S.* om. [40] *S.* Іововꙋ. [41] *S.* om. [42] *S.* огорелъ

се ѡтидѣ[41], не даст ѥмѹ ѡгорела хлѣба[42] не вѣдѹщи, ꙗко сотона ѥст, нь даст ѥмѹ свои хлѣбь чисть[43]. Сотона же раꙁѹмевь рече двѣриници: поиди ꙁла рабо, понеси ми хлѣбь, иже ми оудаст Іѡвавь[44]. И вьсплака двериница глаголющи: по истине рече ми, ꙗко ꙁлаа раба ѥсмь, ере[45] не послѹшах ꙁаповѣди господниꙗ моего Іѡвака[46]. И вьꙁеть хлѣбь ѡгорели и даст емѹ глаголющїи: тако глаголѥть господинь мои Іѡвавь[44], никогда же сиѣси ѡт рѹкѹ моею хлѣба, ꙗко[47] ѡтврьгох се тебѣ[48], и то вѣлїѥ, ерѣ[49] дах ти и таковь хлѣбь и имамь ꙁависть, ере[49] дах врагѹ, ѥмѹ же недостоꙗше[50] дати. Слышав же сотона, глагола двѣриници: тако рци двериице Іѡвакѹ[38], ꙗко ѥст сїи хлѣбь ѡгорель, тако аꙁь (160[b]) иждегѹ тѣлѡ твоѥ, вь единь час ѡтнѹщѹ те ѡт всего[51] имениїа твоего. и ѡтвѣщахь ѥмѹ[52] глаголѥ: еже хощеши творити, твори. аꙁ же готовь есмь прїѥти все[53], еже нанесеши на мѣ[54]. и егда ѡтстѹпи ѡт мене сотона и вьꙁыдѣ кь богоу[55] и ꙁаклѣт господь[56] вса моꙗ прїети[57]. и преѥ все мое богатьство.

Слышите ѡ мнѣ колико горесть под'ѥхь. имах .рл. тисоущ ѡвьць. и ѡтлѹчахь ѡт ниих .ꙁ. тисоущ ѡстрыщи на ѡдѣꙗнїѥ ницщимь и сиротам и вьдовицамь и расллабленнымь и слѣпимь и хромимь. имель ѥсмь .и. сьт оубо ѱсь[58], иже[59] соут блюли стадь моих, имель ѥсмь .с. ѱсь[60], иже ми соут блюли домь. имель ѥсмь .ѳ. тисоущь камилн и ѡт иых ѡтлѹчах .г. тисоуще, да сным(и) ходет по градовѣх на кѹплю[61] и что на иых приношахѹ, все раꙁдавах[62] ницщимь. и маломощнимь. имель ѥсмь ѡслыць (161[a]) .рм. тисоущ, иже се ждрѣбеть и ѡт иых ѡтлѹчах .е. сьт и продавах на ꙁлате и что вьꙁымах на иых, все ѡтдавахь ницщимь. и ѡт всѣх ꙁемьль[63], елико ѥст ницщїих было, всы идѣхѹ[64] кь мнѣ. и ѡтврьꙁенны соуть были .д. двьры дома моего, повелѣвах моимь рабомь, да винѹ соуть[65] ѡтврьꙁѣнны[66], ꙗко да не доидѣть ницщїи и ѡбрѣщеть ꙁатворенныѥ[67], нь ѡьд[68] вьꙁмѣть елико мѹ довольно ѥст и сьтворих вь моемь[69] домѹ .л. трапѣꙁь направлѥних всакыѥ пище на крьмѹ чюждимь и ницщимь.

И стоꙗхоу вь домѹ моемь[70] .и. трапѣꙁь ꙁа вьдовицѧ и ꙁа страниыѥ, да ѥже ѥст хотел вьꙁыматии и ѡтносиль, елико мѹ доволно было. и никтоже не[71] ꙗдь на трапеꙁы[72] моеи[71] доволно накы нѣст

хлѣбъ. [43] *S.* чисти. [44] *S.* Їѡвь. [45] *S.* понеже. [46] *S.* Їова. [47] *S.* ꙁане. [48] *S.* om. [49] *S.* еже. [50] *S.* не бе достоино. [51] *S.* васакого. [52] *S.* ѡтвѣща емѹ Іовь. [53] *S.* вьса. [54] *S.* мене. [55] *S.* господѹ. [56] *S.* господа. [57] *S.* прѣети. [58] *S.* пѣ. [59] *S.* add. ми. [60] *S.* .в҃. сте пѣ. [61] *S.* на кѹплѣ. [62] *S.* раꙁдавахѹ sic! [63] *S.* ꙁемлѥ. [64] *S.* гредехѹ. [65] *S.* стоеть. [66] *S.* Ѡвреꙁенїе sic. [67] *S.* ꙁатворено. [68] *S.* нь да вьшьд. [69] *S.* моемѹ sic! [70] *S.* om. вь д .м. [71] *S.* om. [72] *S.*

изьшьль из домꙋ[73] моего с празнѣми[74] недрыи. ималь юсмь .г. тидоуши и .є. сьт раль воловь[75], уто соуть ѡрали все то ꙁа инщих, са сꙋ выиꙋ трапеꙁе (161a) испльнь[76] хлѣба. Ималь есмь, .и. ножь, ими же соуть реꙁали хлѣбь на трапеꙁе ꙁа инщїих[77] и хлѣбореꙁьц .н. бехоу же некто уюждьинци[78] видеще моꙗ промышлениꙗ и вьꙁлюбише и тїи послꙋжити и глаголахꙋ молеще ме: даждь намь, еда вьꙁможемо и мїи сьтворити таковꙋ слꙋжбꙋ, даждь[20] ни ꙁлато, да приѡбрѣщемь инщїꙗ и по семь вьꙁвратим твоꙗ. и аꙁь то слышавь и вьꙁрадꙋвахь[79] се ꙗко трѣбꙋю(т) ѡт мене прїети оуготовлениꙗ инщїихь[80] сь любовїю срьдьуною и прїꙗх[81] рꙋкописанїе ѡт ныхь и подахь[82] нмь рꙋкописанїе и[83] елико просише, и не вьꙁѣх ѡт них ꙁалогы. тѣмь и тїи сьврьшише, ꙗкоже сьвѣщаше сь мною и раꙁдавахоу инщимь.

И пакы придоше глаголюще ми: молим[84] те, владыко господи! оумилосрьдыи се на ныи ꙗко да оувѣмо, камо дѣꙗм[85] твоꙗ. Аꙁь же подахь[82] рꙋкописаниꙗ их и проутох, тако (162a) глаголꙗ: вѣньць вамь приносит се ѡт вышнꙗго глаголꙗ снце: иже инщим даваꙗ, богоу даваꙗть правьдныкь[86]. И рабы иже ми[48] соуть работали[87], ни ꙗдиномꙋ ꙁлобы не сьтворих, нь оудрьжахь уесо ѡт мьꙁды нхь. пауе же мое пастивин и горы и каменїа и млѣка и все пище насищали ꙗсꙋ[88]. и глаголахꙋ рабы мои: господи! повѣли ꙁа милости си, уто хощемо ꙗще придати инщимь, ꙁа не вьсего ѡбыкно ꙗсть. имехь же .ѕ. ѱалмь и десетꙋ жилицꙋ и кутароу, и вьꙁдвыꙁах се на всакь дьнь и повелѣвахь, да сьбыраꙗть все вьдовицѣ и прїꙗмь кутарꙋ вьспѣвахь[89], ѡни же ѡтпѣвахꙋ и ѡт ѱалтира вьспоминахоу бога и прославлꙗхꙋ господа.

И рабы иже[90] и рабыниꙗ ꙗже ми прѣдстоꙗхꙋ, вьꙁымахꙋ ѱалтирь и кутарꙋ ѡт рꙋкꙋ моею и ходеще на трапѣꙁꙋ веселꙗхоу се сь дѣтми моими вьиноу господа хвалѣще.

(162b) Аꙁь же вьстаꙗ всако ꙋтро, жрьтвꙋ господевы приношах, .ти. коꙁьль и .ві. ѡвьць, иже ѡсташе ѡт жрьтвѣ[91], раꙁдавах инщїнмь и глаголахь тако: сїа прїнмете и помолнте се господевы ꙁа уеда моꙗ. глаголꙗ же[92] вамь, уеда моꙗ: еда ѡни дѣти моꙗ[93] сьгрѣшише господевы глаголюще: како тїи ѡтьць нашь прѣбогатїи моужь ѡстави нась и богатьство свое и царство, пауе приношаше нас[48] тѣльць ꙁа ѡлтара[94]

на трапеꙁе. [73] S. дома. [74] S. праꙁднимн. [75] S. колъвъ. [76] S трапеꙁи испльни. [77] S. на трапеꙁехь инщїнмь. [78] S. уюдиници. [79] S. -довахь. [80] S. инщїимь. [81] S. приемь. [82] S. подадохь [83] S. om. рꙋкоп. и. [84] S. молимо. [85] S. даемь. [86] S. инщииь даваꙗть, бꙋдеть праведьнь [87] S. add. въ дѡм. [88] S. сꙋть. [89] S. вьспѣх. [90] S. раби же ми. [91] S. жрьтви. [92] S. add. аꙁа. [93] S. моꙗ. [94] S.

господевы. Аꙁь тако[95] творах ꙁа[48] .ꙁ. лѣт, ѡтнеликоже ми благовѣсти[96] аггель и ѡтврьгох се сатаини.

Потомь же пріидѣ сатана и ꙁажеже домь мои[97] ѡгнюм .ꙁ. тисоущь ѡвьць, ѡт них же ѡдѣвахꙋ се нищи и вьдовице и .г. тисоуще камили[98] и .е. сьт раль воловь[48]. такожде все погꙋбы. а проуа вса моя имениа прѣдаст гражданомь моимь, иже пріимахꙋ ѡт мене велію[99] дари. егда же слышах все вѣстіи[100] горкые мое, ꙗко уисто погꙋбы их и[101] прославихь бога (163ᵃ) и не сьгрѣшихь.

Тогда діавол ꙋвѣдѣ[102] мое срьдце и сьтвори се мнѣ царемь перскимь и пріидѣ вь град мои и сьбрав се сь своими слꙋжители и реуе имь: Сіи мꙋжь Іѡвь, иже пріють сладкаа ꙁемлиаа, иꙁьѡбылаїа всего и раꙁдаль ест нищіимь, слѣпимь[103] и хромымь и сиримь и вьдовицам, маломощнимь и всѣмь трѣбꙋющимь. А божію црьковь до конца раꙁори. аꙁь емꙋ вьꙁдамь противꙋ дѣломь его, елико ест сьдѣлаль[104] вѣликомоу богоу.

Сьберѣте се всы, плѣните[105] его и вьꙁмѣте вса богатьства его, еже соуть вьнꙋтрь домоу (и) иже иꙁьвнꙋтрь[106]. и ѡтвѣщавше реше емꙋ: имат .ꙁ. синовь и .г. дьщеріи. еда[107] ѡтбѣгоше вь ино мѣсто и вьꙁвращьше се погоубеть[108] нась. реуе кь нымь діаволь: неꙋстрашаите се никого! аꙁь его вь добыть[109], иже ест даваль нищимь. ꙁапалих е и ѡгню прѣдах и уеда его погꙋбих и тако рекь: идѣмо и домь его[48] раꙁо(163ᵃ)римо[110] и уеда его погꙋбыи. граждане же выдѣвше истинꙋ, еже реуе царь персьы, иꙁвѣдоше[111] мене иꙁь града моего иꙁьгнаше ме[48], домь мои расхытише. ꙁрѣх же ѡуима моима[48] свѣтилники, иже бѣх сьтвориль[112] на трапѣꙁах и на ѡдрѣх моих ꙁлатих. достоинь нѣст моужь нарекꙋ[113] недостоиних[114]. не имах уто ѡтвѣщати, сьмыслых же вь ꙋмѣ, ꙗкоже нараждающіи все иѣуали ѡтврьгши мыслить, како родить, тако и аꙁь поменꙋх аггела господина глаголавшаго кь мнѣ. тако мнѣх ꙗко вь иномь градѣ бѣх а не бѣх наслѣдникь славѣ. Єгда корабь поидѣть по пꙋуине мѡрсцѣи и вьꙁвыгнеть се вѣтрь и велїе вльни и крьмуїа вьврьжеть котвы и не имꙋть дрꙋгыю пеуали. раꙁвѣ молеть господа бога: боже мои! аще богатьство мое погыбѣ. мене же сподобы вьнити вь градь, такожде поменоух аꙁь, еже ми прѣжде реуе аггель. пріидѣ ми дроугы гла-

---

на ѡлтарь ꙁа нас. [95] S. то. [96] S. вьꙁве(с)ти. [97] S. om. домь, ми. [98] S add. и .є. сьть ѡслици (sic!) [99] S. велики. [100] S. вьсе сьвести. [101] S. погыбохь. [102] S. оувведевь. [103] S. слѣпиемь. [104] S. сьдевль. [105] S. попленитe. [106] S. и ꙗже иꙁваиꙋ. [107] S. егда [108] S. погꙋбе. [109] S. добитакь. [110] S. раꙁорити. [111] S. иꙁыдоше. [112] S. бехꙋ сьтворили. [113] S. нь рекꙋ. [114] -нех S. [115] S. дити твоꙗ. [116] S. моꙗ.

сииńь: дѣти твое[115] погыбоше. и вѣ(164a)лми ѡскрьбих се много и ризы свое раздрахь на телѣ моюм и рѣкох повѣдавшому ми: како дѣти мое[116] погыбоше и тїи како убѣжа. и вьзоупих господевы глаголю: господь даст, господь вьзеть, ꙗко господевы годѣ быст, тако и быст. боуди име господню благословенно ѡт ныиꙗ и до вѣка.

Выдѣв же сатана, ꙗко не вьзможе ѡдолѣти ми, и вьзыдѣ кь господоу и испроси тѣлѡ мое, наложити на мѣ[117] раии и струпи[118] лютїю. и прѣдаст ме господь вь руцѣ юго, и творити на телѣ моем, еже хощеть, доуше же мое не даст вь ѡбласть его. аз же сѣдѡх на прѣстолѣ моюм извьнь града скрьбѣ и моле се[119] ѡ чедѣх моих[120] и помышлаꙗх, ꙗко вьпадох вь вѣликоу сеть и прїидѣ сотона сьгнати ме сь прѣстола моего. за .г. часе неможе ме сьгнати. ѡнь юже сьтвори[121] ѡ мнѣ, вьзложи[122] прьвею люту рану на главу мою ꙗко проити[123] болѣзны вѣликои ѡт врьха до нокьть ногу моею[124] и сь вѣликою (163b) скрьбїю и коренїюмь[125] сѣдѣхь под гноищемь[126] и напльни се тѣлѡ[127] мое чрьви и сльзь моих[128] напльни се земля ꙗко[129] воды, и оуды моего тѣла напльнише се чрьви[130]. и глаголахь чрьвѣмь[131] ѡтпадающимь ѡт тѣла моего: вьзвратите се и стоите на мѣсте[132], идѣже юсте поставлюни, доидѣже ѡтимет[133] вы, иже ви юст поставиль[134], доколѣ сьврьшу повелѣна[135] мїи.

И сѣдѣхь[136] .з. лѣт на[137] гноищи изьвьнутрь[138] града вь лютыих рапах и[139] выдѣх своих чедь ѡчима[140]. смѣренноу же мою[141] жену оузрѣх[129] посещу[142] водоу ѡт врат до врат бесчьстною[143], еда бы кто даль[48] еи хлѣбь, да даст мнѣ[144]. азь же глаголахь своеи жене[145] ѡ поношении болꙗрь[146] сего града, кои не соу ꙗли хлѣба такова[147], иже ꙗдѣху пси мои[148]. моꙗ жена прѣдстоить[149] прѣд врати их ꙗко раба. тако вса прѣдлагахь на милосрьдїю[150] божїю. многу врѣмену мынувшу[151], тогда удрьжа сотона, да не дадоут[152] ни прошена хлѣба[153].

---

[117] *S.* наложи ньнь (sic!) [118] *S.* троупи (sic!) [119] *S.* плаче се. [120] *S.* своих. [121] *S.* ѡи же еже помисли сьтворити. [122] odavle opet tekst Novakovićev Star. X, 163. [123] *N.* пре и. [124] *N.* до нокать моихь. [125] *N.* om. с вѣл. скр. и кор. [126] *S. N.* и седохь на гноиштїи вьне града. [127] *S.* чрѣво. [128] *N.* моими сльзами. [129] *N.* om. [130] *S.* om. и сльзь моихь . . . do чрьви, *N.* om. и оуды . . . do чрьви. [131] *S.* чрьвомь. [132] *N.* на место, om. и ст. [133] *S.* ѡтиут. [134] *N.* послаль. [135] *S.* повелѣнїа. [136] *N.* add. за. [137] *S.* вѣ. [138] *S.* извьнь. [139] *S.* *N.* ни. [140] *N.* add. паче же видехь. [141] *N.* смереноую ми. [142] *S.* зрех посеще. [143] *N.* безьчьстноую, *S.* вѣзчѣстно. [144] *N.* едаже даст кто еи хлѣба, да ми принесеть. [145] *N.* еи. [146] *S.* поношенїе боларомь. [147] *S.* хлѣбь таковь. [148] *N.* om. иже ꙗд., псїи домоу моюго. [149] *N.* стоꙗше. [150] *N.* пределахь на смеренїе. [151] *S.* егда бист много ми

(165ª) И ѡткрьже[154] жена моꙗ носити водꙋ и дрьва и начет просити[155], ꙗко једина ѡт ининхь, иже[156] јеи давахоу, раздѣлаше сь мною плачющи се и не бѣ насищеніа ни[48] мнѣ ни тоје[157]. И тако глагола ми жена: моужꙋ, прошꙋ и не дают ми ничесоже. Азь ѡтвѣщах еи: иди[158] кь хлѣбопродавьцемь, еда би дали[159] что, и донеси ми да вькоушꙋ. Сотона же оузна, что рекь[160], и прѣѡбразы се вь хлѣбо-продавца. мнѣщи же ѡна ꙗкоже[161] хлѣбопродавьць јест и глагола јемꙋ: даждь[20] ми мало[162], да вькоушꙋ сь моужемь моимь[163]. ѡи же рече: даждь[20] мы[164] цѣноу и вьзмы, колико ти потрѣбно јест[165]. ѡна же[166] рече емꙋ: ѡткоудоу азь сицѣ[164] имамь срѣбро[167] невеси ли за нась, колико пріехѡм[168] ѡт непріазни, да ако хощеши поми ловат(и), помилоуи, ако ли тіи јеси виделъ[169]. ѡи же рече еи: ако не[48] бисте злы были, не бысте зла пріимили[170]. нь егда злата цѣ неимаши даждь ми једин (165ᵇ) власи ѡт[48] главы твоје и вьзмы је[48] .г. хлѣбы[171] и да бꙋдеть ти[172] за .г. дны. ѡна же помыслы вь своемь срьдци: что[173] довлѣють влась[174]. да не вьзмꙋ хлѣба и[175] насищꙋ[176] моужа и себѣ. и рече емꙋ: вьстани и вьзми си[48], јелико ти трѣбѣ. ѡнь же вьставь вьзьмь ножицѣ и ѡстрыже всꙋ главꙋ је и даст јеи хлѣбь[177], всоу еи[48] главноую ѡдеждоу красоти ѡтјеть[178]. ѡна же принесе ми хлѣбы[179]. сатана же идѣаше вь слѣдь еи ѡтаи, да слы-шить, что ми хощеть беседоватї[180]. егда приближи се кь мнѣ женаа наче плакати вьпїющїи[181]: Іѡвѣ, Іѡве, что сѣдиши на[187] гноищи изьвнь града[182] вьпїющїи[164] толико лѣт[183] надѣје се своего спасеніа. аз же ꙗко раба[184] хождоу ѡт врат до врат просещи хлѣба. мы же ѡстасмо[185] бѣс памети. сынове и дьщере моего чрѣва[186] погыбоше до конца. ты же сѣдиши на гною[187] смрьдѣ[48] вь чрьвѣх. аз же

(време)ни минꙋвши. [152] *S.* да ни дадеть. [153] *N.* видевь же сатань непрѣменоје моје срьдце, и тоу оудрьжа, да мїи не дадоуть ни про-шеніа. [154] *N.* add. се. [155] *N.* поиде просеште. [156] *N.* І еже. [157] *N.* нјеи, *S.* инніа (sic!) [158] *S. N.* поиди. [159] *N.* ти дадоуть. [160] *S.* рекохь, *N.* еже рекохь еи женѣ. [161] *N.* ми. жена моꙗ, чловѣкь. [162] *S. N.* add. хлѣба. [163] *N.* да дамь моужоу моіемоу и себѣ. [164] *S. N.* om. [165] *N.* елико хоштеши, *S.* елико ти трѣбе јест. [166] *S.* сицѣ. [167] *N.* сребрьницы. [168] *S.* приехмо, *N.* примисмо зла. [169] *N.* om. ако ли etc. [170] *S.* приели. [171] *N.* вьзмїи хлѣба. [172] *S.* ви, *N.* ꙗко вамь боудеть сь моужемь. [173] *S.* add. мѣне, *N.* add. мнѣ. [174] *N.* довлѣ-ють власи. [175] *S.* add. да. [176] *N.* наситити. [177] *N.* .г. хлѣби. *S.* .г. хлѣба. [178] *N.* mjesto всоу еи гл. itd. и всемь зрештимь. [179] *N.* и пріемьше и донѣсе ми .г. хлѣби, *S.* haec omnia om. [180] *S. N.* глаголати. [181] *N.* глаголюшти. [182] *S.* add. вѣ чрѣвѣ. [183] *S.* толика лѣта. [184] *N.* add. недостоинаа. [185] *N. S.* остахомь. [186] *N.* дьштеріи моје и твое. [187] *N. S.* вѣ (*N.* оу) гноишти. [188] *N.* принестїи. [189] *N.*

на(166ᵃ)гоубница скытаю се дьнь и нощь, да би ми даль некто комат хлѣба да принесоу[188] тебѣ. да аще ми кто даст, ненасищȣ себѣ[189], нь раꙁдѣлꙗм себе и тебѣ[190], ꙁа не срьдце мое болит[191] ꙁа тебѣ. ꙗко рече ми поити[192] кь хлѣбареви[193] просити хлѣба, и наидох[194] хлѣбопродавца[195]. рече ми: даждь ми срѣбрьницȣ ꙁа хлѣбь[196]. аꙁь же скаꙁахь[197] пагȣбоу нашоу. и рече ми: а тїи даждь[20] власъ[198] главы своє[199]. аꙁ же вь срьдци своєм рѣкѡх ємоу: вьꙁми[200] же, елико ти трѣбѣ. ѡнь же вьставь и вьꙁьмь ножицѣ и ѡстрыже главȣ мою на поругаїе прѣд всемь градомь[201]. и подивише се глаголахоу[202] тако: нѣст ли сїа госпожда и царица, ꙗко[203] имеꙗше вь домȣ си .дı. двьры[204] сь ꙁавѣси. всы приходещеи поклонити се[205] еи сь оусилїємь и страхѡм вьхождахоу, нынꙗ же[206] свое власы даст на ѡстриженїє[207] ꙁа хлѣб. нѣст ли имела камили, кое соу носили всаа благаа по ꙁе(666ᵇ)млꙗх и насищали нищїих? нынꙗже[208] даст главȣ[204] на ѡстриженїє. выдите ли, сїа имаше .и. трапеꙁь плънѣх всакого блага непрѣстанно дьнь и нощь[210] насищенїє нищимь и тȣждимь[211]. нынꙗ подаст главоу на ѡстриженїє ꙁа хлѣбь[212]. выдите ли сїа[213] корита ꙁлата и срѣбрьна, вь ных же ноꙁѣ оумываше[214], сїа нынꙗ[215] боса ходить по калȣ. паче же свою главȣ даст на ѡстриженїє ꙁа хлѣбь. выдите ли, ꙗже ношаше ꙁлатїє риꙁы и бесценние, нынꙗ[216] носить врѣтище, главы не помилова. выдите ли, ꙗже имаше ѡдровѣ ꙁлатѣ и срѣбрьне[217], нынꙗ продаст власы своє[218] ꙁа[219] хлѣбь. да глаголю ти, Іѡвѣ! додѣꙗ ми се и стидѣ болѣꙁнїю[220] срьдце мое, кости мое ськрȣшише се. вьстани сам и прими[222] хлѣбь и насити се и рци слово кь господоу и оумрїи! аꙁ же пакы поидоу сльꙁещїи[223] ѡ твоеи болѣсти[224].

и еже ми кто дасть, аꙁь сама не насїштаю се. [190] N. мнѣ и тебѣ, S. раꙁделаемь тебѣ и мѣне. [191] S. N. add. вьсегда. [192] S. поиди. [193] S. хлѣбопродавцȣ. N. -емь. [194] N обрѣтохь. [195] N. add. и просихь оу него, S. add. и нѣ даст ми. [196] S. хлѣбы, N. сребрьницы и вьꙁми хлѣба. [197] S. N. add. емȣ. [198] N. власїи, S. власи. [199] N. add. и вьꙁмїи хлѣбїи .г., да вамь боудеть ꙁа .г. дни. [200] S. N. praem. вьстани и. [201] N. народомь. [202] N. народь же подиви се и тако глагола, N. S. add. нѣсть ли сїа хранителница (S. всемь) нищимь жена Іовова? [203] ꙗже. [204] N. врать. [205] N. поклаиꙗхоу се. [206] S. сагѣ! [207] N. острїшты. [208] S. саги же. [209] S. add. свою. [210] N. mjesto нынꙗ же даст главȣ itd. и многїе трапеꙁи сталали вь домоу своемь на. [211] N. страинимь. [212] N. om. нынꙗ под. itd. [213] S. N. add. ꙗже имаше. [214] N. add. и рїꙁи многоцѣнїе. [215] N. и садѣ. [216] S. сага, N. om. паче же главȣ itd. [217] N. om. главы не пом. itd. [218] N. паче и власы своє даде. [219] S. на. [220] S. om., N. mj. додѣꙗ itd. дотоужи ми се болеꙁьнь. [221] N. косты ськриши (sic!). [222] N. вьꙁми. [223] S. слаꙁещїи. [224] S. ѿ твое болѣꙁни, N. om. аꙁ

И ѡтвѣщах юи рекохь: .ꙁ. лѣть имам[225] вь гноищїи (167[a]) и вь ꙁлых струпѣх и вь чрьвѣх тѣлѡ мое[226] трьпѣще, нь душа моꙗ не ѡскрьби се ни смѣте се ꙁа мою болѣсть, елико ꙁа сїа словеса, ꙗже ми рече, ꙗко да реку[227] и[228] оумру. тако мнит ми се, и наше дѣти аще бише прїюли добра, ꙁла хотеть ѿт твоего наоучениа[229] прїюти, ꙁа не ꙁла глаголала еси[230] и ꙁа не вьспоминаюши вѣликое богатьство нь ако тебе послушаю реку слово кь богоу[231], вѣще богатьство иꙁгоубимь. Что не поминаюши ѡноу сладост[232], егда бѣхомь в всакыих[233] благыих ꙁемльних, егда прїюхомь ѿт господа блага[234], ꙁлых ли не трьпимь[235], нь спомени[236] ѡ всѣм. доидѣже господь оумилосрьдит се и помилоует нась. нѣ выдиши ли тїи дїавола грѣдоуща по тебѣ[237] и сьмоущающа[238] твое срьдце и оумь, да ме прѣльстиши., и ть тебѣ прѣльсти ꙗко едину жену несьмысльну, иже прѣльстише[239] свое моужи, и по(167[b])гоубише[229]. Аꙁ же пакы ѡбратих се, видѣх сатану стоеща ꙁа женою моюю и рекѡх юмоу: ѡтиди ѿт мене и ськры се или ти се минть, львь егда вьпадѣть вь ступицу мощь имать, или лѣтеще птицѣ[240] егда вьпадуть вь ступицу[241], мощь имоуть[242]. и еще ти[43] глаголю: аще хощеши иꙁытїи борити се[243] сь мною. тогда сатана ѡтступи[244] ѿт жени мое[245] и вьставь[246] вьсплака горко глаголе: выждь[247] бо Iѡвѣ! аꙁь тебѣ много ꙁло сьтворих и прѣтрьпѣль юси страстїи вѣликїе на телѣ своемь и пакы сь пльтїю ѡстаюши. аще и струпи имаши[248]. аꙁь юсмь духь нь сь[249] вь велицѣи скрьбы юсмь оучених ѿт старїих оученикь[250] единь дроугомоу ѡдолѣи иниꙁложи его, иже скрьху бе[251]. вьсь[48] песькь вьꙁѣ и насипа лѣжещомоу оуста, ꙗко[252] не вьꙁможе ѡдолѣти силнѣ(168[a])ишому тебѣ[253]. и вѣлми вьꙁупїють ѡд лѣви[254] и вьꙁвѣлячит се[255]. такожде и тїи Iѡвѣ доволнь юси быль вь строупѣх ꙁлыих. нь ѡдолѣль юси борѣнїемь моимь, еже аꙁь наносѡхь[256]. Тогда сатана[129] посрамив се ѡтидѣ[257] ѿт мене ꙁа .г. лѣта.

же пакы. [225] *N*. имать тѣло мою. [226] *N*. om. вь чр. т. м. [227] *N*. add. слово кь богоу, *S*. add. кь господу. [228] *S*. add. да. [229] *N*. оть твоихь ꙁлихь глаголь. [230] *S*. *N*. om. ꙁа не ꙁ. гл. е. [231] *S*. господоу, *N*. рекоу сьпротивно господевы. [232] *N*. славоу. [233] *S*. вьсехъ. [234] *N*. елика добра прїехомь оть г. [235] *S*. прѣтрьпимь. [236] *N*. помени, *S*. вьспомени. [237] *N*. вьслѣдь тебѣ. [238] *S*. сьмоущает. [239] *S*. -ши. [240] *S*. add. мощь имать. [241] *S*. вь руцѣ ловцу. [242] *S*. om. м. им., *N*. om. или ти се минть itd. [243] *N*. иꙁыдїи и бори се. [244] *N*. add. оть мене и. [245] *S*. ѿ женѣ моеи add. и ѡтидѣ. [246] *S*. ста. [247] *N*. виждоу. [248] *S*. имаеши. [249] *S*. на самь. [250] *S*. om. ѿт ст. оуч. [251] *N*. om. и пакы сь пльтїю itd. [252] *S*. add. лѣже. *N*. и пакы вьꙁ'мь песка ꙁасоу оуста моꙗ и. [253] *S*. *N*. себѣ. [254] *S*. адолѣвши вьꙁупїють. [255] *S*. вьꙁвѣселит се. [256] *N*. om. и вѣлми вьꙁупи itd. [257] *S*. *N*.

Нынѣ же чеда моꙗ оумилосрьдите се и сьмыслите[258] мое страсты, еже пострадахь, понеже ничто болѥ ꙗко милосрьдїѥ[259].

Єгда ськрьших[260] .ꙃ҃ лѣт вь строупѣх моих[261] и вь ранах, се слышаше царїѥ[262] ꙃлаа моꙗ[263] и вьꙃдвыгоше се и прїидоше кь мнѣ[264] всакь ѡт своѥ ꙃемлѥ оутѣшити ме. Єгда приблыжише се кь мнѣ и вьꙃѹпише сь сльꙃами и всы риꙃы своѥ царскыѥ раꙃдраше и поврьгоше на ꙃемлю и вь мѣсто мене ꙃемлю целиваху. стоꙗше .ꙃ҃. дны и .ꙃ҃. нѡщи и никомѹ недаше прїити к себѣ желающе и тешеще[48] мене. и вьпросише ме, (168ᵇ) ѥст ли что ѡстало ѡт ꙃлата и срѣбра твоего[265] богатьства. егда начех исповѣдати мое страсты, ѥже пострадахь и ꙃа бесцѣниоѥ каменїѥ[266] и оудивише се и вьсплескаше своима рѹкама глаголюще: ако быхомь сьбрали[267] .г҃. царства наша, кее богатьство, срѣбро и ꙃлато, и бысерь и чьстиоѥ каменїѥ вѣщьше и прѣславиеише[268] твое богатьство[269] и плѣменитеи ѥси всѣх нась[270]. Єгда прїидоше вь Авсыдоу, вьпросише вь градѣ: ѥст[271] Іѡвь всемоу Єгуптоу[272] царь? и глаголаше: сѣдить вь гиоищи иꙃвьнѹ града. нимать .ꙃ҃. лѣть, ꙗко нѣст вьшьль вь градь. и пакы рекоше[273]: богатьство его камо? исповѣдаше ниь ѡ всѣмь слѹчившимь се.

Слышавьше же ѡни иꙃыдоше иꙃьвьнь града сь граждани и покаꙃаше ниь[274] вь гиоищїи. ѡни же не вѣроваше глаголюще: нѣст то Іѡвь. Єдинь же свратиль се тамарискы[277] царь рече[276]: тыи ли ѥси Іѡвавь[44] царь нашь? и вьсплаках се[277] глаголѥ: главѹ (169ᵃ) моꙗ ꙃемлѥю[278] покрых. И ѡткрых главоу[279] и рекох: аꙃь ѥсмь Іѡвавь[44] царь. Єгда же поклоних се ниь, падоше на ꙃемлю главами своими[280]. конии же ѡнѣх .г҃.-ех царь ꙃрѣще лѣжещех ꙗко мрьтвѣх ꙃа .г҃. часе свѣщаше глаголюще[281]: невѣми[282], ꙗко сїи ѥст Іѡвавь[283], иже посилаше по всѣх градѣх и по всѣх ꙃемлꙗх вса благаа и насищаше все нищїѥ, како домь ѥго ѡпѹсте и самь себѣ мрьтва сьтвори[284]. сьтворише[285] ѡтстѹпи.

[258] *N.* оумирите се и слышите. [259] *N.* om. еже пострад. itd. [260] *N.* ськрьши се. [261] *N.* вь страсти моѥи. [262] *N.* add. земльнїи. [263] *S.* ꙃлаа моего add. еже ми бисть, *N.* add. ꙗже ми се сьбише. [264] *S.* вьꙃдвигше се, *N.* вьꙃдвигь се, reliqua om. [265] *S.* add. ѡт великаго. [266] *S.* add. мое. [267] *S.* аще бисмо сьбрали ми вси. [268] *S.* прѣславиое билое. [269] *S* царство. [270] u *N.* Єгда приблыж. се кь мнѣ itd. sve do konca izostavljeno. [271] *N.* praem. где. [272] *N.* сеѥ ꙃемлѥ. [273] *N.* вьпросише. [274] *N.* ме. [275] *S.* ѳамирскы, *N.* ѳанмаискїи. [276] *N.* кь мнѣ рече ми. [277] *S.* om. царь н. н. вьспл. се. [278] *S.* ꙃемлюю (sic!) си. [279] *N.* om. нашь и вьспл. се глаг. itd. [280] *N.* оии же падше поклонише ми се лїцемь до ꙃемлѥ. [281] *N.* царь глаголахоу кь себе. [282] *S. N.* невѣроуемь(-о). [283] *S.* Іѡавь add. и пакы расѹждаахѹ хоте ѹвѣдѣти истинѹ ѡ мнѣ и глаголаахѹ: еда си ѥст Іѡавь. [284] *N.* om. иже посилаше itd. [285] *N.* add. же оиїи .г҃. царїе. [286] *N.* отвѣшта

ѡ мнѣ глаголюще .ꙁ. дны. рече же Єлноусь[286] кь царемь: прибльжим се[287] кь нємоу, да видимь вь истинꙋ єст ли Іѡвавь или ны[288]. И падоше далече мене глаголюще[48] и немогꙋще трьпети смрада моего[289] и пакы вьꙁдвигше се приближнше се кь мнѣ дрьжеще вь рꙋках благовонїа многа[290] и тимꙗном кадеще се ѡкрьсть[291] и сьтворише .г. дны кадеще[292] и приближи се Єлиоусь[293] рече ми: ты ли єси сльнце, иже сїаль єси по вьсеи ꙁемли (169ᵇ) и ꙁвѣꙁды, иже сїаль єси нощїю всеи вселєннеи[294]? Тїи ли єси царь Іѡвавь? и не[48] рѣхь[295]: аꙁь єсмь. И вьсплака плачемь вѣликымь и царскымь и приꙁва дрꙋгы своє[296] и конии все[297]. Слышите плача Єлиоуса цара, како исповѣда богатьство Іѡвово: камо спадѣ славны прѣстоль єго, камо .ꙁ. тисꙋщь ѡвьць, єже раꙁдаваше нищимь. нынꙗ гдѣ твои прѣстоль стоить[298]? ты ли єси, иже .г. тисоуще ѡтлоучал беше камили, да приносеть[299] на ных всаа благаа на пищꙋ нищимь? нынꙗ гдѣ прѣстоль твои стоить? ты ли єси, иже тисꙋщꙋ бѣше ѡтлꙋчиль воловь на пищꙋ нищимь? ты ли єси, иже имєаше ꙁлатїє ѡдровѣ? нынꙗ лѣжишь ꙋ гноищꙋ[300]. камо слава твоего прѣстола? ты ли єси, иже имаше прѣстоль ꙁлать сь бисером и бесценни каменїємь? камо слава твоєго прѣстола[301]? ты ли єсп, иже поставлꙗше и трапеꙁь (170ᵃ) испльни всѣхь благь на пищꙋ нищимь? камо слава твоего прѣстола[302]? ты ли єси ꙁлатїє сьтворивн свѣщїьникы? нынꙗ ѡжидаєши ꙁарѣ мѣсечнїє. камо слава твоего прѣстола? ты ли єси, иже єси посмѣꙗль всѣмь ꙁлотворещимь и грѣшнимь? камо слова твоего прѣстола? Таже всаа плаче се и сетꙋє[303] Єлиоусь царь иꙁрече.

Єлдадь рече. [287] *N.* пристоупнмо. [288] *N.* видимь, єст ли се Іовь истино или нѣ, *S.* ил єст Іѡвь или нѣ. [289] *N.* егда же приближише се хртеште прити близь мене и абїе не вьꙁмогоше смрада ради моего. [290] *N.* билїе вонє. [291] *S.* add. сѣбе. [292] *N.* и вонї ихь тамꙗнь носеште и кадеште около себѣ. [293] *N.* и приде Єлдадь. [294] *N.* om. ты ли єси сль. itd. [295] *N.* и отвештавь рекохь емоу. [296] *N.* add. царе. [297] *N.* add. и глагола имь, dalje drugačije: прїиближите се, се єсть Іоваеь царь бївши. И дошьдше кь мнѣ вьпрашахоу мѣ: где єсть многославии прѣстоль твои и камо твое ꙁлато п многоцено каменїє и бисерь и рїꙁи, камо одеꙗнїа оубогихь и храна ништимь и сїримь, и камо столови ꙁлатїи и одрове сь каменїємь многоценнимь, и камо трапеꙁи оубогихь испльнене всехь благь ꙁемльнихь, камо множьство камилы и воловь рала, иже крьмлахоу оубогимь и ношахоу имь иштоу и потребиаа, камо . . . dalje u *N.* (str. 165) nema. [298] *S.* om. нынꙗ где тв. пр. ст. [299] *S.* принѣсеть. [300] *S.* вь гноищи. [301] *S.* om. ты ли єси ижс им. пр. ꙁл. itd. [302] *S.* add. ти ли еси, иже цркви песими проглашаше? камо слава твоего прѣстола. [303] *S.* жалꙋе. [304] *S.*

Аꙁ же помолих се нимь: прѣстаните, да и аꙁь рекꙋ. нынѣ исповѣмь вамь и прѣстоль мои и славꙋ его. мои прѣстоль стоить вь свѣтѣхь прѣкрасинь и слава его ѿ дѣснꙋю цара небеснааго. прѣстоль мои вѣчни ѥст, мирь вьсь прѣидетъ[304]. мои прѣстоль ѥст на истинней ꙁемли и слава ѥго вѣчнаа ѥст, води прѣсекноуть и поидꙋть вь дноу и рекы моѥ непрѣсекнꙋть и прѣстоль мои вь вѣкы прѣбываѥть. вси царие и кнѧꙁи прѣитїи хощете, а слава ваша ѩко ꙁрьцало ѥст. моꙗ же слава и царство (170[b]) вь вѣкы. красота на орꙋжи ѿца небеснааго ѥст. тако глаголахь кь нимь, да ꙋмлькнꙋть.

И раꙁгнѣва се Єлифаꙁарь[305] царь и рече ниоплѣменикомь: что се быст доволно[306] чюдо. мы прїидохом[307] с нашеми вои, да оутешимь Іѡва, ѡн же гнѣваѥт се на нас и плаче подобит се[308] глаголѥ намь: идете на своѥ ꙁемлю. ть же сѣде на гноищꙋ[309] и намь прѣтить глаголѥ: царства прѣидоуть и кнѧꙁи, моѥ же царство прѣбываѥть вь вѣкы и вѣкѡм. и вьꙁдвыже се Єлифаꙁарь[305] ꙁлимь срьдцемь[310] глаголѥ воиномь своимь и всемь царемь: аꙁь поидох, ми ѥсмо дошли на ꙋтешенїе Їѡва[311], а ѡнь (нась) посрами прѣдь нашими вонни.

Тогда царь Велѣдадь[312] прїѥть ѥго ꙁа рꙋкꙋ[313] и рече емꙋ: нѣст тако право члоѣкоу скрьбнꙋ ѡтвѣщати, а не тькмо ерѣ[314] рани носит на себѣ, мы же ꙁдрави ѥсмо, нь ѡт ран пристꙋпити не смѣмо кь нѥмꙋ[315]. молю[316] ти се, оумилосрьди се, да ꙋвемы, (171[a]) ѥда вь жалости срьдца своего вьспоменꙋвь прѣжнѥе царство своѥ и славꙋ глаголаль ѥст тако намь. аꙁь да ви рекꙋ: кто не ꙋдивит се ѡ семь наказанїю Іѡвовꙋ[317] и ранамь и трьпенїю. ѡставите ме да идꙋ кь нѥмꙋ и оувѣмь ѡт нѥго истинꙋ. И вьꙁдвыже се Вельдадь[318] и прїиде кь мнѣ и рече ми тако: тїи ли ѥси Іѡвь? и ѡтвѣщахь: аꙁь ѥсмь[319]. и рече ми: ѥли срьдце твое истїнно? и ѡтвѣщах аꙁь: нѣст истинно, ꙁа не на ꙁемли нѣст истинно[320], нь на небесехь истинно ѥст моѥ срьдце, ꙁа не на небесѣхь нѣст рати ни нависти[321].

И ѡтвѣща ми Вѣльдадь[318]: право глаголѥши Іѡвѣ, нѣст истини на ꙁемлы, вь врѣме мириа ѥст и вь врѣме ратꙋет се[322], истина на небесехь вьсегда стоить. нынѣ же оуꙁнахь[323], ѩко раꙁоумь имаши вь

---

add. а слава его непрѣидеть. [305] S. елифаꙁь. [306] S. дивно. [307] S. придосмо. [308] S. паче подвижет се [309] S. вь гноищи. [310] ovim slovom opet počima tekst N. str. 166. [311] S. N. Іовово. [312] S. Велдадь, N. Єлдадь; царь om. [313] ovdje prestaje rukopis S. [314] N. и. [315] N. om. мы же ꙁдр. itd. [316] N. praem. ти же цароу Єлїфакꙁе. [317] N. что не дивите се наказанїю Іовавовоу. [318] N. Єлдадь. [319] N. add. вик'шїи царь ꙁемли сеи. [320] N. истинаа. [321] N. и ненавистїи. [322] N. ратна ѥсть. [323] раꙁоумехь. [324] N. рани. [325] N. add. бога

*

сьрдци своюм, нь рци ми єднно слово еже вьпрошȣ те, н аще ми ѡтвѣщаюши н юще юси вь прьвомь разоумє, рци ми: на кого надеюши се? рѣкох: (171ᵇ) на бога спаса моего н пакы вьпроси ме: кто богатьство твое вьзеть н вьзложи на те рани сїю? н ѡтвѣщах азь: богь. н пакы рече мы: єгда се на бога надеюшь, почто ти вьздасть страсти[324] сїю, н твое богатьство вьзеть, н ничто же не ѡставы тебе? всакы царь своего изьбраннаго вонна любить н дарȣють. н ѡтвѣщахь азь: ничтоже никогдаже не можеть испитати гльбниȣ прѣмȣдрости божїю ни рѣщи на господа[325] крыво. н пакы вьпроси ме: скажи ми Ιѡвѣ[326], югда юст моудрѡсть вь тебѣ, како сльнце исходить ѡт вьстока н заходить на запад, н ѡбрѣтаюм[327] ютрѣ на мѣсто, идѣже исходить? научи ме, да оувем. аз же ѡтвѣщах юмȣ: єгда вь ме сьмысаль н срьдце мое, почто не рекȣ вѣлнчїа господниа н похоулити ми своего владыкоу да не боудоу[328]. єсоуть[329] чловѣци на земли пльтени, иже хотеть (172ᵃ) моудрьствоватїи ѡ небесныих, ѡни же соуть земла н прахь. нь разȣмеите ныню: срьдце мое крѣпко есть вь мнѣ. вьпрошȣ же те[330], тїи же ми ѡтвѣщаи: ıадѣнїю н питїю вь ȣста вьлазить чловѣкȣ н нисходить вь стомах. рци ми, кто раздѣлаюсть[331] вь нюмь н исходить ѡсобь брашно н ѡсобь вода? рече ми Велдадь[332]: невѣмь. аз же кь нюмȣ рѣкѡх: да югда невѣси свое пльти, како стоить небесна како да знаеши[333]? Рече Софарь[334]: не вьпрашаюм те ѡ себѣ, нь за тебѣ, да ȣвѣм, како юси. н оувѣдѣхомь вь истиноу, ıако разоум н срьдце крѣпко юст вь тебѣ, нь что хощеши, да ти сьтворимь добро. мы юсмо .г. царїе пришли видѣти те. елико врачевь имамо, всѣх прїивели юсмо врачевати[335] те. аз же ѡтвѣщах: врачеванїю мою[336] н здравїю[337] ѡт бога[338] юст н еже врачевѣ сьтворен. глаголющȣ (172ᵇ) же ми сь ными прїиде жена моıа ѡт работи[339], прѣжде бо не прїидѣ кь нымь боещи се, да ю не ѡтвѣдȣть[340] на своıю землю. Єгда прїиде[341] н падѣ на ногах[342] их плачоущи се[343] н глаголющїи: знаюши ли цароу Єлифазарѣ[344] сь двѣма царема, какова бѣх с вами н колико правды н славȣ царскȣ[345] имах. сѣ ныниа виднте ѡдѣждю мою. тогда всы царїе вьсклыкнȣвше сь плачемь вѣликымь рыдающе[346] н сьвльвь Єлифазарь[347] царскȣ ризȣ даст еи[348]. жена же моıа моли царе[349] глаголющи:

нашего. [326] *N.* om. скажи itd. [327] *N.* обретаеть се. [328] *N.* om. єгда вь ме сьм. itd. [329] *N.* соуть add. мнозїи. [330] *N.* add. н азь єднно слово. [331] *N.* делить. [332] *N.* om. [333] *N.* како знати хоштешы. [334] *N.* add. дроугы царь. [335] *N.* цѣлити. [336] *N.* целба моıа. [337] *N.* om. [338] *N.* оть господа моего. [339] *N.* add. юже имеıаше. [340] *N.* да не вьсхитивше отвѣдоуть ю. [341] *N.* add. н поклони се. [342] *N.* на ноге. [343] *N.* сь плачемь. [344] *N.* Єлїфакзе. [345] *N.* н колїкоу славоу н ризїи царскїе. [346] *N.* add. н плакавше се прѣсташе. [347] *N.* Єлї-

рцитє коѥм[350], да раскопаюєть храмину, да наидꙋть моє дѣти, єжє подави падши сє[351] и да възмꙋ кости ихь и погрѣбємь их, ꙁа нє азь ѥдина нє могѡх раскопатїи[352], да бых выдѣла и кости ихь, како нагоубно ѥст моѥ урѣво, како роди .і. дѣтїи и вь ѥдин час погꙋбих всѣх, ни ѥдиного погрѣбохь. И послашє царїѥ вонии, да раковаюєть[353]. (173[a]) Аꙁ жє рѫх царємь: нєтроуждаитє вонии, нє ѡбрѣщоу[354] дѣти моих, ꙁа нє вьꙁнѣсєна[355] соуть на нєбєса ѡт творца их и бога[356]. тогда цари ѡтвѣщашє ми тако: кто да нє[356] рєчєть, ꙗко нєистовь ѥси[356] и понєжє глаголѥши, ꙗко вьꙁыдошє дѣти твоѥ на нєбо[357]. аꙁ жє имь рѣкох: вьꙁдвигнєтє мє и оукрѣпєтє мє под мышци статїи[358] и вьстав исповѣмь сє[359] господєвы и богоу[356] и сьтворих молитвоу на дьлгоу и рѫкѡх имь[360]: вьꙁрїитє на нєбо на вьстокь. и вьꙁрєвшє[361] царїѥ и жєна моꙗ видѣтїи дѣти моє сь прѣсвѣтлими вѣнци прѣдстоєщє вь славѣ нєбєсиєи. жєна жє моꙗ падє ми на ногꙋ радоуюєщи сє и глаголюєщи ми: Господи мои, нынꙗ раꙁоумєх[362], помилова нась богь и ѡстави памєть нашєго рождєнїа вь вѣкь и вѣкомь[363]. рєчє ми[364]: Ако повѣлиши ми, поидоу вь град почїю и посплю мало и вь(173[b])станꙋ на работꙋ[365]. и поидѣ вь град и падѣ вь ꙗслы, идѣжє ꙗдѣхꙋ волови мои[366]. и вьꙁлѣгшїи оумрѣть. и кнѣꙁы[367] града того вьꙁыскавшє и ѡбрѣтошє ю вь ꙗслѣх лєжєщꙋ[368] мрьтвꙋ. всы жє граждаиє то видєщє вьꙁоупишє[369] плачємь вѣликымь. слышань быст гласѣ[370] вь всѣмь градѣ и вси стєкошє сє и ѡбрѣтошє ю мрьтвꙋ и вьсклыцашє сльꙁєщє сь рыданїѥмь вѣликымь[371] нь тьчїю чловѣци нь и волови, ижє бѣхꙋ при ꙗслѣх моихь, плачюєщє[372] бымхоу сє ꙁрєщє (ю) мрьтвꙋ. вьꙁмьшє граждаиє погрѣбошє ю вь храмє, идѣжє лѣжахоу дѣти моє[373]. иищи жє граждаиє вьпїахоу плачоущє: вѣдитє ли нашꙋ хвалꙋ и славоу, како нє погрѣсє вь славѣ[374], нь ꙗко ѥдина ѡт ии-

---

факѯь. [348] *N.* рїꙁоу царскоу багрєиицоу и облєчє жєноу мою. [349] *N.* молꙗшє сє. [350] *N.* молю ви, царїє, повєлитє воюємь своимь, ꙗко. [351] *S.* полаѳоу падшоуюю на дєци моомь. [352] *N.* add. и вьꙁєти. [353] *N.* om. и послашє itd. [354] *N.* обрєтоуть. [355] *N.* вьꙁнєсти (sic!). [356] *N.* om. [357] *N.* на нєбєса add. како да вѣроуємо твоимь гласомь? [358] *N.* подимєтє мишцє мои, rel. om. [359] *N.* исповєдахь сє. [360] *N.* глаголахь има. [361] *N.* глєдашє. [362] *N.* поꙁнахь. [363] *N.* памєть нашоу вь вѣкы. [364] *N.* om. р. ми. [365] *N.* поитїи вь градь починоути мало и паки примоу работоу, южє пмамь. [366] *N.* add. ижє расхитишє боларє мои. [367] *N.* кнєꙁь. [368] *N.* вьꙁїскавь ю нє обрєтє ю, вєчєрь жє вьстав и обискавь ꙗслїи и обрєтє ю. [369] *N.* в'си видєвьшє людиє града того вьпїюштє. [370] *N.* плачь. [371] *N.* мрьтвоу и вьпїахоу плачюштє. [372] *N.* ижє бєхоу вьꙁєли боларє мои. [373] *N.* и вьꙁєшє тѣло юѥ граждаиє и положишє ѥ вь храминѣ, падшои сє на дєтєхь юѥ. [374] *N.* ништи

щїих! камо слава, камо прѣстоль, камо прѣкрьмлюенїю[375] инщїих, камо наше упованїе, (174ᵃ) камо наше утешенїю[376]?

Тогда же Єлифазарь сь другы своими присѣдѣхоу[377] мнѣ и многа глаголаху ѡ мнѣ за .к.[378] дны, дондѣже пондоше[379] вь землю свою. Глагола имь Єлноусь[380] и закле ихь: потрьпете ме еще[381], дондѣже узрымь ѡ Іовѣ[382] юко (глаголюеть): праведьнь юесмь. Аз же зроу юго[383], юко единого погывшаго. споменуюе прѣжднюее юго царство, нынѣ погывшеюе и прилагаюеть свои прѣстоль кь вышнему, и много сьгрьдил юест, юко рече: мои прѣстоль на небесехь юест. нынѣ разумех, юко до конца погыбль юест. Тогда Єлноусь испльни се духа сотонина и възгласи ми словеса страшнаа, юже соуть писана вь писани Єлифазовѣ. егда же прѣста глаголавь на ме злаа вѣликаа, юви ми се господь вь стльпѣ ѡблачне глаголюе сь гнѣвомь на Єлноуса и не прїими глаголюща ти словеса прѣлютаа, не юко члоьѣкаа нь юко звѣраа. господоу глаголющу ми изь ѡблака слышах гласъ глаголю(174ᵇ)щи ми. егда же прѣставь глаголавь мы рече господь кь Єлифазару: сьгрѣшиль юеси тыи и .в. друга твоюа, еже глаголаста льжу на моего угодника Іѡва. въздвыгнете се и помолите се юему, да принесеть жрьтвоу за вась, юко да ѡдаст ви се грѣхь. аще ли не въсхощете, то вас погублю. и принесоше ми жрьтвоу и помолих се за ню прости(ти) ихь господь ѡт грѣхь. Тогда же Єлифарь и Вельдадь и Софарь оувѣдѣше, юко господь прости ихь ѡт грѣх а Єлноуса несподобы, пондеже Єлифазь и вьспѣ пѣснь глаголюе дружние своеи: ѡстави господь грѣхы и бѣзаконїа наша. Єлноусь же лукави не имат ѡставлюенїа до живота грѣх своих. свѣт же его угасе и свѣща его помрачи се и свѣтла юго слава пондѣ вь грѣх, за не быст тьи прїател а не свѣту царство его прѣидѣ и прѣстоль его изьгинеть. чѣсть юго вь адѣ и възлюби доброту змыюеву[384] (188ᵃ) и чашу юго и жльчь юго и юдь вь вѣтрь за не не вьнеть господевы ни оубою се юго. юрѡст юго и гнѣвь вь дому юго, за не не име милосты ни мира вь своюем срьдци, юдь имеюе юкы аспида на своюем срьдци. праведѣнь господь и правду възлюби, идѣже нѣст лицѣмерїа господь прїидѣ. оуготовише се светы, юко да прїимоуть вѣнцѣ. възрадуите се светы и възвѣселет се срьдца ваша

града того вѣликь плачь сьтворише глаголюшти: како наша храна и слава не погрѣбе се чьстно. [375] *N*. крьма. [376] *N*. om. камо н. упов. itd. [377] *N*. тогда бо еште Єлифаза сь дроугимь (sic!) цари председехоу. [378] *N*. .кз. [379] *N*. въздвигоше се. [380] *N*. Єлїфазь. [381] *N*. потрьпите и не пондемо на свою землю. [382] видимо Іокове. [383] slijedeće opet manjka u *N*. str. 167. [384] ovdje svrši se u našem rukopisu l. 174., dalje ima na l. 188. listovi po svoj prilici knjigovežom

ꙗко вьспрїюсте славꙋ, иже желасте. исповѣмь грѣхы ваше, ꙗко да ѡчѣстимь беꙁаконїа наша. Лоѹкавы же Єлноѹсь не прїниюти памети вь животе своюмь. Єгда же вьꙁдвигоше се царию поити вь доми своюе[385]. аꙁ же[386] вьпросих дати ми нечто, да си вьдамь нищїимь. И прїидоше к мене глаголюще: чесо прїниюти хощеши ѡт нась[387]? аꙁь же помыслыхь нищимь сьтворити добро, рѫкох кь нымь: дадите[388] ми по единои[386] юници, и даше ми (188b) по единои юници и по ꙁлатици всы. тогда господь[389] благословы ме и вьꙁдасть[390] ми ꙁа едино двою[391]. ныня же чеда моѩ аꙁь прѣхождоѹ ѡт житїа моего[392]. вы же блюдете се и не ꙁабиваите бога, нь всегда именꙋите юго вь срьдцих ваших[393], милꙋите нищїю и недаите слабаго[394] вь рꙋцѣ силнаго[395] и не вьꙁмѣте жень ѡт иноплѣменныкь[396]. ныня же чеда моѩ принесте вса, да раꙁдѣлю вамь домь мѡи, да има всакь своюе бес печали. раꙁдѣли[397] .ꙁ. сыномь а дьщеремь же[398] не сьтвори дѣла и ѡскрьбише се (и) глаголаше емꙋ[399]: ѡтьче несмо ли мы чеда твоѩ, почто не сьтвори намь дѣла ѡт домꙋ твоего? аꙁь же глаголахь имь: не скрьбите дьщери мое, по вѣщьши дѣль сьтвориль юсмь вамь нежели седмимь сыномь[400]. и приꙁва юдинꙋ дьщерь своюю, име юи[401] Дьница и рече еи: иди[402] вь клѣт мою и принеси ми .г. ковчеге, вь ных же бѣ красота, ꙗже[403] (175a) оѹмь чловѣчь иꙁрѣщїи[404] не можеть, понеже красота таа не беше ѡт ꙁемлю[405] нь и небеснаа. сїаше свѣтло ꙗко ꙁара сльньчнаа. и всакои даде по единои жилици[406] глаголю имь: прїимете сїю ꙁнаменїю и поставите на прьси ваше, ꙗко да боѹдет вѣселїю вамь до живота вашего. глагола юмꙋ дьщи именем касїа[407]: ѡтьче, толи глагола намь, ꙗко дамь болшꙋю[408] дома моего, ꙗко да

premetnuti. [385] ovdje počima opet *N.* (str. 168.) ali drugačije . . . господевы гласомь велїемь и рече царемь и воинимь: вьꙁдвигнете се и поидемо нь градь и вьꙁвѣселимо се о господевы. [386] *N.* add. Іовь. [387] *N.* и рекоше ми: чесо просишь оѹ нась. [388] *N.* дати. [389] *N.* даше ми. ієгда оттидоше оны .г. царїе на своюе ꙁемлю, паки ꙗви ми се господь и глагола ми: егда основахь ꙁемлю и оѹтврьдихь небо где бе, и ныня ми многа глагола, ꙗже несоѹть пїсана ꙁде и рече ми: прими .г. жил'ицѣ, и припоꙗши ими чрѣсла своꙗ и оѹкрепи се ꙗко моѹжь крепкїи. и вьпрошоѹ те, ти же ми отвѣштаи и. [390] даде. [391] add. еже ми бе вьꙁель. [392] *N.* сего. [393] *N.* имеите вь срьдци своюмь. [394] немоштьнаа. [395] силныхь. [396] и не вьꙁимаите женїи оть тїи иноплеменики. [397] и ныня же раꙁделите домь мои, доидеже доѹхь мои вь м'нѣ юсть. и раꙁдели вьсь домь свои. [398] тремь дьщерамь. [399] Іовоѹ. [400] оть .ꙁ. -мь сыновь. [401] нарицаемоѹ. [402] add. дьщи. [403] вь нихь же хранить се ꙁлато. и дамь вамь дель. и поиде и принесе .г. ковчегь (sic). і егда отклюучи нхь, иꙁеть красотоѹ таковоѹ, ꙗко и. [404] исповедати. [405] ꙁемльнаа. [406] жил'ицы. [407] om.

бꙋдѣт наслѣдинце моего дома[409]. ꙋто намь ѡт сїих жилиць? ꙗда ꙋто прїимем ѡт ных животь иметн[410]. и глагола нмь ѡтьць: не тькмо да живете ѡт ных нь и вь животь вѣꙋны вьнѣдоꙋть[411] вын житїи на небесѣхь. невѣсте ли ꙋеда моꙗ ꙋьсть и славꙋ мою, егда иꙁволи богь помиловати ме вь дьнь, вьи же прости ме ѡт ꙁлыих страстеи и рань моихь и ꙋрьвы лютїихь и вьꙁва ме глаголꙗ кь мнѣ[412]: прїими .г. жилицѣ[413] сїꙗ[356] и вьставь[356] прѣпоꙗши се ными ꙗко крѣ(175[b])плен[414] моꙋжь. Аꙁ же те вьпрошꙋ, тїи же ми ѡтвѣщали: аꙁь же[415] приех и прѣпоꙗсах се[416], вь ть ꙋась ꙋрьвїꙗ моꙗго[417] тѣла погыбоше и рани исцелѣше, мое тѣлѡ крѣпко быст ѡ господи[418] ꙗко же прѣжде. еще[456] и тако мнит ми се ꙗко никогда же пострадахь инꙋто[419] ꙁло. паꙋе камн, иже имеꙗхь на срьдци моꙗмь, ѡтпадѣ. господь же глаголꙗ ми: исповѣждь[420] всаа прьваа[421] и послѣдниꙗ. ныниꙗ же ꙋеда моꙗ[356], не положите се дїаволꙋ ни на сьврьшите ꙗгова повелѣнїа[422], понꙗже творить се господнꙗ скровнще[423], нь оꙋкрѣпите се и ѡпасаите се прѣжде мое сьмрьти, ꙗко да ꙋꙁрїите всѣх грѣдꙋщїих на мое прѣставлꙗнїꙗ, да оꙋдивет се[424] божїꙗмь дѣлѡмь. вьставшїи[425] же єдина дьщи ꙗго нарицаꙗма Дьньница[426] прѣпоꙗса се[427], ꙗко же реꙋе[428] ꙗи ѡтьць, иноꙋ мысль вьспрїꙗмшїи вь срьдци своꙗмь нь сьмышлꙗющїи ꙁѣмльныих[429], паꙋе пѣснь пѣти аггелскоую господевы, (176[a]) ꙗко же аггелы вьспѣвахꙋ[430]. егда же сьврьши аггельскꙋю[356] пѣснь радꙋющи се прѣста. тогда же дрꙋга дьщи ꙗго Касїа прѣпоꙗса се и ѡтврьже се срьдце ꙗи ѡт мира и еꙁыкь ꙗи глаголаше прѣд болꙗрїи. славословїꙗ вышнꙗмꙋ вьспѣваше, ꙗко же никтоже ѡт ꙋловѣкь скаꙁати может, пѣснь вьспѣваше Касїа[431]. третїа дьщи ꙗго нарицаема Амальѳїа[432] прѣпоꙗса се и вьꙁеть рогь и потрꙋбы кь вышнꙗмꙋ. и та ѡтврьгшїи срьдце свое ѡт мира вьспѣваше пѣснь херꙋвимскꙋю владыце и прославлꙗше

им. к. [408] дамь вамь ꙋесть оть. [409] om. ꙗко да б. насл. м. д. [410] ꙋто намь боудеть оть сїлинхь сїнхь жїл'ниць или ꙋто примимо оть инхь. [411] да приидоуть. [412] славоу мою, юже прїехь оть господа по многихь ранахь и страстехь, нхь же слишали есте оть мене, егда ꙗки ми се господь и кьꙁва ме гласомь глаголꙗ. [413] жилинци. [414] крепкы. [415] I егда. [416] add. нмїи. [417] praem. оть. [418] om. ѡ г. [419] ꙋто. [420] исповеда (sic!). [421] прѣждиаа. [422] сьтворите егово хотенїе. [423] аще и вѣлмїи попоуштень боудеть на вась mjesto пон. тв. се г. скр. [424] оудивите се. [425] вьста. [426] дьница. [427] своꙗ тѣло. [428] ꙁаповеда. [429] вьспрїе вь срьдце свое иѣꙁемльноу, н. [430] om. ꙗк. аг. вьсп. [431] нарицаема Касїана прѣпоꙗсаше се и глаголаше аггелскы предь болары, ꙗко никто можеть оть ꙋловѣкь и исповедати. [432] Малѳїа. [433] om. и просл. сл. е. [434] наслѣди прослави. [435] вь писанїи Малѳїю. [436] рогомь господа. [437] om. егда же .г. itd. [438] Ннрь братанаць Іововь. [439] блиꙁоу его одра. [440] слишахь, и инаа

славꙋ его[433], никтоже насльдит прославити[434] ѡтьца славѣ, ꙗко ѡбрѣтаѥмь вь пѣвы Ѧмалтію[435] прославившоую вь розѣ бога[436].

Єгда же .г. пѣсни принесоше се господевы ѡ .г. дьщери Іѡвовѣх по наставленію аггельскомꙋ[437], аꙁ же Нировь брать его[438] сѣдѣхь близь на ѡдрѣ своѥмь[439] и вса сїа слышах и поꙁнах Іѡвова (176ᵇ) не ꙋписахь, сїа же ꙋписахь. .г. дьщери ꙗко вьспѣше и прославише спаса моего господа, и ѡбрѣтоше спасеніѥ божіѥ. то бо ѥст вѣліѥ чюдо[440]. .г. же дны лѣжа на ѡдрѣ своѥмь Іѡвь бѣꙁь болѣꙁны и бѣ-стенаніа и не приблыжи се болѣꙁнь кь нѥмꙋ ꙁа ꙁнаменіѥ, еже[440] даст ѥмоу господь[356] богь прѣпоꙗсати се. иꙁбави ѥго ѡт страсты и ѡт чрьвы[441] и сьврьши[442] .г. дны видѣвь тѣх[443] иже мꙋ хотеть дꙋшꙋ пріиѥти. и вьꙁдвиг се пріѥ витарꙋ и даст ю єдиной дьщери своей Дьныцїи[444] и дрꙋгой Касїи[445] дасть[356] (ти)мїамныцꙋ и .г. -ѥ(и) дьщери Ѧмалты[446] даст рогь и тимпань, ꙗко да вьꙁвеселеть тѣх, иже дꙋшоу[447] хотеꙗхоу[448] пріѥти. и выде же своего ѡтьца вь гробѣ вь славѣ вѣлицѣ, иже сѣдѣше на вѣликом ѡрꙋжїи и[449] цѣлова Іѡва. и никтоже выдѣ ѥго, тькмо Іѡвь и .г. дьщери ѥго ицѣловавь и вьꙁет[450] дꙋшоу ѥго и вьꙁлѣтѣ на ѡрꙋжы на вь(177ᵃ)стокь, тѣло же ѥго положихѡм вь гробѣ сь .г. ми дьщерми ѥго[451] и прославыхомь господа пѣсмии божїими. аꙁь же Нироѥ брать ѥго сь сыньми своими и сь дьщерми и сь сиротами и сь оубогыми плачюще се глаголахомь: ѡ горѣ намь дьньсь, камо мощь немощьнымь? камо свѣть слѣпїимь? камо ѡтьць сиротамь? камо пріетїѥ нищїимь? камо пꙋтникомь прѣпитеніе? камо ѡдѣꙗніѥ нагимь? камо вьдовицамь ꙁастоупникь? кто же не вьсплачеть чловѣка божїа Іѡва, егда приблыжит се тѣлѡ его кь гробꙋ? Вьꙁдвигоше се нищїи, слѣпи, хрѡми, вьдовице сь плачем глаголюще: не погрѣбаите нашего живота, не погрѣбаите нашего свѣта! ѡ камо мїи! ѡ камо мїи ꙁа .г. дны ꙁрѣще тѣлѡ не погрѣвенно плачюще и рыдающе и тако положихѡмь его вь гробѣ. добрїимь же сномь оуснꙋ Іѡвь, ѡстави же доброе име (177ᵇ) именитоѥ вь рѡд и рѡд вь вѣкы вѣком. Ѧминь[452].

Жить же Іѡвь по ꙗꙁвѣ[453] и по страстѣх своих[454] .ро. лѣт, всего живота своего .сми. лѣт, видѣ сыновѣ и вьнꙋкы и прѣвьнꙋчїѥ до

многаа, ꙗже не оуписахь, иꙁь оусть самого Іова, егда хотеше прѣставити се. нии жена писаше многаа о нѥмь, ꙗже несоуть писана ꙁде. [440] ꙁа нѥ ꙁнаменіе. [441] om. иꙁбави itd. [442] сьврьшивши. [443] add. моужїи. [444] нарицаемеи дьнїца. [445] дроугои даштерїи. [446] Малѳїи. [447] add. его. [448] хотеть. [449] и видеше ꙁѣло красна моужа иже седеше єдинь .д. -рообраꙁніе и ть. [450] его вьꙁеше. [451] add. и сьчеди его. [452] svegatoga od аꙁь же Нироѥ poč. nema u *N.* [453] ранахь. [454] om., add.: вь славѣ вѣлїце. [455] видѣ сын. и вьн. itd. sve izostavljeno.

.г.-го поюса. не вѣрви врагомь юего вь вѣкы, юкоже бо мѣд ѡгорѵавае выно, тако юест лѵкавьство его. и аще смѣрить се пред тобою и прѣклонит се, оутврьди свою срьдце и сьблюди ѡт нюго и да настанвши юего над сѣ ни посади юего выше себѣ, да не како поищеть твое седалище и помысла своего неповѣдаи юмѵ оустнама своима, облажить те врагь твои а на срьдци своюм мыслыт тїи юко да врьжеть ть вь рѡвь. Врагь твои плаѵеть сльзами прѣд тобою, а вь срьдци мыслыть, да испиють крьвь твою[455]. Богоу же нашемоу слава вь вѣкы. Аминь.

U ovom istom rukopisu Sevastjanova br. 43 nalazi se na l. 80ᵇ-83ᵃ slovo премоудраго льва ѡ бѵдѵщїих.

Gj. Daničić već u IV. knjizi Starina (str. 81—85) izdao je Proroštvo Despota Stefana Lazarevića po rukopisu manastira Hopova iz poč. XVIII. v., te navede sve znatnije razlike iz rukopisa biogradskog ovoga slova, koji je već god. 1859 bio izdao u Glasniku XI, i osim toga jošte razlike iz rukopisa podoškog iz zaostavštine Šafaříkove. Četvrti se tekst ovoga slova nalazi u pripomenutom rukopisu moskovskom. Tom prilikom dodajem njekoliko riječi o moskovskom tekstu. Podudara se mal ne sasvim s tekstom hodoškim, i daje važno svjedočanstvo za starinu i pravost hodoškoga teksta. Raznice od hodoškoga teksta jesu neznatne.

U 2. odsjeku po izdanju Daničića, u 1. po rkp. hodoškom i moskovskom, — jer pristupa nema niti u hod. niti u mosk. — jest u mosk.: разве плещѵт и глас испѵщають сь старицею лисиѵицею, єю же паде се и сьгиб се. U 5. odsjeku u mosk. сьнедеть — u hod. сиѣст. U 6. odsjeku u mosk. трьнь ѡт издола — u hod. ѡт изгора; u mosk. глава его стемою покрывенна, gr. στέμμα, Daničić ovdje čitao je pogrešno. u mosk. оухвати — u hod. оухопи. — U 7. odsjeku u mosk. повею — u hod. повеноу; u mosk. (рекы) заграждают, u hod. i hop. задрьжаваеть, u mosk. приимають — u hod. преемлеть: u mosk. ovdje ispušćeno: и доубїе искорѣнюва(еть) koje se nalazi u hod. i hop. U 8. odsjeku u mosk. вьсїать, hop. вазсїають, hod. вьсїаеши; u mosk. гнжїе: hod. i hop. хнжїе. U 9. odsjeku u mosk. носи — hod. носить, hop. носе; mosk. последствѵють — u hod. i hop. последоуют. mosk. хощеть — hod. хотеть. Konac, koji se nije sačuvao u hod., glasi u mosk.: и потомь вльвь вь виноградь да га блюдеть мал'ѵко днїи, да истрьгнеть колїе (hop. конїе) да га снѣда ѡколо ѡколо. Се гредѣте и меѵка за мал'ѵко днїи да истрьгнѣт колїе и трапь развалить и гнжїе искорѣнюваеть и гроздїе

иҁҁобавлаеть. оуви оуви горѣ тебе вино, тебѣ винограде, что си хощеши пострадати, доидеже приспѣють виновѣрїи. христїанскаа деца да бише не била вь таа врѣмениаа.

XIV.

Jošte dvanajest snova cara Šahinšaha.

U XXI. knjizi „Starina“ naštampao sam tekst ovoga spomenika, koji je do sada poznat bio samo u ruskoj književnosti, i napisao sam, da se odanle može predpolagati, da će se ovo „slovo“ naći i u drugim jugoslavenskim rukopisima. Upravo sada nagjoh drugi tekst toga spomenika u rukopisu biblioteke Bečkoga sveučilišta I. 120. Iz ovog rukopisa crpao je već Miklosich u svom „Lexicon linguae palaeoslovenicae“ i navodi ga na str. XV.: „Nom.-Barb. Nomocanon cod. chartaeus saec. XVI. foll. 78 in 8. serb.-bulg.“, te je naštampao zapis na koncu rukopisa: сиа книга сьписа се оу дни цара сюлеимеиово. ҁаписа се месеца генара .и. дьнъ а сьврьши се месѣца агуста .аі. дьнъ и сьврьши се вь лѣто .ҁҁод. и сиа имением книга сь исправомъ четете а не клънете, че не писа рука св(е)та или аггель нъ роука грѣшна, иде бу(де)ть грѣшна, по иҁводомъ ее грешилъ, че имаше нужду ѿ проклетие агарение. а ви и благословете а богь васъ

Rukopis je zanimljiv sa jezikoslovne strane: pripada u odio jugoslavenske književnosti, ni bugarski ni srpski; prepisao ga Srbin iz bugarske predloge i iz predloge pisane narodnim jezikom bugarskim, nu Srbin ovu bugarsku predlogu posrbio hrdjavo. U taj odio jugoslavenske književnosti pripadaju na pr. rukopis lêtovnika Hamartola, koji je izdalo Общесто любителей древней письменности, i rukopis toga samoga spomenika u zaostavštini Šafařika, dalje u zaostavštini Šafařika jošte apostol Kamnički, Loznički i Irižki.

Gdjegdje su napisani nosni samoglasi: чюжтъ 21ᵃ, ж 26ᵇ, птж (mj. пжт) 28ᵃ, комконанна 51ᵇ, въ чреве китоба 58ᵃ.

U bug. dolazi gdjedje u tvrdom slogu ѫ za ѧ i ѧ za ѫ, već u Savinoj knjizi .е. t. j. пѧть za пѫть, u Bol. ps., Zagreb. oktoichu, u Zagreb. četverojevangjelju Mihanovića, u Berl. bug. sborniku, u biogradskom bug. jevangjelju XII—XIII, u bug. synaxaru biogradskom, u jevangjelju Jana Alexandra, u trnovskom tetrajevangjelju i t. d. (Sreznevskij Юс. пам. 17, 131. Jagić Archiv f. slav. Philologie III 347, Leskien ib. IV, 570. Scholvin ib. VII, 43—44; Lamanskij: О славянскихъ рукописяхъ въ Бѣлградѣ, Загребѣ и

Вѣнѣ, str. 2, 21. Jagić: Starine V, 53, Valjavec ib. XX. 169). Tako ѧ za ѫ nalazio i srpski pisac Nom.-Barb. u bugarskoj predlozi, te napisao je є za ѧ: ꙁєбрь 15b, srav. rum. zîmbru (Mikl. Et. Wtb. s. v. zombrŭ), ali u rum. fiziologu zâmbru (Archivio glottologico italiano X, 281). U mekom slogu dolazi ѭ za ѩ: tako u nom.-barb.: ѿ ꙁємлю 52b, 55b.

Za ѫ dolazi u bug. rukopisima ъ, tako u srpskom prepisu: ѡткъса 26a, мъжъ 50b, съдєтъ 47a (= сѫдѧтъ), praes. 3 os. mn.: боудътъ 46a, 47a, 47b, 49b, 50a.

Oblici nominalni smiješali su se u bug. spomenicima, nekošnji padeži zamienjeni općenitima oblicima i taj gubitak padeža nadomješten pomoću predloga i člana. Sve ovo, osim člana, dolazi u našem spomeniku: травꙋ ради 14a, мноꙁи по нем слєꙁошє 50a, храна ради 26a, ѿ божию милость 28a, прєстꙋпитъ лѣто . . . на ꙁима 46b, нє срамитъ сє матєра ѡт дъщєра ни дъщєра ѡт матєра свои, богати попєрътъ оубогы съ сила 50b, ѿ росꙋ и ѿ слнцє 52b, ѿ дрєво до дрєво 16a, 23a, иматъ пєрѡ на тєло 19a, съ ѡпашъ ꙁатикаєтъ оуши свои 22b, оучити тєда на ꙁаконъ 48a.

Komparativ opisuje se pomoću predloga *po:* похитра 21b, слнцє ѥст повєлико ѡт въсєи ꙁємли, мєсєцъ ѥст поголємъ ѡт половина въ сєи ꙁємли 59a.

Konjugacija: 1. os. j. praes. нєщємъ 27b, aor. 1. os. mn. погоубихмє 49b, оумрєхмє 50b, нє помєнахмє 51a, посадихмє 53a.

Lexicon: Veznik оти 25a, 27a, 47b. Miklosich već uzeo je iz toga spomenika gdje koju riječ od druguda neznanu: митобєръци mj. мьꙁдоимци.

Recenzija „Dvanajest snova cara Šahinšaha" u bečkom rukopisu nepodudara se sa recenzijom ovog slova u rukopisu Šafaříka; još se više razlikuje od staroruske recenzije, koju je naštampao A. N. Veselovskij.

Pripovijedajuć drugi san kaže car u strus. recenziji видѣхъ сыръ брюхъ висящь (u rus. rec. B.: брюховище), u Šaf.: сѣръ ꙋброусъ висещь a u beč. мрьмъ висєща.

Na drugim mjestima beč. bliže Šaf., osobito u 4. snu: za ѡрь вронъ u strus. rec. napisano u Šaf.: ѡрьлъ чрьнъ, u beč.: ѡрълъ. Moguće da mislimo, da орьлъ prodro je u Šaf. i beč. tijem, što pisac nije razumio staru riječ орь; i mladja ruska recenzija nije razumjela ovu riječ i izvrnula je smisao (A. N. Veselovskij: Слово о двѣнадцати снахъ Шаханши str. 19, op.) Riječ орь znana je dosada samo jošte iz Hamartola (Mikl Lex. palaeoslov. l. s. v.);

sravnjivanjem recenzijâ Hamartola tek treba da se dokaže, da li je u jugoslavenskoj već recenziji Hamartola bila ova riječ. Po svoj prilici naći će se već u jugoslavenskim tekstovima Hamartola, te možemo predpolagati, što je već bila riječ орь u jugoslavenskoj predlozi staroruske recenzije. Što pisci obiju recenzija jugoslavenskih nisu razumjeli riječ орь, a priori ne svjedoči protiv mnijenja, da je i staroruska recenzija ovog slova potekla iz jugoslavenskog vrela. U rumunskoj literaturi poznato je takodjer naše slovo u rukopisu XVII v. (Literatura populara română de dr. M. Gaster, str. 58 sl.); ali tekst dosele nije izdan, te nemoremo kazati, je li je postanka ruskog ili jugoslavenskoga.

Snove 5, 9, 10, 11 i 12 pripovijeda bečka recenzija slično Šaf., nu konac jest drugačiji i opširniji nego Šaf. i rus.

Na početku zove se car харанъ, ime takovo nenalazi se ni u Šaf. ni u rus.; na koncu naziva Mamer cara: саханъуїа. Ime to vrlo je slično navadnome imenu u recenzijama slova Šahaiša, Šahinšah i t. d., moguće da je preinačeno pomoću suffiksu -*džija*. Miklosich (Die türkischen Elemente in den Südost- und Osteuropäischen Sprachen II, 47) sravnjuje srb. *sahadžija*, od sahan ar. Schale, Schüssel. Mislim, da je sličnost imena cara саханъуїа sa riečju sahadžija slučajna.

Rukopis je bečki pisan vrlo nemarno, pun je pogrješaka; koješta popravih, izostavljene slovke i pismena gdjegdje postavih u zaporkama; inače je tekst štampan sasvim vjerno, samo pokraćenja jesu razriješena.

(45b) Слово о .ві. сънове(х). вндѣ царъ Харанъ въ единоу нощъ .ві. сънове въ граде Єрихонъ и бысть пеуаленъ ӡѣло о сънов(ѣ)х. и не ѡбрете се нихто разу(мѣ)ти ѡ сънехъ техъ (46a). и ѡбрете се некои моужъ именемъ мамеръ, добръ и мудръ. и реуе къ цароу: кои сънъ виделъ еси? и реуе: видех слъпъ ӡлатъ ѡт ӡемле до небеса. и реуе ма(ме)ръ: несть моудрости ѡ тебѣ ни ѡ града твоего ерихона. .а. сънъ. егда приду(т)ъ ӡла времена на покоин дни ѡт въстока са(ъ)нца до ӡапада, будѣтъ по въсехъ градовехь ӡло и метежъ въ уловецех, ненависть, божие ӡаповеды нетворетъ, уловѣкъ уловѣку врагъ будетъ и станетъ царъ на цара и село на село и братъ на брата. въ тои време будетъ прѣние (46b) еӡыкомъ, враӡи кръщение оумножет се, ӡло творетъ а добро ни мало и оууетъ людие по ӡаконоу а сами по ӡаконоу не ходетъ тогда будетъ гладъ и ӡима преступитъ на лѣто а лѣто на ӡима и уловѣци въ ѡно време много ѡрати и сеяти а мало жети, тогда жито и вино неимати сласти.

тогда людие неимають почьстъ, ни чедо родителѧ непочитаетъ, ни сȣседнинъ сȣседнина почитаетъ. бло(ѵ)дини чловѣци боудътъ. далечии пȣти близȣ бȣдетъ воскамъ и чловѣци въси коупци (47^{a}) боудътъ, оȣдалитът се доброта. и ѡнашата ѕвѣзда ꙗвитъ се и потомъ миръ оумалитъ се

сънъ .в. рече царъ: видѣх ꙗрьмъ висеща ѿтъ небесъ до ʒемле. Рече мамеръ: егда придетъ ʒла времена, добръ ʒаконъ (прѣстанетъ) и не съдетъ право, чоужде имание по митȣ иʒъдаютъ. тогда ѿтлоучит се естьство их родъ и съ чȣждими живȣетъ а своих родъ ʒабоуравытъ.

сънъ .г. рече: видехъ .г. котлы, въ еднинъ котълъ масло а въ дрȣги лои а вь .г. вода нагинъ врехȣ и клȣчи[1] скачехȣ мсасло въ лои а вода сама вреше. (47^{b}). рече мамеръ: въ напоконо време бȣдътъ болѧре по села и по градове болѧринъ болѧрина ʒвати на ѡбедъ. а сиромаси не ʒвати, ѿти не имать что донести на трапеʒȣ. болѧри се почитати а сиромаси ненавидѣты, синове ѡца и матеръ свою непочитаютъ, по блȣдъ поидȣтъ. дѣвица матера и ѡ(ть)ца и рода своего непочитает и по блоудъ.

Сънъ .д. рече царъ: видех кобилȣ съ жребѣ а ѡрълъ беше наскоубълъ травȣ и даваше ꙗсти кобилѧ. кобилѧ (48^{a}) ꙗдеше а жребе ни ръʒеше. рече мамеръ: въ поконо ʒло време предати матера дъщера свою на блоудъ. тогда не срамитъ се матера ѿт дъщера ни дъщера ѿт матера свою, ни си(ъ)ха свекра своего срамитъ се ни свекръва. въ тои време дѣвица .ʒ. лѣта и не ѡбретет се чиста.

Сънъ .е. рече царъ: видехъ коучкоу на гнонще лежитъ а щенъцни оустаѧють а ѡна мльчитъ. рече мамеръ: въ напоконо време ѿтьцъ имати оучити чеда свою на ʒаконъ а ѡни кажȣтъ: мль(48^{b})четъ те стари и беʒȣмии, неʒнаете чуто кажете а ѡни срама ради мльчѣтъ.

Сънъ .ѕ. рече царъ: видѣхъ множъство попове въ калъ и немогоше иʒле(с)ти. и рече мамеръ: въ напоконо време патриꙗрьси и попове лоудїе ȣчетъ по ʒакконоу а сами по ʒаконоу нетворетъ, имание радї страха божїа небоетъ се и дȣшȣ си въ ѡгнь вечни богатъства радї погȣблѧютъ ʒлата ради и клънȣт се аг(г)лъски ѡбраʒъ носетъ.

Сънъ .ʒ. рече царъ: видехъ (49^{a}) кона красна, ѕѣло ꙗдеше травȣ, .в. главы имаше, .а. ѿт предѣ а дрȣга на ʒаде. рече мамеръ: въ напоконо време кнеʒи соудетъ неправо право, а створетъ крива а права ѡкривет, ʒа мито ради дȣшȣ си метаютъ въ ѡгнь вечни.

---

[1] v. Miklosich Lexicon lingue palaeoslov. s. v. ключь.

Сънъ .и. рече царъ: видѣх по въсѹ ҁемлю расипанъ бисеръ и приидє ѡнъ съ небесъ и пожеже го. и рече мамеръ: въ поконо време въси чловѣци коупци боудѫтъ, богатъство събираютъ съ клетвѹю богатъствомъ ни богоу послоужише ни (49ᵇ) дѹше си добро сътворише имание събрано съ лъстию и погоубит си богатъство и рекоше: ѡ горе намъ, како погоубихме си доушоу своѭ.

Сънъ .ѳ. рече царъ: видехъ, много давахѹ ҁлато и сребро, и пакы нищѹтъ въҁети сребро и ҁлато и недадоше (н)мь нищо. и рече мамеръ: въ поконо време богати лѹдїе раҁдавати имание свое ѹбогимъ и въҁимати чюжде иманїе и радѹют се и ҁаклъиѹт се дда го невратетъ и доушоу си метают въ ѡгнь вечни.

Сънъ .і. рече царъ: видѣхъ (50ᵃ) стена висока, многи по нем слеҁоше на ҁемлѹ и ходѣхѹ ҁлоѡбраҁни. и рече мамеръ: въ напоконо време бѹдѫтъ чловѣци неправ(ъ)дни и лъжами и клеветами и ҁавистъ и ненавистъ.

Сънъ .аі. рече царъ: видех, .г. дѣвици, сл(ъ)н(ь)чни венъци носехѹ. Рече мамеръ: егда приидѫтъ ҁла времена въ последни дни и въ то време бѹдѹтъ въси коупъци и митоберъци и кривоклъжници и не бѹбѹдетъ чловѣка нигде, право да творитъ м(ило)стына. чеда въҁънснавидетъ ѡ(ть)ца и матера (50ᵇ) и братъ брата въҁъненавидетъ. оубогъ мѫжъ речет(ъ) добра речъ и непослѹшаютъ его. а богатъ мѫжъ речет ҁла речъ и въси послѹшаютъ его. глаголѣтъ: млъчете властеле да говоритъ. и мѹдра го сътворетъ.

Сънъ .ві. рече царъ: видѣхъ множъствѡ людїе, теесии ѡчи нимъ, и коси нимъ ѡстри и нокти соуровн. и рече мамеръ: въ то време богати поперѫтъ оубогы съ сила и въҁплачѹт се оубогы чловѣци и ребѹтъ: ѡ горе намъ, что не оумрехме, да не доучекаме овиѩ дни, блажены ти кои (51ᵃ) прежде иҁъмрѣхѹ, добро си створише дѹшамъ сво(и)мъ и пости се ѡгнъ непобѣдит их, еже ѥст оуготованъ намъ грѣшникомъ. иманїемъ своими богоу послѹжише и оубогимъ ра(ҁда)доше имание свое и ѡбре(то)ше покоище. богатъство проидетъ а господъ непоменахме. ѡ горе намъ предадох(о)м се дїавѡлѹ.

И поклонише се прѣмѹдромѹ мамерѹ и рече: царю мѹдри саханъчїа! въсе, что ти каҁах. събѹдѣтъ се въ последно време. ѡ горе чловѣкомъ что что доучекаютъ тиѩ времена. и чловѣци бѹдѹтъ кѹрваре (51ᵇ) кръвиицы и клетиици, мачесиици[1] и подводиици, житоканци, бродиицы[2] и нарекѹтът се кръщени дїаволи. комкоканна[3] ни нафора

[1] mjesto маћесиици, магесиици.

[2] mj. блоудиици?

[3] mj. комъканиѩ

оуꙁимати въ светие праꙁиикы и не поѵитати светие праꙁиикы. и продавати жито гадомъ и пръстъмъ вино и млекомъ в содомъ продавати. и душѹ си въметаютъ въ ѡгнъ веѵны. въ тои време бѹдѹтъ патриꙗрси ꙗко владикы а владикы ꙗко протопапи а протопапы ꙗко попове и попове ꙗко проѵи ѵловѣци и ѵловѣци ии въ ѵто бѹдѹтъ.

(Svršetak.)

Izvodi za jugoslavensku poviest iz dnevnika Marina ml. Sanuda za god. 1526—1533.

UREDIO DR. FR. RAČKI.

(Nastavak. V. Starine XV, 180. XVI, 130. XXI, 133.)

26 Agosto 1532. Da Trau di S. Alvixe Calbo conte e capitano 1532.
de 6 avosto, receute adi 25 dito: Non scrivo la revolution de Clisa, ma solum questa matina il conte Piero Crosich è intrato in dito loco, incontrato a meza strada da molti Clisani, el qual vien di Roma, e stati 6 giorni a Crapano sopra Sibinico, et passò a questo porto, et mi mandò a oferirsi; e si parti di novo. Si dice, Turchi dila Bosina per il depredar hanno fato todeschi, si tien che farano limpresa dil castelo per lhoro Turchi novamente fabrichato a Salona, el qual è malisimo munito di gente. Item si ha aviso, che 800 cavali Turchi con 1500 pedoni venuti per depredar il paese dil conte Bernardim Frangipani e fato grandissimo botim de animali e altre robe et di anime 300, retornando indriedo queli fono asaltadi sopra Segna da Todeschi, et fato imboschata li hanno roti; et di lhoro pedoni pochissimi si sono salvati, et recuperato il butino. Questa nova mi è sta afirmata da unno morlacho. LVI, 326.

A di 26 Agosto 1532. Da Udene di S. Toma Contarini locotenente, di 19. Avosto, riceute a di 22. ditto. Ozi è ritornato uno explorator mandato a la volta del campo Turchesco, parti di qui alli 8. dil istante; andò prima verso Lubiana et sopra Petovia, qual approssimato a Rochimspurch a xx mia, riporta, haver inteso per tutti quelli lochi ragionar del campo grosso, il qual era ancor sotto Buda a Cinque Chiesie et Buda più verso Rochimspurch et Petovia, dove era firmata; et che una gran parte de cavalli Turchi, forse 40 mille, erano corsi li dì passati verso Rochimspurch, mia 25 di sopra; et fatto danni grandissimi de presoni, morti, et menato via vittuarie, et brusar tutto il paese ruinando ogni cosa, ritornando poi verso il campo. Dice, è comune opinione a quelle bande, chel Turco non sii al presente per far l' impresa di Vienna, ma invernar in Ungaria, brusando li paesi circumvicini, tenendo in spesa l' Imperator, e poi a primavera assaltar Viena, e la Alemagna, pensando di trovarla disfornita; nè ha potuto andar sotto Vienna za un mese per innondation di le acque, et l' armata non ha potuto andar suso, e navegar al paro del campo. Dice: in Lubiana, Cil, e Petovia non è zente di guerra, ma in Rochimspurch sono

1532. soldati, et la massa di Stiria, Carintia, e Cragnola, Carso, et Corvatia, et di altri loci di sotto l'Austria. Tutti vanno verso Gratz, nel qual loco fanno la massa. Ditto explorator dice aver visto in più ville da 500 in 600 cavalli di guerra a dilla volta molto ben in ordine, tutti alla liziera, et che se dia redur le zente paesane da 25. mille persone in cercha per difendere quelli passi da le corrarie Turcesche, et questi loci tutti stanno con gran timidità et sospetto; et li homini non vol andar avanti, nè voleno andar per essere le strade rotte, et mandando si butta via il dinaro, e non riportano la verità. In questi zorni è stato qui do capi del serenissimo Re di Romani, uno di Gradischa, l'altro di Marao, et voleano far fanti, et cavalli; et mi dimandono licentia; li dissi, in questo tempo sospetto di guerra la Signoria non comporta si spoglia li soi paesi de soldati, e mi rincresceva a non compiacerli. LVI, 320.

A di 26 Agosto 1532. Detto (orator di Ratisbona) di 12, receuta a di 23 ditto. Scrissi: era sta ditto il zonzer dil Turco nel campo a Semprom, mia 25. lontan da Neustat italiani; eri mo venne nova al Re, che alli 6. il Turco era accampato, et assediava uno castello li vicino chiamato Giz (Ginz), signor di quello è uno gentilomo Austriano, over Ungaro, molto valente, qual havendo visto di Turchi, spazò a Vienna la nova; et scrive: lui non dubita non si possi diffender; il castello è forte e ben fornito, aver vittuarie per mesi 6. Quelli di Viena scrive al Re a tempo dil zonzer di la lettera, e letta loro haveranno vista de Turchi; et stia di bon animo Sua Maestà, che le cose di quella città sono talmente provvedute e in ordine, che non ponno aver danno alcuno, maxime vedendo S. M. vicina; sperano non li abbandonerà, e tutti sono allegri, e di bon animo aspettando il campo zonto. Sulle piazze si dice il Turco essere stato sempre fra il Savo, et Dravo, et è venuto a passar in uno loco chiamato Peta, poco lontan dal nascimento dil Dravo in confin della Stiria, e Carintia. Altri dicono esser venuto da Alba Regal via traversando quelle montagne, e buttando a terra li arbori, dove erano, et venuto all' improviso adosso costoro, quali credeano non fusse ancor arrivato a Buda. Dicono lo exercito esser innumerabile, che Mahumet Bassà, ch' è l' antiguarda, mena cavalli 60 m. Imbraim Bassà secunda guarda altrettanti, il Signor poi stato finor retroguarda 100 m. cavalli, oltre la sua Porta, qual è di 16 over 18 m. Jannizzeri, e in Buda dicono era il Gritti con li Tartari, Moldavi, e Vallachi n. 130 m. cavalli, et li è etiam il Vayvoda con le sue gente, ha infiniti guastatori, et per ogni loco, dove sono passati, li hanno preso tutti quelli, che ponno portar arme, che li menano driedo per forza, e si servono in tutte le cose di pericol e strage senza lor danno. LVI, 326.

A di 26 Agosto 1532. Di Ratisbona di 13 Avosto 1532. al Si Duca di Mantoa. Dapoi le mie di 9. dil presente è sopragionto d novo per relatione de alcuni Turchi fatti pregioni in una scara muccia di certi soldati Ongari di la banda, di quel che colle altr

mie scrissi a V. Excellenza, che si chiama il Turcho Valente, che 1532.
la tardità del Turco è proceduta per causa dilla innundatione delle acque, la quale è stata tanto, che lo ha astretto a partirsi del camino vicino al Danubio; et venuto per la Syrimia ivi ad uno loco chiamato Petha, ove ha passato il Dravo, et è venuto per li confini di la Stiria a passare alcuni monti et selve, che si reputavano quasi innaccessibili, et ha fatto capo ad uno loco chiamato Sempom, lontano da Vienna zercha 24 leghe. Di più oltra non si ha nova se non che a Neustath sono corsi cavalli. Se intende più, che hanno obsidiato uno castello nominato Bers (Güns), il quale è poco distante di là, et è di un particular Barone del regno de Hongaria, che si ha lassato chiuder dentro con animo di diffenderlo. Scrivono in summa per la relatione di questo prigione quelli di Vienna, ch' il Turcho viene con animo di expugnar quella città, o combatter con lo exercito Christiano et che con esso sono da zercha 300 m. soldati, et che il Gritti et il Vayvoda erano con un' altra grossa banda a la impresa de Strigonia. Per altri avvisi, uno poco più particulari, se intende, che in effetto lo esercito dil Turco venuto con la persona sua de li soi paesi è de 240 m. soldati; che si sono poi li Moldavi, Valachi, e Tartari, che ascendono alla summa di 130 mille cavalli, senza li Ungari, che non si dice quanti sieno. Dicono, che per questo camino, che ha fatto, del quale non si pensava, ha anche condutto artellarie, che par impossibile, pur li prigioni lo affirmano. Dicono che l' esercito suo è diviso in tre parti: la vanguardia, la qual è condotta da Mahumet bey bassà è da 60 mille cavalli, et che ogni sera fortifica il suo alozamento con fossi e ripari, nel qual alloggiamento il dì seguente viene alloggiare Imbraim Bassà con altra tanta gente, et l' altro di alloggia il Turco con il residuo di le gente condutte dil suo paese; et cussì caminano tutti provveduti di loro vittuarie, tra che se ne postano assai con loro, e tra che hanno divise quelle dil paese, che sono commode, tanto che ogni terra paesana sa in qual banda ha di mandare le sue; et che dil resto dil exercito parte è col Voyvoda e col Gritti, et parte ha sbandito, depredando il paese lontano da lo exercito et vivono di quello di che per la lontananza non si può prevalere lo esercito. Uno di principal Signori dil Paese d' Ungaria, nominato Primi Pietro, qual sempre è stato reputato della fazione più presto dil sermo Rè di Romani, che non ancor che sia sempre restato in casa sua, è sta chiamato dal Turcho; il quale è andato con un honorata compagnia, gionto là, il Turcho gli ha rizercato una sua fortezza, che dicono esser molto importante et innesepugnabile. Esso li ha risposto di darla, et è andato la ditta sua forteza accompagnato da gran numero di gente; ma per pretio, nè per minaccie il castellano suo l' ha voluto dare, dicesi che così fu l' ultima commissione, che li diede al partir, el fece di là per andare al Turco, di maniera, che sdegnati elli Turchi, che erano con lui, hanno tagliato a pezzi tutta la compagnia; et esso hanno mandato legato a Belgrado. Scrivono

*

1532. li medesimi di Vienna, che li Spagnoli, che erano in Strigonia, havendo prima munito benissimo il castello, hanno abbandonato la terra, e sono venuti salvi in Vienna, ne la qual expectavano un Signor Ungaro con 1000 huomini; ma perchè passava il tempo della sua giunta, stavano in qualche sospetto, che non fusse mal capitato. Già Vienna si tiene per obsessa, benchè per la parte del fiume male li inimici la potranno obsidiar senza l' armata loro, la qual non può esser li così presto. Il Cozianer capitano generale alla diffension di quella città scrive molto animosamente, che non si dubiti punto, che de homini, de vittualia, de munition, de ripari, e di fede la è tanto ben munita, che si può dormir sicuro, et che attendino pur queste Maestà senza altro pensiero a metter all' hordine il loro exercito non per diffender Viena, ma per offender l' inimico loro. LVI, 328.

A di 26 ditto. Da Venzom di Antonio Bidenuzo capitano, di 23 Agosto al locotenente di la patria: è zonto de qui uno Todescho, vien da Salput, sta in Fontego, qual vien a Venezia, et fa facende de mercadanti, et porta con se le copie di lettere scritte per diversi capitani dil rè di Romani, prima uno nominato Nicolis Jurisich capitano in Hongaria di una terra chiamata Grimis (sic, Güns), qual si tien per il re preditto. Scrive ancora di capi se attrova, se duol che mai non si habbi dato soccorso; et che adi 7. di questo zonse il campo del Turco; alli 8. zonse nove squadroni, et hanno tolto lo borgo, et se scusa non pol più darli avviso per esser assediato, ma per aver tolto anime assa dentro per pietà, et li ha assai mazor numero; ma dubita, havrà fatto niente, ma che el se vol sforzar a far il debito suo, et morir da bon Cristiano; et che l' era fugito uno Cristiano schiavo di uno bassà li avea ditto, et visto, come lo Turco veniva, et de apparati cose infinite, nè li mancha vittualie al campo dil Turco; e in la lettera prega, che el voja far el debito suo, sel Turco viene a quelle bande. Io ho visto ditte lettere, et me le ho fatte lezer, sono in todesco, se avessi havuto chi sapesse scriver le averia avute; per caso uno nostro cittadino sa scriver in todesco, et l' è in Alemagna. Et per un' altra lettera, era fatta in una terra si chiama Teril (sic) di 13. di Avosto, capitano Sigismund Pegil. Scrive, che Tragumis era persa; et perchè una spia dice, che Turchi sora Viena metteva le loro barche sora i carri, et menarle verso la Boehmia a castel Danubio, aziò non venghi vittualie di Boemia in Vienna. Per do altre lettere scritte da se, che quelli Turchi sono in Carpana de lo Vescovo de Zagabria, hanno corso fino sulle porte di Neustot, et in altri lochi. Scrive uno Bamberger fratello dil vescovo di Lubiana, haver visto lui ditti fochi de veduta non mancha in altre parte in Villaco son calade le biave, per cio io dubito del anandar ouer armada se Turchi vanno verso Antestot (sic). Altro non zè. LVI, 330—331.

A di 26 ditto. Copia di una lettera da Ragusi di 2. Avosto 1532. Vi habbiamo scritto fino qui di le cose del Turcho, de quanto è

successo. Hora ve dicemo, che sono tornati li ambassadori di questa Signoria qui, che hanno portati di tributo solito; quali dicono, haver portado questi zorni proximi li doni, che si soleva mandar al detto Signor; et dicono, lo ritrovorono in Nisa, quando il Signor Turco intrò in quel loco, innante che li intrasse de uno giorno innanti che el desse audientia ali ambassatori di Ferdinando; li mandò inanti il Bassà favorito Imbraim, quali poi, si crede per ordinatione dil Turco, mandò ditti ambassadori sopra uno pinaculo de una sua moschea, idest chiesia, aziò vedesseno intrar lo exercito; et il Signor quando l'intrò in Nissa; et primo, che intrò, fu il Signor Chieaia, zoè locotenente dil Belarbei di la Romania, quale conducea 50 mile homeni armati alla leggera a cavallo. Dopo lui veniva el Signor Casson bassà, zoè uno delli consieri del Signor, con el suo cavallo, zoè la sua guardia, et con lui era Ibraim Bassà el maistro di salla, con li quali doi era da zercha di 30. mille homeni armadi a la liziera sopra bellissimi cavalli. Dapoi veniva lo Agà de Giannizeri, zoè el capitano de Gianizeri, che sono come schiopettieri a piedi innanti il Signor, numero 12 mile; dapoi 300 lofagi alla staffa del Signor, come sarriano alabardieri; poi el Signor solo sopra un bellissimo cavallo Turco bianco, vestito d'una vesta longa fino ali piedi, stretta, et le maneghe serrate fino a mezzo comedo, qual era d'oro tessuda, e de lato della vesta uno dolimano, id est uno sagio di raxo cremesin con fioroni de oro ricamado attorno de uno fuso de zoie, rubini, e zaraffi de infinita valuta. La sella dil cavallo se stima, che potesse valer per le zoie, che li era sopra, da 50 mille ducati, portata ditta de damasco; in fronte del cavallo in la broca una Turchexe come uno ovo, et azercho quattro zoie, zoè uno diamante, uno smeraldo, uno rubino, et uno zaffiro, grandi tutti più de una ungia di un dedo; el cavallo una musaruola, che non li parea se non li denti de esso cavallo con coperta de oro, et diverse zoie intorno. La spada fornita de zoie de valuta de 80 mille ducati; in testa portava ditto signor uno turbante grandissimo involtato con una corona d'oro. Dapoi el Signor cavalcava tre putti sopra tre bellissimi cavalli, uno di quali portava el zamadam del Signor zoè la valise de pelle zala con fiori di seta rossi. Si dice, che li dentro si portava le camisse dil Signor. L'altro puto portava uno mastropano, zoè uno bocal d'oro per bever acqua de fontana per camin; l'altro puto portava uno balalizo, zoè uno fiasco d'oro, nel quale portava una bevanda nominata sarage, zoè acqua fatta con uva passa et zuchero. Dapoi li putti andava sanzachi, che conduceano seco 50 mille homeni a cavallo, et portavano innanti stegli, zoè stendardi do de cendado verde, et uno rosso e bianco, et do rossi et verdi, et do rossi; in campo di essi era uno tondo d'oro a modo de una luna. Dapoi el Signor Azal Bassà, zoè uno delli consieri del Signor, con el suo cavallo, zoè compagnia de 25 mille persone a cavallo con le lanze in mano; dapoi questi Signori bassa vano gli Gliechi, zoè li puti del Signor, quali non stanno più nel Serraio, sono n. XXX vestiti

d' oro, e di seda et con gran zoie, et con bellissimi cavalli. Dapoi alquanti venturieri a cavallo, el numero non si sa. Dapoi venivano do carete, tirate da do cavalli l'una, nelle quali erano li putti et le veste del Signor. Da poi li camelli, quali portavano la vittuaria et le arme per el Signor, quali sono 100 m.; poi venivano Gebegi Bassà con l'artellaria condotta da 100 m. camelli. El più grosso pezzo è come un falconeto; et questi camelli portavano polvere e ballotte, et altre cose necessarie; con questi v' era il Signor Alvise Gritti, perchè già più giorni l' andò in Valachia ad acquistar quelli paesi, che il Signor avea donato a uno amico del Signor Alvise Gritti quello governo, et quelli non se contentavano di esso, et cussì li avea contentati e piglò li 25 m. persone, et andato a la volta del paese del Carabodam, et de li dovea andar in Ardeli, paese de Iovane, e li aspettava quello li sarà comandato. Et la summa tutta di questo exercito sono 12 m. Janizzeri, id est schioppettieri a piedi davanti el Signor, trecento zoveni sive Solachi a piedi, 7. Sanzachi, quali guardano il Signor et hanno sotto di essi 100 m. homeni, el Bilarbei della Romania, che è capetano, ha sotto 30 Sanzachi, id est governatori di paesi, che ciascuno d' essi hanno 3000 persone sotto; el cavallo de Ibraim bassà, id est la compagnia 50 m. persone, doi altri Bassà Cassan et Araz, hanno per ciascuno 25. mille, che sono 50 mille persone, el Belarbei della Natolia, ch' è capitano, ha 28 Sanzachi, chè come governatori di terre, e ciascuno hanno 5000 persone sotto d' essi; dapoi dicono, che li sono 20.000 acunzi, come saria dir venturieri, quali non hanno soldo dal Signor. Il Signor il zorno seguente, chel fu intrato in Nisa, fece venir a la audientia soa quelli ambassadori di Ferdinando, quali li portarono 6. bazili d' argento doradi, con 6. coppe, che potevano valer 12. mille ducati. Poi che furono stati innanzi a lui scoperti di la testa, li fece seder incontro a lui, et li fece exponer la commission loro. Disseno, chel suo Re li havea mandati per esser suo amico, et chel pregava, che lo confermasse Re d' Ungaria, come erano stati li altri, et che li saria suo tributario di quanto lui comandava, et che questo loro zercava amichevolmente, et non volea resister a la sua potentia, et disseno molte altre humili parole. El Signor li fece dir, che l' voleva dir, che tanto tempo era, che lui sapeva, che lui era in confini dil suo paese, et mai non era andato da lui: che li risposeno, che l' havea hauto paura de alcuni. El Signor li fece, quanti deli soi mai avesse violato alcuno ambassador; in fine non seppeno dir altro, salvo che l' havea avuto paura. Allora il Signor li fece dir: il suo re voleva cussi esser suo amico, a che proposito si preparava tanta gente, et che far tante diete come facevano. A questo risposeno, che 'l faceva por conservar quello, che già era suo. El Signor fece dir, che erano venuti tardi, et che se fosseno venuti innanti chel fosse partito da Costantinopoli, che li haveria risposto; pur chel venisse in Serim, loco appresso Belgrado, abbondantissimo di grano, et vini, et di altre comodità, e che li saria rissolto. Cusi da poi de quello furono

introdutti li ambasciatori di questa Signoria, ali quali el Signor ha dato poter basar la mano, che mai ha fatto da quattro anni in quà a homo vivente, quali li portarono drappi et altre cose belle, et li andarono 24 hommini a portarle. Et Signor fece lassar in presentia sua quelli presenti, et mandati fuora disse al Bassà favorito: questa piccola terra mi ha mandato cussi gran presenti, et uno re, quale dicono esser cussi grande, mi ha mandato cussì piccolo presente; perchè quello, che li ha donato quelli Signori, vale quasi 30 m. ducati. El Bassà li fece uno sacramento, quale loro teneno grandissimo prima per Dio, poi per lo capo del Signor, e per il pan che mangiu, che questi Ragusei, e soi avi e bisavi, e questi sono stati servitori de tutto anavi e sunavi, et era loi avanti, che quasi la minima parte del paese acquistassi; ora che li tieni, ti amano, falli carezze. E cussi il Signor comandò al Bassà, che li havesse per reccomandati, et che non lassasse far fastidio da niuno, e tanto volentieri li raccolse, che nihil supra più non dirò. Qui nasseno melanzoni dolci, che uno cesto ne hanno portato questi ambassatori al Bassà favorito, e il Signor li vete, et senza far credenza ne ha mangiato x e più, et questa è stata una gran cossa. LVI, 332–5. 1532

Ad 27. Augusti 1532. Da Ciuidal di Friul di S. Nicolo Vituri, proueditor di 24, riceuute adi 27. ditto. Manda una lettera, li scriue uno suo amico di Gorizia, quod in summario scriue cussi: Magnifico et clarissimo Signor! Ho uisto questa matina lettere di monsignor Vescouo di Lubiana, lochotenente in Viena, di XI. scrive: adi 6. corseno al improuisa 5000 cauali de Turchi per fin a Neustat, fezeno grandissimo butino et danno. Drio erra forsi 2000 Turchi per socorerli, doue forno a le man con li nostri, e bona parte dil botim recuperono, morti assa summa e presi di una parte et l'altra. Non scriue la quantità; solum la notte sequente haueano per spia, a uno certo locho in fra certe coline erano alozati zercha 2000 Turchi, la notte forno assaltati da Todeschi, morti e presi 1500. Adi 6 il campo grosso e sotto Strigonia. Questo si intende sin hora, non si crede poter scriuer altro, perche le strade serano rotte da Vienna. Sono fate le cride a Lubiana, che tutti li merchadanti de bestiame grosso debbano menar ala volta del imperador per tre carantani la lira. In Gorizia alli 24. auosto 1532 scrita impressa catiua penna e inchiostro sotto scrita: Duraso de Atimis.

Da Udine dil Lochotenente, di 25, riceuute adi 27. Questa matina sono gionti quì do nostri citadini: uno vien da Vilacho, l'altro di Gorizia, homeni da bene e degni di fide, quasi tutti doi affirmano, che ne li ditti loci e venuti auisi certi da diverse bande, chel campo dil Turcho erra zonto a Vienna et a Neustat, ouer Citanoua; non sanno il tempo, ne se erano coradori o il campo grosso, ma si diceva: il campo; et tutti li lochi steuano molto suspesi e atoniti. Ho mandato uno mio explorator a conosenza in ditto loco per star alcuni di li et auisarmi etc. LVI, 335.

1532 A dì 31. Agosto 1532. Da Zara di S. Gregorio Pizamano proveditor general in Dalmatia di 29 avosto recente a di 29 ditto. Manda una lettera auta da Novegradi di Zuam Velami, capo di stratioti, data a dì 18 avosto a hore 2 di note. Scriue cussi: Ozi vene certi morlachi di sopra Obrovazo, dice di novo oltra chiamato Lausevich, a corso aueuo otto di in Ala-mezo sotto Belgrado, e che a fato magior butim e più presoni, cha prima. Eri sera vene do presoni Turchi da Segna, li quali hanno dito Obbrovazo, che la desuso a Bichari se asunava a x-m persone christiane, che corerano in quele bande turchesche. A questa hora è zonto uno delli nostri borgesani, el qual dise, che le sta fato comandamento alli morlachi e ali Turchi in questi confini, che tutti si debano asunar e star atenti ale vardie, e che ogni homo debia parechiar d' il pan, o farano vardar o anderano, perchè a tutti hera fato festa, fatto turchi (sic) seben fosseno in caxa. LVI, 339.

A dì 31. Agosto 1532. Copia di la relation, che è sta portata a la Cesarea Maestà dil exercito dil gran Turcho et del ordine, come intrò in Belgrado, et di quello che tiene nel caminar. Tenendo già il gran Turcho apparechiato il suo exercito et armata per far per tera e per mare una crudel et horenda guerra alla Christianità, cossi per parte del Ongaria et Austria come de Italia et Sicilia, parti da Constantinopoli ali 24 de Aprile 1532, et vene in Andrinopoli, oue fece la sua pasqua de Magio; et de li giontando le sue gente, che havea fatto passare dila Natolia et di la Romania, Tracia et Macedonia, uene a Philipopoli, a Sophia, ove stava unito il corpo dil exercito, cosi de tutte le provintie della Grecia come dela Servia, Bursia, (Bosnia ?), Dalmatia et altre provintie convicine. Et da Sophia cominciò a caminar con tutto lo exercito tanto, che gionse a Belgrado, ove entrò il giorno di Santo Giouani; ma perhò Imbraim bassa suo capitanio generale era già passato inanzi con la vanguardia. L' ordine dila intrata in Belgrado con lo suo exercito: davanti andava il locotenente dila Romania con 50-m cavali, sequivano questo 12-m Janizari a piedi con schiopi et archibusi, che sono la guardia ordinaria dil Turcho; apresso li Janizari venia il Turcho con 300 stafieri, al intorno di sua persona tutte persone principali et esso Signor era sopra uno cavalo bianco con una vesta doro tirata con la fodra di raso cremesino, tuta recamata doro filato, con uno frizo intorno di la veste, tuto di perle et zoje de infinito valor; la sella dil cavalo era belissima a maraviglia lavorata alla damaschina stimata di valuta di 90 mila ducati; in la fronte dil cavalo portava una turchese grande quanto è un ovo, con un diamante, un rubino, uno smeraldo et un balasso intorno, molto grossi et de una medema grandeza; ma la testiera dil cavalo oltra queste zoje era tanto richa, che si stimava di valor di 50-m ducati. Esso Turcho in testa portava un gran turbante, e al collo una grandissima catena doro, la qual era portata suspesa dali lati per li stafieri. Da poi la persona dil gran Turcho vene tre li più favoriti pagi, che lhabbi, sopra tre belissimi cavali richissimamente guar-

niti, l uno portava una valiseta, l altro un vaso doro per bever aqua 1532
per campo, et il 3-o un fiascho pur doro pieno di aqua fatta con uva passa et zucaro per beuere dil Turcho. Veniano dietro a questi tre pagi 7 Sanzachi, che sono governatori de provintie, con 50-m. cavali con molti stendardi et bandiere rosse e bianche e uerde con le lune, che linsegna di la caxa othumana Da poi queli venia Arsan bassa con 25-m cavali tutti con la lanza sula casa; seguivano driedo questi 3000 pagi dil gran Turcho con li cavali dila sua persona cum alcune scuffie in testa di valuta sotto e sopra di 1000 ducati luna. Et questi sono oltra molti altri che vengono in caro. Drieto questo veniano li aventurieri a cavalo, de quali non si sa il numero; veniano ancora 27 carette con le vestimente dil gran Turcho; da po questi erano 1000 cameli con le arme et vitualie per la persona dil Signore, apresso venia Senim bassa et il capitano del artelaria de campo et xxx-m cameli con vitualie et munitione. In Belgrado stete alcuni giorni facendo butar sorte et prender auguri da soi vaticinatori, se dovea pasar inanzi o non. Ivi si giontorno il Vayvoda di Moldavia, quelo de Valachia et il Tartaro dila Taurica Chersonesso. Et il Vayvoda Joanne, che si chiama re di Hungharia, stava in Buda con el Griti aspetando la venuta del Turcho. Veduto per sui augurij; che lera bono seguir il suo camino, si pose a marchiare con l ordine, che seguita: primo marchiorono xxx-m guastadori, facendo spianare et facilitando li camini, secondo il bisogno li achigi, che sono li cavalli coridori che vano scorendo il paese et racogliendo le vitualie sono 45-m; la vanguardia dila persona dil Turcho è un Sanzacho con x-m cavalli, li gentilhomini della caza dil Turcho sono x-m cavalli; li baroni et cavalieri più principali sono 40-m cavalli; li pavolani, che sono tutti fioli di baroni, sono 3000 cavalli; altri tre ordeni de gentilhomeni, che compagnano la persona dil Turcho, portano seco cavalli; vi sono ancor 12-m Janizari, che tuti sono schiopetieri et archibusieri, con li capitani de Janizari, vano altri 8000 homini a piedi, quelli, che guardano il proprio paviglione dil Turcho, sono 300 homini signalati, vi sono ancor 70 pezi di artelaria et 30-m cameli, che portano vitualie et munitione, li porteri dila casa dil Signor sono 500, el majordomo porta seco 1000 homini; li zausi, che sono come sergenti de camera, sono 200, il renador maior 1000 persone, quelle per la nolaria 1000 persone, li cavalarizi 1000 persone, el patratero dila corte 800 persone, il thesoriero 500 persone, li cameli, che portano il thesoro 3000 con altratante persone; li cariazi, che medesimamente portano il thesoro, sono 2000; altratante persone, in la retroguarda; et dala banda dela persona del Turcho vano r una parte el bilarbei dila Grecia et altri dui bassa e tuti li mzachi di la Grecia con gran numero di gente, per l altra parte belarbei dela Natolia et Ajus bassa con tuti li Sanzachi et zente la Natolia. Per il Danubio vengono 700 nazalle, che sono barche nge et strete et vano solo con li remi et non servono che per mbater porta, medesimamente per il Danubio molte altre nave

1532 grande et large, che sono tirate da cavali; et in queste si portano vitualie et tutte le artelarie per combatere. Con questo hordine caminò il Turcho ala via di Buda; et passate le fiumare dil Savo et Drauo, che entrano nel Danubio, seguendo tutavia il suo camino hebbe certissima noua, che l imperator et re de Romani teniano fortificate et provedute de gente le citade de Strigonia et Possonia, che sono nel regno di Hongaria, et una ixoleta in mezo dil Danubio. Per il che seguendo il camino principiato comprese, che bisognava, inanti che giongesse sopra Viena, se tenesse a combater queli lochi o se li lasase adrieto con qualche periculo del suo exercito et con certitudine, che larmata da qua non potria passare; siche per questa causa et perche il caminare con lo exercito per riviera dil Danubio il camino e molto fangoso et pieno de diverse palude, che sono fate da altri fiumi, che derivano in quelo, e maxime per un laco, che si trova nel mezo dil camino et per il fiume Leno, che di sotto di Viena entra nel Danubio, determinò di lasar il Danubio et tutta lartelaria grossa et pigliar il camino per la Styria alla man sinistra; et passati li monti de Styria et il fiume Leyta, che nasse nelli diti monti molto verso Viena; et già si sono vedute le gente dela vanguardia apresso Neustath lontano nove lige da Viena. LVI, 346—7.

A dì 31 **Agosto** 1532. Da Ratisbona dil orator nostro di 17, riceute a di 30. De Turchi non se intende altro, se non appresso Neustat in torno quel castello nominato Gi(n)z, il castellan dil quale scrive non li temer, avente in Neustat li era poco pressidio, ma alli 5. furono mandati per Caziander bandiere tre di fanti con alcuni cavalli, quali hebbeno Turchi incontro, et combattendo virilmente, a dispetto loro introrno, di modo che non dubitorno, per esser la terra molto forte, la qual non può esser combattuta se non da una parte, che da le altre li è paludo. LVI, 344.

A dì 6 **Settembre** 1532. Da Sibinico di S. Bernardo Balbi conte e capitano di 18 avosto, receute a di 2 Septembrio: Ali zorni pasati ho mandato do exploratori ala volta di Bosina per saper dile cose turchesche; et hozi son sta certifichato, che passando lhoro Cloyno esser sta amazati e malmenati; e questo perchè li passi sono roti, e con grandissima dificultà si pol passar. Questi confinanti Turchi hora tutti si trovano in grandissima fuga, e stano continue in arme dubitando esser asaliti dall hoste todescho, che hanno inteso di certo grossamente douer venir, di zorno in zorno da lhoro fanno adunantia et molto provisione di quelle poleno per andar ali passi et obstarli, ma per esser debile le forze lhoro et per star ali zorni pasati scotati se ne dubitano di non potersi prevaler. LVI, 315.

A dì 10 **Settembre** 1532. Di Spalato di S. Domenego Bola conte e capitano, di 18 avosto, receute adi 5 Septembrio. Per mo bande e per via dil conte Piero Crusich ho inteso, queste gen imperial, che gia molti giorni depredorono sora Sibinico, mai d hora in quà esser risolte et e augumentate, et sono per venir a

predar in Cetina, et scorer fino in Bosina talmente, che tuti questi 1532
lochi di sopra et fino Polizani sono in timor grandissimo, e tutti in fuga. Dicesi ancor, che a fata questa coraria e depredatione il conte Piero a hordine, che le dite gente vengano ala ruina di questo castelo di Salona de Turchi. LVI, 356.

A di 10 Settembre 1532. Da Udine di Tomà Contarini, locotenente di la patria di Friul, da 3 Settembre, riceute adi 5. ditto. Per quel nostro, si tien a Villaco, si ha, como li corradori turcheschi hanno corso vicino a Villaco mia 120 verso uno loco chiamato Lerom, mettendo ogni cosa a ferro et fiamma, et brusato una bona valle vicina a ditto loco chiamata la Val de Meizstol. Per altri poi, che vengono di la volta di Baviera, si ha inteso esser stà scontrato bon numero de Spagnoli, Italiani, lanzinech, et Svizzeri, quali vanno alla volta de Linz, dove dicono farsi la massa; et che si dice, che non voleano andar più avanti, se l'imperator o il re di Romani non li andavano, o almen un di loro in persona. Per un altro venuto de Linz si ha inteso, che li non vi è quantità di gente alcuna notabile, ma secondo che vengono di mano in mano li mandano di longo a Vienna, dove hora mai è redutto un grosso numero di gente da guerra, et che a Linz era M. Zuam Vituri, qual era venuto, credendo di trovar il re di Romani, et non lo trovando era tornato à Vienna. Dice esso etiam ancora, che per tutti quelli paesi si afferma, esser levato il campo da Gins re infecta, et che era tutto il campo insieme qual è di 40 mia dei nostri lontan da Vienna. Il Signor di Urbin heri fu quì, venia da Monfalcon con il clariss. Capello, è stato molto honorato da nui intorno la terra e di fuora via; et disse, questo è un luogo di poter far molto forte. Da mattina parte de quì clarissimi avogadori per Treviso. Mando una lettera auta da Villaco da quel nostro cittadin, tenimo de li, che dice cussi: Magnifice et clarissime domine, mihi observandissime, debita premissa commendatione. Ozi da Ratisbona è zonto qui uno Ferrarese, qual mi ha ditto, che l'imperador è ancora a Ratisbona, nè s'intende el partir suo; et dice, che tra Ratisbona e Linz sono più di 100 m. combattenti; molti sono di contraria opinion, zoè che l'habbia assai manco, però non va a Vienna. Lo exercito Turchesco se dise esser partito da Ginz, era verso Viena, per quanto me ha ditto quel Ferrarese, et ha inteso in più lochi per strada, chel Turco hauto Ginz. Ozi è giunto quiuno mercadante da Villaco, qual vien da la volta de Viena, dice, che domenica passata li Turchi corseno in una Valle, dove era più di 2000 persone andate a una festa, le qual tutte furono parte morti, parte presi. Mercore poi, fù 28, li Turchi corseno fin su le porte di Gratz et feceno buttini sai. Heri in Clanfort fù fatto le cride, che tutti scampasseno le be alle fortezze. Hozi sono stà fatte qui in Villaco per lo simile, rchè si dubita, che in brieve corrano in queste bande; a loro stà dar da che banda li piace, perchè da nissuna banda si trova, i taia la strada; mi dubito, se Dio non li mette man, che in

1532 brieve ruineranno tutti questi paesi. A la bona grazia di V. S. mi raccomando. Da Villaco a l'ultimo di Avosto. LVI, 355.

A di ditto. Da Udene dil Locotenente di 7. ricevute a di 9. Per quel nostro, si tiene a Villaco, ho lettere di 4. come il giorno avanti gionse in ditto loco uno giovine di Trieste, qual partiva di Vienna ali 27 dil passato, et scrive aver parlato con lui: et dice, come l'Imperator era ancora a Ratisbona, dove aspettava zente da diverse bande, perchè in Vienna eran da cercha 25 m. combattenti. Dice etiam, che il castello de Ginz ancora si teniva, et che un Bassà, capitano Turcho, con una grossa banda a questi zorni corse alla volta di Vienna, per la qual andata si diceva il campo esser andato sotto Vienna; ma che dapoi corso andò all'assedio de Ginz, perchè quel capitano, primo che li era il Signor, lo avea revocato, et mandato questo altro in suo loco, da poi che lui non havea potuto far cosa alcuna, ancora che li avesse dato 7. battaie, nelle qual era morto grandissimo numero di Turchi. Scrive ancora, che alli 4 gionse nova, come Turchi haveano corso fino a Laybaniz loco verso Petovia, et fatto grandi bottini, et scontrossi in uno capitano todesco, qual havea da mile homeni pedoni et cavalli, i quali haveano taiato a pezzi. Altro non se intende da niuna parte; quelli di Goritia e di Gradisca sano et intendono manco di nui, perchè pochi vanno attorno, che le strade sono rotte per tutto alla volta di campi. LVI, 358.

A di 11 Settembre 1532. Fù preso una gratia di S. Hieronymo Celsi fo podestà a Budoa, e creditor dil suo salario di ducati . . . ali ca sia pagato ogni meze ducati 5 etc.

Ad 18 Settembre 1532. Da Udine di S. Toma Contarini, Luogtenente, di XI. riceuute adi 14. Ozi sono tornati Nicolo Capelaro, mandai alla uolta dil Austria e per inanti, si era possibile. e quel altro nostro citadino è stato piu giorni a Vilacho. Ditto Nicolo è stato sino a Pruch en der Mor, terra vicina a Neustat mia 50 di nostri, ne piu oltre a possuto passar, perchè Turchi coreuano tutta quella campagna tra Vienna et Neustat fino al monte de Xemerim, che dura la campagna vicino al ditto locho de Pruch, dil qual parti alli 4 dil instante. Refferisse uno e l altro in conformita: Il campo dil Turcho esser leuato da Ginz senza hauer operato nulla, ma che prima hauea leuate tutte le aque di le fosse, ancora che sia im paludo, e minato una parte di muri, e mesa li la poluere li dete il focho alli 27. dil passato, qual fece effeto contrario, perch'el foco, ancor chel getasse una parte di muro, la maior sua opera fu da la parte di fuora verso i Turchi, nei qual fece gran danno, ma non restorono per questo di darli una bataglia general, qual durò fino a mezo giorno, ma non potendo expugnarlo se ritraseno con mort di molti di lhoro, e non sano doue il campo sia andato. Chi dice è unito con quelli coradori, erano su la campagna di Vienna Neustat; chi dice, esser andato alla volta dil campo grosso, qu è verso il Danubio tra Buda et Prespurch, doue etiam hanno l a mada; e anche si dice, che tutti li altri coradori sono tirati a quel

volta, perchè butauano uno ponte sopra il Danubio per corer la Morauia e Slesia, sicome hanno corso et minato questa banda di qua dil Danubio, et guadagnarsi di le vituarie, perche da ogni banda risona che molto patiscono di vituarie. El nostro meso, era a Vilacho, dice haver veduto letere dil capitano di Graz, dicono tutti doi, che la massa di lo exercito imperial e regio si fa intorno a Vienna, doue fin hora è reduto gente assai; ma di la quantità diuersamente si ragiona, e che il Re era zonto a Linz, doue si aspetaua l'imperator. Nicolo Capelaro dice, le zente di la Stiria, Carinthia et paesi circumvicini, quali erano a Graz e altre terre a frontiere di Turchi vieneno ala volta de Linz, per esser a la massa di Viena con altre zente, et faceano quella volta alta, per esser la campagna occupata da li coradori turchi. Da poi scrito è gionto uno nostro gentilhomo da Coloredo, qual parte questa matina da Gradischa, dice: il Capitano de li auerli afermà, hauer letere di le bande di sopra, che Ginz è preso, e publice questo si dicea li in Gradischa et Gorizia. LVI, 336. 1532

A dì 18 Settembre 1532. Di Sibinico di S. Bernardo Balbi, conte e capitano, a di 2 Septembrio, receute a di 13. Heri al tardo gionse uno mio nuntio, qual parte mo sesto zorno di Bosina, et è persona di qualche discretion; riporta, hauendo il Signor Turcho qualche suspeto e dubito di Sophi per causa dil regno suo e dil armata cesarea, hauea mandato certi Vlachi, che pasorno in freta per la Bosina a li 26 dil pasato, e andono uerso Constantinopoli e terre Maure, facendo voce, chel Signor havea fato jornata con limperador di christiani, et era restato vincitor, et vitorioso sequendo la vitoria, e li confortava con questi fumi e baie; ma molti di castelli qui confinanti haueano fato segno di alegreza; ma dice, che intrinsichamente stano in dubitatione di depredatione; et il Signor hessendo lontano dubita, non li sia fato qualche rebeliom nel suo regno. LVI, 364.

A dì ditto: Da Dulzigno di S. Alvixe Zigogna conte e capitano di 14 avosto, receute a dì 16 Septembrio: Ozi ho hauto relation da do Turchi venuti da Scutari, come heri zonse uno comandamento dila porta a Scutari, Alexio, Croia e Durazo e tutti altri lochi, dove si fa ricolta di biave, che doveseno asunar una quantità di farina, et dice quarta meza per caxa, et condurla ala Valona, et si fazi 170-m cantera di biscoto per uso dil armata, qual ha da trovarsi li; e dice, chel temporizar dil armata è sta, perchè il Signor vol far una gran quantità di vele, perche aspetava Barbarosa con alcune vele, e larmata si ha invernar certo. Ibid.

Dil dito di 27 avosto, receute a di XI Septembrio: Questa matina er uno citadino de qui, vien dali Rodoni, ho inteso, che a Capo di ali se atrovano cinque fuste di mar a far partite dil armata Turhescha, e sono moresche venute per aspetar navilij et depredarli. ;uesta matina le zonto qui uno Barnaba Bruto da Durazo, il qual 'isse, dopo la perdita di quella terra è reduto a star in Alexio; et 'ice haver hauto letere di Brandizo di (5) dil capitano Alarcom,

1532 che li scrive, come il principe Andrea Doria con larmata grandissima, nave e galie, era arivato a Mesina, et fina 8 zorni saria in queste aque, per ritrovar larmata Turchescha, che se ritrova nel colfo dil Arta; ma linordine di gente e con perte; e sperano in Dio haver indubitata vitoria. Il dito mi ha significato: in Durazo in questi zorni esser zonti 100 Janizari dila Porta, et che le fabriche si faceva li di muraje et bastioni sono intermese e dil comandamento del Signor Turcho a tutti quelli lochi per il far dil biscoto per la Valona. Ibid.

A di 18 **Settembre.** Summario et copia di lettere di S. Zuam Vitturi, scritte a sua consorte, data in Vienna a di 12 Avosto 1532. Marietta mia carissima. A dì 29 et 30 ti ho scritto dil passato del zonzer mio de qui, che sono alli 25 del passato, et aver trovato la mia commission di la Maestà dil Rè molto più di quello che mi havea scritto il magnifico M. Vido dalla Torre nostro compare; et etiam le gran accoglientie mi hanno fatto il rmo. episcopo di Lubiana et tutti quelli Signori et capi; et per ditta lettera ti ho fatto intender del bon essere, si attrova questa cittade, di fortification; et in quella esser al presente più de xv mille soldati desiderosi, chel Turco vegni a questa impresa; et ho anche scritto a Prespurg, che si chiama Possonia sopra dil Danubio, et hanno fatto in mezo di esso Danubio un gran bastion con gran artellaria; et alla guarda ne sono Bohemi 2000, mille nel castello e mille nella bastia, aziò che l' armada dil Turco non habbia a passar; et certissimamente guarderanno, che l' armata grossa del Turcho non passi, et voiando far che l' armata passi, il bisogneria, che il Turco vadi a combatter Possonia, et perder qualche tempo; el qual fa per nui, perchè hanno cominciato grandissime pioggie, et freddi. Ti ho voluto replicar queste poche parole, che è la instantia di quanto ti ho scritto per uno Hieronymo, el qual è stato mia guida, et mi ha promesso in fede sua di portarti la lettera fino a caxa. Hora questa cittade è messa in gran fortezza, et continuamente là si lavora con gran numero di guastadori dentro e di fora, con slongar le fosse, di sorte che certissimamente tutti desidera, che il Turco vegni a questa impresa, perchè il ritornerà con grande vergogna, siando fortificada, ne la qual ne sono più di 5000 Spagnoli, da 500 homeni d' arme, da 800 cavalli de Hongari sotto dui capitani, uno à nome Chenexe Paulo oltra da 400 Ussari, zoè cavalli lizieri de Todeschi; et l' armata è tutta in ordine, che sono da 150 tra fuste, bregantini, barbotte, barche lunghe, et da cercha 100 nasate, che per questo fiume è una bella armata. Et questa terra è benissimo fornida de un gran numero di artellarie di ogni sorte et polvere, et ballotte; et è benissimo fornita di ogni sorte di vittuarie, et ogni uno stà di bonissima voglia, si che ti prego anche stà di bona voglia, perchè haveremo vittoria, et che Iddio sa dalla nostra. Da poi che il Turco a passato la Drava et alcun altre acque, et per le piozze è stato molto impedito ha fatto corre la Schiavonia, et la Stiria, et à brusato et fatto di grandissim

dauni con amazar grandi e piccoli; et adi xi sono presi dui Turchi 1532
per li cavalli di questi Ongari mia 40 Italiani lontan di qui, qual per li quali non si ha inteso, onde è la persona del Turco. Dicono i ditti Turchi, che sono di Bossina, et christiani per paura et molto mal in ordine di vestiti, et mal a cavallo, sichè per gran numero di questa armata che sia, tegno indubitatamente, che la cesarea Maestà, et il re di Romani guadagnerà la battaglia, perchè certamente se hanno a far il fatto d' arme sopra questa campagna di Vienna, il Turco se dize haver più di 300 m. cavalli; lo imperator et il re saranno insieme adi xx di questo mese; et già hanno scomenzato le genti promesse dallo imperio a giungere, oltre quelle di principi, et terre Franche, et la Boemia. Il prefato exercito di lo imperator saranno fanti più di 150 mille, et un gran numero di cavalli armati; et oltra l' exercito vien d' italia con il Marchese del Guasto et oltra un grandissimo numero di Gentilomini, che vien a sue spese de tutta la Alemagna per attrovarsi in questo fatto d' arme con la Maestà cesarea, et il re; sicchè spero nella Maestà divina, che donerà vittoria a la cesarea Maestà, et alla Maestà dil Re; et tegno per certo, che il Turco, et chi l' ha conseiato vorria trovarsi a Costantinopoli, sapiando, che la cesarea Maestà con tutta la Allemagna el vol andar incontrar, et far la battaglia con il Turco, el qual, mi par, chel proceda molto lentamente, volendo venir a la impresa di questa terra, come nui disideremo; sicchè ti prego voglii star di bona voglia. Data in Vienna adi 12 Avosto 1532 il tuo consorte. LVI, 373—4.

Dil ditto di 16 Avosto. Marietta carissima! Ali 14. dil instante con grandissimo contento ho ricevuto le tue lettere di 26 dil passato; mi forzerò di far ogni cosa, che tu habbi mie lettere quanto più spesso che potrò per la via del magn. M. Vido de la Torre nostro compare per la via de Inspruch. Da novo heri habiamo havuto per diversi avvisi, come il gran Turco con tutto il suo exercito ha combattuto un castello non molto forte de un conte Nicolò Jurasit (sic), mia 60 italiani luntan de qui, et non abbiamo ancora abuto, se l' ha abuto il castello, che ha nome Ginz; ma è ben vero, che il Turco non ha con lui artellaria grossà, la qual è sopra l' armada; e l' armada grossa, non si sa, del suo zonzer a Buda; et siando zonta a Buda per questo fiume, quando la non avesse impedimento del bastion di Possonia, la non vegniria fin qui in un mexe. L' è ben vero, che le pioggio li sono state molto contrarie; io dico per certo, che quando ben il Turco havesse appresso di se l' artellaria grossa per ragion di la guerra, vedendo i gran preparamenti che fa l' imperator in favor di tutto lo imperio, principi, e tutta l' Alemagna è in arme, e vien de qui, et coinciano a zonzer gente di ogni parte, come particolarmente ti rrarò qui di sotto il numero di ogni sorta di gente. Et prima imperator a sue spese, computando li fanti d' Italia 40 m. et valli 10 m. Lo imperio paga fanti 40 m. et cavalli x m. Il regno Boemia a sue spese fanti 40 m. et cavalli 2000. I paesi dil re

1532 di Romani li paga fanti xx m. et cavalli 4000; oltra questa limitation molti gran principi et zentilhomeni a sue spese vien con gran numero di gente a piè et a cavallo, per volersi ritrovar in questa zornada; et si tien, che saranno infra a piedi et a cavallo più di 30 m. et etiam le terre Franche, oltre quello che si hanno obbligato, i manda una o do bandiere di fanti per terra, sicche' lo imperator et la Maestà dil re haverà uno grandissimo exercito, et tutti dispostissimi di far la zornada con il Turcho; et hanno pur paura, che il Turco non li aspetti; et se il Turco non li aspetterà, certo lo imperator li seguirà. Et la massa si fa delli exerciti in tre parte: la Maestà dil imperator, la Maestà dil rè adi 25 di questo el sarà a Linz, e li farà la massa, nel qual loco S. M. per terra, per esser qui in zorni 4. et per acqua un giorno e una notte. Li Boemi saranno infra 5. ovvero sei giorni arente il ponte di Vienna dala banda dil Hongaria con pezi 36 di artellaria, si che tegno per certo, che tutto lo exercito sarà insieme per tutto questo mese. Il Turco, come ti ho sopra ditto, è mia 60 italiani lontan di qui, et è stato sotto quel castello molti zorni; et per la information, che io ho, quello loco è molto forte; perchè il Danubio da una banda; et sin li l' armada sua pol vegnir senza impedimento, et a una altra acqua grossa per testa è infra questa acque, et lo exercito dil Turco, et ne son una campagna fertilissima de più de mia 50. Multi fanno judicio, chel Turco voglia aspettar lo imperator in ditto loco, et sopra questo si fanno molti giudizii. Staremo a veder quel il farà infra 4 o 5 giorni; ma tegno certo, chel Turcho vorria esser a Costantinopoli, et non aver cominciato questo ballo; et l' è za molti et molti anni, non è stato il più bello, nè più grande; et spero nel nostro Mr. Jesù Cristo, che ne darà vittoria. In Vienna adi 16. Avosto. Il tuo consorte.

Et perché Jacomo mi scrive di voler intender l' esser mio de quì, te dico esser in gran reputation, per esser l' ordine di S. M. dil re, che non si faccia cosa alcuna di cosa di guerra senza il mio parer; et certissimamente habbiamo nui et nostri fioli grandissima obbligation al magn. M. Vido de la Torre, el qual ha fatto et fa per mi et l' honor mio più che se l' mi fosse fratello. L' è molti anni, non sono stato si gaiardo et bene, et quest' aere mi comporta molto bene.

Lettera dil ditto di 19 sottoscritta: il tuo consorte eonsier di la guerra di la Maesta il re di Romani. Marietta carissima! Zonto de qui adi 25 dil passato scrissi a la Maestà dil re del mio zonzer qui per lettere dil magn. Mr. Vido. S. M. mi ha risposto molto graziosamente con molte bone parole con dir, havea dato commission a questi signori di aspettarmi; et questi mi hanno fatto molte carezze, et per commission di la Maestà dil re fatto si in tutti li consegli di la guerra, et la Maestà dil re ha comandato, che non facciano cosa alcuna senza il mio parer, sicchè si ha fermo, che questo viazo sarà stato molto bono; et di questo ho speranza in Dio, sicchè stà di bona voglia Ozi ti scrivo per la via di Trieste, et ti replicherò le nove ti ho scritto per la via di Vido della Torr

et replicho quanto ho scritto per le altre, che qui non voglio stare 1532
a rescrivere. Il Turcho è a campo a uno castello mia 60 de qui italiani di uno conte Nicolò Jurasit (sic), chiamato Gins, et non è molto forte, et non è fornito de artellarie, manco di soldati, nome homini dil paese fin questa hora non intendemo, sil habbi havuto, et scrissi di 16 il campo za 9 zorni è stato li attorno a combatter; si pol considerar, sil Turco non ha tolto uno castello non forte, et mal fornito, come el farà, sel vorrà vegnir a combattere questa cittade, che è ben fortificata, et ha una grandissima quantità di artellarie di ogni sorte, gran munition et vittuarie, et molti boni capitani con più di 16 m. fanti, oltre i cavalli, che ne son a deffension di questa cittade importantissima a tutta la Cristianità, la quale la deffenderemo gaiardamente; et tutti indifferenti desiderano, che il Turco vegni a combattere, perchè vegnando, spereremo in Dio, che sarà la sua rovina. Habbiamo dubbio, che l' Turco non habbi a venir a combatter questa terra, et il scampar che l' ha fatto a quel castello de Jurasit, et non esser venuto di longo; questa è una raxon; l' altra perchè ha artellaria grossa sopra la sua armata, la qual è tanto lontana, che vol più di zorni xx a venir fin qui, quando là non avesse alcun impedimento, come là de Possonio, e del bastion è stato fatto sopra il Polesene in mezzo al Danubio con grandissima artellaria; et 2000 Boemi, che sono a la guarda del bastion, et 2000 fanti a la guardia di la terra et castello; et volendo il Turco venir a combatter Vienna bisogna, chel abbia Possonio, et dito bastion, per haver la comodità dil fiume, et volendo tuor tale impresa, el perderà gran tempo, et li costerà con morte de homini. La terza razon, chel non combatterà questa terra, sapendo i grandissimi apparati, che ha fatto l' imperator et il re si per securar questa città, come per far la giornata con il Turco; et per tal conto tutta la Alemagna è in arme, et oltra le zente sono ubbligate lo imperio, et i principi; molti principi et zentilhomeni de la Alemagna con gran numero di zente vien a sue spexe per attrovarsi in questo fatto d' armi, e tegno se abbia a far, o che il gran Turco vorrà aspettar in la campagna, et si attrova all' obsidion dil castello, per esser molto abbondante de vittuarie, e da una banda è il Danubio di sotto Possonia a una altra acqua grossa per testa, sicche sil vorrà far fatto d' arme, lo aspetterà in ditto loco; et lo imperator et la Maestà dil re, et tutta la Alemagna al tutto vol far fatto d' arme con il Turco et non volendolo aspettar, vol seguir in Hongaria; et sil Turco havesse una fretta, li Ungari li sariano alle spalle, et lo patria ruinar, perchè Hongari sono mal contenti dil Turco. Perchè a Piero Varadim, che è delli primi baroni de Ungaria, qual l' anno passato fu a Loreto con una bella compagnia, et per la illustr. Signoria li fo fatto molto honor, è presom dil Turcho; et quando el venne a combatter questa città, lasciò con promission di non esser contra il Vayvoda; et havea messo zoso le arme et non se impazarà adesso; quando il Turco ...ò in Ungaria, detto P. Petro andò incontra con cavalli 60 per

1532 basarli i piedi; et appresentatosi a Ibraim lo fece retegnir, et taiar tutti li soi a pezi, si che tutti li Ungari, si quelli tien con il Vaivoda come il resto, son malcontenti dil Turcho per questo, si che al Turco li bisogna andar molto cauto, nè lori, nè mai alcun de suoi predecessori si ha trovato nel ballo, che questo si attrova; et tegno certo, se con honor suo el voria esser a Costantinopoli, ancora che l' abbia gran numero di zente, replicha il numero di le zente, averà l' imperator. La massa adi 15 di questo con parte di le zente la Maestà dil re sarà a Linz zornate 4 lontan de qui per terra, e per il Danubio, et i Boemi con 40 pezzi di artellaria infra zorni 6 vegnirà al ponte di la banda de Ungaria, di questa città, et varderà il ponte e lo exercito dil Turco, e di quà, sicchè per la via di Boemia averà tanta vittuaria che voranno, ancor che la terra sia fornita. Lo imperator fa la sua massa in uno locho, che non mi ricordo il nome per esser strano, sicchè spero nel nostro Signor, che haveremo vittoria, et ti prego a star di bona voglia.

Dil dito di 20. Marietta carissima! Per lettere di heri ti haverà inteso, quanto fino a quell hora havea di novo, da poi il ritorno il Chenexe Vati Paulo, el quale era andato con zerca cavalli 300 arente il campo di Turco, fin venere passato non hauto il castello, et se incontrò in cercha 300 cavalli di Turchi, che andava a correr, li investite gaiardamente, et rompete e ne taiò a pezi più di 200, et ne menò alcuni vivi, i quali il rmo. Monsignor di Lubiana, et il capitano general presente nui dil conseio sono stati examinati, et tutti separati l' uno dall' altro; et si accordano in una sententia, tra li altri ne sono uno Jannizero, et prima è sta dimandato, che exercito ha il Turco, resposeno da 300 m. persone, Jannizeri x m. et zercha 100 m. boni combattenti; et ben in ordine, et il resto così; dimandato quante di queste zente sono armate, disse: pochissima; chel gran Turco ha molti cambelli cargi di panziere, per darle a chi ne havea di bisogno; dimandato che arme, rispose tutto in conformità 8000 schioppi hanno et 2000 lanze parte sane et rotte. Dimandato, che vuol dire che il gran Turco non è venuto di longo a combatter Vienna, perchè ogni modo el vuole piar il castello di Jurasit perchè è scampati alcuni schiavi de Ibraim Bassa, et li ha portati molti cavalli et exarculi d' oro in dito castello; et quelli dil castello hanno più di 1500 T. Dimandato quello si dice per il campo, che vorrià far il gran Turco? responde, che il gran Turco vol aspettar lo imperator de cristiani, et vol far fatto d' arme con lui. Dimandato, se il vol venir a combatter Vienna, responde, che più presto crede di no, che de si. Dimandato: se in campo di Turchi è bon viver, rispose esser gran carestia, che un pan val aspri x, che una biava da cavallo val 25 et 30 aspri, e chel sforzo patisse. Dimandato, se il campo è sano, rispose, ch' l' è sano fin quell' hora, che è stà fatti prigioni. Per queste no tu puoi ben considerare, in che termine si trova lo exercito d Turco; io tegno per certo, che con suo honore el vorria essere

Costantinopoli per esser in sto ballo. Lo imperator et la Maestà dil re è disposti di far fatto d' armi, et tutta l' Alemagna è di questo voler. Se il Turcho non aspettarà, lo imperator et il re lo seguiranno; se la stagion dil tempo, che non sia crudel, come usano in questo paese, non impedisca. Se si volesse dir tutti li gran apparati si fanno per combatter con il Turco, bisogneria scriver un quinterno di carta, che a mi, che non mi so ben scriver, mi saria una gran pena. Etiam è sta dimandato alli Turchi presi, che artellaria ha il Turco, et quante siano, tutti a un modo da pezi 400 da campo, et etiam l' artellaria grossa. LVI, 373—4. 1532

A di 19 Settembre 1532. Copia di una lettera dil Secretario Tegio dil Signor duca di Milan da Linz di 6. Septembrio scritta all' orator dil prefato duca in Venetia. Molto magnifico Signor obser. Quella saperà el picol progresso alla grande expectatione havemo delle cose Turchesche, et partendo la Maestà dil re di Romani alli 2. dil presente da Ratisbona, navegando longo el Danubio a basso sul far de la notte hebbe lettere dal capitano Nicolizo da Chinz, per le quali era patricolarmente avisata, come alli 7. del passato gionsero Turchi, et lo serrarono in quel luogo de Chinz (sic), terra con uno castello grande quanto saria mezzo Benasco, nello qual se trovava con fanti nuove millia servitori armati, et 18. ussari, et cercha 700 villani atti al combaltere, et tra donne, piccioli, et gente inutile fin alla summa di 6 m. anime, con pocho ordine de armamenti da guerra, monitione et vittuaglia; et come poi al 3. giorno, che fu alli x, gionse il Signor Turco in persona con tutta sua forza, et che ivi si accampò ad expugnarlo; et che alli primi tre assalti leggermente con puo danno si diffese, et che poi al quarto hebbe assai che fare, et danno notabile, perchè Turchi gli empirono le fosse de fascine, legnami, et altri imbarazi fin ad equallare in bella spianata l' alto del muro, et lì reinforzono tale assalto, che preso il principal personaggio, havesse con lui, et quasi il mezo di tutta la sua zente fù morto; non di manco che si mantenne, et repulse li inimici dal muro, quali diedero poi fuoco a fossi repieni, con speranza con essi anche bruciare la terra. Et in vero scrive, non haver havuto minor fatica ad conservarla dal fuoco, che fece a diffenderla dal ferro, et con ajuto di nostro Signor Dio salvò il luogo, et hebbe alquanto tempo a respirare, et assumere animo Come in questo tempo Turchi convertirono tutti li loro studij a cavare et minare quel luogo da sette canti, et con sette cave lo aprivano, et minavano indubitatamente, che il cielo largo ad abbandonar l' acque, tanto che empiseno le fatte cave, ruinorno le mine, bagnorono le polveri, non li havesse aiutato di modo, che resa in[illegible]ile ogni opera turchesca evidentemente si conobbe o nimium di[illegible]cte Deo, cui fundit ab antris Eolus armatas acies, cui militat e[illegible]r (sic); come dapoi Turchi si posero a fabbricar fuori do grandi c[illegible]allieri et per accelerasli che li fecero far de fascine et legne, e[illegible] posto in essi le artillarie come battevano tutta la terra dentro, d[illegible]modo che non poteva comparer alcuno alle diffese, nè all' an-

*

1532 dare per il luogo, et che erano usciti una notte, et posto fuogo nelli cavalieri, ma subito dalla moltitudine, et loro nella terra et il fuogo fue compreso, et finalmente come i desperava di potersi più aiutare, se la M. S. mossa ad compassione della salute et honor de tante donne, donzelle, et innocenti non si ponesse a porgerli e più presto aiuto, raccomandandosi o vivo, o morto a quella. Havute quelle lettere la M. S. le mandò subito a Cesare, et essa accelerò gionger quà in Linz, ove avemo trovate altre nove, quale ne levano l'anxietà di perdere quel luogo, el Nicolizo, et quelle gente. Turchi adunque con molto tempo havendo la speranza di expugnar Chinz, non volendo lassar di retro nemico, non advertendo, che la disperatione era comune alli di dentro parimente di potersi più contenere, cominciorono a trattar et trattar accordo, offerendo per dono et pagamento a tutti lì dentro, che dessero il luogo; fu negato farlo; addimandarono che il Nicolizo si facesse tributario dil Turco ovvero pagasse de presenti 2000 ducati a Jannizzeri per il danno loro dato, et che lo lasserebbono libero Signor de Chinz; negò voler far l'uno et l'altro non poter, et cussi fù fatto salvo condutto, che venisse esso Nicolizo, che venisse alla tenda d'Ibraim Bassà, come ha fatto. Et ivi si è accordato non dar molestia a Turchi, nè Turchi ad esso, et che esso Nicolizo rimangi con la terra et castello di Chinz vassallo et sudito servitore a chi rimarrà il Signor dil paese de Austria; et con tal accordo è rimasto libero, et glorioso in Chinz. Et il Signor Turco ha marchiato con tutto lo exercito, per le già fatte spianate con tutto lo exercito a la volta di Vienna, lassando Nova città a man sinistra. LVI, 377.

A di ditto. Di Cividal di Friul di S. Nicolò Vitturi proveditor di 14. 7bre riceute adi 18 ditto. La mattina ho avuto una lettera da Venzom, qual dice cussì: Magnifico Signor! Heri da mattina subito partito mio fratel Hironimo agionse una compagnia di giovani 60 Bohemi, partiti da Praga alli 28 dil passato a piedi, tutti quali andavano, come dicevano, parte allo studio patavino, parte a Roma, con uno delli quali parlai longamente, perchè havea assai bon latino et dimostrava in verità esser sapiente, et discreto, et riferva non esser venuti per Vienna ma per el Staier, et per strada haveano inteso, Turchi non haver podesto expugnar Ginz, et li havesseno date molte battaglie, et esser morti bon numero, et la massa dilo exercito esser lontana da Vienna miglia 70 italiane alla compagna fra Vienna e Buda insieme con il Signor, per quanto haveano inteso . . . Preterea heri sera viense un Martim Ungaro mercadante, qual sta a Petovia, insieme con doi sacerdoti, parti de li alli 5. dil presente, vanno per quanto dicono alla Madonna di Loreto, perchè esso mercadante è sta preson de Turchi et a quella si è votato. Parlai con essi, quali riferiscono più particolarmente le cose di Ginz; et primo come è posto fra Vienna et Petovia, ma distante da Vienna zerca mia 50. italiane et da Petovia zercha mia 100, et dentro si parla cosi Ongaro come todesco; detta terra d' Ginz non è grande, ni anche assai ben forte, et per quanto referi-

vano, era dil conte Pietro Herdu, che seguitava la fazion dil re Zuanne; et in queste battaglie, che sono state li anni passati, alienossi da lui, et dettesi al re Ferdinando, ne la qual trovasi gran numero de artellarie; et questa esser stata la conservation de ditto loco; lì entro dice è un capitano Nicolaz Corvato da Segna, qual intrò dentro con 4000 lanzinechi; viense sotto un capitano Turchesco con forse xv. mille et addomandò la terra, et non havendo risposta a suo modo comenzò a batterla, benchè non havea artillaria grossa, nè possendola haver viense poi Ibraim con forsi 40 m. et dettegli undeci battaglie, nè pote obtenir la impresa, fece far alcune mine, ma veniva impedito dalle acque, perchè il loco è alquanto paludoso. Sono morti sotto circa x m. et dentro più di 3000, et quasi tutti soldati, et ferito il capitano, quale scrisse a Cesare, avanti si accampasseno li nemici, che li Turchi lo potranno haver morto in mano, ma vivo mai lo haveranno, et che era disposto morir per la fede et di S. M. Et dicevano li prefati, che al primo dillo istante se partite Ibraim con tutte le zente sue da Ginz, sotto il quale era stato giorni 28. Et referiscono che la massa de lo exercito Turchesco era appresso Edimburch, loco non poco distante di sopra da Prespurgh, dove se ritrova ancora l'armata Turchesca. LVI, 378—9. 1532

À di detto. Da Udene dil Locotenente dil 17, riceute adi 18. poi disnar. Per dupplicati avvisi dalla Schiusa e da Venzom sona per certo, Turchi haver corso presso Villaco mia 25 italiani; et de là insorso per tutti quelli paesi fatto estremi danni, amazà, fatto presoni, fatto bottini, et tutto il resto brusato, et hanno preso il borgo di Bosperch, che è una bona terra, con tutti quelli erano dentro la terra; la terra si ha diffeso, hanno preso poi e brusato un altro loco chiamato Flochmorch (sic), dove erano zente assai, perchè li era uno certo mercado, et li zonsero all'improvviso che non si pensava; però ha fatto danni inestimabili, che sono grossissimi, se divulga cavalli xxv. mille in suso, in modo tutti quelli paesi sono in tanta fuga, che è una compassione a veder ognun fugir piangendo, et le povere donne con li fioli in braccio piene di lacrime fugeno, cridando misericordia, che il pensarlo non che il vederlo fa tremar tutti quelli hanno pietà; et che Sabbato giunse sta nova a Villaco, furono messe subite guardie alle porte, fatto quelle poche provvisson, che poterono, ma erano in gran terror, che non si sapea che farsi. Io dubito questi corradori cosi grossi ruineranno tutto il Carso, Cargno, et altri lochi superiori, et facilmente arriveranno fin sopra lisonzo; è in sua podesta di farlo; del campo grosso et de la ·rsona dil Turco non si sa cosa alcuna di certo, et non manco de ender più che si può. Delo exercito imperial se dicono sono randi cose, ma non si vede però effetto alcuno. LVI, 379.

À di detto. Da Linz di Signor Antonio Contarini orator di 12 Setmbre, riceute adi 18. ditto: Heri, che fo mercore, poi disnar arrivai ii con gran incomodità et pericolo per il viaggio, quali tacerò, perchè ·n si dica lo scrivo per jactantia, ne tacerò questo, in niun loco,

1532 si a dextris come a sinistris dil Danubio, si ha trovato alloggiamento, perchè tutto era occupato da soldati... Se dice la correria essere stata di cavalli xv m., la maggior parte delli quali è andata verso la Carintia, e alla volta di Villaco, dove hanno fatto danni extremi, brusando, et ruinando. Dicono, che il capitano Cazander, qual è Croato, era uscito di Vienna con cavalli 2000, e li andava drieto in soccorso di la patria, sperando con le gente dil paese, et quelli cavalli della Stiria poter far qualche bel tratto, per la via dil Friul si potrà sapere. Dil Turco, et suo exercito altro non se intende con certezza, se non che alli 29 si levò dall' essedio di Ginz, et ha fatto accordo vergognoso con quel capitano Nicolizo, che prendendo Vienna sia obbligato darli il castello, et esser suo vassallo; non la prendendo resti Signor del loco, fra questo mezo non se offendino l' uno con l' altro. Scrive, come havea hauto in giorni 25, che l' assedio li è stato, tre assalti generali, nelli qual sono morti più di 3 m. Turchi, et de li soi, quali erano cavalli 36 et villani 700, il resto fino alla summa di 5 m. e più anime, puti, femine, et puti la mita è morti, non vi era remedio a tenirli, non havendo polvere più a trar uno schioppo, et li homeni quasi tutti feriti. Vedando Turco, con la battaglia non haria potuto prender il castello, messeno foco nelle fascine et legnami, con li quali haveano empito le fosse, per poter andar sotto alle mura. Allora il pericolo fù grandissimo, perchè quasi tutte le case di dentro sono di legname; con li quali haveano empito le fosse, per poter andar sotto alle mura; tandem con l' aiuto di Dio si diffesero valentemente etiam da quel foco; ultimamente fecero più mine, et non vi era rimedio, se Dio non li aiutava, che fece venir pioggia grandissima per tre giorni continui, de dove se empirno di acqua, che non si potea far operation alcuna con li fochi et polvere. Onde Turchi disperati di poterlo prendere vennero a parlamento, et ditto Nicoliza con salvo condutto andò al paviom de Ibraim, et poi di molte parole, che non scrivo, dimandono ducati 2000 per pagar li Iannizeri per li danni patiti. Ora veneno ale sopraditte capitulation. LVI, 379.

A di 24 Settembre 1532. Da Udene dil Locotenente di 19. riceute adi 22. da mattina. Si verifica la nova di quanto scrisse dil correr Turchi verso Villaco; heri poi si ave avvisi certi, un altra grossa banda haveano corso tutto il contado de Cil, et questi non sono quelli, hanno corso verso Villaco, ma vengono da la banda de Rochimpurch e Petovia; et se questi vorranno venir più di longo, starà a loro, perchè all' incontro non hanno contrario alcuno. Dicesi per alcuni Todeschi, venuti di Lubiana, che Turchi haveano mandato una terza banda di corradori verso Linz a trovar et brusar quelli paesi; et che l' armata del Danubio havea avuto da alcuni Croati certo sinistro, et preso alcune artellarie. Questa nova è nuda de particolar, quantunque la rissuona per più vie, et per quelli vieneno di Lubiana, dicono averle da Petovia, et Rochimpurch. Di

la persona del S. Turco, et dil suo exercito non si sa dove el sia. 1532
LVI, 383.

Dil detto di 20. riceute adi 22. La sera è capitato quì uno jouine di Gorizia molto accorto, qual partì questa mattina da Tulmin; dice aver letto lettere di esso capitano di Tolmin date in Pruchendermor ali 13 dill' istante. Scrive a suo padre Zorzi, el qual alias fu capitano di Goritia, come per certo il campo dil Turco, zoe la Porta, era levata per ritornar a Belgrado, la qual era tra Buda e Cinque Chiesie, et che mai l'ha passato Buda, et cussì l'armata, dicendo il campo è stato più zorni su la campagna di Vienna, et Neustat; et hanno fatto tamen corrarie et danni, et erano levati, dividendosi in tre parti: una verso Stayner (sic), loco non molto distante da Linz, le altre do per la Stiria et Carintia, et una hanno corso verso Villaco, e l'altra al piano de Cil verso Lubiana, et fanno grandissimi danni. Tutti fugge, non è possibile a creder da tanta paura, e fra questi loci abbandonava la roba, le case, i fioli, le moier, et chi non fosse sta presto fuggire, era morto, o preso; tal che Villacco e Lubiana hanno scritto si provedino di zente. Hanno brusato Traburg sopra Villaco mia 50 di nostri, et fuggono per loci piccoli, però sbanditi, e senza diffesa, nè si sa che strada faranno queste correrie. Item se dice, verso la Corvatia, et Bossina, et forsi una parte hanno passato il Dravo, et andrano verso il Campo grosso e che a Impurch era zonto il capitano Cozianer, venuto da Vienna et altri capitani con 2000 cavalli, li quali seguivano li corradori Turchi da la longa per spalizar qualche suo loco, et far qualche bon effecto. Il re de' Romani era a Crems, l'imperador a Linz, et le zente caminavano di man in man verso Vienna et Prespurch. Ibid.

A di detto. Una letera di m. Brodarico Sermiense al orator d' Ingiltera e in Venetia. Una letera a m. Antonio Roncom consier dil re Christianissimo con noue di Turchi. Una letera a m. Lazaro ambasador dil re Christianissimo in Venetia. Una letera di uno fra Francesco Francapani, è apresso il re Zuane, scriue a lo Episcopo Raueualense (sic), è a Roma, come se interpose in far la pace fra il re Zuane e il re Ferdinando, è fo scomunicato, si vol partir dal re Zuane. Una letera al Cardinal Santi XL prega, si vol interponer a far la pace. Una letera dil Griti a Clisani: si scusa non hauer ancora potuto otenir, sia ruinà il castelo di Salona per non esser la Porta etc. etc. LVI, 384.

A di detto. Da Spalato di S. Lunardo Bollani, conte e capitano di x avosto, receute adi 13. A di 18 zugno scrissi al Signor capi di uno frate F(rances)co Spalatino dil ordine minore, era venuto da mi, mandato per il conte Piero Crusich al rdo. Griti per voler parlarsi insieme zercha le cose di Clisa, et partido per Buda con alcuni Polizani mandati per dno. Nicolo Quereni al prefato Griti; et hauto notitia il dito conte Piero, chel frate feva mala relation di lui al re di Romani, e chel voleva render Clisa. Hor adi 8 dil instante di ritorno essendo il frate e li Polizani capitati in Clisa il conte

1532 Piero fece decapitar esso frate e li Polizani retenuti per do giorni, poi li lassono; al qual frate è sta trova più lettere, andava a più persone, e dito conte Piero mandò per lezerle per pre Marco de Nadal, canonico di qui, suo amicissimo, et dila Signoria nostra bon servitor, le qual le leze et ha tolto il sumario di quelle, qual manda incluse e avrà potuto aver le letere autentiche. Una letera dil Griti al Querini in Clisa: Atendi a conservar Clisa e Turchi non pagino dani, fazendo redur li ezuli e vagabondi in essa; et havendo bisogno di danari scrivi a M. Zuan suo fradello a Constantinopoli e a Polizani, le vile de Guza e Carichie non li siano molestade da subditi dila Signoria, ne da altri. E chi pretende, vadi da lui. Scrive esso conte. Nota, dete do vile per Jurane Ugrinovich e Stefano Nicolich Polizani fono occupate e per la Signoria fono banditi, poi fatoli salvo conduto et restitui le ville. LVI, 384.

Dil dito conte di Spalato di 18 zbrio., recente adi 23 dito. In questi zorni il conte Piero Crusich ha preso il castelo di Salona de Turchi, e taiati a pezi tutti li Turchi, li erano dentro da numero 50 in zercha, che pur uno non è rimasto. Il successo è sta in questo modo: il conte Piero con li soi Clisani, et uno Pauliza venuto in questi zorni da Lepoglavo, dove era lochotenente di esso conte Piero, con zercha fanti 30, venuti fora di Clisa e imboscorono appresso il castelo aspetando l'ordine; e il capitano di Segna e quel di Fiume arivò con 6 barche e uno gripo cariche di gente; et al alba circondorono il castelo, potevano esser in tutto da fanti 300, dove al primo tratto attachorono fochi artificiali neli coperti dile tre torri dil castello. Turchi non poteno andar sule torre, dove era lartelaria, poi cominziono a darli la battaia fino all ore 18, fato do busi nele mure entrorono dentro, conduti fora li Turchi li taiarono a pezi, e ruinato da poi gran parte dil castello, trate di quello 18 in 20 pezi de artelarie di piu forte, e quele condute in Clisa. È sta ferito il capitano di Segna, qual era uestito di una cazacha doro, di uno archibuso et di uno sassonella faza, per la qual nova spazò una barcha. Aposta suplicha, si mandi de li qualche polvere per non ne esser pur per trazer una bota; e il bombardier è a Venetia. LVI, 384.

Dil dito di 19 recente adi 23 ditto. Come hauto letere dil castelo di Almisa e di zudexi, come Polizani haveano fato molti coloquj fra lhoro, e haver concluso far una abitation over forteza a dno. Nicolo Querini in la vila de Zamzay (sic) sopra la fiumara al incontro dila bocha, viene verso Almisa, e haver veduto quela forteza, è molto mal in hordine e in molti lochi minaza ruina per esser discoperta; e non si facendo riconzar, poi si spendaria assa danari; e li danari di questa camera per dita fabricha et sta spexi in altro. Hozi per uno, venuto da Bichadi, al confin di Bossina, si ha, come li bassa di Huna Suenich (sic) et Simendria sono sta roti, et he sta morto Murath Chiechaia. LVI, 384.

Da Zara di Sr. Ant. Michiel conte e Sr. Iacomo Marzelo capitano e Signor Gregorio Pizamano prouedetor zeneral, di 19 recente

a di 23 dito. In questa hora habiamo inteso, heri il conte Piero 1532
Crusich con li soi Clisani hauto coloquio con li capi di Segna insieme si compono con farsi 300 persone atorno il castelo di Turchi di Salona, dove era persone 50, et la preso et taiati a pezi tutti li Turchi, erano dentro, e lartelaria era li lhano conduta in Clisa e il castelo è mezo ruinato. LVI, 384.

Di Signor Gregorio Pizamano sopradito, di Zara adi 20 receute adi 23, drizata ali cai di x. Il vescovo di Transilvania, di nation di Traù, dove à la madre et uno suo cugnato, li ha scrito una letera et manda la copia et avisa etiam lui la presa dil castello di Salona, ut supra. Questa è la letera. LVI, 385.

A di detto. Da Udene dil Locotenente di 22. receute adi 24 in Pregadi, come non manca d'inquirir questa ruina di gran parte del mondo. Heri ricevute nostre lettere, scrive ogni zorno, avvisa: quelli di Lubiana per avvisi auti aspettavano il campo T. che sarà di 40 mille persone e più; dimandano aiuto e soccorso alle terre vicine, le qual messi insieme artesani e contadini li mandano a Lubiana, et si ha, il campo esser levato; i veniva pian pian verso Petovia, segnando tuor la volta di Croatia et Bossina per la Coceuia (sic), prima ruinar e brusar la Styria, parte d'Austria, e tutto il Carantano con altri loci e paesi; mostrano quei di Lubiana, Turchi non menare artellarie con loro; ma, si dice, la fame caza il lovo dal bosco nelli paesi, dove sanno trovano da manzar; e son avvisato sopra Lubiana, nella quale era intrato alcuni capitani con cavalli; si tien sia Cazianer et altri capitani, i quali erano a Pruchendermor, ovver quelli erano in Graz, venuti per le creste di monti secrete per fuggir il piano, e non incontrarsi nelli corradori Turcheschi; dicono, che nel campo veniva ancor lui; a queste bande verso Villaco hanno fatto li medesimi mali, hanno posto ogni cosa in fuga, et brusato tanto chel fuogo si vede sopra li monti di Cargna da questi nostri contadini; tal che erano ancora loro in fuga. LVI, 385.

Addi 26 ditto. Da Udene dil Locotenente di 24. riceute li 26 da mattina. È zonto de qui eri uno bergamasco qual . . . parti Sabbato da Lubiana a ore xx, et riporta, che li Turchi erano verso Cil, nè si haveano accostati ancora a Lubiana a trenta et 40 mia, et che non erano più di x. in 12 m. cavalli, et che altrettanti vanno verso Petovia, e un altra banda verso Marpurch nel Carantano, che sono quelli venenno sopra Villaco, qual tutti facevano uno medemo effecto di ruinar, brusar e amazar, et che tutti quelli cavalli poteano esser da 40 mille in circa; erano piuttosto venturieri che altra gente da guerra. E questo sapeva per una spia presa, che affermava aver veduto, che in Lubiana erano 2000 persone e più di zente comandate, et che l'haveano assai fortificata; niente di meno correvano per tutti quelli paesi con gran paura per la crudeltà fanno; et qual zorno chel parti tutti quelli castelli dil Carso si trazeno artellarie, acciò le brigate si guardasseno et si reducesseno alli lochi securi; e haveano ordinato quelli rezenti,

1532 che se li Turchi venivano più avanti brusar i borgi, acciò non si annidasseno dentro. Dice, haver veduto Venere fo alli xx dil presente partirsi di Lubiana alcuni cavalli di soldati et alcuni capi, che erano li ben in ordine per andar alla volta di Vienna chiamati per lettere dil capitano Cozianer, qual era a Graz con 2000 cavalli, perchè ancor lui cavalcava a ditta volta per comandamento dil re de Romani con tutte le bone zente di quelli lochi, perchè Turchi si aveano tirato in suso, e pensava si venirebbe alla zornata. Si ha etiam diversi avvisi de verso Villaco, che alcuni di quelli Turchi corsi sopra quelli paesi erano andati tanto avanti, che erano sta serrati fra certi monti, passi stretti, che facilmente per esser cussì li harebbeno, ma di questo non ho particularità alcuna; ma aspetto questa notte un nostro; dil riporto avvisarò. LVI, 391.

Dil ditto di 25, riceute adi 26. di sera. Per un mio fido mandato a Gradisca e Gorizia, qual riporta diversi avvisi dati dalla Signora Madonna Catterina moier del magn. S. Nicolo da la Torre, l' altro dil canzelier di Gorizia; etiam mando la copia di un altra lettera copiosa di nove. L' avviso è questo: come per lettere dal magn. S. Nicolo de la Torre capitano di Gradisca in Vienna adi 9 dil instante scritte a M. Cattarina sua consorte, et per lei a me riferito, se ha: adi 4 del presente si levò il campo Turchesco di l' Austria, e andato parte verso l' Ongaria, parte allo parti verso Petovia. . . Item per lettere di Lubiana si ha: Turchi fatto uno ponte sulla Drava in tre lochi sono reuniti, zoe a Petovia, a Cil, e a Morpurch et che x mille Turchi erano serati in una vallada, ma non se sapea il nome, da infinita gente, ita che non poteano campare. Item parlando con essa Madama Catterina intesi li M. Oluino, et altri gentilomeni lesse una lettera a quella volta auta dalli Signori di Carniola, li quali scriveno haver auta dal S. Zorzi Puleiuice (sic) capitano de le gente di quà, come Venere passato per bocche di persone aver per certo, come lo Turco in persona se ritrovava arente Petovia, e che voleva passar la Drava tra essa e la Sava per andar in Bossina, e poi a Costantinopoli; et avvisava, li popoli si volesseno retirar nelle fortezze, perchè aggiongendo lo campo grande, come dicevano dover zonzer, lui se voleva retirar in una terra, et eo maxime, chel Turco avea commesso al Bassà di Bossina, che con 8000 cavalli, et a quello di Bulgari con 4000 dovessero venir a danno di la Carniola, Gorizia, Histria, e Corvatia. Questo è il summario di la lettera mandata inclusa. De qui ogni giorno vengono nove diverse, che il Turco alli 4 si levono col campo di l' Austria, e ritornò in Ongaria per andar a Costantinopoli. Per lettere certe, che l' S. Joanne Cozianer con S. Sigismondo Herberstayner, e Troyano de Auspurch e altra zente con cavalli 2000 usciti di Vienna venuti a Prug di la Mora (sic), sequendo li Turchi, et haveano alla levata il Turco destinato xxx mille cavalli alla ruina di quelli paesi d' Austria, Styria, Carinita, Carniola, Gorizia, con l' Istria, e quel tratto di Croatia è apresso Liburnia

o Dalmatia, confinante con Bosina, sono corsi parte le montagne 1532
de Styria fino ad Unaja, et all' insusò; e sono discorsi a Styria apresso Linz a tre lighe di quà dil Dannubio, e parte sono corsi per la Carintia non longi de Villaco; il resto è stato già alcuni giorni, e fin' ozi sul contà de Zil; hanno corso fino a la Sava appresso Lubiana meza liga, abbrucciano, pigliano homeni e donne, putti, animali grandi e piccoli, e tutti menano alla massa in Azil; di quà tutti pia le arme, e parte con il S. M. Hironimo di Athimis; de qua con zercha 400 e più soldati va in Lubiana; tutto il paese è in grandissimo terror, ognuno fugge con le robe alle forteze, et ogni hora grande zente confluisse alla volta di Lubiana. Speravemo questo pestifero folgore havesse a passar in un subito; ma sono lettere x zorni, che sono fermati de li non abbiamo paura, che piano alcuna città etiam murata, ma dubitiamo di pezo per tanta tardità. Il S. Jo. Cazianer è sta revocato dal re nostro, e per lettere del capitano di Carintia già è ritorna, non sapemo la causa; dubitano, il Turco non dover partir ma finga quella fuga per farlo seguir alle zente nostre, qual tornato con poco ordine sperava forsi malmenar. Speremo di qualche ben numero. Il Turco non ha però fatto impresa, o cosa de importantia alcuna, nè preso uno minimo loco. Sono stati sotto Grinz e dati 18 assalti, persi più di 18 m. homini, et tanti lassati per Herhans gentilhomo Ungaro over Morlacco, havea uno loco appresso Ginz, ivi si ritrovò con 7000 cavalli lizieri allo stipendio dil re nostro. Se ha portà valentemente, ha assaltato lo inimico da xx fiate, sempre si ha portato gaiardamente, et fatto danno, combattuto con Mahumet Bassà, tajati a pezzi 2000 cavalli lizieri e più esso Bassa. Vachich Paolo, Turci Valente e altri baroni Ungari sono con noi, se hanno portato, e portano da paladini; finora non hanno passato far gran danno a quel pensava. E venuto lettere a Mr. Hirononimo S. di la Carniola: il S Zorzi Puchler vicecapitano zeneral di li capi di questi paesi, Mercore, Zobia, e Venere in Marpurgh, Seifuch (sic), et altri lochi vicini a la Draua si è attaccato ogni giorno con Turchi sempre con bon avvantaggio, ne ha preso, e morti molti. Venere passato certo il Turco se ritrovò in persona in questo exercito a queste bande mandato per antiguardo li tre Bassà di Bossina, Bulgaria, e Misia, overo Zerim, prevenuto in tempo hanno intercepte tutte le nave, zatre, e altri legni apti al navigar, et hanno trovato sulla Sava, e quelli condutti a Traborch e Vuremsteid, fatto lì uno ponte. Eri fo domenica dovea passar il Turco di un acqua, et accamparse sulla campagna della Draua, ovver il Trapfeld, et star per cinque zorni. Li cavalli soi è stracchi, mal possono andar avanti. Referiscono li presoni, che l' credea la soa armata si trovasse in colpho, perchè trovandose voleva ritornar a Costantinopoli per mar, ma si avviarà verso la Bossina infra la Sava, e la Drava. . .

Il peggio per noi è, che il Turco in ricompensa del danno fatto per li nostri alla Bossina, ha dato licentia a loro Bassà di Bossina con 8000 cavalli, e quello di Bulgaria con 4000, debbano restar

1532 alla ruina di quelli paesi di Carniola, Gorizia, Istria, e Crovatia. Questa è un altra lettera scritta per Zuam Offar in Lubiana adi 21 Settembri: Ozi son zonto in Lubiana, e subito zonto i Signori di questo paese mi hanno manifestati li andamenti turcheschi, et come li Turchi sono ancor sotto Marpurg et Petovia et de li circum circa, et fanno corrarie in Cragno; taliter che ho visto li fochi che i brusano là sopra Chamunich, e 18 mille Turchi vanno a far corrarie verso Carantan; et quello Bassà di Bossina è sta eletto dal gran Turco a ruinar e brusar il paese di Crani, andando in Bossina; altro non si parla nisi che la M. dil Imperator e sermo re di Romani nostro venirà a trovar il Gran Turco, e far la zornata, et si trovano 4 zorni a la più longa, non si faza altra dimostration voio tornar a caxa, che li Signori del paese tutti mi hanno pregato che star debba solum 4 zorni, et cussì ho promesso: per tanto state di bona voia. LVI, 391.

Da Cividal di Friul di S. Nicolo Vitturi proveditor di 23. . . Di novo il Turco in persona è stato sulla campagna di Petovia, e parte di la sua zente a Marpurch, questo è tre zorni de quà da Zel. Venendo verso Lubiana hanno brusato e amazato tutti quanti hanno potuto haver, grandi e piccoli e donne per fil di spada, non sono presoni nissun. Sono venuti appresso Lubiana mia xx italiane e appresso a Chamnach x mia a uno castello dil episcopo di Lubiana. Dio ne difenda dalle sue mani Si dice: le nostre zente li vien drio, ma vanno piano, non fa troppo viazo al zorno, e se do zorni non si ha havuto nove di certo, dove sia il campo grosso, ne se l' abbia preso Petovia o no per rispetto di questi cavalli, che scorreno di quà.

Di Caodistria dil podestà e capitano di 23 riceute adi 26 ditto. Si è certificato la nova dil correr di Turchi verso Lubiana, e corso fino alle Toplice, loco propinquo a Lubiana, depredando il tutto, e devastando, e depopulando quel paese; hanno fatto bottino grandissimo de animali et vittuarie, e sono ritirati; et si ha in conformità pervenuti da quelle parte di qui, che queste gente sono dil campo venute a Petovia, e di Petovia in quà a dretto camino. LVI, 392.

A di 26 Septembrio 1532. Da Sibinico di S. Bernardo Balbi conte e capitano di 22 receute adi 28. È venuto qui lo Emin deputato a scuoder la gabella con lettere dil desdar di Scardona, e molti altri Turchi dolendosi dila presa di Salona, et imputa Trauani et palatini, che hano dato favor e fata codunation a far tal efetto, dicendo che hanno, il conte Piero voler venir a prender Scardona e ruinarla protestandomi, a non lasar passar barche suspete per questo porto facendo molte bravate; ma hessendomi noti li modi lhoro li risposi, non haveseno a dubitar etz. Si che si partono contenti. Scrive, Turchi qui vicini stavano quieti, ma per questa tal presa dubita etc. siche non è sta in proposito. LVI, 398.

A di detto. Da Traù di S. Zuan Alvise Dolfim conte e capitano di 17 receute adi 25. Havendo sentito trar questa matina molti

colpi di artelarie a la volta di Clisa avanti zorno, et visto fuogi ho 1532
spaza subito uno, riporta: questa matina in lalba dismontorno di certe barche zercha homini 300 da Segna, e dete la bataja al castel novo di Turchi soto Clisa, et quello preso a hore xx, parte di Turchi morti, parte presi. LVI, 398.

Dil ditto (Loco tenente di Udine) di 27. riceute ut supra. Heri sera al tardo gionse quì uno nostro mandato a Lubiana, stato do zorni, si parti Mercore da mattina, è homo prudente, et veridico, e da me adoperato altre volte, et ha amicitia con molti delli primi de lì, referisse: il campo Turco haver passato il Dravo, alozado sulle campagne di Petovia verso Marpurch, et li essersi affirmato; et li coradori, che corseno, et depredorno il contà di Cil verso Lubiana, esser tornati al campo, cosi quelli corseno verso Villaco, ma prima hanno dato alquanti assalti e battaglia a Morpurch senza effetto alcuno, et morti ebbe molti di essi, si haveano levato de l' impresa retiratisi al campo. E ancora sono ritirati questi altri corradori quali corseno verso Stainer sulle campagne di Petovia, li stanno securi, per aver un fiume si grosso davanti, comè il Dravo, per il quale li pol venir vittuarie dal Danubio, e dalla Sava; et hanno le spalle della Serimia, paese fertilissimo. In Lubiana era 1500 in due mille contadini paesani senza alcun altro soldato, et non haveano quella paura che da prima, vedendo allargati alquanto de lì Si crede, debbano correr verso il Carso, et Cragno e verso la Coceua et Piucha, paesi dil re, confinanti con la Crovatia e Bossina, dove si stà con gran paura; et tutti retirati con robe alle fortezze. Dice, il campo dil imperator, e questi di Lubiana partite di Vienna verso Neustat per appoggiarsi alli monti e venuti alla volta di Gratz distante da Petovia mia 50. LVI, 394.

A di 1 Octobrio 1532. Da Udine di S. Tomà Contarini lochotenente di la Patria di Friul dil 28 Septembrio con avvisi de Turchi, quali hanno preso la città de Cil, che si rese; e poi ha usato gran crudeltà, come in le lettere si contien, la qual nova fo cattiva; ma poi gionse altre lettere di Locotenente, che revocava la presa di Cil, ut in litteris. LVII, 1.

A di 5 Octobrio 1532. Da Sibinico di S. Bernardo Balbi conte e capitanio di 13 septembrio, ricevute adi 2 octubrio. Questi subditi turcheschi, quando poteno e si vedeno il modo, ne depredano e usano vilanie. Ritrovandosi tre povereti dila vila di Crapano alla custodia di lhoro animali grossi ad uno loco dito Zamuina alle parte verso Traci, sonno sopragionti questa notte certi martelossi e hanno occiso et asassinato li ditti custodi, e conduto via da buo 24 grossi con molta ruina di quella povera vila; et hauto notitia questa matina hanno mandato li soi vilani driedo per recuperarli et veder dove i meseno, ma dubito sarano tardi. Questo è causato per il depredar di Salona, io fazo cavalchar li stratioti etc. LVII, 5.

Da Zara di Sr. Antonio Michiel conte e Sr. Jacomo Marzello capitano, Sr. Gregorio Pizamano proueditor zeneral in Dalmatia di 26 7brio, riceute adi 3 octubrio. Ozi ho auto letere di Trau et

1532 mando la copia: eri matina il capitano di Segna, che fu ala captura dil castello di Salona, si fece condur in questa terra, ferido di una archibusata nela faza, che li passò da uno canto al altro, ha li disipata la lengua, non po parlar, cavatoli molti denti, e venuto per farsi medicar, alozato in uno monasterio di frati con tre servitori; le barche con li fanti sono ritornate a caxa. Come dice dito capitano, a Obrovazo sono sta mandati 60 fanti, dicesi, dia venir di altri. Per tutti questi confini si fa adunanza di gente, crediamo per la perdita di Salona, hano dubitato di Scardona, staremo advertiti. LVII, 8.

Da Trau di Sr. Zuan Alvixe Dolfin conte e capitano di 23 semtembrio al proveditor general di Dalmatia. Carissime tanquam frater honorifice. Ozi ho scrito ad Var (sic) per il presente messo; et a hora, che una di note, ho nove, qualiter questa note Turchi dieno venir ad asaltar questi casteli; o previsato queli dili casteli, stiano preparati; et ho mandato de barche con soldati con li soi archibusi a quella volta, azio venendo a qualche loco posino darli ajuto; starò vigilo al tuto, ne mancherò de ogni debita provisiom; et hora scrivendo mi e sta referto, che una varda verso li casteli ha trato do colpi di schiopi, che signal di aver visto qualche cosa; prego Var che di questa la ne vogli dar notizia alla illustr. Signoria, azio la sia preavisata del tuto et ad Var mi ricomando. LVII, 8.

A di ditto. Da Udene di S. Thoma Contarini, lochotenente di la Patria, di 28 Septembrio 1532, riceute adi 1 Octubrio la mattina. In questa hora è zonta nova da Goritia, et da più altre bande, che i Turchi hanno auto Cil a patti. Dove prima molte battaglie haveano dato, et alla fine non potendosi diffender, si hanno reso, salvo le persone di quelli della terra, et què poveri soldati erano li a discrezione, li quali hanno tutti tajadi a pezzi, et questo loco de Cil è assà bona terra, non molto grande, appoggiata al monte, et assai forte, et sopra Lubiana miglia 40 e di Lubiana a Gorizia non è più di 50 miglia; affirmandosi li senza contrasto è in sua facultà pigliar poteva Morburg et Lubiana e tutti altri loci e terre di quà del Dravo, et cosi il Cragno, et Carsso fino alle marine. LVII, 6.

Dil detto di ultimo ditto, ricevute adi 1. Octubrio. Poi non scrissi per diversi advisi ricevuti da Goricia, come il loco di Cil esser sta preso da Turchi, al presente avviso ricercai, non esser vero; ma ben Turchi hanno brusato diversi lochi et ville intorno a ditta terra de Cil; et per tutto si sta con grandissima paura. Il capitanio dil Turco era pur sulla campagna di Petovia, et li soi coradori erano veduti al campo grosso, li qualli corsero verso Lubiana, et Cil, et quelli corse il Carantano, et quelli corse verso il Stayeri et appresso Linz sopra Neustat. Et questi hanno fatto danni extremi più di tutti li altri, perchè è stati in lochi, dove mai fù pensato potessero andar. Questi e quelli, che fo ditto, erano stà serrati in passi strettissimi, ma i trovorno il buso di uscir per vie asprissime et inusitate, et redutti alla campagna di Neustat, poi andarono di

longo al so campo. Pur si dice, che in ditti lochi hanno auto sinistro. Dil campo de l' imperator nulla se intende. LVII, 6. 1532

A di detto. Da Cividal di Friul di S. Nicolò Vitturi, podestà, di ultimo septembrio, e ricevute adi 4 Octubrio. In questa hora per bona via ho inteso, quelli homeni de la città de Gorizia, li quali in questi giorni proximi passati de ogni xv dui erano sta mandati a Lubiana per li cursori Turchi sono ritornati a caxa tutti, affirmano, qualmente era venuto nova da Lubiana, da Petovia, da Cil, che lo exercito turchesco teniva la volta di Bossina. LVII, 8.

Da Udene dil locotenente di 2 receute adi 4 ditto. Diversi avvisi hassi di qui de corrarie et danni inextimabili, brusar molti borgi, e vilaggi per Turchi, tamen non hanno occupato terra, nè castel alcuno. Dil Signor si ha inteso con verità fo detto, era col campo sulla campagna di Petovia, et è sta ditto, chel tornava indrio verso Bossina, et li corradori esser tornati al campo con assà animali per bisogno dil campo. Ibid.

A di 7 **Octubrio 1532.** Di Udene dil locotenente di 4 con avvisi di le cose dil Turco, che par vadi verso Belgrado. LVII, 10.

A 9 ditto. Da Udene dil locotenente dil 4 receute adi 7. Uno homo da bene da Gorizia mi ha mandato la inserita scrittura qual dice cussi: Magnifico Signor mio! Essendo andato a Goricia di ordine di V. S. per intender, quello se intendeva in ditto loco da quelli Signori e Gentilhomeni, cenai heri sera con M. Gasparo de Lantier, dove vi fu il magnifico Sr. Hironimo di Atimis capitano di Goritia, et molti altri Signori; et in questa cena non si parlò di altro mai che di cose turchesche. La summa di la qual cosa mando in scriptis a V. S. et primo zercha il partir del Signor Turco, et andar a la volta dela Serimia verso Belgrado; questo l' hanno per cosa chiara, et è za 14 e più zorni, chel se partite de Morpurch et lochi circumvicini verso Villaco, et fece uno ponte sopra il Dravo, et è andato tra lo Dravo et la Sava verso Belgrado. Non volsi restar de intender li andamenti lui havea fatto dal partir suo da Buda, che fu nelli principij di Agosto; il qual partito da Buda con tutto il suo exercito a canto al Danubio ritrovò Strigonio, ala qual fece alquanto di assalto, e poi la lassò. Poi venuto a Ginz ritrovò obstaculo, stette da zorni 25, e li dette molte battaglie, e non lo potè haver, come de ciò hanno per una lettera adritta a la Maestà Cesarea di uno Nicoliz, che è capitano in ditto loco. Poi lassò Ginz e andò ala volta di sopra dil Danubio a Presburg et Oltemburg sopra il Danubio, et lassati quelli loci adi 6 Septembrio, lassato da parte Vienna et Neustat corrizzando i monti venne sotto Pruch indemer, et Graz, Morpurch da la banda di sopra verso Villaco passato il fiume Mora; et li stette in quelli loci da giorni 6 et più; et non li hessendo concesso il passo da quelli di Morpurch, mostrò di darli la battaglia; et fece far uno ponte sopra il Dravo, et passato il Dravo za fo 16 giorni in circa è arrivato alla volta di la Serimia et Belgrado, ove sono al presente, dove se ritrova; ma si judica non passi Belgrado, anzi più

1532 presto debba tornar insuso, intendendo lo exercito cesareo andar a canto el Danubio verso Buda; lo qual exercito è za passato Vienna da tutte do le bande del Danubio, accompagnato dil armata; et però il Signor Turco debba voltarsi a quelle bande di la Ungaria, zoe di Buda. Questi avvisi hanno da uno Pieter Locotenente dil capitano di Lubiana, qual era in Marpurch, e da altri Baroni circumvicini a Lubiana. E per la certeza di la partenza del ditto exercito Turchesco si è, che li cavalli de questi paesi circomvicini a Lubiana sono andati alla volta di Vienna per seguitar il capitanio cesareo verso Buda; et le cernide, che era a li giorni passati in Lubiana, è andate a casa loro. Lo exercito di la Maestà cesarea dicono esser ben in ordine, et esser secondo il soraditto 200 m. combattenti. Lo Signor Turco, per quello si ha potuto intender, non havea artellarie grosse in questo suo viazo ha fatto, ma solum artellarie da campo. Il levar di essi Turchi pur heri sera fù confirmato per novi avvisi da Lubiana, et hanno etiam avviso a Lubiana, che lo capitano di Segna ha pigliato in Dalmatia appresso Clissa uno certo castello ditto Salona, et haverlo ruinato, et tolte parechie botte de artellarie; et ditto capitano di Segna esser stà ferito, essere andato a medico con 40 cerca de li soi in Dalmatia. LVII, 10, 12.

Da Spalato di S. Lunardo Bollani, conte e capitano di 27 Settembrio e riceute adi 16 di Octubrio la mattina. Adi 21 di questo li Turchi, che si trovano a Signa, et altri lochi di sopra circomvicini a qui, havendo fatta una elettion delli mior cavalli si attrovano fra loro al numero di 60 in circa, calarono i monti, e vennero dove era il castello di Salona fabbricato per loro Turchi; et lassati alcuni fanti sopra il monte, et dato una volta attorno le rovine di detto castello, et usato certe parole con uno certo Pauliza homo del conte Piero, qual era li con alcuni fanti a piè, in modo di minacciar con dir presto ritorneranno, et poi si partirono. Et scrive di aver inteso da uno nepote del nostro Pre Marco, come il conte Piero ha fatto scriver al Pontefice, che Clisa è mal fornita di vittuarie e di gente, supplicando li mandi soccorso; etiam ha scritto alli Oratori sono a Roma, instino di questo. LVII, 33.

A di 19 Ottobre 1532. Vene in colegio uno Turcho schiavo di lemim di Castel nuovo, venuto in questa terra con persone . . . et portò a presentar al Serenisimo 3 cani livrieri, 3 tapedi turcheschi, tre sele da cavalo, tre breue, uno leto di cuoro et tre borse di cuoro et 15 peze di formazo in uno bazil, et presentato la letera in turchescho fato sentar apresso il Serenissimo, el qual li fece bona ciera; alozato al postaria dila Serpa et se li da per le spexe. LVII, 35.

A di 29 Ottobre 1532. Da Sibinico di Sr. Bernardo Balbi, conte e capitanio, di 23 octubrio. Come adi 6 il Signor Turcho parti da Belgrado per andar a Constantinopoli con la Porta et le zente dila Natolia, et era restato in Hongaria Ibraim con le zente dila Grecia et altre particularità, ut in litteris. LVII, 48.

A di 31 **Ottobre** 1532. Da Dulzigno di Sr. Alvixe Cigogna, conte e capitano di 8 octubrio, ricevute adi 25 dito. Come el Signor Vicere di Puia marchese dila Tripalda a qui uno frate zocolante suo familiar molto, al qual li avisa li andamenti di là, et scrive, chel vol pasar in queste bande di Albania per reaquistar la patria sua, per esser dila Macedonia stato li soi, et il frate li scrive a lui di andamenti di questa parte, et ditto frate mi ha dito, che deferirà il suo passar fin che larmata cesarea tornerà indriedo, perchè a ordine, da poi che harà expugnato la Morea, andar ala Valona, Durazo e queli lochi circunvicini de Turchi, et manda la copia dila letera dil dito marchese. Et scrive: da merchadanti nostri venuti da Scutari si ha, che li Turchi de li molto si laudano et gloriano dila Signoria nostra dicendo, quella sola in queste ocorentie et turbulante guerra aversi dimostrata amicissima dil suo gran Signore. La letera scrive dito marchexe in sumario e che li scrive tutta Albania tornerà a reaquistar il nome, come era al tempo di Alexandro, e tutto questo paese turchesco si trova in alla et ogni minimo capitanio di gente, che a quelle bande si apresentasse, lhoro sonno per seguirlo. LVII, 51. 1532

Da Sibinicho di S. Bernardo Balbi, conte e capitano, di x octubrio, receute adi 26. Manda una letera auta in lingua schiava dal desdar di Scardona, traduta etiam, per la qual fa moto zercha il prender dil castello di Salona, fo fato per il conte Piero; et si duol de nostri. Questo instesso ho per via dil substituto dil bassa di Bosina, qual ha mandato noviter essi captivi dal gran Signor con altri soi noncij a explorar di tal presa di Salona contra precipue Spalatini e Tragurini. Questa e la letera dil dito desdar: Al conte et capitano di Sibinico, nostro caro et amorevole amico, salutation, come a fradello etc. Dapoi sapia V. M. come preseno queli di Cetina uno da Clisa homo da bene, e tutto a notificado senza alqun tormento, tuto quelo è seguido di Salona dicendo, che non è sta alcuno hoste todescho de tutti, se non mancho de 300 homeni; e tutto il resto sono sta homeni de Venitiani de Spalato et da Vianit et deli castelli; nel che non si hanno trovato homeni del castello de Polo Antonio, ne anche de quelli de Sibinico niuno, che ne son molto contento. Dio il saper amor de V. M. et ha dito, come hanno portato una bombarda da Spalato; e come li stratioti hanno taiato a pezi tuti queli valenti homeni, quali sonno sta a Salona, aziò non se possa intender la verità di questo, il che tutto si ha saputo; et quello homo et ancora uno altro, che non conosco, sonno sta mandati dal gran Signor ala porta; et sapi, che non sarà bene; et dove sarà V. M. et in qualunque cità fatime a saper, perho che noi non semo per dementicarsi de V. M. et dela bona soa iustitia. Et Dio ve alegri. Receuta adi 11 octubrio, sotoscritta Synam aga Petochi Desdar di Scardona et Capitanio. LVII, 51.

Da Traù di Signor Gregorio Pizamano proveditor general in Dalmatia di 6 Octubrio, receute adi 26 ditto. Ozi sonno capitati qui alcuni, che con lhoro trafechi pratichano in Bosna; referiseno

1532 esser partiti di Verbosana terra, dove è la stantia dil Sanzaco di Bosna, alli 3 dil presente, erano venuti dui Ulachi per il paese, che comandavano, che si facese ogni possibile provision di farine et biave da cavalo; et diceasi chel Signor con lo exercito ritornava; et il Sanzacho di Bosna venirebe per la via per brusar et ruinar tute quele parte verso l Histria. LVII, 51.

A di 31 Ottobre 1532. Da Sibinico dil conte et capitano di 19 Octubrio receute adi 29 dito. Hora è zonto uno mio explorator, partite ozi XV zorni da Belgrado, riporta, il Signor Turcho con tute le gente dila Natolia adi dito passò con gran freta per dito loco di Belgrado, et andava a camin francese (sic) ala volta di Constantinopoli; che Imbraim basa con il resto dile gente veniva tra Sava e Drava depredando, brusando e taiando a pezi tuto quelo si trovava, facendo grandissima crudeltà, ita che tutti quelli miserabili lochi erano in grandissima fuga et non sapevano dove salvarsi; tutte queste altre cavalchature turchesche lasate per custodia deli lhor confini hauta tal nova haveano fato adunation in Gracovo et Cetina, et mo terzo giorno tuti al numero de cavali 1000 partiteno per andar ad incontrar Imbraim basa et lo exercito per ritrovarsi anchor lhoro in qualche fazione in queli confini da Corvatia per vendicarsi di danni auti; divulgasse, che Imbraim paserebbe Jagio sopra la campagna di Cliuno; et de li paserà in Bosina per andar a Constantinopoli; et che in Cliuno et vilazi vicini molti moreno da peste et pocho durano. LVII, 58.

Dil dito di 23 receute adi 29 dito. Per mie di 19 avisai etc., et ozi è zonto uno altro mio explorator, parti è zorni 6 di Bosina, dice, che ali 5 a Belgrado il Signor Turcho passò con le gente dila Natolia, et che el basa di Bosina con il magnifico Morath et soe gente erano gionte il zorno avanti il suo partir im Bosina, la qual non si laudano molto dil viazo. Si dice, Imbraim basa con il resto dilo exercito ritrovasi a Belgrado fino ali 8 di questo; et si judicha, si habbi afirmar li per qualche zorno per veder quelo farà lhoste et exercito Cesareo; qual bassa a fato grandisima ruina fra li fiumi Sava et Drava e maxime sul paese dil Dispotovich, ove ha posuto far danno. Queste nove ho etiam da uno Turcho servitor di magno. Morath mandato de qui al rev. Pre Zorzi abbate, suo fradello, per notitiarli la venuta sua et salutarlo. Ibid.

Da Trau di Signor Zuam Dolfim conte e capitano di 12 receute adi 30 Octubrio impregadi: avisa aver visto quella terra, la qual è molto debile et dala parte di terra ferma la fossa è munita, che con le aque basse quasi tuta romansecha con terre sode e dure, le mure basse et debile verso ponente, et in tal locho è alti do passa per passa 8 e più di longheza, et guazando uno homo la fossa pol montar sopra le mura. Dala parte opposta, dove è il porto, è uno torion vacuo, dove ariva li navilij, largo passa x, longo quanto tien la cità, dala qual parte sonno tre porte senza guardia alcuna, di legno e tristo è nel mure e molte funestre e le mure e vechie e triste, e alcune fonestre tanto basse, che si pol tochar con

le man. Scrive, de li esser solo uno baril di poluere, et li convien dar ale vardie di moti et ali casteli. Scrive: son molestato più volte dal castelam datieri deli molini et gabilleri, che provedi al castelo molini, case et gabella, che tutto vanno in ruina. LVII, 56. 1532

A di 1 Novembre 1532. Dil mexe di Novembrio. Adi primo zorno de tutti i Santi il Serenissimo justa il solito vene in chiesia a messa, qual disse lo episcopo di Vegia domino Zuam . . . qual de licentia dil nostro patriarcha, che fuora di questa terra, compita la messa, dete la indulgentia di zorni 40. LVII, 61.

A di 7 Novembre 1532. Fu posto per li consieri cai di 40 e tutti i Savij, hessendo venuto in questa terra uno nontio di Emin di Castel nuovo con uno compagno per cose particular; et a porta a presentar ala Signoria cani, sele, tapedi et altro per valuta di ducati 150, e ben conveniente usarli gratitudine, perho sia preso, chel colegio habi libertà di mandar presenti al dito Emin et dar a questo suo nontio e compagno per le spexe dil viuer fate da qui in tuto fin ducati 400 corenti, la qual parte vol i tre quarti da 150 in suso et ave 10 non sincere 17, 109 di si, iterum 7 non sincere 12 di no, 109 di si, nihil captum, non è il numero. LVII, 61.

A di 22 Novembre 1532. Da Zara di Signor Gregorio Pizamano proveditor in Dalmatia di 14 receute adi 21 dito. Questa matina è capitato de qui Hieronimo da Zara, venuto con uno bregantin raguseo, armato a x remi, ha seco x servitori, tra li quali uno suo canzelier traguran, qual era canzelier dil Galim da Bologna, quando io era proveditor a Cividal; et montato in terra per tuor vituarie mi vene a visitar, dal qual ho sotrato, che limperator a Villaco spaso esso Hieronimo alli xx dil passato, et mandòlo in diligentia a Fiume con una bona quantità di danari, et chel ritrovò a Fiume questo bregantin, e se imbarcò domenicha da sera, et vol arivar a Ragusi, et andar in Albania segnando che di Puia dovea pasar una gran banda di gente cesare e verso quele parte. Item son avisato da questi confini, el Sanzacho di Bosina con il magnifico Morath chiechaia esser zonti a casa adi primo del instante, e molto minazano e desegnano corer e depredar li contadi di Traù e Spalato per vendicarsi dila perdita dil castello di Salona. Item, che in Bosina si stava asai di mala voja, perchè manchava molti di lhoro, e come dicono la mità dili Turchi, che andarono con il Sanzacho in Hungaria, perchè erano ben in ordine et ben a cavalo ebbeno sempre il caricho di condur le vituarie alo exercito; et che la maior parte deli cavali lhoro per la grandissima faticha sono morti, e che il Signor li havea provisti e tolti dili cavali di queli di Natolia e dati a questi. Item, che Imbraim bassa era passato in Samandra accompagnato da Sanzacho di Bosina, et tendeva verso Constantinopoli in diligentia. Io aspeto un mio mandato verso Hungaria, qual aspetto la futura setimana et dil reporto avisarò. LVII, 89—90.

Da Sibinico di Sr. Bernardo Balbi, conte e capitano, di 13, hora una di note, receute adi 21 novbrio. Ritornato un mio, qual parti

*

1532 alli 8 di Bossina, qual dice, il bassa di Bossina con il suo magnifico Murath adi primo di questo zonse in Bossina, et eser partito per andar ala Porta, et era sta da Imbraim basa a Belgrado, et quello a compagnato con lui gente fino in Samandria, alli 22 dil passato seguiva il Signor verso Constantinopoli; et lui se ne era ritornato im Bosina; et che Imbraim expedito di Samandria cavali 100 e con suo capo per Hungaria, e lui parti per Constantinopoli; et dice, che subito gionto il bassa in Bosina havea fato chiamar Gliubencich, che alias fu capitano dile tre fuste di Obrovaz, il cadi di Cliuno, et Machmeth vayvoda e lhoro substituti, et fatoli uno comandamento da parte del gran Signor, che dovesseno presentarsi alla excelsa Porta per causa dila pocha cura hauta dile zente lassate a questi confini, le qual sono sta mal tratate; ditti capi è in gran trepidatione et fuga, facendo preparation di apresentar al dito basa il magnifico Murath per non andar a tal viaggio, perchè dubitano dila lor vita; et dice, chel dito bassa haver dito, voler depredar li contadi di Traù e di Spalato per causa dil prender il castelo di Salona, et questo sarà tra pochi giorni; scrive, aver advertito quelli rectori di Trau e Spalato. LVII, 90.

Dil dito di 28 octubrio, receute adi 22 novembrio. Come si ha in conformità di quanto scrisse per le altre sue per altre vie dil zonzer dil bassa in Bosina, e i Spachi per altre zente comenzano a zonger a listantie lhoro, ma molto ruinati, et ne manchano molti di lhoro; il magnifico Morath si aspectava za 5 zorni in Cliuno; si ha per via di uno servitor di Machmeth voyvoda suo substituto, questo, qual ozi zonze in questa terra et dice, el dito esser cavalcha a stafeta con il bassa ala volta di Constantinopoli; la causa non se intende. Ibid.

A di 28 Novembrio 1532. Di Zara di Sr. Jacomo Marzello capitano di 4 novembrio, receute adi 27 dito, drizata alli capi di x, ma letta in pregadi. Come io son stato alla visita dile forteze di questo contado; et prima Laurana è lontam de qui mia xxv, confina con Ostroviza, loco dil Turcho; quel castello è mal conditionato di muraje et habitation in quella et de ponte et continue ruinano, precipuo dove il datiaro serva le biave, in la forteza balestre e coraze vechie sonno ruinate e quattro falconeti disbochadi, e non inzochadi. In la chiesia è molti argenti, tra li altri brazi 4 de santi, tra li quali 3. sono di argento, et il quarto d'oro, in guberno et custodia dil capetan solamente, il qual li potrà portar via. È poi la forteza di Nadin, mia xv lontano de qui, confina con Clicevazo e altri loci dil Turcho, et è la guardia uno M. Francesco Justiniam contestabile za x anni, esso locho è assa bom, e di dentro bisogna molte case et li hauto pocha cura, il qual solum procura il ben suo et nela rasegna. che ho fata, ho trovato, chel dito ha do page morte. Vi è Novigradi, lontan de qui mia 50 inzercha, et qual confina con Carim e Obrovazo lochi dil Turcho, et mal conditionato et in diversi lochi ruina per zornate, sta mal di ponte e coradori e le mure. Vi è Nona mia x lontan de qui, cità grande, ma

dil tuto quasi disolata et ruinata et inhabitata et a farli provision 1532
saria di grandissima spexa. Il castelo grande di questa cità e inhabitabile quasi et mal conditionato, et precipue dita citadella intorno il ponte etiam è tutto ruinata, dimanda alcune cose per conzar il ponte et per conzar il ponte dil castelo dila Urana. Etiam in diti castelli è pochissime monition, si atrova balestre e coraze, mal conditionate di tutto come nel castelo di Laurana 5 pezi di artelarie sono in castel grande, li farò meter sopra li soi leti. Item le zente deputade ale guardia dile forteze dil contà e castel grande e dila citadela da qui dila piaza e porta di tera ferma ho fato la mostra et trovo la major parte esser tuti Dalmatini e di nation schiava contra li ordeni dilo excellentissino conseio di x; ma non si trova chi voja seruir per lo tenue stipendio, che hanno xii per paga a page 8 al anno, che vien haver pizoli 5 al zorno, che non poteno viver. In castel grande non vi è polvere di bombarde per esser sta destribuiti per far le guardie per il territorio etc. Ibid.

A di 30 **Novembre 1532.** Da Zara di Sr. Gregorio Pizamano, proveditor general in Dalmatia, di 17 novembrio, receute adi 29 dito. Come erra ritorna uno mio messo mandato verso Hungaria, et manda la sua depositione, la qual dice cussi: referisse, esser partito ali xi dil presente da Buchachi, dove è al governo il conte Piero Reprovich Croato; et anche vi sonno molti altri nobeli Croati per custodia, con la mazor parte de queli hanno amicitia et domesticheza. Dice, che ha inteso, il Turcho nel ritorno suo con lo exercito a fatto far tutti quelli mazor danni, che ha potuto in quelle parte, de fochi et homicidij assa grande e lacrimabile; chel Signor Turcho lassò al so partir Imbraim bassa con 60 in 70 m. persone, qual poi lui ha dispensate in tre lochi, zoè Petro Varadim, Srim et Belgrado, capo dile qual gente a lasato el fiol de Michael Beygouich, giovene molto famoso nele arme; che quando li sanzachi di Bosina e Carzego passorono la Sava e Drava furono asaltati dalli capi Pugliar et Lausovich con una grossa banda di Croati che li denno grandissimo sinistro e danno, e forno gran numero di prigioni, de li quali ne ha veduti molti impichadi; e de li Croati ha veduti molti impichadi, e deli Croati le manchano zercha 200; che si afirmava, che larmata dil re di Romani, che erra nel Danubio, andava al impresa de Strigonia; e diceasi il re di Romani, che erra nel Danubio, andava al impresa de Strigonia; e dicevasi, il re di romani andava al impresa con lo exercito dil re. Zuane con le sue gente erra lontano da Buda tre zornate; e nel Hongaria non erra restato pur un Turcho, ma tuti erano neli tre lochi sopraditi. lvii, 103.

Da Trau di Sr. Zuam Alvixe Dolfim conte e capitano di 15 novembrio, receute adi 29 dito. Come per uno homo degno di fede ho inteso, il basa dila Bosina si aspetava al in qua mia xxv in 30 lontan de quì con le zente lhoro; hora mo ho inteso questo medemo, et minazano corer a danni de questi territorij de qui;

1532 non ho altro, se non uno barileto di polvere, che ho fato far et un pocho in un altro, ma in castello non è nulla. Ibid.

A di 7 Decembre 1532. Di Zara di S. Antonio Michiel Conte et S. Jacomo Marzelo capitano di 22 Novembrio, riceute adi 6 Decembrio. Hora è zonto de qui uno gryppo e uno bregantim raguseo con uno ambasciator dil Signor Turcho con 25 Turchi, partito di Andronopoli, doue si dice ha lassato il Signor suo; li habiamo fato acoglienze et presenta refreschamenti. Se intese, a li zorni passati in li confini di Traù e Spalato si feua adunanza di Turchi per venir a danizar quelli contadi; ma ozi hauemo, che li ditti Turchi sono aquietadi. LVII, 113.

A di detto. Da Samandria da Dno. Alvise Gritti di 26 Octobrio receute adi 7 Decembre. Serenissime Princeps etc. Hessendo condutto al cospetto dell' invictissimo imperator ritornato di Alemagna, dove è stato mexi do aspettando Carlo Imperadore e Ferdinando re per venire a la zornata, e non li sapendo ove i fossero, è ritornà poi fatto molte ruine, incendij, menato via infinito numero di anime, et hauto in mano molte fortezze, e quelle lassate, deliberò ritornar facendo la via di Croazia in le lune sana (sic), e di qui condutto, a Dio laude, son trasferito da Buda a qui e iterum in Hongaria ritorno con bon numero di gente Ianizzeri di la Porta, et armata per lo Danubio; e fin 4 zorni mi metterò in camin con tutte le gente in obstination di Ferdinando, e la iniustitia di Carlo Principe seranno causa de grandissimo danno e ruina della Religion Christiana. Dovendosi condurre costà il Magnifico Ianus Bey Turciman di la felice Porta, persona molto nota, e più di la soa persona si serve quell' illmo Stato che de li agenti, è ben farli ogni larga dimostration, e sarà a proposto, et proficuo a questo illmo Dominio. Il magnifico Bassà si ha doluto molto del caso seguito a Salona et Clisa, et è benissimo informato, che tutto è seguito con il conseio, e favor di quelli di Spalato, et altri vostri subditi, come da uno, è stà menà preson da martellossi, tutto ha riferrito; et ho parlato con lui, è servitor di Piero Crusich. Il Bassa lo mena a Costantinopoli per far el parli presente il nostro Bailo. Mai non ho visto questo Bassà più in collera di quello ho visto questa fiata. Io da bon fiol mi raccomando a Vostra Serenità pregando Iddio la conservi in longhi anni. Sottoscritta: fiol di V. Serenità Alvise Gritti Governator del regno de Ungaria. A tergo: Sermo Principi et dno. dno. Andreae Gritti inclito Duci Venetiarum et patri observandissimo. LVII, 113.

A di detto. Copia di una lettera dil campo turchesco. Narra il seguito; scritta a Costantinopoli, et mandata alla Signoria per lettere de Piero Zorzi Orator e vice Bailo, di 24 Octubrio 1532. Ricevute adi 15 Novembrio. Et se ancora dele cose seguite in lo exercito de alcune di esse cause notabile notitia hauere desiderio havessi, dice, che alli 13 de la gratiosa Luna de Xilchigio arivassemo alla fiumara de Drava al castello Osichg, al ponte di esso, dico che in prefato castello li caporali et primati ne venneno all' in-

contro prompti in favore et adiuto nostro; e de là del ponte le 1532
fiumare grosse siando, le qual li cavalli, mulli, e camelli a passarli possibil non feva le prefate fiumare, ma el Signor delli castelli, ch'è de la banda della Drava, quali castelli erano da 30 in 40; tutti li principali di essi et el Signor Chauro Perim Petro a tutto el suo territorio ordinò, et alli soi popoli, che facessero in 4 o 5 lochi ponti, et cussi fabbricati furono, et riposatamente passò tutto il nostro exercito senza durar fatica alcuna. Et dipoi el prefato Perimpetro con presenti assai venne a presentarse al felicissimo et potentissimo Signor, et allo magnifico Bassà, basando le lor gratiose mani, dove li fù fatti summi honori, et cortesie, vestendoli de bellissimi caftani, appresentandoli con ogni fornimento cavalli bellissimi. Et andando allo secondo alloggiamento si hebbe notitia de lo malissimo animo, qual haveva el prefato Chauro inverso del potentissimo et invictissimo gran Signor, qual lo divino auxilio ha provvisto sopra de lui, che con x mille persone de notte assaltar el campo era disposto. Ma lo illustrissimo magnifico preclaro Imbraim Bassà a S. Excellenza questo in notitia pervenendo, in uno certo modo a hora di vespero fece una famosa audientia de Divan, invitano e chiamando Perimpetro al preditto Divan; qual Perimpetro appresentandose con de molti sui fidati benissimo in ordine al prefato famoso Divan, et smontando da cavallo in questo mezo che parte della cavalleria di lo exercito fusse a cavallo et in ordine, de la qual cosa subito el magnifico Bassà fece comandamento, che fusse preso e legato. Onde vedando li sui, che l'era preso et legato volseno soccorrerlo; et in su questo li nostri, che se trovavano a cavallo et in ordine, tutti li miseno a fil di spada, rissalvati doi soi prouedi zioè Sargenti et la persona de ditto Perimpetro con tre altri Signoroti da conto, li quali non furono morti, ma furono consignati in le man de Chiausi, et al felicissimo et invictissimo Gran Signor furono apresentati per li detti Chiausi; dove comandò a dui Sanzachi della Natolia, che li dovessero condur al castello di Belgrado, et alla torre nominata Nohoisse (Neboj se) incarcerare li dovesseno, et cosi fù fatto. Da poi l'altro giorno de quello loco partendosi con lo exercito tutto lo paese de lo preditto Chiafa dominio et territorio abrusando, guastando, destruzendo, ruinando castelli et ville. Et cosi andando facendo alo quinto di de la gratiosa Luna de Mucharan pervenissemo in su la acqua bianca, dove in sula ditta aqua ancora fù fabbricato un ponte, e passò tutto lo exercito sopra ditto ponte, che fu alli 9 della prefata Luna. Et arrivassemo a Thevosech cosi nominato castello, quale è confederato del paese de beci, anzi delli primi nominati, che ab antiquo fù sedio di Carlovich, qual con l'anima morto in lo centro de lo inferno giace, dove li Principi e Signori, che li dentro si attrovarono, con lo minor fiolo del ditto non volseno venire, et far come li altri Signori ne arendersi, anzi messo et piantaron moltissime bandiere in su lo castello, et in sulle mure della città, sbarando de molta artellaria comprando brighe e fastidj sopra le

1532 teste e capi loro; dove li nostri questo vedendo adosso, et intorno del castello circondati posseno l'assedio, et comenzando a far le mine et cave da 7 in 8 bande, le qual mine li Chiausi di dentro via ne trovono parte. Et in li xx di detta Luna prefata lo invictissimo Gran Signor sopragionse a tal assedio, fazando dar fogo alle mine, quale se attrovavano in ordine per voler far uno assalto general con lo exercito tutto, et così messe in ponte le genti de lo exercito, aspettando la ruina de le mine, le qual sfogando danno alcuno non feceno al castello suddetto. Di poi ogni giorno erano alle mani, combattendo lo dicto castello, de la qual cosa invictissimo Gran Signor questo vedendo alli sui muli, gambelli et cavalli comandò anche a tutti de lo exercito, che legne caricare e portar dovesseno, del che fo condotto tante legne, che parevano monti altissimi, et quelli incastrando sopra feceno li muri della città una volta e mezza, che più alte non erano le mure; et quelli che si attrovavano dentro, vedendo questo miracolo, restorno admiratissimi con extremo dolore. Et al vigesimo septimo della Luna quelli di dentro cominciorno a dimandar la pace apertamente; et accordò sopra la fede di Machomethо, e sopra li patti di Mustafà. Et secondo il consueto si acceptò il loro rendersi a patti, dove de dentro lo Signor lhoro con lo minor pericolo di Carlovich insendo di fora basavano la gratiosa man del Basà inchinando le teste loro infino in terra. Et dipoi di quello loco levandosi lo exercito per giorni 16 tuttavia caminando et scorrendo inverso la banda di Vienna, dove arente di detta città si pervenne alla nevicosa montagna nominata Chisilopran, cioè rossa montagna, la qual è per mezo all'incontro de Vienna; et quella a man destra lassando alle asperime montagne dello territorio della Alemagna arivando quelle li cavalli et muli grafignandosi al montarle impossibil era. Ma la gratia divina, che alli soi fideli servi non manca mai, da quello loco moltissime artellarie delle nostre in su li gambelli caricate, et cadauno delli gambelli ponendoli in mano le zappe grande per far la strada con li gambelli retirandosi a passo a passo, comenzorno a montar le ditte montagne, et così lo exercito smontando e cavalcando le ditte montagne aspere ascendendo passarono, et arrivorono al territorio et paese di Spagna (!) et quelli guastando et brusando e destruzendo, e tutti mettendoli a gran ruina e senza ponte tre grandissimi fiumi passassemo. Da poi passatoli el decimo dì della gratiosa Luna de Sefer si pervene arente il cavo di Drava, dove era una gran città, et in nel mezo di quella era il ponte, dove si passava lo ditto fiume; ma non fazando stima di tal ponte, di novo un ponte fo fabbricato; et cossì parte de lo exercito passò al guazo disotto della città, dove era il passo; et in giorni dui con le notte tutto lo exercito si tranferì, et passò lo fiume; et poi caminando in capo di giorni due si arrivò in un aspera e folta selva, che li volatili uccelli volare non poteano, ne ascendere alo collo de lo ajere; et tal famosa era la selva e bosco, che non havea altro che una strada de passar uno homo a cavallo; et quella era paludo coverta

parte de li rami de li alberi, e parte con sassi, et cosi lo exercito 1532
sforzandosi passare l'uno dietro l'altro se miseno, ed in capo di giorni due questo passarono; ma le carrette del Gran Signor, et cosi della artellaria, non possendo farle passar, et in drieto restando per forza, che dalli aloggiamenti se mandasse incontro gente et cavalli ad ajutarle et farle passar, dove se durò grandissime fatiche et stenti a farle venir alli alloggiamenti de lo exercito; et tutto tale bosco, et folta selva durava tre miglia de paese. Et di poi passato che fu lo exercito tutto fo ordinato et comandato a Michal-ogli, che dovesse far la corraria et depredar tutto lo paese da man dritta; et cossì alli Tartari fo dato licentia, che correr et depredar dovesseno da la man sinistra; et al vigesimo septimo dì de la gratiosa Luna de Sefer lo excellentissimo bassà con parte de lo exercito del Gran Signor si è partito et è andato al paese et territorio de Ruguio per quello sottomettere, et depredarlo. Et lo felicissimo Gran Signor seguitando la riva dello fiume di Drava allo sesto dì della gratiosa Luna de rebiulcuol è arrivato allo prefato castello di Eusech; et li si è accampato e fermò con lo exercito aspettando in fine che lo ecc. Bassà torni et agiungersi con lo exercito suo: et di poi li si calculerà di dare licentia a tutti li Signori Sanzach bey et alli altri schiavi per tornar a casa, et anche per far scriver li comandamenti de la gloria sua per mandare a tutte le città a festizar, et appartire; et anche che lo Urdelbam si vol appresentare a basar la gratiosa man de lo invictissimo Gran Signor. LVII, 117—118.

A li 13 di Decembro. Del ditto, recente lettere di 30 Octobrio. Fui heri dal (Ibraim) bassà con Scander celibi. .. E venne il capizi-bassà a dirmi, aspettasse il di seguente, et cussi si feve. Io fui col ditto bassà a justification di danari et che le galie nostre erano divise tra il Zante e Corfù, et il General era con 20 galie, ne poteva esser contro 100... Esso bassà disse haver lettere da Ragusi dil zonzer li l'orator di l'Archiduca, e se ne viene... Scrive per Ragusei vien fatto gran importantia questo abocamento (a Bologna) dil Imperador con il Papa“..

A di 16 Decembre 1532. Da poi disnar fo Pregadi. Fu posto per li savij tutti una lettera al baylo con dirli di lamenti fati per dito (emin) all audientia secreta zercha Clisa e il castelo di Salona, che è sta causa nostri subditi, unde havemo ben justificato la cosa volendoli monstrar le letere di Spalato, qual fo m-te per avanti, e non volse vederle, e restò aquietato; per tanto justifichi el Signor, et quelli magnifici bassa dila verità, et queli haveano la custodia per discargarsi; lhoro hano cargato li nostri subditi, il che è ffalso. Item avisarli, aver preso far electiom di uno baylo a Constantinopoli in suo locho, aziò lui possi repatriar, ave tuto il oonsejo. LVII, 121.

Di Chataro di S. Trifom Gradenigo retor e proveditor di 17. e 9brio, recente adi 14. 9brio. Come adi 15 scrisse, se aspetava a Castel novo il Sanzacho del duchato di Carzego, il qual poi ali 16 zonze

1532 con zercha cavali 25 mal in hordine venuto per guarda de quel locho, il qual mandò a mi il suo cechaja zoè secretario, a dimandarmi, si sapea dil armata dil Doria. Unde li fo menato tre ambasadori: uno nobele, uno citadim, e il scrivam dila camera, per salutarlo, et a bocha dirli le nove, havemo dal Corphu, che dito Doria con larmata havea lassa limpresa di Lepanto abandonando Patras, et tornava in Ponente; et li habiamo mandato el presente solito, che do casache di seta, una di raso, l'altra damaschim, cere, zuchari, confetiom, veri savon, et una barila di vin cotto, il qual presente ne ha costa da zercha ducati 45, dil qual dito Sanzacho ringratiò molto et rimase satisfato. LVII, 125.

Copia di una lettera del Sanzacho dela Valona, scrita al Capitano general nostro da mar, mandata ala Signoria, lettere soe di Novembrio da Corfu.

Clarissimo Signor general, amico nostro carissimo. Da poi li infiniti saluti et cetera. La prima è per dar notitia a V. S. come eri sera sono arivate qui XV m. persone ben in hordine alla guardia di questo paese, dove dal nostro Signor cadi ne è stato referito, la bona quardia ha fato far V. S. a questa terra dila Valona, et ogni zorno per le vostre galie è stato datto nova dil armata di Andrea Doria, e sempre le vien galie; hanno fato bona guardia de qui. Certo mi ha piaciuto assai, che V. S. et cusi nui facemo lo simile; per tanto pregomi V. S. non resta di far bona guardia dale vostre galie in questa terra; a tale siamo avisati di paso a paso dile nove, che dita armata di Andrea Doria è a tale effetto; mandame lo presente Mustapha V. S. aposta per intender nove mandatile de quella de dita armata de Andrea Doria, dove si trova et quello a fato e si tene terra alcuna pigliata, e di tutto parà a V. S. daverne aviso, et in che loco aver andar; e questo V. S. ne farà singularisimo piacer et cosa grata a noi, alli Signori et sopra non acade dir altro. Io ho fato la mia juridition persone XV m. combatenti. Scrive, da Monastirio qui e parte sono qui et ogni zorno me soprazonse et aspetto 2000 altri Janizari di hora in hora; et quando fosse bisogno, veniria di la a Coron, benche tenimo a hora de mo sia che lo Signor Imbraim bassa con zente assa, come V. S. vederà, che porta con esso di persone 50 m. ben in ordine. In questa hora scrive lo capitano vostro dil Colpho al Signor cadi, come fra tre zorni deve partir di questa guardia; per tanto pregamo quella, faza provisioni di altre galie, che siano a quella guardia per bon rispetto. Siamo certi V. S. come bon amico pigliarà piacere dil vitoria, ha auto lo nostro gran Signore, qualle terre ha preso, in primis una terra Klinachi, Bechisiluis, de Capolina, Bisiline, Jato, Diafiza, Epilimasi, Biastine e Astris Birachim, de Camin, de Cluxarme, Dese deli secha, Uivisar, Val Veruin, Nernunciar di Moster, et Vichi, Vise, Horsechele, e Sebium, Bechi i Btri, Lefrocodar, Piari, Bemani, Mezi, Salinere, Bere del seche, Arbone, Hiro, Ganesari, Peziche. Queste terre sono sotto lo Carazo di sua Signoria; et sapiate, che tutte queste terre venute pacifiche

a basar la man al Gran Signor, non forono tochati; quelli, hanno 1532
fato lo contrario, sonno sta castigati; lo gran Signor andò per tutto quello paese per trovar lo campo, scampò tuti davanti Sua Gran Signoria. Non altro; semo ali piaceri di V. S. che Idio felice la conservi. Data in la Valona die 30 mensis octubris 1532. Un altra habbiamo scrito a V. S. sopra lo fato di corazari dil Gran Signor, piate quelle robe, che le racomando assai a V. S. noi havemo a mandare ulachi ala Porta; ne farà piacer V. S. con galia aposta farne la risposta sotoscrita al piacer di V. S., a Chamach bei fradello dilo Signor Aias basa sanzacho dila Valona. L'altra letera dil cadi dila Valona al dito capitano general. Scrive in consonantia come la sopradita lettera, la qual comenza: Clarissimo Signor, gran amico nostro carissimo. Sottoscrita: ali piaceri di V. S. lo gran chadi dila Valona et suo destreto. Scrita in la Valona adi 30 octubrio 1532. E scrive infin, che Iddio solo felice ve conservi. LVII, 127.

A di ditto. Fù posto per li Savi, che a Zorzi de Grisoni da Sibinico, nepote dil rdo Pre Zorzi abate, qual ha x sorele, li siano dati cavali do, uno per lui, l'altro per il suo servitor, et posto in quelle compagnie in Sibinico a razon di ducati 3 per cavallo a page 8 al anno. LVII, 130.

(Svršetak sliedi.)

Regesta documentorum regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae saeculi XIII.

Collegit et digessit I. Kukuljević de Saccis.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 25. lipnja 1889.

(Continuatio, v. Starine XXIII, 244—256.)

CCCXCII. *A. 1240. 19. Maii.* Cum Garganus potestas spalatensis cum toto exercitu spalatensi iret super Almisium ad accipienda pecora de 813 liberis, quae dedit et accomodavit Osor in manus Bogdanici pro communi Spalati pro emendatione residui bestiarum, quas Tollien, Vlla, Dozenet quondam depredatus fuit in campo Spalati, et homines Almisi ei non darent: dictus potestas cum suo exercitu ivit ad insulam Brachiam ad accipiendam solutionem de bonis et bestiis, quas Almisani habebant in Brachia; citati per eum iudices et homines Bracienses assignaverunt bestias et res Almisanorum, et iuraverunt fidelitatem et sequimentum potestati spalatensi et stare Spalatensibus semper in auxilium contra homines Almisii et contra omnes inimicos, salvo rege, et iuraverunt, quod velint ad illam consvetudinem vivere, sicuti Spalatenses vivunt. Et si accideret, quod rex vellet eos mutare de loco Braciae, ipsi omnes de Bracia venturi sint ad habitandum Spalati, et ibi perpetuo manebunt. Unde bucarius nomine Gargani potestatis et omnium Spalatensium iurat, omnes homines de Bracia defendere et manutenere ab Almisanis et omnibus inimicis, salvo rege Hungariae, nec cum Almisanis facere pacem sine ipsis, item iurat eis convervare antiquam eorum consvetudinem. Actum in praesentia Apollinarii Borgani, Lampredii Sagarelli, Duymi Formini, Jancii Sab. Nicolae Stoch, Stanii filii Sabae de Farro et aliorum. Temporibus Gregorii papae et serenissimi Slavoniae ducis Colomani. Petrus Trasmundi anconitanus civis et nunc communis Spalati notarius scripsit.

Lucius: De regnis Dalm. et Croat. Ed. Schwandtner p. III. 598.

CCCXCIII. **Laterani,** *1240. 30. Maii.* Gregorius IX. papa mittit pallium electo Jadrensi ad petitionem eius nuntiorum Grisogoni canonici Jadrensis et Symeonis presbyteri de Venetiis.

Theiner: Mon. Slav. merid. I. p. 96.

CCCXCIV. **Laterani,** *1240. 6. Junii.* Gregorius IX. papa respondet Colomano regi et duci Slavorum: cum per nuntium suum Petrum, latorem responsi, postulasset, quod cum Spalatensis ecclesia propter plurium malefactorum incursus ad illam devenerit egestatem, ut archiepiscopus Spalatensis subire mendicitatis opprobrium compellatur, suadet ipsius spontaneam cessionem recipere et eandem ecclesiam unire zagrabiensi ecclesiae, praesertim cum dux paratus existat ducatum Slavoniae zagrabiensi episcopo pro meliorando statu ipsius Spalatensis ecclesiae liberali pietate conferre; verum cum in tanto negotio sit maturitate praevia procedendum, super unione huiusmodi requiri debet assensus archiepiscopi colocensis Ugrini ac episcopi zagrabiensis Stephani et capitulorum dictarum ecclesiarum, quod autem inde faciet, processu temporis poterit sedi apostolicae intimare, ut super hoc provideri possit.

Katona: Hist. crit. V., 887. Fejer: cod. dipl Hung. IV, 1. p. 183. Theiner: Mon. vet. Hung. I. 176.

CCCXCV. **In Zolum,** *1240. 2. idus Augusti.* Bela IV. rex notificat, quod cum Jula banus quondam, de genere Kean, pro manifesto infidelitatis crimine per suam et fratris sui Colomani regis et ducis totius Slavoniae ac omnium baronum suorum sententiam fuisset condemnatus, ac universa ipsius bona ad regis manum fuissent devoluta, ipso suam vitam in regiis vinculis finiente, possessionem ejus Torduna cum omnibus pertinentiis, in comitatu de Bursad constitutam, Nicolo comiti de Gumur filio Gurg ob merita eius contulerit.

Wenzel: Cod. dipl. Arpad. VII. p. 100.

CCCXCVI. *Apud criptam ferratam 6. Augusti 1240.* Gregorius IX. papa evocat inter caeteros praelatos Ungariae episcopum zagrabiensem, ut usque ad proximum festum resurrectionis dominicae ad eius praesentiam personaliter veniat, cum grandes eventus et casus sedis apostolicae non ignoret, praeterea ut suffraganeorum capitulis, abbatibus et praelatis suae provinciae iniungat auctoritate apostolica, ut eodem termino ad sedem apostolicam nuntios mittere non postponant.

Fejer: Cod. dipl. IV., 1. p. 184. Theiner: Mon. Hist. Hung. respicientia I. 179.

CCCXCVII. *Quinqueecclesiis mense Octobris 1240.* Farcassius praepositus Quinqueecclesiensis ac totum capitulum notificant, quod Martinus filius Botyz comitis una cum Peta filio Fermeney de villa Nemti (Nemci?), qui pro Buken comite venerat, quem dictus Martinus coram Bela rege in causam traxerat pro duobus praediis Heyreh et Luder, et eo, quod dictus Buken pro Prisda bano fideiusserat, et dicta praedia fuisse perdita, pro ipso Buken, dictam vero causam dominus rex tali modo adiudicavit, ut dictus Martinus iuraret cum duodecim hominibus coram eis, tandem mediantibus bonis viris ad bonam pacem devenerunt tali modo, quod Buken pro praediis et pro fideiussione Martino solveret centum marcas, quas Martinus confessus est se integraliter recepisse ab Hendre de genere Nemti comite de Wlco, qui pro dicto Buken socero suo dixit se coram capitulo solvisse.

Wenzel: Cod. dipl. Arpad. VII p. 111.

CCCXCVIII. **In villa Belicza (Belyga),** *12. Octobris 1240.* Bela IV. rex. notificat, quod accedentes ad eius praesentiam Samson, Georgius, Wlk et Wlcheta filii Deuecher supplicarint, ut eisdem possessionem superiorem Zdench, quam ipsorum haereditariam praefuisse et super ipsa litteraria instrumenta amisisse affirmabant, restituere dignaretur; rex petitiones eorundem, quia ei et Colomano duci grata servitia exhibuerunt, ad petitionem eiusdem etiam Colomani ducis, fratris sui, possessionem praedictam, superiorem Zdench, eis concedit et restituit. Prima meta terrae incipit in rivulo, qui cadit in aquam Zdench (Ezdench) iuxta possessionem magistri Moys iudicis curiae regiae inferiorem Zdench, per rivulum procedit ad septemtrionem et pervenit ad fluvium Melichnek; inde per varias metas ad caput fluvii Radvan et per ipsum versus occidentem ad aquam Chazma, dein ad cellarium regis et ad fluvium majorem Soploncha.

Wensel: Cod. dipl. Arpad. VII. 159. sed erronee sub a. 1244.

CCCXCIX *A. 1240.* Colomanus rex Ruthenorum et dux totius Slauoniae manifestat, quod hospitibus suis in Petrina commorantibus talem concesserit libertatem: Ut illos nullus judicum suorum praeter maiorem villae eorum, quem voluntarie elegerint, audeat judicare; et si ipse conquerentibus satisfacere non potuerit, in ducis praesentia et non alias debeant respondere; item si banus illis ad valorem unius marcae damnum faceret, in centuplo restituere debet; bano tamen non aliud nisi domos suas occasione descensus dare teneantur, pro aliis necessariis praecium recipiant; si aliquis prole caruerit, bona sua, cuicunque voluerit, libere conferat; si quis uillam ipsam intrare voluerit ibi moraturus, omnia sua bona et domos suas liberam habeat uendendi facultatem et recedens de villa retineat eandem; sacerdotem quemcunque uoluerint in suam recipiant ecclesiam, de decimis eorum pro more disponentes Terram Gurgus et Varatuk sine haerede decedentium et terram cruciferorum, quam in concambio habuit dux, quae Haaco et Potok vocatur, eisdem etiam contulit, quarum metae descendunt ad puteum, et inde per aquam putei in fluvium Dragun, inde ad viam magnam, ad arborem, qui slavonice ozkurus nominatur, ad vineas de Dobuk, inde per magnam viam et longitudine montis inferius in Petrinam et per fluvium Petrinae usque ad fluvium Belypotok, et ascendit per magnam viam antiquam in Damasingrau (sic!), inde in montem et in viam, quae exit de Blyna, inferius in Precopam et inde subtus Strizichy vadit in Cochinam et supra montem in vicino quae ducit in Ravna, ibique terminantur. Praeterea dedit terram Knesepola salvis populis ibidem existentibus cum portione Vooy et generationis ipsius, nec non filiorum Alpetri, praeter Zolnam. Iidem hospites solvent annuatim duci pro collecta centum pensas, et pro tributo fori triginta pensas, similiter dicta terra Knesepola centum pensas. Ad hac consenserunt omnes iobagiones ducis: Nicolaus banus ac magister towarnicorum, Demetrius magister dapiferrorum et comes de Budrug, Arnoldus comes de Symigio, Martinus comes de Zala et alii. Datum per magistrum Fyle, praepositum et aulae regiae et ducis cancellarium.

Ex actis e regni Croatiae archivo Pestinum ablatis. N. R. A. Fasc. 1531. N. 3.

CCCC. **Dubicae,** *1240.* Frater Jacobus de monte regali, magister humilis domorum templi per Hungariam et Slavoniam, memoriae commendat, quod Tadeus filius Mlad confessus sit ei viva voce, se vendidisse quandam terram

. . . . . comiti de Tolstouh, quam precio comparavit a Stanislavo fratre Mire, Petro nepote eiusdem, Guna, Petko filio Emerici, Zlovina, Petro filio Prehodo Egidio f(ilio . .), Alexandro filio Gundak pro sex marcis sibi plene persolutis, de communi voluntate totius eius generationis. Metae terrae sunt: Ab oriente juxta Vn, et tendit super occidentem per medium Vn in magno spatio, et pervenit ad Daloc (Dolac) terram Tadei antedicti, tendit per unum chreth ad aquilonem, et pervenit ad parvum rivulum, per quem venit ad viam de Koztainicha ad Dubicham venientem, ubi stat arbor grabor, inde ad montem, inde ad terram Tadei ad occidentem, inde per magnam viam, Sep vocatam, in longo spatio pervenit ad finem unius monticuli et per metas arboreas ad Gradinovech, ubi Tadeus commetatur, et per unum rivulum ad unum vznos versus meridiem, et per plures metas ad magnam viam, et per vallem ad montem et superius ad viam Wran, abhinc per vallem ad priorem metam.
Wenzel: Cod. dipl. Arpad. VII., p. 114.

CCCCI. **Zagrabiae,** *18. Maii 1241.* Bela IV. rex edocet pontificem Gregorium IX., quomodo Tartari bestiali crudelitate saevientes, nuper circa festum dominicae resurrectionis in Hungariam copiosa multitudine intrauerunt, et non habito delectu aetatis vel sexus universos, quos reperire poterant, in ore gladii peremerunt, ecclesias et loca divina incendio, strage hominum et aliis suis foeditatibus profanarunt Petit itaque a Pontifice consilium et auxilium, et ut orbis Christiani excidio praevenire dignetur; transmitit autem cum hac petitione Romam Stephanum episcopum vaciensem.
Theiner: Mon. vet. Hung. I. 182.

CCCCII. **Laterani,** *16. Junii 1241.* Gregorius IX papa respondet Belae IV. regi, quod audiverit ejus vocem lamentationis et fletus, deplorans, quod jaculatum de coelo iudicium depopuletur undique populum christianum, super afflictione regni Ungariae, quod a Tartaris inuasum et occupatum pro magna parte in lectione litterarum regis non sine multarum lacrymarum effusione didicit. Monet et hortatur regem, ut confidat in deum, et ad defensionem regni se accingat, spondens consilium et auxilium, et recipit personam ejus et familiam suam sub protectione sedis apostolicae et sua, concedens indulgentiam omnibus, qui assumpto signo crucis contra Tartaros processerint.
Katona: Hist. crit. V., 932. Fejer: Cod. dipl. IV., 1 p. 216. Theiner: Mon. Hung. vet. I. 183. Sub eodem dato injungit pontifex episcopo vaciensi, ut verbum crucis contra Tartaros praedicet. Ibid. p. 184.

CCCCIII. **Laterani,** *16. mensis Junii 1241.* Gregorius IX papa scribit Colomano regi et duci Slavoniae, quod vocem lamentationis et fletus audiverit et ipse doloribus deploret, quod iaculatum de coelo iudicium depopuletur undique populum Christianum, quod infidelium gladius in fideles reciproca caede convertatur et in Christicolas paganorum muro crudeliter debacetur. Sperat, fore ut, etsi Deus dura nos increpatione redarguere coeperit, regna tamen, quae ipsius nomen invocant, a facie sua disperdere non intendat, et si graviter de omnium fidelium oppressione turbetur, super afflictione tamen regni Ungariae, quod a Tartaris invasum et occupatum, pro magna parte, in lectione litterarum eiusdem Colomani non sine multarum laerimarum effusione didicit, eo maior tristitia cor eius implevit, quo in ipso purioris erga deum et apostolicam sedem signa devotionis invenerit. Monet ducem, ut ad defensionem regni et

catholicae fidei, quae a Tartaris specialiter noscitur expugnari, potenter et viriliter se accingens in illorum expugnatione eo studiosior et ferventior curet existere, quo in hoc exaltationem sui nominis et honoris fortius dinoscerit procurare. Promittit ei, quod regno efficax praestiturus sit auxilium et consilium, personam autem et familiam ipsius recipit sub protectionem sedis apostolicae, elargiens ei et omnibus, qui assumpto crucis signaculo contra Tartaros processerint, illam immunitatem et indulgentiam, quae terrae sanctae succurrentibus in generali concilio conceduntur.

In eodem sensu scribit papa et episcopo Waciensi sub eodem dato. Theiner: Mon. hist. Hung. I. 183. 184.

CCCCIV. **Laterani,** *16. junii 1241.* Gregorius IX papa mandat zagrabiensi et de Chasma zagrabiensis diocesis prioribus, et superiori zagrabiensi ordinis fratrum praedicatorum, cum sicut ex tenore litterarum Belae regis intellexerunt, gentes Tartarorum, regno Ungariae pro parte occupato, non solum regni praedicti residuum perdere cupiant, sed etiam totam christianorum terram desertam ponere moliuntur; quatenus ipsum regem et familiam suam non permittant ab aliquibus molestari; molestatores autem et eos, quos terras eiusdem regis post invasionem huiusmodi occupasse, vel occupare in posterum invenerint, cogant ut ipsas regi restituant, monentes per censuram appellatione remota.

Theiner: Mon. Hung. I. 184. Wenzel. Cod. dipl. arp. II. p. 133.

CCCCV. **Laterani,** *1. julii 1241.* Gregorius IX. papa mittit Belae regi litteras consolatorias, in quibus inter caetera dicit: Nuper audito, quod gens Tartarorum ad regnum Ungariae manus depopulatrices extendens, adeo in ipsum desolatrix insaevierit, ut gladio ejus habitatorum illius sangvine continuata caede madente diro illud exterminio devastarit, gravis doloris extitimus sagitta perculsi, tantaeque amaritudinis potati absinthio, ut oculi protinus copiosis exprimerent lacrymis cordis tristiciam vehementem«. »Nos in tantae necessitatis periculo consilium et auxilium, prout poterimus, efficax impendemus, te semper oportunis favoribus prosequendo. Ad hoc si Fridericus imperator rediret ad mandatum matris ecclesiae, paratus esset pacem reformare cum ipso, ut etiam tibi posset liberius et utilius subveniri«.

Katona: Histor. crit. V. 985; Fejèr: cod. dipl. IV. 1 p. 228; Theiner: Mon. Hung. I. p. 185.

CCCCVI. *A. 1241. 7 septembris.* Andreas comes de Chelmo, veniens per duas vices Spalatum ad reformandam pacem inter se et suos ex una et dictum commune ex altera parte, denique ad talem pacem perpetualem pervenerunt: In primis ordinaverunt, quod omnia damna illata ab utraque parte in personis et rebus usque in hodiernum diem penitus sint cassa, et amplius non recordentur. Item, quod dictus comes et sui heredes et sui homines salvi et securi veniant ad civitatem et extra, sicut amici. Item, dictus comes pro damnis, quae ipse et sui homines dederunt Spalatensibus, recuperabit suam terram de Chelmo hinc ad festum s. Domnii. Item, quod omnes Spalatini sint salvi et liberi in tota terra comitis, et vadant, et stent et redeant et vendant et emant sine ulla contradictione, sine ullo tributo in perpetuum. Item quod Spalatenses in terra comitis sint salvi et securi ab omni homine mundi, et si offenderentur, comes et sui heredes teneantur emendare de bonis suis. Item, si Spalatenses voluerint caedere lignamen, quod possint caedere et portare

sine aliquo datio et tributo. Item, si comes non recuperaverit dictam terram ad dictum terminum, quod haec pacta non teneant, nisi de utriusque partis voluntate. Et si dictus comes non observabit hanc pacem et concordiam, solvat nomine poenae mille romanatos communitati Spalati. Ipse comes cum quatuor suis hominibus Fatco, Olesa, Dobrochna et Berco iurat super evangelium et crucem observare praedicta, et ita faciet iurare, cum habebit terram, omnibus suis hominibus. Eodem modo consilium Spalati promittit omnia promissa observare et si non observaret, solvat comiti mille romanatos. Et sic iurarunt iudices civitatis Lampridius et Madius Grecinae, cum Madio Jurcu et Lucaro Stresi. Actum in palatio quondam comitis Heliae, in presentia Pauli Trepetii camerarii, Lampredii Zagarella, Zantii Sab. Tan... et Michae Jurec. Temporibus Gregorii pontificis et serenissimi regis Belae. Petrus etc. scripsit.

Lucius: De regno Croatiae et Dalmatiae. Schwandtner III. 598.

CCCCVII. *1241. 23. Septembris.* Bela IV. rex ad petitionem Baboneg et Stephani fratrum et comitum, filiorum Stephani de Gorica confirmat cum privilegio suo aurea bulla signato aliud privilegium Hemerici regis, genitoris sui, itidem aurea bulla communitum, quo per eundem Stephano de Gorica, quaedam terra Vodicha, quae primo possessore suo, sine haerede defuncto, per regem adhuc Belam II, patrem Hemerici regis, pro fidelibus serviciis, et praecipue quod idem Stephanus quendam potentem de Theotonia nomine Albrichum de Micho in confiniis ducatus Slavoniae profligaverit, collata fuerat, de novo confirmat, maxime cum praenominati Baboneg et Stephanus ob insignia fidelitatis suae merita, quibus coram oculis suae majestatis multipliciter effulgebant, gratitudinem regis promeruerunt. Datum per magistrum Benedictum praepositum albensem et electum colocensem. Praesentibus inter caeteros cognato regis Joanne domino Sirmiae et comite Bachiensi, Dionisio bano totius Slavoniae et magistro Agazonum..

Originale in pergamena, in archivo comitis Ludovici Blagaj Nr. 2. Aemonae. (Rad. Lopašić). De eodem dato existunt litterae ejusdem Belae IV regis iisdem fratribus Babonegh et Stephano comitibus de Vodycha, cum eisdem ferme tenoribus sub duplici sigillo collatae, a capitulo Zagr. de dato 15 Febr. 1350 ad petitionem comitis Duymi filii comitis Radoslai de Blagay transsumptae. In eodem archivio Blagajano sub Nr. 1.

A. 1241. 23. Septembris. Bela IV rex notum esse vult, quod servitia laudabilia, quae illi Baboneg et Stephanus comites de Wodycha filii comitis Stephani de Goricha in diversis expeditionibus regni exhibere studuerunt, et de die in diem non desistunt, exponendo se et sua multis periculis et fortunae casibus incessanter; considerans specialiter fidele servitium comitis Stephani de Goricha, quod contra quendam potentem de Theotonia, nomine comitem Albrichum de Mycha, confinia ducatus Slavoniae saepius invadentem, dimicando viriliter exercuit, ipsum potentialiter superando, suosque ad ultimum exterminium prosternendo, non utique absque magna sangvinis effusione et suorum consangvineorum quam plurium et militum occisione, prout in privilegiis regis Hemerici plenius continetur, in memoriam revocans, hanc gratiam dictis comitibus et eorum haeredibus duxit largiendam, ut eosdem nullus banus judicare debeat vel possit, eximens eos perpetuo a iudicio et iurisdiccione banatus; collectam etiam mardurinarum in eius possessionibbs nullus officialis

ducis Slavoniae nec banus ullo unquam tempore dicare vel exigere possit; immo ex regali benignitate ipsis concedit, ut nullus banus descendere, vel congregationem generalem facere possit vel debeat in eorum possessionibus, deprehensos possint soli iudicare et punire auctoritate regia. Datum per manus magistri Benedicti praepositi albensis et electi colocensis. Inter magnates subscripti cognatus regis Joannes dominus Syrmiae et comes wachiensis, Dionisius banus totius Slavoniae.

Wensel: Cod. dipl. Arpad. III. 115 ex archivio comitum Blagay.

CCCCVIII. *A. 1241.* Stephanus banus tocius Slavoniae significat, quod constituti in sua praesentia Baboneg comes a parte una et Wlkodrag filius Abrahae cum generatione sua, scilicet cum filio Kumik, Moydrug et Dobromero, idem Wlkodrag confessus sit terram suam Polana iuxta fluvium Sana, in comitatu Dubicensi existentem, eidem comiti Baboneg pro centum et quinquaginta pensis vendidisse. Intra metas, quas Petrus comes Tininiensis distinxit, occurrit Coysin zdenech, fluvius Voizka, locus Ƀraholco, fluvius Jezenova, locus Verhy, aqua Konzki strug, locus et fluvius Wlchya, fluvius Wn, fluvius Zana, aqua Alsewnicha, lutum Temechech, loca Medvegak, Dolboka, Knega, supra montem Kalyschye, et venit per viam publicam de Cerleuchk.

Ex transumpto capituli zagr. de a. 1401. in pergam. in archivio comitis Blagaj. N. 69 Radoslav Lopašić.

CCCCIX. *Apud* **S. Sal...** *A. 1241. 29. Decembris.* Fridericus Romanorum imperator, attendens grata servitia, quae universi homines Tragurenses de partibus Dalmatiae fideles amici eius sibi exhibere studuerunt, concessit eis, ut ubique per regnum suum salvi et securi incedant in personis et rebus eorum; quocirca universis in regno Siciliae constitutis mandat, ut nullus eorum aliquem hominem de Tragurio praesumat tam in persona quam rebus suis offendere.

Lucius: De regno Dalm. et Croat. Lib. IV. cap. 5.

CCCCX. *A. 1241.* De partibus Hungariae quinque sorores monasterii vesprimiensis ordinis s. Augustini a persecutione Tartarorum fugientes, in quarum comitiva erant fratres praedicatores, nomina quarum sororum dixerunt haec esse: soror Egizia filia Simeonis bani, s. Christina, s. Helena, s. Margarita et s. Maristela, quarum quatuor remanentes in civitate Nona ordinaverunt monasterium in ecclesia s. Mariae, quinta vero Helena ivit Jaderam, et ibidem ordinavit monasterium s. Mariae de alta ripa, sive de Melta.

Farlati: Illyr. sacr. T. V. p. 78.

CCCCXI. **Viennae,** *4. Januarii 1242.* F. abbas sanctae Mariae cum toto conventu eiusdem loci ordinis s. Benedicti in Ungaria, in epistola ad universos s. matris ecclesiae fideles directa, perscribit vastationes Tartarorum in Cappadocia, Persia, Russia, Polonia et Hungaria factas, praeterea fugam regis Belae, et eius cladem, in qua tres archiepiscopi, 4 suffraganei et 65.000 hominum perierunt; et in eodem bello Colomanum regis fratrem vulneratum esse lethaliter, ita quod mortuus sit post breve tempus.

Fejér ex Mathaeo Parisiensi: Cod. dipl. T. IV. vol. II. p. 235.

CCCCXII. **Tragurii,** *10. Martii 1242.* **Bela IV rex,** ad petitionem filiorum Guidonis de Vegla, Johannis Friderici, Bartholomaei et Guidonis, ut privi-

legia avi eius Belae III et patris Andreae II eis conoessa confirmaret, considerans, quod cum tempore necessitatis illum persecutio impelleret Tartarorum et ipsorum comitum non modico indigeret servitio, roboravit eis annotatas privilegiales litteras, ita tamen, quod securiore tempore ad exhibitionem originalium praedicti filii Guidonis comitis teneantur, ut nova de veteris accipiant firmitatem, adjiciendo, quod eidem ipsis se obligantibus cum rex circa maritima venerit, donec moram ibi fecerit, cum duabus navibus, que vulgariter galia et seycca vocantur, teneantur deservire; sed postquam de maritimis recesserit, prioribus obligabuntur conditionibus, que in memoratis privilegiis continentur. Praeterea constituit, eisdem assummentibus, quod ratione terrae existentis infra ducatum Slavoniae, quae Wynodol vocatur, quam ipsi ex donatione patris ejus possidere dinoscuntur, cum tribus militibus armatis regi servire tenebuntur, quod minus bene explicatum fuerat in privilegio patris, extra regnum autem, cum exercitus croaticus fuerit convocatus, cum duobus tantum militibus deserviant, sed inter regni limites cum tribus decenter et honeste armatis.

In transumpto Caroli I regis de a. 1323 in actis N. R. Fasc. 370 N. 34 ex archivo regni Croatiae Pestinum deportatis. I. Kukuljević: Borba Hrvata s Mongoli. P. 71.

CCCCXIII. **Tragurii** *18. Martii 1242.* Bela IV rex impulsus venire arduis quibusdam negotiis ad partes maritimas tractaturus, quae causae qualitas et conditio temporis requirebat, cum ad civitatem Tragurium appulisset, pater Treguanus episcopus ejusdem loci cum clero nec non Cherne Garbonis rector et iudex et universi cives, occurerunt ei hilariter et jucunde cum omni apparatu laudis et solemnitatis, et obtulerunt omnia ore et opere, que honorem regis decebant, qui etiam eum tam honorifice susceptum in suis munitionibus simul cum suis pluribus, qui de regno Hungariae et Slavoniae a facie Tartarorum aufugerant, diutius detinentes eos amministrarunt, regi multa et non modica deliciarum genera, ita quod iam merito non solum fideles sed fidelissimi poterant appellari. Rex igitur confirmans eorum libertates et privilegia ab antecessoribus concessa, jurat per sanctam crucem et sacrosancta evangelia, que sequuntur diligenter observare: videlicet firmam pacem, statum et libertatem ipsorum; episcopum et comitem, quem clerus et populus de communi consensu elegerint, studebit confirmare, et lege ipsos antiquitus constituta cum judice suo, uti permittit, in nullo consvetudinem infringens; de tributis, quae de mercatoribus extraneis in portubus et portis civitatis proveniunt, duae partes regi recipiantur, tertia pars comiti, et decima pars episcopo civitatis colligatur; cives ab omni exactione tributi liberi sint penitus et exemti; cum rex in civitatem pro negotiis regni tractandis vel casu quolibet accesserit, nemini civium vis domorum suarum per quempiam inferatur, sed hi tantum domos eorum intrent, quos eorum dilectio duxerit admittendos; regi etiam aut bano nihil a civibus nomine tributi aut debiti exsolvatur; cives nemini extra muros civitatis in aliqua causa respondere teneantur, sed secundum consuetudinem solum coram eorum iudice eos conveniat, quicunque cum ipsis agere voluerit; obsides ab ipsis rex non recipiet, sed in curia sua servire volentibus stipendium impendet; si aliquis civium negotia terra seu mari exercuerit, nullum persolvet pedagium nullumque tributum; si quis extraneus

*

de regno suo vel aliunde cum uxore, filiis et bonis suis propter indignationem regiam ad civitatem confugerit, liberum sit civibus eum receptare eumque infra spatium septem dierum retinere, post quos, si gratiam regiam interim acquirere nequiverit, liberum sit illi cum omnibus suis rebus abire; si quis ex civibus alias abire voluerit, secure cum familia et rebus permittatur. Confirmat etiam territorium civitatis a columna, quae sub Ostrog posita est usque ad villam Smoquize. Nomina autem villarum et locorum in hoc termino sunt haec: monasterium s. Petri de Clobociza, villa Biacy cum toto territorio suo, ecclesia s. Vitalis, et s. Georgii, pascua Diuuly, campus Traguriensis, totum Mazolinum usque ad Smoquize. Extradatum sub aurea bulla per manus magistri Benedicti praep. albensis, aulae cancellarii, existentibus: Stephano episcopo zagrab., Dyonisio bano Sclavoniae et maritimarum etc.

Ex libro commemorialium T. II., p. 403 in archivo Aulico Viennensi. Kukuljević: Borba Hrvata. P. 76—78.

CCCCXIV. **Tragurii,** *18. Martii 1242.* Bela IV rex notificat, quod Treguauns episcopus Traguriensis, cum toto suo clero, et Cerne de Garbone rector et iudex civitalis cum omnibus civibus, venientes in ejus praesentiam petierint, ut eis confirmaret privilegium regis et ducis Slavoniae Colomani, fratris ejus, in quo illis praedium Drid, a patre eorum rege Andrea II concessum, confirmavit, de novo privilegio suo confirmaret, quam gratiam rex illis praestitit, inhibendo et extinguendo omnem jurisdictionem Budislavi comitis et aliorum, introducendo illos et ecclesiam Traguriensem in possessionem praedii per comitem Petrum, magistrum tavernicorum filii sui Stephani ducis. Existente S(tephano) episcopo zagr. Dionisio bano totius Slavoniae et maritimarum.

Lucius: Memorie di Traù. p. 44. Farlati: Illyr. Sacr. T. IV. p. 340.

CCCCXV. **Ragusii,** *22. Aprilis 1242.* In praesentia Stephani Justiniani comitis Ragusii, Marcus Dulcinensis episcopus una cum canonicis suis, diacono Theodoro de Lampridio, diacono Andrea de Maria, subdiacono Grobac comitis Petri dulcinensis cum nobilibus viris Dulcinensibus Berissa comitis Valentini et Petro de Goyslavo iurant ad s. Dei evangelia, quomodo totum illud pertractarunt et confirmarunt cum Stephano comite Ragusii et cum capitulo et communi Ragusi, sicut fuit commissum a Georgio principe Diocliae, filio iupani Velcani, et totum illud quod cum praenominatis tractaverunt, et quod a Miroslavo comite Dulcinensi et a toto capitulo et communi Dulcinensi per juramentum eis fuit commissum. Et omnes infrascripti bona fide conciliabunt et adiuvabunt homines Ragusii sicut homines Dulcinenses salva tamen pace domini regis Serviae. Et de hoc factae sunt duae cartae similes. Signarunt: Marcus episcopus, presbyter Maurus vicarius Johannis Ragusini archiepiscopi, presbyter Mathaeus Lucae, vicarius eiusdem archiepiscopi, presbyter Blasius Johannis vicarius ejusdem archiepiscopi, subdiaconus Gervasius Petri vicarius eiusdem, presbyter Elyas Viviani testis, diaconus Mathaeus Teochili t. clericus Ursacius Mathaei t. Theodorus diaconus t. subdiaconus Andreas t. subdiaconus Grobe t. Clemens Sersii jur. judex Ragusii Grubessa Balislavae jur. judex Rag. Gojslavus Theodori Crossi jur. judex Rag. Andreas Ranane jur. judex Rag. Petrus Balislavae testis, Velcius Vladimiri t. Bubana Petri t. Grubessa Gundulae t. Bonardicus Cavalcabo Venetus

t. Paulus Boeradi t. Cerne Vranae t. Jacobus Andreae Goislavi t. Marinus Calendae t. et alii plures Ragusini Berissa t. Lazarus frater Corpolati t. Petrus de Goislavo Dulcinensis t. et alii Dulcinenses. Presbyter Pascalis notarius Rag. scripsit.

Ex archivo reip. Ragusinae. Fasc. II. N. 77.

CCCCXVI. **Tragurii,** *12. Maii 1242.* Inita concordia inter episcopum et communitatem narratur, quomodo rex Bela IV veniens Traguriam receptus fuit a civibus magna cum solemnitate, ad quorum petitionem confirmavit privilegium concessum ecclesiae Traguriensi a Colomano duce. Facta est quoque divisio fructuum praedii Drid inter episcopum et capitulum ex una parte, ab altera autem rectorem et communitatem, concessa per regem, in cuius personae et exercitus sustentationem expendit civitas innumerabilem pecuniam.

Lucius: Memorie di Trau. p. 44.

CCCCXVII. **Tragurii,** *1242. die 10. Maii.* Bela IV rex agnoscens plurima servitia nobilium de insula Faria, ad recompensationem fidelitatis ipsorum et ad preces Nicolai episcopi et Zepregnae zupani Farensis et Bracensis, statuit, ut cum secundum tempora ecclesia de Faria vacare contigerit, libere eligant electores, ad quos de jure spectat electio, de fidelibus ad regnum Hungariae spectantibus sibi praesulem, qui eis praesit, electus tamen regiae maiestati praesentetur. Concedit etiam, ut episcopus una cum iupano et cum N. N. de genere Givich (aut Ginich) libera potiantur facultate eligendi sibi comitem de Hungaria, et ad regnum Hungariae pertinentem, quem sibi utiliorem esse conspexerint, praesentabitur autem regi pro confirmatione. Iuppanus semper de genere Givich eligatur et per comitem confirmetur Nulla collecta a nobilibus requiratur. Ipsorum libertas in omnibus conservetur. Cum regi exercitum facere placuerit, nobiles de genere Givich cum duabus barchis, suis impensis praeparatis et armatis una cum nautis et remigatoribus servire teneantur; mercatores per universum regnum immunes a solutione tributi habeantur. Nullus nobilium coram extraneo judice comparere teneatur, nisi forte regiam maiestatem in Dalmatiam contingeret advenire. Emigratio libera declaratur cum tota familia. Datum per Stephanum episcopum vaciensem. Inter subscriptos Dionisius banus et dux totus Slavoniae.

Lucius: De regno Dalm. et Croat. Lib. IV. cap. 5.

CCCCXVIII. *In* **Clissia,** *circa 12. mensis Maii 1242.* Bela IV rex manifestat, cives Jadrenses ad eum communi proposito venientes promisisse, quod secundum privilegia, a praedecessoribus eius eis concessa, fidelitatem ei debitam observare velint, quorum occurens assensu, habito suorum principum consilio, decrevit, quod conventionem, quam frater eius felicis memoriae rex Colomanus cum eisdem maturius ordinaverat, atam habere velit et firmam. Cuius conventionis serie continetur: quod secundum consilium pr borum hominum in Jadra existentium tantam summam pecuniae, qua destructio muri vel ruina ex parte maris ad regis commodum et honorem veleat reparari, dare teneatur. Insuper terram a Nedijni (Nedin) usque Reguna, praeter illam, quam modo possident, item superius usque ad Martindam in mare, praeter terram pertinentem ad comitatum Nonae et terram Jubil (Ljubel, Ljuba), quae est Hospitaliorum, quas illis non contulit. Praedicti vero Jadrenses debebunt regi et successoribus eius servitia camerae regiae communiter exhibere,

secundum quod avo suo Belae regi praestiterunt. Datum per manus Stephani episcopi vaciensis electi archiepiscopi Strigoniensis. Existente Stephano episcopo zagrab. Dionisio bano Signatum aurea bulla.

In Archivo reipubl. Venetiarum. Libri pactorum. I 174. Wenzel. Cod. Dipl. arpad. II. 143.

CCCCXIX. **Clissae,** *16. Maii 1242.* Stephanus episcopus vaciensis et electus archiepiscopus Strigoniensis notificat, quod post confirmationem privilegii per regem Belam IV factam, constituerit Stephanum filium Martinussi iupanum pro prestaldo, ut introducat Tragurinos in possessionem suarum terrarum. Et postquam rex recesserat ex Dalmatia, nominavit eum in vicarium suum. Ad quem cum reversus fuisset pristaldus eius, retulit, quod metas dictarum terrarum conscripserit, quarum metae extendebantur a columna sub Ostrog usque ad Smoquizam. Quocirca instarunt Tragurini reginam, quae tunc adhuc degebat in Dalmatia, ut a mittendo testimonio sint immunes, quod eis regina concessit.

Lucius: Memorie di Trau. p. 44.

CCCCXX. **Spalati,** *mense Julii 1242.* Temporibus Stephani electi archiepiscopi Spalatensis et nobilis viri Joannis potestatis, comitis Modrusse et Vinodoli, iudicum Petri Cicla, Formini Testa et Desa Michaelis. Cum commune Spalati vendidisset insulam Soltam quibusdam nobilibus Spalatensibus, emptoresque litem intenderent coenobio s. Stephani propter quasdam ab eis possessas terras, Desa autem abbas responderet, quod illas legitime possideat monasterium idque tabulis, scriptis manu Sabatii notarii (1178) probaret, Joannes potestas post exmissionem delegatorum iudicum, inter quos Petrus Pinosa antea fuerat datus pristaldus a Domaldo comite et a communi Spalatensi, dictarum terrarum pacificam possessiona adjudicavit caenobio s. Stephani. Scripsit Camanus clericus iur. notarius Spalat.

Farlati: Illyr. Sacr. tom. III., p. 263.

CCCCXXI. **Ragusii,** *10. Augusti 1242.* Tempore Joannis archiepiscopi Ragusini, Marcus Dulcinensis ecclesiae episcopus una cum suis canonicis presbytero Marino, diacono Grobae comitis Miroslaui, diacono Theodoro de Lampridio, diacono Andrea de Maria, subdiacono Grobae comitis Petri, confitentur, quod sua bona et spontanea voluntate et sincero consensu archipresbyteri Georgii et suorum sacerdotum, quorum nomina sunt haec: presbyter Sergius de Bono, presbyter Stephanus Zurnae, presbyter Raynerius, presbyter Velemirus, presbyter Petrus, Philippus, Nicolaus et Benedictus, diaconus Grobae, comitis Miroslaui, subdiaconi Grobae comitis Petri, diaconi Marinus, Andreas, Maurus, subdiaconi Zupanus, Marcus, Joannes et Joannes de Castreca, clerici Bartholomaeus, Sergius, Dominicus, Gerdus, Nicolaus Velcotta, Quiricus Zonus, et de capellis presbyteri Mesius, Marcus, Marinus, diaconus Zanus, subdiaconus Bratos, clerici Zanus de Slav, Martinus, Marinus, Stephanus, Laurentius, Petrus, Dessina, presbyter Syri, diaconus Stenni, subdiaconus Dominicus, clerici Hivez, Zanus, Vincentius, Bilza, Drasco, et Beroldus, et per consensum totius capituli, et per sacramentum ss. Dei evangelii ab omnibus praedictis communiter factum et commissum, venerint ad antiquam matrem et metropolitanam ecclesiam Ragusinensem et inquisiverunt et suis oculis prospexerunt, manibusque suis tenuerunt multa antiqua et nova privilegia a ss. romana

ecclesia perpetualiter eidem Ragusinae ecclesiae data, ex quibus verissime certificati fuerunt, Ragusinam ecclesiam antiquam fuisse et matrem et metropolim dulcinensi ecclesiae, quod omnes praenominati insimul confirmant et pro successoribus suis promittunt et jurant eidem Ragusinae ecclesiae perpetuo obedire et reverentiam facere. Subscripserunt: Marcus episcopus, Domnus Slavius abbas Lacromensis qua testis, presbyter Maurus De... de vice domini Joannis Ragusinensis archiepiscopi, testis, presbyter Matthaeus Lucae vice eiusdem archiepiscopi testis, presbyter Blasius Joannis, vice eiusdem archiepiscopi testis, subdiaconus Gervasius Petri Theodori vice eiusdem archiepiscopi testis, presbyter Marianus testis, diaconus Grobe testis, diaconus Theodorus testis, subdiaconus Grobe testis, diaconus Matthaeus Theophili canonicus Ragusinensis ecclesiae testis. Presbyter Paschalis Petri canonicus Ragusinensis ecclesiae et communis Ragusii notarius juratus scriptor et testis sigillator.

Ex transumpto Bullario archivi Ragusini. Msc. p. 379. in mea collectione.

CCCCXXII. *Apud pontem* **Mauricii,** 3. *octobris 1242.* Bela IV rex notificat, quod cum terras Johance filii Georgii decedentis sine haerede, nomine Mycola, Maria cum suis pertinentiis et vineis ad petitionem fratris regis piissimae recordationis regis Colomani, fidelibus suis File praeposito Zagrabiensi, et suis fratribus Thomae comiti et Petro, contulisset, Thomas filius Lamperti et alii de generatione sua, nec non Vincentius praepositus et Bagyn pro filio Martini mariti sororis eorum de generatione eadem in quaerimoniis terras minus iuste petiissent, quum potius ad eos devolvi debuissent; evocatae ad regem comparuerunt ambae partes, et cum plurima fuissent allegata, tandem Thomas et alii, qui cum eo erant, terras fratris Johance fore empticias sunt confessi; quare dictas terras rex de novo contulit magistro Fyle et eius fratribus.

Wenzel: Cod. dipl. Arpad. VII. 125.

CCCCXXIII. *Apud* **Sebenicum,** *14. Octobris 1242* Temporibus Innocentii IV papae, Belae IV regis, Danielis comitis, Dragouani et Radouani Budaçe iudicum Sebenicensium. Stanimirus archipresbyter una cum Johanne, Collomano Radine, Micha filio Lupi Calione, et Johanne presbiteris, Crisogono filio Dragani et S. N. C. diaconis. Wratislauo filio Vahonis Pribica, et diacono Stuiculi (?) et omnibus aliis clericis sibenicensibus, tam Latinis quam Sclavis, recognoscunt, eos omnimodam subiectionem debere Treguano episcopo et ejus successoribus nec non ecclesiae Traguriensi etc. Actum in praesentia et testimonio Leonardi abbatis s. Nicolai, Danielis comitis Dragovani et Radouani iudicum dictorum Scotii, et Drage, Surate, Pribislavi et plurium aliorum. Stanimirus archidiaconus et juratus notarius scripsit. Dobren examinator manum misit.

Ex meis miscellaneis.

CCCCXXIV. *Apud* **Verevcha,** *A. 1242. 16. Novembris.* Bela IV rex declarat, quod cum ei placuisset Zagrabiae in monte Grech civitatem liberam construere, hospites convocare et illam partem regni ad securitatem confinii munire, convocato consilio cum Dionisio bano totius Sclavoniae et aliis regni principibus hanc voluntatem approbantibus suum propositum perduxit ad finem, conceditque, ut in dicto monte libera civitas fiat. Conditiones autem et

libertates hospitum, quas ipsi inter se fecerunt et rex approbavit, tales fuerunt 1. quod si hospites in districtu Hungariae, Dalmatiae, Chroatiae, Slavoniae spoliati fuerint, aestimata quantitate pecuniae, iuxta arbitrium bonorum virorem et sacramentum concivium ad hoc electorum, vel ablata restituat vel malefactores ostendere teneatur. 2. Tributa infra regales terminos in nullo loco solvere teneantur. 3. Quicumque civis alium civem vituperiis aut contumeliis affecerit, laeso decem pensas, in communes expensas 100 denarios solvat, et si post trinam correctionem se non emendaverit, rebus omnibus in commune applicatis, tamquam infamis de civitate turpiter expellatur. 4. Si quis alteri alapam dederit, vel per crines malitiose traxerit eandem poenam patiatur. 2. Si quis cultello, gladio, lancea aut sagitta aut aliquo tali modo alium vulneraverit, et vulneratus sine defectu membrorum resanatus fuerit, medico laesi satisfaciat, et laeso 25 pensas, quinque vero ad usum civitatis persolvat; si vero in aliquo membrorum debilitatus fuerit, medico laesi satisfaciat et laeso decem marcas et ad usum civitatis 10 pensas solvere teneatur. Si vero mortuus fuerit, duae partes rerum suarum cedant parentibus occisi; tertia pars civitati. Si vero captus fuerit, secundum consvetudinem de ipso vindicta summatur, nisi quis in ludo sine praemeditata malitia aliquem interfecerit, in hoc enim casu 100 pensas cognatis interfecti, 20. vero pensas ad communes usus refundat. 6. Si quis de extraneis intrans civitatem sive in vico, sive in domo, sive in foro similia ut supra perpetraverit, per judicem civitatis iudicetur et eisdem paenis subjaceat. 7. Si ex incolis civitatis aliquis aut extraneus infra terminos civitatis in furto vel latrocinio deprehensus fuerit, per judicem civitatis puniatur. 8. Si quis extraneus aliquem de civitate in causa pecuniaria vel in lata injuria voluerit convenire, coram judice civitatis conveniatur et nulla causa ad duellum judicetur; sed per testes et juramentum terminetur, sive sit cum extraneis sive cum indigenis. Testes autem eiusdem conditionis et libertatis, cuius sunt isti, assumantur. 9. Eodem modo siue extraneus inveniat apud incolas sive incola apud extraneos equum vel bovem aut aliquas res furtivas, semper testes, ut supra, producantur. 10. Cives de praedicta civitate vel jobbagiones de villis ad ipsam pertinentibus, qui prope territorium civitatis fuerint, nullius judicis, nisi civitatis, adstare teneantur. Quod si judex suspectus habebitur, convocatis omnibus majoribus civitatis ipso judice praesente negotium decidatur. Si actor ad regem appellaverit, solus judex ad regem ire teneatur. 11. Si pro quacunque causa judicem, et cives vel cives solos ad Regis praesentiam quis citaret, non tenetur ire nisi solus judex, etc. 12. Cives liberam habent facultatem eligendi judicem, regi praesentandum, et mutandi annuatim pro suo arbitrio. 12. Si quis de civitate sine haerede decesserit, de suis rebus liberam habet disponendi facultatem. Res vero immobiles, domos, curiam, vineas, terras et aedificia habito consilio cum concivibus familiae suae vel cognatis relinquat. 14. Si quis intestatus decesserit et non habuerit cognatos, duae partes pauperibus et ecclesiae eiusdem civitatis distribuantur, tertia autem pars ad utilitatem civitatis reservetur. 15. Forum in civitate duobus diebus in hebdomada, videlicet die Lunae et Jovis celebretur, praeter quotidianum. 15. Ad servitia regis tenetur civitas cum rex expeditionem ad partes maritimas, vel Carinthiam, vel Austriam facere voluerit, tunc cives decem milites mittere tenentur cum armis militaribus. Praeterea regi, quando ipsum illuc ire contigerit, dare debent pro prandio 12 boves, 1000

panes, 4 tunellas vini, duci autem totius Slavoniae, si sit de prole regia, medietatem praedictorum dare debent. Bano vero, non tamen vicebano, nihil aliud solvere, nisi in principio intuitu sui banatus unum bovem, centum panes, unam tunellam vini, semel donec fuerit banus. Ab omnibus istis servitiis erunt tamen per quinquennium liberi. 16. Item cives assumpserunt in se propriis expensis murum Grech muro firmissime communire. Ad sustentationem hospitum dedit illis rex terras statuens eos in eisdem per banum totius Slavoniae Dionisium. Prima meta est in portu Savae, quod Kiralyrév (kraljev brod) dicitur, iuxta magnam viam, per eandem usque rivum, qui Zoisca dicitur, quem transiens per pontem, ad eandem viam versus aquilonem transiens aquam Mlaka venit ad monticulum et terram, quae dividit terram populorum regis. Transiens minorem Mlakam ad magnam viam, quae vulgariter Ettewen dicitur, per illam ad rivum Cirkvenik, ubi est pons. Superius per rivum iuxta montem Grech vadit directe ad aquilonem et ad pontem Kubul kut, et superius per rivum Cirkvenik transiens monticulum in quandam vallem, per quam transit in rivulum Lonszki potok. Deinde ascendit ad metam capituli zagrabiensis, altera est hospitum de Grech, tertia filiorum Dobcha de genere Aga. Deinde ad cacumen montis Medvenicha versus occidentem et pervenit ad metam filiorum Mikula, quae Plesivicha dicitur. Deinde ascendit et venit ad terram Endre, descendendo et ascendendo ad metas ecclesiae zagrabiensis. Deinde ad rivulum Peznich potoka, per terram Endre et per vallem ad verticem montis, separando terram Srem vadit in viam, quae exit de villa Gremla. Versus meridiem ad campum et per viam ad paludes Mlaka, et sinistre usque ad fluvium Savae. Bulla aurea pendens. Datum apud Wereuche per magistrum Benedictum praepositum albensem et cancellarium regium electum archiepiscopum colocensem. — Subscripti inter caeteros. Stephanus episcopus zagrabiensis, cognatus regis Angelus dominus Syrmiae et comes bachiensis.

In archivo civitatis zagrabiensis. Tkalčić: Monumenta hist. civ. zagr. I, 15.

CCCCXXV. *In* **Wereucha,** *21. Novembris 1242.* Comes Dionysius dei gratia dux et banus totius Slavoniae notificat, quod cum Jaco, Isaak, Bratila cum filio Lodicha, Adam, Zadurk, Meurk, Giurus, Nork et tota generatio Bratila tempore persecutionis Tartarorum coram eo remansissent, ita ut rebus suis mobilibus a debito suo defendere non potuissent, quam particulam terrae suae haereditariae pro viginti marcis Abram comiti de Moroucha et Nicolao fratri suo vendiderunt; sed quia Abraam comes cum fratre suo de eis diffidebant, ab eisdem Jaxum banum, Turdislaum, Tybam, magistrum Buzam et Endre filium Petri pro fideiussoribus super eadem terra receperunt, Blagona, Acha comitibus, Farcassio de Zagoria et Pethk de Cumarcha praesentibus, terram autem dictam cum hominibus capituli zagrabiensis et cruciferorum de sancto Martino et de s. Georgio et aliis quam plurimis circuiendo certis metis fecerunt limitari, cujus prima incipit ab oriente in aqua Lona et exit in nemus, ubi duae separant eam a generatione Pozdemer; inde ad rivum Moroucha et rivum Cadenche; ex nemore ad occidentem separat a generatione Cyncemer; inde per varias metas ad terras castrensium et Marin atque Abraam comitis, inde separat a generatione Jaco et a filiis Marin et iterum Abraam comitis; inde ad rivum Moroucha in fine pontis; inde per montem

transeundo reflectitur in via ad aquam Bedinice; inde in aquam Lona, ubi terminatur.

Ex actis e regni Croatiae archivo Pestinum translatis N. R. A. 1501, N. 10 et ex transumpto Belae regis de dato Wereucha 11 kalendas Decembris 1242. Fejer: Cod. dipl. T. IV. vol. I. p. 255. Kukuljević: Borba Hrvata. P. 78—9.

CCCCXXVI. **Tragurii,** *13. kalend. (mensis?) 1242.* Existentibus Treguano episcopo traguriensi S(tepcone) comito, Carini Casotti rectore et iudice. Cerne... recognoscit, se a Paulo filio Dragislai recepisse perperos ... pro terra sua iuxta terram s. Johannls de platea jacentem, et eam vendidisse in perpetuum. Testes: Dobrana subdiaconus, Marinus clericus, Marinus Prodani et Janicha, filius Cassoti. Zanicha examinator manum misit, Johannes traguriensis notarius et s. Laurentii canonicus signavit.

Ex archivo monialium s. Mariae, Jaderae.

CCCCXXVII. *A. 1242.* Bela IV rex privilegiales litteras civitati Nonae, reambulationem eiusdem per Joachimum banum (?) factam exhibentes, elargitur.

Fejèr: Cod. dipl. Hung. VII. vol. 4, p. 91.

CCCCXXVIII. *A. 1242.* Bela IV rex hospitibus de Vorosdino concedit libertates, sicut easdem frater eius Colomanus rex et dux totius Slavoniae concesserat Et quidem: quod comes aut curialis comes de Vorosdino non habeat potestatem ipsos iudicandi, sed ipsi inter se judicem eligant, quem Richtardum solent appellare, qui tamen regi praesentandus et ab eo confirmandus erit. Causas exortas inter cives judicat judex, causas vero sanguinis iudicare tenetur cum comite vel curiali comite. De judiciis .... duae partes comiti, tercia rihtardo persolvatur. Tributum nullum solvunt cives, nisi qui vadunt in Theutoniam cum mercimoniis, tunc de quolibet curru onerato solvent tres denarios, de singulis equis venalibus duos denarios, de duobus bobus unum denarium... pro sigillo atributario habendo, dimidium denarium. In portu vero Dravae de quolibet curru onerato unum denarium; item de qualibet curia annuatim dimidium denarium. Novi advenae per triennium nihil solvant. Haerede carens libere disponat de omnibus suis bonis. Unusquisque de villa recedere libere potest, venditis omnibus suis immobilibus rebus. Nullus baro regni super ipsos violenter descendere audet. Datum per magistrum Benedictum praepositum Albensem et cancellarium aulicum.

Extat in transumpto regis Stephani de anno 1272 in archivo civitatis varasdinensis. Fasc. II Nr. 8.

CCCCXXIX. *In* **Segust,** *1242.* Bela IV rex ad supplicationem Johannis abbatis de Toplica, ut divisionem terrae castri de Guora inter ipsum ab una parte et Glinenses ab altera, factam per comitem Marcum, filium Borochuni, destinatum ad hoc a Dionisio bano, presentibus clerico magistro Nicolino, qua pristaldo regio, nec non homine capituli zagrabiensis et homine praeceptoris Templariorum de Goura et hominibus hospitum de Perna et Petrina, ne ulterius per Glinenses ecclesia possit molestari, litteris suis dignaretur confirmari, annuens precibus abbatis divisionem ratam et acceptam habuit. Nomina possessionum sunt haec: Crathka ultra Savam, villa Schuchia citra Savam, Labugn villa Teredych, et locus ubi Lagna cadit in Sava, tam citra quam ultra; terra villae Bratkovichi citra Savam et ultra, villa Rakolechiche, villa Trebochel, villa Pyschan, villa Heberkov, villa Paschena, villa Reth, quae fuit

terra Weden, villa Scerda super rivulum Scelna, villa Gregen, terra sanctae Crucis, terra ubi Stevenicha cadit in Scelna, villa Velezna, villa Stevenicha, quae est Borth, villa Dedech, villa Moznav, Bebrevnicha, Jelsevnicha. Dividit autem ipsam partem abbatis rivulus Gradiza eundo in Savam et Sava usque dum derivatur in aquam Chygovge, quae transiens sylvam (?) Zava vadit per campum aquosum, qui est campus Logna et cadit in fluvium Logna, Gradiza autem incipit a loco ubi rivulus Scopnik cadit in rivulum Gradizam.

Tkalčić: Monum. episc. zagr. I. p. 79.

CCCCXXX. *In villa* **Vereucha**, *1242.* Bela IV rex ad petitionem hospitum de Zamobor prope castrum Oclych, ut modum et statum libertatis eorundem, de gratia et providentia piae memoriae regis Colomanni fratris ejus, juxta tenorem libertatis hospitum de Pctryna concessae, confirmaret, precibus ipsorum favorabiliter annuit, statuitque leges, et fecit conscribi metas eorum per comitem Stephanum fratrem Babonegh, quarum prima incipit de Thopol, et tendit ad pontem unum, deinde ad Breuilaz, deinde per sylvam ad Rokoyca, ubi duae aquae simul veniunt, deinde sursum usque Pizni, deinde per montem ad Rocoycha, deinde ad Breztoycha, ultra montem in rivum Chernich, deinde ad Lipoiczam, per montem ad Grabouicham et per montem Fozorin ad Gradna, descendit ad viam, per quam iuxta Presekam ascendit ad montem et descendit ad fontem Bisterch et sub Boboycha exit ad primam metam.

Jura regni Croatiae I. p. 62.

CCCCXXXI. *10. Decembris 1242.* Temporibus Budislavi comitis sibenicensis et judicis Michae civis spalatensis, Gregorius filius comitis Elye dat suam terram ad plantandum ad quartum (cui?), quae iacet in Necutuvina iuxta Ciprianum filium Georgii et Michaelem filium Dresini. Nobiles testes: Stan filius Cernotae et Dragusavus frater eius et Vojno filius Cerni, et alii Domnius filius Vulcinae, Pribisius, filius Cocege, Micus. Vulcinia de Curtissia frater examinator posuit manum. Leonardus notarius sibenicensis scripsit.

Ex mea collectione diplomatum.

CCCCXXXII. *Apud castrum* **Turucz**, *29 Januarii 1243.* Bela IV rex manifestat, quod considerans multimoda servitia magistri Scemeyts de villa Budugey, aurifabri consortis suae Mariae reginae, quae ei et sibi a puerilibus annis impenderit fideliter et devote, et qui maxime tunc probatus est tanquam aurum, cum regnum eius divino judicio fornax succenderat Tartarorum; nam multis retro abeuntibus ipse fidelitatis glutino, qua pollebat, relictis suis, regi adhaesit, officiosum se exhibens in omnibus et fidelem; unde pro suae fidelitatis et servitiorum constantia decorat eum perpetuae libertatis munere, eximens eum una cum fratribus suis Andronico et Kocz et Kaza filiis patruelis eius, ab omni iugo debiti et servitii, quo sua generatio, videlicet villa Bedegey, consorti suae reginae tenetur; aula quoque regia pateat illis tamquam allis aulicis nobilibus regni, statuens ut inter nobiles regni honorifice computentur. Super hoc confert ei litteras aurea bulla insignitas. Inter subscriptos Dionisius dux totius Sclavoniae, Stephanus Agazonum magister et comes de Vrbaz.

Wenzel: Cod. dipl. Arpad VII. 131.

CCCCXXXIII. **Budae**, *die Jovis post Pascham (16 aprilis) 1243.* Bela IV rex laudando fidelitatem civium Traguriensium commendat illis, ut cumulando

virtutem ad virtutem cum consilio et adiutorio compatri suo Alexandro zupano de Clich, quando ab illo rogati fuerint, sicut ipse rex dedit in mandatis Dionisio duci totius Slavoniae, Stephano bano maritimo et dicto Alexandro, ut illis in occurrenti necessitate succurrant.

Lucius: Memoria di Trau p. 54.

CCCCXXXIV. **Budae,** *16. Aprilis 1243.* Bela IV rex scribit dilecto compatri Alexandro comiti zupano de Chlich (Clissa): »Novit tua fidelitas, quod tam grata fidelitatis obsequia nobis et coronae regiae impederant fideles cives civitatis ragusiensis, propter quae civitatem recommendatam merito habemus. Quare mandamus quatenus praedictae civitatis et civibus eius astare debeas consilio et auxilio, nec ipsos contra libertatem eorum per se vel per alios molestare aliquo modo praesumas«. etc.

Lucius: Memorie di Trau. p. 77.

CCCCXXXV. *A. 1243. 23. Aprilis.* Bela IV rex notificat, quod, cum Bechend filius Nicolai plurima ei in fervore fidelitatis servitia tam in regno, quam extra regnum, maxime tempore persecutionis barbarae nationis Tartarorum in partibus maritimis indesinenter et indefesse impendisset, ita ut titulo probitatis ipsius coram regis oculis comendabilis haberetur, conferat ei terram Pouse filii Radislai iobagionis castri Trinchiniensis nomine Wychap, et faciat eum per Bogomerium comitem trinchiniensem introduci in eam.

Wensel: Cod. dipl. Arpad. VII. p. 133.

CCCCXXXVI. *A. 1243. 2 Junii.* Bela IV rex declarat, quod Never, Buda, Orcirad, Rascho, Radila et Damaslov homines castri trenchiniensis de villa Vetislov pro eo, quod iidem tempore persecutionis Tartarorum personas et res in observatione castri Trenchen exponere nullatenus dubitarint et regi, de maritimis revertenti, armati in exercitu contra ducem Austriae habito, servitium exhibuerint gratum et acceptum, ducat eos in iobagiones sancti regis castri una cum haeredibus perpetuo transferendos.

Wensel: Cod. dipl. Arpad. VII. p. 135.

CCCCXXXVII. **Juxta Budam in insula Leporum,** *5. Junii 1243.* Bela IV rex notificat, quod cum Philippus et Detricus comites filii Mathaei a primis pueritiae suae temporibus in bonorum actuum exercitiis et virtutum meritis accrescentes ei et fratri eius Colomano regi Galiciae ac duci totius Slavoniae adhaesissent et grata obsequia impendere non cessarent, et quamquam in cunctis eventibus regis lateri tamquam columnae immobiles et muri aenei semper et ubique inseparabiliter se junxerint, tempore tamen, quo insultus Tartarorum regnum hostiliter invasit, inter alios electos specialiter claruerint; in praelio siquidem cum Tataris commisso, cui rex personaliter interfuit, ipsi fratres in acie conflictum cum hoste ineuntes, ad belli exitum persistere viriliter; ibi praefatus Detricus hostes agressus et semel secundo ante omnes vibrata lancea, ordinatam aciem irrumpens, post multorum stragem, post inflicta quam pluribus vulnera, ipse quoque, equo suo occiso, fuit graviter vulneratus; postmodum etiam, cum per Teutoniam cum paucis transitum faceret, rex suorum auxilio pene penitus destitutus, ac per ducem Austriae via illi libera foret praeclusa; idem Detricus in regis comitiva praecedens, mortis sese manibus absque metu committens, iter procuravit; abhinc rege

maritima petente eum secutus, multa servicia studuit exhibere; frater vero eius Philippus, castrum regium Kemluk (Kalnik), suae commissum custodiae, tam contra Tartaros quam contra quosdam alios, qui de Slavonia in infidelitatem versi, eum multipliciter impugnabant, servavit fideliter et prudenter, in cuius conservatione Slavoniae dominium regi fuit instauratum; porro in bello cum duce Austriae in castris circa Sopronium, quod dux occupaverat, ballistario castro egredientes saepedictus Detricus cum lancea irruens in eosdem, in castrum illos redire compulit, gravia duo vulnera recipiens, unde eisdem fratribus quasdam possessiones, quae Bors comite filio Dominici bani absque haerede decedente ad manus regis devolutae fuerunt, nec non Berzethe cum multis aliis possessionibus in superiori Hungaria sitis, confert in perpetuum.
Fejér: Cod. dipl. P. IV. vol. I. p. 287.

CCCCXXXVIII. **Anagniae,** *19. Julii 1243.* Innocentius IV papa (Stephano) episcopo quondam Vaciensi in archiepiscopum Strigoniensem postulato, comittit officium legationis in Croatia et Dalmatia, obsecrans eum, quatenus indutus fortitudine ac virtute praecinctus, pravitatis haereticae maculas, quibus terrae illae nimis sunt infectae, abolere studeat; quod per censuram ecclesiasticam, ac si necesse fuerit, per subsidium brachii saecularis, poterit acquirere.
Katona: Histor. crit. VI, 4. Fejér: cod. dipl. IV, 1 p. 282. — Theiner: Mon. vet. Hung. I. p. 187.

CCCCXXXIX. **Anagniae,** *21. Julii 1243.* Innocentius IV papa injungit Bertholdo patriarchae aquileiensi (avunculo Belae regis), ut si hostis dei et amica daemonum gens impia Tartarorum suam in reliquias regni Ungariae moliretur experiri saevitiam, Christi fideles in Theutonia piis inducat monitis, ut contra Sathanae nuncios, Tartarique ministros, signaculum crucis suscipiant.
Katona: Hist. crit. VI, 6. Fejér: Cod. dipl. T. IV. vol. I. p. 299. Theiner: Monum. Hung. I. 187.

CCCCXL. **Ragusae,** *14. Augusti 1243.* Stephanus Vros rex totius terrae Rassae et maritimae iurat comiti Ragusii Johanni Michaeli et omnibus nobilibus et communi eiusdem terrae, quod ab hodie in antea, donec et illi steterint ei in fide, iustitia et amore, velit vivere cum eis in pace, et amore, sicut vixit pater eius cum eorum antecessoribus et cum illis; mercatores non disfortiati veniant libere ad eius terram stando et eundo, comparando et vendendo, dando illud quod est consuetudo dandi; cuilibet illorum civium, si quaesiverit, faciet iustitiam; eorum mercatoribus nulla sit molestia a nullo homine vel exercitu, in nullo loco: si aliquis a civitate sua fugerit in eius terram et de illa ceperit molestare civitatem, dabit eum illis; et regis commerzarius stet in eorum civitate sicut tempore eius patris stetit; et stanec sit inter eos a s. Michaele usque ad s. Georgium, sicut fuit in diebus eius patris, in loco constituto. Ad hoc pactum iuravit rex Petro Strettae et Nicolizzae Pecenagii.
In archivo aulico Vindobonensi. Ragusa rub. Servica 163/5.

CCCCXLI. **In insula Bua,** *11. Septembris 1243.* Temporibus Treguani episcopi, Stepconis comitis, Petri de Luca, Pauli et Marini Blasii, iudicum Traguriensium, in insula, que vocatur Buua, iuxta ecclesiam s. Petri. Memorati iudices et communitas compromittunt in manus fratris Gerardi Muti-

nensis et fratrum Pauli et Andreae de ordine fratrum Minorum, quod bona fide stare velint ad omnia, que ipsi inter eos et Spalatinenses duxerint ordinandum. Testes: T(reuguanus) episcopus, Thomas archidiaconus Spalatensis, Philippus civis Jadrensis, Rantulfus et Naesarius Justinopolitani, et alii multi. Johannes Casotti examinator manum misit, Gausinus primicerius et jur. notarius.

Ex archivo aulico viennensi. Acta spalat. XVI, 186. Wensel: Cod. dipl. Arpad. XI. p. 330. Lucius: Memorie di Traù, p. 46.

CCCCXLII. **In insula Bua**, *11. Septembris 1243.* Temporibus Stephani archiepiscopi Spalatensis, Bernardi de Tergesto potestatis, Doimi de Formino, Merga de Magero et Gregorii de Gruba iudicum. Bernardus de Tergesto potestas Spalatensis compromittunt causam suam habitam cum Traguriensibus in manus fratris Gerardi de Mutina et suorum confratrum Pauli et Andreae ordinis Fratrum Minorum, et obligant se firmiter tenere omnia illa, quae in dicta causa disponent. Testes: Treuguanus episcopus Traguriensis Thomas archidiaconus Spalatensis, Filippus de Jadera, Cantulfus et Nazarius de Capodistria, et multi alii. Joannes Desa Marci de Capodistria notarius marchionis Istriae et cancellarius spalatensis scripsit.

Lucius: Memorie di Traù, p. 46.

CCCCXLIII. *11. Septembris 1243.* Temporibus Treguani episcopi Traguriensis, Stepconis comitis, Petri de Luca, Pauli et Marini Blasii, iudicum traguriensium. Cum inter cives spalatenses et tragurienses gravis esset discordia, ita ut belli iam rabies incepta de die in diem increscere videretur, tunc frater Girardus de Mutina ex Apuliae partibus veniens, una cum fratribus Paulo et Andrea, conpatientes dictarum civitatum discrimina, concluserunt inter ambas partes pacem et concordiam reformare, quae ambae partes in illorum arbitrium compromittentes, obligarunt se stare ad omnia quae statuere vellent pro bono pacis; concludunt ergo in primis, ut villa de Ostrog cum omnibus suis pertinentiis sit proprietas ecclesiae s. Domnii, ita sicut fuit tempore G(uncelli?) archiepiscopi; usque ad adventum domini regis Belae antiqua questio super territorio de Biaci et s. Vitalis relinquitur indiscussa; ut porro Tragurienses nullum inimicum Spalatensium recipiant, retineant sive foveant; item ut omnes terrae patrimoniales, quae sunt infra confinia spalatensia et traguriensia, restituantur suis dominis, salvis rationibus debitorum; omnia mala utrique parti illata et iniuriae commissae in invicem dimittantur; quaecunque autem pars huic compositioni rebellis et inobediens fuerit, teneatur solvere nomine poenae ducentas marcas argenti, quarum medietas ad obedientem partem deveniet, altera pars fisco regio applicetur. Communitum est hoc statutum sigillis utriusque civitatis. Subscripti: Johannes Casoti examinator, Gausinna primicerius et traguriensis notarius, iubentibus fratribus Girardo, Paulo et Andrea, et voluntate predictorum iudicum et comunitatis traguriensis.

Ex archivo aulico viennensi. Acta spalat. XVII. 17. Carrara: Archiv capit. di Spalato p. 74. Monum. Slavor. merid. I, 59.

CCCCXLIV. **Ragusii.** *A. 1243.* Joannes Michaelis comes Ragusii cum consiliariis et nobilibus et communi ragusiensi jurant Stephano Urosio regi, quod ab hodie in antea diebus suis et eius erunt fideles et recti amici eius,

et quod vivent in pace cum eo sicut vixerunt antecessores eorum et ipsi cum patre eius; et quando placuerit ei vel eius hominibus venire vel causas mittere in eorum civitatem, civitas eorum erit illis aperta, et stabunt sani sine ulla molestia, sicut est antiqua consvetudo; et si aliquis inimicus eius fugerit ad eius civitatem, recipient eum, sicut receperunt eum eorum antecessores in consvetudine avi et patris eius; et cum eis stando non nocebit terrae eius ullo modo, si autem aliquid nocuerit, comρonet illud; si non, dabunt ipsum ei ligatum; si non dederint, component dampnum cum suo habere; commermerzarius suus stet in civitate libere, sicut stetit diebus avi et patris eius; cuivis eorum homini facient plenam justitiam; et stanec sit inter eos a s. Michaele usque ad s. Georgium, sicut antea fuit, in antiquo loco; judices iurabunt rectum, sicut est consvetudo iudicandi. Juraverunt hoc pactum: comes Johannes Michaelis Petrus Ballislavae, Bubanna, Grubessa Gundulae, Velcius Bladimiri, Clemen Sersii, Theodorus Bodaciae, Johannes Catarinus, Petrus Sretae, Jacobus Negamiri, Cerne Simon Benessae, Calenda Lamprini, Marinus Zuynizae, Johannes Sersii, Boenus Bobali, Niciforus Srettae, Peregrinus, Bogdanus Pizimi, Jacobus Vulpicellae, Petrus Marini, Dobroslavus Rastii, Clemens monachus, Marinus Barbarae, Nycoliza Pecinagae, Theodorus Gizlae, Theodorus Rastii Cnegae, Goislavus Paganze, et Deodatus vicarius confirmavit.

In pergamena. Ex archivo aulico vindobonensi, Ragusa, Serbica.

CCCCXLV. **Ragusii,** *1243.* Johannes Michael comes Ragusii cum tota communitate civitatis promittit ad requisitionem Jurkonis, missi regis Rassiae et Maritimae, Stephani Uros, Ragusinos non passuros, ut vidua regis Vladislai in ditionem eius aut in Bosniam litteras vel nuntios mittat.

Miklošić: *Monumenta serbica p. 30.*

CCCCXLVI. *A. 1243. mense Octobris, 21. Martii 1244.* Bela IV rex ad petitionem Vencentii comitis strigoniensis confirmat litteras capituli quinqueecclesiensis, quibus demonstrabatur, quod medietatem terrae Orywa in comitatu Posega, relicta Cleti quondam comitis, socrui suae, et filiis suis Ladislav, Filipo et Gregorio pro 60 marcis emptorio modo comparasset, quae terra, Filipo comite decedente sine liberis, quamquam ad suas (Vincentii) manus devolvi debuisset, rex illam fratri suo Cleto comiti in recompensationem multiplicium servitiorum suorum, duxerat conferendam. Cujus terrae medietatem idem Cletus genero suo praefato comiti Bencentio condonaverat. Literae autem capituli continent, quomodo domina Macha, uxor quondam Cleti comitis, una cum filiis suis I adislao, Filippo et Gregorio protestata esset, praefatum virum suum donasse olim genero suo magistro Bencentio, filio Vrbaz comitis, medietatem praedii Orywa in Posega; sed postea propter quartas filiarum Filippi comitis coactus eandem medietatem recepisset et dictis puellis contulisset sub conditione, ut Bencentio solvant 100 marcas; sed priusquam idem debitum exolvissent, tam ipse (quis?) quam dictae filiae Filipi comitis a Tartaris supervenientibus interfecti sunt; et sic praedium ad filios dicti Cleti comitis devolütum est; tum istis placuit dictam medietatem eidem Bencentio pro 100 marcis restituere, aliam vero medietatem pro 60 marcis vendere, quam Bencentius rite persolvit, dando 40 marcas Joachimo comiti pro debito, et 20 ipsis pueris. Quod capitulum confirmat anno 1243 mense octobri, rex autem anno 1244. 12 kalendas aprilis.

Ex actis regni archivi Budam deportatis N. R. A. 1501. N. 11.

CCCCXLVII. **Arbi,** *3. Novembris 1423.* Temporibus Jacobi Teupoli ducis Venetiarum, Pauli arbensis episcopi, Rogerii Mauroceni comitis, idem comes cum tota communitate civitatis Arbi, in praesentia ambasciatorum veneticorum Henrici Pasqualigi et Marini Superantii, per sacramentum promisit, a modo usque ad tres annos firmam societatem habere cum omnibus hominibus, qui sunt ad praesens vel erunt Jadrae, et cum omnibus hominibus insulae Vegliae et totius insulae apsarensis; et super his omnibus debeant habere usque ad dictum terminum suum rectorem illum, qui est vel erit rector Jadrae. Et haec societas sub debito juramento tenetur facere vivam guerram de sanguine et foco omnibus Kazzetis et depredatoribus maris, et specialiter omnibus Jadertinis, qui sunt vel extiterunt vel a modo fuerint rebelles contra dominium Venetorum. — Testes: Abundius Dabravze, Victor Esinne, Madius Tolchus, Madius Bartaldi, Duimus Diacobo, magister Dobre, et alii quam plures. Lanfrancus Arbi notarius scripsit.

Lucius: De regno Dalm. et Croat. lib. IV. cap. 6.

CCCCXLVIII. **Zolii,** *3. Decembris 1243.* Bela IV rex condolendo perturbationes et dissensiones inter cives traguriensesx et spalatenses, audiens, quod Spalatini Tragurinis aliqua instrumenta litteraria per vim extorserint, in praeiudicium illorum non parvum, annihilat promissiones Tragurinorum violenter factas, et confirmat in perpetum privilegia eorum, propter fidelitatem eorum ei exhibitam.

Lucius: Memorie di Traù. p. 48.

CCCCXLIX. *A. 1243.* Bela IV rex ad petitionem eivium traguriensium, qui conquesti sunt de iniuriis factis sibi a spalatensibus, notificat illis, quod Dionisio bano et duci Slavoniae, qui est locumtenens illius in illis partibus, dederit in mandatis, ut illis sucurrat et omnia a Spalatinis rapta restituat.

Lucius: Memorie di Traù, p. 54.

CCCCL. *A. 1243.* Bela IV rex ad petitionem abbatis de Torrente et conventus monasterii s. Grisogoni de Jadra, possessiones, quas ex collatione antecessorum eius optinuerint, suo privilegio confirmat. Secundum privilegium Celestini papae et aliorum documentorum has invenit donatas conventui possessiones, videlicet: terram s. Martini Diculi, terram s. Georgii Camechani, s. Michaelis Braucii, s. Martini ante portam civitatis, s. Jacobi, terram Ceperlani, terram Secherani, terram Berde, terram Suhovarre et terram Cokuani cum suis vineis.

Ex collectione professoris Joannis condam Berčić Jaderae.

CCCCLI. **Venetiis,** *mense Decembris 1243.* Jacobus Teupulo, dux Venetiarum, denominat nobilem Leonardum Quirinum in comitem Jaderae pro duobus annis, ad regendam civitatem cum omnibus suis pertinentiis et cum lata exacta instructione.

Ljubić: Mon. Slav. merid. I. p. 61.

CCCCLII. (**Zagrabiae.**) *A. 1243.* Capitulum ecclesiae zagrabiensis facit notum, quod Michael comes, frater Chocholl comitis, ex una, ex altera vero parte Gregorius filius Abramus viva voce proposuerint, quod Michael comes emisset a dicto Gregorio terram empticiam in Welikase octo marcis argenti. Si tamen terram illam ordine judiciario perire contingeret, praedictus Gregorius pro illa aliam eiusdem qualitatis restitueret Michaeli comiti. Meta: prima

est in Ocroy, quae es inter metas Floriani et Salamonis et Gregorii, inde per parvam viam ad magnam viam crucis, et inde ad locum Trebeneg laz, quae pertinet ad ecclesiam s. Petri, ibi finitur meta Salamonis; inde per varias metas arbores ad locum Radislov laz, et inde ad platanum javor, et ad sylvam, quae pertinet Michaeli comiti, inde ad plana Cupizlai, iobagionis Gregorii; inde ad rivulum Laste, qui cadit in Velicam et vadit ad Cupan laz, et per montem revertitur ad priorem metam Ocrog. Existente Stephano episcopo zagrabiensi, Fila praeposito, Petro cantore, Barano lectore, Gregorio custode, Cornelio decano et caeteris fratribus.

Wenzel: Cod. dipl. Arpad. VII. p. 148.

CCCCLIII. *Apud* **aquam pendentem,** *18. Martii 1244.* Fridericus Romanorum imperator hominibus Dalmisii (Almissae) mandat, ne exerceant pyraticam in fideles regnicolas ejus in partibus Apuliae, cum nonnulli ex eis, sub velamento fidelium, vascella navigantia cum rebus eius offenderint, mutatis victricibus aquillarum illius insigniis, ut navigantes intrepide dolosas ipsorum insidias evitari non potuerint. Injungit porro, ut infra duos menses damna, quae Ugo de Lila magister procurator curiae in Apulia per litteras eis perscribet, procuratori et regnicolis eius illata, cum integritate restitui 'faciant.

Ljubić: Mon. Slav. merid. I. p. 64.

CCCCLIV. *A. 1244. 30. Martii.* Bela IV rex notificat, quod cum innumerabilis multitudo rabidae gentis Tartaricae per climata regni sui affligendo severe perfusa fuisset, et illum una cum fidis primatibus ipsius regni sui atque nobilibus extra ipsam suam monarchiam usque ad littora Pontus dire persequendo, ad quandam insulam maritimam potenter impulendo coercissent, de qua vi extrahere satagendo per naufragium in eum irruere conarentur; ubi in conflictu certaminis inter suos (id est regios) et ipsos ultores inimicos diutius servato suorum funera corruentium more Rachelis iugiter plangebatur, pater tandem ineffabilium misericordiarum piae consolationis exercituumque dominus, iam ei praecipitato, suae dexterae virtutem porrigere dignatus est... ad refulgendum regem et corroborandum, ex undique affluente nationum diversarum gente eius personae saluberrima pro tutella ad eum — inter cunctos viri sagaces omni fidelitatis nitore et probitatis decore faecundi, fideles pagensis civitatis et insulae cives ac incolae, inter caeteros nonnullos insularum habitaculo congaudentes, armis bellicis praemuniti et audacia virili suffulti, in eorum navibus ipsos, utpote hostes, iam celerrime versus regem, eius in offensam equoris per amnem natantes, eius in aspectu vallantes aggressi sunt, eosdemque crebrium telarum missionibus feriendo ac lancearum et aliorum instrumentorum ad id aptorum generibus ictibus sauciendo, insulae ab introitu opprimendo compescere fecerunt, et sic strage necis fere omnibus demolitis atque suffocatis, pristinae saluti ac libertati ex ipsorum merito laudis praeconis attollendis gestis, rex felici victoria gaudens, divinitus est restitutus; in quo certaminis praelio multi ex fidelibus corruere, alii vero stigmata laetalia et gravia sustulere pro regis honoris exaltatione, soliique regalis salute et incolumitate; porro, donec rex in ipsa insula profugus moraretur iidem Pagenses, civitatis et insulae universalis communitas, non coacti, sed gratanter et laetanter, cuncta eorum bona, donaria varia et victualia, copiosamque fre-

quentiam ministrationum, insuper non modicam copiam thesauri ac pecuniae, pro aquirendis stipendiariis armigeris, expeditionibusquae caeteris iuxta commodum et honorem regis offerre studuerunt, quorum obsequiorum ob merita ipsam civitatem et insulam Pagi, totalem ac integram, cum universis utilitatibus et pertinentiis, civibus pagensis civitatis et eorum haeredibus, de beneplacito Mariae consortis suae ac praelatorum et baronum consilio dat et donat ita, ut in eadem eo iure, modo et ordine gaudere, ac omnibus illis vigoribus et nobilium libertatum praerogativis, honoribus ac graciis frui possint, quibus ab antiquo tempore potiti sunt; et prout caeteri urbani nobilitatis titulo in urbibus liberis atque nobilibus in ipso regno Dalmatiae frui et gaudere perhibentur.

Datum per manus magistri Smaragdi albensis praepositi et aulae regiae vice cancellarii.

Wenzel: Cod. dipl. Arpad. II. et VI. p. 149.

CCCCLV. *A. 1244. 21. Aprilis.* Bela IV rex notificat, quod cum comes Junk filius Isaac, fratri suo Colomano, regi quondam et duci totius Slavoniae, a multis temporibus fideliter servierit, idem rex et dux terram regalem nomine Zlonyn et Worbouch in Slavonia habitam, a castro crisiensi exemptam, ipsi et eius fratribus contulerat; cum porro idem comes Junk non solum fratri, sed post eius decessum regi et consorti suae serviciis suis se exponens, grata fidelitatis impenderit obsequia, rex, in supplementum donationis factae, dictam terram a quolibet castro exemptam ipsi et fratribus et haeredibus suis confirmat, et donationem Colomanni innovat. Metae autem terrae, prout illas magister Akus plebanus de Pest, capellanus regius defixerat, sunt hae: Prima ab occidente a fluvio Dulebzka in magna via; per ipsam viam in silva Ligeth, in qua transit fluvium Zeminztrug; transiens rivulum parvum venit ad magnam viam et fluvium Loky, quem transiens per pontem iuxta terrum Goztoyg vadit per eandem viam ad orientem, ascendit monticulum declinat in rivulum Zlonyn, quem transiens ascendit monticulum in eadem magna via et declinat in fluvium Velika, quem transiens vadit in eadem via magna ad montem in silva et per planiciem venit ad fluvium Kamechnicha; transiens et per eandem viam declinat in paludem ac unum lutum, et pervenit ad aquam Chernech, ubi continetur terra episcopatus ecclesiae zagrabiensis et per Chernech in aquam Glogoncha, per cuius cursum in longo spatio pervenit in maiorem Glogoncha, per quam et alias metas in longo spatio venit in aquam seu paludem Medniche et porro in aquam Jazenovicha et Jazvina, in dumibus viminum, et in parvo eundo in aquam Wlchi; abhinc superius per fluvium Pretoka in silva magna et venit in silvam Chereth et cadit in aquam Lonya; et superins relinquendo terram ecclesiae zagrabiensis vicinitatem terrae Cruciferorum, et iuxta terram subulcorum regis de Konya venit in paludine Dulebzka, et per fluvium Dulebzka sursum tenet metas subulcorum de Lonya, venit in Dulebzka et ad metas, ubi sunt inceptae. Existentibus: Stephano episcopo zagrabiensi, Dionisio bano totius Slavoniae etc.

Ex archivo episcopatus zagrabiensis privilegialia N. 2. Tkalčić: Monum. episc. zagr. I, 80.

CCCCLVI. **Gyormoth,** *1244. 22. Aprilis.* Bela IV rex considerans multiplicia servitia Nicolai filii Obichk de Zyud, quae tunc impendit, quando adversitas Tartarorum regnum invaserat, et regem praesidio fugae ad partes maritimas proficiscentem omnes barones ac multi nobiles regni deseruissent, tunc enim idem Nicolaus eum nullatenus dereliquit, sed cum omni familia domus suae usque ad insulas maritimas secutus fuit; tandem de Tragurio ad curiam romanam per multa pericula marium et terrarum in regia legatione est profectus; item cum post recessum Tartarorum ad easdem partes maritimas vergeret secundario suos gressus e super facto Jadrie inter regem et Venetos esset discordia suscitata, ipse Nicolaus Venetias accedens, litteras compostionis non sine magna providentia condidit; immo ad partes Russiae et ad partes Bulgariae in regia legatione profectus a duce Danela, qui Tartarorum principe visitato ad propria rediens, universum statum Tartarorum, prout viderat et cognoverat, edisserendum regi promiserat, stili offitio conditum reportavit; in Bulgaria vero per plures menses involuntarie detentus, negotium etiam, pro quo minus fuerat promotioni reddidit; pro quibus serviciis rex ei castrum Koarzeg in comitatu hontensi confert.

Wensel: Cod. dipl. Arpad. VII. p. 163.

CCCCLVII. *1244. 23. Maii.* Bela IV rex notificat, quod propter indeciduae fidelitatis constantiam et innumera probitatum merita, quibus ante oculos regis fidelis Bogomerius comes tam in publicis quam privatis regni negotiis in Polonia, Bulgaria, caeterisque regnorum climatibus excellentissime claruisset, et maxime, quia regi et coronae in impetu Tartarorum servitia grata exhibuit, se et sua omni periculo exponendo, verum etiam quamvis privatus parentibus et cognatis, gravibusque vulneribus opressus, manus impiae gentis Tartarorum vix evaserat, ob hoc tamen non perterritus, confinia per regem ei commissa ab inimicis conservavit, ob haec et alia servitia ei confert terram Pruska in comitatu trenchiniensi.

Wenzel: Cod. dipl. Arpad. VII, 174.

CCCCLVIII. *In castro* **Gallas** *(Gyala) 1244. 29. Junii.* Bela IV rex praestat juramentum S. Justiniano et P. Dandulo nuntiis Jacobi Teupoli ducis Venetorum, quod firmam pacem cum Venetis velit tenere, sub his pactis: Venetos permittet tenere civitatem jadrensem cum pertinentiis; non permittet ut subditi ejus, specialiter Cacicii et Jadertini, qui exierunt ex civitate et sunt sub regis potestate, praesumant duces Jadrae, et alios Venetos molestare vel aliquam offensam et injuriam inferre; extrinsecos Jadrenses removebit a districtu jadrensi et nonensi ad 4 milliaria; nullam confoederationem faciet contra Venetos, nec impendet auxilium et consilium eorum inimicis; vicissim obligarunt se Veneti, quod, cum fuerint a rege vel eius successore requisiti, velint sicut decet amico impendere consilium et auxilium contra eius inimicos, maxime circa maritima.

Ljubić: Monum. Slavor. merid. I, 65. Farlati: Illyr. sacr. V, 95.

CCCCLIX. *A. 1244. 14. Octobris.* Bela IV rex notificat, quod ab eo missi Dionisius dux et banus totius Slavoniae, Bartholomaeus episcopus quinqueecclesiensis, Michael comes de Varasdino et File praepositus zagrabiensis, in Dalmatiam ad sedandas dissensiones inter civitatem Spalatum et Tragurium eruptas, iidem reversi viva voce et scripto retulerint 19. Julii e. a., quod dictas

*

dissensiones ita complanaverint. 1. Capitulum et communitas spalatensis juraverunt fidelitatem regi et suo filio, et dederunt nomine observandae fidelitatis pro obsidibus sex e collegio civium suorum. 2. Quod inimicos et infideles regis in civitatem suam non sint recepturi. 3. Comitem eligent solummodo e regno et fidelem regi et non extraneum, quem comitem rex confirmabit. 4. Villam Ostrogh cum tota terra de columna supra versus Tragurium cedent Spalatenses per integrum Traguriniis. 5. Domos, possessiones et vineas, quas Spalatini possederunt in territorio Tragurii, cesserunt Traguriniis; ita reciproce isti illas possessiones, domos et vineas, quas habuerunt Spalati. 6. Item cesserunt Spalatini Traguriniis insulam s. Stephani, quam iidem Tragurini pridem possederunt. 7. Si aliqua pars contra hanc complanationem in futuro litem suscitaret, debebit solvere 1000 marcas argenti regio fisco extra poenam iudicii.

Eodem tempore conclusa est pax inter Stepconem, Nelipcium, Danielem Christophorum et Craynicum, qui fuerunt de parte Traguriensium, ex una parte, et inter Ninoslauum banum (Bosnae), Andream comitem de Chulmia, Brativoy et Vulka, Polizanos, qui fuerunt infideles regi.

Relatio missorum subscripta est per Benedictum cancellarium bani et ducis Slavoniae 19. Julii 1244. Privilegium autem confirmatorium regis 14 octobris 1244.

Lucius: Memorie di Traù in versione italica, p. 54.

CCCCLX. *Apud castrum* Galas, *15. Junii 1244.* Bela IV rex agnoscendo, quod grandis eminentium virorum fidelitas grandem apud illustres et magnificos remunerationis gratiam promereatur, ad notitiam omnium vult pervenire, quod Dyonisius banus et dux totius Slavoniae, a tenera adhuc aetate regis et suis pariter in servitiis fidelibus regens et dirigens gressus suos, de virtute multimodae fidelitatis multiplicium operum produxerit in virtutes, pro utilitate regis et regni personam suam et res exponendo fideliter et viriliter dubiis eventibus et fortunis, propter quae in magistrum Agazonum meruerat praefici, ab illo amplius etiam praeferendus, et ut quaedam de multis tanquam in suae fidelitatis deliciis delectando nominetenus exprimat mens regalis, in conflictu generali, quem habuit in Sojow cum gente pestifera Tartarorum in tuitione personae suae sagax et strenuus extitit laudabiliter praeliando; postmodum vero cum ad partes maritimas vergeret, nunquam se a regis et suorum familiarium custodia elongavit, pro fidelitate ejus extulerat eum in banum et ducem totius Slavoniae, qui qua talis per diversimoda praelia diversa in corpore stigmata suscepit, vir strenuus, adprime dimicando, specialiter autem in proelio, quod habuit circa partes maritimas, cum traiectum fecerat; quare confert ei quasdam possessiones Deslini sine haerede decedentis, videlicet quae Urbova (Vrbovec) vocatur et Horost in crisiensi comitatu existentes, et Czerova berda in eodem comitatu. Introducitur autem in possessionem per Jaxam banum filium Isaach et Petkonem filium Wlchk de genere Kamancha. Metae terrae Horost sunt: Ab oriente fluvius Glogonicha, et tenet metam cum terra Cruciferorum s. sepulchri de Glogonicha, in meridie ad latus cuiusdam montis, superius iuxta silvam cometatur cum castrensibus de Kemluk, versus occidentem ascendit montem versus castrum Kemluk et vadit in vallem iuxta aquam Kamenchicha, versus septentrionem vinea Sepka castrensis de Kemluk; versus aquilonem pervenit ad magnam viam, quae vadit Varasdinum, et separatur a terra castrensium de Kemluk, et iuxta metam terrae Czerovo-

berdo ac iuxta metas Cruciferorum. Czerovobrdo commetatur cum fluvio Glogovnicza, cum terra Cruciferorum et per montes ascendens et descendens cum magna via, et per varias metas venit ad montem Cremenagorica; deinde ad fluvium Glogovnica, et ubi Criquina vadit in eundem fluvium. Nominatur via, quae venit de villa Cruciferorum, quae Strasischa dicitur, ad antiquum cumulum terrae qui Ettowen Oecewey dicitur. Litterae munitae aurea bulla.

Simplex copia transumpti capituli zagrabiensis de a. 1416. in mea collectione, vide Wenzel: Cod. diplom. Arpad. VII. 152. Metae terrae Urbova ommissae.

CCCCLXI. **Venetiis**, *6 Augusti 1244.* Jacobus Teupolus dux Venetiarum init foedus pacis et amicitiae cum Bela IV rege, promittens juramento, quod omnia capitula nomine etiam communis Venetiarum stricte observare velit; quod non sit recepturus inimicos vel infideles regis; nec aliquod auxilium aut consilium eis daturus; item cum requisitus fuerit a dicto rege vel ipsius successoribus, impendet consilium et auxilium contra eius inimicos et infideles, maxime citra maritima; nullam confederationem aut pactum faciet contra dictum regem, nec fieri permittet, nominatim cum domina Beatrice, uxore quondam Andreae regis et eius filio, nec nuntios ipsorum receptabit; item duas partes cribitti portae ad Jadram permittet regem et eius successores et suos homines nomine regis percipere absque inquietatione, sicut ab antiquo antecessores ipsius regis et ipse tenuerunt et perceperunt.

Ljubić: Mon. Slav. merid. I, 66.

CCCCLXII. **Budae**, *26. Augusti 1244.* Bela IV rex ad petitionem Samsonis episcopi nonensis et civium civitatis nonensis confirmat privilegium Andreae II regis communitati Nonae a. 1205 concessum, et ad omnia Dionisium ducem totius Slavoniae ipsis civibus ad ampliorem firmitatem in pristaldum deputat.

Fejér: Cod. dipl. Hung. T. VII. vol. 5. p. 267.

CCCCLXIII. *A. 1244. 25. Septembris.* Bela IV rex notificat, quod comes Jacobus Obusk (Ochuck) cum fratre comite Ambrosio a tempore iuventutis ipsorum ei adhaerentes multa insignia servitia impenderint, maxime eo tempore, quo Tartari regnum hostiliter subintrarunt, in expeditione habita contra eandem gentem, laudabiliter dimicantes; postmodum propriis expensis usque maritima secuti, regiis obsequiis ubique jugiter inhaerentes, porro augendo adhuc bonorum actuum exercitia in congressu, quem contra eosdem Tartaros saepius habuit, in quo Jacobus frater eiusdem Ambrosii est interfectus, Ambrosius vero fere laetaliter vulneratus; quocirca eidem Ambrosio terram castri Quasdi Voislov vocatam in comitatu de Barana donat.

Wenzel: Cod. dipl. Arpad. XI. 331.

CCCCLXIV. *Apud monasterium cistercensium de* **Boçan**, *2. Octobris 1244.* Bela IV rex reflectens servitia Ugolini archielecti spalatensis, quae a tenera adhuc aetate regis pariter et sua eidem, maxime circa maritima, exhibuerit, donat ipsi nec non ecclesiae spalatensi totam terram iupanatus de Zetina.

Farlati: Illyr. sacr. III, 268.

CCCCLXV. *Apud* **Segusd**, *5. Octobris 1244.* Bela IV rex notificat, quod cum comes Endre, filius Petri, de partibus Slavoniae prius patri suo (Andreae) et postmodum sibi ac etiam regno suo eximia fidelitatis opera impenderit,

specialiter eo flagelli tempore, cum regnum suum divino judicio fornax succenderat Tartarorum, regio lateri fideliter se coniungens, officiosum exhibuerit totis viribus, cum suis circa regiae custodiam maiestatis stando, quare donat ei terram Dulypchka, quae ad manus regias defuncto absque haerede Petkone de Sclavonia extitit devoluta; inque cuius terrae possessionem facit illum per Dionisium ducem totius Slavoniae introduci. Huius terrae metae sunt: Prima apud radicem rivuli Velika Dulypchka, ubi terra trium generum eiusdem Petconis excepta ab eadem terra Dulypchka et collata in quartam partem suis filiabus segregatur; versus orientem vadit in caput eiusdem rivuli; per varias metas terreas ascendendo et descendendo venit in fontem minor Dulypchka, qui separat terram castri de Rokonuk, ubi comitem eiusdem terrae nomine Vognizlov recipit sibi commetaneum, ascendens in caput minoris Dulypchka Rados vocatum; hinc inter terram comitis Endre et castri de Rokonuk tendit per montem in magnam viam, quae descendit a s. Michaele, et vadit Zagrabiam, ubi terra castri Rokonuk terminatur, et terra castri de Kemluk exoritur, ubi hominem Wolkomer filium Kuplen recipit sibi commetaneum; deinde ad fontem Velika Dulypchka ascendit montem, ubi Wydus iobagionem castri de Kemluk recipit commetaneum, descendens et ascendens ad terram iobagionis Wolkyna, deinde ad fontem Velika vize, et habet commetaneum Wolkynam cum omni sua progenie; per Velikam commetaneum recipit Jaxa bannum, et venit ad metam, ubi sunt commetanei subulci regis et centurio ipsorum Myzluna; et redit ad primam metam ad fontem Welika Dulypchka.

Has litteras confirmat rex Stephanus a. 1270 ad petitionem Lucae, Vydi, Michaelis et Petri filiorum comitis Andreae.

Codex dipl. patrius tom. VII, p. 29. Transumptum cap. zagr. d. a. 1449. in mea collectione.

CCCCLXVI. *Apud castrum* **Zala,** *11. Octobris 1244.* Bela IV rex manifestum facit, quod cum interfecto Muhor per impetus Tartarorum et nepotibus eiusdem in captivitatem ductis possessiones eorum ad manus regias devolutae fuerint, magistro File praeposito zagrabiensi et fratribus suis Thomae comiti et Petro contulisset; postmodum divina providentia liberato et reverso de captivitate filio Jacobi nepote dicti Muhor, diffiniturus esset, quid de eius fieri debeat possessione, mercantibus invicem et imponentibus a magistro Fila et fratribus suis notam infidelitatis praedicto Muhor, tandem habentes inter se amicabilem compositionem praedicti Fila et fratres sui possessionem ad manus regias statuerunt, quas rex reddendas dicto filio Jacobi decrevit, et restituit, exempta terra et silva, quam dictus Muhor ab Abel emerat, quae vicinitati terrae sancti Martini (Božjakovina) adiacet, et quam Alexius frater ipsius Muhor et idem filius Jacobi pro bono pacis magistro File et ejus fratribus bona voluntate remisit. Quod et rex roborat.

Fejér: Cod. dipl. Hung. T. IV. vol. 1, p. 342.

CCCCLXVII. *Apud castrum* **Zala,** *11. Octobris 1244.* Bela IV rex notificans, quod Michael comes de Vorosd, frater Buzad comitis, a primaevo pueritiae regis tempore exhibuerit sibi eminentia opera fidelitatis, adeo ut eius adhuc tenero lateri ardenti desiderio conjunctus, in custodia et tuicione eius personae nulli se et sua periculo exponere formidaret; postmodum autem, cum

regnum eius fornax succenderat Thartharorum, ex multa fiducia rex ei, cor suum et animam suam, carissimum videlicet primogenitum suum ducem Stephanum duxit commendandum, qui eundem una cum aliis prolibus regis tristi tempore laetos retinens in deliciis convenientibus sanos recondidit et illaesos; demum cum rex partes maritimas adiisset idem comes Michael confinia circa Worosd et Petaviam in tantae turbationis tempore contra malefactores quamplurimos illaesa et indemnia valido brachio conservavit, ipsius quoque generatio fidelis semper extitit coronae regiae et devota, nam barones fidelissimos germinavit; in contrarium vero, quidam de Slavonia nomine Puchuna tot et tanta in regno mala perpetravit, propter quae, per diversa loca suspendi, toto regno contra ipsum reddente testimonium merebatur, clamantibus contra ipsum homicidiis multis et aliis nephandis criminibus, et specialiter sanguine magistri Ochuz filii Ochuz bani, quem inter alios crudeliter interfecit, cuius mors fecit tristiciam toti regno, quae multa et enormia crimina ipsum ad horrendae mortis periculum perducebant; verum diligens misericordiam rex, eodem Puchuna possessionibus suis omnibus iustissime spoliato, personam ipsius libere abire permisit, sub ea conditione, quod laesis per ipsum satisfaceret, cuius possessiones, videlicet Lobur, Velika, Clenovnik et Zlogonam cum omnibus pertinentiis praememorato Michaeli comiti de Worosd et suis haeredibus in perpetuum confert.

Wensel: Cod. dipl. Arpad. VII, 157.

CCCCLXVIII. *In Seguest, 26. Octobris 1244.* Bela IV rex notificat, quod, cum suo quondam fratri Colomano regi et duci totius Slavoniae placuerit possessionem quandam Guestene cum duabus villis Lopud et aliis pertinentiis a nobilibus Ladislao et Johanne Gykow, filiis Bothos, et Stephano ac Martino, filiis Achili de genere Chor, qui illas iure hereditario possidebant, pro sua utilitate recipere et praedio de Seguesd adiungere, in quarum permutationem idem Colomanus terras Bergna et Turnoa in comitatu saladiensi sitas, quae ab Elia filio Laurentii, crimine infidelitatis notato, atque defuncto sine haeredibus in manus suas erant devolutae, assignari faciat cum foro suo antedictis nobilibus, liberas utique ab omni exactione et immunes, ita videlicet, ut nec descensum banatus, nec collectam marturinarum, nec consimiles census solvere teneantur; igitur post mortem ducis praescriptum cambium, praedicto praedio Seguusd ad eum devoluto et sibi necessario, rati habeat, praefetas terras Elyae cum suis marturinis et mancipiis liberas conferat, sicut per fratrem eius fuit ordinatum. Quocirca conscriptae et revisae sunt quoque metae per Johannem filium Zelk, hominem Dionisii ducis et bani totius Slavoniae. Quarum prima terrae Lusa est iuxta Drawam ab oriente et cadit in stagnum, quod Mothwa vocatur, et per varias metas vadit in unam vallem, quae ducit in unam palludem Mulata, et vadit ad nemus et pervenit ad magnam viam paratam de terra; per magnum spatium eundo venit ad aquam Sturve, deinde per quendam fluvium et plures metas arboreas ad fluvium Stinicha, et ad septemtrionem ad magnum montem, in cuius cacumine est meta; et tenet metas cum filiis Christiani et cum filiis Bratke, iobagionibus castri saladiensis, et transeundo per fluvios et metas arboreas atque magnum nemus, cadit ad aquam Pzincha (?), et eundo versus Dravam pervenit ad magnam viam Warosd ad metas Mauricii, et inde versus septentrionem cadit

in Dravam; et ultra aquam tenet metas cum magno Michaele, et per aquam Dravae venit ad portum Pudosi, qui ad nobiles pertinet antedictos, et hic terminatur. Meta autem terrae Bugnae incipit in magno arbore ilyce, et tenet metam cum Cruciferis sancti sepulchri, et pervenit ad aquam Bugnae, ascendit montem et descendit ad unum fluvium, et eundo iuxta silvam ascendit montem et coniungitur metae Georgii filii Lucach, et ad unum fluvium, ubi tenet metas cum Stephano filio Pethey, et per montem descendit ad aquam Bugne et iungitur metae iobagionum castri zaladiensis de genere Mortunus, et per magnam viam ad terram Bnezevch et ad terram Vichen et terram comitis Georgii et per viam ad terminum. Terrae Turnoa, quae est intra Dravam et Muram, incipit prima meta in villa Petrislavi, quae Berzewch vocatur, apud fluvium eiusdem villae et vadit ad locum, ubi exit ad magnam viam, versus partem meridionalem et cadit ad metam, ubi est commetaneus Petrizlov, tendit ad terram magni Michaelis, quae Ledniche vocatur, et pervenit ad aquam Turnoa, et vadit ad magnam viam, et transiens eam tenet metas cum comite Georgio et cum filiis iobagionum castri de Zala, et per planitiem iterum ad aquam Turnoa, et ad magnam viam per montes et silvas ad Berzench et finem.

In transumpto capituli chasmensis de a. 1394 ad petitionem Thomae filii Petri de Seymoucz (Šemovec) et Fabiani presbiteri rectoris ecclesiae s. Trinitatis de Lyudbreg. Originale in mea collectione.

CCCCLXIX. *In* Žabje *(Sabya), 17. Novembris 1244.* Bela IV rex ad petitionem Stephconis filii Roberti confirmat ei empticiam possessionem Wstychernewcz (Pusti Črnec), et transmittit ad inspiciendas metas ejusdem terrae Nicolaum praepositum agriensem, ad inquirendum etiam, quo iure eadem terra ad ipsum pertinere noscatur; petito a Dionisio bano et duce totius Slavoniae fidedigno homine, exmissus est cum Nicolao Rodvey de genere Agha comitis a capitulo zagrabiensi Gregorius canonicus pro testimonio, cum quibus inquirens rescivit a vicinis et aliis nobilibus, eandem terram esse in veritate suam, cum illam a Martun, Martunus et Pousa filiis Dragus de Blina, nobilibus servientium regis pro viginti octo marcis emerit. Ejus terrae metae sunt: Prima incipit a littore Sava, ubi rivulus Chernecz cadit in dictum fluvium, vadit ad alium rivum Listouc; per varias metas arboreas venit ad antiquam viam, per quam ad novellam viam, ubi a sinistris fuerunt commetanei Blinenses, quando dictus praepositus has metas inspexit; sed quia terram Blinnensium dedit postmodum rex hospitibus de Scytiz, iidem hospites commetanei effecti sunt; a sinistris commetanei sunt monachi de Toplicha; per viam novellam venitur ad metam terrae eiusdem Stephconis, quam possidet ab antiquo, et itur usque ad fluvium Sava, transit fossatam Prevlakam, et per aquam Scephcina redit in Savam, et terminatur. Rex confirmat ipsam terram Stephconi presente Damasa villico de Scytiz (Sisek).

Tkalčić: Mon. episc. zagrabiensis, I. 82.

CCCCLXX. *Juxta castrum* Baros *13 mensis Novembris 1244.* Bela IV rex considerans multimoda servitia filiorum Pribac Chernae, scilicet Prodani, Protuch, Juualk, Hwlynkonis, Borimeri, Kupleni, Marini, Moinari, Hotheni, Chlapene, Sthiburi, Chedomeri, Wlkoy et Thonye, ab inicio iobagionum castri de Podgorya, quae ei et antecessoribus eius praestiterunt, confinia regni contra vicinos duces, videlicet ducem Austriae et Styriae nec non ducem Karanthiae,

laudabiliter defensando; videns etiam eximiam fidelitatis constantiam, qua sub castro Ozul suum sangwinem efiuderunt eo tempore, cum idem castrum comes Stephanus frater Baboneg contra eum (regem) detinere attemptaverat, in remunerationem horum servitiorum, et etiam ut de caetero eadem confinia contra impugnatores quoslibet melius et robustius tueantur, supranominatos quindecim a iobagionatu memorati castri, in terris eorum propriis et emptitiis, quas habent in districtu castri de Podgorja, licet non sint a castro indebite usurpati, sed solempni exinuentione (?) et publica ex regia benignitatis gratia exempti; tribuit illis libertatem, ut inter servientes regis et aulicos honeste computentur, et a debito servitio castri penitus liberati sint.

Documentum hoc transumptum est a rege Ludovico I. in Dubicza a. 1371. ad petitionem Suda et Gosthonya nobilium de generatione Stubaucha et a rege Mathia Corvino a. 1484. ad petitionem nobilis Georgii filii Nicolai Baxich de Prybych in causa habita contra nobilem Nicolaum filium Michaelis Japrycza de Japra. Mathiae litterae datae sunt Zagrabiae sub sigillo Petri Bochkay de Rasyna Keresthur.

Originale chartacaeum in mea collectione.

CCCCLXXI. **Lugduni,** *16. Decembris 1244.* Innocentius IV papa archidiacono syrmiensi, bachiensis diocesis, ad eius preces, ut cum archidiaconatus syrmiensis redditus adeo sint tenues et exiles, quod ex eis nequeat commode sustentari, praeter ipsum archidiaconatum aliud beneficium recipere valeat.

Eandem indulgentiam concedit archidiacono budrugiensi, cum redditus sui propter saevitiam Tartarorum sint diminuti.

Theiner: Mon. Slavor. merid. I, 191. Wenzel: Cod. dipl. Arpad. II, 161.

CCCCLXXII. *A. 1244.* Bela IV rex confert iobbagionibus castri Podgorya privilegium super exemptione a iobbagionatu et contributione.

Orig. in archivo comitum Drašković. Fasc. XLV. N. 1.

CCCCLXXIII **Zagrabie,** *1244.* Capitulum ecclesiae zagrabiensis significat quod cum Tristan comes ex una parte et Petrina iobagio castri de Sala ex altera, una cum Ezen curiali comite Georgii comitis zalayensis, et cum Ivan comite terrigena, ad eius praesentiam accessissent, idem Petrina fassus sit, se terram suam valentem ad V. aratra, quae sita est inter Dravam et Muram, Tristano comiti, cuius vicina est, pro 12 marcis vendidisse. Meta autem incipit de fluvio Mura ab aquilone in Popova, inde per magnam silvam contra meridiem ad fluvium Regnet, inde ad arborem jagned, deinde per campum ad magnam viam contra meridiem, et vadit ad terram filii Cachelin, inde ad terram Damasa et per terram Tristani ad Muram, ubi terminatur. In testimonium subscripti: Fila zagrabiensis praepositus, Petrus cantor, Baranus lector, Gregorius custos, Petrus decanus et caeteri fratres.

Wenzel: Cod. dipl. Arpad VII. 184.

CCCLXXIV. *A. 1244.* Farcasius praepositus quinqueecclesiensis et totum capitulum notificat, quod Alexius filius Petri de genere Vya confessus sit, se terciam partem terrae Holmos cum tercia parte silvae usque aquam Hoscha Phileto praeposito zagrabiensi Petro et Thomae fratribus eiusdem pro 10 marcis argenti vendidisse et pretium recepisse.

Wensel: Cod. dipl. Arpad. XI, 337.

CCCCLXXV. *A. 1244.* Stephanus episcopus zagrabiensis notificat, quod cum Gregorius filius Vecheslav de genere Marc, filii Brochua de Brochina, quemdam hominem, cujus terram violenter occupaverat, sub protectione Andreae quondam comitis de Gora regia auctoritate constitutum, in propria domo sua combussisset, ac insuper hominem regis dehonestans verberasset, pro tantae infidelitatis excessu esset ad mortem condemnatus, et laqueo suspensus, nec non et quaedam ipsius terra Drenchina praedicto Andreae comiti a rege collata fuisset, quam terram idem comes fratribus et filio dicti infidelis redimendam exponebat, nec iidem redimere valuissent, tandem emit illam S. episcopus pro 130 marcis presentibus filio eiusdem et omnibus fratribus et cognatis, donavitque Marco comiti pro fidelibus serviciis.

Ex actis e regni archivo Pestinum transmissis. N. R. A. Fasc. 1531 N. 4.

CCCCLXXVI. *A. 1244.* Erney villicus Fridericus, Marcellus, Laztisa ac omnes hospites liberae villae de Dobicha significant, quod Colomanus dux totius Slavoniae Croatiae et Dalmatiae, qui dum robore privilegii eis ab eo irrevocabiliter stabiliti, essent insimul congregati, eos rogaverit, ut religiosis viris haeremitis concederent locum in terris suis pro congregatione et residentia, eis terram et locum contulerunt, ubi vivere valeant. Cujus terrae metae hae sunt: Ab oriente super pontem Bychcha, magna via, et per cam ascendendo juxta sylvam circuit ecclesiam S. Dominici, in qua suas orationes solvere consveverunt; abhinc super montem, ubi finitur sylva, et per viam vadit versus occidentem ad longitudinem 24 ulnarum ligaturae, et versus aquilonem ad çaput cujusdam aquae erumpentis, per cursum aquae in fossam usque ad nemus Chereth, dehinc iuxta nemus ad pontem Bychcha.

In Transumpto regis Stephani de A. 1270. Ex actes monasterii Dubica Fasc. I. cr. 1. e regni archivo Pestinum transmissis.

CCCCVXXVII. *A. 1244.* Bela dux et banus tocius Slavoniae, manifestum facit, quod cum Adrianus terram quandam de suis cognatis de generatione Grobie, videlicet Dragoila, Bracha, Zulupco et Milco comparasset, ipsos venditores coram duce et bano statuerit, qui viva voce veritatem facti confirmarunt; quare misit hominem suum ad terram conspiciendam et metis separandam. Quarum metarum prima incipit iuxta fluvium Lyscouch, procedendo per viam venit ad quemdam rivulum, et per varias metas terraneas redit ad dictum fluvium. Datum per manus notarii ducis et bani Benedicti.

Codex. dipl. patrius. T. III. p. 7. et T. VII. p. 31, ex archivo comitum Erdödi in Galgócz.

CCCCLXXVIII. *A. 1244.* Bela IV. rex confert Corrado filio Harmeth de gente Teutonicali pro fidelibus servitiis terras Prodawyz et Bozova ad castrum simegiense pertinentes et terram Glavatuch et Barathinth ad decem aratra exceptam de terra castri de Vord (? Vorosd ?) vacuam cum marturinis eorundem. Metae harum terrarum sunt incipiendo ab arbore ilicis ad fluvium Zemerdek, deinde penes diversas arbores ad unam viam, et ad veterem viam ad partem orientis inter terras Jacobi et Nicolai, de dextra parte Corrardi, deinde ad nigram Malakam, et per varias metas arboreas exit de Kamartha et de Sa-

litha, et vadit inferius per aquam ad Grogh, inde juxta Gubylyche in Zemerdek ad Kapruntha.

Et transumpto Nicolai palatini de anno 1366. ad petitionem filiorum Jacobi filii Andreae de Kamarcha contra magistrum Stephanum filium Micuk condam bani, qui terram ipsorum Kamarcha occupaverat. Fejér. cod. diplom. Hung. T. IX. vol. VI. 289.

CCCCLXXIX. *A. 1244.* Capitulum ecclesiae quinqueecclesiensis notificat fassionem Alexii filii Petri de genera Vya super tertia parte terrae suae Halmas iuxta terram praepositi zagrab. Phile et Petri et Thomae fratrum ejus sitae, cum tertia similiter parte sylvae usque ad aquam Doscha iisdem dictis fratribus pro 10 marcis vendita.

In regni archivo. Mixta, transumpta.

CCCCLXXX. *A. 1244.* Bela IV. rex praebet suum consensum perennali fassioni Marthae viduae ac Ladislai Philipi et Gregorii, filiorum olim comitis Cleti, qua praedium suum Oryava in comitatu Posegano pro 160 Marcis magistro Bencentio filio comitis Urbaz, praefati comitis Cleti genero iure perpetuo vendiderunt, coram capitulo Quinqueecclesiensi anno 1243. celebratae.

Ex actis regni archivi Pestinum translatis. N. R. A. Fasc. 1501. N. 11.

CCCCLXXXI. *A. 1244.* Bela IV. rex confert Dionisio bano totius Slavoniae terram Worboua, quam nobilis vir Dezen sine haerede decedens tenebat. Prima meta terrae incipit a parte septemtrionali in capite fluvii Rogozna, in longo eundo venit ad pontem Nadez, deinde ad arborem Gromulchy, inde ad Bukovina, ubi cadit in fluvium Chormosna, abhinc per multas metas eundo ad fluvium Zombath, et per verticem montis ad Zobochyna. Privilegium aurea bulla munitum.

In transumpto Nicolai de Zech iudicis curiae de a. 1356., in quo multa privilegia et sententiae judiciariae de annis 1191, 1335, 1345, 1346, 1355 et 1358 de eodem terra Verbova continentur. Nova copia in mea collectione.

CCCCLXXXII. *A. 1245. 1. Januarii.* Ugolinus archielectus et comes spalatensis jurat ad honorem d. Belae regis, se retenturum cum Tragurinis veram amicitiam et societatem contra omnes homines et futuros inimicos eorum, et servaturum eorum libertatem et omnia privilegia eorum, salvo diplomate, quo rex confirmavit compositionem pacis inter eos et spalatenses. Actum in praesentia comitis Butconis et Alexandri collateralis eiusdem archielecti.

Farlati: Illyr. sacr. III, 270.

CCCCLXXXIII. **Tragurii**, *7. Januarii 1245.* Temporibus Treguani episcopi Traguriensis, Stepconis comitis, Stephani de Picica potestatis Traguriensis. Sira archipresbiter, Gausinna primicerius, Thomas filius Dabren, Vita Kerne, Bive Pelegrini, Marinus Prodani, Petrus nepos Duchiae, Dabragna filius Matichae, Cassa major, Desa filius Mile, et Joannes Kilb, orti de cognatione olim Vitacae, cum reliquis propinquis et fratribus, confitentur, se pura voluntate contulisse terram suam sitam infra territorium praedii Drid apud Rastinicium monasterio s. Domnii et Nicolai jure perpetuo possidend m pro remedio animarum omnium eorum, qui in praedicta terra sortem aliquam habuerunt. Facta est haec concessio cum domina Dessaza filia Gregorii, abbatissa. Praesentibus Urso archidiacono, Marino Petri sacrista, Innocentio

et Prodac presbyteris, Jacobo Ditigo et magistro Gregorio diaconibus et canonicis ecclesiae S. Laurentii, Petro de Luca, Nicolao Stocca Matiza, Paulo filio Dragani, Cibrae Cassarizzae dictae domus iupano, Jacobo Dabranae, Marino Rugae, Donato Saladini, Sabae Husmaro, et pluribus aliis tam clericis quam laicis. Gausinna primicerius et notarius scripsit.
Lucius. Memorie di Trau. p. 491.

CCCCLXXXIV. **Almissae,** *5. Martii 1245.* F[redericus?], Nicolaus filius Chodimiri comes Almisi de voluntate totius communitatis Almisii, videlicet comitis Pribislavi, Osor, Jurae Rados filii Bogdanci, Slomiri, Prodani filii Dragani et aliorum — iurant tenere bonam pacem cum Ragusinis et omnibus, qui sunt sub Archiepiscopatu eius, usque ad nonam generationem, et qui sunt sub comitatur ejus, et salvare et manutenere illos cum omnibus rebus ubicunque eos invenient super mare et super terram. Et ubicunque invenirent lignum de Ragusio, venient ad illos cum puppis et accipient ab illis quaecunque voluerint dare super terram. Si aliquis de Almissa fecerit damnum Ragusaeo et iste venerit Almissam quaerendo justitiam et Almisanus ceciderit, omnes despensae, quas fecerit Ragusaeus, componantur ei cum toto damno. In omni ligno de Ragusio sit extraneus salvus sicut Ragusaeus. Et si fuerit Ragusaeus cum extraneis, debet esse sanus cum omnibus rebus suis. Et si pyrata captaret aliquod lignum de suis inimicis, portet eum foris et non ante Ragusium. Et si lignum extraneum steterit in Zaro cum austro, erit salvum; et si steterit in Malonto cum borra, erit salvum, et similiter de porta Stannu usque Ragusium. Et si rex Ungariae venerit super Ragusium et praeceperit Almisanis ire secum, illi venient, cum aliud facere non possunt. Juravit comes Nicolaus filius Chodimiri cum 100 hominibus de Almissa, et insuper juravit Desco pro commune Almissi. Et hoc sacramentum fecerunt cum capitaneis exercitus Ragusiensis, nomine totius exercitus et communis Ragusii. Nomina capitaneorum: Petrus Ballislavae, Bubania Petri, Dobrana Lampredii, Calenda Cernechae, Teodorus Bubatiae. Nomina comitum galeae: Russinus Bayslavae, Grubessa Ballislavae, Petrus Mathaei, Petrana Bunde, Diaconus Ceperna jur. notarius Almissi scripsit (in stylo barbaro).
Ljubić Mon. Slav. merid. I. p. 67.

CCCCLXXXV. **Almisii,** *5. Martii 1245.* Nicolaus filius Chodimiri comes Almisii voluntate omnium parentum et totius communis, videlicet comes Pribislavus, Osor, Jura, Rados, filii Bogdanec, Slomiri, Prodan filius Dragani, et aliis iurant, se velle observare firmam pacem cum omnibus hominibus Ragusii usque in nonam generationem. Insuper iurat Desco pro toto corpore Almisii; et sacramentum faciunt cum capitaneis Ragusii. Et hi sunt capitanei: Petrus Ballislave, Bubania Petri, Dobrona Lampredii, Calenda Cerneche, Theodorus Budaziae. Et haec sunt nomina comitis(um) galeae: Russinus Gayslave, Grubessa Ballislave, Petrus Mathaei, Petrana Bunde, Cernocae, Josda, Dobrona, Nerina, Milos, Crela, Drasco, Cranissa, Bela, Miloje, Gledavec, Matheis, Vassemir, Velcoslav, Cibram, Radoie, Velcoslav, Perven, Juni, Ceperna, Pousca, Desses, Bogdan, Alexi, Velce, Radomir, Bodam, Dobroit, Dobrina, Cectico, Petrus, Mirsa, Vsemir, Dragan, Petrus, Dragovan Georgii, Buden, Grubessa, Grisogonus, Bitos, Gradina, Velicna, Bellem, Radoslav, Radoie, Budina, Slavomir, Desimir, Osriona, Gostissa, Cranut, Dessirad

Pupec, Radoslav Georgii, Milen, Qualec, Lubimir, Raddovan, Desco, Radonec, Damian, Radun, Vlcoslav, Calota, Dragotin, Lutec, Mica, Raden, Dragebrat, Michael, Pascha, Stanec, Dragoslav, Crevatin, Ozicha, Dradicin, Millessa, Belen, Bellos, Budina, Dragoj, Minsa, Valtos, Jacobus, Volcina, Belco, Zancul, Dobren, Raden, Desco. Diaconus Ceperna juratus not. Almissii scripsit

Ex archivo aulico vindobonensi. Acta Ragusana.

CCCCLXXXVI. **Zagrabiae**, *22. Martii 1245.* Capitulum ecclesiae Zagrab. testificat, quod Martin, Pousa et Martinus filii Dragos, item Jacou Stephcou, Jakus et Gerdona, filii Predislai, ab una, altera autem ex parte magister Stepco filius Roberti comitis, haeres Martini, possessionem ipsorum Chernehtu cum omnibus pertinentiis vendiderint eidem Stepconi et eius haeredibus pro LXXXX. marcis denariorum. Astiterunt huic venditioni: Ivan, Jurk et Milona filii Orkun, Martum filius Vlkoy, Wlkovay fiilius Wlk, Dotlesyn, Donether, Prehizda filii Hertesa, Chernel, Lecuchin, Borilo filii Cherneht, Grobez, Radizlav filii Odola, Zurian, Borislav, Thomas filii Zurislav, Wlkoyna filius Wlcheta, Jurk filius Merge, Gerdesa et Georgius filii Gerdimer, Mathe filius Wlk, Junk filius Junasa et Myco filius Borz, qui venditionem ratificarunt. Metae: rivus Chernehtun, ubi cadit in Zavam, fluvius Lyztouz ad quodam nemus paludosum et per varias metas arboreas et per viam ad fluvium Chernehina ad silvam Megnaknea, per unum potok usque ad Piavihcna lacum, et ad fluvium Corita intrat unum chret et per unum Strusez ad fluvium Savae.

Tkalčić Monum. episc. zagrab. I. 83. Wenzel. Cod dipl. Arpad. VII. p. 202.

CCCCLXXXVII. *1245. 23. Martii.* Bela IV. rex notificat, quod cum arduis quibusdam impulsus negotiis ad partes accessisset maritimas, et ad civitatem Tragurii venisset, Treguanus episcopus loci cum clero suo, nec non Cherne Carbonis rector et iudex civitatis et universi cives occurerint cum omni apparatu laudis et solemnitatis, et obtulerint ei omnia, suscipiendo eum honorifice una cum eius pluribus, qui de regno Hungariae et Slavoniae a facie Tartarorum effugerant, diutius eum detinentes, multa deliciarum genera administrantes, quod iam merito non solum fideles sed fidelissimi possint appellari, quapropter eis non tantum antiqua privilegia confirmat, sed et metas terrarum civita is specificat. Quarum nomina sunt haec: monasterium s. Petri de Clobouzo cum pertinentiis, villa Biacy cum toto territorio, ecclesia s. Georgii cum territorio, pascua Bivuli, campus Tragurii cum omni introitu et exitu et totum Mezolinum usque ad Smoquize. Inter subscriptos: Dionisius banus Slavoniae et maritimarum et Stephanus episcopus zagrabiensis.

Ex archivo dei Frari Venetiis. Libri commemorialium II. 430.

CCCCLXXXVIII. *In* **Berberio**, *11. Aprilis 1245.* Bela IV rex ad petitionem civium et comitis de Sebenico confirmat privilegium patris sui regis Andreae a. 1221 eis concessum, praesentibus Benedicto archiepiscopo colocensi et aulae cancellario, Ladislao bano totius Slavoniae, Dionisio palatino et comite syrmiensi.

Fejér: Cod. dipl. T. IV, vol. 1, p. 394.

CCCCLXXXIX. *Apud monasterium cistercitarum in* **Toplitz**, *20. Aprilis 1245.* Bela IV rex notificat, quod considerans multimoda servitia comitis Prinz, filii comitis Regnaldi, quae a primis pueritiae suae et regis temporibus

continuata fidelitate impendit, tam in corpore regni quam in partibus Russiae et in terra Aszani, ac in terra etiam Teutonica, nec non circa partes maritimas strenue dimicando sub regio vexillo, confert ei terram Bille commetaneam terrae suae Knysa, quae habitatoribus eius e medio sublatis vacua mansit, in comitatu zaladiensi, quam pater eius Andreas patri ejusdem Prinz Regnaldo contulerat, et per comitem Marcum filium Lucae comitis de novo introduci fecit.

Wenzel: Cod. dipl. Arpad. T. VII. p. 191.

CCCCLC. **Lugduni**, *22. Aprilis, 1245.* Innocentius IV papa episcopo zagrabiensi specialem tribuit favorem, ut nullus delegatus vel subdelegatus, executor aut conservator, auctoritate sedis apostolicae vel legatorum ipsius, in illum vel ecclesiam suam, excommunicationis, suspensionis aut interdicti sententias valeat promulgare, absque mandato sedis apostolicae speciali.

Tkalčić: Mon. episc. zagr. I, p. 84.

CCCCLCI. *1245. 26. Aprilis.* Bela IV rex notificat, quod comes Hudina, a multo tempore grata ei impendens servitia, se et sua ad regis beneplacitum exponendo, de virtute in virtutem gradiens, eo maxime tempore, quo subita Tartarorum irruptio grave dispendium regno ingessit, regi cum suis ultra Dravum profectis pro suo posse per omne temporis spatium, quo moram rex ibidem traxerat, fideliter affuit, non pensatis laboribus et expensis, tandem regi versus maritima progresso, idem comes personam suam viribus contra Tartaros antedictos saepe ac saepius exponere non expavit, laudabiliter praeliando, ubi etiam inito conflictu cum iisdem post multorum cognatorum suorum necem, et post multiplicem cruoris sui effusionem maximam regis multitudinem ab hostili impetu defensavit; porro cum rex de maritimis rediret, idem comes eundem et suos honestate acceptans effudit largiter quidquid erat oportunum, pro istis obsequiis rex illum cum quatuor consanguineis suis Petro, Bogdano et Potochirio in aulicos et servientes recipit speciales, et terram illis Vyscuz ultra Dravam in comitatu simigiensi donat, et per Ladislaum palatinum et comitem simegiensem introduci facit. Metae terrae: aqua Ribinac versus orientem ad aquam Ratcha, ubi tenuit metas cum Alexandro filio Moys, in parte orientali cadit in aquam Chasma, et tenet metas cum populis de Garig; inde per Chasmam ad pontem, ubi est magna via et tenet metas cum episcopo zagrabiensi deinde a Chasma ad aquam Churnuc (Černec), et tenet metas cum populis Chesmicze, versus septemtrionem tenet metas cum Dionisio bano, deinde de Churnuc tendit ad aquam Musina et pervenit ad campum et ad magnam viam, versus orientem tenet metas cum filio Borich bani, et de via versus meridiem ad campum, et ad caput Ribinac, ubi tenet metas cum dicto filio Borich bani, et ibi terminatur. Dutum per Benedictum archiepiscopum colocensem et aulae cancellarium. Inter magnates: Stephanus episcopus zagrabiensis, Dionisius banus totius Slavoniae, Stephanus magister agazonum et comes de Vrbaz.

Mikotzi: Series banorum. Tkalčić: Monum. episc. zagr. I, 84—6.

CCCCXCII. **Lugduni**, *2. Maii 1245.* Innocentius IV papa tribuit episcopo et capitulo zagrabiensi indulgentiam, ut ad receptionem seu provisionem alicuius per illius litteras generales seu legatorum apostolicae sedis non possit invitus cogi.

Tkalčić: Mon. episc. zagr. I, p. 86.

CCCCXCIII. *1245. 13. Maii.* Frater J. de Metis, magister militiae templi per Ungariam et Sclavoniam, notificat, quod terram quam sanctus Georgius (monasterium) in Geçka habet, emendaverit (in metis): Prima meta est arbor fagus in Tepte; inde progrediens ubi dividitur una via ad Goriçam, alia ad curiam eiusdem monacis (sic); inde ad arborem plathanus sclavonice topol; inde ad stagnum aquae; inde, ubi jungitur terra de Goriça cum terra monacis, in capitibus; inde per viam ad Miscinam Coriçam ad putheum; inde per cursum aquae, cujus dimidia pars templariis, dimidia monacis pertinet; in media aqua est lapis; inde usque ad montem ad primam metam; in monte autem debent pascere et seminare monaci tanquam soli patroni. Actum per consilium fratrum illius temporis praeceptorum, et quidem fr. Johanne praeceptore segniensi, fr. Bernardo praeceptore de Gaçka, fr. Petro milite de Borgona et tempore abbatis Johannis Pristaldus est Vel filius Dragosci et Dimnoslau filius Chranççi. Temporibus quoque regis Belae et L(adislai) bani. Sigillum magistri templi pendens.

Originale in mea collectione.

CCCCXCIV. **Tragurii,** *15. Maii 1245.* Temporibus Treguani episcopi traguriensis, Stepconis comitis et Stephani de Picica potestatis traguriensis, Stana relicta quondam Helye filii Grubessae comitis confitetur, se dedisse Michaeli filio Bratossy, Choteno filio Voykonis, Radossio filio Dragovani et Bratossio filio Cricae de Clissa de voluntate Gregorii sui filii ad reparandum duo molendina quondam viri sui, posita in una domo apud Salonam, sub specificatis in documento condicionibus. Testes: Stephanus potestas, Jacobus Dabranae et Valentinus filius Petri de Luca. Nicolaus Alberti examinator manum mittit. Causina primicerius et notarius tragurinus scribit.

Originale in mea collectione. Carta parva in pergamena.

CCCCXCV. *Apud* **Albam,** *19. Maii 1245.* Bela IV rex ad petitionem fratris Arnoldi magistri domus s. sepulchri de Glogoncha (Glogovnica) confirmat privilegium Andreae II regis, patris sui, de a. 1223. super donatione terrae Laga.

In archivo regni Croat. Acta soc. Jesu de Zagrabia. Fasc. VIII. N. 1.

CCCCXCVI. **Spalati,** *5. Junii 1245.* Ugolinus archiepiscopus et comes spalatensis iurant supra s. evangelia, ad honorem Belae regis, tenere in futurum veram amicitiam cum Tragurinis et fraternitatem contra omnes homines; et erunt amici amicorum et inimici inimicorum eorum, et firma habere volunt privilegia eorum. Factum in praesentia comitis Butconis et Alexandri colateralis dicti archiepiscopi.

Lucius: Memorie di Traù, p. 64.

CCCCXCVII. *A. 1245. 8. Augusti.* Bela IV rex confert iure perpetuo Moys filio Moys palatini terram Zdench ultra fluvium Drawa in comitatu simigiensi iuxta Garig et Gordova existentem, sub metis declaratis.

Fejér: Cod. dipl. Hung. T. VII. vol. 3, p. 27.

CCCCXCVIII. **Lugduni,** *18. Augusti 1245.* Innocentius IV papa mandat archiepiscopis, episcopis, abbatibus, prioribus etc. per regnum Hungariae et Ystriae, Slavoniae, Croatiae et Dalmatiae, ne fratres minores amplius mo-

lestent et gravent; strigoniensi autem et colocensi archiepiscopis et zagrabiensi episcopo mandat separatim, ut ad omnia praedicta servanda quemlibet compellant.

Theiner: Monum. vet. Hung. I, p. 198.

CCCCXCIX. **Lugduni,** *17. Septembris 1245.* Innocentius IV papa injungit archiepiscopis, episcopis, abbatibus, prioribus etc. per regnum Hungariae, Serviae, Gallitiae, Slavoniae, Croatiae et Dalmatiae constitutis, ne amplius molestent fratres praedicatores et gravent.

Theiner: Mon. vet. Hung. I, p. 200.

D. *1245. 12. Decembris.* Bela IV rex manifestat, quod cum Abraam et Nicolaus filii comitis Nicolai, Thomas et Bartholomaeus, filii Thomae comitis, ab eadem consangvinitatis linea descendentes, a flore pueritiae, et tempore juventutis ipsius regis Belae et suae fidelitatis obsequia ei impendissent, variis casibus se et sua pro illo exponendo, tum legationes in remotis partibus ultra terminos regni apud amicos et extraneos studiose exequendo, tempore porro persecutionis Tartarorum in bello campestri cum praefata gente inito vulnera laetifera recaptando, tandem circa maritima, multis recedentibus, de quibus rex firmam gerebat spem, eundem secuti, virtutem virtutibus cumularint, et propriis laboribus et expensis non parcentes, continua fidelitatis opera exercere non cessarint, quia complures regni nobiles et plebeios ab incursibus praedictae barbarae gentis enormibus suorum effusione sanguinum deffensantes, utpote fideles et experti, laudabiliter conservarint: in recompensationem tantae fidelitatis ipsis terram Rokonuc (Rakovec) in ducatu Slavoniae sitam confert, et eos per magistrum File praepositum zagrabiensem introduci facit. Ipsa siquidem terra vacua quondam et deserta Martino bano filio Waic ex donatione regia fuit collata, postmodum ad Robertum quondam archiepiscopum strigoniensem, abhinc ad Posam banum, a quo ad Ocuz (Okić) banum, et ab illo ad fratrem regis Colomanum, regem et ducem Slavoniae, emptionis titulo extitit devoluta; tandem Colomano mortuo ad manus regias reducta. Metae autem terrae sunt: a fluvio Lana (Lonja), ubi cadit in fluvium Crachous, et per vallem ad unum Berch, per quod egreditur ad vallem, quae vadit in parvum rivulum; unde cadit ad flumen Priscisna, et per unam vallem ascenditur iterum ad unum Berch et cadit ad flumen Rodovicsa, et per plures metas ad terram populorum castri Kemluk ex una parte, ex altera ad aliud Kemluk populorum dominae reginae et conterminatur terrae Rokonuk; iterum ad viam, per quam vadit in vertice unius Berch descendendo cadit ad magnam viam, et continuatur ex parte Dubluzca populis Endre filii Petri, et ex altera Volomer, et iterum ed Rokonuk; porro transiens eandem viam ad Berch, et per sylvam cadit in vallem Scuha Dublizca, quae cadit in magnam Dublizcam, et conterminatur populis Endre et populis dominae Bentichec; et iterum ad Ruconuk; et per fluvium Dubluzca inferius in eadem aqua tenet metas cum Petro et cum populis castri crisiensis; et per eandem aquam ad Gustovig, et per eandem aquam Dubluzca ad viam exercitus usque orientem, ubi conterminatur terrae subulcorum domini regis; hinc vadit ad flumen Scolnuk, et vadit per caput in medium campi et hinc ad Roconuk; porro vadit ad fluvium Lana et conterminatur terris cruciferorum, et iterum terris comitatus Moravcha. Litterae hae sunt aurea bulla roboratae. Per manus Benedicti archi-

episcopi colocensis aulae cancellarii. Inter praelatos et magnates: Stephanus episcopus zagrabiensis, Ladislaus banus et dux totius Slavoniae, Bogomiro comite de Zala etc.

Ex actis e regni archivo Pestinum ablatis N. R. A. 1501. N. 13.

DI. **Lugduni,** *22. Decembris 1245.* Innocentius IV papa commendat archiepiscopo et clero jadrensi fratres ordinis praedicatorum, qui Jadrae nondum locum congrum potuerant obtinere.

Farlati: Illyr. sacr. T. V. p. 76.

DII. *Juxta* **Bors** *super* **Granum,** *1245.* Bela IV rex notificat, quod comes Stephanus, aulae regiae iudex, a tempore adhuc pueritiae suae patri eius Andreae regi et fratri Andreae duci Galitiae, ac ipsi regi digna impenderit obsequia tam in pestifero Tartarorum adventu circa partes maritimas quam ubique locorum penes regem, exhibuitque se fidelem, propter quae in magistrum Agazonum et nunc in iudicem aulae provehi meruit; in plenam autem recompensationem servitiorum confert ei terram Halasz, ubi quondam fuerant castri piscatores, terram porro Timor et magnam villam, a castro Szobolch exemptas.

Wenzel: Cod. dipl. Arpad. T. VII. p. 187.

DIII. *A. 1245.* Stephanus episcopus zagrabiensis ad petitionem capituli chasmensis statuit firmiter, ut canonici dicti capituli, sive sani, sive in articulo mortis, testamento liberam de suis facultatibus et rebus habeant disponendi facultatem; si tamen aliquis intestatus decesserit, ipsius res et facultates in episcopi cedunt dispositionem; redditus etiam decessi canonici, qui infra triginta dies percipi debent, ad usum familiae eiusdem de medio sublati integraliter administrentur.

E transumpto et confirmatione Jacobi episcopi de a. 1346. et Eberhardi episcopi a. 1401. In archivo capituli chasmensis Varasdini.

DIV. *A. 1245.* Stephanus Pakosy fatetur coram capitulo quinqueeclesiensi se duas sessiones iobaggionales in possessione Ujlaki (Ilok) Joanni Vardy vendidisse.

In archivo comitum Drašković. Fasc. XXII. Nr. 1.

DV. *A. 1245.* Bela IV rex, ad instantiam Arnoldi magistri domus s. sepulchri de Glogoncha, confirmat donationales litteras Andreae II regis de a. 1223 elargitas fratribus s. sepulchri de Polonia super terra Laga (Tkalec), in Slavonia, pertinentiisque castri Kriss sita.

In actis soc. Jesu colleg. zagr. Fasc. VIII.. N 1.

DVI. *1246. 15. Januarii.* Bela IV rex notificat, quod magister Iwan et Lyter filius Lyter a primaevis pueritiae suae et regis temporibus fidelia ei opera impenderint, maxime eo tempore, quo Tartari regnum acerbe flagellarunt, adhaerentes tunc Benedicto archiepiscopo colocensi et aulae cancellario; procedenti etiam regi versus partes maritimas regni praestiterunt fidelia servitia, quocirca ipsis, cum copiam terrae non haberent, medietatem terrae speculatorum regis de Wolcov, quae Mihali appellatur, in perpetuum confert, et per Eduardum comitem de Wolcov, in possessionem introduci facit. Comme-

taneus ipsorum terrae est ab oriente Emsa kenesius, abhinc a capella b. v. Mariae procedit superius iuxta Scoham et medietatem terrae Mihali, unde revertitur ad primam metam.

Wenzel: Cod. dipl. Arpad. VII. p. 209.

DVII. *1246. 9. Aprilis.* Bela IV rex notificat, quod Hudina comes, cum suis cognatis Gurka, Peter, Bogdan et Bothochin, coram illo conquesti sint, quod pro terra Wyskust (Vizköszt) in comitatu simegiensi sita, quam eis rex ob fidelitatem et multimoda servitia contulerat, banus unumquemque ipsorum singulariter compelleret, tam suo exercitui, quam regio, officium exercitus exhibere; sed cum terrae dictae utilitas tanti servicii laboribus et expensis non suppetat, praebet illis gratiam, quod de dictis quinque iobagionibus regio et bani exercitui, unus eorum cum equis et armis decentibus servire teneantur.

Liber privileg. in archivo archiepiscopatus zagrabiensis, p. 57. Tkalčić: Monum. episc. zagr. I, 87.

DVIII. **Lugduni,** *7. Julii 1246.* Innocentius IV papa scribit episcopo traguriensi, se recepisse querelam cleri et populi sibenicensis, tragurensis dioecesis, quod spalatensis electus (Hugrinus) ante confirmationem obtentam, propria temeritate in eos excommunicationis sententiam promulgaverit, unde mandat ei, si ita est, ut promulgatam sententiam denunciet esse nullam.

Farlati: Illyr. sacr. T. III. 270.

DIX. **Lugduni,** *19 iulii. 1246.* Innocentius IV. papa, cum ei per episcopum bosnensem esset propositum, quod cum dudum ecclesia eius bosnensis lapsa sit in haereticam pravitatem et... ragusinus archiepiscopus, eo tempore ipsius ecclesiae metropolitanus, quemdam haereticum in episcopum praefecisset ibidem, quodque in ecclesia nonensi dioecesis officia non celebrarentur divina, quod ille scienter tolerasset, eumdem praenestinus episcopus tunc sedis apostolicae legatus, cognito archiepiscopi excessu, praefatam bosnensem ecclesiam ragusiensi ecclesiae subtraxerit, et archiepiscopo colocensi subiecerit, qui pro extirpatione haereticorum magno expensarum onere laborabat; unde idem colocensis archiepiscopus et rex Ungariae supplicarunt a pontifice, ut ille quoque praedictam ecclesiam bosnensem ecclesiae colocensi subiicere curaret; quare mandat abbati s. Martini de Monte Pannoniae et decano thesaurario ecclesiae vesprimiensis et jauriensis, quatenus inquirant super veritatem rei et ei rescribant.

Farlati: Illyr. sacr. T. VI, p. 98.

DX. **Lugduni,** *3. Augusti 1246.* Innocentius IV. papa mittit archiepiscopo colocensi signum crucis contra haereticos bosnenses, conceditque ei, ut possessiones haereticorum occupatas possit concedere fidelibus et eorum haeredibus.

Theiner: Mon. vet. Hung. I, p. 202.

DXI. **Tragurii,** *5. Augusti 1246.* Temporibus Treguani episcopi, Stepconis comitis, Petri Lucae et Nicolai Albertini, iudicum traguriensium, praedictu episcopus fecit cautionem, quia cum suae sedis honorem non debeat minuer aliquatenus sed augere, idcirco profitetur, quod sententiam, quam dudu Ugolinus archiepiscopus et comes spalatenses super institutione et destitution archipresbiteri et abbatis sibenicensis, quos in eodem oppido constituer absque consilio et assensu ejus promulgaverat, ratam sit habiturus in perp

tuum. Testes: Sisa archipresbiter, Dragus et magister Georgius canonici traguriensea, Petrus et Nicolaus iudices et Valentius Casarizzae. Joannes Casiotti examinator manum misit, Gausinna primicerius et iur. notar. scribit.

Farlati: Illyr. sacr. IV. p. 342.

DXII. *6. kalendas Decembris 1246.* Bela IV. rex Hungariae, Dalmatiae Croatiae, Sclavoniae etc. manifestat, quod considerans multiplices fidelitates et servitia, quae Alexander comes, filius Demetrii, de genere Aba, immo primo pater eius praefatus Demetrius, patri suo regi Andreae exhibuit in eo, quod, quando pater eius cum quibusdam christianissimis regibus ultra mare magnum ad expugnandos Saracenos pro recuperatione s. sepulchri Salvatoris accessisset, idem Demetrius, tunc magister regis et dapiferorum suorum existens, cum eodem rege solemniter et honeste transmeaverit, ubi coram oculis patris regis in primo conflictu cum Saracenis, prae omnibus et ante omnes in turmam Saracenorum irruens, fratrem Suldani Babiloniae, ducem exercitus, lancea transfixit, cuius caput amputando coram caeteris regibus sociis suis cum patre regis existentibus solemniter praesentaverit; idem in secundo conflictu duos milites Suldani manu propria sagittis penetraverit; praeterea in tertio bello, cum rex inire voluisset, custodes exercituum eorum, qui vulgo Eur dicuntur, quosdam ex ipsis patris regis captos adduxerit, quosdam vero occiderit; exhibuit etiam alia servitia, quemadmodum rex Andreas regi Belae et praelatis ac baronibus regni sui recitabat oraculo vivae vocis de gestis et obsequiis magistri Demetrii; exhibuit etiam filius eius ipsi regi Belae multa servitia. Primum quando Tartari innumeri regnum invaserunt, praefatus Alexander comes tamquam fidelissimus custos viriliter adstitit regi, et nisi inibi ipse fuisset, forte rex vitam finivisset; et quando rex ante Tartaros iter ad partes maritimas recepisset, idem Alexander regem non reliquit; et cum ipsi Tartari regem usque ad mare investigassent, idem Alexander cum eisdem diligenter bellum propter tuitionem regis inchoavit, et sic rex per ipsorum bella ab ipsis Tartaris evasit; quorum Tartarorum Vul, qui capitaneus ipsorum esse dicebatur, idem Alexander, rege intuente, sagitta penetravit, et ibidem multa gratiosa obsequia exhibuit. Rex igitur ei pro remuneratione quasdam possessiones donat, scilicet terram castri sui de Valko, Adrian vocatam, et aliam castri de Budologh Csatar in comitatu de Baranya. Datum per manus Benedicti archielecti colocensis aulae cancellarii; existentibus Ladislao palatino, comite simegiensi, Dionisio bano totius Slavoniae.

Fejér: Cod. dipl. T. IV, vol. I, p. 117.

DXIII. **Venetiis,** *7. Octobris et 7. Decembris 1246.* Ordinatum fuit in consilio maiori, quod dux cum suis consiliariis non possit dare licentiam comitibus et consiliariis de Dalmatia standi vel morandi extra comitatum, nisi de voluntate et consensu maioris partis consilii maioris.

Ljubić: Mon. Slav. merid. X, p. 68.

DXIV. *A. 1246.* Stephanus episcopus zagrabiensis, cum ecclesiam b. Mariae villa Ivanich construxisset et in eandem moniales convocasset, eaedem nationes factas inutiliter dissipantes, non habita ab eo licentia, recesserunt; n ad petitionem Belae regis et reginae adduxit in eandem ecclesiam alias ıctimoniales, quibus omnes decimas populorum novae villae Ivanch (Ivanich), ı segetum quam vini et porcorum et agnorum et hedorum, ac apum et

*

gallinas, et decimas lini, quae kitta vocantur, et tributum fori concedit; praeterea dat illis eandem terram, quam priores dominae in Iwanch possidebant. Cujus metae prima terra iobagionis episcopi Povk, per varias metas ad fluvium Chemernicza ad locum, ubi est molendinum Radomerii, inde ad molendinum Scytk super eundem fluvium, et penes quosdam rivulos et metas arboreas ad primam metam. Item dat illis duo mancipia cum filiis et filiabus et curiam cum domibus et aedificiis prope ecclesiam S. Mariae. Datum per manus magistri Petri archidiaconi de Kemluk.

Tkalčić: Monum. episc. zagrab. I. p. 88.

DXV. *A. 1246.* Bela rex IV. declarat, quod, quia pater ejus Andreas rex Bohma filium Gyurk, cuius attavum similiter Bohma pro fidelitatibus exhibitis progenitoribus suis, Petrus, qui quondam regni gubernaculum obtinens, nomen regis usurpaverat sibi, et terram Turuch ipsis auferens cum suis proximis expulerat, dum pro defensione terrae sanctae cum caeteris regibus et ducibus christianis mare transivissent, in acie et sub vexillo ducis Poloniae per sua acta virtuosa et fidelia servitia, suos progenitores sine eorum excessibus de regno Hungariae expulsos extitisse, recognoscens in regnum suum reduxerit, et terram Turuch ei restituit; sed cum populi in ipsa terra existentes, defuncto ipso Bohma in partibus Slavoniae in servitiis regis, contra Leustach filium Bohma et suos proximos querimonias frequentius porrexissent, confert rex in concambium alias terras dicto Leustach et illius haeredibus, et suis proximis, ex quorum gremio aliqui in proelio cum Tartaris commisso extiterunt interempti.

Wenzel: Cod. dipl. Arpad. T. VII. p. 207.

DXVI. *1247. 7. Januarii.* Capitulum chasmensis ecclesiae significat, quod dum possessiones Machariae filii Stephani, eodem Macharia et filiis suis iam viam universae carnis ingressis, ad manus suorum consanguineorum Gregorii et Thomae filiorum Thomae, Petri pueruli, filii quondam magistri Petri et Andreae fratris eiusdem fuissent devolutae, iidem pacificam fecerunt inter se divisionem. Terrarum prima meta est iuxta fluvium Chasma, in priore divisione Thomae bani et Stephani, et tendit ad metas orientales usque ad metam filii Petri, et transiens in inferiorem partem fori intrat in fluvium Ebsev; item terra existens inter fluvios Zova et Lana, quae contigit Thomam et Andream; item quarta pars terrae ultra Zovam versus ecclesiam S. Martini, quae contigit eisdem T. et A. et tres partes terrae ultra Zovam versus meridiem contingunt Gregorium et Petrum filium Petri; item quarta pars Patka in Hungaria existens ad partem meridionalem contigit Gregorium et Petrum filium Petri. Et haec divisio facta est super terram de Munuzlov. Existente Philippo episcopo zagrabiensi, Zozima praeposito, Paulo lectore, Jacobo cantore, Lucha custode.

Cod. dipl. patrius t. VIII. p. 33. Ex archivo comitum Erdődi in Galgocz.

DXVII. Lugduni, *29. Januarii 1247.* Innocentius IV. papa monet regem Hungariae, ut contra haereticos bosnenses procedat, promittens ei, se super facto terrae bosnensis nil penitus decreturum, nisi de suo consilio et assensu

Theiner: Monum. vet. Hung. I, p. 202.

DXVIII. *In* alba Regia, *9. Februarii 1247.* Bela IV. rex mandat capitulis chanadiensis et orodiensis ecclesiae, ut ad petitionem comitis Pongracii, fil

Kelemenus bani, de genere Chanad, metas terrarum eiusdem in comitatibus orodiensi, chanadiensi, temesiensi et syrmiensi revideant, et circumscribant. Inter caeteras terras Narad in Syrmia.

Wenzel: Cod. dipl. Arpad. VII. p. 220.

DXIX. *1247. 11. Februarii.* Odola filius Preden e Krajina promitit suos Krajinenses cum Ragusinis aeternam habituros pacem, Almissanis contra Ragusinos auxilium non daturos; Ragusini iurant se Krajnensibus iniuriam non facturos. Krajnensis vero comes Držimir, cum generatione Djedomirić, cum Ježebodec et Tvrdjenić et Bjelimir et Stojanić et Gradiša Hodimirić et nepos eius Razmjen Vlkasić, confirmant nomine communitatis suae juramentum Odolae.

Miklosich: Monum. serbica p. 31.

DXX. **Lugduni,** *13. aprilis 1247.* Innocentius IV. papa confirmat praeposito et capitulo Csasmensi ecclesiae zagrabiensis possessiones ab episcopo zagrabiensi eis donatas.

Theiner: Mon. vet. Hung. I. p. 204.

DXXI. **Lugduni,** *17. Aprilis 1247.* Innocentius IV. papa intimat spalatensi, jadrensi et ragusino archiepiscopo, quod diaconum cardinalem S. Mariae in via lata ad partes eorum cum plenae legationis offitio miserit; unde eis mandat, ut eum honorifice et devote suscipiant.

Ex transumpto bullario archivi Ragusini. MS. p. 430. in mea collectione.

DXXII. **Lugduni,** *11. Julii 1247.* Innocentius IV. papa archiepiscopis, episcopis, abbatibus, prioribus etc. per Slavoniam, Dalmatiam et Histriam constitutis iniungit, ut episcopo aretino marchiae anconitanae in procurationibus subvenire curent.

Theiner: Monum. Slavor. merid. I. p. 77.

DXXIII. **Spalati,** *27. Julii 1247.* Tempore Hugunis archielecti et comitis spalatensis, nobilis viri Butich potestatis, Slava, relicta Andreae Segarelli, pro anima viri sui et sua tradit monasterio S. Benedicti post obitum suum mediam terram positam ad callem strictum in perpetuum; sed ut vita sua ipsa terra remaneat in illius potestate. Testes: Desa Broce, Clodimir filius Bogo...... Travalia. Martinus Crisogoni examinator manum mittit. Gregorius spalatensis notarius scribit.

Ex archivo aulico viennensi. Acta spalat. XVI. 1, 188.

DXXIV. **Venetiis,** *1. Augusti 1247.* Nuncii Jadretinorum post factam rebellionem ineunt valde extensum pactum cum Venetis.

Ex libris pactorum. Wenzel: Cod. dipl. Arpad. XL. p. 349.

DXXV. **Venetiis,** *1. Augusti 1247.* Papo de Petrona et Grisogonus de Mauro, nuntii, syndices procuratores et actores Stephani de Piciga, iudicis et rectoris Jadretinorum, Nonae commorantium et praesentium, asserunt, quod, cum in civitate Jadra rebellaverint contra ducem Venetiarum Jacobum Tiepolo et contra famosissimam et magnificam provinciam Venetiarum sine causa; et capta civitate jadretina ab exercitu ejecti et expulsi fuerint de eadem, confisi de clementia ducis et communis Venetiarum missi fuerant ad petendum misericordiam; dux et consilium respectum habens ad misericordiam, omnes Jadretinos ad suam gratiam revocavit sub his conditionibus: Jadertini semper

eligent archiepiscopum de Venetiis, ejusque electionem praesentabunt gradensi patriarchae; archiepiscopus tamen habebit omnia antiqua iura et introitus; clerus bis in anno laudes cantabit duci, patriarchae, archiepiscopo et comiti; comitem habebunt Jadretini semper de Venetis cum consveta a Venetis data auctoritate et iurisdictione; illique solvent annue libras denariorum venet. 2000; ipse habebit omnes consuetas honorificentias et domum, quae fuit olim Damiani Varicassi, in qua tunc habitabat Angelus Maurocenus comes Jadrae; de descensu ducis et ejus nuntiis, sicut et de exercitu, de dacia portarum, maneant pacta antiqua. Item Jadretini parentelas non audeant contrahere cum Slavis, nec eos inter se recipere ad habitandum, nisi secundum voluntatem ducis; abjurabunt omne fidelitatis juramentum alteri datum; obsides dabunt 40; solutionem 100 yperperorum praestent solitam, muros civitatis destruent; laborabuut staream usque ad voluntatem ducis, mercationes et datiae maneant antiquae. Quindecim auctores rebellationis stabunt per quinque annos Venetiis, familiae manebunt Jadrae in suis possessionibus; Joanni Michaeli quondam comiti Jadrae reddent pro satisfactione iniuriae 500 libras denariorum veneticorum, et pro damnis de Pago satisfacient; et comiti Michaeli insuper omni anno 200 libras etc. Sunt quoque conscripta omnia nomina jadretinorum exulum.

Ljubić: Mon. Slav. merid. I. p. 73.

DXXVI. **Lugduni,** *26. Augusti 1247.* Innocentius IV. papa mandat episcopo jauriensi et collegis suis, ut ad propositionem regis Hungariae, archiepiscopi colocensis et episcopi bosnensis episcopatum bosnensem subiiciant archiepiscopatui colocensi; cum ecclesia bosnensis, quae ad romanam ecclesiam nullo modo pertinet, totaliter lapsa sit in perfidiam haereticae pravitatis; licet idem archiepiscopus et praedecessor eius ad extirpationem huius vitii non sine magna effusione sanguinis, strage hominum et dispendiis rerum colocensis ecclesiae, magnam partem illius terrae, abductis inde haereticorum multis millibus, expugnarit. Quia tamen ecclesiae munitiones et castra non fuerunt ibidem ita firmata, quod possent ab aggressionibus et obsidione defendi, terra illa in puritate fidei non potuit retineri.

Theiner: Mon. vet. Hung. I. 204.

DXXVII. **Lugduni,** *28. Augusti 1247.* Innocentius IV. papa scribit comiti et aliis nobilibus et populo aragusiensi, quod cum inter eos et cives antivarenses gravis discordia exorta sit, ducat universitatem eorum rogandam et monendam, quatenus a praedictorum civium iniuria desistant, et veram concordiam habeant.

(Extra in membrana: frater Joannes de Plano Carp. antivarensis archiepiscopus.)

Ex transumpto bullarii archivi ragusini MS. p. 14. in mea collectione.

DXXVIII. **Cattari,** *2 Septembris 1247.* Deodatus episcopus ecclesiae S. Triphonis de Cattaro, ad petitionem capituli ecclesiae eiusdem et communitatis civitatis ac Georgii abbatis coenobii S. Georgii, dedicat ecclesiam S. Georgii ad laudem dei et S. Mariae et aliorum sanctorum, quorum reliquiae ibidem continentur, quae ecclesia erat praedecessorum totius communitatis cattarensis. Ecclesiam dei gubernante Innocentio (IV), regnante autem domino rege Urosio. Diaconus Micha de Gigna notarius civitatis scribit.

Ex collectione MS. Papafavae. Farlati: Illyr. sacr. T. VI. p. 439.

DXXIX. **Zolumii,** *11. Septembris 1247.* Bela rex IV. ad petitionem Philae praepositi zagrabiensis, magistri Job praepositi bachiensis et canonici zagrabiensis Zoym praepositi chasmensis, Petri cantoris archidiaconi zagrabiensis, Michaelis lectoris et Ladislai decani, Petri kamarcensis et Petri de Kemluk archidiaconorum confirmat capitulo zagrabiensi privilegium tempore sui ducatus concessum et ducali sigillo munitum, in quo extat donatio per matrem Mutimiri ecclesiae zagrabiensi facta.

In archivo cap. zagr. Acta antiqua. Fasc. 52, N. 6.

DXXX. **Zolomi,** *11. Septembris 1247.* Bela IV. rex accedentibus ad eum File praeposito zagrabiensi magistro Job praeposito bachiensi, comite capellae regis et canonico zagrabiensi Zoym praeposito chasmensi, Petro cantore archidiacono zagrabiensi Michaele lectore, Ladislao decano, Petro camarcensi et Petro de Kemluk archidiaconis, et nomine aliorum etiam capituli zagrabiensis privilegium tempore sui ducatus concessum et suo ducali sigillo inpressum, ad petitionem praefatorum et totius capituli de novo confirmat. (vide a. 1225.)

Acta antiqua cap. zagr. Fasc. 52 N. 5.

DXXXI. **Zolomi,** *11. Septembris 1247.* Bela IV. rex notificat, quod ad preces File praepositi zagrabiensis, magistri Job praepositi bachiensis comitis capellae regiae et canonici zagrabiensis, Petri cantoris et archidiaconi zagrabiensis, Zoym praepositi chasmensis, Michaelis lectoris, Ladislai decani, Petri camarcensis et Petri de Kemluk archidiaconi et aliorum canonicorum capituli zagrabiensis, ut cum formido, quam specialiter ex terribili saevitia Tartarorum seu aliorum hostili incursu ipsos in futurum imminere timent, munitionem aliquam pro recipiendis et tuendis suis et suorum personis ipsos condere compellat, eis montem quemdam Gradyç iuxta Zagrabiam, cuius pars quaedam ad villam hospitum de Greç, quaedam ad Vanlegen pertinet, conferre dignaretur, illis dictum montem cum terra circumadiacente, sufficiente usui et commoditati unius magnae villae, in perpetuum confert; hoc expresso, quod in eodem monte dictum capitulum assumat pro se, hoc est pro communitate decentem portionem, quae muniatur optime per expensas capituli, cuius munitionis septa, tempore discriminis venturae, illis pateant, illosque suscipiant, qui sibi per se specialiter hedificare noluerint vel fuerint impotentes; personae vero supradictae, aut aliae de eodem capitulo, quae potentes fuerint hedificare sibi turres speciales, assumant ex voluntate et collatione capituli loca arearum et turres, in quibus edificent turres et muros pro suis specialibus familiis atque rebus, secundum quod uniuscuiusque portionem contingit, quae etiam suis haeredibus legare poterunt, dominio tamen ipsius castri dicto capitulo per omnia reservato. In cuius montis possessionem facit illos rex introduci per Abraam comitem de Morovcha.

Privilegia episc. zagr. in archivo archiepiscopatus. Tkalčić: Mon. episc. ẓr. I. p. 88.

DXXXII. **Lugduni,** *18. Septembris 1247.* Innocentius IV. papa archiepiscopo colocensi et episcopis ultrasilvano et chanadiensi, cum ex parte episcopi et capituli ecclesiae de Keu (Sirmiensis) supplicatum esset, ut cum ipsi, destructis penitus partibus illis per Tartaros, non habeant locum, ubi necessitatis tempore valeant se tueri; archiepiscopus autem praedictus habeat in eorum

diocesi S. Gregorii et S. Demetrii monasteria ordinis S. Benedicti, ad castra in eis construenda idonea, transfere ipsorum episcopalem sedem licentiam concedere, mandat, quatenus, an hoc expediat, inquirant et rescribant.
Fejér: Cod. dipl. T. IV. vol. I. p. 475.

DXXXIII, *1247. 3. Octobris.* Bela IV. rex considerans, quod Macov comes, filius Daria, a primae regis et suae iuventutis temporibus grata obsequia exhibuerit, tam legationibus in regno et extra regnum perferendis assistendo; ad haec dum tempore persecutionis Tartarorum regem ad partes maritimas poposcisset declinare, idem spreta cura rei familiaris, tamdiu regem secutus extitit, omnibus eventibus circa eius personam se exponendo, donec in tutum locum venit ultra Dravam; quare ipsi pro his meritis terram Strugar in comitatu Neogradiensi confert in perpetuum.
Fejér: Cod. dipl. Hung. T. IV. vol. I. p. 473.

DXXXIV. **Venetiis,** *7. Novembris 1247.* Jacobus Theupulus dux Venetiarum iniungit Angelo Mauroceno et eius consiliariis Marino Mauroceno, Stephano Justiniano et Joanni de Canali ambasciatoribus suis, ut fratribus praedicatoribus quasdam possessiones a duce eis concessas, a Jadertinis autem impeditas, restituant; aut vero, si iustae fuerint querellae Jadertinorum, super illis inquirant, et nobiles viros Papum de Petrogna et Grisogonum de Mauro in hac re consulant.
Farlati: Illyr. sacr T. V. p. 76.

DXXXV. **Jaderae,** *1247.* Leonardus Quirinus comes Jadrae cum suis consiliariis Marco Bragadino et Philippo Donato accepto a duce venetorum mandato, ut Fratribus praedicatoribus Jadrae commorantibus, nondum tamen locum deputatum habentibus, infra muros in loco competenti provideant, cum assensu communitatis, domum Petri Calchinae cum curia sua et loculum Malfredii praedictis fratribus conferunt.
Farlati: Illyr. sacr. T. V. p. 75.

CXXXVI. *A. 1247.* Acus soror Dyonisii, magister Philippus de S. Gerardo et Besseneu de S. Georgio tribuunt donationes monasterio et abbatiae de Turje, fundatae a bano Dyonisio de S. Gerardo (1183).
Fejér: Cod. dipl. Hung. T. IV. vol. I. p. 479.

DXXXVII. Capitulum ecclesiae zagrabiensis notificat, quod Michael comes, frater Buzad comitis, ex una parte, et Martinus filius Nezdese ex altera accedentes in persona, idem Michael protestatus sit, quod terram suam Obris in privilegio regali sub bulla aurea existentem, sitam iuxta terram dicti Martini, ut removeantur omnes controversiae, eidem Martino pro 20 marcis argenti vendiderit in perpetuum sub conditione, ut eam nullo extraneo vendere possit sine insinuatione prius facta. Meta prima incipit ab oriente in monte, ubi sunt tres metae Michaelis comitis, Lodomerii et Martini, inde per viam usque ad vineam Ztrelk; inde per varias metas ad paludem Chernyz, dicta vero Chernyz tempore pluviali est aquosa, tempore aestivo inaquosa; inde per vallem Chernyz vadit per longum spatium et per metas arboreas et per aridam cadit in Plytvicham, et vadit usque ad pontem Wychen.
Wenzel: Cod. dipl. Arpad. VII. p. 249.

DXXXVIII. *A. 1247.* Capitulum bachiense insinuat, quod Ambrasius filius Seveguyl et Benedictus filius Modorod confessi sint, se terram suam haereditariam in comitatu de Wlcov cum onibus pertinentiis suis commetaneo suo Ivan, magistro tavernicorum Benedicti archiepiscopi colochensis, pro decem marcis argenti vendidisse. Huic venditioni consenserunt vicini: custos et conventus monasterii S. Demetrii per officiales suos Tenkev et Thomam fratrem Fuka; item Emsa Quenesius (knezius) populi de villa Yelun, et Thomas frater Fulla. Inter canonicos subscriptos Symon archidiaconus syrmiensis.

Wenzel: Cod. dipl. Arpad. VII, 241.

DXXXIX. *A. 1247.* Bela IV. rex notificat, quod Farcasio filio Thomae de Zagoria, cum multiplicia illi servitia impendisset, et maxime tempore Tartarorum maiora fidelitatis opera ei exhibuisset, concesserit, ut castrum (de Zagoria), quod in terra sua aedificare inceperat, edificet, et ut iddem tam ipse quam sui successores possint in perpetuum possidere.

Idem documentum confirmatum a. 1342 a Carolo Roberto rege ad petitionem magistri Ectoris filii Vitoslavi et comitis Punek et Johannis filii Gardun, nomine fratrum suorum. Wenzel: Cod. dipl. Arpad. VII. p. 224.

DXL. *1248. 25 Februarii.* Bela IV. rex attestatur, quod cum Hudina ad praesentiam regis a Benedicto comite musuniensi citatus esset sub praetextu, quod terram Wizguz ad comitatum Kordua asseruerit pertinere, haec terra ad praedictum comitatum non pertineat, tamen, quia rex praedictam terram Hudinae antea donavit, quam comiti Benedicto comitatum Kordua, velit, ut idem Hudina super quaerimonia Benedicti sit penitus absolutus, Benedicto autem silentium impositum.

Ex libro privileg. archiepiscopatus zagr. p. 58. Tkalčić: Monum. episc. zagr. I, 90.

DXLI. **Lugduni,** *9. Martii 1248.* Innocentius IV. papa scribit episcopo scardonensi, quod ad instantiam Ugrini electi spalatensis miserit ei pallium de corpore b. Petri sumptum, mandatque, quatenus illud ei consignet et ab ipso fidelitatis iuramentum accipiat.

Farlati: Illyr. sacr. T. III, p. 272.

DXLII. **Lugduni,** *27. Martii 1248.* Innocentius IV. papa episcopo segniensi et ministro fratrum minorum spalatensi mandat, quatenus de vita, fama et conversatione nobilis viri Ninoslai bani de Bosna sollicite inquirant, et quod super his invenerint, suis litteris fideliter intiment.

Sub eodem dato mandat idem pontifex archiepiscopo colocensi, ne contra Ninoslaum banum Bosnae procedat, cum a fide nequaquam deviet orthodoxa, sed tanquam catholicus vivat.

Theiner: Mon. vet. Hung. I, p. 205—206.

DXLIII. **Lugduni,** *29. Martii 1248.* Innocentius IV. papa ad petitionem episcopi segniensis, quae continebat, quod in Slavonia est littera specialis, quam illius terrae clerici se habere a beato Hieronymo asserentes eam observant divinis officiis celebrandis; quare ut sit illis conformis, et ut conservet constudinem terrae, postulat licentiam secundum dictam litteram divina celeare, attendens ergo quod sermo rei, et non res sit sermoni subiecta, licenm ei in illis partibus, ubi de consvetudine observantur praemissa, dummodo tentia ex ipsius varietate litterae non laedatur, concedit.

Theiner: Mon. Slav. merid. I, p. 78.

DXLIV. *In* **Waska**, *3. Aprilis 1248.* Bela IV. rex confirmat litteras Stephani bani totius Slavoniae ejusdem anni, huius tenoris: Quod cum Jaxa filius Jacob, Joann filius Chakan, Preusa, Adrianus et Tyburtius filius Tyba cum fratribus suis, coram illo constituti essent, dicti Jaxa, Joannes, Tyburtius et Preusa et Adrianus ex una, Nicolaus vero et Abram comites ex altera parte litigarint inter se pro terra minori Kemluk; primaque pars affirmaverit, ipsam terram esse ipsorum haereditariam, et a Nicolao et Abram comitibus indebite emptam et detentam, praesentando litteras Ochuz comitis crisiensis, qui illam eis adiudicavit; ad quod comites Nicolaus et Abram responderunt, quod ipsam terram a comitibus Philippo et Detrico emissent et coram rege pretium persolvissent, nemine contradicente, tandem partes ad compositionem pacificam condescenderint in hunc modum: Quod Jaxa, Joan, Tyburtius et fratres sui Preusa et Adrianus memoratam terram dictis comitibus Nicolao et Abram relinquere velint, hi tamen octo marcas eis solvere debeant. Quo facto Jaxa et fratres litteras etiam Ochuz comitis dictis comitibus tradiderunt. Meta autem terrae incipit retro domus Wlcozlai sacerdotis; inde vadit per varias metas arboreas, silvas, unum quadruvium, siccam vallem et tenet vicinitatem cum Descyla et cognatione ejus; inde tendit ad finem minoris Kemluk, ad magnam silvam, ad verticem unius monticuli et in occidente ad puteum Guba vodice usque ad terram Tosmiri.

Ex collectione comitis Keglević in archivo accademiae scientiarum Zagrabiae.

DXLV. *In* **Waska**, *4. Aprilis 1248.* Bela IV. rex scribit civibus civitatis traguriensis, quod cum dignum duxerit eis gratiarum actionibus et operibus occursare, transmitat praedilectum suum Stephanum banum totius Slavoniae, quem profecto virum secundum cor suum invenit, ad partes maritimas, dans ei plenam auctoritatem reaedificandi et plantandi honestos et probos ac etiam reprobos destruendi, cui, tamquam regi, in omnibus pareant. Insinuat eis una, quod circa partes confinii moram trahere velit, et Stephano bano, qui iam nunc est eis proximus, expediverit ei pergrata subsidia exhibere.

Lucius: De regno Dalm. et Croat. Lib. IV. c. IX.

DXLVI. **Jadrae**, *8. Aprilis 1248.* Laurentius jadrensis ecclesiae electus notificat, quod cum fratres ord. praedicatorum jam dudum per Dominicum Francum, praedecessorum ejus, Jaderam advocati, propter diversos eventus, locum congruentem hactenus non fuissent assecuti, idcirco Jacobus Theupulus dux Venetiarum et L. Quirinus Gradensis electus et Dalmatiae primas petierint et mandarint, ut eisdem fratribus in loco competenti infra muros civitatis providere debeat, quare consilio sui capituli et comitis, consiliariorum fundatorum et aliorum civium ecclesiam S. Platonis, in qua paucae moniales residebant, ipsis sponte cedentibus, et alibi collocatis, praedictis fratribus conferat; renuncianti autem omni juri, solvent ei iidem fratres singulis annis in festo s. Anastasiae quinque libras incensi, et duos cereos unius librae, duas angastarias vini puri. Testes: Justinianus comes Jadrae, Johannes Gi denico et Mathaeus Cornarius consiliarii, Marinus Bonus miles dicti comi et alii. Petrus Scandalarius presbyter S. Appollinaris Jaderae notarius, scrip

Farlati: Illyr. sacr. T. V, p. 608.

DXLVII. **Venetiis,** *25. Aprilis 1248.* Jacobus Teupolo dux Venetiarum init concordiam cum fratre Jacobo de Turisellis, nuntio fratris Guilelmi de Sonar magistri domus militiae templi, consentientibus fratre Hermano de Burgo praeceptore in Campania et marcha Tarvisana, et fratre Iordano praeceptore Vranae et Senniae, pro satisfactione et restitutione damnorum, quae illata fuerunt mercatoribus venetis, veglensibus et arbensibus in civitate Sennia olim tempore captionis et combustionis ipsius civitatis, ad summam librarum 5250 denariorum veneticorum parvorum se extendentium, quas Templarii per tres annos solvere se obligarunt; et dux nomine communis facit finem et remissionem de omnibus damnis et injuriis, quae peti possent, occasione facti damni in civitate Segnia, quando capta et combusta fuit tempore fratris Rambaldi de Corono magistri Hungariae currente anno 1239 mense Decembris. E converso frater Jacobus nomine et vice magistri et domus templi fecit finem praefato duci et comuni Venetiarum et hominibus Veglae et Arbae de omnibus damnis factis domui militiae templi usque ad praesentem diem, exceptis damnis datis per homines Beskae fratribus, qui fugiebant a Tartaris ex monasterio S. Georgii, de quibus dux recipiet juramentum comiti Veglae et consiliariis, ut agnoscant et ut ius faciant.

E manuscripto bibliothecae marcianae MS. cod. Lat. 71. class. XVI. fol. 20.

DXLVIII. *1248. 1. Maii.* Bela IV. rex notificat, quod animo revolvens comitis Herbordi, filii Osl comitis, continuae fidelitatis obsequia, quae a tenera adhuc aetate sua ac regis, in regia curia educatus, sine intermissione exhibuit, dimicando laudabiliter in Russia sub magna porta Galliciae, quae vocatur ungarica, dehinc etiam super fluvium Denisztur (Dnister); reversus autem saepius legationes detulit extra regnum; cum autem regnum invaderet gens pestifera Tartarorum, ipse tam possessiones quam omnes fratres et consanguineos suos relinquens in regis servitio ad partes maritimas transivit, ubi cum regis lateri per suum continuum servitium adhaesisset, custodiae primogeniti filii ejus Stephani regis deputatus fuit; eumque in castro Clyz conservavit, ubi fidelitatis ejus nitor praecipue claruit coram rege, qui tam in terra quam mari ei laudabiles famulatus impendit; redeunti autem regi de partibus maritimis deservivit in exercitu contra ducem Austriae in pluribus conflictibus, et demum sub castro Kwszug (Kiseg), ubi cum suis commendabilibus actis extitit triumphator, et decem de suo consorcio vulnerati fuerunt, castrumque redditum regi; in cuius recompensatione rex ei possessionem Raszna (Rasinja), ultra Dravum in comitatu zaladiensi existentem, confert, cum omnibus pertinentiis, quibus fratri suo quondam Benedicto episcopo jauriensi concessa fuerat. Metarum, quas Dionisius Palatinus, tunc banus totius Sclavoniae, circumscripsit, prima incipit ab oriente ex parte terrae Borivoy, ubi duo fluvii Pᵃᵃuch iunguntur; inde tenet metam cum Berivoy filio Vidus, descendendo terram Opoy vadit ad rivulum Mortunpotok, et ad alium rivum Colbaznuk, dit in minorem Razyna et per varias metas ad magnam Razynam, ubi et metas cum Cornomero; inde superius ad metam cruciferorum S. Sechri, et per Razynam eundo superius ad metas castri crisiensis, ubi est ıus Zobislov et venit ad caput Razyna, et ibidem rivulus Vepernuk, et et metas cum Cercaburda ad montem et ad metas magni Mothmari in

Thoplica; inde ad rivum Vernouch et ad metas Zlauna, inde ad magnam viam in monte terra Stephani filii Pathay; per viam in caput Zeguna tenet metas cum Wulchuch et cum Georgio comite filio Lukach et magna via.

Wensel: Cod. dipl. Arpad. VII. p. 262. antiqua. Copia ex archivo comitum Sermage in mea collectione.

DXLIX. **Venetiis,** *3. Maii 1248.* Dux Venetiarum cum suo consilio ex una parte, ab altera autem frater Jacobus de Turisellis, nuntius fratris Guilielmi de Sonar, magistri domus militiae templi, faciunt duas cartas concordiae, initae inter eos, super damnis datis mercatoribus venetis, veglensibus et arbensibus, in civitate Senia, olim tempore captionis et combustionis ipsius civitatis, tempore fratris Rambaldi de Corone, magistri domus per Hung. et Slav. Dedit quoque dux quandam litteram, quam direxit comiti et consiliariis Veglae praecipiendo, ut fratribus militiae templi, qui fugiebant a Tartaris e monasterio s. Georgii, damna illis per homines Bescae illata cognoscant et ius faciant tali modo: ut, si a festo s. Petri proximi usque ad aliud festum s. Petri dictus magister templi miserit procuratoribus Veglae cartas nomine ducis sigillo domus militiae templi sigillatas, continentes formam concordiae, tunc procuratores unam ex supradictis cartis et dictam litteram ducis dicto magistro vel eius successori aut nuntio, qui cartam sigillatam apportaverit, dare et consignare debeant; si autem magister cartam et litteras non miserit, tunc procuratores dictas duas cartas et litteram praedictam ad voluntatem ducis ei consignare debent.

Ljubić: Monum. Slavor. merid. I, p. 79. Cf. nr. DXLVII.

DL. **Jadrae,** *16. Junii 1248.* Bona abbatissa monasterii s. Platonis de Jadra, praesentibus et consentientibus monialibus suis, resignat ipsam abbatiam atque locum cum horto et omnibus adiacentiis suis in manus Laurentii jadrensis electi et eius capituli, quam cessionem dictus electus acceptat et sigillo suo et capituli communit. Testes: Nicolaus abbas s. Grisogoni, S. Marinus de Calcina et Petrus frater Bene praesbyteri s. Petri Novi de Jadera. Petrus Scandalarius notarius.

Farlati: Illyr. sacr. T. V, p. 607.

[redacted]

STARINE

NA SVIET IZDAJE

JUGOSLAVENSKA AKADEMIJA ZNANOSTI
I UMJETNOSTI

KNJIGA XXV.

U ZAGREBU 1892.

KNJIŽARA JUGOSLAVENSKE AKADEMIJE (DIONIČKE TISKARE).

Dionička tiskara u Zagrebu.

SADRŽAJ.

Izprave o progonu vješticah u Hrvatskoj.

PRIOBĆIO PR. ČL. IVAN TKALČIĆ.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 22. listopada 1890.

U uvodu moje razprave („Parnice proti vješticam u Hrvatskoj" — Rad. CIII.) rekoh, da se ona najviše temelji na vjerodostojnih sudbenih zapisnicih a i na drugih nekih izpravah; pa jošte, jerbo je u našoj literaturi ona za sada jedina, koja govori o tom do sada nerazpravljanom predmetu, toga radi, da se njezina istinitost podkriepi, iznosim na vidjelo sve one izprave, (u koliko ih naime sabrati mogoh), koje se odnose na taj mnogovjeki vještički progon u našoj domovini. Izprave ove pisane jezikom latinskim i hrvatskim, koje točno prepisah s izvornika, dobro će doći i za porabu naučnoga svieta u obće, a za domaće povjestnike, pravnike i filologe na pose. Izvornike pako one, koji su mi il darovani bili, ili ih sam sabrah, poklonio sam sl. jugoslavenskoj akademiji, te su pohranjeni u njezinom arhivu.

I. God. 1360. 17. ožujka. *Dvie zagrebkinje Alica i Margareta, potvorene s čaranja, osudjuju se, da se svaka sa šest svjedokah s te potvore opravda.*

Anno domini MCCCLX. Tercia feria proxima ante festum beati Benedicti abbatis . . . Item, octavo die mulieres infrascripte, videlicet: Alicha et Margaretha, quelibet se sexta tenetur se expurgare in crimine incantatorio seu inpocinatorio pro quo deprehense extiterant; que si deinceps pro huiusmodi delicto deprehenderentur, absque judicio et contestacione judicii aliquali, digna sentencia condempnentur.

Iz suvremenih sudbenih zapisnikah slob. kr. grada Zagreba.

God. 1362. 4. veljače. *Njeka Dragica zagrebkinja sa dvanaest ·dokah rotnikah mora se opravdati radi čaranja, za koje je tužena bila.*

nno domini MCCCLXII. Feria sexta proxima ante festum te Elene regine . . . Item, octavo die Dragicha contra generum ·ardi se XII. jurabit super eo, quod ipsum et uxorem suam

alterum alteri per incantaciones non deturpavit; et si amplius fuerit manifestum eam fecisse vel facere incantaciones eo instanti concremabitur.

Iz suvremenih sudbenih zapisnikah sl. kr. grada Zagreba.

III. God. 1379. *Tri zagrebkinje, i to svaka sa dvadeset i pet svjedokah, moraju se opravdati, da nisu nikada ni bajale ni vračale.*

Anno Domini MCCCLXXIX ... Item, relicta condam Petri, filii Rubini, relicta Peterkonis et uxor Johannis, filia predicti Peterkonis, quelibet ipsarum octavo die viginti et quinque personis juramentum deponere debent super eo, quod ipse nullas incantaciones exercuissent nec per se nec per alios; quod si de cetero in similibus invente fuerint in quacumque nota, aut contra judicem, juratos ac communitatem, et hoc efficaci testimonio probari posset, extunc secundum jura civitatis punientur. — Ipse autem domine dictam causam ad antiquos judices appellarunt ad sabathum nunc instantem.

Iz suvremenih sudbenih zapisnikah slob. kr. grada Zagreba.

IV. God. 1452. *Naputak izpovjednikom za one, koji se ogriešili o vračanju, bajanju i čarobiji.*

Kapitul od tih ki veruju vražanje i v basne, ali veruju v nike stvari, kih crkav (ni) potvrdila.

Od vražanja ako e gdo učinil ali e oće učiniti:

Kogodje vražanje ako se vazda prigaja ima biti bajanje i takoi se zovu vrazi otaino ali očito, ere ki to čine ali pomagaju na to smrtno sagrješavaju i dostojan e smrti telesne ako e učinil ali pomoćnik (bil), navlastito od rječi posvećenih crkvenih kigodje, da nimi oće dati zdravje ali na inu taku stvar, to e velik, težak greh smrtni. — Ako li bi se klanal slncu ali mjesecu ali inomu stvoreniju i činil molitvu, ki to čini, sagrješa samrtno. — Ako li bi gdo hodil ali pomagal hoditi *vlhvom* ali *vlhvicam* naiti tadbinu ali ugoniti nike rječi, to e grjeh smrtni. — Ako li bi takoi učinil ke *inkantamenti* ali pomagal nim, to e grjeh smrtni. — Ako li bi činil *negromanciju* ali ugoenje po niki zal put i to e grjeh smrtni. — Ako bi imel knige ino umenje, dotim ga neodrješi, dokle nesažge knig ali doklje neobeća, da nigdar neće učiniti — Ošće ako gdo verue v *planide* ali v *roenje* ali v ine takove stvari, grješi smrtno, ali bi gdo veroval po fiziki i ganal na planede i govoril: to je srjeća, to e nesrjeća. — Ako ino k tomu pristoji, te bi e činil za hudobu ali za blago, est grjeh smrtni. — ... Imaš ga pitati ke rječi on govori va tih basnih, ako e činil ali e bil pomoćnik k čineniju, ali e imel ali ima listi strašne, ki su vazda proti pravdi cirkveni, er mnogo ih e, ki se pišu na te blagdane kako e Božić ali ini blagdan; ako e prnese pred te, imaš e sažgati pred nim; ako li bi ih nedal, on e smrtno sagrješil i neodrješ ga. — ... Ako li e veroval v *sanje* ali protu tom e činil nek molitve hotjejući znati ča e ta sanja, grjeh e smrtni. — Ošće ak

niednu rječ nere veroval v sanje, grjeh e smrtni; ako ni sanje samo sobu grjeh smrtni, ako zato djaval mnogo krat hini človika. — Ošće da bi veroval da se lučerna prolie, ali vetri ali ine takove rječi tu dì: to je zla srjeća, grjeh e mali. — Ako se sumne, da se žene mogu učiniti *vješće* ali muži *vlkodlaci,* to se nima verovati, i grjeh e mali.

Iz glagolskoga rukopisa: „Nauk za ispovednike" koj je napisao g. 1452 pop Mihovil sin Antona Burića u Polanah u hrvatskom primorju. Izvor u jugosl. akademiji IV. a. 48.

V. God. 1609—1625. *Zakonski članak hrvatskoga sabora o progonu vješticah.*

Ex Articulis Generalium Congregationum regni Croatiae et Slavoniae ab. A. 1609—1635.

Articulus X.

Praeterea statuitur, ut Strigas, Sagas et Veneficas, ubivis in hoc regno degentes et repertas, Incolae eorumdem locorum libere captivare et ad dominum eorumdem terrestrem deducere, qui easdem sub amissione patibularium pro demerito punire possint ac valeant.

Ivan Kukuljević: Jura regni Croat. Dalmat. et Slavon. Pars II. pag. 70.

VI. God. 1611. *Sinodalni zaključak, kojim se nalaže svećenstvu biskupije zagrebačke, da propovjeda proti čarobiji.*

Incantationes, Magiae, Divinationes, sortilegia, chiromantiae, superstitiosae curationes infirmitatum ac vulnerum per verba ac signa occulta certo tempore ac loco facta, crebro pro concione reprehendantur. Et, si quis hujusmodi maleficiis irretiti intelligantur, de iis episcopum mature admoneat parochus.

Constitutiones synodales eccl. Zagrabiensis. Zagrabiae 1805. p. 29. Nr. XV.

VII. God. 1611. 25. listopada. *Hrvatski sabor prihvaća sinodalni zaključak, da svećenstvo sa propovjedaonice triebi sujevjerje i svaku čarobiju.*

Ex Articulis DD. SS. et OO. Croatiae et Slavoniae regnorum in generali ipsorum Congregatione, ex dicto Illustrissimi Dni. comitis Thomae Erdödy de Monyorèkerek etc. bani, in civitate regia Montis-Graecensis, vigesima quinta mensis Octobris anno 1611. celebrata, conclusis: (caeteris exmissis).

Reverendissimus dominus Petrus Domitrovich electus episcopus clesiae zagrabiensis Constitutiones modernae synodi Tyrnaviensis S. et OO. regni solemniter praesentavit, quas iidem SS. et OO. gni, tanquam obsequentissimi matris ecclesiae filii, benevole acceperunt. — Lecta per Stephanum Pattachich Vice-Proto-Notarium gni: Idemque manu propria. — Locus sigilli regni Sclavoniae.

Ibid. pag. 35.

VIII. God. 1622. *Izvještaj kanonika i arcidjakona kathedralnoga Benka Vinkovića o životu, vjeri i predsudah župljanah grada Zagreba.*

De vita, religione et excessibus parochianorum.

In parochia b. v. M. in area capitulari . . . Esse etiam multas superstitiosas foeminas et quidem coctrices panis accusantur superstitionis in eo, quod dum pinsunt panem venalem, aqua sua (salva reverentia sit dictum) lotio videlicet proprio panem in furno locatum aspergere perhibentur. Quanta sit haec superstitio et impietas justum erit cogitare et eam pro parte tollere.

In parochia s. Joannis bapt. in Nova villa . . . Esse multos notabiliter superstitiosos et inter reliquos superstitionis actus retulerunt hos: quod isti parochiani dum arare vel seminare volunt nihil eo die vicino accomodare volunt, et ignem quidem maxime denegant; dum autem seminant varias res in semen superstitiose imponunt; et dum procant ac connubia tractant aut ineunt, multis superstitionibus utuntur.

In parochia s. Petri in vico Latinorum . . . Multos in hac parochia esse superstitiosos. Item quemdam Mlinaritium in vico Latinorum existentem, non tantum de maleficio sed etiam de consortio cum demone habito, de invocatione eiusdem antea accusatum fuisse referebant, qui licet ideo comprehensus et cum conditione dimissus fuisset, ut se judicialiter ab objecto sibi crimine purgasset, nondum tamen se judicialiter purgare perhibetur.

In parochia s. Marci ev. in civitate montis Grecensis . . . Esse quasdam personas in hac parochia, maleficas, sagas, utpote, Fabianum quendam, Czankouiczam, quandam Gregorii Subarich coloni civitatis consortem, item Jacobum Jakopinics colonum Medvensem apud ecclesiam s. spiritus commorantem.

E visita canonica Benedicti Vinković, archidiaconi kathedralis an. 1622 in archiv. archiepp. Zagrab.

IX. God. 1639 u srpnju. *Barbara udova Tunčićka prosvjeduje pred zagrebačkim magistratom, da bi ikada vješticom bila, te zahtjeva, da joj se to posvjedoči „polag orsačkoga običaja" sa dvanaest svjedokah.*

Služba moja ponizna gosponu sudcu i plemenitomu Magistratušu kako moje milostivne Gospode vazdar da je preporučena.

Nigder siromaška sirota ufanja nego v Gospona Boga imajući i v njega se svetu milost najbolje ufajući, prokoratora sada sirota nemajući, niti mene, kako mi je v querele fiscus položil, Zekirićka nebudući, nego Tunčića Ivana gospodarica budući, ar Zekiričke nigdar nesem ni videla, nit sem s čim sem obnesena nigdar za života, tako mi moj Bog pomozi, živela.

Naipervo, kako sam in anno Domini 1639. die 23. mensis Jun in ipsa vigilia nativitatis s. Joannis baptistae, dudum transact praeterita, obtužena, da bi jaz poštenu divojku Jelu v ono vren pokojnoga Mladoševića, sada pako Miklouša Carica, ovoga plem nitoga varaša Zagrebečkoga purgara, službenicu, kada bi po orsašk

putu s rečenoga varoša na Mandušević išla po vodu, i domov ju nesući i s mirom idući po „zdrave Mariae", to je to pod večer polag Harmice pod varašem iliti budi vrat kameneh ovoga plemenitoga varoša i kotara, kako najberže da bi doletela i ovu rečenu divojku Helenu službenicu, kako je gore postavljeno, v to vražje spravišće coperničko zvala slovenskem ovako jezikom govoreći: „Hodi z manum, hoćemo skupa poleteti, tamo ti bude lepše i bolje, hoćemo se namazati", i nje nekakove vražje copernske masti davajući, s kum bi rečena službenica ruke si i dlani namazala, i onako da bi v tolnač ja vražji odletela, što sam veli i včinila polag reči rečene divojke, i da bi s milošće gospodina Boga veli, ke nebil se bil pripetil sluga pokojnoga Leonarda Petrobelle s majura i da bi ovo vražje zvanje nebil onda raztepel, koteroga sluge niti nje nesam tako mi Bog i blažena devica Maria pomozi, nesem videla, niti ondeka bila, i ako mi je posvedoči polag orsaškoga običaja samotretjanadeste s takovemi kako je sama, ovo je glava moja, što mi nigdar neće posvedočiti pri vnogeh ljudih budući i stojeći, po imene pri Marku vrataru jedno leto, pri Kraljevićke više od jednoga leta, pri mene takajše budući Luca, Juri mesarova kći jedno leto, budući takajše i svojum gospodaricum, Lukač sluga sada varaški, budući i jaz siromaška sirota šest celeh let pri stare španice v Nove vesi budući i nje dvoje detce gledeći i dojeći, neka dobra gospa polag svoga dušnoga spoznanja pove, ako je kada kakovo zlo od mene videla.

Zroki ovi ma milostivna gospoda! coprie moje budući što znam, kada človeka želudac boli, aliti se bude očemeri, zmazati.

Druga copernia, čula sam drače, kada su komu žući, da bi s njim pral se, da mu proidu i one nevolje da se mentuje.

Tretja moja copria, ako kada gliste dete bantuju, tako drača sam stukla ter s oljem napustila, flašter napravila, komu je prošlo, dobro, komu ne, neka terpi.

Jesu više od četerdeset let što sam ovde, kako pri moje milostivne Gospode nigdar od mene toga glasa, koga su sada zmislili, nebudući, koga mi i posvedočiti pod niedan put nemogući. Ako li vse zežgu, koj s travami patikari i ostali muži i žene živu, neka i mene; lestor mi se daj gospodin Bog pravdeno spovedati; a pokonec konca, kada dobra gospa ima dete, ono opravim što je potrebno okol dobre gospe i deteta, s tem sebe i moje nevoljno dete teško, nevoljno shranim. Ništar drugo, nego na to ponizna odlučka kako od moje milostivne Gospode siromaška sirota hoću čakati.

Vašega gospoctva, ponizna sirota
Barbara pokojnoga Tunčića relicta
vidua.

Izvor nalazi se sada u arhivu jugosl. akademije.

X. God. 1640. mjeseca svibnja, kolovoza i rujna. *Gradski odvjetnik Gjuro Vrnić tuži Magdalenu Muhićku i Mihalja Kuševića, da su svojimi čini nanesli smrt nekim osobam; te se bilježi, što su okrivljeni na mukah izjavili.*

Actio fisci liberae regiaeque civitatis montis Grecensis Zagrabiensis, ut Actoris, contra Magdalenam consortem agilis Andreae Muhych inhabitatoris suburbii huius liberae civitatis Zagrabiensis et agilem Michaelem Kusseuich incolam territorii praefatae .etiam civitatis Zagrabiensis, veluti Incusatos.

Qualiter his proxime praeteritis annis et temporibus a viginti circiter et amplius annis, diabolicis freta artibus et magicis incantatoriisque plena praestigiis et maleficiis praefata Magdalena Incusata, diversis in locis et vicibus variis, ipsi bene notis, sed potissimum in anno domini 1629. circa festum sancti Vrbani papae et confessoris dudum transacto, praeterito, in possessione et promontorio Jelenovecz, territorio huius liberae regiaeque civitatis zagrabiensis et comitatu zagrabiensi habita in et circa ac apud domum praefati Michaelis Kusseuich et Catharina consorte eiusdem, iam quidem defuncta, sed tunc superstite, incolis et subditis libertinis praefatae civitatis in praefata Jelenoucz commorantibus serviisset, taliter quod dum praefata Catharina defuncta inimicitiis inter ipsam et vicinam eius Dorotheam Jelenouechkam, ipsam quoque jam defunctam, sed tunc superstitem, intercedentibus, eidem omne malum etiam ab Acheronte petitum omminata fuisset, tum vel praemissa notitia et familiaritate praefatae incusatae Magdalenae vel audita eius fama in diabolicis veneficiis, eandem medio praefati Michaelis mariti sui nunc itidem incusati, ad se accersiri curavit, quae incusata Magdalena per praefatum Michaelem tunc ibidem circa opus jam declarandi maleficii, praesentem, ex subjecta praescriptae domui sylva stipitem seu arborem sclavonico idiomate *glog* vocatum deferri et ex eodem cuneum fieri curasset, quem illa acceptum cum defuncta Michaelis uxore igni adhibitum aliquantulum califecissent ac postmodum ante limen domus praemissae, terrae clava multis ictibus incussissent et iam incussum tamdiu agitassent, donec circa illum foveam fecissent, in quam foveam postmodum lac vaccinum infudissent, tum demum veru ferreo accepto et ad ignem calefacto et iam candente lac circumfusum penes currum (?) transfixissent et terrebrassent, quo iam terrebrato, has ipsa incusata Magdalena addidisset voces: „Sada smo včinile, kaj smo goder mislile", qua praemissa diabolica ceremonia finita, ipsa defuncta, in quam hoc malum cudebatur in grandem morbum de facto simul cum nuru sua incidit et variis diabolicis praestigiis tormentata, utraque in sequentem diem animam exhalavit. Poenam super huiusmodi incantationibus, veneficiisque passim in decretis gen(eralibus) sancitas incurrere non formidando.

Inde idem A(ctor) cuperet memoratos I(ncusatos) vigore generalium decretorum et consvetudinem patriae hujus veluti manifestos

incantatores, magos et veneficos malefactores praevia čertificatione per vos dominum judicem et senatores huius liberae civitatis juri personaliter astare et de praemissis incantationibus, maleficiisque ipsorum I. veluti malefactorum modo praemisso specificatorum, judicium et justiciam debitaeque justiciae effectivum complementum in exemplum etiam aliorum sibi impendi atque elargiri. Datum in praefata libera, regiaque civitate montis Grecensis Zagrabiensis die 28 may. Anno domini 1640.

Georgius Vernich juratus civitatis notarius m. p.

Anno domini 1640, die 22. Augusti.

Fassiones Magdalenae in veneficio deprehensae.

Videla je kada ga je Kušević Mihalja žena zabijala za komorum hižnum, onde je bil i nje muž, vlevala je mleko za klin, nezna pravo je li voda bila, nego što je voda kako jedna sirutka bila. Videla je takajše, da je mleko zpod brajde vzela koje v jamu vlevala. Imela je ražen v rukah ona, onde je bil i nje muž, klin je načinjal, Magdalena je ražen deržala â Mihalja Kuševića žena mleko vlevala v jamu.

Valuvala je, da Kušević Mihalj tužil se je pred Mateas malarom da mu krave k Jelenovečke vhajaju, ter je povedal, da kada je on pri nekojem gospodarù svojem služil, on je gospodar ražen belel suprot takovomu dugovanju.

To je valuvala takajše, da je Kuševićeva žena rekla na pokonec konca: nebudeš ti veće moga mleka jemala, ali nezna komu je rekla. Potlam je valuvala od Jelenovečke.

Dobrovoljno je valuvala, da je ona skupa s Kuševićevum ženum rekla: sada je ov ražen preko srca Jelenovečke prošel; i da je nje muž Kušević vsigdar nazoči bil, i da nigdar nebude veće mleka jemala Jelenovečka. Valuvala je takajše, da je rekla Kuševićeva žena Jelenečke: sada je je vmreti.

Valuvala je, da vse zna Kušević Mihalj za koj zrok je činila žena njegova i ona; i da ju muž ništar ne zato opominal niti je se je grozil zato, i on je je vse pomagal činiti.

Anno domini 1640. die 3. septembris. Coram dominis a sede deputatis Mihael Kušević in veneficis exercitiis deprehensus et judicialiter questioni ac torturae subiectus, examinatus, fassus est modo et ordine sequenti:

Da je Magdalena došla k njegove žene jenkrat samotretja, drugoč samočeterta ter je odezvala v kuhinju njegovu ženu i onde su se domenile a druge su se razešle po vrtu, one su pako klin parile, koga je on po zapovedi svoje žene donesel, ter onak su klin zaale, mlekom zalevale ražen, i kada bi bile vse dokonjale rekle : „sada smo vse dobro včinile kaj smo bile namislile". Gašpar pod brajdum sedel.

Haec extra torturam. Ratificavit per omnia.

Znal je Guličia Blaža i kermil je živinu pri njem veće tri leta, hodil je ta isti Gulić Blaž i Kuševićeve hiže ter od njega vola

kupuval, ali nikakove copernije nezna od njega, nego da je tata mogel v kleti zastaviti, med vertaje zabil deščene čavle i nemogel nikam pojti, da ne mogel otiti.

Od Čivkorećke je to valuval, da je našel bil sir v kopanje raztergan, ali nezna kotera je bila ta Čivkoritka, za onu ka je v temnice ništar nezna, nego štima, da je ona to činila, koja je na Vgre odišla.

Ratificavit da ništar nezna od one žene.

Valuval je pod mukum, da je Gašpar z Magdalenum čavle zabijal šindolske jeli deščene pred dvorom, da bi tati nemogli škode činiti v živine, onda je to činila, kada je ražen zabijala.

Potlam dobrovoljno valuval je prez muke, da je Magdalena njega navčila i njegovu ženu za klin, za ražen i za mleko i da je vestovit bil za vse to, i da je to vse na smert Jelenovićke čineno.

Valuval je, da je Pavla Prebreškoga žena došla k njemu, i povedala je, da je ona prava copernica, i da je četiri tjedna ležala, da ne za se zvedela, i povedal je, da su te takove prave copernice ne ja. Ona je hodila k Svedupinke i vutikale su jedna druge coprije.

To je takajše valuval na Svedupinku, da je mleko znala vzimati i vsaku sobotu je mogla za šest grošev mleka prodati. Ne imala nego dve krave, on ju je sam svojemi očima videl, da je po križeputju hodila i coprala.

Valuval je na Sekirićku i na Prekrišku, da one znaju mleko preimati, i da su po varašu ljudi mazale nekakovum mastjum.

V Ilice jest nekoja Pregibanka, Gerginova žena, i valuval je, da po mlade nedelje hodi na križeputje i rosu jemlje s rukum, ter onak daje kravam piti, da bi mleko prejemala. Da bi toga nevidel, nebi povedal. — Ratificavit.

Mihalja grabanta ženu poveda ravno takovu kako i Prekrišku ar se je čul i videl karajuć jednu i drugu, ter je jedna druge spoganjala, da je copernica; to je bilo v Ribnjaku pri Jožefovom majuru, a on je ravno išel teda v cirkev.

Pital je knez Magiaradi: Je li vestovit za ki zrok i Magdalena i Kuševićeva žena klin zabijala v zemlju?, povedal je, da je. Je li vestovit za ki zrok su ražen belele v ognju? Veli, da je. Je li vestovit za ki zrok su mleko v jamu po ražnu vlevale? Je. Je li vestovit da su one na Jelenovećkinu smert vsa ona huda dela činile? Valuval je, da na pogibel nje žitka.

Za ražen povedal je da ne bil kervav nego erjav i onde je nazoči bil. Ratificavit sponte, i povedal je, da je onde stal kade su vse to činile.

Izvor nalazi se u zemaljskom arhivu.

XI. God. 1641. 21. lipnja. *Zagrebačko gradsko vieće nalaže gradski odvjetnikom, da bogumrzke psovače sudbeno progone.*

Anno 1641. Die vigesima prima Junii. Eodem die contra blaphoemos et maledicos, qui varias ac novas blasphoemias, maledic

et vituperiorum genera excogitare, iisque uti et in alios effundere consveverunt, deliberatum est, signanter autem contra consortem Stephani Illiasich et Magusam ac Chekoviczam, quae his impiis maledictis blasphoemare repertae sunt:

Da bi ti vrag serce pojel.
Da bi ti vrag serčno korienje iztergnul.
Da te križem šentaj. — Lilek etc.

Quatenus fiscus civitatis contra tales severe procedat, easque per Magistratum puniri curet.

Eodem die deliberatum et conclusum est: ut causae fisci ante omnes alias in Magistratu ex antiquissima et laudatissima consvetudine leventur et in discussionem assumantur.

Iz suvremenih zapisnikah slob. kr. grada Zagreba.

XII. God. 1651. 18. ožujka. *Doroteja Majhanović izpovjeda pred gradskim sudom, kako je i kakov liek dobila od vieštice Sikiričke.*

Anno 1651. 18. Martii. Ad instantiam circumspecti Martini Kroff honesta Dorothea Mayhanovych, consors eiusdem, per exmissos, notarium et capetaneum adiurata, examinata, fassa est: Po napučenju Margecovom, koja je službenica v cirkvi, poslala je deklu svoju Margetu k Sekiričke (antea superstitionibus notatam, publicam, quare et torturae carnificis adjudicata fuisset), ova Doroteja Majhanović po nekakovu copriu, kojum želeća, da bi nje gospodar Martin Kroff vsestat kako se je navadil ne vrašduval, a to s boga Kanacinke, kamo je ljubav od svoje žene svoju privergel, nego da bi ju kako zakonu svoju ženu ljubil. I donesla je ta dekla travu nekakovu i vodu v lončičku jednom, kojimi da bi se po obrazu i perseh mazala i v jestvinah mužu svomu Kroffu davala. I davala je tu vodu svomu gospodaru Kroffu v jestvinah pet ali šest krat. Drugoč pako poslala je Dora Majhanović rečena, Doru Kalčenicu, Luce mesarice ćer, k toj Sekiričke i donesla je od nje v staklu i v loncu nekakovu travo i vodu, kerv pasju i mačkovu kojimi bi imala škropiti put kuda Mert Kroff Kavacenkoj hodi, da bi nju ljubav na omražnju obernula se pasjum i mačkovom kervjom.

Iz suvremenih zapisnikah gl. grada Zagreba.

XIII. God. 1651. 24. kolovoza. *Andrija Kučić, okrivljen s čarobije priznaje to pred zagrebačkim gradskim sudom, a to mu posvjedočuju i svjedoci.*

In nomine domini Jesu Christi, salvatoris. Amen.

Doctorum concionatorum nostrorum hortatu et consilio, artibus ıbolicis per sagas, mancipia infernalia, quibus tam in segetes am in infantes nocive uterentur precurrere, easque debitis penis ırgere (sic) cupientes, ut divinus honor, cultus et gloria augeatur in territorio nostro praeceptis divinis obtemperantes pie et chriane vivatur, infrascripto modo personas, si quae super eiusmodi

diabolicis artibus in suspecto essent et reperirentur, examinare, inquirere et secundum demerita animadvertere placuit et conclusum est.

Igitur in anno presenti 1651. die 24. Augusti Andreas Kuchych nunc vocatus, antea vero Nouachich cognominatus, colonus civitatis, in domo consistoriali et presentis fisci circumspecti Michaelis Puczak jurati, presentibus egregiis Stephano Magyarady, Stephano altero Susych, substituto capetaneo et Blasio Sztipanych senatoribus, personaliter constitutus et interogatus quibusnam modis et artibus prudentem Bartholomeum Kerbin pistorem et civem ex nervium dolore decumbentem et multis jam septimanis infirmantem curaverit, unxerit et observationes fecerit? Respondit: quod hortatu aliorum aggressus sit curare dictum pistorem, unica saltem radice in montibus simpliciter effossa nullis observationibus adhibitis et vocatur *žućno korenje* ar žući bantuju rečenoga peka, kotero korenje jel je na tašće. Dvakrat je ali trikrat hodil k njemu a nega vračil drugače nego ga je kučinami ominal bajanje govoreći: „bežete, bežete vi pogane žući, suhe i sirove kakve ste godi, pojte s toga sela N." — Onda to dokončavši, one kučine v ognju je požgal. Ominal je desetkrat kučinami i v oganj vergši. Predtem toga Nebojana od žući njemu ne korenja daval, i bajal ut supra.

Item vračil je biškupova čoveka, ali je vmerl i š njim, ki su se zvali Kranci iam defuncti, i korenje onomu je daval; i toga od svoje matere se je navučil. — De reliquo interrogatus nihil se ultra scire dicit. — Et sic in carceres reducitur, — Pistor fassus est, se non esse curatum.

11. Octobris. Joannes Neboian de Ternye, adiuratus, examinatus, fassus est: Da je na noge bil poginul, hodil je v Bukovce na vračtvo ali zaludo. Potlam po žene svoje naputu nekoteremi kučinami ominal noge, govoreći: „ako su pasje ali nahodne žući". A s ovem nemu bilo bolje. Ništar već nezna do njega.

Jalša, consors eiusdem Andreicz incarcerati, adjurata, examinata, fassa est: Vračil je Ivanca Nebojana, peka, Balaškova sina, v Zaveršiu dva šurjaka i snehu i nekoga Jurja ženu i ženinoga sestrića, ki su pogibali od žući; i da je na spoved opominala, i spovedal se je, ali zospet začel je vračiti i v betegu svojem imprecatus est sibi malum.

Izvor nalazi se u zemaljskom arhivu.

XIV. God. 1657. mj. kolovoza i listopada. *Pred zagrebačkim magistratom svjedoče nekoji proti vještici Jeli Kovačićkoj.*

Anno 1657. die 11. Augusti. Coram judiciaria hac sede Helena Magdalenich, Stephani Matelich consors, prope portam lapideam in suburbio habitans ad(jurata), examinata, fassa est: Včera dva tjedna da je ova fatens večerala svojim mužem i detecem jednem i potlam pošadši spat došla je o polnoći nad nju šantavoga Matea žena Jela Kovačić v kipu samom svojem, kako je vsegdar bila i hodila, samošesta: jedna Katarina Galovich, Stefani Špiček vidua. 2. Šanta-

voga Matea žena. 3. Margeta Laurentii Plančić sutoris consors. 4. Sneha gos. Kelbina. 5. Lončarićka, koja pod s. Jambrihom stoji. I najpervo začela joj je govoriti rečena snaha Ana Stanko: „hodi s nami". — „„Kamo bi išla ja sam doma""; i nesu na to povedale kamo zovu. Šantavoga Matea žena takajše rekla: „hodi s nami, mi imamo lepu hižu". Snaha Kelbinova Ana Stanko zospet govorila je: „hodi s nami, damo ti pečenje, kakovo mi lepo pečenje imamo". A druge nesu ništar govorile. Onda odnesle su ju iz postelje silom suprot volje med sobom kako mertvu od polnoči do zorje. I na putu pri Vernićevom vertu ponudile su ju žganim vinom, i pila je malo, žuhko kako pelin, iz ruk te Lončarićke, i s tem napitkom zmamile su ju.

Od onud pred Katarine Galović-Špićkovice hižu i onde davala joj je Špičkovica kruha da bi jela. „Ovo je lep kruh, jegj! slai je nego med" i ne ga jela. Od onud odnesle su ju v hižu Kelbina Jurja, onde davala joj je rečena sneha Ana Stanko pečenje krvavo, ali ju nišće ni jel. Onda rekle su je: „Čakaj, budemo pri meše, hoćemo sada i popa dopeljati". Na to rekla je: „„pri vragu vi totu budete, ne pri meše"". Onda su ju zmed sebe izrinuli. Idući od onud pako vulicom srela je jednu neznanu ženu, koja ju je na vuglu Pernarove hiže zmutila, i našla se je v svojoj hiži na postelje svojoj. Addendo, da je onda onde v g. Kelbina hiži i već ih je bilo od teh imenovaneh pet, ali nezna ih.

Item denes tjeden odnesle su ju rečenu Helenu z domu na oberšje tersja Julianoga vnožina ih kako lista i trave, i rekle su joj: „Sedi ovde s nami". Onda se je Helena prekrižila i k mestu zavile su se po obrazu i porinule su ju zmed sebe. Onda se je pako na postelje svojoj našla kako mertva. I niedne v obraz ni poznala onoga puta.

Item čera jutro pred samo zorju došla je ona šantavoga Matea žena k toj Helene i rukami po njoj išla je pipati aliti šlatati. Onda začela je kričati: „Majka! dajte mi drevo, došla je zozpet ona". I onda dosegla je sama drevo kostanjevo i bila ju je po glave i po pleće. „Znam te", govoreć; i onda hitila se je nožem i opal je polag noge te Maletićke, onda taki psom se je prevergla ta šepavoga Matea žena i otišla.

Anno, die et loco iisdem. Helena šantavoga Matea žena govori: Ne v jave, nego vu sne v četertak večer praefata fatens Maletićka Helena bila ju je, i mesom onoga mertva konja, koga merha onde blizu pod orehom leži ober tersja Benedikovićine, i bila je onde ta merha. Kačom gnjela ju je Jelu po vratu i okol vrata zavila Margeta šoštarica suprafata. Ali je pravična ona kako i ja Helena Matejna šantavoga žena.

Item jedna v mesničke vulice Maruška druknula ju je nožem križice. De reliquo hesternam coram d. judice et capetaneo et eliquis juratis factam fassionem suam revocat, dicendo: krivo sem) rekla.

Item, Mate šantavi dictus, cognomine Horvat, coram sede peronaliter constitutus non negat se dixisse post interrogationem He-

lenae uxoris suae: „Nelove vekše copernike nego menjše“. Za žene svoje copriu ništar nezna. Item taji čeranju svoju reč onu, da bi bil govoril: idem z varaškoga kotara, nego netaji da je rekal: idem po svetu.

Item Juri Sissek, ciglar aliter adjuratus, examinatus, fassus est: Četertak osam dan minulo, da je večeral i dobro se je napil bil, med jednajst i dvanajst vurom našal je Marinu imenom vu kuhinji (koju bila je žena njegova dozvala na večeru pervo nego je on Juri domom došal), na svojem ognjišću, da je na onom ognjišću planulo kako dupler. A v hiži šakom sveće plamen omahnula je da negori; i da češnjakom pečenje ne hotel jesti.

Bara consors eiusdem laterarii adjurata, examinata, fassa est ut maritus.

Item eadem Marina Fabić ex communi et publica fama suspecta et incarcerata fassa est: da zna s dračem vračiti; taji da sveću ni vugasila ni vrata zapirala i ognja ne na tom ognjišću činila i ne on večer v one hiže sveću videla, i da je otišla ob osme vure od one hiže.

Anno 1657. die 14. Augusti in domo praetoria suprafatus šantavi Mate personaliter constitutus ne taji da bi to negovoril: „moju siromašku ženu su uhitili a Spičkovica i šoštarica one su s mirom“.

Antefata Helena, Stephani Matelich consors, in domo praetoria praesente dicta Margareta Laurentii Planchich sutoris consorte suprascriptam de eadem fassionem suam ratificavit per omnia.

Catharina Galovich-Spichkouicza, consors Stephani Spichek, relicta vidua coram sede negat suprascriptam Helenae Stephani Matelich consortis fassionem esse veram.

Georgius Sasko audivit in domo vacua šantavi Matthei post eius et consortis suae incarcerationem circa occasum solis strepitum, tropanje, quemdam suspectum.

Catharina Kuzman, Adamecz dicti consors, fassa est: da je onda na nahišju šantavoga Matea tropalo nekaj, kako da bi jedan sud valjal.

Adamecz Kuzmich adjuratus, examinatus, fassus est scitu: da je okol 12. let kako je šantavoga Matea dete vmiralo, onda je na nahižu šumilo da se je vsa hiža tresla, i hotel je Mate pojti na hižu toga gledat ali mu žena ne dala. Item, da je onda, kada mu je ći u špital zapeljana i ona sta vu vuze bila, da je na hiži Matejenoj ropotalo, kako da bi lagvo ali posudje po nahiže takal, tako je ono gore ropotalo.

Anno 1657. 28. octobris. Marina, Orkova sestra, Premosi quondam Hrastovec consors, interogata: Jesi li govorila da hoćeš povedati na krive i prave? Respondit: jesem strahom, da su preda me ha hara dopeljali. Interogata: koteri su ti pravi? — Ja neznam neg gdo bi preda me došal. — A krivi koteri su? Zna ih? Respondit neznam nikoga krivoga, nego sem tako od straha i srditosti govorił

Žena Sunčenjakova, Elia či adjurata, examinata, fassa est: da bila išla on dan kojega je tuča potukla, Šimučiću plet žita rar

u jedan sedam, ter s tovarušicami težakinjami mimo Jelene Mateeve, kotera opitala ih je: kamo idete Neža? odgovorila je: Šimunčiću žita plet. Na to rekla je Jelena: bojim se da vas hoće godina, za tuču ništar ni govorila. I od ledine Balašćiakove morale su se vernuti pred tučom.

Elenka, Baičića težakinja, adjurata, examinata fassa est ut prima.

Izvor nalazi se u zemaljskom arhivu.

XV. God. 1657. 2. studenoga. *Gradski odvjetnik Mijo Soković tuži vješticu Jelu Kovačićku, te moli da se sudbeno progoni i osudi.*

Actionis originalis
Egregii Michaelis Zokolovich liberae regiae civitatis montis Graecensis Zagrabiensis fiscalis, ut Actoris, contra Helenam Kouachich, matrem Horvat, Matei šantavi dicti consortem, velut I. coram nobis Stephano Gugor judice et senatoribus praefatae civitatis modo sequenti factae.

Qualiter in anno domini 1657. nunc currenti, die vero 27. mensis Julii circa mediam utpote noctem eiusdem diei, iam praeteriti, nescitur quibus diabolicis artibus et magicis plena praestigiis et maleficiis praefata I. divini pariter et humani juris timore postergato, in et ad honestam Helenam Magdalenich, Stephani Matelich consortem, alioquin in lecto suo in domo sua in suburbio et territorio praefatae civitatis montis Graeciae ac in comitatu zagrabiensi existente, constituta, arte diabolica et magica (quam visibiliter dicta Helena Magdalenich vidisset), advenisset et advolasset, diabolicis deorta dolis, magicisque impregnata fraudibus, eandem Helenam Magdalenich in consortium diabolicae cohortis sagarum, earumque artes perdiscendas et in opprobrium divinae Maiestatis exercendas invitasset et sollicitasset his verbis et aliis ad eandem ibidem inter alias sagas inquiens: „Hodi s nami, mi imamo lepu hižu“, ac illico eandem arte diabolicâ et magica ex lecto eiusdem in domo, loco et suburbio dictae civitatis et territorio ejusdem ac comitatu praemissis existente, habita, praefata I. cum aliis sibi similibus mulieribus et sagis extrahendo, rapuisset, et quo scivisset ac voluisset, abstulisset et deportasset, adustum vinum eidem ad bibendum exhibens, ex quo coacta et bibisset quidem semel, quod eidem supra modum amarum fuisset, ac postmodum hinc inde eandem ad diversa loca et domus ipsi I. bene notas, ac in inquisitione contra eandem facta uberius specificatas et declaratas, panem inquiens dulciorem melle et assaturam non adeo assatam, semisanguineam, ad comedendum ipsi offerens, ulterius quoque eidem svadens, dicens: „Čakaj! hudemo pri meši, hoćemo sada i popa dopeljati, ki nam bude mešu žil“, et usque ad auroram eiusdem noctis, eandem modo praevio ptam deportasset et affixisset. Insuper anno eodem suprascripto, e vero tercia mensis Augusti, proxime praeterita, de nocte eiusdem i praefata I. modo praevio diabolico et magico iteratis vicibus a nonnullis aliis sibi similibus mulieribus et sagis dictae He- ae Magdalenich incognitis, eam Helenam Magdalenich ex lecto

praemisso eiusdem, alioquin in domo sua in suburbio dictae civitatis et territorio eiusdem ac comitatu praeallegato existente, habita, constitutam, violenter rapuisset et ad vineam Vertnyak appellatam, haeredum nobilis ac circumspecti olim Julii Portae vocati, proxime Novam portam antefatae civitatis montis Graeciae ac in suburbio et territorio eiusdem, comitatu quoque Zagrabiensi ad superiorem partem eiusdem vineae Obersye appellatam, existentem, raptam detulisset et deportasset, ac sic deportatam ibidem eandem alloquens: „Sedi ovde s nami", quae cum cruce se signasset, mox et in continenti omnes facies suas obvelassent, et e medio ac consistorio ipsarum abinde eandem extrusissent, ob quam obvelationem facierum ipsarum nullam eadem agnoscere valuisset. Quinimmo in anno eodem suprascripto in ipso vero festo sancti Laurentii martiris, iam praeterito, de nocte ante auroram eiusdem diei, praemissa arte diabolica et magica praefata I. ad eandem Helenam Magdalenich in domo eiusdem praemissa in suburbio et territorio praeallegatae civitatis, comitatuque supradeclarato existente, habita, constitutam, veniens et advolans per corpus ipsam manibus dum palpasset, eadem Helena Magdalenich experrecta, matrem suam acclamans et sclauonice inquiens: „Majka! dajte mi drevo, došla je zopet nad me Mateja šantavoga žena" — et unum frustum de ligno arboris castanearum apprehendens, eandem I. per caput et humeros dum verberasset et percussisset ac cultrum in eandem proiecisset, tum penes pedes eiusdem ipsa incusata cecidisset et illico in canis formam transmutata et transfigurata fuisset, et sic disparuisset; poenam super huiusmodi diabolicis artibus et magicis maleficiis nocivis in generalibus decretis et in novissimis etiam constitutionibus regni passim superinde sancitam, incurrere non formidans.

Unde peteret idem fiscalis praetactae civitatis montis Graeciae memoratam I. vigore praetitulatorum generalium Decretorum et novissimarum constitutionum et consvetudinum huius patriae in similibus observari solitarum veluti manifestam sagam ac veneficam et maleficam praevia certificatione coram praefatis domino videlicet judice et senatoribus dictae civitatis montis Graeciae juri personaliter astare et de praemissis iuxta erectam actionem ex parte eiusdem I. judicium et justiciam, debitaeque justiciae effectivum complementum sibi impedi atque elargiri, et pro fatendis reliquis sagis et veneficis ac maleficis, earumque veneficiis et complicibus torturae adjudicari et subjici, ac tandem pro demeritis eiusdem I. eandem debitis poenis subjici in terrorem et terribile exemplum aliorum. Datum in eadem libera regia civitate montis Graeciae Zagrabiensi, die secunda mensis novembris. Anno domini 1657.

Lecta et correcta por me Stephanum Magyarady, civitatis eiusdem juratum notarium m. p.

Izvor nalazi se sada u arhivu jugosl. akademije.

XVI. 1657. 2. studenoga. *Gradski odvjetnik Mijo Soković moli zagrebački magistrat, da vješticu Marijanu Fabićku sudbeno presluša i osudi.*

Actio

Egregii Michaelis Zokolouich liberae regiae civitatis montis Graeciae Zagrabiensis fiscalis, ut Actoris, contra providam Marinam, dictam Fabich, providi quondam Primi, Premus dicti, Hrazteuecz relictam viduam, veluti I(ncusatam) coram nobis Stephano Gugor judice, caeterisque juratis senatoribus eiusdem civitatis montis Graeciae, modo subsequenti facta.

Qualiter in anno domini 1657. nunc currenti, die secunda mensis Augusti proxime praeterita, honesta Barbara Matanich, Georgii Sissek consors, praefatam I. ad coenam invitasset, eademque absoluta, dum idem Georgius Sissek intra undecimam et duodecimam horam noctis praetactae diei e domo sua omnino intra muros et moenia dictae civitatis montis Graeciae, comitatuque Zagrabiensi existente, habita, foras exivisset, tunc in culina domus praemissae suae praefatam I. animadvertisset, et visibiliter vidisset una cum praefata uxore sua, et nescitur, quibus diabolicis artibus et magicis plena praestigiis et maleficiis praefata I. divini pariter et humani juris timore postergato, ignis flammam in foco culinae suae (alioquin igne ibidem pro tunc nullo prorsus existente) ac si ex uno (sic) face ignis conceptus fuisset, edidisset et fecisset, ac illico ab inde domum praemissam eiusdem dicta I. introiens, candelam in eadem ardentem, arte similiter diabolica et magica extinxisset; quibus praemissis praestigiose et magice ac venefice paratis disparuit; poenam super huiusmodi diabolicis artibus et magicis maleficiis ac veneficiis in generalibus decretis et novissimis etiam constitutionibus regni passim superinde sancitam incurrere non formidans.

Unde peteret idem fiscalis praetactae civitatis montis Graeciae memoratam I. vigore praetitulatorum Decretorum et novissimarum Constitutionum et consvetudinum huius patriae in similibus observari solitarum veluti manifestam sagam et veneficam ac maleficam praevia certificatione coram praefatis, domino videlicet judice et senatoribus dictae civitatis montis Graeciae juri personaliter astare et de praemissis juxta erectam Actionem ex parte eiusdem I. judicium et justiciam debitumque justitiae effectivum complementum sibi impendi atque elargiri et pro fatendis reliquis sagis et veneficis ac maleficis earumque veneficiis et complicibus primum torturae adjudicari et subjici, ac tandem pro demeritis eiusdem I. eandem I. debitis poenis subjici in terrorem et terribile exemplum aliorum. Datum in eadem libera regia civitate montis Graeciae, Zagrabiensi, die secunda mensis novembris. Anno domini 1657.

Lecta et correcta per me Stephanum
Magyarady Civitatis praefatae juratum
notarium m. p.

Izvor nalazi se sada u arhivu jugosl. akademije.

XVII. God. 1657. 9. studenoga. *Pred gradskim viećem konačno se razpravlja parnica proti Jeli Kovačićkoj.*

Anno 1657. Die nona mensis novembris. Levata causa in domo senatoria fisci civitatis egregii videlicet Michaelis Zokolouich, ut A(ctoris), contra et adversus Helenam Kouachich, Matthei Horuat consortem, velut I(ncusatam), occasione et praetextu magiae et veneficii, in actione producenda clarius specificatae, coram nobis Stephano Gugor judice, caeterisque senatoribus, factumque est judicium partes inter praemissas.

Pro dicto fisco civitatis praemissae Blasius Ztipanich cum ..... producit actionem cum suis accessoriis contra praefatam I. vigore cuius et petit judicium; certificacionem autem de hodierno termino in quem dicta I. consensisset et parium assignationem, circumspectus Martinus Chernechky, castelanus huius civitatis, legitimo modo esse peractam, retulit.

Pro praefata I. Petrus Mlinarych cum ... cum solita solemni eaque generali protestatione de non consentiendo, petit primo et ante omnia procuratorem fisci doceri sufficienter inquisitionem legitimo modo contra eandem I. factam, alioquin ipsam I. de simplici et plano absolvi, quia fiscus seu magistratus sine praevia inquisitione sufficienti, ad quasvis leves, nudas ac impertinentes excogitationes cuiuscumque, neminem in causam attrahere, multo minus incaptivare ac in vinculis detinere potest, ut clare articuli et leges regni, signanter autem verbotenus: de inquisitionibus praemittendis, non ad leves suspiciones, ad relationes, neminem captivandum et signanter anni 1630. dictant. De reliquo protestatur solemnissime de gravissima injuria ac tam longa in vinculis detentione, reserservatque sibi cautelam, si quam docuerit, inquisitionem eandem disputare.

Procurator fisci protestatur super allegatione procuratoris I. et dicit non esse ex levibus suspicionibus praefatam incaptivatam et in carceribus detentam, sed propter magiam et veneficia esse incaptivatam, prout hoc ex inquisicione contra eandem facta clarissime constaret. Et insuper petit per dominum judicem magica acta praesente eodem d. judice facta, dum videlicet, per eundem de magia et veneficiis interogata extitisset, tum arte diabolica et magica linguam ex ore suo supra modum extendisset et exposuisset. Ob quam expositionem linguae ad interrogata d. judici quicquam respondere valuisset ... ipsum recognosci. Accedit, quod dum capetaneus huius civitatis, die mane quodam, qua videlicet nocte praefatam I. antelata Helena Magdalenich dum ad eandem de nocte arte magica venisset et eandem ligno in actione denotata percussisset, ac in canis formam mutata fuisset et postmodum evanuisset accessisset, tum eandem I(ncusatam) totam tremebundam idem capetaneus ac quasi totam in pavore constitutam et ex verberatione praemissa totam debilitatam vidisse, ab quam percussionem nocturnam et debilitate corporis ex adesse factam, maritus eiusdem

iidem I. fornacem tempore calido aestivo calefacere coactus fuisset, quae cum ulterius ab eodem capetaneo interrogata extitisset, tunc fassa coram eodem extitisset, quod videlicet praelibata Helena Magdalenich de nocte praemissa non ligno seu fuste quodam, verum carnibus cujusdam cadaveris equi, quod eotum prope domum eiusdem constitutum fuisset, percussisset et verberasset, per quod manifestam sagam sese demonstrasset. Tum ex his, tum etiam ex aliis in inquisitione uberius, quod et petit per d. capetaneum hic et nunc referri, uti ad id legittime exmissum. Quare tamen ex praemissis, cum eciam ex iis, quae in inquisitione contra eandem antea facta et in hac sede relata ac producta, contentis maleficiis et veneficiis petit de eadem I. uti supra, iudicium iuxta erectam activam.

Pro I. protestatur super alegacione procuratoris A(ctoris) impertinenti, obscura et confusa, et dicit: illam esse nudam et consequenter nullam, quia d. judex sicuti et d capetaneus insufficientes essent ad probanda praetenba verba, cum judices et testes esse non possint. Demum, quia praetensa nuda verba non spectarent neque pertinerent ad meritum actionis praetensae, nam de nunc praetensis, uti de nudis ac nullis, nulla quaestio in praesentiarum, sed agi directe ad id, ut praetensus A(ctor) continentias praetensae cuiusdam suae actionis sufficienti inquisitione edoceat. Actio enim non super recognitione praetensa d. judicis et capetanei fundata esset, sed super praetensa inquisitione in verbis in actione declaratis, uti id ipsum ex praemissa facta inquisitione uberius patebit, atque ideo videretur recedere procurator Actoris a sua actione, quia non insisteret directae praetensae inquisitione, super quo et protestatur I. sollemnissime, et petit ulterius sufficientem produci inquisitionem praetensae, super qua actionem suam fundasset, alioquin de simplici et plano absolvi, nam contra jus et aequum esset, si ex quibusdam praetensis nudis ex nullo probabili fundamento provenientibus quibusdam verbis ita de facili in tam gravem et arduam causam attrahi posset, cum tali in casu iustissimus quisque etiam perire posset; debent esse in eiusmodi causis luce meridiana clariores probae vel saltem adeo vehementes praesumptiones ac iudicia adeo factum concomitantia, ut certitudo aliqua elici possit, nec aliter, tum ex praecitata lege regni, tum de bona ratione ac communi aequitate magistratus seu fiscus procedere potest.

Procurator fisci protestatur super hac replica procuratoris I. quae eidem minime suffragaretur. Dominus enim judex testari quidem non valet, verum recognoscere potest, et d. capetaneus simili modo ad praemissa legittime exmissus ex officio sibi incumbenti fassionem ...ius I. coram eodem, tamquam authentica persona factam, referre ...est, quod et petit per dominum quidem judicem coram eodem ...a recognoscere; dominum autem capetaneum coram eodem per ...fassa referi, nec fiscum quicquid praeter inquisitionis celebra...iem, quae et facta contra eandem I. esset uti preelegiatum ...tra eandem I. probare debere, iudiciaque et acta magica sibi ...venientia inquisitione expressa sufficientia essent ad judicandam

praefatam I. quare et peteret ut supra, iuxta erectam actionem judicium.

Pro I. priora repetit, et dixit: hactenus procuratorem A. nullam inquisitionem seu praesumptiones aut indicia sufficientia produxisse aut allegasse praeter praetensam judicis et capetanei recognitionem ac verborum quorumdam praetensorum per I. prolationem, quae omnia ex praemissis suis alegatis non sufficiunt, ut magistratus procedat contra I. ad caput, quia, ut praemissum est, dominus judex, judex et testis esse non potest. Unde sequeretur ipsius esse nulla vox, si id simpliciter tantum recognoscere vellet et consequenter capetaneus siquidem assessor esset, et ideo nuda autem praetensa verba per procuratorem A. dato sed nunquam concesso, quod ipsa I. protulisset se in corpore male habere vel sentire, id non esse sufficiens iudicium, quia manif-stum est experientia quotidiana, id in aliis hominibus fieri posse, ut qui sanus de die, nocte infirmetur, et ideo nisi sufficienter produxerit, inquisitionem petit, ut supra.

Procurator fisci dicit nec hanc replicam tenere, addendo prioribus: d. judicem coram se acta posse referre et capetaneum cui praemisit inquisitionem referre, et tam d. judicem quam capetaneum causam indicare de lege et consvetudine regni posse, et clare constaret ex actis ipsius I. magicis et veneficiis in inquisitione per A. producta ipsam I. manifestam esse sagam et veneficam, quare postpositis eiusmodi nudis replicis, petit ut supra.

I. petit sibi inquisitionem perlegi, de reliquo Procuratoris A(ctoris) verba esse nuda.

Procurator fisci dicit probari ex illis allegatis productam esse inquisitionem.

Deliberatum est: perlegatur inquisitio, et rejicitur praesens causa ad diem 20. novembris proxime venturam, feria videlicet tercia proxima post festum s. Elisabethe r. d.

Izvor nalazi se u zemaljskom arhivu.

XVIII. God. 1657. 9. i 23. studenoga. *Pred gradskim viećem razpravlja se parnica Marijane Fabićke.*

Anno 1657. die 9. novembris. Levata est causa in domo Senatorea huius civitatis montis Graeciae, fisci eiusdem civitatis ut A. contra providam Marinam, dictam Fabych, providi condam Primi Premos, dicti Hrasztouecz, relictam viduam veluti I. occasione et praetextu magiae in actione clarius denotatae producenda, factum est judicium partes inter praemissas coram nobis Stephano Guger judice et caeteris senatoribus praetactae civitatis montis Graeciae.

Pro A. Blasius Ztipanich cum nostris producit actionem cum inquisitione contra eandem I. factam, vigore cuius et petit iudicium. Certificationem autem de hodierno termino et parium assignationem circumspectus Martinus Chernechky castellanus civitatis praemissae legitimo modo esse peractam retulit.

Deliberatum est: Ob certas causas praesens causa ad diem 20. novembris feria videlicet tercia proxima post festum s. Elisabethae viduae rejicitur.

Anno 1657. 20. mensis novembris. Reasumptae et reerectae sunt suprascriptae causae partibus consentientibus in feriam sextam proxime futuram.

Anno eodem die vero 23. novembris. Reasumpta ibidem coram eisdem et egregiis Gabriele Jelalich judice nobilium et Franscisco Gouorkouich vicejudice nobilium comitatus Zagrabiensis ibidem praesentibus.

Pro praefato fisco civitatis, idem qui supra, cum eisdem quibus supra, petit ut supra, iuxta productam actionem cum sibi annexa inquisitione de infrascripta I. iudicium.

Pro I. idem qui supra et cum iisdem quibus supra et cum eadem qua supra protestatione, inherendo prioribus suis alegatis, petit ut supra, ipsum fiscum amoveri et ipsam I. eliberari ex quo nudae et sine fundamento sufficienti contra ipsam I. procederet, et nullam hactenus inquestionem produxisset ad postulationem procuratoris I. sine qua fiscus procedere non potest neque magistratus iuxta superius alegata.

Procurator fisci addendo prioribus suis alegatis dicit patere ex eisdem factam fuisse inquisitionem contra ipsam I. iuxta quam et erectam actionem, petit ut supra iudicium.

I. dicit nullae hactenus in questionem productae esse praeter quamdam recognitionem praetensae per procuratorem A. alegatam nude et impertinenter, ad quae etiam sufficienter, veluti nullam procurator I. replicasset; si vero producta est in judicio inquisitio aliqua praesenti, petit eandem sibi perlegi, alioquin magistratum amoveri ut impertinentem. — Legitur. —

Perlecta, idem qui supra procurator I. dicit cum protestatione, dicit praetensam nudam, confusam, ex meris excogitatis et somniis cuiusdam praetensae foeminae Helenae Magdalenich inquisitionem factam, nullam prorsus esse, neque in minimo puncto sufficientem ad legitimam inquisitionem, penes quam eiusmodi criminales actiones erigi possent. Et primo ex eo, quia praetensa simplex persona delatrix ipsius I. ex nullo aliquo probabili fundamento somnificam nocturnam praetensam visionem in somniis asseruisset, verum solummodo quaedam sua somnia, quibus de jure divino et humano fides nulla dari debet, imo letalis culpa esset somniis fidem adhibere et tales de atrocissimo jure puniri debent, quia somniis nulla fides dari debet. Secundo, quia praetensa delatrix confuse et indirecte, non continuate, neque directo modo constanti praetensae somnificae visionis actus assereret, ex quibus confusis et indirectis somnificae visionis narrationibus manifeste clareret, ipsam ex nullo probabili fundamento sed ex mero somnio ex hesterna crapula provenienti, narrationes suas confusas produxisse. Unde etiam talis inquisitio ex eiusmodi somnificis visionibus insufficientes essent. Tertio, quod praetensae somnificae visiones ipsa delatrix praetenso

modo describere ex inimicitia gravi ac manifesta, quam cum ipsa I. habuerat, conata extitisset, unde etiam tum ex hac inimicitia, tum ex praemissa somnifica visione delatio ipsius prorsus nulla esset. Quarto, quod contra ipsam incusatam nunquam aliqua in his partibus vel minima suspicio aut aliqua fama de praetenso crimine habita fuisset, nec haberi unquam potuisset. Clare autem est, de vivo ac humano, ubi nulla vehemens suspicio aut violenta praesumptio cum caeteris adminiculis indiciisque manifestis factum praetensum concomitantibus haberi non potest, nullo modo in tali casu nemo in causam attrahi, multo minus malum de aliquo praesumi possit, cum is, qui bonus est, semper pro bono haberi debet, donec ipsi contrarium probetur. Et ratio est, quia in congruum equitati con(tiner)i videretur, ut aliquis de quo nunquam aliqua mala fama extitit ad delacionem unius inimicae personae, tali modo affligi et vexari debeat; nam si id permitteretur, nemo mortalium, etiam innocentissimus a procacitate malevolorum linquae signanter vero inimicorum liber esse potest. Et admisso uno tali scandaloso absurdo, illico plura alia sequi necessum est, quod deinde admitti nec debet nec potest, debentque in tali casu luce meridiana clariores esse probae, adeo, quod si sufficientes testes ac fortis ac violenta praesumptio ex probabilibus conjecturis et indiciis et fama communis a certis et gravioribus proveniens, nullo modo judex inquisitionem facere aut contra aliquem procedere potest, quod et clari ac manifesti juris est. Quinto, quia praetensae delatricis, veluti unius dumtaxat personae levissimae ac inimicae, ex meris somniis nulla assertio non sufficeret ad captivationem seu processum formandum contra ipsam I., nam inquisitio ex relatione plurium testium legitimorum fieri debet ita, quod etiam tales testes non debent esse singulares ut unus de una re, alter de alia dicat, sed debent testes uniformiter de scitu dicere. Et ubi tales testes sufficientes recognoscerent legitimo modo de aliqno actu, tunc judex et ad praemissa et non aliter ullo modo procedere valet; unus enim testis, de communi jure nullus est, etsi legitimus. Et requiruntur ad minus duo oculati testes de scitu, omni exceptione majores ad eiusmodi inquisitionem, nam inquisitio debet ex sufficienti testimonio et probabilibus conjecturis et indiciis coram inquisitoribus fieri. In praesentiarum vero, ut praemissum est, nec duo testes sufficientes, sed nec unus habetur. Indicia etiam nulla, multo minus violenta aliqua praesumptio ex prohabilibus conjecturis, sed nec fama aliqua haberi potest, neque unquam habita est. Unde talis praetensa inquisitio illegitima, nuda, consequenterque insufficientissima ac nulla esset, neque penes eandem magistratum procedere, multo minus d. judicem iudicare posse. Ex quo nullum fundamentum ex peculiari aliquo sufficienti actu facta fuisset in seque contineret sed puta pure mere ex simplicissima ac nuda somnificae visioni praetensae inimicae personae, alias levissimae, nec sufficientis pr testimonio tali constaret. — Sexto, quia frustra procurator A. appingere seu adscribere niteretur ipsam I. ex verberatione praetensa

delatricis sequenti die in calida domo jacuisse, cum in hoc nulla ipsi fides adhiberi debet, quia prouti de uno somniata extitit, ita etiam ipsi praetensa verberatio in somnio apparere potuit, prouti et in aliis hominibus quotidiana docet experientia, ubi saepe saepius in somniis bella, contentiones, vulnerationes et id similia in somniis solent apparere. Ex quibus tamen nihil certi sequeretur, nec obstat quod I. sequenti die in domo calida mansisset, quia id etiam ex supervenienti aliqua alteratione aut quietis susceptionem fieri potuit, ut et in aliis fit, neque ex tali in domo permansione aliquod malum praetendi potest, cum hoc si admitteretur, nemo a tali impetitione liber esse potest. Praetensa quidam confessatio plane impertinenter per procuratorem A. praetenderetur et frustra ex sua insufficienti inquisitione ad eam recurreret, cum se in inquisitione fundare veluti nulla et insufficienti fundare non potest. Quia confessatio illa est de jure, quae ubi pars in judicium citatur, ac in ipso judicio et responsionis termino reus aliquid confitetur, hoc loci autem nulla talis confessatio, quae ipsae I. officere potuit in ipso judicio facta extitit; unde ipsi eciam in praesentiarum superinde cum nihil sit confessata, nullum judicium recipere potest. Et dato, sed nunquam concesso, quod ipsa I. ad partem et extra judicium de carnibus equinis ad delatricem sese ex inimicitia modo praemisso praetenso, alloquentem locuta fuisset, ea in parte male confessationem alicuius actus procurator A. praetenderet, quia in ipsa alteratione et fervore iracundiae saepe saepius alter alteri multa mala imponere, exprobrare, cum furens ac demens aequiparantur, neque in furia praesentia vera mentis detur, exindeque si hoc permitteretur, plurimi justissimi perire possent, ut experientia quotidiana manifestissime doceret. Tum quia dum ipsa delatrix ipsam praetensam verberationem somnificam ipsi velut inimicissima objecisset cum prolixa enerratione somniorum suorum, de facili I. respondere potuisset ad ipsius confusionem delatricis dum altercarentur invicem ipsi delatrici facile respondere potuisset cum ipsi dixisset: „drevom sam te bila“, illa ipsa I. respondendo dicere potuisset: „ne, neg s konskem mesom“ inducendo videlicet et repraesentando imposturam ipsius ac somnificam praetensarum carnium visionem, quae ipsi delatrix imposuisset ex suis somnificis, crapulosis et ebriosis vespertinis prouti etiam eiusmodi responsiones inter altercantantes quotidie experimur dum sibi invicem ex furia infinita mala exprobrare solent. Septimo, ulterius dicit eandam esse insufficientem inquisitionem ex somnifica praemissa visione delatricis, quia non saltem de I. sed de pluribus aliis honestis, probis et incontaminatae famae matronis eandam visionem uti contra I. ita et ·ntra alias retulisset, et pari modo detulisset. Unde ex tali somnia visione tot plures foeminae honestissimae tali modo praeiudi-)so et illegitimo in causam attrahi deberet, quod plane contra vina ac humana jura esset, ut ex una praetensa duntaxat visione ius ebriosae talis qualis personae levissimae tot personae bonae optimae, famae honestissimae, derogamen tam grave pati deberent,

utque fiscus seu magistratus in ejusmodi nullius fundamenti somnificae personae visionis, factae inquisitionis cum gravissima injuria probarum ac honestarum personarum procedere valeat. Consequentia vero esset clara et manifesta, quod si ad ejusmodi simplicem et nullam delationem contra I. fiscus procedere poterit, ut et contra alias in inquisitione denotatas procedat necessum esset. Unde unus testis nullius momenti contra tot personas delatio sufficeret, quod tenendum nec admittendum est, nam hoc permisso, nemo a tali impetitione, ut praemissum est, etiam justissimus, liber esse potest. In nullo autem judicio unius praetensi testis, etiam legitimi et in re minoris momenti valere de jure potest, multo minus igitur unius simplicissimae personae talis qualis somnificatio seu delatio, ubi de honore ac ipsa vita agitur, sufficere potest, cum nulla adsit fama, saltem vicinorum, adsit multo minus praesumptio aliqua violenta, imo in contrarium palam constaret ipsam I. bonae et honestae extitisse vitae. Octavo, quia praetensi strepitus, dato non concesso, auditi fuissent, in eo puncto etiam impertinenter procurator A. procederet, dum eiusmodi strepitus in domo saepius in aliis domibus per cattos et alia suboriri possunt et ordinarie ferme audiantur. Accedit etiam, quod maxime domini judices considerare debent, si dato sed nunquam tamen concesso, ipsi delatrici aliqua persona apparuisset visibiliter plane, adhuc tamen non potest credi, quod talis persona ex magia diaboli personali in suo corpore extitisset seu apparuisset, nam omnibus clarum est et signanter in eiusmodi casibus versatis, hominis formam diabolum assumere posse et alibi in assumpta forma comparere; unde si tali visioni crederetur, justus perire deberet, cum et justissimi hominis formam assumere poterit, quae omnia sicuti et reliqua circa eiusmodi casus contingentia prudenti uberius judicanda relinquuntur. Quare idem procurator I. petit ex praemissis suis aequissimis rationibus reservando sibi cum solemnissima protestatione cautelam agendi et procedendi contra delatricem, ipsum fiscum seu magistratum, cum nullam prorsus validam ac sufficientem inquisitionem habent, contra I. eandem de simplici et plano absolvi ac eliberari, reservando sibi cautelam ulterius, si necessum fuerit, eandem inquisitionem disputandi et suae defensioni deservientia alegandi.

Procurator fisci protestatur super hac prolixissima replica et exceptione procuratoris ipsius I. quae eisdem, uti verbalem et nudam, solummodo suffragari minime diceret, praesertim in eo, ubi somnificam visionem testis praefatae assereret esse, quae ipsa I. non somnificam verum effectivam et actualem confessata fuisset non altercans cum praefata teste, sed post multam moram, post percussionem peractam, dum authentice examinata extitisset, proprii oris confessione retulisset et confessata extitisset carnibus in actione denotatis ipsa testem percussisse, fassionesque proprii oris nunquam revocarentur, verum iuxta leges patriae super eisdem praesertim in magiis simpliciter torturae adjudicari possunt, prout id quoque clare pateret in methodo Kitonichiana cap. 6. quest. 8. in punctis

5 etc. Et in paragrafo: Verum hic nota etc. Ideoque ubi ex eiusmodi sagae proprio ore sua acta malifica per se perpetrata de die sobriae confiterentur, non esse somnium nec aliquam simplicem delationem aut simplicem praesumptionem sed fassionem realem, a qua recedere nullo modo potest, si quidem eadem I. multis indiciis de magicis veneficis artibus onerata esset, prout id in inquisitione contra eandem facta uberius clareret, quae et peterat per dominos judices bene ruminari ac non obstantibus praemissis nudis verbis procuratoris ipsius I. petit eandem simplici et plano iuxta erectam actionem et inquisitionem ac etiam recognitionem d. judicis superius alegatam ac petitam ipsam I. primum torturae ad habendas complices suas subjici ac tandem pro demeritis suis debitae poenae subjici.

Procurator I. protestatur super hac replica impertinentissima et dicit eandem nullam esse, nam confessationem juris nullae I. fecisset, quae eidem officere posset, ut patet uberius ex superius alegatis. Kitonicius impertinenter citatur et male, quia loca Kitonicii citata loquuntur dum fortis inquisitio et sufficiens contra aliquem datur vel fortissimae praesumptiones ex probabilibus conjecturis et indiciis provenientia et non ad ejusmodi levissimae personae somnificam visionem, cum alioquin Kitonich valde sibi contrarius esset, si ubi luce meridiana clariores probas necessarias esse asserit, postmodum simpliciter unius testis declarationem sufficere diceret. Kitonich enim suo modo unum fortassis testem cum caeteris adminiculis utpote praesumptiones graves et fortes et alia id similia accederet, confessatio, ut praemissum est, nulla et legitima et a jure requisita ut prudenti bene ruminanti ac consideranti judicandum relinquitur. Quare referendo se ad priores suas alegationes petit ut supra. Et ruminari bene dominos judices easdem bene, idque signanter quod diabolus formam assumere et etiam verberare poterit, prout id saepius expertum est.

Procurator fisci dicit Kitonicium non egere glossationes nam clarus est. Qui dicit sufficere unum testem contra sagas, et ipsius sagae solius absque ullis tormentis proprii oris confessionem ad condemnationem eiusdem I. Ubi autem assereret: diabolum formam hominis assumere posse et alium verberare, id quidem efficere posse, verum quidem hic loci nullus diabolus per dictam Helenam Magdalenich verberatus fuisset, verum ipsamet I. quam dicta Magdalenich visibiliter vidisset, verberata extitisset, prout id ex proprii oris eiusdem confessatione clare constaret. Nam si diabolus verberatus extitisset, ipse solus personam eiusdem imbuens semet ipsum verberatum confessatus extitisset, quem capetaneus non vidisset nec ex ore ejusdem quicquid audivisset, sed ipsam I. visibiliter in lecto ob nocturnam verberationem jacentem prouti id in inquisitione clareret, quare peteret ut supra

Procurator I. dicit assumptionis formae diabolicae procuratorem A. non bene intelligere, quia non requiritur diabolo physicum totum corpus localiter sive de loco ad locum ut secum habeat, velut

formam assumere solet. Confessatio vero, ut praemissum est, nulla legitima probari potest, imo etiam ut tradunt authores, signanter in tali casu coram judice facta semel, non est sufficiens, sed ubi repetitis vicibus sponte ac libere sine omni metu, etiam reverentiali in ipso judicio et figura judicii ad interrogata propria oris confessatione quis confessatus fuerit, quod hic ne in minimo factum extitit, cum nunc primo in judicio I. respondeat; quare inhaerendo prioribus et reservando sibi cautelam, petit ut supra.

Procurator fisci dicit: bene se declarasse, diaboli transmutationem et alterius corporis inbuitionem, quam si imbuisset eiusdem I. et verberatus fuisset ac fassus se verberatum fuisse, vel evanuisset vel captus fuisset cum corpore personae imbuitae, quod factum non fuisset, verum ipsa I. quae et detineretur in carceribus.

Procurator I. dicit, adhuc non capere procuratorem A. quid sit assumptio diabolica corporis humani; in reliquo multa per ipsum dicuntur, sed nulla probantur, ideo inhaerendo, prioribus inhaerendo.

Procurator (A.) non de diabolo, sed de ipsa I. petit judicium.

Deliberatum est: Ex quo probationes contra dictam I. productae ad criminalem comdemnationem insufficientes essent, ideo pro nunc eliberatur.

Procurator I. petit par. Datur.

A. protestatur super deliberatione et reservat sibi ulteriorem cautelam inquirendi contra eandem.

Izvor nalazi se u zemaljskom arhivu.

XIX. God. 1685. *Seljaci zagrebačke okolice svojevoljno sažižu vještice, jer da su krive nerodici i gladu.*

Im jüngst-verstrichenem 1686. Jahr, hat man sehr viel Hexen und Unholden um Agram herum verbrannt, und wurden die Bauren letzlich so sehr auf diese Teufels-Dienerinnen ergrimmet, dasz so bald nur eine auf die andre bekannte, sie selbige gleich so fort, ohn vorher gegangene, weder Geist- noch weltliche Verurtheilung nach dem Feuer zuführeten und verbrannten. Die Ursach aber welche die Bauren zu solcher Raserey brachte, war der Miszwachs desz vorhergehendem 1685. Jahrs, welches diese Unholden und Hexen ihrer selbst-eignen Bekanntnisz nach verursachet haben, und müssen alle die jenigen Bauren so bey solch-unbesonnenem Verfahren sich vergriffen, jetzt diesem May-Monat Poenitentcz thun, und an gewissen Tagen etliche Stunden lang in der Kirchen auf den Knien ligend beten.

Noch diese Stunde, da ich dieses schreibe, sitzet ein Müller gefangen, so vor einen gar grossen Hexen-Meister angegeben worden, aber bisz anhero noch nichts gestehen wollen; man sagt, er hätte einen Teufel aufgehenckt, seye auch über den Eyern gesessen, um selbige aus zu brüten, und was der Anklagungen mehr sind.

Valvasor. Ehre des Herzogthums Krains, libr. XII. cap. I.

XX. God. 1704. mj. siečnja-travnja. *Račun gradskoga poreznika Martina Eberla, za hranu, mučenje i spaljivanje nekojih vješticah.*

Anno domini 1704. die 9. Januarii. Na examen Ptičkovice potrošil sam na svećo 1. gr(oš), henkaru 1. gr.; Item Exmisusem, porkulabu, diaku i perceptorom vsakomu pint vina

i za gr. kruha		den. 36.
Item grabantom polag vina		den. 3.
Die 10. die 11. et die 12. Vsaki dan potrošil sem na gore rečenih po 39. novac	for. 1.	den. 17.
Item, dal sem za sveće . . , ...		den. 12.
Item, kupil sem pet opert		den. 25.
Item, zadni dan na mesu		den. 4.
Item, dal sam, da su se babe žgali polag vina officialom		den. 20.
Item, henkaru polag vina, na kruh i meso . .		den. 12.
Item, 4. vratarom i dvem grabantom polag vina		den. 6.
Od 10. Martiusa do 30. dvem copernicam dal sam polag vina vsaki dan dva groša na kruh . .	for. 1.	den. 60.
Die 10. Martii. Kada su copernice na mukah bili potrošil sam na Exmisus polag vina		den. 32.
Die 14. Martii. Dal sam henkaru od dveh copernic, kaj je dva puta mučil 4. pintov vina, za dva groša kruha i dva funta sira		den. 25.
Die 29. Martii. Da su babe žgali, grabantom i vratarom na kruh		den. 8.
Item, henkaru, kaj je babe mučil i pogubil . .		den. 20.
Die 4. Aprilis. Počel sam braniti dve copernice do 10. Aprilis, na dan vsakoj 1. gr(oš)		den. 36.

Iz računah Martina Eberla, gradskoga poreznika, u arhivu jugosl. akad. II. d. 156. 157.

XXI. God. 1704. 12. i 28. ožujka. *Torturalni izpit vješticah Jage Cestarke i Margarete Krznar.*

Anno domini 1704. die 12. mensis martii. In domo vigiliae civitatis Zagrabiensis intra muros et moenia prefatae civitatis et comitatu eiusdem nominis existentis, habitae, per nos infrascriptos exmissos factum est examen Agathae Czesztarka, prout modo sequitur.

Imprimis ante torturam examinata negavit omnia ipsi proposita. In tortura duabus horis persistens, licet fortiter tracta et igne usta nihil fassa est.

Eodem anno et die, quibus supra, ibidem et per eosdem, quos ra, factum est alterius I(ncusatae) seu Margarethae Kerznar amen modo sequenti.

Haec etiam ante torturam examinata, nihil fassa est.

In tortura fassa est: se esse veram sagam et duobus annis inter s fuisse et quod ad illas venerit dum fuisset apud Helenam

Saffrankam in Berdovecz, colonissam domini Rauch, et illam ad hoc induxit dicta Safranka apud imaginem beatae Virginis in Miczkovo, et quod duae cum ipsa iverint Zagrabiam, nimirum dicta Saffranka et Mara Skornjachka, colonissa domini baronis Chikulini, quae milium accipiebant et vorabant. Et quod diabolus cum illa ter convixisset sicut vir cum uxore et hoc in Berdovecz et hic diabolus vocabatur Primus, cum quo convixisse vivente marito suo fassa est, post mortem autem mariti negavit se cum illo commercium habuisse.

Dein fassa est se quinque annis inter illas fuisse.

Item fassa est Magdalenam Makroicam fuisse suam sociam, quae est colonissa domini Petri Primosich, et quod diebus Veneris et sabbathi quando lixivio lavant homines lineas res, quod ex illis cineribus fecerint grandinem, et quod suprascriptae fecerint grandinem, et quod ista illis cineres portaverit, et quod illam grandinem non Zagrabiam sed Szamoborinum versus direxerint.

Item fassa est, unam Helenam, „šepava Jelenka" dictam, in allodio dominae Faberianae existentem, esse sagam, et quod ista sibi pedem fregerit trans Savum in una quercu cum volasset, et quod ista šepava Jela sibi scopas ad posteriora introposuisset et ita volasset.

Item dixit, se illarum fuisse ancillam, item da nesu imale kaj jesti, tako preju vzemu ter ju v pekavku postave, pak s nje devenice jedu, ter takovu preju jesu po mladeh nedeljah pred sunčenem izhodom prele.

Per me Andream Kraiachich civitatis zagrabiensis capitaneum m. p.

Et me Joannem Laczkovich, exmissum m. p.

Anno suprascripto die vero 14. martii, ibidem per nos infrascriptos Exmissos facta est suprascriptarum I. examinis iteratio. Et imprimis suprascripta Agatha Czesztarka ante torturam saepius interrogata et examinata negavit omnia ad caput. Post longum torturae tempus fassa est: se esse sagam et quod uno tantum anno sit inter illas, et quod illa, eundo Zagrabia domum, inciderit in aliquem ventum, ubi reperit quatuor foeminas, quae ipsi dicebant, ut eat cum illis, quod pulchrum futurum sit illi cum illis; et quod ille ventus fuerit apud monticulum Presna gorica dictum.

Una quod fuerit Upachka aliter Grubissichka, Pauli Grubissich consors, colonissa D. Uzolin.

Secunda Catharina Ptichkovicza pastorkinja one, ka je pogublena. Ivanecz Chichek est eius maritus, D. parochi colonissa.

Tercia Mara in Kunischak, Bokovich dicta, D. Uzolin colonissa, maritus ejus vocatur Ivanchecz Szekula, Ternchevich dictus, quod ex domo Ternchevichii duxerit.

Item, Magda uxor Francisci cujusdam, cujus cognomen ignorat qui servivit apud D. Uzolin, et illa serviebat prius apud defunctun Matthiam Loncharich, qui postea illam in uxorem duxerat.

Item fassa est Agatham, quae dimissa est ad fidejussores ex Ljrblanicza, colonissa D. Suminich.

Item, da je Sirkovica Mara Gergura Sirka žena, kmetica gos. plebanuša.

Item Perinićka Luca iz Ljublanice, kmetica g. Petra.

Item mlada Kleščićka šoštarica, i da je hodila ova šoštarica s njimi.

Item Strepentovka vdovica iz Vilice na bregu blizu Skvarićke stoi, a kmetica je varaška.

Item Jelenka nekoja vdovica iz Vilice pod sz. Rokom, kmetica plebanuševa.

Item iz Vilice, Majdača Kata, kmetica g. Uzolina.

Item Regica čišmešinka.

Item stara vratarica.

Item Kavalerka.

Item iz Vilice Mara Jelenčićka, plebanuševa kmetica.

I da su ove vse hodile skupa s njom, i da je Sirkovica nju vabila sobum, kotera se je pak B. D. Marie preporučala, rekla je Sirkovica: ti si gorša i s onum koje se preporučaš, nego sem ja, ter ju je bubnula pak je odišla; i da je Kavalerka njihova kapetanica bila i da je ona vsim zapovedala, i da su se na Medvednice spravljale i onde su tuču napravljale s pepela onoga s koterem žene mladi tork páre govoreći: na tuču se preverzi. Pod ovum pako Kavalerkom je najvekša Ptićkovica, i da mast ima rečena Kavalerka s kum se mažu i druge je mazala, i da sada ima tu mast ta kapitanica Kavalerka, kotera mast je černa, koteru napravljaju iz černoga svinskoga lainja, govoreći: budi s tebe mast, kada poletimo, da nas pomore, i da onda kada žitki poginu, vetre spuste iz zraka. I da Sirkovica vsako leto je žmehka, pako zagnjete vu sebe dete, da se neda k porodu, nego je vumori vu sebe, pako je zakopa za kuhinjskemi vrati, i da je nje muž jednomu lesec napravil, da bi se končema jedno moglo najti zakopano. Mraz pak iz deždja naprave govoreći: mraz budi ter naškodi žitku i ljudem, i to v jutro pred sunčenem izhodom. I da je vrag imenom Filip dohajal vu to njihovo spravišće i da su se već na Medvednice spravljale se, negda pako i na Okićnice, to pako vse već po noći i napravljale su oblake, ter su onak po vetru hodile, i da nesu mogle imati jakosti, kak su zvoni svetoga Duha i sv. Marka počeli zvoniti a drugač bi bile jako škodile vsemu. Item, da je ova baba copernica, koja je vu vuze.

Et hec omnia sponte et benevole fassa extra torturam, parata cuivis ad faciem idem dicere.

Coram me Ivanne Khayll substituto civitatis capetaneo m. p.

Et me Joanne Laczkovich, exmisso m. p.

Altera, videlicet Mara Kerznar examinata, ante iterationem torturae sponte fassa est illa quae prius fassa fuerat, nimirum se esse sagam et illas veras esse sagas, quas prius fassa fuit, parata illis ad faciem dicere ea, quae contra illas dixit.

Govori, da su druge decu jemale na polju kada su druge žene 'ele, ter su detcu za sobum ostavljale, tak su onu decu odnesle,

ter su ju na križpuću pojele, serce iz njih vzemši, pak su truplo na mesto vergle.

Item veli, da je Klinčić Jure iz Zaprešić gospodina Čikulina kmet, copernik, i da je bil nad vsem gospodar, ter im je piti nosil, pako kada vino kade vzemu, pako našće.

Per me Joannem Khayll, substitutum civitatis capetaneum m. p.

Et me Joannem Laczkovich, exmissum m. p.

Anno suprascripto, die vero 28. mensis martii in domo satrapae civitatis omnino intra muros et moenia eiusdem civitatis et comitatu Zagrabiensi existentis, habitae, per nos infrascriptos praescriptae civitatis exmissos facta est suprascriptarum insertarum cum praescriptis torturatis confrontatio.

Et imprimis praefata torturata Agatha Czesztarka revocavit suam fassionem quoad cothurnarissam Rengiczam, data ratione, quod ideo illam fassa fuisset, quod dicta Rengicza ipsam offendisset semel in foro quando emebat panem haec torturata ab ipsa, qui cum fuisset parvus de illo conquerebatur, ideoque praefata Rengicza ipsi incepit maledicere et mille maledicta in ipsam jacere, et propterea illam fassa fuit.

Item quoad viduam Strempetovkam similiter revocavit et dicit se ideo illam dixisse, quod haec torturata illam semel furem appellasset, propter quod verbum praescripta Strempetovka ipsam subsannavit.

Dein praefata torturata dixit ad faciem suprascriptae mlade Kleščićke, da kada je ta Jaga išla iz Zagreba domov, onda našla je nekoje na križepuću za peneznicum, med kojemi je i ova Kleščićka bila, i onde su hitile tu Jagu na goricu i odišle su na Medvednicu i ta Kleščićka š njimi.

Per me Joannem Khayll, substitutum civitatis capetaneum m. p.

Et me Georgio Skerning, exmisso m. p.

Eodem die cum praescripta Agatha confrontata est Vratarica stara cui dicta Agatha ad faciem dixit, da je ona takaj bila med drugemi onde kade su ovu Jagu (na gorizu hitile i na Medvednicu odišle). (Caetera desunt).

Izvor nalazi se sada u arhivu jugosl. akademije.

XXII. God. 1705. *Skupština županije zagrebačke poziva preda se na sud neke žene, koje bijahu tužene da su vještice te kao takove počinile bogumrzka djela.*

Nos vicecomites, judices nobilium, caeterique jurati assessores comitatus Zagrabiensis et crisiensis. Damus pro memoria. Expositum fuisse nobis nomine et in persona generosi domini Stephani Jellachich de Buzim regnorum Dalmatiae, Croatiae et Sclauoniae vicebani, comitatuum zagrabiensis et crisiensis supremi comitis sacrae caesareae regiae Majestatis militum banalium in praesidio Szredichky capetanei et equitis aurati uti Magistratus et Actoris qualiter superioribus retroactis annis et temporibus nobiles: Do

rothea Marthak, Georgii Harcha, Helena Koosz, Andreae Pohvad seu Osegouich nobilium consortes, nec non Dorothea Pruszak, Mathiae condam Koosz relicta et I. primo vix limen juventutis egressae fidem deo creatori suo in baptismo datam detestatae, dei omnipotentis hosti diabolo conculcatis sacris sacrorum, spretisque legibus humanis ita et divinis in contemptum salvatoris Jesu Christi sponte convixissent et in omnia contra adversusque divinam Majestatem genusque humanum diabolica molimina compactassent, arti denique magicae, detestandaeque professioni diabolicae aut malleficae sese subscripsissent, unde et in eum finem cum demone (salvis auribus), uti credere par est, procurassent aut etiam legittime vel illegitime conceptas proles principali suo diabolo nimirum imbaptizatas consecrassent, aut vero baptizatas pravis magicisque moribus imbuendo, pari vexillo subscripsissent; novem etiam occidendo proles, cadavera eorumdem in usus magicos convertissent ac ideo inexistimabili contra genus humanum ardentes suas a demonis arte magica saepe saepius cum innumeris complicibus suo, suo modo revelenda et requirenda, grandinem, gellu, aerucas, siccitatem, areditatemque procurando, sterilitatem terrae, defectumque summum frugum et exinde famem, mortemque hominum copiose causassent, ita etiam cooperante svadenteque diabolo dictae I. cum complicibus suis propter leves vel nullas offensas complurium hominum vires et robur corporis attenuissent, longamque maciem, torporem, angustias cordis, ultimatim mortem procurassent. Demum etiam arte eadem gravissimum damnum proximis suis causassent, denique omnes animi corporisque sui vires in grave opprobrium divinae Majestatis nocumentumque humani generis ad immitationem jurati dei et hominis hostis diaboli exercuissent, ellicuissentque et taliter manifestas sagas sese efficere non formidassent contra asserta divina et humana jura, regnique leges publicas et naturales. Propter quod idem dominus Magistratus et A. antelatas I. vigore praecitatarum legum coram nobis in jus et causam convenire vellet, judiciumque et justiciam a nobis, debitaeque justiciae effectivum complementum per nos sibi in praemissis elargiri. Unde nos facta eiusmodi expositione et quaerela memorati domini Magistratus et exponentis unum ex nobis egregium videlicet Georgium Trenszki, vicejudicem nobilium comitatus praescripti crisiensis, ad infrascriptam evocationem et certificationem peragendam, nobisque suo modo referendam nostro pro testimonio fide dignum, legittime duximus exmittendum. Qui tandem exinde ad nos reversus nobis sub juramento officii sui retulit eo modo: qualiter idem vicejudex nobilium in anno domini millesimo septingentesimo quarto, die vero vigesima nona mensis decembris, ›nes commissionem nostram in et ad solitas earumdem I. resi›ntias atque domus, iisdem alias omnibus ipsarum I. residentiis domibus et praenominato comitatu crisiensi existentibus, habitis cessisset, ibidemque memoratas I. personaliter repertas certifisset, citasset et evocasset in eo: ut ipse in brevibus judiciis coram his vicecomitibus judicibus nobilium, caeterisque jurassoribus

attactae sedriae nostrae hic in libera regiaque civitate montis Grecensis zagrabiensis intra muros et moenia ejusdem civitatis comitatuque zagrabiensi existente, habita, iuxta publicas dominorum et nobilium regnicolarum constitutiones novissime superinde editas, continuis sex diebus, non obstante festo, prescriptis comitatibus mixtim celebrari solitis firmiterque et consequenter celebrandis personaliter et non per procuratorem suum modis omnibus comparere debeant ac teneantur, rationem de praemissis redituras efficacem, judiciumque et justitiam a nobis superinde suscepturas, certificans nihilominus easdem I. eotum et ibidem, quod sive ipsae in praemissis judiciis praettactae sedis nostrae judiciariae modo praevio comparuerint sive non, nos nihilominus cum attacta sede nostra judiciaria ad partis comparentis instantiam id faciemus in praemissis, quod dictaverit ordo juris, testimonio praesentium mediante. Datum in praefata libera regia civitate montis Grecensis Zagrabiensis die, diei evocationis, citationis et certificationis praenotatae. Anno domini millesimo septingentesimo quinto.

(A tergo). Pro parte generosi domini Stephani Jellachich de Buzin, regnorum Dalmatiae, Croatiae et Sclauoniae vicebani, comitatuum zagrabiensis et crisiensis supremi comitis, Sacrae Caes. regiaeque Majestatis in praesidio Szredickky militum banalium capetanei et equitis aurati, ut Magistratus et Actoris, contra nobiles Dorotheam Martak, Georgii Harcha et Helenam Koosz, Andreae Pohvat seu Osegouich nobilium consortes nec non Dorotheam Pruszak, Mathiae Koosz relictam, velut Incusatas, citationis, evocationis et certificationis relatio. (Sigilla decem.)

Anno domini 1705, feria sexta proxima post dominicam primam Epiphaniae domini, quinto videlicet judiciorum die, Zagrabiae, levata pro domino Magistratu et Actore, egregius Georgius Belle cum nostris producit praesentem, petendo iuxta eandem judicium pro introsertis: Dorothea Martak et Helena Koosz ut I. egregius Georgius Kolosuari cum nostris et protestatione petit par. Pro domino A(ctore) petit pro aliis I. responderi, alioquin easdem I. proclamari ac de proclamatis judicium.

Anno domini 1706. feria tertia proxima post dominicam Reminiscere, secundo videlicet die brevium judiciorum sedriae comitatuum zagrabiensis et crisiensis, Zagrabiae, reasumpta suprascripta causa. Pro eodem Magistratu et Actore egregius Adamus Oroshy reproducit praesentem petendo, uti supra, judicium. Pro I. praesentibus: Dorothea videlicet Martak et Helena Koosz, Nicolaus Czelich cum nostris, generali juris protestatione et reserva praemissis ex quo vigore prioris judiciariae sententiae concessum par partim ob legalia impedimenta domini prioris notarii, partim vero quod de praetactis ad hodiernam usque diem praetensa producta inveniri non poterat, non obtinuisset, ardui autem sceleris pretensive cum eadem protestatione peterent par praetensae productae cum termin[o] sibi concedi.

Deliberatum est: Cum praecipitantia juris et justitiae noverca diceretur, tametsi de rigore instantia praemissa difficultari posset, admittitur tamen ita, ut proximo die feriali respondeant. Notarius m. p.

Izvor nalazi se sada u arhivu jugosl. akademije.

XXIII. God. 1711. *Koristan liek proti copriji.*

Od coprie
koj je ocopran na to, da jako obeteža i da umre mora se ovako vračiti.

Uzmi štileta ili noža s koim je človik ubit, ako je rdjav od kervi još bolje je, i uzmi košulju onoga koj je ocopran; ako li bude ditešce, tako povezjač i stavi v jedan kotal ter nali puno vode tekuće i stavi na veliki ogajn da kipi, (što još bolje to valja, tri jutra ričjom činit do treti dan, oće dojt napervo kako je zdola pisano) i jutro rano pred sunčenim izhodom ženska glava da zame on imenovani nož ali štilet i kada jako kipilo bude, rubaču onu veržeņu nutar jakimi mahi da prebada i skoro za jednu vuru neka nehenja bosti, govoreć vse continoma ove reći: „Ovako da bude boden, rainen, pečen, razkinjen i okipljen onoga život, koj je istvaril toga N. N.“; ovde imenuj imenom betežnika ocoprana; ka da to učiniš, pazi, jer mora on copernik dojti, koj je ocopral, prosit proščenja, ali pervo pri biteżniku, da bude koje kokošće ali kakovo god živuće blago, i reći da ona bolest pade na ono živuće kod tebe, ovak se oće osloboditi, jer beteg nemore se uzet dokle na drugo nepadne.

Probatum est.

Tako je sapisao g. 1711 oberstar Adam Sigmund Domjanić, učen čovjek i pjesnik latinski. Izvor u jugosl. akademiji.

XXIV. God. 1729—1730. *Parnica proti Nikoli Dolovčaku, okrivljenom radi ubojstva i čaranja, vodjena pred sudom županije varaždinske.*

Actio seu causa.

Excellentissimi ac illustrissimi domini comitis, domini Georgii Erdödy de Monyorokerek, montis Claudii et comitatus Barsiensis Supremi comitis, Sacrae Caesareae regiae Maiestatis camerarii intimi et excelsi consilii regii Locumtenentialis consiliarii, nec non inclytae Camerae regiae Hungaricae praesidis et bonorum Arvensium directoris velut inclyti comitatus Varasdinensis supremi perpetui comitis, adeoque totius antelati comitatus Varasdinensis competentis Magistratus et Actoris

Contra et adversus

in vinculis carceribusque magistratualibus existentem nefanda infra specificata et in facie juris etiam uberius declaranda scelera patrantem, necemque horribilem inferre nitentem et simul vitae alterius insidiantem, iminerationesque et alia malorum genera com-

minantem Nicolaum utpote Dolovschak adeoque malefactorem et I(ncusatum). — Et pro praetitulato domino supremo comite ac simul inclyto comitatu, velut Magistratu et Actore, constitutus Procurator fiscalis egregius Ignatius Franciscus Czindery cum consvetis in forma solitae Actionis, casus ab infra declarandos horribiles sequenti serie proponit: Qualiter in anno 1726. non dudum transacto praeterito, circa festum sancti Nicolai episcopi antelatus in vinculis existens I. cum complicibus suis sibi optime cognitis, ignoratur unde motus aut quo ex diabolico vel nefors, uti credi par est, alio etiam malevolo instinctu et adspiratione ad id excitatus, sepositis dei et hominum timoribus, poenisque contra tales legibus divina et humana sancitis, post multifarios cum sacrosanctae Eucharistiae, oleique sacri sacramento pluribus annis infamiter sacrilege et criminaliter exercitos actus Magicos et alios execrandos diabolicos actus et tractatus exercuisset. *(Caeteris quae de homicidio tractant, exmissis).* Poenam in generali regni decreto contra similes malefactores sancitam incurrere neutiquam formidando.

Vellet proinde mentionatus fiscalis praementionatum in vinculis existentem coram attact. incl. comitatus Magistratu in arce hic Varasdinensi comitatuque nominis ejusdem existente, habita, velut loco pro celebrationis congregationum et sedriarum pro administranda justicia consveto in termino diei vigesimae septimae et subsequentibus modo labentis mensis Maji anni nunc currentis 1729. celebranda sede judiciaria in jus et causam convenire, eundemque I. secundum leges suo tempore adferendas, ut aliis in horribile exemplum ipsi vero in poenam demeritam cedat, cum exasperatione supplicio praevio etiam quo ad complicitatem, revellandaque plura ejusmodi nefanda ejusdem acta et facta examine torturae carnifice mediante e consortio hominum tolli, taliterque jus et judicium, debitumque juris et justitiae complementum administrari cum reservacione reservandorum. Pro quo praemisso termino idem I. praesentatur et certificatur. Datum Varasdini die 10. Maji, anno 1729.

Balthasar Bedekovich, comitatus Varasdinensis, vicecomes. m. p.

Anno domini 1729. die 20. mensis Maji in oppido Crapina, pertinentiis Arcis ejusdem nominis et comitatu Varasdinensi existente, habito, per nos Josephum Szaych judicem nobilium et Petrum Nouak, vicejudicem nobilium antelati comitatus Varasdinensis pro parte Excellentissimi et Illustrissimi domini comitis Georgii Erdeody de Monyorokerek, montis Claudii et Varasdinensis perpetui, ejusdemque et Barsiensis ac Aruensis inclytorum comitatuum supremi Comitis et Suae Majestatis Sacratissimae intimi, ejusdemque Excelsi Consilii regii Locumtenentialis Consiliarii, excelsae pariter Camerae regiae Posoniensis Praesidis etc. qua nimirum antelati comitatu Varasdinensis, ut praemissum est, supremi comitis et Magistratu contra et adversus Nicolaum et Michaelem Dolovschak occasion infrascriptorum meritorum et negotiorum facta est inquisitio, testiumque collectio ordine sequenti:

Primus igitur in ordine testis agilis Carolus Tabmrauch, Styrus, annorum circiter 20. adjuratus, examinatus, fassus et attestatus est scitu: da gore napisani Mikica Dolovčak hodeći na Marpurg po svojem terštvu, nameril se je na svedoka ptice lovećega, koteroga Dolovčak odpeljal je sobum vu Horvacki orsag, i kada bi bil nekoje vreme pri njem vu Krapine, i jednu subotu večer pri peći čislo molil, kade rečeni Dolovčak pri peći sedeći, pital je svedoka: kaj si tak pobožen? Odgovoril je svedok: sutra pojdem na spoved. Za tem pital ga je Dolovčak: je li za istinu pojdeš k spovedi? Svedok odgovoril je: da pojde; kojemu Dolovčak po većputi rekel je: čuješ! ja bi te nekaj prosil, ali tak, da nikomu nepoveš. Onda odgovoril je svedok: povečte gospone! slobodno kaj hoćete. Onda Dolovčak vučil ga je govoreći: moj Korl! kada se pričestiš, tak gore zdigni ruke, ter se stisni vu jedan kutić, i onak pobožno se deržeć, pusti v ruke iz vust ono kaj ti redovnik da, ter meni donesi, hoću ti platiti. Poveda pako svedok, da mu je Dolovčak Mikula govoril, da ono kaj mu redovnik da, ne Bog, nego da je lestor s melje i s vode skupa ono napravljeno, kot druga pogača, i poklamkam bi svedoka napisani Dolovčak Mikica bil na to vučil i za takvo dugovanje prosil, onda svedok taki on večer prestrašivši se i ostavivši svoj zamudek iliti plaću i nekaj oprave, iz Krapine i do dne po noći do zorje vu Marpurgh došel vse po snegu bos, to pako da je bilo pred pol četertim letom svedok poveda.

Secundus in ordine testis circumspectus Andreas Pucz, civis oppidi Crapina, annorum circiter 60. in agone constitutus per omnia tamen sibi praesens, praesentibus nobis coinquisitoribus et d[illegible]ino Francisco Novak, vicejudice nobilium ejusdem comitatus V[illegible] dinensis ac compluribus ibidem in domo ejusdem existentibus, u[illegible] [illegible]lum interrogatus per me judicem nobilium fuisset, num illud verum esset, quod in inquisitione per dominum Franciscum Novak vicejudicem nobilium collecta in anno 1726. die 18. septembris, uti septimus in ordine testis de Nicola Dolovčak attestatus fuisset in paragrapho: „gdo meni zapove, kaj sem ja moju dušu vragu dal“, qui respondisset formalibus: „ako me vsi popi i fratri budu karali, pri meni nikaj nedobe“; et ultimo, quod ita sit, uti praemissus paragraphus contineret eundem juramento formali confirmasset dicendo: tako mi pomozi Bog, da je to istina; qui tandem per me judicem nobilium ultro cohortatus fuisset et commonitus statum agonis eidem rememorando ne vani aut adversi quidpiam fateatur, ad quae dixisset: zakaj bi ja bil tuliko let priseżnik varaša, nedaj Bog! da bi kaj krivoga govoril.

Tertius in ordine testis nobilis Joannes Jagussich annorum cir[illegible]ter 30. adjuratus, examinatus, fassus et attestatus est scitu: poda Njih milosti, da kada bi bil vu službe svedok pokojnoga go[illegible]odina grofa Keglević Petra vu Loboru gradu, stanovitu noć bo[illegible]ćnu da je svedoka nagovarjal Mikica Dolovčak, da bi š njim išel [illegible]d galge, obečajući mu smerzlinu od puške i od sablje i kaj ta-

kvoga svedok želel bi; na koje reči prestravšivši se i reči njegve premislivši, duguvanje na stran ostavil je.

(Ostali svjedoci od 4—10 svjedoče o ljudomorstvu i kradjah Nikole Dolovčaka).

Suprascriptis accessit undecimus in ordine testis, providus Joannes Berleg, qui adjuratus, examinatus, fassus et attestatus est, subditus et colonus generosae Judithae Busan, generosi condam Balthasaris Jellachich, relictae viduae, annorum circiter 23: kako pred četiremi circiter leti buduči ov svedok vu službe Petra Ovčarića purgara Krapinskoga, pri kojem purgaru videl je svedok večkrat pajdašenje Mikice i Mihalja Dolovčakov s dole podpisanemi, i jedan krat osebujno dogovorili su se Mihalic Dolovčak, Adam Greščić i mlinara Popovečkoga sin imenom Jurek, da idu na križopuče sreče iskat svoje i probuvat, kaj na sam božični večer na čujenje ovoga testiša nagovorili su se. I kada bi bili pošli do križopuća pri Borkovićevo zvanoga, svedok za njimi gledat išel je, i buduči svedoka strah vu takve svete noči, ni do mesta odlučenoga išel, vernul se je nazad. Medtemtoga v jutro kruto rano našedši gore napisanoga mlinarovoga sina Jureka na hljevu gospodara svoga speć, pital ga je: je su li kaj verno opravili? kojemu odgovorivši povedal je ta Jurek, da su bili na križopuću i okružili su se s palašem, i onda da je Mihalic Dolovčak tri puti zafučknul, potlam dosta čakali su, ali ništar ni videl niti čul rečeni Jurek i s rečenimi pajdajši svojemi kakoti i nikaj dobili nisu, zato kada bi pol noći bilo zazvonilo, onda s palašem pak nazad prekrižil je Mihalic Dolovčak circulus prez hasne nadejane, nazad da odišli su povedal je. Mikica pako Dolovčak i jagar gospona Jagušića Miklouša, Mathok zvan, da su pod galge hodili on večer čul je svedok od Mattoka jagara povedajuć. Super quibus omnibus modalitate praescripta has litteras inquisitorias memorato inclyto magistratui extradedimus. Die, anno et loco ac mense praemissis.

Per me Josephum Szaych ejusdem comitatus inclyti judicem nobilium. m. p. L. S.
Et me Petrum Novak praeallegati comitatus Varasdinensis vicejudicem nobilium. m. p. L. S.

Anno 1729. die 31. mensis Maji. In arce Varasdinensi sub decursu ipsius sedis judiciariae criminalis in figura juris statutus testis nobilis Adamus Grešić annorum circiter 28. adjuratus, examinatus, fassus est: quod ante annos circiter sex in servitio apud generosum dominum Nicolaum Jagušić existens, in ipsa vigilia nativitatis Christi per certum quemdam Michaelem Dolovčak fine a diabolo consequendae pecuniae in oppido Crapina ad cruces viarum vocatus extitisset, cujus persvasione seductus, associato sibi cujusdam molitoris filio circa mediam noctem etiam ad proximum locum, ubi crucem viarum adinvenisset, semet cum dicto Michaele Dolovčak et tertio puero contulisset, ibidemque facto per dictum Michaelem Dolovčak circulo et invocato his verbis: Veni in! satana! diabolo dum magnam ventorum susurationem prorumpens fugam dedit et

praescriptum Michaelem Dolovčak cum puero reliquisset, Dolovčak quidem eadem nocte, puer vero sequenti primo die totus madidus, per diabolum, (uti puer eidem fatenti retulisset) in certam lacunam projectus, domum venisset.

Lectum per me Balthasarem Bedekovich, comitatus Varasdinensis, vicecomitem. m. p.

Anno domini 1730. die 4. Augusti. In arce Varasdinensi in loco vero pro torturandis destinato coram nobis infrascriptis ex sede exmissis juxta judiciariam deliberationem contra Nicolaum Dolovčak latam, idem Dolovčak prius benigne ante tormenta examinatus super punctis scripto nobis datis et quidem primo: quoad revellandos complices intentati in dominum Nicolaum Jagušić homicidii et incitatores. 2. Ad declarandos sacrilegos sanctissimi sacramenti abusus, tractatusque diabolicos et magicos. 3. Ipsum eciam in nominato Styro commissum homicidium ac ejus complicitatem sincere detegatur, examinatus est, itaque in benigno examine nihil fassus est, his praemissis:

Positus fuit per carnificem ad primum torturae gradum seu pressuram pollicum, sub qua pariter ad praemissa interrogatoria puncta, nihil fassus est.

Deinde impositum fuit ipsi ad pedem Spanis-Stiffl et satis notabili tempore applicatum, sed nec sub hoc tormenti genere quidquam eatenus revelavit.

Post haec ventum est ad ligaturam manuum, sub quo diu perdurando repetitis vicibus super praemissis punctis examinatus, verum et hic nihil fassus est, et in negativa perseveravit usque ad finem.

Coram me Anthonio Horvath incl. comitatus Varasdinensis judice nobilium. m. p

Et me Ladislao Ballogh attactti comitatus vicejudice nobilium. m. p.

Anno domini 1730. die 5. mensis Augusti. In arce Varasdinensi in comitatu eiusdem nominis existente, situata, per nos Balthasarem Bedekovich incl. modofati comitatus Varasdinensis vicecomitem, Anthonium Horvath, judicem nobilium, Ladislaum Ballogh, Petrum Vechkovich et Nicolaum Dertanich vicejudices nobilium, Stephanum Senesich lib. et reg. civitatis Varasdinensis judicem et Petrum Sztanich causarum advocatum et ejusdem civitatis juratum senatorem praescripto processu in eodemque contento negotio ex excelsa praeattacta Tabula banali ad huncce comitatum modalitate praeattacta pro effectuandorum effectuatione remisso existente, per suprafatos Anthonium Horvath judice nobilium et Ladislao Ballogh icejudice nobilium examine suprascripti Nicolai Dolovschak he'erno die horis matutinis perpesso, primo benignô et expost etiam ɔrturali, presenti judicio scripto relato et de verbo ad verbum erlecto:

Deliberatum est:

Criminis illius nefandi in praeinserta primaevi processus Magiatualis comitatensis in anno immediate praecedenti 1729. die 27.

et sequentibus mensis Maji hic in Arce contra memoratum Nicolaum Dolovčak celebrati convictiva sententia expressati: sanctissimi videlicet sacramenti abusus, diabolicorumque et magicorum tractatuum, atque etiam in supratactum Styrum commissi homicidii, complicitatis veritate ex relato modo praevio praesenti judicio examine torturae nec elicita, nec comprobata: quoniam idem sententionatus I. intentati duntaxat in personam D. Jagussich homicidii, comissaeque contra Deum blasphemiae in eadem deliberatione contentorum plene et sufficienter sicut antecedenter ita et de praesenti reus esse adinveniretur: licet quidem respectu ejusdem blasphemiae crudelior et cum ex asperatione supplicii modalitate videlicet in paragrapho 7. Art. 59. Part. 2. Praxis criminalis prescripta mortis species contra eundem sententionatum I. pronunciari deberet, nihilominus tamen habito tam diuturno ejusdem carcerum squaloris respectu a rigore eiusdem paragraphi 7. mortis specie recedi et eundem I. tanquam vitae alienae insidiatorem, intentatique praemissi homicidii reum sensu Articuli 62. paragraphi 12. Part. 2. ejusdem Praxis sive formae Processus judicii criminalis, carnificis ense mediante plectendum et de corsortio generis humani tollendum decerni, prout tali modo plectendus et tollendus decernitur atque communi omnium voto adjudicatur.

Per me Balthasarem Bedekovich praescripti comitatus vicecomitem reliquosque suprascriptos judices. m. p.

U iztražnih spisih proti Nikoli Dolovčaku, spominje se jošte i to: „Pro tertio malum malo cumulare volens, non tantum quod praemissa scelera patrando, homines in honore, securitate atque vita aggressus fuisset, verum etiam de SSmo. Eucharistiae sacramento sub speciebus panis pro salute humana velut manna angelicum relicto, species ad actus profanos, magicos, diabolicos et plane auditu horribili, partim furto procuratas, partim ad procurandas tales sacrosanctas species, homines dispositos et ordinatos adhibuit, immo non semel sed saepius sub patibulum portavit, ibidemque diabolum evocavit, per diabolumque mirum in modum inde repulsus quod fuerit; sacrosanctum quoque oleum circa unctionem scloporum adhibuerit". — Dapače pripovjeda: „tertius in ordine testis Georgius Kalbaliovich, alias homo Illmi. D. Comitis Joannis Chikulini, hic in oppido Krapinensi commorans, adjuratus et examinatus, fassus et attestatus est auditu: quod idem diversis vicibus a nonnullis inaudire debuisset, preinsertum Nicolaum Dolovchak mentionatum D. Nicolaum Jagussich in opinato et clandestino modo interficere velle. Praeterea idem fatens ad juramentum, quod supra, proprium suum sese ex ore cujusdam Martini Gresics, servitoris utpote prae nuncupati Nicolai Dolovchak prioris existentis, inaudivisse, eundem Nicolaum Dolovchak ultra septuaginta sacrosanctas sacramentale hostias transjaculatus ex sclopo suo fuisset, quod id ipsum com muni rumore populi in dies magis passo uberius, dum opus fuer comprobabitur; addito etiam hoc, idem fatens contestatus est, se

ex modo fati Martini Gresics ore inaudivisse haec formalia verba: Mikice Dolovčaka brat Mihalj zato si je ruku rastreljaj i čukljav postal, kajti je ravno onda pušku onu, s kojum si je ruku razstreljal svetem telom Kristuševem bil je nabil. Hoc etiam diversis vicibus ex ore Mathiae Kostussics supranominatus testis inaudivisset: „ako hoću povedati to, kaj znam, Dolovčak glavu zgubi".

Izvor nalazi se u arhivu jugosl. akademije.

XXV. God. 1742—1743. *Popis onih vješticah, koje su u župi Belskoj u Zagorju spaljene bile.*

Observatio. Non tam memoria, quam abominabili horrore digni sunt eventus tempore parochi Petri Mihaljić (1740—1749.) parochiam hanc Belensem amaras inter lacrimas et crudelia funera persecuti; illo enim tempore non solum rudis plebis verum etiam litteratorum simplex et impia fuit persvasio, omnem seniorem mulierem magiae crimine infectam esse, hinc omnes sinostros casus et omnia infortunia maleficio sagarum attribuebant, eapropter miseras mulieres ad tetros carceres detrahebant, crudeliter torquebant et barbaris gentilium tyranis crudeliores perimebant, comburebant. Sub decursu regiminis Petri Mihaljić, parochi loci hujus anno 1742. die 29. januarii quatuor miserae mulieres de crimine magiae suspectae, justificatae per manus carnificis abscisso capite ad rogum projectae concrematae sunt, et quidem sequentes: Catharina Ratkaj annorum 45; Helena Negovec annorum 40; Barbara Biškup, annorum 22; Agatha Pućko, annorum 21. — Eodem anno die 9. Martii altera expeditione Anna Grudiček, annorum 50; Magdalena Mraz, annorum 60; Anna Kolarek, annorum 40; Catharina Kolar, annorum 70; Anna Jugovec, annorum 55; et Anna Drvarić, annorum 60. Tandem anno 1743. in monte prope Seljanec desecto capite in rogo combusta et sepulta est Catharina Biškup.

Liber memorabilium parochiae Bela in Zagoria.

XXVI. God. 1743. 7—9. veljače. *Na mukah udarene vještice Bara Duganka, Jela Ptičkovica, Mara Miherićka i Mara Dedovka, priznavaju svoj zločin.*

Anno 1743. die 7. mensis Februarii. Paenes latam deliberationem et sententiam contra Barbaram Dugan, Helenam Ptichkouicza, Margaretham Miherichka et Margaretham Dedouicza suprascriptas, prima in ordine Barbara utpote Dugan, hora media septima ad consvetum locum torturae deducta et ibidem praevie zeloze adhortata ut fateretur ubinam ad statum magiae devenisset, quae negabat se ad id devenisse; unde expost ministro justiciae tradita ad exquirenda diabolica signa, qui minister justitiae unum diabolicum penes pudica adinvenit sigillum et produxit. Odkuda poklam na dalje nagovarjana je bila, da s dobra naj valuje kade bi rečenu pečat dobila bila? Koja valuvala je, da na same trojačke svetke leto prešestno pri pokojne Jane mlikarice lese dobila bi ju bila, i to vu

jutro rano pred zorjum, kada bi bila na svoju lesu izašla, videla je preimenovanu Janu pred njeinom lesum stojeću, s kojum bila je pokojna Majdačka i šimunarskoga Petra žena imenom Mara (i Jelica Tončevica stara, confrontata in judicio s Marum takaj Petra šimunarskoga hižara ženum in judicio confronterana, njoj nazoči vse povedala), med kojimi takaj bil je vrag peklenski vu svetloj oprave horvackoj opravljen, kojega zvale jesu gosponom, i onda da bi k njim bila došla, zvali su ju, da naj ide s njima govoreći: budemo froštukljali. Na kaj odgovorila Jani: najte moja kuma! ar moj muž za to bi zezvedel. Ona pako rekla: muči, ti vezdaj dojdeš nazad. I potlam pred njimi vrag išel križnomu drevu čerlenomu kipu, one pako za njim išle su, i onde vrag pripravil je čerljenoga nekakvoga mesa i vina, koje onde jele i pile jesu, koje i ona sama jela i pila je, koja, da se je odgovarjala, koja da neće jesti da je rano, vrag pako rekel je: lestor mi nejeć, i onak morala je jesti, i kak je spoznala da bi bila k Janine lese došla, preimenovani gospon kakti s jednum iglicum pri spravi sunul je. Na dalje takaj poveda, da potlam na skorom za pervem putom došla je k njoj bila jednu noć okolo devete vure spomenuta Jana govoreć joj, da naj ide s njum na večerju, da budu večerjale; koja takaj išla je k nejnoj lesi i onde našla spomenutoga gospona šestemi černemi kojni i s hintovom provideranoga, kade bile su gore spomenuta hižara Petra žena, Mihelićka, Ptićkovica i Dedovica, i onda da su vse na hintov sele, i vrag peklenski peljaj je je galgam, kak se vu Verhovce ide na križeputje, kade pripravljeno je bilo jesti i piti, i pokojna Vaganićka takaj gibanicu pripravila bila je, koju pripravljenu preimenuvane jele jesu, kade okolo jednu vuru štentale se jesu, i potlam, da je je nazad pred Janinu lesu dopeljal, odkuda su se potlam razešle. Nadalje takaj poveda, da jednu mladu nedelju vu večer išle su na Tratine k marofu šimunarskomu s kojemi takaj Buncekovica Mara, koja vu vuzi je, iduća iz varaša, š njimi onde obernjena išla je, (s kojom taki konfronterana je i noj vuz oko povedala je), i da su odešle na rečene Tratine, i onde teleću pečenku, koju Jana pripravila bila jele, i Jana s vragom tancala, kaj takaj Kata mlikarica bila je. Poveda takaj, da pred tremi okolo meseci jednu noć vu nje muža opravi i spodobi došel je k njoj vrag peklenski, kojega, da bi bila opitala gdo je? rekel je: da nje japa, kak navadu imala je svoga muža zvati, i onak, da je š njum onde živel jednu dobru vuru, kojega seme bilo je merzlo, ali potlam da se je po pregrehe pamet vzela, da nje muža ni bilo doma, spoznala je to, da je to vrag peklenski. Na dalje takaj poveda, da jednu mladu sobotu vrag peklenski gore spomenute kakoti i nju na Medvednicu odpeljal vu hintovu, kade tuču iz nekakve zemlje delale jesu, koju vrag makal vu vode je, i onak da se je oblak podigel i tuča po stranah opala. Odkuda potlam s Dedovicum confronterana je i njoj vuz oko povedala je, da su na Medvednici skup bile, i nju za staru majku zvale. Odkuda kajti vre zadovoljno i dobrovolnjo svoje čine faterala bi bila, za t(o)

od muke vsakojačke supersederano je. Kojoj ova vsa nje fašia njoj preštana, koju vsu ratificerala je.

Coram me Nicolao Babochay alias Cheh, jurato senatore et capetaneo. m. p.
Me quoque Josepho Behtan jurato senatore et exmisso. m. p.

1743. die 8. Februarii. Zagrabiae, penes latam judiciariam delirerationem et sententiam Hellena Ptichekovka hora media nona matutina ad locum consvetum torturae deducta, ibidemque executori justitiae ad exquirenda diabolica signa tradita et commissa est. Qui peracto opere suo unum diabolicum eidem plane e loco pudico ab intus extulit signum. Unde expost christiane adhortata ut fateatur ubinam signum illud acquisivisset? Quae respondit: da nikak znati nemore od kuda bi bila tu pečat dobila, i da čisto nikaj nezna. Odkuda nehotejuća kaj faterati, ligatura manuum eidem adhibita est, pod kojum ligaturum lepo nagovarjana i pitana kada bi otu pečat dobila, i kak je vu istu copriu vpala i došla? odgovor od nje je takov: da čisto nikaj od toga ona nezna, nego samo odgovarja, da bi znala kaj bi povedala. Zato da od nje nikaj ni moći bilo sub ligatura manuum izpitati, postavljena je hora nona in puncto ad equuleum. Poveda: da je jedno leto med njimi, kaj je više od božića, to je više. Poveda Sudara ženu Magdu, poveda takajše na ove, koje su nutre, za pajdašice svoje, naimre: Bara Duganova, Buncekovka, Dedovka, Mihelićevka. Na dalje poveda, da je prešastno leto o Trojakih vrag peklenski noćno vreme s njum živel, i da je onda onu pečat njoj postavil kada je s njum živel i svoj barat imel, i da njegovo seme bilo je vruće, i da pri kipu pod vrati mesničkemi kraj maroffa g. kapitana bi bila vu oto dospela; kaj takajše poveda, da isti vrag bil je vu kipu muške glave, i da je čerlenu opravu on imal, i da su ga gosponom zvale, i da je hodila vse širom po svetu kuda i ove druge, kakti po gorah i po polju, kade su jemale kruh i vino. Poveda takaj, da je ona njihova vu pajdaštvu copernom dekla. Na dalje poveda po poldan okolo devete vure, da takaj vu coprie dva puta bila bi š njum lanjsko leto po polju i vinogradih, kakoti takaj po Tuškancu stara Šubićka, Dorica šoštarica, Ferenca šoštara žena, Pilkovica sambolica, Uršica, koja je imala mlinara i hegeduša, bila je vu hižah gospodina Oršića na stanu, sada ima barbera, pervo toga vu melinu černoškolskom; poveda takajše, da vu pajdaštvu bile su kakti: Mara Hudokljenka, kmetica varaška; Bara Kozinka, Žuža Kozinka, Magda Kozinka i Mara Talaburka, kmetice vse četiri kaptolomske ili černoškolske, prevendarske vu... Na dalje poveda, da i Magda, Požgajčića Mikca žena, drugač kmetica varaška je vu istom pajdaštvu coprie. Kaj takajše poveda ob jedenajsti vuri da bi vu copriji njenjoj bile pajdašice najme: Cindekovica, i nju poveda najvekšu gospu i kapetanicu i kćer gori spomenute Šubićke stare imenom Doricu, koja sada ima remenara pod vrati kamenitemi Bruna, Petra seminarskoga hižara žena Mara (koja in judicio confrontirana je), koje vse

gore spomenute hodile jesu širom po polju i gorah kakoti i vinogradih, kade letinu jemale jesu. Odkuda na dalje pitana je: zakaj ova pervo povedala ni? odgovorila je i veli: da njoj vrag ni dal do pol dan trete vure povedati, ar kada su ju svetum vodum činili škropiti, tak onda vrag od nje je kakti jedna muha od nje skočil doli k zidu, i kada henjano bilo je, onda je vrag postal kakti jeden maček i došel i vse smirum nju vu nogu drukal, da naj nepoveda nikaj, i zato doklam ju ni ostavil valuvati preimenuvana ni bila moguća. Odkuda kajti vre pol noći bilo bi, niti nikaj od nje spitati bilo bi moguće, zato o rečene vure dvanajste iz muke puščena je. Kojoj ova nje fašia od reći do reći preštana je bila, koju vsu i po muke ratificirala je pridavši: da Cindekovica (confrontata est in judicio) jošće za živućega svoga muža, kak ona čula je od njekoje žene, dospela bi bila vu copriu i ona da ju je vre vu nje našla kada je vu nju dospela.

Coram me Nicolao Babochay aliter Cheh jurato senatore et capetaneo. m. p.

Me quoque Josepho Behten jurato senatore et exmisso. m. p.

Anno suprascripto. Die 9. mensis Februarii. Paenas latam suprascriptam deliberationem Helena Miherich hora 7. matutina ad locum consvetum torturae deducta, ibidem ad exquirenda diabolica signa executori justitiae commissa est; qui peracto opere suo in dextera parte unum infra mamillam diabolicum excidit signum, quo reproducto pitana je: kade bi rečenu pečat dobila? odgovorila: da nikak znati nemore. Odkuda potlam media octava hora ligatura manuum a tergo adhibita est, pod kojum taki začela je povedati: da kada bi pred dvemi letmi prešestne Trojake v nedelju večer iz Zagreba bila išla i kraj lese pokojne Jane zestala je onde pokojnu Janu, Dedovicu i staru Profetku Katu, Baru Duganku, Ptićkovicu, Folnaja Jurca ženu, i dve Sudarke, kojem kak štimala bi ime bilo Kata jednoj, drugoj Bara, koje s Ptićkovicum bile su došle, i bila je Dedovica kakoti takaj i stara Premica Kata, kojoj rekla pokojna Vaganićka i Jana: hodi s nami, mi imamo dosti jesti i piti, meni je lepo, mene moj muž vozi, kada i ti ostiš budeš imala svoga foringaša; i ona išla k rečeni lesi, kade su jesti imale nekakovo meso čerleno kakti lopatičinu, jele i pile jesu; kojoj takaj Vaganićka dala je mesa, Jana pako kruha. Hudić, koj je bil vu zelenoj opravi, kojega zvale jesu Matićkom, piti donesel je, i njoj jednu malu kaferku dal, kada takaj pod desnu stran sesca vrag nju je vbol i zapečatil. Odkuda na potlam išle su k mostecu polek maroffa g. Ivankovića, kade tancale jesu, i od onuda v Tratine išle jesu pred šimunarski marof, kade devenice tri ali četiri, koje vrag peklenski tamo donesel je, jele jesu, i ona jeden delec pojela je, kade takaj tancale jesu i vrag peklenski š njima i potlam vsaka k sebi domom odišla. Na dalje takaj poveda, da prešastno leto na dan svetoga Ivana vu večer bile su se spravile gore imenuvane pred Švelkum na križeputje, kamo takaj došel je pokojne Majdačk

muž Ivek i stara Švelka imenom Kata, kade jele i pile jesu kakoti takaj i tancale, i ona tancala je i to do pol noći, i onak da su se razešle. Na dalje poveda, da leto prešastno v jeseni noćno vreme vrag peklenski vozil je nju i Baru Duganku, Dedovicu, staru Profetku i Premicu, one druge vozil je Vaganić i to na Medvednicu, kada tuču iz zemlje i pepela, koju vrag peklenski pripravil i vu vode makal, delale jesu, i onak viher podignul se je i onak nju spustile jesu, koje je moglo biti okolo jeden bedenj; koje kak su odpeljane bile na Medvednicu, tak i nazad dopeljane su bile. Na dalje poveda, da lajnsko leto o Trojake došel k njoj vrag peklenski na postelju i onde š njum nečisto pregrešil, kojega seme bilo merzlo i da je je dal rajnčki 1. Na dalje takaj valuvala, da takaj leto prešestno vrag peklenski v noći na Tominje k njoj došel, kada najme njega muža doma bilo ne, nego je odešel bil na Planinu, i to vu spodobe nje muža, i onde da je s njim živela, kojoj takaj dal rajnčki 1. i ovde kak je vu vuze da je s njim par puta živela, zadnji den jutro dohodeći k njoj obećal da na mesto nje muke terpel bude. Odkuda nikaj već valuvati ne hotejući, hora media nona ad equuleum posita est, in quo valuvala: da je takaj med njimi pajdašica nekoja Jana Šilčevića šoštarica i to pred trimi letmi i da je ona po vseh preimenuvaneh mestah s njima hodila, kud i one hodile jesu. Na dalje takaj valuvala za pajdaša Josepha Kerepca, pokojne Jane stričića; pridavši i da pri njoj vrag peklenski ovu noć bil i njoj govoril, da se naj neboji, da on bude mesto nje muku terpel, i onak da je od nje odešel. Odkuda kada već nikaj od nje izpitati ni bilo moguće i čisto gingava bi bila zato o fertelin na vuro 10. iz muke pušćena je; kojoj ova vsa nje fašia od reći do reći preštana bila, koju i po muke svoje ratificerala je.

Coram suprascripto civitatis capetaneo. m. p.
Coram eodem suprascripto eodem. m. p.

Anno et die suprascriptis. Penes praemissam deliberationem suprascripta Margaretha Dedovka tercio quadrante ad decimam matutinam vergente ad consvetum locum torturae deducta, ad exquirenda diabolica signa executori justiciae commissa, qui peracto opere suo, jednu vražju pečat producuval je, koju z pod pazuh desne ruke izrezal je. Odkuda na dalje pitana i nagovarjana, da naj valuje kade bi rečenu pečat dobila bila, odgovorila je: da to ni pečat vražja, nego zlamenka. Odkuda potlamkam nikaj s dobra valuvati bi nehotela, zato suprascripto quadrante ligatura manuum a tergo eidem adhibita est, sub qua valuvala: da letos okolo Male maše kada bi iz Laške vulice vina bila večer nesla, onde pri kipu, pred Mesnićke vulice vrati, našla je pokojnu Janu Kirišku, koje icale jesu, i onda da su ju vzele ali kajti majku božju Bistričku zovala, taki su ju pustile, i nigdar već š njimi bila. Na dalje dveh vurah po poldan začela je povedati, da dvanajst let zmilo je, kaj vu stališ coprie dospela je, i to pri kipu gori preimevanom, i da vrag š njum nečisto živel, sama znati nemore kuo puta, koteroga seme merzlo bilo je; i da je više puti na

Medvednicu letala, i s mašćum se mazala, koju njoj vrag peklenski, kada bi ju potrošila, većputi daval, koje da jošće ima vu germju na ledine polag varaškoga tersja. Na dalje takaj valuvala je, da je leto prešastno okolo hajdene žetve na Medvednici vu kompanie druge dobro v pamet vzela i spoznala, kade gostile se jesu, najmre: staru Pavlekovicu, Cindekovicu, (s kojum Cindekovicum i confronterana nazoči je povedala,) i tulikajše Piskovicu (s kojum 10. januarii 1743. praesente incl. magistratu et quidem Misić et Ivek Subernan juratis capitularibus, confrontata, nazoči je valuvanje svoje potverdila), kojih i već onde bilo je, ali da vseh poznati ni mogla, ar su druge kompanie bile; kaj na dalje valuvala je za pajdašicu Krajnicu, imenom Jelicu, koja za hižaricu bila je pervo na g. Rauuch g. Prežeša berdu, sada pako je na marofu g. notariuša Sallia, (i povedala, da ju pravo vu glavu med ostalimi copernicami na Medvednici videla i poznala). Na dalje poveda, da ovu jesen pod Šestinami jednomu mužu iz suda vina vzele jesu veder dvanajst, kojega imenuvati nezna kak se zove, drugomu pako vedra četiri, koje vino popile jesu i s potočnom vodum napunile jesu. Poveda takaj da s istemi vu coprie pajdaštvu bila je šoštara Ferenca žena, dekana pervo šoštarskoga, (s kojum Ferenca šoštara ženum zočena vu sudu je z oko povedala, da je i ona na Medvednici š njum bila i da je prava copernica). Na dalje tulikajše valuvala je, da pajdašica vu coprie njene je tkalca onoga mati, koj se je od g. Krištofa oženil, kakoti takaj od svetoga Duha Ivek Kučas, kmet g. plebanuša, da je je pomagal pokojnemu Vaganiću voziti; na dalje takaj valuvala je, da leto prešastno vu Tuškancu tri bednje tuče bile su napravile, koju hotele su po polju spustiti, ali da im je za prečku bil varaški plebanuš, koj svetem sacramentumom oblake križal i zvoni takaj svetoga Marka, i onak da po Tuškancu lestor tuču napustile jesu, koju iz zemlje, kamena, delale jesu; nje pako vragu ime je bilo Zylnjak. — Odkuda kajti nikaj već od nje izpitati ni boli moguće, zato in puncto hora quarta pomeridiana iz muke pušćena je; kojoj ova vsa nje fašia od reči do reči preštana njoj je i nju po muki svoje in toto ratificerala, zvun kaj povedala je, da samo pol leta bi bila vu coprie, i za mast, da ni vu germju spravljena bila, nego da je vu nje zglavju bila, vu koju jedno malo masti materničine zmešala zbog toga, da nje muž nepozna zakaj bi ta mast bila, nego da deržal bude potlamkam je već puti maternici podveržena bila, da za nju ju ima.

Coram me Nicolao Babochay aliter Cheh jurato senatore et capetaneo idem. m. p.
Me quoque Josepho Behtan jurato senatore et exmisso. m. p.

P. S. Eadem Margaretha Dedovka personaliter ad domum praetoream deducta, sponte addidit complices: pod sv. Rokom plebanuševu kmeticu Lukašovu ženu Maricu iliti Micu i Krepcovu sestr na notariuševom marofu, Ožicu na marofu g. Oreškoga stojeći koja muža vu horvacke oprave hodećega ima, i Cipraka kak štim

Janu po imenu, muža imajuću, iz Gračan ženu Filipčevu i druge četiri, koje imenovat nezna.

Izvor nalazi se u arhivu jugosl. akademije.

XXVII. God. 1747. 10. travnja. *Obtužba, preslušanje i osuda nekih vješticah pripadnicah zagrebačke županije.*

Anno domini 1747. die 10. mensis Aprilis. In libera et regia civitate montis Graecensis Zagrabiensis, comitatuque nominis ejusdem, domo quoque regnicolari ibidem intra muros et moenia existente, habita, in sede incl. zagrabiensis et crisiensis comitatuum, criminali sub praesidio spectabilis ac Perillustris domini Sigismundi Bussich modofati comitatus zagrabiensis substituti vicecomitis, praesentibus vero ibidem et eotum Perillustribus et Generosis dominis: Francisco Kussevich, regni Exactore et Confinioram Colapianorum Auditore, Nicolao Messich judice nobilium, altero vero Nicolao Cheh aliter Babochay vicejudice nobilium antefati comitatus zagrabiensis, Ladislao item Kiraly regni Archivario, Ignatio Jurssich, Francisco Augustich, Georgio Hadrovics et alio Francisco Tolnay incl. sedis vicebanalis jurato notario; demum prudentibus et circumspectis: Andrea Sztrassics, Joanne Koller et Feliciano Bellics, priore senatore, posterioribus vero juratis memoratae civitatis Assessoribus, tamquam ad sedem criminalem convocatis, habitis:

Levata est causa criminalis

egregii Georgii Horvath, qua substituti antelatorum comitatuum

fisci ut Act. contra et adversus

providas: Barbaram seniorem Perussichka, Mariam seniorem Uvassicska aliter Drapuska, Catharinam Vukssicska, vulgo Rakoczicza, Ursulam Jugovicza et Helenam Tuczmanka, singulas in mox exhibenda Actione criminali uberius denotatas, colonissas, velut nimirum sagas, adeoque in vinculis detentas II.

Praenominatus fiscus A. cum sufficientibus praerogativis et beneficiis fiscalibus originale praementionatae Actionis criminalis cum eidem superindorsata termini praesentis praefixione juri exhibet sub nro. 1. facta, quoad exhibitionem parium eiusdem de dato 18. recenter evoluti mensis Martii subsecutam ad oralem domini coassidentis vicejudicis nobilium Nicolai Cheh aliter Babochay coram jure fiendam relationem provocatione; circa vero demeritum partium I. actionale producit instrumentum Magistratuale sub nro. 2. quibus et in consortio eorum legibus poenalibus et consvetudini praxique judiciariae insistens, petit primum et ante omnia dictas partes I. conformitate postulati Actionalis torquendas decerni, dein vero condignum supplicium de eisdem sumi, cum cautelis et reservis eatenus semel pro semper praehabitis.

Praesentis causae revisio et discussio tam ex eo, quod ad simplicem unius personae torturatae fassionem, etiamsi illi criminis complex reputaretur, nemo in judicio gravandus esset, quam vero ex eo, quod ad formandum contra partes II. criminale judicium

omnes illae circumstantiae, de quibus persona instrumento sub nro. 2. torturata ad revelationem praetensam adducta est ab effectu secuto vel non secuto ponderandae venirent, adeoque corpus delicti ex probis luce clarioribus evenire debens ex hujusmodi suspicionibus erui nequiret, quae utpote solum ad instituendam inquisitionem judicium darent et uberiorem praemissorum investigationem mediante sedis hujus instructionê per dominos judices nobilium peragendam rejicitur, partes nihilominus I. eousque in carcere relinquuntur.

Sigismundus Bussich incl. comitatus Zagrabiensis, vicecomes. m. p.

Anno adhuc praescripto, die vero 6. mensis Maii, tamquam videlicet termino causa in praesente sedrialiter praefixo, sedeque incl. Zagrabiensis et crisiensis comitatuum criminali, sub praesidio utpote cujus supra, in domo pariter regnicolari eademque in civitate habita, tamquam loco similium judiciorum consveto celebrata, eaque occasione causa hâcce suo ordine, praesentibus etiam Perillustribus et Generosis dominis: Francisco Kussevics, regni Exactore et Confiniorum Auditore, Christophoro Czvetanovich, alias comitatus varasdinensis Notario, Georgio Dragovanich, judicibus nobilium; Nicolao vero Cheh aliter Babochay, Christophoro Seminay et Josepho Zauersky singulis vicejudicibus nobilium praelibati comitatus zagrabiensis, Adamo item Balogh, praedictae civitatis judice, Ladislao Kyralyi, regni archivario; demum Joanne Goymerecz, Ignatio Jursich et Francisco Augustich, his velut sedis vicebanalis juratis, tamquam omnibus ad haecce judicia criminalia convocatis, jurisperitis et administrationem justitiae zelantibus viris reasumpta et agitata existente.

Qua occasione

Procurator fiscalis M. et A. cum prioribus cautellis et protestationibus reproducit Actionem suam sub Nro. 1. torturale vero examen Dorotheae Szkouran velut Actionis praesentis fundativum et revelationem magiae contra partes I. expositae, continens sub Nro. 2., amba autem haec in priori judicii termino jam exhibita, quibus denuo adnectit quaternas inquisitiones magistratuales, unas quidem sub Nro. 3. alias vero sub Nro. 4., tercias demum et quartas easque restrictive contra praefatam Catharinam Rakoczicza peractas sub Nris. 5. et 6. quibus in conformitate actionati et levatenus etiam interpositi postulati sui insistendo, ac in simul intuitu per dominum Nicolaum Cheh velut considentem vicejudicem nobilium erga fatas I. praemissae praesentis termini insinuationis ad relationem ejusdem domini judicis nobilium semet provocando diceret, ex quo eaedem II. tot et tantis onerarentur probis, qu utpote effectis etiam actuum partium II. magicorum per exam torturale dictae Dorotheae Szkouran ob talia facta sua in sede d minali Illustrissimae dominae baronessae viduae Petro-Josepho Se masianae in arce Oroszlaviensi celebrata, jam etiam ultimo suplic mediante executae, sub praenotato Nro. 2. productum revelatoru

subsecutos esse palam indigitarent, adeoque dispositioni latae in priori termino sententiae jam satisfactum plene foret: praeterea vero contra singulas has II. id etiam advertendum veniret, quod Magdalena olim Matkovichiana consors, quae videlicet in inquisitione sub Nro. 4. et dorsaliter et intus prima continetur, anno praeterito in foro dominali spectabilis domini Adami Nicolay Illiassich in hac civitate celebrato, ratione similis meriti ad judicium criminale atracta, ibidem torturata, tam per torturalem omnino quam etiam benevolam et post torturam ratificatam confessionem suam revelaverit actionatas II. sibi omnino similis criminis magiae reas esse, in qua quidem revelatione eadem Matkovichiana et usque ad mortem perstitit, et sententionata, in ea omnino emortua est. Sed et inquisitio suprafata sub Nro. 4., penes quam dicta Matkovichiana in foro modo dicto rogo adjudicata extitit, ex eodem omnino processu dominali Iliassichiano in specie recepta est fine dumtaxat hic fiendae contra invinculatas I. ejusdem productionis, quae haec recognitioni domini coassidentis judicis nobilium Georgii Dragovanics submittuntur. Demum et signate adversus supra memoratam Catharinam Rakoczicza id adhuc occurrit notandum, quod inquisitio sub Nro. 5. et 6. praeter reliquas eandem cum caeteris complicibus I. aequaliter gravantes, directe ipsam solum feriat, scelerisque actionati eminenter accuset. Quare pacto diabolico et artibus usuque et effectu talium jam clare contra I. probatis existentibus, peteret fiscus A. easdem I. in quantum adhuc necessarium videretur praevie torturae subjiciendas, tandem rogo etiam ardenti extinguendas decerni.

Suprafatus dominus vicejudex nobilium Nicolaus Cheh in figura praesentis judicii assidens, retulit insinuationem praesentis termini, altero statim post sedriam novissimam de dato 17. recenter evoluti mensis Aprilis celebratam, die quippe 23. ejusdem Aprilis erga invinculatas I. se fecisse, easque ad praesens judicium se citasse.

Suprascripta Catharina Vuksichka vulgo Rakoczicza, alias consors Joannis Vuksich aliter Rakoczi, ad judicium personaliter in vinculis adducta, interrogata:

Primo. Je li joj za sadašnje vreme nje pravda očituvana i po kim?

Ad primum: da i kruto, navlastito pak po g. kapitanu Chehu, drugač ove varmečije vicesucu.

Secundo. Zakaj anda i s kojega zroka je simo dopeljana i pravda suprot nje podignjena?

Ad secundum: da je nje povedano, da zaradi pajdaštva s man ženami i činov takovih vu vuzu dopeljana i pravda proti njoj podignjena je, ona vendar da vu tem nikak vestovita.

3. Je li pozna nekoju Doru Škovranku i Magdu Jurja Matkoća ženu?

Ad 3. Da je i kruto dobro pozna, ništar manje valuje, da jednu i :ugu zežgali jesu.

4. Jesu li bile bližnje susede njene?

Ad 4. Da Magda Matkovićka blizu nje stala je, kak bi ju moći ,zvati; Škovranka vendar dalje za jedno pol vure.

5. Je li su se med sobum dobro pogajale?

Ad 5. Da met sobum nazloba imala nesu, nego samo jednoč bila se je pokarala tak s Matkovićkum kak i Škovrankum; s pervum najmre kajti svojum marhum nje vert bila je pofundala, s drugum pak kajti nje dete bilo je marhu vu stanovitu za lûku, koju je nje gospon bil dopustil pokositi, marhu nuter zagnalo, i da drugač nisu se karale.

6. Je li zna Petra Petrušu i kak se s njim pogajala?

A. 6. Da ga pozna, koji vendar, veli, da ne bil dober sused, kajti akoprem ga je već puti prosila, da joj kvara svojum marhum nečini, od njega vendar ne odstupil, i kad bi bili jednoč njegovo dete vu kvaru zapopačeno vudrili, da je na nju i s svojum družinum bil iztekel.

7. Jesu li se morebit još vu čem drugem larmali ali nazlobuvali?

Ad 7. Da gore spomenuti Peter ima vu meje jednu hrušku, koju kad bi bil otresel, hotela je inquisita ono, kaj je bilo na nje zemlju bilo vpalo, za se pobrati, kaj kajti je ne dal i sam za se vuzel je, bili su se i onda porekli, kakti takaj zarad nekakvoga žira.

8. Ne li rečeni Peter kakovo črešnjevo drevo imal? jesu li se zarad toga med sobum larmali? i kaj je na potlam zišlo?

Ad 8. Da ima jedno tri dreva, i kad bi jednoč bila iz one sverži kotera na nje stran visela je črešnje tergala, na nju se karal; kotero drevo bilo je vre onda na pol suho, na pokonec konca čisto vsehnulo, kotero zatem Peter je podsekel.

Tandem suprascriptus Petrus Petrussa pro confrontatione cum inquisita ad figuram judicii comparens, omnia ea, quae sub Nris. 5. et 6. de suo scitu contra eandem jurate retulit ad oculum attactae I. declaravit et obgessit, quae, excepta comminatione de inferendo et non tamen illato morbo, (quod sub finem celare non poterat, verum ex motu irae se dixisse qualificabat) negavit.

Postquam demum residua merita ex fundamentis actionabilibus erruta, ipsamque respicientia, eidem inquisitae declarata extitissent, respondit sequentia: Et imprimis: Da je ona hotejuća najmre vu prešestni Božić polnoćki iti, kajti je rano pošla, bila se je navernula k hiži svoga brata, i kajti videla je drobninu vu rešetu na stolu, netaji, da bi ne bila svomu bratu rekla: da onde i njoj bude pečenja, kod ti je bil dal jeden falačec; da li se pak ona bila potlam čez oblnke nalukavala, ali detetu naškodila, do glave taji, pače, kada je čula da je vumerlo, da se je za njega jako plakala. — Kaj se pako dostaje krave, da je i kruto ona nosila vu jeden pondelek preju k hiži svoga brata, ali onu, koju bila još je dala presti nje nevesta; krava pak imala je poklam tele vu jednu sredu koteroj kaj je je dospelo, nezna, à da ona nikaj včinila; i da b nje brat i svojum ženum onda doma bil, to jest vu istu sredu kade je na svadbu hodil k svojoj punice, i na marhu bolje pazil morebit da mu se nebi bil kvar pripetil, to pak otud zna, kajti s(je nje brat drugem tužil, od kojeh ova razumela je, da mu j(krava potlam bi bila tele imela vu sredu večer vparnula.

Deinde Ursula Jugovicza, Carniola, subdita domini Josephi Sztolnekovich ad judicium in manicis ferreis ducta, interrogata:

1. Je li joj Actia dana i za sadašnje vreme da bude pravdu imela povedano je?

Respondit ad 1. dà i kruto.

2. Je li zna vu čem i s kojega zroka proti njoj pravda podignjena?

Ad 2. Da kada je je pismo davano bilo, je je povedano, da je potvorjena za vham ženu, a da ona takova ne, za druge se vendar nejemlje.

3. Pokehdob veli, da za druge stati neće, bi li znala povedati proti komu končemar bi se posumnjala?

Ad 3. Da nikaj nezna.

4. Je li pozna Doru Škovranku i ako pozna, je li na dalekom s njum stoji ali na bližnjem susedstvu?

Ad 4. Da ju dobro pozna i samo je med njimi jedna hiža.

5. Jesu li skupa dobro živele?

Ad 5. Da i kruto, dobro su se med sobum pogajale, nit su se kada karale.

6. Kade je ta ista Dora? i je li je živa ali mertva? i ako je vmerla, kak je?

Ad 6. Da je bila vu vuzi i da su ju prešestnu zimu zežgali, zakaj pak, nezna, ar za to š njum nigdar negovorila.

7. Odkud je rodom?

Ad 7. Da je iz Tominske zemlje, od onud najmre pred jedno tridesetemi letmi zbog niščetnosti svoje vu ove kraje došla i vudala se najpervič za Stepana Jesenka, potlam pak Blaža Juga, koji su obadva vumerli.

8. Potlam bila je vudana je li kam vu stransku zemlju hodila k svojim znancem ali vu kakovem drugom poslu?

Ad 8. Da ne nikad hodila, nego s mirom svoga doma čuvala.

9. Kada je vu vuzu peljana kaj se je s onemi spominjala, ali morebiti karala, koji su ju vodili?

Ad 9. Da je vlovlena najpervič gosponu sucu Dragovaniću zapeljana, odonut pak simo, i da niti na jednom niti na drugom putu je kaj govorila ali karala se, nego plakala i svoju nevolju Bogu alduvala.

10. Je li končemar čula, da bi gdo bil proti njoj kaj povedal?

Ad 10. Da je čula za Magdu Matkovićku, koju su zežgali, da je nju za svoju pajdašicu potvorila, veli pak, da je to iz nazloba vučinila, kojega proti njoj za to imala, kajti jednoć nje sin buďći s farniki na plenu zaradi dela po svetkeh, bil joj je dva rana vuzel.

11. Ne li čula, da bi bila i Dora Škovranka proti njoj kaj podala i ako ne čula je li želi znati?

Ad 11. Da ne čula, i ako je kaj povedala, da ne pravo povedala.

Cui postquam actionalia merita ex inquisitionibus huicce processui adjunctis erruta, declarata extitissent, negavit omnia et ad

caput, addito eo: Da i Dora Škovranka, ona kotera je proti njoj povedala iz nazloba to je vučinila, kajti inquisitae sin zaručnicu Škovranke sina po imenu Katu, pokojnoga Mikule kćer je preotel, da potlam je čez dva tjedna bila obetežala, ar je otekla, i dotle dob bila betežna ni se hodil nje muž na Škovranku karat.

Finaliter et 12. Je li se s ovemi dobro ima koje su vu zimi ali morebit kojoj z med njih ali komu drugomu kakov kvar vučinila.

Ad 12. Da niti je prilike imala kakov nazlob s njimi imati, i da niti z med njih kojoj niti komu drugomu je kakov kvar vučinila, ar se tak pravu čuti, kak je na ov svet porojena.

Praeterea Hellena Stephani Tucman consors, alias domini Josephi Sztolnekovich ex Puscha colonissa, pariter in vinculis ad judicium ducta, examinata:

1. Je li još i sada muža ima i kuliko je let s njim?

Respondit ad 1. Da ima, i da more okolu četerdeset let, kaj je s njim.

2. Je li actia iliti kakovo pismo dano i pravda za sadašnje vreme očituvana?

Ad 2. Da je je pismo dano i povedano sadašnje vreme pravda.

3. Zna li kaj se vu tem pismom zaderžava i vu čem je pravda proti njoj zdignjena?

Ad 3. Da je je povedano, da je copernicum potvorjena, i zato da terpeti mora pravdu.

4. Gdo ju je onda potvoril da je copernica?

Ad 4. Da nikak nezna.

5. Je li kada komu vu čem škodila ali kvar vučinila ali morebiti s kakvim vračtvom hasnila.

Ad 5. Da ne nikomu kvara vučinila, kaj bi se kakvoga vman dela dotikalo još menje škodila, kaj se pak vračtva dostoji, da niti vračit zna, niti je vračila.

6. Je li pozna nekoju Doru Škovranku ali morebit Magdu Matkovićku? pitana jesu li još žive? jesu li nje bližne ali dalečne susede i kak je s njimi živela?

Ad 6. Da Doru Škovranku nikak nepozna a s Matkovićkum akoprem je i to samo jednu noć videla, da ne s njum nigdar govorila, koje hiža da na jednom bregu stoji, a inquisitae vu jarku, kak vindar da bi gdo zval od jedne do druge nebi nikak čuti; za hižu pak Dore Škovranke da nezna kade i stoji i za to kajti se nikak ne s njimi zestajala, nit je imala prilike s njimi kaj dobra ali zloga vučiniti; jesu li pak žive ali mertve, toga od sebe nezna, nego kaj je od drugeh čula, da su zgorele.

7. Je li končemar čula, da bi ove dve bile hman žene, i morebit da suprot njoj povedale?

Ad 7. Da je čula ljudih spominajuć, da su bile hman žene, kak su služile i onak su dobile; potlam je pak simo vu vuzu j stavljena, da je stopram morala razumeti, da i nju te iste že za hman delo potvarjaju, vu čem pako i kaj da nezna, nek ak se pove, da posluhnuti hoće.

Quae ubi ipsi declarata extitissent, negavit omnia. Caeterum ultro examinata:

8. Je li zna nekojega Ivana Kovačića, i je li kada š njim bila polarmala.

Ad 8. Da ga i kruto pozna, ar je vu dvoru svoga gospona služil, i već puti vu nje hiže bil a š njim da se ne bila nigdar polarmala niti povadila.

9. Ne li joj bil nigdar nje marhu iz zobička svojega gospona stiral?

Ad 9. Da nezna, ar veli, da s pastiri nehodi.

10. Nezna li kak je on bil obetežal, i potlam ozdravil, i ako zna s čim činom i odkut je to došlo, i je li se hodil gdo na nju karat?

Ad 10. Da on je po već puti bil betežen, ali iz zroka nje nigdar, nit je gdo kada vu tem nad nju hodil.

11. Je li končemar zna kaj povedati za stanovitoga Demerca drugač špana svoga gospona, nesu li se med sobum nazlobuvali i iz kojega zroka?

Ad 11. Da je jednoč ta isti Demerec bil došel k hiži nje zaradi stanovitih kol, hotejući je vu dvor peljati, vu kojeh kajti su dva lucka kotača bila, da mu se je molila, da bi nje ostavil i na mesto njih dva od suseda vuzel, on vendar ne hotel, nego je cela kola odpeljal; ništar manje da zaradi toga ne nikakvoga nazloba imala na njega.

12. Ne bil špan za tem obetežal i s kojega zroka?

Ad 12. Potlam bi bil nje sin budući na tlaki svoje gnjojne deske na dvoru ostavil, i nje nazad vuzeti hotel, gda je po iste deske, kak joj je Kušević kmet gosponov, koj je španom po preimenuvana kola hodil, povedal, špan na štalu hodil, da je š njimi dole opal, i za tem obetežal, to vendar da se je pripetilo ta isti dan, kak su kola od nje vzeta; i za to, da inquisita njegovomu betegu ne nikaj kriva.

Posthaec Barbara Perusichka alias subdita spectabilis domini regni vicebani huicce judicio, salvo jure sui gladii, adeoque absque omni ejusdem derogamine, submissa, ad judicium in vinculis adducta, examinata:

1. Je li actiu iliti kakovo pismo dobila, i pred kuliko vremena, i je li joj za sada pravda očituvana.

Respondit ad 1. Da je actiu vre dobro z davnja po ruke gospona suca Čeha prijela, i da po njega milosti je joj povedano sadašnje vreme za pravdu.

2. Je li ima muža, i kuliko let stara more biti?

Ad 2. Da muža nema, stara više od 80. let.

3. Zna li vu kakovom poslu proti njoj pravda je podignjena?

Ad 3. Da je je po prenapisanom vicesucu povedano, da se hman ...m potvarja.

... Zna li onda, gdo ju za takovu potvarja?

...d 4. Da nezna.

... Je li pozna nekoju Jelu Slatkovićku, i je li š njum dobra bila?

...d 5. Da ju pozna, i š njum dobro se pogaja.

6. Je li čula, da bi ona bila kaj proti njoj povedala, i ako ne, bi li takova rada znati?

Ad 6. Da ne čula, ništar manje ako se i povi, da hoće posluhnuti, kajti veli, da se ona š njum nigde ne spravljala.

7. Ne li nju ta ista Jela negde na stanovite ledine još s drugemi ženami videla i poznala i za tem obetežala bila?

Ad 7. Da toga nigdar ne bilo, pače, da je ona čista, kak ju je majka rodila, i ako je kaj proti njoj povedala, zakaj napervo nejde.

Quae suprascripta Helena Szlatkovich, alias nata Dusanecz, postquam ad figuram judicii comparens, deque fatenda mera rei veritate serio commonita, ac dein adjurata, omnia in instrumento quippe sub Nro. 4. contenta ad oculum praescriptae I. repetiisset, et taliter, addito eo: quod hanc cum Mara Drapuchka, Magdalena Matkovichka et Dorothea Skovranka in frondibus arboris quercinae, reliquas vero, quas velut a se aversas noscere non poterat, infra stantes ante annos inquisitionetenus sub eodem Nro. contentos, tempore autem verno, sed sole ad occasum vergente, suis oculis viderit et noverit ultro ratificasset, quamvis imperterite exagerata eadem I. negavit et ad caput. Deinde ultro examinata.

8. Je li pozna nekoju Doru Škovranku ali Magdu Matkovićku? jesu li bližne ali dalečne susede? jesu li item ove još žive, i ako nesu, kak su vmerle i zakaj?

Ad 8. Da je pozna, i na dalekom nestoje, i da sada nesu žive, ar kak čula je veli, da su zgorele, ništarmanje da takvoga nazloba nesu imale.

9. Ne li čula, da i ove nju za svoju pajdašicu povedale, i da se proti njoj još po drugeh svedočanstva dosta nahaja, koja je li želi znati ali ne?

Ad 9. Da nezna, bi vindar rada znati, koja su.

10. Je li kakovo svetstvo pri sebi ima?

Ad 10. Da ovde nema, nego doma vu jednoj škatulici.

Quibus praemissis declarata sunt eidem universa, quae contra eandem in actionalibus documentis sunt expressa, ea autem omnia negavit.

Tandem senior Uvasichka, aliter Drapuchka, colonissa Illustrissimae dominae baronissae viduae Nicolao-Patachichianae ad judicium pariter in vinculis adducta, examinata:

1. Je li joj kakvo pismo dano, po kem, kada, i za koje vreme pravde?

Ad 1. Respondit, da po g. vicesucu Čehu vre dobro zdavna i za sadašnje vreme.

2. Kaj se anda kriva čuti, da je vu vuzu vpala i pravdu terp[illegible] i mora?

Ad 2. Da se ona nenahadja niti nečuti vu čem kriva.

3. Je li bi mogla poznati nekoju Jelu Slatkovićku, i moreb[illegible] je čula, da ju je ona vu čem tužila, i zato ako morebiti kak[illegible] nazlob med sobum imaju, naj pove?

Ad 3. Da ju drugač poznati nebi mogla nego po glasu, ar kak veli, vre deset let nevidi; ništa manje da i je znana i med sobum nazloba nemaju, ako vindar kaj proti njoj ima, da se želi s njom zestati.

Ac ideo ubi suprascripta Helena Szlatkovich in praesentiam denuo comparuisset et inquisita se quidem mulierem videre, noscere tamen eam ob defectum visus nisi loquatur non posse, asseruisset, tandem post repetita per Helenam mox praescripta pari constantia et uniformitate, quemadmodum erga priorem, hanc quoque gravantia, omnia negavit.

4. Ima li muža?

Ad 4. Da nema, i da je vre dvajset let prešlo, kaj je vdovica.

5. Nezna li da i već toga proti njoj nahadja se?

Ad 5. Da nezna.

6. Je li pozna nekoju Doru Škovranku i Magdu Matkovičku i jesu li med sobum bile nazlobne; item jesu li žive i ako nesu, kak su vumrle?

Ad 6. Da je je poznala, i med njimi nazloba ne bilo, žive pak da nisu, ar kak je čula jesu zežgane.

7. Je li zna da ove dve gore postavljene nju svoju pajdašicu jesu povedale, i već činov copernih?

Ad 7. Da nezna, neg ako su ali ove ali koj god drugi proti njoj povedal, da joj se očituju, želi.

Ac ideo postquam eidem tam ea, quae in torturali examine Dorotheae Skouran, quam et ea, quae occasione inquisitionum sub Nr. 3. et 4. contra eandem evenerunt, in figura judicii declarata extiterunt, omnia rotunde negavit.

Procurator fiscalis M. et A. praehabito secum benigni invinculatarum I. examinis et confrontationis modo praevio inserti communicatione protestatur super eo, quod eaedem I. licet gravissimis indiciis oneratae, nihil praeter negativam et aliquam qualificativam responsionem pro sui manutentione aducere posse perspiciantur. Qualismodi responsiones siquidem maxime in atroci, ut actionale esset, ad diluendum per Fiscum A. objectum crimen, neutiquam sufficerent, immo in contrarium invinculatas I. fortius gravarent, tam ex eo, quod negationis simplicis tamquam non Entis nulla in jure sit consideratio, quam vere ex eo, quod qualificativam non probantes, ipso facto pro confessantibus in judicio haberentur. Ac proinde, esto per praemissa, invinculatae I. tamquam per sufficientia argumenta et probas, nempe intercedente cum aliis sagis jam etiam eatenus judicialiter convictis et concrematis earumdemque I. conversatione, ex perpetratis deinde in consortio talium damnis et ...cumentis sicut hominibus ita animalibus et frugibus illatis, item ... procuratione grandinis et aliorum perniciosorum effectuum praeter ...dinem naturae et potestatem humanam, atque adeo supra captum ...entis humanae naturalem intervenientium, denique ex abomi...nda cum daemone exercitâ consvetudine velut pacto ad praemissa ...rpetrandi potestatem adipiscendam, illativo corpus delicti actio-

*

natum plenarie evinceretur, per consequens absque omni ulteriori poenali examine ad plurium factorum poenam ordinariam promerentium revelationem in criminalibus adhiberi solita, simpliciter omnino morti adjudicari possent, ut nihilominus ordo juris in eliciendis nefors pluribus adhuc ejusmodi factis et complicibus observatur, tum ex eo, tum vero ex dictis Ursulae Jugovicza et I. in documento sub Nr. 3. insertis, quae nimirum tamquam consocia caetararum I. occassione capturae suae non curare semet rogum pluresque ipsam eorsum secuturas sponte, libere et audacter absque omni praehabita questione edixerit, petit fiscalis A. dictas I. omnes et singulas torturae adjudicari. Et ut hoc quoque in probandi veritatemque uberius eliciendi de jure communi introducto servetur legis praescriptum et ordo, interest initium a debiliori et maxime gravata, quae esset Barbara Perussichka facere, post hanc ingreditur classem: Catharina Rakoczicza, qua tametsi caeterae statu aetatis debiliores esse cernerentur, quia tamen haec, qua etiam junior caeteris praegravaretur, petit fiscalis A. eamdem ad locum torturae eamque subeundam secundo loco atrahi, et tandem terciam seniorem Drapuskam, quarto, Ursulam Jugovicza, quinto denique et postremo Helenam Tuczmanka eidem torturae succedere, ubi et in quantum ne fors per revelationes priorum etiam postremae hae duae vel magis gravandae forent, vel si inclyto judicio aliunde in statu quoque praesentium contra easdem expositorum judiciorum ad torturam habiles esse adinvenirentur. Et quamvis haec Procurator fiscalis A. inclytae sedi submittat discernenda, inviat tamen reverenter eandem ad Art. 60. Part. 2. Praxis criminalis; deinde Quaestiones: 48., 49. et 50. Corp. Part. I. in quantum nempe arte et suffragio daemonis sive uno sive alio modo subsecutorum maleficiorum reatus ex dispositione harum quaestionum in easdem I. redundaret. Caetera reservat.

Deliberatum est:

Inspectis et in debitam discussionem assumptis tum praescriptarum II. judiciali examine cum et fundamentis ad praesentem processum sub Nris. 2., 3., 4., 5. et 6. productis non levem quidem contra easdem omnes II. de admisso actionali delicto oriri praesumptionem, iis tamen invicem combinatis et ultra productis, siquidem ea Barbaram seniorem Perusichka, Mariam seu Margaretham seniorem Drapuska dictam ita et Catharinam Rakoczicza fortius et validius stringeadveniatur, signanter autem ex secuta Helenae Szlatkovichka cum praescriptis Perussichka et Drapuska oculati testis, eas in loco et tempore suspecto videntis et cognoscentis imperturbata et invariata in judicio confrontatione jurataque uniformi relatione, quae, quod per Dorotheam Skouran ac Magdalena Matkovichka jam justificatas in distinctis tribunalibus et quide secuta respectu nonnullarum eotum revelatarum fassionis suae (u fidedigne in judicio refertur) revocatione, adeoque intuitu non r vocatarum ejus tanto fortiori solidatione pro complicibus delicti d claratae extiterint; etiam inquisitionibus sub praescriptis numei

pro parte Magistratus collectis plurimum gravarentur, quae tamen ad ordinariam dictandam poenam, velut ad id luce meridiana clarioribus requisitis probis sufficientia haud videbantur; atque ideo pro erruenda uberiori rei veritate prout et revelandis nefors complicibus suis praescriptas I. praevia earumdem per ministrum justitiae visitatione, torturae adjudicandas communibus totius Assessorii votis decerni et adjudicari ita quidem, ut coepto a Barbara Perussichka, velut debiliori et magis gravata, torturali examine, eam sequatur Drapusska, utraque more solito ad virium tamen capacitatem, ac tandem Catharina Rakoczicza, depraehensis in ea genuinis et maleficis signis, pariter, alioquin manuum dumtaxat ligatura torquendae assumantur, ac ad exaudiendum ejusmodi examen dominos Georgium Dragovanich, judicem nobilium et Josephum Zauersky, vicejudicem nobilium, comitatus zagrabiensis praesenti judicio scripto relationem facturos exmitti, residuis II. eventum examinis ejusdem praestolaturis.

(NB. Fassiones praedictarum II. in torturali examinae factae, deperierunt.)

Assumpta igitur dictamine immediatae sententiae respectu Barbarae Perussichka et Mariae Drapuchka torturae executione, factaque in judicio fassionis earumdem hic sub Nris. 1., 7. et 8. torturalis relatione; praedicta vero Barbara Perussichka post perpessam torturam intervallo 6. horarum intercedente, in carcere extincta aut quo fato defuncta existerit.

Procurator M. et A. interponit solennem super praevio modo revelatis protestationem, ex quibus cum palam evaderet crimen actionatum contra dictas I. nominata autem Barbara Perussichka promeritam eatenus poenam morte sua praevenisset, ideo petit fiscus M. et A. saltem cadaveri ejusdem alioquin isthoc scelere coinquinatô debitum suplicium per impositionem rogo ardenti fiendam reddi, maxime cum alioquin fassionem suam torturalem non ut revocasset, sed morte potius authenticam fecisset, immo extremâ malitiâ cumulasset ex eo, quod neque sacramentum poenitentiae admisisset, neque ullis sacerdotis ad se missi hortatibus ad resipiscentiam aduci potuisset, quin in contrarium sacerdotem eundem nihil secum ad agendum habere reposuisset, atque sic a se amandasset. Respectu vero Maria Drapucska, quae scelus sibi objectum torturali sua revelatione mediante non obscure confessa esset, expost vero iterum ea ex somnio processisse adstruxisset, opponit Procurator M. et A. Quaest. 126. Part. III. Corp. et petit torturam repeti, eandemque rursus atrahi.

Deliberatum est. Licet quidem accedentibus Magistratualibus fundentis Barbarae Perussichka in torturali examine ipsius fassione ad complicitatem Actionalis criminis in tantum gravata existeret, id secuta dumtaxat ratificatione, poena ordinaria, quam morte evenit, ferrienda veniret, quia tamen cadavera non sententionatur, sed et revocatione fassionis suae et ultronea in eo subsistentia, si supervixisset ne fors secuta, semet enodare valuisset,

ideo ad rigorem eum, ut cadaver rogo imponendum incineretur descendi non posse, verum in loco solito, velut de cernaculatione (?) sui Actionali delicto plurimum suspectum, sepeliendum decerni. Cum porro Maria seu Margaretha revelatum admissae magicae consvetudinis scelus, interpositâ deinde somno qualificatâ ellidere velle appareat, ut eam tortura ratificet aut tollat, et ne fors taliter ad uberiorem revellandorum revelationem pertrahatur, eam omnino proportionate tamen ad vires, adeoque compressione dumtaxat policum, denuo torquendam adinveniri et judicari.

Deliberatum est. Relato tandem sub praecitato Nro. 8. Mariae seu Margarethae Drapuska virtute mox praecedentis judiciariae deliberationis repetito torturali examine, siquidem in prioribus suis, addito etiam eo, quod et quae fassa fuisset, ob gravem tormentorum cruciatum ad ea descenderit, non obstante reiteratione torturae persistat, adeoque et ea plus revocasse quam ratificasse censeatur. Ursulam porro Jugovicza ex Actionalibus dumtaxat fundamentis in auditu fundatis ita et Helenam consortem Stephano-Tucmanianam alioquin per confrontationem cum Joanne Kovachich et spano eotum dominae Sztolnekovichianae ex Demerje plus alleviatam quam gravatam, non obstante fassione Barbarae Perussichka judicium morte sua praevenientis in tortura ellicitâ, velut non ratificatâ, torturae adjudicari; nec absimiliter intuitu Catharinae Rakoczicza, quamvis (incognito quippe eotum ipsius statu) ad torquendum judicialiter destinatae, ex ratione graviditatis eiusdem opinione visitantis eam obstetricis cognitae, ad executionem sententiae consequenter et publicationis ejusdem actu cedi non posse. Ac est ideo ne aut praenominata Catharina Rakoczicza usque videlicet partus sui, aut Margaretha Drapuska, Ursula item Jugovicza ac Helena consors Stephano-Tucmaniana usque graviorum ac ad infligendam torturam sufficientium judiciorum eventuum, diuturno carcere macerentur, easdem tocius Assessorii votis erga praestandam coram processuali judice nobilium de non quoquô modô offendendo, prout et pro omni gravante circumstantia judio legali sistendis fedeiussoriam cautionem dimitendas decerni.

Sigismundus Bussich incl. comitatus Zagrabiensis vicecomes. m. p.

Izvor nalazi se u arhivu jugosl. akademije.

XXVIII. God. 1748. 3. siečnja. *Županijski sud županije zagrebačke Katu Rakocicu, kojoj se ni mučenjem nije moglo doznati, da je vještica, oslobadja od daljnjega progona i na slobodu pušta.*

Anno dein subsequente 1748. die vero 3. mensis januarii in domo Praetorea suprafatae civitatis montis Graecensis Zagrabiensi coram omnino et sub praesidio ejusdem domini substituti Vicecomitis, praesentibus autem eotum et ibidem Perillustribus ac Generosis Georgio Dragovanich judice nobilium, Nicolao vero Cheh alit Babochay et Joanne Zauersky ambobus vicejudicibus nobilium s

prafati comitatus Zagrabiensis; item Adamo Balogh ejusdem civitatis judice ordinario, nec non Ignatio Jurssich et Michaele Blasekovich velut incl. Tabulae regni judiciariae, Joanne vero Garlichich incl. sedis vicebanalis juratis notariis; nobili demum Emerico Petkovich, denique prudenti et circumspecto Joanne Koller fisco, Michaele Sottner et Georgio Booll assessoribus praefatae civitatis, tamquam ad hunc actum specialiter convocatis existentibus

Reassumpta est causa praesens.

Et praenominatus Fiscus et A. suis prioribus inhaerendo peteret sententiae contra suprafatam Catharinam Rakoczicza velut complicem I. praevio modo latae publicationem ejusque executionem cum reservata in reliquo eatenus generali facultate.

I. ad judicium in vinculis adducta:

Najpervić pitana, pokihdob vu svojim pervim sudu je povedala sebe nosećn, buduć je tomu devet mesec i više, kaj je vu vuzi, kam je dete dospelo?

Na kaj odgovarja, da je štimala, a ne očivesto znala nosećn.

Drugoch nagovarjana, da pokihdob vnoga su proti njoj, ako se krivu vu kojem činu hmajnskim nahadja, da s dobra pove i valuje.

Na koja, da nikaj nezna niti se vu čem krivu nahadja. Hinc

Deliberatum est:

Sententiam publicari et ad exaudiendum torturale examen cum ea tamen ex reflexione diuturnorum carcerum communibus totius Assessorii votis restrictione, ut I. virium in conformitate sententiae prioris visitatione, compressione policum torqueatur. Dominos judicem nobilium Georgium Dragovanich et vicejudicem nobilium Josephum Zauersky exmitti; scripto praetacti examinis praesenti judicio relationem facturos.

Tandem die in sequenti 4. utpote mensis praescripti praenominati domini Exmissi ad locum torturae consvetum pro executione praeviae sententiae procedendo et medio eorsum advocati Executoris justitiae signa et indicia magica conformiter ad tenorem ejusdem sententiae in corpore antelatae Catharinae Rakoczicza illic adductae, primum et ante omnia investigari faciendo, inde reversi ad praesens judicium retulerunt coram eodem, quod peracta talismodi per dictum Executorem investigatione seu visitatione, nullum omnino signum aut sigillum magicum in corpore dictae I. per eundem Executorem repertum sit, prout ipsum hoc praefatis dominis Exmissis sicut idem Executor justitiae sub juramento suo detexit et fassus est, ita desuper iidem domini Exmissi relationem hancce fidedignam praesenti judicio fecerunt.

Deliberatum est. Considerato tenore prioris sententiae ad torturam ntuitu praescriptae Catharinae Rakoczicza dictatae, siquidem judiium, fundamenta et producta Magistratualia praememoratam I. ravantia non aliter neque secus, quod repertis in ea per Execuorem justitiae signis seu sigillis maleficis ad infligendam torturam ufficientia adinvenerit, ex praescripta autem dominorum Exmissorum nicce judicio facta relatione appareret, quod nullum ejusmodi

signum aut sigillum, seriâ quamvis ejusdem visitatione per Executorem justitiae factâ inveniri valuerit; hinc communibus totius Assessorii votis eandem Catharinam Rakoczicza ab onere praesentis Actionis simpliciter absolvitur, et pro absoluta judicialiter declaratur, atque ideo, praestita tamen de non offendendo juratâ cautione e carceribus dimittenda decernitur.

Sigismundus Bussich incl. comitatus Zagrabiensis Vicecomes. m. p.

In figura judicii solenne deposuit judicium(!) (juramentum) et e carceribus dimittitur.

Idem Vicecomes. m. p.

Izvor nalazi se sada u arhivu jugosl. akademije.

XXIX. God. 1749. 28. travnja. *Obtužba, preslušanje i osuda Bare Petruševke potvorene za vješticu.*

Anno domini 1749. die 28. mensis Aprilis. Zagrabiae in domo regnicolari omnino intra muros et moenia ejusdem liberae ac regiae civitatis Graecensis Zagrabiensis et comitatu similiter ejusdem nominis existente, habita per incl. Comitatuum Zagrabiensis et Crisiensis sedem judiciariam in merito ab infra producendae Actionis fiscalis Magistratualis factum est infrascriptum judicium.

Levata causa antelatorum Zagrabiensis et Crisiensis incl. Comitatuum fisci Magistratus et A. contra et adversus Barbaram Petrussa subditam generosae ac magnificae dominae Annae Rosinae Jellachich natae baronissae a Voinovich, velut magiae incusatam ac invinculatam et I.

Pro eodem M. et A. nobilis Ladislaus Lukauszky cum praerogativis fiscalibus, adeoque sufficienti juridica facultate instructus Procurator, praemissis praemittendis et reservatis generaliter reservandis, exhibet originale Actionis Magistratualis cum indorsata praesentis termini praefixione sub lit. A·/. a latere cujus producit inquisitionem propraeductae Actionis probatoriam aeque in originali Magistratualem lit. B·/. notatam, in quorum conformitate legibusque patriis, praxique similium causarum insistendo eiusdem I. crimine ex praeexhibitis licet jam claro et evidenti, praevio nihilominus erga eandem benevolo examine ac fine revelandorum aliorum attroci crimini huic implicitorum et complicum revelationis uti et confitendorum Actuum primum torturae subjici, dein vero demeritis ejusdem exposcentibus in futurum salutare aliorum exemplum ad mentem positivarum legum ac signanter Art. 60. Part. II. Praxis criminalis judiciali sententia mediante igni cremio destinari, ac pro tam attroci crimine victimam ignis decerni petit et reservat. Assignationem autem factam parium die 24. Martii anno currenti 1749. docet relatio domini vicejudice nobilium Nicolai Cheh aliter Babochay in judicio facta.

Suprascripta I. in figuram judicii in vinculis adducta et mod sequenti examinata.

1. Kak se zove, odkuda je i čija je podložnica?

Odgovara: da se zove Bara Petruševka, stojeća pod imanjem Vivodinum, podložnica gospe Jelačić Josephine.

2. Je li prijela kakvo pismo i pred kulikem vremenu?

Veli, da je, i to pred petnajstemi dnevi.

3. Je li zna kaj se vu tom pismu zaderžava i zakaj je vlovlena i na sud dopeljana, i je li se vu onom kaj proti njoj daje se za copriju krivu čuti?

Ad 3. veli da zna, ar njoj je pretolnačeno i da ni i da nigdar od nje toga glasa ne bilo kaj bje copernica bila, dotlam nje sin Ivić od nje razglasil pred dvanajstemi okolu leti, potlam pako, kak to sin razglasil je bil, komu kade kakov beteg ali nevolja pripetila, da na nju krivnu navalili su.

4. Iz kojega zroka sin nje razglasil je nju za copernicu?

Ad 4. Da ona buduća betežna svomu sinu Iviću valuvala je, da ima vu ladici nešto novac, koje vuzemši sin nje ključ od ladice penezi njoj je pokral, kojeh penez tatbinu ne spoznala dotlam vu sejem na Petrovo nesu skupa išli, kade po jednem desetaku, po njem na sejmu van danom, spazila je sina tatbinu vučinjenu, zatim pako sin bil obetežal, na kaj sin nju potvoril, da mu je ona včinila i tem putom razglasil je za copernicu, ona pako veli: da ni mu toga včinila, nit ga ne vračila, nego njenine gorke suze zbog kvara penez ztočene mogle su.

5. Pokehdob valuje da po razglašenju sina nje drugi ljudi proti njoj sumlje i suprotivčine imali su, koji su oni? i kakve sumlje i suprotivčine imali su?

Ad 5. Da Ivan Farkaš nju po vusečeneh njenineh stanoviteh cereh pred 12. leti na kletve i špote njenine je zazval za copernicu i njoj zagrozil, da ako ga glava poboli, da potlam nju hoće dati prieti; za tem pako pred jedno poldrugem letom, da ta isti Ivan Farkaš nje slanine i sire, koje ona iz svoje hiže vu hižu suseda Petra Petruše je bila sprenesla, bojeći se tatbine, i vu tom sina svoga, je bil spobiral i na dvor Vivodinski iz zapovedi oficialske odnesel, za kojemi odnešenimi bil je oblegel i zato oficial njoj zapovedal k tomu Farkašu pojti, komu fatens hodila je, gde je ležal, i da za tem Farkaš je bil ozdravel, ona pako njega ne zvračila, nego rekla, da njegve vnoge krivice, koje drugem čini, zrok jesu betega.

Na dalje valuje, da pred jedno četirimi okolu leti krava stanovitoga Andreca Blažeka podignuvši se iz paše k teletu, koje pri Andricu imala je, postala je na sm etišću pred Petra Petruša fatensa sinovca hižum, odkuda na nju Andrica Blažeka domari viknuli, da j pri njoj krava dela, i da ona njoj mleko je vuzela i dojila, kak ko oni potlam s tum kravum hodili su, fatens nezna.

Item, da stanoviti Mikac Mikan s fatensem imal je s bog stano- e loze i vinograda izplaćanja suprotivčinu i hotenja nju odtud nuti bil se je spovadil, zatem pako isti Mikan bil je obetežal i otekel, koj tak otečen po fatensa večeputi kakti kumu svoju

je pošiljal, i ona k njemu došla, njemu stanovitu travu donesla s koje kuhane sumporom pokrit isti Mikan bil se kadil, i tak se mogel izvračit, koj kajti meso i ostala prepovedana je jel, ona pako jesti nehotel, koja ona govorila mu je, zato da njemu ne pomoglo to vračtvo, kak je fatenšici pomoglo bilo, kada ona vu takvom betegu je ležala i po stanovitem Vlahu navučena zvračila se; zato odišel se je vu Karlovac vračit, kade da bi na vračtvu ležal, ljudi koji od onud dohadjali su fatenšici povedali, da on v Karlovcu govori za fatenšicu, da ona okolu njega s gorućemi lučmi obhadja.

Item, da jednoć spazila je trak vu svoj vinograd i muškateler, bila tatov, za kojemi idući videla je znamenja perstov ni pako pet, i onda rekla, da tati ovi nemaju pet nego lestor perste, koje Bog i vu persteh hoće kaštigati.

Quae cum primo in ordine teste confrontata in merito inquisitionali et fassione ejusdem contento, substitit in priori qualificata sua; effectu vero prolium in Lovich disquisitarum fatetur omnino potuisse semet ibidem constitui cum iisdem, caeterum quia vestigia non prolium sed gradeviorum hominum in vinea fuissent, semet prolibus ejusdem testis non nocuisse declarat.

Cum reliquis quoque in inquisitione contentis testibus in judicio confrontata, cui easdem fassiones suas ad oculum retulerunt, eadem vero partim in negativa, partim in prioribus suprasertis qualificatis substitit.

Procurator M. et A. Ex quo praescripta I. praeerectam contra se Actionem simpliciter negaret, facta ad ratificatas confrontatione mediante testium fassiones provocatione, praevie torturali examine, actionale postulatum suum secundari, eandemque de medio proborum e vivis tollendam ac igne cremandam decerni petit, ut supra.

Deliberatum. Actione Magistratuali contra suprascriptam I. in crimine magiae fundata existente, et e magistratualium testium in judicio reproductorum cum praefata I. confrontatorum fassionibus ad praefata actionalia crimina de praemissa I. fore praesumptione inducenda, quantumvis dicta I. meritorum actionalium negativa duntaxat persisteret, quia nihilominus in figura judicii benevole examinata, merita ejusmodi plura sponte eadem protulisset et confessa fuisset, quorum positis, ea abinde cognitio per eandem, praehabita praesuponibilis eveniret; concursus quoque plurium magistratualium testium in idem concideret, quod eadem pluribus hominibus diversisque personis maleficiis ejusmodi magicis suis plures infirmitates et respective mortem causasset; partim vero metu aut promissis aducta sanitatem restituisset, idipsumque edictae I. eatenus praecedentes coram diversis testibus depositae minae ac communis de praeinsinuata I. jam habita et concepta in actionalibus veluti alias probatoriis difficillime criminibus fama mala existente confirmarent, atque persona ejusmodi esset, de qua delictum ejusmodi bene praesumi potest, pro enucleanda rei veritate et ad eliciendam genuinam fassionem dicta I. fine revelandorum revelationis et con-

fitendorum confessionis examini torturali subjiciendam decerni, ad cujus exceptionem dominus judex nobilium Josephus Zauersky cum domino vicejudice nobilium Joanne Jellachich de sede exmittitur, seriem torturalis examinis relaturus, quo facto finale feretur judicium.

Nicolaus Matthias Messich incl. Zagrabiensis et crisiensis comitatuum juratus Notarius. m. p.

Procurator M. et A. producto sub C·/. torturali partis I. examine, siquidem eandem I. semet magiae ream et pactum cum maligno spiritu habuisse confiteretur, et idipsum expost in figura judicii ratificasset, atque adeo in concursu inquisitionis magistratualis detestandi hujus criminis evicta extitisset, peteret idem Procurator A. eandem I. demeritis suis exigentibus, in horribile aliorum exemplum voracibus flammis cremandam decerni, ut supra.

Deliberatum est. Magistratualis inquisitionis et torturalis praescitae I. in judicio ratificati examinis contextibus consideratis: Esto memorata I. inquisitionalia plurium testium fassionibus accumulata fortissimas de Actionali crimine praesumptiones et indicia, inducentia merita abnegaret, quia tamen pro evidentia habiti cum daemone pacti et comercii, sigilla a daemone corpori suo impressa, latentia eadem I. revelante, talibusque per executorem justitiae excisis et jurate recognitis, dein consortium et complicitatem cum Catharina Lukssich et Dorothea in fassione praefatae I. uberius circumscripta in diversis maleficiis magicis intentatis ultro confitente, concurrentibus, eo praemissis magistratualibus probis crimen Actionale per eandem confessatum ultro erueretur, ideo in detestandi deoque et hominibus execrandi hujus criminis meritam poenam, terribile vero aliorum exemplum dictam I. praevie morti adjudicari capite plectendam, dein cadaver ejusdem concremandum decerni.

Nicolaus Mathias Messich praefatorum comitatuum juratus notarius. m. p.

Prilozi:

A·/. Actio fiscalis Magistratus incl. Zagrabiensis et crisiensis comitatuum ut A. contra et adversus Barbaram Petrussa subditam Generosae et Magnificae dominae Annae Rosinae Jellachich, natae baronissae Vojnovich, velut magiae incusatam et I. coram sede judiciaria eorumdem comitatuum mota et errecta, tenoris est sequentis:

Qualiter nimirum suprascripta I. postposito Dei hominumque timore et non curato legum patriarum rigore, animo sane deliberato et ex praeconcepta malitia pactum cum Demone ineundo, semetque consortio sagarum immiscendo, diversis viis et illicitis modis, hominibus, agris, campis, vineis, pecoribus, pecudibus et caeteris creaturis arte sua magica nocuisset, grandinem confecisset et alia nocumenta causasset; quinimo, quod maxime detestandum est, semet etiam demoni carnaliter commiscuisset, fidem Deo debitam denegasset, aliaque per eandem in jure revellanda crimina perpetrasset,

poenam in generali regni decreto et praxi criminali contentam non exhorescendo.

Ob hoc fiscus Magistratus et A. cuperet eandem I. super tam atroci crimine praevia legitima certificatione et competentis termini praefixione in jus et causam convenire, praemissoque benevolo et prout juri etiam fuerit, ad confitenda crimina sua et revelandas complices etiam torturali examine eandem I. ipsi in promeritam poenam, aliis vero in exemplum igne cremandam decerni, lege regni permittente. Datum Kopchevecz die 21. Martii 1749.

Lectum per me Josephum Raffay incl. comitus Zagrabiensis vicecomitem. m. p.

(A tergo.) Originale Actionis fiscalis contra Barbaram Petrussa, tanquam modalitate introdenotata Sagam et I.

Cui praefixus est terminus Zagrabiae in domo Regnicolari pro 28. Aprilis et sequentibus juridicis diebus Anni 1749.

Per introsertum vicecomitem. m. p.

B·/. Anno domini 1749. die 17. mensis Martii in curia Kosztell in districtu (o)zaliensi et comitatu zagrabiensi existente, habita, pro parte fisci Magistratualis comitatensis contra Barbaram Petrussa, subditam generosae ac Magnificae dominae Annae Rosinae Jellachich, natae baronessae Vojnovich, ex bonis eiusdem Vivodina districtui et comitatui suprascriptis adjacentis, in merito magiae captam et incarceratam per me Petrum Goymerecz comitatus zagrabiensis judicem nobilium, sequens collecta est inquisitio:

Primus in ordine testis Joannes Haramia, subditus dominii Ozaly ex Lovich, annorum circiter 50. adjuratus, fassus et testatus est: Da hoće jedno osem let biti ali i devet, kaj je pokojni Mikac Mikan bil strašno obetežal i ves otekal, kadi dozval je k sebi svidoka i počel ga pitati, je li sgora napisanum Barum Petruševkum vuravnal se za tersje, za koje se je š njum larmal (ar su bližneši mejaši pri jednom tersju); komu, kada bi svidok odgovoril bil, da se ni još i sada š njum vumiril, da ga je onda počel ta pokojni Mikac Mihan nagovarjati i s Bogom zaklinjati da se je naj ostavi, da bolje mu je vse zgubiti, nego na ono dojti, na kaj je Mihan, ar da on po nje načinu mora iz ovoga svita preminuti. Kadi svidok počel je pitati toga Mihana, da kaj je njemu, i po čem je on na to došal; kadi povidal mu je ta pokojni Mihan, da je bila njegva jedna (venia verbi) volovska mati zašla vu Praznovec, tersje te Petruševke, koju ona i zaperla je bila vu svoj his iliti klet, kaj začuvši pokojni Mikac Mihan, išal je ter je obil tu klet Petruševkinu i svoju v. v. kravu van pustil, i da je jeden falat loze čez nje prepovid od njenoga stričića kupil, ku bi lozu ona rada bila imati i da taki čes nikuliko dan zatim obetežal je i počel otikati, i otekal kakti jedna peč; potlam već kasno počeli su ljudi govoriti, da mu je pravo Petruševka vučinila, po koju već čes jedno 15. dan svojega betega i poslal je bil, i došla bila k tomu pokojnomu Mikanu ta Petruševka, kojoj kada bi Mikan bil počel govoriti, da ako mu je ona vučinila, da bi naj odčinila, da joj hoće dati kaj

goder hoće imati; na kaj da mu je odgovorila ta Petruševka: da je već kasno sada, ar zakaj ni pervo po nju poslal, i da je njega nesrića nosila njene suhote obijati i loze kupovati, da je to jako zavezano, i da ona nezna, kam je on vuzal dospil, nego da naj nejde vu Karlovac, (kam se je na vračtvo spravljal), da morebiti se doma ozdravi. Valuje na dalje, da je danas pred njim Ivac Mihan, bratić pokojnoga, povidal, da je i pred tim Ivcem Mihanom govorila ta Petruševka, da bi nebil pokojni Mikac Mihan vu Karlovac na vračtvo k Hermaru odišal, da bi se bil mogal doma izvračiti i morebiti do starosti svoje živiti. Valuje takaj, da kada bi pred vporedno prošastnimi leti vu jeseni v prošćenju Okićke majke božje kljukova[1] zvanom, ta ista Petruševka pod Okić s drugemi ljudmi na prošćenje bila išla, da se je pred ljudmi spominala: verlo sada moj muškatel na Serniću (tersju tak zvanom) plaća, ali veli, ki ga nose nimaju pet nego samo perste, ali vrag im je otergni, hote znati za to; i da potlam čez malo vrimena išla je ta Petruševka čez selo Lović, kadi je svidokova hiža, i onde počela pitati jednoga diteta svidokovoga, da je li ono hodilo po nje muškatel, kojoj to dite odgovorilo je: da ni; pitala ga je onda na dalje imenujuć jedno drugo svidokovo dite, ni li ono hodilo, na kaj dite svidokovo odgovorilo je: da kaj ono zna i kaj je njega s tim skerb, i da se je onda ta Petruševka nagrozila i onak pošla, i da potlam taki do tretoga dneva obetežalo je jedno drugo dite svidokovo i treslo se, kak da bi ga na šibah tresal, i do četertoga dneva vumerlo. Valuje takaj, da je više od 20. let obćinski glas po vsih onih krajih, da je Petruševka copernica i da se je vsi boje i nigdar se nigdor njenoga ničesa taknuti neće nit nesmi kod i svidok akoprem bližneši mejaš nje, ni nigdar još jedne jagode njenoga grozdja vutergnul. (In judicio authenticatus, confirmavit omnia.)

Secundus in ordine testis Andreas Blaže ex Vivodina, pago Vurestovci, subditus dominae Josepho-Jellachichianae, natae Vojnovichianae, annorum circiter 55. adjuratus, fassus et attestatus est scitu: da je pred jedno osmimi leti svidok bil za špana na Vivodini pri pokojnom još mladom gosponu Vojnoviću i potlam pri sadašnjoj svojoj gospi, i da vu vrimenu španije svoje imal je svidok jednu dobru volovsku mater, i da je dobro mliko davala, koje k jednu od nje bilo je prošlo, kade svidoku već puti tužila se je žena, da je ta v. v. krava čisto mliko zgubila i da smirom sili k hiži te Bare Petruševke, koja je na brigu nad hižum svidokovum, na kaj svidok ni se znal kak popasti te Petruševke, nego potlam čez malo vrimena išal je svidok po zapovidi jedno rano jutro blizu hiže te Petruševke, pastiri pako s blagom bili su prec daleko pod hižum Petruševkinum vu nikakovom borovju na paši, kadi počela je ta Dora Petruševka zvati nikoje svoje družinče (nezna pako svidok pravo koje), kotere kak berže je glas v. v. krava svidokova

[1] Kljukovo = festum dedicationis ecclesiae.

začula, počela je ručati i izraven k hiži Petruševkinoj poprik čez njive i sterni tekla je dalje nekaj bi puška na dvakrat mogla dohititi, kaj svidok vpazivši još snihom Petruškom Petrušom išli su bliže k hiži te Dore Petruševke i s očima vidili kada je krava ručeć pred njena vrata dotekla, i ta Bara na okno pogledala je bila, koju svidok kada zazval je bil, ali ona vučinila se je kada bi neznala za svidoka i nečula ga, onda i po više krat zazval ju je svidok, kotera već čez kasno javila se je svidoku, kojoj kada bi se svidok bil počel groziti, da on hoće toga drugdi poiskati, da to joj je krava, da se on već vu nju nepača, kojemu onda odgovorila je Petruševka: da je to nikaj, da se je krava zmutila, i da potlam vindar jedno 15. dan davala je krava mliko vse tak, kod i pervo; potlam pako čez malo već je na to bila došla ta krava, da nit k sebi ni dala niti nikakove hasni već od nje ni bilo nego ju je moral prodati. Valuje na dalje svidok, da pred jedno šestimi leti hodila je njegova jedna diklič gliv brat vu letu i namirila se na tu Baru Petruševku, takaj glive beruči, s kojimi kada bi to dite glive bilo bralo, i kakti mlaje i friženše izpred te Bare glive znikalo, počela mu se je groziti, koje kak bi domov došlo, počela ga je zima tresti i na smert vbetežalo bilo i vu jedno trih noćih vsaku noć dite vikalo, da ga naj nedadu, da ga Bara Petruševka gnjete, i tak kada bi jedno tri dni to dite bilo ležalo, i jednoč čez selo mimo hiže svidokove ta Bara išla, koju kadi bi to bolesno dite začulo govoreću zvleklo se je do obloka i počelo tu Baru trucati da zakaj ga ovo jedno tri noći gnjete, kaj svidok čuvši, počel se je groziti toj Bari, da ju bude gospodi tužil, da kaj je ona takva žena, na kaj je odgovorila ta Bara Petruševka: Nebozi, nikaj je to nikaj, dite blazni, naj se prekriži, nebude mu do sutra nikaj; kadi i taki vu jutro dite zdravo je stalo, koje je pervo kakti za mertvo ležalo; da je pako proti njoj občinsko govorenje i glas, da je copernica valuje kod i perveši svidok. (In judicio autenticatus ratificavit per omnia.)

Tertius in ordine testis Joannes Farkass, subditus uti et immediate praecedens, ex Vivodina, annorum circiter 40. adjuratus, fassus et attestatus est: da jedno šest let hote biti, kaj je svidoka gospa njegova vu Zagorje odhajajuća pri dvoru bila ostavila, ravno za ono vrime nejmajuća špana, komu i zapovidala je bila, da do gospinoga nazad došestka derv joj pripravi, i neimajući kadi vu gospockoj lozi derv seći, išal je vu lozu te Petruševke i onde tri cere za derva posikal, kadi akoprem zdrav budući, zgrabila ga je vu večer zima i čez noć počelo ga tiskati, da je komaj dneva dočekal i onda su sproti po plebanuša mesta za onda Krasavca budućega poslali, i izpovidal se i svetimi sacramenti providiral svidok, ar mu je tak težko bilo, da je štimal, da vsaki čas bude mu dušu spustiti, kadi i prosil je toga gospona plebanuša, da bi naj gospi njegovi to pripečenje spisal, kaj plebanuš i vučinil je i gospi obznanil, kadi na vred od gospe došlo je pismo na toga gospona plebanuša, da bi naj poslal k toj Bari Petruševki i zagroziti joj

se dal od gospine strani i sa gospinim imenom, da ako Farkašu neodčini, da ju hote taki vučiniti vu tamnicu postaviti i pravdu joj vučiniti; ka kojoj Petruški kada bi spomenuti plebanuš bil poslal i zapovid gospinu obznanil, sproti drugi dan svidoku laglje je bilo, i koj jedno osam dan, doklam simo i tamo od gospe glas došal, zamertev je ležal, taki za dva dni kakti i pervo zdrav je postal. Valuje na dalje, da je on dan po Lovrancu prešastnoga leta, leto dan posle, kaj je došal sin te Bare Petruševke Ilia, tužit na dvor te svoje matere gosponu Praefectusu Žalcu, da je najme mati njegva meso slaninsko, pšenicu i druga ostala k susedu svojemu Petrušu Petruši pred delom skrila, (ar su se kanili diliti), na čiju tužbu poslal je napisani gospon Praefectus svidoka i špana Stanetu Juretića s tim sinom Petruševkinim iskat te skrivene robe, koju i našli su bili i na dvor donesli ništo slanine, suhoga mesa slaninskoga, sira i pšenice, kojim napisani Praefectus dal je bil jednu mazanu vina, a sin pako te Bare Petruševke izmed 12. sirov izibral jeden sir i porizal, kojega i pojeli jesu; zatim razišli su se vsaki k svojoj hiži a ta skrivena roba ostala je bila vu dvoru, kadi na putu takov drim i težkoća došla je nad svidoka, da ni mogal nit ganiti, nego je moral leći na putu kadi i zaspal je bil i od odonuda komaj već došal domov i legom zlegal, i to je bilo pravo vu mladi petak, kadi vu subotu svidoku zlo, vu nedilju još gorše, kadi taki svetimi sacramenti dal se je providirati i onak cel tjedan već kakti prez pameti bil, i da bi ga nebila žena i družina čuvala bil bi kam goder prošal; čez osam pako dan tak je već otekal, da nit vidil skoro ni, i onak vsaki dan nadjajući se da su pustili ležal je do Bartove, na Bartolovo pako iz Zagreba nazad povernuvši se gori napisani Praefectus, (kamo tako po Lovrenču bil je odišel), i na putu začuvši, da je svidok tak jako betežen pervo k svidoku nego i na dvor došal je bil, svidoka pital, kako da mu je, kojemu svidok povidal je, da ima sumnju na Baru Petruševku, da mu je prava ona včinila, za to kaj je onu skrivenu robu odnesal, da mu je i pervo vre jenkrat tak bila vučinila, i da bi mu ne bila odelala, da bi bil moral vumriti, komu Praefectus obećal je bil da hoće sproti k toj Bari poslati i k svidoku ju odpraviti, ka kojoj kak je Praefectus pošiljal svidok nezna, nego da je vindar taki drugi dan ta Petruševka došla bila k hiži svidokovi i to je bilo vu jednu nedilju, kadi ženu svidokovu našla je plačuć i tugujuć, koje kad bi opitala bila Petruševka zakaj se tuguje, da joj je žena rekla, kako je potlam svidoku povidala, kaj se nima zakaj tugovati i plakati, kad joj je muž gotov poginuti; kojoj da onda odgovorila je ta Petruševka, da se naj neboji, da mu nikaj nebu. Za tim, da je došla ta Petruševka k svidoku vu komoru kadi je ležal, kadi sestru svidokovu najduća s njum se je počela spominati i već čez kasno svidoka zazvala po tri pute, koteroj svidok već na treti put ozval se je, i onda mu je počela govoriti ta Petruševka: kaj se Ivanac! nećete s manum spominati, na kaj kad bi on odgovoril, da nemore, da je gotov poginuti, da mu je odgovorila

Petruševka, da se naj neboji, da mu ništar nebude, i da taki čez tri vure, kak je ta Petruševka od svidoka prošla da mu je laglje bilo i da je komaj jutra dneva dočekal, da je poslal na dvor Praefectušu rib prosit i da je sproti onda po nje odšestku zagladil, kaj pervo nit petnajst dan ni mogal drobta pojesti, i zatim taki čez dva tri dni otok iz njega prešal i ozdravil. Valuje takaj, da je obćinski glas za tu Baru, da je copernica, i da se je vsi boje. (In judicio authenticatus ratificavit omnia.)

Quartus in ordine testis Stanislaus Juretich, spanus et subditus, uti et immediate praecedentes duo, ex Vivodina, annorum circiter 45. adjuratus, fassus et attestatus est: da leto dan prošlo je po Lovrenca on dan, kaj je sin Ive te Bare Petruševke matere svoje bil došal na dvor gosponu Praefectušu Žalcu tužit, da je pred delom skrila obćinska dugovanja, koja bi na del med vsu družinu morala iti (ar su se ravno onda k delu spravljali), kojega takvoga skrivenoga dugovanja bil je svidok s Ivancem Farkašem i tim sinom Petruševkinim Ivetom poslan iskat, koja su i našli bili pri drugom susedu na nahižju skrivena ništo slanine, ništo suhoga mesa slaninskoga, sira, pšenice i to vse na dvor donesli, kojim dal je bil onda Praefectus mazanu vina, a sin te Petruševke jeden sir izibral, koja su onde pojeli, kadi potlam on dan domov iduć obetežal je Farkaš i smirom ležal, doklam je na Bartolovo Praefectus došal, koj Praefectus od Farkaša na dvor dojdući poslal je taki svidoka do te Bare Petruševke, da naj ide marlivo k tomu Farkašu, i ako mu je kaj včinila, da mu ima odelati, na kaj odgovorila je ta Petruševka svidoku: da bogme nejde nigdar doklam joj goder njena petljarija tojeto vuzeta roba nebude povernjena, odkuda špan povernuvši se povidal je odgovor Petruševkin Praefectušu, onda sproti Praefectus vsu njenu robu španu dal je i špan ju odnesal Petruševki i vu ruke dal, i zapovidal joj da ima sproti iti k tomu betežnomu Farkašu, koja i hodila je, kadi kak je baratala svidok nezna, nego vindar, da je Farkaš navred potlam ozdravil, kadi su vsi štimali, da nebude nigdar već hodil; da je pako za Petruševku tu istu obćinski glas da je copernica i da se je vsi boje, to takaj valuje. (In judicio authenticatus ratificavit omnia.)

Quinta in ordine testis Hellena Galesz, Petri Plezkina conthoralis, subdita aeque dominae Jellachichianae ex Vivodina, annorum circiter 40. adjurata, fassa et attestata est: Da je o košnji leto dan prošlo, kaj je gospon Praefectus Žalac gore napisani Bari Petruševki za nikakvu njenu pregrihu v. v. kravu bil vuzel i na Trešćeno poslal, sboga koje krave dohadjala je ta Petruševka k hiži svidokovoj, prositi muža svidokovoga, da bi on išal š njum vu Zabok do gospe molit se za tu kravu, kojoj svidok odgovorila je da bi se ona zapstunj išla gospe molit prez pisma Praefectuševoga nego da naj ide k Praefectušu se molit, i da naj od njega pism[a] prosi, na kaj je rekla ta Bara Petruševka: nebudem mu se vra[g] mu je v materi nigdar molila, ja sam prebila staroga gospodin[a] koj me je bil i mladoga, koj me je iz gorne štinge tja do doljn[e]

hitil, ali se je prešal vu Ljubljanu ženit, ter ga vindar ni već nazad, nikaj je to, hoće Bog i njega napasti; kadi potlam na vred došlo je bilo napisanomu Praefectušu vu vuho, da ni mogal obstati, kak ga je nutri cukalo i šumilo mu, kojemu svidok hodila zavijat i kadit vuha, kak je vidila pokojnomu gospodinu delajuć, od kojega Praefectuša kada bi jenkrat svidok prec daleko pod hižu te Petruševke putem k svojoj hiži išla, da je išla preda nju ta Bara Petruševka i počela svidoka pitati, da kam je hodila? kojoj svidok odgovorila je: da je hodila Praefectuša vuh zavijat, da mu je ništo vu vuha došlo, da morebiti mu je kaj ona to jest Petruševka vučinila, na kaj rekla je Petruševka: došlo mu je vu vuha, hoće mu dojti i vu glavu, naj on to na me ostavi, neće Bog nek pravo. Valuje na dalje, da je takaj jednoć pred njum govorila to Petruševka, kada se Praefectuš Žalac od te vuhne boli v Zagrebu vračil, naj se veli vrači naj, nehte ga bogme vsi doktori i barberi zvračiti. Valuje takaj, da kada bi joj jenkrat svidok bila govorila za Ivanca Farkaša (kad je najme ležal), da se ljudi i sam Farkaš na nju to jest Petruševku griše, da mu je ona vučinila, na kaj, da je ta Petruševka pred svidokom i vsum njenom družinum rekla, da kaj je on iskal okolo njenoga siromaštva, kada veli, da sam copernica i da znam vučiniti pokaj pak momu mira neostavi. Valuje to takaj, da je svidok pervi postni ponediljak bila vu Metliki kadi i ta Bara Petruševka bila je i da je skupa s svidokom iz Metlike išla, kadi med ostalim spominkom počela je svidok toj Bari Petruševki govoriti: Ma Bara! čudno je vaš stari sin Ive počernul, danas sam ga vidila, je li za dicum, koja su mu pomerla tužen? je li za koje boli? na kaj da je odgovorila ta Bara Petruševka: bogme je naj počernul, hoće još bolje, naj to on na me ostavi, neće bog nego pravo, ja sam njega prosila, da bi on meni jedno dite dal, pak ni hotil nijednoga, a on sada pak nima nijednoga, a ja imam dvoje, jedno tja iz Dubovca a drugo pak iz Furlanovoga sela, ter jedno spi na jedan kraj mene, a drugo na drugi kraj, a ja na sridi med nimi.

Sextus in ordine testis Joannes Petruša, filius suprafatae Barbarae, subditus vero cujus et praecedentes, annorum circiter 30. adjuratus, fassus et attestatus est: Da hoće biti više od deset let, kaj je ta njegva mati bila jenkrat na smert obetežala ovak vu korizmenom vrimenu, i bilo joj se je jako priteščalo, kadi svidoka k sebi dozvavši počela mu je govoriti, da ako se njoj smert pripeti, da ono kaj najde vu hrastovi ladici uz prešicu, da naj dobro čuva sebi i mlajim bratom i sestri koja je još doma, a da onim sestram, koje su vudane naj nikaj od onuda nedaje, nego to mu je vindar rekla bila, da naj za nje žive nejde vu ladicu; svidok pako hlepeć i željejuć znati kaj je vu toj ladici, kade je mati i druga družina pospala, išal je mučeć vu komoru, kadi je ta materina ladica bila i nikak tu ladicu odperl, kadi našal je mal ne punu žensku hlačicu pinez, kojh na friškom ništo odsipal je bil vu škriljak, a to drugo nazad postavil i ladicu zaperl; bilo je

pako tih po njemu vuzetih pinez kak je poklam sbrojil osam škud vse vu šesticah, med kojimi bil je takaj jeden desetak. Mati potlam ozdravila je bila, nit nikakvoga glasa ni bilo, da bi njoj kaj pinez zginulo tja do Petrove, nego o Petrovi išla je ta njegva mati vu Petrovinu jedne v. v. krave kupovati, koju i pogodila je bila, zfalilo je pako bilo pinez dvi šestice materi, kojih nigdir onde nemoguća dobiti, muž tele pod kravum buduće za te dvi šestice vuzel je bil, na kaj svidok počel je materi govoriti, da ako njemu tele hoće dati, da on sam te dvi šestice hoće dati, k čemu mati i privolila je, i svidok hotijuć iz mošnice izvaditi šesticu, izvadil je desetak i pod šesticu mužu dal od kojega je krava bila kupljena, na kaj muž rekal je: ovo je desetak, ja ga neprosim pod šesticu, i tak svidok dodavši još groš k desetaku odišal s materjum i kravu odignal; počela je mati svidoka na putu pitati od kuda mu je on desetak, na kaj svidok odgovoril je, da mu ga je žena dala, da bi joj kaj od rubin kupil, nit mati svidoku na to nikaj već ni rekla; kada bi pako domov došli bili, svidoku je bila zapovid na tlaku vina vozit, kamo i odišal je, i onda mati njegva med svoje pinezi išla desetaka iskat, kojega ne najduća spoznala je, da je nje sin pinezi joj pokral, i pervo nego bi domov bil došal iz tlake, zgrabila ga je na putu zima, da je komaj domov došal i onde na smert obetežal. Znavši pako druga družina i strici svidokovi, da mu se je mati za pinezi grozila, išli su taki k pokojnomu gosponu staromu Vojnoviću tužit matere svidokove da si je vučinila sina, da je gotov izginuti ako mu neodčini, onda bila je zapovid došla od pokojnoga gospona, da ako si sproti sina neodčini, da ju hote vu Zagreb vu tamnicu poslati, kadi zproti vindar ozdravil je bil svidok, i materi moral dati pinez škudi sedam manje šesticu a osmu je bil potrošil i jednu šesticu, nit od potlam već nigdar njegva mati š njim slagati nit njega terpeti nemore. Kadi valuje na dalje, da nemogući već te svoje matere terpiti, moral se je ovo sada drugo leto od nje odiliti, kadi dosta neprilike i pregona od svoje matere preterpil je. Med ostalimi valuje, da je imal dvoje dičice već za pašu, za kojih jedno već puta je prosila mati, da bi je njoj dal, kojega on kakti sebi potribnoga dati ni hotil, kadi letos pred svičnicum vu subotu na večer svidok je legal na svoju postelju i jedno dite polak njega i svidok čul i vidil da nikoju dobu noći po trikrat došla je mati njegova s gorućum lučjum nad njega i nad to dite i da je onu goruću luč na to dite hitila nikaj nerekuć, svidok pako ni riči akoprem čul i vidil je proti materi si ni mogal reći, kadi sproti onu noć ono dite obetežalo je i vu pondiljak jutro već mertvo bilo; drugo pako dite pred fašinkom vu subotu večer zgrabila je nekakova zima i na fašinek do poldan već mertvo bil- koje obodvoje dice čisto su černa bila mertva kakti star lona Valuje takaj, da fašinski pondiljak letos, svidok je rano stal i iš luči tesat, kadi počelo ga je nikaj mamiti da bi išal van na r kakovo križeputje, i po već puti svidok van iz hiže izišal i pı križivši se vani prešla je tentacia i pak se je nazad vu hižu p

vernul, i ovak po nikoliko puti nemogući vu hiži obstati vun izišal, da ide na to križeputje, nego sveti križ na se mečuć svaki put se oslobodil te tentacie, i vu hižu nazad povernul se, kadi dan na dan gorše mu je bilo na tuliko da je i na smert obetežal bil i neimajući nikoga od odvitka svojega, dozval je gospona plebanuša za popisati siromaštvo svoje, koje na cirkve i za svete maše razlučil je bil, kaj čuvši njegva mati, došla je vu hižu svidokovu i onde počela se karati i protestirati da naj plebanuš nepiše toga, da ono mora biti vse nazad njoj i bratom svidokovim. Valuje na dalje, da kada bi mu pred dvimi leti pred sadašnjum ženum, imenovana žena bila obetežala i vračtva joj išal iskat k patrom Kapucinom vu Novo mesto, da je onda ta pokojna žena njegova pred materjum svojum Jeletum Doretićkum matere svidokove prosila da bi joj naj odelala onu nevolju, da joj je pravo ona vučinila, na kaj da je pred tum Jeletkum Doretićkum mati svidokova rekla si toj pokojni snahi: poverni ti pervo svitice moga mlajega sina, ar si je ti prava vuzela; na kaj kada bi se bila ta pokojna žena svidokova klela, da ih ona ni vuzela, i davala je druge svoga muža to jest svidokove svitice, da si vuzme, ali ni hotila, i onak do dvih dnevov vumerla je ta pokojna žena svidokova. Pri kojem vsem takvom spominku bila je ta punica svidokova Jele Juretićka i svidoku i onda sproti i danas za to povidala, kaj i sama posvidočiti bila bi došla, da bi nebila betežna.

Septimus in ordine testis Stanislaus Kapussin, subditus cuius et praecedentes, annorum circiter 50. adjuratus, fassus et attestatus est: Da hoće pet let ako ne i više biti, kaj je svidok bil za špana vu Vivodini pri svojoj gospi, vu kojem vrimenu za stanovite pregrihe dal je bil gospon Jelačić i gospa tu Baru Petruševku jako iztepsti, kadi taki potlam na vred popala je zimlica sina njihovoga Dismuša i neizgovorno tresla jedno tri dni, da ga mal ni vumorila, koj Dismuš jednoga drobta ni mogal nit hotil jesti. Znali su pako gospon i gospa, da je Petruševka zla žena, da ona zna vučiniti i beteg na človika naverći, i tak imajući sumnju na nju, da bi ona bila tu zimlicu navergla na toga njihovoga sina, poslali su svidoka po tu Petruševku i vu lisicah vuklenjenu dali na dvor dopeljati, i onde bili već naredili ljude da ju vu Ozalj vu temnicu peljaju, ako neodčini Dismašu. Na kaj ta Petruševka opitala je, gdi leži Dismuš, kamo gospa, ta Petruševka i svidok išli su, i svidok vu naručaj Dismuša prijel (ar je rad svidoka imal), i onde ta Petruševka rekla proti Dismašu: Sinak, kaj ti je, nebude ti nikaj s bogom nebude, bi li jel? i onda od nikud nikakvoga černoga kruha iznela i podala Dismašu, koj kruh počel je sproti jesti, ki pervo lipoga ruha i dobrih jestvin ni mogal, i taki on čas pušćala ga je zimca. — Super qua inquisitione praesentes litteras meas testimoniales inquisitionales manu propria subscriptas et sigillo usuali munitas tradedi. Datum Koszteel 19. Martii 1749.

Petrus Goymeracz incl. comitatus zagrabiensis judex nobilium, per quem correctum, deletum marginaliter, interlinealiter scriptum. m. p. (L. S.) *

Aliud B·/. Anno domini 1749. die 28. mensis Aprilis. Zagrabiae in domo Praetorea sub decursu judiciorum criminalium comitatensium omnino intra muros et moenia civitatis Zagrabiensis, comitatui zagrabiensi adiacente, per me infrascriptum mox fati comitatus judicem nobilium pro parte magistratuali contra Barbaram Petrušićka magiae Incusatam et de praesenti incarceratam, modalitate subsequenti praesens inquisitio peracta est:

Primus testis Petrus Petrussa ex Vivodina, subditus dominae Jellachichiane, natae baronessae Vojnovich, annorum circiter 40. adjuratus, examinatus, fassus et attestatus est visu et scitu: Da pred devetimi leti, kada li se svedok bil s gora napisanum Barum Petrušićkum delil, nemogući se š njum svedok sbog blaga to jest marhe, konj, svinj i ostaleh dugovanj pogoditi vklela je svedoka na tuliko, da dva cela meseca ni mogel hoditi, kako je pervo; kojoj kak bi se officiani gospocki bili groziti počeli i njoj poručili, da svedoku naj odčini, sgora napisana Bara odčinila mu je i svedok sproti ozdravel. I da od nje obćinski glas je, da je copernica svedok valuje. (In judicio authenticatus confirmavit per omnia.)

Secundus testis Barbara Petrusichka, subdita antelati dominii ex Vivodina, annorum circiter 25. adjurata, examinata, fassa et attestata est visu et scitu: Da pred dnevom svetoga Jakopa onu sredu leta prešestnoga dečak sin svedoka na s gora rečene Bare Petrušićke vert bil je zašel i na njem tri čehulje iliti glave češnjaka luka spuknul, koje dete na istom vertu sproti glava je zaboljela, koje obeteżalo, v nedelju vumerlo i v pondeljek zakopano. Na dalje svedok valuje, da prejduće leto polarmala se je bila s rečenum Barum, ar sestra svedoka od domaćega dela bila je k njoj odišla zelja sadit, koja Bara k svedoku ob noć tako je vu snu došla i grizla ju za ruku desnu tak, da ju je 15. dan boljela i njoj černa bila onde, kade ju je vgrizla, i da ista Bara copernica je, obćinski glas je. (In judicio authenticata confirmavit per omnia.)

Tertius testis Helena Zoretich ex possessione Mihovlichy, subdita domini reverendissimi Chiolnich, annorum circiter 40. adjurata, examinata, fassa et attestata est visu et scitu: Valuje, da svedoka kći bila je za spomenute Bare sinem za muža, kotera kada bi bila vu velikom betegu postavljena, poslala je po svedoka to jest mater svoju i prosila, da naj ide po svekervu, da bi k njoj došla i beteg koga je na nju vergla iz nje hotela izneti, kojoj i došla je svekerva, i nju kada bi bila sneha prositi počela, da bi iz nje on beteg hotela vuzeti, odgovorila je svekerva: poverni ti meni, kaj si mi vuzela i vseh nazad mi daj, taki budeš hodila i ozdraveti hoćeš; drugo pako ni (kak svedok valuje) kak je je vuzela, nego jedn kerpu, koju je sneha iz napisane Bare sinovca rubače odrezala mužu svojemu rubaču š njum zakerpala; koja je vu istom beteg vumerla je i černa bila, kakti jen vuglen. Valuje na dalje, da vr 15. let je, kak ju obćinskem načinom vsih za copernicu imaju Super quibus praemissis modo praevio peractis has meas litera

testimoniales manu propria subscriptas ... magistratus comitatensi pro cautella necessarias extradedi. Datum, loco, die et anno suprascriptis.

Per me Josephum Zauersky incl. comitatus zagrabiensis judicem nobilium. m. p.

C·/. Anno domini 1749. die 29. mensis Aprilis. Zagrabiae. Virtute latae judiciariae deliberationis Barbara Petrussa ad locum consvetum examinis torturalis infra domum Praetoream civitatis Zagrabiensis observari solitum adducta ac praevie christiane adhortata, ut fateretur quomodo, qualiter, ad infelicem statum magiae devenisset, quae cum nihil benevole fateri voluisset, pro exquirendis, si quae in corpore suo haberet, signis, executori justitiae tradita est, qui cum nulla in corpore eiusdem reperisset signa, facta praeviâ eidem Barbarae Petrussa instrumentorum commonstratione et territione, ad compressionem pollicum, gradum videlicet secundum torturae, media quinta matutina attracta est; in quo per mediam horam permanens, interrogata de sigillo demonis et reflexa abunde super fassionibus testium in merito actionali erga eandem ellicito, cum et sigillum et inquisitionalia merita negasset ad tercium gradum, ligaturam quippe manuum, posita est, in quo itidem per unam horam permanens de merito inquisitionali, quomodo et qualiter intus contentis nocuisset, eosdemque post breve temporis spatium sanitati restituisset interrogata, quandoquidem in simplici negativa perstitisset, tandem scamno supra equuleum hora septima matutina superinposita, interrogata: ubi, quomodo, quando saga effecta, demonis consortium intrando, cum eodem pactum inivisset, ubi demonis sigillum et in qua parte corporis haberet, taliterque ope demonis ubi, quomodo, qua de causa in inquisitione contentos morborum genere affecisset, animalibus nocuisset et morte vexatis sanitatem restituisset; postquam praemissa universa simpliciter negasset, tandem fassa:

Da poklamkam je vre actiu prijela, jednu noć ležeća vu temnice, nekaj s rukum polag sebe opipala je, kakti da bi štakor ali miš okolu nje hodil.

Opitana na dalje: je li već puti kaj takovoga vu tamnice pri sebi videla ali pipala?

Valuvala, da nigdar, neg samo jednoć.

Demum hora prima pomeridiana ex equuleo deposita, ac denuo circa exquirendum sigillum per Executorem justitiae acuratius visitata existente; cum iteratis vicibus signum in corpore eiusdem invenire nequivisset, secundario equuleo imposita, fassa:

Da copernica je, i kaj je vu coperni stališ došla, jedno leto prešlo je.

Opitana: kak i kadi vu isti stališ coperni došla je?

Valuvala je, da je išla jednoć po noći i na putu na križoputju nad Galeci zvanom mestu zestala je ženu jednu, koju veli da nezna, koja žena nju mamila je i rekla je da idemo skupa k jednomu človeku prek Kupe na Preseke Lončariću, da bi mogli kaj opra-

viti, kojoj Bara spričala se je govoreći: ja vezda nejdem, ar da bi gospoda zeznala, bilo bi iz toga zlo.

Opitana, kak se ta žena zove s kum se je zestala?

Valuje, da ta žena zove se Kate Luksićka zpod imanja Ozalskoga kmetica.

Opitana na dalje, je li se već puti s tum istum Luksićkum zestajale, kadi i kam je š njum hodila?

Da prešestnu jesen Kate Luksićke je za prek Kupe od brata svoga, kak se pak mesto zove, veli da nezna, i istu Baru zestala na zgora rečenom križeputje nad Galeci zvanom mestu iduća iz melina, koteru Kate Luksićka zvala je, da bi i pak išle prek Kupe k Lončariću, i kajti je vre blizu dan bil, Bara se je je spričala i ne htela š njum iti.

Opitana, kaj su bile dokončale, i kaj je nje Kate povedala, kaj bi bile tomu Lončariću zla činile?

Odgovarja, da je rekla Kate, da ima vsega, da bi mogla kaj copernskem načinom pri njem opraviti.

Opitana, je li kaj tomu Lončariću kvara s rečenum sgora pajdašicum copernskim načinom vučinila, i jel su kada k hiže njegove skupa hodile?

Odgovorila je, da su bile blizu hiže došle, ali je dan bil nastal, to morale su nazad vernuti se, koju Katu ista Bara s kupa s njum putujući pitala je: je li kaj s tem vražem kolom bolje i je li kaj po tom dobivaju? Kojoj odgovorila je Kate, da negda kaj, negda nikaj. I na dalje ista Bara rekla je, da ako budem priliku videla, da se kaj iz toga dugovanja pomorem i korist bude, poklam se zapišem, i kajti zima je došla već s tum Katum Luksićkum ni se zastajale, ar veli, da copernice po zime nikud po hasne nehode, i to, da je je povedala Kate.

Opitana, kaj je je ta Luksićka povedala, kada su tak skupa hodile, je li je povedala, da je ona med njimi?

Odgovarja, da je je povedala, da je med copernicami, kojoj i Bara rekla je: da se i ja hoću zapisati, ako budem kakvu korist vu tom videla.

Opitana, pokehdob s gora valuvala je, da je copernica, kak je vu isti copernski stališ vlezla? je li po kakovom vražem zlamenju na telu, je li možebiti pismu?

Odgovarja, da prešestnu jesen o bratve Markaj po riti osmeknul i to na križoputju o pervom mraku, i da je toga Markaj videla kakti černoga cucka, i da to, kud ju je Markaj osmeknul, pokaže, sprosila je da se iz muke pusti, da sama hoće pokazati, gdje ju je osmeknul i zapečatil.

Unde ex ratione praemissa ex equuleo hora 6. pomeridiana deposita, Executori justitiae sigilla bina demonis sola ostendit, qua per eundem excisa sunt et quod illa sigilla revera demonis sin idem Executor sub juramento fassus.

Odkuda pitana, pokehdob da ljudi suproti njoj vre pred 15. letmi da je vu copernskom stališu sumljaju se, opitana: je li te pečati dobila poklam je je muž vumerl?

Odgovorila je, da vre kaj je njen muž vumerl 18. let ima, i do potlam po smerti muža svoga čez let pet jednu pečat, drugu pako kak sgora povedala je, da je prešestnu jesen dobila.

Opitana na dalje kak je se je onda videlo, kada ju je Markaj zapečatil i gdi ju je pervi put zapečatil?

Valuje, da kada ju je pervi put zapečatil, kakti černi maček po nje je skakal i rekel je, da je bude nosil i onda ju je kak i zadnji put prešestnu jesen po riti osmaknul.

Opitana, pokehdob da je copernica i pri njoj vraže pečati najdene su, i takove nečiste žene s vražum jakošćum stvari vsakojačkoj škoditi terse se, naj pove komu, kadi i vu čem i koliko je put naškodila?

Odgovarja, da pred četirimi leti Ozalskoga kmeta Jure Rovenščaka iz Vuketića prosila je vola za oranje i kajti je ga ni dal čez dva dni vparnul mu je vol i da s copernskem načinom vparnul je, tak je se vidi.

Opitana, naj pove ta copernski način kak je vol vparnul?

Valuvala je, da po njenom delu serce mu van izišlo, i da je njemu serce van znela. (Super hac responsione recollecta in judicio veli: da tomu volu je stupu dala pojesti i tak vola skončala.)

Pokehdob, da vu takove vraže meštrie nahadja se i copernica prez dvojbe je, naj pove pajdaše i pajdašice svoje?

Pervu valuje Mare Prusovku iz prek Kamenice spod Metlike, spod Komende kmetica. Bara Ferljanka iz Varostovec, kmetica gospe Jelačićke. Mare Galezi, kmetica gospona Jelačića, spod Vivodine. Anna Peterlin spod Vivodine, kmetica gospona Jelačića. Kate Malkovićka, iz Pribićke fare, gospona suca Gojmerca kmetica. Mare Jurkovićka sprek Kupe, kmetica gospona Petricia vu selu pri Kalu, kak se k Sveticam ide. Item druga Mare Prusovka iz sela Jaškova, kmetica kak štima zpod Ribnika. Bare Benkovićka, kmetica spod Svetic iz sela Benković zvanoga. Dora nekakvoga vlaha žena, koj se je pri njoj priženil iz Dražic prek Kupe, kmetica pod Ribnik. I da ih već nezna, valuje.

Opitana, od kuliko vremena sgora napisanemi pajdašila je, gdi, komu, kak i koliko puti naškodile su?

Valuje, da jedno dva puta i to pred petemi okolu leti na Vlaškom berdu ober cirkve sv. Jurja bile su se spravile za hititi tuču, koteru iz fertuna napisana Dora vlahova žena kakti od kertorovineće emlje suprot oblaku hitati bila počela, ali po jakosti zvona sv. Jurja raziti su se morale, i već nigdar nikomu naškodiia je, niti kam s pajdašicami hodila je, valuvala je.

Opitana, je li kada s vragom živela i navlastito onda kada ju e zapečatil?

Valuvala, da nigdar.

Opitana i keršćanskem načinom nagovarjana, naj pove kak betege vu inquisitiae suprot njoj vučinjene, postavljenė na ljudi je metala, nekoje ozdravila, nekoji pako smert iz isteh betegov morali su podnesti?

Odgovorila, da sbog krivic vučinjeneh jako je je klela, koje kletve i žuhke suze njene zrok bile su teh betegov, i da pervi njen sin potvoril ju je takovu ženu i potlam vsi za njim.

Tandem die immediate sequenti, loco, quo supra, accessa et super praevio examine torturali ad idemque elicitis fassionibus reflexa, insistendo iisdem, confessata sua ratificavit.

Coram me Josepho Zauersky incl. comitatus Zagrabiensis judice nobilium velut ad excipiendum torturale examen a sede exmisso. m. p.
Coram me pariter Joanne Jellachich incl. comitatus Zagrabiensis vicejudice nobilium. m. p.

Suprascripta I. in judicio super praemissis suis confessatis reflexa socias omnes praeter Catharinam Luxich et Dorotheam consortem certi valachi revocavit, fatendo: alias eidem non constare de ipsis nisi quod vulgo pro talibus spargentur; reliqua de caetero confessata ratificavit.

Nicolaus Mathias Messich incl. comitatus Zagrabiensis et crisiensis juratus notarius. m. p.

Izvor nalazi se sada u arhivu jugosl. akademije.

XXX. God. 1750. 9.—12. ožujka. *Izjava svjedokah pred zagrebačkim magistratom proti obtuženoj kao vještici Kati Fabianički.*

Anno domini 1750. die vero 9. Martii, Zagrabiae, per nos infrascriptos Exmissos pro parte et ad rationem liberae regiaeque civitatis montis Graecensis Zagrabiensis fisci contra Chatarinam Fabianchka in meritis et negotiis ad famam publicam deventis ac certarum personarum e vivis sublatarum infascinationem indicantibus et interogatorio infrasertis Expraessatis facta est sequens inquisitio et testium examen

De eo, utrum:

Sciret et novisset et nosceret testis Magdalenam ultimo, et Marianam prius defunctas Mathiae Giselman hortulani DD. Monialium zagrabiensium et Margaretam cuiusdam Tobakar defunctas uxores? quomodo et quali morte e vivis sublatae esse et per quem dicerentur? ita et nosceret ne Chatarinam? adeoque:

Sciret ne unde eadem inquisita, cujus conditionis vitae et morum esset? a quo circiter tempore Zagrabiae et ubi habitasset et habitaret?

An et cum quo inimicitias fovisset, foveretque vel se fovisse et qua de causa propalasset? utrum fors minas vel conatus suos in quo effectuandas aut effectuatas jactasset et an tales conatus omnino successissent vel inanes fuisse sciantur?

Prima in ordine testis Margaretha Korusecz, consors Lucae Jevsek in alodio D. Ladislai Szale inquilina, annorum circiter 35. adiurata, examinata, fassa et attestata est ad 1. deutri punctum eidem croatice genuine propositum et explanatum: Da vertlara opatičkoga pervu Marianku a drugu Magdicu žene pokojne dobro poznala je, Tobakaricu pako videla prehajajuć ali s njum nigde se ni spominala, i zato nju samo iz vidjenja znala, to pako zna, da kada bi susedi bili se spominali i nje muž Lukač Jevšek domom došel povedajuć, da je vertlarica perva najmre Marianka drugač zdrava i friška žena vidjena naglum smertjum vumerla; spomenuti se nemore koj dan to povedanje bilo, ali to očivesto zna, da onda taki pri nje na stanu buduća Katra Fabianićka na muževu govorenju kakti veselje imajuća rekla je: „praf je! da je vumerla", ar da je iste Katre muž tak rekel pred smertjum, da ista Marianka s naglum smertjum vumreti bude morala, i da je ta Katra pervo se spominala, da nje pokojni muž pred smertjum rekel, da nebudu dugo rožice cvele preimenuvanim trem keršćenicam, kak se je i pripetilo, ar preimenuvana Marianka, kak je gore spomenuto naglo, Tobakarica vu deteče posteli i porodu pervo vremena, zadnja pako preimenuvana Magdica takaj vu kratkom vremenu vumerle su, zrok pako njihove smerti, da je Katra pred svedokom spominjajuć povedala, da najmre Marianka negde na piacu s pokojnim nje mužem bila se skarala, preimenuvana pako Tobakarica i Magdica vertlarica, pervo kak buduća tišlarica, doklam s preimenuvanum Tobakaricum vu Vilici stonavale su, bile su istoga Katrinoga muža za pokradjeno zelje pred gosponom Balogom sucom varoškim obtužile, i da njim je moral za vsaku glavu groš 1. dati i zato da njim se je pogrozil; svedok na dalje veli, da istu Katru pozna i kak štima, da je iz Ljublane rodom, po pervom mužu soldatkinja, po vezdašnim težakinja, od sebe pako poveda, da je roda gospockoga, i da je serca strašnoga i vu serditosti strašno zle reči i kletve govori, i vu naglosti gotova je vsako zlo včiniti, ali da ju serditost berzo mine; čula je pako, da je sedem let vu Horvackoj zemlje, a nezna kak dugo je vu Zagrebu, pervo vendar nego je k svedoku došla bila je na Jakob remenaričnom marofu zvanjskom na Tratinah.

Ad tertium nikaj nezna drugoga nego kaj je na perve punctume povedala.

Secundus in ordine testis Lucas Jevsnik, annorum circiter 35. adiuratus, fassus, examinatus et attestatus est ad primum deutri punctum croatice explanatum: valuje, da Marianku i Magdicu preminule vertlara opatičkoga Mathiaša Gizelmana žene dobro je poznal a Tobakaricu poznal ni nikak; Marianka pako vertlarica da vu jeden četertek večer zdrava buduć na vulici s njim se spominala i za jeden groš dužen tirjala ga da bi platil, koja vu subotu taki zatim vumerla je, i kada bi on dimov dojdući pred svojum ženum i Katrum Fabianićkum, pri sebi na stanu onda budućum, to bil povedal, taki onu sobotu večer, kada je ta vertlarica Marianka

vumerla govoreći: „vumerla je vertlarica Marianka, Bog nji dušu zveliči", da je na to Katra rekla: „ja sem znala, da joj nebudu dugo rožice cvele", ar da je nje pokojni muž na skradnjem vremenu budući povedal, da Marianka i Tobakarica za njim na quatre dojdu, kak se i pripetilo da su vumerle; za tišlaricu pako, to je to zadnju vertlarovu ženu Magdicu, da je ta Katra rekla: da ako pervo nevmerje, da onda kada muža vzeme i zanosi, vumreti hoće, kakoti i je vumerla; koje preimenuvane reči, da je svedok vertlaru povedal, kada mu je ova zadnja žena Magdica betežna bila, ar mu ga je milo bilo, želejući da bi je za pomoć oskerbel.

Ad 2. aeque croatice propositum, valuje: da je čul od Katre, da se je roda gospockoga povedala, drugač za življenje pako njeno nezna drugač, nego da je serdita i jalna vu tom ju je spoznal i nad smertjum preimenuvanih žen da je videl i spoznal da je nekakovo imala veselje i nijedne ni rekla, da joj dušu Bog zveliči. De reliquo nikaj nezna.

Tercius in ordine testis hortulanus DD. Monialium zagrabiensium, annorum circiter 54. adiuratus, examinatus, fassus et attestatus est ad primum deutri punctum croatice propositum, valuje: da prez dvojne Marianku i Magdicu žene svoje ali i Margetu Tobakaricu preminule dobro je poznal; da perva njegva žena Marianka pred Andraševom on petek s njim zdrava večerala ali po polnoči k sobotnomu dnevu pričela naglo se tužiti da ju je bodec i zima i potlam vrućina i vu sobotu ob dvanajste vure o poldan prez pameti do onih dob vumerla je; drugu pako ženu tišlaricu Magdicu pred ovoga leta Treh kraljev godom onu nedelju vuzel i k hiži dopeljal, koja samo pet tjednov zdrava pri njem buduća, pred mesec dnevov vu četertek zdrava svedokom večerjala i legla je, ali okolu pol noći ravno tak na bodec i zimu pričela se tužiti, koju bi svedok bil pital ovako: „kaj ti je, vendar si pri večeri zdrava bila?", odgovorila mu je: „da i kruto, ali da je čutila da je čez vuha čez jedno nuter čez drugo van nekaj cvililo", vu koje zime i bocu i potlam vrućine jeden tjeden dan terpela je bel, potlam pako tužila se je, da je meso od kosti odstupilo; vu kojem betegu Lukač Jesevnik k svedoku dohajajući i nad tugujučem smilujući se pričel je k svedoku govoriti, da je Katra Fabiančka već puta povedala, da perva njegva žena Marianka i Margeta Tabakarica jedne qvatre vumreti moraju, tišlarica pako iliti zadnič betegujuća njegva žena Magdica, da ima vumreti kada muža vzeme i zanosi, kakti se i pripetilo, zaradi kojih rečih želejući ženi pomoći poslal je gospe Kurilke hižaricu Žužu k rečene Katre proseći ju na par reći k svoje žene dojti, koja ni hotela dojti na perv reč, nego se je izgovarjala davši znamenja za kaj nju pozivat, go voreća: da se je ova vertlarica s njum karala, ali da je za t Bog odprosti i da ona s vertlaricum nikaj nema, i za tim na drug prošnju k vertlarici zadnič betežne vu hižu došla, koju kada svedok bil prosil, da bi mu žene pomogla vse za boga, da kaj g bude stalo hoće je dati; koja Katra sama od sebe pričela je p

vedati, da nje pokojni muž soldat troje dugovajne sobum imal, dvoje da je vu morje hitil, a tretje sobum vu Horvacku zemlju donesal i na smertne postele budući da je od toga nekaj bil pričel povedati, ali nedopovedavši da se je stegnul rekući Katri: „kaj bi tebi povedal kod da bi guski na rep privezal, ar ženam ni nikaj zavufati"; medtemtoga pričela je Katra za ruke i na persi Magdicu betežnu pipati i rekla: „nikaj je to, bute vi jošće suseda do tjedna mene davali jesti i piti", ali kajti žene njegve vendar legle ni bilo, navučil je nju betežnu s doma odtiduć, da bi istu Katru k sebi pozvala, njoj se molila i kajgod obećala da bi e pomogla, kaj betežnica i vučinila, i svedok domom dojdući pital je nju, kaj je s Katrum dokončala, na to da mu je žena odgovorila: „moj japa! mene vas je milo, da vas morem ostaviti, ar mi je Katra rekla da mi se nepomore, govoreća ove reći: „kaj je storeno, storeno je, vezda se naj ženske glave pošteno vuče"; koje reći da je pokojna ista njegova žena dojdućemu k sebe patru kapucinu ravno tak povedala i svedok na vratih poslušajući iste reći kapucinu povedajuću čul je i dal je Katru zvati vtikajući ove reći: zakaj je to rekla: kaj je storeno, storeno je; na kaj mu je odgovorila; da zato, da je njegova žena noseća, nakaj je nje svedok rekel: jest, dan pervo nego sem ja Katra za to znal od moje žene to znamenje prošlo, a zakaj si pako rekla: da žene naj se pošteno vuče?, na koje reći zamučala i nikaj odgovorila ni; k tomu da je Katra rekla, da nje muž pervo smerti njoj v ruke segel, da tišlarici nikaj nebu, nego da perva njegova žena Marianka i Tabakarica moraju vumreti, Marianka najmre za to, da je nje muža negdi pred cingasarovim štacunom do kozla, huncvuta je špotala, koju Katru, kajti do tih dob ni poznal, zato na dalje od nje ništa povedati nemore.

Per me Franciscum Schmitt, juratum civitatis capetaneum et senatorem. m. p.
Ladislaum Szale prefatae civitatis juratum senatorem, exmissum. m. p.

Anno suprascripto, die vero 12. mensis Martii, Zagrabiae per nos infrascriptos exmissos continuata est in merito praeinserto inquisitio. Quarta in ordine testis Suzana Gergecz, relicta vidua cuiusdam Lovrek in alodio Salociano inquilina, annorum circiter 50. adjurata, examinata, fassa et attestata est ad primum croatice propositum deutri punctum: da Tabakaricu, ravno tak Marianku i Magdicu vse tri pokojne dobro poznala, kak Tabakarica i Marianka vumerle jesu nezna, ar je doma ne bilo, za Magdicu pako zadnju verlara opatičkoga ženu zna kada je vumerla i da pred smertjum pošilala ·n je ta Magdica Katri na gospona consiliariuša Bužana marof, da i k njoj betežnoj došla, i kada bi svedok tamo bila zašla zovuća a k Magdici, da se je taki spričavala i pojti ni hotela, koju svedok na dalje za volju božju prosila, da bi naj išla k betežne, da bi ·i kakovom jalu nevumerla, ali ona govoreća, da nima čas tamo i i da i kruto pervo nego Magdica zamuš prešla povedala je 'atra, da su se bile negde posvadile, ali da ona zato na Magdicu

jala nenosi, i s tim bolje svedok ju je nagovarjala, da naj ide, koja i pošla je, i svedok ju je nuter vu hižu dopeljala, kadi vre i kapucini bili su, i vu tom vremenu ondi bitja Katrinoga med ostalim discursušem zapametila je svedok, da je Katra rekla na pokojnu cilajuć: kaj je storeno, storeno je, i kaj je včineno, včineno je, i da ona toga odvreći nemore; nego nje pokojni muž, da je znal već nekaj. Ad reliqua puncta nihil respondere scit.

Idemque supra attactum capetaneum Franciscum Schmitt, senatorem. m p.
Per quem supra Ladislaum Szale, exmissum. m. p.

Izvor nalazi se u arhivu jugosl. akademije.

XXXI. God. 1751. *Parnice, torturno saslušanje i osude proti vješticam Marijani Vugrinec, Magdi Benković, Marijani Fučkan i Marijani Brukec.*

Anno domini 1751. die vero 15. mensis decembris, Zagrabiae in domo regnicolari, omnino intra muros et moenia liberae ac regiae civitatis montis Graecensis, Zagrabiensis, comitatuque nominis ejusdem existenti habita, per nos Sigismundum Bussich ordinarium et Josephum Raffay substitutum, vicecemites praefati comitatus Zagrabiensis, Nicolaum Mathiam Massich ejusdem prout et crisiensis comitatum notarium, Josephum Zauersky, Georgium Petkouich et Joannem Zauersky judices nobilium, Joannem Jellachich, Josephum Sikuten, Josephum Kerchelich et Georgium Bellosseuich vicejudices nobilium antelati comitatus zagrabiensis, Thomam Schytaroczy suae Excellentiae Locumtenentis universorum bonorum praefectum et Stephanum Cheh aliter Babochay factum est infrascriptum judicium et effectuandorum effectuatio.

Levata causa seu actio egregii Ignatii Egger, qua in zagrabiensi et crisiensi comitatuum substituti fiscalis, velut M(agistratus) et A(ctoris) contra et adversus Marianam Vugrinecz, Magdalenam Benhkovich, Marianam Fuchkan et aliam Marianam Brukecz velut modalitate infrascripta sagas et II(ncusatas).

Praefatus substitutus fiscus M. et A., juribus et privilegiis suis fiscalibus firmiter insistendo, producit originale Actionis sub lit. A. ac ad latus eiusdem benevolum praefatae Marianae Vugrinecz examen sub lit. B. pro conformitate quorum praevia partium II. personali coram jure praesens in vinculis adstantiâ ac erga easdem praemittendo benevolo examine petit judicium et justiciam sibi impendi et administrari, cum alioquin eaedem II. pro hodierno judicii termino docentibus testimonialibus ad processum Joannis Furacz sub C. productis legitime certificatae habeantur.

Mariana Vugrinecz, prout eadem exponeret Szaikovich, in vinculis ad judicium personaliter adducta et comparens, examinata:

1. Utrum pro praesenti termino aliquam Actionem assignatam sibi perceperit et an eidem merita Actionalia explanata sint per aliquem?

Ad 1. Respondit, quod Actionem ante duarum hebdomadarum spatium per dominum vicejudicem nobilium Szmendrovich sibi assignatam percepisset et per eundem vicejudicem nobilium sibi declaratum habuisset, ut se pro praesenti termino in causam ex fundamento eo, quod certae mulieri artibus magicis nocuisset, praeparet.

2. An desideret Actionem sibi plenius haberi interpretatam?

Ad 2. respondit, quod ita, si aliquid boni in eadem contineretur.

3. Interpraetatis eidem uberius Actionalibus meritis, interrogata, an se in meritis ibidem expositis, signanter circa Marianae Frait infirmitatem nocentem reperiat?

Ad 3. respondit, quod nullo Actionali merito se nocentem resciat, et quod illa Marianae Frait non nocuerit.

4. An ipsi constet vel audiverit de aliqua Marianae Frait infirmitate?

Ad 4. Quod illa de infirmitate Marianae quousque ad carceres domini vicecomitis Szaych ad s. Helenam deducta non fuisset non sciverit, et quis eidem nocuerit, ignoraret.

5. An constet I. ubi Maria Frait habitaret?

Ad 5. respondit, se cum praefata Mariana Frait in una domo habitasse, et eandem Frait suis parentibus domum repetentibus, eo die dominico Nativitatem domini immediate subsequente anni elapsi 1750. discessisse sanam, in reliquo saltem exiguum ulcus in pede habuisse.

6. An Mariana Frait post suum ab I. discessum in aliquam graviorem inciderit infirmitatem, novit ne?

Ad 6. respondit, quod I. omnino post praenarratum ad parentes discessum Marianam Frait in pede et manu contracturam aquisivisse audiverit, illam tamen non vidisset usquequo ad carceres Szent-Illonentes deducta non fuisset.

7. An ad S. Helenam ad carceres deducta ibidem per aliquos et quoties benevole examinata fuisset?

Ad 7. reposuit, quod per dominum vicecomitem Szaych in praesentia domini judicis nobilium Petkovich super praemissis, ac expost etiam per dominum vicejudicem nobilium Piszachich examinata fuisset, ubi etiam dixisset et fassa fuisset in hisce nullatenus reum et nocentem esse.

8. An tempore illo dum apud S. Helenam I. intercepta fuisset, fuerit cum Mariana Frait et an Marianae Frait aliquid acciderit?

Ad 8. respondit, quod dum ipsa I. apud S. Helenam in carceribus detenta fuisset, ibidem cum Mariana Frait in facta confrontatione, quando eadem Frait contracturam suam in ipsam I. et socrus suae factum detorquebat, praedicta Frait in terram ceciderit, idque idem factum putaret, quia inique defferentem deus punivisset.

9. Ex quo I. coram vicejudice nobilium Piszachich se aliquid fassam fuisse negaret, ad interpraetatam benevolam ipsius I. coram eodem vicejudice nobilium elicitam confessionem per judicium?

Ad 9. Respondit, se fuisse gravi catena in collo, ferreis compedibus et manicis ferreis constricta, indeque in calores incidisse, unde si aliquid fassa fuisset, veluti in caloribus constituta, ejusdem non recordaretur.

10. An Mariana Frait restituta sit sanitati? cujusve opera?

Ad 10. respondit eandem omnino restitutam esse pristinae sanitati, nesciret autem cujus opera.

Quibus peractis suprascripta Mariana Frait in figuram judicii pro instituenda cum praefata I. confrontatione comparens, fassa est: Quod eodem in anno 1750. circa festum s. Blasii, Briccio Szmerdich nupta, domum ejusdem ingressa sit, ubi post aliquot temporis elapsum spatium ipsius praefatus maritus cum socru Magdalena Berczkovich et sororea ipsius Dorothea, (actu etiam apud eandem in servitio existente), ad consortium sagarum allicere et adhortari fatentem coeperant, illaque renuente, postquam suprascripta Mariana Vugrinecz pro servitrice dictam domum circa festum Visitationis B. V. Mariae diem in anno 1750. subintrasset, eadem pariter Mariana Vugrinecz fatentem ad praemissum consortium, motivis: quod sit habitura plus de lacte, ipsius frumentum ubilibet melius erit et quidquid videbit suum futurum sit, aliisque similibus disponebat, et cum praefata fatens nullo modo praemissum consortium subingredi voluisset, eandem praenarata Mariana Vugrinecz, instigante praefatto marito, ternis vicibus verberibus concussit, quae fatens suffere non valens, ad suos parentes die dominico Nativitatem dominicam subsequente anno praescripto 1750. ab inde discedens rediit, sed et ibi, circa dies novilunares supraacti ac etiam Mariana Brukecz, quandoque noctu, aliquando etiam interdiu advenientes ad praeactum consortium disponere non cessarunt praetensu: quod eidem pulcrum futurum sit, epulabitur, curribus vehetur, cum interpositione quoque facta minarum, quod nisi adhortationibus eorumdem paruerit, vellint eandem cultro occidere aut usu oculorum, manuum aut pedum privare, quemadmodum eidem et accidisset; nempe dum anno currente 1751. in festo s. Blasii suus maritus ad parentum domum, quo se fatens receperat, advenisset, illo vespere aliquo ductu fatens mota ex domo exiens repente aliquo valido vento se sufflari et una dextrum pedem et manum contrahi sensit, ibidemque inter multas sagas adstantes supradeclaratas novisset, per quas eotum etiam ad praedictum consortium earum interminatione priori adhortabatur, verum accepto quodam baculo sinistra manu ictus vibrans, dum elevata voce succlamasset una ad domum profugit, ubi de terra ad pavimentum aliquoties elevata et allisa fuisset, suusque parens adtonitus indagare coepit quid sit ut ennaret, ad quod maritus fatentis, ibidei praesens, reposuit, vere non dicet, adurgenteque semper parent fatentem ad ennarandum, maritus repetiit: non edicturam, se i simili casu jam decies fuisse, professus est; fatentem ad lectum con posuerunt, parensque pulveribus benedictis suffumigare coepit. In terim fatens in contractura manus et pedis usque ad diem 8. mens

Augusti anni ejusdem 1751. quo nempe cum praenarrata Mariana Vugrinecz apud S. Helenam confrontata fuisset permansit, occasione cuius confrontationis in praesentia domini vicecomitis Joannis Szaycs et judicis nobilium Georgii Petkovich intervenientis, dum fatens modalitates, quibus ad consortium sagarum per supra declaratos invitabatur, ennarare voluisset, repente se loquela privatam sensit et a suprafatta Mariana Vugrinec, socru item sua et marito humi ad os allisam vidit nihilque ultro eloqui valuit, quo casu ibidem evento, postquam dominus vicecomes Szaycs ibidem praesentibus Marianae Vugrinecz et socrui fatentis nisi restituerint fatentem sanitati minari coepisset, Mariana Vugrinecz se id ibidem facere non posse, bene vero, si domum suam dimissa esset, asseverasset; tandem fatens ad domum in quam emaritata fuit, cum praefatta Mariana Vugrinecz in curru missa per eandem Vugrinecz instructa fuit, ut ad culinam retrograde ingrediatur et ita ad focum saltet, fortiter pedem suum imprimat, quo facto per fatentem, Mariana Vugrinecz eandem certis ex cista infra mensam osservata extractis ungventis in manu liniisset, ad quod linimentum remittente contractura, quemdam fragorem collisionis ossium in contractis membris fatens sensit; tandem instructa per Marianam Vugrinecz retrograde e foco desiliit, et e culina exiens pristinam recepit valetudinem. Et dum praemissa in judicio ennarasset ac ultro examinata fuisset, manu signum dedit se non posse loqui, et tandem ad pavimentum cecidit, ibidemque agitata aliqualiter tamen ad se rediens, se per praefatas sagas deprimi coram judicio fassa est, in cuius examine dum ultro progredi judicium voluisset semper in praemissum casum relabebatur, quo observato per judicium inde dimissa est, quae tamen sub defluvio sui examinis interrogata an superennaratis jurare vellet, se prompte juraturam declaravit, jurare autem de facto ex praemisso accidente non potuit.

Stephanus Frait subditus domini vicecomitis Joannis Szaycs ex Szent-Illona, annorum circiter 20. in figura judicii personaliter constitutus, praevie deposito corporali juramento, fassus est: quod vespere festi s. Blasii episcopi anno 1751. domi suae cum parente et reliquis de famulitio suis ac Briccio Szmerdich, Marianae Frait marito, constitutus fuisset, ubi dicta Mariana Frait elevata et humi aliquoties allisa fuit, quo observato, per parentem interrogata: quid sit eidem et quis infestaret ipsam, narrasset, quod ipsam in consortium suum Mariana Vugrinecz, Magdalena Berczkovich et Mariana Brukecz inducere vellent et affligant, ad quae maritus dictae Frait dixisset: subdat se consortio et sana evadet, ego jam decies similem casum passus sum et postquam me subdidi liber sum.

Tandem praescriptae Marianae Vugrinecz ad figuram judicii ıctae, postquam antelatae Marianae Frait in meritis dictam Vu-ıinecz tangentibus relecta fuisset fassio, eadem Vugrinecz reliqua ›idem expressa praeter id, quod ab ipsa Mariana Frait audivisset, ındem per socrum propriam ad artem magicam sollicitatam fuisse semel ex joco ipsam Frait fasciculo conapeo percussisset et

unguento linivisset, id vero ex larido esset, hocque nullum alium praeter illam curasset, (quali in simili morbo suus parens eandem Vugrinecz constitutam sanasset), recensius pernegavit.

Procurator fiscalis: negativa Marianae Vugrinecz contra benevolum ejusdem coram domino vicejudice nobilium Piszachich ellicitum examen et fassionem, casum item tam hic in judicio cum Mariana Frait in fassione sua progrediente, quod et apud dominum vicecomitem Szaich, refferente etiam id ipsum domino judici nobilium Georgio Petkovich evenientem, adeoque manifesta ejusdem Marianae Vugrinecz culpabilitatis et reatus indicia, in jure locum habere nequeuntê: cum potissimum unguentum quo antelatam Marianam Frait linivit, diversis herbis commixtum, adeoque magicum foret, atque curam etiam dictae Marianae Frait superstitiose et non absque pari magica arte peregerit, quia focum retrograde conscendere et peracta linitione taliter ex eodem descendere debebat, quapropter in concursu tot evidentium contra eandem I. militantium judiciorum, quia adhuc pro congrue ferendo finali judicio sola ejusdem I. actionalis delicti confessio deesse videretur, hinc fine eruendae merae rei veritatis, complicumque eiusdem I. revelationis petit eandem I. torturae adjudicari. Qua peracta serieque praesenti judicio reportata, acturus est sibi incumbentia.

Deliberatum est. Refferente in figura judicii fidedigne domino judice nobilium Georgio Petkovich cum fassione Marianae Frait in eo coincidente, quod antelata Mariana Vugrinecz post declaratum in praesentia ejusdem domini judicis nobilium ac vicecomitis Szaycs circa dictam Frait interventum casum se alibi non posse, verum ibi ubi in morbum incidisset, sanitati eandem Frait restituere valere declarasset, quod ipsum dein post factam illinitionem manus Fraitianae adhibitis superstitiosis modalitatibus, evenisse, ex antelatae Fraitianae fassione, concurrente ipsius Vugrinecz se unguento praedictam Fraitianam linivisse et sanitati consuluisse affirmativa clarum evaderet, ita e benevolo praeterea ejusdem Vugrinecz coram vicejudice nobilium Piszachich elicito examine, arte magica dictae Fraitianae causatum morbum ipsam Vugrinecz confitente; sed qualiter factum esset se ad ennarandum per Magdelenam Berczkovich impeditam esse profitente, quandoquidem tum ex praemissis cum ipso in Mariana Frait in figura judicii rursum post confessam praennaratam Vugrinecz intercedente casu ac ex praeinsertis coram judicio productis cum diversarum intermixtione herbarum confectis unguentis in conserva praennaratae Vugrinecz in ollulis repertis, praesumptione fortissimae contra eandem Vugrinecz... omnibus aliis urgentibus indiciis quibus praescita Vugrinecz diabolico implicit esse consortio, gravaretur, actionalia vero merita pernegaret, ide ad pleniorem, visitato praevie corpore, rei exprimendam veritatei dictam Vugrinecz torturae viribus ejusdem approportionatae idqu a ligatura manuum immediate procedenda ad equuleum adjudicar

ad hanc excipiendam dominos Josephum Zauersky judicem nobilium et Josephum Kerchelich vicejudicem nobilium de sede exmitti.

Nicolaus Matthias Messich praeatactorum
Zagrabiensis et crisiensis comitatuum juratus
Notarius m. p.

Magdalena Berczkovich, Mariana Fuchkan et Mariana Brukecz super citatione sua in judicio constitutae, interrogatae an et quando aliquod scriptum percepissent et an ipsis continentiae Actionum sint declaratae, responderunt: sibi per dominum vicejudicem nobilium assignatas esse Actiones ante quindecim dies et pro hodierno termino citatas esse ac eundem dominum vicejudicem nobilium, merita Actionalia eisdem omnino declarasse.

Magdalena Berckovich in figuram judicii denuo reducta et super meritis Actionalibus eidem repetitim praevie interpretatis examinata, omnia merita Actionalia pernegavit.

Interogatoria.

An aliquid constet eidem de infirmitate Marianae Frait qualiter et infirmata et resanata sit?

Respondit: quod Mariana Frait dominica Nativitatem domini subsequente anno 1750. vocata perprius per certam virginem ad parentem suum pro curando pede abiverit, quorsum et in festo Innocentum fatens eandem secuta est, ubi certus chirurgus Marianae Frait e pede sanguinem emisisset, illac certa Mattiassevka, domini vicecomitis Szaycs colonissa, superveniente et operam suam ad curandum Fraitianae vulnus offerente, quae etiam expost per eandem curata aliquantum sensit melius, sed postquam cum Mattiassevka adhibitae curae mercedem postulante et ad comparationem unguenti expensas factas allegante de praetio convenire Marianae Frait parens non potuisset, eotum quaemadmodum pro casu impersolutionis pristinum morbum redditurum ad Marianam Frait Mattiassevka dixisset, ita etiam evenit, contracturamque passa fuit.

An invinculata cum Mariana Frait apud dominum vicecomitem Szaycs ad S. Helenam constituta fuerit et quid ibi actum esset?

Respondit: quod ita et dum respectu certae aquae d. vicecomes Szaycs examinatam interrogasset et Mariana Fraith aliquid narrare voluisset, eadem repente ceciderit.

Cum eadem Frait in domo inquisitae diutius qua nurus morabat, an eidem aliquando tamen casu accidisse observasset inquisita?

Respondit, quod nunquam praeter supra enarratum apud d. vicecomitem Szaycs eventum.

De quali aqua apud d. vicecomitem Szaycs discursus et investigatio fuit?

Respondit: Marianam Fraith narrasse, quod vetula Vugrinecz Mariana nurum suam post redditum a primo sacro de media nocte in festo Nativitatis dominicae celebrari solito ad certam aquam clanculum adferendam disponebat, addendo, quod mulieres in Planina modo aquam copiosam domum adferant, quod tamen inquisitae non constitisset.

Ubi, quomodo et quando resanata sit Mariana Fraith?

Respondit, quod a d. vicecomite Szaycs Mariana Fraith, nurus sua, cum Mariana Vugrinecz ad domum inquisitae deducta fuerit, quo tempore inquisita canabes ex terra evelebat, et sic quod eadem Vugrinecz nurum inquisitae in domo ejusdem a contractura liberaverit, nesciret autem quomodo et qua arte. Caeterum quod officiales domini terrestris cum vicejudice nobilium Piszachich in domo inquisitae perquisiverint an aliquas res magicas reperire possint, nihil tamen repererunt.

Quales ergo illae ollulae essent et quid in illis contineretur, quae apud domum ejusdem repertae sunt et in judicio productae?

Respondit, quod nurus suae mater inquisitam, semel ad eandem illa hebdomada ante Nativitatem veniens, interrogasset an unguentum in festo Nativitatis domini confectum haberet, inquisita respondente, tale se non habere, replicuit mater nurus: istud unguentum ossium et medullae doloribus medetur. Tandem inquisita subsequenti festo Nativitatis dominicae certam ex bulientibus cibis pinguedinem excepit et in dictas ollas composuit, quas in scrinio reperit vicejudex nobilium cum officialibus, hoc vero unguentum tali morbo utile est, nam eodem unguento filium suum simili morbo laborantem juvit et sanavit inquisita.

Quibus peractis inquisita e judicio dimissa et in carceres reducta est.

Et Mariana Fuchkan in judicium adducta, post interpretata sibi iterato merita Actionalia, eadem per totum negavit.

Tandem interrogata sciret ne ubinam quadrivium veliko Gradische vocatum esset, et an cum Mariana Vugrinecz ibidem constituta fuisset?

Respondit, quod sciat ubi locus Gradische et pagus Vukovje esset, et per Gradische sit ad Vukovje iter, interim quod illa cum Mariana Vugrinecz ibidem constituta nunquam fuerit.

Et haec e judicio ad carceres reductâ.

Adducta est in figuram judicii Mariana Brukecz, quae pariter universa merita Actionalia sibi repetitim explanata per totum negavit, addendo: quod nesciat grandinem conficere, quin imo elevatis manibus decidentis grandinis tempore dominum Deum oret et preces fundat.

Interrogata utrum noscat Marianam Vugrinec?

Respondit, eandem non novisse donec ad carceres insimul non devenissent.

Utrum apud suam sororem Magdalena Berczkovich fuerit et quando ultima vice?

Respondit, occasione qua ad S. Joannem in Zelina pergebat, solitam esse ad sororem suam divertere, et ultimatim anno delabenti circa festum corporis Christi vel Joannis baptistae fuisse.

An viderit praeactam Marianam Vugrinec apud sororem suam?

Respondit, quod non viderit, nam eotum jam incarcerata fuerit

Cum primo in mense Julio adeoque tempore festum s. Joannis baptistae subsequente Vugrinecz intercepta sit, non verificatur dictum suum.

Respondit, illam eotum apud sororem suam non fuisse, sed vel ad Planinam aut ad filiam suam discedere debuisse; addendo finaliter: quod haec Vugrinecz in Pakovecz Jesuitarum semetricem egisset, quod ibidem vidisset, sed cum illa non fuisset collocuta.

Sciret ne ubi locus Gradische jaceret?

Respondit, de loco Gradische, ubi sui fratris esset palisecium, bene sciret, situaturque prope viam publicam qua itur ad Rauch Joannem in Zelina.

Utrum ibidem cum aliquibus mulieribus convenerit?

Dicit quod non.

Anno domini 1751. die 16 mensis decembris, Zagrabiae in domo lictoris liberae et regiae civitatis montis Graecensis Zagrabiensis, omnino intra muros et moenia ejusdem civitatis habita, loco videlicet solito torturae, virtute latae judiciariae deliberationis, suprascripta Mariana Vugrinecz existente, praemissaque praevie erga eandem sincerâ et christiana cohortatione fine revellandorum rellationis serio admonita et inter negativa ultro quoque permanente, hora 5. matutina executori justitiae manibus concessa intuitu investigandorum investigationis et vestigiorum diabolicorum exquisitionis, ubi et apud quam modo fato executore justitiae nihil horum adinvententi, quadrante jam ad 7. vergente ligaturae manuum per suprafatum executorem subjecta extitit, in qua inclusive usque ad 7. horam tenta, nihil fateri volens, posita est ad equuleum, supra quem longiori tempore, hora videlicet una integra et media sedens, confiteri cepit: se omnino unum signum diabolicum in pectore habere; occasione cujus interrogata, ut ultro quoque declararet, utrum aliquod adhuc aut forte plura etiam essent? respondit: modicum infra adhuc unum semet habere et plura non. Quibus ellicitis et appromisso eo, quod omnia sibi nota extra gradus torturae fateri vellit ex equuleo, praeenarratisque vestigiis exceptis, dictaque Vugrinecz itidem in negativa perseverante, denuo ad equuleum reposita est; unde paucum post temporis spatium sequentia fassa est: Da pred Svećnicum lajnsko leto onu nedelju iduć od kćere svoje iz Vukovja došla je na križeputje i onde našla žene, koje gostile su se s kruhom i gibanicum, koje fatens veli, da ni jela i med njimi videla i poznala Katu Mathiaševku, kmeticu od svete Helene gospona Saića, koju samu poznala je i nijednu drugu, ar veli, da su s lice od nje obernjene bile, vu kojem mestu začele su ju žene med se zvati, kojoj Matiaševka bila je suprotivna govoreći: nezovete ju med nas, ona je hman jezika, hoće nas vse prepovedati. Kadi na dale i *pogan* začel ju je zvati, nagovarjati i obetati, da naj ide med one žene, da se bude gostila i dosta penez imalà, i ondi *pogan*, komu veli da je bilo ime *Lucifer*, vu spodobi cucka obernul ju je i ona k njemu privolela, kadi i zapečatil ju je, ar veli, da ju je s tacum vudril po persah, i po tom toga sproti onda

stupila je vu pajdaštvo takoveh žen, i kak ju s tacum vudril po persah, taki onda s njum je živel kakti muž s ženum, i da je bilo merzlo. Na dale valuvala je: da denes na muki drugoč zapečatil ju je pogan, i da je pred njum stal vu spodobi cucka s nožem kervavim hotejući nju prebosti iz zroka, kajti ga s bogom i s majkum božjum zaklinja, da ju hoće ostaviti i da odhaja od nje. Poveda tulikaj fatens, da jošće druge dvi poznala je med onemi ženami, najmre Katu Katurievku i Baru Gradievku kmetice gospona vicecomeša Saića od svete Helene. Na dale valuvala je, da je Mari Frait naškodila i njoj vučinila, da se je sklačila bila, i to zato, kajti ju je špotala, ter po Svećnici letos onu nedelju nož namazala je s mastium, koja mast napravljena je bila iz slaninske masti i s meda božićnoga, iz smole, s dveke[1] i iz brabrenkov[2] smrekovih, za koteru mast znala je Magda Berckovićka s mužem svojem i nigdo drugi, i tak s namazanim nožem fatens na kominu zaokružila je i vu njega nož zabola, kadi sneha rečena Mara Frait na nevolju došla je, i da s onum istum mastium s kojum joj je naškodila da ju je izvračila; kadi opitana fatens kak ju je s istum mastium zvračila, samo to valuvala je, da ju je po ruki i po nogi namazala i da je ta mast dobra i hasnovita za bol, kada po kostih kala. Na dalje povedala je, da spomenuti Mari Frait svekerva njejna Magda Berckovićka včinila je bila, da je pri sveti Heleni vu dvoru gospona vicecomeša Saića na tla iz stolca opala, i da joj ona već ondi vzela. Ultro fatetur, da je po polju okolo svete Helene, kada su herži cvele, cvet po njih brala i zgora napisanemi pajdašicami, najmre s Katum Matiaševkum, s Katum Katurievkum i s Barum Gradievkum, i da ga je fatens vu fertuh spravila, i dala ga je Kati Matiaševki, kojega veli, da je Kata doma pojela. Finaliter poveda da letos fatens s gospodaricum svojum Magdum Berckovićkum na dan svete Anne jela je pšenične rezance, i da na takove gospodarica vu zdelu s golum nogum stupila je, i to za to, da se joj kerti po ledinah nebudu deržali.

Tandem die immediate sequenti, quae est 17. eiusdem decembris antefata modo Vugrinecz hora media tertia matutina, juxta recognitionem ministri justitiae, propter defectum virium ex equuleo per eundem ministrum deposita est ratihabendo per omnia sibi perlectam praemissam suam fassionem.

Coram me Josepho Zauersky incl. comitatus zagrabiensis, judice nobilium, tamquam pro praemisso praevie excepto torturali examine de sede exmisso. m. p.

Me quoque Josepho Kerchelich eiusdem comitatus vicejudice nobilium et etiam eatenus exmisso. m. p.

Tandem reportatis die 17. mensis decembris, anni suprascript per dominos ad examinandum Marianae Vugrinec torturale exame

[1] Dveka = pix fluida. [2] Brabrenci = nucamenta, cyrata.

de sede exmissos eiusdem torturalibus fassionibus una per dominos exmissos in judicio relatum est, quod praemissa Mariana Vugrinec sibi optime praesens ex equuleo deposita, suprascriptas suas in tortura ellicitas fassiones ratificasset, quae postmodum post elapsum quinque horarum spatium fatis functa esset.

Procurator fiscalis praeappositum Marianae Vugrinecz torturale examen petit secum communicari, quo communicato, siquidem ex eodem post torturam etiam benevole ratificato examine, manifeste appareret, dictam Marianam Vugrinech actionalis delicti ream fuisse, ipsa nihilominus ante huncce inclyti iudicii consensum procul dubio a demone suffocata, animam efflavisset et mortua haberetur; hinc pro terrore et horribili aliorum exemplo ipsi vero Vugrinecz in promeritam poenam, exanime ejusdem corpus rogo cremandum decerni petit. Et quia Magdalena Berczkovich tam praefatae Vugrinecz fassione in eo gravaretur, quod eadem Berczkovich de unguento magico sciverit ac praeterea eadem Berczkovichiana arte magica fecerit quod Marjana Frait usu loquelae privata in terram cecidisset ibidemque semet volutasset apud d. vicecomitem Szaich, quam et benevolo antelatae Vugrinech per d. vicejudicem nobilium Piszachich peracto examine erueretur, memoratam Berczkovichianam effecisse, quod saepefata Marjana Frait pedis et manus contracturam passa fuerit, quo concurrit etiam dictae Berczkovichianae benevolum examen ibidemque ellicita ejusdem fassio in eo quod praescito per Marjanam Vugrinecz pro magico declarato et revellato unguento in cura filii sui usa fuerit: Quapropter eandem quoque Berckovicianam, praemissis gravibus indiciis gravatam, actionale tamen delictum haud confitentem, fine eruendae veritatis revelandorumque revelationis torturae subjici petit cum reserva.

Deliberatum est. Marianam Vugrinecz attactis in priori deliberatione indiciis fortissime de Actionali examine gravatam et in praemisso torturali examine se sagam ultro confitentem ac post torturam fassiones suas ratificantem, omnino Actionali crimini innodatam fuisse comperiri, ex eoque eadem demortua in aliorum salutare exemplum cadaver ipsius per ministrum justitiae concremandum decerni. Ex cujus Vugrinecz praeactis fassionibus cum domini vicecomitis Szaych colonissa Matthiassevka plurimum gravari erueretur, de reliquis supra in actionali-judiciaria sententia usque eventum dominalis circa Matthiassevkam judicii in suspenso relinqui, dominoque processuali judici nobilium Joanni Zaversky uberiorem inquirendorum in praemissis meritis inquisitionem committi.

Lectum et publicatum per me Nicolaum Mathiam Messich incl. zagrab. et crisiens. comitatuum juratum notarium. m. p.

Anno immediate praescripto die vero 2. Maii, in suprascripta omo lictoris liberae et regiae civitatis montis Graecensis Zagraiensis, omnino intra muros et moenia dictae civitatis et comitatu usdem nominis existente, loco videlicet torturae solito, virtute tae judiciariae deliberationis, Mariana Brukecz, praemissa zelosa

et christiana erga eandem adhortatione fine revelandorum revelationis serio admonita, et in negativa ultro persistente, hora media quarta pomeridiana executori justitiae manibus consignata est, intuitu investigandorum investigationis et diabolicorum vestigiorum exquisitionis, ubi et apud quam dicto executore justitiae nihil horum invenire valente, quadrante ad 5. policum compressioni subiecta extitit; dein hora 5. applicata est eidem *occrea hispanica,* ubi paulo post fassa est: Da pred lani Ivanšćaka meseca pod hrastom ober Zmaska pri s. Helene o mlaju med copernice dospela je, kadi jesu bile: Kata Matišinka, kmetica Ježovićka iz Pavkovca; Jela Herginka, kmetica gospona Majdića iz Omelja na Bukovcu stojeća; Jaršolica Bukolica španica Ježovićka s Pakovca; Mara Petrićka kmetica gospona Sajića s Majkovec; Magda Žaguda kmetica Ježovićka s Pakovca Pavla Žaguda žena i vrag da je med njimi onde bil vu oprave gospocke, kojega da su zvale gosponom, koj da je imal na mesto nog i ruk cape kakoti pas, kadi da su tancale, gibanicu jele, vino pile i da je vsakum živel kakoti i s njum četiri puta tako kakti muž s ženum i to da je bilo merzlo; i da su cvet žitkom pobirale u to ime da hote letinu vuzeti, i da Matiaševka ta cvet k sebi vuzela. Hora dein tercio quadrante ad 6. ligatura manuum eidem applicata est, ubi sequentia detexit: da naimre jesu mleko jemale pri hiže Sabolićeve kravam Matiaševka i fatens da je polek bila i to tri puta mladu nedelju, dva puta pred zorjum, treti put pak večer, da su se obernule na krave, i tak kakti krava da je Matiaševka dojila, Fatenšici pak da je (mleko) dala, koje pokle da su odnesle, i da je Matiaševka gibanicu s njim pekla, ar da Fatens ni imala pšenice, i takovu gibanicu, da su pod gore rečenim hrastom jele. Tandem hora media 8. ad equuleum posita est, ubi fassa est: da kada su ta cvet pobirale, da je i vrag s njimi bil i po heržah skakal i one da su vse lat osmikavali, kakoti takaj i Fatens, i onda da su vse vu vražjem kipu bile; kojega cveta odnesla je nekaj Matiaševka, nekaj španica Ježovićka i Jela Hergjinka. Tandem hora nona vespertina erga recognitionem ministri justitiae ex equuleo ob defectum virium deposita est per eundem ministrum justitiae; praemissam suam fassionem ratificando per omnia.

Praesente me Joanne Zauersky incl. comitatus Zagrab. judice nobilium pro excipiendo torturali examine exmisso, idem m. p.
Me etiam Stephano Szale inclit. comitatus zagrab. vicejudice nobilium, qua etiam exmisso. m. p.

Anno domini 1752, die 4. maii, in domo praetoria senatorea liberae et regiae civitatis zagrabiensis, omnino intra muros et moenia comitatuque ejusdem nominis existente, sub praesidio spectabilium dominorum Sigismundi Bussich et Josephi Raffay praefati comitatus zagrabiensis vicecomitum, praesentibus ejusdem comitatus perillustribus et generosis dominis judicibus nobilium, vicejudicibus nobilium, aliisque pro assessorio complendo convocatis, existentibus

post peractam, antelatâ sententiâ mediante, suprascriptarum Magdalenae Berczkovich et Marianae Brukecz torturam, contra praefatas I. causâ reasumptâ existentê.

Fiscus M. et A. cum prioribus petit suprascriptas I. non recedendo a torturali eorumdem fassione, in judicium pro ratificandis suis fassionibus torturalibus adduci, idemque torturale examen secum communicari cum reserva.

Praenarrata Magdalena Berczkovich ad judicium in vinculis adducta, postquam torturale examen eidem de verbo ad verbum perlectum fuisset, idem per totum ratificavit, addendo: da nebi bila nigdar vu copriju vpala, da ju nebi bila Kata Matiaševka kmetica gospona Saića vicecomeša na to naputila, i da takaj kada su se skupa zestajale nebi bila s vragom grešila, da ju nebi bila ista Kata Matiaševka pritrucala, govoreći: da to nikaj ni, da im bude on gospon. Na dalje takaj pridaje, da ona, kak gore postavljeno je, s drugemi po polju s rukami svojemi cvet je pobirala i Kate Matiaševki vu fertun davala, koteroga ona domoff odnesla, fatens vender nezna kaj je s njim činila, pokehdob da je govorila Matiaševka, da ju neće vsega navčiti doklam leto v copriji nezvrši ar da je Matiaševkina takaj mati, kotera je pri sv. Heleni pogublena, isti Matiaševki rekla, da naj vsega taki nepoveda.

Praeattacta Mariana Brukecz ad judicium in vinculis adducta suprascriptam torturalem fassionem suam, eidem de verbo ad verbum perlectam, per omnia ratificavit, dempto eo, quod illa nec in vaccam, nec in formam diaboli se transmutasset, eo vero addito: da ona nebi bila nigdar vu copriju vpala, nego da idući čez most pod Paukovcem na Zelini začutila je veliki viher, i da su se vu hintovu pelale copernice i Kate Matiaševka imajući gospocku opravu na baku sedela i četiri vrance gonila, nutri pak da su se vozile Kata Matijinka, Jela Herginka, Mara Petrićka, Magda Žagud i Magda Fraitoica kmetica gospona vicecomesa Saića vu gospinski beli opravi opravlena i da su fatenšicu med se zvale, kotera da bi se bila otimala, da ju je Matiaševka pod most hitila, koteru z pod mosta da su izneli Gjurek Vosčić i Lukina Mikulinčić, koteri okolo pol dneva na konjih za fatensicum išli su, kada je dimof marhu gonila. Na dalje poveda, da pokeh dob onda njoj ništa nisu mogli naškoditi, da su nje kravi naškodile, da je taki o pol dan, kak je dimof došla, parnula, fatensicu pako, kada bi bili napisani ljudi domof dopeljali, da nije pokojni muž nakadil ju s kapucinskem prahom i da je dva mjeseca ležala, vu kotero vreme gore napisane copernice da su na mirum na nju hodile, doklam su ju med se pretentale, potlam pako je med njimi da od Božića treće leto teče, i da je samo vu dveh letah pet puti s njimi zestajala se, kade vsigdar, da 'e i vrag bil, i da je skakal i plesal i copernice s njim; k tomu pridaje, da kada je vrag s njum živel, da je ona k tomu privolela, i da ju je nagovarjal, da je lepo i dobro bude.

Fiscus et A. praehabitâ in tortura ellicitarum per suprascriptas II. fassionum in judicio ratificatarum communicatione, diceret: quod

si quidem tum ex torturali cum et respective benevolo examine appareret, quod eaedem II. per varias filorum convolutiones et in iisdem nodorum factionem spano domini judicis nobilium Petković, Marianae item Frait nocuissent, segetum flores colegissent, ex eisdem placentas confecissent, pecoribus varia nocumenta aeque intulissent, denique omnipotenti creatori Deo renunciando, ipsam nefandam cum demone libidinem exercuissent, taliterque atroci crimini magiae semet dedissent, ideo pro demeritis suis aliorum vero salutari exemplo e vivis rogo comburendas adjudicari petit.

Deliberatum est. Actionali magiae crimine tum inquisitione magistratuali tum ipsarum partium II. praemissae torturalis fassionis in figura juris secuta ratificatione satis evidenti existente, ex eoque tum ad detestandum praemissum magicum scelus cum et confessatum per easdem II. diabolicum succubitum, damnaque et nocumenta hominibus et pecoribus atque adeo ipsa quoque collectione segetalium florum, communi patriae, plebi et populo illata, recto justitiae bilance vindicanda, easdem II. demeritis earum praeviis ita exposcentibus et ad aliorum exemplum praemissa decapitatione igne cremandas decerni.

Lecta et publicata per me Georgium Dragovanich incl. comitatus zagrabiensis judice nobilium et in absentia domini Actualis substitutum notarium. m. p.

Prilozi k parnicam g. 1751.

A·/. Actio egregii Ignatii Egger, qua incl. zagrabiensis et crisiensis comitatuum substituti fiscalis, velut M. et A. contra et adversus Marianam Vugrinecz, Magdalenam Berczkovich, Marianam Fuchkan et aliam Marianam Brukecz velut modalitate infrascripta sagas et II. coram me Sigismundo Bussich praefati comitatus zagrabiensis ordinario vicecomite facta et erecta tenoris est sequentis:

Qualiter nimirum eaedem II. postposito Dei, hominumque timore ac legum patriarum rigore, ejurata salvifica Christi domini fide, sese humani generis hosti daemoni mancipassent, cumque eodem nefandam libidinem exercuissent, nec secus arte magica et diabolica pluribus hominibus in vita et sanitate quemadmodum et peccoribus ac fructibus terrae nocuissent, plurimaque damna et nocumenta partim communiter partim etiam privatim intulissent, ut haec omnia et benevolo examine et in quantum idem non succederet aut successisset, si juri ita visum fuerit etiam, ex torturali ellicienda fassione uberius comprobabuntur. Poenas in generali regni decreto super punitione sagarum sancitas incurrere non formidantes.

Vellet proinde suprascriptus substitutus fiscalis et A. praefatas sagas et I. de et super praemissis pro uno certo et brevi termi in jus et causam convenire, servatisque de jure servandis, primu quidem intuitu fatendae merae rei veritatis et complicum suaru revelationis easdem II. torturae subjici, dein vero ipsis in prom ritam poenam aliis vero horibile in exemplum pro conformita Artic. 60. Praxis criminalis ac aliorum regni legum poenam co

bustionis dictari atque adeo igne cremandam decerni, lege regni sic requirente. Datum Zagrabiae 26. novembris 1751.

Lecta per suprascriptum comitatus zagrabiensis vicecomitem. m. p.

(A tergo). Originale Actionis criminalis contra Marianam Vugrinec, Magdalenam Berczkovich, Marianam Fuchkan et aliam Marianam Brukecz velut modalitate introserta sagas et II. — Cujus negotii et meriti recisionis determinandorumque determinationis pro 15. et sequentibus imminentis mensis decembris et anni currentis 1751. diebus Zagrabiae in domo regnicolari terminus praefigitur. Datum Zagrabiae 26. novembris 1751.

Sigismundus Bussich icl. comitatus zagrabiensis vicecomes.

B·/. Anno domini 1751. die vero 8. mensis Augusti. In curia spectabilis ac generosi domini Joannis Szaych de Pernicza, incl. comitatus crisiensis vicecomitis, Szent Illona vocata, in possessione eadem et comitatu zagrabiensi existente, per me infrascriptum antelati comitatus zagrabiensis vicejudicem nobilium modalitate infrascripta benevolum examen Mariae Vugrinecz in sessione Berczkovichevo perillustris ac generosi domini Georgii Petkovich mox fati comitatus judicis nobilium comorantis intuitu magiae factum est.

Praefata Mariana Vugrinecz fassa est: quod certae mulieri Marianae Fraith arte magica factum est ita, quod dextram manum, pedem, sagae destruxerint, quomodo autem hoc arte magica factum esset, fateri non potest, quia Magdalena Berczkovich, domini Georgii Petkovich colonissa eidem narrare non permittit, quae cum Catharina Matthiasevecz hoc opus magicum fecerunt, verum ut dimittatur cum praefata a sagis obsessa muliere domum, quod eandem intra triduum sanitati pristinae restituere velit.

Ultro fatetur, quod praeterita hieme certa die ubi a filia sua in pago Vukovje comorante domum suam rediisset in quodam quadrivio in loco veliko Gradische situato impegit in Marianam Fuchkan, consortem Andreae Fuchkan, colonissam domini Georgii Petkovich, deinde in praefatam Magdalenam Berczkovich, Marianam Brukecz colonissam PP. S. Jesu in Pakovecz degentem et Catharinam Matthiassevecz antelati domini vicecomitis colonissam, ubi praefatae mulieres eandem Marianam Vugrinecz in consortium et consocietatem suam magicam vocarunt, illa vero ejusdem consocietatem ingredi nolens, semet signo sanctae crucis signavit et sic domum discessit.

Ultro fatetur, quod ad eandem in carceribus existentem per certum foramen praefata Catharina Matthiassevecz venerit, eandem alloquendo, quare antedictam Matthiassevecz sagam esse declaravit.

Per me . . . Piszachich incl. comitatus zagrabiensis vicejudicem nobilium. m. p.

C./· Infrascriptus recognosco tenore praesentium significando, quibus expedit universis. Quod in anno currenti 1751. die 30. mensis novembris, Zagrabiae, certa quinque paria Actionum crimi-

nalium egregii Ignatii Eger qua incl. zagrabiensis et crisiensis comitatuum substituti fiscalis Magistratualis et A. contra et adversus Joannem Turacz, quâ uxoricidam; item Marianam Vugrinecz, Magdalenam Berczkovich, Marianam Fuchkan et aliam Marianam Brukecz velut sagas et II. promotarum per spectabilem ac generosum dominum Sigismundum Bussich praefati comitatus zagrabiensis ordinarium vicecomitem sub dato Zagrabiae di 26. novembris subscriptarum ac terminum praefixionis in domo regnicolari pro 15. et sequentibus affuturi mensis decembris, annique decurrentis diebus, afforis continentium, iisdem suprascriptis: uxoricidae et 4. sagis in carceribus civitatis zagrabiensis invinculatis praesente quoque castellano dictae civitatis cum explanatione meritorum personaliter assignaverim. Super quo modo praevio peracta assignatione praesentes extrado litteras testimoniales. Zagrabiae die 1. decembris 1751.

Georgius Szmendrovich incl. comitas zagrab.
vicejudex nobilium. m. p. (L. S.).

List podžupana Saića ob istom predmetu.

Spectabilis ac generose domine vicecomes! frater mihi colendissime!

Snehu, koje su copernice iz zroka toga, kajti in consortium illarum podati se ni hotela vuzele bile, šaljem ad figuram juris, da ona kak je i od koga mamljena i vu ceh njihov nagovarjana povedati bude mogla i da ju gospon brat Petković, in judiciis Zagrabiae indubie futurus, videti more vu kakovom je stališu sada poklam Marica jej odčinila znahaja se, i vu kakovom stališu bila je onda, kada je examen pred gosponom bratom Petkovićem pri sv. Helene institueran bil. Štimal bi vendar cum pluribus rationibus et circumstantiis, da bi se sneha in judicio ante confrontationem examenuvala, potlam pako s njimi confronterati bi se mogla. Kak pako casus pripetil se je, pro informatione gospona brata speciem facti deducuiem, naimre: ta sirota sneha od copernic na toliko vuzeta, da s desnum nogum i rukum pomoći niti hasniti nisi mogla, ar noga i ruka skrčena na toliko je je bila, da da bi joj otec nebil s družinum perstov od dlani tak rastegnul, da joj je falat dreva nuter postavil, bili bi persti i s dlanum skupa zegnili, recuruval je k meni proseći pomoći i povedajuć, da te hmanje žene s mirum ju infesteraju i med se zovu, kaj poklamkam bi bil gosponu bratu Petkoviću povedal i prosil da bi Njih milosti dostojal k meni k sv. Heleni dojti i kmetom svojem zapovedal se postaviti, da in praesentia utriusque examen se instituera; vučinjeno je onda, i gospon brat Petković je došel i stranke se spravile kadi i kada li confrontatia bila, sneha začela je povedati kak je s njum hodjeno: kaj Marica baba svekrva i muž rečene snehe na božičnu noć kada se k polnočki išlo, i od polnočke domom dohagjalo hoteli su imati da naj vučini, Marica baba pristupi k snehi na stolcu sedećoj, začela je zubmi nekaj kosati i oštro ter fixe snehu v oči gledati

govoreći: *ter jes li ja to govorila,* sneha confirmera da je; na dalje pitam snehu, da naj vse pove kaj zna, počela je sneha plaho gledat s rukom mašuć, da već govoriti nemore, kod ni reči prereči ni mogla, nego plahujuć i vu strahu buduć pred nami opala je zamertva nakla. Videći casum gospon brat Petković začel je suprot meni diački govoriti, da vidi i sam spoznava copriju, ali kajti onde neimajuć vuze niti ljudih svojih Maricu prieti nemore, proseći mene da ju naj primem i vu vuzu postaviti vučinim, et sic factum, ona prieta i vu temnicu devena, po koje odpeljanju sveker rečene snehe, sinom i ženum svojum ostavši pred nami vu hiži začel je govoriti: da vidi i spoznava nad svojum snehum copriju, i da boji se, da mu Marica nebi bila sina natepla i vu meštersku copriju spravila, poklamkam sin njegov s rečenum Maricum više dva meseca spaval je. Za tem po poldan acceduval sem Maricu vu temnice buduću i začel ju diversis examenuvati, koja odgovorila mi je: da ju naj iz tamnice pustim, da do trećega dneva snehu hoće odčiniti; nadalje nagovarjal sem ju, da naj buduća vu temnici odčini, hoću i ladičku njenu i vsu meštriju, koju ima, včiniti dopeljati, odgovorila je Marica, da odčiniti nemore drugdi nego onde kada je vučinila, i da doma na kominu snehi je vučinjeno, consequenter da i se onde odčiniti more. Vuzel sem kola i Maricu snehum skupa na kola postaviti vučinil i tak domom odpravil; ali kajti rečena sneha povedala mi je, da sveker, svekerva i druga vu hiži buduća družina vsaki ima svoj *venerabile,* hotejući i .tote praecautio vučiniti, poslal sem po gospona vicesuca Pisačića i dal mu instrukciu, da Maricu ima anteceduvati i svekra, svekrvu i sina, kod takajše vse ladice vu stanu buduće visituvati, koj vicesudec i vučinil je i šest *reliquiralov* z dvemi črepci masti našel, črepce je onde poterl i zahitil, reliquiare pako meni poslal, koje ja ad judicium hac occasione pošiljam; et sic Marica i snehum zapeljana je domom, kade kak je snehe odčinila, to sneha povedati a Marica kod autorica za najbolje zexplicuvati bude mogla; snehe vendar pomogla je i vu ov stališ, vu kojem je sad, dojti vučinila, et quia tota quanta illa domus videtur esse infecta, naj gospon brat dostojaju in ipso examine laboruvati, ut complices huius maledictae artis resciantur, et si aliqua mearum complex adinventa fuerit, talem mihi quo ocius representari peto, ut et illa condignam suorum meritorum poenam consequi valeat. S tem mene na dalje izručujuć ostajem. Pri sv. Hellene 10. decembris 1751.

Gospona brata, sluga ponizen

Saić Janus m. p.

P. S. Poklam kam bi bil gosponu bratu list napisal i zapečatil ocuruvalo mi je, da onda, kada Marica baba bila bi snehum domom odpravljena, najdeni su pri rečenoj Marici dva lončička masti, koji meni i donešeni su; nimajuć drugoga za nje priličnešega mesta, činil sem je na ganjku pod perstnice obesiti, kamo hodeći štakori iz jednoga lončička mast vsu su pojeli, a vu drugom malo ostavili; šaljem vendar obodva vu Zagreb.

(Adressa.) Spectabili et generoso domino Sigismundo Bussich incliti comitatus zagrabiensis ordinario vicecomiti, domini fratri mihi colendissimo. Zagrabiae.

Izvor nalazi se sada u arhivu jugosl. akademije.

XXXII. God. 1752. *Ponavlja se obtužba proti vještici Marijani Brukec, Magdi Brcković i Mari Fučkan, izpituju se svjedoci, obtužene saslušavaju i osudjuju.*

Anno domini 1752. die vero 22. mensis martii. Zagrabiae in domo Praetorea senatorea liberae et regiae civitatis montis Graecensis Zagrabiensis omnino intra moenia et muros ejusdem civitatis et in incl. comitatu eiusdem nominis existente et habita, per Nos Joannem Simunchich etc. incl. comitatus crisiensis et Josephum Raffaj comitatus zagrabiensis vicecomites, Nicolaum Mathiam Messich praefatorum comitatuum zagrabiensis et crisiensis notarium, Georgium Dragovanics, Joannem Zauersky, Josephum Zauersky, Georgium Petkovich judices nobilium, Michaelem Senni, Josephum Sikuten, Joannem Jellachich, Josephum Kerchelics, Petrum Koretics, Georgium Bellossevich, Josephum Gaal, Georgium Szaych, Georgium Kupinich et Stephanum Szale praefatorum comitatuum zagrabiensis et crisiensis vicejudices nobilium, praesidentibus supratitulatis vicecomitibus occasione celebrationis eorumdem comitatuum causarum criminalium reassumptâ existente causa contra suprascriptas Magdalenam Berczkovich, Marianam Brukecz et aliam Marianam Fuchkan ratione nefandi criminis magiae factum est infrascriptum judicium et effectuandorum effectuatio.

Suprascriptus fiscalis privilegiis suis inhaerendo producit citatoriarum reflexorias sub nr. 1. 2. et 3. quarum mentionatis Annae Berczkovich, Marianae Brukecz et alterius Marianae Fuchkan more legali assignationem esse earumdemque pro die hodierno citationem factam esse, provocat se ad relationem suprascripti Georgii Kupinich praefati comitatus zagrabiensis vicejudicis nobilium et Mathiae Spulko, praefatae civitatis castellani, et esto quidem ex productis inquisitionibus contra praefatas Magdalenam Berckovich, Marianam Brukecz et aliam Marianam Fuchkan, eorumdemque in priori sedria judiciali confessione de corpore criminis magiae sufficienter adeo clareret, ut vel exinde deffinitiva in easdem sententia ferri omnino posset, fine tamen uberioris patratorum criminum cognitionis produxit peractam denuo inquisitionem contra mentionatas II. sub nr. 4. ac insuper fassionem sub nr. 5. Dorotheae Blasich ex torturali examine contra Marianam Brukecz et Magdalenam Berczkovich occasione processus in arce Brokunjevecz contra eande Dorotheam Blasich promoti elicitum anno modo currenti die mensis martii, quas etiam II. fine adaequate cognitionis et rev landorum complicum, primum torturali examini, subinde dein mentem legum in Actione citatarum rogo comburendas adjudicai peteret cum reserva.

Magdalena Berczkovich ad figuram judicii adducta et examinata:

Primo. An certum scriptum pro hodierna die certificatorium in Actionali crimine perceperit?

Respondit se omnino percepisse admanuatum per castellanum civitatis Mathiam Spulko ante dies quindecim, qui etiam continentias ejusdem, quod respectu magiae judicium pro hodierna die subitura sit, Inquisitae declarasset.

Interrogata. An ergo huic crimini magiae implicita sit et saga?

Respondit negative.

Cui tandem postquam universa aggravatoria ex Marianae Frait in judicio facta fassione, testimonio Stephani Frait inquisitione sub nr. 4., torturali examine Dorotheae Blasich sub nr. 5. productis ac consimili praenunciatae Marianae Vugrinecz elicito examine torturali obgesta, declarata ac exposita fuissent et an Dorotheam Blasich novisset aeque interrogata fuisset.

Respondit, omnia ea, sui gravatoria, quodve Dorotheam Blasich nosset, negavit ad caput.

Berczkovichiana e judicio reducta existente, adducta est Mariana Brukecz, quae pariformiter interrogata:

An aliquod scriptum et quando et a quo percepisset sibi assignatum et an ejusdem continentiae Inquisitae declaratae sint et hodiernae diei terminus?

Respondit se omnino percepisse ante quindennam assignatum per dominum vicejudicem nobilium Georgium Kupinich, qui, quod pro hodierna die respectu criminis magiae judicium subibit inquisitae declaravit.

Interrogata ergo an arti magicae implicita sit?

Respondit negative per totum.

Interrogata, an inquisita Marianam Frait ad consortium magicum solicitasset, prout Mariana Frait tam in figura judicii quam coram inquisitis testibus fassa fuisset.

Respondit negative.

An noverit aliquem Magyarecz?

Respondit affirmative et illum suum esse consanguineum.

An alicubi de aliquo foenili cum eodem contendisset et an dicto Megyarecz aliquid accidisset?

Respondit, dictum Megyerecz bobus et equis inquisitae cordum depavisse, ex quo damno, medio inquisitae filii, postquam requisitus non restitisset, eidem Megymoracz maledicebat, caeterum an aliquid acciderit eidem ignoraret.

Interrogata an nosset Dorotheam Blasich et cum illa in consortio magico fuerit?

Respondit novisse eandem habitantem in pago Pakovecz et cum ıdem duabus vicibus saltem constitutam fuisse, in facto autem ·agico nunquam, nec sciat aliquid eatenus.

Et hac reducta, tertia Mariana Fuchkan adducta in judicium, terrogata:

An aliquod scriptum perceperit, quando et per quem sibi admanuatum et an continentiae scripti explanatae eidem sint?

Respondit, quod omnino certificationes per dominum vicejudicem nobilium Kupinich sibi assignatas ante duas hebdomadas perceperit, qui eidem contextum earumdem explanavit, in crimine tamen magiae contra se exposito, nullatenus rea sit.

Communicata Annae Sitvich in inquisitione sub Nr. 4. contenta fassione, interrogata an minata marito ejusdem sit et ille infirmans uti exponeretur?

Respondit, Annam quidem Sitvich et ejusdem modernum maritum Lucam Sitvich sibi bene notos, interim ubi inquisitiotenus exponetur, nunquam maledixisse, nec scire an ille infirmus fuisset, praeter id, quod diebus novilunaribus affectiones pectoris ptisicas sentire assolevisset; tandemque narratis diversis casibus inter inquisitam et eundem Sitvich ex servata mala vicinia intervenientibus ad crimen actionale non pertinentibus, occasione quod plures maledictiones a Sitvichio passa sit, illa tamen nunquam eidem maledixisset.

Interrogata ergo an crimini magiae inactionatae implicita sit?

Respondit negative.

Qua etiam ex judicio ad carceres remissa.

Procurator fiscalis, esto quidem suprascriptae: Magdalena Berczkovich et Mariana Brukecz ab actionato crimine magiae sese immunes reddere, complicitatemque ejusdem reatus negativis suis obfuscare niterentur, quia tamen ex productis sub littera B. ex nr. 4. inquisitionibus evaderet id, quod apud fatam Marianam Berczkovich tempore captivationis suae infra mensam in cista repositae duae olae plenae unguentis, evacuatae, mane denuo plenae repertae fuissent; quód eadem Marianam Fraith variis magicis et obscoenis remediis, observationibus et minis cum Mariana Brukecz, accedente etiam in eo fassione magistratualium testium, in consortium artis magicae allicuisset, eidemque finem in hunc celeriorem in media nocte Nativitatis domini unum vitrum vini aliud aquae ac unguentum quodpiam ad mensam adferre praecepisset. Praeterea, quod subsecutis praemissarum, per eandem Berczkovichianam erga Mathiam Krajnecz silvanum perillustris domini judicis Petkovich et ejusdem spanum prius óptime valentes, post repertionem vero et ejectionem fati unguenti illico infirmantes et in perseveratione aquisiti morbi, demortuum, minarum effectibus effecisset etiam, quod Mariana tocies fata Fraith manuum et pedum contracturam passa fuisset, quae ut sanaret, svasisset eidem elevatis in aerem oculis tempore novilunaris diei veneris, ante auroram pruinam in ligniseciis manu sinistra colligere, sibique eadem pruina manus madefacere, hincque pristinam sanitatem recuperandam promisisset; quod similiter occasione apud d. vicecomitem Szaych causalis praemissae contracturae disquisitionis, eandem Fraith fateri volentem, usu loquelae privasset inque terram cadere ibidemque volutare, (quod ipsum tam ex benevolo torturali demortuae Vugrinecz examine quam sub nr. 4. in producta

inquisitione elucesceret), ope magica procurasset; ac demum propriâ fassione eandem Berczkovichianam gravante in eo, quod superstitiose confecto Marianae Vugrinec unguento filium suum linivisset et curasset, quae singula, quia supersticiosis modis adeoque magica arte patrata fuissent et quia insuper torturalis sub nr. 5. producta fassio Dorotheae Blasich easdem Magdalenam Berczkovich et Marianam Brukecz in eo agravarent, quod eaedem omnino in consortio magico secum flores tritici collegissent, exindeque placentas sibi praeparassent; ideo superioribus Procuratoris fiscalis allegatis hic quoque pro recapitulatis habitis in concursu tot, tamque clarescentium magiae indiciorum et patratorum superstitiose actuum, quod sola earumdem II. super merito actionali fassio requiri videretur, easdem fine eruendae rei veritatis revelandarumque complicum torturae examini subjiciendam adjudicari postulat, quô peractô, serieque rellatà, incl. judicio existente fiscalis incumbentia sibi acturus.

Deliberatum est. Quantumvis suprascriptae I. Actionali crimini magiae pactoque diabolico semet implicitas esse totaliter pernegarent, cum tamen Marianam Frait diversis vicibus ac modalitatibus cum complicibus suis in consortium maleficarum solicitasse et renuentem ingredi propterea multifariis artibus magicis et minis ac procurata in manu et pede etiam expost per Marianam Vugrinecz consimili arte remissa contractura afflixisse ex eiusdem Marianae Frait, tam in figura judicii, quam coram magistratualibus testibus repetitim ac deliberate cum congruis realitati circumstantiis elicitis fassionibus et declarationibus praenuncupata Magdalena Berczkovich et Mariana Brukecz erruerentur, ac tum per demortuam Marianam Vugrinecz in benevolo examine earumdem utraque cum ipsam Vugrinecz torturali, dicta Berczkovich, quemadmodum per Dorotheam Blasich in foro dominali castelli Brukunjevecz recenter justificatam, ut producto sub Nr. 5. pariformi torturali examine eliceretur easdem in tortura et post torturam in fassionum suarum ratificatione compertas sagas praemissae ambae pro complicibus et sociabus revelatae et declaratae essent, ac diversos actus magicos exercuisse adinvenirentur; Magdalena praeterea Berczkovich unguento ex effectu ipso ac fassione Vugrinecz probato magico in contracti sui filii cura usam semet fuisse confessa sit, hinc praedeclaratis ac aliis per Procuratorem fiscalem adductis contra Magdalenam Berczkovich urgentissimis et praegravissimis super actionali crimine indiciis, dictam Berczkovich, Marianam etiam Brukecz in tantum sufficienter gravari, ut fine revelandarum revelationis torturae adjudicentur, quas etiam viribus tamen aproportionatarum a Berczkovichiana incipiendae adjudicari, et ad excipiendum torturale examen dominos Georgium Dragovanich judicem nobilium et Stephanum Szale vicejudicem nobilium comitatus zagrabiensis, seriem peracti relaturos de sede exmitti; Marianam porro Fuchkan, sola Vugrinecz benevola expost in tortura non ratificata ac unius magistratualis testis fassionibus ad agravatorium subeundum judicium sufficienter gravatam non inveniri, consequenter insufficienti fiscali adinvento fundamento

ab impetitione ejusdem pro hic et nunc absolvi et e carceribus erga tamen sufficientem de non offendendo praestandam cautionem dimittendam decerni.

Lectum et publicatum per me Nicolaum Mathiam Messich antelatorum comitatuum juratum notarium. m. p.

Anno domini 1752. die 13. mensis aprilis, Zagrabiae in domo Lictoris liberae et regiae civitatis montis Graecensis Zagrabiensis, omnino intra muros et moenia dictae civitatis et comitatu ejusdem nominis existente, loco videlicet torturae solito, virtute latae deliberationis, Magdalena Berczkovich et praemissa erga eandem zelosa et christiana adhortatione, fine revelandorum revelationis serio admonita et in negativa ultro persistente, hora 6. matutina executori justitiae manibus consignata est, intuitu investigandorum investigationis et diabolicorum vestigiorum exquisitionis, ubi et apud quam dicto executore justitiae nihil horum invenire valente, hora media 7. ligaturae manuum subjecta extitit; tandem paucum post tempus fassa est: Da je ona prava copernica, i da je vu copriju stala o Ivanju lansko leto i da je k nje hiži Kata Matiaševka gospona Saića kmetičica došla i onde navučala ju je, buduć da su je kokoši ne hotele sedeti, da lupine jajčene spuhava i takove lupine prazne pod kokoš dene i onak kokoši na jajcah da budu sedele, kaj i sama fatens, da je probala. Na dalje valuvala je, da su se na križeputu ober Zmaška pod jednim hrastom skupa spravljale i zestajale, kade i dokončale jesu, da idu po polju cveta za rana . . brat. koteroga i vu jeden lonec pobirale jesu; kadi takaj jesu bile Magda Fraitievka i s mužem svojim Gjurem, kmet gospona Saića, Kata Zidarićka, Mara Klenica, Mara Hruporca kmetice Jesuičke imanja Pakovca i Jalža Klenica kmetica gospona Domianić Ignatia iz Bukovca; na dalje, kada su pod rečenim hrastom skupa bile, da je ondi i vrag bil, kojemu je bilo ime Kralj i onde da je s njum šest puti kakti muž s ženum živel, i to da je bilo merzlo, i da je ruke i noge imal kakti pesje cape. Dein hora 9. dimissa et per executorem justitiae iterum ad investigandorum investigationum assumpta extitit, quibus iterato non inventis ad equuleum hora media decima posita est, ubi taliter constituta fassa est: da pečat ima vu sramnom mestu i da se je nekoja Dora pokojnoga Andraša Kosa žena iz Hernjavec posvadila španom gospona Petkovića za jednu senokošu, kojemu je zmerila sled zelenum prejum, i onak na iste preje vuzle napravila i po vode pustila, i da je od toga vumrl. Zatim da je Mariana Frait, Matiaševka takaj, sled merila i to s prejum zelenum, koju da je dimof odnesla i vu svoju škrinju zaperla. Tandem hora 2. pomeridiana iuxta recognitionem ministri justitiae ex equuleo, ob defectum virium; per eundem ministrum justitiae deposita est, ratificando per omnia suam praemissam fassionem.

Anno suprascripto die vero 2. mensis maii, suprascripta Magdalena Berczkovich iterum ad locum torturae adducta, ibidemque erga

christianam et zelozam adhortationem erga eandem Berczkovich factam, super prioribus suis fassionibus interrogata, quas iterato benevole ratificavit, addendo: da kada su pod hrast se spravlale, da je Matiaševka donesla gibanicu, koju od zgor postavlene pajdašice i s njum jesu jele i onde tancale i s njimi vrag i ze vsemi da je vrag onde živel; kakti takaj i to, da kada je Matiaševka Mariane Frait na samu Svećnicu na drvocepu preju podela, i onde da je na nju ista Frait dospela, koju preju na mladu nedelju, da je najstareša kći Matiaševkina prela.

Coram me Joanne Zauersky incl. comitatus zagrabiensis judice nobilium, tamquam pro premisso praevie excepto torturali examine de sede exmisso. m. p.

Me quoque Stephano Szale incl. comitatus zagrabiensis vicejudice nobilium, qua etiam de sede exmisso. m. p.

Prilozi:

Ad 1/. Originale reflexoriarum Magdalenae Berczkovich velut modalitate introserta I.

Qualisnam in merito nefandi magiae criminis pro parte incl. comitatuum zagrabiensis et crisiensis fisci, anno immediate praeterito 1751. die 15. mensis decembris Zagrabiae in domo regnicolari causa contra Te Magdalena Berczkovich promota, et ob ulteriorem in eodem merito inquirendorum inquisitionem in dilationem sumpta extitisset, ex paribus Actionis fiscalis Tibi eotum assignatis bene recordaberis; quia vero idem fiscalis finem ejusdem Actionis et Processus contra Te promoti experiri desiderasset, proque eo officium meum debite interpellasset, ideo pro sciti negotii continuatione, meriti revisione, determinandorumque determinatione pro 22. et sequentibus affuturi mensis Martii modo currente 1752. diebus Zagrabiae in domo regnicolari terminus Tibi praefigitur, pro quo etiam praesentibus reflexorie certificaris. Datum Zagrabiae die 23. mensis Februarii. 1752.

Lectum per me Josephum Raffay incl. comitatus zagrabiensis vicecomitem. m. p.

Ad Nr. 2./· Originale reflexoriarum Marianae Brukecz velut modalitate introserta I. (Reliqua, mutato solum nomine, ut supra).

Ad Nr. 3./· Originale reflexoriarum Marianae Fuchkan velut modalitate introserta I. (Reliqua, mutato solum nomine, ut supra).

Ad. Nr. 4./· Anno domini 1752. die vero 14. mensis Januarii, per me infrascriptum pro parte Magistratuali in merito inquisitiotenus lenotato collecta est subsequens inquisitio:

Primus in ordine testis providus Mathias Krainecz, alias sylvanus et subditus domini perillustris Georgii Petkovich ad bona Pszarjevo spectans et ibidem commorans, annorum 50. adjuratus, examinatus, fassus et attestatus est: da kada bi bil s pokojnem španom lovit poslan Berckovićke i drugeh ostaleh, ter kada bi bil došel na

tergovinu, kade našel je piuć Berckovića, koteri berže li bil opazil rečenoga lugara i špana opital je njih: kamo idete? govoreći, koji odgovorili su: sim nekam, i za tem rečeni Berckovič odrekel je njim: ja znam kam idete, vi idete pravo po moju babu; koja zgovorivši stal se je i odišel domom, i kada bi on vre prešel, tak i špan i lugar taki za njim pošli su, i tam kada bi bili zašli, iskali su gde bi kaj takvoga bili mogli najti, i kada bi pod stol v ladicu pošli gledat, našli su dva lončića pune masti nekakve, koju kak bi našli bili, taki ju lugar zlejal je i pak vre puni vu jutro s maššćum najdeni su bili, i kada bi lugar bil pital onu, kaj je po muki vmerla: kak ste one snehe včinile? na kaj odgovorila je Magda Berckovič: kak bi je včinila; vem znate, ma gospodarica kak ste ju vučinili, i za tem povedal je svedok, da su se negdi med sobum spominale: dobro smo dva zvezale, tak jeden znam da hoće ostati, i ako li ostane, nebude mu jako lahko, i k tomu kada bi bili na nekoje križišće od Berckovićeve hiže došli, da su onde naginuli i da nigdar nisu onakvoga betega imali, doklam nisu hodili njih lovit, i da im je po coprije taj beteg došel.

Secundus in ordine testis provida Anna Žitvić, subdita suprascripti domini ad bona praemissa spectans, annorum 40. valuvala je i posvedočila, da kada bi bil nje muž kćer Fučkanićinu s boga kvara, koga nje (venia verbo) svinje na sterni delale jesu Žitvićeve, začela se je rečena Fučkanica groziti njemu: čakaj nebore! bude ti ga bogme žal, moraju ti na skorom pete pri sv. Mikloušu ohladeti, i da za tem taki be obetežal, da skoro celo leto nikam ni mogel, i da se je molil lugaru, da joj se naj grozi, da mu odčini.

Tertius in ordine testis Georgius Fraith, subditus domini spectabilis vicecomitis Szaych, annorum 54. ex possessione Szent-Illona, adjuratus, examinatus, fassus et attestatus est: da dobro zna svedok, da su već puti dohadjali vu hižu svedoka Magda Berckovič i s sinum svojim, i da su kćer negovu drugač ženu Berckovićevu vu obćinu svoju zvali, i kajti ni hotela iti, zato su ju čezgovorno trapili, tak, da se je i skljuČila bila, i kada bi svedok grozil se njim s svojem gosponom, odgovarjati su mu znali: kaj se mi tebe i tvojega gospona bojimo, i za tem, da je većputi s svectvom kadil, koje su mu kapucini dali, i tak nje pregajnal; to tulikajše, da kada bude k polnočke zvonilo, da onda naj ide s dvemi škafi po vodu i da ondi pod bregom naj dočaka njih, i da oni budu ondi stali, doklam ona vodu znosi. Tulikajše vučili su ju, da naj donese na stol kupicu jednu vina i drugu vode i nekakovu mast, koja da bi bila donesla na stol, da bi bila onda morala k njim privoliti, ali ne hotejući ona to vučiniti. ipak začeli su ju mučiti i med se zvati muž i sveker govoreći: da se naj poda, da je nikaj nebu, i da je on takajš terpel (poklamkam bi se bil podal), ter mu nikaj ni več bilo; kada bi tak dugo sključena bila, začel se je rečeni Frait, otec t snehe, ipak groziti, ako ju nećeju zvračiti, da hoće svomu gospon povedati, i zatem rekel joj je sveker, da o mladom petku do zoı naj se sleče kak se more, ter naj po zraku gledi i po ledinah r

drevo cepiščak i pepeliščak, rosu naj pobira s levum rukom i s njum naj si ruku moči, da joj lakše bude, ter da se naj nekriža govoril je. To takajše rekel je: da mora i ona biti kak su i druge vu negve hiže, i za tem, da kada su ju hteli med se imati, da im je otec zamku deržal, da je ni dal iti, a da ju je dekla vu hiži Berckovićeve buduća šepava, imenom Dora, ščipala i tergala, i kada bi jeden put vu noći od svetoga Miklouša bili skupa išli, zvala ju je ta Magda: hodi sim, hoćemo se zogreti, ja znam, da ti je zima, a ona da ni ogna vidla, i kada bi nehtela iti, pred njum takvu tmicu včinili su, da ni znala gde je bila, i da bi se skoro bila vtopila ista sneha, sama ocu valuvala je i povedala. Super quibus praemissis praesentes litterae meae pro maiori veritate rei extradatae sunt. Piszarievo anno et die quibus supra, per me Georgium Kupinich vicejudicem nobilium. m. p.

Anno eodem, quo supra, die vero 15. in castello Pakovecz, patrum Jesovitarum zagrabiensium, providus quoque Bukal, alias provisor dominii eiusdem, fassus est coram me taliter: da se je nekoji Šnidarić pred njim tužil illiti Magjerec, da se je negde bil s Brukicum na senokoše posvadil i da ga je v noći nasteruvala i trapila i jahala.

Coram me Georgio Kupinics, quo supra. m. p.
(L. S.).

Ad Nr. 5./· Anno domini 1752. die vero 9. mensis Martii in arce Brokunyevecz, omnino in districtu de Morocsa et comitatu zagrabiensi existente, habito, contra Dorotheam Blasich in facto magiae celebratus fuit processus. Sequentia in torturali examine detexit: Valuje, da kaj je med copernicami je tomu okolo 10. let, i da nju na tu copriju Jelka Čelkovica je premamila, da su se kadi goder na putu zestajale, i onde plesale su, i med njimi da je bila Magda Šarutan, Bara Mikulinčićka i Jelka Čelkovica, i da ista fatenšica primorana je bila s njimi vu pajdaštvo pojti; item da onde takaj bile su Jelka Vodopievka, kmetica Jesuvićka, Jelica gorna Šarutanka kmetica imanja Ladomer, Brukica i Berckovićka v Zagrebu vu vuze buduće, koteroj Brukica išla je na Božić leto 1751. k obedu i ove dve sestre si jesu, i da vse ove ober lipe na Paukovcu vu letnom vremenu pred Ivanjem o mlaju jesu se skupa spravljale, i da ona fatenšica med njimi kakti primorana je bila, i tak sebe copernicu je povedala; i tak valuje, da vnogem, kaj je mogla s drugemi je kvar vučinila, najmre po polju, kada je stern vu cvetu bila, cvet pobirale jesu, koteri cvet vsaka vu fertuh pobravši, gibanicu iz njega pekle jesu; i kada su tuču delale, da je i ona skupa s njimi bila, kotera tuča veli da biva iz bele zemlje, i to o mlaju, takajše, da tuču napravljale jesu iz snega, koteroga vu zimi spravile jesu vu jamu jednu veliku na gori Medvednici. Item, da je ona oveh drugih copernic službenica, i da tu tuču iz zraka vu vednju Jelka Čelkovica i Magda Šarutan noseći pustile jesu iz vednja, i da tu tuču v zrak odnesle jesu leteć, i da ista fatens morala od drugih copernic onde biti, kada su tu tuču iz zraka

puščale, i da ta Jelka Čelkovićka največša coperniška kapitanica je, i rečena fatens vsigdar kakti dekla, tak za njum, kakti i za drugemi morala je hoditi, i kaj su ovi zapovedale da je morala včiniti. Na dalje poveda, da mati Mateka Klena imenom Jelka zavdala je zimlicu pravi snehi svoji, kotera i sada betežna leži. Valuje takaj, da zimlica more se napraviti, ako se korien ščavie nastruže i vu vinu popiti da; k tomu poveda, da i Bara Pepelnjača iz glavnice je copernica, i tak s njum kakti i s drugemi pajdašila je. Jalža takaj Bastalićka rodjena, Fiana Andraša žena; item da i ove dve onda kada su cvet sternski jemale med njimi bile jesu; item da Tomek Vodopievec i ženum svojum je copernik, i da on i s ženum svojum vu vsakom shodišću njihovem skupa bil je. Poveda, da je rečena gibanica vu selu Paukovcu pri lipe delana, i ona kakti primorana za deklu buduća, vodu i drva prinašati je morala, i kada bi bile tancale i vrag s njimi vu človečjem kipu je tancal; i da ona vraga ima s imenom Matek, koteri vrag da s njum je pregrešil večkrat i seme njegovo merzlo je bilo. Na dalje poveda, da takaj Dora Koturjevka kmetica gospona vicekomeša Saića i vu hiži Šalatove jedna stara žena tulikajše kmetica gospona Saića, Jelža Subić, kotera stanovitoga Miška dvorskoga g. Domjanića je pojela i skončala; item Bara Martina Martinčića žena iz Bukovca; item stari Subić kmet i kmetica gospona Ignati Domjanića.

Infrascriptus incl. comitatus zagrabiensis judex nobilium praeinsertam Dorotheae Blasich fassionem de verbo ad verbum absque ullo augmento vel diminutione aliquali praeceperim et conotaverim, quam etiam inclyto judicio in humilitate repraesento.

Joannes Zauersky praefati comitatus zagrabiensis, judex nobilium. m. p.

Izvor nalazi se u arhivu jugosl. akademije.

XXXIII. God. 1752. 8. studenoga. *Karlo grof Baćan, ministar, moli podbana Ivana Raucha, da ga točno izvjesti ima li u istinu vješticah?*

Spectabilis ac generose domine Vicebane! Amice mihi observantissime!

Quando quidem Sua Majestas Sacratissima circa realem sagarum existentiam semel in claris esse velit, dignabatur me iterato ultra id, quod iteratis jam vicibus mihi disponere clementer demandarit, et ego Excellentissimo domino comiti Locumtenenti eatenus jam perscripsi, ac ad quem me provoco, alloqui, ut talismodi saga, quae quidem qualificata esset, nondum tamen sententionata, huc plane deferatur; hinc volui Spectabili dominationi Vestrae benignam ejusmodi Caesareo-regiam voluntatem hisce insinuare, quatenus disponeret, ut una talis, sicuti praemisi, hucce sub debita comitiva deducatur. Et si fors unus aut alter necessarius esset, qui examen similium sagarum calerent, consultum omnino erit ut eadem fidelia etiam exmittatur, imo si ad investiganda stigmata ipse minister

justitiae requireretur, etiam talis mittatur, ut sic solito et debito modo talismodi saga examinari valeat; quae dein, si rea inventa fuerit, ad suam competentiam iterato pro executione remittetur. Quod autem irrogandas eatenus expensas concernit, fiet dispositio intuitu earum refusionis. Quod dum Spectabili D. Vestrae pro directione et respectiva effectuatione ultronee recommendo, una constantissime persevero.

Spectabilis D. Vestrae
Viennae 8. Novembris 1752.

Amicus ad servitia paratissimus Carolus
comes Batthyany. m. p.

(Adressa) Spectabili ac generoso domino Joanni Rauch S. C. R. Mattis Consiliario, Regnorum Dalmatiae, Croatiae et Sclavoniae Vicebano, Comitatuum zagrabiensis et crisiensis supremo comiti, nec non Tabulae banalis Assessori, Amico mihi observantissimo.

(Per Varasdinum.) — Zagrabiae.

XXXIV. God. 1756. 26. ožujka. *Zakonski članak hrvatskoga sabora, kojim se progon vješticah zakonom ograničuje.*

Articulus VI.

De Processu magiae.

Erga benignissimum sub dato 26. Martii emanatum Caes. Reg. mandatum concluditur: ut in causis Magistratualibus ex crimine magiae et veneficii motis, Magistratus legitimi contra eiusmodi malefactores in gremio jurisdictionis suae comprehensos, suo modo et ordine quidem procedant, sententiamque ferant, hanc tamen in executionem nullatenus deducant, verum ante publicationem, cum tota Processus serie Suae Excellentiae Banali et eius medio Suae Sacratiss. Caes. Regiae Maiestati submittant, ab ulteriori tandem benigna resolutione Regia praestolaturi. Pro cuius notitia et observatione idem benignissimum Caes. regium mandatum publice dictatum fuit.

Acta Regni Congregationum. Anni 1756.

XXXV. God. 1758. *Progon vješticah carskom odlukom zabranjuje se.*

Anno 1758. Magiae in merito, quoad tollendas superstitiones, rescriptum regium Nr. 14.

Izvadak iz zapisnika „Extractus materiarum regnicolarium“.

Zaključak. Evo iznesoh na svjetlo nekoliko izpravah o progonu vješticah u Hrvatskoj počam od g. 1360 pa sve do g. 1758, kad je carskim odpisom takov progon za uviek dokinut. Iz ovih izpravah, uvjerit će se pomnjivi čitatelj po najprije, kako su one tužan prilog kulturnoga tadanjega stanja naše domovine, ali ga neka to donekle tješi, da je u isto doba, u mnogo većih i naobraženijih narodih, to isto, ali i užasnije bivalo; drugo, iz njih doznati

će, da je progon proti vješticam zavladao kao kakova pošast, jer iz ovih nekojih samo priobćenih iztragah, (više bo sakupiti ih do sada nisam mogao), naići će na veliku čitulju čeljadeta potvorenih za vještice, proti kojim su u istinu parnice i podignute bile, a one i osudjene i spaljene, ali ti spisi ili tragom izniknuše, ili će se s vremenom pronaći; a napokon treće bit će mu jasno, da ako li je i prije zloglasnoga djela „Malleus maleficarum" (g. 1489.) na kojem su se osnivati počele u Njemačkoj parnice proti vješticam, sa groznimi svojimi mučili, i u nas bila hajka na vještice (jer se u obće čaranje pripisivalo drugovanju s vragom), da su se ipak u nas sa rotnici opravdati mogle; nisu li se opravdale, da ih opetovno zatečene krive na prosto samo spaljivahu, al ih na muke neudarahu prije spaljivanja, te po tom, da je ta ciela grozna tortura sa još groznijimi mučili, unešena k nam iz Njemačke.

Izvodi za jugoslavensku poviest iz dnevnika Marina ml. Sanuda za god. 1526—1533.

UREDIO DR. FR. RAČKI.

(Nastavak i svršetak. V. Starine XV, 180. XVI, 130. XXI, 133. XXIV, 161.)

4. Gennajo 1533. Di Zara di S. Gregorio Pizamano, proveditor 1533
zeneral in Dalmatia di 8 de octubrio, riceute a di 2 zener. Come auto lettere dil conte di Traù di 6. chel vescovo di Transilvania S. Stafileo dovea andar de lì con cavali 100, la qual venuta è di qualche momento. È fama, che a Bichachi li crovati soldati de li fanno adunanze di homini da piedi et da cavalo per venir a depredar la Bosina; et al incontro el magnifico Morath chiechaja a fato comandamento per tutto il paese, che tutte le gente da cavalo stiano preparate; et ancora prepara molti pedoni; è fama, voglj tuor la impresa di Segna; e dovea zonzer a Scardona, et venir poi ad Obrovazo. Item manda la letera, li scrive il conte di Traù, qual non li par, ditto vescovo di Transilvania intri in la terra, se non con x delli soi per ogni bon rispetto. LVII, 146.

Da Traù di Sr. Zuam Alvixe Dolfim, conte e capitano, di xv di xrio, riceute a di 2 zener. Questa note alcuni malfatori a hore x sono venuti in questo territorio driedo li monti in uno locho ditto alle Sbochie; et hanno asaltà una caxa di Morlachi, che lavoravano de li, in la qual era da persone 13, computà donne et puti, et tutti li hanno scanati, e tolto tutto il suo menato via, 300 animali menuti, 60 bovini, x cavalini. Et questa matina ditti malfatori sono pasati per questo teritorio apresso li castelli. Et inteso io questa cosa dali morlachi lhoro vicini, feci cavalchar li stratioti, li quali dicono esser stati fino a Salona, mia 3 lontano da Clisa, dove intese, 9 homini armati aver conduti li animali in Clisa, et tra questi erano tre banditi di terre e lochi nostri, uno di quali soleva habitar in uno di questi casteli, quale è fuzito volendolo io far retenir con tutta la soa fameia; et li zorni passati fo presi do morlachi di questo teritorio, li quali fuziteno dile man dormendo. Scrive, saria ben poner governo ali diti casteli. Questa matina ho hauto lettere dl conte di Spalato. Scrive, hauer aviso per lettere dil conte Piero Crosich, esser venuto Morath chiechaja vayvoda in una villa Celana con numero di zente; et se ne adunava dile altre, se vulgava, per venir a danni del dito contado di Spalato. In questa hora ho inteso, il dito Morath esser zonto a Sminovo, lontan qui mia 18 in 20, con cavali zercha 60. Mi starò vigilante. LVII, 146.

1533 Di Zara di Sr. Gregorio Pizamano proveditore general di 18, riceute a di 2 zener. Come hauto letere di 15 dil conte di Traù di murlachi, ut supra. Scrive, aver inteso, come Morath chiechaja fa redur tutti li cavali ali lochi soi a questi confini, dove sono deputati, si dice, per rispeto di la adunanza, fa christiani a Bichachi. Altri dicono, hanno animo di corer in questi nostri teritori. Et manda laltra dil conte di Traù. LVII, 146.

Dil dito di 21, riceute ut supra. Manda una lettera auta da Zuam Velami capo di stratioti da Novegradi, qual scrive in questa substantia. Clarissimo proveditore! L' altro zorno zonze a Obrovazo due nazi, uno afondado le fuste, erano piene di aqua per stagnarle, et aspetano la maistranza per conzarle; e si dize, farano do fuste et una galia. Item a aviso, uno campo esser asunado in Bosina, vol corer sopra la montagna. Chiechaja stato in caxa mia sti zorni; dize, haver domandà licentia al basa di corer; e non ge la concesse. Una artelaria grossa, si chiama deli margita e ze a Belgrado; si la leva di Belgrado non so dove la menarà. Anchora tutti spachi, cadi e vayvodi, che non sonno stà in campo, chiamati dal bassa, e fato formar processo per le cose, che non sonno sta in campo chiamati dal bassa; e fato formar processo per le cose di Salona, e quello è stato fato a questi confini; et zorni x, ove 12, che i sono andati alla Porta. LVII, 146.

14 Gennajo 1533. Da Spalato di Sr. Lunardo Bolani conte e capitano, di 2 zener, riceute a di 8 dito. Scrissi per le altre dila adunation, si facea di zente turchescha in Cetina per venir ali danni di questi contadi di Spalato. Etiam hora e risolta, erano Turchi venuti a scuoder il teloso di morlachi; e haveano levato questa fama fingendo di far descritione di animali per condur artelaria, aziò più facile potessero scuoder. Dapoi il conte Piero Crusich trovato occasion di uno temporal grande mandò alquanti di soi a hore una di note oltra la fiumara di Cetina a uno castellazo di Turchi, chiamato Zazfina, li quali scalete le mure, e trovono nel castello solo 7 persone, 5 dile qual amazorono, et il vice — desdar insieme con uno altro vivo condusseno a Clisa con parte dile munition trovate de li; e il resto insieme con il castelo brusarono. Heri alquanti cavali de Turchi et pedoni corseno sul contado di Clisa, e feno alquanti prezoni. LVII, 153.

Dil dito di 3, riceute a di 8 sopra scrito. In questi zorni passati è sta comessa violentia per Nicolo Querini, qual governa Poliza al nome dil rd. Griti, nela vila de Postrana sotto questo teritorio, dila qual vertise diferentia za più zorni, soto de chi die la esser; e la causa fo comessa e al bassà e al capitano di Zara; et hora è a Venetia il nontio di homini di essa vila; il qual Querini introe con alquanti Polizani in dita vila, ha bastonato molti et malmenati dicendo: voi avete mandato a Venetia, e non volete ubedir a Signor Turcho. E fece tre di lhoro prigioni menandoli ligati con lui per do zorni per tutta Poliza, menando via anche molti di lhoro animali; e tamen essendo fugiti li prigioni lui remandò alla villa li

animali, excepto uno capo grosso e do menudi, quali ha retenuti 1588
per se. LVII, 154.

Di Zara di Sr. Gregorio Pizamano proveditor general in Dalmatia, di 26 xbrio, riceute a di 11 zener. Mi è sta fato intender, come a Obrovazo è venuto Achamet-Rays con uno altro Turcho rays per veder le fuste et rasetarle, et voleno far far do altre et una galia, et aspetano Morath chiechaja a la fin dil presente de li per dar ordine al tajar di legnami per far le dite fuste, e le armerano per difension di quele lhoro marine, qual continuamente sonno inquietate da le barche di Fiume et di Segna. E per la verità, da alcuni giorni in quà li hanno fato grandissimi danni, da poi che le nostre fuste sono venute a disarmar. A Carin si fanno provision per fortifichar quel locho; e di hordine dil Sanzacho è sta mandati ducati 1200 de li; et voleno far do torazi con alcune cortine di mura. Morath chechaia ha comandato ali soi morlachi, incominziando ali confini di Sebenico infino verso Spalato uno homo per caza chrestiano preparasi con pan per tre zorni, a che effeto, non se intende; si mormora, voleno andar a ruinar Poliza. LVII, 154.

18. Gennajo 1533. Da Traù di Sr. Zuam Aloixe Dolfim conte e capitano di 25 xbrio, riceute a di 15 zener. La note passata uno Marco Jelacut (Jelacich) morlacho turcho, capo di fanti zercha 80, mandato da alcuni Turchi vene ad asaltar tre habitation de morlachi in una villa soto quello teritorio, chiamata Sbochie, oltra li monti; e depredono anime tre di una habitatiom et portono via la substantia lhoro, e certo numero de animali, e li animali, come a di 15 scrissi, è stati venduti da lhoro instessi malfatori a Salona; e queli lhano comprato è dil teritorio Spalatin et stratioti di Spalato. LVII, 158.

Di Zara di Sr. Antonio Michiel, conte, e Sr. Jacomo Marzello capitano di x, riceute a di 18. Come haveno riceute letere da Vilia da Memeth celebi turcho dila Signoria nostra zercha far far proclame per recuperar li do schiavi fuziti im porto Schiavina, di quali è sta reccuperato uno, erra nell contà de note. Avisano, la note pasata per questo canal esser passati 12 fuste armate con 300 in 400 homini suso, le qual andate verso levante, sono Segnani et Fumani, non si sa dove vadino.

Deli diti di 12. Avisano, dite barche in questa matina esser ritornate e passate zozo per dite zente, siano state sopra il monte, et andate sopra li lochi dil Signor a Ostroviza, e li fato gran danni, preso anime 200 e più, e quelle portate via. LVII, 160.

A di 18. Gennajo 1532. Da Zara di Sr. Gregorio Pizzamano proveditor zeneral in Dalmatia di 3. zener, riceute a di 18. Come ha saputo, che Morath checaia venuto a Obrovazo è sta per far trazer danari al paese; prima vene soi homeni, mostrando comandar 1000 homini per far taiar legnami per far fuste et armade; poi ditto donando non farà altro, et così venuto lo hanno appresentà. Li ha scrito una lettera dolendosi di danni fatti per quelli di

1533 Segna con le barche, e con nostri subditi. Li ho risposto, starò avvertito, e trovandone ne li castigarò.

Del ditto di x, riceute ut sopra. Questa mattina è venuto di qui cittadini nostri, stati a Sebenico; dicono, heri sera a una hora di notte di la dil monte si scontrò 12. barche di Segna arivate, sopra le qual erano molti fanti; penso, vadino ad assaltar lochi dil S. Turco. LVII, 160.

23. Gennajo 1533. Di Zara di Sr. Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia, di 12. receute a di 21 dito. A di x scrissi dile 12 barche, passò dila Dalmatia, le qual ho inteso messeno in terra a uno porto dito Gloseyane, territorio di Sebenico sotto il Signor Turcho, et in certe caxe di morlachi assa richi, sopra la Laurana mia 8, feno 50 prezoni; et con quelli tornorono a Segna, et mandorono in quel tempo do barche verso Carim, le qual svaliso un molino, et feno alcuni pregioni e ruborono il gram. LVII, 168.

5. Febbraro 1533. Da Sibinico di Sr. Zuam Alvixe Venier, conte e capitano, di 11 zener, riceute a di 3 feurer. Come si ha inteso dali contadini de Ostroviza, loco soto questo contado, che questa note passata veneno 13 barche di Segna over Fiume, et smontorono et passono sul territorio turchescho, dove hanno fato preda di animali assai et anime. LVII, 176.

6. Febbraro 1533. Fù posto per li Savi tutti una parte zercha Spalato videlicet; poi leto una letera di Sr. Lunardo Bolani conte e capitano, che hessendo venuto de qui Domenego da Cologna uno de contestabeli notificando non poter viver, perho sia preso che li sia obliga il dacio dil trentesimo di dita cità per il pagamento di fanti, sono a questa custodia, come erra obligato per autorità; item per conzar li castelli sotto Spalato siano mandate alcune robe, ut in lista. LVII, 177.

10. Febbraro 1533. Di Zara di Sr. Gregorio Pizamano proveditor zeneral di 24 zener, riceute a di 9. fevrer. Ricevei letere di 19 di questo mese zercha avisar dile fuste di Obroazo. Scrive: eri gionse comandamento a Morath chiechaja, el qual se ritrova a Petrouopoglie, di sopra Sibinico mia xxx, e tutti li catonari di quelli confini, che come li nostri decani dile vile, di star occulati con bone vardie per haver hauto nova, che una gran banda di cavali croati sonno messi insieme a Bichachi; e desfate le neve dieno venir a soi dani in queste parte di Bosina. Et etiam si facea adunation di barche a Segna et Fiume et altri lochi per venir ad un tempo ad assaltarli, per il che tutto il paese a quelli confini è in moto, e stauno con grandissima custodia. Et li havea concesse le arme alli christiani nelli borgi di Obroazo e Carim, et ha li dati archibusi e schiopi. Et che erano stati a trovar ditto Morath tutti li catonari de quelli confini, per esser lui il locotenente dil sanzacho di questo regno di Bosina, dolendosi che sonno al continuo depredadi da queste barche di Segna, suplichando noi proveder, altramente sarano costreti abandonar le proprie caxe e venir a

star nelli territori dila Signoria nostra. Esso Morath li ha risposto: 1533
farà armar fuste do a Obroazo. e farne far dile altre. Son avisato da persona degna di fede, che li do ray, che, come scrissi per mie, che veneno a Obroazo, fono a veder li boschi di quel locho e quelli di Scardona, dove è legni in grandissimo numero, atti per far armate; e di tutto hanno dato particular aviso a Morath et al Sanzacho di Bosina. LVII, 182.

A di 10. **Febbraro 1533.** Di Sr. Francesco Dandolo capitano al Golfo, data a Corfù a di 16. zener., riceuta alli x Febbraro. Come il proveditor Canal li ha dato galie tre, videlicet la . . . . . (sic) et do Dalmatine, e fin 4. over 5. zorni partirà et venirà al Sasno, poi verso Bocha di Cattaro; perchè le fuste, vieneno in Golfo, non si lassano veder al Sasno, e vanno a mezzo treo e danno bota a Liesna e ali scogli di Sebenico, e lochi circumvicini; vorria che al principio di Marzo le galie fossere palmate, et a ordine, et dimorar in questi contorni. Scrive, si provvedi di biscotti e danari a mesi XI. e fuora, e non hanno danari val 100 remi. LVII, 182.

14. Febbraro 1533. Di Zara di Sr. Antonio Michiel conte et Sr. Giacomo Marcello capitano di 27, riceute a di XI feurer. Come per extirpar le querimonie de Turchi, che nostri subditi vadino a farli danno, par che uno locho de nostri chiamato . . . che sono di nobeli zaratini de Possidaria, li quali prestano favor a Segnani et Fiumesani; perho saria ben far venir a star qui in Zara con questo possino andar a governar le lhoro intrade, non possendo habitar de li.

Di Spalato di Sr. Lunardo Bolani, conte e capitano, di XI. zener., riceute a di 6 feurer. Come ricevette nostre letere di 13 xbrio, con una di don Zorzi Griti drizata a don Nicolo Querini im Poliza, per causa dille ville, che prima erra di questo territorio; qual lettere le mandoe, e lui è andato in una di ditte ville chiamata Postrana, et violenter ha tolto do barche e homini con darli bote et con minaze e montato suso va a Ragusi per aspetar li lorator dil Sr. Turcho. Item il dito ha fato in Almisa in una caxa, vene de li ad habitar di uno prete, et volendo il suo solito fito la minazato, et ha bandito di Polica con taja. Etiam contro i lhoro ordeni a fato venir barche per la fiumara conducendo li sali et operando quanto li ha piasesto contra il voler di quela università. LVII, 186.

Da Sibinico di Sr. Zuam Alvixe Venier, conte e capitano, di 5 feurer, riceute a di 12. Come a di 12. zener scrisse dil venir dile barche di Segna over Fiume, e la preda fata sul teritorio turchesco, le qual mandorono le barche; e poi smontati in terra in una vallata dil nostro teritorio; et depredono assa animali et anime molte, e partendosi poi passando per il nostro territorio di Sibinico on la preda sono assaltati dali nostri convicini, fonno ale mano, t recuperono per forza animali grossi zercha 130 e anime tre; e i essi murlachi Turchi havesseno fatto il debito suo insieme con i nostri contadini, haverebbero recuperà la preda; ma scamporono ria. Et il desdar di Scardona per sue letere si lamenta, come me 'ivendo, voler dar intelligentia al bassa di Bosina et ala Porta

1588 mandar Arz (sic). Al qual ho risposto, che dila pace e fuste non apartiene a parlar a nui, ma al suo Imperador e alla Signoria, che sanno bem quello hanno a far. In questi giorni Morath vayvoda, quale è in questi confini, mi fece a saper, come erra venuto uno messo dil bassa di Bossina, che li comandava, andasse a veder ditti loci, per dove questi erano venuti a depredar, perho li mandasse uno mio con lui. Et in questo instante soprazonse di qui lambasciator dil Turcho, veniva da V. S. per haver hordine da ditto Morath, lo avisasse; lo mandai a chiamar, el qual vene, parlò al prefato ambasador, et se parti, ne io li parlai; ma mi fece intender, mandasse lhomo, ut supra. Unde mandai due persone instruite, le qual zonte al locho non trovorono Morath; el qual caminando per alcune ville ruinate per il passato da essi Turchi sul territorio nostro, li fo dito, si li contadini fosseno stati de qui, come erano prima quelli harebbeno difeso. Et scorendo un certo passo forte subito esso Morath tornò indriedo, e disse, li scriveria allo Porta. Unde io ho scrito a Constantinopoli al orator Zem di questo, et mando la copia. Etiam mando la copia dila letera dil desdar di Scardona. E dito Morath mi ha scrito, che il basa di Bosina vol mandar uno suo alla Signoria et li preparase una barcha per soa segurtà per quelli di Segna et Fiume. Li ho risposto, lo faria volentieri, credo voi dimandar de armar le fuste a Obroazo. le qual e gran danno di questa cità e tutta la Dalmatia; vorebbeno tutti li porti saria meio tenir per queste riviere qualche galia o fusta. Questa è la letra di Scardona:

Al molto alto et gloriosamente potente e di honorato dom et gratia de Dio Signor conte e capitano di Sebenico, asai cara et amorevole salutation de nui a V. Sr. come fradelo et amico. E da puo aziò sapia V. M. come vene la note per mar in barche desmontò al streto incanto de Sebenico, e depredò tre casini de morlachi, dil gran Sr. Imperador subditi, e menono 95 anime e animali grossi e menuti e cavali, e da recavo veneno là, che era dismontati a V. M. di modo quello è rimaso di tal preda a Rachitniza et in li Aschisa e su altre ville de Venitiani dato in segno di Dio la Signoria, che non ze la pace ora qual è stata fin hora del nostro Sr. Imperador e della V. S. venitiana; savemo, che questo è sotto il governo di subditi Venitiani, ma non savemo, se consentimento ne voler deli Signori conti sia, qual sonno per Dalmatia, a questo se fa al più per i lochi di Sibinico. Dapo trovasemo, che queste operatione sonno per li subditi venitiani, quando venivano dil gran Signor le fuste de Puia non fo lassade pasar ala terra del gran Signoria a Scardona, ma se scontrorono con lhoste e schiopi, e fece tornar indrio a Zara senza lassarle passar de qui; e lassano be passar barche del imperador e todeschi per il paese suo, che lhor le menano, che se depreda lo paese del gran Signor, e subditi credet che sonno nostre, che non sanno niente. Dubito, che lo saperete noi non sapemo altro, salvo quello e per Coruatia del gran Signo xII. terre, dille qual mandarono uno homo per cadauna, e co

lhoro li altri nobili homini a notifichar al honorato bassa e da lui 1533
al honorata Porta dil gran Signor, che diremo quello, che il gran Signor Dio manda, ma pur erra ben a non desconzar la pace. Dio sa, che questo non vien da noi, che Dio ve aliegri. Sotoscrita di sora del desdaro di Scardona. LVII, 187.

Di Zara di S. Gregorio Pizzamano proveditor zeneral in Dalmatia, de 17. zener, riceute a di 12 feurer. Eri riceute nostre letere di 7. dil presente con ordine scrivesse al conte Piero Crusich di danni fatti per li soi alli nostri homini nel contà di Traù, cussi exequirà et manderà con la letera uno homo experto. Scrive: intende, che a Segna et Fiume si fa preparatiom di barche 24 ben armate per venir a danno di subditi dil Signor Turco per li nostri territorij. E li agenti Turcheschi hanno gelosia, perchè i passano sul nostro, ne voleno ascoltar ragion se li dicha. LVII, 187.

16. Febbraro 1533. La mattina non fù alcuna lettera. Venne il nontio di Sanzacho di Bosina, qual portò le lettere scritte in Turchescho, et appresentò do tapedi. Il serenissimo li fè bona ciera. Si traslatarà la lettera. LVII, 189.

22. Febbraro 1533. Fù posto per tuto il coleio, hessendo venuto in questa terra uno nontio dil Sanzacho di Bosina e tornavia, è ben mandarlo ben edifichato, perhò sia preso, che il coleio habbi libertà tra una vesta se li dara e altre spexe possino spender fin ducati 100. Fu presa. LVII, 197.

24. Febbraro 1533. Venne in collegio il nuntio dil Sanzacho di Bosina, vestito, et tolse licentia per repatriar. È venuto in questa terra per comprar panni di seda, li fò donato una vesta di veludo colorato, val ducati 25. LVII, 197.

28. Febbraro 1533. Da Spalato di Sr. Lunardo Bolani conte e capitano di XI feurer, riceute a di 27 dito. Continua scriver le insolentie usate per Sr. Nicolo Querini governator di Poliza per il revd. Griti contra quelli dile ville di Postrana, et non sacio di quello, li ha fato, ancora le molesta con darli taia di danari, hora di biave e altre cose. Et eri mandò molti Polizani in dite vile, et conduseno via molti animali, tolendoli la biava e l vino, sachezandoli fino le vestimente lhoro e instrumenti rurali, usando mezi dispiacevoli. Per più vie ho inteso, che il bassa di Bosina è venuto con gente in Cetina, e che ale parte più inferior sono gran tumulti et movimenti di gente, chi dice per la impresa di Clisa, e chi per altra cosa. LVII, 200.

Da Sibinico di Sr. Alvixe Venier conte e capitano, di 4 riceute a di ultimo. Ozi per uno servitor dil rdo. Zorzi Abate venuto me mi è sta dito, che si aspeta il bassa di Bosina ad Cliuno, e li si prepara le stantie, e fato comandamento, che cadaum debi nir li con uno homo a cavalo et uno ronzino; et il magnifico rath chiechaja suo fradello vayvoda è andato contra a Cliuno ı cavalli 4 per trovar ditto bassa; si dice vien per far coraria, ve, non si sa. LVII, 200.

1533 Di Zara di Sr. Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia di 9, riceute a di ultimo. Come justa i mandati havia scrito al conte Piero Crusich capitano di Clissa, dolendomi deli danni fatti per li soi; il qual mi ha risposto et manda la lettera, ne ha potuto sconder non haver partecipato dila preda. Diceva, scriverà al rè et a Cesare. Scrive: son avisato da Traù da uno gentilhomo, qual ha uno suo castelo apresso Salona, come Turchi desegnano far il castelo da novo, ma non dove era prima ma ala bocha dila fiumara. Et laltra dil dito conte Piero di Clisa a di 27 zener. Scomenza: Potente et gradito Signor! queli homini a fato danni e passa im Poia, hano fato la preda, cargà le barche, vien e anda via; qui soto la terra e venuto deli vostri, scriverò al re e al Imperador, si vole viver im pace e perchè noi semo boni servitori dila pace. Sotoscrita: Piero Crusich conte di Clisa e de Lupoglauua. A tergo: Al potente et exaltato M. Gregorio Pizamano dignissimo Signor, et proveditor di Dalmatia quanto patrom. LVII, 200.

Da Udene di S. Nicolo Mocenigo Locotenente di 22. riceute ad ultimo. Per avviso auto da Goritia per lettere di D. Brunoro da Colloredo fù di Dno. Thomaso di 26, qual manda inclusa, et scrive così: Clarissimo Signor Patrone! Per avviso, ha il magnifico capitano di qui per alcuni Turchi captivadi alla volta di Lubiana, i quali in consonantia dicono questo, il Bassa di la Bosina aduna zente in bon numero, ma dove sia per indirizarse, non se intende. Chi fa juditio, che abbiano a corer in Cragno, chi in Carso. Un certo substituto del Caziander, qual è al governo di questi pochi intorno a Lubiana, ha posto ordine, che ad un certo segno tutti si debbono levar in arme per riparar a questo impeto in caso che se drizzassero a quella volta. Mi ha parso, essendo bon servitor di V. S. come io sono, di ciò darne avviso a quella. LVII, 200.

A di 11. **Marzo** 1533. Di Udine di S. Nicolo Mocenigo Locotenente de 4. riceute a di 7. È venuto da me Francesco de Pictoribus mandato da Monfalcon, qual mi ha referto, come terzo zorno de li si intese, il Bassà di Bosina esser in ordine per venir alli danni di Cristiani; e che dapoi havea auto ordine dil Signor non si mover; et che per via del capitano di Gradisca hanno inteso, che a Lubiana era zonto un ambasciator del Signor Turco destinato al serenisimo re di Romani per trattar tregua. LVII, 215.

11. **Marzo** 1533. Di Sibinico di Sr. Zuam Alvixe Venier conte e capitano di primo marzo, riceute a di XI ditto. È venuto a me uno messo di pre Zorzi abate; et ha mi dito, haver nova, il Signor Turcho ha fato triegua con il re Ferdinando per anni 7; et li paga tributo, e za ne paga per anni quattro avanti tratto. Et il Sa zacho Persich et quel di Bosina et quel di ducato sonno cavalcha alla volta dila Cimera con persone 30 m. il terzo schiopetieri, tut Turchi e non murlachi, per non fidarsi di lhoro et vano a impresa dila Cimera; perchè Zimaroti non voleno pagar el taloso Sr. Turcho.

Dil dito di 5, riceute a di xi. Ozi è venuto uno altro messo del magnifico Murath vayvoda a suo fradello pre Zorzi Abate. Dice, il Sanzacho di Bosina e lui Morath andavano alla volta de Bichach, Segna e quelli contorni, cum il campo de archibusieri et schiopetieri, e la fama deteno di andar ala Zimera far una fazione. Per tanto per barcha a posta mando tal aviso. 1533

Di Pre Zorzi Gaych abate di Sibinico a di 6 riceute ut supra. Come laltro zorno scrissi, in questi contorni si feva adunatiom grande di hoste turchescha, et haveano spento voce di andar a ruina de Zimaroti; et che haveano fato pace con il re Ferdinando per anni 7. Questa stratagema ha fato, aziò trovano le gente di Ferdinando a riguardo. Ozi mo ho hauto uno nontio di mio fradello Morath, che mi manda a dir, haver con se xv·m persone, et Casembey averne altre tante, et se hanno haviati per la via de Giaza; uno anderà de la via, laltro per la via da basso, et voleno asaltar Bichach al improvisa, e scorzizar quelli contorni. Mi ha parso di questo dar aviso. lvii, 216.

12. **Marzo** 1533. Di Sr. Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia di 25 feurer., riceute a di 12 marzo. Im pregadi da persone fide degne ho inteso, il Sanzacho di Bosina mete in hordine le zente sue et vol andar al impresa di Clissa; et a fato comandamento a Cliuno, sia portato uno pezo di artelaria grosso apresso lhoro famoso, ma che lhauto comandamento dala Porta, chel mandi dil regno di Bosina 3000 puti a Constantinopoli per farli janizari. Il pontefice a Clisa à mandato al capitano Piero Crussich per nome dil re Ferdinando ducati 400, peze xx di carisee et stara 300 formento, orzo e meio, qual tutto è stato conduto in la forteza di Clisa, dove è stato de li a parlar al pte conte Piero uno fiol di Hironimo da Zara con uno suo nepote. Item a Buchari è sta fato provisiom di legnami per far una fusta di banchi 12 et do bregantini, i quali presto saranno compiti et hanno in hordine da barche 40, et pensano disturbar il fabrichar di la forteza, che voleva far Turchi a Salona. lvii, 225.

17. **Marzo** 1533. Di Almisa di Sr. Gregorio Pizamano proveditor di 1. marzo, riceute a di 16. È venuto a me uno mercadante di questo locho, praticha con le sue mercantie in Bosina; referise, esser partido dal Seragio di Bosina alli 18 dil passato, dove si facea grande adunanza di gente da cavalo. Et dice, lha vedute più volte et sonno da 3 in 400 cavali. Et il Sanzacho havia dato fama far per andar alla expugnation de Bichachi; tutavia si teniva, fusse per limpresa di Clisa. Et dice, che per tutto il paese erano ta fato proclame, et lui haverle udite: che tutti li podono sono obligation, debano star preparati, che in uno trato si possano .var e andar dove li sarà comandato. Item che Morath chiechaja ı pochi giorni erra stato do fiate dal Sanzacho per le poste, et oi erra tornato a Cliuno. Item che per camino a uno locho, doe rnate lontano de qui, havea veduto adunanza di cavali zercha '00 al suo juditio. Item che al Seragio furono presi cinque incol-

1533 pati exploratori Christiani, e da quelli sono per nome dil re di Romani erano sta fatti impichati, fatti decapitar un giorno di merchato, dove se reduseno gran numero di gente, et poi morti forono tiradi a coda di cavalo tre fiade per tutto quel locho. Item che si ragionava tra Turchi, le triegue tratarsi tra il re di Romani et il re Zuane. LVII, 228.

Di dito da Traù di 6, riceute ut supra. Come ha inteso, sono posti insieme li sanzachi di Bosina et duchato con gran numero di persone a piedi et a cavalo con alcuni pezi di artellarie, et sono andati a Fosa locho sopra Ragusi et quelle parte, per castigar quelli populi, che sonno sublevati contra Turchi, et hanno levata la obedientia al Sanzacho dil duchato. E questi di Clisa molto dubitano, che nel lhoro ritorno vengano a far quela impresa. Et si dice, chel conte Piero Crusich capitano di Clisa dia partir de li doman, et andar a Lupoglauu suo castelo in Histria per andar poi a ritrovar il serenissimo re di Romani. Et porta con se cavali 8 di precio per donarli a S. M. Et lassa in suo loco el governo di Clisa a Mathio Vianesovich, homo molto extimato nella guerra. Scrive, se intende, le triegue tra il S. Turcho e il re di Romani per le cose di Hongaria sono molto ristrete, et si crede, debano succeder per certo. LVII, 228.

Di Liesna di S. Francesco Dandolo, capitano al Colpho, di X Marzo, riceute a di 17. con lettere del conte di Sibinico di 13, per le qual si vien comandà, si mandasse una galia verso Sibinico et Zara, et non fusse dalmatina. Ho fato expedir la galia Chersana, e manderò fin pocho a Budua a levar, per la qual in 4 o 5 zorni ritornerà; poi la manderò a Sibinico et Zara; et zonta che sia la Zustignana la manderò in suo locho; et fin tre zorni andarò in Bocha di Chataro e Antivari o Dulzigno, e lochi circunvicini fino al Sasno, ma è ben, la galia sia con lui. Aricorda, si mandi danari a un anno è fuora et una fregata per operarla. Et ho scrito al proveditor dil armada, mi mandi una galia armata a Venezia, che li manderò una di queste dalmatine. Scrive, saria ben, si facese far pam a Budua over a Chataro. LVII, 229.

21. **Marzo** 1533. Fò leto una suplication di uno Martino di Alegreto da Liesna, qual per andar con formenti in Puia al tempo dila guerra per lavorar quelle terre, tenivano il suo navilio, si rompe in spiagia, scapolò lui e il fiol, dimanda di gratia armirajo dil porto di Zara; et leta una testificatiom di questo di Sr. Marco Manolesso olim conte e proveditor di Liesna, tamem non fo messo altra parte. LVII, 233.

27. **Marzo** 1533. Da Dulzigno di S. Alvixe Zigogna conte e capitano di primo marzo, riceute a di 26 ditto. Scrive, come già uno meze zonse a Scutari alcuni zausi dila Porta per veder, come si dice, quello erra bisogno a quella terra di fabriche et altro, et far muraje. Et poi con grande solicitudine sono andati a far netar la strada sul alveo del fiume dila Bojana, che va alla volta di Alexio, adeo cavali vi poteno andar; et fano di continuo a forza di

magij e zapponi strade su ditto fiume, rompendo et disbranando; 1533
dove prima non poteva passar uno homo, ora vi poleno andar carri et cavalli; et dapoi hanno preparato a forza di man legname per butar sul detto fiume ponti insoliti; et za ne hanno fato uno a Sr. Zorzi, qual passa in questo teritorio, di largheza che tre cavali potrano pasar a paro; et sopra queste opere sono tre vayvodi con zercha xx cavali et altri tanti pedoni archibusieri, et lavorano zercha opere 300. La causa non se intende, ma per haver li passi liberi vanno conzando e fazendo le strade, perilche il paese sta in terror grandissimo. Et anchora vanno metendo per giornata vituarie dentro de Scutari di farine et magij. Scrive: in questi zorni capitò qui dò merchadanti grechi, venivano da Belgrado et vano a V-a con merchadantie. Dice, che a uno locho chiamato Neocastro, do giornate lontan dila Valona, za zorni 45 vedeno mulli 300 cargi di polvere, archibusi et ballote, che dila Porta andavano alla Valona, e che li fo ditto da lhor Turchi, i ne haveano lassato a Salonichy pezzi xxx de artelarie, che ogni pezo tirava uno paro de buffali, li quali venirano alla Valona. Scrive: io de qui fazo far le debite custodie, ma a la Porta è solo il contestabele con uno vechio impotente; et è anni quattro, che non hanno danari; perche i vien pagati da sali da Corfù, e diti sali mai sonno venuti, siche morano da fame. Questo locho di confini ogni dì si ha Turchi ale porte. LVII, 240.

A di 2. Aprile 1533. Da Sebenico di S. Zuam Alvise Venier conte e capitano et S. Gregorio Pizamano proveditor general in Dalmatia di x Marzo, riceute a di 1 Aprile. Tornato io proveditor a Traù per quelli nobeli fui con instanza richiesto, che si volesse ultimar li confini con il sanzacho di Bossina, qual sin hora non si ha potuto far per essere stato il prefato sanzacho in exercito. Et questo medemo io conte di Sebenico da questi nobeli mi è sta richiesto. Fratanto la Signoria comandi, il presente per il sanzacho ho appresso de mi, Proveditor, et perchè Morath chiechaia vayvoda ha gran autorità presso di lui, bisogneria darli un altro. LVIII, 3.

Di Zara de dito proveditor general di 12, riceute a di primo dito. Il conte di Traù mi scrive per lettere di x. Come li homeni dil conte Piero Crussitz da Clissa venero in quel contado a piedi et a cavalo, et asaltò una villa, dove fece presoni et tolseno animali assai, sicome per sue lettere qui anexe se intenderà. Questo conte Piero non cessa di far dani alegando venir a depredar li murlachi, soleano habitar sotto il Turcho; ma hora non sonno più soi subditi, ma ben nostri venuti con le persone e con le facultà lhoro, il che al presente questo teritorio e quel di Traù serà ben bitado da questi murlachi turcheschi, quali fuzeno a queste parte r le nove et grandissime angarie impostoli da li agenti del Sr. urcho; e alcuni è andati a star in Puia. LVIII, 3.

Di Traù di Sr. Zuam Alvise Dolfin conte e capitano di x, riceute di primo dito. Questa note passata zercha le 8 in 9 hore per le ardie di casteli di questo territorio fo trato do colpi di artelaria

1533 justa lhordine hano, che signal de incursiom et depredatiom de inim'ci, et da nui li fo conrisposo con trazer etiam artelarie. Et mandai una barcha a 4 remi et archibusi ali diti casteli per saper quelo era, e darli aiuto. Et la matina al alba andono fuori il capitano Hector Renesi con li soi stratioti et quelli di la compagnia di Zorzi Bursa, i quali andorono alla dita volta di casteli, et recuperono la preda. La barcha tornò et referite, che queli dil castelo haveano trato artelarie per haver hauto segni da queli, stano sopra li monti, inimici venivano in questo teritorio, zoè di queli dil conte Piero Crosich da Clisa. Et eri sera a hore una di notte veneno zercha 80 fanti con alcuni cavali da Clisa in una villa nostra chiamata Radosich a li confini; et depredorono animali 300 bovini et altri tanti ronzini in zercha, conducendo questi verso Clisa; et pasorono a hore 8 da li castelli con la preda sequitandoli li vilani et morlachi, da chi erano li animali, recuperorono tutti i bovini et ronzini, excepto zercha xxx, sopra i qual erano montati li fanti et fugivano ala volta di Salona. Unde li nostri amazarono do Morlachi et uno vilam, et do pigliorono di essi Clisani, li quali si salvorono nel revelim nostro di Salona. Vederò di haver li do Clisani in le man per poterli examinar; et quello dirano, avisarò. Et mando la relation dil capitano Hector Renesi dila mala volontà di queli Clisani. Postscrita: È venuti a me questi nobeli suplicandome, li voglij proveder, che questo teritorio non sia depredato da questo Crosich da Clisa, et voleano mandar per questo oratori alla signoria nostra.

Sumario di la relatiom dil capitano Hector Renesi scrito al conte di Traù a di x marzo. Come andò insieme con li soi stratioti et queli dil capitano Zorzi Bursa, et zonti ali casteli Cipicho et Vituri non trovò niente; ma intese, Clisani haver fato dano, et chavalchando non trovorono alcuni; et andoe ala volta dila villa Rodosich, dove hanno depredato animali; et andai fino a Salona, dove trovai zercha 80 homini armati a piedi et alcuni a cavalo; e con lhoro non veni ala man per non esser sul nostro; e con lhoro mi dolsi per nome dila Signoria di esser venuti a depredar in questo territorio; risposeno: noi tolemo la roba ali homini dil Turcho, non ali subditi de Viniziani; attrazevano contra di noi con sazi, manarete, con schiopi e altro; et io dissi ali custodi dil nostro revelim dil castelo di Salona, che tirasse lartelaria contra di lhoro; ma mai lo volseno far, e quando non bisognava li treteno do botte; et li fanti hanno recapito da quelli soldati, sta in ditto castelo, et cusì zontomi li Clisani, si partirono. LVIII, 3.

3. Aprile 1533. Di Sr. Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia, di 27 marzo, riceute ozi data a Zara. Come a di - scrisse, li Sanzachi di Bosina et dil ducato erano andati a Foss con le gente lhoro per castigar li homini di quelle parte, che erano sublevati, et haveano levata la obedientia al Sanzacho d duchato. Hora ho hauto aviso, che ditti Sanzachi con le gen furono a Ugiam locho sopra la Marchascha, dove trovorono, cl

tutte quelle gente, havendo prima inteso del venir, fugiteno ali 1533
monti con le lhoro famegie, et hessendo in locho forte per li passi si salvorono, ma scharamuzono insieme in certo locho de quelli passi, dove morirno da zercha 200 Turchi et 100 di lhoro. Et li Sanzachi tornorono a caxa minazando di voler far provisione. Sono capitati qui alcuni, che partirono de Sicilia da Trapano è zorni 22 referiscono, li in tutta quela ixola si afirmava, Mori, che forno l anno pasato in corso in questa Dalmatia, armavano a Zerbi in Barbaria 4 fuste et una galeota, et palmavano per venir a scosizar in questo colpho. LVIII, 3.

4. Aprile 1533. A di 4. la matina, fo lettere di Sr. Francesco Dandolo, capitano dil colfo, date im porto de Ragusi vechii a di 21 marzo, dil zonzer di Sr. Zuam Batta Justiniam soracomito da Corfu, qual ha mandato verso Sibinico et Zara a star a quela custodia. Et hessendo andato ala volta de Curzola scontrò una barcha di peota, qual partiva dila Valona era zorni 8, sula qual era do schiavi stati presoni in Barbaria, uno deli qual nome pre Michiel de Tesis canonico Sibinzano, qual parti questo Novembrio pasato da Zerbi, dove dice erano sta poste in hordine fuste otto et una si conzava, et voleno. venir in colpho, le qual a questo zorno tengono siano ad ordene; et che lui havea udito dir al capitano di esse fuste, qual pratichava in caxa dil suo patrone, come voleano venir, ut supra. Scriveno, esso capitano haver scrito al Providor dil armada, li mandi do galie. Et scrive, la Signoria fazi venir a lui la galia sopradita Justiniana. Scrive in materia de biscoti et le soe galie è mal fornite de armizi, o si manda danari per le zurme. LVIII, 5.

Da Zara di Sr. Ant. Michiel conte a Sr. Jacomo Marzello capitano, di 30 marzo. Come Turchi depredono quel contado, tolseno tre anime, si dolseno a Morath vayvoda, mai è sta restituite; et non hessendo custodia nel teritorio, sempre sarà cussi; perhò li stratioti stanno li, et non fanno niente. A parlato al Sr. zeneral, risponde, questo non apartiene a lui. Et a Novigradi stano Dn. Zorzi Grimani et il D. Zuan Velami con lhoro compagnie, et nium danno si fa in quelle parte, per tanto si provedi deli stratioti, habitano verso Nadim etc. LVIII, 5.

14. Aprile 1533. Da poi disnar fo gran conseio. Vene il serenissimo. Fato capitano a Zara in luogo di S. Marco Ant. Calbo, non ha resposo a tempo Sr. Christofol da Canal, fo dila zonta q. S. Zuane, el qual fo capitano a Padoa per deposito et altre otto voxe. Fù posto la gratia di uno Piero da Durazo, qual dimanda, atento li soi meriti et è vechio, sia posto al pevere il primo vachante, et e passà per tutti i consegli. LVIII, 8.

Da Spalato di Sr. Lunardo Bolani conte et capitano di 14 Marzo, iceute a di 7 Aprile. Eri le zente turche, che corseno nel contado .e Clisa di qua dali monti, et depredorono molti animali de Clisani, trovati alquanti animali deli Uragnizani nostri subditi insieme on li altri menorono via con do puti et una puta, che diti Ura-

*

1533 gnizani inteso questo ha scrito lettere al magn. Morath chiechaja di Bosina per veder di obtenir la recuperation. LVIII, 9.

Da Zara di Sr. Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia di primo April, riceute a di x dito. Ozi per via di Obrovazo ho inteso, esser venuto comandamento del Sanzacho di Bosina alli agenti turcheschi a questi confini, che niun cori a danni dil re di Romani. Si indica, debbi seguir le trieve; quelli de soldati hanno grande apiacer, che la Signoria nostra habbi proveduto et mandato in queste aque do galie per guarda di queste rive e dile do fuste; e hanno di ziò dato aviso al Sanzacho. LVIII, 11.

15. **Aprile 1533.** Item fo leto una letera di Zara di Sr. Gregorio Pizamano, proveditor zeneral in Dalmatia, d' ultimo Marzo, drizata pur ali cai di x. Come ha inteso per bona via, chel desdar di Obroazo auto per via di uno suo amico di Ancona una publicatione di la liga fata a Bologna, dove è inclusa la Signoria nostra, et li ha mandato una stampa, la qual subito esso desdar fe tradur in turchescho et mandoe al Sanzacho di Bosina, qual subito laveva mandata al gran Signor a Constantinopoli. LVIII, 13.

22. **Aprile 1533.** Da Zara fo lettere di Sr. Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia di . . . et di rectori di 16. Come in quela note il dito Sr. Gregorio era morto da spelentia. LVIII, 16.

A di 24. **Aprile 1533.** Fo scritto per il collegio a Zara, fo dato al proveditore Pizamano, è morto, il presente per il Sanzacho di Bosina: veste 5, veludo cremesin scarlate di 100 e di 80, e do paonaze di 8 ducati 150 venitiani li ricuperi et tegni. Cussi etiam scritto a Sebenico. LVIII, 16.

A di 29. **Aprile 1533.** Da Udene di Sr. Nicolo Mocenigo Luogotenente di la patria, di 19. riceute a di 25. Come hauto questa scrittura da Gradisca da una persona fide digna, la qual manda inclusa. Essendo già molti e molti giorni andato Hironimo da Zara ambassador del serenissimo re Ferdinando al Sr. gian Turco per trattar pace. Hironimo da Zara, per quanto se intende, è investito del capitaneato di Fiume. LVIII, 20.

Da Zara di Sr. Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia di 5 April, receute a di 22 dito, e non lete im pregadi. In questa terra abita uno nobile Crovato scazato da Turchi, el qual ha uno cugnato prete, che sta a Fiume, qual per bisogni dila terra fù mandato al serenissimo re di Romani; et è ritornato, avisa le treve si tenia per fate fra il ser. rè di Romani e il Sr. Turcho et il re Zuane, e che il re di Romani dava per moglie sua sorela, fo moier dil re Lodovico di Ungaria, al prefato re Zuane, e cederli il regno di Ungaria con questo, che morendo senza heredi ditto regno venghi a lui; et chel Turcho ciede al ditto re Zuane tutte le terre lochi, tiene in Hungaria, excepto Belgrado. Et per questo ali zorni superiori andò per mar uno orator dil Sr. Turcho con il fiol di Hironimo di Zara a dito re di Romani, e questi zorni passati era andà uno altro per terra con 40 cavali. LVIII, 20.

Dil dito di 9 riceute, ut supra. Questa note passata per quelli 1538
di Segna è stà fato uno assalto a una vila apresso Clisovaz di Turchi, distante da questi confini per miglia tre, capo Mathias Bussanich da Ostroviza, Ongaro, qual hora habita in Segna; et par habbino preso 8 persone et amazato una e toltoli 3 cavali. Et è passati in questo contado di notte, il che presentito dal desdar de Carim li sequitoe, ma non li potè trovar. Il qual è venuto qui da me instando la recuperation di la preda; io li ho usato bone parole, et ho fatto cavalchar li stratioti a diversi passi, dove questi si potrebbeno imbarchar, si che è resta satisfato. Ma questi ladri andorono per altra via. Ho hauto letere dil conte di Nona. Mi scrive, haver visto tre barche armate in uno porto nel isola di Pago, et che d-no Zuam Batista Justiniam sopracomito andoe li per trovarle, et arivò fino a Segna, e persuase a queli, lo vene a visitar in galia, volesseno desister di danizar ali lochi turcheschi, perchè sariano causa, che Turchi armeriano le fuste di Obroazo et ne fariano dille altre; li quali li risposeno, che da febraro in quà non li hanno inferito danno per aver auto ordine dal serenissimo re di Romani di questo e haver fato publice proclame, et che aspectavano le trieve hover pace con il Sr. Turcho, re Zuane e il suo re. Eri zonse qui una galia soracomito domino Zuane Moresini, vien a Venetia per levar l' orator et baylo, va a Constatinopoli. LVIII, 20.

Di Zara da Sr. Antonio Michiel conte et Sr. Jacomo Marzello capitano di 18, riceute ut supra. Come la precedente note a hore 4 a domino Gregorio Pizamano proveditor zeneral in Dalmatia li asaltò uno cataro over spelentia; et ozi a hore XV in zercha è morto. Ozi da poi disnar è zonto qui la galia soracomito Signor Alexandro Bondimier con l orator, va a Constantinopoli. LVIII. 20.

A di 30. ditto. Da Costantinopoli di Piero Zem orator et vicebailo, di 28. Marzo, riceute a di 30. April; e di 8. dil istante riceute lettere di X zener, poi adi XX di 24. fevrer, di ringratiar etc. e dil successo dil convento di Bologna. El Signor era a la solita sua caza, Janus-Bei stato orator de qui gionto in Andrinopoli se transferi dal Signor e trovòllo sopra le caze. Intrò qui S. M. alli 22. e Janus-bei alli 24 venne a trovarmi, gli feci careze, ma lo trovai di un animo molto contaminato contra quel ex-mo stato. E anzi disse: . . . Et che al suo voleva venisse a Ragusi con uno schierazo, aziò fusse preso dalle barche di Segna, e di Maran, e con gran fatica mi dite una fusta; et che l' era stato per Dalmatia, et trovò li subditi robati et ruinati; et che Salona era sta brusà -* amazà li Turchi, e quelli taiati a pezi con favor di nostri, e di ·atioti nostri; et Clissa esser persa per nostra causa. Et che al nir suo havia portato a Liesna con Nicolò Querini, el qual li ıvia dechiarito el tutto, et jurò, l' era per far contra l' ambassator, ı viem, che li andarà contro uno subazi e altrettanti sbirri in o di chiaus; et chel fava metter le fuste da Obrovaz in colpho lifender le cose del gran Signor. Questo è di mala natura; feci

1533 tutto per smorzar la collera haria, dicendole . . . E di le fuste di Obroazo faria danno al Signor, chel privaria li comercij; e di la depredation di morlachi e Salona e Clissa sapeva ben la cosa e la verità con altre parole, sicchè statto do zorni per acquietarlo. LVIII, 26.

2. Maggio 1533. Da Cataro di Sr. Trifone Gradenigo retor e proveditor di 17 April, receute a di 2 Marzo. Come a Ragusi erra una contagiom di petechie, poi fo dito peste; mandò una barcha per saper, et intese, erra peste, et esser morto quel zorno al far dila luna 14, et esserne molti amalati. Unde fa far provisiom, et starà riguardoso. Avisa, Ragusei haver armato una galia et do fuste con li homini dile vile per custodia di quela città. LVIII, 31.

Ad 3. Maggio 1533. Fu posto per li sauij tutti una lettera a Sr. Piero Zen orator e vice-baylo a Costantinopoli, Sr. Toma Contarini orator, et S. Nicolo Justiniam baylo, in risposta di lettere di esso Zen di 30 Marzo. Zercha quello, ha ditto Jamy bei, stato orator di quella excelsa porta in questa terra, al che ha ditto poca verità justificando a parte a parte a quello ha ditto . . . Armato una fusta e fato acompagnar a Ragusi, siche hauto gran torto a dolersi; e conduto via mercantie senza dazio per gran valuta, si che debbi justifichar la Signoria nostra col magnifico Imbraim bassa con altre parole, et che havemo el sangue caldo e non fredo verso quella excelsa porta. LVIII, 36.

Fù posto una taia a Spalato di uno Francesco da Lege, qual amazò Lucia so moier; li tagliò il colo et la butò in uno conduto, e li tolse la roba, darli autorità bandir di terre e lochi con taio l. 1000.

Da poi fu fato scrutinio di proveditor zeneral in Dalmatia justa la parte, per il qual è sta fato tante preghiere et il scrutinio sarà qui avanti. Rimase Sr. Nicolo Trivixam, stato proveditor zeneral in Dalmatia. LVIII, 36.

Dil 14 dito. Rado di Antivari galeoto dila galia Gradenigo nara, ut supra. E fo dala fuga ali do bregantini da hore 3 di zorno fino a mezo zorno. E dise: il soracomito dise al Curzolam: volemo fuzer o combater; il Curzolam dise: non voio fuzer, voio combatemo. E nara la cosa: tre fuste e bate la nostra galia et 3 la Curzelana; e presa la nostra andorono anche lhoro ala Curzolana, ma stentorno più a prenderla, perchè combaterono fino a vespero. E presi comenzorno a cridar caure (sic.). Io era in balanza e stava come morto; li Turchi, che erano in galia, comenzorno a romper le porte e far botini, io mi calai per le postize e rimasi per pope dila galia; andai in terra zercha uno mio e mezo. E dise, per le galie non fo date arme fuora, e tuti erano disarmati; che se l^ havesemo haute, non sariano montati sule galie; dil avisar d retor di Legena, esser sette fuste, dise niente sapere. LVIII, 39.

Di Sr. Thoma Contarini, va orator al Sr. Turcho, da Zara a d 29 April, riceute a di 3 mazo. Come alli xv mi parti con la gali di Domino Alexandro Bondimier di S. Nicolo di Lio et insieme l

galia soracomito Sr. Marco Corner, che va in Cypro. A li 18 zonzemo in questa terra, et fù messo bancho per interzar le galie, hanno trovà bona quantità, ma ancora ne mancha più de xxx homeni; aspeta zonzi il baylo, e in questo mezo va a Sibinico, pregato da queli per haver certa informatiom. Anderò li, poi a Lesna per interzar la galia. LVIII, 40. 1533

Dil dito da Zara di ultimo, riceute, ut supra. Volendo partir questa matina per Sibinico e passato de qui la note a hore 3 D-no Zaccaria Trivizam fò di M. Nicolo, viem da Constantinopoli, ne li ho potuto parlar; ma portò nova, di certo erano partite galie 50 turchesche; et esser sta preso sopra Legena do nostre galie, zoe la Gradeniga et Curzolana. Vene nova in questa terra dil zonzer di alcune fuste barbaresche alla Valona. Unde sarà qui fino al zonzer dil baylo per andar insieme. Et hauto lettere dil capitano dil Colpho da Liesna, et haver da Corphu di 14, che il proveditor dil armata li scrive, a capo Schylo sono sta scoperto galie 28, galeote do, fuste sei turchesche, che venivano ala volta di Corom. Et avisa dil prender dile do nostre galie da 4 fuste; e il Barbaro consier di Napoli di Romania, conclude, aspeta il baylo. LVIII, 40.

8. **Maggio** 1533. Da Traù di Sr. Zuam Alvixe Dolfim conte e capitano di 25 April, riceute a di 7 mazo: Alli 12 riceute lettere nostre a lui drezate e al Sr. Pizamano proveditor di Dalmatia di mandar uno homo a dolersi a Clisa al conte Piero Crusich, unde mandoe domino Giacomo de Andreis citadin de qui con x stratioti et xx pedoni per dolersi di danni fatti etc. E zonto a Clisa non erra dito conte Piero, ma uno vice-conte nominato D-no Thoma Guosdonich, al qual expose il tuto. Rispose, non saper di tal dani; poi ritiratosi a parte dixe, si abstenerà di far danni, se a lhoro non sarà dato molestia alcuna. Scrive, volendo meter questi stratioti ad alozar fuora in uno castello dito di Vitturi uno Hironimo Vitturi nobel de qui: non voio metiasi nel mio castello, li risposi: habbi pazientia, lui disse: lo brusarò insieme con mi. Da matina andarò a veder queli casteli e acomodarò ali altri castelli essi stratioti, e aspetto risposta dil castello di Vituri. Zercha Nicolo Querini, se ritrovava a Venetia, ha parlato il suo messo a uno prete di Poliza, sia molto dolesto dicendo: niuno non sa, non l'havessemo conportato; et a voluto la lettera per lezerla a queli di Poliza, et cusi ge lo data. LVIII, 44.

A di 8. **Maggio** 1533. Di Sr. Francesco Dandolo, capitano dil colfo al scoio di Sebenico appresso la bocca, a di 24 April, riceute a di 4 Marzo.

Dil ditto de galia a Liesna, adi 28 Aprile, riceute li 4 Mazo. Iessendo sopra le galie da 40 malati, e venuto qui a Liesna, dove starò 3 ovver 4 zorni; mi è zonto uno navilio di . . . . et niente lice de fuste. Ho tolto una barcha, e la manderò in Puia per saper li è fuste, e manda questa relatione: Lucha da Liesna patron del navilio partito di Manfredonia alli 26. da Otranto il mag. capitano del Colfo interrogato rifferisse: A di 26. April, che quel

1533 zorno a S. Felice, mia 5 appresso Pesto, se incontrò in uno brigantin de Cristiani, che vogava remi xx, non sa de chi sia; et li homini li disse, erano do fuste in conservia, qual sono andate a Rhodio, et che li tolsero a esso patron biscotto, e robe da manzar, do spade, ed altre cose ben di poca valuta; et li disse: se troverete le do fuste nostre conserve, le direte nui avervi tolto queste robe, perche non vi davanno molestia. Scrive, have riceute nostre al senato, farà etc. Aricorda remi, e biscotto.

Da Liesna di S. Alexandro Badoer conte e proveditor di 28. Aprile, riceute a di 5 detto, da Matiach. Come ressonava alli zorni passati di fuste, ma uno nostro navisioto, zonto qui se scontrò in do brigantini sotto il monte, li tolse vittuarie senza farli dispiacer. Il capitano dil colfo è gionto de qui, e lo lauda assai, perchè non mancha in cosa alcuna. LVIII, 42.

A di 12. **Maggio** 1533. Di Gradischa vidi lettere particular di S. Zuam Vituri el kav. di mazo drizate a S. Lorenzo Moro et S. Vinzenzo Gritti soi cugnadi. Adi ultimo scrissi per proveditor Zorzi quanto achadeva; poi hebbi lettere dal reverendissimo episcopo di Lubiana lochotenente in Viena. Et mi scrive quello mi havia scritto quel mio amico da Viena cercha 'lambasciator dil Turcho. Et prima, il gran Turcho aceta la maestà dil re per fiolo, e la rezina per fiola, e la rezina sua sorella, fo di Ungaria, per fiola. Il gran Turcho uol, che la Maestà dil rè tegna pacifichamente tutto quello el tien nel regno di Ungaria, e la regina sua sorella con tutti li soi paexi; et vol ditto Turcho aiutar la maestà dil re contra tutti desobedienti et nemizi di sua maestà, over queli li uolesse far guerra. Item vol chel possi tratar acordo con il mezo dil Griti intra soa Maestà e il re Zuane di l Ungaria. Item il gran Turcho dimanda, che la maestà dil re di Romani li manda le chiave di Strigonia per segno di reuerentia; e abute le chiave vol poi, che soa maestà tegni Strigonia. Item uol, che la paxe habbi a durar in vita dil gran Turcho et di sua maestà dil re; e sil vol più longa, è contento, la sia. Item vol far paxe per 3. over 4. anni, et è contento con il Papa e con l imperator suo fradello, udendoli restituir Corom. E fazendo questo ditto re di Romani el gran Turcho farà demonstration a soa Maesta nel regno d Ungaria, siche non li sarà ingrato. La causa di la venuta dil ambassador dil Turcho al rè e sta, per intender da la sua bocha, si l è contento di tutto quello è stato trattato per Hironymo da Zara con esso Signor Turcho. LVIII, 50.

Da Zara fo lettere di Sr. Thoma Contarini orator et Sr. Nicolo Justiniano baylo de . . . Come non poleno haver homini da interzar la galia Contarina, dove e suso il baylo; scriveno il zonzer li il fiol di Hironimo da Zara e altri oratori dil re di Romani, vanno Ragusi per passar per terra a Constantinopoli. LVIII, 50.

13. **Maggio** 1533. Di Zara di Sr. Antonio Michiel conte e S Iacomo Marzello capitano di 5, riceute adi 12. E zà zorni xv, el l zonse de qui la galia Bondimiera con lorator va a Constantinopo

et non hessendo interzato à tolto zercha 70 homeni; poi zonse la 1538
Contarina col baylo; e volendo homeni fo manda per il contado con farli exenti etc. ma non li pol haver, e ben partecipar con le altre terre di questa Dalmatia.

Dil dito orator solo da Zara di 5 riceute adi 12. Eri zonse qui il baylo con la galia Contarina, dal qual ave do lettere, una di 15 del pasato col senato zercha non lassarsi veder al armata turchescha, ussita di streto, l altra vedendosi quello habbi a far et cussi exeguirà, laltra di 16 zercha far li capitoli dificili dila pace facili. E zorni 18 e de li il Contarini non si vol partir, si non ha 100 homeni per interzarsi, non se ne pol trovar; e stagando cussi, si consumarà il pan, dil qual fussi in viaggio si potra haver bisogno. A di 2 gionse in questo porto uno chiaus, stato ambasator over nontio dil Sr. Turcho al serenissimo re di Romani, con uno fiol di Hieronomo da Zara, et havendo dito a questi retori di mandarli un presente, risposeno, la camera esser poverissima. Unde io mandai il mio secretario Piero di Franceschi a visitarlo con uno presente di refreschamenti; et l ave molto a grato. Si dice partito da Viena dal re di Romani è zorni xxx, et che a Fiume era stato zorni xx per tempi contrari, et si ha imbarchato in uno bregantin; e nel suo partire gionse li uno ambasador dil prefato re con lettere al gran Signore, e con il fiol di Hirolamo da Zara; et che vanno a Ragusi a dismontar; et andarano do ulachi alla Porta. Et io ho scrito al orator Zen il mio esser qui, e dile do galie prese etc. Et il secretario poi parlò al dragoman, qual è Raguseo; e li disse, questo ambasador turcho esser sta mandato dal re per intender, se Hironimo da Zara erra sta mandato di soa comision. Et quello li havia exposto, era di suo voler; e sua Maestà li ha risposo, esser andato di suo ordine. E che questo ambasador dil re, chel va alla Porta, non sa quel el voy. E si dice, è per seguir acordo, e la sera dito schiaus e li altri partiteno per Ragusi. D. Alexandro Bondimier soracomito, per trovar homeni, va a Sebenico, Spalato e Traù; et io resto col soracomito Contarini et spazo questa barcha a posta.

Dil ditto orator et baylo di Zara di 7 riceute ut supra. Per questo rezimento è sta fato far proclame e tutte altre provisiom per haver homeni per interzar queste galie, non pol trovarne, voleno questi aspetar le fuste, si arma e monterano suso, sarano piu propinqui et aspetar di armar per ruodolo; il Bondimier andato, si dubita farà pocho fruto; e cusi si consuma il pan. LVIII, 51.

A di 13. ditto. Fù posto per li consieri, cai di 40, e tutti li savij la commission a S. Nicolò Trivisam va proveditor zeneral in Dalmatia, cercha alcuni presenti se li dà, oltra quelli fo dà al prove-:or Pizamano morto, li qualli li in Dalmatia li sarà consignadi; vadi a metter li confini nostri di Spalato etc. Et il comanda-:nto dil Signor ne sia restituido, qual è nostro; et commesso al nzacho di Bossina per el Signor Turcho, vadi a far questo effecto n darli li presenti, l' ha a dar; e tutto fo preso da tutto il nseio. LVIII, 50.

1533 17. **Maggio 1533.** Di Zara dil orator Contarini e Zustignam baylo di x et xi mazo zercha non poter haver zurme, voriano armar a ruodolo la galia Bondimiera, e interzado la Contarina non pol trovar homini, voleno più presto andar con le fuste. A di 7 zonse il capitano dile fuste, ancora non hauto un huomo. Spera avernele il tempo dile sardele, che vanno a piar homeni 400, perho si fazi provisione. È uno meze, si trovano de li, consumano il biscoto, e non poleno far le cose di la Signoria nostra.

Di Liesna di Sr. Alexandro Badoer conte e proveditor di 3, et una di Sr. Francesco Dandolo capitano al colpho da Liesna di 2. Scriveno l aviso auto da Ragusi dile fuste, come si ave per avanti, è stato esso capitano a Lissa, e va verso Lausta per saper di le fuste etc.

Di Zara di Sr. Domenigo Contarini capitano di le fuste di x, dil zonzer suo; la fusta feva acqua, trova una palla, la fa conzar. LVIII, 54.

5. **Giugno 1533.** In questa matina per 4 consieri fo termina, che Sr. Zuan Balbi conte di Curzola, qual compie a di xx Septembre, aziò lhabbi tre intrade, se noti compir adi 25 octobre, li consieri Duodo Moro, Bom et Vituri. LVIII, 77.

Da Sibinico di Sr. Zuam Alvixe Venier conte e capitano di xv mazo, riceute adi 29 dito. Per altre mie scrissi di questi stratioti e dila forteza di Vilino (sic) e dile monitiom bisognava de qui; hora avisa, come in li zorni passati venendo il conte Piero Crosich da Segna con li soi de Clisa per andar verso Segna dismontò fra terra in questo teritorio; e menorono via 4 contadini et una donna, e li conduse ala volta di Segna. E sono ancora de li, e la donna è venuta qui. Item alcuni morlachi volendo de qui tornar ali lochi soi, mi richieseno la compagnia di stratioti per andar securi, perche Clisani doveano esser in questo contado; unde mandai fuori li stratioti. Suplicha, si scrivi quel dia far con Clisani. LVIII, 79.

A di 5. **Giugno 1533.** Da Zara di Sr. Antonio Michel conte et Jac. Marzelo capitano, di 27. mazo, riceute adi 3. zugno. Eri al tardo zonse de qui la galia soracomito Sr. Zuam Morexini, et questa mattina l' orator Toma Contarini è montado su la soa galia Bondimiera; et insieme con la Morexina si levò per andar a Costantinopoli.

A di dieci ditto. Di Budua di Sr. Donà Dolfim proveditor di 30 mazo, scritte a suo cognado Sr. Ant. Arimondo, fo di S. Antonio. M. Antonio, quanto fratello carissimo. Vi avviso ozi, che sono a di 30. mazo, è zonto de qui un bregantin del proveditor di l' armada, il qual ha exposto, che ozi a otto zorni il capitano dil Colfo f^ assaltato da 11. fuste Moresche adeo, che la galia del capitan dil Golfo insieme con la galia Bastarda, patron S. Marco Corn de santa Margarita, invisteteno dentro, et tre altre galie, che er in compagnia, fuziteno in alto mar, adeo che ditto capitano insiem con la galia Bastarda furono prese, unde visto m. Hironimo d

Canal, che era venuta la nova de dilla preda, insieme con 12. galie 1533
sono andate driedo; non so quel seguirà, su la quel era Gasparo Spinelli, che andava canzelier in Cipro con sua moier dille belle donne di Venezia. Vi prego andate a trovar M. Hironimo Celsi, e diteli da parte mia, come suo fiol Iaccomo, che era nobile con el detto capitanio, che l' era restato a Liesna amalato, et che 4. zorni avanti sia intervenuto questo caso, l' era stato qui a tuor 4266 lire de biscotti; et che li so dir certo de so fiol, era, come vi dico, a Liesna ammalato, perchè io ho domandato di lui al sopra Messer del capitano dil Colfo. LVIII, 83.

9. Giugno 1533. Fù posto per li savij tutti, expedir li oratori dila comunità di Budua, poi leta una suplichation lhoro, lizet li siano mandati a quel podestà ducati 150. in far le mure e conzarle, item certi lignami ogudi e coppi per conzar una caxa, doue stagi li soldati e disotto le artillarie. Item certo ordine di salli, ut im parte, e li fanti e lì non siano terrieri, ma forestieri con certe clausule, ut im parte. LVIII, 82.

10. Giugno 1533. Fu posto per li diti dar il posesso dil vescovado di Veia, vachado per la morte dil red. d-no Eusebio di Prioli, al rd-mo d-no Zuam Rosa da Zara abuto dal pontefice apar per le bole. LVIII, 83.

11. Giugno 1533. A di XI dito. Fo la vezilia dil corpo di Christo. Veneno in coleio tre vescovi, ai qual fo dato li posessi, videlizet Veia et Puola et quel di Famagosta, dato al nepoto, et ringrationo deli posessi auti. LVIII, 83.

Da Sibinico di Sr. Nicolo Justiniam va baylo a Constantinopoli di 25 horre 14, riceute a di 9 dito. Come il soracomito S. Andrea Contarini posto banco in terra per haver homeni et promesso oltra la paga ordinaria darli una altra paga dil suo, et nium homo ha potuto trovar. Unde si lievano per Traù et Spalato per veder di haver homeni.

Da Sibinico di Sr. Zuam Aloixe Venier conte e capitano di 26. mazo, receute a di 9 zugno. Scrive: è zonto qui uno emim dil Sr. Turcho, qual vien dala Porta; a portà molti chrigioni cosi con libertà de administrar in questa terra, il che saria in danno di la Signoria nostra et de questi populi; non li ho lassato fin hora far niente; lho intertenuto, el qual vien a Venetia.

Dil dito di 29 riceute ut supra. Come ho riceute nostre lettere zercha li presenti, furono dati al Sr. D. Gregorio Pizamano proveditor zeneral di Dalmatia per darli al sanzacho di Bosina per causa di metter li confini, scrive li presenti, lui portò con si, dieno esser a Zara et cussi li commandamenti dil Signor Aricorda mandando per questi confini oltra il sanzacho di Bosina si fazi etiam presenti a Murath chechaja, qual è quasi lo instesso Sanzacho. Et per uno messo dil rd. Abate venuto si ha inteso, che li preditti Sanzacho e Murath erano in Bosina et si preparavano per cavalchar con il campo, et non si sa per dove. LVIII, 90.

1533 Da Zara di S. Thoma Contarini orator di 26. mazo, riceute a di 8 zugno. Come hauia riceute nostre di xx. drizati a lui e al magnifico baylo con lo exemplo di quanto con il Senato si scrive a Costantinopoli al orator Zen, qual lettere laute per la galia di S. Zuam Morexini, sù la qual dia montar ditto baylo per andar insieme poi al suo viazo. Diman mi partirò per trovar esso baylo, andò con la galia Contarina per Dalmatia a trovar homini per interzarli. LVIII, 90.

16. **Giugno** 1533. Fù leto una confirmatiom fatta per S. Domenigo Griti olim retor proveditor di Cataro di . . . fiol di Stefano di Seguri scrivam dila camera per scontro di quella et leto relation di rectori stati de li, che lo laudano assai; unde fù posto per li consieri cai di 40 e savij tutti, che la ditta eletiom e confirmatiom sopradita fata per lettere dila Signoria confirmata per questo conseio; ma non fù mandata per esser sta intrigata. LVIII, 101.

17. **Giugno** 1533. Fo parlato (in colegio) fortifichar Zara. El duca preditto (d' Urbino) si ha offerto di andarvi. Alcuni dil colegio sente, altri non sente, che lui vadi siche niente fù concluso. LVIII, 104.

26. **Giugno** 1533. Fù posto per li consieri cai e savij tutti dar provisiom a uno fiol di Nicolo Jagnitich da Cataro, il qual Nicolo fò mandato a tuor sali a Corfu; et il navilio andò a fondi e fò preso da fuste di Mori, el qual si scosse per ducati 100, et tornando a Cataro naufragoe. Per tanto al dito suo fiol li sia da provisiom ducati due per paga ala camera di Cataro a razom di page x al anno; et questo per anni xx per sustentatiom dila soa fameja. LVIII, 117.

A di 27. **Giugno** 1533. Da Sibinico di S. Nicolo Trivisam proveditor zeneral in Dalmatia, di 21. Zugno, riceute a di 27 ditto, come di Zara scrisse poi: A di 18 zonsi qui et fui con questo mag. conte et iudici per metter ordine di far intender al sanzacho di Bosina, esser venuto per mettere li confini etc. Et cussi terminorono mandar al prefato sanzacho D. Andrea de Andreis provissionato nostro et praticho, et li ho fatto dar per le spese duc. xx; et ha scritto al prefato sanzacho, et mandato il comandamento dil Signor Turco. Et il mag. Morath Chiecaia non è li, ma é a Cliuno; però non li ha mandato a donar le do veste per non esser suspetto, ma cosi consigliato li ha mandato a donar x pani di zuchero grandi, e scrittoli e fattoli scriver a suo fratello pre. Zorzi abate. Scrive, haver fatto la mostra alla compagnia di D. Manoli Paleologo, al qual ho trovato compagnia integra. Farà etiam alli fanti, ma il forzo è di quelle bande si parte, e va a Traù e Spalato. LVIII, 118.

Di S. Nicolo Justinian va Bailo a Costantinopoli di 3. appress^ Ragusi. Narra il suo viazo sulla galia Contarini, non si ha potu| trovar un homo a Traù, ne hebbeno nove over avviso, se li manda\ la galia Morexina, sopra la qual montasse, ala qual manca homi/ 30. Questa dil Contarini è bella galia, fo dil zeneral, et cus exeguirà. Haria auto a caro andar con la Contarina a spazar u

barcha a Cattaro per haver homini per compirla d' interzar di 30 1533
homeni, che mancha. LVIII, 118.

Di S. Thoma Contarini, va orator et dito bailo, di Cattaro a di 7. riceute 28. ditto. Come si doleno della difficultà dil viazo loro: alli 16. dil passato il proveditor dil armata gionse alla Vallona, et con 12 galie andò seguendo il corsaro; la galia bastarda Taiapiera è a Budna, andavanno li per unirse insieme; il soracomito Morexini ha messo bancho in questa terra, et trova 3 over 4 homeni per quelli di Budua; è stà mandà una fregata alla Vallona per saper di nove, e per veder, si poleno reschatar soi homeni, erano sulla galia; et noi havemo mandato una altra fregata per la bocca di questo posto a star in mar, et dagino lengna a navilij passano, per saper qualche nove. LVIII, 118.

10. Luglio 1533. Da Cataro di S. Trifom Gradenigo rector e proveditor di 30 zugno, riceute a di 5 luio 1533. Come era zonto de li S. Andrea Contarini sopracomito per interzarsi, al qual mancha homeni 52; a posto bancho et per diligentia usata prometendoli darli page 5, non ha trovato se non 5 homeni dil teritorio turchescho per esser impauriti per le do galie prese da corsari per esser molti de li.

Di Sibinico di 2 luio, riceute a di 9. Come aspeta il ritorno dil messo mandato al Sanzacho di Bosina. Ozi è zonti il compagno, l altro rimasto in camino, zonzerà dimam; il basa li ha dito, volentieri vol obedir il mandato et comandamento dil gran Signor, et vol venir questo mexe a far lo effecto.

Di Sr. Nicolo Trivixam proveditor zeneral in Dalmatia di primo da Traù, et 3 da Sibinico, riceute a di 9 luio, scrite prima monstre fate a Traù e Spalato. E cazati 5 erano paesani, venuto a Spalato parlò al viceconte di Clissa, dicendoli volesse ben vicinar con li nostri, il qual mi disse, haver hauto hordine dal conte Piero Crusich, qual è in Ancona (sic), che debbi ben tratar li subditi dil Signor Turcho per esser sequito trieva tra il re di Romani e lui Turcho, etiam ben convicinar con li subditi nostri. E cussi promise di far. Ozi zonto qui a Traù ho inteso, Clisani minazavano etc. Li ho scrito in bona forma, et par siano sta presi 6 puti et morti do homini da Turchi. Ho scrito al mag. Morath chiechaja, il Signor ricercha da me siano lassa do morlachi, fo presi per nostri et sono a Spalato.

Dil dito di Sibinico di 3, riceute a di 9. Questa matina è tornato di qui d-no Andrea de Andreis, fo mandato al Sanzacho di Bosina con il comandamento dil Signor Turcho, el qual mi ha portà una lettera in risposta, la qual mando traduta. Et io lo solicitavo, ighi. Et una di Morath vayvoda dimanda li do homini morlachi, tenuti a Spalato, per haver depreda. Li ho scrito, si farà restiirli et lassi li nostri etc.

Tradutiom di lettere scritte per il mag. d-no Nusrosbergo (sic) nzacho di Bosina a d-no Nicolo Trivixam proveditor zeneral in lmatia: Dal honorato nobele et potente Signor Nusrosbergo (sic).

1533 Sanzacho di Bosina a lo excelente et honorato et anzi molto caro amico vicino streto Nicolo proveditor di tutta la Dalmatia, da Dio sanità, che habbi, et da noi grande amor. Et da poi che sapia V. S. ho receuto laltra per il vostro homo, et ho inteso quelo, mi scrivete. Io solo venirò de li presto, et conzero le coze et negocij, come vole over si conviene. Et io non posso, fino che questa nostra festa non passa. Da poi mi leverò over scriverò lettere a Murath vayvoda, che li homini nostri segono le biave, et che non seminino li megj fino tanto, che si faza del feno et siegi. Dapoi rescriveremo alla V. S. de compagnia, se S. Dio vorà, cussi faremo, come serà el voler vostro e di Dio et la justitia de Dio e comandamento del honorato et ill-re imperator Turcho et del Signor doze, nostro amico vecchio. Quando io me leverò, ve darò notitia et Dio vi mantegni.

Dil dito Sanzacho al s-mo principe nostro. Ill-mo principe, nostro amico diletissimo salute. Questa sera come di V. S. habiamo lettere, in la qual intendemo, come l anno passato habiamo noi mandato l onorato comandamento dil s-mo gran Signor per la reintegrazione et stabilimento deli confini nostri, a la qual habiamo dato particular aviso; et come l anno passato dal gran Signor mi fù comandato per andar con lui al tempo, dove non potemo exeguir et far quanto desiderava el cor nostro per amor et benevolentia dila ill. Signoria Vostra, et tutto questo, che zercha la justitia; et che li confini non debano esser turbati, e se pur e seguito in contrario, si devono reponer et conservar nel antiquo bon essere. Al presente rizerchate, aziò che noi siamo contenti a venir a questa executiom; et habbiamo dato ordene al nobele et diletto vostro Nicolo Trivizam pr. vostro zeneral di Dalmatia, dove noi ad ogni modo, Dio concedente, a questi 8 zorni siamo per venir, et veder et far quanto per la justitia et il voler dil gram Signor et per lamicitia nostra anticha. Se offerimo ad ogni vostro piacer. Il Signor Dio vi conservi in felice stato. In Verbossana a di 26 zugno 1533 Chusrefg beg Sanzacho di Bosina vostro amico.

Dil dito S. Nicolo Trivixam di 3 da Sibinico riceute a di 9 luio. Ho hauto di qui uno aviso, come a di p-mo dil instante di note tre di queli di Clisa havea intelligentia con Nicolo Querini governador di Poliza di darli Clisa, dove il dito andò con zercha 800 Polizani con scale et altro, ma fono scoperti; siche non se li pote far lexito, li tre sono piati et messi in ferri et dato aviso per li vice conti al conte Piero Crusich et si diceva dito Querini dovea partir di Poliza per comandamento auto. LVIII, 132—3.

Di Vegia di S. Zuam Sagredo proveditor di 8. luio, riceute a di 13. Come il rev. episcopo de qui gionse a Casiom, mia 3 da q venuto in una barchetta da Puola. Et mi mandò la lettera c possesso. Li mandai il canzelier contra, qual per honorarlo mand la galia, soracomito S. Michel Salamon, che era de qui; al qu detti 50 homeni, perchè havesse il numero. Et il camerlengo, questo populo lì andono contra, zonto lo accompagnai al dom

D. Zuam di Ruosa da . . . . . . è nominato, il qual mi disse: la Signoria vol, me siano dati tutti li danari del vescovato, sono in camera. Li dissi: Monsignor, non ho altro di questo da la Signoria, non parlemo di questo adesso. Lui replicò: Il secretario mi disse, li haveria tutti. Li risposi, scriverò alla Signoria. Zà zorni 15 dito soracomito Salamon è qui, li mancha 110 homini interzati, trovati ne ha 58. Spero fra zorni otto haverà il resto; questo non è tempo di trovar homeni, tutti lavorano alle biave: ma Marzo e April ne trovarà. LVIII, 140. 1533

12. Luglio 1533. Di Sibenico di Sr. Zuam Alvixe Venier conte e capitano di 13 zugno, riceute a di 13 luio. Come havia riceute nostre in materia dil conte Piero Crosich a voler ben convicinar, il qual è partito e andato in Hongaria. È venuto qui lo emin dil Signor Turcho dicendo, non haver sali, et vol venir a V. cum cuchioni; lho persuaso, non vengi per questo, perchè non li son per manchar di sali in la gabella. Zercha li confini par il mag. Murath chiechaja habbi dito, chel comandamento dil Signor era sta suspeso per voler prima veder chi è sta causa di la ruina dil castelo di Saluda (sic.); ma a dito a pre Zorzi abbate suo fradello, chel crede, chel sanzacho di Bosina vorà ubedir il cuchiani dil Signor.

Da Spalato di Sr. Lodovico Bolani conte e capitano di primo luio, riceute a di 12 dito. Avisa: in questa note pasata e stà scoperto in Clisa uno trata, che volean dar quel locho al Querini al nome dil rev. Griti; et per li vice-conti de li è sta retenuti tre de diti traditori. LVIII, 137.

16. Luglio 1533. Vene uno emin turchesco, sta a Scardona, et portò lettere di Signor Turcho di primo feurer 1532. La copia sarà qui avanti; et altre lettere, et apresentò do astori et tre tapedi da parte dil dito emin al Serenissimo et le lettere qual sarà fate tradur. Et e con 7 persone alozato justa il solito zo dil ponte dila paja al hosteria dila terpa; et li fo limità per speze mozenigi 25 al zorno. LVIII, 144.

18. Luglio 1533. Di S. Nicolo Trivixam proveditor zeneral di Dalmatia da Zara di 7. riceute a di 17. Aricorda, saria ben fortificar Zara. Al tempo di S. Zacaria Valaresso capitano de li fù fato far do calchare di calzine, qual sono anchora. Vol mandar uno a Fiume per intender qual cossa dil re di Romani et dil re Zuane. LVIII, 151.

22. Luglio 1533. Copia di una lettera dil Sr. Turcho, portò lo Emin di Scardona, traduta di . . . . . in vulgar. Nostro sultam Sach figlio di Selim Sach imperator sempre victorioso a li ho-ioratissimi et molto magnifici Signori sopra la nation di Christo, bservandissimi et molto existimati dominatori in la religiom i Jesu Christo Venetiani. Che il lhoro fine termini in bene. ;ionta la mia nobel et excelsa lettera vi sia noto, come se ha nteso al presente, che non hessendo mandato sali da vender, ome si faceva primo in la stalosia di Sibinico; mancha la utilità,

1533 che soleva venir a la mia excelsa Porta; et che quando vui non havete sali da dare, si vengono sali con li navilij de luogi alieni. Vostri homini, che sono in Sibinicho, li impediseno; adunque perchè non è conveniente, che l utile vien a casna imperial sia fato nocumento per bisogno, che gionto il mio nobel comandamento abbiate eficazemente ordinar ali homini vostri, che conduseno sali a Sibinico, che habiano a portar sali bastanti a sufficientia justa quello, si ha fato fin hora; aziò che la utilità dia per venir al casna imperial, non si fazi nocumento. Et se vuj non havete sali venendo da luogi alieni con navilij a Scardona, quelli vostri che sono a Sibinico non debano impedir talmente, che non mandando voi sali, se li homini vostri, che sono in Sibinico, vorano impedir li navilij, che vengono con sali, el danno sequirà, se cognoscerà da vui, cosi sapiate dando fede al honorato segno scrito alli 7 di la luna di aza l anno 939, che a di primo febraro 1532 riceute a di 17 Luio. LVIII, 155.

24. **Luglio 1533.** Di Spalato di S. Lunardo Bolani conte e capitano di 9 luio, riceute a di 24. Il 30 zorno, dapoi che fo scoperto il tratato gionse in Clisa il conte Piero, venuto di Ancona, il qual la note sequente mandò soi Clisani a depredar una vila di Poliza, et di quella ha tratto gran quantità de animali grossi et menuti et feriti alquanti homeni. LVIII, 159.

31. **Luglio 1533.** A di 31. ditto. Venne in collegio Giacomo Marzello stato capitano a Zara, in loco dil qual andoe Cristoforo Canal, era vestito di veludo negro, et referite de quelle occorrentie iusta il solito, laudato dal serenissimo e ditto se provedi a Zara. LVIII, 162.

Venne l'emimo di Scardona, vestito di raso cremesim, e li soi di scarlato, et expedito che a Sebenico in la saliera sempre sarà sali, et partirà doman da sera. LVIII, 162.

Fù posto per Francesco Donado el cav. proveditor Leonardo Emo savij del conseio, savij a terra ferma, et ordini scriver una lettera alli rectori di Dalmatia per armar il capitano del golfo, e do galie staranno a custodia dil golfo, siano tolti a ruodolo homeni 339, come qui sotto appar per la caxatiom fatta, zoe in queste terre, videlicet a Pago homeni 10, Arbe 15, Nona 15, Zara 80, Sibinico 35, Traù 20, Braza 30. Liesna 30, Cattaro 10, Budua 10, Antivari 10, Dulcigno 10, homini 335. LVIII, 162.

Di Cattaro di S. Trifon Gradenigo rector e proveditor di 25. Luio, riceute a di 28. dito, alli 21 riceute lettere di xv con le lettere, vanno a Costantinopoli alli oratori nostri, et quelle al Chadi, e desdaro di Costantinopoli, onde spazori D-no Stefano Segoni scrivan de la camera ad hore 21 a Castelnovo, et il Chad spazo a Ragusi per haver ulachi, e non fu trovadi per esser morbo grando. Unde lui ha spazato, siccome mi scrive, et mand la lettera, et questa mattina si parti per Costantinopoli e sta zorni 18 andar, e costa duc. xx. In questa terra ho trovato u stratioto Greco, disse andava in zorni 18. con denari 20, un alt

soldato, qual ha la lingua greca, et è pratico di questi paesi, ma 1533
non è stato a Costantinopoli, dice andaria in zorni 12 con den. 15, et che sono zornate 4. pericolose, il resto sono securissime. Heri zonse qui ditto scrivan di la camera, stato a Castelnovo, dove venne uno Turco partito da Costantinopoli a di primo di questo. LVIII, 164.

Di Sr. Nicolo Trivixam proveditor zeneral in Dalmatia, data a Zara a di 19 luio, riceute a di 26 dito. Eri fui a questi confini et parlai col magn. Morath vayvoda, et li donai do cazache, una di raso cremezina, laltra di panno pavonazo di 80 l. da parte dila Signoria nostra; et lo pregai a far ben convicinar stante la bona paze con il Sr. Turcho, pregandolo facesse restituir le anime, che da 4 in 6 mezi in quà erano sta tolte per Turchi deli nostri territorij, che 22 tra puti et pute, dicendoli di lochi e da chi e quando forono tolti. Et di x puti forono depredati su quel di Sibinico, 6 forono recuperati, ne manchano 4. Rispose, per lui non mancharà de farli zerchar; o teneua fosseno stati quelli dil sanzachato del duchato. Li dissi: è stati quelli di Bosina. Mi disse: da poi mezo Avosto, passa questi caldi, il sanzacho venirà a esser insieme con nui a meter li confini e voleva far conzar certe mure cazude a Scardona. LVIII, 164.

5. **Agosto** 1533. In questa sera fo dito una nova, esser zonta una barcha, vien da Zara, in hore 28 con sardele fresche, riporta: al suo partir esser zonta li una fregata con lettere dil Canal proveditor dil armata, qual è in Otranto con x galie; et par che ala ponta S. Maria erano 32 vele di corsari di Barbaria, le qual venivano ala volta dil colpho; et perho havia mandà a dar nova per le terre di Albania e Dalmatia, stesseno con custodia; et par che al Sasmo erano 5 galie nostre. LVIII, 170.

Da Zara di Sr. Nicolo Trivixam proveditor zeneral in Dalmatia di 21 luio, riceute a di 2 avosto. Eri riceute lettere di XI zercha li confini. Scrissi al mag. Morath vayvoda, et lo presentai de zuchari; vedesse col sanzacho di Bosina dil ordine di venir a meter li confini, il qual promesse lassar il mandato retenuto; et mi darà li puti presi domodo fosseno de nostri subditi; quelli do morlachi erano do presoni a Traù. Scrissi a quel mag. conte, li liberasse; par uno di lhoro sia morto. Scrive zercha un ordine, fece il pr. Pizamano intrar cavali. LVIII, 173.

7. **Agosto** 1533. Da Dulciogno di Sr. Alvixe Zigogna conte e capitano fo lettere di 14 luio, receute questa matina. A di 7 è zonto de qui ozi uno navilio di Puia, mancha di Barletta zorni 4. Dice, esser zonti li a Barletta fanti 500 archibusieri, tutti in horne; et li haveano fato la rasegna, et tochato page do per uno danari et una in pani. Et era sta fato comandamento alle terre marina, che facesseno uno timano di biscotto per caza, et che diceva aspetar altra zente; et a Napoli esser zonto armada di rche et galie per andar non si sa dove. Scrive, come a Scutari è cesso questi proximi zorni, che havendo Turchi preso un povero

1533 christiano suo subdito di quelli sogliono depredar et fanno schiavi, et astretto a farsi turcho o dar li soi figlioli nele man lhoro, altramente lo scortichariano. Lui constante non volse farsi Turcho, ne dar li fioli; unde lo feno scortichar; et empirono la pele di paia e il corpo lassono devorar a cani. Unde si levò uno aere calignoso, et senza altra pioza deserosi dal Cielo una sayta, che ruinò tre caze et sfosse una cortina dila muraja dila terra fino de fondamento; et vene uno teremoto, che spaventò tutti essi Turchi. Et da quel zorno in quà quasi ogni zorno senteno teremoti li a Scutari, siche i restano molti tepidi et dubiosi. LVIII, 176.

A di 12. **Agosto 1533.** Venne uno almadaro di Castelnovo con do lettere dil Signor Turco, et una dil Chadi; et portò a donar 3. tapedi, do brene da cavallo, et do pezze di zambellotti; et tolto le lettere per farle tradur. Et ordina per colleio darli . . . per le spese al zorno, aloza all' hosteria di la Serpa zo dil ponte di la paia. LVIII, 184.

17. **gosto 1533.** Da Zara di Sr. Ant. Michiel conte, S. Chritofol da Canal capitano, e Sr. Nicolo Trivixam proveditor zeneral in Dalmatia di 9 avosto, riceute a di 17. Come haveano aute lettere dil conte di Sibinico; li avisa, aver auto dal rdo abate pre Zorzi aviso di Morath suo fradelo per uno dila barcha, fuzito come era una barcha di Segna alle bisogne et stava li, et se li mandasse le fuste, le qual hessendo venute in hora, scrive, non poterle mandar. LVIII, 191.

Di Dulzigno di S. Alvixe Zigogna conte e capitano di XI avosto riceute a di 17 dito. Come hauto notitia, che alla Valona era il Sanzacho di quel locho con persone x m. fra Turchi e paesani per dubito dil armada cesarea, qual si dice aspetarsi in queste acque. LVIII, 191.

5. Settembre 1533. Da Zara di Sr. Vicenzo Zantani capitano dil colpho, di 28 riceute a di 2. Come è sta cavà a ruodolo homini 78. Spera interzarsi, ma stano con speranza per esser venuti omini di Sebenico per rimover l armar a ruodolo; mo uno anno M. Alvixe Bom e mi trovassemo de qui homini 500 a ruodolo. Non so, quel vorrà dir adesso, non vol andar nium in galia. Ho scrito a Liesna per haver li xx homini; et aricorda, si provedi di pan; et che lo habi a Budoa. LVIII, 212.

Da Zara di S. Ant. Michiel conte, et S. Christofol de Canal capitano di 26 avosto, riceute a di 5 settembrio la matina. Come ozi a hore 23 è zonto qui in porto m. Hironimo di Zara orator dil serenissimo arciducha. Vien da Costantinopoli, parti a di 16 luio. Dice, li oratori nostri e il baylo gionseno ali 14 dito. E ch la pace era fata perpetua col suo re, e il Turcho la tolto con fiol; ma con limperador restarà la guera. E dise, il Turcho fe grandissimo sforzo contra il Sophi, quali ha mosso guerra, et ch da mar il Turcho non porrà passar galie 100. Scriveno: alli x gionse qui D-no Vicenzo Zantani capitano al colpho; li haven

trovati a ruodolo 70 homini, siche è quasi expedito; fin do zorni 1533
si partirà de qui.

Di Sr. Nicolo Trivixam proveditor zeneral in Dalmatia, da Zara ali 19, riceute a di 5 dito. A li 16 scrissi aver auto uno aviso dal conte Piero Crosich, come zente turchesche erano adunate in Celona (Salona). Et per via di Obrovaz ho inteso, a Bichachi esser zonto uno bam de quelli de Glienichi con bon numero di cavali e Turchi, e temono. Et per uno venuto da Cliuno ho nova, che Morath vayvoda aspetava de li il suo padron sanzacho di la Bosina per venir e meter li confini; ma li era forzo andar verso Novi respeto la venuta dil soprascritto bam. LVIII, 216.

A di 5. **Settembre 1533.** Del S. Nicolo Trivisam di 21 riceute a di 5. È ritornato uno messo, che mandai a Fiume; riporta, ali x esser venuto a Prem loco del re di Romani, zornate do sopra Fiume, uno canzelier del Signor di Prem, el qual partiva da Vienna; dice, che uno capitano chiamato Cocianer avea fatto la mostra appresso Vienna de cavalli 4000; chi dice per andar a Buda per diffender il fabbricar per Turchi di quella città; altri dicono per andar a danni dil Turco. Refferisse, esser a Bichach zonto, qual è loco dil ditto re, un conte Piero Cheglovich (Keglević) con zerca cavalli 300, qual aspettava ordine dil ditto capitano Cozianer. Item dice, che ad Udvigna, locho di Turchi, lontan de li zerca una zornada, esser zente assai per fortificar il loco, et aver fatto gran danno sotto uno castello dil re chiamato Schrad, lontan da Udvigna zornate 6. Et divulgasi diversamente di ditta pace, chi dice, che la è, e chi che non la è. Scrivendo questo ho havuto avviso, questi agenti Turcheschi circumvicini hanno fatto commandamento a tutti li subditi a redursi con le sue robe alle fortezze, et dover et dormir in quelle per timor de li inimici. LVIII, 215.

11. Settembre 1533. Di Sr. Vicenzo Zantani capitano dil Colpho da Zara 2 zbre riceute a di 6. Scrive zercha il suo interzar longamente. Mandato a tuor homini a Sibinico, S. Vetor Contarini a solum 130 homini. Et sù questo scrive longo, a riceute le lettere di accompagnar le galie di viazi. Si duol, non è interzado, pur vederà. Ho mandà la dita galia Contarina a Bocha di Cataro aspetar li le galie di viazi. LVIII, 217.

12. Settembre 1533. Fù posto per li consieri, che una taia fo data a Sibinico al tempo di Sr. Bernardo Balbi conte e capitano l. 800, e fù preso il malfator in una vila, che Arigo da Verona cavalier dil dito conte sia fato creditor de l. 800 dila taja per averlo preso al oficio di camera di comun. LVIII, 222.

Di Zara di Sr. Nicolo Trivixam proveditor zeneral in Dalmatia 4 settembre, riceute a di 12. In questa hora ho auto una lettera Sibinico dil abate, qual mando inclusa. Avisa, nel loco di Plasno, stante da Tenina, Murath chiechaja suo fradello havia mandato o per meter hordine ali confini, el qual non potè passar per non ser le strade sicure. Solicitarò etc. Homini Turchi esser andati depredar sopra quel dil re di Romani fra Udvigna et Novi, dove

1533 il bam novo conte Pierò Cheglovich, qual era a Bichach, li hebbe per spia, e fo morti di essi Turchi da 250. Di qui a Carino, locho lontan di Novegradi mia 5. si aspetava Morath vayvoda a fabrichar quel loco apresso la marina, et havia principiato a far calzina, e ne zonzeva guastadori; il qual Morath mi ha mandato do puti, fu presi nel teritorio di Sibinico per Turchi alli zorni passati.

La letera di Pre Zorzi abate da Sibinico: di 2 over terzo zorno corse 800 cavali di Croati a Plasno e fato preda, Morath chiechaja e tutta la Bosina li è andato drio. LVIII, 223.

A di 12. ditto. Fù posto per li consieri, cai di 40. e savij, che a Andrea Cosichio e Zuam Croato, quali servono in la patria dil Friul con do cavalli, e havea le soe taxe e ha fato bona mostra, come apar per le terre dil locotenente di la padria dil Triul, debbi continuarli le taxe. LVIII, 224.

20. Settembre 1533. Da Zara di S. Nicolo Trivixam proveditor zeneral in Dalmatia, di XI riceute a di 17 settembre. Laltro eri zonsi a Cliuno Morath chiechaja vayvoda con cavali et quastadori per fortifichar quel locho. Unde mandai Zuam Velami et Zorzi Grimani capi de stratioti a visitarlo, et per saper da lui quando veniva il Sanzacho per meter li confini; il qual disse haver auto uno corier dal Sanzacho di Bosina, che li scriveva, si era tempo di venir a meter li confini; et che li havia risposto, que era il tempo et chel venisse. Et dicono, che ha, a Cliuno si preparava alozamenti per la venuta dil dito Sanzacho.

Da Sibinico di S. Zuam Alvixe Venier conte e capitano di 4 settembre receute a di 18 dito. Come avisa, esser zonti spachi e timarati da numero 700 a cavalo a Cliuno, Scardona e quelli confini contorni; et il magn. Morath; et par voleno far una forteza li 'a Cliuno. Et si diceva, il Sanzacho di Bosina aspetarsi a Scardona, dove voleva invernar questo invernato. LVIII, 226.

24. Settembre 1533. Item preseno, che a uno fo cavalier di S. Bernardo Balbi conte a Sibinico olim et prese uno monetario oltra la taja li sia da uno bancho. LVIII, 235.

Di Veia di S. Zuam Sagredo proveditor di 16 settembrio, riceute a di 27 dito. Scrive, saria bon conzar quele saline de li et si smalteria li sali per via di Fiume, Segna et Novi et altri lochi; e al tempo dil conte Zuane le erano; e si facea salli in gram quantità. Ali 6 gionse a Fiume D. Hirol. da Zara el cavalier, vien da Costantinopoli, orator dil re di Romani; et erra risentito alquanto. Unde li mandai riobarbaro et cassia, che havia portato con mi, e cuchari; il che l ave molto a grato, et ringratiò assai, il qual hauto uno presente dal S. Turcho di XX cavali e alcune zoje; et mo terzo zorno è partito per andar a trovar il suo re, al qu* si dice, dito re li donava Fiume e altri lochi maritimi. Et per s via si potrà aver remi assai per la caxa dil arsenal. Scrive, hav incantado li dazi, e cresuti ducati 200 l'anno pasato, perche cus come se incantava di suso in zoso lo fece incantarli di zoso in sus come si fa a Venetia. Scrive: qui era una barcha, sulla qual

cargava calzina e piere per fabrichar, la quale marza bisogna 1533
farla riconzar. Dimanda una vela do cavi da lire 50 et un anchora. LVIII, 231.

26. Settembre 1533. Di Sr. Vicenzo Zantani capitano dil colpho a Zara di 6 settembre receute a di 23 ditto, zercha interzarsi et biscoti etc. Andarà a Bocha di Cataro per aspetar le galie di viazi et quelle acompagnar fino a Corfù. LVIII, 236.

A di 26. ditto. Da Cividal di Friul di S. Nicolo Vitturi proveditor di 21, riceute a di 24. È zonto di qui uno mercadante de panni de questa città, persona discreta, dice: alli 15 era in Lubiana alla fiera di santa Croce; et parlò con uno merchadante di Pordenon, etiam lui persona discreta, qual veniva di Xagabria. E li disse, haver inteso, era stà fatta una dieta in Hongaria a Cinque Chiesie, dove erano venuti molti homeni per dar obbedientia alla corona de Ongaria, et che era sta rimesso a farne un altra a Varadim, perchè in l'altra non erano vedutti tutti li Baroni, et che li si troveria il re Zuanne; chel Turco lo havea investido di tutte le terre sotto la corona di Uugaria, excepto Belgrado e Jayza. Riporta etiam, che a Xagabria erano zonte lettere di Lubiana, che dimandava pressidio di zente, et che quel conseio havea terminà non far cosa alcuna senza ordine dil re Ferandino. Dice, che partito di Lubiana per venir a Cividal gionse a Vernich, loco dil preditto re, dove soprazonse lettere regie, che cometteva non lassasse trar biave non solum di terre aliene, ma etiam di le soe. LVIII, 236.

Hrvatski izvještaj o velikom Dubrovačkom potresu.

Priobćio akademik Radoslav Lopašić.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 28. studenoga 1891.

Užasan potres od 6. aprila 1667. još je i sada u groznoj uspomeni u Dubrovniku. Taj potres uništi za vjekove blagostanje prije toga dosta cvatuće države Dubrovačke, utamani čitava koljena starih i odličnih rodova, uništi cieli družtveni i prosvjetni život republike, pohara njene bogate knjižnice i dragociene poviestne pismohrane, te umanji i na posve nizke grane spravi trgovinu i brodarstvo Dubrovnika, koji je bio dotle radi toga na glasu po svoj Evropi.

O groznom tom potresu sačuvale su se razne viesti u savremenih spisih i spomenicih u prozi i u pjesmah. Povjestnik Ivan Kristian Engel (Geschichte des Freistaates Ragusa, Wien 1807.) imao je jedan takov opis pod naslovom: „Relazione dell' horribile terremoto, sequito nella città di Ragusa ed altre della Dalmazia ed Albania il giorno di 6 aprile 1667" a poznata su hrvatska pjevanja o toj trešnji Dubrovčana Barte Betere, Jakobice Palmotića-Dionorića „Dubrovnik ponovljen" i Nikolice Bunića-Vučićevića „Grad Dubrovnik vlastelom u trešnji", kao što i latinske užasni potres opisujuće pjesme Jezuite Benka Rogaccia i Stjepana Gradia. Mletački pako arhivi hrane o nesretnoj trešnji još i danas više raznih izvještaja i spomenica, koje su do sada samo djelomice poznate.

Tražeći ja prošloga ljeta u hrvatskom Primorju spomenike za svoju poveću sbirku hrvatskih listina i pisama, namjerih se u manastiru Trsatskom na hrvatski opis potresa, u kojem se u tekstu spominje, da se u Dubrovniku dogodio, što potvrdjuje takodjer i opazka latinska na kraju spisa: „Descriptio terrae motus Ragusae olim habiti". Odmah iza toga opaža se na spisu: „Annus notatus non est". Ali makar da je tako zabilježeno, svakomu poznavaocu hrvatske poviesti bit će na prvi mah očito, da je tu opisan groz potres od 6. aprila 1667, koji malo da nije starodavni Dubrovn sasvim uništio.

Nadjeni hrvatski opis potresa priobćujem u „Starinah" onako, kal je u izvorniku pisan, nemienjajući ni nesgrapni i hrdjavi pravop koji je u ono doba (1667.) rabio u čitavoj Dalmaciji i u hrvatsk

Primorju. Očevidno je, da je potres opisan odmah neposredno iza same katastrofe, pa da je pisac u naglosti, držeći da je doba, kad se potres dogodio, obćenito poznato, ili zaboravio ili nije našao za nuždno zabilježiti na spisu datum potresa. Po svoj prilici, da je pisac svoju spomenicu o užasnoj nesreći namienio bio Franjevcem hrvatske države, a može se nekom izviestnošću zaključiti, da ju je sastavio koj član reda Franjevačkoga iz manastira Dubrovačkoga, boraveći za vrieme potresa u Dubrovniku ili u okolici nesretnoga grada. Možebiti, da ju je pisao Dubrovčanin fra Vlah Letunić, poznat u ono doba kao crkveni pisac, ili pak fra Vitalis Andriašević, na glasu pisac i vrstan propoviednik, koji je za svoga života slovinske zemlje na sve strane obilazio i svoj narod, a napose braću Franjevce dobro poznavao.* Sudeć po jeziku, koji nije u svem strogo Dubrovački, već ima više obilježja ikavskoga i čakavskoga primorsko-hrvatskoga nariečja, mogao bi se Andriašević kao pisac označiti. Bilo medjutim kako mu drago, priobćeni izvještaj zanimljiv je novi prilog za potanje upoznanje velike Dubrovačke katastrofe ne samo po obilnijih detaljih, već i po hrvatskom jeziku, kojim je pisan, pa zato vriedi, da što prije svjetlo ugleda.

Radoslav Lopašić.

Rauno na ulass ob vri ossmoy prya poldneva dan velike srede zgodi se, da u negnadi naglost zuka se pod zemglom posilno zabuchi y izayde po tta nachin grad Dubrounik, da otuorisse u magnuche oka szui zidi y fabrike tressechi se strahom rasucha napokogn upadosse tako, da pomissase se ponixnimi grayami alitti fabrikami vissoke polache aliti hixe y osskuergnenimi prebiuayuch szuette fabrike crikaff, klostroff aliti uam monastirou; samo ostaussi ustali ssu kako no za zlamenye okrugh zidi, grad y forticza moxi bitt za osobito boxasstueno proskerbglenye na suerhu, da bi se gimil grad ponouitti boglle nego bil prya. Iz uana grada ostase u bittchu lazarethi, to yest hixe y prebiuanya stranskih gliudi, prihodechih s tergouinami, koye u vrime od suspeta zle nemochi u grad se nepropuschayu. A iz nutra grada osta iedna ali dui kuche s polouiczom duane aliti dacye, iedan zuonik y mali kussi zidi oli fabrik, a ostalo poterto. V to gisto vrime odstupi more nikoliko s porta y posahnusse kapnicze ghusterne y studenczi vode xiue. Terpilo ye rasuche samo toliko malo vrimena, cha ye gedan otacz ali pater cokulant reda s. Franciska, (kako on oslobodiussi se od pogibelli vlastouitimi usti sad praui) gouorech s. missu izusti(l) samo oue richi: „muka gospodina nassega Isukersta po“, nemoguch drugo naslidouat. Y tako u to kratko vrime osta mertuih ugedno y pogrebenih pod raspom aliti rasuchem okolo cetire tisuche prebiuaguchih u gradu i zakopanih prya nego pomrisse okolo tisuche, ki xiui izpod zemgle ili nasipa od zidou slisahu se uapijuchi. Pri-

* G. 1658. utemeljen je Franjevački manastir u Karlovcu, a prvi mu je gvardijan bio nekoliko godina otac Bonifacio od Dubrovnika.

godi se u diglacz poslya potresa nagal vetar y na vetar usganye, prussiusi se od ogna iz dimglakou y pech, u kih kruh pekal se ye tako, da ye vetar rasipall ogagn, y prah kako cerglenilom kerui y dima; znadu da ye pocernillo nebo, s tim pouehsal se ye ne samo strah y strauglenye, da yosche y skonchanye ostanka. Od onih, ki ostasse sahragneni, nikogi naydose se uerhu gred aliti beruan, a nikoy da ostahu u padnutih zidi(h), a nikogi ozgor ali ozdol rasucha y upadnucha. Zato szui koliko toliko dotaknuti od razpa u strahu, ki nikogi u zlu redu, a nikogi y pol goli, kakono vladike y gospodichne, a nikogi ragneni bisechi grad ostauglahu. Y gedan takou bi, ki bisechi slissa glas od onih, ki bihu pogrebeni y goss neumerli, ouako gouorechi: Agmeh, razbiste mi glauu. Susgliua y plachna ye stvar billa onim, kogi bisahu, prohodechi suerhu vddi onih pogrebenih, aliti uam rasutih, kogi su yur bili zdahnuli, ali kogi uzdihahu, videchi z gedne strane glaue, z drughe strane lacte, a nigdi trupi aliti xiuota pagni odkriti, cha rasuche zidi goss nebisse zasipallo suegha tella. Y tako ghibahu z nutergna sercza na smiglenye uerh uelikogha placha i susz, slisechi se glass mnogo dan poslya uzdassi, tuxbe, zazvanya na pomoch zasipatih xiuuchich, a naulastito od yedne pune skule digakou, kogi moglahu, ugedno z usti uapigahu pomochi, a nemoguch ye gimatti. I tako ostaugleni oda suih y pust grad, postauisse se Vlassi i kmeti izvana krasti y grabit, kako ki mogase; a nenahayase se, kogi bi dal pomochi, pokopati xiue na smert pripräuglene. Po tomu buduch uzelli guueran y skerb okolo ceterdeset vlastel, aliti plemenitih gliudi one republike, kogi ostasse zahragneni, od kih bi izibrano izmed svih sedam za guueran aliti vladanye, skupisse pet sto soldatou podloxnikou u forticzu, a sproti lupesom, tatom aliti toluayom postauisse skerbitegla poglavnogha aliti generala, dobro plemenitogha Marina Kaboughu, kogi od pet let bi chuuan u dnu gednoga turna, kogha vrata z ostalimi od drugih persunou otuorene od potresa (kako mnogi gouore), ali chinili se otvoriti, kako drugi hote, postauisse ga u zloboschinu y on velikom suoyom pohvalom poche u diglacz prigibati se hrabreno na slusbu rasute aliti razapne patrie. Zahranisse se yosche y ostali tamnichari aliti persunari, zvan cetirih zadersanih vischicz aliti cupernicz. Od vladanya Dubrouachkogha yesu dopeglani mnogi tesaki za izkopati y ochitouana gim placha svakomu, ki oslobodi kogha xiua ali mertua, gesu se pouratili na suitlo nikogi, kogi su pod rasuchem z nasapom bili nikogi dua, nikogi tri, a nikogi cetiri dni, a gedan y dan ossam, ali tako stuchen, da iztegnut uan malo po tom zdahnu. Gimala ye srichu ouu iedna gospa, stogechi cetiri dni, kogoy ye umerl med pazuhi gne sin od petnagst godisch, a dokle ge bil pod nasapom, toliko ye milo y uesello kripil mater. Druga gospa, ka ye bila nosechi y istegnuta uan izpod nasapa poslya dua dni, brodechi sse hodech u Jakin, zuergla ye u brodu, ali buduchi ditescze xiuo izasslo, I s uodom spasenya upucheno na nebesa. Megy sahragnenimi y osslobodgenimi ge nam arhibiskup Dubrouaski gospodin Petar Tores

Spagnol, ki za oslobоditi se, zkocil ye niz gednu punestru, poterchen malo (na) gednoy nozi. Okollo sestdesett koludricz skapulalo ye od ossam monastirou, buduchi gih nego samo sedam ali ossam poslya umerlo od svih redou. Popou malo ye pogubgleno, a drugih redounikou malo ostalo radi upadnucha crikau verh gnih, kadi nahagayuchi se oversiuat bosastuene slusbe. Ostal ye u takouoy nesrichi sam duka aliti princip pogubglen s ostalom vlastelom y obiteglom, slusayuch u svomu palaczu svetu missu, kako takaysse y redounik rauno na uzdignuche ostye suete. Tregset vlastel, kogi sechahu izpod palacza aliti osobite polache gnihoue, kadi u tanach hotigahu ulisti, bi gim gista polacha za grob odluchena; od kih tregset suogimi xenami y z diczom samo osam, osta slobodan resident od Olandije, kog ye hodil odonud put Carigrada. Med suimi uechimi pogibelli iest ona od mnogih suetih reliquy, ke ssu potuchene ali pokradene. Na glas takoua rasucha ganuchem smiglenya (ako ravno barbar ali Turchin) passa Bosanzki posla dua postara posalostiti sse gospodi ostausoy y obitaguch mnogo pomochi. Ali stanouito smiglenye gospodina vxmosnogha generala Benetaskogha od Dalmatye pomoxe ne samo richami razgouarayuch obechanyem, da taki stanouitom pomochom, baskota dua driua, ka bihu kerchata za Kandyu, posla gim u pomoch. A gospodin arhibiskup koludriczami y z drugimi redouniczi buduchi ulizli u driuo aliti brod, za poyti na Korchulu, a pak u Gakin, da chudom neuidechi sse goss onamo putouat, oni gospodin gardinal, vladauacz Jakinszki, praui sze, da u diglacz bil ge pripráuil u gnegouom palaczu ali polachi gnemu arhibiskupu prebiualische, a koludriczam u gednomu nouomu klostru zazidanomu za koludricze kapuczinszkoga reda, ke goss ugn nissu bille postauglene. Chuge se yosche u Dalmatii razsuta Budua, Pastrouichi y dua dela grada Kottora, y obratila se u porat obilati za pryet kako y primgle galie. Za pedipsati gospodin Bogh suoye uerne ni hotil zato, da gimayu neuerni uzrok radouati se, pokle chuye se, da su rasute te od gistogha potressa Bar, Antiuer, Dulcign, Novigrad turszki pri Kottoru, dva gnizda glasouita od turskih gusarof aliti toluagoff, kogi sue naslidoma jessu zabauglali u moru Adriatiku. Tako od strane Dalmatie, koli u stranah crikvenih, a od kraglestva Otomanškoga cheka se i ueche glassi od rasucha uchignena u Turczi(h), pokle se uide u onih stranah ghore iznouich otuorene. I tako za sada dosta ye okruxye y stanouito ochitouanye od zgogenogha potresa u Dubrouniku, da sse Bogh moli, da bi se poprauil od gliudi ostaunih s tezorom publikim aliti kinchem, kogi ge zahragnen arkiuiom to yest mistom od zakonou y prauicz y ostalih pissam, a sferhu da nepodsede ono místo, kako bise mogal, bogati Turchin pogibeglom zlamenouanom y uelikom suerha kerschanstva.

Opazka na spomenici: Descriptio terrae motus Ragusae olim habiti. Annus notatus non est.

[illegible]

[illegible]

[illegible] ... zadruge. [illegible] ... [illegible] ... i dvanaestu [illegible]

[illegible] ... za koje [illegible] ... dva lista. [illegible] ... neke gra- [illegible] ... sjedište, a to [illegible] ... zadruga [illegible] ... mnogo. Brašnom

[illegible]

[illegible]

Prilozi za literaturu hrvatskih glagolskih spomenika.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 11. veljače 1892.

Priopćio prof. Ivan Milčetić.

II.*

Zakon braščine svetoga duha u Baški.

Nedavno mi predade moj bivši učenik Baščanin V. Premuda, sada bogoslovac u slovenskoj Gorici, glagolski rukopis, potječući iz Drage Baščanske na otoku Krku. Rukopis ima 5 sašitih listova od kože, visokih 29 cm., a širokih 20 cm. Tekst ję napisan u dva stupca. Pisac nije škrtario pergamenom, jer je ostavio gotovo trećinu prazna prostora, osobito ozdo i na desnoj strani te visina pojedinog pisanog stupca iznosi oko 19 a širina oko 6 cm. Rukopis je sačuvan vrlo dobro. Pismo je stojeće, uglato, a vrlo lijepo i čitļivo. Kada i ne bi bilo drugih dokaza, već karakter pisma pokazuje, da je naš rukopis postao negdje u XV. vijeku. Kratica ima razmjerno malo. Tekst je razdijeļen na 22 glave, a naslovi su pojedinih glava pisani crvenilom. Svaka se glava počińe velikim inicijalom, svakojako iskićenim. Inicijali se ističu svojom veličinom (neki obrubļuju polovicu stranice stupca, a jedan tri stranice stupca) i živahnošću boja: pored crnila javļa se žuta, no preteže crvena boja.

Prva je glava našeg rukopisa 9., dakle ih je nestalo 8, za koje mogahu dostajati dva lista. Prema tome su izginula prva dva lista. Sadržaj našeg rukopisa jasno svjedoči, da su to pravila neke bratovštine, no iz glave XVIII, gdje se kaže: „по законь бращине светога духа з бьшке“, doznajemo za ńezino ime i sjedište, a to je Draga Baščanska na otoku Krku. Takih je crkvenih zadruga bilo po otocima, osobito pod Mlečanima, vrlo mnogo. Braščinom

* V. „Starine“ XXIII.

[illegible]

[illegible]

ravna *opat* s pomoću *kaštalda*, t. j. starješina braščine. Kaki to bješe opat?

Nakon pošljedńe glave na prvoj stranici 5. lista čitamo: „имена и редь, како су се б'ратиѣ приѣли“, a na drugoj stranici istoga lista: „то су имена сестрамь“. Svih je imena zabilježeno 108, i i to „braće“ 76, a „sestara“ 32. Ista ruka, koja napisa zakon, zapisa prva 42 „brata“ i prvih 15 „sestara“; dok ostala imena potječu od različitih i poznijih ruku. To potvrđuje pismo, koje malo po malo prelazi u kursivu. Ispred svakog imena stoji znak ×, koje valja da znači, da je dotična osoba preminula. Tih je imena moglo biti i više, nego je možda ispao i jedan list na kraju. U popisu muškaraca dolazi i *фра ан'дрии монгь сте луие*. Ono će монгь biti = монагь ili мон'гь (г je posve jasno) = монахь. Fratar je dakle Andrija bio član samostana svete Lucije u Baški, glasovite radi onog glagolskog napisa iz konca XI. v., na kome se čita i ime hrvatskog kralja Zvonimira.

Dr. Crnčić tvrdi, da za kralja Zvonimira još ne bješe ni samostana ni crkve sv. Lucije, no dr. Rački mu odgovara, da za tu tvrdńu nema povjesnih dokaza (Starine XX. 34). Nije izvjesno ni kada su zapustili Benediktinci ovaj samostan. U Kukuljevićevim „Povj. Spomenicima“ često se spomińu samostan i fratri svetoga Spasa „v ljubotini pred' senem“ (1375, 1413, 1414, 1419, 1420, 1423, 1426, 1450, 1451. i 1482. godine), nego samo kano vlasnici vinograda i zemalja „v' drazi baš'koi“. Uz početak XV. vijeka bijahu još Benediktinci bez sumńe u Baški, jer nalazimo u baščanskoj listini od g. 1410. (Kukuljević, o. c., str. 49): „v bašci prêd' gospodinom' matiem', opatom' svetę lucie“. Već ova listina obara tvrdńu nekoga pisca prošloga vijeka, koji piše, da su Benediktinci ostavili svetu Luciju pod konac XIV. v. radi uskoka, i da su se iselili u Italiju. Vjerojatnije je mišljeńe dra Crnčića, koji nagađa, da su Benediktinci zapustili svetu Luciju istom na svršetku XV. vijeka (Književnik II. 13). Opat dakle „braščine“ svetoga duha i spomenuti fratar Andrija bijahu za cijelo Benediktinci sv. Lucije. Fra Andrija bješe vršńak opata Matije, koga imenuje listina od g. 1410. Ovdje već imamo dokaz, kada je od prilike postao naš spomenik. Evo i drugo pouzdanije svjedočanstvo.

U pošljedńoj glavi našeg rukopisa kaže se, da treba iskazivati prvu čast: земалском господину Микули, кнезь крч'ки, модрушки, сен'ски и прочаѣ, и госпое иегове госпе к'негине доротие“. Na koncu ove glave stoji „прво“, a onda: „кнезь Микула, кнеза анжа синь. кнегина госпа доротиѣ“. Ispod ta dva imena zabilježi mlađa ruka: „кнез' иванъ бана Микуле синь. кнегина госпа еливабѣта“, a sada istom slijedi imenik braće i sestara. Kako je ime kneza Mikule i knegińe Dorotije napisala ista ruka, od koje potječe i tekst zakona, mislimo da to nisu potpisi, kojima bi se potvrđivao zakon braščine sv. duha, već da su knez Mikula i Ivan, knegińa Dorotija i Elizabeta bili članovi iste braščine.

Moglo bi i to biti, da je pisac htio prosto spomenuti ime suvremenog krčkog kneza i knegińe, dobrotvora brašćine.

Sada znamo, da je naš rukopis postao za života krčkog kneza Nikole i ńegove žene Doroteje. Nikolin otac bješe valda onaj Anž, o kome se kaže g. 1387.: „a tada biše knez anž gospodin krku i gački i senju i veće" (Kukuljević o. c., s. 318). Kneza Nikolu poznadu mnoge listine, isprva kano kneza, docnije i kano bana. Herman Ceļski dobi na ime g. 1424. za druga u banstvu našega Nikolu (Smičiklas, Hrv. Povjest I. 493), koji je umro g. 1432. On se sâm tada potpisivaše: Mi кнез' mikula di franepani, krčki, senski, modrušķi i pročaĉ, ban' dal'macie i hrvatь" (Kukuljević o. c., s. 35). U ńega bješe devet sinova, koje prozvaše *banići*, jer im je bio otac ban. Najmlađi međn ńima bijaše Ivan (Crnčić, Starine XX. 35). Ovaj se sjeća 5. ožujka 1440. (Kukuljević, o. c., s. 62) svoga oca i matere: „za našega oca, kneza i bana mikule, i našu mater gospoju dorotiju". Žena Ivanova Elizabeta živļaše još g. 1484., jer je ove godine napravila u Mlecima svoju oporuku (Crnčić, Najstarija Povjest, s. 134).

Zakon je dakle „brašćine sv. duha" složen prije g. 1424., kada postade Nikola banom; jer pisac ne bi bio doista izostavio časnog naslova „ban". Ta eno o ńegovu sinu Ivanu ne zaboravi pisac reći, da mu je bio ótac ban.

Pobožnih „brašćina" bješe dosta među Hrvatima uz more; no čini nam se, da ih je bilo najviše pod mletačkim vladańem. Iz „zakona brašćine sv. duha" razbiramo, kako bijahu uređene. Šteta, što se izgubilo prvih 8 glava, te ovako ne znamo, kako je nastala ta brašćina, i koga se tiče ono: „hoćemo", „naredismo". Da spomenemo glavne uredbe.

Brašćinom upravļaju izabrani „kaštaldi"[1] (čini se, da bijahu dva), no uz savjet opatov. Oni rješavaju razmirice između braće i kazne globom nepokorne te ih mogu i iskļučiti iz brašćine (glava 9); ako bi se dogodilo, da opat ne bi „pristalь k' добротн", treba da upotrebe savjet „stariihь i bolihь" (11); brašćinskih novaca nesmiju posuđivati bez znańa opatova (13); upravļaju brašćinskim imetkom i prodavaju „sa s'vetomь starih bratь" (15); sastavļaju inventar u 2 primjerka brašćinskog blaga „ko se gible", jedan daju novim starješinama, a drugi opatu ili „nikomu drugomu dobru mužu, na koga bi se bratija upvali" (16); pomažu, ako je ubog, živa brata, a mrtva pokapaju (17); primaju nove članove i ustanovļuju uvjete

[1] Castaldus, castaldo = upraviteļ crkvenih dobara. U glagolskim spomenicima ima zato hrvatska riječ *podžup*. U imeniku braće naše brašćine dolazi pod brojem 65.: *лука под'жуп'* (iz poznijeg vremena) Znamo, da je bio u svakog kaptola po jedan podžup. Iz sačuvani glava „brašćine sv. duha" nije jasno, jesu li bili kaštaldi popovi, fratr ili svjetovńaci: a ne znamo pravo ni u kakovu su odnošaju bili prem knezu. Za mletačkog vladańa moradijahu kaštaldi brašćinâ prikazivat svoje račune pred mletačkim oblastima.

prema ńihovu staležu i imetku (20); za svoj trud pako dobijaju „deseto od vina“ i „polovicu kožь od živinь, ke se budu d'riti za potribu bratie“. Braća su dužna davati neke priloge, moliti i postiti (18); prvog ponedjeļka mjeseca listopada čitaju se mise i daje „almozina“ za duše pokojne braće i dobrotvoraca (21); sva braća su dužna iskazivati čast „zemaljskom gospodinu“ knezu Mikuli i ńegovoj ženi Dorotiji, koji su dali braššini „dari i slebodi“ (22), o čem se za cijelo goverilo i u glavama, kojih je nestalo. Sva braća ne nose istih dužnosti: popovi samo mole za duše pokojne braće i „za dobro stanie bratie“; siromasi takoďer samo mole; dok vlastela i bogataši prilažu onoliko, koliko se obvežu prema pogodbi, sklopļenoj s kaštaldima (20). Ako želi sin, da naslijedi u braššini mrtva oca, nije dužan svega dati; ako hoće sinovi da budu braća za živa oca, treba da sve plate; a mrtva oca naslijedi stariji sin (19).

Ovaj je „zakon“, sva je prilika, složio neki Benediktinac svete Lucije. —

Jezik je našeg spomenika hrvatski, i to čakavština, s primjesom staroslovenštine. Talijanskih riječi imade dosta velik broj. Slog nije hrvatski, gramatička congruentia često nikakova; čega radi su mnoge izreke posvema nerazumļive. Sastavļač ovoga zakona imadijaše bez sumńe pred sobom nekakav latinski tekst te je ropski prevodio. Tako nalazimo partitivnih genitiva, a u glavi 22. i accusativ cum inf.: „како катуличаска вера сказуеть, апостола петра бити ключара в'рать небескихь“, koje je moglo glasiti latinski: uti catholica religio dicit, apostolum Petrum, „clavigerum“ coelorum portae esse!

Evo kratke analize jezika.

Naš spomenik pozna samo poluglas ъ, i mjesto ńega apostrof, koji se piše ipak više u nutrńosti riječi. Apostrof je katkada i na krivom mjestu, a katkada kao da pisac hoće ńime da razdvaja dva suglasa; каш'тлди 9.[1] прос'то 9. братиѣ 10. г'реду 14. час'ть 12 itd. U imeniku „braće“ upotrebļavaju pozniji pisci obratan oblik apostrofa: ан'тон', ѣков'.

Iznenaďuje nas upotreba poluglasa ъ u nutrńosti riječi. Evo svih primjera: опьть (abbas) 10. pored опатомь 9. опата 13. тькмо pored такмо 9. обьри (custodi) 11. впьсти (впасти!) 13. Redovno čitamo братиѣ, братие, pa ipak tri puta брьтие 13. 17. 18. в'бьшже 18. Redovno *tako*, pa ipak tьko 14. i 2 puta u gl. 19. Čudni su i ovi slučajevi: нь 15. pored pravilnog на. до коньць (коньца!) лета 16. прьва (права!) 16. тьда pored tada 19. тьки (možda тько) tales 20. в' книгахь мьхабескихь (in libris Machabaeorum) 21. tьkoje такожде 22. ньтураль, naturalis 22. вьнукь im. 35. Riječ чьсть piše se: час'ть 12. часть 19. i чьс'ть 22. Pored павль im. 14. 58. ima i пьваль im. 47. кокоравьць im. 17.

[1] U citatima znači broj glavu teksta, a kada je *im*. ispred broja, onda se misli na tekući broj u imeniku „braće“ i „sestara“.

роженьць 37. Pored ивьнь im. 5. ивьноловищь im. 34. ивьнова im 83. čitamo: иванъ im. 8. иванолов' im. 56. иванолова im. 81. Još je vrijedno spomenuti imena: красць im. 15. бартоль im. 20. 39. 87. pored бр'балин' im. 32. i бр'тол' im 75.

Ako nalazimo poluglas, gdje mu je mjesto i u staroslovenskom, na pr. чьс'ть (ne obazirući se na nepotrebni apostrof); ako koleba upotrebļavańe poluglasa i hrv. sekundarnog *a*, na pr. тьда i tada; ako čitamo красць pored роженьць, nikako se ne čudimo. No što da rečemo, kada stoji ь mj. primarnog *a*, dakle nikako ne odgovara poznatim zakonima hrvatske fonologije? Tko da očekuje ь u riječima: обьри, вньсти, брьтие, нь, ньтураль (!), прьва (mj. права), тько, мьхабеских, тькоје, пьваль, ивьнь? I ako bi mogao biti koji slučaj pisarska pogrješka, opet ima tih primjera toliko te ne možemo nego uzeti, da je sve to pisac napisao hotomično. A kako se u svima navedenim primjerima zamjeńuje samo *a* poluglasom, moramo zakļučiti, da se *a*, ili barem stanovita *a*, izgovarahu u vrijeme postańa našega spomenika muklo, nekako neizvjesno te pisac mogaše *a* izostaviti ili mjesto ńega napisati ь. To nam se čini vjerojatno i zato, jer pisac piše iste riječi sada s poluglasom sada s *a*. Na Krku, na Cresu, na Lošińu i na Silbi se doista čuje i danas dvojako *a*: jedno je čisto, a drugo je muklo i nosno te ga jedni izgovaraju nekako između *oa* i *ua*, a drugi n. p. u Dubašnici (na Krku) tako nosno i nejasno, da se taj izgovor ne da pismom označiti.

ѣ je u našem spomeniku ѧ: нареенѣ 11. братиѣ 13. видениѣ 13. официѣли 16. последованиѣ 19. прочаѣ 22. доротиѣ 22. itd.; nekoliko puta stoji mjesto stsl. ѧ: приѣти 12. приѣли 13. заѣти 13. приѣть 19., 20. Još dolazi ѣ u ovim riječima: живѣть 12. вѣки 12. вѣкомь 12. нарѣено 18. о погребен'ѣ 18. (i — н'и). младѣи 19. елизабѣта 22. Inače mjesto ѣ dolazi *i*: наприд, литина 15. ричь 15. свища 19. наслидити 19. дитце 19. пондилакь, мисеца 21. видити 22. имити 21.; a *e*: дело 9. от'ветнице 10. светомь 11. наследуют' 12, 19. замереть 12. видениѣ 13. тела 14. светь 17. лето 15. свещати 21. с'веть 21. вера 22. мес'то 22. наследованиѣ 19. хотес'мо 21. имели 22. Izgovor je dakle kolebao između *i* i *e*, samo da je *e* u starini običnije. I naš spomenik pokazuje više *e* nego *i*, zato razriješismo u transkripciji две, дви: деве, деви.

л je sonans, ne prelazeći u novije *u*: дл'жни 10. 11. 16. 17. 18. 19. мл'чание 14. влчаць im. 24. влкашинь im. 59. вл'кушин'щак' im. 67. влчиница im. 78. влкашнна 92.

жд ne dolazi ni jedanput, već mjesto ńega čakavsko *j*, koje opet, izuzevši u ю i ѣ (мею, любавь, мариѣ, луциѣ) ne biva izraženo. ꙉ nađosmo jedared kao oznaku broja 30 (gl. 18), a samo jedan put kano *j*: тькоје 22.

щ je vrlo obično slovo, a izgovaraše se sada *šć*, sada *ć*: бращини 9. хощемо 9. будущи 10. влащу (мавду) 12. Jedared: шщулаць im. 30.

Fleksija našeg spomenika ne pruža ništa novo, već samo utvrđuje poznato. Evo glavno.

Loc. sg. muških ъ-osnova: в сени, раби, преси 17. в цимитери 17. на свити 22.; gen. pl.: капитули 12. официѣли 16. оченаши 18.; пинезь 13. брать 21. добротворапь 21.; синовь 19. редовниковь 20. немощниковь 20. гриховь 21.; acc. pl.: вѣки 12. дари 22.; dual: каштаɫда (дляжна будита) 21.

Nom. sg. sredńeg roda (o-osnove): иден'е 14. ул'е 16. оправлен'е 20, ili: веселие 14. стание 20. мишление 21.; a prema tome gen. s.: пребиванић 16. чинен'ѣ 19. ул'ѣ 19.; loc. sg.: усилии 12. троис'т'ви 12. времени 19. погребен'и i погребен'ѣ 18.; ipak jedared: вздиханию, što pokazuje, da je ovakov oblik bio uz početak XV. v. posve rijedak.

Riječi ženskih a-osnova glase pravilno u gen. sg.: бращине 9. славне деве 15. братие 17., no jedared: деви марии 22.; u dat. sg.: госпое негове, госпе кнегине доротие 22. тешкоще 22.; instr. sg.: правду 12. братию 21.; nom. pl.: мисе 21.; gen. pl.: сестри 17. pored сестарь 21.; acc. pl.: с'таве 19. душе 20.

U pronom. deklinaciji gen. s.: еднога 19. тега 20. всега 13. 19. нашего 22.; dat. sg. fem. негови 10. 20. негове 22.; loc. sg. m. семь 22.; gen. pl. самехь 19.; acc. pl. fem. кои 12.

Složena dekl.: небеские радости 12. вечное веселие небеско 14. мртваго брата 18. светога 18. земалскога блага 20.

Komparacija: старииxь, болихь 11. болшихь 13.

Glagol. 3. o. sg. praes. svršuje na *t:* речеть 9. похвалит' 10. растеть 10. глаголеть 12. поведетв 12. живеть, царствуеть 12.; rjeđe bez *t:* говори 12. ч'те 14. буде 14.; 3. o. pl. ima *t:* имуть 9. любеть 10. рекут' 10. наследуют' 12. суть 12. створеть 13. направлают' 15. познают 16., ili bez ńega: имаю 10. 16. 18. буду 12. г'реду 14. разумию 14. в'зладу 14. ос'таю 16. Dual: будета 20. приложита 20.

Zanimljivi su i u sintaktičnom pogledu imperativi, osobito od glagola мощти: немозите се позвати пред кап'талди 9. и ки би проти тому пошаль, одврзи се в' бращине 9. и немозите нигдаре пинезь бращин'скихь зађти 13. да вечное веселие небеско по плоду доб'рихь дель по вздржанию тела уживати мозимо 14. да в'саки брать д'лжань буди говорити 18. тада каштаɫди ш'ними мозите патижати 20. проста будита . . . да приложита (б'рати!) 20. каштаɫда длажна будита 21.

Aorist je živ u našem spomeniku, dok imperfektu nema nikakova traga: сабрасмо се 14. родише 19. наредисмо 19. любисмо 20. хотесмо 21.

Participi se sklańaju: боещих'се 11. брата умр'вшега 18. умрвшихь 19. умрвше братие 20. молити за умршее 21. с'лужещимь 20. мишлающа.

Osobite riječi. *смисль:* добре душе и добре с'мисли 10. — *пребити, пребивати:* да благо братинско по добрихь пребива и пребивано да хранит се 10. д'лжни будите на рачунь, ча

богъ да, да пребива, приказивати 13. — *от'ветница:* неухрист' синь от'ветнице 10. — *приобилити:* от всега ча би богъ приобилиль или би могло пребити. — *усилие:* единь каждо влащу мазду приметь. по своемь усилии 12. — *оправление:* бревдушевно оправление 12. тькмо за трудь и оправлен'е браццин'ско 12. и зато тако створимо и деламо, да по земал'ско оправление придобити можемо небеские радости 12. — за оправлен'е реченюга тега длжни будите 20. *окроть:*[1] пинези и окроти. Latinsko-talijanskih riječi ima velik broj: pena, madrigula, karitat, pasati, inoventarij, ištromentov, kaštald, mankańe, sold, kandalot, munida, misa (i mesa),[2] segundat, patižati, oficijal, almozina (i almozija), natural, principal.

Štošta govore imena i prezimena „brašćine sv. duha", na pr.: petar nimčić, juraj spod blagaja, vlkašin, petar z vrbnika, stipan z brebira, filip z omišla; među ženskim imenima: dragula, milka itd.

Za neka imena gotov bi bio čovjek vjerovati, da se nisu nikada čula na Krku, n. pr. Vlkašin, koje nalazimo inače u staroj Srbiji i Bosni.

Pa da su Hrvati i Srbi dva naroda!

Kratice su u našem spomeniku prilično obilne; opet ih ne će biti toliko, koliko ih pokazuju suvremeni glagolski rukopisi. Kraticu označuje ravna ili zavinuta crta. Neke su riječi uvijek pokraćene, na pr. бь = богъ. Katkada je znak pokraćeńa ispušten, a katkada je i suvišan.

Ligature nekih suglasa sa suglasima (gl, br, pr, tv, ld, zd, vr, lž, ml, prv, zml, pd) i sa samoglasima (lju, za, ho) vrlo su česte. Ne rijetko se pišu dvije riječi zajedno; to biva osobito onda, kada se nađe partikula pored druge riječi.

Iznad slova *e* javļa se ponekad crta, koja znači, da treba čitati *je*, što mi biļežimo u transkripciji: 'e. Od interpunkcija nalazimo samo tačku (katkada ih ima više na jednom mjestu), i ı_. Ovaj pošļedńi znak dolazi obično na kraju vrste kao ukras.

Pismo našeg spomenika pokazuje priloženi facsimile.

Tekst[3] sam vjerno prepisao ćirilicom, razriješivši kratice (moje

---

[1] *okrut* znači na Krku svakovrsne drvene posude za vodu, vino itd.

[2] Cfr. Jagić, Glagolitica II. Wien 1890, s. 9 (iz „Denkschriften" bečke akad., Bd. XXXVIII.).

[3] U ćirilskoj transkripciji I. priloga (Starine XXIII.) ima po koja nedošljednost, jer je slagar slagaó s latinice; isprva sam naime misli izdavati glagolske tekstove latinskim slovima.

Ovdje ću još opaziti, da Blažiolovićeva „Сповид Опћена" od 1496. nije *druga* tiskana hrvatska glagolska kńiga, kako ondje tvrdi već treća; jer je kanonik Parčić našao u Rimu ulomak glagolske časoslova, tiskana g. 1492. (Vienac 1876., str. 827).

je čitańe u zagradi), rastavivši pojedine riječi i pometavši interpunkcije, koliko se dalo, prema smislu. Mjesto glagolskih slova, kada znače brojeve, upotrebljeni su u transkripciji naši brojevi.

Što je pisano u rukopisu crvenilom, tiskano je istaknutim, a početna slova velikim slovima.

Neki je pozniji glosator tumačio i ispravljao tekst: to je sve spomenuto u bilješkama. Radi navođeńa dodani su brojevi imenima „braće“ i „sestara“.

(9 капитуль). Хощемо, ако ки брать брату induction речӗть ващину за бращинско дело, не мозите се позвати лише такмо пред каш'талди, а кашталди с опатомь на купь судити и мирити имуть. и ако би се мира одвргли, пена буди бращини, од ке пене хощемо, да е е поль прос'то по закону опщин'номь. и ки би проти тому пошаль, одврзи се з' бращине.

Кашталди како се имаю любити. 10. к(а)п(и)т(уль). Наредисмо, будущи купно бр(а)тиѣ, да опьть или други старихь кашталди да рекут' под роту, ку су дл'жни б'ратиѣ, да любеть од' нова кашталди (не поред . . . . се)[1] види добра разума и добра г'ласа и добре душе[1a] и добре с'мисли, да бл(а)го б'ратинско по добрихь пребива и пребивано да хранит се, да ис(у)х(рист)ь с(и)нь н(а)ше от'ветнице достоино похв(а)лит' се и матери негови число с'лужабникомь да растеть.

Како кашталди свещати се имуть. 11 (капитуль).[2] Кашталди д'лжни будите в'са нарееиѣ сь светомь опатовимь ис'вршити. ако ли би велика стварь а оп(а)ть[3], ча б(ог)ь обьри, не би присталь к' доб'роти, тада кашталди сь светомь стариихь и болихь, боещих' се б(ог)а, нареде и с'врше.

Какови иму бити кашталди и ку мазду приѣти иму. (капитуль 12).[4] Б(ла)ж(е)ни ап(осто)ль п(а)в(а)ль говори: единь каждо влащу мазду пр(и)меть по своемь ус'илии. и ва апокалепсии г(лаго)леть: дела ихь наследуют'[5] е; и зато замереть кашталди, ки в рукахь имут' благо душев'но, ко пред' б(о)жиимь величаствомь и на час'ть негови матери д(е)ви м(а)рии дана суть(!); зачь ако бреѕдушевно оправление или проту више

Gosp. Parčić mi pisa iz Rima, da nije tiskao Blažiolovićevu kńigu pop Blaž Bartolomeov „z Vrbnika“, kako sam ja čitao kraticu бармвь, nego da će to biti Blaž Baramov ili Baranov, pošto se sjeća da je čuo u Vrbniku prezime *Baran*.

[1] Ovdje je brisano nekoliko riječi; pročitati mogoh ipak ono, što je zagradi.

[1a] душе.

[2] Poznija ruka pribilježila crnilom кл = капитуль.

[3] Poznija ruka napisala ozgo između *p* i *t*: а (опать).

[4] *кпт 12* od mlađe ruke (crnilom).

[5] наследудуют'!

писанихъ капитули что любо противили буду, мимо б(о)жи судь и наше умащен'е с прав'ду ути не можеть(!), видивши да нимь даемо вище ча от блага приѣти имуть: десето од вина тькмо за трудь и опр(а)влен'е бращин'ско, и половицу кожь од живинь, ке се буду д'рити за потрибу братие. и зато тако створимо и деламо, да по зем(а)лско оправление придобити можемо н(е)б(е)ские радости, в кои онь нась поведеть, ки в троис'т'ви свршено живѣть и ц(а)рствуеть б(ог)ь вь вѣки вѣкомь. ам(е)нь.

От рачуна, како кашталди иму д(а)ти. 13[1] (капитуль). Будущи братиѣ на купь, с'творе̄ть рачунь от всега, ча су приѣли и стратили. и всагда брез' противу д'лжни будите на рачунь, ча б(ог)ь да да пребива, приказивати, и немозите нигдаре пинезь бращин'скихь никомуре заѣти брез видениѣ оп(а)та и иних болшихь, старии бр(а)тие приложивши, да на дань рачуна да в'се буди пред братию на купь, како вьсти[2] нем(и)л(о)сть брьтие нехоте.

Мадригула к(а)ко и када се има ч'тати. 14 капит'лу(!). Подобно 'е и хощемо, када се има мадригула чтати, да буду в'са братиѣ на купь; каш'талди, ки вань г'реду, поставите мл'чание докле се ч'те мадригула, тре да се ч'те тько да в'са брат'ѣ разумию. у када буде чтана, да каштлди стари в'здаду любавь б'ратии, то 'е каритать на стращен'е бращине тако, како би се пасали, зачь не сабрасмо се за жртву ни за иден'е, да на то, да д(у)ха с(ве)тога м(и)л(о)ст' н(а)сь з'ва[3], да вечное веселие н(е)б(е)ско по плоду доб'рихь дель по вздржанию тела уживати мозимо.

От' продае или како се има продати приходище. (15 капитуль). Да[4] все с редомь напридь поиде то, ча е нь хв(а)лу б(ог)а и негове матере сл(а)вне д(е)ве отлучено, хощемо да каштлди, како литина тако и продаѣ да буде от всега, ча би б(ог)ь приобилиль, или би могло пребити по нихь разуму, да то лето б'ращина не би просила ничтоже именующи да все с' редомь напр(а)влают' и са с'ветомь старихь брать, ако би така ричь била.[5]

Како иновентари или писмо има се чинити. 16 к(а)п(и)т(уль). Хощемо да кашт(а)лди, ки вань греду, длжни будите на то в'се, да благо, ко се гибле, показати тако, да се от' тихь

---

[1] Poznija ruka ispravljala broj, crvenilom napisan, pripisavši na strani *13*.

[2] Mlađa ruka napisala ozgo povrh ь slovo *a*. Glosatoru se da^ы^ činilo pogrješno *вьсти*.

[3] нсьзва.

[4] Kako su neki inicijali poradi kićeńa nejasni, glosator je doc. pripisao crnilom *н*, dok se po smislu vidi, da je to *д*.

[5] Povrh *ричь* napisa mlađa ruka kursivom *потриба*.

ричи чини иновентарии и иштроментовь писмо живене, ули, ки п'челе имаю, пинези и окроти, вин'но и ине ричи,[1] ул'е, воскь и прочаѣ. и да буду 2[2] иновентарии, трь да се види ако се с'кладата; и да се да едань кашталдомь новимь а д'руги оп(а)ту али никому другому добру мужу, на кога би се братиѣ уп'вали, да до коньць лета б'ратиѣ да познают и веселе се од болшаниѣ новихь официѣли и да веде рачунь чисть от' пребиваниѣ или ман'каниѣ, а каштал'ди да ос'таю прави и чис'та братиѣ, буду весели од' добра и прьва[3] рачуна.

Од немощи брьтие или сестри. к(а)п(и)т(уль) 17. Аще г'до из братие ослабил би вань с'[4] те бискупие: в сени, в' раби, в' цреси али на рици, али околу отока, а убогь би треби се наредиль положити в' цимитери бращинскимь, длжни будите помощи жива и мртва прнести всагда, кашталди, светь имиющи, како се згора удржи.

О погребен'ѣ брьтие[5] 18[6] (капитуль). Нарѣено 'е да братиѣ имаю погрес'ти мртваго брата убога, и да всаки брат' со(лдь)[7] има дати за месе иму себи рещи 30; и ако би ча манкало, бращина има додати, а кандалоти на всаком' погребен'и брат'скомь жгу се[8] по законь бращине с(ве)тога д(у)ха з бьшке.[9] и ки не би пришаль од братие, звани по кашталдихь, остаю в пени 10 со(лди)[10] оп'ще муниде. и още да в'саки брать д'лжань буди говорити очен(а)ши 50 и толикое з'дравихь м(а)рии, и први петакь постити за д(у)шу брата умр'вшега. и ако би ки д'лжань за се онь д(а)нь постити, а тада пос'ти в соботу или ини д(а)нь, ли да буде пос'ть.

От наследованиѣ братие или с(и)нь за ощца. 16. к(а)п(и)т(уль). Всакому сину подобаеть с'тазе отчине слидити, и вещь када на часть б(ог)у и с(ве)тихь нега путь добра чинен'ѣ сказують, и како нихь умрвшихь они родише тько од н(а)сь[11] самехь и од дитце н(а)ше и братие мислити имамо, да за наимане ако не обрани, зато да не отвржитени будуть; зато

---

[1] Isti glosator napisa kursivom povrh *ричи: стваре.*

[2] Glosator napisa povrh .ⰲ.: *два.*

[3] прьва.

[4] Glosator pripisa *и* k *с'*, dok je bolje čakavski *с' те.*

[5] брьтие.

[6] Glosator krivo napisa na strani ⰋⰡ.

[7] со, što je bez sumńe солдь (novčić), talij. soldo.

[8] Glosator dodao *в:* вжгу.

[9] збьшке.

[10] со = солди.

[11] ⰏⰠⰓⰡⰋ. Glosator napisa povrh *д* i *н: а;* valda je i on čitao *од*, što će biti pravo.

*

тько[1] наредис'мо, да ако би ки прави синь за мртва оца отель наслидити и брать бити, не буди длжань в'сега дати разви на три буди за вань с'вища ул'ѣ и карит(ад)[2]. и т(ь)ко хощемо да приемл(е) се, да буде младѣи мею число братие по времени, када буде приѣть; и ако би веще синовь од' едного о(ть)ца тр би хотели брати бити в'си, живущи о(ть)ць, тада су длжни все дати; ако би мртавь от(ь)ць, тьда старии с(и)нь наследуеть, како се в томь капитули удржи згора, а останакь всимь будите длжни, ки се приемлю.

От редовниковь или племенити[3] *властеле или немощниковь, како приѣти имут се, и старихь, от тега прости будите.* к(а)п(и)т(уль) 20. Оп'ще[4] благодетие опщину да н(а)следуеть,[5] м(и)л(о)сть да люб(а)вь[6] скуплену и чис'ло с'лужещимь и служба купно да растеть; и зато любисмо, ако би гдо з реда поповска хотель бити брать, да от' тега просгь будеть, и за опр(а)влен'е реченога тега длжни будите б(ог)а м(о)лити за добро стание братие и за д(у)ше умрвше братие, како они купно с' кашталди сегундають.[7] од' властель такое хощемо, да приложита од' блага з(е)м(а)лскога б'ращини onолико, како с' каштaлди сегун'дала будета; и подоб'но право чинили од немощниковь, или стари, ки би се приѣли, да с каштaлдом' сегундають, како угодно буди б(ог)у и негови матери и бращини криво да не будеть. а од онихь, ки од' давна суть б'рати с'куплени, ако били би убози, на м(и)л(о)сть хощемо да се имають об'ратити, место тега да м(о)лити имуть отче н(ашь) и зд'раву[8] м(а)рию рекут', и тимь проста будита. и ако би тьки[9] богати били, тада каштaлди ш' ними мозите патижати, да приложита од' блага милос'тиве мишлающа.

Вь обходни д(а)нь лета алмозиѣ како се има чинити и када. 21. к(а)п(и)т(уль). Пише се в' книгахь мьхабескихь,[10] да с(ве)то и с'п(а)с(и)телно 'е мишление молити за умршее, да од гриховь отрешет се; и зато хотес'мо наредити, да всако лето пр'ви пондилакь, ки се згоди мисеца октебра, да се мисе т'воре, алмозина, колико се море, и како буде мощь с'казивати за д(у)ше брать и сестарь н(а)шихь и добротворацъ н(а)шихь. и

---

[1] Glosator metnu povrh ь slovo *а*.

[2] Glosator doda *ад:* каритад.

[3] Glosator dodao *х:* племенитих.

[4] Glosator upisao *о* u nejasni inicijal, pogodivši istinu.

[5] Glosator napisao *а* iza *н*.

[6] любвь.

[7] Glosator napisao iza ove riječi nepotrebno *о*.

[8] здраву.

[9] Možda тько.

[10] Мьхабескихь.

на то кашталда длъжна будита с'веть имити, к(а)ко се згора удржи в капитули, како се имаю з братию свещати.

Проти стар(о)сти или тешкоще не мощи то с'вршити, како з'гора удржи се, да учинита каштлда. 2 трь 2. (22) к(а)п(и)т(уль). Како катуличаска вера скаѕуеть, ап(осто)ла п(е)тра бити ключара в'рать н(е)б(е)скихь, и т(ь)ко длъжни смо веровати; тък(о)је[1] очито видити ес'ть, да ѕемалски г(осподи)нь ньтураль 'е принципаль и могущь дари и части дати свому госп(о)дство(!), и нему ч(а)сть[2] подобит' се на семь с'вити дати. и аще число не присепиш први бити, нич'тоже мане, како се гори удржи, нашему г(оспо)д(и)ну и госпое на г'лави почет'ка ч(а)с'ть дати г(осподи)ну, г(осподи)ну микули, кнев крч'ки, модрушки, сен'ски и прочаѣ, и госпое негове, госпе к'негине доротие прва чьс'ть и мес'то дает' се; и аще би имели бити на 28 место писаних' бити за величен'е дари и слободи по них' дано братщини. вь име г(осподи)на н(а)шего ис(у)х(рист)а сп(а)с(и)тела н(а)ш(е)го и метере(!) негове д(е)ви м(а)рии поченемо.

пр'во.

кневь микула, кнева анжа с(и)нь.
кнегина госпа доротиѣ.
кнев' ив(а)нь, бана микуле синь.
кнегина гос'па елиѕабѣта.[3]

Имена у редь, како су се б'ратиѣ приѣли.

б'ратона к'ршеванищь
милаць
юраи кракарищь
киринь г'рбинь
ивьнь[4] голчищ'
с'типань гр'бинищь
х'рас'тищь ковачь
ивань миколинщакь
юраи мартинищь
бен'ша
микулица ротанищь
емрихь
ан'тонь дрмитомищь
павль с крстушие
красць будиславлищь
микула брмалищь
киринь кокоравьць
томашь
бань юрищевищь
бартоль главичищь
матии кале[5]
филипь с'теничнака
мартинь муженищь
влчаць ох'меш'тарь[6]

---

[1] тъкје = тькоје. Na jedinom ovom mjestu nalazimo slovo Ⱙ.

[2] чсть = часть, kako se doista čita malo prije. Nešto dalje stoji ipak posve jasno *чс'ть* (koje bi moglo biti i чсть = чьсть ili часть) i чьсть.

[3] Imena kneza Ivana i knegińe Elizabete zapisa mlađa ruka.

[4] ивьнь. Malo niže: ивань.

[5] *кале* napisa mlađa ruka.

[6] Ako su to dvije riječi, onda bi ono ох' mogla biti kratica za ходьникъ eremita ili оврьхъ supra.

25 лоико[1]
ѣков' микуличищь
петар' микуличищь
гргур' боревищ'
фржунь
30 ш'щулаць
петарь в' врб'ника
франац бр'балин' вет'
гргурь херендищь
шимунь ивьноловищь[2]
35 антонь постоларища вь(ну)кь[3]
юрань шав'кунищь
юраи роженьць
куриль
бартоль будишищь
40 штефань постоларища
вален'ть ткал'чищь
юраи муженищь
петарь нимчищь
фра ан'дрии монгь с(ве)те л(у)цие
45 п(о)пь[4] томко петохлибищь
радуловищь
пьваль стан'чин'[5]
стипань
юраи с'под б'лагаѣ
50 юраи матешищакь
матии миш'
гулина
юраи в' ѣн' (в' тѣн'?)
томац' куриловищь
55 ан'тон' блажевищь
киринь иванлов' в'нукь
юраи крулац'
павль микулотин'
влкашинь
60 поп' гргур кановник сенски(?)
васл' мишевищ' брат'
стипан' в' бребира марин'
шимун' план'
фран'ко томашищ'
65 лука под'жуп'
шимун' штригер'
миховил' вл'кушин'щак'
голац'[6] мир'шищ'
глушац
70 мар'тин' постоларищ'а син'
юраи в див'риш'а брат'
ива високу[7]
иван' куриловищ'
ан'тон' гол'чища с'ин'
75 бр'тол' филипов' вет'
юран' миховилищ'
ѣков' лупетищ'
мат'ко паунищ'
ан'тон' братонищ'а с(и)н'
75 марко юр'ѣ фуретина син'
ф(и)лип' в омиш'ла
прие се елка
мадалена влчинища
мариѣ хщи ѣкова микуличища

то су им(е)на сестрамь.

80 мара микуличина
станка иванолова

---

[1] Imena od 25—32, od 45—79 i od 95—109 napisana su u poznije vrijeme od mlađih i različitih ruku. Crnilo je različito, a pismo prelazi malo po malo u kursivno.

[2] ивьноловищь, a malo dalje: иванлов', što će biti pravo: иванолов', kako se čita to ime među ženama.

[3] вькь.

[4] ппь.

[5] Ova je riječ od druge ruke.

[6] *Golac, golčina* znači i danas na Krku mladića a *golica, golič* = djevojka (cfr. u češkom „holka").

[7] U listini od 1414. (Kukuljević, Acta Croatica str. 48) spomin u Drazi Baščanskoj neki predjel takova imena: „пут' оп'щи, ки г скови високу".

рада б'ратонина
катарина ивьнова
елена томашева ж(е)на
маруша ив(а)на гол'чища
микулота потенчища
бартула подкнежина
ман'далена штефана
думен'ка боришищева
луциѣ стипана ж(е)на
дмин'ка радуловища
маруша влкашина жена
драгула пера микулич(и)щ(а)
маруша ѣкова мик(у)ли-
ч(и)ща
рада бана мати
мариѣ штефана хщи
мил'ка гулинна жена
петромила лоикова жена
беатрижа гр'жуна жена
агниѣ в' вр'б'ника
кт'ка (катка?)
мил'ка ан'тоница
мар'гарита миколиница
луциѣ плановица
жена луке под'жупа
маруша г(о)л'чища жена
пун'та жена ан'тона дуимо-
вища
мл(а)ден жена по(д)кне-
жина п(е)тра.

Oporuka Marka Marulića.

U sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 28. studenoga 1891. god.

PRIOBĆIO AKADEMIK DR. F. RAČKI.

Naš akademik Š. Ljubić (Ogledalo književne poviesti str. 367) i pok. Ivan Kukuljević (Stari pisci I, str. XLIX—LI) spominju do duše prigodice oporuku Marka Marulića; nu iz navoda se njihovih ne razabira, jesu li ju poznavali ili samo nješto o njoj doznali iz njegovih starijih životopisaca. Ele taj važni spomenik nije do sada, koliko znadem, obielodanjen; pa scienim, da ću našoj književnoj poviesti samo ugoditi, što ga sada na svjetlo iznosim.

Prošle godine dobila je naša akademija putem svoga pokrovitelja iz Dalmacije svežanj rukopisa, odnosećih se ponajviše na spljetsku obitelj Marulića. U tom svežnju nalazi se takodjer Markova oporuka u starom priepisu, po kojem, jer za maticu ne znam, udešeno je ovo izdanje. Pismo je mnogo slično Lučićevu i dosta težko čitljivo.

Oporuka sastavljena je dne 14 srpnja 1501 godine, kada je dakle Marko istom petdesetu godinu navršio. Iz uvoda vidi se, da je još prije oporuke odredio bio svojim imetkom. Ovoj oporuci kašnje je dodao kodicil i još posljednju volju; pak je sve dne 4 siečnja 1524 god. predao, kada je na samrtnoj postelji bolestan ležao, da se poslije njegove smrti otvori i proglasi, što je iza 4 dana, na ime 8 r. m. u istinu učinjeno.

Cielokupna izprava dieli se u ove česti: Poslije uvoda navodi se najprije vlastoručna oporuka od 14 srpnja 1501 godine, kojom Marulić podrobno odredjuje svojom nepokretnom i pokretnom imovinom. Oporuka pisana je latinski. Sliedi kratak kodicil pisan talijanski. Onda kano prilog i sustavni dio oporuke „Repertorium librorum", vlastoručno po Marku sastavljen. Za tim sliedi popis imetka pokojnoga Markova brata Valerija, koji je njemu u dio pao bio kod diobe zajedničkoga otčinstva, a Marulić ga priključi oporuci, da se znade, što je njegova snaha, Valerijeva supruga, udova Jelena, kojoj je ostavio zapis, stekla pravom nasljedstva iza svojega

muža. Onda procjena miraza spomenute Jelene rodj. Cindrić. Napokon zaključuje popisom ostavine Mire svojoj kćeri Nikolici.

Ove izprave jesu znamenite sa više gledišta. Prije svega prikazuju nam imovinske odnošaje jedne odlične plemićke obitelji spljetske, a napose slavnoga književnika Marka Marulića. Ovdje se izbrajaju kuće i zemlje, površinom podieljene u vretena, koje je koncem XV stoljeća posjedovala Marulićeva obitelj, a tim prikazuje nam se slika o nekretnom posjedu spljetske vlasteoske porodice u ono doba. S te strane zanimiv je takodjer popis miraza rečene Jelene rodjene Cindrić, u kojem navodi se što je u odielu, dragocienostih i pokućtvu doniela u kuću Marulićevu. Na dalje u Markovoj oporuci nalazi se podataka, koji će popuniti njegov životopis i razbistriti njegove družtvene odnošaje. Tako se vidi, da je stajao u tjesnijoj svezi s junačkim hrvatskim banom, biskupom Petrom Berislavićem, dočim ga ovaj obdari srebrnom urom, koju za tim Marko zapisa svojoj sestri duvni Risi. Njegovo prijateljevanje s biskupom skradinskim Tomom Nigrim i Jerolimom Papalićem nadje izraz i u oporuci. Nalazi se na dalje dragocienih priloga za razširenje našega znanja o Markovoj književnoj djelatnosti. Tako se razabira, da je bio vješt i sitnom slikarstvu, dočim je svoj rukopis, sadržavajući „evangelistarium“ vlastitom rukom ukrasio miniaturami; a taj rukopis, komu se trag zameo, zapisa rečenoj sestri svojoj. U oporuci izbraja takodjer svoja djela, koja su do g. 1501 izašla na svjetlo; odkle se vidi, da od njekih prva izdanja nisu marljivomu sabiraču Kukuljeviću poznata bila. A nada sve je zanimiv vlastoručni popis Marulićeve knjižnice; zanimiv za to, što nam razgaljuje onu duševnu atmosferu, u kojoj je naš pjesnik i humanista živio. On je sam svoje knjige po sadržini razvrstao u crkvene ili bogoslovne, pjesničke, historijske, geografske, gramatikalne, komentarije, listove, ekonomičke, astronomske, filosofske i retorske. U toj zbirci odlično mjesto zauzima klasička literatura i brojem knjiga i raznovrstnosti edicije. Da se je ova knjižnica kojom srećom do danas sačuvala, imali bismo preriedku zbirku dragocienih inkunabula.

Iz svega toga smije se zaključiti, da će izdanje Marulićeve oporuke našim literalnim historikom dobro doći.

In Christi nomine, amen. Hoc est testamentum quondam nobilis et eximii viri domini Marci Maruli Spalatensis, literarum eruditissimi, repertum in capsa testamentorum communis Spalati clausum et sigillatum; in parte cuius exteriori sic scriptum et annotatum erat, videlicet: 1524, die 4 Januarii, indictione XII-ma, hora sexta noctis, nobilis et eximius dominus Marcus Marulus, sanus mente, firmus corpore, iacens in domo sua in civitate nova Spalati, coram Gasparo Martinosevich exam. presentibus d. presbitero Francisco Radalich et d. fratre Jacobo heremita sancti Hieronimi, testibus habitis, vocatis et rogatis, exibuit Nicolao de Minadoris(?)

coadiutori et vice mei cancellarii cedulam presentem cum aliis quatuor policis apertis et de sua manu scriptis, una cum alia policeta introducta. In quibus duabus policis dicitur contineri suum testamentum et codicillum et ultimam voluntatem, quam voluit executioni mandari post eius mortem; que omnia sigillavi cum sigillo meo, et illud dedi d. Joanni de Cindris affini dicti testatoris in domo mea presentibus examinatore Decalus et ipso d. Joanne.

Postea vero mortuo iam dicto testatore 1524, indictione XII. die veneris, 8 mensis Januari, testamentum predictum coram magnifico et clarissimo D. Joanne B. de M(o)lino, dignissimo comite et capitaneo Spalati existente, et suis honorandis iudicibus in camera magn . . . pallatii sue residentie ad instantiam et requi(sitionem) nobilis d. Alexandri de Marulis fratris et heredis . . . testatoris, apertum, lectum et publicatum (est) per d. Franciscum Pacconium cancellarium spectabilis communis Spalati.

In parte eius interiori sic scriptum:

Ego Marcus Marulus, Nicolai Maruli filius, adhuc sanus mente et corpore, condo meum testamentum.

In nomine domini nostri Jesu Christi. Anno nativitatis eius ex virgine millesimo quingentesimo primo, die vero 14 Julii, irritando omnia alia testamenta, que antehac per me facta reperirentur,

Primum volo, ut corpus meum sepelliatur in ecclesia s. Francisci prope muros in sepultura patrum nostrorum. Animam autem dimissis peccatis suscipiat idem dominus noster Jesus Christus in sua misericordia, qui pro peccatoribus humanari, nasci, pati et mori voluit, qui penitentibus regnum promisit celorum.

Volo preterea, ad roborandum testamentum istud heres meus solvat, quantum lex iubet, in fabrica muri civitatis Spalati.

Deinde bona stabilia paterna, materna conditionata veniant ad successorem illo modo, illisque rationibus, quibus conditionata sunt. Mobilia vero, quamvis conditionata fuerint, tamen quia non possunt esse eiusdem rationis, cuius sunt stabilia, si enim per possessorem expensa, donata, comutatave fuerint, nihil relinquitur successori; sed tantum habeat successor, quantum de illis intactum immutatumque reperit. Idcirco possessiones nostras in loco dicto Jama arbitror non esse sub conditione, licet acceptae fuerint pro credito avi nostri conditionantis; stabilia et mobilia similiter, quidquid enim de pecunia conditionata vel credito acquisitum est, puto esse de iure patris nostri et parentis, non de iure avi conditionantis. Possessio ergo ad Jame, que in divisione contigit *fratri nostro Valerio*, erit meo iudicio heredis eius, tanquam libera et non conditionata. Possessionem vero, quae in eodem loco meae portioni fuit, lego *fratri meo Alexandro*, tanquam liberam et non conditinatam, cum hoc tamen, ut ipse permittat *cognatam nostram Elenam*, relictam fratris mei *Valerii*, frui orticello cum puteo, que nunc tenemus, quamdiu illa vixerit in viduitate, licet orticellus in

sit le bonis conditionatis. Cui rei si consentire noluerit Alexander, habeat ipsa Helena loco orticelli dictam possessionem ad Jame. Eidem Alexandro lego muralea mea cum suis iuribus et accessibus apud s. Joannem et domum dicti Alexandri, ita tamen ut ipse patiatur dictam cognatam meam habitare in domo, in qua nunc mecum habitat, cum tabernis, quae sub ea domo sunt, quousque illa servaverit viduitatem post mortem viri sui Valerii, quam etiam volo, donec erit vidua, partem meam mobilium possidere, hoc est suppellectilis et fructuum collectorum ante mortem meam, pro impensis funeris mei ab ea fiendis. Argentum autem, quod cum illa dividere debeo secundum testamentum fratris mei Valerii, partem meam accipiant commissarii mei, acceptam impendant in fabricam sacelli s. Rochi in plateam s. Domnii. Ager meus ad Draxanac cum suis iuribus et accessibus vendatur per commissarios meos, et pretium distribuatur pauperibus Christi, ut ipsis commissariis melius videbitur, pro anima mea et fratrum parentumque nostrorum. Etiam cella vinaria mea, quae est in fundamento domus Gregorii Ruvicich iuxta domum Margitae Cognitnich(it), simili modo vendatur, et pretium distribuatur per commissarios meos, qui exinde faciant celebrari binas cantomissas per fratres observantes s. Francisci vel s. Dominici pro anima mea. Agellus meus ad s. Andream vret. 7, qui fuit olim Antonii Ivannis, vendatur, et expendatur in fabricam campanilis s. Domnii. Reliqua omnia mea bona stabilia libera et expedita, quae sunt: terram ad s. Magdalenam vret. 4, terram ad Chilam vret. 12, terram ad Brus vret. 10, terram in Spinuto vret. $11^1/_2$, terram ad Visocha, quae fuit *amitae nostrae Nicoletae,* vret. 10, terram ad Smerdechiaz vret. 11, terram ad Iame vret. 23 cum tertia parte vreteni, terram ad Martougliach vret. 20, cuius usufructum concesseram dicto fratri Alexandro in vita sua gratis, terram ad Bol vret. 4, terram ad Sguanum vret. 10, terram ad Chostilac vret. $23^1/_2$,* et si qua alia supersint liberi iuris de bonis stabilibus, cuncta lego fratri meo *Alexandro*, eundem heredem meum instituendo, cum hoc tamen, ut agelli in Margnano positi vret. 6 vel circa, quamvis iuris conditionati sit, permittat usufructus in vita suis, ut impleatur voluntas fratris nostri Valerii, qui sic legavit confidens, fratres suos non contradicturos legato non multi momenti. Quodsi dictus Alexander huic conditioni non consenserit, volo, ut tantumdem terreni eiusdem Catussae compensetur dicto terreno meo in Spinuto. *Sorori meae Risae,* moniali s. Benedicti, lego horologium meum ex argento, quod ego olim dono acceperam a *D. Petro Berislavo,* bano quondam Croatiae, episcopo Vesprimensi, ut ipsa pro anima eius suisque, (qui) pro fide Christi pugnans, ab infidelibus, quos antea vicerat, tandem oppressus periit, orationem fferat deo omnipotenti. Eidem lego *libellum meum cum picturis* historiae evangelicae, manu mea compositum atque depictum.

---

* In margine adduntur vret. $4 + 12 + 10 + 11^1/_2 + 10 + 11 + 3 + 20 + 4 + 10 + 23^1/_2 = 139$.

Post hoc bibliotecam meam volo ita dispartiri: fiat primo de singulis inventarium per commissarios meos. Fratri Lucae Vrmanich in bibliothecam monasterii d. Dominici prope muros dentur opera s. Hieronymi in duos codices distincta et alii duo codices comentariorum eiusdem sancti; item liber s. Bernardi abbatis super cantica canticirum; opuscula Thomae et eiusdem catena aurea super evangelia, codex s. Augustini et s. Hilarii de Trinitate, s. Augustini de civitate dei, Lactantius, Firmianus, Eusebius de praeparatione evangelica, opuscula Basilii magni; *compendium Bibliae manu mea conscriptum al per me compilatum.* Fratribus de Palude in bibliotecam eorum monasterii dentur biblia cum Nicolao de Lira in quatuor codices distincta, homeliae Origenis super pentatheucum, Josephus de bello et antiquitatibus Judeorum. Presbitero Matheolo Elaccich heremitae s. Nicolai in Margniano epistolae s. Cipriani, Eusebius de temporibus. Presbitero Lucae heremitae s. Hieronymi in Margnano liber de vitis sanctorum et liber bibliae absque comento. Presbitero Rogerio Capogrosso dentur summa angelica et *opuscula mea hactenus impressa,* si(licet): de benevivendi, exempla sanctorum, quinquaginta parabolae, evangelistarum, item liber de humilitate et gloria Christi, et cum his breuiarium meum et diurnulum meum; et ipse sit *executor funeris mei,* si non fuerit aliquo casu impeditus. Evangelia mea in coris caprinis *manu mea* conscripta et concinnata cum tabellis de cornu bubali offerantur magnifico d. Augustino de Mula, optime de me merito, ne omnino erga eum ingratus videar. Reverendissimo in Christo domino *Thomae Nigro,* scardonensi episcopo, lego codicem, opera Platonis, quae de Graeco in Latinum conversa sunt per Ficinum Florentinum, ne ingratus sim in eum, qui me vivum dilexit plurimum. Presbitero Francisco Rabalich dentur sermones Leonis papae et sermones s. Effrem heremitae et manipulus Curatorum. Preterea *Hieronimo Papali,* domini Mathei Papali filio, dentur opera Virgilii in manuali codice collecta et liber poëtarum ecclesiasticorum et Sedulii, Iuvenis et oratoris, ut habeat amici sui mnemosine, quo identedem excitetur ad optandum mortuo bona, sicut optavit vivo. Dentur et *Alexandro* fratri meo de libris, praeter supra nominatos duos codices, quos ipse elegerit, quique eidem magis placuerint. Reliqui autem libri omnes vendantur, et pretium dilargiatur pauperibus, quemadmodum melius videbitur commissariis meis, qui pro labore suo habeant mercedem de his, quae vendita per ipsos fuerint, quantum eisdem videbitur convenire. Hi autem erunt d. *Aloysius de Papalibus* quondam d. Domnii et d. *Petrus Bunibatich* quondam d. Gregorii.

Hoc est ultimum testamentum meum, quod post mortem meam aperiri et publice legi volo ac debitis solemnitatibus firmari; deinde per dictos commissarios, seu quibus ius sit alios loco sui substituendi, si quo ipsi casu impediti fuerint et aliquid restabit exequendum.

Cuncta haec sint ad laudem dei omnipotentis et sanctorum eius pro satisfactione peccatorum meorum, et horum, quorum bona vel

haereditario vel legatario iure possederimus. Postremo quidquid ultra satisfaciendum restat, precor dominum Jesum, ut merita sacratissimae pasionis suae per me satisfaciant. In manus igitur tuas, domine, commendo spiritum meum, qui cum patre et spiritu sancto vivis et regnas deus per omnia saecula saeculorum, amen.

Actum, lectum et publicatum fuit, uti supra, millesimo, indictione et die supradictis, praesentibus d. Mauro Natali canonico et vicario spalatensi, nobilibus dominis Nicolao de Albertis quondam d. Andreae et Petro de Lucaris iudicibus curiae, ac d. Cristophoro de Papalibus et aliis pluribus nobilibus et civibus testibus.

Tenor *codicilli*, de quo supra, videlicet: Cum sit, che nel mio testamento ho legato la mia caneua sotto la casa de S. Gregor de Ruicca, appresso la casa di D. Margita Cognitnichit, sia venduta e distribuita alli poveri, faccio questo codicillo, e voglio per non discomodare la mia cognata Elena, che Lei l' adopera sin che possede il letto vidual, e poi detto legato habbia la sua executione, prouti continetur in testamento.

Item perchè hò lasato il loco con le muraglie à S. Rue ad Alexandro mio fratello con conditione contenuta nel testamento, uoglio, non contentandose lui della ditta conditione, che il ditto loco con le muraglie siano della mia cugnata Elena. Questo ho azzonto per maggior dichiarazione del detto legato.

Item alle mamole Mattia e Rua et al fameio sia sodisfado della lor. mercede, quanto sarà conveniente per il tempo, che haueran servito.

Tenor repertorij librorum, manu D. Marci Maruli testatoris supradicti, reperti una cum supradicto testamento aligati, sequitur videlicet

Repertorium librorum.

Ecclesiastici:

Biblia cum commento, volumina quatuor.
Biblia sine commento.
Compendium Bibliae per Marcum Marullum.
Genealogia Judeorum et evangeliorum historiae, in quibus conueniunt evangelistae.
Divi Hieronymi epistolae, volumina duo; eiusdem commentaria, volumina duo.
Epistolae s. Cypriani.
S. Bernardus super cantica canticorum.
Opuscula s. Thomae de Aquino.
Augustinus de civitate dei.
Augustinus et Hilarius de trinitate; eiusdem quaedam epistolae; eiusdem sermones ad heremitas.

Vitae sanctorum et sanctarum.
Luctantius Firmianus.
Omeliae Origenis.
Eusebius de praeparatione evangelica.
Eusebius de temporibus.
Josephus de antiquitatibus Judeorum.
Sermones s. Leonis Papae.
Sermones s. Effremi heremitae.
Opera s. Basilii magni.
Tertuliani apologia.
Summa angelica.
Breviarium, diurnellus.
Manipulus curatorum.
Sermones festivi fratris Roberti.
Origenes contra Celsum pro ecclesia.
Sedulius, Juvencus, Arator poeta.
Jo. Cassianus de collationibus.
Sermones quidam s. Joannis Crisostomi.
Sermo de passione domini per Himirium arbensem archidiaconum.
Carmina fratris Baptistae Carmelitani; eiusdem opusculum de patientia.
Compendium theologiae.
Compendium vitae apostolorum per Marcum Marulum.
Nicolaus Lira de vero Messia.
Marci Maruli praecepta per exempla sanctorum; eiusdem evangelistarium; eiusdem quinquaginta parabolae; eiusdem de humilitate et gloria Christi; eiusdem multa alia, quae nondum sunt impressa.

Libri gentilium.

Poetae:

Virgilius in parvo volumine. Virgilius cum commento. Virgilii buccolica.
Servius super Buc(olica) et georgicam.
Statii Thebais et Archileis et silvae cum commento.
Martialis cum commento.
Maphei Vegii carmina et dialogi.
Ausonii epigrammata et alia quaedam.
Statii silvae et Saphos cum commento, et opera Claudiani.
Oratius et Juvenalis cum commento.
Opianus poeta de natura piscium.
Libellus de arte metrica.
Omnibonus de quantitate sillabarum.
Libellus Jacobi Boni Epidauri de rapta Cerberi.
Mathei Andronici Trag. Epitalamium.

36

Historici:

Decades Livii, duo volumina.
Valerius Maximus, idem cum commento.
Q. Curtius et Polibius, volumen unum.
Herodotus. Emilius Probus. Vitae Plutarchi.
Dionisius Alicarnasseus. Thucididis excerpta.
Plinius de viris illustribus, et Svetonius de grammaticis.
Sabellicus ab orbe condito.
Vita Catonis Uticensis et Catonis Prisci, et M. Antonii.
Commentaria Caesaris.
Vegetius de re militari in carta bona.
Sallustius in carta caprina.
Svetonius de XII cos. et Sallustius cum commento.
Sinonima et epitheta, et Valerii Maximi compendium per Marcum Marulum.
Pomponii Leti citaras.
Fenestella de magistratibus.
Orationes ex Egesippo de excidio hierosolimitano.

Marinus Scodrensis de obsidione Scodrae.
Repertorium historicum per alphabetum.

Geographi:

Strabo de situ orbis.
Pomponius Mella de eodem.

Grammatici:

Diomedes et alii quidam grammatici.
Tortelius idem Junianus.
Cornucopiae.
Noninus Marcellus et Fastus Pompeius.
Juris consulti de verborum significatione.
Laurentii Valentis elegantiae.
Erathomata cum interpretatione latina.
Eleganter dicta ex auctoribus.
Vocabula per ordinem collecta.
Compendium elegantiarum. Valle.
Vocabula de graeco derivata.
Varro de lingua latina.
Doctrinale.

Commenta:

Servius super buc(olica) et georgica Virgilii.
Idem super Aeneidam.
Super quasdam orationes Ciceronis notanda.
Super quasdam orationes eiusdem.
Plinius.

Epistolae:

Epistolae Plinii iunioris.
Epistolae Phalarii tirranni.
Epistolae Oratii poetae.
Epistolae electae de familiaribus C. i.
pistolae Simachi.
pistolae Leonardi Aretini.

Da re rustica:

arro et Cato de re rustica.
lumela cum quibusdam aliis.

Crescentius vulgaris.
Crescentius latinus.

Astronomi:

Sphera theorica Igini. Aratus, volumen unum.
Sphera in carta caprina.
Scientia computandorum.

Philosophi et oratores:

Plato translatus de graeco in latinum.
Scientiae opera.
Tulius de animantia, de senectute, de somno Scipionis, de officiis, de paradoxis, volumen unum manuscriptum.
Tulius de quaestionibus tusculanis, declamationes Quintiliani, volumen unum.
Tulius de finibus bonorum et malorum.
Tulii epistolae familiares cum comento.
Laertius de vitis philosophorum.
Plinius de naturali historia.
Problemata Alexandri aphrodisei.
Aristotelis et Plutarchi, item Aulus Gelius, volumen I.
Franciscus Barbarus de re uxoria.
Pogii fantasia. Tulii orationes forenses.
Apophtegmata Plutarchi.
Celibatus Nicolai Maruli patris.
Celibatus Marci Maruli.
Retorica nova et vetus
Tulii philippica.
Ipocratis oratio de regno.
Retoricae novae compendium.
Electa ex Marciale, et Silvius Statii et Hilgino quaedam ex Platone.
Quaedam ex Augustino de natura animae.
Leonardi Aretini isagorium et Tiranus Xenofontis.
Colecta Nicolai Maruli patris.
Libellus de arte piscandi.
Plinii panegiricus ad Traianum.

Laurentii Eustacchii opusculum.
Philosophorum dicta ex Laertio.
Apologia quaedam de Isopo graeco.
Compendium Plinii naturalis historiae.
Tulius de petitione consolatus.
Aristotelis propositiones.
Everini Veronensis quaedam opera.
Item aliae quaedam minutiae, quae distribuantur, ut videbitur comissariis meis.

Tenor policae manu dicti D. testatoris, in cuius parte exteriori sic scriptum erat, videlicet: Qui si contengono le vason(?) e giurisditioni della nostra cognata Madama Elena de Cindris.

Perchè M. Valerio de Marulis vegnando (?) à morte fa il suo testamento, nel qual fece herede la sua consorte M-a Elena con conditioni in esso contenute. Per tanto io Marco Marulo non volendo, che dopo la mia morte rimanesse confusa, non sapendo quel che partien a lei iure hereditario, e quel non partien iure conditionis, qui di sotto notarò la parte di Valerio, quando fù fatta divisione tra li fratelli de beni paterni e materni conditionati e non conditionati, cum sit che conditionati sono quelli, che fur lassadi per *avo nostro M. Marco*, e quelli fur lassadi per la madre nostra *M-a Dobricza;* li altri veramente doppo acquistati sono liberi. Item quelli, (che) fur di nostra *avia M-a Mira.* Item quelli, che fù di detto M. Ant. de Rue.

La parte della possession di *detto Valerio* è stata questa: La possessione al Barcagno con le saline de beni materni son conditionati; li meglioramenti veramente sono liberi nostri, comprati parte da Bersa e parte da Maroia Cuitich, li quali erano lavoratori. Orti a S. Dom(eni)co del materno conditionati. Terra a Cavricca, vigna de M. Dom(eni)co del materno, conditionati. † Terren a Poglsan livellado a Parlabatich fù dell' avia nostra M. Nicolotta lassado a lei per testamento della madre per ben non conditionato. † Terren al Barcagno, lavora Gregor Triclasa, comprato doppo la morte dell' anno 1460, però non conditionato. † Terren à Brus lavora Petar Lipota, fù de beni di M. Antonio de Rue, ergo non conditionato. Terren a Visocca, lavora Gorivoda, del materno conditionato. † Incerto. Terren in Zuglie, lavora Boiancovich, de vret. 8, non trovo chi l' habbi comprato, ne quando, sichè della conditione non sò certo. Prado in Zarnovizza, del materno conditionato. Terren in detto loco, lavora Micacevich, materno conditionato. Terren in Margnan, lavora Catusa, fo dell' avo, conditionato, tamen lassato a lei per testamento di Valerio, et fo acciò il suo legato sia fermo alla parte d' Alessandro nostro fratello, ho sodisfatto per il mio testamento, come appar di quello. † Terren a Suuidor, vigna delli heredi de Radivoica Calafato, non conditionato. Terren al Barcagno, v. 12, fò d' Antonio de Rue tamen miei fratelli lo desimo alla madre in restitutione di dote; doppo della morte della madre venne

in sorte di Valerio, però per testamento ....[1] Terren un altro al Barcagno, v. 15, fo .... non conditionato. Terren a Jame, v. 23½, e la metà de te(rren) (la)vorava Golotich, comprado per il padre nostro de Antonio de Rue, non conditionato. Terren in Spinut, v. 11½, fò d' Antonio de Rue, non conditionato. Terren in Sguan, v. 4, lavora Marco Obradovich, fò de detto Antonio de Rue, non conditionato. Terren in Duglie, v. 6, lavora Petar Goglich, fò de detto Ant. de Rue, non conditionato. Terren in Zachamicia, v. circa 120, alla sua parte, el 3-o xe v. 40, delli quali terreni 26 fò de nostra avia dotali, però non conditionati, verum v. 84 comprati per quondam *M. Piero nostro barba* vivente patre, però conditionati. Terren a Terstenich, lavora Stolicich, v. 6, fò d' Ant. de Rue, non conditionato. Parte della casa nostra grande, conditionata. Nostro orto col pozzo, appresso la vià, che va à Palludi.

La stima delli detti terreni. E prima delli liberi: Terren a Polsan, lavora Parlabatich, v. 7 a *p*. 4 val *p*. 28. Terren al Barcagno, lavora Halasa, v. 8 a *p*. 5 val *p*. 40. Terren a Brus, lavora Petar Lipota, v. 12 à *p*. 3 val *p*. 36. Terren in Duglie incerto lavora Biancovich, v. 8 à *p*. 3 val *p*. 24. Terren in Suuidar, vigna de Radivoica v. 8. Terren al Barcagno v. 15 lavorava Radeglich. Terren a Jame 23½ con la metà del terren, che lavorava Golotovich. Casa grande sulla strada, che va alla Pistora con la botega. Terren in Spinut v. 11½. Terren in Sguan v. 7, lavorator Marco Obradovich. Terren in Duglie v. 6 lavorator Petar Goglich. Terren in Zacamiscie, parte conditionati e parte liberi, il 3-o d' essi sono v. 40. Terre à Terstenich v. 6, lavorador Godlicich.

Stima delli conditionati: Terren al Barcagno, lavorava Bersa e Cvitich v. 22 à *p*. 8 per v. val *p*. 176. Saline stimade *p*. 40. Orto à S. Domenico *p*. 45. (Terre)n a Bazvize, vigna di M. Domenico, stimado *p*. 60. Terren al Barcagno a Diladi v. 22 à *p*. 3 val. *p*. 66. Terren à Vissocca, lavora Gasivoda, v. 15 à *p*. 3. val 45. Prado in Zarnovizza, v. 8 a *p*. 3 val *p*. 24. Terren in Zarnovizza lavora Ruchaconich v. 7 à *p*. 2 val *p*. 14. Terren a Margnan appo S. Hieronimo v. 6 lavora Catussa. Terreni in Zachamicie parte conditionati e parte liberi. Orto col pozzo appresso la via, che va a Paludi. Li terreni sopra segnati † sono liberi, non segnati sono sotto conditione.

Oltre di ciò il suo mario li lassa la sua veste, soi letti e quello è stato del suo proprio uso etc. ut in suo testamento.

Preterea trovo in una polizza scritta de man de Valerio essere ..oi beni stabili dotali: Terren à Paludi v. circa 12. Terren a Lo..orun v. circa 6. Terren à Ravnice v. circa 18. Terren à Sto..vcich v. circa 6. Terren a Rogaz, la 3-a parte da ponente v. ..rca 30. Terren in Sirobuglia da ponente v. circa 25. la terza ..arte del livello alla cisterna. Item livello appresso sopra detto

[1] Odtrgnut okrajak lista.

paga li heredi di M. Marco Seller ꝟ 6. Item una casa appresso Questionich, et appresso q. P. Cuitan Trohanovich. Terreno à Plochice val x 4.

Item sia noto, come ho ordinato il mio testamento in tal maniera, che la detta mia cognada, finche la possede el letto vidual, non sarà cazata dalla casa, nella qual habita al presente, nè della caneva, nè del magazen, nè dell' orto, nè delli beni mobili, che sono soi e nostri al presente, sichè morendo io non si troverà confusa nè impedita in cosa alcuna. E questo ho fatto per amor, che l m' ha portato, quanto al padre suo in ogni cosa, essendomi ossequiosa et obbediente non altramente, quanto se la mi fosse fiola over sorella nata d' un padre e d' una madre, e non come cognata; sichè per li soi meriti verso di me non ho voluto esserli ingrato, e perchè nel mio testamento ho legato la mia caneva sotto la casa di S. Gregor di Ruuica appresso Margita Cognitovich, che la sia venduda, che precio d' essa sia distribuito alli poveri, per non discomodar la detta mia cognata voglio, che la possa adoprare sino che la possede el letto vidual; e poi il legato habbia il suo luogo; e così ordinarò deo concedente il mio codicillo.

Tenor policae alterius manu scriptae, a parte exteriori cuius sic scriptum erat manu supradicti D. testatoris, videlicet.

Dotis estimatio Helenae de Cindris:

Jesus, Maria. 1508 a di 25 Madio. Queste sono le robbe sottoscritte stimade in la dote di madona Elena de Cindris. Et primo, camise da donna nr. 10 montano ꝟ 62. Item una gona de rasa bianca, l' altra di rasa color di rosao conze(?), tutte due montano ꝟ 58, 6. Item una pigniola da donna conza, monta ꝟ 21. Item una pigniola da donna non cusio monta ꝟ 21. Item manali quatro da tauoli in x pezzi val ꝟ 30. 15. Item due facioli over manali lavorà con oro val ꝟ 31. Item due facioli da specchio lavorà seda et oro val ꝟ 9. Item due facioli da cauo, montano ꝟ 3. 16. Item intimelle 4 montano ꝟ 13. Item doi para di maneghe veluo negro da donna ꝟ 12. 8. Item doi para di manegha di veludo nero ꝟ 5. Item doi para di maneghe, un paro di raso fastichin, l' altro veluo cremesin, montano ꝟ 24, 16. Item un paro di maneghe di raso roston(?) non tagiade ꝟ 4. Item una gona di fioretto raso, monta ꝟ 24. 12. Item una gona di pano pavonazzo monta ꝟ 86. 16. Item una gona di veluto cremesin ꝟ 74. 8. Item un par di maneghe di restagno ꝟ 24. 16. Somma ꝟ 506.

Qui starà la stima sottoscritta in la dote di M-a Elena d Cindris fatta da M. Piero Cahochitovich e S. Bernardin Terzag

E primo: Item un bursa di perle con due manighetti ramadi ₱. 4(Item un bursa picinina di perle, monta ₱. 20. Item tre botoni di per 40, monta ₱. 14. Item una zoia di perle, peso onze 3 ₱. 13. Ite un fil di perle grande nro 116 ₱. 14. Item un fil di perle min

ꝑ. 4. Item due fili di perle da maneghe ꝑ. 5. Item bottoni di perle attorno le maneghe di sestagno ꝑ. 4. Item una vida di perle sopra maneghe di veludo cremensin ꝑ. 4. Summa ꝑ. 115 (118). Item asole d' argento indorade para 16 ꝑ. 130. Item una colana d' arzento indorà ɣ 27. 18. Item due para de tondini d' argento ɣ 24. 16. Item una cassetta con zoie e perle ɣ 18. 12. Item un cento turchin fornì d' argento ɣ 55. Item un Agnus dei d' arzento ɣ 10. Item un dizial d' argento ɣ 2. Item bottoni d' argento a fil ɣ 23. 18. Item un par di paternostri di diaspro val ɣ 9. Item una crozetta d' oro ɣ 18. 12. Item due cadenelle d' argento ɣ 18. 20. Item zuaste(?) d' argento per cinque vestere(?) ɣ 12. 8. Summa ɣ 365.

Qui sotto sarà la stima per diti delli anelli d' oro, a prima: anelli d' oro nro. 8 de diti. ꝑ. 17. La zoia de diti ꝑ. 13. Summa ꝑ. 30.

Tenor unius apodiziae scriptae manu D. Alexandri de Marulis presente una cum testamento praedicto, una etiam cum aliis duabus policis subsequentibus, aliena manu scriptis. Sequitur videlicet: Lassati a Madama Nicoletta per testamento di dona Mira sua Madre. Terren à Visoca in due pezzi, per mezzo si è la via publica; el mazor pezzo si è appresso li terreni, che fò di q. Rue di Doimo, li quali sono indivisi con q. Pietro de Srichia, et altro poco appresso la via publica, sul detto ha la vigna Vesirovich, sono v. 8 val ꝑ. 32. Terren à Poglsan appresso del terren del S. Nicolo de Bilsa, sul ditto ha la vigna Marco Ratinovich favro, sono vr. 7. val a ꝑ. 6. il v. monta ꝑ. 42.

Concessi à dona Nicoletta nostra ameda à usufatuarli in vita: Terren arratorio drio li orti appresso l' orto de quei de Balsi et appresso la via publica, et appresso el terren di Ms. Zanci v. circa 10, stimo ꝑ. 20 il v. ꝑ. 200. Terren uno a s. Elia, vignaro drio il monasterio di S. Domenico, appresso la via publica et appresso il terren della Jesia, dove fo la vigna de q. Francesco de Thomaso da Padua, et appresso el terren de q. Andrea de Marco, et appresso un altro terren delli diti frati, sono v. 4, val ꝑ. 60. Summa in tutto v. 29. ꝑ. 334.

Terren à Pallude di v. circa 12. Terren a Logorun di v. circa 16. Terren à Ravnice di v. circa 18. Terren à Storeuiz di v. circa 6. Terren à Rogaz, la 3-a parte di esso da ponente, v. circa 30. Terren in Sirobuglia da parte de ponente v. circa 25. Item la 3-a parte del livello posta a Cisterna. Item livello appresso ditto terren paga M. Marco Sercer. Item una casa appresso M. Michiel ~ istionich et appresso q-m.

Izprave god. 1579—1671 tičuće se Crne gore i stare Srbije.

U sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 28. studenoga 1891. god.

PRIOBĆIO AKADEMIK O. E. FERMENDŽIN.

Ove izprave, izpisane iz matica nalazećih se u rimskih arkivih i knjižnicah, popunjuju one slične jim sadržine, koje je o. A. Theiner u knj. II „Vetera monumenta Slavorum meridionalium" obielodanio. Tako je već ovdje (p. 70) izneseno preporučno pismo cara Rudolfa II od 16 lipnja 1579 za Petra Crnovića, koji se izdavao za sina Ilije žabjačkoga vojvode; a sada priobćuju se dva preporučna pisma kralja Ferdinanda i nadvojvode Karla od 12 svibnja i 26 srpnja r. g. takodjer na papu Grgura XIII. Nadalje kod Theinera (str. 161, 161, 201) imade izprava, iz kojih se razabiru tjesniji odnošaji izmedju sv. stolice rimske i poglavara iztočne crkve naših zemalja, koji se nisu uztezali uteći proti Turčinu pod njezino okrilje. S te je strane osobito zanimivo pismo hercegovačko-humskoga vladike Vasilija iz Trebinja dne 3 siečnja 1671 godine. K ovim se sada pridružuje više takovih izprava; a osobito se iztiču: pisma crnogorskih vladika Mardarija od g. 1640, Besariona od g. 1655 i skupština držanih na Morači g. 1648 i 1654. Napokon dosta su zanimivi kod Theinera izvještaji blagoviestnika o vjerskom stanju naših pokrajina (n. p. str. 216 sl.); a ovim se sada pridružuju još stariji tičući se stare Srbije (1649—54), Prizrena (1651, 1655), Peći (1655—6) i Skoplja (1671). Ovakovi izvještaji, u kojih opisuje se zemlja i narod, dosta razsvjetljuju onu dobu, za koju i ne ima se skoro drugih povjestnih izvora.

I. 1579 12 **Maii Oeniponti.** *Ferdinandus archidux Petrum „Ce novich" Gregorio PP. XIII commendat.*

Beatissime in Christo Pater! Domine Domine Clementissim Post humillimam mei commendationem et pedum oscula beatorur

sanctitati vestrae significo, quod exhibitor presentium illustrissimus Don *Petrus Cernovichius* hac iter faciens apud me divertit, pluribusque mihi exposuit, qualiter ipse *Heliae Herzeh*, quondam illustrissimi ducis *Solonae* et *Sabiach* nec non domini *Montis Nigri* filius, ex divi quondam *imperatoris Constantini Magni progenie* orsus sit, et ex patria expulsus, omnibusque fortunae bonis exutus, in tantas miserias devenerit, ut ex iis sibi absque aliorum bonorum principum auxilio et ope difficile sit emergere; meque ut se se sanctitati vestrae litteris meis studiose commendare vellem obnixe rogavit, et quamvis ego minime dubito, quin sanctitas vestra pro singulari sua erga omnes pios innata paterna benignitate per semetipsam huiusmodi personarum calamitates iniquae fortunae status non tam commendatos semper habeat, sponteque omne auxilium illis ferre propensissima sit: tamen cum maximo mihi dignus visus fuerit, ut eius habeatur commiseratio, praetermittere non potui, quin pro eodem apud sanctitatem vestram quam devotissime hisce litteris meis intercederem, sanctitatem vestram humiliter rogans, ut praedicti Don Petri Cernovichii calamitates ita sibi clementissime mei intuitu commendatas habere dignetur, ut hanc meam pro ipso factam intercessionem apud sanctitatem vestram non parum ponderis habuisse sentiat; id ego omni cum filiali observantia diligentissime promereri studebo, eidem me quam humillime commendans. Datae Oeniponti die duodecima mensis Maii anno (15, septuagessimo nono. Vestrae Sanctitatis obediens filius Archidux Austriae Ferdinandus.

Tabular. vatican. Cod. Mss. Principi 36. fol. 51.

II. 1579 26 Julii Graecii. *Carolus archidux Petrum „Cernovich" Gregorio PP. XIII commendat.*

Beatissime in Christo Pater ac Domine Post obsequiorum etc. Quandoquidem Petrus Cernovichio lator presentium, ex antiquissima familia oriundus, omnibus suis bonis a Turcis spoliatus eoque adactus, ut sibi aliunde de victu et sustentatione sui ipsius prospiciendum sit, isque eam ob causam catholicum regem Hispaniarum deosculatis tamen prius humiliter in itinere pedibus sanctitatis vestrae adire instituerit. Quare licet non dubitem, sanctitatem vestram eum intuitu virtutum et ortus tum necessitatibus ipsius asserti Cernovichii sibi affectam esse, tamen ne illi ex parte mea defuisse videar, eandem his meis humillimis precibus peto ac rogo, ut sanctitas vestra illum benevolis oculis respicere atque suo favore et auxilio ita paterne promovere ac iuvare velit, quo is institutum iter suum tanto commodius perficere et voti sui penes ipsum serenissimum regem Hispaniarum compos fieri queat.

Exhibitura in eo sanctitas vestra rem se dignam, ipsi Cernovichio longe proficuam, mihi vero gratissimam, erga eandem filiali observantia perpetuo recognoscendam. Quam divina pietas sanctae illi sedi et universo gregi christiano diu sospitem et florentem conservet.

Datae in civitate mea Graezensi XXVI Julii an [MD]LXXVIIII. E. S. V. obsequentissimus filius Carolus.

Tabular. Vatican. Cod. Mss. Principi 36. fol. 75.

III. **1627 1 Februarii Romae.** *De graeci ritus hominibus ad romanum ritum non trahendis.*

Sanctissimus et patres saepe rescripserunt: Graecos non esse ad ritum latinum trahendos, sed sufficere, si romanae ecclesiae incorporentur iuxta decreta s. concilii Florentini; et proinde in hac congregatione scribi iusserunt archiepiscopo Jadrensi, ut tam archiepiscopum Antibarensem, quam eius vicarium admoneant, ne de cetero Graecos ad latinum trahant, sed eos de aliquo graeco presbytero catholico romanae ecclesiae unito provideant, ut illos in suo ritu conservare fidemque catholicam iuxta praedicti concilii Florentini decreta docere valeat. In congregatione particulari habita prima Februarii 1627, folio 182.

Bibliot. Casanaten. Cod. Mss. X. V. 4. fol. 10.

IV. **1634 22 Decembris in Novobrdo in Serbia.** *Joannes Cochino, curatus in Novo Brdo, oppido antiquae Serbiae, significat Petrum Massarechium, archiepiscopum Antibarensem, Scopiae di 27 Novembris an. curr. mortem oppetiisse.*

Ill-mo e R-mo Sign. Padrone mio cole-mo. Sappi V. S. Illma. e Rma, come il nostro Arcivescovo d' Antivari passò da questa vita al altra alli 27 di Novembre, essendo stato assalito da una febre maligna, e similmente sopragiunto da una colica terribile, la quale lo molestò con grandissimo travaglio continuamente per un mese e più; al ultimo come si giudica da quella rese l' anima sua al suo creatore, et fù sepelito nella capella di Scopie, con grandissimo nostro dolore e disgusto, poichè siamo restati privi di simil soggetto; in verità vi era un prelato tanto buono e zelante di Dio e della sua chiesa, che non si puo imaginare. In somma Ms. Illmo e Rmo non v' era et non haverano queste parti il simil prelato, perchè lui si sapeva multo ben maniggiare et trattare con li Turchi, con li scismatici et con li christiani di questi paesi; et al ultimo sapeva tutte le usanze di queste parti, perchè questo importava assai, ma questa canaglia, però non ci davano impaccio alcuno, ma si viveva in pace et quiete con tutti, il che non si puo credere; per questo Monsignor Illmo e Rmo vi preghiamo tutti quanti noi altri sacerdoti per amor del Signore, che non facciate la fretta nel far l' altro, sin tanto che si ben proveda d' un buon soggetto, qual fosse at a questo governo di questo miserabil popolo. Le robbe, che si tr vorno appresso di lui, furono pigliate al fisco dal governatore Scopie con grandissimo nostro disgusto non potendosi far alt Non havendo altro per adesso se non che mi offero etc. Ali 22 Decembre 1634 Di V. S. Illma e Rma humilissimo servitore Giova

Cochino, curato in Monte Nuovo et alunno della s. congregatione di propaganda fide.

Tabular. s. congreg. de propaganda fide vol. 152. fol. 307.

V. **1640.** ***Mardarius partium Macedoniae, Crnegorae et Cetinje episcopus, item comites, duces, et seniores populi Crnegorae gratias agunt summo pontifici et s. congregationi pro omnibus amoris et benevolentiae signis, quae suis legatis Romam missis praestiterunt, additque et nonnulla alia.***

Бога всемогѕщаго, всемь всачьскаго деиствѕюща, ни(гдѣ)же начинаема, ни(гдѣ)же престаема, отца и сына и светаго дѕха, вь трехь славимаго и покланаемаго. сего ѕбо бога нашего властию и хотениемь и благоволением скиптрь жителства великаго и славнаго рима, царства благостиваго и христолюбиваго вс(ѣ)мь веньчанаго и богомь почьтенаго и богомь превьзнесенаго и благочестиемь всиꙗ вселена вь концехь проснииꙗвшаго, наипаче же вь апостолехь пресветлеишаго и преславнаго и великаго и светаго господина ѡтца и ѕчитела папи, и врьховним и преѕмнимь господаромь виетникь, светиње его грьденаломь свете скѕпщине оть расплођена вере. милостию божиею ꙗсь еписксѕпь кѵь мардарие ѡть предель македонскихь, ѡть земле црьнегоре, ѡть манастира цетинꙗ, бѕдѕћи ꙗсь моꙗ поклисаре посла за дати дѕжни послѕхь светои скѕпщини опщене цркве римскые, материю (sic) всего крьщанства, и целивати свете ноге намесникѕ светаго апостола петра, и приꙗти благословь ѡть негове светине, ꙗ и ѡви пѕкь крьщански, кои ꙗ на ове меꙗше, и нама сѕ се похвалили, да сѕ били прихваћени ѡть ваше светине, и пригрьлени, и свака имь любавь ѕчинꙗна, и свето(и) цркви милостиню послали. и би на скѕпѕ ѡви вьсь пѕкь и кнезови и воꙗводе и старешине ѡвога пѕка христианскога и похваливше се и показаше намь оть ваше светине, и оть те врьховите господе грьденаловь, да сѕ били прихваћени и пригрьлени и свака имь любовь ѕчинена, и на нась си се ѕмилосрьдио, како иебо на грешнике се ѕмили. за то ти се ꙗсь и вьсь пукь на ове меаше покланаꙗм (sic) и смерено понизење и велико поклонюниꙗ ѡбразомь до земле и свете ти ноге вси овще целивамо, и покланꙗм се вашемѕ пресвиетломѕ господству и светителствѕ. и що ми ꙗ ваша светинꙗ и секретариꙗ те свете скѕпщине и све тезиехь врьховниехь господе грьденаловь да говоримь патриархѕ за дати дѕжни послѕхь томѕ светому седалищѕ, ꙗс ѡ пролећу се справлꙗмь глꙗвомь мѡмь ѕтећи, ꙗколисе неѕзмогохь поћи, онда ћѕ послати с книгами моима арьхиђака моего висариѡна, кои е тво(ꙗи) светини био сь господиномь арьхиђаконом Франомь Леѡньрьдисомь, кои ꙗ ѡт те скѕпщине овамо послань. и ѕздам се, да ће з драге воле и онь сьединити се, ѡть тебе благословь приꙗти. а имасьмо биеде и неволе ѡть проклетиехь тѕрькь, водили сѕ ме и везали, и толико времена дрьжали ѕ сеньжирѕ, и много биеде ѡть нихь и на

ово лето. того ради немогохь прие захвалити и поклонити се вашо(и) светини и свето(и) скупщини, юли не сумьне ниша веће драго моө(и) воли, да сьмь приа благословь ѡть ваше светине и свете скупщине и сьединию се с тимь светимь седалищемь; защо си ти наше сунце, нашь отьць и мати, да нась прихватишь како свое овчице препоручене ѡть спаса христа. того ради азь ћу се трудити по селе за послужити ваше пресвиетло господство и светителство, и юсь нека су ме турци водили и везали, испунити ћу мою свету желю, и походићу та света места, кьдь мало слободе видимь ѡть иноверьць; а за сьда пошилемь вашои светнии и то врьховно господи ово моюе исповедане православне вере, коюе ѡстали православни христиани ѡть чина грьчскога по повелени ваше светине. а защо овиехь даньньхь мимошьсниехь дође до мене господинь Маринь Болица властелинь которски, презвитерь умьнь и разумьнь, украшень свакомь добротомь, и много наученъ у светому писму и у ствари црковне ѡть старине а башска учи не и законе наше; зато бихь помолию смирено светину вашу и ту свету скупщину, да бисте се достоали послати га, защо будућиститль свакога крепосна и племенита наука, узда бих се, да ће много онь користьнь бити за службу божию, толико веће, да родбина и племе негово есть могуће, а навластито витезь Франо Болица, кога ю глась и ѡбласть ть, и неима слике у све ѡве стране, и кои много узгриань (sic) у любави божиои за користь ѡвихь верниехь. продужи и блажи господь богь вашу светину за узвишене свете матере цркве римске православне, конма азь целую смирено свете ноге и свете ризе. писана у манастиру у Махине вьведениа богородице, месеца оттомриниа. .в. от рождьства христова тисућа и шесто и .м. смиреии у христу слуга Мардарие владика црьногорски и всега приморіа. (Velik pečat.)

Tabular. s. Congreg. de propagand. fide original. Vol. 125 fol. 361.

VI. 1740 2 Octobris, in loco Mahine. *Mardarius, episcopus Crnegore et Cetinje, maximas agit gratias cardinali Barberinio, pro favoribus legatis suis Romae praestitis.*

Иже ѡть млада враста произбраному и врьховному и племенитому и много умному и всаке части и фале достоному и превеликому господину и господару и братанићу великога Урьбана осмога Барьбарину Аньтонию заступнику и помилователю вере православне, ю епискупь кvрь Мардарие ѡть земле црьне горе ѡть манастира Цетиниа, будући моюе поклисаре посла у ть свети избрани сиѡнь сьединити се и поклонити се вашему пресвиетломy и врьховному господству и светому седалищу, и тако ми се похвалили, и разумию самь, да су оть вашега пресвиетлога и врьховнога господства били лиюпо прихваћени и дочекани и загрьлени, и свака имь милость и любавь учинині ѡть твоюга пресвиютлога госпотства, ю ти се смерено покланиаимь и свету ризу вашу целивамь, и велиe драго захвалюемь,

понизено главомь до земле и коленомь вашем8 пресвиетлом8 и врьховном8 господств8. защо би д8жно до сьда писати и захвалити вашои величини за такв8 любавь и милость, що смо ѡть вашега господства имали; него пређе инюсамь могь, защо с8 ме проклети т8рци глобили и много сьмь биюде има ѡть нихь ово лета (sic); али не с8мне нища веће ю драго и мило моѡи воли, да смь такву милость и загрьлюене ѡт вашега пресвиетлога госпотсва има; защо рече свети апостоль: „беди вь мори, беди вь пустини"; и паки рече христь: „претрьпеви же до конца, ть спасет сие". а ни ю смь ел мои кал8ђери молити бога н за ваше пресвиетло господство; и що 8з8миемь послужити на ове меаше ваш8 величину. продужио и 8дрьжа господь богь житие твоего пресвиетлога госродства. А писа се 8 манастир8 8 Махине 8вьдениюа богородице, месеца ѡктомврию. е. дьнь, на тис8ћу и шесто и .м. Еписк8пь Мардарию.

In monasterio Mahinensi Praesentationis Dei genitricis 2 octobris anno 1640.

Tabular. s. congreg. de propagand. fide original. Vol. 125 fol. 356.

VII. 1648 1 Febr. Moračevo. *Synodi Serbicae in Moračevo habitae epistola ad cardinalem praefectum s. congreg. de fide propaganda in negotio unionis ecclesiae Serbicae cum ecclesia Romana.*

Alla santa Apostolica et Romana Congregatione di grand Iddio Chesa Romana. Emmentissimi Cardinali del gran Vescovo supra tutti Vescovi, supremo capo di Roma et nostro gran Signore et Padrone nel Signore, al cui humilmente si inchiniamo sino alla terra. Per volontà di Dio Patriarcha serviano e Maritimo P-re Payssi passò di questa vita; onde determinassimo al Patriarchato uno di nostri fratelli Vescovi honorato e degno religioso chiamato Gabrielle, il quale con tutto il concilio nostro determinassimo il giorno eletto da noi farlo, se Dio vorrà, vogliamo. Con il quale Gabrielle vedendo e revidendo tutte le scritture et altre cose del nostro Patriarcha, dandoli nel suo potere, trovassimo una s. lettera di Romano Pontefice, et ancora una benedetta corona vescovale, che li fù mandata assieme con quella lettera, la quale si trovò nella sua cella, mai più veduta d' inanzi, ne manco nel concilio mostrata, ma ascosa; ma quella benedetta corona non si poteva nascondere agl' ochi humani; il che noi vedendo con li proprii ochi nostri et quella R. scritta lettera, tutti li metropoliti et altri del concilio stringendo le spalle si maravigliassimo dolendosi nel nostro cuore di quello, che si trovò; di più si dolsimo, come ne habiamo scordato del capo della chiesa del vechio et antico Padre e Pastore ntissimo Papa; e levando insieme l' ochi alle luci di quello, il ıale è luce nel tutto Universo, determinassimo mandare alla S. ıntità ambasciatori di tutto nostro concilio, gran Metropolita di ıdimlia e di tutta Albania, dandoli autorità per stabilire l' amore dar obbedienza al capo della chiesa, a Sua Santità. Però non l modo nuovo, m' al' antico, come ha concesso ad altre terre et

nationi et in particolari a piciola e bianca Russia, cosi ancora a noi; e volendo quel nostro ambasciatòre mandare a Roma, già che per i peccati et inobedienza siamo soggetti a gran patimenti de gl' Othomani, non cognoscendo Sua Santità, ma questo non potessimo fare, si non sia sanctificato nostro detto Patriarcha; e per questo pensassimo havere licenza da S. Santità, che ci concedesse licenza venire a Roma a nostro gran ambasciatore; e pensando questo, Iddio ci diede gran sorte per adempire nostri desiderii di miraviglioso modo, che la potenza divina delli Othomani liberò e cavò dalla cattività Illustrissimo Signor Moschovita Prencipe Giovanni di Basilio Szuyski, gran duca di Permia maggiore, il quale ritornando alla sua residenza hebbe volontà di venir a Roma a riverir le s. reliquie; et essendo lui antico Padron nostro Signor defensore di nostre chiese racommandassimo nel concilio alla sua grandeza di tutto nostro concilio di gran monasterio della Madonna della residenza imperiale di Maraccia nostro eletto fratello e gran secretario eclesiarcha Theodosio per elemosina con la fede imperiale, a cui consegnassimo questa nostra lettera, acciò la debba recapitare all' Emma et Illma Congregatione di Roma et nostre orationi, con la quale supplicamo la Vostra Serenità, che ci concedino mediante la Sua Santità haver la benedittione e licenza di nostro ambasciatore per stabilire e confirmare l' nostro voto, et accò ci prostrati in terra apo la V. Santità bacciando i piedi e sotto i piedi; e ci commandi, poichè siamo obedientissimi a Sua Divina Maestà et a lei. Scritta nella terra di Servia nel gran monasterio imperiale dal Concilio di Moraceuo della creatione del mondo 7156, e della salute di X-to 1648 primo di Febraro. Humilissimo Paissi Dei gratia Metropolita di Budimlia et Albania. Loco Sigilli.

Indorso i. e. fol. 716. = Alla S. Congreg. di Propaganda Fede. Relatio Missionis P. Paulini Demscki in Serbia et Bulgaria.

Tabular. s. congregat. de propagand. fid. Original. vol. 220 fol. 719.

VIII. **1649—1654.** *Excerpta ex epistolis P. Paulini Demski, ordinis s. Basilii, missionarii in Serbia et Bulgaria, de laboribus suis inter Serbos circa unionem eorum cum ecclesia romana.*

1649. Eminentissimi e reverendissimi domini! Il P. Paolino Demschi, monacho Rutheno del ordine di S. Basilio, missionario al Patriarchato di Pech in Servia, facendo la schuola per espresso ordine della sacra congregatione, et insegnando molti di quelli paesi ha bisogno di alcuni libri, ciò è alcuni Aluari in lingua illirica seu slauonica, dottrine di Roberto Cardinale Belarmino nella medesima lingua. Però supplica a VV. Eminenze del Collegio di Propaganda fede, aciochè li siano dati. Che il tutto. Inscritto: Al Illmo. revd mons. Dionisio Massari secretario dell s. Congregazione.

1649. Eminentissimo etc. Padre Paulino monacho Ruteno Ba liano per decreto di questa sacra congregatione l' anno 1648 a 18 di Giugnio fatto, si deputò per missionario apostolico al P triarchato di Pech; e fù spedito colla sua provisione annua di

40 moto data li anno primo anticipatamente. E perchè per questo secondo anno non hebbe ancora niente, et si ritrova in Cattaro città, già sprouisto, e come straniero, anchor ch' s' affatighi nella conversione di scismatici felicemente con la speranza di acquistar di quell' anime; non ha aiuto da nisuno, ne manco può pretendere cosa minima di scolari scismatici et altri, acciò non si dia occasione di dire, che quella opera, tanto pia e necessaria, non si fà per charità ma per interesse; il che apportaria poco guadagno d' anime e saria con dishonore di questa sacra Congregatione....

1651. P. Paulinus Demski, Ruthenus Missionarius Apostolicus in Patriarchatum Pech, expleto suae missionis, sibi anno 1648 die 8 Junii (sic) a S. D. N. concessae, triennio supplex eiusdem ab EE. VV. expetit prorogationem, ut inchoatum fidei propagandae opus uberiore, idem inuante Deo, cum fructu prosequi valeat. Quod si. Quos Deus etc. In dorso: 20 Junii 1651 s. Congregatio annuit.

Illustrissimo etc. Il padre Paolino Demski, monacho Rutheno e missionario apostolico, dovendo partirsi di Cattaro al Patriarcha di Pech, humilmente supplica a V. S. qualmente che si degni accompagnarlo con la sua raccomandatione, inviando una al sudetto Patriarcha di Pech, et altra al P-re Igumeno di Moraccia, e si fosse possibile ancora con la lettera del S. Collegio di Propaganda fede. Resterà l' oratore etc.

Eminentissimi etc. P. Paulinus Demski una cum Abbate Maximo socioque eius Cyriaco, quos in urbem deduxit ad reddendam obedientiam Sanctissimo, humillime supplicat Eminentiis Vestris, pro sua singulari clementia elargiri illis aliquid de indulgentia seu potius verbis devotionis (urbis?), ut illuc venientes aliis etiam populis et confratribus suis possint communicare de hac gratia obtenta, quam vestrae Eminentiae aliis missionariis et conversis ad fidem solent exhibere.

Eminentissimi etc. P. Paulinus Demski exponit Eminentiis Vestris, qualiter pro nunc in Collegio Graecorum de urbe reperiatur P. Stephanus Marlyszkievicius ord. s. Basilii iuvenis optimae indolis, callens linguam serbianam eiusque ritus; unde posset maximum fructum afferre in illis partibus. Supplicat itaque P. Paulinus pro eo, ut si ita E. V. visum fuerit, post annum unum praedictum P. Stephanum pro coadiutore illi destinare dignentur. Cedent haec omnia ad maiorem laudem Dei et honorem Eminentiarum Vestrarum. Quas Deus etc.

Eminentissimi etc. Siquidem E. V. destinare dignatae sunt P. Paulinum Demski in Serbiam, ut ibi scholas aperiat pro iuventute et monacis s. Basilii Serbianis, quae non possunt efficaciter promoveri absque libris ad hunc effectum necessariis orator supplicat E. V. pro iisdem.

Eminentissime Princeps. P. Paulus post sexennium suae missionis in Serbia et Bulgaria iussu s. Congregationis adiit urbem, et quia ex illis partibus deduxit iuvenem quemdam 14 circiter annorum, quem studiis vellet applicare: ideo supplicat humillime Em. V.,

dignentur illum recomandare s. Congregationi, quatenus ad collegium Propagandae fidei admitti possit . . . .

Eminentissime Princeps! Maximus Abbas monasterii Moracensis cum socio suo Cyriaco adiit Urbem nomine Prelatorum et totius cleri Serbiani ad reddendum obedientiam s. sedi apostolicae humillime supplicando, ut eos sanctissimus Dominus Noster benigne in gremium (ecclesiae) sanctae recipere dignetur. Et siquidem ad conservandam obedientiam sanctae sedi apostolicae iidem Praelati Serbiani maximam utilitatem prospiciunt, si possint habere aliquod seminarium pro instruendis in litteris monachis illorum, ideo obnixe hanc gratiam a sede apostolica expetunt, ex eiusdem enim seminarii alumnis implerentur monasteria monachis bonis, et brevi tempore per hoc medium ruet schisma. Hanc gratiam, si a sede apostolica obtinuerint mediante gratia E. V., orabunt Deum incessanter pro incolumitate Em. V. Quam Deus etc.

Eminentissimi domini! P. Paulinus missionarius per Serbiam et Bulgariam ab Em. V. deputatus, cum multas ecclesias visitasset illius Regni, advertit maximum inconveniens, quod fere omnes ecclesiae in ligneis calicibus offerant Deo incruentum sacrificium. Hoc dum Eminentiis Vestris orator proponit, eisdem humillime supplicat, dignentur opitulari paupertati praedictarum ecclesiarum, saltem principalium, subministrando aliquot calices vel ex aere vel ex orichalco. Cedet hos opus in maiorem gloriam Dei et aeternum nomen E. V. Quas Deus etc.

Eminentissimi domini! Quoniam Vestrae Eminentiae dignatae sunt instituere scholas pro iuventute Serbiana in confiniis Serbiae, quae passim sunt iurisdictionis Reipublicae DD. Venetorum, ideo P. Paulin Demski, magister futurus illarum scholarum, humillime expetit ab Eminentis Vestris litteras favorabiles ad senatum DD. Venetorum, et etiam in communi ad dominos Provisores illius civitatis, ubi scholas aperiet, ut sine ulla difficultate libere has scholas, quae tendunt ad maiorem gloriam Dei, aperire permittant. Quas Deus etc.

Tabular. s. Congregat. de propaganda fide. Orig. Vol. 220 fol 26—130.

IX. 1650. *Relatio de Andrea Bogdani postulato ad sedem Achridanam.*

Don Andrea Bogdani da Guri in Albania proposto per l' Arcivescovato d' Ocrida sù in confini della Servia, viene stimato uno de megliori preti, che si trovano in quella Provincia, e così zelante della Religione, che per essa ha scorsi moltissimi danni e pericoli, e presentemente si ritrova in Prijstina di Servia al governo di una chiesa; non potendo stare più nella sua Patria, per esserli quiv stato abbruciato casa, e questo haveva da Turchi concitatisi gl contro, non per altro più che per impedirgli da potersi maritar con le figliole de Christiani.

Il predetto oltre la sua lingua nationale possiede ancora assa bene la latina, l' Italiana, l' Illirica e in gran parte la turchesca

Vien stimato di qualche letteratura per haver studiato sei anni continui a Loreto, dove ha presentamente ancora un nipote sacerdote, che in breve è per terminarvi i suoi studii in theologia, e si crede doppo sia per ritornarsene in Albania, nel qual caso sarebbe di grand' aiuto al zio, quando fosse creato vescovo.

Il detto Don Andrea pare non sia per havere le difficoltà del Vladagni in evento, che habbia l' Arcivescovato d' Ocrida, perchè questo è fuori del paese, e quello è dentro la Servia stessa; e potrebbe ogni volta andare alla sua chiesa, con tutto venga supposto alla s. Congregatione ritrovarsi nei contorni di Cattaro.

Il travaglio però a questo d. Andrea potrebbe uenire da preti stessi della Servia, come quelli, che si mostrano poco amarevoli degli Albanesi; ma per esser persone discoste et in numero di tre o quattro, e taluno di questi nè meno nationale, non gli sarebbe difficile con un poco d' aiuto della s. Congregatione di mandarli ancora fuori del paese. Per ultimo si ritrahe, che il ditto Andrea, mentre venga promosso alla dignità episcopale, haurà di bisogno di qualche particolar aiuto della sacra Congregatione per lo stato molto misero, in cui si ritrova, come ancora della dispensa da poter esser consegrato da due vescovi soli, ciò è da quello di Soffia et dell' altro di Nicopoli, per non esservi altri in questi contorni.

Scribit Petrus Bogdani nepos precedentis ad Cardinalem 1650 3 Julii et dicit: Andrea Bogdani, persona di 45 anni, che da quindici anni sta impiezato nella Servia . . . .

Tubular. s. Congregat. de propaganda fide. Origin. Vol. 220 fol. 69.

X. 1650—51. *Gregorius Massarechi de statu missionis catholicae in civitate Prisren et vicinis pagis refert; describit varios catholicorum abusus, quos tollere satagit; enarrat populi devotionem erga s. Annam, exponit redditus suae ecclesiae, et persecutiones, quas in illum gubernator movebat, additque nonnulla alia.*

Alla sacra Congregatione. Essendo io Gregorio Massarechi, nipote del quondam Arcivescovo d' Antivari, mantenuto per anni 17 con la carità di loro Eminenze alle lettere nel collegio de Neofiti al tempo della felice memoria del nostro Sig. Papa Urbano ottavo, poscia addottorato nella filosofia e sacra Teologia, et del 1644 mandato da loro Eminenze per missionario in Prisren città, gli confini della quale arrivano alli confini della Macedonia et Albania, arrivai et son al presente in questa chiesa della Assuntione della B. V. dove trovai molto poche case deli Christiani, li quali arivano al numero di 24, queste case sono nella città. Sotto questa chiesa sono 6 ville, la prima e la maggiore si adimanda Suhoreca, che vuol dire fiume assecato, distante da Prisren 40 miglia incirca. Ha avuto da 160 case degli cristiani; io trovai tutti fatti turchi, solamente se ne trovano 36 o 37 donne cristiane; et questi son fatti turchi per gli aggravi degli datii, le donne in questi paesi mai pagano datio alcuno.

La 2-da villa distante dalla nominata da 5 o 6 miglia, la quale si chiama Studencian; in questa si trova una casa degli christiani. In questa sono sette anime grandi e piccoli . . . . . li comunico tutti due volte l'anno con avertirli intorno agli articoli della s. fede.

La 3-a villa confinante a questa nominata Mamuscia (Mahamuš) - ci sono due christiane . . . . al altra (di queste marito) è turco, il quale me prega, che lo vada a confessare et communicare occultamente.

La 4-a villa si chiama Sacista (Začista), in questa vi sono due case christiane, et ce sono grandi e picoli da 13 anime christiane, qui anche so a dir da 5 o 6 volte l' anno la s. Messa et communicare due volte al' anno. In una delle case sono tre fratelli, uno è mercante et altri due sono ladri famosi facendo danni tanto ai Turchi quanto alli christiani.

La 5-a villa si chiama Ostrossub; questa ha avuto 200 case christiane et adesso tutti se sono fatti Turchi. Questa villa è stata sotto questa chiesa di Prisren anticamente et da pochi anni in quà ha fatto il Mons. Arcivescovo Floridi D. Andrea Bogdani sotto la chiesa di Scegec. Parrocchia è la patria del detto Monsig. In questa villa sono solamente le donne christiane.

La 6-a villa vien chiamata Landovicza . . . . sono 4 case dei christiani, tutti questi sono nelle case dei Turchi, arano e mietono per i Turchi non avendo del loro quasi nulla; questi tutti sono fuggiti dalle montagne, nelle quali sono quelli Albanesi, li quali non rendono obedienza al Turco; sono tutti banditi . . . . gente fredissima nella fede.

La 7-a villa si chiama Valescia, nella quale si trovano due case christiane; in una casa sono tutti christiani, nell' altra sono gli uomini Turchi et solamente le donne christiane. Quella casa, che à tutti christiani, sono buoni molto da bene, e sopportano molto per la fede di Christo, essendo perseguitati dai Turchi, tanto per haver essi degli beni temporali, quanto per essere cattolici et molto buoni cattolici. Quella casa, che à Turchi e christiani, non ha nè beni temporali nè spirituali, e gran cuosa. Queli christiani, li quali si son fatti Turchi, appena si mantengono di pane, non pagando datio alcuno; quelli che mantengono la fede et pagano, sono molto meglio in tutte le cose di quelli renegati. Per tutte le ville si trovano degli christiani, se non hommini, donne; quelli che hanno rinegato la fede, molto si pentono del errore fatto et dicono, che habbiamo perduto la misericordia di Dio et non haveremo mai misericordia per haver fatto tanto delitto d' essere rinegati, che è il peccato contro spirito santo. Alcuni dicono, et sono moltissim: che con il cuore siemo christiani, solamente habbiamo mutato nome per non potere pagare li datii imposticì dagli Turchi; p questo dicono . . . caro reverendo, venite a confessarme e comm nicarme occultamente; io questa cuosa non ho fatto in sino ades di confessare e communicare gli huomini di nascosto, ne anche ı

pare che si deve fare . . . . . Un altro caso . . . . una donna o huomo, che ha datto la figlia al Turco, si deve confessare o non si deve? E di questi casi se ne trovano pieni cantoni in questi paesi, perchè quelli Turchi, li quali hanno rinegato la santa fede, non vogliono pigliare per moglie la turca, ma la christiana dicendo, che non si morsi affatto in casa mia il nome di Christiano; quelli figlioli o figliole, che da questi nascono, sono Turchi; non resta nissuno christiano et il marito Turco, il quale ha la moglie christiana, non la vole fare turca, se non nel fine della morte; se però essa volesse farsi turca, la lascia al arbitrio suo. Io fin hora ho confessato solamente la figliola; perchè in questi paesi dalla figliola mai si domanda il consenso intorno al maritagio, quando ella ha il Padre et la Madre, perchè dicono, che sia una grande vergogna, che la zitella elega il suo marito.

Un caso, che trovai quì in Prisren, enorme et contra il commandamento della chiesa, è che le zitelle, le quali avevano alcune a 15 a 16 a 17 a 18 a 24 anni, et le spose, che non hanno partorito 5 o 6 volte, tutte queste vengono una volta in chiesa l' anno, che è il giovedi santo; frati missionari della ripa[1] hanno scomunicato tutte quelli, che non mandano le spose et le zitelle alla messa tutte le feste dell' anno, questi mandarno 2 o 3 volte, poscia ritornorno al medesimo gomito scusandosi che questo paese è del Turco e perciò temiamo di qualche vergogna che non ci avenga, per questa anche caosa voria che mi mandino qualche ordine . . .

Un altro caso trovai, il quale è, che vano alli negromanti a dimandare, quando è uno ammalato, se ritornerà a risanare, o morirà; et quando ad uno dole l' ochio, o il capo, o il piede è gonfio, vano alle zingare et alle Turche, le quali sono grandissime negromantene; et esse aprono quelle maladette carte loro et soffiano con la bocca in quel luoco ove duole o al occhio, o al capo o al piede con dire certe parole ritrovate al fondo dell' inferno; et anche alcune christiane ce ne ho trovato che faceano tale offitio . . . . . Io questi tali . . . . o siano donne o siano huomini e quelle che fanno questo offitio et quelli, che andavano ad esseguirli fatto ciò tutti ho scomunicati . . . . . et con aiuto di Dio si sono emendati tutti quelli del nostro rito.

Un altro uso levai, che trovai in questa chiesa di Prisren, il quale è: quando moriva qualcuno, cucinavano del grano con mistigare della noce et del pepe ed altri ingredienti; poscià quando si portava alla sepoltura lo morto, dietro portavano quel grano et il vino avanti al altare, et sta li in sino che si sepelisca il morto, poscia si raunavano tutti quelli che hano aiutato sepelire, et anche raunavano le donne scismatiche et le zingare in chiesa metendi a sedere secondo l' uso della Turchia et in capo dela brigata piovano; dopo che si sono accomodati tutti, certi portano bacili

[1] Fratres minores strictioris observantiae vocantur fratres a Ripa, a eorum conventus princeps in Urbe est ad ripam Tiberis situs.

pieni di quel grano cotto, et un porta un buccale del vino, et davano primieramente al prete, perchè esso benedica quela anima et gli viventi dopo essa restati; dipoi piglia del grano una mangiata, et poi lo manda al intorno, et quele canaglie, tanto huomini quanto donne, avanti che pigliano una mangiata dicono questa oratione per quela anima, che Dio le dia pace; poscia mangiano, dopo ciò portano al prete quel boccale del vino, perchè esso come capo della brigata similmente benedica, dipoi beva, et ciò facevano per anima di quel morto et si beveva et mangiava in fino che si fornisca il vino et il grano cotto; et molti ne restavano imbriagati tanto e che huomini quanto dell donne; molte volte dopo che si sono imbriagati piangeva chi il prossimo, chi il parente et cosi facevano una musica infernale. Questo anche uso maledetto ho levato, essendo questo uso fatto anticamente, conforme S. Paolo dice nelle sue epistole: num quid domos non habetis etc. Et anche adesso quelli scismatici usano ciò nelle loro chiese, quando qualcuno more; et ho havuto grande fatiga di levare questo uso dalla santa chiesa cattolica con fargli molte volte la predica sopra questo caso, et ho aportato lo santo Evangelio di Christo, il quale dice: domus mea domus orationis est.

Un altro uso haveano il quale è: quando uno ha la febbre o ha mal caduco, andavano a trovare un sasso sopra la sepoltura di qualcuno et alzavano quel sasso in alto, quanto pol passare inchino quel amalato sotto quel sasso, gran cosa di arte diabolica, resta risanato quel della febbre et anche quel del male caduco, a quale cuosa pare incredibile . . . . . Questi anche ho maledetti con non ammettergli alla santa confessione et communione, et con aiuto di Dio si sono emendati.

Et altri casi sono infiniti, li quali, se sarò vivo, un altra volta e con altra occasione scriverò.

Questa gente molto idiota, fredissima nella carità di dio, sono poveri, superbi, bugiardi, inclinati a ladrocini e rendono male per il male, con tutto ciò temono la maleditione del Parochiano et lo amano, solamente alle volte lo ingiuriano, il tutto procede dalla imbriachezza.

Molte volte sono stato battuto dagli Turchi per non concedere le zitelle christiane, che pigliano per marito il Turco, non volendo gli Turchi, che sono stati christiani, poscia rinegati, pigliare la Turca per moglie; come dissi di sopra. Sono anche molto perseguitato per non battezzare gli figliolini degli Turchi. In quei giorni, che arivai da Roma in questi paesi, mi fù portata una mia parente, il marito della quale è fatto Turco, una fanciulla a battezzare, la madre mi promesse di mantenerla christiana, perciò la battezzai, dopo due giorni mori, dapoi battezzato non ho m quando Turchi qui in Prisren portano qualche bambine a battezar non lo fanno per altro se non perchè viva, non perchè non mangino gli lupi; questo uso e in Albania, il quale non è questo paese.

Si fa in Prisren una festa, la quale è di s. Anna madre della B. V. La chiesa di questa santa è stata in una montagna horrida, et la chiesa di S. Pantaleone. Adesso si trova in un muro la figura della santa, e del santo nè figura nè niente, solamente si trovano alcuni vasi della chiesa del uno e dell' altro; cè anche 4 muralie dela casa, dove ha habitato il piovano nelli tempi antichi, adesso chi vedesse direbbe, che è loco degli Romiti o del santo Glarione, cosi è un horrido deserto. Questo santo et il santo Pantaleone in questi paesi è tenuto in grande venerazione, perchè alla festa di questo e di questo santo si rauna in quella montagna una non picola fiera tanto di christiani quanto di Turchi e di scismatici; et in quelli due giorni hanno uso di circondar quel luoco, dove è stata la chiesa della santa, con una candela di cera longa, quanto è longo e largo il sito dela chiesa; chi a uso di cinger in quella maniera, che dissi, con la candela di cera gialla, paga al altare 4 o 5 baiocchi, dopoi si voltano intorno a quel luogo della chiesa tre fiate; et gli turchi et le turche non sapendo oratione alcuna vano intorno scalczi et con pifare, secondo che vi ano quelle canaglie, quando fanno qualche allegrezza; gli homini tutti armati, et le donne ben vestite, et molti turchi et anche molte donne turche metono al altare degli bajocchi, li quali giovano al Piovano, a loro niente. Uso nella festa di santa Anna di dire doi messe, secondo che mi ha comesso santo offitio per ordine di loro Eminenze, conforme si sol concedere agli altri missionari, essendo anche necessità grande per esser il luocò dela santa lontano dalla città da otto miglia incirca et non potendo in quel giorno tutto il popolo venire là, et essendo anche nella città festa conforme è là in quel luoco ove a havuto la santa la sua chiesa; per questa necessità son solito di dire due messe a gloria di Dio et di questa santa, senza però pigliare nella prima messa la ablutione. Quando non sono impedito dalli turchi fo la predica tutte le domeniche e tutte le feste dell' anno; o vero quando non vo alle ville a communicare qualcheduno, insegno tutti gli putti di christiani che si trovano in questa città, insegno la dottrina et a cantare la messa per anime degli morti, quando cè necessità.

La chiesa di Prisren ha 4 Procuratori, hora se son tre solamente, essendo uno passato da questa alla migliore; ha di più la chiesa da trenta o più zappe di vigna, la quale fruta da 15 o 20 cavalli (cubulli?) di vino, li quali vendendo gli fanno mille e 500 o 600 baiocchi, li quali mi bastano a mantenere il cavalo et il servitore; queste vigne son lasciate per l' anima alla chiesa nel tempo di ei christiani, che erano di facoltà abondanti. Hora questi adesso › sono poveri, sono per molti datij imposti senza legge per cane delle guerre, e perciò rinegano poveretti, come dissi di sopra, quelli che rinegano molto piangono la fede d' haverla perduta. Sarebbe di grande utile spirituale a mandare indulgenza di ressione di peccati chi si confessa e communica in quel luoco, et quel giorno di santa Anna, essendo molto devoti di essa; io

ogni anno porto in dono un boccale d' acqua vita al turco, il quale è signore di quel luoco, altro che pago alli setafieri d' esso il vino; in tutto non mi basta in quel giorno 130 baiochi per pagare; et questa canaglia molto amano l' acqua vita (il buccale dela quale si paga 35 baiochi), bevendo et mangiando questi tutta la notte, la matina si trovano agravato lo stomaco dal vino et dal cibo per la indigestione et essendo acqua vita cuoca caldissima fa dislegerire; et tutto questo presente che fo non per altro, se non che ci lascino in quel giorno fare gli nostri quietamente sacrificii. È ben vero, che in questi paesi cè abundanza non poca di vitto, ma quelo che soportano gli poveri christiani dagli Turchi, non si puole humanamente esprimere, non per altra cagione e non se non che si facino Turchi tenendo, che noi tutti andiamo (quello che a loro accade) a casa del Diavolo; et quando per qualche impositione o agravio non trovano i Christiani, essendosi nascosti, corrono alla chiesa et metono in prigione il povero Piovano; io anche di questi imprigionati son stato da 4 o 5 volte legato et incatenato per gli christiani, essendo cosi uso in questi maledetti paesi; gli christiani però non me lasciano molto tempo imprigionato, ma vengono loro et si metono in prigione e me cavano tenendo per vergogna; et molti piangono, quando me menato, per compassione, essendo uso in Turchia, quando menano in prigione di non menare senza battere quelli manigoldi, che menano.

Il governatore, il quale si (chiama) Chiehaia, quando veni in questi paesi la prima volta, me ricercò per havermi non so chi fatto del fatto del Scipione, che io venivo dalla Malta, et che son venuto a scpiar il paese del Turco, et s' fossi al hora cascato nelle mani loro sarei sicuramente stato compalato vivo, conforme usar sogliono a fare agli malfattori; ma alla fine vedendo il male che mi soprastava pigliai ad usura da un Turco vinti reali ad usura, et andai la notte ad un mio parente Turco molto forte (se fosse vivo non sarebbe male per me in questi paesi); egli portò a quel Governatore quindeci reali e con quelli mi . . . . sdegno di quel tiranno con pigliar da esso una ricetta, che io possa fare nella città liberamente; et mi credino, che se non fosse stato per lui, io sarei stato o morto, o mi sarei di nuovo colà ritornato; et anche adesso pago a quel Turco, dal quale pigliai quelli venti reali, cento e ottanto bajochi l' anno ad usura non havendo donde pagarci; et anche son debitore al Monsignor D. Filippo vescovo di Nicopoli da vinti reali, come anche ho scritto molte volte al Monsignor di B. M. Inguli et a Gian Domenico Verusio; acciò lo satisfacino con quella puoca carità, la quale mi fù assegnata nella partenza da Roma, quar‑ me mandorno in questi travagliosi paesi; et non so, se habbino pa‑ al detto Monsignor D. Filippo o non habbino pagato; et an bramo di sapere se la sacra congregatione mi ha levato . . . perchè son passati già tre anni, per gli quali fu assegnata et ı ho havuto fin hora ne anche un quatrino . . . . .

Se io laudassi da per me, lode mia sarebbe nulla . . . Credano dunque loro Eminenze ad un loro alievo e devoto servitore, che di notte e di giorno non perdono alla fatiga in servitio di Dio con procurare ad inviare queste povere anime a quella beatitudine promessa dal nostro Signore . . . .

Insino ad hora non mi è stata oferta ocasione di mandare lettere et ragualiare le loro Eminenze delle mie fatighe; esendo qui in un cantone, si puol dire del mondo, non essendo questa città come Belgrado et altre, che venghino gli huomini da ogni parte e paese, ma invio le lettere per via di Germania al Monsignor Nuntio d' essa Germania, et anche quando si vorano compiacere di mandarmi qualche lettera per medesima strada, si compiaccino di inviare, perchè gli si trovano alcuni mercanti Christiani di Prisren, li quali vanno con la lana colà in Germania.

Tabularium s. Congreg. de propag. fide. Origin. Vol. 220 fol. 344.

XI. 1651. *Bessarion episcopus Crnegore rogat assignatam sibi provisionem dari.*

Eminentissimo e R-mo Signore! Bessarione vescovo di Montenegro et oltramarino, humilissimo Servitore di V. E. supplica che per atto di carità si compiacia farli dare le provisioni scorse assegnateli dalla sacra Congregatione mentre dalla medesima fù ingionto compagnio al q. Monsig. De Leonardis arcivescovo d' Antivari, et sin hora sempre impiegatosi nella coltivatione della fede catholica; supplicando in oltre che la medesima provisione le sia continuata, il che riceverà. Quam Deus.

Tabular. s. congregat. de propaganda fide. Original. Vol. 220 fol. 25.

1654. 1 Decembris. *Clerus et populus Serbiensis in synodo ad beatissimam Virginem Mariam in loco Morača adunatus decernit legatos Romam mittendos, qui summo pontifici Romano Innocentio X. universalis ecclesiae Papae et Doctori etc. reverentiam et obedientiam nomine omnium praestarent, et ab eo favores peterent, quales idem Ruthenis, nuper ad unionem cum ecclesia romana redeuntibus, exhibere solet.*

К свѣтеншемоу ѡцȣ и господиноу папи римскомоу иноцентїю десетомоу, правителю светомъ и великомъ саборномъ и апостолскому црьквомь.

Иже въ благодѣты прест(?) прѣсветаага духа живоущому великому и прѣвисокому више реченномоу ѡцȣ и оучителю и ...стироу словеснїимъ ѡвцамъ стада христова, ихже ради вла...ка христь кръвъ свою милостивно излїя, апостоломъ намѣст...моу и съпрѣстолномоу великомоу и врховномȣ апостолоу ...грȣ, иноцентїю десетомоу свѣтомоу, бистромоу и свѣтлѣимоу ѡсїятелю западнымь црквамь и въсточнимъ и въсемоу ...икомоу саборȣ светїе и апостолсцѣи съборнѣи (sic) римсцеи ...вѣ. Въсегда вамъ радоватисе на многаа лѣта по апостолу

рекшомоу: братїе, радуите се въсегда ѡ господи, аминь. Краљевское зданїе въ србсцѣи земли, великаа црква зовомъ морача, храмь оуспенїа прѣсветїе и блаженїе богородице, сїю бо црковъ създа и оукраси благочьстивиы кралъ стефанъ влъкановиђъ, въноукъ светаго и мїроточивааго кралѣ стмеѡна сръбскааго, ихже бо и до дьньсъ ихъ светаа телеса многаа мура испоущають и исцѣлѥнїа недоужнїимъ подають. И великоу съборꙋ бившꙋ при нашеи выше реченнеи цркви морачкои нетачїю еднищъ аиъ многащїи, епискоупи и игоумии и иноци, и многоу глаголанїю творещїимъ намъ въ саборѣ, како би намъ мощно било ꙋтаено сатворити наше желанїе и љубовь, да пошлѥмо посланике наше поклонити се великомоу престолоу апостольскомꙋ, понѥже намъ иѥстъ мощно ѣвѣ и гласити кь светини ви прїити и поклонити се. Нъ коувинїех приморскїих при поути въ сакомъ стрегоутъ насъ лютїе агаренскїе ѕмїе, да тамо нитко ѡть насъ не пролазить. Глаголют бо: беззакони херетици идоуть кь западнимъ краљемъ бранъ и воискоу двигноути на нихъ. иединого епискупа лютою съмртїю ꙋморише, именемъ пауcеа пастира ѡть земаль харбанцких. того епискупа нъредилъ бешѣ нови патрхихаръ нашь нареуени гаврїилъ, да сы епискупъ въ мѣсто егово поклонит се престолꙋ ѡтачаскомоу. н то дѣло некако херетици злїимъ нихъ оуищренїемъ ѡщꙋтише и сътворише зло дѣло, епискупоу на спасенїе, а нимь беззакоиимь на пагоубоу. нашоу неволю и страхъ, кою имамо ѡт нихъ по въсе днїи и часи, неможемо исказати ни писанїю предати, тачїю можетъ вашеи светиины сказати посланикъ вашъ а нашъ ѡбще братъ павлинъ, кои очивиднѣ виделъ естъ наше неволѥ и тоуге.

Пак иже повеленїемъ нашего патрихарха бисть въсїе годище при нашеи више реченнѣи цркви саборь, и въ семъ съборѣ бисть начелны и стареиши епискупъ Евтимїе валѥвскїе земли пастиръ и гардїань ананїе и множаство иноковъ и множаство народа крщѥнскаго, и на семъ саборѣ многоу плачꙋ и слъзамь бившимъ, како нась предаде богь въ рꙋки херетичаске, и ѡдлоучивши насъ ѡть врховнаго и начелнѣишато пастира свега свѣта, и въселѥнскїи црквахь ꙋчителѥ, и ѡднимише ѡть насъ грамате и Филозовие ꙋчителнице и станпарие краснїихъ риторскїихъ книгъ. За истинꙋ богоу въса праведнаа творещомоу грѣхь ради нашихь, и еще бога благодаримо ѡ литургїи и законꙋ; несꙋт бо сїе ѡднимили ѡть црквах наших; тачїю немогꙋть никако насищени бити агаренске ѕмїе сребра и злата и тлѣннааго и мимоходещагоименїѣ.

Ти ѡ светы ѡтьче, ѡ превисокы, ѡ апостолооу врховномꙋ светомꙋ намѣстны, ѡ прежде реченни свети ѡче па въселѥнскїих црквах и оучителницъ источниче сꙋщимь по небесни ревнитель, боудїи христа радїи; подаї рꙋкꙋ помоћ црквїи и земли нашои. И прѣжде реченны наши сабори србсц въси се покланѣемо твоемоу светомоу и великомоу пастирь

начелник8, и светыхъ ногъ твоихъ стопи лобизаемо недостоиними нашими устнами, внъ колѣноу падающе и вїю прѣклањающе, и твоеи чьстнїе и прѣпочтованїе светини молеще се, и въсемоу светомоу и великомоу сабор8 римском8 светїе р8цѣ лобизаемо; за мѣсто засехь нась наши посланици светиню ващоу лобизающе и молеще се вашеи чьстнѣи (sic) милости, да се на насъ оумилостивы великы апостолски римскы сьборни прѣстолъ, да пол8чимо ѡд прѣсвѣтлааго апостолскаго наместника и оучителња 8чителниц8 и станпарїю въ нашеи србсцѣи земли, да насъ напойте жеждоущїихь светымъ книгамь оученїемь, ꙗкоже и малои р8си творите, и милость полоучоую ѡт светиніе вашего събор8 р8сїани. Повелѣніемъ нашего патріарха прежде реченнаго послаемо до више реченнаго светаго прѣстола двaa наша добра редовника, гардїана Маξима и Циртирїѡна, да се поклонеть въ мѣсто въсѣхь нась прѣстол8 светом8 и светом8 ѡц8 папи и въсем8 ніегов8 сьбор8. А старейшина нашъ патрїархь има желанїе и любовъ кь светом8 више реченомоу престол8, и въсако хощеть послати въ мѣсто негово единого епискупа свога въ поклонюенїе и благословенїе да взме, него се (sic) въ сїе врѣмѣ ни прил8чи въ нашеи земли; ималъ есть повелѣнїе ѡть цѣесара (sic) и пошалъ е въ р8сиск8ю землю. и милость ваша и молитви светїе да б8д8ть сь нами смѣрѣнимы въ вѣкы амин. (Sigillum minus.)

Inscriptio sigilli: Еѳьтїмїе, м(илос)тию б(о)жїю метрополита архїлiски.

Сїе писанїе писано есть нъ прѣжде реченемь съборѣ, нъ нıемже старепшина бисть и оуправитель епискѹпь валıевскы евтїмїе, (sic) въмѣсто вьсѣхь епископовь иних а повелѣнїемь патрих(а)рха (sic) гаврїила србскаго, немогущи ем8 прїити нь више речени сьборь страха (sic) ради агаренскаго.

Писа се въ лѣто ѡть създанїꙗ мыра, въ лѣто з҃. р҃. ξ҃. в҃. ѡть спасенаго пришаствїа христа бога нашего .а҃. х҃. н҃. д҃. вь сабор8 при црькви морацкои, мѣсеца декемра (sic) .а҃. днь. (Sigillum maius.)

Inscriptio epistolae: х. въ светїе и почтованїе р8ки светаго ѡца папи да се прѣдасть чьстно.

Tabul. s. congreg. de propaganda fide. Original. vol. 220. Adest. etiam versio latina, quam tamen ommittimus.

XIII. 1654. *Reliquiae epistolae Francisci Leonardi archidiaconi Traguriensis de Patriarcha Serborum Pećinensi, et de unione ecclesiae [...]bicae cum ecclesia Romana.*

Illustrissimo e Reverendissimo Signore e Padrone colendissimo! [...]to notabilmente consolato dalle lettere di VS. ill-ma di 27. [...]gno decorso (circa) le mie resolutioni prese per consulto et [...]rizzo del sig. A. Bolizza . . . . conforme alli suoi sentimenti. [...]correnti agitationi d' Italia e particolarmente (dello) statto della

chiesa m' hanno persuaso a fare ritirare li Calogieri del (Patriarca) prima nel monasterio di Morazza, et di la finalmente rimandati (a casa) rimettendo il viaggio per costà a tempi più quieti e propitii. Volesse Iddio, si fusse compiaciuta subito ricevute le prime mie in questo proposito (dirmi) li suoi sensi, ch' io rassegnandomi a quelli haverei ovviato à buona . . . . delle spese, che m' hanno quasi esausto con mantenere essi calogeri a Budua et altrove; ringratio ad ogni modo il Signore, e confido (che la cura) usata risultarà a sua gloria, e perciò ho anco incontrato volontieri fatiche, disagi e pericoli, havendo stimato sempre, che se mi con(cede) di ridurre a perfettione l' assunto di questa unione, sarebbe di sua particolare esaltatione della santa chiesa e salute di tutti gl' Illirici del rito greco.

Mons. R-mo Patriarca vacilla egli tuttavia, come di già l' accennai nelle prime mie, (sulla) processione dello Spirito Santo dal figliuolo, et la consecratione in azymo; per quanto egli si fà intendere nella sua synodica diretta a S. Santità proponendo in . . . . ragioni et auttorità in confermatione degl' errori greci secondo che a su . . . V. S. Ill-ma dal suo trassunto autentico; pure egli medesimo nell' istessa synodicta rimette e raccomanda all' istruttione di cotesta Santa Sede. Et a quest' eff . . . . destinato alli piedi di S. Santità li sopraditta Calogeri con commetterli a parte, ch . . . . cotesta Sac. Congregatione per la traduttione del concilio fiorentino nell' idioma Illirico e caratteri Cyrilliani per potere poi maturamente, considerato il suo contenuto, accettare dalli Vescovi soggetti alla sua giurisditione conforme alla proposta fattali da Mons. Vescovo di Montenegro per lettere et da me a voce di parte comis . . . . Et se bene si mostra perplesso et ambiguo circa li capi principali, non stimo però disperata la sua riduttione, appoggiato sopra la maniera, che tiene ordinariamente il Signore per la conversione di cuori. Egli tutto, ch' è onnipotenza et sapienza infinita, d . . . . et saprebbe ad un momento formare e riformare a suo talento gli animi e li . . . nulla di meno attingit a fine usque a finem fortiter et disponit omnia. Anzi che il mostrar da canto nostro immediata et facile credenza arguirebbe più tosto leggerezza di spirito, che sodezza di mente, conforta a quel detto: „Qui cito credit, levis est corde".

Questa sua prima dispositione stimarei che dovesse essere coltivata, come humilmente ricordai ad voce ad Sua Santità, dalla pietà et benignità apostolica; perch' essendo la natura humana impastata di carne, e nascendo anco dalla concupiscenza e concupiscenza carnale, seque per necessità (come prudentissimamente va divisando S. Bernardo), che l' affetto nostro prima si move dall' interess i carne, il quale s' è corretto, et con . . . ordine moderato sale con la guida et indirizzo della grazia per certi gradi, et appr - tandosi di virtù in virtù si consuma finalmente nello spirito, t arriva alla cognitione della verità oscura in questa vita per me della fede, e chiara nell' altra nel lume della gloria. Perchè

condo l' apostolo „non prius quod spirituale sed quod animale, deinde quod spirituale, et prius necesse est, portemus imagi.... terrestris, deinde coelestis". Iddio medesimo per mezzo di Mose suo interveniente . . . testamento vecchio, con la manna, coturnici et diversi cibi ricevuti dal cielo, e parimente . . . altri suffragi e sonventioni si studiava di trattenere in fede quel popolo labile... Christo nostro Signore figliuolo di Dio e sapienza increata pertransit benefaciendo et sa(nando) omnes e si mostrò molto più giovevole con la beneficenza che profittevole con la dottrina. Questa istessa maniera hanno tenuto gli apostoli, li quali in tanto . . . ricevevano le oblationi dalli fedeli, in quanto che le divisioni di quelle stimavano mezzo più potento per radicare la fede in Christo, che li miracoli istessi. E gradiva tanto Iddio questi termini liberali e charitativi, che se bene il principe medesimo di quel sacro collegio si protestava argentum et aureum non est mihi, ad ogni modo piovendo prodigamente sopra quella moltitudine fedele li doni anco temporali era così dovitiosa, che non erat quisquam egens inter illos. Particolare degno di osservatione per vedere verificata quella preditione del regale profeta: Iucundus homo, qui miseretur, et comodat; et benchè disperdat et det pauperibus, ad ogni modo, gloria et divitiae in domo ejus. Li seguaci degli apostoli hanno successivamente fatto il medesimo di modo, ch' essi ad ogni tempo nella chiesa di Dio sono stati più efficaci per la conversione degli infedeli gli effetti della beneficen a che l' eruditione e miracoli. Quest' instituto cotesta Santa Sede instituita da Christo e retta dallo Spirito Santo ha con esquisitezza maravigliosa continuamente osservato esercitando l' affetto delle viscere materne verso li devij medesimi ne cessando mai con pienezza della benignità convertire li divertiti e richiamare gli erranti, contentandosi anche talvolta d' essere delusa, pur che ella eserciti la pietà e charità dovuta. Si commendarà sempre, ma mai degnamente, s' ammirarà per tutti li secoli, non però a sufficenza, quella voce del presente sommo Pontefice in risposta . . . più tosto sordidi persuasori dell' avanzo che buoni conoscitori dell' affetto e debito pastorale lo dissuadevano dall' esercitare la solita liberalità verso gli Orientali sforzandosi far conoscere che quelli non havevan altra mira che di ingannare. Si contenti . . . . pio Padre, d' essere ingannati, pure che da noi non manchi. A quest' effetto . . . . . tata la Santa Chiesa super gentes et regna non solum ut evellat et destruat gl . . . . falsità, ma anco ut disperdat et dissipet li beni temporali, accioch' edificetur . . . verità della fede Cattolica, e se bene bellabunt adversum eam, non però preva(lebunt) . . . Deus cum ipsa est, ut liberet eam, ditque illam in civitatem munitam et in . . . . . et in murum neum super omnem terram. Per questi motivi stima . . . . al rvitio di Dio, che dopo che s' erano proposte al r-mo Patriarca verita catholiche, ch' accennasse le sue difficoltà, si rimetteva li sentimenti del dottor e pastore . . . . del Sommo Pontefice, lui riconosciuto et confessato per tale, si procedesse con esso

. . . sede comforme al suo proprio e consueto con la beneficenza et viscere di misericordia . . . in vinculis charitatis, et assodandolo nella credenza ridurre per mezzo suo tutti gli . . . . . allo stato della salute. Al Signore è parso per hora altrimente: Dominus est, quod bonum est in oculis . . .

In quanto al particolare che VS. Illustrissma accenna d' essersi havuta relatione per altre mani, che detto Mons. . . . . di volere solamente far mostra d' unirsi con la santa Sede apostolica continuando con . . . se VS. Illustrissima havesse comodità di praticare per qualche giorno, esso r-mo Patriarca farebbe diverso g . . . . . . e forse che lo stimarebbe il più santo, il più sodo, il più prudente et anco più . . . . di quant' habbi praticato della nostra natione, et nelle materie della fede tanto sincero . . . del negotio richiede. Della sua sincerità non da inditio manifesto, poichè nella . . . a S. Santità propone li suoi dogmi contrarii alla fede cattolica, che s' havesse . . . . di fingere . . . . come riferiscono questi tali, egli senza far altra difficoltà, o motivo contro gl' ar . . . haverebbe semplicemente fatto professione della credenza cattolica per conseguire sotto questo . . . . . sono malpratici questi relatori delle sue qualità, e volesse Iddio, che si moves . . . . zelo. Quanto ad me, sono certo, che non l' hanno manco veduto, non che parlato sero . . . viaggiare da dieci giorni continui con li portalettere per Constantinopoli, e apena sono arrivato à Pech . . . intorno a Pech non vi è sacerdote nè religioso latino, e s' anco vi fusse stentarebbe . . . . . che si frapongono, e ch' io medesimo con fatica ho superato conseguire la sua aud . . . non fossi stato accompagnato dalle lettere et genti del Sig. cavaliere Bolizza, et dalli Ca . . . . vescovo di Montenegro sarei stato a stretto a ritornar infruttuoso. Hor' veda la sua prudenza . . . . . Signori relatori habbi discorso così familiarmente, che s' habbi fatto intendere di mostrar solani . . . ma però di voler continuare nello scisma. Tre sorte di adversarij esperimento dall . . . . di quali ricevo molestia maggiore che non dalli travagli patiti da medesimi. In fede . . . . l' ignoranti, che mentre vedono quelli del rito Greco perseverare nell' institutioni loro, stimano, che continuino tuttavia nello scisma. Mi travagliano gli invidiosi, q . . . . veggono et toccano colle mani, ch' il servitio di Dio crescit et fortificat, ad ogni . . . . et consumati dall' invidia non usano di molestarmi qui in diverse maniere . . . sinistramente costi delle mie operationi, ch' inquietano; finalmente li zelatori indiscreti . . . . comportare la fragilità humana, e dove che non vedono in un momento ridotte le . . . . . perfettione, li pare che si perda l' oglio e l' opera. In quanto alli primi, instrutto dall' . . . . mentré mi viene riferito, che non restano soddisfatti delle mie maniere, respondo S . . . et duces cecorum. Con li 2-(procuro di portarmi come si diportò san Paulo con alcuni d' Efe che . . . . et emulando li progressi dell' apostolo per invidiam (contentionem Christum predicabant, tanto gl' esorto che si risolvar giach' il Signore l' ha concesso talento d' accingersi ad una . .

così degna; perchè da canto mio, dummodo sive per occasionem sive per veri . . . Christus annuncietur et in hoc gaudeo et semper gaudebo. Agli ultimi raccordo humilmente l' avvertimenti del detto apostolo ai Galati: fratres, et si occupatus fuerit homo in aliquo delicto, vos . . . estis, huiusmodi instruite in spiritu lenitatis, considerans te ipsum ne . . . tentaverit . . . existimat se aliquid esse, cum nihil sit, ipse se seducit. Et alli R-mi: debetis autem . . . . imbecillitates infirmorum sustinere, ...

Tabular. s. congregat. de propaganda fide. Original. Vol. 179.

XIV. 1654. *P. Paulinus Demski, Ruthenus, sacerdos ordinis s. Basilii, missionarius, refert de apostolicis suis laboribus, deque cleri Serbiani animo sese uniendi cum ecclesia Romana.*

Eminentissimi e reverendissimi Signori! Nel anno 1648 fugendo della schiavitudine Turchesca Giovanni di Basilio Szuiski prencipe Moscovita passando per Serbia arrivò al monasterio di Moraccia, ove a quel tempo tutti li prelati Serbiani, dopo la morte del patriarcha di Pech nom(in)ato Payssio, elegevano in suo luogo successore Gabriele, che vive in patriarchatu per hora. E pensando e ripensando li sudetti prelati, arcivescovi, vescovi et abbati, qualmente Iddio li castiga per havere lasciato la dependenza del (sic) supremo Pastore e capo della santa chiesa, Pontefice Romano, e come gli ha dato in potestà e giogo di Turchi, synodalmente hanno destinato mandar in Roma lor ambasciatori, chiedendo humilmente la licenza della sede apostolica, acciò che possa uno delli maggiori prelati venire per stabilire l' unione con la santa chiesa Romana, conforme si fece quondam in Polonia con li Ruteni. E mentre sopradetto principe Moscouita volse venire in questa alma città in suoa compagnia, ex nunc hanno mandato un gran loro secreto et ecclesiarcha Theodosio per conseguir effetto della lor intentione, come si puo cognoscere della lettera synodale, della quale copia qui inchiudo.

Al hora santa Congregatione per scoprir il veridico di questo popolo ex ordine sanctissimi Domini N. Innocentii Papae X, benchè ero inhabile a questa santa carica, me ha destinato missionario al Patriarchato sudetto dandomi la instruttione, con la quale devevo io procedere tanto con il patriarcha tanto con tutti li altri prelati e popoli serbiani.

Inprimis autem et ante omnia mi ha incaricato, che io arrivandoli non facessi l' altro, solamente che mi dichiarassi avanti loro, che vengo non per qualche rumore o disturbi di loro religione, ma per far la schuola per la gioventù serbiana. Doppo esser arrivato confini di Serbia voleva in instanti esseguire li commandi della ra Congregatione, ma trovai grandissimo obice per essere arrivato il Turcho con grandissima gente facendo scorrere (sic) per le ti circonvicine.

[i fermai dunque in Cattaro, città delli Sig. Venetiani, confi-te di Serbia dei Turchi, ove non mancai adimpire pro viribus

et tenuitate mea, aprendo la schola nella medesima città et instruendo molti giovani tanto del rito graeco quanto latino in letteris sacris et humanis; il numero di scholari arrivava a cento; e del tutto questo se puo informare la sacra congregatione dal Monsignor Vescovo di Cataro et delli Signori Proveditori e la communità della medesima città. Scorrendo molte volte per luoghi circonvicini alla marina: a Zupa, a Mayni, a Pobori, a Lustica, a Cartoli, usque ad Buduam e Pastrovich predicando, catechisando, confessando et altri sacramenti della santa chiesa amministrando. E sapino VV. Eminenze, che in tutti questi luogi predetti sono numerosissimi Morlachi scismatici del rito graeco.

In Cattaro vi era un Pelliciano, vive ancora, il quale essendo di settanta anni mai si confessò, doppo arrivo mio stentai tanto indur' questo huomo a confessarsi e communicare, con aiuto di Dio nella mia indignità ho effettuato, che quel huomo abiurato schismate constantissimus est in fide catholica et saepe expiat peccata sua. Et il medesimo ho fatto con trenta quasi l' altri schismatici, li quali essendo in schismate e non confessandosi nella medesima città di Cattaro sono boni catholici adesso. Nel anno dunque 1651, quando furono alquanto quietati li rumori della guerra di Turchi, andai di Cattaro al Patriarcha, il quale trovando flessibile in tutto conforme ha scritto il sinodo alla sacra Congregatione, et ha scoperto la intentione della medesima dicendoli, che la sedia apostolica conforme già tutto il mondo sotto la sua protettione e padronanza il medesimo a lei promette.

Accettò volontieri ambasciata il Patriarcha e con gran allegrezza a questo effetto intimò la synodo, alla quale trovandosi in persona nella citta di Budimla con altri molti arcivescovi, vescovi ed abbati, igumeni, li quali tutti unitis votis et animis hanno destinato, acciò in persona del Patriarcha e di tutti ecclesiastici vada a render obedienza alla santa sedia apostolica arcivescovo di Budimlia et Albania nomato Payssio, il quale già essendo inviato per Roma con le lettere patriarchali hebbe tradimento da un suo servente Coloiero, il quale andando alli Turchi revelò il fatto, et qualmente il sopradetto arcivescovo veniva in Roma. Subito fù cattivato di Turchi et in instanti scorrato dalli medesimi; di più il medesimo Turcho non vogliò piu ricevere arcivescovo di Albania, et sono numerosissimi popoli, li quali non hanno pastore, morono senza li sacramenti, et tutti questi sono del rito greco schismatico. Io in tanto, acciochè li Turchi non scoprissero li fatti miei, con commando del Patriarcha tornai a Cattaro continuar essercitio della schola incomminciata.

Essendo successo questo caso, caddè gran terrore sopra il . triarcha e tuti li Serbiani. Io però non mancai sollicitare con lettere tanto il Patriarcha come li altri vescovi, acciò quanto pri la loro intentione [deducessero ad effectum, mandando qua' vescovo, il quale renda ubedienza a sua Santità.

Arriva in tanto rumore e sdegnio del principe di Valachia e Moldavia, li quali ad invicem guerregiavano, onde per pacificarli venne l' ordine del Gran Turcho, acciò che il Patriarcha vadi a conciliarli; inviandosi dunque al commando del suo Signore non scordo della sua bona intentione, scrisse al Euthymio arcivescovo Valense e Vzynse, accio intimi la Synodo per effetto di mandare li ambasciatori in Roma, li quali diano notitia a sua Santità. che il Patriarcha è prontissimo con tutti suoi prelati esseguire tutto quello, che la sua Santità commandarà. Fù fatta lunga Synodo presidente Euthymio predetto, nella quale fù destinato con la lettera synodale a Sua Santità abbate Massimo di Moraccia, e di questo monasterio ordinariamente si fanno li Patriarchi. Finita la synodo mi han' scritto in Cattaro, che già son in ordine per venirci in Roma, del che io scrissi alla sacra Congregatione, hebbi risposta, che venissi in Roma conducendo il sudetto abbate, il che feci.

Questa è nuda e vera relatione della mia missione, piaccia a la sua divina Maestà, che fra poco tempo possi condurre il medesimo Patriarcha, il quale infallibilmente spero di haverlo.

Pro coronide questo ancora sia noto a Vostre Eminenze, che il sudetto Patriarcha di Pech ha sotto di se arcivescovi dodeci, vescovi quaranta uno, abbati trenta, delli monaci di S. Basilio alias Caloieri quatuordeci millia.

Quanto alla qualità e costumi et osservanza nei riti e largezza già fù fatta relatione fusissima dal quondam dignissimo prelato e ben merito di questa S. Congregatione Monsignor Leonardis, che il tutto si trova nelle relatione, le quali sono registrate in libris sacrae congregationis di questo clero e popolo Serbiano.

Tabular. s. congregat. de propagand. fide. Orig. Vol. 220. fol. 717.

XV. 1655. 10 Februarii. Kiprovacii. *Petri archiepiscopi Sophiensis de episcopatu Prizrenensi dissertatio historica.*

Il regno di Servia anticamente chiamato Missia superiore, Dardania, la cui parte si nominò anchè Rascia, i suoi confini sono: da oriente il regno di Bulgaria, con la quale divide il fiume Morava, chiamato Ciabrus anticamente; da occidente Herzegovina ovvero ducato di S. Saba con il fiume Drina con la parte della Bosna; dal mezzogiorno la dividono li monti di Albania, chiamandosi anticamente monti Illirici, et la Macedonia; da settentrione il Danubio, che la divide dal Sirmio, chiamato Srem, et Pannonia inferiore.

Questo regno sempre à avuto suoi rè propii et liberi; et anche ı tempo ebbe l' imperio la serenissima casa Nemagna, et dopo .esti diventarono principi ovvero despoti, (dei quali uno fù al ,ncilio florentino, come si trova nel sopra detto concilio: post nperatorem Orientis sedebat despota Serviae) dividendo il Regno ı diversi principati, come dice l' abbate D. Mauro Orbini nel suo ro intitolato „Regno dei Slavi“ fol. 264. stampato a Pesaro

1601. et si conferma con vera traditione di tutto questo regno di Servia, e anche si prova con molte chiese e monasteri da detti Nemagni fabricate.

L' istesso regno di Servia sempre à avuto, come ne à oggidi, particolar governo spirituale ovvero ecclesiastico, e Patriarcato, e diviso totalmente, da quel di Costantinopoli, et anche da quello di Ocrida, i quali non si ingeriscono in veruna cosa; ma il Patriarca overo Primate di Pechi in Servia lui sempre a fatto suoi vescovi et arcivescovi, et esso li fa hoggidi, e li conferma tutti, et consacra; et lui è da tutti conservato, e li chiama oggidi ogni anno al concilio ovvero provinciale. Anticamente coronava detti re e imperatori, come dice l' istesso autore della storia, descrivendo la casa Nemagna nel fogl. 244; e lo prova lo stesso patriarca, quale fù istituito da detti Nemagni, come mi disse presente Patriarca di Pechi, chiamato per nome Gabrielle: patriarca di Pechi, primate et arcivescovo di tutto il regno di Servia, ma tutto col consenso dei Romani Pontefici, qual cosa si vedrà col tempo nel archivio del Vostro patriarcato, come mi promesse il nominato patriarca . . Il nominato Patriarca anticamente non ha avuto in questo regno di Servia altra chiesa ovvero vescovati for di Scupi metropoli Dardaniae: „Scupi Misiae superioris, qui Dardaniam intra fines Misiae includit, postea tamen nova facta imperii romani divisione civitas Dardaniae et quidem metropolis (Geographia sacra del abbate Fulinese: Illyrico Orientale fol. 202.).

L' istesso autore nella divisione delle provincie nell' istesso Illyrico orientale dice: „Provincia Dardaniae Scupi vulgo Scopia, Ulpianum, Justiniana secunda, hogi detta Prisren, Diocletiana, Nessyna seu Nessus fol. 210. pur nel istessa Geografia (Notitiae antiquae fol. 24). Provincia 16, provinciae Dardaniae sub praeside urbes 3, Scupon metropoli, Merion et Upiana seu Ulpiana Justiniana 2-a, hogi detta Prisren; il Barbosa dice nel suo libro: De officio et potestate episcopi, che Justiniana o vero Prisren sia vescovato in Servia et anche la città di Sardica, o Soffia, ma questo ha errato, perchè la città di Soffia sta in Bulgaria.

Urbano VIII. di memoria felice mette nella Bolla della erettione del collegio Illyrico, che sono nel regno di Servia tre vescovati: cioè Scupi ovvero Scopia, Justiniana detta Prisren, et anche Nissa, ma la città di Nissa si trova da quella parte del fiume della Morava, et è in Bulgaria, S. Congregatione di propaganda fide in suo decreto fatto coram sanctissimo sub die 31 Maii 1624 fece 3 vescovi per il regno di Bulgaria: Monsignor Elia con titolo di Soffia, et per il regno di Servia Pietro Massarechi, con titolo di Prisren, et per il regno di Ungari sotto il Turco Monsignor Alberto a titolo di Sirmio[1] et pe ogni Regno un vescovo con administratione della dovuta pro visione. In questo Regno di Servia non si trovano più chies

[1] Di Samandria.

ne cattredale, nemen metropolitane, nemen son state anticamente, come appare appresso autori antichi et moderni; for di dette città, cioè Scopia o Scupi, Uppianum ovvero Justiniana 2-a detta Prisren, e anche Merion; questa città Merion oggidi non si nomina, si crede che sarà la città di Samandria, perchè sempre è stata vescovale, come anche adesso, et a il suo vescovo et è nel regno di Servia, alla ripa del Danubio, rinovata da Giorgio Despota Nemagni; poichè anche hanno perso nomi molte antiche città, come dice Seneca: „omnesque usque rerum patiuntur urbes, ubi fuerunt aliquando quaerentur, et vario exitii genere tollentur".

Al presente si trovano in cotesto regno di Servia una chiesa metropolitana, cioè Scopia, con suo pastore et 3 catedrali, la città di Prisren et ne ha suo vescovo, la città di Samandria con quelli di Taurono ovvero Belgrado, e altri la chiamano Alba greca, decorata con titolo vescovile della S. di N. Innocentio decimo. Il primate di Servia è arcivescovo di Antivari, benchè sij in Dalmatia, si prova nel Concilio di Trento nel Catalogo dei legati arcivescovo di Giulio III, dove dice: Joannes Brunus de Ochino, Macedo, regni Serviae Primas, archiepiscopus Antibarensis.

Le città principali sono di questo regno di Servia: Scopia, Prisren, Samandria, Belgrado, Prisctina, Cruscevaz, Procopie, Novipasar, Novomonte, Jagodna, Vaglievo, come anche dicono Bottero nella sua Relazione di Europa parte 1-a fog. 97. e anche l' istesso Ptolomeo nella descrittione di Servia.

La città di Prisren anticamente Ulpiana et Justiniana 2-a è posta nella pianura sotto li monti chiamati Illyrici, i quali dividono Albania dalla Servia, nel sito bellissimo, abbondante di molte cose, in particolar di grani, vini, et pesce, appresso lì passa verso occidente il fiume Drino bianco navigabile, abbondante di molto pesce chiamato trotte, in Slavo pastarva et mladiza; la detta città sta verso Oriente et la città Pechi patriarcale ha verso occidente, et il detto fiume Drino li passa per mezzo di loro et va sboccando fra i monti nel Adriatico. Per mezzo della detta città di Prisren ha sopradetto fiume dentro nella città più di 300 molini; le case sono in numero incirca dodicimila fra cattolici, scismatici et Turchi; dei cattolici ci sono incirca 30 case. Questa città di Prisren sta vicino alla città di Scopia sua metropoli una giornata bona, e lontana di campo Cossovo, chiamato in latino Campus merulae, circa 15 miglia italiane; et questi Christiani, i quali sono del rito romano, sono tutti apresso detto Campo Cossovo e sono nella propria diocesi di Prisren, perchè non son discosti più che due giornate; da Jagnevo, Prisctina, Montenovo, si va in un giorno a Prisren; ...pcia. Procopie, Novipasar sono un poco più lontano, ma non ...anno più di due giornate, e così si trova, ed è cosa certa che ...ti questi pochi Cattolici, che si ritrovano in cotesto regno di ...rvia in quella parte di Oriente intorno la città di Prisren, che ...o della diogesi di Prisren, fuor di terra di Cratovo, la quale è ...na alla città di Scopia; l' istesso si verifica appresso li autori

gravi; il Bonfinio (nella decad 3. libr. 8 fogl. 487 apud nos) dove depinse la presa della Servia dai Turchi dice: Itaque Misiam superiorem ingressus fodinas argenti, quae Despoti erant, occupare nititur; Novum montem, Trepcam et Prisren eius oppida argenti metallorum ferocissima obsidet et expugnat. Dal che si prova, che queste terre, o città, siano una appresso all' altra, come appare anco per il sito delli medesimi lochi, qual cosa sapeva molto bene la S. Congregatione di propaganda fide, che siano detti Christiani nella diogese di Prisren, et per questo effetto faceva sempre i vescovi di Prisren overo administratori di detta chiesa, quando li ordinarii, come fece alquando Monsignor Pietro Masarechi; quando lo fece arcivescovo di Antivari, anche li diede li apparati pontificali per la Servia nominatim per la chiesa di Prisren, come oggidi si conserva una mitria nella detta città, et gli altri apparati furno portati in Albania dal quondam D. Giorgio Blanchi arcivescovo pur di Antivari, che anche lui fù administratore di essa chiesa, dopo la morte bon. mem. Pietro Cathich vescovo di Prisren; dopo questo fece la S. Congregatione l' arcivescovo di Ocrido in Bulgaria il quondam Monsignor Raffaele Croato primo catholico vescovo, dopo che il Turco occupò questi paesi, et gli diede la administratione della chiesa di Prisren, perchè allora mancava del proprio pastore, et lui venendo da Roma verso la sua chiesa morse per strada nella città di Zara in Dalmazia.

La S. Congregatione vigilando sopra tutto il mondo, particolarmente per questi Christiani, quali sono fra li infedeli, et presentando lamenti di clero et popolo catholico di Servia per il proprio pastore, per sua gratia et benignità si degnò di concedergli la persona di Monsignor Francesco Soymirovich da Chiprovaz Bulgaro, del Ordine di S. Francesco M. O. con titolo di Prisren, come sempre era solita di fare, et perchè cosi ricercava detto clero et popolo et doppo la sua consacratione è stato in pacifico possesso più di 10 mesi in detta chiesa et diocesi con sodisfatione di tutti, vedendo proprio pastore nazionale et della lingua, perchè gia eran stuffi vedere prelato di 8 o dieci anni et senza lingua propria cioè Slava o Illyrica. Et ecco adesso comparse il Monsig. Andrea Bogdani arcivescovo di Ocrida in Bulgaria contra delli confini di Servia più di quattro giornate buone pretendendo, nescio quo iure, tutti cotesti christiani della diogesi di Prisren non allegando altro solamente dicendo: non posso andare alla mia chiesa, perchè non ho dove stare et mi amazzarano i Bulgari scismatici et non essendo mai stato ne avendola visto, fù dimandato detto Monsignore, se abbia qualche bolla o breve pontificio o vero qualche decreto della S. Congregatione, che habia in questo regno di Servia o ne diogesi aliena, sapendo molto bene che cosa è impossibile far d prelati fra questo poco popolo cattolico o 6—7. parochi. Risp di no, solamente allegando: io son arcivescovo et mi tocca il tut et questo mi è stato concesso da Justiniano Imperatore et me prova mio nepote. Tutti li lochi di sopranominati sono della dioc

di Prisren, lo provano istessi catholici et si ricordano dei vescovi di Prisren, quando venivano a fare le loro funzioni; in particolare del Monsignor Pietro Catich bonae memoriae, il quale ha havuto la lite con arcivescovo di Antivari, dopo è stato vincitore nominato Catich anticessore del presente vescovo et lo chiamano Gurani Biscup, che vol dire vescovo segnalato; perchè aveva un segno nella fronte.

Adesso dunque si supplica la S. Congregatione di propaganda fide, si degni con solita loro prudenza provedere a tali inconvenienze et vedere la verità del tutto e dar ordine ad uno, come sempre è stato dopo la occupazione di questi paesi; perchè stare due prelati in questo poco clero et popolo è cosa impossibile per molti degni rispetti, come nelle altre si darà pieno aviso alle Eminenze Loro da ambedue prelati; et di più promette il vescovo di Prisren, se il Monsignor d' Ocrida non vorrà andare alla propria chiesa et provintia, che si diano le E. E. loro la chiesa d' Ocrida di andar a visitar la detta chiesa, et vedere se ci sono lì catholici, perchè multi multa dicunt, et lasciare totalmente non ingerirsi in questa di Prisren in Servia; adesso pur di novo si supplica la S. Congregatione, che proveda et dia ordine quanto prima; perchè li christiani et parochi sono confusi non sapendo a chi rendere la obedienza et per levar ultimamente che non intravenga qualche inconveniente, come facilmente sol accadere in questi paesi dove siamo. Sono restati di accordo di non fare funtione veruna fino a tanto che non venga la decisione dall' E. E. loro.

Ibidem. Origin. Vol. 220 fol. 1.

Achrida civitas Bulgariae a Petro archiepiscopo Sophiensi describitur.

La città di Acrida chiamata in Slavo Ocrida ovvero Ohrid, apresso il lago chiamato Lichnido in slavo Blato Ohridsco, fabricata da Giustiniano Imperatore da lui chiamata Justiniana prima et sua patria (Novella 119, lib. 108). Molti dicono che sia nella Provintia di Macedonia Epiro et Dardania, ma la Geograf. Sacra nel Illyrico Orientale nel fol. 200. Nam Niceforus eam iuxta Lichnidum lacum in Epiro novo collocat, Zonaras apud Dardaniam in Bulgaria et Justinianus in Pannonia 2-a, sed forte Justinianus Pannoniae nomine Dalmatiam ex eo vocat, quod Pannonia late sumpta hanc procul dubio complecteretur ac proinde Prevalim, quae Dalmatiae pars erat; ego enim alio nomine hanc Prebilim appellari legi in ...ari manuscripto regiae bibliothecae. L' istessa Geograf. S. dell' ...te Fuliense nel Illyrico Orientale pure nella divisione delle ...vintie fol. 210. Provintia Prevalitana Achrida Justiniano Impe...re novella XI Prevalis dicta; in codice greco perantiquo regiae ...liothecae legitur: primum episcopatus fuit, postea metropolis. Ma ...e sta oggidi è nel regno di Bulgaria et sua metropoli; et hogi tutti quelli, che si trovano dentro nella città, sono Bulgari et

loro governano apresso et servano questa città; et questo è concesso dal Turco, quando prese la sopra detta città.

La prova ancora Aubertus Mireus Brusulensis in sua Notitia episcopatuum fol. 91. De Cipri et Bulgariae episcopatibus: Bulgariae primas est Achridae sive Justinianae primae episcopus. In Provintiali Romano nominantur aliquot Bulgariae archiepiscopi et episcopi, sed vera nomina eorum reperire non potuimus; l' istesso dice nel fol. 184. cap. 11, Bulgaria et Grecia: Achrida vulgo Ocrida duos inter lacus sita Bulgariae metropolis; pure l' istesso autore fol. 349. Justiniana prima id est Acrida sive Ahchrida hodie Ocrida Bulgariae metropolis. Zonaras in Basilio Porphirogeneta eam vocat regiam Bulgarorum.

L' abbate D. Mauro Orbini nel suo libro chiamato Regno dei Slavi fol. 435. non solo dice, che la città d' Ocrida sia in Bulgaria, ma sia sedia regale dei re di Bulgaria, et sempre hanno riseduto in detta città in sino che il Turco li prese il regno; e questo è noto a tutto il mondo e lo dice tutta Bulgaria.

L' istesso autore D. Mauro dice d' un Arcivescovo d' Ocrida chiamato per nome Davide, lo chiama solamente arcivescovo di Bulgaria, et si prova anche con Teoffilatto nominato autore per le sue opere, che era arcivescovo d' Ocrida et si nominava solamente Teofilactus archiepiscopus Bulgarorum. Et questo di adesso Greco arcivescovo della stessa Ocrida si nomina primate di Bulgaria; ma non ha da far niente con questo regno di Servia, et lo fa patriarca di Costantinopoli et non questo di Pech; et quanto sij discosta detta città di Ocrida dei confini di Servia, si potrà vedere nel Ortelio nella descritione di Grecia, e anco al Paolo Forlani Veronese nella sua Carta della descritione di Europa, et in molti altri autori et carte geografiche. Si potrà vedere ancora nella carta della Geografia sacra in Illyrico Orientale et anche nella carta del patriarcato Romano.

Ibid. Original. Vol. 220 fol. 3. memoratur etiam vol. 219 fol. 10 § 13.

XVI. 1655. 15 **Martii in loco Machine.** *Epistola Besarionis, metropolitae Crnegorae, ad summum pontificem data, qua enarrat diras persecutiones, quibus ipse et populus eius expositus est; rogat a summo pontifice adiuvari, quem ipse magno animi affectu tandem visitare et revereri desiderat.*

Бъсесветеишомѹ и преѡсвещеномѹ и дѹхомѹ светимъ изво-леномѹ посетителѹ же и наставникѹ словеснаго стада христова въсемъ намъ светеишемѹ пастирѹ и въселенъско(м)ѹ стълъпѹ и великомѹ господинѹ и светителу и наместникѹ светаго апост петра, светаго града новаго сиѡна рима папе и господину. п касаю се и покланаю се съцелобитнимъ поклонениемы, лобизаю светие нозе твое азъ смерени епискѹпъ църъногоръ и приморски кирь висариѡнъ. а по сихъ весто ти бѹди ваш ведрости и богоданои светини, како молимо господина бог

пречистѹю его матеръ, да се крепитъ и сияетъ света апостолъска црковъ и свети престолъ въселенъски. паки да веси, свети господине, како есъмъ прегнанъ ѡтъ престола моего ѡтъ лѹтихъ змиıахъ агаренъскихъ езикъ, и немогѹ црковъ мою дръжати, ни се кръмити, ни себе ни ѡве кръстиıане ѡколо себе, цръкве наше порѹшише а насъ изъгнаше; теке въ мале ıавламо се, що све ѹправъ да ви каже вашъ посланикъ павлинъ, а нашъ ѡбщи братъ и послѹжителъ, кои е самъ своиемма ѡчима видиѡ наше тѹге и неволе, како и самъ сръбскои земле патриıаръхъ сворьцанъ естъ, да се ѹдала ѡтъ свое . . . арьхиепискѹпие по биеди агаренъскога; него ти се молимо, светеиши пастирѹ, и ѡче въселенъски словеснаго стада христова, погледаи на тие наше западне крае твоею светлостию и ѡчею помощию въздвигни наше цркве и монастире, како ѡно иннема земламма ѡбилъно чинишъ. и ми имамо велик(ое) желание прити къ вамъ и поклонити се вашои светини, и ваше светие и свещено деистъвние молитви да пребиваю съ нами аминъ. .ч҃. х҃. н҃. д҃. марѳа і҃д. ѹ махине.

Venerabiliter reddatur sanctissimo et universali Doctori atque Pontifici in sacras eius manus.

Est etiam versio latina fol. 604. quae signatur anno 1654, Marcij 13 Machinae.

Ibid. vol. 220 fol. 602.

XVII. 1655. *Andreas Bogdani archiepiscopus Achridanus rogat, ut quinque missionariis suae archidioecesis assignentur necessariae provisiones, et nominetur praefectus missionis.*

Eminentissimi e Reverendissimi signori.

Andrea Bogdani Arcivescovo d' Ocrida humilissimo Oratore dell' Eminenze Vostre tenendo estremo bisogno d' operarii, che coltivino li popoli a lui soggetti, che oppressi dall' angarie non ponno somministrare li alimenti necessarii a loro Pastori, ricorre humillmente alla pietà dell EE. VV. si degnino assegnarli sussidio conveniente per cinque missionarii, che dovranno servire all' infrascritti luogi, ciò è Prisctina, Trepcia, Crattovo, Montenegro et le ville di Glias, Braisalzo et Berniza, li popoli de quali luoghi essendo fra Turchi et scismatici senza chi l' instruischi nella cose della s. fede, senza dubio andaranno mancando, quando non fossero sovvenuti dalla clemenza dell EE. VV.

Et acciò che la pia intention di cotesta sacra congregatione ...ando l' EE. VV. restassero servite provedere i sudetti luogi ...]) non resti deffraudata, saria necessario assegnare un Prefetto, ...va per la bona direttione delle sudette missioni. Che il tutto . Quas Deus etc.

...bular. s. congreg. de propagand. fide original. Vol. 220 fol. 676.

1655. *Missionarii in Serbia antiqua.*

Nomi de soggetti per le missioni del regno di Servia:

In Prisctina D. Gino Blanchi d' anni 40 in circa, della lingua, scienza e boni costumi.

In Trepcia fra Bernardino da Montenegro d' anni 49 incirca, di bona lingua Italiana, Turca e paesana et di scienza competente.

In Scegieci D. Gio. da Mussi d' anni 31. in circa, d' ottima vita, della scienza competente et lingua paesana.

In Montenegro D. Giorgio Massarecho, pure d' ottimi costumi, della lingua et bona dottrina.

In Crattovo D. Stefano da Crattovo, della lingua et dottrina competente, d' anni 40 incirca.

Tabular. s. Congregat. de propaganda fide. Orig. Vol. 220 fol. 680.

XVIII. **1655. 18 Decembris, Novobrdo in Serbia antiqua.** *Petrus Bogdani, archiepiscopus Achridanus, spondet obedientiam decretis s. congregationis, enarrat usum, quod puellae adultae. vix audeant domo sua exire ob periculum raptus, petitque quasdam dispensationes etc.*

Illustrissimo e Reverendissimo Sig. Pr. mio colnd. D. Pietro Bogdani mio nepote mi scrisse sino da 7-bre (Settembre), che già era per mettersi in viaggio a ritrovarmi; quale spettando io acciò sentito a buocca da esso le obligationi, che al V. S. Illustrisima devo, le rendessi con maggior efficacia quelle gratie, che hora con tutto il mio spirito le rendo . . . ho sin hora prorogato il debito mio; ma hora ricevendo un altra delli 27. Novembre pur dal medemo mio nepote, con quale mi partecipa haver in nome mio sottoscritto all' accordo tra me et l' Illustrissimo di Prisreno, vengo con la presente a renderle humilissime gratie, massime della vigilantissima assistenza da V. S. Illustrissima prestata nel congresso fatto in presenza delli Eminentissimi tre Signori Cardinali sopra ciò dalla sacra congregation deputati; in conformità di che io humilmente faccio sapere a V. S. Illustrissima, come anco con l' aggiunta alla sacra congregatione approvo et confermo l' operato, sottomettendomi con ogni humiltà alla santissima dispositione dell' Eminenze loro, massime et infraponendosi l' autorità di V. S. Illustrissima, a cui sempre ho rassegnato la mia persona et ogni mia facoltà come a D. Pietro una volta dissi et ho scritto, che li molti delli miei interessi fossero sempre regolati dalli cenni di V. S. Illustrissima in ogni evento di permuta a punto accaduta con grandissima consolatione di questo clero et popolo molto acquietato, al quale giornalmente assisto con ogni mia diligenza et sollecitudine.

Et perchè Illustrissimo Signore nelle citta di Servia sempı stato pratticato l' uso, che le figlie zitelle de Cattolici, fuor ch‹ Giovedi santo, cena Domini, mai frequentando i santissimi sag menti, ne tam poco sentono la messa, ho con la mia pastoral c genza fatto il possibile a sradicare simil abuso; ma perchè co

derato il fatto con l'assistenza di molti prattici di paese si conclude da ciò dover riescir maggior imonvenienti di quello che saria per riceversi del frutto, essendo che questi Barbari infelici tengono per ferma opinione, che il stato di celibato è meza inventione de Catholici, consequentemente il ratto delle zitelle opera di misericordia; onde per evitar maggiori inconvenienti le povere zitelle non solo s'astengono d'andar in chiesa a frequentar i santissimi sagramenti, ma ancora non possono con sicurtà escir dalle case loro per qual si voglia negotio ancor urgente.

Da questo ne seguita, che l'ordinario nel tempo di Cena Domini dedicato alle funtioni ecclesiastiche per le povere zitelle non possono consacrar i olii santi senza pregiuditio di quelle povere anime. Stante che per esser le Parochie lontane, tra di se 30 millia e più lontane, non possono i operari sodisfar in un giorno ad ambedoi le necessità, ciò è amministrar i santissimi sagramenti nelle loro cure et assister alla consecratione de oleii santi; supplico, però con l'aggiunta, la sacra congregatione si degni con la sua solita pietà ad intercedere appresso Nostro Signore, si degui dar licenza, che possa essercitar tal funtione nel ottava di detto giorno, che è il Giovedi in Albis.

Qui humilmente soggiungo, che con la provisione data mi dalla benignità di cotesta sacra congregatione anticipatamente da spirare alli ultimi di Febraro 1656, mi è convenuto mantenere il sudetto mio Nepote, per ordine della sacra congregatione chiamato in cotesta corte da un anno e mezzo fa; onde io qua non solo ho hauto in sorte ad esser tragico spettatore delle continue infelicità e miserie di questi afflittissimi popoli, ma ancora ad esser loro consorte ne patimenti, menando la mia vita in continue tribulationi con debiti, come Dio m'è testimonio, molto cosiderabili. Per il che prendo sicurtà a supplicar V. S. che con la sua solita benignità si compiacesse passar offitio con la sacra congregatione, si degni favorirmi di un' annata anticipata da incomminciarsi al primo di Marzo 1656 et mandar me lo per più sicurezza di si longo viaggio per la persona di D. Pietro Bogdani, a cui ho dato amplissima autorità di Procuratore et anco do le ingenuamente, che se non m'trovassi molto in angustiis non la molestarei, mentre per fine spettando le sue benigne gratie le bacio altamente le mani. Novomonte li 18 Decembre 1655. humil. et obligatis. servitore Andrea Bogdani, Arcivescovo d' Ocrida.

Tabular. s. congregat. de propagand. fid. Original. vol. 220 fol. 674.

IX. 1671. *Stephani Gaspari, visitatoris Serbiae, relatio de statu d ...cesium Scopiensis et Prizrenensis.*

...elazione della diocesi di Servia o Scopia di Stefano Gaspari v... ...atore. Confina la Servia verso l' Oriente sul fiume Morava a... ...esso la città di Nise, e si divide dalla Bulgaria. Verso il pon... ... si estende infino al fiume Drino, qual Drino ha la sua origine

*

nel ducato di S. Sabba et è distinto affatto dal Drino di Albania. Verso il settentrione ha Servia per confine il Danubio contenendo tra le proprie argini Belgrado e Samandria. Verso il meriggio nel dominio spirituale si estende infino al divertigio delli due fiumi Drino bianco e Drino negro e lo divide dal vescovato Sappatense, Allessiense et Dirachiense. Verso Pullati tiene per confine il fiume Castirigio, qual pure lo divide da un braccio dal vescovato di Scutari.

Li luoghi principali della Servia: Prisren, Scopia, Montenuovo, Pristina, e Jacova (Diacova).

Pristina ha in prospettiva una pianura bellissima e irrigata da fontane et altre acque vive, che la rendono assai vaga. Ha la chiesa sotto l' invocatione dell' assuntione della madonna, costrutta di nuovo, ma il coperto minacciava rovina, vi andarebbe di spesa scudi 40. Ha un cimitero grande, cinto tutto di mura. L' altare maggiore è senza palla, ma sopra detto altare nella tribuna è un quadro grande dell' assunta della madonna, donato dall' eminentissimo signore cardinale Antonio Barberino a mons. reverendissimo Pietro Masarecco arcivescovo d' Antivari et administratore della diocese della Servia. In detta città non si tiene il santissimo per il pericolo de Turchi. Non vi è fonte battesimale. Di case cattoliche sono rimaste solamente venti, anime 120. Assiste per parocco Don Gregorio Masarecco.

Fuori di Prisren si trovano in alcuni Vilaggi alcune reliquie de cattolici: alla villa di Surecca (Suharecca) donne 20, di Reciano anime cattoliche 8, di Papasi case cattoliche 4, anime in tuto 30, di Landovizza case 6, anime 45, di Sacesta casa cattolica 1, anime 6. Havendo gli altri da 28 anni (ergo 1643) in qua abiurata la fede christiana per sfugire li tributi. A tutte queste reliquie assiste il sudetto D. Gregorio celebrando tre volte al mese per villa.

Li beni della chiesa sono stati occupati da Turchi, onde il parocco vienne parte sostentato dalle dette ville accennate, parte dalli cittadini. Li cittadini (li danno) un staio di grano per casa, che sono dodici, li cittadini li danno del vino conforme la stagione.

Il sudetto D. Gregorio ha studiato anni 14 nel collegio de Neofiti, era per convittore, contribuiva la sacra congregatione per suo mantenimento all' anno 72 scudi. Fu adottorato in Propaganda del 1648, e mandato dalla medesima per missionario a Prisren, doi anni solamente gode della provigione; venti anni sono li è stata sospesa per sinistre informationi. Ho trovato, che lui esercita con ogni puntualità l' officio di parocco, tiene scuola a favore di quella gioventù instruendo la nelle lettere e buoni costumi. Insegnava li la dottrina christiana, e per quanto ho potuto sincerarmi, o giorno celebra la santa messa, è amato dalli suoi parochiani passa tra loro buona corrispondenza. Poverissimo havrà 65 a onde essendo fruttuoso, merita di esser consolato dalla so carità della sacra congregatione, con rilasciarli la detta provisi

A di 24 Luglio. Partiti da Prisren si giunse a Giangevo situato sopra alcune colline; abonda delle miniere d' argento tirando il gran Turco la metà. Ha la chiesa sotto l' invocation di S. Nicolò, non molto grande ma però ben fata, lastricata con quadri di pietra. Non si tiene il santissimo per il pericolo de Turchi; è fabricata di pietra. Circa il coperto minacciava rovina, come ancora la casa del prete; vi andarebbe almeno di spesa 80 scudi. Ha un cimiterio ben capace, parte cinto da muro e parte non. Serve per curato D. Vincenzo Matovich e per maestro di scola con solita provisione, che si suol dare dalla sacra congregatione a maestri della Turchia. Fu alunno del collegio Illirico. Non veniva esercitata la scuola, ne la dottrina cristiana, trattenendosi per il più in casa del reverendissimo arcivescovo di Scopia Andrea Bogdani. Non è amato dalli parochiani, ne passa bona corispondenza per esser troppo bizzaro. Questa chiesa di Giangievo (Janjevo) serve per cathedrale al detto prelato, essendo la chiesa cathedrale di Scopia tanto veneranda convertita in moschea. Li cittadini danno al detto prete al anno cento paoli e quattro pagnotte al giorno, dell incerti ve ne sono pochi per esser quei cittadini poverissimi per tiranniche impositioni de Turchi.

A di 28 detto. Da Giangevo per andar a Scopia si vuole una giornata e mezza. Grassava la peste fuori di modo, erano da sei milla gianizzari sparsi per quei contorni e territorio di Scopia, onde mi si rendeva l' ingresso impossibile, mi risolsi per ovviare ogni sinistro incontro di chiamare il prete di Scopia e fra Bernardino dell' osservanza di Monte Negro a darmi conto di quelle reliquie di Cattolici.

Relazione di Prete Giovanni Culinovich curato di Scopia et quondam alunno del collegio di Fermo.

Scopia non vi è chiesa de Latini. Ora la chiesa di S. Veneranda cathedrale convertita già in moschea; celebra il prete in casa in un oratorio eretto a questo effetto. Si trovano case cattoliche 15., anime 100. Possiede il prete una vigna, la quale non è sufficiente a sostentarlo e mantenerlo per il più da que cittadini. Tiene bisogno d' un evangelistario illyrico cantandosi per tutta la Servia l' evangelio et epistola in Illyrico nella messa di rito romano.

Cratovo è distante da Scopia da 15 miglia. Case cattoliche sette, anime da 15, havendo gli altri rinegato da 26 anni in quà (1645 anno). Ha la chiesa sotto titolo dell' Assunta, è di muro fatta a volta et è coperta di piastre in buon stato. È scarsa di paramenti, ha bisogno di una pianeta, messale, rituale et evangelistario illyri.. A questi serve detto D. Giovanni Culinovich andando due vo e al mese a celebrar li la messa, trattenendosi tal volta otto in di i giorni. Li danno alquanto di vino, dell' incerti ve ne sono po hi; onde vive sostentato da quelli fedeli per il più.

lazione del P. fra Bernardino dell' osservanza curato di M Negro.

Questo padre non solo è parocco ma ancora missionario con 30 scudi l' anno di provisione.

Monte Negro in Servia e discosto da Scopia da 25 miglie. Assiste questo padre a sei vilaggi, anime da 400. Si trovano due chiese, la parochiale e di S. Giorgio nella villa di Senizza con casa, dove risiede detto padre; l' altra sotto titolo dell' Assunta della madonna, ambedue di muro et in buon stato. Viene bisogno d' una pianeta, missale, et evangelistario Illirico.

Delle robbe tiene custodia detto frate. Danno al frate quei di Montenegro cento e venti paoli all' anno vivendo in resto dell' incerto e della provisione somministratali dalla s. congregatione.

A di 4 Agosto. Partiti di Giangevo si giunse a Monte Nuovo, quale si sede sopra alte colline, quali abondano di miniere d' argento. La chiesa, che era sotto titoli di s Nicolò sotto il castello, sono 12 anni (1659) che è stata brugiata con tutte le robbe sacre e supellettili. Lontano dalla città vi è un' altra chiesa bella e grande et adornata di molte figure. Era cascato un pezzo di muro et il coperto stava per cadere. Non torna conto a ripararla e per la gran spesa e per la paucità de cattolici. Serve in detto luogo Don Natale Bacich. Sono case cattoliche 18., anime 70. Serve etiam ad alcune case cattoliche rimaste in alcúni villaggi: Nella villa di Cuci case cattoliche 4, anime 25. Boici case cattoliche 22, anime 70. Gilassi case cattoliche 5, anime 20.

In questa villa va il prete due volte al mese a celebrar la messa soccorendoli nelli loro bisogni spirituali.

A Monte Novo celebra il detto prete la messa in casa in luogo poco decente. La chiesa di S. Nicolò brugiata ha le mura in essere e con scudi 50 si potrebbe riparare. Quelli di Monte Nuovo danno al prete ogni anno 240 paoli. Ha mezzo molino la chiesa, lo gode il prete. Ha di più una vigna, che raccoglie il suo bevere, e dal molino il suo pane.

Tiene bisogno questa chiesa di un' pallio d' altare, di una pianeta da novo e di un evangelistario Illyrico.

A di 7 Agosto. Partiti da Monte Nuovo si giunse a Pristina situata sopra alcune colline; nella città non vi è chiesa de Latini ma fuori sotto l' invocatione di S. Veneranda mezzo miglio lontano. Rare volte si celebra e vanno li fedeli ad ascoltar messa per insolenza delli Turchi, e particolarmente il sesso feminile bisogna che camini con molta circonspectione. Si celebra per il più in casa con guardie alle porte senza campanella e con molto timore. Sono case de cattolici 15, anime 80.

Non si tiene in detta chiesa il santissimo per il pericolo delli Turchi. Ha bisogno di un calice, missale, rituale et evangelist[illegible]o Illyrico e di un pluviale di vari colori.

Serve Don Girolamo Cucumarich, quondam alunno del col[illegible]o Illyrico. A questa cura di Pristina appartiene Trepcia 15 mi[illegible]e discosta, la quale una volta fù delli più speciosi luoghi della Se[illegible], ricca per le miniere d' oro et argento. Per le gravi impos[illegible]i

delli Turchi li Christiani parte hanno rinegato, sarà da 30 anni, parte si sono partiti e vi sono rimaste solamente dieci case de cattolici, anime da 70.

Ha la chiesa sotto il titolo di S. Pietro, di pietra et in buon stato. Ha altari quattro di pietra e adornata di varie figure. Ha i paramenti e supellettili sacri a sufficienza, delle quali due procuratori ne tengono custodia.

Appartiene di fin alla cura di Pristina la terra di Vuciterna (sic) (Vučitrn) discosta miglia otto, sono case cattoliche 4, anime 30. Non ha chiesa ma si celebra in casa. Ha bisogno di pianeta, calice, missale rituale e d' un evangelistario Illyrico. Assiste alle dette anime il predetto D. Girolamo andando ora in Trepci con trattenersi otto in dieci giorni, hora ad Vuciterna (sic) a celebrar la messa e nelli loro bisogni spirituali amministrarli li santi sacramenti.

Quelli di Pristina danno al Prete all' anno paoli 250. Quelli di Trepcia li danno paoli 100. Quelli di Viterna (sic) Paoli 35. vivendo del resto dell' incerto.

A di 13 detto. Partiti di Pristina si giunse a Giacova. In questa città si trova una casa solamente de cattolici con sei creature vivendo de trafichi. Erano da 80 case de cattolici et da 600 anime, da 35 anni in qua parte fugiti, parte rinegati per sfugire li tributi. Ci è la chiesa sotto l' invocatione di S. Pietro fuor della città construtta di legnami. Serve per parocho Don Luca Cabasti missionario apostolico con provisione di 25 scudi l' anno. Rissiede per il più in Giacova e va peragrando e visitando quelle reliquie de christiani, rimasti a quei villaggi circonvicini.

Nella villa Fagagni sono case cattoliche 7, anime 100. Letagni sono rimaste del sesso feminile da 250 anime, degli huomini sono pochissimi restati christiani, havendo rinegato da 26 anni in quà per sfugire li tributi.

La villa Segieci, sono donne cattoliche 14 havendo gli huomini da 20 anni in qua abiurata la fede.

La villa Doragni consiste di case 20, sono rimaste case cattoliche sette, anime 70, il resto abiurata la fede da 28 anni.

Nella villa di Lusda distante da Giacova 12 miglia, consistente in case 25, sono rimaste case cattoliche 10, anime 60.

A tutte queste ville serve Don Luca Calassi (sic) compartendo le settimane per ciascheduna villa con andare a celebrarli la messa et amministrarli li santi sacramenti con pericolo grande di essere ammazzato di assasini, che in que paesi abondano in grande quantità.

A di 15 detto. La terra di Nassari lontana da Jacova 15 miglia. t titulus missionis, adesso sono quei popoli senza operario, tras-:e qualche volta D. Luca Cabassi con gran pericolo. In questa :a di Nassi, da 28 anni fa, vi era gran numero de christiani, sso vi sono rimasti del sesso feminile da 300 anime e di huo-i pochissimi, havendo il resto abiurato la fede per sfugire le vezze e tributi. Sono parechi anni che si ritrovano senza paroco,

per la qual cosa molti ne periscono, ne loro lo possono mantenere per la grande povertà che li preme. Ha la chiesa sotto la invocatione dell' Annunziatione della madonna ben adornata di figure. Minaccia rovina, in quanto al coperto vi anderebbe di speso da 40 scudi.

Delle robbe ne tiene custodia Don Luca Cabassi, il quale fa l' oficio suo, il battesimo con socorrere dette reliquie de cattolici rimasti di giorno e notte senza risparmio di sua vita, onde per tante fatiche supplica l' PP. VV. di accrescerli cinque scudi.

Ex apographo Academiae slavor. meridionalium Zagrabien. II. d. 77.

Spomenici Tržačkih Frankopana.

U sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 28. studenoga 1891. god.

PRIOBĆIO AKADEMIK RADOSLAV LOPAŠIĆ.

O glasovitom rodu hrvatskih Frankopana već je više povjestnika pisalo. Poznate su manje ili veće razprave o Frankopanih Ugrina Lehoczkoga, Budai-a, Wagnera i Nagya, Talijanca Clara Pasconia i Hrvata Emanuela Šladovića. Sve je te razprave obilnostju vrela i kritičkom razsudom gradje nadkrilila god. 1884. tiskana radnja netom preminuloga magjarskoga akademika Gustava Wenzela, poznata kao vrstnoga sabirača i izdavatelja ugarskih i hrvatskih poviestnih spomenika. Makar da je radnja Wenzelova daleko savršenija od svih prijašnjih, on nije ipak pravu i istinitu sliku roda Frankopanskoga nacrtao, nije poviestnu znamenitost rečene porodice dovoljno označio, te nije u cielosti rod Frankopanski, a niti pojedina znamenitija lica toga roda ocienio. Pitanje o iskonu hrvatskih Frankopana i njihov odnošaj prama rimskim Frankopanom nije dakako niti Wenzel na čistac izveo, a što on govori o imanjih Frankopanskih, o njihovih županijah i gradovih po velikom dielu Hrvatske, površno je i nepodpuno, kao što nije po Wenzelovom pripoviedanju jasan razvitak i život pojedinih loza Frankopanskih. Što je Wenzel iztaknuo o djelovanju Frankopana u kulturnom pogledu, posve je mršavo i jednostrano shvaćeno sa gledišta magjarskoga. Najznamenitijega člana Frankopanskoga roda, slavnoga Krstu Frankopana, jedva što spominje, a dičnu našu Katarinu Frankopanku, ženu Petra Zrinskoga, kao da i nepozna. Očevidno je, da taj inače vriedni i zaslužni povjestnik nije dotjerao svoje radnje i da pišući prije godine 1884., dok su jošter Frankopanska arhivalija u Zagrebu ana, nije imao dovoljno gradje za obsežniju i temeljitiju radnju, novav ju konačno onako, kako ju je priobćio. Bez sumnje, da je gjarskoga učenjaka, koji se inače bavio i slavenskom knjigom, etao u naučnom iztraživanju, osobito u potankostih, i jezik hrvatski lagolsko pismo, kojim su listine, tičuće se Frankopana, velikim lom pisane.

Pri takovih prilikah morat će prije ili kašnje život i rad Frankopana, kao što i ostalih naših znamenitih rodova napose koji hrvatski stručnjak proučiti, a možebiti da će se medju tim povratiti na prijašnje mjesto Frankopanski spisi, gdje se mogu jedino pravo razumjeti i za znanost shodno i uspješno rabiti.

U svojoj dokolici ja sam se rado bavio s rodom dičnih Frankopana te sam o njih dosta toga pobilježio i prepisao, želeći pisati osobito o njihovoj ogromnoj imovini u Hrvatskoj, o njihovih županijah, o gradovih i silnih zemljah, te o crkvah i manastirih, koje pobožni Frankopani za svoj narod podigoše. Nekoliko hrvatski pisanih listina, tičućih se Frankopana, izaći će u mojem povećem zborniku hrvatskih povelja, listina i poslanica; ali da barem jedan dio moje ostale prikupljene gradje uzmogne prijateljem hrvatske poviesti već sada poslužiti, priobćujem ovom zgodom u ovom mnogo cienjenom zborniku tri priloga za poviest Tržačke grane Frankopana, i to:

A. *Rukovet listina i poslanica posljednjih Tržačkih Frankopana.*

B. *Popis poviestnih dokumenata porodice Frankopanske, nalazećih se u gradu Porpettu kod Vidma u Italiji.*

C. *Rodopis Tržačkih Frankopana.*

A.

Upućujući čitatelja radi pobližeg spoznanja Tržačkih Frankopana na članak o gradu „Tržcu“ u mojoj knjizi „Bihać i Bihaćka krajina“, pripominjem na ovom mjestu o knezovih Tržačkih obzirom na ovdje priobćene spomenike ovo što sliedi:

Kad su knezovi Frankopani g. 1449. u Modrušah svoja porodična imanja pred tri biskupa medju sobom dielili, bilo je njih osam ovlaštenika, i to sedam sinova bana Mikule († 1432.), imenom: Nikola, Stjepan, Bartol, Dujam, Martin, Sigismund i Ivan te Juraj, sin najstarijeg sina bana Mikule Hanža, koji bješe jur god. 1436. preminuo. Dvojica ovih ovlaštenika, Martin i Ivan, neostaviše iza sebe mužkoga odvjetka; Nikolin jedini sin Bartol umrie 1474., dok ostala petorica budu osnovači od pet grana Frankopanske porodice i to Stjepan grane Ozaljske, Bartol Brinjske ili Tržačke, Dujmo Slunjske, Sigismund Otočke i Juraj Cetinske. Makar da su pojedine grane imale u početku dosta mužkih glava, nije minulo ni sto dvadeset godina, a sve pomenute grane domrieše u mužkom koljenu (posljednja Ozaljska 1577. Stjepanom), te osta još jedino Tržačka loza, da još sto godina produlji (do g. 1671.) život dične obitelji Frankopana u Hrvatskoj.

Kad se posljednji knez Ozaljski Stjepan, sin Ferdinandov, a brat Katarine, žene Sigetskoga Leonide Nikole Zrinskoga, s ovim sviet[illegible] razstavio, živio je u gradu Bosiljevu iza Karlovca njegov rodj[illegible] Gašpar Frankopan Tržački, sin Nikolin, rodivši sa svojom ženo[illegible] Katarinom, kćerju glasovitoga generala Ivana Lenkovića, tri si[illegible] Jurja, Nikolu, kasnijeg bana, i Vuka Krstu, poslije generala hrvat[illegible] krajine.

Ovdje prikupljeni i priobćeni spomenici tiču se pomenute trojice Gašparovih sinova, a osim toga jošter i djece generala Vuka Krsta, imenice sinova Gašpara, Jurja i Franje Krsta, knezova Tržačkih i kćeri Katice, odvažne žene bana Petra Zrinskoga.

Spise ove nadjoh po nješto na dvorovih manje vlastele u okolici Karlovačkoj, dok sam u Severinu javnim zvaničnikom bio, a veći dio prepisah u raznih arhivih, kako je to svagdje na pismu zabilježeno. Listine ove bit će hrvatskomu rodoljubu tim milije, što su kao što većina Frankopanskih spisa pisana hrvatskim jezikom, kojim su se Frankopani osobito medju sobom u obitelji i u dopisivanju i obćenju sa svojimi vazali i podanici malone izključivo služili. Ovdje priobćeni spomenici razjasnjuju i popunjuju ponješto takodjer spise, što se nalaze u zbornicih ob uroti Zrinsko-Frankopanovoj od dr. Račkoga i dr. Bogišića, te u mojih prilozih o rečenoj uroti (Starine, knj. XIV i XXIV). Nješto će svjetla donieti glede zgoda posljednjih Frankopana, koji svakako spadaju medju najznamenitije članove Frankopanske porodice, i moje bilježke iz „Croatica", koje sam voljan u ovom zborniku naknadno objelodaniti. Dakako kad bi se pronašli možebiti u cesarskom kućnom i tajnom arhivu god. 1671. iz Bosiljeva odneseni Frankopanski spisi (vidi Starine XXIV), onda bi nam slika javnoga i privatnoga života porodice Frankopanske kud i kamo jasnijom postala.

Priobćeni ovdje spomenici obsižu doba od g. 1591. pa do konca godine 1672. Gotovo jedna trećina spisa tiče se tadanjih javnih prilika u Hrvatskoj, a ostali spisi privatne su naravi i govore o obiteljskih odnošajih Frankopana i ob upravi njihovih imanja. Imanja pako ova nisu nipošto bila u drugoj polovici šestnaestoga vieka ogromna, pošto Turci oko g. 1580. oteše zavičajni grad Tržačke loze Tržac na Korani te Drežnik i Furjan; ona se ograničavahu jedino na Bosiljevo kraj Karlovca i na Črnomalj u Kranjskoj, što ga bje Nikola Frankopan Tržački g. 1560. kupio; ali se imovno stanje knezova Tržačkih poboljša nakon smrti Stjepana Ozaljskoga, pošto baštinici njegovih dobara, knezovi Zrinski odstupiše g. 1580. knezovom Tržačkim gradove Severin na Kupi, Novigrad na Dobri, Zvečaj na Mrežnici i Novi u Vinodolu.

I. *(Juraj Frankopan Tržački.)* Posljednji Frankopani, držeći ostatak djedinskih imanja tik do medja tadanje turske države bijahu prinuždeni već radi obrane vlastitih dobara baviti se vojničkimi poslovi, te služahu kao odlični častnici u krajiškoj vojsci. Najstariji sin kneza Gašpara Frankopana Tržačkoga Juraj bio je oko g. 1580. kapetanom u Ogulinu, a još 10 godina kašnje kapetanom u Križanić-turnju kraj Karlovca. Inače je on od trojice sinova Gašparovih ujmanje poznata ličnost; spominje se samo u četiri spisa moje zbirke i to posljednji put u Črnomlju g. 1602., nazivajuć se sam o svojem boravku u Kranjskoj Kranjcem. Sa knezovi Zrinskimi mnogo je Juraj pravdao za Frankopanska dobra, od kojih mu ponovno dan dio Zrinski g. 1590. ustupiše. Protivio se je sa svojom braćom seljenju Vlaha u Gomirju pod vlastju krajiških generala i po-

kroviteljstvom austrijskih pokrajina, zahtievajuć, da se Vlasi, uživajući zemlje Frankopanske, njegovu rodu podlože i danak njemu plaćaju. G. 1609. podielio je sa braćom obiteljska dobra u kaptolu Zagrebačkom, a poslije toga više se nespominje i nestaje mu u Hrvatskoj svakoga traga. Dalnje njegove zgode nemogoh doznati, ali držim, da je on ili sam za života ili pako da su njegovi potomci za rata mletačkoga ili milom ili silom prešli pod mletačko okrilje, postavši osnovači posebne grane Frankopanske, koja je još prije kakovih 40 godina živila u gradu Porpettu kraj Vidma (Udine) u Italiji. Sin ili unuk Jurjev bio je po svoj prilici knez Orfeo Frankopan, koji je nekoliko godina u Hrvatskoj živio, upravljajući imanjem Novim kod mora i sudjeljujući u uroti i buni Zrinsko-Frankopanskoj. Njega zove markez Franjo svojim netjakom, a da je dulje vremena boravio u Hrvatskoj, dokazuju njegova vlastoručno primorskom čakavštinom pisana pisma, od kojih ima i u ovoj sbirci dva primjerka. Kao što se taj Orfeo nekako iznenada pojavljuje već pod dospjetak roda Frankopanskoga u Hrvatskoj, tako mu i čudnovato na jedanput nestaje svakoga traga.

II. *(Nikola Frankopan Tržački.)* Najzanimljiviji spisi ove moje zbirke tiču se bana Nikole Tržačkoga. Vanredni taj muž mogao bi bio, buduć veoma prosvietljen i čeličan patriot, mnogo svomu rodu i domu koristiti, da ga nije žestina temperamenta i gorčina srdca kadšto stranputice zavadjala. Kad se pako pomisli na tadanje kukavno stanje Hrvatske i na jade, što ih je Frankopanska obitelj od tudjina u to doba podnositi morala, lako se može pojmiti, da je banom Nikolom neobična žestina i ogorčenost zavladati mogla. Od rane mladosti, čim se vratio u domovinu s dvora kralja Rudolfa, čekala ga sa svih strana samo nenavist i borba. Protivnik njegova roda i manje više svih Hrvata, po ćudi pravi stariji brat zloglasnoga Josipa Ivana Herbersteina, karlovački general Vid Kisl (Kisel), oduze mu krajišku kapetaniju, koju je samo koristno i dično vršiti mogao. Postavši g. 1616. hrvatskim banom nije mogao usllied svoje žestoke ćudi na svoje zemljake blagodušno djelovati te je morao za rana i preko svoje volje bansko mjesto ostaviti. Buna kneza Gabra Betlena smutila je dosta jako i Hrvate, a ban Nikola nije mogao uz svu svoju energiju radi mnoge protivštine, naperene proti njegovoj osobi, dosta brzo i uspješno djelovati, kako bi to bilo u ono opasno doba trebalo. Grad Betlenova privrženika, grofa Baćana, Greben u Varaždinskoj županiji, svladao je ban težkom mukom i velikimi žrtvami sa znatnim svojim troškom, koji mu je kašnje kralj Ferdinand ustupom gospodštine Novog Jičina u Moravskoj naknadio. O svih ovih prevažnih dogadjajih, kao što i o inih javnih poslovih hrvatskih ima spomena u priobćenih prilozih, u banski pozivnicah za sabor, u poslanicah na njeke dostojanstvenike i drugih prigodnih spisih. Zanimljiva je predstavka gradjanstva Zagrebačkoga proti nasilju bana, ali je ona zajedno i žalostan dokaz kako je poglavita obćina kraljevine proti samovolji banovoj tražil lieka na ugarskom saboru, a ne u kralja i na hrvatskom sabor

Ostali ovdje tiskani spisi Nikole Tržačkoga tiču se obrane Frankopanskih imanja od njemačkih generala i kapetana, medju kojimi bio je osobito goropadan i veliki pravdaš Senjski kapetan, barun Ivan Albreht Herberstein, koji je bezobzirce otimao Frankopanom zemlje i na njih Vlahe naseljivao, a osim toga osjetljiva Nikolu Frankopana vriedjao, koliko je igda više mogao. Znamenite su sadržajem i načinom, kako su pisane, dvie predstavke Nikoline, upravljene g. 1643. kralju Ferdinandu III. U njih je razgaljena tužna slika o tom, kako je bio nesnosan i bezpravan život na hrvatskoj krajini. Mimogred navedeni su u tih spisih uspjesi sklopljenoga mira sa Turci i poravnanje medja g. 1625., kod kojega je posla Nikola Frankopan kao iskusan državnik i osobiti poznavatelj krajiških prilika kao kralj. povjerenik fungirao. Izmučen u javnom životu, osobito u ratovanju, a neimajući sreće niti u obiteljskom životu, moravši se razlučiti sa svojom vjerenicom groficom Marianom Erdedi, kćerju grofa Petra, brata bana Tome Erdeda, nije čudo, da je počeo rano poboljevati, te je već godine 1634. tako opasno bio obolio, da se držao ponukanim, neimajući od srdca poroda, razpoložiti svojim imutkom, naročito sa svojimi gradovi i imanji u Bosiljevu, Zvečaju i u primorskom Novom, koje je bio kod diobe s braćom pridržao, dok je bratu Vuku Krstu pripao bio Severin na Kupi i Novigrad na Dobri. Oporuka, učinjena mjeseca septembra 1634. u Novom, kao što i kasniji kodicili i dopunjci oporuke od g. 1643. i 1647. pisani u Zagrebu, Požunu i u Beču sjajnim su dokazom, koliko je oporučitelj bio prosvjetljena i za dobrobit hrvatskoga roda i doma uznesena duša. Nadarivši obilno crkve i manastire, koje je od vajkada obitelj Frankopanska vanredno voljela i zaštićivala, utemeljivši više od 10 manastira Franjevačkih, Paulinskih i Dominikanskih, i predavši porodična imanja bratu Vuku i sinovcem Gašparu i Jurju (Franje Krsto još se nebješe god. 1634. rodio), utemelji hrvatku školu na svojem imanju u Bosiljevu „za naobrazbu tamošnjih siromašnih ljudi“, a imanje Novi Tičin u Moravskoj i još nekoliko novčanih glavnica ostavi za zavod siromašnih učenika „nationis praesertim nostrae Croaticae vel Illyricae“, koji je postao temeljem današnjega plemićkog konvikta u Zagrebu. Umrvši mjeseca aprila 1647. u Beču, bude velikim slavljem na Trsat prenesen i tamo u grobnici svojih pradjedova pokopan. Za dostojni i svečani sprovod brinuo se naročito njegov sinovac Gašpar, kojega je Nikola za života osobito volio.

III. (*Vuk Krsto Frankopan Tržački,*) mladji brat Nikole služio je od mladosti na hrvatskoj Krajini te se jedini izmedju Hrvata popeo na čast „velikoga generala sve hrvatske i primorske Krajine“
ju su inače čast austrijski nadvojvode i gradačko ratno vieće
lino pripadnikom nutarnjo-austrijskih pokrajina podjeljivali. Služeći
uk Krsto više od 40 godina na hrvatskoj krajini kao kapetan
ulinski, veliki kapetan Senjski, vice general i zapoviedajući ge-
ral, visio je u mnogom obziru o ratnom viećn u Gradcu, koje
bilo nipošto Hrvatom sklono, pa je s toga dosta puta i Vuku

prigovaralo i klipove mu pod noge bacalo. Pored svega toga još je Vuk s Niemci prilično prolazio, te je svakako pretjerano pripoviedanje Kukuljevićevo (Arkiv knj. IX) o vječnom trvenju i o razmiricah Vukovih sa njemačkimi vlastodržci. Sukobio se doduše i Vuk Krsto s Niemci, ali to poglavito radi Gomirja, koje je branio za svoj rod. Inače je svagda i svuda mirio i posredovao mnogo puta na uštrb vlastitih interesa, za što se je bio zamjerio i vlastitomu bratu Nikoli, koji se i u predstavci g. 1643., a i u oporuci nemilo na Vuka tuži, da je radio proti koristi vlastite svoje porodice. Isti kranjski staleži, koji bijahu po narodnosti Slovenci, a služeći na hrvatskoj krajini većinom dobro poznavahu i jezik i pismo hrvatsko, ali se držahu ovejanimi Germani, smatrahu Vuka izmedju više kompetenta najvrstnijim za službu zapoviedajućeg generala na krajini, te ga g. 1621. predložiše za to mjesto obzirom na njegovu odličnu službu, osobito za rata s Mletčani u Furlanskoj, gdje je Vuk hrvatske čete vješto i hrabro predvodio. Već glede Vukova sina Jurja, kad je isti g. 1656. nastojao postati mjestnim zapovjednikom u Karlovcu, izjaviše se rečeni staleži protivno, zahtievajući da se ta služba podieli niemačkomu plemiću Ivanu Jakovu Pranku.[1] Dakako da su i kranjski staleži, zagovarajući Vuka, samo na svoje probitke pazili, jer Krajina nije bila nikad od Turaka bolje čuvana, a Kranjska bolje zaštićena, nego upravo za generalovanja Vukova.

Život i djelovanje Vukovo opisano je u glavnih crtah u mojoj poviesti Karlovca (str. 187—194) i u kolendaru Danici za g. 1885., gdje je i njegov lik po savremenom bakrorezu. O djelovanju Vukovu kao krajiškom častniku i generalu ima dosta viesti u mojih „Spomenicih hrvatske krajine I. i II. knjiga“. Ove se mogu popuniti bilježkami iz protokola gradačkoga ratnoga vieća „Croatica“. Po ovih vrelih bi se mogla narisati podpuna slika toga vele znamenita muža, o kojem je već Ratkaj kazao da je: „Vir Catoniana gravitate, morum elegantia, consiliorum maturitate insignis omne tempore existimatus“.

Vukova pisma u ovoj zbirci ili su službena i popunjuju pisma tiskana u „Krajiških spomenicih“, ili su pako pisana u privatnom njegovu interesu. Službena pisana su ponajviše njemački, kojemu je jeziku bio Vuk podpuno vješt. U spisih ima podataka o nesretnoj buni Ogulinaca proti svomu kapetanu Gašparu Frankopanu, koja je buna nastala zbog toga, što Frankopani nehtjedoše svekolike Ogulince riešiti vlasteoskoga podaničtva i što g. 1639. nastaniše u

[1] Pod 24/1. 1656. pisahu staleži predsjedniku ratnoga vieća grofu Sinzendorfu: „damit di vacierende haubtmanschaft zu Carlstat nicht den herrn grafen v. Tarsatz, sondern vor allen dem h. Hans Jakob v. Pra conferirt werde. Nicht ohne politische ursachen ist von alters her haubtvestung Carlstat neben der Crobatischen besazung mit einen fä Teutscher kneht vnd vnter einem Teutschen haubtman versehen, au dabei absonderlich dieses.“ — (Koncept izviešća u kranjskom z arhivu u Rudolfinu Ljubljanskom).

Vitunju Vlahe iz Petrovapolja, čime je zemljište Ogulinsko tiesno postalo. I Vuk je bio odan vjeri i crkvi svojih otaca, te je podupirao i štitio manastire i fratrove, potvrdjujući takodjer starije zadužbine i podjeljujući nove milosti. Premda odriešit katolik, nije se uztezao pomoći i manastiru iztočne crkve u Gomirju, kojemu je g. 1619. podielio zemlje i ovlast, da može ribu hvatati. Samo, kada je napustom manastira u Rmnju g. 1638. po veći broj kaludjera na hrvatsku krajinu bio došao, stao je Vuk tjerati došljake, pa ga je tim povodom opomenulo ratno vieće, da nedira u prije toga s narodom došavše svećenstvo Vlaha. Vuk preminuo je mjeseca maja 1652, napravivši već g. 1648. oporuku, koja bi mogla koješta o životu Vukovu i njegove rodbine razjasniti, kad bi pobliže poznata bila. Jedan primjerak nalazio se u trsatskom arhivu, ali ga ja lanjske godine nemogoh tamo pronaći. Upravo se i nezna, gdje je Vuk pokopan, da li uz ostale Frankopane na Trsatu, ili pako u Brežcih u Štajerskoj, gdje je bio Vuk od grofa Edlinga pospoštinu kupio.

IV. *(Gašpar, Juraj i Franjo Krsto Frankopani Tržački te Katarina Frankopanka, udata Zrinska.)* Ostatak spisa ove zbirke tiče se pomenute četvero djece generala Vuka. Sva tri sina Vukova bili su častnici i generali na krajini i čuveni junaci, pravi strah i trepet krajiškim i bosanskim Turkom; ali ovdje priobćeni spisi netiču se javne njihove službe i ratnih poslova, već je ono nekoliko meni poznatih spisa te ruke odtisnuto u krajiških mojih spomenicih, a na koliko se Franje Frankopana i Zrinsko-Frankopanske urote tiču, u odnosnih zbornicih dr. F. Račkoga i dr. Bogišića. Ovdje priobćeni spisi većinom su razne poslanice, pa onda povelje i izprave izdane pojedinim vazalom i podanikom na Frankopanskih dobrih. Iz poslanica Gašparovih proviruje simpatična ličnost, blaga i pobožna duša. Još kao dječarac postao je Gašpar god. 1622. kapetanom Ogulinskim, ali je istom g. 1630. nastupio to zvanje, služivši prije toga kao častnik u njemačkom ratu u pukovniji svoga rodjaka Petra Keglevića. Grjehota, što je morao u sukob doći sa Ogulinci i tako mnogu gorku pretrpjeti. Za izpunjenje posljednje volje dragoga svoga strica Nikole, s kojim je jur g. 1626. hodočastio u Loreto, mnogo se je starao. Kao najzaslužniji zapovjednik na krajini bude predložen nakon smrti otčeve 1652. za generala hrv. krajine, ali tu čast nije mogao zadobiti, već bude generalom imenovan grof Herbard Auersperg, ljut protivnik Frankopana, a osobito Petra Zrinskoga. I Gašpar je pokopan na Trsatu. U Gašparovoj oporuci, pisanoj hrvatski 2. julija 1651., ima zanimljivih ustanova. Svoje sužnje ostavio je za spas svoje duše, da se zamiene u Turskoj za dobre katoličke kršćane. — Mladji mu brat Juraj bio je po svjedočanstvu povjestnika Ratkaja tan umjetnik, baveći se osobito slikarstvom, muzikom i gradistvom. U svojstvu vicegenerala na krajini bio je Juraj zajedno [illegible]iratelj javnih gradnja na krajini. Žalibože da obzirom na gore [illegible]knuta umna svojstva Jurjeva niesam mogao potanjih viesti naći. [illegible]aj je umro g. 1661. u Karlovcu, a pokopan je u crkvi sv. Ka[illegible]ne u Zagrebu, gdje mu je i spomenik. — Najmladji i posljednji

hrvatski Frankopan Franjo Krsto primio je po rimskom Mariu Frangipanu, koji bješe već g. 1638. postavio nasljednikom svoga imetka i naslova Nikolu Frankopana, naslov markeza, ostavivši naslov knez ili grof, kojim se vazda djedi i pradjedovi njegovi pisahu. U tom ga je sliedila jedino sestra Katarina, koja se takodjer pisala markezicom.

Posljednji Frankopani bili su osobito darežljivi i nakloni svojim podanikom, od kojih su mnoge kmetstva riešili i učinili ih slobodnjaci uz dužnost, da u potrebi oružjem služe. Po tom se čini, da su Frankopani prije, nego li je urota dogovorena, o tom radili, da dobe što više vlastitih svojih oružnika. Za poznavanje trgovačkih prilika u hrvatskom primorju može prilično poslužiti ugovor godine 1663. sklopljen sa Matijom Rišnjaninom od Dubrovnika glede zakupa morskih luka u Novom i u Žrnovnici. Naputak za porkulaba Mamića u Bosiljevu od iste godine poučuje nas, kako su se tada zbog napasti turske brižno hrvatski gradovi čuvali. Sliedi i osam spisa, tičućih se kneginje Katarine Zrinske, rodjene Frankopanke. I ti spisi svjedoče, kako i koliko se je umna i radina kneginja brinula za dobrobit imanja i podanika svojega muža, koji je bio i odviše javnimi i ozbiljnimi poslovi zaokupljen. Biografom Nikole Zrinskoga Sigetskog i Petra Zrinskoga podaje zanimljive obaviesti zapisnik o saslušanju svjedoka od 2. julija 1673. (Posljednja listina ove zbirke).

V. Listine ove zbirke, kao u obće svekolike, što ih do sada objelodanih, tiskane su onako, kao što su pisane u izvornicih ili u savremenih prepisih, samo što su mala ili velika početna slova u njekojih riečih radi lakšega razumievanja i prema današnjoj praksi izmienjena i gdje što interpunkcija promienjena. Listine glagolske tiskao sam poradi lakšega čitanja latinicom. Listine što su sačuvane samo u novijem priepisu, tiskane su sada običajnim pravopisom.

B.

Na popis Frankopanskih listina u gradu Porpettu nadovezujem ove opazke. U hrvatskom zemaljskom arhivu bilo je do nedavno više od jedne tisuće izvornih Frankopanskih listina, ali pored obilja spisa o mnogih Frankopanskih dobrih, bilo ih je posve malo, koji bi se ticali imanja Tržačke loze Frankopana na Korani: Tržca, Drežnika i Furjana, pa i Bosiljeva, poglavitoga dobra Frankopanske obitelji u Prekokupju. Moglo se pomisliti, da su spisi glede Tržačke loze gdje drugdje pohranjeni, ili da su možebiti na kojem dobru, valja da u Bosiljevu, za doba Zrinsko-Frankopanske urote zaostali, pa poslije poginuli. Ali već pokojni historik Ivan Kukuljević, k... se bješe osobno upoznao sa grofom Antigonom Frangepanom Porpettu kod Vidma (Udine), bio je doznao, da u gradu Porpe živuća grana Frankopana čuva jošter znatan broj starih izvor listina porodice hrvatskih Frankopana. Jedan dio tih spisa (u sv 114) nalazi se popisan u priobćenom pod B. popisu, koji je i...

vrlo hrdjavo i površno sastavljen, tako da se iz pojedinih regesta nemože razabrati niti predmet, kojega se listine tiču. Kod nekih listina naznačen je uz godinu samo vladar, ban ili kaptol, gdje su izdane, a sadržaj se niti nespominje, a kod drugih neima u obće druge bilježke, van da obstoje. Bez sumnje, da su posljednje listine pisane hrvatski, a nerazumievajući jim popisatelj sadržaja, nije ga mogao niti naznačiti. Očevidno je, da su listine u Porpettu bile svojina Tržačke grane Frankopana, makar da se većina istih netiče samo Tržačkih Frankopana, već u obće Frankopana, a napose takodjer Cetinske i Slunjske grane iste porodice, a osim toga knezova Babonića, Ličkih knezova, Nelipića i pojedine listine još i drugih raznih rodova. Babonići držali su županiju Drežničku prije Frankopana, na koje su s imanji kao accessorium ujedno i pisma Babonića došla. Lička pisma, premda ih je težko po mršavih registrih točnije upoznati, tiču se bez sumnje Frankopanskih imanja Novoga, Oteša i Ostrvice, koja su kod diobe g. 1449. Slunjskoj grani pripala. Nelipićeve listine došle su na Cetinsku granu Frankopana po Jurju Frankopanu, sinu bana Ivana, koji je bio oženio posljednju kneginju Nelipićku Katarinu te u obrani imanja svoje žene, naročito Knina, proti banu Matku Talovcu g. 1436. zaglavio. Listine Nelipića u Porpettu dopunjuju listine Nelipićke porodice, što su bile pohranjene u hrv. zem. arhivu. U obće ima medju popisanimi listinami i takovih, kojih se primjerci (duplikati) nalažahu i u zem. arhivu, kao što je listina pod brojem 19. glede zajma, što ga je učinio g. 1380. knez Stjepan Krčki kralju Ludoviku i darovnica kralja Sigismunda pod br. 47, kojom isti kralj knezovom Frankopanom ustupa razne županije, varoše i gradove. U svem ima zabilježeno u popisu listina Tržačkih Frankopana dvadeset i devet[1], a knezova Frankopana u obće dvadeset komada[2]. Frankopana Cetinskih tiče se pet listina[3], knezova Babonića takodjer toliko[4], knezova Ličkih šest[5], a knezova Nelipića dvadeset listina.[6] Od ostalih listina tiče se po jedna (41) kancelara Grgura, sina Jurja Gregurovačkoga, vojvode Vojislava od Sokola (49), Grgura kneza Blagajskoga (64), manastira Paulinskoga u Novom (86), kapetana Antuna Mikulanića (113) i plemića Pavkovića (114). Dvie listine (54 i 56) pripadaju knezovom Zrinskim,

---

[1] Najme pod br. 59, 61, 70, 75, 77, 78, 80, 81, 82, 83, 85, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 97, 98, 99, 101, 102, 103, 104, 106, 107, 111, 112.

[2] Br. 4, 8, 16, 19, 36, 37, 44, 47, 48, 52, 53, 58, 62, 69, 71, 72, 73, 74, 100, 105.

[3] Br. 50, 51, 68, 84, 87.

[4] Br. 1, 5, 6, 7 i 9.

[5] Br. 2, 3, 25, 26, 27 i 35.

[6] Br. 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 21, 24, 28, 29, 31, 32, 33, 40, 42, 43, 45, 46.

a tri (57, 60, 63) plemićem Kolonićem ili Kolunićem. Napokon kod osamnaest listina[1] nezna se pravo, koji im je sadržaj.

Pokojni povjestnik Kukuljević nije mogao doznati, kako su i kada arhivalija Frankopanska u Porpetto prispjela. Već gore rekoh, da držim Furlanske Frankopane ogrankom Tržačke loze te potomci Jurja Frankopana, kojega je oko g. 1610. iz Hrvatske nestalo. Ovi Furlanski Frangepani, naročito barun Kornel Frangepani, baštiniše nakon nasilne smrti Franje Krsta Frankopana, naslov i imutak Rimskih Frangepana. Da su u rečeno doba listine iz Hrvatske odnesene, može se izviestnostju zaključiti po datumu plemićke povelje za Nikolu Pavkovića (12/1. 1610.), i povelje kralja Rudolfa od 2. maja 1607., podieljene kapetanu Antunu Mikulaniću, koje su najmladje datumom medju arhivalijami u Porpettu. Odvažni Mikulanić javno je govorio, da ima postati kapetanom Senjskim Juraj Frankopan, pa možebiti, da se je i on s Frankopanom uklonio iz Hrvatske, kad im je do tiesna došlo. Mikulanić protivio se je i u doba najkrućega njemačkog vojnoga absolutisma nasilnomu Karlovačkomu generalu Vidu Kiselu, te premda napastovan i do zla boga mučen i svoje kapetanije u Otočcu lišen, prosvjedovao je javno g. 1609. proti njemačkoj sili: „da Bog ubije cesara i hercega, a on da će služit kralja Matijaša". Život Mikulanićev bio je nakon ovakih izjava u svagdašnjoj pogibelji. I zbilja poslije godine 1609. neima više traga Mikulaniću u Hrvatskoj. Pitanje ovo o prienosu arhivalija iz Hrvatske riešiti može samo izvidjenje u Porpettu, koje je već radi boljeg upoznanja toli zanimljivih arhivalija nuždno.

C.

Rodopis Tržačkih Frankopana.

Od rodopisa, što ga za čitavu porodicu hrvatskih Frankopana nastojim sastaviti, priobćujem odlomak glede Tržačke grane, koja je potekla od Bartola a svršila nesretnim Franjom Krstom u Bečkom Novom mjestu. Rodopis sastavljen je porabom tiskanih i netiskanih vrela, osobito pako onih Frankopanskih listina, što bijahu pohranjene do nedavna u hrvatskom zemaljskom arhivu. Ovaj odlomak imao bi služiti za lakše razumievanje priobćene ovdje poviestne gradje.

---

[1] Br. 10, 20, 22, 23, 30, 38, 39, 55, 65, 66, 67, 76, 79, 95, 96, 108, 109, 110.

A.

Rukovet listina i poslanica posljednjih Tržačkih Frankopana.

I. 1591. oktobra 28. U Bosiljevu. *Knezovi Frankopani Tržački čine kuću popa Bernardina Petrinovića u Vinodolskom Novom plemenitom i slobodnom.*

Mi Juraj Frankopan, knez Tržački, na znanje dajemo vsim i vsakomu, pred kojeh poštovani obraz dojde ov naš otvoren list, kako dohodi pred nas poštovani pop Bernardin Petrinović od Novoga grada našega pri moru, proseći nas dostojnim zakonom, da bismo ga za njegovu vernu službu, kom se sagdar nam pašći, nekim darom milostivno darovali; zato mi vidivši službu najprvo nam dostojnu, po tom toga njegovu vridnost, učinismo njemu takovu milošću, da ima pri rečenom gradu našem pri moru kuću svoju, u koj sada stoji na piacu, i koteroj je, kada se u nju ulazi z desne strane, piac općinski, slobodnu, plemenitu i nedužnu niednomu drugih kmetov naših zakonu, ali dugu, ali poslu. Takajše da polig toga da ima slobodne vse svoje zemlje, trsja i njive, što se k rečenoj kući dostoji, i što k onim kućam pristoji, sada novim darom i po njemu sinu njegovomu, takaj Bernardinu Petrinoviću, i vsemu, ki posle njega bude, ostanku mužkoga spola dajemo i darujemo, ali s tim redom, da bude dužan taj isti sin njegov Bernardin i vas ostanak njegov sagdar i vsako vrime, kada se spotribi i zapovi, nami, našemu ostanku, u našem ondi budućem gradu Novom pri moru verno i pravično služiti, i on da sa vsim svojim mužkoga spola ostankom pravicu i slobošćinu ima od nas, kako i drugi slobodni, ali plemeniti sluga naš. Na to dajemo mu ov naš list pečatom potvrjen, na 28. oktobra u Bosiljevu, leto božje 1591. Juray Tersachky s. r., Miklous Tersaczky s. r., Volphan Frankopan, knez Terzachky s. r.

Stari prepis valja da glagolicom pisana lista medju pismi: Conscriptio bonorum. f. 27. br. 3., prije u zem. arhivu u Zagrebu, sada u Budim-pešti.

II. 1592. oktobra 4. U taboru banskom na Kupi. *Knez Juraj Frankopan posudjuje sto pedeset dukata od Mihalja Herendića.*

Mi gospodin Juraj Tržački od Frankopanov, Krčki, Senski, Modruški i veće, slobodni gospodin. Dajemo na znanje vsim i vsakomu, pred kih goder ov naš otvoreni list dojde, da mi uzesmo od plemenitoga kneza Mihalja Herendića[1] u naših kruto velikih potribnah u posudno ime sto i pedeset dukat po sto novac brojeći na

---

Herendići, starinom plemići iz županije Bužanske u današnjoj dolnjoj ., u 16. vieku vlastela kod sv. Petra na Mriežnici, pod Lipom na ri i u Bubnjarcih nedaleko Ribnika na Kupi. Potomci seljačkog ..., žive sada u Draganićih i u Prozorju više Dugih sela.

*

ugrski broj, z ovim putem ali razlogom, da je mi imamo imenovanomu knezu Mihalju Herendiću, počanši od ove sadanje Martinje, ka je ovoga lita 1592., tere do druge prve prišasne Martinje, ka bude u litu 1593., prez sakoga mankamentoma vrnuti i na njegov dom na puni poslati, njemu ali njegovomu ostanku, i da mu imamo od tih imenovanih pinez fitja ali interese dati na to imenovano lito petnadeste ugrskih dukat prvo, nego bi ta imenovana Martinja došla; ako li bi mu ih mi, ali ki goder naš brat ali ostanak (čega Bog nedaj po pripećenom našem pomankanju) nehoteli ali nemogli nat gori zapisani rok postaviti, tako da smo mu taki drugi dan po toj imenovanoj Martinji, ali ki goder naš rod ali ostanak, na koga bi naše imanje spalo, duplo dužni dati i položiti. Obr toga takajše dvadeset lakat granata da mu imamo dati do toga rečenoga roka i gusto krat imenovanoga. Ako li bi mi u vsem tom nehotili ostati kakovom goder suprotivštinom, tako da ima knez Mihal Herendić, ali ki goder spol njegov, ženski ali mužki, taki v naše imanje Bosiljevsko polag samoga ovoga našega lista jakosti poiti, sami s gosp. vicebanom, ki u ono vrime bude, ali g. vicemeštrom, ter se za vsu duplu imenovanu sumu zadovoliti u gibućoj ali negibućoj marhi našoj prez sakoga pravdenoga suproti rečena repeluvanja oli inhibuvanja. Na to mu ta naš list dasmo pečatom našom zapečaćen i rukom našom podpisan. Actum in castris banalibus, in vado Grgurića positis 4. die octobris 1592.

Savremeni prepis u zbirci pok. Ivana Kukuljevića.

III. 1594. **januara 3. U Bosiljevu.** *Braća Juraj, Vuk i Nikola Frankopani Tržački potvrdjuju popu Jurju Malčinu posjed kuće u Novom.*

Mi Juraj Frankopan, knez Tržački, dajemo na znanje vsim i vsakomu, kako dojde pred nas naš sluga i kapelan pop Juraj Malčin,[1] stanujući u našim gradu Novom pri moru, i poče nas prositi jedne pol kuće, ku smo mi bili za se uzeli za lotriju Žovrinkinu, a pol tè kuće biše pravda dala imenovanomu popu Jurju; i mi neotismo negove prošne uzmankati, nego mi nemu dasmo te pol kuće i negov del potvrdismo, da je kuća negova vsa, da je negova slobodna, da je on nju volan uživati i prodati i za dušu ostaviti, on i negov ostanak po smrti negovoj večnim zakonom, i da ga nemozi u tom nigdor bantovati, ni mu zabavlati, ako neće u našu nemilost upasti; a to mi nemu dasmo za negovu vernu službu, ku nam služi i u napridak hoće nam se paščiti, tako mi zapovedamo našimu porkulabu, ki je sada i ki u napridak budu, da ga imite u tom sloboditi i daržati. I na to mu dasmo ta ... list pod naš pečat navadni i naše ruke podpisane. Pisan u na... gradu Bosilevu, miseca ienuara na 3. dan 1594. Nicolaus Franger...

---

[1] Pop Juraj Malčin pisao je mnoga občinska pisma i razne ugo... glagolskim pismom.

comes perp. a Thersaz m. p. confirmamus (L. S.). Wolfan Frankopan, knez Tržački m. p. (L. S.). Juraj Francapan, knez Tržački m. p. (L. S.).

Izvornik glagolski na papiru u kan. dr. Fr. Račkoga.

IV. **1594. januara 3. U Bosiljevu.** *Knezovi Frankopani Tržački potvrdjuju riešenje pravde Novljanske medju popom Jurjem Malčinom i Dorom Sudeničkom radi imanja.*

U ime božie i dive Marie amen, let Kristuševih 1594., miseca januara na 3. Ja pop Juraj Malčin, budući došal pred našega m. gospodina kneza Jurja Teržačkoga, kažući nih m. sentenciju od pravde za zemle i za kuće, za ke se je pravdal po već krat Žovrinku, po tom toga i z Klučarićem, a budući Klučarić namestnik Dorke Sudeničke i oblastnik u kipu ne, i tako bi pravda odlučila u Novom, da se gre pop Juraj s nom pogajat za imanje zgora imenovano, zač pravda spozna, da to blago naibliže stoji imenovanu Dorku, zač je ona unuka staroga Jurja Žovrina, a za nom najbliže stoji popa Juria. I tako pravda spozna i pop Jurai ukaza svedočanstvom i tako gospodin odluči i zapovida, da se pop Juraj pogodi s Ivanom Klučarićem, ki e oblastnik Dorke za imanie zgora imenovano. I tako se pogodi pop Juraj s Ivanom Klučarićem pred našim m. gospodinom i pred knežom Jandrijem Gomilcem i pred knezom Grgurom Golubićem i pred popom Mikulum Kargačinom,[1] budući va to vrime pribanuš Bosilevački, da pop Juraj Ivanu Klučariću dukat dvaist i devet, da bude nemu blago imenovano, ko ie bilo pokoinoga Jurja Žovrina malo i veliko, ča je u gradu Novom, kućje i trsja u kunfinu našega m. gospodina i u kunfinu Ledeničkom i u gradu Ledenicah,[2] da je vsemu tomu on oblastnik i volan tim, kako nemu drago, uživati i prodati i za dušu ostaviti, komu nemu drago. I na to ona dasta veru pred svedoki imenovani i ako dojde iz Turak sestra Žovrinova, da ima Klučarić popu Jurju dati te dukate imenovane i stroške platit, ča bi od sih dob strošil, ili škodan bil. Pisan u gradu Bosilevu u letih kako zgora. (Z. P.) (Z. P.) (Z. P.) (Z. P.). Wolfan Frankopan knez Tržački s. r. Nicolaus Frangepan, comes a Thersaz, s. r. confirmo. Juraj Francapan, knez Tržački s. r. I ja Juraj diak pisah od strane obiju.

Izvornik glagolski na papiru u zbirci občine Novljanske.

---

[1] Mikula Kargačin, prebanuš Bosiljevački, glagoljaš, spominje se i god. 1596.

[2] Ledenice, jedan od devet gradova Vinodolske županije, pripade 449. kod diobe knezu Dujmu, začetniku Slunjske grane Frankopana; g. 1570. držala ga je cesarska krajiška uprava. Sada je pust. Graniči zemljištem Novljanskoga grada, s kojim je bilo zbog medja dosta vda.

V. **1601. marta 4. Na Svarči kod Karlovca.** *Častnici županije Zagrebačke izdavaju svjedočbu u parbi medju knezovi Zrinskimi sa Frankopani Tržačkimi.*

Mi Tomaš Severšić od Svarče,[1] viceišpan Zagrebačke gradske meje i Bernarda Severšić od rečene Svarče, sudac četrti rečene Zagrebačke gradske meje.[2] Dajemo na znanje vsim i vsakomu, komu je dostojno i pred kih pride ta naš list, da plemeniti knez Ivan Zmajlović, porkulab grada Ozlja vzmožnoga gospodina Jurja Zrinskoga, u kipu rečenoga svoga gospodina pred nas došadši, protestova na današni dan, ki je ta list pisan, tako, da on budući poslan od imenovanoga svoga gospodina, gospodina Jurja Zrinskoga na imanje Prilišće[3] na Vukovu Goricu[4] k pustoj crkvi kastelišća svetoga Jurja, ležeće u kotaru grada Ribnika u ovoj varmegji Zagrebačkoj k prvomu dnevu sada tekućega miseca marciuša, da bi ondi na gori rečenom mestu i terminušu prijel od vzmožnoga gospodina Jurja od Frankopanov, kneza Tržačkoga, ovac dvi sto i četrdeset i devet pred nama dvima od stola na to odlučenima, polak dokončanja i zaveza, ko je učinjeno ondi na Prilišću u četrtak prvi pred svetkom blaženoga Blaža, biskupa i spovidnika, leta sadašnjega tisuće šest sto i prvoga pred plemenitimi zibranimi: knezom Krištofom Mrnjavčićem od Brezovice,[5] vicebanom slovinskoga orsaga, španom Zagrebačke i Križevačke gradske meje i kapitanom cesarove i kraljeve svitlosti, meštrom Gašparom Petričevićem od Miketinac[6], velikim notariušem

---

[1] Severšići, prastara obitelj, koja je držala imanje gornju Svarču, te je početkom osamnaestoga vieka izumrla.

[2] Županija Zagrebačka bila je razdieljena od starine u četiri okružja ili kotara. Četvrti kotar sačinjavali su priedjeli preko Kupe u kasnijoj Slunjskoj i prvoj banskoj pukovniji, te Krajina do Une u današnjoj bosanskoj Hrvatskoj. Ročišta za sudove držana su u nekadašnjem starom gradu Steničnjaku.

[3] Prilišće liepo župno mjesto na Lujzinskoj cesti, 20 kilometara daleko od Karlovca, naseljeno je g. 1544. katoličkimi Vlasi. Izvorni naselbeni list pisan glagolski sa vlastoručnim hrvatskim podpisom slavnoga Nikole Zrinskoga čuva još i danas obćina Prilišća.

[4] Vukova gorica selo pol ure udaljeno od Prilišća sa crkvom sv. Jurja. Nedaleko od sela na malenom vršku pokraj ceste nalazi se mjesto Gradina, gdje je nekoć grad stojao. Vukovčani su još danas čisti čakavci.

[5] Mrnjavčići, glasovito pleme, poteklo valjda iz Bosne, a poslije naseljeno u Bruvnu na Blagajskom imanju. Kašnje kroz više od dvie sto godina držali su Mrnjavčići grad Brezovicu kod Zagreba. Glasovi osobito iz te obitelji kapetan hrvatske vojske Vuk Mrnjavčić, koji boju kod Sredičkoga g. 1627. jednim mahom odsjekao glavu tursk vojvodi Badankoviću i njegovu konju.

[6] Petričevići glasovita hrvatska obitelj, potekla iz gornje Like, k je držala gradove Barletu i Radunovac. Doselivši se nakon za--

rečenoga slovinskoga orsaga, Ferencem Medošociem, viceŝpanom rečene Zagrebačke meje, kako sudci na to izabranimi i odlučenimi, i polak nih pred ostalimi asesori v listu rečenoga dokonjanja i zaveza imenovanimi; i da je on došal zadnji dan prošastoga miseca februariuša rano onamo na Prilišće, što je jedan dan prvo terminuša, i zutri dan vas dan, što je prvi dan miseca marciuša, do večera da je ondi čekal, kako na odlučenom roku i mestu, da bi gospodin Tržački ili njegovi ljudi onamo dognali, dali izručili njegovu gospodinu Zrinskomu po njem gori rečeni broj ovac dvi sto i četrdeset i devet, ter da gospodin Tržački, ni njegovi ljudi, ni mi dva, ki smo na to bili od stola odlučeni na imenovani prvi dan marciuša, nedojdosmo onamo na Prilišće, i ovac polak zaveza da nedognaše, proseći od nas rečeni knez Ivan Zmajlović od strane svoga gospodina, gospodina Zrinskoga, jednoga protestacionališa i testimoniališa, koga njegovu gospodinu nemogosmo zakratiti. I to valujemo i svidočimo, da ni mi dva, ki smo od stola na to odlučeni bili, ni gospodin Tržački, ni njegovi ljudi, nisu dohodili, ni ovac dogonili onamo na Prilišće na Vukovu Goricu k crikvi pustoj ili kastelišću svetoga Jurja na imenovani prvi dan sada tekućega miseca marciuša, nego po obnašašću gospodina Tržačkoga hodili smo onamo na Prilišće u nedilju dan 25. prošastoga miseca februariuša. I onda isto bili su dognali gospodina Tržačkoga ljudi ovce onamo blizu k meji Priliškoj k hiži Petra Živčića drugim pridivkom Halačića, slobodnjaka gospodina Tržačkoga, i kako su onda hodili i učinili, mi smo polak naše dužnosti gospodinu Tržačkomu na njegovo potribovanje naš testimonijališ dali, da zato ni onda nisu gospodina Tržačkoga ljudi ovac na imanje gospodina Zrinskoga k pustoj crikvi svetoga Jurja na Vukovu Goricu dogonili, nego kako ondi nehotiše gospodina Zrinskoga ljudi od nih ovac prijeti, tako su je na Bosiljevo odagnali. Komu dugovanju na svidočanstvo dali smo rečenomu gospodinu Jurju Zrinskomu ov naš otvoreni list pod pečate naše i ruke podpisanje. Pisan na Svarči 4. dan marciuša miseca, leta tisuće šest sto i prvoga. Thomas Severšić, vicecomes et judlium.

Izvornik medju neo-reg. acta, prije u hrv. zem. arhivu u Zagrebu, sada u Budimpešti.

VI. 1602. **U Črnomlju.** *Knez Juraj Frankopan ispričava se banovcu Krsti Mrnjavčiću, što ga nije u Bosiljevu dočekao, neznajući za njegov dolazak.*

Egregie domine et amice honorande. Post salutem ac servitii nostri commendationem. List, koga mi gospoda arbitri i v. m. pišete,

---

Like po Turcih u posavsku Hrvatsku, držala je imanje Miketinac u iževačkoj županiji, po kojem se je i pisala, pak grad Gornju Stubicu. ;omaka ove obitelji ima u Ugarskoj i Erdelju, gdje su baroni rvat-Petričević. U Hrvatskoj u Obrežu kod Brezovice ima takodjer ričevića pod imenom Hreljaca, prozvanih tako po Hrelji Petriiću, koji je bio oko g. 1590. kapetanom u Karlovcu. Ti Hreljci su ınas plemići, čuvaju plemićka pisma, ali su vrlo okukavili.

prijel sam i kruto se čudim, da mi v. m. pišete, da nisam hotil v. m. dočekati i gospode arbitrov. Za v. m. prišašće nisam znal, niti ste mi što pisali, nego ste mi po jednom mojem čoveku poručili, da hoćete k meni dojti; ni mi znal povidati koj dan. Koga sam čoveka včera na putu u Črnomalj iduć (dostig)nul, ter mi je onda za v. m. prišašće ni ovako ni onako povidal. Do sih dob nisam toga glasa imal, da bih se pred prijatelmi sakrival, nego veliko veće, da sam ih veselo k sebi čekal. I v. m. bih dočekal, da bih znal, ter sam u tom, nadiam se, pri gospodi arbitrih i v. m. spričan; zašto poklem tamo u tom slovinskom orsagu imanja nimam, malo kada se u tom kraju nahodim. Od gospodina generala[1] imal sam včera list, da bih tamo u Karlovac pošal i da je gospodin general i v. m. niko dugovanje hotili samnom imati. I na tom sam bil včera iz Bosileva ovamo pošal, da sam hotil danas kruto rano po zapovidi gospodina generala u Karlovac pojti, ter v. m. onde najti. Tako mi povidaše i razumih danas, da ste ovdi na Bosilevo dohodili, mene iščući, da biste radi v. m. z manom govoriti, što mi je kruto žal, da nisam za v. m. prišašće znal, i ovo se ustavih za danas ovdi, ter v. m. prosim, kako prijatela ufanog, ako je kakovo dugovanje veliko, poklam se za sada nemogosmo sastati, da bi ste mi v. m. u pismu za to dugovanje oznanili. Ja hoću na v. m. list ovdi čakati i morebiti jutri ali drugi dan rano u Karlovac oditi, i ako bismo se morti ovdi zastali, a to bi moglo danas biti, da bi ste se v. m. iz Karlovca odmakli.

V čem morem v. m. siromak Krajnac poslužiti, zapovite mi, a znam, da imam dosta neprijatelev pri v. m. i ostaloj gospodi, al je gospodin Bog vekši, nego vas svit, u koga se najveće ja ufam, zašto su me se si prijateli odvrgli, nego mi je gospodin Bog na pomoć. S tim gospodin Bog v. m. zdravo drži. Dan u našem gradu Črnomlu,[2] 1602. V. m. zapovidni prijatelj: Georgius de Frangepanibus, comes a Tersacz s. r.

Iz vana: Nobili et reverendo domino Christophoro Mernauzhyzh de Bresouiza, regni Sclauonyae vice bano etc.

Izvornik u g. Levina Horvata.

---

[1] Vida Kisela, koji je nasliedio u generaliji Jurja Lenkovića.

[2] Črnomalj varošica sa dva grada, jedan njemačkoga reda, a drugi vlastelina Ferde Sladovića, u dolnjoj Kranjskoj, uru daleko od hrvatske medje. Črnomalj držali su nekoć grofovi Črnomaljski, koji se u 16. vieku odseliše u gornju Austriju, gdje je bio na glasu za doba razmirice medju Rudolfom II. i Matijašem Erazam Črnomaljski, glava austrijskih protestanta. Nikola Frankopan Tržački kupio je Črnom g. 1560. U Črnomlju bila je tada hrvatska škola, gdje se učilo gl golsko i ćirilsko pismo.

VII. 1607. aprila 20. U Bosiljevu. *Knezovi Nikola i Vuk Frankopani Tržački zalažu dvorno mjesto i četiri kmeta u kotaru grada Novoga (na Dobri) knezu Jurju Dabojeviću.*

Mi Mikloš i Volf Krištof Frankopani, Krčki, Senjski, Modruški, vikovični grofi od Tržca, dajemo na znanje vsim i vsakomu, komu se dostoji, kako mi razumivši vernost plemenitoga kneza Jurja Dabojevića i prijamši od njega dvi sto gotovih dukat, brojeći po sto novac, dasmo njemu najprvo za dvorno mesto selo jedno, na kom je prvo stal Ivan Sokač i kmete ove: po imenu Ivana Domjanića na tretine sela i Luciju Žalkovićku na pol sela u držanju grada našega Novoga z onimi dohodki i z tlakom ali dužnošću, kum su rečenomu gradu našemu dužni služiti, i sa vsim onim, što se godir rečenomu dvornomu selu i rečenim kmetom pristoji (van izloživši desetinu vinsku) tako i podat red ali conditiu, da ima nas imenovani Juraj Dabojević služiti, kako i ostale naše sluge, a da ni mi, ni naš ostanak njega ni njegove žene, ni njegov ostanak nemožemo bantuvati u tom našem imanju i u tom našem danju, doklam nepostavimo njegovih dvi sto dukat. I kada mi, ili naš ostanak bude hotel to gori pisano imanje odkupiti, da mu imamo prvo mesec dan obznaniti, i da ima on prijamši svoju sumu pinez, nam to imanje prez vsake pravde i prez škode onako, kako je mi njemu jesmo izručili, odpustiti. Komu dugovanju za veće veruvanje dasmo ta naš list pod naše pečati i ruk naših podpisanje. Dan u našem gradu Bosiljevu na dvadeseti dan aprila meseca leta tisuće šest sto sedmoga. Nicolaus Frangepan, comes a Tersacz. Volfan Frankopan, knez Tržački.

Savremeni prepis u mojoj zbirci.

VIII. 1609. augusta 10. Na Pletenom kod Novoga. *Po zapoviedi kneza Nikole Tržačkoga razpravljaju kapitani i sudci zaradi medje Novogradske i Ledeničke.*

Po zapovidi g. Mikloša Tržačkoga bi to spravišće učinjeno puku Novogradskomu i Ledeničkom za poznatu pravu meju od kotara, leta 1609. miseca augusta na deset bi spravišće na Pletenom, kapitani i suci Bribirski, Griški i Drivenički, a to zaradi meje Novograške i Ledeničke, i tako bi govorenje jedne i druge strane pred nami, i tako mi suci na to zvani, budući opitasmo jednu i drugu stran, imaju li kakove liste, ki bi kazali meju med kotari nihovimi? Ledeničani rekoše, da oni nimaju, a Novograci pokazaše jedan list, u kom se udrži meja od kotara Ledeničkoga i Novograckoga, ki list učinjen je od mnogo let,[1] i meju nahodimo da je, i mi ga utvrdjujemo i tako odlučismo, da onako budu meje med nimi, kako ...čeni list kaže, od ustupa, kako voda teče priko Pletenoga u dragu ...etensku, i tako odlučujemo, ako bi ka strana na drugi kotar u pridak posegla prez dopušćenja, da zaostaje gospodinu m. dukat 50, a

[1] G. 1309. vidi acta Croatica. str. 1. i 2. (list III. i IV.).

strani dukat 25, a potroške, ke su na tom spravišću učinjene, da obe strane plate; i to odlučujemo, obi strani na nas pustivši da jesu kontenti, da mi med nimi učinimo i mi to odlučujemo, kako se sgora uzdrži. Iz Bribira kapitan Martin Juretić, Ivan Ugrin, Grgur Korpešić, za mlajega Juraj Korpešić. Iz Grižan kapitan Juraj Vrbanić, sudac Juraj Gobić, Matij Franić, Ivan Garščić, z Drivenika kapitan Mikula Likarić, sudac Juraj Plišić, Geržen Lelluić, za mlajega Anton Zgombić.

Ja pop Mikula Kargačin, kanonik biskupije Modruške, cesarke oblasti notar očiti, prošen da bih učinil ovo pismo i pisah ga pravo i verno, kako to razumih iz ust poštovanih zgora imenovanih.

Ja pop Ivan Mariašević prekopijah ovo pismo leta 1652. na pet febraja.

Matica se nahodi u crikvi zaklopljena u sekrestiji.

Stari prepis u občine Novljanske.

IX. 1610. **julija** 27. **U Novom.** *Po nalogu kneza Nikole Frankopana sudi pravda popu Pavlu Lasinoviću i Ivanu Iviću radi neke zemlje u Novom.*

1610. juleja na 27. Po odlučenju gospodina Miklauša Frankopana k. s. m. bi pravda u Novom, a to meju popom Pavlom Lasinovićem i meju Ivanom Ivićem za niku zemlju, za ku se biše oni s Matijašem Daničićem učinil i pogodil, a s Matiem bil je kupno došal Jurela Sinović, koga Lasinovića rečeni Daničić pokaza pravdi za puna gospodara, a pop Paval reče, da on ni mati nihova toga ni znaju. Na to reče Ivić: ja vas domine Pavle verujem, čim je pravdi zadovolno, da vi, ni vaša mati niste znali onda, kada je mani vaš brat Jure kupno z Daničićem rečenu zemlu prodal.

Na to poštovani sideći u pravdi odlučiše, da pop Pavel i s svoju materu prisegu prvi petak po Miholu, da oni nisu toga prodavanja znali, ni da nisu oni na tu prodaju svoga brata poslali i to prisegši da mogu k svojoj zemli pristupiti, i rečeni Ivić neka svoga i(š)će i pita od ostanka Matija Daničića. I tu pravdu sudiše na mesti kapitanovi knez Lovre Simenić i sudac Petar Maričić, Mikula Čikulić, satnik od leta, Luka Potočnak, Matija Piškulić, Anton Živanović, Anton Mažuranić, Brnić Malčić, Petar Petrinović, Ivan Makarunić, Matij Kričković, Martin Mažurana; a ta rota ima biti u prvom na rečeni dan, na to bi dan pristav od pravde Ivan Gabrielić.

I ja pop Mikula Kargačinović, plovan Novogradski, kanonik biskupije Modruške, očiti i slobodni notar, budući na to zvan i od pravde prošen, da napišem ovu sentenciju i ja sam ju pisal na stolu od pravde nazoče, preda vsim u pravdi sedećimi pisah pravo i verno, ča pravda odluči.

I tako budući prvi petak po Miholi pride rečeni Ivan Iv s pristavom pred crikvu veliku, kako je zakon, a popa Pavla n ni negove matere na rotu, kako zgora pravda biše odlučila, i Ivić zasvedoči svedoci verovanimi, prvi bi Premuž, soldat herceg

svitlosti u Senju, 2 Martin Španol od Paga, 3 Anton Žvanović, 4 Juraj Makarunić, 5 Grgur Baran, 6 pop Stipan Kobasić,[1] i to videći gospodin kapitan knez Ivan Mudrovčić da izruči rečenomu Ivanu Iviću pravdu zadobitu, a to pokle nepride rečeni pop Paval Lasinović, ni negova mati na rotu i na termin, kako jim biše pravda odlučila.

I ja pop Mikula Kargačinović više pisani pisah budući prošen od kapitana Ivana Mudrovčića i od Ivana Ivića pisah pravo pred svedoci vse, kako se zgora udrži.

Izvornik glagolski na papiru u Josipa Mažuranića u Novom.

X. **1614. januara 30. U Novom gradu na Savi.** *Ban Toma Erdedi dojavlja Zagrebčanom, da će knezovi Frankopani Tržački s vojskom doći u Zagreb, da smetaju banske pravde, te ih pozivlje, da oružane ljude postave na vrata i u gradu za sigurnost suda.*

Prudentes et circumspecti domini, amici nobis honorandi. Salutem et nostri commendationem.

Toliko smo vam hoteli dati na znanje, da smo razumeli od stanoviteh ljudi, da bi gospoda Tržački hoteli na vice banske pravde dojti u Zagreb cum magna caterua militum Carlostadiensium armatorum; more bit, da bi što hotel kušati suprot judices zboga one pravde, koju je k. Farkaš Mrnjavčić podigal suprota gospodinu Volfu Tržačkomu. Mi se spominamo za naše prve banie, da su bili takajše Karlovčani došli v Zagreb, kada smo octavu služili, ter se je bil onda nekoj casus pripetil totu v varošu, za volj koga su se Karlovčani smrtjum grozili judicibus sedis banalis. I Bog zna, što bi se bilo pripetilo, da bismo i mi takajše nebili došli oboružno v Zagreb. Zato po keh se pravde vice banske služe u vašem varašu, opominamo vas i prosimo vas, da biste vaše ljudi, kotere biste mogli, u varoš oboružno k ovem vice banskem pravdam dopelali i na vrata je postavili, da bi onda na vrateh pazili, ako bi se što judicibus pripetilo, da bi im in auxilium bili. Što smo ufani da hoćete učiniti. Po tom toga razumeli smo, da ste za neki casus gospodu kaptolom personaliter pozvali i nihove ljudi vse, koji pri Sisku stoje, med kemi jesu i orsaški haramie. Zato vas prosimo, da biste oneh tem takovem nebantuvali, koji su dužni krajine čuvati, ar sami dobro znate, da se na krajine brzo more što goder pripetiti, nebuduć ljudi na krajine; kako i sami to morete preštimati. Bog vas zdravo drži. Datum ex nostra Vivar,[2] 30 januarij anno 1614. Eorundem amicus benevolus: Comes Thomas Erdedi m. p.

---

[1] Valja da potomak stare plemićke hrvatske obitelji, koja je držala ad Brekovicu kod Bišća. (Vidi članak Brekovica u mojoj knjizi: hać i Bihaćka krajina.)

[2] Novigrad na Savi, koji su kadšto pisali i Sava Ujvar, ali ipak najviše Novigrad. To je bio drveni kašteo uz Savu više Martinske si. On je obstojao još početkom 18 vieka; sada mu se samo temelji znaju, a oko grada bijahu obkopi.

Iz vana: Prudentibus et circumspectis dominis: judicibus, senatoribus, nec non juratis civibus liberae regiaeque civitatis Montis Graecensis Zagrabiensis, amicis nobis honorandis.

Izvornik u mojoj zbirci.

XI. 1616. decembra. U Bosiljevu. *Knez Nikola Tržački Frankopan moli nadvojvodu Ferdinanda, da mu pomogne kod popravka grada Novoga, što su ga Mlečani bili opustošili.*

Durchleuchtigister erczherzog, genedigister herr vnd landtsfürst. Bei euer für. Durchlauht bin ih noch vor guetter zeit von wegen wider-erhöben vnd restaurierung meines gschloss Noui, welliches förtigen jhars durch di Vönediger deuastiert vnd abgebrandt worden, gehorsambist einkhomen, vnd deroselben nach lengs fürgetragen, wieuill der vöstung Zeng vnd volgends der ganzen Möhr graniczen an disem päss gellegen, das da di Vönediger sich dessen impatronirn möchten, dardurch die prouiandt bey des zu wasser vnd landt abgeschnitten vnd die Zenger in khürzen die vestung zuverlassen gedrungen wurden. Darauf euer fur. Durh. mier dazumallen souil durch ein decret zu beschaidt gnedigist gegeben, dass sie solch mein gehorsambiste anbringen beeden dero löblich. landschaften Khärndten vnd Crain zu dero ferner beratschlagung vberschikhen, dero guetachten darüber vernemmen vnd nach einkhumung ihres berichtes mit der gebetenen hülff zu widererhöbung gedachtes gschloss Noui sich gnedigist souil muglichen resoluiren wolten. Nun hab ich ich mich seidhero erkhündigt, befünde aber, das innen landschaften solich mein gehorsambistes anbringen bissher nicht proponirt, noch ainiche deliberation in sachen fürgenommen worden.

Dahero ih gedachtes mein hieuoriges geh. anbringen zu wiederhollen vnd den hierdurch veursachten geföhrlichen standt der Mör granczen fürzutragen höchst gedrungen, diesselb abermals ganz vndterthenigist bittendt, das weil summum periculum in mora vnd einmal an wider-erhob vnd besezung dises orts der föstung Zeng hoch gellegen, mier aber solliches auss aignen segkhl zu thuen vnd die guardi darin lenger zu erhalten (welche bishero von 30 in 40 meiner armen vnd verderbten vndterthanen beschehen) ainmal vnmüglichen, euer fürst. Durch. geruehen sich, zu widererbauung soliches gschloss allereheist ainer ergibigen gelthülf gnedigist zu resoluieren, vnd verordnung zu thuen, damit von denen in Carlobag, so die Venediger zerschlaipft, gehobten vnd jezt ledigen pläczen, welches ohne steigerung des khriegsstat vnd entgelt der gräniczen beschehen khan, ein 30 oder 40 soldaten oder haramien, wie auch ein anzall topplhagkhen, sambt der darzue nottwendigen munition alhie gelegt verden, sonsten da ein solliches nit eheist inss werkh geric[ht] wierdet, müesten die noch aldort haltunden wenig vndterthan[en] auss noth sich anders wohin verlauffen, wie ich sie anderer gest[alt] nicht erhalten khan, dardurch dan der feindt (weil ime sollich bewusst) desto leichter zu seinen intent geraichen vurde, wellich aber derzeit, wan man nur darczue thuen will, leichtlich fürkhom[en]

khan. Thue also euer für. Durchl. mich hieriber zu ge. gewehrlichen beschaidt vndtertheinigist beuelchen. Euer fürst. Durchl. vndthertheinigist gehorsambister dienner: Nicolaus von Frangepan, graff zu Thersaz. m. p.

Iz vana: An ihr fürst. Durch. herrn Ferdinanden, erczherczogen zu Osterreich.

praes. 9 decemb. 616.

Ainer er. land. in Crain h. verordenten vmb ihr rathliche guetachten, durch was mitl hierin gemeltes gschloss Novi wider zu erheben, ob auch die Carlwagische gvarnison auf ain zeitlang dahin zu transferiern, oder auf was weg ohne staigerung des kriegsstats solch hauss möchte besezt werden, zu stellen. Decretum per serenis. dn. arch. 10. Xber 616. Tobias Praun m. p.

Izvornik u Ljublj. Rudolfinu, zem. spisi, f. 130.

XII. 1618. augusta 22. U Kerestincu. *Izvadak iz diobne izprave, kojom se razdieliše udova Petra Erdeda Suzana i njezina djeca, dozvolivši ujedno ženitbeni miraz za Marianu Erdedievu, vjerenicu Nikole Frankopana.*

Anno domini 1618. 22. augusti.

In primis generosae ac magnificae puellae Anae Mariae, sorori ipsorum carnali et uterinae, sponsae autem ill. d. Nicolai de Frangepanibus, comitis et regnorum Dalmatiae, Croatiae et Sclavoniae bani, fratres praenominati ac domina Susana, mater, sequestrarunt, ordinarunt et deputarunt pro dote summam illam Draganichensem (facientem annis singulis paratis in pecuniis flor. Hung. mille) ad decem annos in capitulo eccl. Zagrabiensis cum expeditoriis praefati d. bani percipiendam, quo per subditos eosque Draganichenses durante hoc decenio deportari jussa est ea conditione, ut si Deo ita disponente dictam sororem ipsorum sine haeredum solatio ex hoc saeculo migrare contingerit, summa totalis, quae percepta fuerit, debeat ad fratres redire et per dominum banum restitui.

Quia autem terminus solemnitatis nuptiarum dictae sororis ipsorum prae for . . . esset, expensas nuptiales omnes fratres una cum domina matre facturi sunt.

Pro nuptiis autem sororis ipsorum, sponsae scilicet domini bani, deputarunt domini fratres ex termino festi s. Michaelis proxime venturi per Draganischenses dando flor. Hung. trecentos, residuos termini ejusdem flor. Hung. ducentos sorori eidem ipsorum dandos et donatos esse voluerunt.

Item ad easdem nuptias d. Susana mater cum minimo filio suo mone promiserunt ex Kunspergh 10 vasa vini veteris, domini tem (fratres) Petrus, Volfgangus, Thomas et Nicolaus unus quisque ues quatuor et de bonis pullos, capones, anseres 200. Valentinus o et Franciscus contribuent per colonos, prout contribuerunt ad tias domini Petri.

Mi Suzana od Stumbergara u kipu našem i sina našega Šimona, i mi takajše gospoda grofi Erdedy Peter, Farkaš, Mikloš u kipu našem i bratev naših, ki za sada nemogoše ovde biti, kako po imenu Tomaša, Balinta i Ferenca, valujemo po ovom našem listu, kako se mi i z voljom naših gospode tutorov, po imenu gospodina Erdedy Tomaša, strica našega i napuno gospodina otca, gospodina Zagrebačkoga biškupa i gosp. takajše Zagrebačkoga prepošta i drugih ostalih nešto pred njimi samemi, a nešto pred onimi, koje u njih kipih med nas poslaše, za naša imanja bratinskem zakonom pogodismo u vsem, koju pogodbu u vsem i u vsakom tvrdimo i obećamo držati, što „primo quoque tempore coram authenticis personis“ obećemo valuvati, a za sada našemi rukami, doklam bude autentice moglo izajti, našemi rukami podpisasmo za vekšega verovanja radi; suprot kojemu koj bi goder hotel stati, da nemore, nego ako bi imal vekši del bratje u razvršenju vezdašnjega dela suae opinionis. Datum in arce Kerestinec, 25. die augusti a. d. 1618. Susana Erdödy, witib. s. r., comes Petrus Erdedy s. r., comes Volfg. Erdedy s. r., Nicolaus Erdedy s. r.

Ovjerovljeni stariji prepis u mojoj sbirci.

XIII. **1618. octobra 31. U Bosiljevu.** *Ban Nikola Frankopan Tržački pozivlje Zagreb. prepušta Baltazara Napulja, da kod povjerenstva glede uredjenja krajiških Vlaha interes kraljevine Hrvatske zastupa.*

Admodum rev. domine etc. Znamo, da se v. m. spominate, kako je u spravišću orsag med drugemi za komisara nomine regni u onoj Vlaškoj komisiji v. m. odlučil, ter po kih dob sada jesmo od gospodina biskupa list prijeli, u kom nam na znanje daje, da hoće cesarove svitlosti komisari, ako ne prvo, još stanovito 12 dan novembra na mesto ili kaštel gospodina biskupa, Dombra ali Dubrava ki se zove, na tu komisiu dojti, kako ste morebiti v. m. stoga prvo nas certificati. Zato hoteli smo v. m. ex officio obnajti i opomenuti, da biste v. m. pršonum pri toj komisiji bili i na dobro vsega orsaga pazku uzeli i pomoćnik bili, da bi se rečeni Vlahi iz oblasti capetaneorum externorum oslobodili, ter pod oblast bili i restitovali se regno et dominis terrestribus, razumivši se s gospodinom biskupom i z ostalemi komisari. A mi tamo zboga našega betega, koga i sada trpimo, ne budemo mogli biti. Poleg toga, kako je orsag dvi sto dukat na potrošak imenovanim cesarovim komisarom odlučil, zato drugoga nismo znali requirovati, nego v. m., ki ste exactor regni et perceptor contributionum, da biste v. m. zato providuvali, i na koliko se tih dvi sto dukat extenduje, na potrošak nim ordinuvali. Ne ino; Bog v. m. zdravo drži. Dat[um] Bosilievo, ultima octobris 1618. Amicus benevolus: Nicolaus Fr[an]gepan, comes a Tržac m. p.

P. S. Ja bih rad, po kih dob ovi harmičari nehtiše se obeć onu daciu orsačku pobirati, a med tim vrimenom orsagu je kvar ja sam nemoguć doli u Zagreb pojti, zato se dogovoriti, i nezn[a]

kakovi ljudi, na ke bismo to dugovanje mogli naručiti, i kadi bi u kih mestih prilično te daće pobirati. Zato da biste v. m. z gosp. biškupom i z ostalemi, ki u tom experientiu imaju, dogovorili se, kadi bi nam dobro, i koje ljudi postaviti, ki bi rečenu daću pobirali, ter onako, kadi bi mi poznamenovano, poslali, bih ja nih nomine regni z listmi obnašal i plać nim stoga odlučil, da bi rečenu daću od sih dob zbirali, zač tovorniki vsaki dan prohode, ki ništar neplaćaju.

Iz vana: Adm. reverendo dom. Balth. Napuly, praeposito maiori eccl. Zagrabiensis.

Epistolae, vol. CXLI, br. 3 u nadb. arhivu.

XIV. 1619. aprila 24. U Bosiljevu. *Ban Nikola Frankopan poziva Zagrebčane na sabor 26. maja, u kojem će se mnoge važne stvari, osobito glede krajine urediti.*

Prudentes et circumspecti domini, amici nobis honorandi, salutem. Posteaquam certiores a fidedignis facti sumus, sacr. regiam Maiestatem, dominum nostrum clementissimum, generalem diaetam universis statibus regni Hungariae Posonij indicendam, et quidem ad dominicam s. trinitatis, quae 26. maij est, promulgandam constituisse, ita ut in dies regales suae maiestatis literae superinde expectentur. Quam ob rem, ut et nuncij regni huius eo maturius deputari et tempestiue cum sufficienti informatione ablegari possint, tum etiam propter alias urgentes huius regni necessitates, communemque statum et alia confinia haec desolata concernentia negotia, visum nobis fuit, generalem congregationem universis dominis statibus huius regni ad feriam quartam post dominicam rogationum, quae est 8 dies futuri mensis maij, Zagrabiae in civitate regia et vestra celebrandam indicere, vos ex officio requirentes, velint prescripto die ad antelatam congregationem in dicta ciuitate regia et vestra fiendam nuncios suos sufficienti cum instructione mittere, ut ea, quae pro salute patriae et publico bono magis utilia videbuntur, cum reliquis dominis statibus in medium consulere possint. Eosdem de cetero feliciter valere desideramus. Datum in arce Bosilievo, die 24. aprilis anno 1619.

Pruden. et circumspect. dom. vestrarum amicus benevolus: comes Nicolaus Frangepan, Banus m. p.

Iz vana: Prudentibus et circumspectis judici et juratis ciuibus liberae regiae civitatis Montis Graecen. Zagrabiens. etc.

Izvornik u zbirci jugosl. akademije.

[X]V. 1619. septembra 22. U Bosiljevu. *U oči provale kneza [Bela]mogradskoga Gavre Betlena u Ugarsku uriče ban Nikola Fran[kop]an radi sigurnosti Hrvatske sabor u Zagreb, pozivajući unj [gr]ad Zagreb.*

Prudentes et circumspecti domini et amici honorandi, salutem et [am]icitiam paratam.

Peracta satis tranquille diaeta generali Posoniensi et exhilerati novis acceptis, suam Maiestatem, dominum nostrum clemen., ad summum fastigium imperatoriae dignitatis, communibus sacr. Romani imperij electorum votis ascendisse, sperabamus tandem insurrectiones et motus praesertim Bohemorum eo citius extinguendos, et regna sac. caes. Mattis paci et tranquilitati restituenda fore. Interim non expectata alia et quidem satis tristia adferuntur nova: Gabrielem nempe Betthlem, alias principem Transilvaniae, adiuratis sibi Turcarum et Tartarorum auxiliariis copiis, hostiliter regnum Hungariae inuasisse, Cassouiam occupase et Posonium versus nescitur qua intentione properare. Ne itaque eiusmodi insurrectiones et motus etiam nos et patriam hanc nostram inopinate obruere, vel vicinus et naturalis hostis quoque ne fraudulenter opprimere possint, nobis omnibus pro viribus praecauendum et tempestiue, qualiter istis imminentibus periculis obuiandum, conferendum erit. Ideo ut communibus votis pro patriae conservatione et permansione nostra, sepositis, si quae essent, simultatibus et privatis affectionibus, penes fidelitatem sac. caes. et reg. Matti debitam consulere et certi quid unanimiter statuere possimus, pro officii nostri exigentia omnibus dominis statibus et ordinibus huius regni generalem congregationem ad 7. futuri mensis octobris in civitate regia Zagrabiensi indicendum censuimus, vos hortando et ex officio requirendo, ut dictae congregationi per nuncios suos interesse velint, quo ea, quae ad conservationem nostrum omnium et salutem patriae commodissima videbuntur, in mediam consulere possint. Quos de caetero bene valere optamus. Datum in arce nostra Bosillevo, 22. febris anno 1619.

Prudent. et circumsp. dom. vestrarum amicus benevolus: Comes Nicolaus Frangepan. m. p.

Iz vana: Prudentibus et circumspectis viris: judici, caeterisque senatoribus regiae civitatis Zagrab., amicis nobis honorandis.

Izvornik u zbirci jugosl. akademije.

XVI. 1619. septembra 28. U Karlovcu. *Knez Vuk Frankopan daruje crkvi Gomirskoj vodu (potok) Ribnjak i potvrdjuje tamošnjim kaludjerom sve zemlje, što su već prije crkvi bile darovane.*

Mi gospodin Bolfan Frankopan, grof vikovični od Tržca, cesarove svitlosti general Hrvatske i Primorske pokrajine i kapitan Ogulinski, Gomirski i novih Vlahov etc.[1] Dajemo na znanje vsim i vsakomu, kako budući na Gomirju voda Ribnik imenovana, koja je od nas crkvi Gomirskoj dana od izvora do Dobre, zato zapovidamo tvrdim zakonom vsim našim podložnikom pod izgubljenje glave, da nima u noj nitko izvan kaludjerov loviti, ni u ribi se nahoditi. Tulika

[1] Vlasi, naseljeni ponajviše od Ostrožca g. 1606—8. u Otoku, bravah, Ponikvah i u tamošnjoj okolici, zvali su se Novimi Vlasi razliku od Gomiraca, koji su g. 1599. od Korenice došli.

u vsem, što je crkvi dano, budi zemlja, i loza, sinokoša, da imaju rečeni kaludjeri sa vsima mirni biti i od našega vice kapitana va njih obranjeni biti. Pisah u Karlovcu, 28. febra 1619.

Bolfan Tržački, grof. (Z. P.)

Izvornik u manastiru Gomirskom.

XVII. 1619. novembra 13. U Zagrebu. *Ban knez Nikola Frankopan moli kralja Ferdinanda njekoliko pomoćne vojske proti knezu Bethlenu, koji bješe poručio, da će na njegov poziv odmah bosanski paša u Hrvatsku navaliti.*

Sacratissima caes. et regia maiestas, domine, domine mihi clementissime!

Fidelium servitiorum meorum in gratiam maiestatis vestrae humillimam subiectionem. Postquam Graetio huc Zagrabiam appulissem, reperi tam a domino regni Hungariae palatino, quam a Betlehemo ad me et dominos status et ordines huius regni datas literas, in quibus ad indictam generalem congregationem instantis termini, videlicet festi sancti Martini, episcopi et confessoris, comparendum citamur; quarum Betlehemi mihi scriptas maiestati vestrae in specie transmitto. Vnde cum domino episcopo Zagrabiensi et aliis quibusdam potioribus, qui aderant, regnicolis habito consilio, supra nominatis universis dominis statibus et ordinibus huius regni ad 26 praesentis mensis novembris generalem congregationem propter plures occurrentes necessitates hic Zagrabiae promulgavi. Vbi maiestatis vestrae sac. oretenus mihi iniuncta mandata, ne quispiam videlicet fidelium maiestatis vestrae ad hanc indictionem Posonij compareat, proponam, quamvis id ipsum iam hucusque potioribus significaui et ut omnes in officio et fidelitate contineantur, pro viribus elaborabo. Verum ad conciliandas uniones animorum et praecauendas distractiones opinionum utile et necessarium fore estimarem, ut sacra maiestas vestra speciales literas eo in negotio ad terminum praenominatum dictis statibus et ordinibus huius regni transmitteret et eosdem, ut tam ad resistendum rebellibus, quam custodienda propria confinia contra naturales hostes pro viribus sibi ipsis non deessent, clementer hortaretur. Praeterea, cum per potiores ex regnicolis admonitus fuerim, et maiestati etiam vestrae constet, residuas horum regnorum partes a tot retroactis annorum curriculis pene opressas et adeo debelitatas, ut magnae alicui potentiae hostium per se resistere non possint, propterea viribus suis diffidunt, nisi maiestas vestra sac. militem aliquem stipendio conductum nobis adiunxerit. Ideo ad omnia evitanda pericula, quae fortuito ex mutatione rerum evenire possent et ad firmandos ac devincendos ...gis animos regnicolarum, atque clandestinas molitiones (si quae ...te orirentur) comprimendas, necessarium plane videretur, ut ...iestas vestra sacr. ad minus duobus aut tribus millibus militum ...) hoc statu rerum et conservatione istarum partium (quibus ...ressis per hostes, aut occupatis, potissimum haereditariis adia...tibus sacr. mat. vestrae provinciis manifesta immineret ruina)

mihi conducendis, in hoc regno clementissime subvenire; inter quos, si posibile esset, Germanorum duo aut tria vexilla coniungere clementer dignaretur, quorum militum opera in omni occasione, vel locis castrorum mat. vestra sacra, uti posset, Varasdinum quoque pro tempore ut aliquo Germani milites praesidio muniretur, utile iudicarem. Certa fama quoque ad me perlatum est, Betlehemum, postquam audivisset, me cum regnicolis contra eum castra parare, nunciasse: Dicite bano Sclavoniae, quod si ille cum suis Sclavis mihi se opposuerit, brevi me bassam Bosnensem cum valido exercitu in illas partes, qui eos retrahet et omnes in excidium redigat, expediturum. Hisce me gratiae maiestatis vestrae caes. humillime commendo, et u Deus sacr. maiestatem vestram caes. diutissime salvam et florentem conservet, precor. Datum Zagrabiae, 13. novembris anno domini 1619.

Sacr. caes. maiestatis vestrae humillimus et fidelis servus: Nicolaus Frangepan, comes a Tersaz.

Imperatori Ferdinando.

Savremeni prepis u zbirci jugosl. akademije.

XVIII. **1620. aprila 30. Bosiljevo.** *Ban Nikola Frankopan javlja kranjskim staležem, da velika turska vojska ide na Petrinju. — U drugom pismu javlja, da su se Turci jur razišli.*

Reverendissimi, ill. ac magn. domini et vicini etc. Hodie mihi certa nova venerunt, quod Turcarum exercitus validus amplis copiis hominum fortalitium Petrinae repente invadere, aut obsidione cingere velit. Ad quod suum propositum consequendum iam se itineri dedisset, tantique exercitus antecursores ad locum, qui antiqua Petrinia dicitur, devenissent. Pro certo mihi significatur, eosdem hostes in dictum praesidium hodie uel cras, quo validiori robore et vi poterint, insultum facere uelle. Ne itaque ob amissionem loci praedicti tam hae reliquiae, quam dom. vestrarum iisdem vicina provincia extremo periculo et calamitati subiiciantur, dom. vestris ex debito oficii mei talia significare, easdemque apprime requisitas et rogatas volui, quatenus gentes suas provinciales, landtuolkh vocatas, et etiam equites illos ordinarios provinciae promptos et paratos habere, eosdemque in auxilium nobis et succursum memorati praesidii ad castra mea et regnicolarum istius patriae circa idem praesidium locanda, ad quae crastina die cum gratia Dei properabo, ad primam requisitionem meam mittere et expedire velint. Et si dictus hostis noster praedeclaratum praesidium Petrinia primo impetu insultuose expugnare nequiverit, existimo, eundem diuturnam obsidionem, cum nondum gramina et pascua pro equis succreverint, nec alia alimenta et vitae necessaria reperiantur, facere nequaquam posse. Si vero praefati inimici recesserint, vel obsidionem solveri per meas dom. vestris quam primum significabo, neque interim occurrentibus isthinc novis dom. vestras certiores reddere prae[t]mittam. Quibus idiomate Germanico scripsissem, sed ad praes[ens] scriba Germanico carui. In reliquo d. vestras divina pro tuiti[one]

commendo. Datum ex arce Bosilievo, die vltima aprilis 1620. Rev. ill. et m. d. vestrarum servitor paratus, amicus et vicinus: comes Nicolaus Frangepan, banus m. p.

Rev. ill. et magn. dominis praesidenti, caeterisque dom. ordinariis vel deputatis ducatus Carnioliae.

Rev., illustres ac magnifici domini amici et vicini etc. Nova, quae nudius tertius dom. vestris perscripsi, Dei beneficio praeter spem Turcici exercitus, qui ad praesidium Petrinia venerat, eidem praesidio minime nociva facta sunt. Nam et si iidem hostes Petriniam insultuose invadere proposuerunt, uerum hominibus istius patriae, qui in succursum dicti praesidii, audito eiusdem hostis adventu, mature venerant, perterriti, propositum attentare non sunt ausi, sed facta una incursione domum sine effectu discessere; eaque de causa gentes istius dominationum vestrarum provinciae in expeditione habere non est necessarium. In reliquo d. vestras divinae clementiae commendo. Datum ex arce Bosilievo, die secundo maji anno 1620. Reverendissim. ill. et mag. d. ves. servitor et vicinus paratus: comes Nicolaus Frangepan m. p.

Izvornici u zem. arhivu u Ljubljani.

XIX. 1620. julija 20. U Bosiljevu. *Ban Nikola Frankopan poziva grad Zagreb u sabor na 19. augusta, a dotle da će se i zemaljski poslanici vratiti od kralja.*

Prudentes ac circumspecti domini, nobis honorandi, salutem et amicitiam paratam.

Postquam nonnulla magni momenti negotia publicum regni statum concernentia occurrunt, quae prudenti consultatione dominorum statuum magnopere indigerent; eam ob rem universis dom. statibus huius regni Sclavoniae generalem conventum indicere, eundemque decimo nono et alio immediate sequentibus diebus proxime venturi mensis augusti in ista civitate Montis Graeciae celebrare statuimus. Ad quem etiam terminum nuncios huius regni a sacratissima caesarea, regiaque maiestate, domino nostro clementissimo, ad gravamina publica resolutione accepta, venturos intelleximus. Pro eo vos harum serie hortamur, vobisque authoritate nostra banali committimus et mandamus, ut praescriptis diebus in medio dominorum statuum comparere debeatis et de iis, quae pro salute et publico patriae commodo magis utilia videbuntur, tractare et in medium dom. statuum consulere velitis. Secus non facturi. Datum in arce Bosilievo, 20. juli 1620.

Prudentium et circumspectar. dominationum vestrarum amicus benevolus: Comes Nicolaus Frangepan m. p.

Iz vana: Prudent. et circumspectis d. N. et N. judici et senatoribus liberae regiae civitatis Montis Graecensis Zagrabien. etc.

Izvornik u zbirci jugosl. akademije.

XX. **1621. februara 5. Pod Grebenom.** *Ban Nikola Frankopan moli biskupa Zagreb. Petra Domitrovića, da mu pošalje što više četa u pomoć pod grad Greben, koji je čvrst, a neprijatelji (pristaše kneza Bethlena) sve to više u pomoć obkoljenikom idu.*

Reverendissime domine etc. Ex prioribus meis hinc ad dominationem vestram rev. exaratis intelligere d. vestra rev. potuit, quo in statu hic versemur et quas difficultates in occupatione istius arcis sentiamus. Et quia arx natura loci munita facile expugnari nequit, famaque percrebrescit, Betthennum numerosas militum copias coactas habere, easque in succursum praefatae arcis propediem advolaturas: dominationem vestram rev. magnopere rogo et nomine saccratissimae caes. et regiae maiestatis moneo et hortor, velit mihi in subsidium, quo maiori numero potest, homines suos quam primum mittere; nam scit dominatio vestra reverendissima, hoc non meum sed suae maiestatis negotium esse, et nisi rebus nostris prospexerimus, praesertim cum flumen Dravi frigore concretum ubique hosti pervium sit, vereor, ne non hostium furorem experiamur. Quod d. vestram rev. facturam confido. In reliquo eandem bene valere cupio. Datum ex praesidio sub Greben[1] fundato, 5. februarii 1621. Servitor et amicus: Comes Nicolaus Frangepan, m. p.

Iz vana: Reverendissimo domino Petro Domitrovich, electo Zagr. episcopo etc.

Epistolae, volumen I. u nadb. arhivu.

XXI. **1621. februara 15. U Karlovcu.** *Vicegeneral knez Vuk Krsto Frankopan obriče puku Rečičkomu, da će ga držati polag starih zakona.*

Mi Volfan Frankopan, grof vikovični od Tržca, cesarove i kraljičine svitlosti etc. vice general Hrvatske i primorske Krajine, i kapitan Ogulinski, Gojmirski i svih novih Uskokov, dajemo na znanje vsim i vsakomu, pred kih poštovani obraz ovi naš otvoreni list dojde, kako se mi obićemo vsemu puku Ričičkomu[2] malomu i velikomu verom našom gospodskom, da ih nećemo priko njihovih starih zakonov u ničem malo ni mlogo bantuvati, nego u onoj pravici, koja im je od prve stare gospode dana i u koji vse do sada držani i ladani bili su, polag one dužnosti tako i od sada brez vsake nove nadloge njihove braniti ih i u onoj pravici obdržati, doklem koli mi š njimi vladali i njim zapovidali budemo. A s tim

---

[1] Sada podor grada više Novoga Marofa, nekada vlastnost grofova Baćana, sada grofa Rudolfa Erdeda.

[2] Rečica vlastelinstvo i župno mjesto niže Karlovca na lievoj obali Kupe, nekoć marof ogromnoga vlastelinstva Steničnjaka pod Petrov gorom, sada dobro i manastir Trapista. — Šestnaestoga vieka dr su Steničnjak grofovi Nadaždi, koji su ga za krajiške svrhe u za bili dali krajiškoj upravi. Tako je Frankopan kao upravitelj Karlova generalije mogao puku Rečičkom podieliti ovu povelju.

bolje, da i oni tulikajše nam onu svoju dužnost i pokornost verno obvršuju, kako se pristoji vernim i pokornim podložnikom svomu gospodinu obsluživati. Na to im dadosmo ovi naš list pod naš pečat i ruke vlastite podpisanje. Pisano u Karlovcu, 15. februara leta 1621. Volfan Frankopan, grof od Tržca s. r.

Po novijem prepisu, koji se nalazi u mojoj zbirci.

XXII. **1621. oktobra 14. U Beču.** *Ban Nikola Frankopan piše prepuštu Baltazaru Napulju Dvorničiću radi povratka darova od djevojke (zaručnice kneginje Erdedove), a da su Poljaci Turke hametom pobili.*

Admodum reverende domine, amice observandissime, salutem et servitia parata. Graetii dum in discessu huc Viennam reversus essem, attulerat mihi famulus meus d. v. reverendae literas, ex quibus ea, quae d. virgo[1] sibi restitui vellet, specificata intellexi, sed res illae nec tot mihi traditae, nec tanti valoris sunt, uti illa praetendit; quantum ad crucem illam, quam tantopere aestimat, illam ego hic iterum recuperavi, sed non agnosco, quod eam restituere tenear, quia non ratione matrimonii ineundi, sed simpliciter mihi postea longo tempore transmissa dono fuit; attamen apparebit, utrum tot millia valeat illa crux. Reliqua, quae accepi a d. virgine, omnia integra restitui possunt et habentur domi, sed si ego ad illum terminum domi adesse non potero, rogo d. v. r., differat negotium adhuc pro 15 aut 16 dies; in mea enim absentia ista componi non possunt; similiter ego illa repeto, quae a me ipsa virgo accepit, quae specificata dederam meo famulo scripto quoque.

Nova varia sparguntur; inter caetera nova sunt, quod iam noviter iterum Turcicus exercitus a Polonis profligatus sit, et constat, quod ultra 30-m. Turcarum ceciderint; dicunt autem aliqui 100-m., quod non credendum est; tamen Betlehem statim inclinatior factus est ad pacem et scribit d. Esterhasi, quod propter spem habitam provideat futuram pacem ex isto tractatu et quidem talem, quae non tam cum difficilibus conditionibus, uti antea erant, concludi poterit. De reliquo d. v. r. foeliciter valere desidero. Datum Viennae, 14. octobris anno 1621.

Adm. rever. dom. vestrae amicus ad serviendum paratus: Nicolaus comes de Frangepanibus m. p.

Iz vana: Admodum reverend. dom. Balthasari Napuly, ecclesiae Zagrab. praeposito maiori et canonico, domino amico observ.

Izvornik u mojoj zbirci.

---

[1] Maria Ana Erdedi, kći Petra Erdeda, koja bješe zaručena s Nikolom Frankopanom, ali nije do braka došlo.

XXIII. 1622. U Zagrebu. *Občina grada Zagreba moli ugarski sabor, da gradskomu sudcu Mihajlu Verniću pribavi slobodu, a bana Nikolu Frankopana odgovornim čini radi velikoga nasilja, učinjena gradskoj občini i pojedinim gradskim pripadnikom.*

Illustrissimi, reverendissimi, reverendi, spectabiles, magnifici, generosi, nobiles, egregij, prudentes, item et circumspecti domini, domini et patroni nobis semper gratiosissimi.

Humilium et perpetuorum obsequiorum nostrorum demissam commendationem. Extremis exacerbati persecutionibus lachrymabundi ad pedes ill. rev. etc. dom. vestrarum prouoluentes, cogimur conqueri et exponere, quo pacto spect. et magn. dominus Nicolaus Tersachkj de Frangepanibus ab initio statim apprehensionis officij sui banalis, nullo unquam tempore a nobis minima displicentia, quin potius summis obsequiis et reuerentiae cultu acceptis, cum egregio Nicolao Malenych, procuratore nostro conductitio, omnes suos conatus, cogitationesque eo direxerit, ut nos diuersarum iniuriarum mole grauaret. Gregorium enim Tepechych, coriarium, inuasorem officij judicis, et Petrum Pampetrych, olim notarium, complicem eiusdem, per commissionem defunctae sacrae caes. regiaeque maiestatis, regis et domini nostri terrestris, proprio motu emanatam iuxta praelibatae ciuitatis nostrae priores constitutiones et jura per reverendiss. d. episcopum Zagrabiensem, illustrissimumque d. comitem Thomam Erdeodi, tauernicum, speciales suos commissarios, jurisque peritos, per eosdem sibi adscitos, ob grauissima et ferme in liberis ciuitatibus inaudita patrata facinora infamia perpetua notatos, proscriptosque et bannitos, in suam protectionem (qui alioquin iuxta officij sui exigentiam ubique in sua jurisdictione in tales debita ultione secundum etiam decreta regni, par. 3. tit. 32. § pari modo nobiles etc. deberet animaduertere) recepit, contra art. 9, Sigis. decr 3., dictamque commissionem et sententiam cum noua et salutari reformatione status ciuitatis nostrae per praefatam caesaream maiestatem priuilegialiter in perpetuum confirmatam annihilare et cassare contendit, contra Ferd. a. 1556. art. 23. § ac legum etc., praetitulatosque proscriptos in exemplum aliorum pro quibusdam hac in parte subsidijs supplicantes, ex sua aula caesarea etiam ad informationem ill., d. comitis palatini debita repulsa affectos, in aliorumque facinorosorum exemplum toto vitae suae tempore eadem infamia contaminatos stertere eadem caes. maiestas clementer uoluit, testibus ill., reverendissimoque d. cancellario et generoso domino secretario Hungarico.

Utque nihil, quod intentionis suae et antefati Nicolai Malenych fuisset, praetermisisset, propria sponte nullo authore judice ad -- nihilandam et elidendam praedictam reformationem in ciuitate nc libera tauernicali nonnullos ex incolis et etiam ciuibus conditi minoris ac simplicioris, nec non etiam inquilinis ad instant eorundem proscriptorum, non alio tempore, quam dum ipse stip milite regni ex confiniis adducto ciuitatem ingressus fuisset, roremque nobis incussisset, attestationem colligi fecisset, num

talis et talis in praedictam commissionem et reformationem consensisset? et num cum consensu eorum fuerit confirmata commissariorum sententia et reformatio? quasi plebs et non magistratus reipublicae tractaret negotia? quorum multitudine habita populus contra primores concitaretur.

Ubi pro maiori claritate adiungimus, etiam antea eosdem proscriptos cum quibusdam compulsoriis in eadem ciuitate nostra coepisse eadem de re attestationem colligere, sed nos legitime non admisisse, ex eo, quod ad instantiam talium proscriptorum ex ciuitate nostra nulla inter nos posset esse legitima inquisitio vel attestatio uti fomentum seditionis, ob quod iusserat idem d. banus subito eum, qui nomine nostro prohibuerat, capi, alioquin nobilem etiam et capitaneum ciuitatis nostrae.

Item nuper, cum circa festum sacr. pentecostes ad comitia sua banalia celebranda in ciuitatem nostram uenisset, quasdam tres personas, quae ex praedicta attestatione sumpta occasione se seditiosas exhibuerant, legitime per magistratum incarceratae fuerant, subito per vicecomitem seuere sub poena notae infidelitatis, uti uidere est ex istis testimonialibus sub litera A., iniunxit, ut statim eliberemus, a quo nos audientiam pro excusatione et informatione petentes turpiter sumus passi repulsam, tandem per nonnullos cum nos excusassemus, id citra laesionem priuilegiorum libertatis nostrae fieri haud posse, praeberetur enim occasio aliis sub protectione banali non modo fouendi, sed etiam saepius excitandi seditiones et tumultus et quaeuis malefacta patrandi, quod omnia jura et ipse Deus uetat; nihilominus coacti, ne nos nota iuxta comminationem suam feriret, proque libitu in vita persequeretur, eosdem dimisimus.

Quin imo egregius Michael Vernych, judex noster, ingrediens domum diaetalem, uisis ibidem praedictis proscriptis armatis, quos dominus banus in uilipendium commissionis et confirmationis sententiae ac ordinationis suae Mattis se cum adduxerat, allocutus fuisset eundem dominum banum: ecce conspiciuntur hic isti proscripti armati stare, qui iuxta sententiam deberent capi. Illico exurgens dominus banus, astantibus sibi iisdem prosriptis, mox nullis admissis allegationibus aut juridicis defensionibus notam infidelitatis, defendendo proscriptos, eidem Michaeli Vernich de jure loquenti inflixit, prout ex sententia hac sub litera B. elucescit, quasi in ipsis comitijs, uno aut altero die durantibus, ultra floren. Hung. centum quispiam ob verba indecentia posset condemnari, docentibus id quotidianis exemplis, quanto minus is, qui de jure loquitur, condemnari debeat? Qui Vernich, nisi in templum parochiale repenter confugisset, et per reverendiss. d. Zagrabiensem claues templi acceptae fuissent, subito ibidem medio tumultuariorum militum confiniariorum, per ipsum d. banum adductorum, miserabili nece mactatus fuisset; per quos usque ad tertium diem idem templum circumdari fecit, qui alioquin d. banus semper desertis, in summoque discrimine relictis confinijs, quod nullus d. banorum fecit, educit militem regni et suae maiestatis contra Ferd. a. 1553 Sopro. art., 5 civitatisque plateas adimplet,

portas custodiendas adimere nititur, claues repetit asserendo, se esse proregem et suam esse ciuitatem, quoties in illa diaetam celebrat, qui sui domini et regis proscriptos contra praecitata jura regni palam tuetur. Et non modo in foro res venales, utpote panem et alia comestibilia, verum etiam in domibus tam intra, quam extra ciuitatem in suburbio ciuitatis contra Lad. a 1454., art. 8, Math. decr. 3, art. 21, Math. decr. 4, art. 15. Vlad. 1. decr. art. 16, 17, Ferd. a. 1552 art. 14 in fine §. Si uero milites, ac alijs bonis nobilium, ijdem milites impune diripiunt, homines caedunt, domos inuadunt, quod de ipsis hactenus inauditum extitit, in quos toties per nos acusatos nunquam animaduertere uoluit, prout ill. d. comes Thomas Erdeödi tempore sui capitaneatus et banatus christiane et pie animaduertebat, omnesque magni illi heroes, sui praedecessores, utpote a memoria nostra magnus ille comes Nicolaus a Zrinio, magnus comes senior Petrus Erdeödi, Christophorus Ungnad, dom. comes Thomas Erdeödi, Joannes Draskouych et omnes alij praedecessores, viri bellicosissimi, potentissimique, vicini alias maiori ex parte et commetanei nostri, qui controuersias quidem nobiscum legitimas ratione metarum et aliorum intercedentium habuerunt, nunquam tamen nos in libertate turbarunt, quemadmodum modernus d. banus, ad maritimas partes procul a nobis habitans, tanto rancore et odio nos premit et affligit, nulla sibi ad hoc causa vel occasione data.

Item cum idem d. banus octaua mensis julij non ob aliud dubio procul, quam ut id, quod iam pridem conceperat, effectu ipso in claram deduceret lucem, comitia adductis turmis militum confiniariorum celebrasset, praedictum Michaelem Vernych, personam nobilem, legitimumque judicém nostrum, ad praesentia comitia delegatum nuncium, sequenti immediate die Posonium profecturum, introductis praedictis militibus, oppletaque milite ciuitate, in foro publico intra moenia ciuitatis nostrae pacifice, nulli quippiam mali faciendo, nec sibi quippiam simile euenire posse formidando, constitutum, caterua eorundem militum saeuientium sub suo et praesentis diaetae generalis saluo conductu, proscriptis apud d. banum tuto, nobis uero innocentibus periculoso, nulla legitima senteńtia aut deliberatione condemnatum eo fine, ne ipse domini bani et Nicolai Malenych praemissa facta hic coram inclytis statibus et ordinibus regni exponeret, contra diuina et humana jura cum praedicto Nicolao Malenych apprehendi fecit. Qui milites eundem ibidem ac in itinere uinctum ducendo despoliarunt, vestesque in tabernis depotarunt, ac nudatum ad solitudines confiniorum deduxerunt, omnemque saeuitiam in ipsum crudeliter exercuerunt, qui etiam num in solitudinaria captiuitate aut existit, aut etiam extinctus est, cum flebili eiulatu modo uxoris, liberorumque ipsius, sed totius ciuitatis lamenta terrore. Quem dum uinctum duxissent, rev. d. episcopus Zag biensis cum nonnullis alijs nobilibus obtestabantur eundem d. ban sineret ipsum legitime non condemnatum, et si cuipiam quopiam de obstringeretur, ipsi de facto parata in pecunia pro eodem es

numeraturi, qui partim suo consensu id non fieri, partim alijs verbis ijsdem intercessoribus repulsam dedit. Quomodo quaeso milites facerent sine eius assensu et mandato, qui praeter iussionem ipsius, tanquam capitanei, non auderent faucibus Turcarum deserta relinquere confinia et in ciues impune saeuire? Si uero eos compescere nequit, iudicent jnclyti status et ordines iuxta antiquas et modernas constitutiones regni, quid tales mereantur.

Quam dispar domini bani justitiae administratio in se est, praedictum enim Nicolaum Malenych, qui Valacho quodam substituto in egregium Petrum Gall in foro nostro, cernentibus potioribus magnatibus et nobilibus regni sub eiusdem bani saluo conductu, proscriptis alioquin tuto, uti dictum est, nobis autem exitiali, sclopetarium globum explodi, subitoque equo ex composito subministrato aufugi curauit et ipsemet nudo ense cum magna caterua eundem Petrum Gall, signata fronte cruce, agressus fuisset, cumque per magnates in flagranti deprehensus iuxta tit. 9. par. 1. capi postulabatur, illico idem Malenych se de facto judicio staturum coram eodem dom. bano et regnicolis, modo ne capiatur, obtulerat, prout idem d. banus in judicio de facto recognouit, noluit iudicare, immo neque postea in subsequenti sua diaeta iuxta deliberationem suam et ad mandatum praedefunctae Mattis caesareae, instantiamque sui fisci regij et antelati Petri Gall uoluit debito termino leuare causam, sed iam in fine discessus fatigatorum regnicolarum et hoc pacto summario abscessu liberauit eundem, uti uidere est ex processu superinde emanato; qui Malenych portas nostras pro necessitate ciuitatis claudi non permisit, sed eius custodes ponderosa claua percussit et alioquin continuo conciues nostros tam intra, quam extra muros ciuitatis saepissime pulsari et lethaliter verberari fecit.

Deinde seruitor fratris eiusdem domini bani, domini videlicet Volphgangi Tersachky, in ijsdem comitijs sub saluo conductu explosit globum ante portam ciuitatis nostrae in capitaneum nostrum Georgium Mihlouych, alioquin nobilem, quem accusatum, digitoque demonstratum, et personam ignobilem, neque iudicare, neque incaptiuare, multo minus condemnare uoluit, sed bene conciues nostros in istis testimonialibus specificatos sub litera (quarto die ante eandem diaetam contra omnia decreta et anni praeteriti articulos 60 et 68 citari fecit, quorum aliqui, nisi fugae beneficio sibi consuluissent, furia forte militari capti et forsan misera nece extincti fuissent, praemiso legum patriae summo contemptu.

Addimus, quod articulum condiderit, ut quicunque externorum quidpiam etiam in nostra ciuitate tempore publicarum nundinarum ...strarum et forizationis emerit, exactoribus ijsdem militibus ha...nijs grande uectigal pendere debeat, contra Ferd. 1543. art. 26, ...m Pos. 1546. art. 50, 51 grauissima et inaudita sub poena de...ndauit, uti patet ex articulo banali sub lit. D., quod quo deueniat, ...mini constat; quod utpote antiquis priuilegijs non modo nostris, ...l totius regni Hungariae aureis libertatibus, tricesimisque suae ...ttis derogatiuum, turbatiuumque et nociuum (siquidem ciuitatis

ob raritatem, turbationemque nimiam externorum hominum soliti census minuuntur) defuncta caes. Mattas patenti mandato inhibuerat, iubens benigne, ne citra praeiudicium ciuitatis vetustae noua tributa exigant, quo spreto respondit, nos sinistram fecisse expositionem, uti patet ex responsione, contradictionem in se complectente, dorso mandati adscriptae et in eodem articulo poena adiuncta. Inquilinos quoque quosdam nostros, qui a fundatione ciuitatis nostrae ob multos respectus nullius bani tempore dicati extiterunt, dicari fecit.

Alia quoque nos grauissima premit querela, nam egr. Georgius Vrnoczy, praedialis rev. d. episcopi Zagr. et vicecomes comitatus eiusdem, ad instantiam nobilis Michaelis Suaztouych aliter Wlahouych pro quadam executione, quam nos ad strictissimum praefatae caes. Mattis duoque praefati domini comitis Thomae Erdeödy, tauernici, mandata exequi curaueramus, contra personas singulares in hac querela praedicti vicecomitis manu subscripta et transmissa, consignatas contra omnia decreta, utpote Sig. decr. 3., art. 11 et decr. 2, art. 4. 8. 12 etc. et etiam anni praeteriti art 60. tanquam reoccupatores in causam attraxisset, quem nos, postquam nomine collectiuo non fuissent euocati, nec intra moenia immisimus, nec coram eodem iuxta praecitatos art. istos in causam attractos comparere permisimus, ipse tamen uel ex ignorantia legis, quae alias in eo praesupponi haud deberet, cum sit satis literatus et gnarus legum patriae, uel alio affectu ductus, ad partem judicium contra easdem personas et etiam praesentem directorem absentem a regno, nec quidpiam ibidem defacto possidentem, tulisset sententiam, quae dubio procul in comitatu quoque eodem modo confirmabitur, uti cursus rerum coepit vigere et executioni demandari curabitur, cum suprema uiolatione publicarum constitutionum et perpetua abolitione libertatum nostrarum.

Fiebant olim quoque apud nos nonnulla similia absurda, quae tamen praedicti illi heroici et illustres viri dom. bani, memores officij sui, in sanctitate et justitia praesidentes, ad instantiam partis laesae huiusmodi inconuenientia tollebant, et quia praesentem d. banum in nos odio summa nostra et liberorum nostrorum jactura ferri experiamur, de praemisso casu eundem conuenire ausi minime sumus. Videant, quaeso, calculentque diligenter ill., reverendissimaeque etc. dom. vestrae imprimis, quid sit officium banale? quaeue eius munia? Ferd. const. Sclauoniae, Crisien. a. 1538. art. 9, Ferd. a. 1536. art. 50, Ferd. 1563. art. 29, quod juramentum? qualis justitiae administratio? comperient profecto, banum in liberis ciuitatibus intra moenia ciuitatis nihil habere, quod nos multiplicibus priuilegijs defacto edocere sumus parati, multo minus jurisdictionem tollere, aut nota eosdem contaminare, prouentus ipsorum et n nouis taxis turbure, contra generalia decreta et libertates re Hungariae, quibus ipse subiectus est, ad obseruandum et non temnendum, cum unus status non debeat opprimere alium co tot priuilegia et articulos de conseruandis in libertate ciuitat sancitos.

Quare supplicamus humillime illustrissimis, rev. etc. dominationibus vestris, dignentur benigne efficere, ut ill. d. comes palatinus excellenti et plenipotentiaria sua authoritate ill. d. comitibus Thomae Erdeödi, Nicolaoque et Georgio a Zrinio patenti mandato simul vel diuisim constitutis iniungat, quatenus dictum Michaelem Vernych, judicem, si adhuc superstes manet, etiam leuatis regni gentibus mox in libertatem asserant, illosque haramias iudicium subituros coram eisdem simul vel diuisim constitutis capiant, ne eis deinceps quouis authore maior saeuiendi praebeatur facultas, cum impunitas criminis grande sit incentiuum peccandi. Ipse autem d. banus, una cum praedicto Nicolao Malenych, directore suo in praemissis, de praedictis publicarum constitutionum uiolationibus, turbationeque, prouentuum regiorum oppressione, alienae jurisdictionis usurpatione et reliquis supradictis statim sub hac diaeta coram ill. d. palatino et judicibus regni ordinarijs, uel si commode fieri non poterit, in primis octauis vel breuibus aut generalibus comitijs regni Hungariae, uel certe aliqua extraordinaria reuisione summarie et peremptorie respondeant. Sententiam quoque Vrnoczianam debita ei poena iniuncta, uti publicis constitutionibus contrariantem, articulariter annihilari faciant, quemadmodum et articulum illum banalem contra priuilegia liberarum ciuitatum et nostra super nouo et intolerabili uectigali conditum annihilent; insuper inquilinos etiam ciuitatis a taxa eliberent et taxas ab eisdem acceptas restitui faciant; notamque contra praedictum Michaelem Vernych latam, tanquam ipso jure nullam, cassent et perpetuo uiribus carituram pronuncient. Nicolaum autem Malenich, capitaneum et directorem d. bani, communemque omnium procuratorem, ab officio capitaneatus deponi, militibusque, quibus nos affligit, destitui, ac personae militari, Turcas armis insecuturae et non ciues afflicturae, conferri clementer curent. Ut tandem uxores et liberi nostri a terrore, planctu et continuis lachrymis, nosque extremo discrimine vitae tam intra, quam extra moenia ciuitatis nostrae, ceruicibus nostris imminente, eliberemur, dulcique dulcissimae patriae libertate cum inclytis statibus et ordinibus frui ualeamus. Protestantes interim coram ill. rev. etc. dominationibus uestris, nos nulla ratione posse pati, ut tempore istius d. bani possint comitia in ciuitate nostra celebrari, alioquin supplicamus perquam demisse, ut in solitudine potius per suam Mattem. rusticam subituri conditionem collocemur, quam amplius eiusdem banatum et in ciuitatem ingressum pati ualeamus. Super quibus omnibus ab ill. rev. dominationibus vestris clementissimum expectamus responsum. Ill. rev. splium. et magn. om. vestrarum — senatus et communitas olim liberae, regiae ciuitatis Montis Graecensis Zagrabien. judice in captiuitate banali existente iam forte misere extincto.

Iz vana: Ad illustr. reverendiss. spect. ac magnificos etc. dominum palatinum, caeterosque inclytos status et ordines regni Hungariae, humillima supplicatio senatorum et communitatis olim liberae regiae ciuitatis Montis Graecensis Zagrabiensis.

Suvremeni prepis u mojoj zbirci.

XXIV. 1626. oktobra 14. U Novom(?). *Knez Nikola Frankopan postavlja u broj knapa Mihalja Kargačina.*

Mi Miklouš Frankopan, grof Tržački etc. dajemo na znanje vsim, kim se pristoji, kako u našem gradu Novom pri morju jesu se bile nike smetnje i nespodobšćine pripetile, ter jesmo mi za stanovite zroke nekojim našim podložnikom, ki se knapi zovu[1], slobošćinu odneli, a nekoterim, ki su se vernošćum i pokoršćinum zavezali, povrnuli, med kimi knapi ili slobodnjaki prijeli smo takajše Mihalja Kargačina i u broj rečenih knapov od sih dob ga postavljamo, njega i njegov ostanak muški spol, tako i s tim putem, da on od vsih zemalj nima zato bir ni navadni dohodak plaćati, ni onoga dukata, koga knapi plaćaju, a od kmetske tlake ili rabote da je slobodan; i to izloživši, ako bi on nehotil ili njegov ostanak pokoran biti nam ili našemu oficialu ondišnjemu, a ne z onim služiti, čim su knapi dužni i navadni, ali ako bi kakove puntarije suprot nam, ali našim oficialom činili, tako da tu rečenu slobodu imaju pogubiti. Za vekše verovanje podpisasmo rukum našum ta list i pečatom navadnim zapečatismo. Datum četrnajst oktobra leta tisuće šesto dvadeset i šesto.

Miklouš Frankopan, grot Tržački s. r. (Z. P.)

Mi sudci ordinari grada Senja verovanje činimo i svidočimo, da je ova kopia iz originala lista gospodina grofa Miklouša Tržačkoga od riči do riči pravo i verno izkopiana; za veće verovanje postavismo na ovu kopiu pečat naše komunitadi. U Senju 23. februara 1652. Ja Milašin Radojević, koadjutor kancelarije Senjske, pisah po zapovidi i ordinu gospode sudac (Z. P.).

Ta kopia zavsima ima mesta. Actum Carolostadij, 7. septembris 1655. Grof Frankopan Juraj s. r.

Prepis podpisan Jurjem Frankopanom u zbirci akademije jugoslav. „Acta Frangepanea“ Cod. LXVIII.

---

[1] Polag urbara Novljanskoga zvali su se knapi neka vrst slobodnjaka. Oni nedavahu tlake, niti gornice i desetine u naravi, već plaćahu godimice jedan dukat ili 1 fl. 8 kr. Bijahu dužni oružje nositi i paziti po kopnu i po moru na sjegurnost. U Novom bilo je 11 obitelji knapa, medju njimi bijahu i Mažuranići. — Po svoj prilici bili su predji primorskih knapa nekada rudari, imajući nekoć Frankopani u Primorju oko Čabra i Fužina svoje rude. Na vadjenje ruda po raznih dobrih bili su Frankopani ovlašteni i posebnom poveljom, što ju je kralj Sigismund Ivanu knezu Krčkomu godine 1390. podielio. Ta se p[illegible]a čuvala u zem. arhivu, ali je odnesena u Budimpeštu.

XXV. 1629. januara 28. U Karlovcu. *Knez Vuk Krsto Frankopan izvješćuje kralja Ferdinanda, da su pogranični Turci dobili dozvolu od paše Bosanskog i vezira Budimskoga, da mogu zauzeti Otočac, gdje su našli ponajviše uslied velikoga glada ortake, koji će im kod toga posla pomagati.*

Allerdurchleuchtigister — Als der friden mit dem Türggen geschlossen vnd an disen granizen publiciert, ist mit besagten Türgen sowol von dieser Crabatisch, Windischen, alss Waanischen Gränizen auss alle nahbarliche correspondenz gehälten, vnd mit inen vmb aller hand wahrn, vich vnd getrait vast das gancze jahr herumb gehandlet worden. Biss neulichem auf ganz vngleihes anbringen der Gränczer Türggen (alss ob zu wider der fridens-capitulation bey Ottotschacz jüngsthin ein solihes hauss wehr gepauet worden, welches ihnen Gränizen in villerley weeg zu merklichen vnd hochsten schaden, ja entlichen verderben gedeien wirdet) so wol der bassa auss Bossna, als der vezier von Offen denen Türggen disses erlaubt, das sie ermeltes hauss durch allerley mitl vnd weeg, wie sie nur erdenkhen khünen vnd mügen, vnderschleichen vnd einnemben solten. Hierauf dan der feind bey hewriger so gar spören jahreszeit dises mitl erdaht, vnder dem schein der taglich pflegenden traits handlung daselbst mit zwen von Ottotschacz veräterey entliche verwiesst vnd aufgebung ermelten hausses gänzlich angespunen. Als mir aber die stiekhl von meinen vnderschidlichen gehaimben freunden zeitlichen angedeuth, habe ich alspalt vnd in puncto alle zusambekhunften mit dem feundt bey den Zengerischen h. oberhauptman vnter 18. octobris 1628. höchstes ernst eingestelt vnd allerseitz fleissigiste wahten zu bestellen ganz gemessen gebotten; vngeacht dessen aber vnd zu wider solch ernstlichen verbott haben die von Ottotschatz (wie ich den eigentlichen augenschein dits orts selbsten einnemben lassen) auss eusserister desperation der warhaftigen hungers noth halber ainen weeg alss den andern mit dem Türggen der getraits handlung solchermassen so heuffig gepflegt, dass sich zu zeiten von Ottotschaz in die 50 persohnen, weib und khindt, in Turggey befunden haben, biss entlichen die zeit vnd gelegenheit herbey khomben, in welcher die treulossen leith ihre angespune veräterey zu werkh hetten seczen sollen. Got aber, der ein hiert der seinigen, hat solches vorhaben wunderlich verhietet, die anschleg der treulossen so gar specifice nambhaft gemaht vnd die thäter selbst in vnsere hendt geben.

Nun ist landkhundig, wass an disem hauss Ottotschaz gelegen, vnd was mit verlust dessen dass gleich anrainende Crain landt ts zu gewarten, auch wie sehr vbel es mit dem alten vnd nun r gar khindischen herrn haubtman Semenitsch (der aus alter che verrere ordinanz zu geben, vill weniger ain so vngeschlichtes lahisches grobes volkh in gehorsamb zu regieren weiss, zu dem uch die maiste zeit von der stel sich awessig befindet) bedient versehen, zu geschwaigen der verwalter selbiger haubmanschaft,

Vlasskarin genandt, auch ein solche persohn, die lengst das leben verwürkht hette, da er nit zum öfftern auf grosse vorbith noch vom meinem herrn antecessoren wehre begnadet worden.

Der forte dasselbst ist auch unersezt, vnd also ein gefaher mit der andern gemehrt.

Wollen nun eur Mayst. gewiss. vorstehundes vnheil vnd entliches verderben der gränczen vnd Krainlandt eheister verhueten, die ermelte haubtmanschaft Ottotschaz mit ainen andern angesessenen, wol qualificirtten landtman ersezen, ihme haubtman Semenitsch aber anderweits bedenkheten, sondern auch der l. landschaft in Crain durch beuelch allergnedigst mandierten, dass sie die manschaft daselbst (welche sich mit weib und khindt gewiss bis 300 persohnen befünden, vnd da inen das handeln mit dem Türggen eingestelt, von nihten zu leben haben,) dises heurige mieheselige jahr hinumb mit ainer extraordinari prouiandtierung — mit allernothdurft bestellen wollen, damit sich ainicher verrern verrätherey nit zu befürhten sey. Dero ich mih zu khays. hulden aller vnderth. beuelhe. Carlstatt, den 28. januarij 1629.

Euer Röm. kh. mayst. aller vnderthänigister: W. Cristoph graff von Tersaz.

Savremeni prepis u zbirci jugosl. akademije.

XXVI. 1629. **februara 4. U Karlovcu.** *Knez Vuk Krsto Frankopan izvješćuje kralja Ferdinanda, da su Otočke izdajice po odsudi regimentskoga suda pogubljeni, a čuvši zato Turci nisu niti pod Otočac izpanuli. — Turci grade i posadom jače Sturlić na Krajini; pita, što će radi toga učiniti?*

Allerdurchleuchtigister etc. Diejenigen verräther von Ottotsacz, von welchen ich euer may. vnder 28. januarij allergeh. meldung gethan, habe ich hieher zum regiment genomben, vnd nach erkhantniss rechtens mit gebührender vnd vnderschidlicher marter, nemblihen drey mit dem schwerdt vnd ainer geviertheilter gestern früe justificieren lassen. Von denen nun ist in ausssag vor gewiss confirmirt, dass der vezier von Offen vnd der bassa auss Bossna vngeacht dess fridens schluss denen Gränizer Türggen gänzlich erlaubeth, den neuerpauten fortl zu Ottotschacz durch aller erdenkhliche mitl vnd weeg zu vnderschleichen. Item habe ich nah eingenombenen augenschein auch dieses in erfahrung gebraht, das auf veranlassung der vorangedeuten verräterey bereith der feundt nah Ottotschacz in anzuge gewest, vnd also der spolier vnd aufgebung auf dem abgereten orth dasselbst (dahin sih zwar herr oberhaubtman von Zeng mit den seinigen zur gegenwehr begehen) erwarten wollen. Da der feundt aber vernomben, das ihre anscl[...] offenbahr vnd die verräther derentwegen in unser verhafttung [...] rathen, hat er sih vnuerichter sachen zurukh gewendet; hier[...] dann leihtlich abzunemben, weil dise practiken dem Türggen [...] dissmahl nit angangen, doch vor gewiss genzlich erlaubniss ha[...]

ermeltes orth Ottotschacz zu vbervorthailen, dass sie ainiche vernern bemüehungen an ihnen nicht erwinden lassen werden.

Dass Euer May. zu verhuetung dess vernern, ja höchsten vnhails diser granizen vnd den Crainland die mitl, welche ih deroselben vnder obstehenden dato neben meiner woll erwogenen guetachten vnd aller vnderthenigist bittenden effectuirung aller gehorsambst angebracht, der löbl. Krainerischen landschaft vmb fürderlichen volzugswillen zeitlich allergnedigist darumben intimiereten, weil fast der längrer aufzug bey so beschaffener sachen periculum in mora.

Am andern habe ich gehorsambister pflicht nah noch den 13. oktober 1628. euer may. mit mehrern angedeut, dass zu wieder der friedens capitulation ein fürnembs hauss, Sturlitsch genandt, von dem feundt eheist erpaut werden will, vnd zu disem ende allerhandt pau-materialia dahin gelüffert, auch seither mit der manschaft beseczet. Alss ich aber denen haupter der Grenizer Türggen vmbstendig zuegeschrieben, vnd sie von diser vnzeitigen besecz vnd erpauung stark abgemahnt, sein entlichen zwei tschauss von dem bassa vmb einstellungs willen dahin nach Sturlitsch angelangt, doch widerum vnuerrichter sachen wegen ongezweifelt empfangener verehrung zurük abgeraist vnd einihe einstellung der besaczung, vil weniger der vorhabenden fortification verlüsse.

Nun habe ih vorher allergehors. zu genüegen eingeführt, dass mit erpauung ermelten hauses Sturlitsch dass entliche verderben diser ganczen gränizen gelegen, vnd weilen ih dits orts noh niht beschiden, ob ich soliche erpauung zu eusseristen verderben der gränizen gestatten oder verwöhren solle, alss bitte ich nohmallen aller vnderthenigest, mich doh allergnedigst zu bescheiden, dessen ih mich derenthalber in ainen vnd andern aigentlich zu verhalten habe. — Carlstatt, den 4. february 1629.

Euer Röm. khays. May. allervnderthanig gehorsamber: W. graff von Tersacz.

Savremeni prepis u zbirci jugosl. akad.

XXVII. **1629. decembra 3. U Karlovcu.** *General knez Vuk Krsto Frankopan pita protonotara Petra Zniku, da li će se ustanovljene pravde držati uzprkos otvorenju ugarskoga sabora.*

Generose nobilis et egregie domine et amice mihi obseru., salutem et seruitiorum meorum paratam commendationem.

V. M. kako momu staromu i dobromu prijatelju jesam hotil vim listakom zabaviti, razumivši, da bi imale biti oktave po .. kralih u našemu orsagu. Zato jesam hotil radi boljega stanota v. m. moliti, po kih dob ima biti Ugrsko spravišće 1. fe..ara 1630., hote li moći pod tim terminušem imenovane pravde ..žiti se, da bi mi v. m. u ime toga na znanje mogli dati. Ja u ..n v. m. meni zapovi, vazda hoću i gotov i pripravan sam na službu

biti. Gospodin Bog v. m. u zdravlju i veselju mnogo lit podrži. Datum Carolostadij 3. decembris 1629.

G. dom. vestrae servitor parat. et amicus: Comes Wolffgangus de Frangepan m. p.

Iz vana: Generoso, nobili et egregio domino Petro Znika, prothonothario regni Shclauoniae etc.

Izvornik u mojoj zbirci.

XXVIII. **1630. septembra 6. U Karlovcu.** *Knez Vuk Krsto Frankopan dozvoljuje Trsatskim Franjevcem, da mogu za napravak požarom uništene crkve i manastira milodare kupiti po krajini hrvatskoj i primorskoj.*

Nos comes Wolfgangus Christophorus de Frangepanibus, comes perpetuus a Thersacz, sacrae caes. regiaeque maiestatis consiliarius, cubicularius, confiniorum regni Croatiae et partium maritimarum generalis capitaneus. Dajemo na znanje po ovom našem otvorenom listu vsim i vsakomu, gosp. kapitanom, vicekapitanom, zastavnikom, vojvodam, desetnikom i ostalim siromah-junakom, u kojoj godir časti i redu budućim, ov naš list štućim, ogledajućim i štuči čujućim po drugom pozdravljenju, kako dojde pred nas poštovani otac fra Josef Štroparević, poslan k nam od svoga ministra provinciala, visoko poštovanoga otca fra Michael Chumara, stanovitimi preporučeni listmi, da ga mi v. m. vsim u jedinosti preporučimo i njemu dopušćat damo, po našoj krajini k onomu na slavu Božju u ime blažene divice Marije uzidanomu na Trsatu kloštru, koj ovo preminuće vrime od ognja i sile ognjene na ništar skoro dopal je bil, svete elemozine prositi, da bi z v. m. polag ostalih Kristušu virnih kršćenikov pomoćjum opet gori ustati, podići i odičiti se mogal. Koje svete kuće veliku potribšćinu i rečenoga oca ministra provinciala pravedno, vridno i dostojno potribovanje razumivši, vaše milosti vsim rečenoga oca fra Josipa u njegovih za ljubav Božju i preslavne majke njegove preporučamo, proseći v. m. kojih se dostoji, a ostale opominjajući, da v. m. nezatvorite uh svojih uslišanju molbe i prošnje, a ruk od udilenja svete elemozine i da v. m. smilenje imajući i naprvo uzamši na Boga, koj dobro dobrim vraća i malo sto krat većim plaća, od onoga vsaki, što od njega svete smožnosti u posudbeno ime uzel jest, njemu njegova udilite i njegovim od njega vikovični raj kupite. Najam polag njega svete milosti obećanja mirtukom punim, potresenim(?), sto krat onoliko, koliko da ste prijeli i nebeski orsag zadobili, po kih dob da hoćete nedvojno da prošnju našu izvršite. Valeant feliciter. Praesentibus perlectis exhibenti restitutis. Carolostadij, sexta septembris anno MDCXXX.

Comes Wolfgangus de Frangepan m. pr. (Z. P.)

Izvornik u manastiru Trsatskom.

XXIX. 1632. marta 17. U Bosiljevu. *Knez Nikola Frankopan moli prepušta Benka Vinkovića, da povjerenstvo radi odkupa zemalja, koje posjedoše Vlasi, što prije posao provede, a da bude predsjednikom u mjesto Gašpara Konjskoga, koji je u Italiju odputovao, rečeni prepušt.*

Reverendissime domine et amice observandissime etc. Antiquam differentiam cum quibusdam Valachis, hic in meo fundo in Croaticis confiniis habitantibus, habeo, nam loca illa, dum Valachi ex Turcia exivissent, non desolata, sed per generales et Valachos nobis occupata fuerunt, et postquam dicta bona comprobatione tali facta nobis restitui debuissent ex commissione suae maiestatis, tandem sua maiestas resoluit, quod bona illa partim per suam m., partim per Valachos nobis exolui deberent pecuniis secundum aestimationem commissariorum; tandem post plures commissiones pro m/10 Renensibus conventum fuit ita, ut Valachi m/4 fl. in annis quatuor ex suis futuris stipendiis exoluere deberent, qui pertinaciter plures terras et foenilia et sylvas, quibus ego carere non possum, sibi addi postulabant, alias contractum seruare nollent. Itaque tandem ex voluntate suae maiestatis dom. intimi et bellici consiliarii Graecenses in eo convenerunt, ut noui commissarij expediantur, prout etiam ordinati sunt, utpote d. Konszky, modernus vice banus, Johannes Adamus Bernikar ex Carniolia, et Georgius Malennich, vice comes, qui rem complanare deberent, ubi nulla difficultas d. commissariis erit ulterius, nam aliud non haberent peragere, nisi hic in vicinia vel ad meam arcem praecipuos aliquos ex Valachis, me et fratre meo praesentibus, convehere oportebit et eisdem nomine suae maiestatis indicare et demandare, quando quidem s. maiestas post tot petitiones illorum ex singulari gratia fundos illos redimere a nobis etiam propriis pecuniis vellet, quos ipsi hucusque possiderent, et quia ultimatim per dominos commissarios certi fines et limites ipsis positi fuissent, neque sua maiestas me ad plures terras meas ipsis subiugendas vel vendendas cogere vellet aut posset, sed et dicti domini comissarii in sua relatione testimonium fecissent, quod ipsi sufficientes terras et foeniles haberent: itaque ut se in limitibus positis continere et istum contractum emptionis servare deberent, quod si nollent, sua maiestas propria autoritate limites determinabit, vel ipsos nobis tanquam dominis terrestribus iterum restituet, et ista est summa commissionis. Deinde quid actum et conclusum fuerit, relationem facere deberent pro finali solutione suae maiestatis. Quia vero intellexi, d. Konzky Florentiam, nescio ob quod negotium, discessisse, qui praecipuus commissarius nominatus fuerat, quod si ita est, et in patria non reperitur, vestram dom. reverensimam rogare uolui, ut loco ipsius hoc fatigium et istam comssionem suscipere peragendam in me gratiam, in primo autem gratificationem suae maiestatis non grauetur, ubi nullam aliam lestiam praeter itineris huc usque, neque periculum aliquod bere poterit, nam limites et fines jam positi sunt, quos non us erit circumire, vel ad villas Valachorum denuo proficisci. Et

si hoc fatigium subire vult, ut mihi significet pro mea directione, nam d. consiliariis discessum d. Konszky statim significare et vestram dominationem loco illius denominare oporteret, ut commissio transcribi possit; forte etiam Georgius Malenich propter militiam, quam suscepit, non adesse poterit; loco ilius cogito dom. Gregorium Jagatich, vice comitem proponere, et ad quem terminum v. d. huc venire possit, libenter scirem; istud negotium autem dilationem longam non patetur; in spatio 15 vel 16 dierum, si huc conuenire possent, optarem. Pro qua amicitia v. rev. dom. me sibi gratum habebit. Quam de caetero salvam valere cupio. Datum ex arce Bossilevo, die 17. martii a. 1632. Rev. d. v. seruitor paratus et amicus: Nicolaus comes de Frangepanis m. p.

P. S. Ego restitutionem saltem mearum terrarum petii, sed quia obtinere a tot annis non potui, cogere non possum caesarem et consilium, qui istam venditionem elegerint aut emptionem; quod si vero d. v. rev. nulla ratione propter graues causas aliquas adesse posset, ut aliquem loco sui idoneum mihi proponeret, rogo.

Iz vana: Rever. dom. Benedicto Winkowith, elect. epis. Quinque ecclesiensi et eccl. Zagr. praeposito.

Epistolae, volumen II. u nadb. arhivu.

XXX. 1632. **junija 4. U Karlovcu.** *Knez Vuk Krsto Frankopan moli doktora Gasparina u Zagrebu, da ga svjetuje, kako bi mogao utjerati dug od nekoga kneza Luciana.*

Generose, nobilis et doctissime domine, amice mihi observandissime, salutem etc.

V. m. jest do sada jur znano za on moj dug k. Luciana, kojega ni dugo vrime čekajući plaćen biti nemogu, zato v. m. na ufanom prosim, da biste mi oznanili jedan dobar put, kako bih mogal od njegovih hiž Zagrebačkih zat moj dug plaćen biti; budući v. m. sada u toj časti, morete meni satisfakciju u ime toga duga lahko dati, i k momu dugu pomoći. A ja v. m. hoću tako se zahvalan pokazati, da hoćete v. m. kontenti biti. S tim gospodin bog v. m. zdravo uzdrži. Pisan u Karlovcu, 4. juni 1632. G. D. servitor et amicus: comes Wolfgangus a Thersacz.

Iz vana: Generoso, nobili et docto dom. Gasparini, doctori Zagrabiens. etc.

Vlastoručno pismo u zbirci akad. jugosl. Acta Frangepanea, LXVII.

XXXI. 1632. **julija 5. U Novom.** *Knez Nikola Frankopan naredjuje, da se ima u ime po nekadašnjih knezovih Frankopanih dozvoljene elemozine podavati Franjevcem u Senju iz mlina k Žrnovnice šest stari pšenice.*

Mi Miklouš Frangepan, grof Tržački, Krčki, Senjski i Modruš dajemo na znanje vsim, kim se dostoji, kako budući prva vrime jedan od naših prigjih od malina našega Žrnovnice redu i kloš

svetoga Franciška u Senju[1] jednu elemozinu odlučil i ostavil bil vsako leto davati, a to dokle je imanje jošće Frankopansko bilo i dokle Turci ovih krajev nisu bili opustili, a sada budući tesno vrime i od Turak i od drugih neprijatelov naša imamo porobljena i oduzeta: zato mi po vsem tom odlučujemo i zapovidamo našemu officialu i porkulabu sadašnjemu i ki potle za njim budu u našem gradu Novom, da imaju vsako leto od rečenoga malina Žrnovnice okolu svetoga Mihalja dne gori rečenomu kloštru ali fratrom sv. Franciška u Senju stojećim u ime elemozine šest stari Ričke ali Vinodolske mere davati pšenice. I na to dasmo ta list rukom našom podpisan i navadnim pečatom podpečaćen. Datum Novi, 5. julii anno 1632. Nicolaus comes de Frangepanibus m. p.

Izvornik u manastiru Trsatskom medju pismi Senjskoga napuštenoga manastira.

XXXII. 1632—1640. *Bilježke iz pravde medju knezovi Frankopani Tržačkimi i občinom Ogulinskom glede podaničtva.*

1632. septembra 27. Vuk Frankopan, general Karlovački, moli ratno bojno vieće za cesarsku rezoluciju uslied tužbe na oporne Ogulince. Ogulinci da su sve oporniji, i da krate davati rabotu i službu, kako su ju davali od starine.

— septembra 27. odredjuje ratno vieće komisare za poravnanje priepora izmedju Frankopana i Ogulinaca i to: Henrika Paradeisera i Gašpara Kušlana, ratnoga savjetnika. Ogulinci su se tužili na Vuka Frankopana, da uvadja rabotu i da ih zatvara, pa da je već nekoliko kuća porušio, i blago im oteo.

1640. junija 20. imenova kralj Ferdinand uslied nove tužbe Ogulinaca na Frakopane za komisare Jurja Barbu i Valeria Moschkona.

— junija 25. bude imenovan komisarom za izvidjenje u istom poslu Weikhard Katzianer.

— julija 16. izdao je u Karlovcu regimentski „schultheiss“ Petar Sučić odsudu na tužbu Gašpara Frankopana, velikoga kapetana u Ogulinu. Frankopan oprosti Ogulincem griešenje uz pogodbu, da izruče glavne buntovnike Mihalja Kobca, Mihalja Grdišića i Grgca Kirešića ili redovitu sudu u gradu Ogulinu ili regimentskomu sudu u Karlovcu.

— Ogulinci iz nova neosnovano tužiše Gašpara Frankopana, da je oteo njihovih 90 kuća sa mobilijami i u mjesto njih naselio Vlahe.

---

[1] Manastir sv. Franje pred gradom Senjskim utemeljiše Frankopani još trinaestoga vieka. U njem je bila grobnica obitelji. Radi straha ·skoga prenesao je general Ivan Lenković oko god. 1555. manastir tarski u grad, sazidavši ukusno crkvu sv. Franje, koja i danas ›ji. Pod velikim žrtvenikom pohranjene bijahu kosti Frankopana, a kva bude pokopalištem za mnoge odlične hrvatske porodice. Crkva prije dvie godine popravljena, a grobni su spomenici uzidani u stiene kve.

— augusta 1. iz Ljubljane izvješćuje ratno vieće Henrik Paradeiser, da je bio god. 1632. sa pisarom Andrijom Wrezebsom na komisiji u Ogulinu. Odmah u početku htio je grof Nikola Frankopan razpršit komisiju, došavši sa 200 momaka. Konačno da je ipak sklopljena nagoda, i Frankopan oslobodio je nekoliko obitelji od rabote.

— oktobra 12. primili su riešenje odaslanici Ogulinaca Pero Grdić i Miho Gobetić od ratnoga vieća u Gradcu, da je izravnanje razmirice povjereno ratnomu viećniku Weikhardu Katzianeru.

— oktobra izviesti Katzianer nepovoljno po Ogulince. Vlasi (Gomirski, Vitunjski) da su dobri soldati te ih nevalja tjerati, a zemljišta bi trebalo bolje razdieliti medju Ogulince, pa stalne medje napraviti medju njimi i Vlasi.

— oktobra 12. izašla je rezolucija kralja Ferdinanda u Ogulinskoj stvari. Ostat ima u kreposti nadgodba od godine. 1633. General Vuk Frankopan ima po nepristranih izaslanicih opredieliti medje; Ogulinci valja da se oblastnim odredbam pokore, ili pak da si traže gdje drugdje nova selišta, a medjutim da slušaju vojničkoga zapoviednika kao dobri graničari.

— oktobra 28. iz Brežaca piše Vuk Frankopan ratnomu vieću povodom riešenja od 12. oktobra, da Ogulinci još uvjek nemiruju; on a niti njegov sin niesu jim nikad nikakova zla, niti štete učinili; kakove su prilike u Ogulinu, jamačno da je izviestio Katzianer. Vitunj da je naselio kao svoje držanje Frankopansko s Vlasi, a Vitunj bio je mnogo godina pust i njim su prolazili Turci. Ogulinci su samo kadšto pasli u Vitunju, kako pasu i na drugih Frankopanskih zemljah sve do Modruša. Moglo bi se naseliti još i 1000 kuća na praznom prostoru oko Ogulina. Trebalo bi glavne početnike bune kazniti, inače neće se moći zemljišta urediti, a pobuniti će se i ostali Krajišnici.

— oktobra 28. Izvješćuje kapetan Gašpar Frankopan ratnomu vieću, da je Kazianer istinito i vjerno izviestio, kakovi su Ogulinci, i na koliko su osnovane njihove tužbe; tim više se čudi riešenju od 12. oktobra. Ogulinci su sami opozvali sve, zbog čega su se na njega tužili. On je želio s dobra odpor svladati, a kad to nije za rukom pošlo, predao je istom stvar vojnomu sudu. Da nitko i nepomisli na kakovo nasilje i tiranstvo, on je pristao i na komisarijat. Navedeno riešenje nije kadro vatru ugasiti; dobro je, da se zemljišta porazdiele i urede, ali sramota ostane na kapetanu, koji je toliko uvriedjen. Gašpar primjećuje, da ga je sram dolaziti u Ogulin, pa zato moli, da se glavni buntovnici exemplarno kazne; inače biti će zlo i naopako na Krajini.

— novembra 7. Ratno vieće naloži Karlovačkomu generalu, da krivce pobuni Ogulinaca pravedno, ali oštro kazni.

Croatica u ratn. ministarstvu u Beču, 1640. december, br. 7.

XXXIII. **1633. marta 6. U Karlovcu.** *Vuk Krsto Frankopan moli pukovnika baruna Petra Keglevića, da odpusti iz vlastite regimente sina mu Gašpara, koji ima nastupiti zapovjedništvo kapetanije u Ogulinu.*

Wolgeborner freyherr. Sonders fr. vnd hochgeliebter herr vetter, deme seindt maine ganz willige dienst beuor.

Vngezweifelt hat der herr vetter guets wissen, dass di Röm. kay. mt. vnser allergenedigister herr vnd landtsfürst noch vor etlich jarn die haubtmanschafft Ogulin vnd der neuer Wallachen meinen sohn, graff Gaspar, dergestaldt allergenedigist verliehen, dass ich bis zu seiner vogtparkheit mein verandtworttung vnd vleissige aufsicht auf solche haben solle, die ich auch bisherr durch meinen leitenambt allergehorsambist bedienen lassen. Weillen nun gedacht mein sohn di vogtparkheit erraichet vnd in kais. khriegsdiensten bey der armada draussen vnder dess herrn vettern commando gueten anfang in meine fuessstapfen gelegt, also werde ich selbigen mit der beeden löbl. landtschaften Kärnthen vnd Crain ganz nachbarlichen ersuechen yeczigen früeling zu besagter haubtmanschaft Ogulin vnd der neuen Wallachen selbsten istalliren vnd jme solche zu würklicher bedienung vollig einraumben. — Vnd sintemallen er mein sohn sowol herinen an der gränizen, alss etwan draussiger orthen bey der armada in kaiser. pflichten vnd kriegsdiensten beruehet, also bitte ich den herrn ganz er., er wolle besagt mein sohn seiner bey dem herrn vettern habenden obristen leittenambtschafft erzelter vrsach wegen günstig entlassen. Die erzaigte freundtschafft aber, indem er meinen sohn fertigen sommer hinumb vnder sein commando vnd disciplin erhalten, will ich anderwerts dankbarlichen zubeschulden nit vnderlassen. Damit neben gar er. begrissung vnss allerseits der treuen bewahrung Gottes ergebendt. — Carlstatt, den sechsten martii 1633.

Des herrn vettern dienstwilliger: W. graf v. Thersacz m. p.

Iz vana: Dem wolgebornen herrn Petern Kheglouitsch, freyherr auf Buschin, herrn auf Lobor, Weiniz vnd Kostl, Röm. kay. maist. bestelten obristen. — Meinen sonders fr. vnd hochgeliebten herrn vetter.

Izvornik u zbirci jugosl. akademije.

XXXIV. **1634. septembra 4. U Novom Vinodolskom.** *Oporuka kneza Nikole Frankopana.*

In nomine sanctissimae et indiuiduae trinitatis, omnipotentis Dei patris et filii et spiritus sancti, amen. Anno incarnationis Christi lleßimo, sexcentesimo, trigesimo quarto, die quarta mensis sepnbris.

Ego Nicolaus de Frangepanis, comes Segniae, Vegliae, Modrusseque, cognominatus Thersachki ab antiqua Thersacz, alias sacrae ˜a. regiaeque maiestatis consiliarius et cubicularius etc. Postquam aliquo tempore ex voluntate Dei diuturna aegritudine corporis

affectus essem, consideravi, uti hominem Christianum decet, quod multis periculis fiat vita nostra humana exposita et nimis incerta sit hora mortis. Itaque ex domo et patria mea ad curandam valetitudinem meam (si Deus annuerit) discedere volens, deliberaui in animo prius de rebus et bonis meis temporalibus, quae mihi dominus Deus in hoc mundo concessit, dispositionem testamentariam facere, et praesertim de iis, quae ego per gratiam Dei propriis meis laboribus et meritis acquisiui, de quibus liberam disponendi facultatem habeo, volui mentem et voluntatem meam hoc codicillo declaratam et testatam facere. Et quamuis antea in anno millesimo sexcentesimo trigesimo, prima die novembris, quoque testamentariam dispositionem propria manu mea conscripserim, quae adhuc extat, tamen ex rationibus et legitimis ansis aliqua immutare et meliorare ex illa mihi placuit. Igitur, si dominus Deus, creator et redemptor meus, intra breue aut longius tempus me ex hac uita mortali euocare statuerit, inprimis suae diuinae misericordiae trado et commendo animam meam, a quo ad imaginem suam creatus sum, atque ex toto corde meo humillime oro, ut per merita redemptoris nostri Jesu Christi — mihi omnia peccata mea remittere uelit et hanc animam meam ad aeterna coelorum gaudia inter numerum electorum suorum perducere dignetur. Corpus meum autem, ut decenter ad tumulandum in templum beatae virginis Mariae in Therzath deducatur, ibique penes maiores meos, comites quondam de Frangepanis, fundatores dictae ecclesiae et monasterii, uel intus in sacrario penes Martinum et Fridericum comitem, uel uero foris penes Nicolaum comitem Frangepanum honorifice pro statu meo juxta ritum Christianum sepeliatur. Super tumulum autem marmor aliquod cum inscriptione nominis et insigniis familiae pro memoria posteritatis imponatur, lego et instituo, prouti talis honorifica sepultura (laus Deo) ex meis propriis facultatibus facile fieri poterit. Cui ecclesiae et fratribus s. Francisci in conuentu Deo seruientibus lego fl. Rh. mille et quingentos ex meis bonis et facultatibus, istis fratribus s. Francisci exsoluendos tali cum conditione, ut ipsi pro salute animae meae per duos annos integros in qualibet hebdomada tribus vicibus sacrum pro defunctis celebrare, expletis duobus annis vero singulis hebdomadis semel commemorationem pro me, sicuti pro fundatoribus orare solent, successiuis temporibus facere debeant et teneantur. Item lego rev. patribus soc. Jesu collegii Zagrabiensis florenos Hungaricales quadringentos, ut etiam ipsi secundum suam discretionem et pietatem pro me sacrificent et Deum precibus suis exorent. Item deputo fratribus s. Francisci de obseruantia in monasterio Zagrabiensi existentibus florenos centum, ut ipsi quoque secundum deuotionem suam pro animae meae salute Deum exor--t et sacrificia eidem offerant. Similiter lego et dono ecclesiae nost parochiali ad arcem Bossilieuo pro aedificio eiusdem templi neccessitate flor. Rhenenses ducentos applicandos, et pro meliori stentatione sacerdotum et parochiae loci illius dono dictae eccles colonos quinque, ad hoc, qui iam habentur, addendos; et ex p

montoriis meis ad arcem Bossilievo pertinentibus singulis annis urnas vini triginta. Ac proinde instituo, ut in dicta parochia schola aliqua semper interteneatur, in qua pauperes homines et subditi loci illius litteras aliquas, uel principia, si qui voluerint, discere possint; qui etiam una cum parocho aliquas orationes pro salute animae meae semel in hebdomada orare debebunt. Pro templo etiam beatae virginis Mariae in monte Gradische uocato, ut illud reparari et amplificari possit, et pro altare nouo extruendo, dono florenos Rhenenses ducentos. Deinde si coelebs in moderno statu absque coniuge et legitima ex lumbis meis procreata prole et haerede de hoc mundo decessero, lego arces et bona mea haereditaria siue auitica, quae a parentibus meis haereditaui et in diuisione fraterna mihi in ratam portionem meam cesserunt, utpote arcem Bossilieuo et castellum Zuechay, cum omnibus meritis et pertinentiis suis, item arcem et oppidum Novi ad mare Adriaticum cum suis pertinentiis et prouentibus, relinquo fratri meo, d. comiti Wolfgango Christophoro de Frangepanis et suis filiis legitimis, videlicet Gaspari et Georgio in haereditatem cum ea conditione, ut ipsi omnia ista mea legata et donationes pias, si pecunia mea ad haec omnia exequenda non sufficeret, ex dictis bonis et facultatibus meis, tanquam haeredes mei, praestare et exoluere omnibus modis absque defectu et dilatione una cum debitis meis, quae tamen exigua, uel quasi nulla sunt, in quantum vera esse dignoscentur, satisfacere, nec non famulos meos de iisdem contentare debeant et teneantur. Et eo quidem promptius, quo magis praenominatus d. Wolfgangus frater meus recordari et in conscientia sua tangi debeat, quod ego non solum bona ista mea haereditaria multum auxi et melioraui, atque arcem restauraui, sed etiam pro honore et conseruatione familiae nostrae ultra triginta annos in communes causas et litis processus propter grauia fatigia et curas, quas sustinui contra potentes aduersarios, praesertim comites de Zrinio, jura et bona utriusque defendi, multaque millia florenorum in his communibus causis utriusque insumere debui, quos sumptus ipse dominus frater meus aequaliter tolerare, ac mihi medietatem de jure et conscientia restituere debuisset, quas tamen expensas ab illo non repeto, sed eo libentius illi et filiis suis ista condono, quo promptiores eos in exequendis his piis legatis meis futuros mihi politior. Praeterea, postea quam dictus d. frater meus ista dispositione et bonis, nec non mobilibus meis, sibi et filiis suis per me testatis, jure optimo esse contentus poterit et debebit, ad tutionem animae meae exitum, nec non facilius consequendam apud praepotentis Dei misericordiam delictorum meorum veniam, bona illa in Morauia, rcem videlicet meam Altichain[1] nuncupatam, quae quidem bona

[1] Stari i novi Jičin, grad i trg 6 sati daleko od Olomuca u Moravskoj, bio je u vlasti Wallensteina te je nakon njegove smrti konfiskovan. Grad taj kupio je g. 1628. knez Nikola od cesara Ferdinanda II., plativši kupovine 40.000 fr. u gotovom, a ostatak od 30.000 fr.

ego propriis meis laboribus acquisivi, quaeque mihi sua maiestas caesarea debiti gratia dedit et vendidit jure perpetuo, prouti liberam de illis disponendi facultatem habeo, tanquam cum propria industria consecutis et a supremo datore mihi concessis bonis, haec inquam dispono, eademque cum omnibus eorundem pertinentiis, prouentibus, nec non mobilibus pro tempore ibidem existentibus lego, prouti in trigesimi anni testamento meo constat, si uidelicet absque legitima ex me procreata prole decessero, ut eadem pro animae meae refrigerio ad congruum aliquod pro sustentatione pauperum studiorum *nationis* praesertim *nostrae Croaticae* vel *Illyricae* Zagrabiae extruendum et fundandum seminarium, decreto et ultimae huius voluntatis meae deliberatione irreuocabili, intuitu rectissimae intentionis meae, nec non notabilis nationis nostrae inde profuturi emolumenti deputari debeant. Ex quorum bonorum prouentibus iidem pauperes studiosi, maiori quo fieri poterit numero, tam victum, quam vestitum habere, nec tales prouentus ad ullum alium usum sub quocunque praetextu applicari debebunt. Et uero, ut ne dum pia haec intentio mea manifesta magis appareat, verum etiam ego in altera vita (hoc nomine) desiderio meo defraudatus haud remaneam, firmiter intendo, ut ad minus tertia alendorum in memorato seminario alumnorum pars ad sacrum presbiteratus ordinem promoueatur, ex illisque duo, vel tres Romae vel Bononiae similiter in seminario vel collegio quopiam studiorum gratia alantur, ut sic ne dum uoto meo in sacrificiis ad aram domini pro anima mea pie offerendis satisfacere, sed et toti patriae in cultu et obsequio domino prodesse possint ac valeant. Reliquis vero ab eiusdem seminarii directoribus certa orandi formula perpetuo obseruanda proscribi poterit. Caeterum, ut seminarium eiusmodi (Frangepaneum apellandum)[1] in extructione sua acceleretur et stabilitate perpetua firmetur, illud, bonaque praetacta cum suis pertinentiis perpetuae curae, dispositioni et gubernationi reverendorum patrum soc. Jesu Zagrabiae dumtaxat pro tempore commorantium fido, credo et committo: quos rogo et in domino obtestor, ut pro pio desiderio meo hanc fundationem meam in bonum effectum deducant, quam quidem fundationem assiduae etiam protectioni (ad instar seminariorum nationalium sub protectionibus diuersorum S. R. E. cardinalium Romae, alibique existentium) reuerendis. episcoporum Zagrabiensium pro tempore futurorum sincere commendo. In hoc porro seminario intendo et iubeo, ut reuerendissimus dom. Joannes Tomcus Marna-

---

namirivši svojimi tražbinami za ratne troškove u doba Betlenove bune. G. 1647. bude Jičin sequestriran te istom 8. maja 1648. predan ovršitelju oporuke, Jezuiti Mihalju Šikutenu. G. 1665. morali su Jezuiti ustupiti Jičin radi tražbine obitelji Hoffmanove, i poslije nisu ga više drži

[1] Sjemenište Frankopansko obstoji i danas kao kraljevski plemić konvikt, ali se iz zaklade Frankopanske, koja je nezgodom vremen i hrdjavim gospodarstvom jako smanjena, popunjuje samo jedno pi mačko mjesto.

uitius, ad praesens episcopus Bosnensis etc., et post mortem ipsius ille, uel illi, quem uel quos ipsemet sibi hoc nomine substituerit, perpetuis temporibus semper habeat locum pro uno duntaxat alumno Dalmaticae nationis ex eorundem bonorum praefixo seminario applicandis prouentibus more aliorum alumnorum intertenendo, alendo, educando, nec non, si habilis ad id fuerit, etiam ad Italica studia, ut supra disposui, amandando. Et quia apud suam caes. maiestatem mihi pro meis emeritis stipendiis adhuc quindecim millia florenorum et ultra exoluenda restarent, dum infra positi domini executores huius testamenti mei hoc debitum a praelibata sua maiestate impetrare, uel consequi (uti confido) poterunt, instituo, ut haec summa collegio soc. Jesu Zagrabiae pro refrigerio animae meae redat. Hinc quemadmodum vigore huius testamenti mei dicti reuerendi patres societates Jesu dictorum bonorum meorum in Morauia dominium post mortem meam illico apprehendere poterunt, ita etiam spectata semper maiore commoditate et utilitate seminarii, si eadem bona nimium distare, illisque haud ob causam magis expedire uidebitur, tradita eis in ea authoritate, eadem libere in alia uiciniora commutare, aut uero in numeratam pecuniam conuersis pro eadem pecunia alia proximiora eiusdem ualoris et commodi coemere ualebunt. Verum si propter Turcarum potentiam, uel aliam quampiam temporum injuriam dictorum A. R. P. P. societatis Jesu venerabile institutum in partibus regni istius subsistentiam habere non posset, inspectionem et curam seminarii et bonorum eidem applicandorum reuerendissimo d. episcopo, totique venerabili capitulo ecclesiae Zagr. trado et committo. Tandem, cum ipsa quoque Zagrabia haereditarii hostis liuore et insultibus temporis successu turbari possit, si tali casu saepedictum seminarium ibidem subsistere nequiret, dicti A. R. P. P. soc. Jesu (cum praescitu et consensu haereditariae posteritatis meae) uirtute huius ultimae ac voluntariae resolutionis meae illud Graetium transferre, ac sub eodem nomine juxta praescriptum nationis Illiricae alendorum in eo alumnorum modum fundare et gubernare poterunt ac valebunt. Et haec quidem de bonis meis in mobilibus et legatis piis dumtaxat disponere uolui. In alio etenim libello de aliis meis mobilibus rebus separatim aliam dispositionem feci, prouti in eodem codicillo constat. Jam vero, ut omnia haec commodius executioni tradantur, juxta praememoratum dominum fratrem meum, reverendissimum quoque dominum iam nominatum episcopum Bosnensem, nec non praecitatos reuer. patres societatis Jesu executores instituo, eosdemque sincere in domino obtestor, ut sine ullo prorsus cuiuscunque interuenientis obstaculi respectu, haec in saluatorem meum, veramque catholicam ·lem, pietatis meae a supremo haud dubie numine dictata jndicia ·mia et singula post decessum meum quantocyus exequantur. In·co autem post Deum aeternum imprimis sacram caes. et reg. ·aiestatem, dominum meum clementissimum, ut eadem tanquam ·premus justitiae et testamentorum tutor, hanc meam testamen·riam dispositionem non tantum sua caes. et reg. authoritate et

potestate confirmare et ratificare dignetur, sed etiam protegere, manutenere et in effectum deducere, atque post decessum meum contra obstantes defendere uelit. In quorum fidem testamentum hoc proprio chyrographo et naturali meo sigilli corroboraui. Actum in arce mea Novy ad litus maris Adriatici, die mense et anno ut supra.

Ego Nicolaus de Frangepanibus m. p. confirmo hoc testamentum manu mea propria.

Ovjerovljeni prepis, izdan banom Ivanom Draškovićem god. 1645., medju pismi Zagreb. Jesuita u zem. arhivu, br. 21, br. 40.

XXXV. **1634. decembra 10. U Klinčih selih.** *General knez Vuk Krsto Frankopan odgovara protonotaru Petru Zniki, da mu nemože novaca posajmiti, jer ih sam treba za kup gospoštine Brežačke u Štajerskoj.*

Generose domine et amice mihi semper obseruandissime, salutem et seruitiorum meorum commendationem.

Gospodin Bog zna, da mi je kruto žal, da v. m. u ovoj sadašnoj potribšćini služiti u sadašne vrime nemogu, jer sam stojim u traktati s gospodinom Edlingarom u Brižkom imanju,[1] i ja neimajući tulike sume u gotovih pinezih, ar on dužnih teretov od nijednoga orsaga uzimati neće, moram se i sam pri prijatelih za pineze proskrbiti, kako sam istol ovih dan samo za 6000 for. polag intereša moral šest sto R. gotovih i jedan sag gospodinu Stratenpachu prikazati; i to sam s velikom molbom u ovoj potribi od njega dobil. Zato v. m. prosim, da me za sada u tom izpričana imate. S tim i Bog v. m. zdravo i veselo drži.

Pisan na Klinča seleh, 17. decembra 1634.

G. domino vestrae seruitor par. et amicus: comes Wolfgangus a Thersaz. *Naslov* iz vana: Generoso domino Petro Znika et. protonotario regni Sclauoniae, domino et amico obs.

Izvornik u mojoj zbirci.

XXXVI. **1635. januara 20. U Novom.** *Knez Nikola Frankopan odlučuje u nekoj pravdi medju sudcem Senjskim Tomom Strizojevićem i udovom Jelenom Skiljankom radi duga.*

Leta od narodjenja Kristuševa tisuću, šest sto trideset i petoga na dvadeset miseca januara u gradu Novom pri moru.

Preštimavši mi Miklouš Frankopan, grof Tržački, Senjski, Krčki i Modruški etc. skupa s poglavitimi duhovnimi i svitovnimi ljudi pred nas apelanu causu ili pravdu med knezom Tomom Strizojevićem,[2] sudcem senjskim, z jedne strane, a z druge Jelenom

---

[1] Brižci, Brežci (Rann) u Štajerskoj.

[2] Strizoje, Strezoje, Strezojevići, prastara hrvatska obitelj, koja često spominje u starije doba, nekada vlastela u jednom dielu ima Buševića kod Krupe u bosanskom dielu Hrvatske. Vidi članak „Buše\ u mojoj knjizi „Bihać i Bihaćka krajina“.

Skiljankom udovom zbog deferencie pinez posujenih od Tome Strizojevića rečenoj ženi dukat pedeset na nikoj vinograd te iste žene, kako u pogodbenom listu ali kontraktu med nimi učinjenom uzdrži se, s tim patom i kondicionom, da ta ista žena Skiljanka od svoga vinograda ima vsako leto polovicu vina rečenomu Tomi Strizojeviću davati, a ona vinograd ob svojem težati, dokle njemu tih pedeset dukata neplati, i do tih dob da u zalogu ta vinograd pri rečenomu Tomi Strizojeviću stoji. A ta imenovana žena Jelena Skiljanka, tužeći se pred pravdom govori, da je onih minulih let ona i po rukah Ivana Kabalina dala Tomi Strizojeviću do sada u vinu dukat osamdeset i šest i libru jednu, kako je to posvidočeno, ke pinezi hotil bi Tomi Strizojević ni u dug, nego za dobitak svojih pinez, ča ih je čekal, prijeti i računati. Zato obnajdosmo poleg duhovne i svitovne cesarske pravde, da je ta kontraktus, koga je rečeni Tome Strizojević imenovanom ženom za ta vinograd učinil, illicitus, to je prepovidan, i užuru u sebi ima, tako za ta uzrok dostojno kasuje se i za ništar meće ta savez i kontraktus, i sentenciamo, da nemore Tome Strizojević u ime toga ništar od rečene žene pitati ni potribovati. I jošće bi tote pravda drugu kaštigu dopitala cesarska, nego po kih dob štimamo, da rečeni Tome Strizojević ni znal, ali razumil do sada, da su takovi kontrakti užura, zato se ex gratia dopušća njemu ono, ča je više tih pedeset dukat prijel, za intereš navadni šest ali sedam najveće od sto, ča bi učinilo u sedmi letih dukat dvadeset i četiri i libri tri, pokle je tih pedeset dukat njoj posudil, a onih jedenajst dukat i lib. četiri, ke je prijel više zakona od intereše, da je ima rečenoj ženi opet povrnuti i platiti. A na potlam pod veliku penu vsem takove užure ili kontrakte u našem imanju ili ladanju se prepovidaju, i hote se prepovidati očito. Aktum u Novom, leta i dana ka se od zgora uzdrži. Miklous Frankopan, groff, m. p. (Z. P.).

Izvornik kod akad. jugosl. „Acta Frangep.“ LXVII.

XXXVII. 1635. septembra 20. U Bosiljevu. *Knez Nikola Frankopan moli kralja Ferdinanda, da odobri i potvrdi oporuku, kojom je glede svoga imetka razpoložio.*

Sacratissima caesarea et regia maiestas, ac domine domine mihi clementissime.

Quandoquidem domino Deo ita uolente iam per bienium graui atque pericoloso morbo affectus sum, ex quo nulla spes quasi sanitatis corporis recuperandae mihi superesse uidetur.

Itaque de rebus et bonis meis, quamuis exiguis, quae mihi Deus in hoc mundo concessit, uti hominem Christianum decet, ne mors improuisa me praeueniret, testamentariam dispositionem facere uolui, ubi quaedam ad honorem Dei et pro refrigerio animae meae legata a, et quidem de propriis meis acquisitis sine praejudicio consanguineorum aut propinquorum meorum deputaui.

Quam obrem ut post meum e uiuis decessum antelatum meum testamentum in suo uigore magis permanere possit, sacrae maiestati

vestrae humillime supplico, dignetur sua caesarea ac regia authoritate et potestate praefatum testamentum meum clementissime ratificare ac confirmare, tum etiam post mortem meam contra opponentes, si qui fuerint, protegere et defendere, quod negotium ego absens reuerendo patri Petro Liubich societatis Jesu sacerdoti collegii Zagrabiensis apud sacram caes. maest. vestram nomine meo humillime proponendum atque tractandum commisi et concredidi. Deum pro incolumitate et diuturna vita, ac foelicissimo regimine maiestatis vestrae deprecans, me eiusdem caes. gratiae humillime comendo. Datum ex arce Bossilevo, 20. septembris anno 1635.

Sacrae caes. regiae maiestatis vestrae humillimus et fidelis seruitor: Nicolaus comes de Frangepanibus m. p.

Izvornik u zem. arhivu u Zagrebu medju spisi Zagreb. Jesuitskog kolegija, fasc. 21. m. 41.

XXXVIII. 1635. **novembra 30. U Karlovcu.** *Knez Vuk Krsto Frankopan naseljuje Plešivicu kod Severina novimi kmetovi.*

Mi Bolfan Krištof Frankopan, grof vikovični od Tržca, Senja, Krka i Modruš, Rimske cesarove i kraljeve svetlosti potajni tanačnik, komornik i veliki general vse Hrvatske i Primorske pokrajine etc. Dajemo na znanje, kako mi dasmo doli imenuvanim našim kmetom, po imenu Grgi Osojničkomu, Matiašu Slivcu, Mikuli Osojničkomu i Jakobu Cajnaru jedan naš grunat Plešivicu u imanju grada našega Severina budućega za četiri cele zemlje, od kotere vsake cele zemlje imaju davati vsako leto Ranički pet, dva kosca i od vsega desetinu odlog žita, i ako bi kada potribno bilo što gradu našemu Severinu čim prvo pomoći, tako budu dužni marljivo obvršiti. I na to mi dasmo ov naš list pod naše lastovite ruke podpisanje i pečati navadne potvrdjenje, pisan u Karlovcu zadnji dan novembra miseca leta gospodina jezero šest sto trideset petoga.

Volfgang Frankopan, grof od Tržca s. r.

Po prepisu u urbarialnih spisih gospodštine Severinske iz prošloga vieka.

XXXIX. 1638. **januara 18. U Karlovcu.** *Vuk Krsto Frankopan nalaže velikomu kapetanu Senjskomu, bar. Ivanu Albrehtu Herbersteinu, da goni Ličke Turke i Vlahe od Karlobaga i iz Podgorja, kamo bijahu dotjerali blago na pašu.*

Mit guethaissen dess löbl. i. o. hoff-kriegs-raths habe ich noch vor einem jar dem beeg in der Likha vnd Karbauia dises inhalts zugeschrieben, dass er denen seinigen nit gestaten solle, dass sie zuwider der fridens capitulation mit ihrer vich — halt vmb Carlwag vnd selbiger orten herumb sich des khays. grundts anmassen solten. in denn widerigen aber dass, wo fer yemandts der seinigen ver aldorthen mit dem vich betretten wurde, dass ich selbige nidi hauen vnd das vich wekh nemben lassen wolle. Habe auch dies seit hero zum andern mahl erfrischen, vnd wie ich von denen ge fangenen nachrichtung bekhumen, so habe zwar der beeg solch

verpotten vnd eingestöldt; yezt bin ich glaubwürdig berichtet, dass die Türkhen oder selbige Wallachen nit allein die vorige halt vmb Carlwag sich de novo impatronierdt, sondern noch fünf Wällische meil weiter herein mit ihren vich auf das khays. gebiett gerukhet. Wan dan dises ein muetwilliger truz, zu welchen weder ich noch der herr brueder wegen erhaltung dess khays. territorio krafft unserer instruktion nit schweigen khunen, also wierdet der herr brueder selbige halterschaft mit guetter gewahrsambkheidt abzutreiben wissen. Carlstatt, den 18. jäner 1638.

W. Christoph von Frangepan.

Savremeni prepis medju Croatica u registraturi ratn. ministarstva.

XXXX. **1638. aprila 29. U Karlovcu.** *Vuk Krsto Frankopan izvješćuje ratno vieće u Gradcu o nekom pokrštenom Turčinu u Karlovcu, držeći ga za turskoga uhodu.*

Hochlöblicher i. o. hoffghriegs-rath. Wolgeborner freyherr, gunstiger herr president, auch wolgeborne, sondern freund., geliebte herrn.

Den alhier getaufften Türkhen, auf welchen der zu Warassdin verhaffte spion bekhendt, habe ich noch in der fasten einzichen vnd seithero auf alle puncten, so guet sie mir von dem Wündischen regiment schultheiss vberschickht, examiniern lassen. Der bestehet, dass er ainen in Türkhey vmbgebracht; seye auch wahr, dass er mit besagten spion ferttigen may bey meinem gschloss Grazer thurn (id est Fastenberg) wegen allerhandt priuat sachen, alss mit ainem fremdten, sprach gehalten, habe ine spion aber weder zuvor, noch hernach nit gesehen, seye vill weniger sein tag nie mit ime bekhandt gewest. Sagt, er sey weder von dem bascha, noch von dem Tchor beg, aines oder andern anschlags wegen nit herauss geschükht worden, sondern sein herausskhunfft seye sein freye wilkhüer gewest, er habe den bascha sein tag nie gesehen. Nun habe ich dises getauften Türkhen, seinen von jugent auf gefüehrten wandl durch underschiedtlih meine gehaimbe freundt erkhundigen lassen; die stümen mit irer aussag solcher gestaldt vber ainss, dass diser Türkh ein vnderthan sey des haubtmans zu Khrupp Suliman aga Badnieuitsch vnd seines bruedern, des Reschep aga, dassdar, bei welchen gebrüedern er von jugendt auf erzogen, vnder seinen herrn dem haubtman Suliman aga fendrich worden, sich verheuratet, khinder erzeugt vnd volgents auss gehaiss seiner herrn, der beeden gebrüeder, ainen irer widersaher in der gehaimb vmbgebracht. Endtlichen habe er weib vnd khindt verlassen vnd h in die Christenheit begeben. Dassjenige pferdt, so doch auch chts nuz, welches er mit sich heraussgebracht, habe er mit einem gainer zu Khrupp mit aufgebung 250 äsper gegen einen andern ärdt eintauschet, sey sonsten ein berüembter soldat. Ob er aber gnes vleiss herauss auf dise vnsere granizen geschikht worden, ıünen sie gehaimbe freundt noch nit erfahrn, yedoch vermuetten

sie, weillen beede gebrüeder seine herrn greuliche feindt der Christen sein, welche durch dass ganze jar denen Christlichen gränizen mit straiffen beunruehen mechte. Zwar aus etlichen vmbstenden, weillen er von seiner taufen nie khein Christlichen zaichen von sich erscheinen lassen, spöttlich von Christlicher tauf geredet, vnd in khein khürchen khomben, khein Christliches gebett erlehrnen wollen vnd mit denen gefangenen Türkhen jederzeit gemainschaft gehabt, muess ich zum thaill selbsten wahrnemben, dass er ohne betrug nit lethig seye. Zu deme berichtet mich der gefangene Petar Jankhowitsch[1] (so vnlengst gegen erlegung starkher rantion herauss gelassen worden), dass er in Thürkhey vernomben habe, dass besagter Türkh nur auf ainen betrug sich zu Carlstadt befündet. Bey so bewendten dingen, wan er Türkh etwo seinen vermeinten anschlag nit zu werkh bringen khunde, derffte er woll nachtlicher weil die alhieige offne vestung in prandt stekhen vnd damit sein refugium nemben. Waiss ime aber zu thuen; will ine in der gehaimb (damit nit ander herauss zuentspringen abgeschrekht werden) auss dem weeg raumben.

Wegen inquirirung dises handels habe ich die aussagen dess Warasdinerischen spions auch dem Zengerischen herrn oberhaubtman überschikhet; der hat mich beraith mit gewissen vmbstenden beandtwortet, dass niemandts von dergleichen spionen aldorten verhanden; waiss sich auch solcher leuth, wie die aussag lauttet, durch dass ganze jar herumb dasselbst zu Zeng nit zu erindern. Welches der löbl khriegs stell ich in gehorsamb berichten vnd mich beynebens in vnderthenigkheit beuelhen solten.

Carlstatt, 29. appril 1638. Der löbl. stell vnderthenig. gehorsamb. W. Christoff graff v. Thersaz m. p.

Iz vana: Denen wolgebornen herrn etc. hoff khriegspresident vnd räthe. Graz.

Izvornik u zbirci jugosl. akademije. Na pečatu je grb Frankopanski i okolo napis: Wolfgangus de Frangepan, comes perpetuus a Tersaz.

XLI. 1638. julija 21. U Niem. Gradcu. *Kralj Ferdinand poručuje generalu Vuku Krsti Frankopanu Tržačkomu, da neima dirati u svećenstvo Vlaha jur naseljenih, i da samo tudje i skitajuće popove i kaludjere valja odstraniti iz Krajine.*

Ferdinand der dritte, von Gottes gnaden erwölter Römischer kheiser, zu allen zeitten mehrer des reichs.

Wollgeborner, lieber, getreuer. Wür haben gnedigist vernumben, wass du mit unter wegen ab vend ausschaffung der im vnserm i. ö. landen, vnd denen dortigen Crabat., Wündisch vnd M.- gränizen sich befündenden Griehen vnlengst ergangne gnedig

[1] Sin kapetana Turanjskoga i vicegenerala Karlovačkoga Gašp. Jankovića. Petar postao je iza smrti otčeve god. 1643. takodjer kapetanom Turanjskim (Križanić-Turanj kod Karlovca).

resolution in vnderthenigkheit zur stell berichtet, vnd vnsere ferrere gnedigiste vorbeschaidung, ob solche aussschaffung indifferenter auf all vnd iede der Griehischen sect anhangende gemain vnd die auff denen Gränizen sich befündende Wallachen vnd derselben haltende priesterschafft, so alle diser sect zuegethan, zuuerstehen seye, gesucht hast.

Worauf wür dir dise gnedigiste erleutterung geben, dass vnser intention ghar nit auf dergleichen in landt angesessene, vnd alda beständige verblibende, wie zu mahlen mit kriegsämmbtern vnd diensten auf den Gränizen versechene persohnen gezillet, sondern allein auf die advenas vnd frembte, im landt hin vnd wider einschleichendt vnd uagierende Griehen[1] gemeindt gewest, welcher mainung vnd resolution wür dann hiemit nochmallen seindt, vnd dir darauf gnedigist beuelchen, dass du die ersten, alss die Wallachen vnd ihr haltende priesterschaft ditsfals vnangefochten verbleiben; die andern frembte vnd einschleihender uagirende Grichische pfaffen vnd persohnen aber allerdings voriger vnserer verordnung gemäss, wo sye von zeit zu zeit zu betretten, würkhlich ausschaffen, kheine allmusen samblen, noch sonsten ainihe comercia treiben, auch dissfahls gebührendes einsehen fürkheren lassest, vnd desswegen die weittere vottürft auf deinen vundergebenen Gräniz-orth vnd heussern gemessen verfügen sollest. An dem beschicht vnser gnedigister willen vnd mainung, vnd wür verbleiben dir mit khais. gnaden wollgewogen. Gräz, der 21. july anno 1638-igsten vnserer reiche, dess Römischen im anderten, dess Hungarische in dreyzehenden, vnd des Böhembischen im ainelfften.

Gottfrid freiher von Falbenhaubt. Ex consilio sac. caes. maiest. bellico.

Naslov: An den obristen Crobatischer vnd Mör-Granizen.

Croatica 1643. Januar, br. 14. u arhivu rat. minist.

XLII. 1639. **februara 20. U Beču.** *Kralj Ferdinand III. imenuje u povjerenstvo radi izvidjenja pripadnosti gradova Starog grada i Jablanca članom Žigu Domjanića.*

Ferdinandus tertius, Dei gratia electus Romanorum imperator, semper Augustus, ac Germaniae, Hungariae, Bohemiaeque rex.

Egregie, fidelis, nobis dilecte. Quando quidem nos diff(erentiae) et praetensiones fidelis nostri spectabilis ac magnifici Nicolai comitis de Frangepanibus a Tersacz vigore constitutionis nouissimae diaetae Posoniensis articulo quadragesimo secundo . . . . ratione

[1] Tiče se poglavito kaludjera Rmanjskih, pošto u to doba Turci nošnji manastir digoše. — Rmanjski kaludjeri nastaniše se ponajviše la u novo podignuti manastir u Lepavini. Kasniji vladika Sava anisavljević, koji je mnogo smutnja pravio, bio je prije kaludjer u nju (Rmanji). Prije provale Turaka bio je Rmanj grad Frankonski i varoš županije Lapačke, koja je imala u Rmanji svoj sudi stol.

arcium videlicet Starigrad et Jablanacz,[1] tum (etiam et) aliorum bonorum et territoriorum, alias ad arces .... ac familiae suae Brinye, Modrussa et Ogulin pertinentium et hactenus, uti praetendit, per capitaneum meum Segniensem, aliosque ministros et officiales usurpatorum, medio commissionis primitus instituendae reuideri et complanari facere benigue decreuimus, locoque eiusdem praesidis, fidelis utpote nostri magnifici Gasparis Konsky etc. ob statum ipsius valetudinis ... um legitime impeditum, fidem nostrum magnificum Petrum Kegleuich de Busin etc. substituendum ac denominandum esse duximus. Cum fidelitas quoque vestra iuxta praemissum articulum ad complanandas controuersias et praetensiones antelati Nicolai comitis a Frangepanibus una cum reliquis ibidem specificatis designatus et nominatus commissarius sit, iuribus ... familiaeque suae benigne prouisum atque prospectum esse cupientes, fidelitati tuae clementer mandamus, quatenus dum et quando per praefatum Petrum Kegleuich superinde requisitus fueris, in termino ad id per ipsum praefigendo, una cum reliquis ibi nominatis collegis tuis ad facies praemissorum locorum accedere, differentiarumque earum et praetensionum ratione sopra specificatorum bonorum ac aliorum, quae scilicet intra ambitum praedicti regni nostri Croatiae indubitatum adiacerent, reuisioni, complanationi ac rectificationi praesente etiam fiscali nostro ac regiis iuribus attendente, interesse velis ac debeas, executurus in eo benignam nostram voluntatem. Gratia nostra tibi in reliquo benigne propensi manentes. Datum in ciuitate nostra Vienna, die vigesima mensis februarii anno domini MDCXXXIX.

Ferdinandus m. p.

Iz vana: Egregio Sigismundo Domjanich etc., fideli nobis dilecto.

Izvornik u zbirci jugoslav. akademije.

XLIII. 1639. marta 1. U Bosiljevu. *Knez Nikola Frankopan moli sudca Zagrebačkoga, da mu izruči njegova kmeta Barčića, kojega je on dao školovati, te je bio ključar, a sad neće račune popisati, već se po Zagrebu skiće.*

Prudentes et circumspecti, domine judex et senatores amici honorandi. — Neka znate, da je jedan naš kmet po imenu Barčić, koga smo mi nikuliko lit činili u škole vučiti i opravljati u Zagrebu, odavlje uskočil, ter tamo u Zagreb se proskital, a to za nijedan uzrok drugi, nego da mu je bilo zapovidano, da nima samo manguvati u gradu, nego da ima ključaru nešto popisavati, ča se je trošilo od vina ter od žitka. Toga mu se ni hotilo, nego kako se je navčil bil onde, kada ni bilo nas doma, listor skitati se,

[1] Nasilni Senjski kapetan barun Ivan Albreht Herberstein, pobijao Frankopanom pravo na Starigrad i u obće na Podgorje, ali Starig[rad] bio je od vajkada u vlasti Frankopana, koji ga g. 1449. kod di[obe] imanja dopitaše knezu Martinu.

pijančuvati, da dosti krat ni u pol leta pera u ruke imal, zato se je tomu malovridnjaku sada grustilo jeno malo truda na se uzeti ter to popisivati. Tako Vas prosimo, da biste toga istoga uskočenoga našega kmeta Barčića ne branili, nego našem ljudem u ruke dali, da ga simo mogu dopelati k nam, od kuda je nepošteno pobigal, što mi hoćemo Vam i zopet u rečenu dugovanju izkupiti, i da ste zdravi. Datum ex arce Bossillevo, 1. martii 1639. D. vestrorum amicus benevolus: N. Comes de Frangepanibus m. p.

Iz vana: Prudentibus et circumspectis dom. judici et senatoribus regiae civitat. Zagrab.

Izvornik kod akad. jugosl. „acta Frangep., codex LXVII."

XLIV. 1640. februara 7. do julija 2. Njemački Gradac. *Ratno vieće Gradačko ustanovljuje, kako će i koja će komisija razpravljati tužbe kneza Nikole Frankopana radi naseljenja Vlaha i otimanja gradova Jablanca i Staroggrada u Podgorju.*

1640. februara 7. Ratno vieće Gradačko obavješćuje kneza Nikolu Frankopana, da će radi njegovih pretenzija u Primorju zbog Vlaha odaslati posebnu glavnu komisiju, koja će ujedno urediti tužbe slavonskih staleža na Vlahe. Komisija ta će razpravljati i priepor sa Senjskim kapetanom, barunom Albrehtom Herbersteinom.

— aprila 13. Ratno vieće priobćuje Jurju Barbi, da je zbog Jablanca i Staroggrada i zbog drugih potežkoća Nikole Frankopana odredjena komisija od ugarske komore i od drugih članova. U komisiji je barun Petar Keglević, Ivan Somogy, opat od Seksarda, kan. Zagr., Juraj Petričević i Sigism. Domjanić, a da netko i carske interese i obližnjih nasljednih pokrajina zastupa, opredjeljen je komisarom Barbo sa Akacijem Moskonom.

Napose javlja ratno vieće Barbi i Moskonu, da Herberstein želi naseliti Vlahe pobjegle iz Turske u Brlogu ili u Sv. Jurju kod mora. Brlog pretenduje Nikola Frankopan za sebe, a da on naseljenje nezaprieči, naloženo je komisarom „allso wolle die herrn mit ihme herrn oberhaubtman zu Zeng (Herberstein) jedoch in höchster gehaimb geträulich conferiren, vnd ain sollich ihr. kais. meiestat vndisputirlich zuegehöriges orth finden, allso accomodirt vnd der Gränitz all nutzbahre dienst erweisen müssen".

— junija 11. Ratno vieće obavješćuje komisare Barba i Moskona, da kapetan Herberstein neće moći u Primorju kod izvidjenja glede Jablanca i Staroggrada prisustvovati. Neka se dakle pozove k izvidom kapetan Riečki Stjepan della Rovere, koji okolnosti poznaje i lietnant Senjski, barun Gottfrid Katzianer.

— julija 2. Ratno vieće priobćuje barunu Petru Kegleviću Buskomu, obrstaru, da je njemu cesar povjerio directorium kosije; ujedno ga obavješćuje, da je car imenovao članovima nisije baruna Barba, k. savjetnika i kapetana u Pazinu, baruna 'entina Moskona od Lichtenwalda. Za Nikolu Frankopana kaže .is, da je cesarski ratni viećnik i obrist.

'atica 1639. fasc. 5.

XLV. **1640. julija 14. U Zagrebu.** *Biskup Benko Vinković i knez Vuk Krsto Frankopan pozivlju gradjane Zagrebačke, da pošlju svoje poklisare k ustoličenju novoga bana, kneza Ivana Draškovića.*

Egregij ac nobiles domini, prudentes ac circumspecti uiri. Amici nobis obseruandi, salutem et officiorum nostrorum commendationem. Nouerint vestrae egregiae, prudentes ac circumspectae dominationes, qualiter sacra caes. reg. maiestas, dominus noster clementissimus, decedente ex hac uita spect. ac magn. d. c. Sigismundo Erdeodi, regnorum Dalmatiae, Croatiae et Sclauoniae bano, spect. ac mag. d. Joannem Draskouich, comitem perpetuum de Trakostian, sacr. caes. et regiae maiestatis consiliarium, in locum ipsius suffecit, eique banale officium contulit, nobisque ueluti suis commissariis benigne demandauit, ut in dicta d. regnicolarum congregatione secundum patriae consuetudinem installaremus. Pro qua itaque generali congregatione et installatione instituenda diem 23. et 24. praesentis mensis julii in libera regia ciuitate vestra montis Graecensis Zagrabiensis praefiximus. Quapropter vestras egregias, prudentes ac circumspectas dominationes uigore praesentium auctoritate nostra commissariali nobis per praefatam sacram caes. et regiam mattem. mediantibus specialibus literis suis attributa amice requirimus, quatenus in termino praefixo et loco praenotato pro installatione noui dom. bani condecoranda et consultatione communis patriae boni fienda e medio sui ablegatos suos exmittere uelint, minimeque grauentur. Quod speramus vestras egregias, prudentes ac circumspectas dominationes facturas; quas in reliquo ad uota sua optata ualere cupimus. Zagrabiae, die 14. praesripti mensis julii anno domini 1640.

Eorundem dominationum vestrarum amici, ad obsequia parati:

Comes Wolffgangus a Thersacz m. p. Benedictus Vinkouicz, episcopus Zagrabien. et in praemissis eiusdem s. c. et r. m. commissarius, m. p.

Iz vana: Egregiis ac nobilibus dominis etc. liberae regiae ciuitatis Montis Graecensis Zagrabiensis ciuibus et amicis nobis obseruandis.

Izvornik u zbirci jugosl. akademije.

XLVI. **1642. julija 24. U Karlovcu.** *Knez Vuk Frankopan pošilja tridesetničaru Stjepanu Magjarodiu u Zagreb baršunski mentenac, da ga krznar iznova podstavi.*

Generose domine amice honorande, salutem ac servitiorum meorum commendationem.

Moj knez Magjarodi. Pošiljam doli k vam po tom mojem člov jedan moj baršunski mentenac. Prosim v. m. za moju službu, biste ga jednomu dobromu krznaru dali podstaviti vsega do kr lipom malovinom, ter ča bude od njega potribuval, i kako brzo se mogal podstaviti, da biste mi obznanili. U drugom dugov

i ja na zopet hoću za v. m. trud prijaznom izkupiti. S tim Bog v. m. zdravo drži. Carolostadij. 24. july a. 1642. Amicus benevolus ad seruicia paratus: Comes Wolffgangus a Thersaz.

Iz vana: Generoso dom. Steph. Magyarodi, s. caes. reg. maiest. tricesimatori Zagrabiensi etc.

Izvornik u zbirci jugosl. akademije. Acta Frangepanea, codex LXVII.

XLVII. 1642. decembra 27. U Karlovcu. *Knez Vuk Krsto Frankopan traži savjeta i naputka kod Zagreb. biskupa Benka Vinkovića glede tegoba Samoboraca proti tamošnjemu vlastelinstvu.*

Reverendissime domine et amice etc.

Za kakovi intercession ad suam sacrat. caes. reg. maiestatem nastoji pri meni varoš Samoborski: iz toga njihova inkludovana lista stvar hoćete v. m. obilno moći razumiti. Koj varoš z gospodom grada Samoborskoga od tuliko let u pravdah budući, a ja njihovo dugovanje, u kojih je terminih, na prav kako je, neznadući, pak i skrb moja non ad ecclesiastica,[1] sed militaria sese extendens, u ono, ča ni moga posla, nebih se rad umešati. Zato ovako ex abrupto i njihovoj prošnji nisam mogal za dosta učiniti. Nego v. m. na ufanom tanquam dominum praelatum istius dioecesis i moga gospodina prijatela hotil sam prvo svrhu toga obajti, proseći v. m. u tom, ča bih i kako bih imal činiti, da biste mi svoja informaciona i svita dati neskratili, a ja u vekšem prijatel i zavezan sluga v. m. vsagdar hoću ostati. Na to stanovitu odluku budem se od v. m. nadial. Bog v. m. uzdrži mnogo let u dobrom zdravju. Carolostadij 27. X-bris a 1642.

Rever. dom. vestrae seruitor et amicus addict.: Comes Wolfgangus a Thersaz m. p.

Iz vana: Reverendissimo dom. Benedicto Winkowich, episcopo eccl. Zagrab., b. v. M. de Topuska abbati, ac sacrae caes. regiae maiestatis consiliario etc.

Izvornik u mojoj zbirci.

XLVIII. 1643. Bosiljevo. *Knez Nikola Frankopan tuži kralju Ferdinandu Senjskoga kapetana Ivana Alberta Herbersteina, da mu zemlje otimlje i nasilja čini, da mu je oteo Žrnovnicu kod Novoga i da si prisvaja stara Frankopanska imanja Jablanac i Starigrad. Odredjena povjerenstva nisu ništa uredila.*

Sacratissima caes., regiaque maiestas. Maiestas vestra recordabitur clementissime spero, qualiter ego tam in praeterita diaeta Hungarica, ...am postea Viennae maiest. vestrae contra nonnullos capitaneos, ...esertim uero contra modernum capitaneum Segniensem, Joannem

---

[1] Samoborci branili su proti vlastelinstvu medju ostalim i pravo ...onatsko na župu sv. Anastazije, koje im pravo ipak nebude dopitano, ...rši još i danas patronat u Samoboru tamošnje vlastelinstvo.

Albertum de Herberstein, et etiam Vallachos aliques saepius humillime conquestus fuerim, qui tam in confiniis Croaticis, quam in partibus maritimis bona et territoria mea et familiae meae Frangepanicae uiolenter sibi usurparunt, sed etiam aliqui de anno in annum magis occupant, atque sibi subditos et Vallachos ad libitum suum in illis collocant, aliqui decimas, alii uero alias exactiones... Et quamuis de istis uiolentiis tollendis et bonis meis restituendis in praetacta diaeta a maiestate vestra certi commissarii etiam publico articulo ex conclusione dominorum regnicolarum ad id deputati fuerunt, prout maiest. vestra ad meam humillimam instantiam ex consilio suo Hungarico Viennae postea dictam commissionem expediri clementissime cum tali limitatione fecerat, nempe quod domini commissarii ex regnicolis deputati differentias de praefactis territoriis meis Frangepanicis, quae uidelicet fines aut terminos maiest. vestrae prouinciarum non attingunt, soli absque praesentia uel interuentu dominorum prouincialium commissariorum Germanorum cognoscere, dijudicare, terminare, atque complanare deberent, ubi autem de metis inter regnum Croatiae et prouincias Styriam uel Carnioliam controuersia esset, ibi ambarum partium commissarii tam ex prouincialibus, quam regnicolis ad id deputati simul conuenire et illas reuidere deberent, prouti ex copia mandati maiest. vestrae hoc apparet. Verum postea domini Grecenses bellici consiliarii se indebite in hanc commissionem ingerentes directionem et iudicatum sibi super eam ac territoria mea assumpserunt. Nam cum praefati d. commissarii ex regno antelatum capitaneum Segniensem in praefixum terminum et locum ex potestate sibi a maiest. vestra atributa ad commissionem hanc citauerant, qui alias ultra unum annum a suo officio absens et Gretii morabatur, atque ego ipsos dominos consiliarios, ut eum ad praetactam commissionem transmisissent, requisiueram: illi tamen, ut commissioni paruisset, demandare noluerunt, seque adhuc nihil de ista commissione a maiest. vestra in mandatis accepisse mihi rescripserunt; interim uero maiest. vestrae cum suis contrariis informationibus difficultates inanes et dubia ex nescio quali relatione etiam fratris mei generalis, qui interessatus est, mouerunt, quasi commissio illa, si per solos regni commissarios perageretur, confiniis nociua foret, et donec pro libitu suo ipsis et commissarios externos ex Carniolia ab illorum nutu dependentes nostris adiungere et alias instructiones absque dubio mihi praejudicantes separatim pro illis formare licuit, et commissionem hanc ultra unum annum et medium retardarunt, quam instructionem neque me, nec commissarios nostrates uidere permiserunt et sic ipsi judices et censores istius commissionis et super bona mea esse uoluerunt, contra jura et libertates regni manifeste. Cum tamen bona uel territoria mea illorum iurisdictioni minime subiacea nam ipsi tantum super milites et praesidia directionem habe neque alibi. in confiniis Hung. maiest. vestrae inclytum consili bellicum Viennense se in territoria regnicolarum ingerere sol sed unus quisque libere suis fruitur bonis et territoriis, tand

ipsimet talem ab illis dependentem commissionem urgebant, sicut et antea aliquoties fecerant, dum territoria aliqua a me pro Vallachis istis emere uolebat, ubi ternae commissiones ex illorum instructionibus in fumum frustra cum meis expensis abierunt ita, quod a tot annis nec restitutionem bonorum, neque pecunias ab illis consequi potuerim. Igitur ego partialitates dictorum dominorum bellici consilii Grecensis huc usque satis cum meo damno expertus fui et quod nunquam ad meas saepe factas querelas ab ipsis aliquam iustitiam aut satisfactionem nec contra Vallachos, neque contra capitaneum Segniensem consequi potuerim, sed meas querelas, etiam illas a maiestatibus vestris ipsis transmissas, ipsi uel generali fratri meo, uel capitaneo Segniensi pro informatione illorum ulterius mittebant, qui cum interessati sint, contra se ipsos informationes haud dubie non dant, sed proprii commodi causa omnia sub pretextu defensionis confiniorum palliare solent; illi uero domini consiliarii bellici, quicquid generalis, aut capitaneus Segniensis informationis ipsis dederunt, id ratum et gratum apud illos fuit, neque inquisitionem, quomodo res se habeant, unquam instituere uoluerunt, me autem, neque informationes capitaneorum, aut Vallachorum querelas contra me uidere, ut ad illas respondere potuissem, quamuis saepius institi, permiserunt. Tandem cum frustra conquerendo iustitiam apud illos consequi non potuissem, neque generalis, frater meus, Vallachos istos coercere in disciplina voluisset, si contra violentias Vallachorum me ipsum aliquantum defendi et in occupationibus mearum terrarum illis restiti, tunc ipsi domini bellici consiliarii Grecenses ad iniquas querelas Vallachorum istorum et informationes capitaneorum me etiam non auditum apud maiestatem vestram deferunt, et dum meis bonis et territoriis me priuant, adhuc me insuper inculpant, prouti ante annos duos quoque contigit, cum ego fundum quendam, qui etiam familiae meae olim fuerat, a domino Henrico Paradeyser, vicecapitaneo Carniolae, legitime emeram, quem isti Vallachi quoque sibi uiolenter usurparunt, et dum ego ab eodem fundo, uel ut abstinerent, uel ut censum aliquem mihi darent, postulaueram, (qui alias in commissione praetacta minime continetur) illi uero resisterent et dum homines mei Vallachos tres, qui authores uiolentiarum fuerant et prius dictos meos homines quatuor uulnerauerant, atque pugnam ipsi inceperant, captos ad meam arcem deduxerant, ipsi domini consiliarii Grecenses bellici, praesertim uero praeses condam Falbenhaubt iam defunctus, qui non tantum apud maiest. vestram me penes istos Vallachos accusarunt et propter tres istos parui momenti Vallachos rem tantopere exaggerarunt, ac si nescio, quod damnum confiniis per hoc intu-
ssem, sed etiam mihi indignas literas cum indecentibus minis sine
spectu meritorum meorum et insuper talem commissionem generali
atri meo ipsi perscripserunt, quod si istos tres Vallachos liberos
n dimitterem, me etiam cum militibus cogere et in mea arce mihi
n inferre deberet, ob quem despectum et uiolationem libertatis
eae et jurium regni ego coram maiest. vestra demisse conqueri

et solemniter protestari cogor, quod me ita indigne tractant, non considerando, quod ego a tot annis una cum meis subditis pro possibilitate mea et quidem gratis sine stipendio confinia ista contra irruptiones Turcarum defendi et etiam in vicinam maiest. vestrae provinciam Carniolam transitum saepius impediui cum jactura bonorum meorum, et semper magis profui, quam isti parum fideles Vallachi, quorum vix 50 domus sunt, qui in montibus illis nullum passum custodiunt, neque excubias in confiniis, nisi quis stipendium inter illos habeat, faciunt, sed greges pecorum suorum pascunt; quare autem vestrae maiest. uiolentias, rapinas, furta et caedes meorum subditorum impune perpetratas, quae a Vallachis istis a tot annis perpessus fui, non etiam ipsi domini bellici sonsiliarii proposuerunt? Similiter dum in Morauia absens anno praeterito essem, idem capiteneus Segniensis in primis molendinum meum ad litus maris per suos milites noctu et ex improuisu intercepi fecerat, ubi etiam aliquos meos subditos ocluserant, dum nescio quales homines in uicinia ibi quaererent et dum seruitor uel officialis meus in arce Noui tunc existens, duos ex illis militibus ad se placide adduci curauerat, causam istius interceptionis, uel cuius iussu hoc fecissent, rescire uolens, sed postquam intellexit, tunc statim illos rursus redire liberos dimisit, tamen dictus capitaneus, cui false relatum fuerat, quod ille suos illos milites cepisset, in furiam actus omnibus confiniariis militibus Segniensibus et in aliis praesidiis insurrectionem comittere ausus est et arcem meam Noui et oppidum inuadere, atque illum capere uolebat, nisi ipsi renunciatum fuisset, quod idem seruitor meus suos milites non detinuisset, sed saltem causam interceptionis molendini rescire uoluisset, tunc ipse capitaneus milites suos ex uia reuerti iussit, qui suus ausus indignus est, quod tandem ego aut mei homines in arcibus meis ab inuasionibus militum et capitaneorum, qui nos contra Turcas defendere deberent, tuti esse non poterimus. Praeterea quaslibet idem capitaneus Segniensis syluas meas et portus ad arces meas Starigrad et Jablanaz pertinentes, alias per Turcas olim deuastatas, in Podgorie uocatas, uiolenter sibi usurpat, datiam et vectigal de uenditione lignorum ex illis accipit, quod praedecessores sui nunquam exigebant, me autem et subditos meos ab usu et uenditione talium meorum lignorum armata manu per suos milites tanquam hostes eos insequendo impedit, et ut suos dolos palliare possit, camera vestrae maiest. Grecensis etiam ibi intricauit, ipsis dominis consiliariis persuadendo, quod syluae illae et arces non ad me, sed ad maiest. vestram pertinerentur ita, quod camera illa Grecensis syluas illas etiam sibi uendicare et suae potestati subijcere in hoc regno incepit, ex quibus tamen nec vestra maiestas, nec camera ullam utilitate sed ille solus percepit contra jura et libertates nostras; et dum ap maiest. vestram ego, ut syluae meae libere ad meam utilitat mihi permitterentur, saepius instantiam fecissem, mei suppli libelli non ad consilium Hungaricum, ubi mea de istis est instan sed per dom. vicecancellarium Prikelmayer Grecium illis d. cor

liariis transmissi pro informatione fuerunt, illi uero tanquam locorum istorum parum gnari, ad ipsum capitaneum Segniensem et ad unum Italum, nomine Jacobum Corso, telonii in Flumine exactorem, ulterius pro illorum informatione meos supplices libellos transmiserunt, qui tanquam interessati informationes contra me fecerunt, nam quid capitaneus Segniensis, uel ille teloniarius —

(Nastavka i zaključka neima.)

U arhivu zajedničkog fin. ministarstva, fasc. 15.404.

XLIX. 1643. julija 13. Bosiljevo. *Knez Nikola Frankopan tuži kralju Ferdinandu ratno vieće u Gradcu i brata generala Vuka Frankopana, da mu otimlju zemlje za krajiške naselbine, naročito u Tounju i u Janjču, gdje je straža Žumberačkih Uskoka, ali ju zanemaruje kapetan Rudolf Paradaizer.*

Sacra caesarea, regiaque maiestas et domine, domine clementissime. — Jam antea maiestas vestra, etiam nuperrime ex meo supplici libello eidem transmisso clementissime intelligere potuit, qualiter ego uarias uiolentias, pressuras et tribulationes in his confiniis Croatiae, praesertim a dominis consiliariis bellicis Grecensibus et a moderno generali, fratre meo, a multo tempore pati debeam, et quamuis sperabam, quod ab eiusmodi persecutionibus et bonorum meorum occupationibus ulterius tandem cessabunt, sed necdum finis apparet, nam ad qualemcunque quaerimoniam non probabilem sed falsam expositionem siue Vallachorum, siue aliorum colonorum aut rusticorum, qui se libertatis causa ad loca confiniorum contulerunt, nulla accepta ulteriori informatione rei uel inquisitione facta, statim mandata ad generalem expediunt, ut illos in occupationibus territoriorum meorum contra me defendere et manu tenere debeat, ita, quod etiam illa mea territoria, quae semper in mea potestate adhuc habui et contra Turcas hactenus conseruaui, iam mihi indecenter adimuntur et talibus incolis uel rusticis per illos attribuuntur; prouti nuper iterum contigit, nam postquam in quodam passu, Touin uocato, penes fluuium Mrisnicza una turris olim muro cincta ante annos 65 circiter pro excubiis faciendis contra Turcas extructa fuisset,[1] tempore cuiusdam capitanei uel potius castellani, Steffani Gussich uocati, in qua certi pedites stipendiati impositi pro praesidio fuerunt, qui Gussich unum frustum terrae a condam domino parente meo sibi pro collocandis aliquot colonis ex gratia impetrauerat, nam seruitor maiorum meorum fuit, cuius metae adhuc conscriptae habentur; iste Gussich intra muros ibidem aliquot

[1] Tounj bio je od vajkada vlastelinstvo Frankopansko u županiji Modruškoj, ali ga opustošiše Turci. Tounj držao je još Stjepan Frankopan Ozaljski te se spominje u nekoliko ugovora, što ih je on sklapao s svojim šurom banom Nikolom Zrinskim. — Kašnje, kako se razabira iz ovoga pisma, na novo je Tounj narodom naseljen, i u njem straža postavljena.

paucos colonos 14 circiter hinc inde collectos collocauerat, qui coloni decimas et labores rusticos ipsi praestabant, quamuis etiam stipendia habuerint, postea uero tempore pacis tam ex meis fugitiuis colonis, quam ex aliis plures libertatis causa illuc concurrerunt, praesertim quia frater meus ibidem capitaneus existens istos colonos a laboribus dandis pro quodam praemio et quidem in praeiudicium aliorum libertauit ita, quod saltem decimas de illa terra olim per meum d. parentem illuc assignata pendebant; sic durante pace plures coloni tales se istis adiunxerunt, sed deinde non contenti illis metis sibi prius concessis (quam terrae pro 80 domibus illis nimis strictae uidebantur) a me petierunt et impetrarunt, quod ego ipsis maius spacium terrarum mearum ea conditione excolere usque ad beneplacituum meum concesserim, ut decimas de seminatura, aliquas peccunias de foeno mihi annuatim pendere tenebantur, prouti binas eorum conuentiones in scripto, quas mecum coram testibus inierunt, ab illis habeo; et quidem iam a 38 annis, postquam istas meas terras colere coeperunt, semper decimam mihi de illis pendere debuerunt, quamuis multoties ultra medietatem me defraudabant; sed postquam dicti incolae in Touin animaduerterunt, quod Vallachis et capitaneis in aliis locis mea territoria distrahere licuit, qui a consilio bellico Grecensi contra me protegebantur, se etiam opponere et ceruices erigere ausi sunt, atque mihi iam a duobus annis meas decimas denegare inceperunt, praesertim dum in Morauia fuissem; itaque cum iure merito ipsis mea territoria, illa nempe, quae ab illorum metis antiquis separata sunt et de quibus mihi terragium dare tenebantur, amplius excolenda prohibueram, nam pro suo libitu metas ulterius extendere et sibi usurpare meas terras, atque se libertati uendicare uellent, cum tamen non nisi rustici fugitiui sint; sic isti coloni in Touin ad d. consiliarios bellicos Grecenses, quos mihi alias aduersantes sciebant, ab aliis instigati, contra me conquestum recurrerunt cum falsa expositione, ac si ego illorum antiquas metas a parente meo bonae memoriae eo assignatas adimere uoluissem, uel prohibuissem; quod falsum est, nam de illorum antiquis metis et terris ad praesidium illud olim concessis ego nihil ademi, sed illi potius meas terras longe lateque ultra metas suas antiquas uiolenter usurparunt, de quibus a tot annis mihi semper terragium pendebant. Praeterea Rudolphus Paradeyser, Uscocorum uel Vallachorum antiquorum, qui in Carniola habitant, capitaneus, etiam sibi et suis Vallachis in meo fundo libertatem et ius erigere nititur ex eo, quod aliqui sui milites aut haramiae pauci quidem in quodam alio loco et passu Jainiach[1] uocato, ad praefatum flumen Mrisniczam in una lignea domuncula uix quatuor illorum alternatiue uenientes excubias agunt:

---

[1] Janjač bio je posebni grad i gospodština, a stajao je na Mriežnici ko(Generalskoga stola. I sada mu se znadu temelji. Frankopani upravljal su Janjčem ponajviše iz grada Skrada na Korani. U pismih šestnaestog vieka, osobito za Stjepana Ozaljskog, često se spominje i grad Janja

iste querelam aliquam sine fundamento etiam penes dictos incolas in Touin similiter contra me fecit et nouitatem istam inducere uellet, ut sibi et suis Vallachis liceat foenum libere in meis terris defalcare, arare et similia, quod antea nunquam fuit, sed sui Uskoki aut Vallachi mecum conuentionem habent, quicunque foenum facere uolunt et pecora sua in meis terris alunt, certi quid ex ouibus pendere debent; quid enim ille uel sui Vallachi, qui non in confiniis, sed in Carniola habitant, iuris in meis terris habere possunt, neque hic aliquod praesidium uel fortalitium habetur, sed saltem una domuncula pro excubiis posita est; deinde confinxit, quod ego ibidem suis militibus minatus fuissem, si Turcae imposterum per illorum negligentiam meos homines abducent, quod falsissimum est, nec unquam a me auditum, domus enim excubiarum nihil deliquit, sed uerum est hoc, dum saepius Turcae per illorum excubias in illo loco improuise propter summam incuriam ipsorum transiissent et subditos meos partim occidissent, partim abduxissent, obiurgaui illos, quod negligenter seruiunt et frustra stipendia accipiunt, quia in stationibus suis non manent, qui non saltem reprehensione, sed etiam suspendio digni fuissent et tamen nunquam aliquis punitur, sed neque iste capitaneus Paradeyser in aliquot annis axcubias huius loci uidit, ideo stationes negligunt et suas res agrestes curant potius, atque pro pecoribus foenum faciunt, dum inuigilare deberent; propterea ego et mei subditi damna accipimus, sed quia dictus Paradeyser timuit, quod ego illum de talibus accusare uellem, me praeuenire inanibus suis quaerelis uoluit.

Si mattas. vestra aliquando inquisitionem fieri curaret, quomodo iste Paradeyser et sui milites atque isti incolae in Touin seruiunt, reperiretur, quod ipse domi in Carniola haerendo et non in confiniis seruiendo suum stipendium meretur, uix enim in anno bis Carolostadium, tunc nempe, quando aliquot stipendium adfertur, uenire solet et tot uacua loca militaria tenet, quae stipendia in suam parsimoniam accipit, nemo autem loco istorum in confiniis stationes peragit, isti autem rustici in Touin terras arant, quando excubias facere deberent et inde mattas. vestra et prouinciae defraudantur et nos damna patimur, quia nulla contra tales fit animaduersio ita, quod saepius ne unicus quidem capitaneus in suo loco reperiatur in confiniis; si bellum ingrueret et Turcae ualido cum exercitu irrumperent, facile et praesidia et confinia propter illorum negligentiam amitti possent, sed utinam non semel eueniat.

Itaque praefati domini consiliarii bellici ad istorum simplicem expositionem non intellectis meis oppositionibus, nec cognita ueritate, statim mandata ad generalem dederunt, ut istos manu tenere et
ntra me defendere, me uero territoriis meis priuare et istis attri-
.ere deberet, prouti isti incolae aut rustici meas terras longe la-
que ui iam occuparunt et inseminarunt, atque in meo fundo se
eros facere uolunt in meum damnum et praeiudicium; generalis
ro meus frater mihi minando perscripsit, ut illos non impedire,
que meas terras deffendere contra uiolentos istos deberem.

Verum clementissime imperator, ego potius sperabam, quod illa territoria mea, quae olim iniuste occupata fuerunt, mihi restituentur et non quod ista alia adhuc, quae hactenus in mea potestate habui, mihi per talem uiam uiolenter aufferre deberent. Igitur si talimodo d. bellicis consiliariis, uel generali contra me uiolenter procedere et partim Vallachis, partim aliis territoria mea pro libitu, qui se illis indigere praetenderint, distribuere licebit, sub tali praetextu, quia in confiniis sunt, mihi aufferre et aliis tradere poterunt.

Quamobrem si mattas. vestra talibus inconuenientiis remedium clementer non adhibuerit, ego potius et reliqua bona mea in istis confiniis derelinquam et ex regno discedam, quam ut tales iniurias et iugum pati deberem, nam deterioris conditionis tandem quam aliquis colonus imposterum fierem; si autem ego contra milites uel Vallachos conqueror, nullam justitiae administrationem neque a d. consiliariis bellicis illis, neque a generali habere possum. Ad haec a matte. vestra clementissimam expecto resolutionem. De cetero Deus maiest. vestram ad multos annos incolumem et feliciter regnantem conseruet, praecor. Datum ex arce Bosilieuo, 13. julii anno 1643. Sacrae caes., regiaeque maiest. vestrae humillimus seruitor: Nicolaus comes de Frangepanibus m. p.

Iz vana: Sacratissimae Romanorum caesar. ac Germaniae, Hungariae, Boemiae, Dalmatiae, Croatiae et Sclauoniae regiae maiest. et domino, domino mihi clementissimo.

Izvornik pisan savkolik liepim čitaljivim pismom vlastoručno po knezu Nikoli Frankopanu u arhivu zajedničkoga financ. ministarstva u Beču, fasc. 15.404.

L. 1644. **februara 11. U Novom primorskom.** *Senjski biskup Petar Mariani piše knezu Nikoli Frankopanu o potrebi, da se Franjevačka crkva u Trsatu poveća i dostojno uredi.*

Illustrissime d. comes. Ad religiosam uitae monasticae conseruationem et uitam, quantum ego existimo, nulli in hac prouincia Franciscana secundam, et ad plura opuscula, quae in dies edit Illyricis apprime utilia, cogitat nunc pater Franciscus Glauinich templum Tersactense contendere, ut capacitatem ampliorem habeat ad tot populorum accursus eo deuotionis gratia ad illum sanctissimum matris virginis locum saepius in anno confluentium. Necessaria reuera est illa templi contentio mea propria experientia, cum ipse uiderim in maioribus Mariae virginis diebus multo plures extra templum remanere, quam quos angustia extrema loci capere intus potuit et illos ita in templo constrictos ac compactos, ut celebranti et concionantis progressum clamorosa et inquieta coangistati opplerent. Arbitror, quod illustrissimae dominationi vestrae modu extendendae ecclesiae mittat idem bonus pater, et quantum frequentius uidi situm illius loci, puto, esse bonam delineation et ita pater ille recurrit ad primas gratiarum fontes, illustrissi

Frangepanam familiam, patronos fundatores, cum se exhibet supplicem vestrae illustrissimae dominationi in hoc genere praesertim, quod et domesticis animabus utile erit et populis aduenarum, decorumque ill. Frangepaneae familiae.

Ille pluribus, non dubito, dominationi vestrae ill. recommendat, nec ego plura addere possum precando, quam quod etiam ill. dominationis vestrae res propria hac in parte exposcit. Commemorat mihi idem pater plures Nicolaos Frangepanos rei in illo monasterio benefaciendae tuthores fuisse, nec ij sumus, qui non maiorem spem apud ill. dominationem vestram concipiamus. Salutare demum illud contemplari erit et oculis cernere in uita, quod post decessum optaremus fieri a nostris et mentem consecutam esse certum finem.

His adiunctas mitto v. ill. dom. dicti patris literas et me totum more solito non desisto commendare, precans optime v. ill. dominationi, ut in longa tempora et ecclesiis Dei bene facere possit.

Ex Noui, 11. febrarii (1644?).

Savremeni priepis u manastiru Franjevačkom na Trsatu.

LI. 1644. julija 14. **U Bosiljevu.** *Knez Nikola Frankopan odredjuje, da se ima od pokopa mrtvaca u crkvi i na groblju manastira Pavlinskoga u Novom polovica almužtva i drugoga dohodka podavati po starom običaju fratrom sv. Pavla kod crkve sv. Marije.*

Mi Miklouš Frankopan, grof Tržački, Krčki, Senjski i Modruški, dajemo na znanje po ovom otvorenom listu vsim, kim se pristoji: kako budući nam se pritužil otac prior S. Pavla prvoga eremite kloštra i cirkve S. Marie pod Novim, da naši popi Novogradski od mrtvacov, ki se budi u crkvi njihovoj, ali na cimiteru pokapaju, vas offertorium, ki dohodi, za se uzimlju suprot staromu zakonu i privilegiu od naših starih rečenim fratrom danomu. Zato mi vidivši ta isti privilegium, kako su naši stari odlučili, onako i mi potvrdjujemo, odlučujemo i zapovidamo rečenim popom Novogradskim, da od svakoga offertoria ali almužtva, ča se bude davalo ali za pokop od onih ljudi, ki se budu toti na cimiteru, ali u fratarskoj cirkvi zakapali, ali od maš, ke se budu za mrtve u njihovoj cirkvi služile, imaju fratrom polovicu od toga davati. Tulikajše odlučujemo, da od sih dob nijedan kmet nima se nutri u cirkvu zakopati, nego ako bi se namiril ki plemenit človik ali redovnik, a to zato, da cirkva od sada čisto potaracana, a ne izkopana ter pogrdjena bude stala, kako se je do sih dob činilo, zač ni drugdi ni zakon, da bi se kmeti nutri u crkvi zakapali, nego u cimiteru. Datum u adu Bosiljevu, na 14. julia leta 1644. Miklouš Frankopan, grof ržački s. r.

Ovi list mi doli upisani imenom našim i brata našega, grofa renca, tvrdimo na dan 23. augusta 1653. Comes Georgius de angepan m. p.

Potvrdjujemo ovi list i zapovidamo redovnikom Novogradskim, da ga pod prokletstvo u svem imaju obdržavati i zapovidamo talikajše plovanu Novogradskom, da ga oznani u cirkvi svemu puku. Eppus Segn.

Savremeni priepis u zbirci jugosl. akad.

LII. **1644. marta 30. U Ljubljani.** *Knez Vuk Frankopan, pišući gvardijanu Franji Glaviniću, pristaje, da se polag priobćene osnove uredi i poveća crkva sv. Marije na Trsatu, a on da će za trošak gradnje doprinositi.*

Reverende in Christo pater et amice obseruandissime!

Vašega otočanstva list, 3. marta pisan, stoper mi je danas simo u Ljubljanu iz Bosiljeva donešen, iz kojega jesam kontinenciu, ča mi pišete, razumil, i izpisanje od potroška, koj bi se mogal učiniti na fabriku te cirkve s. divice Marije, kako ste nam poslali, jesam vidil, koliko su preštimali meštri, da će potriba biti. Zato ja sam kontent i pristal, da se ta cirkva na dalje protegne i prostranija načini, kako ste nam prvo bili pisali i disegno poslali; i hoću na brzom, kako domom dojdem, ako Bog da, vaš. otoč. jednih 500 fr. na tu fabriku poslati. Štimam, da za sega leta dosta bude za potrošak, a ostalo pak polak ove komputatie vaše hoću dati k letu na vrime. To hoćete imati, ali ja živ budem ali umrem. Ali za drugo, neka stoji corpus ecclesiae, ni triba tolike innouatie prenačinati, neqve alta aedificia, kako bi nekoteri hotili; zač bi tribi onako skoro vsu cirkvu razkopati, ča bi velik potrošak bil, i devotio mala, kada bi ljudi videli, da je ona sv. cirkva, ali mesto drugačije preobrneno; nego onako, kako ste nam vi pisali, neka se načini Bogu i s. Mariji na diku i hvalu. Ipak i ja mislim skoro tamo dojti i z vami se dogovoriti, kako dobro bude. I Bog vas zdravih drži. Datum Labacii, 30. martii 1644. Reuerentiae vestrae amicus ad seruiendum paratus:

W. comes de Frangepanibus m. p.

P. S. Odveć je od jednoga klaftra zidarom 2 for. plaćati, dosta bi jedan for., ali pol dukata, da bi s tim debli zid bil; moraju tamo meštri odveć dragi biti.

Iz vana: Reverendo in Christo patri et amico obseruan. patri Francisco Glavinich, ord. s. Francisci strict. obseruan. monasterii beat. Mariae virginis in Thersat guardiano et prouinciae Bosnae-Croatiae definitori ad manus proprias.

Izvornik u manastiru franjevačkom na Trsatu.

LIII. **1644. augusta 3. U Bosiljevu.** *Knez Nikola Frankopan moli biskupa Senjskoga Petra Mariana, da njega zamieni kod položenja temeljnoga kamena za povećanje crkve Trsatske.*

Reverendissime domine et amice mihi obseruatissime!

Inuitavit me per suas literas reuerendus P. guardianus Glauinic ad ponendum primum lapidem in aedificacione, uel potius prolongacion

ilius templi B. M. V. pro festo assumptionis. Ego quidem in persona libenter ad istum actum uenirem, sed prouti antea me excusaui, quod ad consecrationem V. D. propter meam infirmitatem uenire non possum, ita ob eandem causam me excusatum habebunt. Verum D. V. reverendissimam rogare uolui, ut loco mei adesse et istum primum lapidem ponere uelit; forte aliquis argenteus uel aureus numus ibidem ponendus esset quoque, uel numisma cum superscriptione anni et diei; ego hic prope aurifices non habeo, mittam Labacum, ut unum talem numum faciant, sed tempus breue est, uereor quod tempestiue illum habere uel transmittere uix potero, tamen faciam, si erit possibile. Praeterea dictus pater guardianus, ut cementum ipsi pro aedificio darem ex Noui, petit; hoc anno non erit possibile, quia pro aedificio meae arcis iam cementum deficit et ili rustici uix pro eleuandis illis muris cementum facere poterunt, prout V. D. ipsamet difficultatem istam nouit, et hoc propter negligentiam meorum infidelium officialium, qui hucusque per duos annos nec cementum, nec lapides, uel alia praeparatoria ibidem facere uoluerunt, quod et mihi et subditis magnam difficultatem parit; aedificium autem illius castelli et restaurationem deserere non possum, sed in aliis ipsos iuuabo in aedificio illius templi. De cetero V. D. saluam ualere desidero. Datum Bossillevo, 3. augusti anno 1644.

Reuerendissimae dom. vestrae ad seruiendum paratus amicus: N. comes de Frangepanibus m. p.

Iz vana: Reuerendissimo dom. Petro Mariani, Segnien. et Modrussiensi episcopo.

Savremeni priepis u manastiru Franjevačkom na Trsatu.

LIV. 1645. septembra 29. U Karlovcu. *Knez Gašpar Frankopan javlja gvardijanu Franji Glaviniću, da će njegov stric Nikola, ako ozdravi, sam doći na Trsat i odlučiti glede podpore novčane za gradnju.*

Admodum reuerende et gener. domine Pater.

Prepušćati nisam mogal, za ljubav i korteširu, ku ste mi v. m. izkazali u mojem u kloštru biću, po ovom mojem listu zahvaliti v. m. i prosim v. m., v čem goder znadu, da im mogu služiti, z manum slobodno v. m. zapovidaju. Stanovito iz pravoga moga srca želim v. m. vnogo ugodnih službah učiniti. Ča se za gospe Jankovićke dugovanja dostoji, jošće nisam imal prilike, z nih m. se zastati, ali imam na pameti i hoću je na skorom obvršiti. gospodinom Mikloušem, mojim stricem, zaradi potribe k fabriki kve Trsačke govoril sam; ako ozdravi, taki nakanil je k moru ti i doći na Trsat; i da neće z potroškom ostaviti onu fabriku, bude najveć mogal. Prosim v. m., gospodinu biškupu moju žbu v. m. preporučite. S tim sebe v. m., a nas vsih skupa u lošću gospodina Boga preporučam. Pisano u Karlovcu, 29: 7-bra

1645. Admod. reuer. et gener. dom. vestrae seruus paratissimus: C. Gasparus a Thersacz m. p.

Iz vana: Admodum rev. patri Francisco Glauinich, ordin. s. Francisci s. s. theologiae concionatori et in monasterio Tersatensi guardiano.

Izvornik u manastiru franjevačkom na Trsatu.

LV. 1645. **augusta 12. U Bosiljevu.** *Knez Nikola Frankopan daje vojvodi Vuku Homoliću naputak u nekoj pravdi.*

Plemeniti izibrani knez Vuk, pozdravljenje.

Tuliko hotil sam vam obznaniti, da ako vas bude tote hotil kapitan Senski pravdati, ter vam bi hotili morebiti za njegovu volju kako opačno učiniti, ništar se nebojte, kada ste pravi, nego apelujte se van u Gradac, hoćete vse bolje tamo opraviti vaš posal, ter najdete kadi tote jednoga prokuratora, ki bude za vaš govoril, ter i sami batrivo za se govorite, ali lipo polagano izgovarajte; glas notrnje prešite s ričjom, da vas budu bolje razumili.

Ako vas bude tužil, uzmite kopiu v pismu od tužbe ter termin nikuliko dan, da budete mogli nam ju odgovoriti i u pismu i na riči, i ako meni hoćete kopiu poslati od njegove tužbe, hoću i ja ništo popisati, ča mu se more. Čul sam, da se je pogodil vice kapitan š nim. Ja sam to znal, da će se pogoditi kapitan, zač se je bojal, da bi tužbe u Gradac i pred cesara došle, iz kojih bi se njegovo činenje znalo.

Neznam, jeli vam Daniel govoril za onoga našega paripa, ako je dobra hoda i stanovit u kamenu, da biste ga meni dali. Ja ću ga vam platiti, ča bude vridan i da ste zdravi. Datum Bosiljevo, 12. augusti anno 1645.

Vaš prijatel: Miklouš grof Frankopan s. r.

Ako u Karlovcu nemorete prokuratora najti sebi, jedan je ki se zove Svastović, ako bi bil tote na blizu, ki je Plažmanovu sestru vzel; njega naprosite.

Iz vana: Plemenitomu, izibranomu knezu Vuku Homoliću, vojvodi Senjskomu da se da.

Izvornik u zbirci jugosl. akademije.

LVI. 1646. **aprila 9. U Zagrebu.** *Knez Nikola Frankopan Tržački obnavlja svoju oporuku od 4. novembra 1634.*

In nomine sanctissimae trinitatis, Dei omnipotentis, patris et filii et spiritus sancti. Amen.

Anno d. 1646. die 9. mensis aprilis. Ego Nicolaus comes de Frangepanibus a Thersacz, iam in senili aetate et valetudinari existens, sed laus Deo sana mente constitutus, considerans hui vitae breuitatem et quam incerta sit hora mortis:

In primis Deo omnipotenti et suae misericordiae animam me commendo et oro, ut per merita domini nostri Jesu Christi om

peccata mea mihi dimittere et in numerum electorum suorum ad aeterna gaudia me perducere dignetur.

Praeterea, postquam ego iam ante adhuc anno 1634. die 4. novembris in arce mea Novigrad testamentariam meam dispositionem feci, praesertim de bonis meis stabilibus tam paternis seu ex hereditate acceptis, quam de illis per me ipsum acquisitis et in mea potestate habitis, atque conscriptis, illa omnia in omnibus punctis confirmo et ratahabere consulo, prout idem testamentum meum per imperatorem Ferdinandum secundum, felicissimae recordationis, confirmari curaui, nisi quod iam aliqua pro mea pia intentione in quibusdam rebus et punctis emendare, declarare et antelatam dispositionem meam melius firmare, aliqua vero de mobilibus et pecuniis meis immutare et augere volui, prouti uita durante licet; et quidem quoad bona stabilia, atque fundationem illam seminarii pro alendis pauperibus studiosis, quam institui, propter certas rationes et respectus plures volo et intendo imprimis, ut jus praesentandi dictos alumnos, ad minus mediae partis eorundem, penes familiam meam, atque reverendissimos pro tempore episcopos Zagrabienses sit et maneat, atque ut ex partibus maritimis et Croatia, ibi maior necessitas apparet, ad minus tertia pars istorum alumnorum in seminarium suscipiatur, qui honeste ali et sustentari debebunt, et reliquam medietatem autem reverendi patres soc. Jesu ibidem pro sua discretione acceptandi habebunt facultatem. Deinde antelatus episcopus Zagrabiensis, quicunque pro tempore fuerit, sicut protectionem, ita etiam inspectionem super hoc seminarium habeat, quatenus ista fundatio mea post mortem meam stabilis sit, atque prouentus dicti seminarii in nullos alios etiam pios usus, quam ad praedictam sustentationem alumnorum conuertantur et per rev. patres soc. Jesu etc. integre dispensentur.

Caeterum, quia per Dei gratiam aliquid pecuniae magis ad meam substantiam accessit, quam intra hoc tempus acquisiui, volui de dictis meis pecuniis, mobilibus quoque, denuo dispositionem meam facere et quaedam circa famulos, quorum aliqui discesserunt, et aliqui alii suscepti et immutati fuerunt, mutare et emendare. Et imprimis ad ecclesiam b. m. V. et monasterium ordinis s. Francisci fratrum in Therszat, in quo templo mihi sepulturam elegi, ac penes antecessores meos humari constitui, ubi antea in primo meo testamento posui mille quingentos flor., illi loco deputaveram, iam lego et deputo flor. Rhenensium tria millia secundum valorem Germaniae, aut mille aureos pro eleemosyna, partim ad aedificium templi, partim autem, ut pecunia illa, quae ab aedificio templi residua remanebit, ad certum censum applicetur et pro meliori ıtentatione dictorum patrum s. Francisci in illo monasterio Deo uientium ad fideles manus tradatur, qui Deum pro anima mea ıre et diuinae misericordiae sacrificia offerre tenebuntur, prouti primo meo testamento continetur. Praeterea deputo et constituo o sepultura mea honorifice secundum statum meum perficienda pro tumulo meo, atque marmore in dicta ecclesiae B. V. M.

penes fundatores comites de Frangepanibus, maiorum videlicet meorum, denique pro omnibus necessariis ad eam pertinentibus flor. mille et quingentos, vel quantum ad hoc necessarium fuerit. Item rev. P. societatis Jesu Zagrabiae lego, prouti in primo testamento habetur, flor. Rhenen. quingentos, quos rogo et obtestor, ut etiam ipsi curam tam meae sepulturae, quam executionis mei testamenti penes aliquos dominos infra denominatos tutores habeant. Item fratribus s. Francisci de obseruantia in monasterio Zagrabiensi similiter florenos centum. Item lego et dono ecclesiae huic nostrae parochiali in Bossilevo[1] pro aedificio templi et eiusdem necessitatibus flor. Rhen. ducentos, et pro templo illo paruo B. V. M. hic in monte Gradische vocato, ut illud reparari et ampliari possit, deputo flor. Rhen. ducentos, prouti in primo testamento meo ista continentur. Item reuerendis patribus ordinis Capucinorum in ciuitate Zagrabiensi similiter florenos centum. Item pro reparatione monasterii et templi B. V. M. in Novi ad litus maris Adriatici, a maioribus meis piae memoriae fundati, quod tres fratres primi Pauli eremitae nunc inhabitant, deputo flor. trecentos, ita tamen, ut certi dispensabuntur, ordinentur, qui pecunias fideliter ad aedificium administrent et rationem de illis reddant. Item pro reparatione templi b. Philippo et Jacobi in oppido Novi flor. centum, et sacerdotibus ibidem manentibus flor. centum, ut prompte sacra Deo offerre debent. Deinde ut omnes famuli mei juste pro mercede illorum exoluantur et vestiantur. Ante omnia ex residuo pecuniae meae deputo et lego ad certum censum applicandum, ut pro religiosis vel monachis, qui in monasterio Novi manserint, cuiuscunque ordinis fuerint, flor. mille, ut melius sustentationem suam, vel vestes inde habere possint, ut illi prouentus ibidem exigui sint. Item pro tutione, permansione tam monachorum, quam totius illius cleri et populi, cum sit locus ille in confiniis et periculis Turcarum expositus, pia mente et rationibus de causis inductus instituo, ut arx illa melius fortificetur, reparetur et aliquibus bombardis et tormentis muniatur, et deputo in eum finem flor. Rhen. mille trecentos, ita ut domini tutores aliquos bonos viros deputent, qui tam istius fortificationis, quam aliorum meorum pie legatorum fidelem curam habeant.

Deinde quia apud s. caes. maiestatem certas restantias diuersi debiti ad novemdecim millium flor. Rhen. a tempore pie defuncti imperatoris Ferdinandi secundi, felicissimae recordationis, praesertim ex ratione consiliariatus et officiorum, quae in aula gessi, nondum mihi exsolutas repetere et exigere habeo, prouti haec omnia literis authenticis dicti imperatoris doceri possunt, quae literae Viennae apud meum solicitatorem et agentem in specie adhuc habentı sed quia hucusque debitum istum a s. maiest. camera aulica necdı

[1] Po tomu se vidi, da je ova oporučna odredba pisana u Bosilje te poslije u Zagrebu u propisanom liku dovršena i po svjedocih pı pisana.

impetrare potui, confido tamen, quod sua maiestas ob respectum meorum fidelium seruitiorum et in iis factarum expensarum hanc debitam summam pecuniae mihi, vel post obitum meum dominis denominatis tutoribus exolui faciet, itaque medietatem istius pecuniae pro eodem seminario applicandam, alteram vero medietatem pro collegio societatis Jesu reverendis pp. Zagrabiae habitantibus lego et dono. Ne autem post obitum meum, neque a fratre, uel nepotibus meis praeter opinionem facto obiici, vel per ipsos hoc testamentum meum ullo modo in dubium vocari vel disputari possit, quod ego arcem Chernomail, tanquam meam propriam, vendiderim, quae alias per obitum fratris nostri, comitis Georgii, haereditate utrique nostrum aequaliter cesserat, declaro itaque, quod postquam dominus comes Wolfgangus frater meus agnouerat, debita dicti fratris mei multo hanc arcem praevaluisse, prout etiam a creditoribus totaliter bona excepta arce occupata fuerunt: ideo ipsemet pro se et suis filiis in praefatis bonis Chernomail sponte coram arbitris inter nos deputatis suo jure cessit, seque in perpetuum ab haereditate illa abdicauit, ideo neque istud abiici, nisi vel meae dispositioni obesse potuerit. Debita, laus Deo, nulla habeo, nisi forte aliquas restancias exiguas seruitiorum meorum; illae ut omnes cum uno quoque computu facto integre exsoluantur sine prolongatione temporis, prouti ante mentionem feci, volo et destino.

Ut autem haec omnia pia mea legata ex meis propriis pecuniis facile et prompte persolui et exequi per dominos tutores possint, ac debeant, declaro me decem millia in conseruatorio apud venerabile capitulum ecclesiae Zagrabiensis habere, et hic in arce Bossilyevo apud me etiam aliquod millia in paratis esse; quod vero de istis meis legatis pecuniis residuum manebit, ex illa meis famulis et hominibus separatim sub meo chirographo legaui, et quantum cuique dari debeat, specificaui; reliquum uero totum, quod remanebit, pro salute animae meae partim pro seminario illo applicetur pauperum, partim vero pauperibus et religiosis distribuatur. Constituo autem tutores et executores tam primi mei testamenti, quam istius codicilli postremi, non tantum de meis pecuniis et mobilibus, sed etiam de stabilibus bonis, praeter fratrem meum, d. comitem Wolfgangum Christophorum de Frangepanibus, nempe ill. d. comitem Joannem Draschovich, modernum huius regni banum, item rever. d. d. pro tempore episcopos, Zagrabiensem et Petrum Mariani, Segniensem ac Modrusiensem episcopum, ac venerabile capitulum eccl. Zagrabiensis; item generosum d. Gasparum Orehoci, modernum regni Sclavoniae vice banum, item rev. patres societatis Jesu collegii Zagrab., quos omnes rogo et in Domino obtestor, ut secundum iam intentionem meam utrumque testamentum meum, tam de tabilibus bonis illis meis per me in Moravia acquisitis, quam de obilibus et pecuniis ad effectum deducere et plenarie exequi urare velint, absque omni respectu cuiusuis, praesertim, si frater ieus, vel filii sui contra mea pia legata aliquid agere, vel meum stamentum aliquo modo infringere vellent, ne paciantur ipsi

quicquam immutare vel usurpare; imo in tali casu fratrem meum a tutela ista et testamenti mei executione totaliter exclusum esse volo, sed ut omnia post obitum meum in omnibus punctis et clausulis, prouti ego disposui in utroque testamento meo, in vigore suo maneant et adimpleantur. A Deo retributionem huius boni operis etiam accepturi, nam ego, quae disposui et pro salute animae meae deputaui, de meis propriis acquisitis legitime et sine injuria alterius feci. Dominis autem denominatis tutoribus, ut aliquod gratitudinis signum a me pro suis fatigiis habeant, lego utpote d. bano aut meum majorem anulum cum adamante in modum stellae inciso instar unius amigdalae ferreae, aut centum aureos et unum equum meum cum ephibio et ornamentis argenteis, domino episcopo Zagr. unam peluim argenteam cum fundibulo, vel florenos ducentos, dom. episc. Segniensi moderno florenos trecentos ita, ut curam meae sepulturae et conductus habeat ad funus in ecclesia B. V. M. deducendum et tumulandum; et quia ipse plus fatigii prae alijs habebit, adhuc eidem centum modios aut stari tritici Fluminensis mensurae, duo tapetia et unum tegumentum vel culcitram sericam pro lecto deputavi; dom. vice bano vero Gasparo Orehoci floren. ducentos et unum equum, atque unam meam chlamidem, et venerabili capitulo florenos trecentos.

Domino autem Wolfgango, fratri meo, quamvis ille me saepius offenderit, mihique et toti familiae nostrae multum cum suis actionibus damni intulerit, tamen ego propter Deum ipsi offensam dimitto, atque eidem et filiis suis lego, prouti in primo meo testamento habetur et cum illis conditionibus relinquo bona ista mea, quae in Croatia haereditaui, nempe arces: Bossilevo, Svechay et Novigrad ad litus maris cum suis pertinentiis, insuper supellectilem et exiguam, item argentariam et alia mobilia, extra illa, quae vel famulis meis, vel aliis hominibus, aut subditis meis deputaui et separatim in alio scripto sub chirographo meo specificaui, et nisi imposterum aliam dispositionem testamentariam uita superstite fecero, ut ista in suo vigore permaneat, volo et intendo. Quamobrem praefatum d. fratrem meum et nepotes et familiam meam obtestor et per tremendum judicem adiuro, ne ipsi, vel aliquis illorum huic meae voluntati extremae contraire, vel istam meam dispositionem legitime factam ullo modo infringere ausint, nec possint, alias non saltem coram sacr. caes. et regia maiest. et antelatis d. tutoribus, sed etiam coram Deo omnipotente strictam rationem reddere debebunt, prouti ego in casu contrauentionis illum, quicunque meam testamentariam dispositionem praeuaricatus fuerit, post mortem meam ad judicium cito Dei, ut ibidem mihi ad reddendam rationem compareat, et maledictionem in se suscipiat. Hanc testamentari dispositionem ego bene perpendens ipsemet perlegi et manu m propria subscripsi, ac nomine et sigillo meo naturali corroboraui praesentia infrascriptorum testium ad id specialiter vocatorum rogatorum. Actum Zagrabiae, anno et die ut supra. (L. S.) Nicol comes de Frangepanibus a Thersacz, confirmo hoc testamentu

Martinus Bogdan, Zagr. episc. (L. S.), Petrus Petretich, praepositus, testis rogatus subscripsi (L. S.), Gaspar Orehoci, regni Sclauoniae vice banus (L. S.), Mathias Stanko, vicecomes cottus. Zagrabiensis, Gregor. Gorianski, lector Chasmensis (L. S.), magister Joannes Zakmardy (L. S), Georgius Vugrinovich can. Chasmens. (L. S.), Georgius Vernich, judex ciuitatis Zagrab.

Ovjerovljeni savremeni prepis medju pismi zagreb. Jezuita u zem. arhivu, fasc. 21.

LVII. **1646. julija 25. U Bosiljevu.** *Knez Nikola Frankopan poručuje Franji Kegleviću, da je voljan imanje Krapinu kupiti za gotove novce.*

Spectabilis et magnifice domine et affinis mihi obseruandissime. Salutem et seruitiorum meorum oblationem.

Drago mi je razumiti bilo, da ste v. m. zdravo u ov orsag na svoje imanje došli, zato sam v. m. z ovim listom kako mojega staroga prijatelja hotil pozdraviti, i budući mi obznanjeno, da je v. m. hotinje vaše Krapinsko imanje od sebe ali prodati, ali titulo pignoris za jednu sumu pinez oddati. Zato ako bi v. m. tako volja bila, ter se hotili z manom za nje pogoditi, ja bih se z v. m. kušal ali titulo pignoris, ali jure uenditionis za jednu sumu pinez, koliko bi spodobno bilo, za nje, kako je sada skupa, pogoditi se. I ako bi v. m. hotili u Zagrebu zato traktovati i z manom se sastati i kojemu terminu, v. m. prosim, da biste mi po ovom mojem slugi vaše hotenje u tom obznanili, a ja bih kušal v. m. z gotovimi pinezi kontentovati; ako li v. m. jeste se jur s kojim drugim za to pogodili, rad bih znati. I gospodin Bog v. m. zdravo i veselo drži. Datum Bosiljevo, 21. juli a. 1646.

Spectabilis et magn. dom. vestrae seruitor paratus, affinis et amicus: Comes Nicolaus de Frangepanibus a Thersacz.

P. S. I na riči jesam po ovom mojem slugi ništo v. m. poručil povidati.

Iz vana: Spectabili et magn. d. Francisco Kegleuich de Busin, sac. caes. regiaeque maiest. cubiculario.

Izvornik u mojoj zbirci.

LVIII. **1647. marta 23. U Požunu.**

Knez Nikola Frankopan potvrdjuje svoju oporuku od 6. aprila 1646., od koje se jedan primjerak nalazi u gradu Bosiljevu, a drugi kod kaptola Zagrebačkoga. Obzirom na svoj boravak u Požunu primjećuje: cum sim hic in externo loco et procul a patria mea. Ako umre u Požunu, ima se tielo balzamirati, staviti u bareni lies i izložiti kod Franjevaca. Moli palatina Ivana Draškovića Senjskoga biskupa Petra Mariana, da se pobrinu za sprovod. Ako prije smrti stigne u Beč, onda valja tielo izložiti kod Jezuita. Sprovod neka na njegov trošak spremi Senjski biskup Mariani i

osobno ga odvede u Trsat, te u tamošnjoj crkvi pokopa pred velikim oltarom. Biskupu ostavlja 100 dukata.

Izvadak iz kodicila, što se nalazi medju pismi Zagreb. Jesuita, fasc. 21, broj 43.

LIX. 1647. **aprila 17. U Beču.** *Knez Nikola Frankopan čini posljednju odredbu u pogledu sjemeništa za mladež hrvatsku.*

In nomine domine Jesu. Amen.

Quoniam ego Nicolaus de Frangepanibus, comes a Tersacz, sac. caes. mattis. consiliarius etc. in confectis meis ante aliquot annis tabulis testamentariis juxta ritum et consuetudinem inclyti regni Hungariae et partium Croatiae inter caetera ad honorem Dei et pro salute animae unum seminarium pro pauperibus studiosis alendis Zagrabiae fundare constitui, ex quo etiam sacerdotes eruditi pro commodo illius regni aliquando prodire possint, et hoc quidem de bonis per me ipsum ex gratia Dei acquisitis, quandoquidem uxorem et liberos non habeam, quod semenarium curae et administrationi r. r. patrum soc. Jesu ibidem Zagrabiae existentium committere intendo, eiusdemque protectores more tamen aliorum seminariorum societatis eiusdem in Germania et Austriacis prouinciis reuerendissimos pro tempore episcopos Zagrabienses dicti seminarii deputaui, qui in controuersijs, litibus uel alijs occurrentibus necessitatibus aut difficultatibus seminarii regenti, eiusdemque a societate constitutis directoribus penes rev. patrem prouincialem et rectorem collegii assistant; nullum tamen praeiudicium societati eidem per hoc intendo, neque ut officiales, oeconomos uel aduocatos, aut alios ministros episcopus constituat aut amoueat, aut ullas rationes ab eadem deposcat, sed hoc jus penes societatem maneat, sed ut fundatio ista stabilis maneat, atque secundum piam meam intentionem prouentus debito modo pro seminario administrentur. In cuius rei fidem hoc scriptum propria manu mea et consueto sigillo munitum et intra nominatos dominos pro testibus una mecum subscribentibus et sigillantibus singulariter rogaui. Viennae Austriae, die 17. aprillis 1647.

Nicolaus comes a Thersacz (L. S.), Johannes Christophorus Hermanus dr. m. p., Joannes Ferdinand Tittel med. dr., Conradt Gagg m. p.

Ovjerovljeni savremeni priepis medju spisi Zagreb. Jesuita u sem. arkivu, fasc. 21.

LX. 1647. **maja 9. U Bosiljevu.** *Knez Gašpar Frankopan javlja gvardianu Franji Glaviniću, da mu je stric Nikola u Beču p minuo. On će do skora po njegovo mrtvo tielo. Pokojnik ostavio legat za crkvu sv. Marije na Trsatu.*

Admodum rever. domine pater etc.

List v. m. pisan 27. aprila prijel sam i razumil sam, što v. m. pišete. Što se gospodina pokojnoga Miklouša Frankopa-

moga strica dostoji, to je stanovito, da je u Beču preminul iz ovoga svita. Na nas je malo svoga dugovanja poufal, nego vse na gospodina sadašnjega palatinuša,[1] Senjskomu biskupu i patrom Jesuitom. Ja sam nad tim, da se ima na Trsatu u crkvi blažene device Marije zakopati, kako je i sam želil pokojni. I zaradi toga pisano je gospodinu palatinušu; kako od gospodina palatinuša list dojde, ja hoću sam u Beč po pokojnoga mrtvo telo pojti i v. m. oznaniti i za dispoziciu gospodina palatinuša. A tu stvar osebujnu, što mi v. m. oznaniti obićete, prosim v. m. što najprije, da bi mi na znanje dali. Izviše onoga, što je do sada za cirkvu na Trsat učinil pokojni dati, još nikoliko jezer ostavil je na ovu svetu cirkvu i na obdržanje onih redovnikov. S tim se preporučam u molitve v. m. i vsega konventa. Gospodin Bog v. m. zdravo drži. Pisano u Bosiljevu, 9. maja 1647.

Adm. rev. dom. vestrae servus et amicus paratissimus: C. Gasparus a Thersacz m. p.

Iz vana: Admod. rever. domino Francisco Glavinich, gvardiano in Thersat.

Izvornik u manastiru Franjevačkom na Trsatu.

LXI. 1647. augusta 16. U Karlovcu. *Knez Gašpar Frankopan javlja gvardianu Trsatskomu Franji Glaviniću, da je nakan putovati u Loreto i traži svjeta, kako bi taj put poduzeo.*

Admodum rever. domine in Christo pater etc.

Imal sam nakanjenje sada u Novi pojti i odanlje s prilikom divici Mariji u Loretu. Pokih dob da mi je k. Mihail Androka jedan list pisal, da priko mora nikomu nedadu pratje, tako sam moral moj put ustaviti. Zato prosim v. m., ako su kakovi brodi došli iz Ankone, da bi v. m. izvidili, ako bi mogal prez kontumacie tamo pojti i brod najti, ki bi odanle bil, ili komu bi se u Ankonu put primiril; ar po kih dob samo z malo ljudi pojdem incognito, nebih rad navlaš broda najeti. I prosim v. m., dajte mi svita i na znanje, kako bih mogal ta moj put najpriličnije opraviti; pokih dob da ja još nikoliko dan ovde mislim v. m. odgovor čekati. Tako sam učinil, da gospodin otac po svojih ljudih sada v. m. jezero rajnčki pošilja; i za ostalo hoću dobar solicitator biti, da se i već, nego u testamentu pokojnoga gospodina Miklouša stoji, pinez v. m. u ruke da.

S tim gospodin Bog v. m. zdravo i veselo mnogo lit obdrži. Pisano u Karlovcu, 16. augusta 1647.

Adm. rev. d. v. servus et amicus paratissimus: C. Gasparus de angepanibus m. p.

Iz vana: Adm. rev. d. Francisco Glavinich, gvardiano in Thersath.

Izvornik u manastiru Franjev. na Trsatu.

[1] Ivana Draškovića.

LXII. 1647. augusta 18. U Bosiljevu. *Knez Gašpar Frankopan moli sudca Zagrebačkoga, da zadovolji Jurja Živčića iz Vukove gorice za nepravedno mu zaplienjene konje.*

Generosi, prudentes et circumspecti domini nobis honorandi. Dohodi pred nas podložnik naš Jure Živčić iz Vukove Gorice, tužeći se, da Anton Puntin, stojeći u Vidmu, je na Gorici njegove konje, koje je na sajam vodil, zapačal i zastavil, a to po napućenju njegova brata Batista Puntina, koj se sada nahodi u vašem varošu, i svojim blagom za Petra Tutorovića dug, koj Tutorović ni naš podložnik, nego grada Metlike. I nebi pravo bilo, da bi moji ljudi za druge gospoštine ljudi zapačuvali se i zastavljali, i ni toga zakona nigdir. Zato prosim v. m., po kih dob toga gori imenovanoga Puntina brata blago i sam z glavom nahodi se toti pri nas, da bi iz njegova blaga ovoga moga človika naplatili za njegove konje i potroške, koje je tamo hodeć učinil, koji konji stali su ga lakat širokoga sukna 70, i gotovih pinez dukat 10, a kamo harmice i njegovi potroški; što sam ufan u v. m., da moga podložnika na kvaru držati nećete, i sami dobro pripoznati, da moji ljudi za druge gospoščine ljude nisu dugov dužni plaćati. S tim Bog v. m. zdravo drži. Ex arce Bossilievo, 18. augusti 1647. Amicus benevolus: C. Gasparus de Frangepanibus m. p.

Iz vana: Generosis, prudentibus et circumspectis judici et senatoribus r. liberae civit. Montis Graec. Zagrabien. Zagrabiae.

Izvornik u zbirci jugosl. akad. „Acta Frangepanea“. Cod. LXVII.

LXIII. 1647. novembra 4. U Bosiljevu. *Knez Vuk Krsto Frankopan šalje svoga kapelana Filipovića u kaptol Zagrebački radi dogovora glede ostavine pok. mu brata Nikole, radi koje onomad k njemu dodjoše dva Jezuita.*

Admodum reverendi domini amici etc. U kakovom dugovanju bili su onomadne k meni poslani duo patres e societate Jesu Zagrabiensi, budete mogli v. m. razumiti iz toga njihova lista meni pisanoga. — Kojih potribovanju, pokih dob nisam mogal sam prez znanja i dogovora ostale gospode tutorov za dosta učiniti i takajše od njih, da bih nebil kako prigovoran, zato moral sam k v. m. poslati moga kapelana gospona Filipovića u tom dugovanju, da sa v. m. jednu konferenciju ima, što bi i kako bilo potribno učiniti. Prosim v. m., ča bude od strane moje v. m. govoreći, da mu se puno verovanje da, i z dobrim odlučkom nazad k meni odpravi. — Datum Bossilevo, 4. novembris 1647. Servitor et amicus addict... W. a Thersaz.

Iz vana: Admodum reverendis dom. h. venerabili capitulo e... Zagrabiensis.

Epistolae u nadb. arhivu, vol. CXL, br. 19.

LXIV. 1647. **oktobra 23. U Čakovcu.** *Kneginja Katarina Frankopanka, udata Zrinska, piše biskupu Zagr. Martinu Bogdanu radi „neke zaplienjene marhe u Božjakovini, a da bi ona i gospodin (Petar Zrinski) radi", da susidmi susidski živi se".*

Reverendissime domine et in Christo pater observandissime, salutem et servitiorum meorum commendationem.

Polag lista v. m. meni pisanoga poteščavanje v. m. na oficiala moga Božjakovačkog, imenom Mamića, jesam razumila i dosta informovana ja nebudem za v. m. volju to dugovanje s dalimi informacijami odvlačila, nego sam mu zapovidala, da v. m. čoveku marhu povrne i nadalje da ga nebantuje, ter ja i moj gospodin radi bismo, da susidmi susidski živi se, i takovih novin nam samim ni drago čuti; ako bi koje diferencije bile, to bi mogli oficiali prez gos. bantovanja na susidstvu ujedinati. Ja se ufam, da v. m. svojim oficialom tulikajše zapovidat hoćete, da podložnike v. m. u redu drže, i da uzroka nedadu neljubavi na susedstvu. V. m. meni zapovidajte. Gosp. Bog v. m zdravo drži. Ex arce Chaktornya, 23. octobris a. 1647. Servitrix et filia in Christo: grofica Frankopan Catarina s. r.

Iz vana: Rev. Martino Bogdan, episc. Zagrab.

U nadb. arhivu, epistolae, volumen II.

LXV. 1648. **januara 12. U Karlovcu.** *Knez Vuk Frankopan piše Petru Petretiću, Zagr. prepuštu, u pogledu oporučne odredbe pok. Nikole Frankopana glede imanja Starog Jičina u Moravskoj i sjemeništa, povjerena Zagrebačkim jezuitom.*

Admodum reverende domine et amice observ., salutem cum servitiorum meorum commendatione.

Da nisam se jeseni na pokojnoga gospodina biskupa i gospode kaptoloma list odgovoril, uzrok bil taj: od poke dobe ja po gosponu Filipoviću, mojem kapelanu, vsu moju želju u ime pokojnoga moga gospodina brata Miklouša testamentoma na gospodu kaptoloma jesam bil izručil, kako i sada u tom jesam immutabilis, tako nisam si hotil veće s tom skrbjom, drugimi krajišnimi posli za dovolno obtršen, glavu razbijati. Listi pak, po kom bih je bil gori poslal, nisam imal, nego čekal sam, komu budu potribni, da je requiriuje sam. Što je i učinjeno sada, da na gospodina palatinuša, gospodina Mariania, i v. m. zapovid i odlučenje ad instantiam p. rectoris Zagrabiensis pošiljam po njih ta literalia instrumenta zapečaćena gospodinu palatinušu, skupa z mojim listom, i u njemu klopljenom kopiom reversionala, da je P. Milovac od mene prijel, od njega recognitionales vzel sam. Meni bi samomu drago bilo, a bi skoro legitime k tomu imanju došli, i toj fundaciji da bi se ićan i koristan početak učinil, ali to stanovito znajte v. m., da Moravci hotili bi jezuitas izkoreniti iz orsaga svoga, a ni meda se ustiti. Po vsem tom ja se toj nazlobštini neveselim, već i pomoć-

nikom bih rad biti, da se pia intentio moga pokojnoga brata obvrši, da bih kako znal. Na v. m. prema meni affekcii hvalim v. m., u čem znate, da bih ja i z mojimi mogal v. m. kakovu službu učiniti, staroga prijatela obnajdete, na prijazen mene i moje v. m. vazdar gotove najti hoćete. S tim bog v. m. u povoljnom zdravlju i ugodnoj sridi mnogo let živi i obdrži. Datum Carolostadij, 12. januara a. 1648. Admodum reverendae dominationis vestrae servitor et amicus addictus: comes Volfgangus a Thersaz.

Iz vana: Admod. reverendo domino Petro Petretich, praeposito majori et canonico ecclesiae Zagrabiensis, archidiacono Goriensi et Zagoriensi.

Epistolae u Zagr. nadb. arhivu, volumen III.

LXVI. 1648. **februara 2. Na Trsatu.** *Spomenica gvardiana fr. Franje Glavinića o smrti i o pokopu kneza Nikole Frankopana.*

Parti dal regno d' Ungheria infermo nelle solennità delle comitie celebrate in Posonia l' anno 1647. per Vienna d' Austria, dalla detta città di Posonia diece leghe Alemane distante per farsi curare d' una infirmità l' ill. signor Nicolò Frangipane; — ne riuscendo al suo pensiero l' effetto, ivi morì del viver suo l' anno climatelico 63. Hauendo auanti la sua partita dalle riviere Adriatiche participato come suo padre spirituale l' ultima sua volontà, che poscia posse in essecutione con instrumento testamentale, che si douesse conforme al suo pensiero essequire, hauendome mentre in vita instantamente pregato, a chi toccaua l' essecutione del testamento. Subito morto et imbalsamato è posto entro una cassa di rame, fù deposto il suo corpo appresso li reuerendi padri Giesuiti nella detta città di Vienna. L' ill. s. conte Christoforo Wolfgango, capitaneo generale nel regno di Croatia e luoghi maritimi, a cui più premeua l' effeto della volontà del sudetto qu. conte Nicolo come unico et amorevolessimo fratello, fece leuare il sudetto cadauere e portarlo in uno dei sui castelli, nominato Bosiglievo, soggetto al regno di Croatia, per farlo poi condurre al luogo elettosi in vita il sudetto s. conte Nicolò, ch' insegno di perpetuo amore volse li riunir le cinere et acciò seguisse anco ne posteri. L. ill. signor generale con una sua mi pregi, che facesse dilatar il sepolcro, fù da me esseguito quanto bramaua. Fatto leuar il marmo et cauato sotto forsi un passo, furno trouate due casse di legno per l' humidita fragile e dal tempo, nell' una dalla parte destra erano ossa del ill. s. conte qu. Martino Frangipane, appariuano nel capo dalla banda sinistra dui segni di ferite, in mezzo la fronte haueua valeta e fra le cigli sopra il naso un segno natural di Saturno, che diuideua la fronte, inditio di prudenza et pietà, e da sinistra riposauar l' ossa del ill. s. conte Bartolomeo, suo fratello,[1] e della par

---

[1] Nije bio brat Bartol, koji je već godine 1461. bio preminuo, v sinovac Bartol, sin starijeg Martinova brata Nikole.

settentrionale giaceuano l' ossa dell' ill. s. contessa Orsola, moglie del sudetto signor conte Martino.[1] Haueua nelle mani una croce d' ebano, al collo una croce d' oro, artificiosamente lauorata, nei diti tre anelli, in uno de quali era un nebino di qualche valore. Riunite insieme queste reliquie furono in una nuova cassa di duro legno da me ordinata imposte nel sudetto sepulchro ampliato alla capacità di dieci cadauere con solennità grande.

Passò da questa a miglior vita il signor conte Martino l' anno 1479. li 4. ottobre nel giorno di s. Francesco, e non senza mistero, ch' essendo stato egli devotissimo del suo ordine, devesi credere piamente, che Deo glorioso volesse leuarli in quel giorno da questo mondo, acciò l' orationi di quel santo accompagnessero l' opere buone del pio defonto, per darli premio eterno in cielo. Posciachè egli fu fundatore di sette monasteri, cioè di Tersatto, Modrusia(?)[2] Otocacz(?)[3] et Brigne[4] in Croatia citeriore nel contado di Modrussa per la religione Franciscana, Crikvenica,[5] Novogradi et S. Giorgio nella valle Segniense[6] per li rev. padri di s. Paulo, primo Eremita, in qual ordine a quei tempi nelle nostre parti all' hora fioriua; di quali tre monasteri sono in più, e li altri per incursione de Turchi e Martolossi sono rouinati, e di tre hospitali, cioè Tersattense, Modrussiense e Segniense; e di tutto questo fu reguagliato il sign. ill. conte generale puntualissimente, qual mandò subito a Tarsatto il s. Nicolò Pogledich et Francesco da Bossiglievo, principiali suoi gentili uomini, ingratiando mi molto, lodando la mia diligenza e fedeltà, i quali gentil' uomini condussero seco non solo, quant' era necessario per il funerale, ma provisione superabundante per gl' invitati conforme l' usanza de grandi di Croatia e Slavi, con porgere larghe elemosine per l' anima del defunto. Mentre questi s' occupauano in simili occupationi l' ill. s. conte Gasparo Frangipani, figliolo dell ill. s. conte morto(?), capitaneo d' Ogulino, accompangiato da molti nobili Croati e Slavi soldati, con buon grosso numero di altra gente, accompagniava il cadavere, passando

[1] To jest Ursina (Blagajka) Dora, druga žena Martinova. Blagaji držali su, da su potomci Rimskih Ursina.

[2] U Modrušah spominje se manastir Franjevački već u 14. vieku; nije ga dakle Martin utemeljio. Paulinski manastir svetoga Nikole u Gvozdu Modruškom obstojao je pako jur u prvoj polovici četrnaestoga vieka.

[3] Manastir u Otočcu nije poznat, premda se jedan podor u Otočcu „Kloštar“ zvao.

[4] U Brinju bio je manastir Paulinski, a ne Franjevački.

[5] Crkvenica manastir Paulinski potiče od Nikole bana, otca Martinova.

[6] Kod Sv. Jurja kod mora, niže Senja, bio je od starine manastir, se nezna, kojega reda. — Bliže Senja bili su Pavlinski manastiri Spasa i sv. Jelene, ali i te nije Martin utemeljio, već stariji nkopani.

per la valle Buccarana, et entrato già ben dentro nel territorio di Tersatto, fù incontrato da noi, ch' in buon numero processionalmente con quantita numerosa di lumi ci erauamo inuitati per tal effeto, a quella uolta sul tardi il primo di febraio del presente a. 1648. — fu introdotto il corpo del sudetto defonto, e posto in mezzo della chiesa, fù fatto il sermone funebre secondo l' usanza del paese e finito si cominciorno gl' officii secondo il rito della santa Romana catholica chiesa, quali assoluti fù posta la cassa nel sepolcro, che fù circa l' hora terza della sera (et sic transit gloria mundi).

La mattina sequente dopo da me cantata solennemente la messa, fatta auanti la beneditione delle candelle, e la processione con l' interuento di molti signori e di molto popolo, restorno gl' inuitati dal sig. generale conte e dal s. conte Gasparo a pranso nel monasterio, che furono molti capitani di luoghi circonvicini, signori e grosso numero di sacerdoti, ove furono e lantamente e splendidamente tutti trattati.

Conforme la relatione del s. Daniel, secretario dell' ill. signor generale, furono spesi sette milla fiorini. Il pio defonto ha nel suo testamento in aiuto della fabrica della chiesa noua Tersattana, quale attualmente si fabrica, — lassato tre milla fiorini. Ho ciò voluto scriuere in memoria de posteri, inuitandoli pregar Iddio per il defonto, essendo stato persona ben affetta alla religione, et in particolare Francescana, graue, consegliere prudente, caualier valoroso, ottimo cattolico e di bonissimi costumi. E mio figliolo spirituale viuat in coelis. F. Francesco Glavinich m. p.

Iz vana: Relatione della morte e sepultura del quondam conte Nicolò Frangepano, bano di Croatia, dell' anno 1648. li 2. februaro.

Izvornik u arhivu Franjevaca na Trsatu.

LXVII. **1648. februara 13. U Karlovcu.** *Knez Gašpar Frankopan javlja kaptolu Zagrebačkomu, da mu je otac general Vuk opasno obolio. Glede ostavine pok. Nikole neka opredieljeni tutori odluče. Priobćuje tri pisma palatina Ivana Draškovića.*

Admodum reverendi domini et amici etc. U kakovom rizičnom betegu nahodi se sada moj gospodin otac, gospodin general, za nih gos. stališ hoće v. m. na riči obilnije moći p. Milovac znaniti. Na koj žalostan i meni neugodan glas stoprva jučer iz pokopa moga pokojnoga gospodina strica od mora simo se u Karlovac zavrnuvši, na instanciu rečenoga p. Milovca tulika u potribovanom od njega dugovanja od njih m. gosp. oca, kako extreme slabih i mlahavih, absolute dobil sam odlučka, da vsu dispoziciu testamentoma pokojnoga moga gospodina strica i exekuciu u ime toga seminario, kako prvo, tako i sada na gospodu tutore ostavljaju; ča goder učin v. m. vsi skupa, da bude ratum, acceptum i pri njih gos. Onomad dali su tam patribus ex consensu d. tutorum literalia instrume ad Altichain pertinentia. Ako im se sada i ti pinezi u kaptolo deponovani nedadu, ex mutua d. tutorum correspondentia suprot

tomu i moj gospodin otac malo ni veliko nete biti. U tom istom dugovanju, ča gospodin palatinus ovamo vsim gospodi tutorom pišu, njih gosp. list originaliter v. v. m. m. pošiljam. Tuliko sam imal v. m. po odlučenju moga gospodina cca nih gosp. odpisati, s tim gosp. Bog mnogo let u dobrom zdravlju v. m. živi i obdrži. Datum Carolostadij, 13. februar a. 1648.

P. S. Pošiljam v. m. i druga dva lista od gospodina palatinuša njih gosp., mojemu gosp. otcu, u drugomu njih gosp. listu inkludovan; jedna je kopia caesarei certi decreti, a drugi je ex tribunali regio marchionatus Moraviae. — Amicus paratissimus: C. Gasparus de Frangepanibus m. p.

Admodum reverendis dominis n. n. venerabili capitulo ecclesiae Zagrabiensis.

U nadb. arh. epistol., vol. CXL, br. 20.

LXVIII. 1648. **maja 14. U Karlovcu.** *General Vuk Krsto Frankopan prodaje kuću Jurju Sekuliću u Dubovcu.*

Mi Volf Krištof Frankopan, vikovični grof od Tržca, Senja, Krka i Modruša, ces. i kraljeve svitlosti potajni vitnik i vse Hrvatske ter primorske pokrajine veliki general etc. Dajemo na znanje po ovom našem otvorenom listu vsim i vsakomu, komu se pristoji, kako mi jesmo jedne naše stanovite hiže u Dubovačkom varošu, a u Zagrebačkoj gradskoj medji ležeće, koje su bile iz pomanjkanja odvetka pokojnog Jurja Buliševića i njegova pokojna tovaruša Ane Hreljac prošastih let na nas pale, prodali i iz ruk naših dali Jurju Sekuliću i njegovom hižnomu tovarušu Jeli za sto gotovih Ranjčkih i dvi sto drugih Ranjčkih stanovitoga šajna tim putem, da je oni i njihov ostanak ladaju i uživaju sa vsimi zemljami oraćimi, vinogradi, vrti, sinokošami, s pasišći i lozami, jednom ričjom, sa vsom pravicom, kripostjom i koristjom, kako je goder pokojni zgora pisani Juraj Bulišević i njegov hižni tovaruš Ana Hreljac ladal, nigdar sebi pri njih nesahranjujući izvan pravoga grackoga dohodka i službe, s kojom on nam i našem sukcesorom, generalom Karlovačkim od njih, kako i ostali burgari Dubovački, zavezan i dužan bude podložan biti, služiti i dostojno tlaku odpravljati. Kako mu je ovo i njegovomu hižnomu tovarušu Jeli sada po tom našem listu prodajemo i izručujemo i u ruke na vike dajemo sa vsim onim, što je pokojni Juraj Bulišević pravično držal, da je i on i njihov ostanak mirovno ladaju, uživaju i korist od toga vsega uzimlju vse do tih dob, doklam bi s gradskom dužnošćom gospodi generalom pokorni bili. Na to dasmo mi ovi naš list rukom i pečaćom našim tvrdjeni. Pisano u Karlovcu, u našoj generalskoj rezidenciji, die cima quarta maij anno domini millesimo sexcentesimo quadrasimo octavo. Volfan Tržački, general. (Z. P.)

Izvornik u mojoj zbirci.

LXIX. **1648. aprila 5. U Karlovcu.** *Knez Vuk Krsto Frankopan priobćuje gvardianu Franji Glaviniću, da može provincialu reda svoga dati priepise zakladnica Frankopanskih za Trsat.*

Admodum rever. in Christo pater et amice etc.

Uslani po P. Benkoviću od v. m. list prijel jesam i razumil poručenje v. m. po njemu k meni učinjeno. Ča se potribovanja P. generališa vašega pristoji u ime kopij od pravic na vaš kloštar Tržački od naše familije Frankopanske konferovanih, imate li mu je dati ali ne, ja suprotiva tomu nisam, dajte mu je, znam da je sinistro fine nepotribuje. A testamenta moga pokojnoga gospodina brata Miklouša pri mojih rukah ni; koj bil pri meni, njega dah ovih dan P. rektoru Zagrebačkomu, polag koga solicituje imanje na semenariom Zagrebački pri gospodi Moravskoj na dvoru nih svitlosti. Ostalo vse dugovanje na rič hoćete v. m. razumiti od istoga P. Benkovića, komu da verovanje bude, prosim. Bog v. m. zdravo obdrži. Datum Carolostadi, 5. aprilis 1648.

Adm. reverendae paternitatis vestrae servitor et amicus benevolus: W. a Thersaz m. p.

Admod. rev. in Christo patri et amico Francisco Glavinich etc. gvardiano Tersactensi.

Izvornik u manastiru Franj. na Trsatu.

LXX. **1648. julija 4. U Brižcah.** *Knez Vuk Krsto Frankopan priobćuje gvardijanu Franji Glaviniću, da će na skoro priposlati ostatak legirane po pok. bratu Nikoli svote za crkvu Trsatsku. Velika je neprilika, odkuda će se namaknuti novac za izplatu svih zapisa, pošto je pokojnik posljednjim kodicilom svu gotovinu ostavio Jezuitom.*

Admodum reverende in Christo pater etc.

Ovde u Brižcah prijeli smo v. m. list i razumili, što nam u njemu pišete. Ča se još residuitatem elemosinae tih 500 Rainjčkov dostoji, koje naš pokojni brat na vašu cirkvu ostavil, i to hoćemo dobrovoljno izpuniti; listor imajte za nikoliko dan pacienciu, doklam na Bosiljevo zajdemo. Odatle hoćemo sami je po jednom našem slugi uslati, da napridak te vaše fabrike nazadka nebi imal. A to v. m. takajše dobro znajte i proštimajte, da naš pokojni brat tolika pia legata ostavivši, ono z česa bi se bila imala zplaćevati, in ultimo codicillo suo legoval vse Jezuitis i pinezi budući in capitulo Zagrabiensi sada su in disputatu, hoteli je Jezuitom dati u ruke ter ad diminuationem legatorum pojti, zašto i ono ni zadovoljno, ili zavsima pia legata anihilovati, kada medioma ni, odkud bi se ima[illegible] plaćati. Po vsem tom mi onu svetu hižu iz našega hotili smo [illegible] dovoljiti, kojoj fabriki, da tako naglo i srićno od ruk ide, dra[illegible] nam bilo čuti. I u napridak ufamo se u v. m., da je zapustiti n[illegible] ćete. S tim sacrificiis a. r. p. nos commendando, felicissimam d[illegible] valere desideramus. Datum Brisecz, 4. juli 1648.

Adm. rev. pater. vestrae amicus ad serviendum benevolus: W. a Thersaz m. p.

Iz vana: Admod. rev. in Christo patri Francisco Glavinich etc.

Izvornik u manastiru Franj. na Trsatu.

LXXI. 1648. **septembra 26. Bosiljevo.** *Knez Vuk Krsto Frankopan priobćuje gvardijanu Franji Glaviniću, da će na skoro podmiriti cjelokupni legat od 3000 for. za crkvu Trsatsku iz ostavine pok. brata Nikole. Pitanje je pako, kako će se ostali zapisi podmiriti, pošto je kodicilom sva gotovina Jezuitom ostavljena.*

Adm. reverende in Christo pater et amice observandissime etc. Što nam pišete u ime dalnjega potribnoga potroška k fabriki cirkve Trsatske, razumili smo iz vašega lista. Mi tako smo informati, da vam su jur izpunjena ta tri jezera Rajnčkov iz gore testamentariae legationis nostri condam domini fratris, comitis Nicolai. Zašto znajte to, da i ono, što vam je pokojni pred svojom smrćum bil assignoval, u testamentu njegovom se uzdržuje, koj mnogo vrime prvlje bil pisan, nego sam te pineze on pokojni bil k fabriki uslal. Ako li bi i s tim tri jezera spunjena nebila, a mi je hoćemo u kratkom dopuniti. Ter dajte Bogu hvalu na tom, da ste ono prieli; testamenti executionem vsi i do danas čekaju, i Bog zna, kako ostane pokojnoga dispozicia, kojoj se nahodi broj blizu 29/m. for., a odkuda bi se sva legata platila, nije moduša, ni prilike. Znate, da je Altichain i pinezi u kaptolomu deponovane Jesuitarom ostavil per posteriorem codicillum, vas prvi testamentom invalidoval, zato kada se ad disputationem testamenti dojde, il hote omnia pia legata biti annihilata, ili patientur magnam defalcationem. Ovo smo mi vam davali contra voluntatem reliquorum dom. tutorum od onih pinez, što nam bilo od pokopa ostalo. A na dalje izvan nadopunjena, ako je koje, tih trih jezer ufanja sadašnja vrimena pri nas nimajte, da bi smo vam što od svoga k toj fabriki udilevati mogli, ar vidite sami naše strašne expenze, koje od imanja našega vsega i cesar. svit. i na druge domaće potribe činiti moramo. Tuliko smo vam imali na vaš list odgovoriti. Bog vas vsih zdravo drži. Datum Bossilevo, 26. 7-bris 1648.

Admodum reverende paternitatis vestrae amicus benevolus ad serviendum paratus: Comes Wolffgangus a Thersaz.

Iz vana: Adm. rev. in Christo patri Francisco Glavinich etc.

Izvornik u manastiru Franj. na Trsatu.

LXXII. 1648. **U Zagrebu.** *Jezuiti Zagrebački mole kralja Ferdinanda, da zaštiti odredbu kneza Nikole Frankopana glede osnovanja zavoda za odgoj mladeži iz dohodaka imanja Starog Jičina Moravskoj.*

Sacratissima caes. et regia maiestas etc. Dignetur maiestas v. s. benigne reuocare in memoriam constantem fidelitatem et seruitia

signanter tempore Bethleniani tumultus ill. condam comitis Nicolai de Frangepanibus a Tersacz et piam ipsius testamentariam dispositionem, in qua, pro fundando studiorum seminario zelo boni publici et gloriae Dei ductus, legauit bona et arcem Altitschayn, quae ipsi per pientissimae recordationis Ferdinandum secundum, v. m. sacr. antecessorem et genitorem desideratissimum, dominum et regem nostrum clementissimum, pro septuaginta millibus florenorum inscripta et evictione assumpta, uendita fuerunt, authoritate sua regia protegere et illaesam conseruare, neque permittere, ut pia illa fundatio, alias per praedictam caes. et reg. mattem. Ferdinandum secundum confirmata, eludatur et praeclari eius viri memoria euanescat, tantique momenti damnum patria nostra indebite subire cogatur. Scribit enim reuerendus pater Mihael Tamassfi, collegii societatis Jesu Olomucensis rector, patribus collegii Zagrabiensis, uelati dicti seminarii Frangepanici curatoribus in praetactis bonis Altitschein, ad causas et negotia procurator constitutus, eo negotium deductum esse, ut pupillo Hoffmaniano, qui suam hypothecam in praescriptis bonis Altitschein, antequam bonae memoriae comiti a Tersacz vendita fuissent, praetenderet, aut bona ipsa cedere, aut praetensionem eiusdem pupilli satisfaciendo hypothecam eliberare debeat. Supplicamus itaque v. m. sacratissimae quam humillime, quod ut alioquin innata sua pietas et justitia suadent, uel pupillo Hoffmaniano alibi contentationem designare, uel seminarium in bonis Altitschein tam diu, donec pateat, pro summa in contractu venditionis inscripta certo contentetur, clementissime conseruare dignetur. Quamquam humillimis et perpetuo fidelibus seruitiis nostris promereri contendimus. Benignum a m. v. sacratissima praestolantes responsum.

Koncept, libelli supplices u nadb. arhivu, Tom. II. br. 80.

LXXIII. **1649. novembra 17. U Brežcah.** *Tajnik kneza Vuka Krste Frankopana priobćuje gvardianu u Sv. Lenardu kod Samobora, pod kojimi uvjeti mogu Franjevci podignuti manastir u Karlovcu.*

Admodum reverende in Christo pater et amice obseruandissime, salutem etc. Jam Carolostadio, quo me nuper iturum per meas insinuaueram, redij. Hic p. v. literas reperi cum inclusis rever. domini praelati nostri. Infirmante Heno et absente, cui sonabant, imperiti rerum aulici vestrae p. diutius retinebant hominem, quem in mei absentia demittere potuissent, praesentibus quotidianis aliis ad responsum transmittendum commoditatibus. Expedio eundem cum tali ill. d. comitis responso: Sufficere suae ill. dom. consensum suae caes. mattis. de introducendo in praesidium Carolostadiense vestrae p. s. Francisci de obs. minorum ordine. Velleque illustris praestare omnia illa, quae ordini promisit, nempe certa stipendia loca, qualia et quanta ante hoc certi regulares siue ecclesiastici eodem praesidio possidebant, cum capellanatu aulico illis applicaturi

De reliquo, quis primam manum fundationis claustri apponei progressum faceret, aut opus proficeret, ignoraret, nec se ad

obligaret, multo minus ad aliquas eleemosinas reliquos compelleret, vel ultro obstringeret. Sed post introductionem admissam quid amplius facturus esset ordo, suae foret curae.

Ista est ultimata ill. d. comitis superinde resolutio. Et quam ordo religiosus haberet intentionem, rogaret sibi quo citius detegeret, quia sine cappellano diutius aula persistere nequiret. De reliquo meo p. v. defero obsequia et me ejusdem commendo precibus. Maneoque adm. rev. paternitatis vestrae servitor et amicus paratissimus: Daniel Porubsky. Brisecz, 17 gbris 1649.

Iz vana: Adm. rev. in Christo patri Michaele Noyse, guardiano apud S. Leonardum in siluis. (Sv. Leonard u Kotorih kod Ruda nedaleko Samobora.)

Izvornik u mojoj zbirci.

LXXIV. 1651. **februara 1. U Brižcah.** *Knez Vuk Krsto Frankopan priobćuje gvardijanu Franji Glaviniću, da je polag učinjenoga računa legat pok. brata Nikole od 3000 fl. za Trsatsku crkvu podpuno podmiren. On sam da je drugim crkvam oporučno zapise učinio.*

Admodum reverende in Christo pater et amice etc. Kuliko iz v. m. lista, tuliko takajše oretenus od poštovanoga oca, pater Franciska v. m. intent i poručenje razumili smo. Od naših poglavitih slug, kako k. Daniela Porubskoga sekretara i prefektuša k. Miklouša Pogledića ta informacion u ime toga prijeli smo, da rečeni sluge naši vsih tri jezera Rainčki iuxta testamentariam dispositionem našega pokoinoga brata gospodina Miklouša na tu Božju hižu odlučenih v. m. izpunili su plenarie i na to od v. m. quietancie prijeli su. Što ako je tako, v. m. uigore praedictae testamentariae dispositionis izkati već ništar nemorete. I kako imenovani sluge naši pred vas dojdu, hoćemo da vam v. m. quientancije vse in originali naprvo dadu, a ako se koj mankament do izpunjenja tih 3000 fl. naide, hoćemo je v. m. taki pri našem kapitanu Novskom pri moru asignovati i dati zapovidati; ako li pako mankamenta nebude, hoćete se v. m. znati s tim, što je do sada učinjeno, kontentati. Što se pako naše vlastovite eleemosynae pristoji, jesmo u našem testamentu na druge crkve disponovali i elemosynu odlučili. Ostalo naše poručenje hoćete v. m. od poštovanoga oca pater Benkovića oretenus razumiti. Ne ino. Gospodin Bog v. m. zdravo drži. Datum Brisecz, 1. februarii 1651.

Admodum rev. pat. vestrae seruitor paratissimus: W. a Thersacz m. p. *Iz vana:* Admod. rev. in Christo patri Francisco Glavinich etc.

Izvornik u man. Franj. na Trsatu.

LXXV. 1651. **julija 2. U Ogulinu.** *Odlomak iz izvorne hrvatske oruke kneza Gašpara Frankopana, kapetana Ogulinskoga.*

Extractum ex testamento illustr. domini, domini comitis Gaspari Frangepanibus. Inter caetera legata infrascriptum legatum et nctum testamento sequitur, videlicet:

Najprvo ostavljam na crikvu svete Marie na Trsatu rainškov tisuće i onde želim da se telo moje pokopa u raku polag moga strica, gospodina Miklouša, položi, i još k tomu na tu imenuvanu crikvu ostavljam vas moj rest ili zaslužine tako, da onimi tisuće rainški postave na interes ter s ovim interesom da se imaju platiti maše i druga dobra dela, ča budu fratri poštuvani za moju dušu u svetoj onoj Trsačkoj crikvi činili, naimre obligani da budu u vsaku sobotu za moju dušu jednu mašu reći i memento pri oltaru. Datum Ogulin, secundo julii 1651. (L. S.) Comes Gasparus de Frangepanibus, pisah vas ta testamentom mojom rukom.

Iz vana: 1651. Copia legata testamenta grofa Gášpara Frangepana crikve Trsatskoj.

Savremeni priepis u manastiru Franjevačkom na Trsatu.

LXXVI. **U Ogulinu 1651. julija 2.** *Knez Gašpar Tržački čini oporuku i razpolaže svojom imovinom.*

In nahmen Gottes des herrn. In erwegung meines stants vnd dieser welt vmbestendigkeith, das mir nemblichen baldt endtweder in der khriegsactionen oder durch den natürlichen fall der todt kemme, derowegen habe ich wollen in dieser ietziger meiner zeith vnd bey guetten verstandt mit der armetai, so mir Gott geben, die ordnung machen, vnd also disponiren, damit für mein seel gutt were vnd dass man sich nach mein todt vmb dass meinige nicht reissen solte; derenthalben erstlichen befehle ich mein geist Gott dem herrn, der mich erschaffen vnd erlesset mit seiner heiligen marter. — Mein weib befehle ich meinen h. vattern vnd h. bruedern Georgen, damit sie ihnen recommandirt seye, vnd verlasse meiner frau alles dess meinigen, wass ich habe vnd wass mir von rechtswegen gebierdt, aussgenomben dessen, wass ich andern verlasse. 1. Den kürchen s. Marie zu Tersat tausendt fl. vnd aldorten verlange ich, das mein leib begraben werdet, in sachi (?) meines vetters, h. Nicolai seeligen, vnd noch zu den auf die bemelte kürche verlasse ich allen mein rest oder verdienst, als dass mit denen 1000 fl. derselbe auf interesse gesezt werde vnd mit demselben interesse bezahlet werden die messen vnd andere guettes werch, die die erwürdigen fratres vmb meine seel in derselben heiligen kürchen thuen werden. Vnd förderist, dass sie obligirt werden, alle sambstag vmb meiner seel ein mess lessen vnd das memento bey den altar. Zum andern verlasse ich meien zweien vettern Berislavich 1000 lot silber, jedtwedem eins meiner schönsten klaider, die hälfte meiner waffen, ietwedem 100 golt dugatten. Meinen bruedern h. Georgen ein ross mit allen beschlagenen zeig, wie er ihm selbs erwellt, jedem mein diener, der damals bei mir sein wirdt, vnd sich einer erzeigen wirdt, jenem ein monath, jenem zwey, jen drey vnd bis in der 6 monath bezahlung dass man ihnen aus meinigen ausser ihrer bestallung bezalle. Mein pazie iedtwedern kleper oder 30 dukaten, denen armen in der Boseilerischen ge

100 dugaten vnd 300 häfel getreidte ehist, so wird sein khönen, dass man 100 mess für mein seel bezahle wnd lesse. Denen, die mich nach Tersat tragen werden, dass man ihnen in der reiss die narung gäbe vnd jedtwedern ein dugaten auf die khraytzer. Auf die Boseilerische kürchen 100 dugaten; denen armen auf der raiss vnd zu Tersat jeden tag dass man 10 dugaten gibt. Bitte meinen bruedern vnd mein weib, dass sie mich begraben aldorten zu Tersat weder mit gahr grossen, noch gar zu kleinen expensen vnd erste (?) dass es ein tausendt dugatten genueg wirdet, deren man zimblich mehr in baren geldt finden wirdt in meinen truchen. Wan mein weib heiratet, so wierdt ir abfertigung aus mein güttern sein 10000 thaller, vnd biss man ihr das geldt nit einhendige, ist sie nit schuldig aus meinen güettern weg ziehen, oder jemanden von meinen freindten zu cediren. Alle meine gefangene verlasse ich für meine seel, damit man mit ihnen Christen erlese, die ohne aller bezahlung nur für mein seel betten sollen, vnd dieselben Christen, die erlösst werden sollten, guette Catholische sein. Ich bitte mein weib vmb die lieb Gottes, dass sie kraft dieses meines testaments alles vollziehe, was ich wem verlassen habe, vnd vmb mein begrabung die sorg nehme, damit mein leib zu Tersat ruhen werdet. Patron diesen meinen testament sollte sein mein weib vnd herr bannus der Crobotten, herr bischoff von Agramb, mein herr vatter, graff Wolf von Frangepan vnd herr brueder, graf Georg von Frangepan. Vnd mit diese schluess ich dies mein testament, oder meinen letzten willen mit mein petschaft vnd handtschrift. Geschrieben zu Ogulin, den 2. tag dess monats juli 1651. (L. S.) Comes Gasparus de Frangepanibus, habe geschrieben das gantze testament mit eigener handt.

Savremeni prievod hrvatskoga izvornika u arhivu zajed. fin. minist., fasc. 15404.

LXXVII. 1652. **maja 13. U Karlovcu.** *Knez Gašpar Frankopan piše gvardijanu Franji Glaviniću glede pokopa svoga otca, kneza Vuka. Ujedno tuži gvardijana Senjskoga, da je bez znanja obitelji otvarao grobnicu starih knezova Frankopana.*

Admodum reverende in Christo pater etc. Nedvojim, da ste v. m. jur prijeli moj list i razumili, što se dostoji pokopa mojega pokojnoga gospodina oca. Zaradi njega i sada se nismo savsima naprav resoluvali. Med ostalemi uzroki i on je jedan, da jako dvojimo, i neznamo, bili se mogal attestatum on, kojega je rečeni dobroga spominka naš gospodin otac Brižkoj crikvi učinil, na Trsatsku elemozinu transferovati, ali ne, u čemu najveć stojimo.

Drugo imam se pritužiti v. m. na oca gvardijana Senjskoga, a to ..., da se je podstupil naše stare grobe Frankopanske u Senju brez ..šega znanja i oglašenja samovoljno odpirati; čemu v. m. provi..iti, ufam se, znali budete. Preporučajući se v. m. svetom molitvom, ..elim zdravje i dobru sriću. Datum Carolostadii, 13. maii 1652.

Admodum reverendae paternitatis vestrae servitor promptissimus: c. Gasparus de Frangepanibus.

Iz vana: Admodum reverendo in Christo patri Francisco Glauinich etc. guardiano Tersactensi.

Izvornik u manast. Franjev. na Trsatu.

LXXVIII. 1653. 25 **januara. U Zagrebu.** *Na prosvjedu, što ga je pred kaptolom Zagrebačkim 25. januara 1652. uložio grof Juraj Illeshazy, kao punomoćnik udove kneza Gašpara Frankopana, Judite grofinje Forgach, proti izplati 4000 fl. Doroteji Haler, udovi generala Vuka Frankopana, napisao je knez Juraj Frankopan vlastoručno:*

E contra protestujem ja grof Juraj Frankopan od svoje i bratca moga, grofa Ferenca Frankopana strane, ovoj gori upisanoj protestaciji tako, da ako bi jedni ili drugi nas bratje Frankopanov ovu gore upisanu sumu pravično plaćati morali i platili, da onako tu sumu nikakovim putem u del neviste naše udove dati nećemo, niti moremo. Zagreb, 25. januara 1653. C. Georgius de Frangepan m. p.

U kapt. Zagr. locus credibilis, f. n. 119.

LXXIX. 27. **aprila 1654. U Karlovcu.** *Vicegeneral grof Juraj Frankopan hvali Franciškane zbog duhovne službe na krajini.*

Nos comes Georgius de Frangepanibus a Thersacz, Segniae, Vegliae, Modrusiaeque comes perpetuus, sacrae caesareae, regiaeque Mttis. consiliarius, camerarius, praesidiorum Thuran, Vrasich et Thohuin capitaneus, colonellus, nec non Croatiae, partiumque maritimarum vicegeneralis etc. Aequum et rationabile est, omnes, praecipue uero altissimo sacratos, ecclesiam catholicam exemplaritate uitae, doctrinae sanctitate ac morum probitate condecorantes dignis encomijs, congruisque laudibus celebrare. Hoc competit venerabilibus patribus prouinciae Bosnae-Croatiae, ord. min. obs., qui non solum in maritimis monasterijs, ab antenatis nostris seraphicae familiae iam dudum constructis, pia diuinorum officiorum recitatione, feruenti sacramentorum administratione, sana verbi Dei uariis linguis praedicatione vineam domini coluerunt et de facto diligentissime colunt, uerum etiam hisce in Croatiae confinibus die, noctuque indefessi sudantes, insinuatis exercitiis haeresum tribulos, aliorumque uitiorum spinas summa populorum aedificatione radicitus extirparunt; adeoque non alios nisi eos matris ecclesiae cultores in his partibus habere nec petimus, nec desideramus. Imo ob hanc rem omnibus, quibus expedit, praefatos patres unice commendamus, eosdemque singulariter rogamus, quatenus ex illis de Germanicis Croaticis probis concionatoribus prouidere nobis non dedignent Nos uero tantam gratiam toti seraphicae religioni compensare sa gemus. Datae Carolostadij, die 27. mensis aprilis, anno 1654. L Comes Georgius de Frangepanibus m. p.

Izvornik u mojoj zbirci.

LXXX. 1654. **junija 8. U Toplicah kod Novog mjesta.** *Knez Juraj Frankopan naseljuje Stipana Domitrovića u Osojniku više Ponikava.*

Mi Juraj Frankopan, grof vikovični od Tržca, Senja i Modruš, cesarove i kraljeve svitlosti vićnik i komornik, na Turnju, Vražiću i Tovunju veliki kapitan, vse Hrvatske i primorske kraine vice general, činimo verovano s ovim našim otvorenim listom, kako na poniznu molbu podložniku našemu Stipanu Domitroviću[1] obrh Ponikav na Osojnik stat pojti dopustismo tako i s tim putem, da koliko on, toliko i ostali drugi, koji se ondi nasele, od celoga sela vsako leto o Miholji u grad naš Bosiljevo gotovih pinez imaju davati ranjčke četiri i od žita vsakojačkoga kako janjac, krmak i pčelac pravičnu desetinu, ali da se med tim istim z Vlahi Ponikvarskimi i Jadrčani prave megje učiniti imaju. Datum in termis Neostadiensibus, die 8. junii 1654. Grof Frangepan Juraj m. p.

Mi ov list u vsih njegovih punktah tvrdo činimo. Isabella Gallenberg m. p. Anno dom. 1721. die 22. junii in arce Bosiljevo confirmatur per nos in omnibus suis punctis et clausulis. Dismas comes ab Auersperg m. p. Ana Warbara, gräffin von Auersperg, geborne gräffin von Erdödy m. p.

Priepis medju spisi o Maria-Terezijanskoj regulaciji gospodštine Bosiljevo.

LXXXI. 1654. **novembra 1. U Bosiljevu.** *Knez Juraj Frankopan oslobadja svojega službenika Pavla Tomašića od dohodaka za uživano cielo selište, a da bude on sa svojimi nasljednici dužan služiti rodu Frankopanskomu.*

Mi Juraj Frankopan, grof vikovični od Tržca, Senja, Krka i Modruša, cesarove i kraljeve svitlosti vitnik i komornik, na Turnju, Vražiću i Tovunju veliki kapetan, vse Horvacke i primorske pokraine vicegeneral, činimo virovano s ovim našim listom, kako mi proštimavši vernu službu, koju je nam do sada učinil i njegovi stari i u napridak obiće se podložnik naš Paval Tomašić[2], zato njega i njegov ostanak od vsih malih i velikih dohodkov, koje je u grad naš Bosiljevo prvo davati bil dužan od njegovoga cela sela, kadi stoji, ča njemu dopade, i trsje podselno ili ako bi se drugdi kadi

[1] Domitrovići plemići jednoselci (unius sessionis) u Osojniku i u Zdihovu kod Bosiljeva. Bili su nekoć iztočnoga zakona. Plemstvo dobiše kralja Ferdinanda g. 1635.

[2] Tomašići, staro hrvatsko pleme, potekavši izpod Velebita, gdje se spominju Tomašić-Mogorići. — Imali su petnaestoga vieka grad Belaj od Karlovca i zemlje i kmete na Korani, koje je kralj Matija s poveljom od god. 1481, što ju Tomašići čuvaju, potvrdio Stjepanu Tomašiću. Član ove obitelji bio je bez sumnje hrvatski kronista fratar Ivan masić. Plemstvo potvrdi Tomašićem kralj Ferdinand II. g. 1622. i alj Leopoldo g. 1668. Ima Tomašića u Lešću kod Bosiljeva jedno naest kuća, ali su jako siromašni.

*

nastaniti mu se s našim privoljenjem pripetilo, slobodna savsima činimo tako i s tim putem, da on i njegov ostanak u napridak nam i našemu ostanku od rečenoga svoga dela sela, kadi godir stal bude, kako i ostali naši nastanjeni sluge služiti dužan i zavezan ostaje. I zboga vekšega virovanja radi dasmo ov list rukom našom podpisan i navadnom pečatom potvrjen. Bosiljevo, die 1. mensis novembris mil. sexcent. quinquagesimo quarto. Comes Georgius de Frangepan s. r. per me et correcta. (L. S.)

Matica se nalazi kod plemića Tomašić-Kosaka u Tomašić selu pri Bosiljevu.

LXXXII. **1656. maja 29. U Brežcih.** *Knez Juraj Frankopan preporučuje prigodom odlazka brata kneza Franje (u Italiju), istoga i nadalje u zaštitu kaptolu Zagrebačkomu, kojemu bijaše povjeren nadzor nad njegovom baštinom.*

Quanquam mearum fuisset partium, ut ante discessum fratris mei, comitis Francisci, tam venerabili capitulo, tanquam constitutis eius haereditatis inspectoribus, pro valedictione, suique ulteriori recommendatione debito modo praesentarem, quo uniuersa eorum benedictione firmatus gressum suum propositum propitiore numine inchoare, felicioreque absoluere possim — impeditum tamen hoc desiderium meum fuit. Cum vero destinatus ad iter terminus laxato quasi cursu ingruat et varias ob causas impossibile sit, ut ulterius ad occasionem oretenus valedicendi protrahatur, ergo paucis his lineolis toti capitulo venerabili fratrem meum dilectum, comitem Franciscum, praesento et eius nomine demisse valedico, obseruanter rogans, ut dictum fratrem meum, qui post me omnem suam spem et confidentiam in dominationes rev. magn. nob. et spect., sicuti hactenus non solum nomine, sed re ipsa juvarunt, magnique rei suae promotores extiterunt, sic porro non solum inspectura, verum omnibus beneuolentiae testimoniis promoveant, et expectata gratia, laboreque suo ulterius frui concedant. Et siquidem omnes mortalitati subjecti saepe naturali, saepe accidentali fato obversemur et possibile sit, mihi etiam inopinanti hoc contingere, idcirco eo casu in majorem securitatem saepe memoratum fratrem toti venerabili capitulo hoc ipso repetita vice subjicio et reccomendo, ut dominationes vestrae illius causam, res et jura ita in ejus absentia tractent et promoueant, ac si ipse praesens esset et hucusque factum est; prout etiam non dubito, easdem dominationes vestras ita facturas esse, ut frater meus et incrementum rerum suarum tandem aliquando et gratiam, beneuolentiamque dom. vestrarum omni tempore senserit. Haec dum obtinuero et me et fratrem felices depraedicabo, expectans occasionem, qua talem in me et familiam meam expertam gratiam officiis promptis demereri possim, qui absque hoc toto vitae tempore sum et permaneo rev. magn. nob. ac spectab. dominationum vestrar seruus ac filius in Christo paratissimus: comes Georgius de Fran panibus. Datum ex arce Rain, die 24. maii a. 1656.

Izvan: Reverendissimo, magnificis, nobilissimis et spectabili dominis, domino praeposito et toti venerabili collegio Zagrabie

Izvornik u zbirci jugosl. akademije.

LXXXIII. 1656, **oktobra 11. U Ozlju.** *Knez Juraj Frankopan podaje redovnikom sv. Pavla u Novom sto dukat elemozine za popravak crkve i monastira.*

Pozdravljenje k. Ivan. Razumivši veliku nevolju redovnikov kloštra našega pod Novim, za radi koje skorom da se i nisu mogući obdržati, zato hotivši i mi kako naši stari onu svetu crikvu dive Marie obdržati, odlučili smo do daljega providjenja njim metim toga s jednom svetom elemozinom sukurovati, zato vam oštro zapovidamo, da priamši ovu našu zapovid, imate udilje sto dukat ovomu patru Ivancu Matieviću u ruke konsignovati, a to izvan interesa njim od nas dužnoga, da s timi sto dukati, što moguće bude, krov i fabriku potribnu popravi. Zatim hoćemo im za bolju hranu i prigledbu proskrbiti.' Za ovih sto dukat obligani budu do providjenja njihovih superiorov vsaku sobotu jednu misu na zahvalnost dive Marie za obdržanu sadašnju od neprijateljev victoriu[1] pobožno reći, na što da pazite, zapovidamo. Intereš pako, koga smo dužni, u napridak na četiri termine leta, to je to u sake quatre jedan del, hoćemo da im daste; ino neučinite. S tim Bog s vami. Pisano u Ozlju, 11 oktobra 1656 grof Juraj Frankopan. P. S. Quitaniiu na zdar od njih na vse uzimljite.

Iz vana: Officialu našemu Novogradskomu pri moru, k. Ivanu Pehleviću, da se da u ruke.

Izvornik u zbirci akad. jugosl. „Acta Frangep.“ cod. LXVII.

LXXXIV. 1657. **maja 17. U Brežcih.** *Knez Juraj Frankopan moli sudce županije Zagrebačke, da ovrše odsudu proti nekomu tatu, koji je velike štete počinio.*

Nobiles et generosi domini amici etc.

Nedvoimo, da niste razumili kuliko od sluge našega Mirka, tuliko od oficialov grada našega Brižkoga, tužbe na toga tata pri vas sdržanoga, koj kuliko našim ljudem, tuliko i drugim ostalim svojim malovridnim dilom velike kvare jest počinul, kako mu se je to obilno posvidočilo, svrhu česa jesmo razumili, da je šentencia prava izrečena van na njega, i terminuš jur jedan i drugi prošal je, ovo jur i treći ide, da se odpriseže, a boimo se, da ravno onako hoće priti on, kako su i ona dva; s koimi prolongaciama drugo ništar ni, nego da se i drugim tatom na zlo dilo vekše srce daje. Zato v. m. prosimo, da polag šentencie jur jednoć van izrečene exekuciu učinite, što mi v takovom ili drugom spodobnom dugovanju hoćemo kušati v. m. vrnuti. — Datum in arce nostra Brisecz, die 17. may a. 1657. Dom. vrum. amicus benevolus: com. Georg. de Frangepan m. p.

Izvornik, pisan drugom rukom, i samo po Jurju Frankopanu podpisani, zbirci akademije jugosl. „acta Frangepanea“. Codex LXVII.

[1] Razumieva se pobjeda kod Križanić-Turnja 5. septembra 1656., lje Juraj Frankopan hametom pomlati krajiške Turke i živoga uhvati ustaj bega, Bihaćkoga sandžaka.

LXXXV. 1658. **maja 4. U Bosiljevu.** *Knez Juraj Frankopan postavlja popa Jurja Malića župnikom u Lukovdolu kod Severina.*

Nos comes Georgius de Frangepanibus, perpetuus a Thersacz etc. sacrae, regiaeque Mattis. consiliarius et cubicularius, nec non Croatiae, partiumque maritimarum vice generalis etc. Memoriae commendamus universis, qualiter nos respectum condignum habentes rev. in Christo d. Georgij Mallich[1], parochiam illam in Lukovdoll[2] dictam sub titulo b. virginis Mariae, ditionis nostrae Severinensis, authoritate plenaria tanquam patronus et collator loci illius, damus et conferimus, prouti dedimus et contulimus, demandando officiali nostro Mathiae Mlinarich et Francisco Lipsky, ut eundem rev. d. Georgium Mallich in praedictam parochiam introducere et instal-lare velint ac debeant. Populus autem parochiae illius solitos pro-uentus supradicto d. parocho contribuat, honoresque, debitam re-verentiam et obedientiam exhibeant, volumus et mandamus. In quorum fidem has dandas esse duximus, propria nostra manu sub-scriptione et sigillo nostro usuali corroborauimus. Datum in arce nostra Bosillevo. Die 4. may anno 1658. Comes Georgius de Fran-gepan. (L. S.)

Izvornik u zbirci jugoslav. akademije.

LXXXVI. 1658. **oktobra 15. U Horoslavcu (Oroslavju?).** *Knez Juraj Frankopan oslobadja popa Ivana Marijaševića i njegovu braću od svakoga podanka i tlake.*

Mi Juraj Frankopan, vikovični grof od Tržca, Senja, Krka i Modruš, n. cesarske kr. svitlosti tanačnik i komornik, Turanski, Uražički i Tovunski kapitan, ter vsih hrvatskih i primorskih po-krajin vice general etc. dajemo na znanje po ovom našem listu, kako mi vidivši službu kapelana našega, popa Ivana Marijaševića[3], koju nam je do sih dob učinil i u napridak pašči se, i da je njegov ded i otac naših starijih verno služil, kako je to izkazal; zato sada iznovič mi tvrdimo njemu i vsim njegovim bratom, ne samo da su od vsakoga danka i što god su njihovi stariji i oni na imanju našemu zadobili, kako i tlake slobodni, pače ih za naše na-stanjene sluge primljemo, izmed kojih jednomu našemu dvoru službu odlučujemo. I rad vekšega verovanja ov otvoren list njemu i njim pod naš pečat i ruke podpisanje dasmo i darovasmo. Datum Ho-roslavce, 15. octobris 1658. Grof Frankopan Juraj. (L S.)

Po novijem priepisu u zbirci akad. jugosl. Codex LXVII. — Ima i jedan savremeni priepis medju pismi zem. arhiva poslije u Budim odnešenimi pod conscriptio bonorum, f. 27, br. 3.

---

[1] Juraj Malić bio je rodom iz Vinice u Kranjskoj, gdje ima i da dosta Malića.

[2] Župna crkva u Lukovdolu spominje se već u Modruškom url. od g. 1486. Sada je pod patronatom gospoštine Severinske.

[3] Plemićka obitelj Mariaševića živi još i danas. Plemstvo je potv Mariaševićem kralj Leopold g. 1672.

LXXXVII. 1660. junija 20. U Bosiljevu. *Matija Mlinarić, nastojnik dobara kneza Jurja Frankopana, izručuje pustinje u Ravnom Matiji Lipoščaku time, da čini „čast ili dužnost, kada je lov od puha".*

Ja doli podpisani vzmožnoga i visoko zapovidnoga gospodina gospodina Jurja Frankopana, grofa vikovičnoga od Tržca, Horvackih imanjih prefectus, činim virovano z ovim otvorenim listom: kako u Ravnom[1] je nikuliko pustini grada Bosiljeva, koje od starine k rečenomu gradu slišaju, niti se od našega nikakor odtujiti prez samoga gospodina njih gospodstva privoljenja nemogu, koje pustine, kako ja pametiti morem, držal je stari Kuzmić i sin njegov do svoje smrti. Da bi se pako gori spomenute pustine od grada kojim tim modušem neodtujile, ili za ništar nedošle, dah nje na današnji dan i izručih vse skupa Matku Lipoščaku, da je on lada, drži, i nastoji, i korist od njih uzimlje, tako i z tim putom, da navadna čast iliti dužnost, kada je tomu doba, od lovine preimenovanoga grada oficialu z puhi čini. I za vekšega verovanja radi dah mu ovi list mojom lastovitom rukom podpisani, i navadnim pečatom potvrgjeni. Actum Bossilievo, die 20. junii 1660.

Matija Mlinarić s. r.

Izvornik bio je u gradu Bosiljevu.

LXXXVIII. 1661. augusta 2. U Bosiljevu. *Markez Franjo Frankopan obriče Ivanu Lovinčiću, da će na povratku s puta odlučiti glede imanja u Dolnjih Selih i u Žubrinjcih.*

Uzmožni, visoko dobro rodjeni i zapovidni gospodine, gospodine markeže, meni vazdar visoko zapovidni i milostivni gospodine, gospodine. Imajući stanovitu pretenziju u Doljnih sel,[2] koje za sada drži i lada k. Ferenac Lipski u kotari grada Bosiljevskoga imanja v. s. g, a drugih u Žubrinjcih, koje drži Milivuka udovica, jedno i drugo meni po mojem pokojnom ocu, koj kako veran i pokoran sluga spravil je bil milostivne pravice od milostivna spominanja pokojnoga gospodina oca v. s. g. milostivo dane i pristojeće, na poniznu i pokornu moju molbu s pismi bil sam obdržal od milostivna spominanja pokojnoga v. s. g. gospodina brata Jurja milostivni dekretum, slobodno jednoga vice komeša polag orsačkoga zakona na previdjenje pretenzie moje izpeljati, kako je bil terminuš stanovito odlučen, pokih dob pako v. s. g. pokojni gospodin brat Juraj da su iz ovoga na drugi svit u Bogu preminuli, ostalo je dugovanje med nami nedovršeno, meni siromahu na velik kvar i skraćenja.

---

[1] Ravno, veliki steljnik i prostrana bukova šuma medju Bosiljevom i Ogulinom. U bukviku tamošnjem ima dosta puha, koji se love i danas kao u staro vrieme.

[2] Dolnja sela, sada Janjčani zvana, kod Kupe naprotiv Kranjskom upnom mjestu Vinici. Od staroga vlasteoskoga dvora ima i sada traga.

Zato sada ponizno i pokorno v. s. g. molim i prosim, budući da sam pokoran v. s. g. kako i prvi moji svakom dostojnom službom služiti, da bi mi v. s. g. milostivno privoljenje v. s. g. pokojnoga gospodina brata Jurja potvrdili i dopustili jednoga orsačkoga vice komeša, koj polag pravice i mojih prvi fašij mogal bude nas razlučiti, na rečeno imanje izpeljati, ali da bi drugačije v. s. g. meni siromahu pravicu učiniti milostivo zapovidali i previdili. Što se i ufam u v. s. g. milošću i pravicu i čekam milostivna dekreta i odlučka, mene u v. s. g. ponizno i pokorno preporučajući. V. s. g. ponizan i pokoran: Januš Lovinčić.[1]

Iz vana: Na uzmožnoga, visoko dobro rodjena i zapovidna gospodina Ferenca Frangepana, vikovičnoga gospodina grofa Tržačkoga, Rimskoga markeza, c. s. komornika etc.

Na hrbtu napisao je knez Frankopan vlastoručno odluku:

Budući mi sada na odhodku, nemoremo se tako na brzom u ovoga suplikanta dugovanju informirati. Zato doklam dojdemo, neka suplikant patientira, a na našem ako Bog da došašću neka nam se prijavi, hoćemo odlučiti, ča pravo bude. Actum Bossillievo, die 2. aug. 1661. Markez Ferenc Frangepan, grof Tržački.

Izvornik u mojoj zbirci.

LXXXIX. 1661. oktobra 8. U Brežcih. *Markez Franjo Frankopan i nevjesta mu Sofija izvješćuju biskupa Petra Petretića, kako si podieliše Frankopanska imanja.*

Reuerendissime domine, domine episcope et venerabile capitulum. Quandoquidem mediante reuerendissima dominatione sua et aliis egregiis dominis instincti, ad subterfugiendos dubios litis euentus amicabiliter et placide ratione praetensionum inter nos hoc tenore composuimus: ut primo media arx in Styria sita, Runa, cum prouentibus unicuique nostrum uigore testamenti conditi attribuenda. Secundo, ut in testamento legata 5000 thalerorum ego Franciscus mihi Sophiae et filiae meae secundum distributionem testamenti ex bonis et acceptabilibus mobilibus partim ex arce Runae, partim ex Croatia exsoluam. Tertio, ut duas partes debitorum liquidorum et tertiam ego Sophia in nos soluendos, illiquidorum autem pro rata expensarum utriusque propugnandas accepimus. Quarto, ex bonis auiticis arx cum pertinentiis Nouigrad ad Dobram, et Svetschei, exceptis ibidem duobus piscatoribus, mihi Francisco reseruatis, pro sustentatione uiduali et quarta puellari mihi Sophiae et filiae meae ceditur; item necessarium lignum pro conseruando tecto

[1] Lovinčići, stara hrv. obitelj, došavša početkom šestnaestoga vieka iz Lovinca u gornjoj Lici. — Vuk Frankopan Tržački dade obite Lovinčića god. 1530. zemlje i kmetove u Fratrovcih i u Žubrinjcih, knez Juraj Frankopan Slunjski kao upravitelj križarskoga imanja Go imanje Žažinu kod Letovanića. Poslije stekoše Lovinčići ženitbom imai Lipu na Dobri, gdje su još i danas.

arcis Nouigrad et Seuerin. Quinto, agri et horti cum forensibus ad domum Carolstadij sitam pertinentibus (excepta domo et horto in ciuitate mihi Francisco reseruatis) hac tamen annexa conditione, haec Carolstadiensia mihi Sophiae et filiae meae ceduntur, ut redux ego Franciscus Roma, in officio constitutus, ipse ibidem residere uelim, ea recipiam sine contradictione. Quod si autem filia mea Sophia ad matrimonium attigerit, dotalitio tunc accepto a me Francisco, mihi ex supradictis bonis castellum Suetschai restituendum reseruo. De reliquo vigore testamenti caetera attendentur. Hinc cum de hoc deliberavimus, inter nos est conclusum; rogamus unice, quatenus hunc nostrum per nostros demandatos porrigendum contractum reuerendissima sua dominatio et venerabile capitulum subscribere et testimonialiter corroborare non grauentur, cuius nobis exhibita gratia aeternum memores et grati manebimus, nos eisdem recommendantes.

Actum ex arce Runa, 8. octobris 1661. Reuerendissimae dominationis suae et venerabilis obstrictus et deuotae clientes: Franciscus marchio de Frangepanibus, comes a Thersaz. Sofia gräffin von Frangepan, bittip.

Iz vana: Illustrissimo et reuerendissimo domino, domino Petro Petretich, episcopo Zagrabiensi.

Epistolae, volumen IV. u nadb. arhivu.

XC. 1663. januara 3. U Brežcih. *Markez Franjo Frankopan oslobadja Ivana Mariaševića od tlake i dohodaka.*

Mi markez Ferenac Frangepan, grof od Tržca, Senja, Krka i Modruša, cesarove i kraljeve svitlosti vićnik i komornik, dajemo na znanje po ovom našem otvorenom listu, kako mi proštimavši službu i marljivosti našega podložnika Ivana Mariaševića, koju jesu njegovi stari našim starijim činili i verno služili, i on se sam skazati trsi: zato mi njega na svemu, što pod našem imanju jesu njegovi prigledali, i on drži i vlada, ali vladal bude, tvrdimo i sigurnoga činimo, kako tolikajše imenovanoga Ivana Mariaševića i njegov posljedak od vsake tlake i dohodkov vekovičnim zakonom slobodna činimo. Zaradi vekšega verovanja njemu ovi naš list pod naš pečat i naše ruke podpisanje dasmo. Actum Brisczi, die 5. januarij 1663. Markez Ferenc Frankopan, grof Tržački.

Po novijem priepisu, koji se nalazi u zbirci akademije jugosl., acta Frangepanea, cod. LXVII.

XCI. 1663. februara 18. U Brežcih. *Markez Franjo Frankopan ulaže Ivanu Vuku Lovinčiću dvor i kmete u Žubrinjcih kod 'osiljeva.*

Nos Franciscus marchio Memorensis, comes de Frangepanibus a 'ersaz, Segniae, Vegliae, Modrusiaeque perpetuus, sacrae caesar. ·giaeque maiestatis consiliarius. Memoriae commendamus tenore ·raesentium significantes quibus expedit uniuersis, quod nos omnibus

et quibuslibet grauaminibus in nos assumptis nimirum uniuersorum prolium, fratrum, affinium et consanguineorum, quos uidelicet infra scriptum negotium tangit uel concernit, uel quouis modo inposterum tangere et gubernare possit, attentis et consideratis fidelium seruitiorum meritis nobilis Joannis Wolfgangi Louinchich — eidem curiam Zubrinecz uocatam in pertinentiis castri nostri Bosiglievo et comitatu Zagrabiensi existentem et habitam cum omnibus et media sessione collonicalibus, quos inhabitant Petrus et alter Petrus Spahich, Mathias Spahich, Joannes Czuitas, Georgius Bubas, Nicolaus Jooh, Petrus Bartolacz, Mathias Bubas, Georgius Jooh aliter Tahia, Mathias Jooh aliter Tahia, Mihael Ban et Stanislaus Jooh titulo pignoris, et modo secundum emptibili dedimus et inscripsimus, prouti damus et inscribimus cum omnibus prouentibus et utilitatibus sub summa tercentorum scudatorum in specie, quam summam percepimus, quae idem teneat, possideat, fructusque et utilitates exinde percipiat, haeredesque et posteritates, his tamen sub conditionibus, ut idem Joannes Wolfgangus Louinchich, haeredesque ad praestanda decentia nobis et haeredibus ac successoribus nostris maneant et sint obligati seruitia, nos autem neque haeredes nostri dictam curiam Subrinacz vocatam aliter rehaberi poterimus, nisi prius legitima admonitione trium mensium ante festum sancti Martini episc. — Datum in arce nostra Brisci, decima octava mensis februarii anno domini 1663.

Markes Ferenacz Franchapan, grof Tersatski. (Z. P.)

Savremeni ovjerovljeni priepis u mojoj zbirci.

XCII. 1663. septembra 23. U Bosiljevu. *Knez Franjo Frankopan predaje luke u Novom i u Žrnovnici u zakup Matiji Rišnjaninu iz Dubrovnika.*

Mi markez Ferenac Frankopan, grof Tržački, Senjski, Krčki i Modruški, c. i k. s. vićnik i komornik etc. od jedne strane, a od druge pako ja Mate Rišnjanin iz Dubrovnika valujemo ovim našim doli upisanim pismom, kako smo se med sobom radi porta Novljanskoga i Žrnovnice naše i onoga takajše porta pogodili, s ovimi doli upisanimi conditioni:

Najprvo: dali smo pod zapovid i oblast k. Matiji Rišnjaninu rečena naša obadva porta i Žrnovnicu, da onde trguje deset let od današnjega datuma, od kojih portov i Žrnovnice, ča bude iz nje dohodkov izvan trideset stari pšenice, i tulikajše stari smise, ča za naš potrošak zadržavamo, obećal nam je rečeni k. Mate svako leto šest sto škudi davati, a to se razumi polovicu ob polovice leta, a drugu pako polovicu ob izvršenju; ali u toj Žrnovnici da smo slobodni i mi za našu potriboću daske žagati učiniti kuscev pedes

Drugo: ča godir mi iz Hrvatske zemlje pšenice ili kakove na druge robe u Novi slali budemo, ako se z našimi oficiali za tako robu nebude mogal pogoditi, tako da smo mi slobodni takovu ro kamo nam drago bude, prodati prez svake daće i soli kupiti našu potriboću.

Treće: ča kodir sada Novljani i oudešnji Vlahi naši pravično dužni jesu, to da trgovac Mate preda se prime, tako i s tim putom, da je in termino trih let ili sa gotovimi pinezi ili s robom, ako mu se ča zapovi kupiti, plati.

Četvrto: ča su dužni stranjski ljudi i kmeti i Vlaški sinovi dohodkom, to neka tira naš porkulab, od česa nam rečeni porkulab račun davati bude dužan svako leto, kako takajše od pčelac, ovac naših i travarine i soli domaće, u što se trgovac ništar pačal nebude.

Peto: smisu, ča je sada u Novom, dajemo spomenutomu trgovcu po libre tri star, dužice i dugane po libre dvi faš, čavle, podkove i igle, ili ako se kakova druga trgovina nahodi, po onoj ceni, kako se na portu prodaje, i ovo in termino jednoga leta da nam z gotovimi pinezi platiti ima.

Šesto: ča se soli naše kupovne dostoji, ka je sada u Novom, ako se z našimi oficiali trgovac za nju pogodi, neka nam ju in termino leto dan plati, ako li se nepogodi, tako ta sol na našu stran ovdi neka bude, s kojom hoćemo mi znati kako obrnuti.

Sedmo: u napridak ča godir vina prirodi, i naše intrade u Novom bude, izvan onoga, ča za našu potriboću ostane, ono bude dužan trgovac u jeseni preda se uzeti, i po izvršenju mojega leta skupa s našim interesom nam u gotovih pinezih platiti po onoj ceni, kako vino ovdi u Novom o Martinju teklo bude.

Osmo: u gori i podgorju, ča je naših konfinov, neka spodobno trgovac svakojački les, drva u njih načinja dopušćamo; ali ne da on polak sebe drugim goru našu uživati dopušća, nego da ju braniti ima.

Deveto: izvan njega nećemo da bi nigdor trgoval; ako li bi se ki zapopal, tako zapadal bude penez dukat deset; dva dela nam, a treći trgovca, a ča se ostalih birsagov dostoji, ili drugih kaštigi, to sve mi za se obdržujemo.

Deseto: hoćemo zapovid učiniti, da svi naši podložniki u Novi hodili budu, ali toliko od onih, koliko od Novljanov, triba da trgovac robu prijimlje i njim spodobnu cenu daje, kako nebi od rečenih naših podložnikov proti istomu trgovcu kakove tužbe bile, zbog koje mi bismo morali ipso facto ovi naš kontrakt sasvim doli obaliti, i za kvare naše i naših podložnikov sebe i njih iz robe trgovčeve naplatiti; ali da vazdar porkulab i tri starci nazočni budu i polag duše gledaju, činili se komu krivo ili pravo. Ako li bi pako Novljani u potribi svojoj imali volju, svoju pšenicu na Riku ili kamo drugamo prodavati, da bi je on nehotil, njegovim oglašenjem da mu daciu plate, nećemo da jim kratil bude.

Jedanajsto: ča se pako stranjskih ljudi dostoji, nećemo da bi od naših portov odtujeval, ili u njih kakove naplate propušćal činiti, nego da s njimi s lipom manirom procedirati ima, i pravično ga činiti.

Dvanajsto: Da pako laglje svoje dugovanje i trgovanje, i trgovine nastojati bude mogal, nećemo da se u naše soline, vinograde, konfine ili dohodkov tiranje, ili banovinu trgovac ništar nepača, nego porkulab naš, komu na inspekturu i grad i sve hiže na nadstojanje ostavljamo, nego i stare hiže i magazine, ča se po našem komisaru trgovcu izruči, kadi svoju robu za trgovanje bude držal, i sam stal, hoćemo učiniti odkazati, i ako bi u napridak ča trgovac načinjal, na to on sam neka troši, ali mu mi japno dati hoćemo.

Trinajsto: put na Krakar s ljudmi našimi hoćemo učiniti popraviti, i na načinjanje porta polag naše diskrecie pomoć odlučiti.

Četrnajsto: hoćemo da mu naš porkulab i s ljudmi ili podložniki našimi, ako bi mu se na portih kakove tatbine, iliti sile činile, ruku držati, njima zapovidati, i tulikajše kada bi mu potribno na portu pod Novim kakove čuvare, da mu se stražci po našem porkulabu kastelski navadni odluče.

Petnajsto: Ako bi se pak vojske iliti kuga pripetila, koje nas gospodin Bog očuvaj, da nam se ima spomenuti trgovac u dobi oglasiti, da imamo svim dugovanje urediti.

Šestnajsto: Tuniru iliti tratu našu polag školjića pri sv. Antunu neka nastoji, od koje svako leto tri sto libric ribe davati nam bude dužan, a od drage Žrnovnice libric sto trideseti, a od druge pod Novim vazdar treći del, kadi nigdor drugi, nego on svojimi ljudmi slobodan loviti nebude.

Sedamnajsto: ča se pako od sukan iliti kakove Turske robe dostoji i svake druge, koju mu mi vazdar u dobi odlučiti donesti hoćemo, ter bi za nas nebila, takove mi nismo dužni prijeti, nego trgovac spomenuti bude mogal slobodno s njom po svojoj volji obrnuti.

Osamnajsto: i na pokonac, da i mi bolje u kneza Mate sigurni budemo, i on u nas, odlučili smo ovdi u Novom porkulaba našega, komu po našoj zapovidi ili namestnika našega ruku držal bude, a on pako nam svoju viru zavdal je, da s nami sve pravo činiti hoće, i dužne pineze pod penu sto zlatih dukat nam svako leto na termine na punoma plaćati, a ni od nijednoga leta na drugo zadržavati, i ako bismo mi kakvu godir robu od njega vazimali na našega fita račun, da nam ju ni dužan drugači, nego kako njega stala bude, zaračunati. Kako mi obadva ovi kontrakt podpisasmo, i navadnimi pečati zapečatismo za vekšu tvrdnost. Pisano u gradu našem Bosiljevu, na dan 9. septembra, a potvrjeno u Novom na dan 23. septembra leta 1663. Z. P. Markez Ferenac Frangepan, grof Tržački. Z. P. Ja Mate Rišnjanin s. r.

Mi suci ordinarii grada Senja verovano činimo i svidočimo, je ova kopia kontrakta iz originala po našemu kancileru, plemenitomu knezu Bartolu Miletiću, pravo i verno od riči do riči izpiana, i za veće verovanje postavismo na ovo pismo pečat naše kommunitade.

U Senju, kancilarii našoj, dano 13. junija 1627. D. Petar Radojević od kancelarije Senjske pisah po ordinu s. r.

Istodobni priepis u kapt. Senjskom, po kojem je izdan god. 1839. ovjerovljeni priepis, koji je opet prepisao major Sabljar te se nalazi kod akad. jugoslav. „Acta Frangepanea". Cod. LXVII.

XCIII. 1663. junija 1. U Novom gradu. *Markez Franjo Frankopan izdaje naputak za porkulaba grada Bosiljevačkoga Ivana Mamića.*

Inštrukcia porkulabu našemu Bosiljevačkomu Ivanu Mamiću[1].

1mo. Na vrata gradska i sužnje marljivu skrb ima nositi, drabante u strahu i vahtare držati, stranjskoga ni domaćega človika niednoga, koj nije u gradskoj službi, prez oglašenja gospodskoga ili u nebiću ondi našem flegarovoga znanja u grad nepušćati ter grad ili bud kakovimi ljudmi, ki listor za jiliš i piliš unutar dohode, netesniti.

2do. O zapadu sunca sužnje u tamnicu zapirati, a ob iztoku sunca van je da učini pušćati.

3tio. Kako se u tamnicu postave, kontinoma nad tamnicom najmanje po tri ljudi dužni su bivati i vazdar jedan čuti, i kada bi se njemu hotilo spati, drugoga da sprobudi, tako i ob dan pri ognju pri njih jednoga drabanta ima držati, da se koja nevira od njih neučini. Želiza na njih i tamnicu da gusto krat ogleda.

4to. Grad na večer, kada nas nebude ovdi, o zdravoj Marie zapirati, a u jutro takajše, kada je jur dan, odpirati, ključe od grada nam, a u našem nebiću, flegaru izručati, kada flegara u gradu ni, sam pri sebi je ima obdržati.

5to. Grad u snagi da držati ima, a navlastito pred kuhinjum da se pomive neizlivaju, nego u jedan škaf pako onako van vahtari nose; dimnjake, kada se peći pale, vsaki petak da učini omitati i ognja jako čuvati.

6to. Dvorski nikakove oblasti nad njim, niti nad drabanti nema, niti ga je dužan u zapovidno ime poslušati.

7mo. Opačine gradske flegaru najprvo, ako poboljšice nebi bilo, tako nam za njim pod vernost očituvati dužan bude i pod veliku našu nemilošću, ako se zataji, i svoga i svoje konvencie izgubljenjem.

8vo. Pianstva sam sebe i drabante čuvati ima, i nigdar spat prvo ne pojti, doklam vsa družina na pokoj neprojde i ognje čini pohraniti i svić pogasiti.

9no. Vahtare po starom zakonu, ako bi svoju dužnost neobvršavali, s palicum na straži ima buditi, i da pravo straže, jako na nih merkati, jedan do pol noći, a drugi od pol noći.

10. Listi, od kud godar bi dohodili na vrata, u našem nebiću flegaru ima je predavati; ako li ga u gradu ni, tako njegovomu namistniku, a iz grada drugamo od nas ili flegara slane dužan je omnivo odpravljati i na odlučke paziti.

[1] Mamića plemića ima i sada jedna kuća pod gradom Bosiljevom u selu Orišju.

11. U nebiću našem, kapitanovom ili flegarovom, ako bi gradska ali vanjska družina kakove obide činila, oštro s toga dužan ju je karati, i zatim njihova dela, komu se pristoi, na znanje dati.

12. Da se nebi kakove tatbine iz grada van ne nosile kroz vrata, kada bi takove mužke ili ženske glave van izhodile, koi bi suspekti bili, tako ča budu van iz grada nosili, da ima učiniti ogledati i te takove u arest prieti do obznanjenja svoga superiora.

13. Budući ovi naš grad jako na kraini, odlučujemo istomu porkulabu, da ima gusto krat na Rezine[1] izhajati po letu i one straže da na prav straže, opominjati, i na puške pazku nose, kadi u kraini budu hitali i kada krivi budu, da je s palicami kaštiga.

14. Da imaju 4 drabanti s puškami nutri na vrati stati, a na mostu vani 4 hajduki, med sužnji pako slobodnjaki da bivaju, i vsaki tjedan muštrat je i da je uči iz pušak hitati.

15. Na po konac konca stranjskoj gospodi, vitežkim poglavitim kraišnim ljudem, dokle za nje nam, kapitanu ili flegaru u našem nebiću neobznani, dostojan rešpekt i procinbu ima odložiti, ostalo se na njegovu vernost i njegovo človistvo ostavlja. Za koj njegov trud i službu hoće imati na leto plaće u pinezih ranički dvadeseti, pet rifov padovana, poldrugi rif dupla fiunta, črno krzno, vina mezane dvi, kruha beloga cipova dva. Zob kako i ostalim drugim, mesa funt pet, dvoje čižme. Actum Bosiljevo, die prima junij anno 1663. Markez Ferenaz Frangopan, grof Tersatski m. p.

Iz vana: Inštrukcia porkulaba našega Ivana Mamića u Bosiljevom de dato prima junij anno 1663.

Izvornik u mojoj zbirci.

XCIV. **1664. junija 1. U Bosiljevu.** *Markez Franjo Frankopan prima na službu za lovca meštra Mihu Ulakovića.*

Sredili smo u službu našu kneza Miha Vlakovića[2] za lovac meštra tako i s tim putem, da polag inštrukcie one, koja mu se izdati hoće, ima verno i pošteno služiti, kao i u sakom drugom dugovanju, ča mu goder od nas zapovidano bude; kojemu za njegov trud i vernu službu obićemo na leto pet rifov škarlata, malo visko krzno, troje karmašinske čižme, na hlaće poldrug paduana, gotovih pinez raičkov šestdeset, slugi njegovomu četiri rifa širokoga sukna, kako mu vrhu toga ovu konvenciu rukum našum podpisanu damo. Datum Bosiljevo, prima junii 1664. Markez Ferenacz Frankopan, grof Trsazki m. p. (Z. P.)

Izvornik vrlo izkvaren u akad. jugosl. „Acta Frangep." Cod. LXVIII.

XCV. **1664. septembra 14. U Novom gradu na Dobri.** *Markez Franjo Frankopan odredjuje nagradu za vjernu službu službenika Matijaša Mlinarića.*

Proštimavajući i gledajući mi službu sluge našega nastanjen plemenitoga k. Matiaša Mlinarića, da od drugih nastanjenih je

[1] Brdo tako zvano, na kojega oplazu sagradjen je grad Bosiljeva

[2] Vulakovići, bivši slobodnjaci, žive i danas pod gradom Bosiljev

berov(!) naših u dvoru i u drugoj našoj službi većkrat se nahodi, za njegovu vernu službu pet rifov škerlata ili granata njemu na leto odlučujemo, da i u napridak vernošću svoju marljivo nas služiti ima, koju vidivši i mi milošću našu nagnjeni k njemu biti hoćemo. Datum Novigrad, 14. septembris 1664. Marchese Francesco Frangipan, conte di Thersacz m. p.

Izvornik kod akad. jugosl. „Acta Frangep." Cod. LXVII.

XCVI. 1666. **aprila 18. U Senju.**

Baltazar Pogledić, službenik kneza Franje Frankopana, prosvjeduje u ime kneževo u kaptolu Senjskom proti Senjanom glede posvojena ribarišta tunskoga na otoku sv. Antuna pod Novigradom u Vinodolu, kao i nezakonitoga posvojenja Frankopanskih imanja Starigrada i Jablanca, za koja mjesta kaže prosvjed, da leže u županiji Zagrebačkoj.

Izvornik u arhivu kaptola Senjskoga.

XCVII. 1666. **aprila 29. U Novom.** *Markez Franjo Frankopan darova župniku Novljanskomu popu Mikuli Malčiniću sav dohodak od vinograda.*

Na potribuvanje našega Novograckoga popa Mikule Malčinića iz naših osebujni milošći jesmo mu vas dohodak od svih njegovih vinogradov od vina engeduvali i prikazali do tih dob, doklam god onih zemalj bude. Zato zapovidamo sadašnjem oficialom našem i koj u napridak budu, da ga imaju pri miru ostaviti. Datum Novi, die 29. aprilis 1666. M. F. F. g. T. m. p.

Priepis kod urbarskih spisa grada Novoga u Vinodolu.

XCVIII. 1667. **augusta 16. U Novom Zrinu.** *Na molbu puka Bribirskoga odlučuje kneginja Katarina Frankopanka, udata Zrinska, da ga valja braniti u uživanju sjenokoša i pašnjaka u Maševu.*

Razumili smo zapoved v. e. radi Maševa, da bismo držali konje, ali da je hoće v. e. dat Vlahom[1], a mi siromasi nimamo iz Maševa ovoga mala dobra blažca hraniti, od koga v. e. moramo vsako leto travarinu davati i ovo drugo blago saluo honore oslići, s kim se hranimo veće, nego s našom intradom i s njimi gremo nositi vino na Brod, kada v. e. oficiali zapovedu. I radi konji, ča v. e. zapovidaju držati, poklam je ov grad uzidan i vse do sada mi siromasi plaćamo vsako leto dukat 10. Zato ponizno se molimo v. e., da bite nas poli staroga zakona obdržali u svojoj milošći, a ča se ostoi Vlahov, da prose v. e., da bite jim je dali, tako mi možemo siromasi vse ovo malo dobra blažca po zlu poslat. Ako nje pošljemo po zlu, tak nećemo imati ob čem drugom živit, ni v. e. za hasan

[1] Valjda Vlahom iz Zagona, ako ne onim iz Liča, koji bijahu tolici.

biti, ni sami sebi. I mi smo rečeno Maševo dosta branili od Novogradac i od Vlahov, zač ga je otel pokojni gospodin Miklouš Frangepan za se vazeti i Novogradcem i Vlahom dati, ti su nam bili jedno leto vse seno na njem požgali i orsačke ljudi su peljali, da nam je ote vazeti, a mi smo se siromasi branili, kako smo najbolje mogli, da nam je pri rukah ostalo; zač, da bi je odneli, nebi mogli prez njega ostati. Ali nam ga nisu pomogli Vlasi branit, nego se nad naše postavljaju, da bi nam mogli i ovo malo dobra vinograda vazeti i svojim blagom zatrti, da bimo se velikom silom nebranili. A da bi v. e. znali kvar, ki čine vsako leto u gori v. e. radi rečenoga Maševa, nebite jim ni onoga dali, ča im se dalo, ča je bolje, a nam ča je gore ostavili. I to bi nam radi sada vazeti. Još ako v. e. neveruje nam, prosimo v. e., da bite poslali stranske ljude, ki znaju, što je kvar u gori. Ote oni vidit, kulik je kvar v. e. učinjen. I još ni let 8, da su nam ga bili opet počeli Novogradski Vlasi siliti s košnjom i s pašom, i mi smo ga siromasi počeli braniti. Išli smo na rečeno Maševo i su se bili s nami rečeni Vlasi, kako s Turci. I onde su ubili jednoga siromaha podložnika v. e., koga je i sada kvar. A Vlasi ga nisu pomogli branit nam, ki se sad postavljaju na nje, da bi nam ga radi uzet. I plaćamo navadni dohodak v. e. Zato se vsi jedinim zakonom molimo v. e., da biste nas siromahov obdržali pri našem starom zakonu, da bismo plaćali za rečene konje, kako smo i do sada, dukat 10, kako se oće i u urbariju najti, da je plaćano. I molimo se v. e., da biste nas branili od rečenih Vlahov i obdržali u staroj pravici, kako su nas v. e. dobroga spomenutja stari obdržali. I ufamo se u milošću v. e., da hoćete i na to čekamo od v. e. dobra i milostiva odlučka, da budemo vsi mi i naši ostanki za v. e. dobro zdravje i za dobar ostanak v. e. gospodina Boga molili. V. e. puk Bribirski.

Iz vana: Umoljena suplika da je v. e. preporučena.

Decretum: Dan 16. augusta 1667. u Novom Zrinu. Polag dekretuma našega dragoga gospodina zapovidamo, da naši oficiali imaju k ovim suplikantom prigledati i braniti ih. G. Frankopan Catharina s. r.

Priepis kod urbarskih spisa grada Bribira.

XCIX. **1667. oktobra 12. U Novom Zrinu.** *Kneginja Katarina Frankopan, udata Zrinska nalaže porkulabu Grižanskom, da ima dohodak crkvam i patrom na primorskih imanjih pri miru ostaviti.*

Porkulabe Grižanski, polag naše verne ordunge (sic!) zapovid imate pri miri ostaviti, što crikvam dohodka ide, kuliko i patrom Franciškanom Trsačkim, tuliko i ostalim crikvam, a to dokle smo —: u ladanju otoga imanja; ako bude mladi gospodin Zrin Adam h ih pri tom držat, na volju mu bude. Datum Novi Zrin, 12. ok bris 1667. (L. S.) Groff Frankopan Cattarina Zrinska.

Izvornik u Crikvenici.

C. 1668. **marta 11. U Božjakovini.** *Kneginja Katarina Frankopanka, udata Zrinska, preporuča se biskupu Martinu Borkoviću u dobro susjedstvo.*

Illustrissime ac reverendissime domine, domine observandissime. Polag mojega obećanja hotila sam g. biskupa z ovim mojim listom pohoditi i z ovom prilikom sentenciju poslati, ka je s pravdom zvrh podložnikov g. biskupa učinjena, kojim za g. biskupa volju prikazujem, proseći, da bi svojim pako kmetom u napridak dostojali zapovidati, da pri miru budu i nepočinju takove nesložnosti u susedstvu, kako se i nadalje koje zlo nepripeti, koje bi se i sada bilo moglo pripetiti, da bi dva ali tri mrtvi ostali; ufam se, da g. biskup svojim vridnim razumom tomu vsemu ote remedium i vračtvo najti. Glasov za sada nikakovih nimam; ako koj bude, iz dužnosti moje hoću rada oznaniti. Z tim i z mojum dragum Aurorikum g. biskupu u milošću preporučajući se, ostajem illustrissimae ac reuerendissimae dominationis suae amica ad serviendum paratissima: G. Frankapan Katarina.

Božjakovina, 11. martii a. 1668.

Iz vana: Ill. ac rever. dom. dom. Martino Borkovich, episcopo Zagrabiensi.

Epistolae, volumen V. u nadb. arhivu.

CI. 1668. **aprila — julija.** *Raspra medju občinom Ogulinskom i Vlasi Gomirskimi, dotično knezom Franjom Frankopanom, radi zemalja u Vitunju.*

1668. aprila bila je komisija u Vitunju u pravdi Ogulinaca sa Gomirci radi zemalja pod Vitunjem, gdje je bilo naseljeno pet kuća Vlaha. Ogulince zastupao je lieutenant Stjepan Vojnović. Oni se pozivahu na naselbeno pismo kneza Gašpara Frankopana od 18. augusta 1646., koje priznaje, da Vitunjska zemljišta spadaju pod Ogulin.

Gomirci nasuprot tvrdjahu, da su sva ta zemljišta Frankopanska, ali da su oni ista kupili od knezova Frankopana. Ogulinci pozvaše se na kotarni list generala Herbarta Auersperga od 28. decembra 1667. i na potvrdu privilegija Ogulinskih cesara Leopolda od 3. decembra 1668.

Nadalje navedoše Gomirci, da su oni kupili zemljišta od Jurja Frankopana, a da je medje izkazao cesarski povjerenik Delišimunović. Kupovno-prodajni ugovor podpisan je 13. julija 1657., a on glasi na komad Kamenskog i brdo Cetin pod pogodbom, da se ugovor prekine „wen heut oder morgen durch göttliche verleihung ; königreich Crabaten gegen den erbfeindt erweitert, vnd beter districtus nit mehr vor ein granizen gehalten, die Wallachen ch auf solchen fall weiter hindan accomadiert werden.“ Vlasi at će u takovih prilikah zemljišta ostaviti uz odštetu od 15000 f. ;ovor taj potvrdio je cesar Leopold 8. marta 1659. Medje da pram

iztoku dopiru do vodostaja, gdje Vitunjčica utiče u Dobru. Druga je cesarska potvrda ugovora od 19. oktobra 1660.

Za kneza Franje Frankopana dodjóše pred komisare izaslanici Frankopanovi Matija Mlinarić i Januš Lovinčić, uloživši prosvjed proti tomu, što si Ogulinci prisvojiše zemlje pod Vitunjem, koje prodaše Frankopani kao prava i starinska vlastela Vlahom Gojmirskim. Mirko Mamula i Nikola Knežević pokazaše povelje cesara Ferdinanda od g. 1632. i Leopolda od g. 1664. na zemljišta u Vitunju.

Preslušani budu zatim svjedoci, koje ponudiše Ogulinci, dok se Gomirci jedino na svoje izprave pozivahu. Medju ostalim da imadu i darovno pismo od g. 1643. grofa Gašpara Frankopana za Ivana Vida i Cvitka Radanića na jedno selište u Brezovi. Marko Mesić, koji je bio u Oštarijah 4 godine porkulab, a poslije 12 godina vice kapitan u Ogulinu, posvjedoči, da su radi tih zemalja dva Ogulinca u Karlovcu glavu izgubili (1641). Dok se nije naselio u Vitunju iz Petrova sela Radota Moža sa drugimi Vlasi, držali su Ogulinci sve te zemlje, a s desne strane su medje u Goljaku i u Lumbardi. Pravdali su se Gomirci za ove zemlje sa Ivoševići, koji su je i dobili na pravdi. Na Vitunju bili su prije topovi glasnici (Alarmstükl) Ogulinske krajine.

U svem saslušano je 11 svjedoka, a medju njimi Radota Moža, od 70 godina, koji je takodjer posvjedočio, da su te zemlje bile prije Ogulinske.

Gomirci izgubiše parnicu, te im bude zabranjeno dalnje smetanje pod globom od 300 dukata zlata. 1668. julija 12. ponudio se knez Franjo Frankopan kao eviktor za Vlahe, koji da nisu vlastnici, već samo uživaoci zemalja. Ako imadu Ogulinci što tražiti, neka ga tuže pred redovitim sudcem. Ogulinci pako podjoše ujedno sa Oštarci oružano u Vitunj, i navališe na 4 kuće Vlaha medj Dobrom i Vitunjčicom, izprebijav 3 do 4 Vlaha tako silno, da su bili više mrtvi, nego li živi.

Croatica 1668. Januar, br. 7.

CII. **1668. julija 10. U Bosiljevu.** *Markez Franjo Frankopan opominje Ogulince, da neprogone Vlahe u Vitunju i Gomirju, koji žive na Frankopanskih zemljištih.*

Benignissimam salutationem uniuerso populo Oguliensi. Sane nunc intelleximus, quomodo indecenter et more Turcico contra illas quatuor domus intra Dobram et Vituinschiczam insurrexistis, et uiolenti manu illas destruitis et frangitis, quae uiolentia et deuastatio fit in nostro uero territorio, et per hoc omni nostrae familiae magnum despectum facitis. Ideo iam hoc exmittimus nostros egr. seruitore d. Mathiam Mlinarich et Joannem Draganich, ut interdicant inhibeant vobis potentia s. maestatis sub poena mille aureoru cum cuiuscunque mandato et suasione hoc facitis; uolumus, ut ha uiolationem et spoliationem ad partem relinquatis, et illorum domi cum omnibus pertinentijs minime turbetis; non putetis, quod u

exc. com. generalis ordinatio magis excusabit et confortabit, potestatemque dabit maiorem, quam interdictum hoc, quod nos potentia suae maestatis facimus. Credite, quod illi, qui uos suo consilio et suasione ad hoc inducunt, in futurum vestro malo ridebunt. Nos autem hoc vobis nullo modo parcemus, si indusium in nostro corpore non manserit. Docebimus, uos per sinistram informationem nostrum territorium uiolenter occupare. Jam uero exigimus a vobis copiam ordinationis, qua ordinatione talem ethnicam, non Christianam uiolentiam facitis, attestationemque dabitis, quod coram regimine vestrae falsae praetensioni saepius contradiximus. Praesertim ante multos dies per literas admonuerimus, ut Vallachos totaliter relinquatis, nec illos in ullo turbetis; nam illi nec tenentur, neque possunt pro nostro territorio litigare, sed si uos, vel aliquis alter ibi aliquid querere uoluerit, nos uerum terrestrum dominum et evictorem Vallachos Goymerenses defendendi requirere debebit, nos autem suo loco et tempore respondebimus. Hic ualebitis. Datum Bosilievo, die 10. julii 1668. vestris dominationibus omne bonum cupimus: Marchio Fran. Frangepan, comes a Thersatz.

Croatica 1668. Januar, br. 7.

CIII. **1668. augusta 1. Novigrad.** *Knez Franjo Frankopan odredjuje službu i plaću za gospodju Katarinu Otočić, gospodaricu u Novom gradu na Dobri.*

Odlučili smo za Novogracku staru gospu Katarinu Otočić tako i s tim putem, da ima u gradu vse hiže u snagi držati, i vsa gracka dugovanja, u koja se žene pačati imaju, kako i vrte i majerstvo, sir i maslo na prav spravljati i nastojati onako, kako se jednoj dobroj i poštenoj ženi dostoji, i vsa ona jako šparoma i s redom trošiti; za koju nje službu bude joj se na lito plaćalo kronraše na halju, jupu i moderč, i podjupu, krzno od janjećih kožih, peći dvi, košulje dvi, fortuha dva, opleći dvi, cipeliše dvoje i podplate dvoje i pinez Ranjički deset; predivo da ima takajše marljivo sijati, snažiti i presti učiniti. Actum Novigrad, 1. augusti 1668. M. F. G. T. s. r.

Na hrbtu: Stara gospa ni drugo ništar prijela do danas, nego kroroke na jupu, id est refa dva, a vse drugo je joj dužno. Actum Novigrad, die 18. junii 1669. Orfeo Frankopan.

Izvornik u zbirci akad. jugosl. „Acta Frangep.“ Cod. LXVII.

CIV. **1668. augusta 16. U Ozlju.** *Na molbu Judite Margarete Peharnikovice nalaže kneginja Katarina Frankopanka, udata Zrinska, njezinom bratu Petru, da joj pravedan dio materinstva dade.*

Presvitla, smožna i visoko rodjena gospa, gospa, meni vazdar milostivna. Vašoj excelenciji moja ponizna služba da je pokorno preporučena. Gosp. Bog Vašu excelenciju sa vsimi ljubljenimi svetim Božjim blagoslovom blagoslovi.

Pokih dob ste vaša excelencia vsemu Hrvatskomu orsagu od gos. Boga za pravicu odlučeni, a navlastito nam, koteri prebivamo pod milošćum vaše excelencie, ponizno se vašoj excelencii hotih preporučiti i pritužiti na moga brata, kneza Petra Peharnika[1], komu je po smrti moje pokojne gospe matere pri rukah ostalo dobro oporedno materinstva mojega, kako najprvo zlatih prstenov 11, srebrni pasi 4, korunka 1 zlatimi buglasi, ku je založil u Karlovcu, odkupila ju je moja gospa nevista Ištvanica, (vaša excelencia vidili ste ju), 2 kupe srebrne pozlaćene, jednu je založil pokojnoj gospi Oršićki, a drugu Berkišu na Brdovcu, na jednu halju kamake laiforne rifov 10, črlenoga tercenela, jednu šubicu rifov 6, črnoga baršuna rifov 6, zlata našva z rubinti i smaraki, ta je založena pri gospi Petaici. Vu Mirkovom polju nikuliko kmetov bilo je kupljeno za pet sto raničkov, koi su moje matere bili, na Šipku tri kmeti kupljeni su za tri sto ranički mojega pravoga materinstva, koje drži sada gospa Ištvanica. Kako moje materinstvo vnogo krat sam ljubljenim rodbinskim zakonom poručala i prosila gore imenovanoga moga gospona brata, ali s dobra nisam opraviti mogla. Vašoj excelencii ponizno se molim i preporučam, kako moji vazdar milostivoj gospi i gospodinu, da bi vaša excelencia dostojali se zapovidati momu gosponu bratu, da mi ima izkupiti, što se iznaiti more moga materinstva založenoga, a vu kmetih, ke su vnogo vrimena ladali, ponizno se vašoj excelencii preporučam, naj se i vu njih vučini pravica. Od vaše excelencie milostivnoga odlučka i dekreta budem se pokorno nadiala. Gos. Bog vašu excelenciu vu povoljnom dobrom zdravju na vnogo dobrih lit obdrži. Vaše excelencie pokorna službenica: Judita Margareta Peharnik.

Iz vana: Presvitloj, smožnoj i visoko rojenoj gospi, gospi grofici Frankopan Katarini, svitloga zmožnoga i visoko rodjenoga gospodina goš. Petra vikovičnoga gosp. od Zrina, bana Hrvatskoga, zakonomu hižnomu gospi, gospi tovarušu etc. moj vazdar milostivoj gospi i gospodinu nih excelencii ponizna suplikacia Peharnikovice.

Odluka na hrbtu molbe vlastoručno po kneginji pisana: 1668. dan 16. augusta u Ozlju. Zapovidamo k. Petru Peharniku, da ima pravičan del dati sestri svojoj i da ju kontentira za one kmete nje matere, da za to nebudemo na dalje molestirani. G. Frankopan Katarina m. p.

Izvornik u mojoj zbirci.

---

[1] Hotkovići Peharniki, prastara hrvatska obitelj, koja je dospjela prije 40 godina s barunom Peharnikom, vlastelinom u Maloj Mlaki u Turovupolju. Starinom potekla je iz Modruške županije, gdje su I Hotkovići službenici (peharnici) knezova Frankopana, a od g. 14[illegible] držali su imanje Vukšin Šipak kod Draganića.

CV. **1668. 24. oktobra. U Bosiljevu.** *Markez Franjo Frankopan Tržački, kapetan Tounjski, moli ratno vieće, da se kazne buntovni Tounjci.*

Hochgeborne, auch wohlgeborne vnd hochgeerteste herrn, herrn. Euer. lieb. vnd her. werden sich annoch gn. zu entsinnen wüssen, welcher gestalten ich deroselben noch vor geraumben zeit wegen der zwischen denen Ogulinern und Goymerich Wallachen schwebenden streitsach gewüsse gründe betreffend zugeschriben vnd gebetten.

Zuuorderist in dem, ob nemblichen ich schuldig bin sye Goymerier Wallachen bey dem mit meinen h. brüdern, h. Georg v. Frangepan seel. alss dessen erclärten erb getroffenen accordt, vnd verschribner euiction, auch hierüber gethaner khay. confirmation zu schüzen, oder aber im widerspüll mih dauon genzlichen zu endtbünden, sich hierüber zu declariren, gehors. gebetten, zu malen, da in einem mein schuz vngültig, also auch per consequens in den andern crafftloss sein muess, dabey ich dan von euer ex. vnd her., als ob ich ihnen Wallachen alle vorschub anlass vnd gelegenheit, solche durch die Oguliner inen entzogene grundstükh zu prätendiren, geben thette, vnd sonsten sye Wallachen sich so weith, da ich sye darzue nicht incitiren, gar nit an. nemben wurden, inculpiert werde, für eins. Für anders aber wegen der zwischen mir vnd meinen vntergebenen Thounern ergangene sentenz, welcher vm publicir durch dem h. generalen euer excel. zugeschigt worden, den ausfürlichen bericht gethan, vnd so wenig eines, alss dess andern einige resolution noch zu dato nicht erwarthen khüne. Sye Thouner haben abermällig einen aussschuss von drey persohnen nach Graz und Wien abgeschigt, von welchen einer zurückkhomen vnd nicht allein bey ihnen Thounern, sondern sogar an andern graniz posten die zeitung aussgebreitet, euer exc. hetten mir zu spott vnd truz den vber sye Thouner zu Carlstadt ergangene sentenz allerdings cassirt, sye aber zu schürmben sich gegen sye declarirt; wan nun dem also, vnd dass an solche rebellen khein exempel statuirt werden wolte, so ist ihnen wider mich vnd andere Gränzern wider ihre heubter vil ein mehrer anlass zu dergleichen vnd grössern vnheill verstattet. — Im widerspüll aber vnd weillen ich meines leib vnd lebens bey denen Thounern — nicht gesichert, wolte ich viel lieber mein daselbst habende sorge allergehorsamb quittiren vnd ohne solchen gefahr zu ihren kay. May. — diensten, wie vorhero, also auch khünnftig vnerspart leib vnd lebens, guets vnd bluets mich einfündten lassen, vnd weillen ich fast täglich von ɪbermelten Goymerer Walachen überloffen werde, also erwartte in ɪinem vnd andern dero gn. resolution vnd verbleibe euer exc. Vossail, den 24. october 1668. Ihro gehorsamb knecht: F. m. g. raff zu Thersacz m. m. *Is vana:* Dem hochgeb. etc. hoff. khriegs raesidenten vnd rätten.

Croatica 1668. Januar br. 7.

CVI. 1668. **decembra 27. U Karlovcu.** *Markez Franjo Frankopan zalaže plemiću Petru Zebiću jedno imanje pod Novim gradom na Dobri.*

Mi markez Ferenac Frankopan, grof Tržački etc., svedočimo z ovim našim otvorenim listom, da se dužni nahodimo slugi našemu knezu Petru Zebiću[1] pravoga njegovoga zasluženja, što mu je naš pokojni brat, gospodin Juraj, dužan ostal, kako je konvencija posvedočila, dukat ugarskih 400, dico četiri sto, kaj čini rajnčkov 500, dico pet sto. Za taj mi gore imenovani dug dasmo imenovanomu k. Petru Zebiću dvor pod našim Novim gradom na Dobri, po imenu Simićevo selo sa vsimi k njemu pristojećimi zemljami, lozami, senokošami i s kmeti ovimi gore napisanimi po imenu: Ivetu Mejaškoga, Juricu Poturicu, Martina Gerovca, Juretu Palajsu, Juretu Stanišića sa vsom tlakom i prihotkom, kako su Novomu gradu dužni bili, tako i s tim putom, da nemoremo mi, niti naš ostanak imenovanoga nutri kneza Petra Zebića, njega niti njegovoga ostanka u rečenom imanju bantuvati, doklam se njemu ili njegovomu ostanku nepoloži imenovanih četiri sto dukata dobre munite. I radi vekšega verovanja jesmo se rukom našom podpisali i našim navadnim pečatom podpečatili. Pisano u Karlovcu, decembra meseca 27. dan, leta 1668. Markez Ferenac Frangepan, grof Tržački s. r.

Autentični priepis prošloga vieka u mojoj zbirci.

CVII. 1669. **januara 23. U Novom.** *Markez Franjo Frankopan ustanovljuje medje i kotare medju Novljani i Vlasi Zagonskimi.*

Mi markez Ferenac Frankopan, vekovični grof od Tržca, Senja, Krka i Modruša, cesarove svitlosti tanačnik, našadši meje jur razdiljene, zemlje, senokoše i pasišća med Novljanskim pukom i Vlasi Zagonskimi još za pokojnoga našega strica Miklouša Frankopana, koje meje i mi ravno tako tvrdimo a to, da senokoše na Pletenom sve cele ostaju na del puka Novljanskoga i Doležice, ke se zovu za Strašošće, a Dolac za Žakalj Vlahom je odlučen i Tribotunje da nisu Vlahom, a Novljanom Zelemišalj vas, a Vlahom brdo poli senokoš gospodskih; a za pašu odlučeno je, da Vlasi mogu pasti po planinah, kadi su senokoše, a orati da mogu Vlasi i Novljani, kak je komu odlučeno. A doli spod Batere da mogu Vlasi pasti do meje Stražnice i na Povila hoditi na vodu poli njive, ka se zove Bunetina, a od te meje u sridni vršak, ki je pod selom Vlaškim, a od toga vrška pod Surinov stan, a od onle u Vranjsku lokvu, a od Vranjske lokve na Zvanovića mirišća, a odanle na Stanića stan, a od onuda u Pišćetak više Lukšina Dolca i ča je niže Batera da nimaju Vlasi hrašća izsikati pod penu svakom, koj bi se zapop

---

[1] Zebići, stari plemići, koji su petnaestoga vieka držali dvor i kı tove u Plaškom pod Kapelom i služili Frankopane. Kašnje su dol osim dvorca pod Novim gradom i imanje u Vrhovcih iza Ozlja. U kadašnjem Zebićevom dvoru smještena je sada pučka škola Vrhovač

dukat dvadeset i pet, i ki bi jedan drugomu u senokošah škodu učinil, ali Novljani Vlahom, ali Vlasi Novljanom, da budu dužni platiti penez libar trideset gospodinu zemaljskom i škodu onomu, komu se učini ali u senokošah ili u žitu; i ki bi godi hotomice priko meje pasal, ter se zapopode, neka mu se taki kakovo godi blago paslo bude, uzme, ter ovdi u grad došadši na gospodsku kuhinju uzme vridnosti za jednoga škopca, a puku drugoga; koji li bi škopci ili koze pasli, a zda neka mu se dvoje uzme i u Novi dopelje, kako zgora. I ako bi što pastir, ali koj drugi suprot onomu, koj uzme takovo blago, margoval, ali branil, taki neka ga čini oficial u turan postaviti, i nam na znanje takovu stvar dati. Actum Novi, 20. januari 1669.

(Z. P.) Markez Ferenac Frankopan, grof Tržački.

Savremeni priepis u mojoj zbirci; izvornik kod občine Novljanske.

CVIII. **1669. 6 februara. U Bosiljevu.** *Markez Franjo Frankopan zalaže imanje Ripnjak kod Novog grada na Dobri Andriji Žubčiću.*

Mi markez Ferenac Frankopan, grof Tržački, vekovečni grof od Krka, Senja i Modruš, gospodin Bosiljeva, Novoga, Zvečaja i Novoga Grada, cesarove i kral. svetlosti većnik i komornik, Gradačke komore otajni tolnačnik i Tounski veliki kapitan. Veruvano činimo vsem i vsakomu, kako dojde pod naše krilo u kotar Novogradski poglaviti knez Andraš Žubčić, proseći nas, da ga preskrbimo za jedno imanjiće skupa s kmeti, u kojem bi mogal stalan pod nami biti, za jednu spodobnu sumu penez, kojega gledeći na njegovu personu, človečno i verno službu nesmo hoteli smankati, nego mu dadosmo selo dvorno imenom Ripnjak, ko je prvo kneza Stipe Kolakovića bilo, skupa s kmeti četiremi, imenom Ive Vidmićem, Mišom Vidmićem, Mihaljem Bezjakom i Mihacem Maršićem s dohodki, devetinami, kako god su bili Novomu gradu dužni, i kako se u Novogradskom, koji je, urbaru nahode, zato i učinismo izručiti imenovano selo s kmeti gore postavljenimi, vinogradi, senokošami, lukami, košami, potoki, što god je prvo knez Stipe Kolaković držal i ladal, pod ono dvorno selo. A knez Andraš Žubčić je nam pridal za rečeno imanje sumu penez gotovih i škudah i zlateh dukatih ranički tri sto, videći pako, da je na pusto došal i ništar od stanja ne našal, melioracie njemu pripisasmo rančki sto, kaj vse čini sumu raniški četiri sto, i da ga mi, niti naš ostanak, ili koj bi za nami bil imanja našega successor i ladavac, hotel njega bantuvati u rečenom imanju, prvo da mu ima postaviti gore imenovanu sumu ranički četiri sto, i po zakonu orsačkomu opomenuti pred Martinjem tri meseca dan, i to tuliko njemu rečenomu k. Andrašu Žubčiću, kuliko i njegovomu ostanku mužkemu ili ženskomu spolu. I ovo mu kako ti jednu kvitanciju dadosmo tvrdno i segurno, doklam prilika bude fašiu dati mu; za većega veruvanja i tvrdnosti radi

ovu našu kvitanciu lastovitom rukom podpisasmo, i našu navadnu pečat postavismo. Dabam in curia Nova Bosilevo, 6. februarii 1669. (L. S.) M. F. F. gr. T. vl. r.

Izvornik kod g. Amalije Hrušoci, rodjene baronice Gusić.

CIX. **1669. aprila 18. Bosiljevo.** *Markez Franjo Frankopan pozivlje udovu pokojnoga svoga službenika Mihalja Vlahovića, da povrati sablju i palaš, što je pokojnik nosio.*

Lipo i drago pozdravljenje v. m.

V našem simo došašću razumivši da sluga naš pokojni, k. Miho Vlahović, je z ovoga svita preminul, za kojega nam je žal, komu gospodin Bog dušu pomiluj. Budući pri pokojnom jedna sablja i palaš, koji je on noševal. da i prvo to oboje od njega imati hotili smo: zato prosimo v. m., da nam tu sablju i palaš simo po ovom človiku pošaljete, a i tako njegova zasluženja i veće je zaostalo, koje dati, sablju i palaš platiti hoćemo pravilno, i ako bi do sada komu dal ju, tako ju nazad uzmite i pošaljite nam oboje, zašto bolje se pristoji sluge našega takovo oružje pri sebi imati, nego da bi gdo drugi nosil; a štimamo, da i sada pri nas nahodi se, koje, ako bi nam neposlali, nebi nam povoljno učinili iz zroka, da bi nedali, zasluženje pako plaćeno da bi nebilo. S tim ostajemo vsako dobro radi. Bossilievo, 18. aprila 1669. M. F. F. G. T. s. r.

Iz vana: Plemenitoj gospi Cecilii Svainšvotar, ostavljenoj udovi pokojnoga kmeta Mihe Vlahovića, da se da u poštovane ruke, Brižec.

Pismo tudjom rukom pisano, i po knezu Franji Frankopanu vlastoručno podpisano kod akad. jugosl. Acta Frangepanea, cod. LXVII.

CX. **1669. 5 julia. U Bosiljevu.** *Markez Franjo Frankopan poručuje puku Ogulinskomu, da nedira u naseljene Vlahe u Vitunju, za koje će on svagde odgovarati.*

Benignissimam salutationem vestris dominationibus, domino Vojnović, vice capitaneo, castellano domino Puškarić, omnibus voivodis et vexilliferis, ac universae plebi Ogulinensi.

Putabamus, quod per admonitionem nostram et protestationem coram regimine suae Maestatis in facie loci satis intelligere potuissetis, qualiter ratione illarum terrarum ad Vituin pertinentium, nimirum illarum quatuor domuum intra Dobram et Vituinschiczam, ibidem apud confluxum existentium, ne illos Vallachos Goymerenses tanquam reos competentes ad iudicium seu litem et ad demonstrandum sua privilegia minime compelleretis, qualiter et quali via iuris illi hunc contractum seu comitatum a nobis emere potuerunt. vestrae dominationes nos, tanquam proprietarium et euictorem stab litae et per sacratissimam caesaream, regiamque Maiestatem conf matae uenditionis debito modo et ordine quesiuissetis, tandem n pro his bene respondere sciuissemus, nihilominus intelligere debem

qualiter ab initio per sinistram informationem commisarios eduxistis, et iudicium regiminis in facie loci deputastis et venerabilis Criegs-Raths facultatem exequendi reaquisivistis; jam iterum priori modo, nostris adhuc maiori insolentia contra praenominatos Vallachos insurrexistis, domus super capita illorum deuastare et destruere, frumentum expascere, fenilia defalcare comminando non desistitis, nihil curastis nostram declarationem, sed illos tanquam principales (qui sunt tantum fructuarii certis sub conditionibus) ad iudicium compellitis et nos verum euictorem et proprietarium spernitis. Propterea vestras dominationes per has litteras de novo ultimatim serio admonemus et significamus, quod Vallachi Goymerenses totaliter pro illa terra respondere non possint, nec illis pro nostro dominio et perpetua hereditate litigare concedimus, quia illi temporaliter illa frui possunt, nec uos illos turbare et compellere ulterius potestis, sed si uobis ubi in illis terris iniuste videtur, nos quaerere debetis et tales confusiones totaliter derelinquatis; nos autem solenissime protestamur super hoc, pro omnibus nostris sumptibus, damnis, neglectis et pro offensa reputationis nostrae, quasi nostri praedecessores talem comitatum et dominium sub certa summa iniuste vendidissent. Ex vestris dominationibus et ex universo populo Oguliensi nostrum regressum totaliter quaerere volumus, ne postea excusetis, ut uobis abundanter, sicut antea, ita et nunc non esset intimatum, quod nos, non Vallachi, pro illa terra respondere volumus, et quantumcunque in hoc nomine consumemus, ex uobis satisfactionem quaeremus, jam uero ad suam sacratissimam maiestatem ire volumus, jus et priuilegia nostra ostendemus et perpetratum contractum queremus; interea sub uinculo poenali mille aureorum toties quoties interdicimus, ne minimam uiolentiam et perturbationem in illo comitatu feceritis. Ad hoc sine mora in scripto responsum expectabimus. Datum Bossilieuo, die 5 julii 1668. Vestris dominationibus et uniuerso populo Oguliensi omne bonum desiderantes: Marchio Franciscus Frangepan, comes a Tersacz.

Savremeni priepis u mojoj zbirci.

CXI. **1670. februara 9. U Ozlju.** *Kneginja Katarina Frankopanka, udata Zrinska, uzimlje od Ane i Katarine Arbanasićevih*[1] *imanje Jaškovo i obriče im platiti polog od 1000 talira.*

Mi grof markez Frangepan Catharina oznanujemo vsem i sakomu, pred koj pošten obraz ali lice dojde ov naš otvoreni list, kako se pogodismo i s našim dragim gospodinom za rečeno imanje vu Jaškovom s Arbanasićevemi kćerami Annom i Katarinom, od kojega gora imenovanoga imanja Jaškova vuzesmo od njih pravične doacie na vekovečno, za koje obećasmo im dati in paratis jezero

---

[1] Arbanasići izvorno potekli iz Bosiljeva, dobili su od Frankopana vor Jaškove kod Ozlja. Danas ima plemića Arbanasa u Turovupolju.

talerov, ali vu drugom imanju nje zadovoljiti, za koje pako rečeno imanje od nas ništar nepriehu, niti vu penezeh, niti vu imanju. Zato valujemo ov stanoviti dug pred zdola popisanemi svedoki, da se imaju zgora imenovana Ana i Katarina iz rečenoga imanja njihove vekovečine ali njihov ostanak zadovoliti i kontentirati; za vekšega veruvanja radi s našom lastnom rukom podpisasmo i pečatom potvrdismo. Datum Ozalj, die 9. februarii 1670. G. Markes Frangepan Katarina m. p. (L. S.)

Coram nostro praefecto Christoforo Zmailouich, nec non domino adm. reuerendo Joanne Czuliberka, venerabilis capituli Zagrabiensis canonico.

Izvornik u mojoj zbirci; pečat je na pol položen, kao kod obitelji, koje neimaju odvjetka.

CXII. **1670. februara 13. U Bosiljevu.** *Markez Franjo Frankopan čini Grgura Pivčića i Pericu Petrunića slobodnjaci na imanju Novogradskom (na Dobri).*

Mi markez Ferenac Frangepan, grof Tržački, cesarove i kraleve svetlosti komornik i vojnički tolnačnik etc. znano dajemo, kako mi iz naše osebujne milošće kmeta našega, pristojećega pod Novigrad, po imenu Grgu Pivčića i Pericu Petrunića za slobodnjake učinismo i nje od vsake tlake i dohodkov slobodne činimo na vike vekoma, da njihova hiža i ostanak njihov slobodan bude toliko toga, da vinsku desetinu vu Novi grad naš dužni budu davati, a oni i njihov ostanak pako nam i našemu ostanku verno i pošteno z dobrim paripom i spravnim oružjem, kamo im se zapove, dužni budu služiti. Za što dasmo im ovi slobodni list od ruke naše podpisani i pečatom našim podpečaćeni. Datum Bosiljevo, die 13. februarii anno 1670. Markez Ferenc Frankopan, grof Tržački m. p.

Izvornik medju neo reg. acta; prije u zem. arhivu u Zagrebu, sada u Budimpešti.

CXIII. **1670. aprila 3. U Novom.** *Knez Orfeo Frankopan nalaže oficijalu Novljanskomu, da redovito izplaćuje 60 ranjčki primorske munide Pavlinom Novljanskim.*

Zapovidamo oficialu našemu Novlanskomu sadašnjemu i koj potle bude, da ima na svako leto plaćati poš. patrom kloštra Novlanskoga, što smo njim na svako leto dužni plaćati, to je to rainčkov šesdeset ove primorske munide, ter da nezapusti od jednoga leta na drugo, nego kako se svrši leto da poš. patri plaćeni budu na koncu svakoga leta podpunoma. Ovu našu zapovid vidivši svaki oficial neka pod vuho nehiti, nego zadovolji, kako zapovidamo. Datum N[illegible] tertia die mensis aprilis 1670. Orfeo Frankopan m. p.

Izvornik kod akad. jugosl. „acta Frangepanea“ cod. LXVII.

CXIV. 1670. **maja 12. U Zagrebu.** *Dostavljajuć kneginja Katarina Frankopanka, udata Zrinska, opatu guvernaturu u Primorju pritužbu Matije Maršanića, obavješćuje rečenoga guverneratura, da su Maršanićevi računi u redu pronadjeni.*

Služba moja ponizna da je v. g. preporučena, kako meni sagda m. gospi, gospi. Ja nemorem od manje učiniti, nego v. g. na prvo dati, kako me je činil abat guvernatur v. g. iz Grobnika u Bakar dopeljati, okovati i uzu postaviti. Ovdi jesam imel svoju deliberatiu; sam štimal, da me radi računi činil dopeljati, koju mi m. gospa v. g. jeste dali rečenu deliberaciu u Kraljevici od svih moih računi od leta 1658, a to od prvi augusta do zadnji septembra 1667, kako se hoće u knjigah v. g. najti, kadi su svih oficiali deliberacie popisane. Tako je mi g. guvernatur učinil u tamnici deliberaciu uzeti po grabantu Jurju Matešiću. Zato ponizno prosim v. g., da bi v. e. činili, da bi mi g. guvernatur zopet moju deliberaciu dal, ali se ponizno molim v. g., da bi mi drugu poslali, buduć da znate v. g., da ste sami v. g. ondi bili, kad sam račune daval, i svi prvi računi jeste v. g. činili pregledati, ke sam daval v. g. komisarom i kapitanu i sam dal cresiment od pšenice, da jeste v. g kuntenti bili. Još soli sam dal cressimenta kabal šest sto i deset, nego to da jeste v. g. bili upućeni, da more biti veće cressimenta od soli; a v. g. kada budu drugi oficiali davali račun, hoćete v. g. videti, budu l' davali kal ali cressiment. Zato se ponizno molim v. g. kako momu vikovičnomu gospodinu, da bi mi tu milošću učinili, da bi mi poslali v. g. deliberaciu, kako i prvu, kako m. gospa v. g. najbolje znate, da jesam pravičan račun dal, da ja nebim na potli bil ali moj ostanak bantovan od v. g. ali v. g. ostanka. Ni drugo, nego g. Bog v. g. na vnogo dobrih i srićnih let zdravo drži. U Bakru, na 2. marca 1670. M. gospa v. g. sluga najmanji do smarti: Matij Maršanić.

Na hrbtu odluka: 1670. na 12. marca u Zagrebu. Pokih dob nam piše Maršanić list, kojega evo in specie šaljemo tamo gosp. guvernaturu, zato sami vidite, jeli tomu tak kot piše, da su mu uzeli deliberaciu od računa danoga nam, koju smo deliberaciu s našom rukom podpisali, njemu jednu dali, a drugu u knjige, u koih se deliberacie i od drugih naših oficialov zapisuju, podpisali; zato ote mu gosp. guvernatur na zada povrnuti od nas danu pravu deliberaciu, da nebude ni on, ni njegov ostanak od nas, ni od našega ostanka bantovan. Zapovidamo zvršiti ovu zapoved. G. Markes Frankopan Katarina m. p.

Savremeni priepis u mojoj sbirci.

CXV. **1670. marca 12. U Zagrebu.** *Kneginja Katarina Frankopanka, udata Zrinska, priznaje račune kneza Maršanića izpravnimi i rješava ga dužnosti dalnjega polaganja kakova računa.*

Zagreb 12. marca 1670.

Knez Maršanić. Prijeli smo vaš list i razumili, kaj pišete, da su vam gosp. guvernatur uzeli onu deliberaciju, koju smo vam dali u Kraljevici, od koje smo si masu ostavili u onih knjigah, u kojih smo i drugih oficialov računajuć deliberacije zapisali. Zato ovo na ovom istom listu, koga nam jeste pisali, zapovidali smo gospodinu gubernatoru našemu, da vam ima rečenu od nas danu deliberaciju učinit nazada povrnuti; ako li bi kamo došla ali poginula bila, tako ovi naš list oćete za tu istu od nas danu deliberaciju čuvati, da i vi i vaš ostanak od nas i od našega ostanka slobodni i mirovni budete; ar mi sami znamo, da ste nam pravično račun dali, tako vas u tom slobodnih držimo. S tim vas gosp. Bog vsih zdravo drži, vam svako dobro radi.

G. Markez Frangepan Katarina s. r.

Savremeni priepis u mojoj zbirci.

CXVI. **1670. aprila 12. U Novom.** *Senjski podkapetan, došavši s vojskom pred Novi „za uzrok pregrihe markeza Ferenca Frankopana", posvjedočuje, da su se Novljani vjerni pokazali i zato ih oslobadja od tlake i drugoga danka.*

Budući da mi zdola imenovani spoznajemo, kako smo se po zapovedi njih ces. svitlosti i njih ekselencije svitloga gospodina, gospodina generala ovdi pod grad Novi s Primorskom krajinom po kraju i po moru a za uzrok pregrihe njihova gospodina, bivšega markeza Ferenca Frankopana, prezentali se i iziskevali po prija, oćeli oni gradjani na vernost n. c. svitlosti priseći, i na vernost obitati, ki budući jedinim načinom privolili i obligali se, da oćeju na vernost n. svitlosti suprot svake vrste neprijatelju slavne kuće od Austrije svoju krv prolijati, i na to nam ključe jesu iznesli, potribujući da bi jih c. svitlost s milošćom ugledala i od danak i rabote ali tlake oslobodila, a proti tomu obliguju se oni dobrovoljnim načinom, da oćeju vazda samo o svojoj špizi u krajini budi po moru, ali po kraju hoditi, njih c. svitlosti i slavnoj kući od Austrije verno i pošteno služiti; zato videći mi njihovo dobrovoljno izkazanje i vernost, s kom jesu c. svitlosti polag prisege naklonjeni, ovu njim u imenu n. sv. i njih ex. grofa gospodina generala i naše časti velike kapetanije Senjske milošću privolismo, da od sada u napridak vikovečnim načinom oni svi i njihovi ostanci dokle god se u n. c. sv. službi budu verno zadržavali, slobodni svake tlake i svakoga drugoga danka pineznoga, od svake so živoga blaga (van iznamši od vina po staroj navadi svako petnajst te da su obligani po običaju, ki je nam plaćati, sahranjujuć dovnikom i knapom, da oće biti u svem ostalom polag stare

vadi obdržani i mantuvani. I za veće verovanje podpisasmo se našom vlastitom rukom i naš navadni pečat postavismo. Pisano u Novom, na 12. aprila 1670.

(Z. P.) Georg Ernest Gall, oberhaubtmans-verwalter.

Izvornik na papiru u občini Novljanskoj.

CXVII. 1673. **julija 20. U Bosiljevu.** *Saslušanje svjedoka glede imanja Frankopanskih, dospjevših na Zrinske knezove, na tužbu kneg. Julijane Frankopanke.*

G. 1673. junija 6. saslušani su po Ludoviku Vukoslaviću, kan. Zagr. i Krištofu Zniki, sudcu za stran grofice Marije Julijane, kćeri grofa Jurja Frankopana, a žene Ferdinanda Ernesta grofa Trauna svjedoci (41 na broju), od kojih izjaviše u Metlici coperator Joannes Osina: quod familia olim Zriniana, notariter uero Nicolaus quidam comes a Zrinio Catharinam de Frangepanibus in uxorem duxisset, per quem bona Frangepanea ipse et consequenter alia familia Zriniana adeptus fuisset.

Gener. Franciscus Thauszy attestatus est, auditu ab ipsomet Francisco marchione olim de Frangepanibus a Thersach, eodem quo praecedens modo, addito etiam, quod idem olim marchio asseruisset, quod bona praemissa ab octauali judiciario processu dependerint.

Gener. Wolfgangus Millouacz, attestatus est addito, quod ante certos iam pridem retroactos annos certus processus octavalis per Nicolaum olim de Frangepanibus super praemissis bonis institutus fuisset, executoriamque deliberationem obtinuisset, (nisi genitor dicti fatentis, veluti gubernator bonorum Zrinianorum, certo benigno mandato s. mattis. sac. inhibitorio obuiasset), executioni quoque demandasset. Hoc etiam scitur: quod tempore sponsalitiorum inter Petrum olim a Zrinio et Catharinam de Frangepanibus genitor antelatae Catharinae in eundem finem inquirendo propinasset, quod si quidem bona praemissa Frangepaniana per Catharinam quondam de Frangepanibus ad manus Zriniorum deuenissent, per modernam quoque Catharinam in manibus eorundem stabiliantur.

Egr. Maxim. Cziringozth in curia sua Simon Verh attestatus est sicut primus testis, quod idem ex ore antelatorum Georgii et Francisci olim de Frangepanibus, quorum videlicet ab ineunte aetate usque ad uitae eorundem terminum seruitor extitisset, audiuisset (ništa osobita).

R. dom. Joh. senior Czuliberka, vice archid. Goricens. et par. O. S. in Tergh, rev. d. Paulus Moderchin, paroch. eccl. S. Eliae de Ribnik, Andreas Jankovich in curia sua Pischetke, rev. Joannes ..resich de Viniza, Georg. nob. Stanisich de Viniza, hom. dom. ..l. Adami. bart. de Purgstal (neposvjedočiše ništa osobita).

..enerosa d. Ana Maximiliana Lovinchich, primum Francisci olim ..ski, et post Aurelii Bonifacii vidua in Dolnia Sela, attestata est: ..d dum videlicet ante viginti quinque circiter retroactos annos ..d comitissam olim Ursulam Incofar, praescripti olim Volfgangi

Christofori de Frangepan conthoralem, pro pedissequa in aula sua inseruisset, et ab eadem olim comitissa de ore ad os narrando audiuisset inquientem, se magis filiam suam Catharinam Petro eo tum a Zrinio nuptui traditam, quam antea amare, idque ex ea ratione, quod quaedam domicella Frangepana nubere non potuisset, sed iam senilis praefecto cuidam suo Guszich vocato nubere volens, quam deinde Nicolaus quondam a Zrinio respectu bonorum per eandem acquirendorum sibi nuptui iunxisset; de reliquo uti alteri testes.

Testis rev. Michael Proszenko, eccl. b. Mauri sub Bossilievo parochus (ništa).

Rev. Nicolaus Stephanich parochus S. Georgii in Lesche, 38. annor. (ništa).

Testis strenuus Petrus Simatich, officialis et stipendiarius mil. Carolostad. attestatus est: auditu uti proximi praecedentes, addito, quod donec Nicolaus et Petrus, comites a Zrinio, scholas frequentassent, officialis eorundem, a defuncto olim generale de Frangepanibus sibi pro bonis Ozall et reliquis (ne eadem non caperet) timuissent, et quod pro dictis bonis idem generalis cum familia Zriniana litigasset.

Testes gener. Georgius Kukuljeuich, arcium Bossilievo et Zeuerin praefectus, in curia nova Novi dvori sub dicto castro Bossilievo, Stanislaus Mallesich prouisor Bossil., rev. Georgius Mallich, paroc. eccl. b. uirginis in Lukovdol, rev. Petrus Tribinacz paroch. eccl. s. Nicolai in opido Jazka, rev. Stanislav Stiblak paroch. eccl. b. Michaelis Arch. in Dubovacz (neizpovjediše ništa osobita).

Generos. Gaspar senior Magdalenich in celario in promontorio Jankov verh fassus est: scitu, quod dum ill. comes Emericus Erdeody antelatam Catharinam modernam de Frangepanibus, relictam vero Petri olim a Zrinio, sibi in sociam conthoralem vendicare voluisset, extunc Georgius olim Malenich suprascripto olim Petro a Zrinio eandem Catharinam ducere suasisset, nisi bona Ozaliana et reliqua, quae alioquin per foemeninum sexum ad manus Zriniorum olim deuenissent, amittere uellet, cuique consilio idem Petrus a Zrinio et secutus fuisset.

Testis rev. Petrus Jurcheuich, parochus S. Georgii sub monte Plesiuiza 80 annorum (ništa osobita).

Izvornik u arhivu kapt. Zagr., L. C. F. 84.

B.

Popis poviestnih dokumenata porodice Frankopanske nalazećih se u gradu Porpettu kod Vidma u Italiji.

Arhiv Tržačke grane Frankopana.

Estratto de' documenti di famiglia, esistenti nell'archivio de conti Frangipane in castello di Porpetto.

I. 1240. febbrajo 3. — Segna. — Il conte Babonik e suo fratello Stefano, bano, fanno pace con popolo di Segna.

II. 1253. il dì dopo la conversione di s. Paolo. — Belgrado. — Bela re di Ungheria, avendo commesso al capitolo Nonense (Nona = Nin) di riferire sulla istanza, fatagli dal conte Pietro, figlio di Tholomiro di Lika, lo stesso capitulo publica la lettera regia e l' esecuzione datavi.

III. 1263. gennajo 28. — Bela re di Ungheria, avendo ricevuto alcune terre dal conte Pietro di Lyca ed ordinato a Rolando, bano di Sclauonia, di sostituirvi il compenso per conto regio, ciochè venne in luogo Rolando eseguito dal conte Stefano, bano marittimo, approva ogni cosa.

IV. 1263. ottobre 5. — Bela re di Ungheria annouerando ogni soccorso, ottenuto da Federico et Bartolomeo, nobili di Veglia *„alta ex prosapia urbis Romane senatorum"*, gli ascrive tra primati dell' Ungheria e gli esenta nelle persone e robe loro da ogni giurisdizione qualsiasi, eccettuata la regia. — Vedi nro LXXVII. 1484. e LXXXIII. 1487.

V. 1278. feria quinta avanti la festa di san Giorgio. — Dobica. — Pace tra Stefano bano, figlio del conte Stefano, con suoi parenti da una parte e Giovanni bano con suoi dall' altra, approvata e confermata da Carlo rè di Gerusaleme e di Sicilia nello stesso anno 20. agosto apud Lacumpensilem.

VI. 1279. luglio 7. — Sul monte di Buda. — Pace tra Nicolò, bano, co' suoi parenti da una parte e Stefano bano, figlio del conte Stefano, co' suoi dall' altra, publicata da Lodomerio, vescovo di Waradino.

VII. 1280. terzo giorno dopo la festa di santi Simone e Giuda. — Sotto il castello di Ozul (Ozalj). — Pace tra Nicolò bano co' ›i da una parte, e Stefano e fratelli figli di Babonig, unitamente Giovanni e Doimo, conti di Veglia e Modrus, dall altra, publia dal capitolo di Zagabria la domenica prima di s. Martino l' anno stesso.

VIII. 1280. giugno 10. — Giovanni, Leonardo e figli loro, conti Veglia, Vinodol e Modrus, vengono reinvestiti degli antichi di-

ritti, che avevano sopra Veglia, Segna e Corbavia, da Ladislao rè d' Ungheria. — Vedi nr. XXXVI. 1418. e LXXVIII. 1485.

IX. 1292. febbrajo 26. — Andrea rè di Ungheria dona a Stefano bano, figlio del conte Stefano, la terra di Dresnik e sue pertinenze. — Vedi XVI. 1369. e LXXXIX. 1492.

X. (Nije označen sadržaj listine, već su samo piknje poredane; možebiti da je listina hrvatski glagolicom pisana i registratoru nerazumljiva ostala.)

XI. 1345. la vigilia della festa di san Giambattista. — Tinine (Knin). — Stefano bano di Bosnia e Nicolò bano di Sclavonia, da Lodovico rè di Ungheria incaricati di ricuperare colla forza le terre e castello usurpate al dominio regio, vengono a patti col conte Giovanni quondam conte Nelypcio, che rimette nelle mani loro quattro castelli e promette, rassegnarne altri due, tosto che gli si rendono quelli di Cetina e di Clissa.

Il capitole della chiesa di Tinin sull' istanza di Margherita vedova di maestro Ivan, contessa di Cetina, fa estendere copia autentica di quest'atto nella feria sesta avanti la festività di s. Martino, vescovo e confessore 1385.

XII. 1345. novembre 21. Lodovico re di Ungheria perdona la lunga ribellione al conte Giovanni qn. conte Nelepchio, rimettendolo in possesso di tutte le terre e castelli di sua casa, cioè Zyn, Cetina etc. — Segue in calce una dichiarazione in data sei dicembre sul cangiamento del vechio sigillo reale.

XIII. — Il capitolo della chiesa maggiore di Spalatio dichiara, che il conte Ivan qn. Nelipcio chiesto aveva il suo intervento per conferma di alcune donazioni da esso fatte etc.

XIV. 1356. la festa di s. Bartolomeo apostolo. — Tinin. — Il conte Giovanni qn. conte Nelipcio si accorda con alcuni nobili, che pretendevano diritto sopra Cetina per privilegio gia loro conceduto dal re Andrea e Blasio vescovo di Tinin a richiesta delle parti ne fa estendere l' atto corrispondente.

XV. 1361. aprile 1. Spalatro nella chiesa cattedrale. — Il conte Giovani qn. conte Nelepcio, avendo ucciso Mislieno Jegevich non sine fationabili causa, se riconcilia col conte Giorgio, fratello del defunto, pagandogli lire 240 di piccoli, e ciò per mediazione ed alla presenza del capitulo di Spalatro. — Giovanni qn. mastro Cova di Ancona, notaio e giurato del comune di Spalatro.

XVI. 1364. febbrajo 26. — Lodovico rè di Ungheria approva e conferma a Stefano de Frangapan, conte di Segna, Veglia e Modrussa, milite dell' aula regia, il possesso della terra di *Dresn*... gia conceduta a Stefano bano, figlio del conte Stefano, dal rè Andr... con privilegio 26. febbrajoo 1292., qui inserto per intero. — V... quella data nr. IX.

XVII. 1376. maggio 6. — Spalatro. — Carlo di Durazzo, d... di Dalmazia e Croazia, ricova ed annulla sentenza gia da lui fa...

in favore del conte Giovanni qn. Nelipcio di Cetina per alcune terre da altri rivendicati.

XVIII. 1376. la festa di san Bartolomeo. — Tinine nella cappella di san Bartolomeo.

Paolo, vescovo di Tinine, pro lui e successori dichiara, essersi convenuto col conte Giovanni Nelipcio di Cetina, di ricevere in danaro a san Martino ed a Natale di ciascun anno de decime devute in generi alla sua sede e ciò mediante prezzo, stabilito pro sempre.

XIX. 1380. la domenica dopo il corpus domini. — Zagabria. — Lodovico, re di Ungheria, avendo ricevuto un imprestanza di m/1 fiorini d' oro da Stefano conte di Veglia e Modrussia, gli cede in pegno il castello di (Ozalj) nella Sclavonia.

XX. Sabato dopo pasqua (nije sadržaj naznačen).

XXI. 1390. settembre 3. — Zara nel palazzo del comune. — Margherita vedova insieme col figlio Giovanni qn. Giovanni Nelipcio, conti di Cetina, vengono ammessi, come richiesto avevano, alla nobiltà, alla cittadinanza ed al consiglio della città di Zara.

XXII. 1395. aprile 25. primo giudizio dopo la festa di san Doimo. — Tinine (sadržaj nije naznačen).

Esemplare publicato dal capitulo della chiesa di Tinine il giorno dopo la festa della purificazione 1397.

XXIII. 1397. febrajo 24. — Sigismundo re di Ungheria conferma un atto del capitolo di Zagabria pro divisione di terre etc.

XXIV. 1397. feria quarta dopo la domenica delle palme. — Buda. — Sigismundo re di Ungheria dichiara, che il conte Giovanni qn. Nelipcio di Cetina va debitore all' arcivescovo di Spalatro di due cento ducati d' oro pro decime di Cetina dell' anno precedente e che promise pagarli per la festa de s. Vito e Modesto nella città di Spalatro.

XXV. 1408. feria quinta avanti Pasqua. — Nicolò, conte di Veglia, Segna e Modrussa, permuta molte ville con Paolo qn. Nowak, milite di Lika. — Il capitolo di Zagabria ne fa estendere l' atto relativo.

XXVI. Feria quinta avanti Pasqua. — Copia del precedente per ordine dello stesso capitolo di Zagabria.

XXVII. dodici giorni dopo l' ordine del re. — Il capitolo di Zagabria fa noto, di aver avuto le lettere introduttorie e statutorie del re Sigismundo sulla permuta, di cui sopra, e di avervi dato esecuzione. — Vedi nr. XXV. 1408.

XXVIII. 1408. novembre 13. — Sigismondo re di Ungheria conferma gli antichi privilegi di Giovanni, figlio di Iwan, filio de Nelepech, conte di Cetina e di Clissa, in grazia della recente sua sommissione e durante la vita dello stesso Giovanni.

XXIX. novembre 13. — Copia del precedente.

XXX. 1409. la festa di san – Segna. — (Nije zabilježen sadržaj, ali je bez dvojbe listina bana Nikole Frankopana.)

XXXI. 1411. gennajo 20. — Brignia. — Nicolò conte di Veglia etc. giura parentela, pace, ed amicizia inviolabile pro se e suoi a Giovani conte di Cetina e Clissa ed a tutti gli aderenti dello stesso.

XXXII. gennajo 20. — Brignia. — Simile alla precedente, fatta da Giovanni conte di Cetina, Clissa e Rania (Rama) a Nicolo sopradetto.

XXXIII. gennajo 20. — Brignia. — Nicolò conte di Veglia etc. per conservare più lungamente ed aumentare l' amicizia e frattellanza, giurata nello stesso giorno a Giovanni conte di Cetina, Clissa e Rania promette pro marito Giovanni, suo primogenito, a Catterinella (Katica) primogenita di esso conte di Cetina, e se avenisse, che questa nella qualità di primogenita diventasse un giorno erede della facoltà paterna, si obliga dare a Margherita, sorella minore della medesima, dieci mille ducati per dote.

XXXIV. 1412. novembre 28. -- Sigismondo re di Ungheria, volendo ricompensare le grandi benemerenze di Giovanni conte di Cetina etc., gli accorda facoltà di dotare le figlie con tutte le sue terre e castella ivi nominate, promettendo conseruarne il possesso a chinque da esso conte ne ricevesse diritto. — Vidi nr. XXXIII. 1411. 20. gennajo.

XXXV. 1414. feria terza dopo la festa di san Michele arcangelo. — Buda. — Sigismondo re commette al capitolo di Zagabria di mettere in possesso di alcune terre maestro Gregorio di Giorgio Thatrechych (Tetachich); ciochè il capitolo seguisce nel sesto giorno susseguente.

XXXVI. 1418. la domenica prossima avanti la festa di s. Matteo ev. — Il capitolo della chiesa di Zagabria al istanza di Nicolò conte di Modrussia e Veglia ordina la trascrizione del privilegio del re Ladislao 1289. 10 giugno. Vedi quella data nr. VIII. e LXXVIII. 1485.

XXXVII. 1420. la domenica prossima avanti la purificazione, nella catedrale di Tinin. Il capitolo della chiesa di Tinine ad istanza di Nicolò conte di Veglia, Modrussia etc. ordina la publicazione di un contratto dello stesso.

XXXVIII. 1420. la festa de' s. Simone e Giuda. — Tinine. — Il capitolo della chiesa di Tinine cosi ricercato da bani di Dalmazia e Croazia con lettera della feria terza avanti la festa di s. Martino vescovo dell' anno medesimo fa eseguire una rilevazione di testimoni per dominio di terre etc. Vedi nr. LXV. 1465.

XXXIX. 1420. la festa di s. Lucia. Tinine, nella chiesa catt drale. — Il capitolo compone una differenza per possesso di ter Vedi nr. LXV. 1465.

XL. 1424. la festa di s. Giovanni ante portam latinam — nel chiesa cattedrale di Tinine. — Giovanni figlio di Ivan, figlio

Nelepech, conte di Cetina e Clissa, bano di Dalmazia e Croazia, essendo in debito di 15 m. fiorini, spesi a defendersi da Turchi, da Veneti e da altri nemici del regno di Ungheria, verso sua figlia Catharina, moglie di Giovanni di Frangepan, conte di Veglia, Segna e Modrussa, cede a lei per pagamento alcuni castelli. — Il capitolo della chiesa sopradetto ne fa publicare l' atto relativo.

XLI. 1427. Il sabbato dopo la festa de santi Filippo e Jacobo. — Nella terra detta Zenthgywegh in Transilvania. — Sigismondo re de Romani etc. dona alcune terre a maestro Gregorio, filio di Giorgio di Gregorywcz, protonotario della cancellaria reale per ricompensa di suoi servigi e specialmente contro gli Ussiti di Boemia.

XLII. 1430. otto giorni dopo Pasqua. — Clissa — Giovanni vescovo di Tinine ed altri prelati, a quali era ingionto dal re di prender possesso di due castelli, posti a confini degl' infedeli, protestano di non poter esseguire quest' ordine, perche Giovanni conte di Cetina e Clissa, bano di Croazia e Dalmazia, ricusa di assisterli colle sue genti.

XLIII. 1430. feria quarta dopo la festa di santa Maria Mandalena. — Tinine nella capella di s. Bartolomeo nella cattedrale. — Il capitolo publica i patti stabiliti tra Giovanni conte di Cetina e Clissa, bano di Dalmazia e Croazia, ed i conti di Carbavia con altri magnati per difesa ed utilità del regno.

XLIV. 1432 feria sesta dopo la festività di san Jacopo apostolo. — Siena nelle parti d' Italia. — Sigismondo re de' Romani commette a Stefano e fratelli conti di Veglia, Segna e Modruss, governatori del banato di Dalmazia e Croazia, di protezione e difesa di Giorgio e Pietro de Mazalyth e di possessi loro.

XLV. 1434. feria seconda avanti la festa di santo Fabiano e Sebastiano. — Tinine nella chiesa della cattedrale. — Il capitolo della chiesa di Tinine publica la dichiarazione di Giorgio voyvoda e consorti d' essere stati sodisfati di ogni loro danno e pretesa da Giovanni, conte di Cetina e Clissa, bano di Dalmazia e Croazia.

XLVI. 1434. feria seconda come sopra. — Tinine. — Quitanza al conte Giovanni, fatta da sopradetti per lo stesso motivo.

XLVII. 1434. il sabbato precedente alla festa de santi Fabiano e Sebastiano. — Basilia. — Sigismondo imperatore e re di Ungheria investò di molti castelli Stefano conte di Veglia, Segna e Modrussa, bano di Dalmazia e Croazia, per qualche parte di compenso a più di 45 m. fiorini d' oro, che spesi aveva in suo servizio.

Il capitolo della chiesa di Zagabria ordina trascrizione delle lettere regie sull istanza di Bartolomeo qn. Nicolo conte di Veglia, bano della Dalmazia, nella festa della santissima trinità l' anno 1447.

XLVIII. 1434. — Copia della precedente.

XLIX. 1436. la festa de' santi Fabiano e Sebastiano. — Alba reale. — Sigismundo imperatore, re di Ungheria, conferma dona-

zione di alcune ville e possessi fatta da Giorgio qn. Voyzlao de Zokol, vayvoda ad alcuni suoi aderenti.

L. 1437. feria terza avanti la purificazione di Maria vergine. — Petrovapolya. — Matko de Tallovacz, bano di Dalmazia etc., condona per nome del re a Caterina, vedova di Giovanni de Frangepani, conte di Segna, Veglia e Modruss, bano di Dalmazia, la fellonia, in cui egli era incorso, occupando prepotentemente le terre e castella, specialmente Tinine, del qn. genero e padre rispettivo Giovanni qn. Ivan conte di Cetina, bano gia di Dalmazia etc, e ciò per chè la sudetta Caterina per lei e pel figlio Giorgio rassegno de buona fede nelle mani dello stesso Matko le castella usurpate dal qn. marito, lasciando ad essa ed al figlio il castello di Terzaz e la città di Modrus colle pertinen e.

LI. 1437. feria quarta avanti la domenica delle palme. — Praga. — Sigismondo imperatore di Ungheria conferma il perdono, come sopra, conceduto a Catteina vedova di Giovanni di Frangipana etc. ordinando, che tanto essa, quanto Giorgio suo figlio sieno conservati e difesi nelle proprietà loro.

LII. 1437. la vigilia dè santi Simone e Giuda. — Praga. — Sigismondo re ordina al capitolo di Tinine di far restituire a legittimi padroni il tributo del mercato settimanale di Zenth Peter, usurpato recentemente da conti di Segna. — Il capitolo eseguisce l' ordine alla presenza di Doimo, conte di Segna, il giorno dopo la festa di s. Elisabeta del anno medesimo.

LIII. 1445. novembre 24. — Segna nel palazzo vescovile. — Andrea, vescovo di Segna, approva permuta vantaggiosa alla sua chiesa, fatta da Nicolò dei Frangipani, conte di Segna, Veglia e Modrussia con Carlo Novacovich.

LIX. 1446. dicembre 7. — Zrin. — Paolo e Pietro, figli di Pietro, conti di Zrin, per ottanta ducati danno in pegno alcune terre a Nicolò qn. Trovato., Vedi 1448. ottobre 7., br. LVI.

LV. 1448. secondo giorno dopo la festa di san Luca evangelista. — Il capitolo della chiesa di Tinine publica un contratto di pegno sopra alcune terre. — Vedi nr. LXV — 1465.

LVI. 1448. ottobre. — Zrinia. — Paolo e Pietro, figli del conte Pietro de Zrin, donano un villagio a Nicolò qn. Trovato per ricompensarlo de suoi servizi.

LVII. la domenica quasimodo. — Buda. — Giovanni Uniade, governatore del regno di Ungheria, commette al capitolo della chiesa di Tinine di conferire possesso di alcune terre a figlio di Stefano de Colunych, ed il capitolo fa rapporto del esecuzione a Pietro de Talovacz, conte di Cetina e Clissa, bano di Dalmazia.

LVIII. 1449. settembre 6. — Ottozaca. — Sigismondo de Fra capani, conte di Veglia, Modrussia e Segna, benefica la chiesa san Nicolò di Ottozaza.

LIX. 1452. feria quarta avanti la festa di san Lorenzo. · Bartolomeo conte di Frangepani compra alcuni terreni per

cento fiorini et il capitolo della chiesa di Tinine publica l' atto relativo.

LX. 1452. la viglia di tutti i santi. — Uffinia (Udbina). — Pietro di Thalovacz, conte di Cetina, bano di Dalmazia, ricompensa con terreni il servigio, prestatogli da figlia di Stefano Mislenovich de Colunich.

LXI. 1454. la festa della visitazione di Maria vergine. — Praga. — Ladislao re di Ungheria dona varie possessioni a Bartolomeo de Frangepani, conte di Segna etc.

LXII. 1455. la festa dell' invenzione di santa croce. — Noyemia. — Ladislao re di Ungheria dona alcuni castelli e possessioni a Martino di Frangapani, commettendo di dargliene possesso al capitolo della chiesa di Zagabria, cioè che venne eseguito quindici giorni dopo.

LXIII. 1459. feria quarta dopo la festa della circoncisione. — Ladislao re di Ungheria ecc. dona alcune possessioni ad Andrea, figlio di Stefano di Kolunich.

LXIV. 1459. sabbato dopo la festa di san Francesco confessore. — Il capitolo della chiesa di Zagabria ratifica una compra, fatta da Gregorio conte di Blagay.

LXV. 1465. il secondo giorno della festa di san Gregorio. — Tinine. — Il capitolo della chiesa di Tinine sulla istanza degli interessati ordina copia di tre atti, uno cioè 1420. nella festa di santa Lucia, il secondo dello stesso anno nella festa di s. Simone e Giuda; il terzo 1448. nel giorno dopo la festa di s. Lucia. — Vedi quelle date a nr. XXXVIII, XXXIX, LV.

LXVI. 1466. feria seconda dopo la festa dell' anunziata. — Il capitolo di Zagabria publica un contratto tra villici.

LXVII. 1467. la festa di santo Stefano re. — Il capitolo di Zagabria publica un contratto tra villici.

LXVIII. 1468. dicembre 1. — Venezia nel palazzo ducale. — Cristoforo Moro, doge di Venezia, concede a Giorgio de Frangipani, conte di Segna ecc., di far condurre a Segna settanta e più caratelli di vino sulle navi Venete.

LXIX. 1471. la festa della natività di Maria Vergine. — Martino di Frangipani, conte di Segna ecc. dona un castello con terreni ad un suo famigliare.

LXX. 1475. la festa de santi Pietro e Paolo. — Matia re di Ungheria rinnova e conferma a Nicolò conte di Frangipani il possesso antico nella sua famiglia del castello e terra di Tersez insieme con altri distretti. — Vedi 1492. nr. LXXXIX.

LXXI. 1477. la festa di s. Gregorio papa. — Nel suo castello di)thoczaz. — Martino de Frangapani dona pro benemerenze al suo apifero varie possessioni.

LXXII. 1477. maggio 17. — Nel suo castello Ledeniz. — Doimo e Frangepani conferma la donazione di suo fratello Martino al migliare Giorgio Rezanin de Recha.

LXXIII. 1478. gennajo 28. — Nel suo castello Creglin. — Stefano de Frangepani conferma a Giorgio Rezanin de Recha la donazione gia fattagli dal fratello Martino. — Vedi sopra nr. LXXI. et LXXII.

LXXIV. 1478. feria sesta avanti la festività di s. Barnaba apostolo. — Mattia re di Ungheria approva la donazione fatta dal conte Martino, qui per intero riportata. — Vedi nr. LXXI.

LXXV. 1478. la vigilia di s. Lorenzo. — Matia re di Ungheria commette al capitolo della chiesa di Tinine, che dia possesso a Giovanni qn. Giorgio de Frangapani — di metà del castello di Hottes e di meta del contado di Busan con molti altri villaggi, che per antico gli appartenevano in vigore di alcune disposizioni, stabilite con Elena, vedova di Sigismondo de Frangepani. — Il capitolo vi da l' esecuzione sedeci giorni dopo ricevuto l'ordine suddetto.

LXXVI. 1481. la festa della catedra di san Pietro. — Il capitolo della chiesa di Zagabria pubblica e fa seguire un contratto di vendita, stipulato tra villici.

LXXVII. 1484. feria quinta avanta la festa di s. Stefano re. — Il capitolo della chiesa Casmense sulla istanza di Nicolò de Frangapani, conte di Segna, Veglia e Modrusa, fa trasscrivere il privilegio, che Bela, re di Ungheria, aveva conceduto nel 1263. a Friderico e Bartolomeo di Veglia. — Vedi quella data, nr. IV.

LXXVIII. 1485. feria quinta avanti la festa di s. Martino. — Sulla istanza di Giovanni de Francapani, qn. Nicolò conte di Segna, Veglia e Modrussa, il capitolo della chiesa di s. Pietro di Posega ordina la trascrizione del privilegio 1289. del re Ladislao rilasciato a Giovanni, Leonardo e figli, conti di Veglia ecc. — Vedi quella data nr. VIII.

LXXIX. 1486. — Zagabria. — Sentenza de giudici dal re destinati a comporre o decidere le questioni de' suoi sudditi della Schiavonia e Dalmazia.

LXXX. 1486. feria quarta avanti la domenica oculi. — Buda. — Matia re di Ungheria conferma a Nicolò conte de Frangepani molti possessi ab antico spettanti alla sua casa. — Vedi nr. LXXXI., LXXXII.

LXXXI. 1486. feria quarta avanti la domenica oculi. — Il capitolo della chiesa di Tinine partecipa al bano di Dalmazia ecc., che aveva ricevuto lettere sotto questa data dal re Mattia, confermanti a Nicolò conte de Frangepani molti possessi ab antico spettanti alla sua casa e di averle publicate et eseguite sedici giorni dopo presentate. — Vedi LXXX., LXXXII.

LXXXII. 1486. giugno 9. — Buda. — Il re Mattia sopradet conferma con apposito privilegio le due lettere precedenti a Nic conte de Frangepan. — Vedi LXXX., LXXXI.

LXXXIII. 1487. feria quarta dopo la festa di s. Martino vesco — Il capitolo della chiesa di Tinine ad istanza di conte Nicolò

Segna ecc. fa trascrivere il privilegio 1263. da Bela re di Ungheria conceduto a Federico e Bartolomeo di Veglia. — Vedi nr. IV.

LXXXIV. 1491. il giorno di sant' Antonio abate. — Lyunz. — Massimiliano re de Romani e di Ungheria nomina per suo consigliere e famigliare Giovanni conte di Czethyn, ed a lui guarentisce il possedimento e la tutela de suoi castelli ed averi.

LXXXV. 1491. giugno 2. — Nüremberg. — Massimiliano imperatore e re di Ungheria dona il castello di Ztinisnyak nel contado di Zagabria a Giovanni da Frangepani.

LXXXVI. 1491. settembre 15. — Roma in san Pietro. — Innocenzo VIII. papa concede breve di speciale protezione al priore e fratri di santa Maria de Novo dell' ordine di san Paolo, primo eremita, diocesi di Modrusia.

LXXXVII. 1492. feria sesta dopo la festività di san Pietro in Vincoli. — Buda. — Vladislao re di Ungheria commette al capitolo della chiesa di Zagabria, che riponga il conte Giovanni di Cetino in possesso del podere, gia da esso donato ad un suo domestico, ora defunto senza successione. — Eseguito nel 1493. sedeci giorni dopo presentate le lettere del re.

LXXXVIII. 1492. Domenica avanti l' assunzione di Maria Vergine. — Giovanni de Frangepani etc. dona villaggio ad un suo famigliare.

LXXXIX. 1492. feria seconda avanti la festa di s. Michiele arcangelo. — Il capitolo di Zagabria per la domanda di Nicolò conte de Frangepani ordina la copia del privilegio 1487. 25. febbrajo, rilasciato allo stesso Nicolo dal re Mattia, nel quale si citano per esteso e si confermano li privilegi anteriori di sua casa, come segue:

1. quello del re Andrea 1292. febbrajo 26.

2. quello dello stesso re Mattia 1475. nel giorno di s. Pietro e Paolo. — Vedi quelle date.

3. quello del capitolo di Zagabria per ordine dello stesso rè 1475. quindici giorni dopo dell ordine medesimo.

4. la sentenza a favore del conte Nicolò, pronunciata da giudici del re contro gli abitanti di Dresnik 1486.

XC. 1492. novembre 3. — Roma in san Pietro. — Alessandro VI. papa deputa due giudici ecclesiastici a decidere le questioni del conte Nicolò Frangipani, unito al arciprete di Dresnik, contro alcuni abitanti di detto luogo.

XCI. 1495. Domenica oculi. — Brigna. — Giovanni de Frangepani — dona due castelli ad alcuni suoi dipendenti.

XCII. 1496. il giorno di san Egidio. — Massimiliano re di Ungheria. — Giovanni Frangipani.

XCIII. 1497. la festa de santi Innocenti. — Buda. — Vladislao re di Ungheria commette al capitolo della chiesa di Tinine, che sia datto effetto alle donazioni gia fatte da Nicolò e Giovanni de

Frankapani, conti di Segna acciochè dal capitolo viene eseguito nel sedicesimo giorno dopo la presentazione del ordine regio.

XCIV. 1500. sabbato avanti la festa di san Lorenzo. — Il capitolo della chiesa di Segna riconosce il matrimonio del conte Angelo de Frangipani nel castello di Brinia.

XCV. 1506. ottobre 10. — Il capitolo della chiesa di Segna fa eseguire un sopra — luogo per confini etc.

XCVI. 1507. la festa di s. Francesco confessore. — Segna. — Il capitolo di Segna eseguisce una immissione in possesso a lui commessa etc.

XCVII. 1513. la festa del corpus domini. — Buda. — Vladislao re di Ungheria da a Nicolò de Frangapani ogni diritto regio sul castello di Zamobor e pertinenze e tanto più, che vi competeva ragione ad Elisabetta, moglie dello stesso Nicolo. — Vedi nr. XCXX. 1513. e nr. CVII. 1549.

XCVIII. 1513. luglio 8. — Brinia. — Giovanni Angelo de Frangepani — dona villaggio con sue pertinenze ad un famigliare.

XCIX. 1513. la festa di santa Maria Maddalena. — Il capitolo della chiesa di Zagabria pubblica la donazione fatta da Elisabetta qn. Nicolò Peteoffy de Gerse a suo marito, conte Nicolò de Frangepani, di ogni suo avere e specialmente del castello di Samobor. — Vedi nr. XCVII. 1513., nr. CVII. 1549.

C. 1514. giugno 27. — Santa Maria degli Angeli. — Frate Cristoforo da Torli, vicario generale de frati dell' osservanza, per ricompensare le beneficenze di Michiele conte Frangipani, lo fa procuratore di sua religione in Bosnia e compartecipe d' ogni grazia spirituale della religione stessa, insieme colla moglie contessa Barbara de Rozgon, Giorgio, Mattia, Pietro, loro figli.

CI. 1522. febbrajo 9. — Ottocia. — Vincenzo vescovo di Otocia con atto publico, diretto al re Lodovico ed a tutti li signori dell' Ungheria, smentisce l' asserito da Ferdinando Frangepani, che' egli avesse allo stesso Ferdinando dichiarato, esser figli di matrimonio illegitimo li nobilissimi giovani Cristoforo e Bolfano qn. Giovanni Angelo di Frangipani. Simone Marzotich notajo e vicario dello stesso vescovo.

CII. 1531. la festa della purificazione. — Bosylewo. — Wolfango conte de Frangepani — regala una possessione a certo suo dipendente.

CIII. 1531. giugno 4. — Bosilewo. — Wolfango de Frangepani — accorda la capella di Maria vergine in Gradisca (Gradišće k Bosiljeva), che era di suo jus padronato, a fr. Simone Domenica e vi aggiunge alcune rendite, perchè s' instituisca e mantenga i convento del suo ordine, e ciò col assenso di pievano ed uomi di Bosilewo. — Giorgio e Gasparo de Frangipani, conti di Tersa firmano ed approvano l' atto.

CIV. 1538. agosto. — Venezia nel palazzo ducale. — Andrea Gritti, doge, ringrazia Bolfano de Frangepani, conte di Modrussa degli offerti servizi e dichiara, che ne proffiterà secondo il bisogno.

CV. 1544. la vigilia della purificazione. — Il capitolo della chiesa di Zagabria publica ad istanza degl' infrascritti l' atto di unione, fratellanza e compossesso perpetuo di ogni castello, villaggio ed avere rispettivo fatto tra Stefano di Frangepani — e Nicolò conte di Zrynyo, bano di Dalmazia ecc. per difesa comune contra il Turco, per vantaggio della corona di Ungheria e per incremento ed onore delle famiglie loro, sostituendosi l' uno all' altro in mancanza di prole ecc.

CVI. 1549. feria terza fra l' ottava del assunzione. — Zagabria. — Il capitolo della chiesa di Zagabria ad istanza di Nicolò di Tersachkio de Frangepani — e di sua moglie Dorotea, contessa de Blagay, pubblica il patto dotale di Leonardo Grubar, signore di Zamobor con Dorotea di Stefano conte di Blagay, stipulato in Bruman (Bruvno) 1533. febbrajo 23. — Vedi 1553. nr. CVII.

CVII. 1553. feria sesta avanti la domenica letare. — Ormosd. — Nicolò conte di Zrynyo, bano di Dalmazia, ricerca per nome di Nicolò conte di Thersacz al capitolo della chiesa di Zagabria le carte relative al castello di Zamobor, ed il capitolo nella domenica misericordia domini gli trasmette copia di un atto 1495. nella feria quarta dopo l' esaltazione ai santa croce, col quale pro 4 m. fiorini questo castello di Zamobor era stato venduto ad Elisabetta, moglie di Nicolò de Frangepani, conte di Thersacz. — Vedi nr. XCVII. 1513.

CVIII. 1571. la festa di santa Lucia (nije naznačen sadržaj).

CIX. 1572. gennajo 8. — Lubiana (nije naznačen sadržaj).

CX. 1573. dicembre (nije naznačen sadržaj).

CXI. 1575. agosto 7. — Gasparo de Frangepan di Tersacz. — Mille fiorini — (ostalo nije naznačeno).

CXII. 1575. agosto 7. — Gasparo de Frangepan (dalje nije naznačeno).

CXIII. 1607. maggio 2. — nella rocca di Praga. — Rodolfo II., imperatore e re di Ungheria ecc. restituisce ad Antonio Mikulianich, conte palatino, cavaliere aurato e capitano di Ottochaz, alcuni beni antichi di sua casa, che il fisco regio si era indebitamente appropriato.

CXIV. 1610. gennajo 12. — Vienna — Matia II., re di Ungheria, concede lettera di nobiltà a Nicolò Pavkovich ed a suoi nipoti.

C.

Rodopis Tržačke grane Frankopana.

Bartol († 1461.), sin Mikule Frankopana i Dore, kćeri kralja bosanskoga (Tvrtka)[1]
žena: *Jelža.*[2]

Leonhard.[3]

Ivan (Anž) knez Brinjski[4] žena: *Katarina.*

Nikola Tržački († 1523.)[5] ž. Elizabeta Pethev od Gerše († 1513.).

Jelena[6] ž. 1. (1507) bar. Jurja Turna, ž. 2. (1520.) Gašpara Herbsta.

Vuk († 1546.) Brinjski[7] ž. Katarina Bočkaj, udova Mihaela Imrefia.

Krsto († 1530.) Tržački, ž. Margareta.[8]

Katarina[9], ž. Bernardina Manasesa, kap. u Postojni.

Elizabeta žena:
1. Ivana Alapića
2. bar. Josipa Dornberga.

Nikola Tržački († 1575.) ž. Dora Blagaj, udova Leonarda Grubera.

Stjepan.

Uršula ž. Ladisl de Reva.

Gašpar († 1589.) ž. Katarina Lenkovićeva.

Klara žena:
1. Ladislava Kerečena,
2. Mihaela Bakića.

Juraj, žena: Margareta Schweinpöck.

Orfeo (?)

Nikola ban († 1647.) zaručnica Ana Marija Erdedi.

Vuk Krsto, († 1652.), žene:
1. Barbara Berislavić,
2. Urša Inkofer,
3. Dora udova Paradeiser, rodjena Haller de Hallerstein.

1. *Gašpar* († 1653.) ž. Eva Forgach.

2. *Juraj* († 1661.) ž. Sofia Forgach.

2. *Katarina*, († 1673.) ž. Petra Zrinskoga.

3. *Franjo Krsto* († 1671.), žena: Julija de Naro.

Nikola, († kao dječarac)

Marija Julijana, žena grofa Ferd. Ernsta Trauna.

[1] Cl. Pasconi (Historicus progressus Mariani Triumphi et Fr gepanae Aniciae prosapiae, str. 90) kaže za Nikolu Fr.: „Uxoı habuit N. filiam regis Bosnae, Ludovici Hungariae regis cons guineam.“ I doista je kralj Ludovik imao za ženu Elizabetu, '

Stjepana, bana bosanskoga, a rodjaka kralja Tvrtka. Da se žena Nikolina zvala Dorom, dokazuju savremene listine. Tako zove knez Ivan, sin Nikole Frankopana, svoju mater u darovnici za manastir Crikvenički god. 1440. izrično „gospojom Dorotiju" (Acta croat., str. 62).

[2] G. 1461. bio je Bartol Tržački već mrtav, a udova njegova Jelža darova „za dušu našega gospodina kneza Bartola" sjenokošu remetam samostana sv. Jelene kod Senja". Ovoga starijeg Bartola preživio je njegov sinovac Bartol, sin Mikule sina Mikule bana. Taj drugi Bartol pokopan je u crkvi Trsatskoj g. 1474. uz Martina Frankopana, s kojim ima i zajednički spomenik sa napisom. Od ovoga Bartola i od njegove sestre Margarete, žene Henrika od Črnomlja, kupio je Martin Frankopan dio imanja Grižanskoga, koje bijaše g. 1449. kod diobe Frankopanskih imanja pripala Bartolovu otcu Mikuli. — Pogrješna je bilježka Pasconiova, da je Bartol Fr. imao ženu Katarinu de Scala, gospode od Verone. Bez sumnje je tu Pasconi zamienio Rimskog Frangepana sa hrvatskim Bartolom Frankopanom.

[3] Ovoga Leonhorda spominju gotovo svi genealozi, ali on nedolazi u poznatih listinah.

[4] Knez Anž (Hanž) Brinjski spominje se posljednji put g. 1514. (Vidi arhivalija u Porpettu.) Prozvao se Brinjski po Brinju, gdje je ponajviše stanovao. Anža je posinio g. 1486. knez Ivan Frankopan, vlastelj otoka Krka. (Latinski prievod izvorno niemački pisanoga ugovora nalazi se u zbirci jugoslavenske akademije). I glede ovoga Anža grieši Pasconi, tvrdeći, da je imao ženu Beatricu, rodjakinju kralja Matije Korvina. Ovdje je očevidno, da je Pasconi zamienio Beatricu, tobožnju ženu Anžovu, sa Beatricom kćerju Bernardina Frankopana, koja se je bila udala za Ivana Korvina, naravskoga sina kralja Matije. — Žena Anžova pako zvala se Katarina; ona se često u listinah spominje, ali se nekaže, kojega je koljena.

[5] Mikula Tržački prvi se je vazda pisao knezom Tržačkim po gradu Tržcu na Korani. Za groznoga boja kod Udbine g. 1493. bude Mikula uhvaćen i u Carigrad odveden, odkuda ga žena Elizabeta Peteh de Gerše (vlastela u Varaždinskoj županiji, kasniji grofovi, izumrli početkom 18. vieka na imanju Beli) izkupila, založivši svoj grad Samobor. Oba, muž i žena, pokopana su u Trsatskoj Franjevačkoj crkvi i tu im se nalaze još i danas grobni spomenici. Na desnoj Nikolinovoj ploči uklesan je njegov lik u vitežkoj spremi. O lievom bedru visi mu velik mač a u desnoj ruci drži bojnu zastavu. Odzdola je napis: „Hic jacet dominus Nikolaus de Franapanibus, Veglie, Segnie, Modrusieque comes" (dalje se nemože pročitati). Žena mu Elizabeta ima odielo narodnoga hrvatskoga kroja, onako od prilike, kakovo se nosi po otocih jadranskoga mora. Na glavi ima poculicu zamotanu unakrst sa ukusnim ukrasom za kosu, a rukavi su joj na krajevih nabrani. Napis na njezinom grobu glasi: „Hic jacet Helizabet Petuhi consors spectabilis et magnifici

D-ni Nikolai comitis de Frangepanibus, Veglie, Segnie, Modrussie comitis etc Que obiit die XVIII. decembris anno MDXIII.

Ova dva groba nespominje Pasconi, premda je u dva diela Trsatsku crkvu opisao i ostale grobne spomenike naveo. G. profesor Julije Janković u članku „Nekoliko crtica o sadašnjosti i prošlosti Trsata" u izviešću Riečke gimnazije za g. 1886. zabilježio je doduše gore opisane grobne spomenike, ali je pogriešno naveo, da su to grobovi bana i banice; jer Nikola Tržački nije bio nikada banom. U Trsatskoj crkvi, kako se znade iz priobćenih spisa pod A. u ovom mojem sborniku, pokopan je doduše g. 1648. ban Nikola Frankopan Tržački, ali mu rod nepostavi spomenika, premda je on to bio oporukom naročito odredio i potrebiti novac u tu svrhu ostavio.

[6] Osim sinova Leonarda, Ivana i Mikule spominju Wagner po Bucelliniu (Collectanea genealogico — historica ill. familiarum Hungariae, Decas II.) i Pasconi još i Bartolovu kćer Jelenu, koja da se udala za Lazara, srbskoga despota. Težko je pogoditi, koji bi to despot Lazar bio, valjda neki unuk despota Gjurgja, a sin Lazara. Po svoj prilici, da su Wagner i Pasconi zamienili Vuka despota sa Lazarom. Vuk pako nije imao za ženu Jelenu, već Barbaru Frankopanku, kćer kneza Sigismunda Frankopana, dok je sasvim izviestno, da je Jelena, kći Bartolova, bila udata u Kranjsku ponajprije za Jurja Turna, a poslije za Gašpara Herbsta. (Vidi Mittheilungen des Musealvereins für Krain, Heft III.)

Od Barbare despotice ima na Trsatu krasan srebrni moćnik sa napisi ćirilskimi vrhu kosti pojedinih svetaca „сию мощь юкова госпога деспотица Барбара". Vidi program Riečke gimnazije za g. 1886.

[7] Vuk bio je veliki junak na Krajini i poklisar hrvatskih staleža na njemačkom državnom saboru. Poginuo je u ratu njemačkog cesara sa Saksonci g. 1546.

[8] Ima pismo Margarete od 10. aug. 1530. iz Tržca na generala Ivana Katzianera, u kojem nakon smrti muža moli stražu za grad Tržac na Korani, napastovan od Turaka. (Izvornik u Ljubljanskom Rudolfinu, zem. spisi, fasc. 120.). Ova Margareta živila je još g. 1538. na svojem imanju u Ljutomeru u Štajerskoj. (Starine, knj. XVII., str. 155.) Pasconi kaže, da je Margareta bila kći Ivana od Frauenberga.

[9] God. 1535. spominje se Katarina von Trsatz, udova Bernarda Menesesa, carskog viećnika i kapetana u Postojni. (Mitth. d. hist. Vereins für. Krain, Jahrg. 1861.)

Pripomenak.

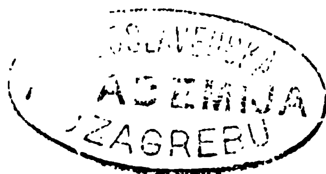
U pristupu ove razprave pod A., br. V. rečeno je, da se listine zbirke priobćuju onako, kako su u izvornicih pisane, i da su je listine, što su sačuvane u novijih priepisih, odtisnute danas običaj pravopisom. Od toga pravila odustao sam naknadno po zaključku a demije, te su svikolici hrvatski spisi ove zbirke tiskani transkrip prema sadašnjem načinu pisanja latinskimi pismeni.

STARINE

NA SVIET IZDAJE

JUGOSLAVENSKA AKADEMIJA ZNANOSTI
I UMJETNOSTI

KNJIGA XXVI.



U ZAGREBU 1893.

KNJIŽARA JUGOSLAVENSKE AKADEMIJE (DIONIČKE KNJIŽARE).

SADRŽAJ.

Dva cjenika za trg slob. i kralj. grada Varaždina

1658—1749.

Priopćio u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 11. veljače 1892.

PROF. JULIJE JANKOVIĆ.

Koliko je danas poznato, postoje samo dva cjenika za varaždinski trg. Jedan stariji od g. 1659., drugi mladji iz g. 1749. Kako je gradska obćina sabirala pristojbu za mjesto na trgu prije navedenih godina, ne može se reći, jer nemamo starijih cjenika. Ovi, koji su ovdje priopćeni, nadjeni su u knjizi bratovštine sv. Franje u gradskoj vijećnici.

U uvodu u prvi cjenik pozivlje se gradska obćina obzirom na pravo pobiranja tarife na stare povelje, koje joj izdadoše kraljevi roda Arpadovskoga i Celjski grof Ulrik; pozivlje se na dekret kralja Vladislava te na neke zaključke sabora hrvatskih i ugarskih. — Svi su ovi navodi tačni, dapače povelje, u starijem cjeniku navedene, imadu i dan svoga izdanja. — U drugom cjeniku ne pozivlje se obćina gradska na nikakove povelje, već samo na saborske članke od god. 1492—1618., ne spominjuć ništa, da li su to članci ugarskih ili hrvatskih sabora.

U starijem cjeniku pozivlje se sudac Varaždinski Gjuro Miroslavić osobito na povelju grofa Ulrika celjskoga, na povelju kraljeva Ferdinanda I. i Matije II., pak napokon na članke sabora zagrebačkoga od g. 1619., kojemu je predsjedao ban Nikola Frankapan Trsatski. Od ugarskih saborskih zaključaka, veli rečeni sudac, osobito je važan onaj od g. 1569. čl. 18. — Na zaključak ugarskoga sabora od g. 1618. čl. 27. pozivlju se oba cjenika, dočim nemaju ništa drugo zajedničko. To je svakojako nešto osobita, jer oni, koji su noviji cjenik sastavljali, sjegurno su poznavali stariji, no ipak se oni nisu na stariji cjenik toliko obzirali, koliko bi se o tom čovjek mogao nadati. Za što to sastavljači novijega cjenika ne učiniše, ne može se reći.

Onim saborima, što ih noviji cjenik spominje, nema u našim „Jura“ spomena, kao ni onomu, koji se na pose spominje kao hrvatski od g. 1619.

Pošto su oba spisa pisana na hrvatskom jeziku, zanimljiv je onaj stariji osobito sa jezikoslovnoga i povijestnoga obzira. Kajkavština sjeća nas u nekoliko štokavštine, a latinsko stilističko poredanje riječi dokazuje, da su Hrvati onoga vremena u Varaždinu latinski mislili, a hrvatski pisali. Uz to opaža se, da se gradski činovnici ne mogoše oteti niti uplivu njemštine. To nam dokazuju nekoji izrazi u jednom i drugom cjeniku, koji su protumačeni u priloženom tumaču.

Za povjestnika ima takodjer gdje koja zanimljiva malenkost, o koju bi mu moglo oko zapeti. Tako n. pr. naziv „szlovenszki orszag“ u starijem cjeniku ne spominje se u novijem; osim slovenskoga orsaga spominje i „ugerszki“ i „nemski“. Moglo bi zanimati gdje koga i ono, kako je onaj stariji cjenik sastavljen po uzorku cjenika drugovih gradova itd.

Varaždinci imali su već i prije g. 1659. nekakav običaj i red u odmjerivanju i pobiranju pijacovine ili mjestišta na gradskom trgu i kod dravske obale prigodom godišnjih i nedjelnjih sajmova; no takav pisani cjenik iz davne prošlosti nije do danas jošte nadjen u gradskom arkivu, ili ga u opće nije bilo.

O poveljama, na koje se pozivlje stariji gradski cjenik, nije ovdje mjesto da se govori. Kad bi o njima progovorili, trebalo bi, da se govori i o saborskim zaključcima, jer medju jednimi i drugimi postoji ipak neki nutarnji savez. U njima t. j. u poveljama govori se u opće o povlastima grada Varaždina od najstarijih vremena. — Povlast pobiranja pijacovine nije u njima podrobno opisana, jer se je to samo po sebi razumijevalo; a svakomu je gradu bilo prema potrebi i okolnostima dozvoljeno opredijeliti cijenu za pojedinu robu, koja je bila dovedena na gradski trg.

Povlasti o pobiranju pijacovine, maltarine i mjestišta pak i pravo obdržavanja novih sajmova podijeli i pomnoža Varaždincima kralj Ferdinand I. i Matija II. slijedeć primjer svojih predaka: Andrije II. i sina mu Bele IV., pak i grofa Ulrika Celjskoga.

Valja ovdje jošte spomenuti, da je starijemu cjeniku priložen njemački netačan prijevod, koji nije ovjerovljen po nijednom gradskom činovniku, a niti je prevoditelj podpisan. Toga radi nisam se na nj ni osvrtao. — Isti cjenik, držim, da nije podpun. Pisala ga je jedna ruka kao i onu bilježku iz g. 1658., no na kraju jedanaeste strane izvornoga rukopisa izostavio je pisar nekoje stavke, koje sam našao u njemačkom prijevodu. Nijesu spomenute kovi mlinski kameni, hmelj i krcane ladje sa svakojakom drvenom robom na Dravi, kojom se je na varaždinskom trgu na veliko trgovalo.

Drugi dijel spisa, koji je sastavljen i pisan g. 1658. napisan istom rukom, kojom i cjenik. Što je starija bilješka pisana kraju sveščića, krivnja je pisarova, koji nije pazio na šav knjiž

te je nekoliko listova okrenuo. Za to je zapisan stariji zaključak gradske općine o uvedenju cjenika ostraga, a kasnije sastavljen cjenik s prijeda. Spis taj našao sam baš onako složen medju spisima u grad. arkivu, koji su odredjeni bili za izlučenje. No pošto je početak „Vektigala“ i cijel uvod pisan velikimi slovi i jer na početku onako krivo složene knjižice, stavio sam ga i ja sprijeda, stariji pak dijel metnuo sam na drugo mjesto.

U Varaždinu, 20. siečnja 1892.

Julije Janković.

I.

Vectigal Varasdinszkoga Varassa (1658—9).

Zuerhu zbirania Dohotkou vage, illiti mezta szlobodnoga, uszagdesniega, y obchinzkoga Orsaszkoga, po Gozpode Rihtaru, knezu Jurai Miroszlauichu, Prizeznih Senatoreh y uszeh Obchine, polagh nihoui Priuilegiumou, illiti Prauicz, polagh Articulusseu Orsazkih, i takaise polagh ztare drugih szlobodnih Varasseu, szlobodu takouu imaiuchi nauade, i obdersauania, znouich uchinen, zpiszan, priet i potuergien, uanka dan, die primo mensis Martii Anno Domini Milesimo Sexcentesimo quinquagesimo Nono.

Praefatio Limitationis.

Mi Jurai Miroszlauich Rihtar, Priseszni Senatori i usza obchina zlobodnoga, kralieue zuetlosti Varassa Varasdinzkoga, Daiemo naznanie. Da pokihdob Lizti Priuilegiumzki, Pravicze y zlobode, negdasniega Gozpodinna Vlrienssa, z-Bosium miloschium, Celia, Vrtumberge i Zagoria Groffa, i takaise zlouenzkoga Orszaga Bana etz. Intitulauani, pizani, i uanka dani u Varasdine na den Zuechnicze B. D. Mariae, uu letu 1448, i potlam po Ferdinandu Czezaru, i kraliu uu Varasse Augusta Vindelicorum, cheterti dan Mezessa Septembricza, uu letu 1550. miloztiuno potuergeni belo delno uuche i zuedochie, na hazen, i pobolsiczu Varasdinzkoga Varassa i usze Obchine poueksauanie, nazezto, odlucheno, i poztauleno biti. Da uza uremena prizezna naueke, uzakoiachka Marha Siuucha, illi nesiuuchia, prodania, kramaria, kakoua goder budi, kramarou i Terzczeu uszakoterih, domachih i zuunzky, uu ouom Orzage tersechi, uu Varasdinzkom Varassu, dusnazeie ztauiti, uanka polositi, i na prodaiu puztiti, i onde kakoti i po drugi mezta nato od ztarine odlucheni, tersiti, prodauati, i meniati, niti od Varassa pervo prez terstua, meniania, alli oglazenia Vagmestru, pod zgublenie usze zuie marhe odegnati, odpeliati, odnezti, alli oditi, da ne/meiu. I takaise dobroga zpomenka Matthiassa Czezara i kralia Lizti priuilegiumzki zlobode i Prauicze priuoleni (zuerhu ztanouitoga Articulussa zlouenzkoga Orzaga), sub dato in Ciuitate Vienna Austriae, die 12. mei Julii leta 1618, i potlam na leto uu Varassu Zagrebechkom u zazkom z-Prauischiu, za Gozpodinna Groffa, i Bana zlouenzk Orzaga Tersachky Miklouussa etz. prieti i potuergeni, belo de uuche i zuedoche. Da kakogoder poperuo, tako i napotlam nau Varas Varasdinzki za Obchinzki Piacz „Niderlogh" zuan, al zamezto obchinzko, tersko vzagdesnio dersize. Dasze uu niem Ter

uzakoiachki z-koni, z-voli, medom, zolium, prazczi, i oztalum uzakoiachkum marhum siuuchum, prodainum, i takaise uzakoiachkim terstuom, marhum, alli kramarium, imaiu uu Varasse ztauiti, zlositiu, odpreti, prodauati, tersiti i meniati. I uszi, i uszakoiachki terschi illiti kramari, koteri chez Varas Varasdinzki, i polie, illiti ambitus kotara Varasdinzkoga insproti Ptuiu u Nemzky Orszag, alli takaise na Wgorzki Orzak iduchiszu polegh iakozti dokonchania rechenoga Articulussa zlouenzkoga Orzaga, naiperuo u Varassu Varasdinzkom ztauitize, i onde zuoiu marhu prodainu uzakoiachku polositi, odpreti, i naprodaiu poztauiti dusniszu, i onde dokonchausi zuoie terstuo potlam, i ne predi, dalie poiti zmeiu i mogu pod Birsag u Articulusse poztaulien i Varassu na zlobodu dan.

To isto usze zuedochie, i tuerde Artikulussi, unogi Orzazki zprauisch, da takouo zlobodnd mezto piaczno, obchinzko, tersko, „Niderlogh“ zuano, nische otaicze prez ztaulienia, glasenia, i plachenia Vage, ne preide pod zgublenie usze zuoie marhe. Kako Vladislaua kralia Decret 1. Art. 84. — Item zprauischia Wgorzkoga, letta 1587. Art. 15. — Zprauischia Zlouenzkoga Orzaga, letta 1635. Art. 6. — Zprauischia Wgorzkoga, letta 1618. Art. 18. I takaise letta 1655. Art. 109. I naulaztito zuerhu Vage Varassa Varasdinzkoga Zprauischia Wgorzkoga, vu leteh 1569. Art. 18. — 1618. Art. 27. — 1655. Art. 109. K tomu Zprauischia Zlouenzkoga Orzaga letta 1635. — Art. 6. — Koteri uzi Articulussi zuedochie, dazu terszi uzakoiachki domachi i zuunzki od Vage illiti Piacza zlobodnoga terstua dusni plachati polegh ztare nauade drugih Varossev zlobodni Piacz obchinzki imaiuchi. I zato mi polagh nassih takovi Prauicz i Zloboschin, polagh iakozti imenuuani Articulusseu, daze menie budu Tersczi i Kramari mutili, i zumleli, i da bude naszega Varassa Vagmester od vzakotere marhe i kramarie znal kulik Dohodek pobirati; jezmo ou nas Vectigal noui uukoiemze z-ueksega uszakoiachka prodaina marha imenuie polegh ztare i daune nauade oztalih Varasseu, zloboden Piacz illiti „Niderlogh“ imaiuchi, uchinili, zpizali, i uanka zatuerdnozti i ueruuania radi, pod nassu Varasku Pechat, na obdersauanie ne prekerseno prizezno dali, na den y leto peruo gore napizano.

Limitatio Taxationis Rerum uenalium pro loco depositionis facta.

De Pecoribus.

Od iednoga Vola ide Vage	d. 4
Od iednoga Telcza poldrugoga letta	d. 2
Od iednoga konia	d. 8
Od iednoga zrebcza iednoga letta	d. 4
Od iedne kraue	d. 2
Od iedne Tellicze poldrugoga letta	d. 1
Od iedne oucze, alli koze	d. 1
Od iednoga mensega Janieta alli kozleta	d. 1/2 v.

Od iednoga tuztoga prazcza Vlaskoga	d. 2
Od iednoga prascza zredniega mlednessega	d. 1

De Cutibus.

Od iedne kose uolouzke ali krauzke zirove	d. 1
Od iedne kose takoue udelane	d. 1
Od iedne kose telechie,	v. 1
Od uzake kosicze ouchie alli kozie	v. 1
Od iedne kose Jelenoue	
Od iedne kose Zerninzke	d. 1
Od iedne kose Irha zuane	d. 1
Od iedne kose Brebroue i drugih zpodobnih	d. 2
Od iedne kose Karmasina ali kardouana	d. 2
Od uzake kosicze nemzkih kordouanou	d. 1
Od iedne kose Vidre	d. 2
Od iednoga zattiana puslia	d. 3
Od iedneh karmasinzki Chismi	d. 2
Od iedneh zattianzki Chismi	d. 1
Od iedneh Papuch karmasinzki i mesztui	d. 1
Od iedneh veliki Skoren	d. 1
Od menseh Skoren	v. 1½
Od iedne Czipeliszeu nemskih kordouanzki	v. 1½
Od iedneh Skoren nemskih z Bagarie	d. 2
Od iedne kose Bagarie	d. 2
Od iedne kose Czappe	d. 2

Od Kerzen i Kosicz.

Od iedne kosicze liszicze	d. 1
Od iedne kose Wchie	d. 1
Od iedne kose Heuzoue	d. 4
. . . . e	d. 1
Od iedne kosicze Nusztouine	d. 4
Od iedne kosicze Jazuecheue alli machkoue	v. 1
Od iednoga kerzna ouchega	d. 2
Od iednoga kerzna Lisichega malouine	d. 5
Od iednoga kerzna Herptouine	d. 4
Od iednoga kerzna lisichega znosich	d. 2
Od iednoga kerzna Wchega	d. 3
Od iednoga kerzna zaichega ali machkinoga	d. 2
Od kerzen Niuztoui, Heuzovi, kuninzki i takoui drakse czene polegh urednozti nihoui od uzakoga dukata uszemesze	d.

Od Lena i Wne i konopel.

Od dezet funtov lena	d. 1
Od dezet funtov konoplinne, tenke	d.
Od iednoga Czenta Wune prozte	d.

Od dezet funtov takue Wune . . . . d. 1
Od iednoga Czenta Wune klobucharzske . . . . . . d. 20
Od dezet funtov . . . . d. 2
Od iednoga Czenta Bombaka alli Gioputa . . . . . . d. 10
Od dezet funtou Gioputa alli Bombaka . . . . d. 1
Od Poiaszou vunati, snov, Gumbou i Preye alli Nittih polagh urednozti da zuunzki plachaiu i seliari domachi od uzakoga dukata . . . . d. 1
Od uzakoiachkoga zukna. I rib nekoterih etz. liguoribus . (?)
Od iednoga koncza Daroucza . . . . d. 4
Od iednoga Voza zukna na Terstuo dopelianoga . . . d. 20
Od iednoga Voza Kramarie dopeliane alli prepeliane . . d. 20
Od iednoga touara krame . . . . d. 6
Od iednoga brasna alli kossare pesichke . . . . . . d. 4
Od Zukna uzakoiachkoga kotera Kranczi donasaiu ali Latini, illiti Vlahi poleg urednozti Vagmester bude Dohodek zbiral od uzakoga dukata . . . . d. 1

:

Od iednoga Tunka Haringou . . . . d. 10
Od iedne flasicze Saladie. . . . . d. 1
Od iednoga voza zuhi rib . . . . d. $2^1/_2$
Od iednoga Czenta Stoquissa . . . . d. 10
Od iednoga Czenta friški rib . . . . d. 6
Od iednoga Tuczeta Hobodnicz . . . . d. 6
Od iedne karike flassenih rib . . . . d. 40
Od iednoga Lagua Vizouine. . . . . d. 80
Od iednoga Czenta izouine . . . . d. 8
Od iednoga Czenta Ztarih Zlanin . . . . d. 4
Od zto Jezikou zuhi siuinzki . . . . d. 4
Od iednoga lagua Vina . . . . d. 6
Od iednoga uedra sganoga Vina . . . . d. 4
Od iednoga uedra Oczta . . . . d. 1
Od iednoga uedra Medicze . . . . d. 2
Od iednoga Tunka Olija . . . . d. 6
Od iednoga Czenta Olija . . . . d. 4
Od Laguicheu olija polegh Vage treba zbirati.
Od iednoga Tunka Meda. . . . . d. 6
Od iednoga Czenta Voizkah . . . . d. 20
Od iednoga Tunka Ribie Mazti . . . . d. 20
Od iednoga Czenta Mazla . . . . d. 10
Od iednoga Czenta Mazti alli Zala . . . . d. 10
Od iednoga Czenta Szira Parmasan . . . . d. 20
Od iednoga Czenta Szira domachega. . . . . d. 6
Od iednoga Czenta Loia . . . . d. 6
Od zto zrednih noseu . . . . d. 4
Od iednoga Bruza uelikoga . . . . d. 1
Od zto kozni brusnih kamenou. . . . . d. 2
Od zto Sraibicz prozti ztekleni . . . . d. 1

Od zto Christalni Sraibicz	d.	2
Od iedne kossare prozti ztekel	d.	4
Od iedne kossare kristalni ztekel	d.	6

Od Praha i Zoli.

Od iednoga funta praha uszakoiachkoga puskenoga bolsega	v.	2
Od iednoga funta praha priprosztessega	v.	1
Od iednoga Touara zoli morzke	d.	2
Od iednoga kamena zoli Wgerzke	d.	1
Od iednoga fodra zoli nemske	d.	1

Od Dezek i dreuenoga.

Od iednoga Floiza dezek alli dreua	d.	20
Od zto dezek raichlanicz	d.	4
Od zto dezek kraiczarnicz	d.	1
Od zto dugh lagueni alli den	d.	2

Akobi kakova Marha Terska prodaina pripetilaze, kotera ne oude imenuuana, od takoue uzakotere Marhe polag urednozti od uzakoga dukata ieden nouecz pobirati treba.

Mathias Simunchich, Juratus Ciuitatis Notarius, manu propria.
L. S. C.

Na drugom listu iste sveske pisano je:

Letto 1658. peruu Nedeliu po treh kralieh, uu varaski Hisa, Varassa Varasdinzkoga, na tusbu kneza Istuana Franchetichia, Vagmestra Varasdinzkoga takouo uchiniena. Dabisze Tersczi i kramari unogi nauadili dohaiati otaicze, Marhu zuoiu donasati, dogoniti i dopeliuuati, i tako po hisah, i po Wliczah kaikudah odpirati, razlagati, zraniati, tersiti, prodauati, i oztauliati prez nijednoga glasenia Vagmestru, i unogo krat otaicze mimo prehaiati, na uelika kriuiczu, i kuar belodelen hasne, i pobolsicze varaske. Zato Gozpoda Rihtar knez Jurai Mirozlauich, Senatori prisezni i uszu Obchinu iedinim Zakonom priuolilizu, i tverdo dokonchali, da odzehdob nijedan Tersecz, alli kramar zue marhe, peruo negoiu pri Vagmestru oglazi, alli zuezti, nezme odpreti, na prodaiu puztiti, aliti snium mimo proiti pod zgublenie uze zuoie takoue marhe. Purgar takaise domachi, alli koigoder Tersecz ztoiechi uu kotaru Varasdinzkom, da nijeden Marhe pri szebe zlosene alli oztauliene, niti zam, niti koi drugi Tersecz, predi nego ze Vagmestru oglazi, nezme odpreti, prodauati, alli s nium otaicze oditi, pod Birsagh duanaizt dukat prez niedne milostie na Varas plachania.

Slijedi dalje istom rukom pisano:

Letto 1659. dne zedmi Mezecza Aprilissa, uu Varaski hisah ukupa buduchi, pred Gozpodnom Rihtarom, Prizeznimi Senatori, i uzum Obchinom, oue Vectigal ie naperuo dan, rechi od rechi prestet uez, i ztolnachen dokoncza, koteri Vectigal uez, uu uzeh puncteh

i uu uzem zuoiem naprauleniu, polegh imenuuani prauicz Varaskih i Articulusseu orzazkeh ie obchinzkim zakonom, od uze ukupa buduchih, na hazen, i pobolsiczu Varasku prizeztnu uazdar buduchiu, dobrouolno priet, pohualen, i potuergien i Vagmestrie na obdersauanie ne prekerseno u ruke dan i da ima od potlam uzaki Vagmester Varasky polegh toga Vectigala zbirati, i iemati uzakotere dohodke od Vage, illiti mezta zlobodnoga terskoga ouoga Plemenitoga Varassa Varasdinzkoga. Zuprot koteromu nigdor nistar (kakoti zuproti dobru, pobolsicze, i poueksauaniu obchinzkomu Varaskomu) nemore rechi ali ztati, nego pache Obchinzkim zakonom uzigda obdersauati, braniti y tuerditi naueke dusnizu, kakoti caztiumo zuoiu prauiczu.

Idem Notarius, qui supra, manu propria.

II.

Liberae ac Regiae Civitatis Varasdiensis

testantibus Articulis Diaetalibus 84. 1492. — 33. 1498. — 24. 1500. — 18. 1569. — 36. 1574. — et 27. 1618. — quoad Locum Depositionis, ad Rippas alligationis, quoad item Ponderationes, Fora nundinalia, Proventusque Pontium Privilegiatae continuo usu plurium Saeculorum Diplomaticis Sanctionibus confirmato stipatae.

Tariffa.

Ostendens quid, et quantum a rebus et mercibus Depositis, Rippis alligatis, ponderatis ad Nundinas advectis, vel per pontes Privilegiatos tranvectis ad Cassam antelatae Civitatis Regiae pro Jure Regali desumi soleat.

De Pecoribus et Pecudibus.

1.	Od jednoga Vola dobroga Vugerszkoga pitanoga szim na prodaju dotiranoga, ali od ovud dalije odtiranoga od meszta, aliti „Niderlock“ imasze plachati . . .	d. 5
2.	Od jednoga Mensega, y szlabessega Vugerszkoga ali Horvaczkoga pitanoga	d. $3^3/_4$
3.	Od jednoga Telcza poldrugo Letho sztaroga . . .	d. $2^1/_2$
4.	Od jednoga Konya dobroga	d. $7^1/_2$
5.	Od jednoga gorssega Konya	d. 5
6.	Od jedne Krave y Vola Horvaczkoga nepitanoga . .	d. $2^1/_2$
7.	Od jedne Telicze poldrugo Letho Sztare	d. $1^1/_4$
8.	Od jedne Ovcze ali koze ali Janyeta y kozleta . .	d. 1
9.	Od jednoga tusztoga vlaskoga Praszcza	d. $2^1/_2$
10.	Od jednoga mledvessega Praszcza y ordinar szvin .	d. $1^1/_4$

De cutibus et Pelibus.

11.	Od jedne kose Volovszke szirove, ali kozmate. . .	d. $1^1/_4$
12.	Od jedne kose kravske kozmate	d. 1

13. Od jedne kose Volovszke delane fundledarszke . . d. 2
14. Od jedne Volovszke, ali kravszke, ordinar vdelane d. 1
15. Od vszake kosicze vdelane, Teleche, ovchinczke aliti aliti kozinske Viennensis unus . . . id est fenik . 1
16. Od jedne kose Jelenszke vuchinyene . . . . . . d. 1
17. Od jedne kose Szerninszke vuchinyene . . . . . d. 1
18. Od jedne kose Irha zvane . . . . d. 1
19. Od jedne kose Brebrove, y drugeh szpodobneh . . d. 2
20. Od jedne kose kordovana . . . . d. 1
21. Od jedne szartiana kose . . . . d. $^1/_2$
22. Od jednoga karmasina . . . . d. 2
23. Od szvake kosicze nemskoga kordovana . . . . d. 1
24. Od jedne Karamasinszke chismi . . . . d. $2^1/_2$
25. Od szartianzke i fislederszki chismi . . . . . . d. 1
26. Od jedne kordovanszke chismi . . . . d. $1^1/_4$
27. Od jedne karmasinzke papuch y mesztvi . . . . d. 1
28. Od jedne velike Skornye nemsky . . . . . . , d. $1^1/_4$
29. Od mensi Skorni . . . . d. 1
30. Od jedne Czepelicse nemske kordovanszke ali fislederszke . . . . d. 1
31. Od jedne Skorny Bagarinszki . . . . d. 2
32. Od jedne kose bagarinzke vuchinyene . . . . . d. $2^1/_2$
33. Od jedne kose Czappe . . . . d. $2^1/_2$

Od Kerzen y Kosicz.

34. Od jedno kosicze Liszichye . . . . d. $1^1/_4$
35. Od jedne kose Vuchye opremane na szedlo . . . d. 2
36. Od proszte pako Vuchye kose . . . . d. 1
37. Od jedne kose Heuszeve . . . . d. 3
38. Od jedne kose Kuninszke . . . . d. $1^1/_4$
39. Od jedne kosicze Nyustove . . . . d. 5
40. Od jedne kosicze Jazvecheve ali Machekove jeden fenig 1
41. Od jednoga kerzna Ovchyega . . . . d. 2
42. Od jednogs kerzna Liszichiega iliti malovine. . . d. 5
43. Od jednoga kerzna Liszichiega isz herbtov. . . . d. 5
44. Od jednoga kerzna z-nosicz Liszicze . . . . . . d. $2^1/_2$
45. Od jednoga kerzna vuchyega . . . . d. 3
46. Od jednoga kerzna zaichevoga ali machkovoga . . d. 2
47. Od jedne table puhovoga kerzna . . . . d. 1
48. Od jednoga kerzna Nyustovoga, heuzovoga, kuninszkoga y takove po veksi czene kerzen od vszakoga Talera . . . . d. -
49. Od szto kosich zaichevi, machkovi y domache belle zaiczev . . . . d.
50. Od jedne Medvedine male ali velike . . . . . . d.
51. Od jedne kose Sopn zvane Genotr . . . y Kinigl . d.
52. Od jedne kose Indianis Heltucz . . . . d.

Od Lenna, Vunne y Konopel.

53. Od 20 funtov Lenna illiti prediva . . . . . . d. 1
54. Od 25 funtov Konopel . . . . d. 1
55. Od jednoga Centa vune proszte . . . . d. 5
56. Od jednoga Centa vune klobucharszke . . . . d. 20
57. Od jednoga Centa Bumbaka illiti Pamuka . . . d. 15
58. Od jednoga Centa szuknarszke Vune . . . . . d. 7½
59. Od poyaszov vunate, Snor, Gombov, y preye illiti predenecz polagh vrednoszti naisze placha od vszakoga Talera . . . . d. 1

Od vszakojacskoga szukna y Ryb i Liquoribus.

60. Od jednoga koncza Darovcza pet . . . . d. 5
61. Od jednoga voza szukna na Tersztvu dopelanoga . d. 25
62. Od jednoga voza kramarie dopelane, ali prepelane d. 25
63. Od jednoga Tovara krame . . . . d. 7½
64. Od jednoga Brasnya ali kossare kramarie . . . d. 5
65. Od jednoga Kossa Materlistianszkoga . . . . . d. 10
66. Od jednoga Tunka Haringov . . . . d. 10
67. Od jedne flassicze Szaladie, Viennensis unus id est . 1
68. Od jednoga Centa Stokfissa . . . . d. 10
69. Od jednoga Tuczeta Hobodnic . . . . d. 6
70. Od jednoga Voza Szuhe Riib . . . . d. 25
71. Od pol voza szuhe Rib . . . . d. 12½
72. Od jednoga Centa dve ali tre . . . . d. 5
73. Od jedne ali dveo flas Hobodnicz . . . . . . d. 1
74. Od jednoga velikoga Lagva qvassene Rib . . . d. 20
75. Od mensega illiti szrednyega Lagva qvasene Rib . d. 10
76. Od maloga pako Lagva kvassene Rib . . . . . d. 5
77. Od jednoga voza friske Ryb . . . . d. 20
78. Od pol voza friske Ryb . . . . d. 10
79. Od dve ali tre Centov Szuheh Ryb . . . . . d. 6¼
80. Od jednoga Lagva illiti polovnyaka Vizovine . . d. 30
81. Od jednoga Lagva velikoga Vizovine . . . . . d. 60
82. Item od mensega lagvicha . . . . d. 15
83. Od chizto maloga . . . . d. 10
84. Od jednoga Centa Viszovine alli Tokovine . . . d. 5
85. Od jednoga Centa szuhih Szlanin . . . . . . d. 5
86. Od vszake szlanine szuhe . . . . d. 2½
87. Od jednoga Centa szuhoga mesza szlaninzkoga ali Goveczkoga . . . . d. 3
88. Od szto Jezikov szvinszkeh szuheh, ali goveczkeh d. 5
89. Od 10 Lapaticz kukov, aliti Sunkov . . . . . d. 1¼
90. Od jednoga lagva vina van odpelyanoga Stertinyaka d. 5
91. Od jednoga Polovnyaka . . . . d. 2½
92. Od jednoga Vedra sganoga Vina . . . . d. 5
93. Od jednoga Vedra Oczta . . . . d. 1

94.	Od jednoga Vedra Medicze	d.	2
95.	Od jednoga Vedra Pive	d.	1
96.	Od jednoga Vedra Latinszkoga Vina	d.	5
97.	Od jednoga Centa, iliti Lodrice olia	d.	5
98.	Item od jednoga, y vszakoga Czenta olia, vu veksih lagveh dopelyanoga	d.	5
99.	Od jednoga Czenta Meda	d.	2 1/2
100.	Od jednoga velikoga Lagva Meda	d.	20
101.	Od mensega Lagva	d.	10
102.	Od maloga illiti Tunka	d.	5
103.	Od jednoga Czenta Voiszka	d.	20
104.	Od jednoga Tunka Rybie Maszti	d.	20
105.	Od jednoga Czenta Maszla	d.	10
106.	Od jedne Pute Maszla	d.	5
107.	Jeden pako, koj na herbtu donesze 20, ali 25, ali 30 funtov plati	d.	2 1/2
108.	Ako pako menye tako plati	d.	1 1/4
109.	Od jednoga Czenta Maszti, ali Szala	d.	10
110.	Od jednoga Czenta Szira Parmazana	d.	20
111.	Od jednoga Czenta Szira Horvaczkoga ali Vugerszkoga	d.	5
112.	Od jednoga Czenta szpuschenoga Loja	d.	5
113.	Od szirovoga pako Loja	d.	4
114.	Od jednoga velikoga Brusza	d.	1
115.	Od voza Bruszov	d.	10
116.	Od 100 koszneh Bruszov Fineh	d.	2
117.	Od jedne Ladicze Bruszov takoveh	d.	10
118.	Od prosztek pako 100 aliti ordinar	d.	1
119.	Od Ladicze vekse	d.	5
120.	Od Ladicze pomense, takoveh Bruszov	d.	5
121.	Od mense	d.	2 1/2
122.	Od jednoga Czeenta Seleza	d.	3
123.	Od jednoga Cz nta Oczely	d.	5
124.	Od jednoga Czenta Spriha	d.	5
125.	Od jednoga Czenta Olova	d.	4
126.	Od jednoga Czenta koszitra	d.	5
127.	Od jednoga Czenta beloga pleha	d.	5
128.	Od chernoga pako	d.	7 1/2
129.	Od jedneh 100 Koss velikeh	d.	7 1/2
130.	Od maleh koss 100	d.	5
131.	Od szto Szerpov	d.	2 1/2
132.	Od 1000 kristalnih Saibi	d.	10
133.	Od ordinar 1000 Saibi	d.	
134.	Od 100 Tofel Saibih	d.	
	Od jedne Kossare sztekel stajarszkeh in Szorten	d.	
	Od jedne Kossare Pemszkeh sztekel	d.	[illegible]

Od Sitka.

Od jednoga Czeloga voza psenicze	d.	25
Od jednoga voza Hersi y Jachmena	d.	20
Od jednoga Voza haidine y zobi ali zmeszi	d.	15

Nota bene.

Koteri pak menye imalbude, menye od takovoga vzetisze ima, polagh zpoznanya, kuliko imal bude.

Od Praha puskenoga y Szoli.

Od 10 fúntov Praha Saibn Pufer	d.	2
Od Czenta pako takovoga Praha	d.	20
Od szrednyega Pirst Pulfer y Muskater Pulfer od deszet funtov	d.	1
Od Czenta pako	d.	10
Od jednoga Tovara Morszke Szoli	d.	$2\frac{1}{2}$
Od jedne pako Kol iszte Szoli	d.	20
Od jednoga Kamena Vugerszke Szoli	d.	1
Od jednoga Fodra Szoli Nemske	d.	1
Od jednoga Czenta Tubaka	d.	5
Od jednoga Czenta Snof Tubaka	d.	10
Od jednoga Flosza deszek, ali Dreva od vsakoga Kreta	d.	5
Od 100 Deszek Rahlin illiti Groszenicz	d.	$2\frac{1}{2}$
Od 100 Duplitneh	d.	5
Od 100 Kraiczarnicz	d.	$1\frac{1}{4}$
Od duge Deszek szto	d.	$7\frac{1}{2}$
Od szto Stukov na Stalu	d.	5
Od jedne Saike prazne chiszto i Czele	d.	100
Od $\frac{3}{4}$ Saike	d.	75
Od $\frac{1}{2}$ Saike	d.	50
Od $\frac{1}{4}$	d.	24
Od jedne pune obtersene Saike czele	d.	125
Od $\frac{3}{4}$ Saike	d.	$93\frac{3}{4}$
Od $\frac{1}{2}$ Saike	d.	$62\frac{1}{2}$
Od firtl	d.	$31\frac{1}{4}$
Od jednoga voza Lagvene Dug i den	d.	10
Od $\frac{1}{2}$ voza	d.	5
Od jednoga Diviaka Velikoga	d.	10
Od szrednyega i maloga	d.	5
Od druge pako Parteke vszakojachke Nemske, Latinszke, Turszke, koth y krayneczev, koteri Czitrone y Lemone, osztalu Robu nosze, od Kol Terhesne, koja dugovanya jeszu mensse Czene od kramarszke parteke najsze placha	d.	20
Od konya illiti Tovura takove proszte parteke	d.	5

Od maleh pako Dugovany, kakti naimre od kosze jedne, Szerpa, ali osztala pako Stange Seleza y osztalek nikai Jematisze nema.

Osztala pako ovde ne specificirana y neimenovana Partheka szpametnomu Vagmestru illiti Niderloka Exactoru Varaskomu da nai od the y takove partheke moderate priszpodobno, y z- dusno od Kol Tovarov, ali na plechi Noszczev pobira y nai vu pobiranyu ne excedera tomusze priporucha, y zapoveda, ter szterszci y kramari nai Lepo hodi, y nye k- Varassu privablyuje, da oni y takovi lagle budu mogli Terstvo gnati, Vaross pako y Purgari ovde sztojechi vszakojachka dugovanya obilnesse, nego doszada imeti, dobivati y kupuvati, Regalle takai od theh y takoveh Tersczev prekorupcze nikakve zasze potrebuvati nima, takosze dokancha y nyemu prepoveda, od kojeh pako y kakveh Terscev, kaj za Niderlok prijme, y pobere, polegh gore napiszane Instructie illiti Tariffe nai szvakoga z- Imenom y Pridotkom od szeh dob vu Rachune szvoje posztavi, y zapisse, y ova vsza gore napiszana pod Priszegu szvoju naj obdersava, taksze szada znahaja, y dokancha. Signatum Varasdini Die 23. Novembris 1749.

Comportatum et extradatum per Joaennem Jacobum Fricz, Liberae Regiae Civitatis Varasdiensis juratum Senatorem, et Capitaneum in praemissis substitutum Notarium, manu propria.

III.

Tumač

manje poznatih riječi k cjeniku trga u slob. i kr. gradu Varaždinu g. 1659 i 1749.

Bagarinski adj. = bavarski. — Bagarinske škornje su velike bavarske čizme, kojih sare preko koljena dopiru, te su prema gornjoj strani znatno šire.

Beli pleh je, što štokavac zove „bijeli lim“; njemački Weissblech. Kajkavski „pleh“-a, subst. jest njemački: Blech.

Belodelno, adv. = bijelodano. Delno je pokvareno: „dano“. Ovako pokvarena riječ rabi još danas kod kajkavaca u Varaždinu i u okolici.

Bombak, subst. m., kad i kad: bumbak, jest talijanska riječ bambagio te znači pamuk.

Brašan, subst. m. ili brašanj -nja. Bit će to bila manja košara ili košić, što su ga prodavaoci seoski nosili, bud na rukama, bud na ledjima, da iz njega prodavaju na gradskom trgu živež na malo. Za takove malene košiće primao je gradski „vagmeštar“ neznatnu pristojbu (pijacovinu).

Breber, subst. m., kajkavska je riječ te glasi štokavski dabar -ra. (Castor fiber — Biber.) Bjelostenac: Castor ponticus = breber.

Capa, subst. f. = šapa, Pratze. — Capa koža je slaba, nejednako strojena, nejednako debela i po tom malo vrijedna koža. — U kajkavštini znači capa još i danas ono, što njem. Fetzen. U prenesenom smislu govori se kao psovka za nevaljala čovjeka. I u novoj slovenštini znači ta riječ Fetzen, a „capin-a“ je Lump = protuha, dronjak.

Cepeliš, subst. m. = cipela. — Cepeliš je ženska cipela sprijeda razrezana, uz prorez probušena i providjena uzicom, da se može svezati, pošto bude cipela na nogu navučena. Ta vrsta cipela donešena je k nam iz tudjine. Njemački: Bundschuh, što znači i cokule -a pl.

Diviak, subst. m. = divljaka t. j. divlja voćka.

Fislederski, adj. = chagrinski. — Fislederske čizme pravljene su od kože, koja se francuski zove „chagrin“, te je crno strojena koža, koju neki hrv. „drapavica“ nazivlju, a to s toga, što je hrapava. Ime „chagrin“ postalo je po svoj prilici od turske riječi sagri = hrbat. Ova koža i jest hrptovina konja, magaraca i deva, koju su Kalmuci, Persijanci i Tatari prvi počeli strojiti.

Flios, subst. m. i flois -a je pokvarena njemačka Floss = splav.

Foder, subst. m. je pokvarena njemačka riječ Fuder = voz.

Funtlederski, adj. uvijek u savezu sa riječju koža, te označuje debelu kožu za djonove (potplate), koju kajkavci „funtuš“ nazivlju, po njemačkom Pfundleder.

Gioput, subst. m. Nisam mogao saznati što znači, no biti će po svoj prilici pamuk za postavu. Njemački „Watte“, od magjarskoga gyap (Watta).

Grošnica, subst. f. = daska. Daske ove vrste dovozili su trgovci iz Koruške, a bile su 13 bečkih stopa duge. Riječ „grošnica“ je po mnijenju jednoga uglednoga slovenskoga trgovca, koji lijesom trguje, pogriješna, te bi morala glasiti „korošnica“ t. j. daska iz Koruške. — Varaždinski gradski ćinovnici zovu u 18. stoljeću ovu vrstu dasaka: asseres grossales.

Heuzov adj. = risov -a -o, dakle heuzova koža = risova koža. Heuzov dolazi od heuz (felis lynx) po Bjelostencu, koja riječ još je danas poznata medju kajkavcima.

Hobodnica subst. f. pravije hóbotnica je morska sluzinasta životinja sa osam trakova, kojim svoj plijen grabi. (Octopus vulgaris); staroslov. hobotъ = rep. — Bjelostenec: polypus = hobotnicza morszka riba.

Hrptovina, subst. f. je krzno lisičje ili koje druge životinje sa hrpta, te je mnogo bolje i jače od onoga potrbušja. Nekoć su ga skuplje prodavali od t. z. malovine. — Njem. zove se: Rückenfell.

Indianis Heltuc je nepoznat naziv, a poglavito drugi dijel. Po izjavi nekojih kožara mogla bi biti koža hrvatskih postolara (obično „varge“ zvanih), koji su si sami kožu strojili i od nje škornje šili. Koža bila je prosta i hrapava, pak ju još danas Njemci zovu: Warga-Leder.

Irha, subst. f. U Vukovu riječniku glasi „ira“, te znači bijelo strojenu kozju, ovčju i jelenju kožu. Njem. = weissgegärbte Schaffell. Od irha postala je riječ irhar = Weissgärber. Slovenski glasi: jirha.

Kardovan, subst. m. isto što i kordovan t. j. jaka čvrsta koža, koja ne propušta vode. Ime joj je od grada Kordove u Spaniji, gdje su ju Arapi počeli strojiti i u velike izvoziti.

Karmasin, subst. m. je crveno strojena koža. Ova je riječ postala od arapske „kermes“ = Scharlach = skerlet. Od arapske posta francuska carmoisin = scharlachroth = skerletan.

Kinigl (?) valja da indecl., jest kunićevo krzno, koje je služilo za postavu i pervaz na haljinah. Biti će, da je riječ postala od njem. Kaninchen.

Karika (flašenih rib). — Malene suhe ribe bolje vrste slagali bi trgovci u ploske (staklenke), koje su imale mjesto grla široko zjalo. Pošto su staklenke bile malene, nije bilo uputno, da se pojedince u trgovinu pošilju, već bi više njih složili u priredjene za to kutije. Takova kutija napunjena ribama u ploskam zove se „karika flašenih rib“.

Konac, subst. m. sa riječju darovac (konac darovca). Ovdje stoji „konac“ u prenesenom smislu te znači buturu (balu), njem.: der Ballen. Butura darovca bilo je pak toliko sukna, da je od nje mogao čohaš skrojiti dugu čohu, tri surine, i još mu je ostalo sukna za jedne hlače ili malenu surinu.

Kracarnica, subst. f. = daska s kraja, te bi se s toga morala zvati u kajkavštini „krajcarnica“, t. j. daska, koja je s kraja obloga debla otpiljena i to tako, da je jedno lice daske ravno a drugo zaoblo i neravno. Danas zovu Kajkavci takove daske „švartl“. To je pak njemačka riječ Schwarte, od koje je Schwartenbrett = krajnja daska s korom.

Kret, subst. m. = Wendung. „Drvo od svakoga kreta“ je kajkavski izraz po njemačkom kroju; na ime: Holz, welches sich für Alles verwenden lässt. Kret -a je naša riječ, od koje je postao glagol kret-a-ti i krenuti.

Kvašen, adj., od glagola kvasiti = beizen. Kvašena riba je soljena riba, koja je iza soljenja pustila nešto soka, pak se je s toga držalo, da je ona tekućina kvašenje (Beize).

Lapatica, subst. f., isto što i lopatica kukova (Hüftenblatt). Lopatica je i ono, što Nijemac nazivlje Schulterblatt, a kaže se i plećka.

Lodrica, subst. f. je malen plosnat lagav od mekana drva, a u veličini najviše od jednoga vjedra. U našem Primorju vidimo još danas takovo posudje u vinogradara i trgovaca vinom. Ljudi prte na ledjima u tim posudama vodu, vino i ulje.

Malovina, subst. f. je lisičje krzno sa potrbušja, koje je manje vrijedno od onoga sa hrpta (Bauchfell). Ova riječ postala je od malje -a subst. pl. n. = dlaka, Flaum, das Milchhaar (vi" Vukov riječnik), a ovo od staro-grčkoga ὁ μαλλός = Zott Flocke, das wollige Haar der Schafe. — Krzno sa potrbuš je bijelkasto, a kad i kad i sasvim bijelo.

Materlistianski, adj., dolazi od lat. materialista -ae, a to je tr vac, koji trguje drvi i drvenom sitnom robom kao sa: pl

njevi, igračkami, kuhačami, zdjelicami itd. Ovu bi sitnu robu u velikim koševima na sajam dovozili i uz drugu drvenu robu prodavali.

Mestve, pl. f. U raznim krajevima naše domovine ima ta riječ razno znamenovanje. Vuk u svom rječniku veli: mestva -e f. jest vrsta kožnih čarapa. Srijemci i Slavonci nazivlju mestvama onaj dijel čarapa, što pokriva listove od gležanja do koljena, te mogu biti od vune. Primorci zovu tim imenom duge vunene čarape; a Dalmatin razumijeva pod tim čizmice, bakanče njem. Stiefeletten, a to će biti svakojako pravo znamenovanje.

Mledveši, adj. i to komparativ od mleden. Riječ je kajkavska te znači lat. macer, (vidi Bjelostenec). Staroslovj. glasi: мъдлъ, novoslov. médel u znamenovanju mršav, dočim češki mdlý, adj. znači umoran, mlitav, slab; od ovoga češki mdloba = slabost, mlitavost, a plur. mdloby = nesvjestica.

Muskater Pulfer je prah za muškete t. j. za vojničke puške.

Niderlok, subst. m. jest. njem. riječ „Niederlage" te označuje mjesto, kamo se je roba za vrijeme sajma u gradovih stovarivala.

Niustovina, subst. f., biti će krzno neke vrste vidre, koja se lat. zove Mustella lutreolla, njem. Nörz ili Mink, a ruski норка. Nörz i норка imadu isti korijen „nor", od kojega je postao glagol noriti i roniti. Riječ niustovina postala je od subst. niust-a ili njust-a, njušt-a.

Parteka, subst. f. (kramarska) je svakojaka otrcana stara roba, koju bi torbari (kramari) u svojim torbama, vrećama ili koševima na trg donosili te ju tuj uz umjerenu cijenu prodavali. Riječ parteka još i danas upotrebljuju Kajkavci i Slovenci te znači: roba svake ruke.

Pirst-Pulfer, subst. m. je pušćani prah za lov, jer pirst dolazi od njem.: „die Pürsche" što je za lov na šumke.

Polovnjak, subst. m. je lagav od pet vjedara, te je polovina od štrtinjaka (Gledaj: štrtinjak). Rabi još kod Kajkavaca i Slovenaca.

Prekorupce, adv. = prekorubce. Riječ postala je od „preko" i „rub-a", te znači, da se nešto ne smije činiti preko neke medje ili dozvole, ili da je nešto zabranjeno. Znači dakle nikako, nipošto, ni pod koji uvjet. — Popović u svom rječniku ima istu riječ u navedenom znamenovanju.

Puta, subst. f. je ono što u štokavštini putunja = Butte.

Raihlanica, subst. f. jest uska i palac debela daska, koju Njemci zovu Reich ili Reichlatte. Slovijenci razumjevaju pod „raihlni" daske iz sredine stabla rezane.

Regal, subst. m. je talijanska riječ: regálo te znači dar, u kojem značenju stoji i u našem hrvatskom textu.

Saladia, subst. f. postala je od francuske riječi gelatine; a ova od lat. gelare = smrzavati. Seladia stoji u francuskom značenju: gelatine. Kajkavci upotrebljavaju ovu riječ još danas kao: žalatija.

Sattian, subst. m. je isto što safian t. j. fino strojena kozja koža, zvana takodjer „maroquin“. Glede značenja ove riječi nijesu suglasna mnijenja. Jedni vele, da je ime koži od grada Safi u Maroku; drugi pak tvrde, da je postala od persijske „sacht“, koja znači gust, čvrst i jak. — Istina jest, da je safian fina, podatna, mekana ali čvrsta koža, što bi bilo prama značenju riječi sacht, no svakako je veća sličnost medju safian i Saffi, nego medju Safian i Sacht.

Seliar, subst. m. je stanovnik u gradskom zagradju, ne u vlastitoj, već u tudjoj kući, te plaća najamninu. Ne uživa, niti vrši ikakovo gradjansko pravo. Ovakovi „seliari“ obično su seljaci, koji su se u neposrednu blizinu grada doselili, da laglje što zasluže i život si obezbijede, uz to da budu sjegurniji i slobodniji pogledom na svoju osobu. Ova riječ žive još danas medju Kajkavcima i Slovencima u južnoj Štajerskoj te glasi „želar“. Od koje li je riječi postala riječ seliar ne bih mogao reći, (već) ako nije od „seljak“. Drugdje u Štajerskoj govore u istom smislu „kočar“.

Slovenski, adj. u savezu sa „orsag“, te je izraz, koji je više puta upotrebljavan u starijem vectigalu za našu domovinu medju Dravom i Savom. Spominje se još pod konac 17. stoljeća, no u vectigalu od g. 1749 nema mu već traga. To sam našao i u drugim spisima gradske varaždinske obćine.

Sopn, je koža dugih finih dlaka za pervaženje haljina. — Njem.: Pelz für Verbrämung und Futter — lat.: limbus.

Šaibn-Pulfer, subst. je pušćani prah za pucanje u nišan. Riječ „Šaibn“ postajala je od njem. Scheibe.

Škornje, subst. pl. f. jest vrsta čizama. Ove su šili hrvatski postolari (varge zvani) od debele proste i ne jednake kože; ne imadjahu petica i ne bijahu obijene klincima, već su ih šili kao široku i nezgrapnu obuću za seljake i prostije ljude u gradu. Latinski zovu se „ocreae“. U Slovenskom po nekih krajevih znači škornja saru, drugdje i čizmu. Češki škornje = škorńe i skorńe, pl. f. znači Bauernstiefel.

Šprih, subst. m. je kajkavska riječ, koja je po svoj prilici postala od njem. glagola spritzen. Štokavski sačma.

Šraibica, subst. f. (i sreibica) = staklena ploča. — Slovenski: šajba od njem. Scheibe. — Kristalne sreibice jest čisto bijelo staklo, a ne obično prosto, koje je bilo zelenkaste boje.

Štuk, subst. m. (na štalu) je: das Stück, te znači ovdje „ein Stück Pfosten“. Štokavac bi rekao: stup, kolac ili roženica, što bi Nijemac rekao Bindebalken.

Terhesni, adj. (terhesna kola) = teretni, -a, -o, po tom teretna kol i tarna kola.

Tokovina, subst. f. ad tok-a, subst. m. — štokavski jesetra, -e, od ruskoga subst. осетръ; lat. Accipenser Sturio. — Njem.: der Stör; inače hrv. kečiga. Vidi Bjelostenec.

Tovar, subst. m. = die Ladung.
Tovur, subst. m. isto što tovar = magarac, osao.
Tunak-nka, subst. m. jest oveći lagav od mekana drva sa drvenim obručima.
Vanka, adv. = van (kajkav), „iz“. — Vanka dati = izdati. Vanka upotrebljavaju još danas naši Primorci te znači vani.
Visa, subst. f. = moruna, bjeluga, Hausenfisch, m. — Accipenser Huso, — ruski бѣлуга. — Meso ove ribe zovu Kajkavci vizovina.
Zvunski, adj. = izvanjski. Ovdje znači: ljudi, koji nisu gradski stanovnici.
Žgano vino je prijevod njemačkoga subst.: Brantwein = rakija. Kajkavci vele još danas: žganica i žganje, pak: žganjar = Brantweinbrenner.

---

*

Paoporuka Ivana Lučića, trogiranina, našega povjestnika, od 1679 godine.

Priobćio u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 23. travnja 1892.

AKADEMIK DR. IVAN ČRNČIĆ.

Mene je od 1863 do 1890 godine više puti dopalo ovršiti u našoj crkvi jednu malu misu na godinu: „pro Lucio Georgio Georgicei" nekoliko godina, a zatim: „pro Lucio Georgicei", a nisam nikada pomislio, da je to krivo zapisano u tadanjih naših misnih knjigah, da to nije jedna osoba, nego da su dvie: „Lucius" da je to Ivan Lučić, naš povjestnik, koji na 4. srpnja 1662 jur bijaše u Rimu, jer tada kardinal štitnik Julij Sacchetti njega postavi za presjednika sboru ovoga gostinjca, ter je u Rimu umro na 11. siečnja 1679 a sahranjen u našoj crkvi, po napisu na grobu mu; a „Georgius Georgiceus" da je to Fran Georgiceo (Juričić), splićanin iz Sućurca a svetojeronimski nadpop, koji je umro na 4. siečnja 1729. Tko bi to mogao pomisliti, da su Svetojerolimci, pak još Dalmatini, zaboravili Ivana Lučića i njegovu zadušbinu?!

No ja 1890 godine privoljeh razvidjeti razlog svim viečnim misam u našoj crkvi, pak o tom napisati izvješće. A to mi je bilo sto krat teže, nego sam mislio. Pak misu „pro Lucio Georgiceo" u misnih knjigah od 1818—1845 nadjoh zapisanu medju pjevanimi misami ovako: „Pro Joanne Lucio et Francisco Georgiceo in solidum", i to u kapitulskih knjigah, a ne u sborskih, kako je od 1863—1890. A da je taj „Joannes Lucius" naš povjestnik, to odsudih:

1. po kapitulskih misnih knjigah od prije 1818, vidjev u njih, da je naš kaptol svake godine (samo ne onih nekoliko nesretnih godina) na 11. siečnja izpjevao mrtvačku misu samo „pro Joanne Lucio";

2. po popisu kapitulskih viečnih misa i kapitulskoga dohodka u izvješću o svetom Jeronimu, što kardinal Ivan Tolomei napisa 1725 godine, pokle je ovdje bio papinim razvidnikom sedam godina; jer taj u tom popisu veli, da kapitul ima svake godine na 11. siečnja pjevati mrtvačku misu za Ivana Lučića (pogrješno piše: pro anima Joannis Lutij), koji da je u svojoj paoporuci medju pismi bilježnika Oktaviana od 11. siečnja 1679. godine za to kaptolu ostavio jednu

obveznicu papine države, prozvanu po vjeri („un luogo di monte fede"); a po napisu na njegovu grobu znao sam, da je umro na 11. siečnja 1679 (Obiit III. Id. Jan. MDCLXXIX). A po tiskanoj knjizi o rimskih bilježnicih od davna do sada doznah, da su pisma bilježnika Oktaviana, koga tu kardinal Tolomei spominje, sada u bilježnika Montia, pak se tomu pomolih, da mi dopusti vidjeti Lučićevu paoporuku (kako sam se još morao radi nekojih oporuka pomoliti i tomu istomu i mnogomu drugomu rimskomu bilježniku i još u dvojem arkivu). I najdosmo svezak pisama bilježnika Vinka Oktaviana od 1679 godine, i u njem našega Ivana Lučića paoporuku,[1] koju je on sâm svojom rukom, a to sam ja po pismu poznao, napisao, i podpisao se na nju, a ne dorekao kada ju je napisao. No Fran Giorgiceo (Juričić), svetojeronimski nadpop, onaj isti, i opat Stjepan Gradić, dubrovčanin, član svetojeronimskoga sbora i nadstojnik vatikanske knjižnice, za nju na 11. siečnja 1679 godine posvjedočiše onomu bilježniku, da je njegova. Pak vidjeh, da je za njegovu misu u njoj onako, kako je kardinal Tolomei potvrdio. Pak zamjerih, dašto, našemu kaptolu, što je zaboravio Ivana Lučića.

I prepisah svu tu paoporuku, plativ nekoliko bilježniku gospodaru za pristojbinu. U njoj je još zapisa i mnogo zanimivih viesti o tom zaslužnom književniku, i o njegovoj rodbini, pak držim, da ju je vriedno dati na svjetlo.

A kako sam ja njemu odmah druge godine 1891 po pravoj pravici uzkrisio spomen u kapitulskoj misnoj knjizi, to ne spada u ovaj pripomenak.

U Rimu na 2. travnja 1892. *Dr. Ivan Črnčić.*

Havendo io Giovanni Lucio figlio di Pietro auanti del mio partire da Traù mia patria depositato nella cancelleria civile l' anno 1654 il mio testamento serrato, nel quale ho ordinato quello debba farsi delli miei beni doppo la mia morte, et essendo da quel tempo in qua occorse varie morti et accidenti che mi necessitano di mutare alcune cose iui scritte: perciò hora che mi attrouo in Roma in età di 70 anni ho uoluto scriuere di mio pugno il presente codicillo.

Prima confermo tutti li legati pij lasciati nel predetto mio testamento di Traù. Poi ordino ch' il mio corpo sia sepelito nella Chiesa di S. Girolamo dell' Illyrici con funerali modesti ad arbitrio dell' infrascritti miei commissarij.

Item uoglio et ordino che dalli miei commissarij infrascritti siano esatti li frutti de luochi uinti due de monte fede,[2] et comprato un

---

[1] A svoju oporuku da je 1654 godine ostavio u Trogiru.

[2] Ovdje „monte" (= mons) znači zavod papine države sa toliko i toliko škudâ dohodka na godinu, gdje su uzimali tudjih novaca, pak za nje plaćali toliko i toliko kamata po sto na godinu; a „luoco" (= locus)

luoco dello stesso monte, il quale lascio al Venerabile Capitolo di S. Girolamo delli Illyrici con obligo di celebrare un aniuersario ogn' anno in perpetuo il giorno della mia morte.

Item lascio il mio letto con la trabacca, coperte e matarazzi, l' inginochiatore, tauolino di noce con quattro colonne, et il scrittorio che ui sta sopra all' ospitale di S. Girolamo soprascritto, et il tauolino piccolo di noce con il letturino pur di noce, e la campanella piccola d' ottone, alla Chiesa del soprascritto S. Girolamo.

Item le biancarie insieme con li habiti lascio che sia in arbitrio de commissarij di darli a' nationali poueri o uero uenderli et distribuire il denaro ad essi poueri nationali; et il resto de mobili et argenti debbano esser venduti, et dell . . . . fatte le spese che occorreranno.

Hauendo io riscosso li frutti de 28 luoghi de monte fede delli Signori fratelli Difnici da Sibenico per molti anni li ho anco contati a chi mi è stato da loro ordinato, et de anno in anno inuiatoli li conti del tutto e pagato; hora per commissione delli stessi contandoli a chi mi ordina il signor Kr.[1] Melchior Testa che sta in Venetia, se al tempo della mia morte si trouasse appresso di me alcuna summa di cui frutti riscossi, li signori commissarij si compiaceranno far sapere al prefato sig. Testa, e contare esso auanzo à chi egli ordinarà; potendo ciò uedere nelle note che trouaranno tra li miei conti.

Le scritture che si trouano nell' armario che è nella libraria, quelle che sono delli interessi miei che sono instrumenti, censi, e lettere, doueranno essere inuiate à Traù al Sig. Francesco Dragazzo insieme con doi copie autentiche del presente mio codicillo, una per il sig. Conte Francesco Soppe, et l' altra per Chiara mia nipote, alla quale consignarà esse scritture, al quale signor Dragazzo debba esser inuiato il mio aneletto d' oro con la croce di Malta, che lo porti per memoria.

Le altre scritture che si trovano in Sibenico in mano del sign. Daniele Difnico, l' inuentario delle quali è tra le sopradette mie

---

znači po jednu obveznicu toga zavoda za svaku stotinu glavnice i za kamate te glavice na godinu. No tu je bivalo više takovih zavoda, pak ti bijahu prozvani koji ovako koji onako, a ovaj po vjeri („fede"), kako ga bijaše prozvao papa Klemenat VII. 1526 godine. Svaka ta obveznica (locus) s prvine koristila je deset po sto na godinu, pak sedam, pak šest, pak tri, a napokon i to od 1817 godine, $1^{41}/_{100}$ po sto, ili još manje, ako joj je glavnica bila izvučena, pak ako su tom glavnicom kupili kojugod skuplju obveznicu, kako se to dogodi obveznici, koju je Lučić ostavio kaptolu. — Volja me je ovdje reći, da je: „et in eius hereditate (t. j. Franice Vicesorovice iz Bosne) adsunt loba octo cum dimidio montium", tiskarska pogrješka u mojoj primjetbi k VIII. prilogu u XVIII. knjizi Starina na 17. str., namjesto: . . . . loca octo cum dimidio montium . . . .

[1] = Kavalier, cavaliere.

scritture, douranno esser consignate a Chiara sopradetta mia nipote, o uero a Giacomo suo figliolo, al quale signor Daniele doueranno esser inuiati li duoi orologietti, l' uno d' argento che è mostra, e l' altro di ottone detto centapatri(?).

Item lasso al sig. Abbate Stefano Gradi la croce d' ebano con il crocifisso d' auolio con la filella d' argento per l' aqua santa, et la carta incolata in tella della Grecia per memoria della mia amicitia.

Al signor Canonico Pietro Bosdari[1] lascio l' horologio di sabione di quattro quarti, il termometro, il microscopio, e tutte le carte incollate in tella di Roma antica e moderna, et il leturino col piedestallo.

Al sig. Raffaele Fabretti una delle mie opere de Regno Dal. et Cr. con li autori Dalmatini stampati in Amsterdam, et l' altra delle aggiunte e memoria di Traù stampate in Venetia, con l' opera in quarto de Lorenzo Pignorio intitolata Tabulae aeneae con la sua carta incolata in tella delli Geroglifici Egitij.

Al sig. Don Giouanni Pastritio lasso la scancia che sta sopra il tauolino con tre tirratori.

Al sig. D. Francesco Giorgiceo Arciprette di S. Girolamo lasso l' armario doue stano le scritture.

Item lasso a Menega Venetiana che mi ha seruito fedelmente tanti anni il letto che serue per suo uso, matarazzo, pagliazzo, e coperte, e due para di lenzola, cuscini e fabrette(?), quattro camise, quattro saluiette, quattro fazzoletti e due sugamani a sua elettione, un paro di calzette di filo, et l' altro di bombace, et un paro pur di calze di lana bianche, la camisiola, et li calzoni di rurestico(?) rosso, il scabello che sta appresso il suo letto, il tauolino con tre tirratori doue sta la biancaria con la sua coperta, con le due sediole di paglia, uasi di terra, pile e piatti ad arbitrio delli signori commissarij, et oltre di ciò li siano fatte le spese, et pagato il salario per doi mesi intieri dopo la mia morte, et delli frutti de miei luochi de monti li siano pagati scudi dodici l' anno sino che uiuerà.

Item lasso al seruitore che si trouarà alla mia seruitù il letto a credenza con la sua coperta, matarazzo, pagliazzo, coperte, et un paro di lencioli, e scudi dodici per una sol uolta in luoco della quarantena. E morendo alcuno delli soprascritti alli quali ho lasciato li sopradetti mobili, debbano quelli esser uenduti con l' altri mobili.

Item lasso a Marietta il ius d *(nedorečeno).*

Item in caso ch' io in uita mia (come ho in animo) non hauessi fatto stampare il statuto della patria che tengo scritto di mio pugno con l' indice, debbano li signori commissarij dopo l' inuestita del predetto luoco de monte a fauor del predetto Capitolo farlo stampare in quarto con buona carta e carattere, e pagando bene

---

[1] rodom dubrovčanin. Imenovaše ga članom Svetojeronimskoga sbora na 3. junija 1663 godine.

il correttore, procurare sia stampato correttamente, et farne ligare in carta bergamena e carton sessanta copie, cinquanta delle quali siano inuiate alli signori Giudici della magnifica città di Traù, et dieci al sig. Francesco Dragazzo accio li dispensi come li parerà.

Item uoglio che li predetti miei commissarij fatte le soprascritte cose, debbano reinuestire li frutti delli predetti 22 luochi de monte fede che andaranno riscotendo in altri tanti luochi de monte fede, li quali uadano in multiplico a fauor di Girolamo figlio primogenito di Marietta figlia della q. Giouanna mia nipote, et del C. Francesco Soppe, quali frutti doueranno continuare ad inuestirsi sino che esso Girolamo arriuerà all' età de 18 anni, et allhora andando a studio, e fatta capitare la fede in Roma di esserci si cessarà d' inuestire li frutti delli predetti 22 luochi de monti, et da lì auanti potrà esso Girolamo far riscuoter essi frutti, e goderseli per dieci anni continui, in capo dei quali dieci anni se si sarà dottorato, possa anco conseguire li frutti inuestiti, et farne quello li piacerà, ma non dottorandosi non possi hauere essi frutti inuestiti: ma quelli uadano et insieme con l' altri 22 luochi restino incorporati con il resto della mia heredità a beneficio delli miei heredi proprietarij et uniuersali nominati qui di sotto.

La mia libraria così de libri stampati come de manuscritti et instrumenti matematici, carte stampate, et dissegni fatti a mano douerà esser riposta nelli forcieri e casse che si trouano, e quelle non suplendo, delle scancie fare altre casse da somma, et riporle in qualche stanza ad arbitrio delli signori commissarij.

Quale libraria et altre cose sopra espresse doueranno esser inuiate al soprascritto Girolamo quando si trouarà al studio e non prima, et in caso che morisse auanti che andasse al studio, succeda in luoco suo il fratello maggiore di esso, et così successivamente li altri fratelli se uene saranno, figlioli della predetta Marietta, così soprascritto legato della libraria predetta come anco delli X. anni et multiplico con le conditioni sopradette, et in caso non ui fosse maschi figli(o)li di Marietta, succeda l' herede uniuersale in tutti essi legati.

Tutte le soprascritte spese et inuestite e passati li soprascritti anni dieci, li luochi 22 di monte fede con li frutti doueranno cedere a beneficio delli heredi uniuersali e proprietarij che nominarò, e restar uniti con il resto dell' heredità mia di Traù.

Dalli frutti dei miei beni di Traù et territorio uoglio in primis et ante omnia siano satisfatti tutti li legati pij che non fossero stati pagati, et debbano continuar a pagarsi, et poi siano posti insieme tanti denari quanti bastino a ricuperare li terreni uenduti per satisfatione del legato fatto alle Monache di S. Michele del (sic) q. Zuanna mia sorella, accio essi terreni ritornino nell' heredità Lucio.

Attrouandomi debitore de ressidui della dote di Chiara mia nipote et delli legati lasciati a lei et a Giacomo suo figliolo dalla predetta qm. Zuanna mia sorella, come anco della dote della q. Zuanna

altra mia nipote madre della predetta Marietta, la quale douendo hauer di più di quello che ha d' hauere Chiara e Giacometto, perciò ordino, che se uogliono esse goder l' usufrutto, debbano conpensare e rinunciare li loro crediti, e quel di più che haurà di hauere Marietta si debba cauare dalle entrate et non dal capitale, et in caso che Marietta non si contentasse di riceuerli da esse entrate ma dal capitale, decada dal beneficio dell' usufrutto, et uada a beneficio dell' herede uniuersale, il quale debba satisfare al credito di Marietta del suo proprio se uorà conseguire l' heredità.

Heredi usufruttuarie in uita loro instituisco Chiara mia nipote primogenita e Marietta mia pronipote, e per schifar li disturbi tra di loro uoglio che Chiara stia al possesso dell' heredità con obligo di dare a Marietta ducati 200 l' anno di lire sei soldi 4 per ducato sino che uiuerà, et in caso di premorir . . . . di Chiara passarà l' obligo a Giacomo suo figliolo, obligando essa Chiara et il suo figliolo di dare ducati 20 ogn' anno a sora Catarina mia nipote sino che uiuerà.

Dichiaro che li miei mobili che si sono ritrovati in casa Papali, el li uenduti in Traù del q. S. Zorzi Papali li ho cessi a Marietta sua figliola, et riceuuto in cambio alcuni crediti che sono in mano del sig. Francesco Dragazzo, li quali, quando non fossero riscossi in uita mia, li lascio a Chiara soprascritta mia nipote.

Herede uniuersale de tutti li miei beni tanto di Traù e territorio, quanto de luochi de monte fede di Roma instituisco Giacomo unico figliolo di Chiara mia nipote soprascritta et del q. Sr. Casimiro Cetineo, et doppo di lui i maschi legitimi primogeniti in perpetuo sino che ue ne saranno de maschi legitimi da lui descendenti con ordine di succedere l' uno dall' altro di primogenito in maniera che sempre sia uno solo che goda tutta intiera la mia heredità come nel predetto mio testamento di Traù ho ordinato, obligando ciascuno di loro di portar l' arma et il nome di casa Lucio.

E mancando tutti li maschi legitimi descendenti del predetto Giacomo, allhora succeda il primogenito de maschi legitimi descendenti da Marietta sopradetta mia pronipote con li stessi modi, e conditioni sopra espresse sino che ui saranno maschi legitimi da lei descendenti.

E perche nel predetto mio testamento di Traù in caso de mancanza de maschi legitimi discendenti da ambe le mie nipoti allhora uiuenti aueuo instituito i maschi legitimi della casa Luccari, et essendo morto il sig. Francesco che non ha lasciato maschi, percio in caso che mancassero tutti li maschi legitimi descendenti dalla predetta Marietta mia pronipote, in tal caso substituisco la femina legitima figlia dell' ultimo maschio da lei discendente primogenito o uero maggiore d' età se più sorelle fossero, et li di lei figlioli maschi legitimi in perpetuo con la conditione della primogenitura, casa, et arma, come di sopra, et in caso che essi maschi legitimi mancassero, succeda l' ultimo herede instituito nel predetto mio testamento di Traù.

Commissarij et esecutori del mio presente codicillo instituisco il sig. Abbate Stefano Gradi, et il sig. Canonico Pietro Bosdari Nobili Ragusei, dandoli facoltà di instituire altri commissarij in loro loco per esecutione delle cose soprascritte, et in caso di morte di uno di loro succeda l' altro, et morendo ambidoi, et che non hauessero sustituito alcuno, substituisco per commissario l' Arciprete di sig. Girolamo che fosse in quel tempo con l' istessa autorità.

Questo è il mio codicillo et ultima uolontà, la quale uoglio che uaglia in quella miglior forma e maniera che di ragione ualer può.

Questo dì Giouanni Lucio q(uon)dam Pietro, manu propria.

Die ij Januarij 1679.

In mei etc. praesentes et personaliter constituti admodum R. D. Franciscus Georgiceus fil. Michaelis Spalaten., Archipresbiter Ven. Ecclesiae Collegiatae S. Hieronimi Illiricorum, et illustrissimus D. Abb. Stephanus Gradus fil. bo. me. Michaelis Ragusinus mihi etc. cogniti, sponte ac med-to[1] tactis pectoribus more etc. recognouerunt et recognoscunt, et quilibet eorum recognouit et recognoscit manum, litteras, caracterem, et subscriptionem retroscripti bo. me. Joannis Lucij in retroscripto codicillo et declaratione apposit. in forma etc., et sic tactis pectoribus more etc. jurauerunt, super quibus etc.

Ego Vincentius Octauianus Notarius.

[1] = medio juramento.

Dva izvještaja o velikoj dubrovačkoj trešnji.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 27. listopada 1892.

PRIOBĆIO DR. M. REŠETAR.

I.

U XXV. knjizi „Starina", akademik R. Lopašić štampao je na str. 135—137 izvještaj o velikoj dubrovačkoj trešnji od god. 1667, za koji on uzimlje da je pisan od našega čovjeka, jer nije mogao znati za talijanski mu original.

Od toga talijanskoga originala, 'koji je pisan i štampan iste godine 1667 u Jakinu, valja da se je sačuvao samo jedan jedini komad, a taj je sada u mene. Kako je taj izvještaj zbilja dosta interesantan, to će biti dobro da se izda i onako, kako je baš pisan. Štampan je na maloj osmini, a nema ga nego samo četiri strane; u njemu ovako piše:

(Str. 1.) Breve Raggvaglio delle Rouine cagionate dal Terremoto in Ragusa il di 6. Aprile 1667. per raconto di alcuni Signori Ragusei peruenuti in Ancona, il di 23. detto etc. In Ancona, nella Stamperia Camerale M.DC.LXVII. Con Licenza de SS. Svperiori.

(Str. 2.) Svl punto delle 14. hore la matina del Mercordi Santo scoppiò (come suole improuiso) l' impeto dell' essalatione sotto terra violentemẽte rachiuse, e scosse in si fatta guisa la Città di Rugusa (sic!), che apertisi in vn batter di occhio tutti tremanti gli Edifitij, ciascuno in se stesso, e gl' vni addosso gl' altri con ispauenteuole rouina pricipitarono. Si confusero con le humili habitationi gl' alti Palaggi, e colle profane le Sacre Fabriche dè Monasterij, e dè Tempij; essendoui rimasto in piedi, quasi per vestigio il recinto delle mura della Città, e la fortezza, fosse per ispecial prouidenza superiore ad effetto, che si habbia à rinouare la Città meglio di prima. Di fuori sono rimasti intatti i Lazaretti; di dentro vna, ò due sole Case, mezza Dogana, vn Campanile, e pochi pezzi di fabriche, nel restante abbattute. Nell' istesso punto si ritirò alquanto il Mare dal Porto, & si seccarono tutte le Cisterne, e Pozzi. Durò lo scotimento solo quel poco spatio di tempo, che vn Padre Zoccolante (com' egli qui di propria bocca raconta) dicendo messa pro-

feri le sole parole: Passio Domini Nostri Jesù Christi secundum. In cosi piccol momento restarono morti insieme e sepolti sotto le rouine circa 4000 degl' habitanti, e sepolti prima, che morti intorno à mille, sè non tutti trà le medesime rouine, almeno trà la poluere, e trà i precipitij. Successe immediatamente al Terremoto il vento, et al Vento l' incendio, accesosi, e dilatatosi dal fuoco dei Camini, e dei Forni; si che rouine, fuoco, vento, poluere come rosso di sangue humano, e fumo (che oscurauano il Cielo) accrebbero non solamente il terrore, e lo spauento, mà il consumo, e la strage. Dei restati salui, altri si ritrouarono sopra traui, altri sù l' orlo di precipitij, altri ò sopra, ò sotto le ruine, e tutti atterriti, chi male in ordine, chi mezzo nudo, anche Dame, e Zitelle, e chi ferito fugendo abbandonareno la Città; e vi fù talvno, che nel fugire senti la voce di chi staua sotto sepolto, ancor non morto: Ohimè mi hauete infranta la testa. Lacrimeuole cosa era à quei, che fugiuano il passar sopra le membra d' insepolti spirati, ò spiranti, il veder dà vna parte Teste, dall' altra Braccia, altroue Busti, ò tronchi, ò scopertj dalle rouine, che copriuano il restante dei corpi, e cõmoueuano à pietà le viscere (sentendosi anche dopò molti giorni (Str. s.) giorni) i gemiti, le querele, le chiamate in aiuto dei sotterati viuenti; e specialmente di vna intiera Scuola dè Putti, che si animauano, & orauano insieme, mà chiedendo aiuto, non lo poteuano riauere. Abbandonata là Città, si diedero a rubbare Morlacchi, e Contadini di fuori; nè vi era chi desse socorso à dissopellire i viui. Ripigliatosi però il gouerno dà circa 40. Nobili, che in tutto rimasero salui: di essi nè furono deputati specialmente sette alla Regenza, s' introdussero da 500. Soldati sudditi nella Fortezza, e contro i ladri fù costituito Inquisitore Generale il Nobile Marino Caboga, che da 5. Anni custodito nel fondo d' vna Torre, le cui porte (insieme con le altre prigioni) aperte dal Terremoto, come dicono molti ò fatte aprire, come vogliono altri, lo resoro alla libertà, & egli con molta sua lode cominciò subbito ad impiegarsi valorosamente in seruigio della destrutta Patria. Si saluarono anche gl' altri prigioni eccettuatene quattro Donne tenute per istreghe; Dalla regenza sono stati condotti molti operarij à dissotterrare, e tassati i Premij, a chi cauaua fuori ò viui ò morti. Furono restituiti alla luce alcuni, che erano campati sotto le rouine, chi due, chi tre, chi quattro giorni, & vno anche otto, mà così pisto, che tratto fuori poco appresso spirò. Hebbe questa sorte trà l' altre vna Sig. stataui quattro giorni, a cui però morì in braccio vn figliolo di circa 15. Anni, che finche visse sotto le rouine consolaua la madre. Vn altra Sig. ch' era grauida tratta fuori dopò due giorni nel venire in Ancona abortì in vn Vascello, mà vscendo viua la creatura, fù coll' acqua salutare inuiata al Cielo. Trà i salui vi è Monsig. Arciuescouo, (che per iscampare gettossi da vna finestra con poca offesa di vn piede) circa 60. Monache auanzo di otto Monasterij quasi tutti i Regulari essendone morti solamente 7. ò 8. frà tutti gl' Ordini; mà pochi Preti Seculari, oppressi.

Gl' altri in gran numero dalla caduta delle Chiese, doue celebrauano i Diuini Offitij. Soggiacque all' istesso infortunio il Dogie con altri Nobili, e famigli in vdir messa, come anche il celebrante istesso nell' atto dell' eleuattione dell' Hostia Sacrosanta. A trenta Nobili, che per entrare in Conseglio vi passegiauano auanti fù sepoltura la rouina del Palazzo del Publico. Rimase — (str. 4.) se anche oppresso con la Consorte, e figli, e con tutto il seguito, salui otto dal numero di 30. il Residente d' Olanda, che andaua in Costantinopoli. Trà le maggiori perdite, è quella di molte sacre, & insigni Reliquie, ò distrutte dalla rouina ò rubare (sic!).

Alla nuoua di tale esterminio si mosse à compassione, bẽche barbaro il Bassà di Bosina, e spedi due Corrieri à passare Vffitij di condoglienza, & à promettere aiuti: mà la vera pietà dell' Eccellentiss. Sig. Proueditore Generale Veneto di Dalmatia accorsoui non consolò solamente con parole, e promesse, mà anche col' effettiuo prouedimento di quantità di Biscotti, che sopra due Vascelli mandaua in Candia.

Monsig. Arciuescouo cõ le Monache, & altri Religiosi erano entrati in Vascello con disegno di portarsi à Curzola, e poi in Ancona, mà con merauiglia non si vede per ancora comparire; mentre all' auuiso di tal disegno questo Eminentissimo Sig. Card. Conti haueua di subito preparato nel suo Palazzo l' alloggio per l' istesso Arciuescouo, e per le Moniche in vn' Monasterio nuouo fabricato per Monache Capuccine, mà non ancora introdotte.

Sentesi anche in Dalmatia rouinata dal Terremoto Budua, Postrouiephio (sic!), & due parti della Città di Cattaro, la cui Piazza sprofondata, dicono alcuni, sia conuertita in Porto capace dà riceuere, come appunto riceue Galere.

Nel flagellare però il Sig. Iddio i suoi fedeli, non hà voluto, che habbiano gl' Infedeli à rallegrarsi; mentre pur sentesi, che siano distrutti dal medesimo Terramoto Antiuari, Dulcigno, e Castel Nuouo due Nidi famosi di Corsari Turchi, che di cõtinuo con le loro Fuste hanno infestato tutto l' Adriatico, si dalle parti di Dalmatia, come dello stato Ecclesiastico, e di Regno aspettandosi anche più certa notitia di altre destruttioni fatte nel Paese Ottomano vedendosi verso quella parte Montagne nouamente aperte.

E tanto per hora basti in succinto, e veridico raguaglio dei funesti successi del Terremoto di Ragusa, che si prega Iddio, e sperarsi habbia à ristorarsi dalla Gente rimasta col Tesoro publico, che si hà per saluo coll' Archiuio, affinche non occupi quel Posto, come potrebbe temersi il Turco con danno notabilissimo della Christianità &c.

Čim se ovaj tekst isporedi s tekstom, što je štampao akad. R. Lopašić, odmah se vidi, da je ovaj talijanski tekst original a da je Lopašićev samo prijevod. Prijevod je dosta vjeran i tačan, ali opet na nekolika se mjesta vidi, da je prevodilac bio slabo vješt talijanskomu jeziku; a može biti da rukopis izdan od g. Lopašića nije

pisao sam prevodilac nego neko drugi, pa koješta iskrivio prepisujući. Nova u prijevodu nema gotovo ništa: protumačene su samo neke manje poznate tugje riječi n. pr. *lazaret*, *barbar* itd., pa i po načinu, kako su te riječi protumačene, vidi se, da prevodilac nije bio osobito obrazovan čovjek; osim toga kazano je ime arcibiskupu dubrovačkomu, koji se jest zvao Petar Torres, ali nije bio Španjolac, kako u prijevodu piše, već Talijanac iz grada Trani; a što prevodilac napokon govori o Jakinu kao o gradu, koji je od njega daleko, zato ne treba baš misliti, da je on htio zatajiti da je izvještaj o trešnji tamo i pisan, nego to treba prije odbiti na običaj naših starijih prevodilaca, da prilagogjuju svojim prilikama ono što prevode.

Gdje je prevodilac pogriješio i kako treba ispraviti te njegove pogreške, mislim da nije potreba ovdje kazivati, jer naš prijevod gubi naravski prema originalu svaku važnost kao istorijski spomenik. A ako gledamo na ovaj prijevod kao spomenik našega jezika pa s te strane pregledamo Lopašićevo izdanje, izlazi da ga svakako treba ispraviti barem na dva mjesta: pri samom kraju naime treba najprije čitati *od turskih gusarof . . . , kogi sue naslidoma jessu sabauglali u moru Adriatiku tako od strane Dalmatie, koli u stranah crikvenih. A od . . .*, pa opet *da ne podsede ono misto, kako bi se mogal bogati* (t. j. *bojati!). Turchin . . .*

A ako pak pitamo, ko je preveo jakinski izvještaj, mislim da se samo jedno može sasvim sigurno kazati, naime da ga nije preveo Dubrovčanin, jer jezik ne samo što „nije u svem strogo dubrovački“, kako veli g. Lopašić, već nije ma baš nikako dubrovački, ama čisto i bistro kaže da je prijevod pisan u kraju, gdje se čakavski govor miješa s kajkavskijem, dakle ili negdje u sjevernoj Istri ili negdje u sjevernom hrvackom primorju.

II.

U mene ima stari prijepis od pisma pisana iz Dubrovnika o velikoj trešnji od godine 1667. — Spolja je zapisano ovo: Copia della le(tte)ra de D. Biagio Nicolo Squadro. — Samo pismo ovako veli:

Sign(o)r Zio e P(adr)on oss(equiatissi)mo.

Con questa V. S. saperà, che mediante la misericordia di Dio sono restato illeso dal terremoto ed incendio sucesso in questa compassioneuole Città sotto li 6. cor(ren)te di mercordi santo; e perche V. S. nè habba qualche notitia breuem(en)te L' enararò il caso.

Trouandomi poco prima delle ore 14. celebrando la ssma messa, nella Capella del Palazzo Arciuescouale in presenzza di esso Mons-e, Arciu-o, e finito à pena l' offertorio sentj un mouimento del Palazzo, che in un subitto accrebbe à segnio tale che fui necessitato per paura di ritirarmi dall' altare, et insiemè col Arciu-o, chiericci, et altri serui-ri fuggire sotto il uolto d' una porta, la quale nè parue più soda, et inualescendo il terremoto per spatio d' una mezza Aue Maria ci sentimò d' appresso affondarsi dà una parte

la d-a Capella, dall' altra la Camara della stanzza d'esso Mons-re, e dalla terzza la sala grande col altro appartam-to, tutto sin alle fondamenta, è miracolosam-te la stanzza, e la Porta doue ci trouauamo, se ben tutta sligata, nulla di meno restò in piedi, è di tutti noi che iui ci trouammo restò solo morto un Chiericco mio conseruo, e cessato un poco il terremoto precipitosam-te ci buttamò per le finestre col beneficio d' un traue atrauersatosi, è usciti fora tutti stupidi, et insensati nõ sapeuamò doue fuggire per uederci attorno, non più case, nè chiese mà colline di sassi, è gente morta, ed interata trà le pietre: con tutto ciò la prouidenza di Dio diè efficacia à certi boni sacerdoti di dar il socorso spirituale ad alcune di quelle pouere annimè che non si eranno ancora dipartite dà questo Mondo, e poi ogni uno procaciandosi la strada più sicura, e con la morte auanti gli occhi trouassimò il modo d' uscire per le porte delle Pille, dà doue Mons-re Arciu-o subitto senè andò à S-ta Croce[1] ed imbarcatosi sopra il Pataccio di Natal Vincenti, stimo à questa hora esser aprodato in Ancona, ed io sono restato qui senza niente nà konalu[2], aiutando queste pouere annimè, in casa di Pietro Grancosich capo m(ast)ro de muratori, dà chi son ben trattato al pari d' un suo figliolo chiericco, che mi haue accolto con ogni afietto. La ruina della Città è stata grande; è parimente di tutta la Prouintia un flagello di Dio, che d'un pezzo si è spettato in questa Città, delli morti nò senè sà il numero certo, ma in effetto è grande, è quel che nõ ha destrutto il terremoto, il foco creciuto (sic!) poco, à poco, e di momento dal uento grecale hà incenerito hoggi il decimo quarto giorno, qui li sette ottaui delle case, unitam-te con le chiese, e Monasterj, for che quello di sn. Domenico, il quale sin hora è restato illeso dal foco, mà ben oltraggiato dal terremoto. Di più le muraglie della Città per essere fabrica assai soda sono restate tutte intiere, ecetto le parti più fiacche, è dua, ò tre fortini daneggiati dal terremoto, e dalla poluere che poi si è acesa. Le ss-me reliquie inssiemè con le ruine della Cathedrale in parte sono arse, è con la dilig(enz)a usata saluatesi in parte. Sul principio ogni uno pensaua alla fuga, et abandonar il posto uergogniosam-te, com' alcuni hanò fatto, mà fattosi il Conseglio trà Gentilhomeni, Popolani, è Mercadanti si terminò di mantenerlo ed à tal effetto hanò arolato 300 soldati per presidiar le fortezze, e de giorno in giorno si piglia qalche espediente per mettersi in ordene, trà li altri è perito il n.ro cariss-mo S-r Marino Draghi, nè il suo corpo ancora si è cauato dalle pietre, cossi pure il S-r Pietro Starmizza, li n.ri à Calamotta sono tutti salui, nè ui sono iui morti che dua, ò tre Persone, la mia casa è restata quasi intatta, mà quelle di V. S. assai daneggiate, e la chiesa è cascata à fondo for che la capella doue si conserua il Santissmo.

---

[1] Tako se zove jedan dio Gruža, veće dubrovačke luke.

[2] *Konao, -ala* zove se predgragje, koje je Dubrovniku na sjever poviše *Pilâ*.

Il S-r Cap.n Christofano Petrichieuich che uà uerso Candia, dopò la p-ma levata dà Slano è ritornato quà sotto Locroma per tempi contrarj à ueder le n.re miserie, et hoggi mi sono incontrato in lui, è mi hà seco condotto desinare al Vascello: è stato più uolte in discorsi con questi Ss-ri, è datoli uarij modi per conseruarsi, è si trugge fortem-te di nò poter restare à prò della Patria, che per esser homo di uaglia giouarebbe molto, è saluta à V. S. con ogni affetto, mi hà soccorso d' un zechino d' oro, et al s. zio con biscotto, pouera Nicoletta pur è restata uiua, è saluta à V. S., come fanò tutti li parenti et amici, et o (sic!) io con ogni affetto raccomandand-li caram-te a V. S. . . (nečitki potpis). Ragusa 14. Aple 1667.

Grškovićev odlomak glagolskog apostola.

U sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 23. prosinca 1892. god.

PRIOPĆIO PROF. V. JAGIĆ.

1. Ni o što ne može se tako zgodno omjeriti napredak slovenske filologije od nazad sto godina, kao o pitanje o slovenskom pismu, napose o postanju glagolice. Do Gelasija Dobnera malo se u opće i govorilo o tome pitanju, već se na vjeru ponavljalo starinsko pričanje, koje vezaše početak glagolice na ime znamenitog oca rimske crkve, sv. Jeronima. Rijetki ljudi osmjelili bi se posumnjati o istini tog pričanja, pošto ga već u 13 vijeku usvojila čak rimska stolica. Istom kritični duh Dobnerov ne htjede se zadovoljiti pričom kao historijskom istinom, i ako ne bi voljan žrtvovati glagolice onako nasumce, kako učini njegov savremenik i donekle takmac — Josip Dobrovski, koji odveć brzo presudi, da je glagolica postala — prijevarom dalmatinskih popova-glagoljaša, negdje u trinaestom vijeku. Oštroumni Dobner pokuša da dokaže starinu glagolice njenom paleografskom originalnošću spram puke imitacije grčke, koja da se ogleda u ćirilici. A kako pričanje o autorstvu sv. Jeronima nema nikakve historijske potpore, već svi pisani dokumenti svjedoče za Konstantina filosofa, to ne bi teško doći do kombinacije, sada prvi put smjelo izrečene, da je upravo Konstantin, potonji sv. Ćiril, izobreo slova glagolska; a hrvatski glagoljaši da su samo u toliko skrivili, pošto se potvora obori na slovensku liturgiju, da je posao jeretika, što su podmetnuli svojoj stvari ugledno ime Jeronimovo, ne bi li je time zaštitili i obranili. Po mišljenju Dobnerovu dogodi se to negdje u jedanaestom vijeku.

Da nije znamenitu raspravu Dobnerovu satjerao u kut puno slavniji premac Dobrovski, po čemu ona pade u zaborav, tko zna ne bi li bilo ovo pitanje skorije prevalilo sve one faze, koje su mu bile sugjene, dok dogje do općenitog priznanja. No veliki ugled Dobrovskoga naudi argumentima Dobnerovim, pošto i onako nijesu

bili odveć jaki, i ako su više vrijedili, nego li prazne riječi Dobrovskoga. Dobrovski bješe dakle zaustavio hod pitanja o postanju glagolice na čitav vijek čovječjeg života. Istom poslije njegove smrti (1829) otpoče reakcija protiv njegove samovlastne presude, kadno nasta novo doba velikih otkrića, koje slava bogu još jednako traje. Dobrovski ne znadijaše ni za jedan komad oble glagolice; za čudo, ni onaj abecenarium bulgaricum, na koji se pozivaše već Dobner, ne nagje u njegovim očima milosti, i ako je Kopitar, poslije svoga puta u Pariz, odrješito svraćao njegove misli na taj važni dokumenat. No skorim poslije godine 1830-e stadoše se redom pojavljati glagolski spomenici nečuvene starine i nevigjena oblika, kao: Glagolita Clozianus, jevangjelje vatikansko (Assemanovo), jevangjelja svetogorska (zografsko, marijansko), ugledaše svijeta odlomci praški i kijevski, sinajski psaltir i euchologij, a odlomcima hrvatske uglate glagolice pridružiše se listići Mihanovićevi i bečki okruglog oblika slóvâ.

2. Pošto je broj glagolskih starina znatno narastao, a ušlo se u trag glagolskim slovima ili čitavim riječima u vrlo starim ćirilskim spomenicima, te najposlije našlo se čak vrlo starih palimpsesta, potakoše ove nove prilike Šafarika, da iznovice zapodjene pitanje o postanju glagolice u smislu i pravcu, kojim je već Dobner istinu naslućivao. Dakako Šafarik izigje na polje sasvim drugojačije oboružan spomenicima i dokazima, nego li nekoč Dobner: paleografija, gramatika, leksikon i kritika bijahu njegovi jaki saveznici. Konačna riječ, uglavljena u knjizi »Ueber den Ursprung und die Heimath des Glagolitismus«, drži se i danas. Koliko je veći broj glagolskih spomenika, toliko se jače utvrgjuje njegovo mišljenje i tumačenje. Samo ljudi sa preuzetim mislima mogu se još opirati faktima, nagomilanim u velikoj hrpi glagolskih starina.

Najnovija otkrića ispravljaju teoriju Šafarikovu u nekim punktima. Najvažniji će ispravak biti taj, da nema samo uglata glagolica pravo na nazvanje hrvatskoga pisma, već i obla. To je dokazano natpisima (kod Crnčića, Račkoga, Geitlera) i tekstovima (u mojoj raspravi, Rad II, i u mojim »Glagolitica«). Šafarik dakle govoraše jednako to o glagolici bugarskoj, pribrajajući onamo sve spomenike oblog pisma, to o glagolici hrvatskoj, prisvajajući njoj sv tekstove uglatog pisma. A danas bolje će biti i ispravnije, da s. spomenici oble glagolice podijele prema njihovoj domovini u tak koji su pisani negdje u krajevima češko-moravsko-slovačkim i bar prepisani s takvih originala, i u take, koji su pisani negdje

Maćedoniji ili oko egejskoga mora sve do Svete Gore, i u take, koji su ugledali svijeta na jadranskom moru, u Dalmaciji i ostraga u njenom zapleću.

Ovako će se raširiti polje oble glagolice, ako prihvatimo tumačenje, koje nije samo moje, već općenito, prema kojemu jezični znaci odlomaka praških i kijevskih svjedoče za češko-moravsko-slovačko područje kao domovinu ovih starina. Tomu se, znam, usprotivio bio pokojni Geitler, ali njega ugrabi smrt prije, no što je dospio da svoju hipotezu izloži. Njegovim tragom pogjoše Budilovič i Kalina. Budilovič htio bi da obrani Moravsku i Panoniju od sviju dokaza glagolizma, zato i on stavlja oba spomenika na jug. Za kijevske odlomke kaže, da su valjda »написаны въ одной изъ областей пріадріатическихъ, какимъ нибудъ словакомъ или чехомъ, жившимъ въ средѣ братіи югославянскаго происхожденія«; a za praške gotovo to isto: »да и пражскіе отрывки возникли скорѣе въ той же пріадріатической полосѣ, чѣмъ на Словачинѣ, въ Моравіи или Чехіи, ибо глагольская письменность, насколько извѣстно, была локализована тогда въ краяхъ пріадріатическихъ и врядъ ли проникла въ X-мъ — XI-мъ вв. въ страны дунайскія« (Общеслав. языкъ II, 88—89). U toj hipotezi nema ni truna dokaza, sve se tako piscu svigja. Ali kud ćemo doći, ako svatko stane pripovijedati i izlagati onako, kako mu se svigja. Gosp. Budilovič ne može, rekao bih, nikako da se okani misli, da je meni ili mojemu čuvstvu ugodnije, ako se u nauci utvrdi vjera u prvenstvo glagolice. Ne znam, odakle njemu taj predrasudak. Gje sam ja igda ili rekao ili pokazao, da volim glagolicu nego li ćirilicu? Meni je, kao što svima nama i treba da bude, jedino do istine, koja nije svagda na dlanu, već često puta s trudom valja da se do nje dokopamo. Ili je možda u tome manje poštovanja spram Konstantina filosofa, kada se sa Šafarikom dokazuje i vjeruje, da je njegov obret — glagolica? Ne mislim. Čudnovato je i to. Ja žalim, što je smrt prekinula radnju Geitlerovu te nije mogao iznijeti dokaza za svoju hipotezu. A g. Budilovič govori: »но ему (t. j. meni) не удалось поколебать доводовъ Гейтлера, отрицающаго распространеніе глаголицы не только въ Чехіи или Моравіи, но даже въ Паннонiи IX—X-го вв.« A gdje su ti »dovodi«? kako ćeš ih pokolebati, kad ih i nema?

G. Budilovič ne poriče čehizama (= moravizama, slovacizama) u praškim i kijevskim odlomcima. Njih ne poricaše do sada, koliko se ja opominjem, nitko. Jer najposlije ni ono, što Miklošić govori

*

o tome u prvoj knjizi komparativne gramatike (Vergl. Gram[2]. I. 219), nije toliko napereno protiv sjeverne domovine ovih spomenika, koliko je napisano u zaštitu jezičnog jedinstva megju ovim i svim ostalim »staroslovenskim« spomenicima. Miklošić mišljaše ovako: negdje u sjevernoj Panoniji, u najbližem susjedstvu sa Slovacima, govorahu jošte »altslovenisch«, i ako je već vladao u izgovoru ц mj. шт, ѕ mj. жд. Protiv takova mišljenja ne može se teoretski ništa prigovoriti. Kad bi se moglo dokazati, da se, recimo, oko današnjega Budima govorilo onako čisto »altslovenisch«, kako se čita u zografskom jevangjelju, lako bi bilo pristati, da je u isto vrijeme oko Požuna ili Nitre vladao gotovo isti dialekat, samo sa ц u ноць ili ѕ u роѕенъ! Drugim putem udari gospodin Kalina (u recensiji na moja »Glagolitica«, izdanoj na poljskom jeziku u nekom poljskom časopisu, ne znam kojem). Poznati oblici kijevskog odlomka, o kojima mi drugi govorimo kao o slovacizmima, nijesu njemu ništa drugo već pravi pravcati bugarizmi. Kritik moje radnje poziva se na svoju historiju bugarskog jezika, ali u paragrafima koje navodi ima svega i svačega, samo nema dokaza za ono što bi imalo pobiti moje mišljenje. O njegovoj historiji bugarskog jezika nema jošte opširne kritike, ali kada se oglasi, reći će mu, da je vrlo marljivo radio, ali bez kritične opreznosti i tačnosti. Tako će, pobijajući mene, da dokaže, da za onake stvari, kakih ima u kijevskom odlomku, znadu i druge staroslovenske starine, naperiti protiv mene u svoj top oblike iz Klocova glagolite почьтенью i почьтеньемь! Kad bih htio biti zloban, odvratio bih gospodinu recensentu, da još nije proučio gramatike te ne umije sebi protumačiti pomenutih oblika; ali reći ću da je to prosto — lapsus calami. Takih lapsus ima u njega svagda vrlo mnogo, pa tako je i cijelo njegovo umovanje o bugarskom porijeklu kijevskih odlomaka — lapsus mentis.

3. Ostanimo dakle kod diobe, kako sam je naveo. Samo ćemo prema najnovijim otkrićima razmaknuti nešto granice oblog glagolskog pisma na jadranskome moru i u Dalmaciji. Već Šafarik, govoreći u posljednjoj svojoj knjizi (Ueber den Ursprung str. 5) o nikoljskom jevangjelju, dopušta, da je »mittelbar oder unmittelbar aus einem glagolitischen Codex abgeschrieben«; ali on jošte kao da nije smio izvoditi iz tog fakta posljedica, pošto ne nagje u drugim spomenicima dovoljne potpore. Istom Mihanovićev odlomak apostola, koji sam obradio u drugoj knjizi »Rada«, otvori šire polje i tako zvanoj hrvatskoj glagolici. Ja sam već ondje izrekao »da je

u isto doba bilo još i na nekojem trećem kraju južnoga slovinstva glagolskih starina, pisanieh takovim karakterom glagolskoga pisma, koji je stajao u sredini izmedju bugarskoga i hrvatskoga te bi se mogao prozvati bugarskohrvatskim. Taj treći kraj južnoga slovinstva mogao bi biti u staroj Zeti i Diokleciji« (str. 15). I tu vlada još neka bojazan, da se ne bi predaleko zalutalo na istok, u krajeve bosanske i srpske, kao da su ove zemlje činile neki izuzetak te od prvog početka uklanjale se od glagolskog pisma! Da nije tako, moglo se vidjeti već na nikoljskom jevangjelju, koje za Šafarika bijaše još posvem osamljeno, a danas više nije: sada se naporedo s njime zna za nekoliko drugih tekstova (jevangjelja, apostola, apokalipsa, psaltira), što su pisani onom istom »bosanskom« ćirilicom, kao i nikoljsko jevangjelje te jednakim pravom vuku svoju lozu iz glagolskih izvora. Prvo dokumentalno svjedočanstvo, da je zbilja tako, da se u Bosni za dugo držala i glagolica, pruži nam rukopis bosanskoga »krstjanina Radosava«, o kojem govori dr. Fr. Rački u »Starinama« knj. XIV. Rukopis pisan je, kako se ondje kaže, »bukvicom stajaćom« (na str. 22) petnaestoga vijeka, ali u njemu ima i nešto glagolice, o kojoj se kaže ondje (str. 23) ovo: »Glagolsko pismo u tom pripisu veoma je značajno za dobu rukopisa. Glagolica je naime uglasta, kakova se izčekuje za ono vrieme; ali imade pismena, koja se nalaze samo u najstarijih rukopisih, osobito u onih oble glagolice, kano što ⰲ, ⰵ za koje piše se i starohrv. ⰵ, ⰰ. Njekih je pismena opet oblik osebujan, kakov se u rukopisih redovito ne nalazi, imenito pismena ⱋ, ⱌ, ⰰ, ⰾ . .« Šteta, što ove paleografske osobine nijesu prikazane u snimku. Imali bismo, i ako u malenu komadu, ogled glagolskog pisma bosanskog iz petnaestoga vijeka. Taj bi nam mogao poslužiti, da se što tačnije odredi vrijeme i mjesto nove starine, koju evo sada iznosim na vidjelo. To je Grškovićev odlomak glagolskog apostola, pisana na koži, slovima oblim, što nalikuju nešto na poznije glagolske starine bugarsko-maćedonske, nešto na oba listića bečka i na odlomak Mihanovićev, od kojega će ipak biti stariji.

4. Da kažem najprije kako se dogje do tog znamenitog komada glagolske starine.

Naš vrijedni starinar, pop rimski, kanonik Ivan Crnčić, piše mi u pismu od 3 novembra 1892 evo iz Rima ovako: »Pokojni pop Anton Matanić vrbničanin i vrbanski župnik, bijaše u Rimu ter u našem gostinjcu na stanu 1888 godine od 19 do 29 travnja, pak tada meni darova ta četiri lista ter mi reče za nje, da su iz Vrbnika.

I sve mi se čini, da mi je on još i to pripomenuo, da je još takovih listova u Vrbniku. A to držim da je prava istina, da je to nekoliko apostolskih djela iz Vrbnika i da je nekada rabilo u vrbanjskoj crkvi; ali da nije totu i pisano bilo, nego da je tamo prišlo iz nekuda druguda, gdje je prije rabilo, gdje nova slovjenska slova bijahu počela izganjati stârâ. Vi mi to jur razumiete«.

O tome daru znao sam već prije tri godine. Pišući »Glagolitica« (izagjoše godine 1890), kazah na strani 32 pod tekstom ovo: »Doznajem iz pisma kanonika dra. Crnčića u Rimu, da su nedavno našli u Vrbniku, dakle i opet na otoku Krku, u tome vagina rerum glagoliticarum, četiri lista glagolice na koži (sadržina im je Apostol), koji su pisani okruglim slovima, gdje se jednako piše ⰵ, isto tako ⰿ, jedan put ⰴ, a kasnija hrvatska redakcija u jeziku kao da nije do kraja provedena, pošto ima ⱏⰻ (za ъı), nekoliko puta čak ⱑ (mj. ⰵ). Ako taj odlomak nije čisto stari slovenski, kao Glagolita Clozianus, to imamo opet pred sobom novo znamenito otkriće«.

Tako i jest. Pred nama je opet sinula jedna zvjezdica, što kaže put u daleku starinu te obasjava neki njen prostor. Našao se, evo, spomenik glagolskog pisma, kojemu nema ništa jednaka megju dojakošnjim starinama. I opet nas to ni malo ne iznenagjuje, naprotiv veseli nas njegova pojava, jer se njome sjajno potvrgjuju naše apriorne teoretske kombinacije. Da u kratko kažem, što prikazuje Grškovićev odlomak. To je ostatak jedne knjige pisane glagolskim slovima, kako se u davno vrijeme pisalo po Bosni i Hercegovini (upotrebljujem današnju terminologiju, da bih označio mjesto) a, sva je prilika, i dalje na jug, po staroj Zeti i Duklji, prije no što u tim stranama uze mah ćirilica. Spomenici, kojima se sačuvao trag u našem odlomku, bijahu stariji prednjaci onog ćirilskog pisma, što se zove par excellence bosanskim, kojim su pisana različita državna pisma, počam od povelje Kulina bana (1189), i mnoge crkvene knjige, kao jevangjelje nikoljsko i još neka druga jevangjelja, apostoli, itd. U tim knjigama, kako je poznato, dolazi slovo ꙉ, najprije samo za ђ a poslije i za ћ, slovo ѣ vrijedi za ꙗ, a nema u njima ni ꙗ ni ѥ. Nije lako povući granice, u kojima se kretahu spomenici ove vrste. Čak najstarija darovnica Stefana Nemanje od g. 1198—9 ide u taj red starina, ipak taj tip ćirilskog pisma nije zavladao u srpskim, već samo u bosanskim, humskim, donekle i dubrovačkim listinama. Na pr. ovamo valja ubrojiti listinu dubrovačku pod brojem 26 kod Miklošića (1238), onu humsku pod brojem 4 (1249), ugovor velikog kneza Andrije, ili onaj ugovor njegova sina

Radosava pod brojem 45 (1254), ili poslanicu kneza Gjure, zeta kralja Vladislava, pod brojem 56 (1240—1272), itd. Samo se kaže, da je tim pismima i knjigama dokazano gospodstvo ćirilskih slova; vrijeme glagolice bješe tada već prošlo. Ali upravo time naš odlomak i postaje znatan, što se ističe kao svjedok onih ranijih vijekova, kada se glagolica jošte držala u životu. Neko vrijeme, za sada još ne može se reći dokle, gospodovaše samovlastno, poslije uporedo s pismom ćirilskim, koje potiskivaše njeno područje u sve to uže krugove. U petnaestom stoljeću, čini mi se, znalo se za glagolska slova samo još nešto malo, i to megju bosanskim starovjercima (t. j. bogomilima); da li je i prije bilo isto tako, ne znamo. Ovo pitanje još nije proučeno. Ta ni o ćirilskim spomenicima bosanskim ne može se za sigurno reći, da li su svi bili bogomilima na službu onako, kao Hvalov rukopis ili trebnik »hristjanina Radosava« ili jevangjelje Batalovo (Starine XVIII, 230).

5. Naš odlomak nastavljaše donekle službu služiti, kad već i ne bijaše glagolica onoliko u običaju, kao ćirilica. To se vidi iz nekolikih bilježaka, što su dodane sa strane teksta, na okrajcima, ćirilskim slovima novije ruke. Rekao bih, da ovi dodatci nijesu mlagji, već iz poč. XIV vijeka. Crte slova polukursivnih ukazuju na to vrijeme. Bosanski karakter pravopisa vidi se iz ovih primjera: мѹжь етерь именемь ананиѣ, стѣпань, емоу, пилипь. Pretežnije gospodstvo ćirilice za to doba posvjedočuje jošte riječ концъ, kojom neki pozniji čitalac i imalac rukopisa htjede sebi i svojim savremenicima što jače predočiti krajeve lekcija. Ove pripiske na okrajcima kako svjedoče, da je knjiga, isprva namijenjena čistim glagoljašima, u potonje doba činila službu u području ćirilice, tako ne dopuštaju ni pomisliti, da je ondje napisana, gdje je u naše dane iznesena na svijet, t. j. na otoku Krku. To je dobro istaknuto već u pismu g. kanonika dra. Crnčića. Tko bi umio kazati, kada i kako, kojim slučajem bi zanesen taj komad na otok Krk? G. dr. Oblak slušao je ljetos (1892 g. u mjesecu augustu) u Vrbniku od g. Grškovića, tamošnjega kapelana, pripovijedanje o tome odlomku, koje popunjuje izvještaj dra. Crnčića. Po kazivanju g. Grškovića bijaše taj odlomak do nedavna svojina nekog njegovog rogjaka, velika ljubitelja starinâ i sabirača starih knjigâ. Poslije njegove smrti da je on (g. Gršković), premećući pokojnikove artije i knjige, našao taj odlomak, smotan u zavojak, u kojem su zamotani bili stari glagolski računi i bilježke poznijeg vremena. Ako je tomu tako, moglo bi biti, da onaj posljednji vlastnik ove znamenite starine i nije

našao na otoku, već da mu je kako god drugojačije dopala ruku. Nu smije se i nešto drugo nagovješćivati. U velikom pokretu narodnjem XV—XVII stoljeća zalazili su bjegunci ispred turske sile i nevolje čak na otoke jadranskoga mora. S jednim takim mogaše se i ta starina spasti kako god na taj otok. — —

U karakteru pisma ima dovoljno kriterija, kojima se ovaj odlomak odvaja od sviju glagolskih starina mjestnog porijekla, isto kao i od onih, koji se nalaze po hrvatskom primorju i sjevernoj Dalmaciji. O tome govorit će se poslije. Ovdje ću da istaknem iz jezičnih osobina sve što može navesti na pravi put, da se utvrdi moja misao, da ovaj odlomak nije ni otočki ni primorski, već negdje iz južne Bosne ili Hercegovine.

U oblicima ima nekoliko znamenitih osobina narodnih, ili takovih koje ako i nijesu narodne, mogu se najlakše objasniti s gledišta narodnog jezika. Strana I red. 2 čita se: снъ вътѣшенйѣ mjesto снъ оутѣшенйѣ. U tom je obliku riječi оутѣшение slog оу zamijenjen slogom въ. Zašto to? Meni se čini najprostijim tumačenjem, ako reknemo, da je štokavac komu je poznato bilo, kako često crkvenim oblicima sa въ odgovaraju narodni sa оу, u toj riječi, bojeći se da ne bude оутѣшение suviše narodno, pogriješio te slog оу zamijenio slogom въ. Isto ovako protumačio bih na strani I red. 27 въ моужа, gdje bi trebalo da stoji оу моужа. Naopako, t. j. оу mjesto въ, dolazi na strani IV red. 22: оу дръжание mj. въ дръжание i na strani VII red. 10 оу водоу mj. въ водоу, i na strani VIII red. 16 оу снѣ mj. въ снѣ, kako se čita ondje r. 11. Mislim, da su i ove griješke najprije razumljive, ako kažemo, da je netačni prepisivač, ne pazeći što piše, zalutao u narodne oblike. Čudnovato ostaje svakako, da na tom nevelikom komadu teksta ima primjera za оу mj. въ i za въ mj. оу. Kolebanje, mislim, da je prije moglo nastati ondje, gdje je već vrlo rano оу počelo tjerati iz života въ, dakle u čisto štokavskim krajevima, nego li ondje, gdje se još i danas kadgod čuje *va.*

Nekoliko primjera zamjene vokala э vokalom ѧ (dakle ѣ mj. e) ili naprotiv э mj. ѧ (e mj. ѣ) moglo bi poslužiti dokazom, da ova knjiga nije pisana megju ikavcima. Svakako vrijedno je istaknuti, da nema u tom odlomku nijednoga primjera za *i*, što se u tekstovima s otokâ, hrvatskoga primorja i sjeverne Dalmacije nalazi dosta često. Ovdje se čita: I. 20, VII. 8 i VIII. 18 отвещавъ (mj. отвѣщавъ), I. 22 съвещано (mj. съвѣщано), IV. 22 обещавати (mj. обѣщавати), I. 28 на всѣи (mj. всеи), IV. 20 въ нѣи же (mj.

въ неи же); ib. 21 на нѣи. Po tome, što od toga običaja odstupaju nikoljsko jevangjelje i Hvalov rukopis, u kojima ima mnogo primjera za miješanje vokala ѣ s и, moglo bi se misliti, da je naša glagolska knjiga pisana u drugome kraju, nego li ovi spomenici, ako ne ćemo da reknemo, da naš stariji odlomak ne htjede jošte sebi dopustiti onoliko slobode, a što je pomjerio ѣ s e, to da se ima odbiti na njegov izvor, koji bijaše pisan pravopisom maćedonskim (s vokalima ⱔ i ⱙ). Ima napokon e mj. ѣ i u nikoljskom jevangjelju u riječima, kao: ѡтьвещавь, свещаваеть, свещаше, обещаше. Ovi dakle primjeri nemaju toliko značenja, kao ѣ u нѣи, всѣи, i kao odsutstvo primjera za и mj. ѣ u našem odlomku.

6. Kako Grškovićevu odlomku nema primjera megju dojakošnjim starinama, nije lako odrediti mu vrijeme postanja. Neću, čini mi se, daleko zaći od istine, ako reknem, da je pisan pod konac dvanaestoga ili u prvoj polovici trinaestoga stoljeća. U ono doba bješe ortografija hrvatskih glagolskih spomenika već potpunce ustanovljena, ali se ne može to isto reći za spomenike srpske crkvene književnosti. U njima još bi kad i kad ostajalo po koje ѧ u značenju vokala e, kao n. p. u tipiku hilandarskom sv. Save, u Vukanovu jevangjelju. U blizinu tog vremena i tih ortografskih navika stavio bih ja takogjer naš odlomak, jer i u njemu dolazi još na str. III red. 26—27: глъи хоулънънꙗ (ⰳⰾⱏⰹ ⱈⱆⰾⱏⱀⱏⰹⱔ); na str. IV. red. 17: ѹт земле халъдѣискиꙗ (ⱈⰰⰾⱏⰴⱑⰹⱄⰽⰹⱔ); na str. IV. red. 22: и обещавати ꙗ емоу (ovo je griješkom napisano ovako, mjesto: и обеща дати ꙗ емоу, a ꙗ (ⱔ) stoji po srednjem bugarskom načinu mjesto ѭ (ⱙ), kako se zbilja čita u Hvalovu tekstu: и обеща даты ю емоу, Daničić Starine III, 103); na str. VI red. 2 ıзвалѣе ꙗ (ⰹⰸⰲⰰⰾⱑⰵ ⱔ), i to je griješka pisarska mjesto извалѣѭ (a bolje bilo bi изволѣꙗ, jer se u petrogradskom apostolu čita изволае, i Amphilochij privodi iz nekog ruskog apostola XIV stol. изволѣю). Oba posljednja primjera svjedoče, da je već u onom starijem glagolskom izvoru, s kojega je spisan naš odlomak, bilo mješavine u nazalima. Možda je upravo za to na ta dva mjesta prepisivač zadržao nazal, pošto nije znao, kako će da ga prepiše prema zakonima svojega jezika. Jedan bugarizam kao da je ostao takogjer u I. 24: при дъврехъ (mj. дверехъ).

Za starinu odlomka ima još nekoliko svjedočanstvi u jeziku i ortografiji.

Nečuven je do sada slučaj, da se u glagolskom tekstu hrvatske ili srpske recensije razlikuje и od ъı. To čini Grškovićev odlomak,

pišući za ъı slova ·ꙑ. Već time udaljuje se ovaj spomenik od hrvatske porodice glagolskih starina (kao i obličjem slovâ) te ište da ga primaknemo bliže k maćedonskoj hrpi tekstova, što će reći da ga smjestimo negdje u južnu Bosnu ili u stari Hum, Zetu i Dukliju. Tačnije ne umijem mu ovaj čas odrediti mjesto.

Piše se dakle ъи: a) u korenitim dijelovima riječi: прѣбъıвающее (ⰒⰓⰡⰁⰟⰋⰂⰀⰡⰕⰅⰅ) I. 12 (u tom korijenu jošte: I. 15. 18. 19. 23. 28, II. 2, III. 8. 9, V. 11, VI. 3. 19, VII. 9; u VI. 23 griješkom бъти, t. j. izostavljeno je slovo ꙑ); слъишавъ I. 14 (u tom korijenu jošte I. 16, II. 1. 21, III. 26, IV. 5, V. 13, VI. 14, VII. 27, VIII. 4. 18), объичаи IV. 7, езъикоу IV. 28, VI. 23, езъикъи VIII. 24, четъири IV. 27. Odstupa od pravila samo въсхитише IV. 1, въсхити VII. 13 i распихахоу V. 14; b) u oblicima: мъи III. 7, въи V. 7. 8. 10, тъи VII. 29, VIII. 1, ногъи I. 23, женъи II. 7, VI. 9, VII. 23, слоугъи II. 25, водъи VII 12, вѣръи III. 11. 18. 19, силъи III. 19, стопъи IV. 22, цѣнъи I. 7. 11, славъи IV. 12 (ризъ V. 24 stoji mjesto ризъи); оученикъи VII. 20, езъикъи VIII. 24, зоубъи V. 15, дхъи нечистъи VI. 16, аплъи II. 16, III. 14, глъи II. 20, III. 26, IV. 4, оушесъи V. 6, ѣдъи VIII. 9, мимо идъи VII. 16, избранъи VIII. 23, съвезанъи VII. 24, написанъи VII. 21, нареченъи I. 1, недоужънъие II. 8. 12, хоулънъие III. 26, IV. 4, нечистъихъ II. 13, стъимъ VIII. 20. Izuzetaka ima samo nekoliko, i to uz konsonanat к: роуки II. 16, III. 15, еврѣиски III. 17, самариньски VI. 12, халъдѣискиѩ IV. 17.

Mjesto dva slaba vokala Grškovićev odlomak piše jedan, i to ·ъ, onako kao na bečkim listićima. Ali taj se vokal stavlja vrlo pomno; ako izuzmemo праведънаго V. 10 (gdje bi moglo biti правъдънаго), nigdje ga ne zamjenjuje drugi vokal, već se piše ovako: пришълъца III. 13, IV. 25, шъдъше II. 25, сътъдъ VI. 12, възшъдъша VIII. 16, възшъдъше I. 26, пришъдъше II. 22, пришъстви V. 10, начънъ VII. 2; uvijek тъмъница II. 17. 18. 24. 26. 28, VI. 10; кънигъ VII. 3, кънигочие IV. 1, оусъпе VI. 1, сълъгати I. 10. 13, възъпи V. 27, натъкоу V. 20; сънъма III. 21, сънъмѣ IV. 8, сънъмищемъ VII. 22, съзъваше II. 23. Pravilno se piše: боукъви VII. 21, слоужъбѣ III. 8, старъце II. 24. 27, недоужънъие II. 8. 12, ізнесъше I. 17, ставъше II. 19, въставъше I. 16, погребъшее I. 23, слъишавъше II. 21, itd. Izostavljen je vokal rijetko послаше II. 24, съгнаше III. 27, изгнаше V. 9, възрѣвъше IV. 8 възрѣвъ V. 16, прозритъ VIII. 17, въ снѣ VIII. 11, оу снѣ VIII. 16, злобъствоваше VI. 8, призвавъше III. 1, кто VII. 29, никтоже

II. 5, что I. 22, VII. 5. 28, VIII. 2, почто I. 9. 12, мнѣ V. 1, многа II. 3, u svim oblicima zamjenice вьсь: вса, все, вси, всею, всѣхъ itd. Kod predloga въ i съ ili подъ ne izostavlja se vokal, nego samo u створи VIII. 19, свезати VIII. 21. Upamti još riječ здѣ VIII. 20.

Suvišno je stavljen ъ u obliku есъмъ VIII. 1, a piše se i u stranim riječima, da rastavi teške hrpe konsonanata: варъсава I. 1, таръсенина VIII. 15, паръмѣноу III. 12, левъѣ(и)тъ I. 2, халъдѣискиѩ IV. 17, савълъ VI. 2. 8.

Svi ovi primjeri govore odsjekom za veliku starinu odlomka.

To isto potvrgjuju i neki gramatički oblici. Ističem tek najznatnije: dativ стоумоу (t. j. светоумоу) I. 11 spada megju rijetkosti; star je takogjer adjektivni oblik u роуками аплъсками II. 2, ѡтвръстама очима VIII. 6. Aoristi upotrebljuju se vrlo konsekventno ili u starom nesigmatskom obliku ili sa s no bez vokalne veze. Prvoga su načina ovi primjeri: обрѣтоу I. 26, II. 26, вънидоу II. 21, обрѣтомъ II. 27, затъкоу V. 20, проидоу VI. 11, придета VII. 4, сълѣзета VII. 10, възидета VII. 12. Drugoga načina: погрѣше (mjesto starijega погрѣсѧ I. 17. 27), рѣше III. 2, привѣше (mj. привѣсѧ) IV. 1, възвѣше VIII. 8. Spomena je vrijedan jošte imperfekt ѣдѣшета VII. 4. Napokon da pripomenem još i ove participije: оставлъше III. 2–3, помолъше III. 14.

Starina gramatičkih oblika sama sobom, dakako, ne odlučuje, ali je znatna ondje, gdje je podupiru svi ostali momenti, kao u našem slučaju.

7. Rukopis, kojega odlomak Grškovićev sačinjavaše nekoč maleni dio cjeline, pisan je na koži, na dosta debelom, dobro ustrojenom pergamenu. Ako je danas koža na mjestima oštećena, kao osadnjena, a gdje gdje i probušena, tomu je krivo vrijeme, koje ne poštedi odveć ni ovog posljednjeg ostatka knjige. Oba komada kože — samo toliko je ostalo, dva puta po dva lista knjige u jednom komadu kože — postradaše od vlage i prašine i koječega, tako da je štogdje koža počagjavila a pismo poblijedjelo te se slabo čita. Ni onaj komad, koji će, kad se odlomak stavi u red, doći u sredinu oba nutarnja lista, nije ni malo bolje prošao, nego li oba lista kao spolja. Po tome se vidi, da listovi nijesu svagda ležali složeni, umetnuti dva u dva, već je svaki komad kože služio i patio posebice. Zato se nije sačuvala ni čitava tetratka (τὸ τέτραδον, quaderno, quaternio) ni od jedne tetratke dva obližnja plasta, recimo prvi i drugi ili drugi i treći ili treći i četvrti, već upravo prvi i treći plast, t. j. od četiri komada kože, što se polažu jedan na drugi

a po sredini pregibaju — tako postane tetratka — sačuvaše se prvi i treći komad kože, t. j. listovi prvi, treći, šesti, osmi. Megju prvim i trećim nestaje lista drugoga a megju šestim i osmim sedmoga; izgubljeni drugi i sedmi list sačinjavahu drugi plast ili komad kože. Megju trećim i šestim listom, a to je sačuvani treći komad ili plast kože, nestaje četvrtoga i petoga lista, što bijaše četvrti najviši plast kože. Prema tome je i tekst isprekidan te se može lijepo izračunati, da zbilja megju prvim i drugim, megju trećim i četvrtim sadašnjim listom odlomka nedostaje upravo toliko teksta, koliko bi se svagdje moglo smjestiti na jedan list, a medju sadašnjim listom drugim i trećim nedostaje dva puta toliko, za dva lista. Rekao bih, da je koža našeg odlomka zgora i zdola nešto obrezana, time propade i broj, koji je označavao tetratku; ali po tekstu lako se može izračunati, da je naš odlomak sačinjavao drugu tetratku cijele knjige.

Format rukopisa nije onaj veliki, in folio, kojim su u trinaestom i četrnaestom stoljeću pisali crkvene glagolske knjige po hrvatskom primorju, otocima i Dalmaciji, već je osmina ili mala četvrtina najstarijih glagolskih tekstova, na pr. marijanskoga jevangjelja. I slova su sitnija nego li u hrvatskim spomenicima uglate glagolice, od prilike iste veličine kao u marijanskom jevangjelju. Sve se to vidi u priloženom snimku, koji je sasvime tačan.

Pisac, ako je i bio vješt glagolici, nije ipak umio pisati slova u ravnim linijama. Zato mu i broj redaka ne izlazi na svim stranicama jednak. Na prvoj i drugoj ima ih 28, na trećoj 27, na četvrtoj i tako dalje opet 28, na sedmoj i osmoj 29. Čini se, da mu je i prepisivanje zadavalo dosta muke te nije umio, zagledajući u svoj izvor, shvatati jednim pogledom oka čitave riječi već se držao slôvâ. Ovako si ja tumačim dovoljan broj griješaka u našem odlomku. Tko može jednim mahom ispisati čitavu riječ, neće tako često izostavljati to po koje slovo to čitave riječi, kao onaj koji jednako zagleda u original te mu oko lako koji put zapne za krivo slovo ili riječ. Evo nekoliko griješaka prepisivača:

I. 1 еже стъ mj. еже естъ. I. 2 левъѣтъ mj. левъѣитъ. I. 3 коупранининъ mj. коупранинъ. I. 5 моуже етеръ mj. моужъ же етеръ, ib. менемъ mj. именемъ. I. 12 izostavljene su od jednoga бѣ do drugoga бѣ ove riječi: и продано тебѣ властию (бѣ). I. 23 іскоуси mj. іскоусити. I. 27 изнешъше mj. изнесъше.

II. 5 нъ вечахоу mj. нъ величахоу.

III. 7 на трѣбованиемъ mj. надъ трѣбованиемъ. III. 8 млтвѣ слоужъбѣ mj. млтвѣ и слоужъбѣ. III. 15 възложеше mj. възло-

жише. III. 20 от киникие mj. от киликие. III. 24 izostavljena je riječ прѣмоудрости pred riječima и дхоу.

IV. 1 izostavljeno je и pred кънигочие i za ovom riječi. IV. 6 разори mj. разоритъ. IV. 26 dva puta je zapisano поработетъ е.

V. 21—2 единодшъноно mj. единодшъно (dva puta napisan slog но). V. 23 ризъ mj. ризъи.

VI. 1 поставимъ mj. постави имъ. VI. 2 савълълъ mj. савълъ (dva puta napisan slog лъ). VI. 20 моуже етеръ mj. моужь же етеръ.

VII. 5 етероу доу mj. етероу водоу. VII. 26 облица mj. облисца. VII. 27 слъшахъ mj. слъша.

VIII. 4 оу mj. оубо. VIII. 15 таръсенинина mj. таръсенина. VIII. 25 съсъкажоу mj. съкажоу.

Dosta je puta prepisivač i sam opazio, da je nešto izostavio te napisao ona slova odmah iznad riječi, kao n. pr. I. 12 u положи slova ло upisana su više retka; I. 15 u падъ slog па stoji više retka; I. 22 u ѣко stoji nad retkom ко; II. 21 stoji ovako napisano а u riječi наоутриѣ; II. 27 u възвращъше же се slova ше dodana su nad retkom; III. 27 u моісѣѣ nad retkom stoji і; IV. 8 u връѣвъше же slova ше zapisana su nad retkom; isto je ovako V. 3 nad retkom зи u riječi съзиждете, въ u VI. 3: же въ днъ тъ, VI. 7 ле u riječi велеи. Na nekim mjestima vidi se kako je nešto istrto, ali se ne može znati što, jer tekst ne pokazuje nikakove praznine, kao n. pr. I. 10 za riječju срце istrto je nešto u prostoru od 3—4 slova, II. 19 iza ідѣте ima prostor, ne znam da li prazan ili istrt za dvije riječi od 5—6 slova, IV. 28 iza евъикоу же istrto je od prilike 5 slova, VI. 22 za riječju творе razura obuzima gotovo polovicu retka.

8. Kad je i onako čitav odlomak priložen izdanju u vrlo tačnom fotografskom snimku, ne treba ga ovdje preštampavati u originalu glagolskim slovima; moja transkripcija ćirilskim slovima podudara se s glagolskim tekstom od retka do retka, od slova do slova, sačuvane su sve riječi skraćene sa svojim znacima, isto kao i interpunkcija. Moj je dodatak samo brojenje redaka i dioba teksta na glave i stihove prema grčkom običaju. O ćirilskim pripiskama govorit ću niže, one nijesu ovdje preštampane radi tipografskih teškoća.

Tekst

I

(IV. 36) нареченъи варъсава : аплъ : еже стъ съказа
емое : снъ вътѣшениѣ : левъѣтъ : коупра
нининъ родомъ : [37] імѣ(е) село і продавъ е : при
несе цѣноу : і положи прѣдъ ногама апломъ :
(V. 1) Моуже етеръ : менемъ ананиѣ : съ аръпирою
женою : своею : продаста сътежание : [2]і оу
таи ѡ цѣнъи : съвѣдоущи женѣ его : и принесъ
чъстъ етероу : при ногахъ апломъ : поло
жи : [3]Рече же петръ к немоу анание : по что не
приѣзнъ испльни срце твое : сълъга
ти дхоу стоумоу : і оутаити ѡ цѣнъи села : [4]не
прѣбъивающее ли твое бѣ : почто положи въ
срци своемъ : вещъ сью : не сълъга члвко
мъ нъ боу : [5]слъишавъ же ананиѣ : словеса
си : падъ и іздъше : і бъистъ страхъ велеи :
на всѣхъ слъишещихъ се : [6]въставъше же ю
нии : сътрѣбише и : ізнесъше погрѣше і : і[7]
бъистъ же ѣко тремъ годинамъ : закъснѣ
ние : і жена его не вѣдоущи : бъивъшаго въ
ниде : [8]ѡвещавъ же петръ рече еи : ръци ми а
ще на толицѣ : село ѡдаста : она же рече еи :
на толицѣ : [9]Петръ же рече еі что ѣко съве
щано : вами бсъи : іскоуси дхъ гнъ : се ногъи
погребъшее моужа твоего : при дъврехъ : и
знесоутъ и те [10]паде же абие : при ногоу его : и
здъше : Въшъдъше же юноше : і обрѣтоу ю
мрътвоу : изнешъше погрѣше ю : въ моужа св
оего : [11]и бъи страхъ велеи на всѣи цркви :

II

и на всѣхъ слъишещихъ се : коч :
[12]Роуками же апльсками знамениѣ ι чоудеса бъ
ивахоу : въ людехъ многа : ι бѣхоу единодшъ
но вси : въ притворѣ соломоуни : [13]а прочи не съ
мѣхоу прилѣплати се ιхъ : никтоже : нъ веч
ахоу е людие : [14]паче же прилагахоу се : вѣроую
ще гоу народи : моужи же и женъи : [15]ѣко и на поути :
ιзносити : недоужънъие ιхъ : ι полагати
на постели : ι на одрѣхъ : да гредоущоу петроу
понѣ стѣнъ осѣнитъ етера : ихъ : [16]прихожда
ше же народъ : ѿ окрьстънихъ : градовъ въ
ерслмъ : приносеще недоужънъие : ι страждоу
щее ѿ дхъ нечистъихъ : ιже исцѣлѣвахоу вси :
[17]Въставъ же архиерѣи : ι вси иже съ нимъ : соу
щиѣ ересъ садокиска : ιсплънише се зави
сти : [18]ι възложише роуки свое на аплъи : и въ
садише е въ тъмъницоу : людъскоую : [19]аѣлъ
же гнъ : отвръзе двери тъмънице : изведъ
же е рече : [20]ιдѣте ι ставъше въ
црькви глите людемъ : все глъи жизни сее :
[21]Слъишавъше же апли си вънидоу наоутриѣ : въ
црквъ : ι оучахоу пришъдъше же архиерѣи :
ιже съ ними : съзъваше народъ : и все ста
ръце : сновъ изльвъ : и послаше въ тъмъ
ницоу : привести ιхъ : [22]слоугъи же шъдъше :
и не обрѣтоу ихъ : въ тъмъници : възвра
щъше же се : повѣдаше [23]глюще : ѣко оубо обрѣто
мъ : тъмъницоу : затвореноу : всею тврьдию :

III

(VI. 2) Призвавъше же : оба на десете народа и оученика : рѣше не лѣпо етъ намъ : оставлъше слово бжие слоужити тръпезамъ : [3] изищите оубо братие : ѿ васъ самѣхъ : ж҃ : Моужи съвѣдѣтелъствованъ : испльнъ дха ста : и прѣмоудрости : еже поставимъ : на трѣбованиемъ симъ : [4] мъи же въ млтвѣ : слоужъбѣ слова : да прѣбъиваемъ : [5] и годѣ бсъи слово се : прѣдъ всѣмъ народомъ : Ізбраше же стѣпана : моужа ıсплънъ вѣръи : ı дха ста : ı пилипа ı прохора никонора : ı тимона : ı паръмѣноу : ı николаѣ пришълъца : антиохиского : [6] еже поставимъ прѣдъ аплъи : и помолъше се : възложеше на не роуки : [7] І слово гне растѣше ı множаше се : число оученикъ : въ ерслмѣ : ѕѣло многъ же народъ : еврѣиски послоушахоу вѣръи : коц : [8] Стѣпанъ же испльнъ вѣръи и силъи : твораше чоудеса : и знамениѣ въ людехъ : [9] Въсташе же етери : иже ѿ сънъма : рекомаго ливертинъска : и коуриѣнъска : и алѣкъсенъдръска : ıже ѿ киникие : и асие : сътевахоу се съ стѣпаномъ : [10] ı не можахоу противоу стати : ı дхоу ıмъ же глаше : [11] Тогда наоучише моуже глюще : ѣко слъишахомъ : глюще глъи хоулънъи ѩ на моусѣѣ ı на ба : [12] съгнаше же люди ı старъце :

IV

кънигочие : нападъше въсхитише и : привѣ
ше и на съмище : [13] Поставише же съвѣдѣте
ле : лъжоу глюще : си члвкъ не прѣстаетъ :
глъи хоулънъие гле : о мѣстѣ семъ и о за
конѣ [14] слъишахомъ : бо и глющъ : ѣко исъ на
заранинъ : съ разори мѣсто се : ıзмѣни
тъ объичаи : еже прѣдастъ намъ моисѣи :
[15] ı възрѣвъше же на нъ : вси сѣдеще : въ сънъ
(VII. 1) мѣ : видѣше лице его : ѣко лице аћла : [1] реч
е же архиерѣи : аще си тако соутъ : [2] онъ же ре
че моужи : ı братие : оци послоушаите :
бъ славъи : ѣви се оцоу нашемоу : аврамоу :
соущоу въ месапотомиı : прѣжде даже
не въсели се : въ харанъ : [3] и рече к немоу и
зиди ѿ земле свое : ı ѿ рода своего : приди
въ землоу : въ ноуже аще покажоу ти : [4] То
гда изидетъ : ѿ земле : халъдѣискиѩ :
ı въсели се въ харанъ : ıже ı ѿ тоудѣ : по
оумрътви оца своего : прѣсели се въ зе
млоу сию : въ нѣиже въи нна живете : [5] ı не
дастъ емоу достоѣниѣ : на нѣи : ни сто
пъи новѣ : ıже и обещавати ѩ емоу : оу др
ъжание : и сѣмени его по немъ : не имоу
щи емоу чеда : [6] гла же тако бъ : ѣко боу
детъ сѣме его : пришълъци въ зе
мли тоуждѣ : поработетъ же е : ı порабо
гетъ е : ı озлобетъ : четъири ста лѣ
гъ : [7] езъикоу же емоуже поработаю
тъ :

V

(VII. 48) рокъ глетъ [49]нбо прѣстолъ мнѣ : а
земʌи подъножию : ногама моима :
ки храмъ съзиждете ми глетъ : гъ
ıли ко мѣсто покоищоу моемоу : [50]не роука ли
моѣ сътвори вса си : [51]ѿтоуживъие
ı необрѣзани срдци : ни оушесъи своими :
въи присно дхоу своемоу противисте се : ѣк
о же оци ваши : тако и въи : [52]Кого ѿ прорѣкъ :
не изгнаше оци ваши : и оубише и прорекъшее :
о пришъстви праведънаго : емоуже въ
и нна прѣдателе ı оубиице бъисте : [53]ıже
приесте законъ : въ повелѣни аѣломъ :
не съхранисте : [54]Слъишеще же се : расп
ихахоу се срци своими : ı скръжътахоу
зоубъи на нъ : [55]Стѣпанъ же исплънъ
дха ста : възрѣвъ нбо видѣ славоу
бжию : иса стоеща о десноую ба : [56]и рече с
е виждоу нбса ѿвръста : и сна члвчъ
скаго : стоеща о десноую ба : [57]Въскликноу
въше же : гласомъ велиемъ : затъкоу
оуши свои : и оустръмише се : единодшъно
но на нъ : [58]изведъше же и : вънъ града : ка
мениемъ побивахоу и : ı съвѣдѣтеле
положише : ризъ свое : при ногоу юноши ете
роу : нарицающоу се саоулоу : [59]и камениемъ поби
вахоу стѣпана : мʌеща се и глюща : ги исхе
прими дхъ мои : [60]Поклонъ же колѣнѣ въз
ъпи гласомъ велиемъ : гле ги не поста

VI

(VIII. 1) ви мъ грѣха сего : ı се рекъ оусъпе : [1]савъ лълъ же бѣ ıзвалѣе ѩ : съ ними оубити и : бсъи же въ днъ тъ : гонение велие : на црквъ е рслмъскоую : вси же расѣѣше се по странамъ : въ июдѣи : ı въ самариı : развѣ аплъ : [2]Погребъше же стѣпана моужи благовѣръ ни : и сътворише плачь велеи надъ нимъ : [3]Савълъ же злобъствоваше : въ цркве по домомъ ходе : влаче же моуже и женъи : въдаѣше въ тъмъницоу : [4]расѣѣни же про идоу б лаговѣствѣюще слово : [5]Филип ъ же : съшъдъ : въ градъ : самаринъски : проповѣдаше имъ ха : [6]вънимахоу же народи : глющаѣ ѿ пилипа : единодшно слъишеще : ı видеще : знамениѣ ѣже твораше : [7]Мно гомъ бо юже имоуще : мъ дхъи нечистъи : въпиюще гласомъ : велиемъ : ıсхожд ахоу : мнози же ослаблениı : ıсходеще : ı хроми ıцѣлѣвъше се : [8]ı бсъи радостъ велиѣ : въ градѣ томъ : [9]Моуже етеръ : и менемъ симоунъ : прѣжде бѣ въ градѣ томъ : корениѣ творе :   : и див ъна творе : езъикоу самарискоу : гле бъти етера себе велиѣ : [10]емоуже вънимахоу вси : ѿ мала до велика : глюще се естъ сила бжиѣ : великаѣ : [11]вънимахоу же емоу зане многа лѣта : корениемъ дивънаѣ твораше имъ : [12]Егда же вѣроваше : пилипоу благовѣствоую щоу :

*

VII

(VIII. 34) тъ се : себе ли ради ıли о иномъ : етерѣ :
[35]ѿвръзъ же пилипъ оуста своѣ : и начънъ
ѿ кънигъ сихъ : благовѣствова емоу :
исха : [36]ѣко же ѣдѣшета по поути придета на
етероу доу : ı рече каженикъ : се вода что
възбранаетъ ми кръстити се : [37]Рече же
емоу аще вѣроуеши : ѿ всего срца своего : лѣ
тъти естъ : ѿвещавъ же и рече : вѣроую в
ъ сна бжиѣ бъıти исха : [38]ı повелѣ ста
ти колесници : сълѣзета оба оу водоу : пи
липъ же : и каженикъ : ı кръсти и : [39]Егда
же възидета отъ водъı дхъ стъ : напа
де на каженика : аглъ же гнъ въсхити пи
липа : ı не видѣ га к томоу каженикъ : ıдѣ
ше въ поутъ свои радоуе се : коч [40]Пилипъ
же обрѣте се въ газотѣ : ı мимо идъı :
бладовѣствоваше градомъ всѣмъ · д
(IX. 1) оидѣже въниде въ кесарию : [1]саоулъ же
еще дхае гнѣвомъ : и оубиствомъ : на оуч
еникъı гне : приде къ архиерѣови : [2]проси оу
него боукъви : на листъ написанъı въ
дамаскъ : къ сънъмищемъ : аще етера
обрѣщетъ на поути соуще : моуже и женъı :
да съвезанъı е приведетъ въ ерслмъ
[3]вънегда же бъı приближае се : въ дама
маскъ : ı вънезапу облица и свѣтъ :
ѿ нбсе : [4]ı падъ на земли слъıшахъ глас
глющъ емоу : саоуле саоуле что ме гони
ши : [5]рече же кто тъı еси ги : гъ же рече азъ

VIII

есъмъ исъ : егоже тъи гониши : [6]нъ въста
въ иди въ градъ : ι тоу речетъ ти се что
ти подобаетъ творити : [7]а моужи гредоущи
съ нимъ : стоѣхоу дивеще се : слъишеще оу
гласъ : ι ни единого же видеще : [8]въста
же саоулъ ѿ земле : ѡтвръстама очима
его : единого видѣше : ι за роукоу имъше
и : въвѣше въ дамаскъ : [9]и бѣ три дни : не
виде : ни ѣдъи же ни пие : [10]бѣ же етеръ оуче
никъ въ дамасцѣ : ιменемъ ананиѣ : ι
рече к немоу гъ : въ снѣ анание : онъ же рече
се азъ ги : [11]То же гъ к немоу рече : въста
въ иди въ стъгне : нарицающе се правъ
доу : и възищи въ домоу : ιюдовѣ саоула :
родомъ таръсенинина : се бо млитъ се : [12]вид
ѣ оу снѣ моужа ананию : въшъдъша и въ
зложъша на нъ роуцѣ : ѣко да прозритъ :
[13]ѿвещавъ же ананиѣ ги : слъишахъ ѿ м
ногъ : о моужи семъ : елико зла ство
ри : стъимъ твоимъ въ ерслмѣ : [14]ι здѣ и
матъ областъ : ѿ архиерѣи : свезати все :
ιже нарицаютъ : ιме твое : [15]рече к нем
оу гъ иди : ѣко съсоудъ избранъи ми естъ :
понести ιме мое : прѣдъ езъикъи же и цри :
ι снъми ιзлвѣми [16]азъ бо съсъкажоу
емоу : елико подбаетъ емоу : имени моем
оу приети : [17]ιде же ананиѣ : и въниде же
въ храминоу : и възложи на нъ роуцѣ :
ι рече емоу савъле брате : гъ посла

9. U rukopisima sv. pisma, ako im' sadržina nije već podijeljena na lekcije prema potrebi crkvene službe u godini, vlada običaj, da se bilo u samom tekstu bilo na okrajcima stranica među neke bilješke, po kojima će se lakše naći, gdje koja lekcija počima, gdje li se svršuje. Taj običaj ima u tetrojevangjeljima (na pr. u zografskom, marijanskom), a ima ga i u apostolima. Za dokaz evo na našem odlomku upisana je već prvom rukom mala bilješčica glagolskim slovima, kojom je pokazan kraj lekcije, to je dodatak ⰽⰺⰲ, to će reći коньць. Tako se čita glagolskim slovima str. II. red. 1 pod kraj retka najprije glagolskim i umah do njega ćirilskim slovima конць; str. II. 19 na kraju retka dodano je samo ćirilskim slovima конць; str. III. 18 u sredini retka samo glagolskim slovima ⰽⰺⰲ; str. VI. 1 iznad retka samo ćirilskim slovima конць поне^д^к; str. VII. 15 u sredini retka glagolskim slovima ⰽⰺⰲ i niže te bilješke ćirilicom конць. Glagolskim slovima, dakle prvom rukom, ukazan je »konac« poslije act. V. 11, poslije act. VI. 7, poslije VIII. 39. I zbilja na V. 11 svršuje se lekcija za petak Tomine nedjelje, na VI. 7 lekcija treće nedjelje poslije pasche (uskrsa), na VIII. 39 lekcija za četvrtak treće nedjelje poslije pasche. Očekivali bismo, kad je ukazan kraj, da će biti ukazan i početak lekcije, t. j. gdje počima, a i vrijeme, kada se čita. Ali prvom rukom ne bi upisano ništa, barem na sačuvanim listićima ne vidi se ništa. Potonja ruka, kako bješe vještija ćirilskomu čitanju i pisanju nego li glagolskomu, htjede pomoći sveštenicima, popovima ili monasima, koji će iz te glagolske knjige čitati lekcije prema potrebi liturgijskoj, te pripisa sa strane stupca, po okrajcima, ćirilskim slovima, koja nijesu sva iz istog doba, ali najstarija bit će iz XIV stoljeća, ne samo početak svake lekćije s onim poznatim uvodnim riječima »вь ѡни дни« itd., već i vrijeme, kada se lekcija čita. Tako je na prvoj stranici sa strane teksta, gdje počima act. V. 1, pripisano ovo: ѕ пе кь (druga dva slova poviše prvih) .в. не^д^. вь ѡни дни мѹжь етерь именемь ананиѣ. Tako i jest. Čitanje teksta act. V. 1—11 pada zbilja u petak Tomine, t. j. druge, nedjelje poslije pasche (po grčkom tekstu X-oga vijeka, naštampanom kod Amphilochija, ukazano je to ovako: τῇ παρασκευῇ τῆς β'. ἑβδομ.). Na drugoj stranici kod retka 2, gdje počima tekst act. V. 12, pripisano je ćirilicom nešto, čega ne umijem po svemu razabrati: ела а прѣстоуплена ѡни д рѹкам, to će valjda značiti (нед)ела .а. вь ѡни дьни itd., jer se zbilja tekst act. V. 12—20 čita (po svjedočanstvu grčkog teksta u Amphilochija) τῇ κυριακῇ τοῦ ἀντιπάσχα. No što će

reći dodatak прѣстоуплена? valdja neće biti prijevod grčkoga ἀντιπάσχα? Na istoj stranici piše ista ćirilska ruka uporedo s tekstom V. 21 ovo: вь соуб(о)тѹ ·в· вь ѡни (д)ни слиша(вь)ше же вь. Tako zbilja i jest, jer se τῷ σαββάτῳ τῆς β'. ἑβδομάδος čita act. V. 21—32. Na trećoj stranici ima svršetak ove lekcije i početak one što ide za njom na treću nedjelju poslije pasche, a to svršuje u retku 18, gdje je već prvom rukom zabilježeno u tekst ⱌⰰ͡ⰲ, t. j. коньць. K tomu je vrlo blijedim mastilom (koje je možda poblijedjelo od vlage) pripisana u samom tekstu ćirilicom, odmah do glagolskih slova, riječ конць, i sa strane teksta na okrajku nekoliko riječi koje se ne mogu sasvim pročitati, ali se vidi da je bilo: вь понед ·г̄ itd., jer ovdje zbilja slijedi lekcija na ponedjeljnik treće nedjelje iza pasche, koja obuhvata act. VI. 8—15, VII. 1—5, 47—60. Na strani četvrtoj, uz tekst petoga stiha glave sedme, gdje u lekciji valja preskočiti odmah na stih 47-mi, pripisano je sa strane ćirilskim slovima ovo: стани вдѣ (н)и стопи ноѕѣ, (и)щи напрѣда: (С)оломонь же (с)ьвда емоу. Tako i jest. Stih 47-mi počima zbilja riječima Соломонь же сьвда храмь itd. Na stranici šestoj uz prvi redak, gdje svršuje stih VII. 60, upisa ćirilska ruka, da je tu konac lekcije: конць понедк.. Malo dalje, uza stih peti osme glave, gdje počima nova lekcija, dolazi opet ćirilska bilješka: вь ѹтор'ник ·г̄ нде: вь ѡни дни пилипь сьшьд'. Na stranici sedmoj, iza stiha VIII. 39, gdje je glagolskim ⱌⰰ͡ⰲ i ćirilskim конць istaknut kraj lekcije za četvrtak treće nedjelje poslije pasche, slijedi sa strane na okrajku lista ova ćirilska bilješka: в' четк' г̄· нед. вь ѡн(и) дни пилипь. Ova lekcija ide čak dalje, no što doseže tekst našeg odlomka, pa zato i nema na stranici šestoj nikakih bilježaka.

Dvije znatne stvari potvrgjuju se ovim ćirilskim bilješkama. Tko ih pisa, ne učini toga bambadava. Da je glagolski apostol prije pao u zaborav ili postao suvišan, no što ugje u običaj ćirilsko pismo a glagolica poče ustupati mu svoje mjesto, ne bi doista nikomu palo na um, da po okrajcima glagolskog rukopisa dodaje svoje ćirilske bilješke, koje kako vidjesmo tačno ukazuju, kada i dokle se ima čitati svaka lekcija. Ne može se dakle razložito posumnjati, da je ovaj glagolski apostol neko vrijeme činio službu kod čitanja lekcijâ, po crkvenoj godini pravoslavne crkve, i ako je već tada jače bilo u običaju ćirilsko pismo, ali onaj koji doda ove ćirilske bilješke, još je umio dobro čitati glagolicu. Vidimo i to, da su bilješke sasvim udešene prema rasporedu lekcija pravoslavne crkve; jer u glagolskim misalima istog i nešto poznijeg vremena čitaju se

drugojačije lekcije na uskrsnu nedjelju i one, što su za njom na redu. Kad bi se moglo dokazati, da je ovaj apostol bio u rukama bogomilâ, moralo bi se iz naših bilježaka izvoditi, da je crkvena služba bogomila bila ista što u grčkoj i slovenskoj pravoslavnoj crkvi. Ne mislim, da je to tako bilo, te zato na osnovu ovih bilježaka tvrdim da je ovaj glagolski apostol činio službu u nekoj pravoslavnoj srpskoj crkvi. Ako i ne možemo prstom ukazati na tu crkvu ili na ono mjesto, gdje je u potonje vrijeme naš apostol prelazio iz ruke u ruku, smijemo iz njegovih ćirilskih bilježaka bar toliko izvoditi, da to bijaše neki kraj našega naroda, gdje se u ono doba pisalo ćirilicom tako zvane bosanske redakcije, kao što rekoh već sprijeda na str. 39.

Isporegjivanje tekstova.

10. Tekst, prikazan u Grškovićevu odlomku, spada u knjigu novoga zavjeta, koju obično zovu »Apostolom«. Ona sadrži djela apostolâ i poslanice njihove. Prema punome tekstu četverojevangjelja, ima i apostolâ puna teksta; a prema izvodima iz jevangjeljâ, što ih zovu aprakos, ima takogjer apostolâ aprakos, t. j. izvodâ iz punog teksta, udešenih prema lekcijama nedjeljnim, prazničnim itd. Apostolima jedne i druge ruke vrlo je bogata slovenska književnost, i ako nema danas više tekstova jednake starine s jevangjeljima zografskim, assemanovim, ostromirovim itd. Najstariji apostoli bit će južnoslovenski iz XII stoljeća. Ne mogu pristati uz episkopa Amphilochija, koji stavlja ochridski apostol čak u X—XI vijek protiv Sreznevskoga; ne niječem, da su njegovi paleografski momenti dosta jaki (sr. Томъ III часть 2-я, Москва 1888, Amphilochijeva izdanja, na strani 1—2 »о первоначальномъ переводѣ Апостола св. Кирилломъ и Меѳодіемъ«), ali ne odlučuju, jer znakovi paleografski grčki X stoljeća mogoše gospodovati u konservativnoj grafici slovenskoj još u XII stoljeću. Profesor Voskresenskij izbraja u prvoj svesci svoje nedavno izdane knjige »Древнеславянскій Апостолъ. Выпускъ первый: Посланіе къ Римлянамъ, Сергіевъ Посадъ 1892« preko pedeset tekstova Apostola, te ih dijeli u četiri redakcije; u prvoj i najstarijoj redakciji, koju zove južnoslovenskom, imaju po njegovu računu 33 teksta Ali to nije sve. On n. pr. ne spominje Hvalova apostola (Starine III), ne govori o dvjema apostolima Mihanovićeve kolekcije (gl. Rad II. 21), ne zna ništa o pirdopskom apostolu, koji je opisao Manol Ivanov u »Sborniku« bugarskog ministarstva (u VI knjizi); da ne znam zašto ne pominje

čak ni svijeh apostola iz biblioteke chludovljeve u Moskvi (izostavljeni su, ako se ne varam, brojevi 34 i 38).

Najstariji južnoslovenski apostoli gotovo svi su aprakos, kao: ochridski, sljepčanski, strumički, karpinski, manuilovski, šišatovački, biogradski narodne biblioteke br. 146 i br. 213, biogradski učenog društva br. 2 itd. Najstariji apostol puna teksta bit će jedan ruski s tumačenjem od g. 1220, ali u njemu dolaze samo poslanice apostolâ; izmegju južnih spomena je vrijedan tekst chludovski br. 36, koji je episkop Amphilochije upotrebljavao, da njime popuni svoje izdanje karpinskog apostola; taki su jošte petrogradski apostoli iz gilferdingovskih br. 13. 14. 15; biogradski nar. biblioteke br. 5, 427, 291 i 211, chludovski br. 33 i 39, i napokon poznati Hvalov apostol.

Naš odlomak dobija već time, što je njegova knjiga pripadala potpunim apostolima, kakav je onaj u rukopisu Hvalovu. Da se kojom srećom sačuvao čitav rukopis, on bi po našem današnjem računu zauzimao megju svim južnoslovenskim punim apostolima prvo mjesto, kao najstariji spomenik te ruke, pošto pomenuti ćirilski apostoli ne zalaze preko XIV vijeka, te jediti ruski apostol 1220 godine mogao bi se vremenom postanja donekle s njime mjeriti. Znajući, da se obično misli da su naši južni ćirilski apostoli tako zvanog bosanskog pisma potekli iz glagolskih originala, najzgodnije mi se učini da tekst Grškovićeva odlomka poredim najprije s njima. Uz ono, što nam dade naš nezaboravni Gjuro u Starinama III iz Hvalova rukopisa, priteče mi i ovaj put u pomoć vrijedni g. Ivan Afanisijevič Byčkov, čuvar rukopisnog blaga carske petrogradske biblioteke. On mi posla ljubezno iz apostola br. 14 gilferdingovske kolekcije, koji je bosanskoga pisma, sav tekst što se čita u našem odlomku. Oba teksta, kako će se vidjeti, podudaraju se gotovo svagdje riječ po riječ. Da to dokažem, naštampat ću ih ovdje uporedice te k svakomu stihu dodati razlike čitanja iz mnogih drugih rukopisa, koji su mi dostupni to iz knjiga to iz prijepisa, dobivenih dobrotom mojih prijatelja M. N. Speranskoga i S. N. Severijanova u Moskvi, Lj. Stojanovića u Biogradu.

GLAVA IV.

Grškovićev tekst:	**Petrogradski tekst:**
st. 36. . . . . нареченьи Варьсава ап(осто)ль еже (е)сть ськазаемое с(ы)нь вьтѣшениѣ левьћ(и)ть коуприни[ни]нь родомь.	. . . . наречени Варнава ап(о)с(то)ль иже есть сказаеми с(ы)нь ꙃтѣшениѣ левћить коупранинь родомь.

Riječ Варьсава, i ako je nema ni u Hval. ni u varijantama kod Amphilochija, opet se potvrgjuje nekim grčkim tekstima. — еже есть ськазаемое čita se u chlud. rukopisu br. 34 i 38: еже есть сказаемо ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον. Hval. izostavi сказаеми te čita samo иже есть. Za čudo mi je, što Hval piše левгыть. Prema grčkomu ἀπὸ τῶν ἀποστόλων pišu chlud. tekstovi br. 34 i 38 ѿ апостоль, br. 39 ѿ апостольь; drugi prema ὑπὸ τῶν ἀποστόλων апостолы; Hval podudara se s oba naša.

st. 37. ımѣе село ı продавь е принесе цѣноу ı положи прѣдь ногама ап(осто)ломь.

имѣ село и продавь е принесе цѣноу и положи прѣдь ногама ап(о)с(то)льскима.

Hval. имѣе . . ногами апостольскыми; tako i u chlud. rukopisima br. 34 имѣю село, br. 36 имѣю (sic!) село, br. 38 имѣѫ село; rukopis br. 39 piše prema grčkomu ὑπάρχοντος αὐτῷ ἀγροῦ: своюемоу (mjesto свою юмоу) соуще село Chlud. br. 36: прѣдь ногами апостольскиими, br. 34 i 38: прѣдь ногама апостоль, br. 39: при ногахь апостоль.

GLAVA V.

st. 1. Моуж(ь ж)е етерь (и)менемь Ананиѣ сь Арьпирою женою своею продаста сьтежание.

Моужь же етерь именемь Ананиѣ Сапфирою жено[е]ю своею продаста стежание.

Šiš. i Hval. сь Самьфирою, σὺν Σαπφείρῃ (vl. σ. Σαμφ.). U originalu našeg odlomka valjda bijaše: сь Самьпирою (φ redovito se piše u našem odlomku slovom п). S našim i petrograd. podudara se Hval., šiš. piše продасть, ἐπόλησεν, tako i chlud. tekstovi br. 36 i 34, br. 38 i 39 продаста. Mjesto сьтежание chlud. br. 34 i 38 pišu село. Riječ етерь na početku stiha čita se još chlud br. 36, a br. 34 i 38 нѣкы, br. 39 юдинь.

st. 2. и оутаи от цѣньи свѣдоущи женѣ его и принесь чьсть етероу при ногахь ап(осто)ломь положи.

и ȣтаи ѿ цѣны свѣдȣщи и женѣ его и принесе честь етероу прѣдь ногама ап(о)с(то)ль положи.

U našem je odlomku pogriješeno чьсть mj. честь, Hval. podudara se s petrogr. te piše: свыдоущы же и жены (!), i: прѣдь

ногами (isto tako chlud. 36. 38), mj. етероу pišu единоу hval. i chlud. 39, chlud. 34 i 38 нѣкоую; s našim tekstom slaže se chlud br. 36 pišući честь ютероу; naše принесь odgovara grčkomu ἐνέγκας, ali Hval. piše принесе, isto tako chlud. br. 36. 38.

st. 3. Рече же Петрь к(ь) немоу · Анание, почто неприѣзнь испльни ср(ьдь)це твое, сьльгати д(оу)хоу с(ве)тоумоу ı оутаити от цѣньи села;

Рече же Петрь · Анание, почто испльни се неприѣзни ср(ь)д(ь)це твое, сьльгати д(оу)хоу с(ве)томоу и ȣтаити ѿ цѣны села;

Hval. i šiš. podudaraju se s našim tekstom, samo je drugim redom napisano: испльни неприѩзнь, a k сьльгати dodano ти, prema grčkomu: ἐπλήρωσεν ὁ σατανᾶς . . ψεύσασθαί σε. Karpinski ap. kod Amphiloch. piše оудрьжа mj. оутаити, koje se sačuvalo u nekojim chlud. rukopisima; isto tako on piše сельныѩ, a ovi села. Chlud. 36: исьпльни неприѩзни (tako i 39), ali 34. 38: испльни сатана.

st. 4. не прѣбьивающее ли твое бѣ; почто положи въ ср(ьдь)ци своемь вещь сью; не сьльга чл(о)в(ѣ)комь нь б(ог)оу.

не соуще ли твое бѣ и продано тебѣ властию бѣ; почто положи вь ср(ь)д(ь)цѣ своемь вещь сию; не сьльга чл(о)в(ѣ)комь нь б(ог)оу.

Šiš. соущеѥ, проданоѥ, Hval. продано; šiš. вь твоѥи ѡбласти бѣ, Hval. бысть тебѣ властьно. Karp. ap. piše сѫще, проданое вь твоеи ѡбласти. Prijevodu прѣбьивающее (μένον) nema potvrde u najstarijim tekstima; izgleda kao tačniji ispravak. Kod Amphil. navodi se iz nekih tekstova 14 stoljeća: не пребываѥ ли тобѣ (ili оу тебе) пребываше. Osim toga u našem je tekstu čitav komad rečenice ispao. Chlud. 36: не соущеѥ ли бѣ твоѥ проданоѥ вь твоеи власти, br. 34 i 38: и проданноѥ вь твоѥи ѡбласти, br. 39: и проданно тебѣ вь ѡбласти бѣ.

st. 5. сльишавь же Ананиѣ словеса си падь и ıздьше ı бьисть страхь велеи на всѣхь сльишещихь се.

слышавь же Ананиѣ словеса си падь издаше и быс(ть) страхь вели на всѣхь слы(ше)щихь се.

Šiš. слыше, ali Hval. слышавь, Hval. великь. Šiš. на вьс. слыш. сыи, Hval. се. Karp. ap. piše слов. сиѣ и падъ и извдыше . . . великь . . . слышавшихъ. Chlud. 34. 36. 38 стр. великь.

st. 6. вьставьше же юнııı сьтрѣбише и ıзнесьше погрѣше ı. | вьставше же юноше стрѣбише изнесьше погребоше и.

Šiš. и вьставьше юноше, Hval. вьставьше же юноше, tako i chlud. 36. 34. 38. 39; šiš. вьстрѣбише и, Hval. chlud. 36. 34. 38. 39: стрѣбише. Šiš. и погребоше, Hval. изн. погребоше и. Našemu юнııı odgovara u karp. apostolu юнии, ondje piše истрѣбишѫ. Našemu погрѣше nema u drugim tekstima potvrde, ali nema sumnje, da je u najstarijima bilo погрѣсѧ и.

st. 7. ı бьисть же ѣко тремь годинамь закьснѣние, ı жена его не вѣдоущи бьивьшаго вьниде. | бы(ть) же ѣко миноувьшимь ·г· часомь и жена его не свѣдоущи бывшаго вьниде.

Šiš. nema ѣко, samo миноувьшемь тремь часомь, Hval. čini se isto tako. Karp. ap. piše ıако тремь чѣсомь разоумѣнию (?). Našemu staromu тремь годинамь nema u tim tekstima paralele; i riječi закьснѣние za grčko διάστημα nema potvrde. Chlud. rukopisi pišu час. миноувшимь. Šiš. Hval. chlud. 36. 34 не вѣдоущи, karp. i chlud. 8 не вѣдѧщи, chlud. 39 не вѣдоуще.

st. 8. отвещавь же Петрь рече еи · рьци ми, аще на толицѣ село отдаста; она же рече · еи, на толицѣ. | ѿвещавь же еи Петрь рече · рци ми, аще на толицѣ село ѿдаста; она же рече · еи, на толицѣ.

Šiš. podudara se u redu riječi s petrogr. ѡтьв. же юи, dalje šiš. piše на толицѣ ли, Hval. аще на толыцы, karp chlud. 34. 38 takogjer: аще на толицѣ; chlud. аще на толица.

st. 9. Петрь же рече еı · что ѣко сьвещано вама бьис(ть) ıскоуси(ти) д(оу)хь г(оспод)нь · се · ногьи погребьшее моужа твоего при дьврехь, изнесоуть и те. | Петрь же рече еи · почто свещаста искоус(и)ти д(оу)хь г(оспод)нь · се ного (sic!) погреб[р]ьшихь мѫжь твои при дврехь, изнесоуть и те.

Šiš. podudara se s petrogr. почьто свещаста, isto tako Hval. Chlud. 36 поч'то с(ьвѣ)щасте, ali karp. ap. piše jednako s našim: что ѣко свѣщано бысть вама prema grčkomu: τί ὅτι συνεφωνήθη ὑμῖν; chlud. 34. 38: что юко сьгласиста се. Šiš. се ногы погребьшихь моужь твои, tako i Hval i chlud. 36, i karp ap., samo što posljednji piše мѫжа твоего. Šiš. и те изнесоуть, Hval. изн. те, tako i karp. Chlud. 36 при дьврехь, при д'врехь 34. 39, при дверехъ 38.

st. 10. паде же абие при ногоу его, издьше. Вьшьдьше же юноше ı обрѣтоу ю мрьтвоу, изнешьше погрѣше ю вь моужа своего.

паде же абие при ногоу его, издьше. Вьшадьше же юноше обрѣтѕ ю мрьтвоу, изнесьше погрѣше ю ѕ моужа е.

Šiš. и издьше . ѡбрѣтоше, Hval. его, издаше, обрѣтоше. Šiš. и изнесьше погребоше . . . юе, Hval. bez и. Karp. apost. влѣзьше, sve drugo kao šiš Aoristima обрѣтоу i погрѣше petrogradskog rukopisa potvrgjuje se naš tekst; обрѣтоу pominje se takogjer u chlud. tekstu br. 36 i biogr. 291, dok oni drugi pišu обрѣтоше. Chlud. 36 i biogr. 291 мѕжа юие.

st. 11. И бьи(сть) страхь велеи на всѣи цр(ь)кви и на всѣхь сльишещихь се.

И быс(ть) страхь вели на всѣхь црькваxь и на всѣхь слышещихь се.

Šiš. великь на вьсѣи црькви, nema се. Karp. piše велеи, ima се. Chlud. 36. 39 велеи, 34. 38 великь.

st. 12. Роуками же ап(осто)льсками знамениѣ ı чоудеса бьивахоу вь людехь многа ı бѣхоу единод(оу)шьно вси вь притворѣ Соломоуни.

Роуками же ап(о)с(то)льскими знамениѣ бывахоу и чоудеса вь людехь многа и бѣахоу инод(оу)шьно вси вь притвори Соломоуни.

Šiš. i karp. od st. 12 do 20 nema. Hval. апостольскїмы зн. быв. и чоуд . . инодоушно. Chlud. 36 piše kao naš юдинодоушьно. U našem tekstu jošte se tačno razlikuju meke i tvrde osnove: притворѣ соломоуни bolje je, nego li u petrograd. притвори ili u chlud. 36 -ри-нѣ, i Hval. -ры-ны. Mis. nov. вси в'коупь единодоушно в' притворѣ Соломоуни; chlud. 39: юдинодоушно вькоупѣ, chlud. 38 един . въси.

st. 13. а прочи не сьмѣхоу прилѣплати се ıхь никтоже, нь ве(ли)чахоу е людие.	прочихь же никтоже не смѣаше прилѣплати се ихь, нь величахоу е людие.

Hval. podudara se s petrograd. tekstom, samo što piše: не смѣше прѣлыпыти се . . на вел. се людые (!). Chlud. 36 slaže se s petrograd. ali piše имь. Chlud. 34. 38: ѿ прочихь же . . ихь. Na početku stiha odustaje naš tekst samovoljno. Mis. nov. прочих же никтоже смѣѣше прилѣпити се имь . . люди.

st. 14. паче же прилагахоу се вѣроующе г(оспод)оу народи, моужи же и женьи.	паче прилагахоу се вѣрꙋющеи г(осподе)ви народь мꙋжи же и жень.

Hval. господевы народь, моужи же и жены. Chlud. 36 вѣроующее г(осподе)ви народь же моужи и жень. Prema grčkomu πλήθη ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν tačnije je čitanje petrogr. i chlud. rukopisa. Mis. nov. паче же множаше се вѣроующих' в' г(оспод)а множ'ство моужи и жень; i chlud. 34. 38. 39 pišu множьство. Biogr. 291 народ же моужь и жень.

st. 15. ѣко и на поути ıзносити недоужьньие ıхь ı полагати на постели ı на одрѣхь, да гредоущоу Петроу понѣ стѣнь осѣнить етера ихь.	ѣко и на поути изношахоу недоужьние и полагахоу на постелахь и на одрѣхь, да гредоущꙋ Петроу понѣ стѣнь осѣнить единаго ихь.

Hval. pristaje uz petrogr. tekst, samo što piše единого. Isto tako Chlud. 36, promijeniv samo red: стѣнь юго осѣнить понѣ. Infinitivi našega teksta odgovaraju grčkim ἐκφέρειν, τιθέναι. Mis. nov. и тако да и на поутихь изношахоу немощние на одрѣх' и на постилах' и полагахоу, да мимо гред . . . единого когождо их' и избавлахоу се от слабости своих'. Posljednjih riječi nema ni u kojem starijem ćirilskom tekstu. Ovo je prema lat. vulgati.

st. 16. Прихождаше же народь от окрьстьних градовь вь Ер(оу)с(а)л(и)мь,	Прихождаше и народь ѿ (ѡ)крьстьнихь градь вь Ер(оу)с(а)л(и)мь приносеще

приносеще недоужьньие ı страждоущее от д(оу)хь нечистьихь ıже исцѣлѣвахоу вси.	недоужьние и страждоуще ѿ д(оу)хь нечистихь иже ицѣлихоу вси.

Hval. isto kao petrograd. rukop., samo pod kraj: ицылахоу се. Chlud. 36 piše градовь . . исцѣлѣхоу вси, chlud. 34. 38. 39: ис'цѣлѣвахоу в'си. Mis. nov. прихождахоу же от ох(рьст)ьнихь градь . . немощние . . исцѣлахоу се вси.

st. 17. Вьставь же архиерѣи ı вси иже сь нимь соущиѣ ересь садокиıска ıспльнише се зависти.	Вьставьше же архиерѣе и вси иже с нимь соущи ереси сьсадокиские испльнише се зависти.

Hval. i chlud. 39. 34. 38: вьставь же архыереи, chlud. 36: вьставше же . . . соущиıа ıерес садоукеиска; prema grčkomu ἀναστὰς bolji je oblik jednine.

st. 18. ı вьзложише роуки свое на ап(осто)льи и вьсадише е вь тьмьницоу людьскоую.	и вьзложише р8ки свое на ап(о)с(то)ли и всадише е вь тьмьницоу людьскоую.

Tako i Hval i chlud. 36, samo što piše: вь темницоу.

st. 19. А(нь)ѣ(е)ль же г(осподь)нь отврьзе двери тьмьнице, изведь же е рече·	Анѣ(е)ль же г(осподь)нь ѿврьзе двери тьмьници, изведь же е рече·

Hval. анѣель . . двари тамныцы; Chlud. 36 dodaje нощие (sic) ispred темници дьври, pred рече stavlja и. Chlud. 39. 34. 38 i biogr. 291: нощию.

st. 20. ıдѣте ı ставьше вь цр(ь)кви г(лаго)лите людемь все г(лаго)льи живни сее.	идѣте и ставьше г(лаго)лите людемь вь цр(ь)кви все г(лаго)лы жизны сее.

Hval. жызны сеи; red riječi гл. люд. вь црк. slaže se u Hvala s petrograd. rukop. Chlud. 34. 38. 36 i 39: глаг. вь цр. люд. i живни сеıе.

st. 21. Слышавьше же ап(осто)ли си вьнидоу наоутриѣ вь цр(ь)квь і оучахоу. пришьдьше же архиерѣи іже сь ними сьзьваше народь и все старьце с(ы)новь из(раи)л(е)вь и послаше вь тьмьницоу привести іхь.	Слышавьше же вьнидоу на ȣтрьнȣю вь црькві и ȣчахоу. пришьд(ь) же архиерѣ(и) иже с нимь сьзваше зборь и все старце с(ы)новь из(раи)левь и послаше вь тьмьницоу привести е ихь (sic).

Šiš. na početku drugojačije: вышьдьше апостолы вь црьковь и оучаахоу, Hval. slaže se s našim ili petrograd., samo nema апостоли си, te piše наютрыѣ, a poslije оучахоу dodaje люді. Dalje šiš. piše пришьдь . . . и иже . . . сьньмь (mjesto зборь) Karp. ap. внидошѫ . . оучѣхѫ люди, piše пришедьши; chlud. 36 prikazuje takogjer вьнидȣ. Čitanje našega teksta іже сь ними dolazi takogjer u biogr. ruk. 291: архиерѣе и иже с ними; riječi народь (u grčkom τὸ συνέδριον) nema potvrde u drugim rukopisima. Chlud. 36: сьборь и все стар'це; 39 привести ю. Mjesto вь тьмьницоу chlud. 34. 38 pišu вь оузилище, въ ѧзылищи.

st. 22. слоугьи же шьдьше и не обрѣтоу ихь вь тьмьници. Вьзвращьше же се повѣдаше,	слȣги же шьдше не обрѣтоу ихь вь тьмьници. Вьзвращьше же се повѣдаше,

Šiš. не ѡбрѣтоше, čini se da je i u Hval tako, koji piše takodjer вьзвратывьше се, tako se čita i u karp ap. вьзвративьше сѧ. Chlud. 36: пришедше не ѡбрѣтоу, вь темници.

st. 23. г(лаго)люще · ѣко оубо обрѣтомь тьмьницоу затвореноу всею тврьдию	г(лаго)люще · ѣко тьмьницоу ȣбо обрѣтомь затвореноу всакȣю (!) тврьдинею
— — — — — —	— — — — — —

Šiš. chlud. 36 ѡбрѣтохомь, Hval. обрытомь; dalje piše šiš. вьсакою тврьдынею, Hval. вьсакою тврьдыю, potvrgjujuć time naše čitanje; chlud. 36 вь вьсакоую тврьдыноу, 39: вьсакоу тврьдиноу; 34. 38: заключен'ноу сь всацѣмь оутврьждениемь.

GLAVA VI.

st. 2. Призвавьше же оба на десете народа и оученика рѣше · не лѣпо е(с)ть намь оставльше слово б(о)жие слоужити трьпезамь.

Призвавьше же оба на десете народь ѹченикь рѣше · не лѣпо есть намь оставльше слово б(о)жие слоужити трьпезамь.

Šiš. призвавьша, dalje народь оученика, Hval. народа оученикь, karp. народь ученика, chlud. 36 оучника народь, 39 оученикь народь. Ovo kolebanje dokazuje, da već davno tekst nije u redu; народа kao objekt ka glagolu призвавьше podnosi stari jezik (sr. льстиши народа supr. 118. 16), ali prepisivačima kao da je to smetalo te jedni ispravljahu ovaj genitiv u народь, tako je u petrogr. rukopisu народь оученикь, drugi ostaviv народа izmijeniše оученикь u оученика, naš tekst umetnu čak megju obje riječi и; najstarijim, čini mi se, bijaše čitanje народа оученикь. Hrvatski glag. tekstovi pišu все множьство (sr. moje „Priměre" II. 29). Riječi множьство оученикь dolaze takogjer u Chlud. 34. 38 i u biogr. 5. Mjesto лѣпо čita se u hrv. gl. i biograd. 5 оугодно ili подобно. Šiš. i karp. оставивьше, Hval. оставльше, biogr. 5 ѡставльшемь. Mjesto трьпезамь pišu chlud. 36. 34. 38. 39, biogr. 291. 211. 5 трапезамь.

st. 3. изищите оубо, братие, от вась самѣхв ж моужи сьвѣдѣтелвствовань, испльнь д(оу)ха с(ве)та и прѣмоудрости, еже поставимь на(дь) трѣбованиемь симь.

Изищите ѹбо, братие, ѿ вась .з. моужи свѣд(ѣ)тельствовань, испльнь д(оу)ха с(ве)та и прѣмоудрости, еже поставимь надь трѣбованиемь симь.

U hrv. glagol. tekstima mj. изищите, изберѣте ili расмотрите (gl. Priměri II 29), chlud. 34. 38 i biogr. 5: оусмотрите. Šiš. i biogr. 291 моужь, nema симь; Hval. nema самѣхь, ali ima сымь. Karp. i biogr. pišu послоушьтсвовань и исп. Hrv. glagol. разоумнихь ili благаго свѣдѣтельства (prema lat. boni testimonii). Priměri II. 30. Ondje pišu: приставимь слоужби сей ili над' всѣмь дѣломь; chlud. 34. 38 i biogr. 5: надь трѣбою сею.[1]

st. 4. мы же вь м(о)л(и)твѣ (и) слоужьбѣ слова да прѣбываемь.

мы же вь молитвѣ и слѫжьбѣ слова да прѣбываемо.

Karp. вь м(о)литвѫ и слоужбоу (?) словоу прѣбывамы. Hrv. tekstovi: ми же в' истиноу молитвѣ и слоужбѣ словеси настоѣти боудемь. Primĕri II. 30. Chlud. 34. 38: и (вь) слоужени слова пождимь, isto tako biogr. 5.

st. 5. И годѣ быс(ть) слово се прѣдь всѣмь народомь. ıзбраше же Стѣпана моужа ıспльнь вѣры ı д(оу)ха с(ве)та, ı Пилипа ı Прохора (ı) Никонора ı Тимона ı Парьмѣноу ı Николаѣ пришьльца антиохискога.

И годѣ быс(ть) слово се прѣдь всѣмь народомь. избраше Стефана мѫжа испльнена вѣры и д(оу)ха с(ве)та, и Филипа и Прохора и Никанора и Тимона и Пармѣноу и Николаѣ пришьльца антиохискаго.

Šiš. Стѣфана, Филипа, Парьменоу.. аньтиωхиискааго. Hval. kao šiš., samo se podudara s petrogr. te piše испльнена; karp. piše imena kao šiš., samo griješkom Пахмена; da reknemo da je karp. apostol spisivao s glagolskog originala, lako se dokučuje, što je glagolsko ь i ъ pomiješano. Mjesto годѣ u hrv. glagol. оугодно. Primĕri II. 30. Ondje pišu множьствомь, Никоулоу Chlud. 39 i biogr. 5: Николоу.

st. 6. еже поставимь прѣдь ап(осто)лы. и помольше се вьзлож(и)ше на не роуки.

еже поставимь прѣдь ап(о)с(то)ли, и помольше се вьзложише на не роуки.

Šiš., biogr. 291 i drugi: поставише, karp. поставишѫ. Čudnovato je podudaranje megju našim i petrogradskim tekstom u obliku поставимь, koji je griješkom napisan mj. поставише. Chlud. 36: иже постави и прѣдь апостолы — i opet čudnovata griješka. U hrv. tekstovima: прѣдь зракомь апостоли (ante conspectum ap.) Primĕri II. 30. Ondje: помоливше се. Biogr. 5 поставише на ню роуцѣ.

st. 7. I слово г(осподь)не растѣше ı множаше се чи-

И слово б(о)жие растѣаше и множаше се число ѫче-

сло оученикь вь Ер(оу)с(а)л(и)мѣ ѕѣло, многь же народь еврѣиски послоушахоу вѣры.	никь вь Ер(оу)с(а)л(и)мѣ ѕѣло, многь же народь иерьискь (sic) послоушаахоу вѣри.

Šiš. растѣюше, chlud. 36 растѣше, множааше се; dalje šiš. иерѣискь послоушаахоу, hval. слово божые. Karp. растѣше, ѕмножаше сѧ, жречьскы mj. иереиск. U našem je tekstu griješkom napisano еврѣиски, u biogr. 291 čak июдѣискь; biogr. 5: мн. н. свещеникь. U hrv. tekstovima: оть книжникь и парисѣи.

st. 8. Стѣпань же испльнь вѣры и силы твораше чоудеса и знамениѣ вь людехь.	Степань же сь испльнь вѣри и сили твораше чоудеса и знамениѣ велиѣ вь людехь.

Šiš. Стѣѳань .. творюше чюдеса .. велиıа. Chlud. 36: Стеѳ. же испльнень сы в. и с. творѣше чюд. и зн. велиıа. Hval. Стыпань же са. Mis. nov. пл'нь милости и крѣпости, знам. велиѣ в людех'. Tako i drugi hrv. glag. tekstovi. Prim. II. 30.

st. 9. Вьсташе же етери иже от сньма рекомаго ливертиньска и коуриѣньска и алѣкьсеньдрьска іже от Киникие (sic!) 'и Асие сьтезахоу се сь Стѣпаномь.	Вьсташе же етери иже ѿ сньма рекомаго ливертиньска и кѹринѣиска и алѣксандрьска иже ѿ Киликие и Асие стезахоу се Стѣпаномь.

Chlud. 36: вьставше же ıетери иже ѿ сьн'ма, ливрен'тииска и кирѣнииска и алес'н'дрьска, стезающе се сь Стеѳ. Šiš. нѣции, киринѣиска . . . стезающе се сь Стѣѳаномь. Karp. стѧзалѧще сѧ, biogr. 291: стезающе се. I ovdje je čudnovato podudaranje megju našim i petrograd. tekstom u obliku сьтезахоу се. Mis. nov. левритин'ска и коуринѣиска и александар'ска и са оними иже бѣхоу .. стезающе се. Sravni takogjer Primĕri 30—31.

st. 10. ı не можахоу противоу стати (прѣмоудрости) ı д(оу)хоу ıмьже г(лаго)лаше.	и не можахѹ противѹ стати прѣмѹдрости и д(оу)хоу имьже г(лаго)лаше.

Šiš. piše прѣмоудрости ıего и доухоу, Hval. nema riječi ıего; u našem je tekstu izostavljena riječ прѣмоудрости. Mis. nov.

постоѣти прѣмоудрости и д. Chlud. 39 не можахоу противити се.

st. 11. Тогда наоучише моуже г(лагол)юще · ѣко слышахомь (ı) г(лаго)люще г(лаго)лы хоульныѩ на Моısѣѣ ı на б(ог)а.	Тогда наȣстише моужи г(лаго)люще · ѣко мы слȣшахомь и г(лаго)лющь г(лаго)лы хоульние на Мосѣаѣ (sic!) и на б(ог)а.

Šiš. kao naš наоучише, Hval. наоустыше, Chlud. 36. 39 i biogr. 291: наоустише; karp. наоустишѧ; hrv. glagol. tekstovi: пооустише ili приподсаше Prim. II. 31; chlud. 34. 38: изведоше м.; šiš. и глаголющь, Hval. моужы. Hrv. glag. tekstovi: его (ili и) глаголюща словеса хоулна. Priměri II. 31. Chlud. 36 kao u nas: и глаголюще, 34. 38. 39: юго глаголюща.

st. 12. сьгнаше же люди ı старьце (и) кьнигочие (и) нападьше вьсхитише и (и) привѣше и на сь(нь)мище.	сьгнаше же люди и старце и книгочие и нападьше вьсхитише и и прѣвѣси (sic!) вь сьньмище.

Šiš. подвигноуше, Hval. сьгнаше; chlud. 36: сьбраше же, 34. 38: сьподвигоше, isto tako i biogr. 5; biogr. 291 стекоше же се людие и стар'ци. Šiš. i Hval. i svi chlud. i hrv. приведоше. Mjesto кьнигочие piše sljepč. i karp. книжъникы; isto tako chlud. 34. 38 i biogr. 5. Hrv. tekstovi: подвиг'ше же люд. ст. и книжники Prim. II. 31. Ondje: вборь, a svi chlud. сьньмище, biogr. 291 сборище, 211 сьн'мище. Chlud. 36 piše вьсхитише ıа и приведоше ıа!

st. 13. Поставише же сьвѣдѣтеле льжоу г(лаго)люще · си чл(о)в(ѣ)кь не прѣстаеть г(лаго)лы хоульные г(лаго)ле о мѣстѣ семь и о законѣ.	Поставише же свѣд(ѣ)теле льже г(лаго)люще · чл(о)в(ѣ)кь сь не прѣстаеть г(лаго)лы хȣльние г(лаго)ле о мѣстѣ[мь] семь и закони.

Šiš. biogr. льже, чл. сь, о мѣстѣ светѣмь семь и законѣ. Karp. послоухы глѧщѧ льжѧ, словеса хоулна. Sljepč. свѣде(те)лѧ лжѫ глщѫ. Chlud. 36 свѣдѣтелѣ льже глющи, 39: свѣдѣтеле льже глюще. Mjesto о мѣстѣ семьište grčki tekst о мѣстѣ светѣмь, bez семь; tako i piše chlud. 36. 39; ali 34 i

38, i biogr. 5: на мѣсто светое. Hrv. tekstovi pišu: свѣдоки лажние . . не почиваеть словеса хоул'на . . на мѣсто св. и на законь.

st. 14 слышахомь бо и г(лаго)лющь, ѣко И(соу)сь Назаранинь сь разори(тв) мѣсто се, ізмѣнить обычаи еже прѣдасть намь Моисѣи.	слышахомь бо г(лаго)лющь ѣко И(соу)сь Назарин(и)нв сь разорить мѣсто се, измѣнить обычаи еже прѣдасть намь Мосии.

Šiš. назарѣанинь, и измѣнить ѡбычаю . . Моиси. Chlud. 36: и глюще . . назарѣнинь сь разори . . ѿбычаю юже. Karp. назареи . . законы. Sljepč. и глща, назареи . . обычаж; chlud. 34. 38, biogr. 5: назореи. Mjesto обычаи našega i petrograd. teksta trebalo bi da stoji обычае, tako i pišu biogr. i drugi. Hrvatski tekstovi: назаранинь та раз., изм. закони еже пр. н. М.

st. 15. І възрѣвьше же на нь вси сѣдеще въ сьньмѣ видѣше лице его ѣко лице а(нв)ѣ(е)ла.	И възрѣвьше на нь вси сѣдещеи вь сьньмѣ видѣ[а]ше лице его ѣко лице ан(ь)ѣ(е)ла.

Šiš. i hrv. сѣдещеи, sljepč. сѣдащеи. Sljepč. karp. емоу, аглоу. Karp. i biograd. 291 вь сборѣ, hrv. tekstovi: в' зборѣ Prim. II. 31, a chlud. 36. 39: вь сьньмѣ, 34. 38 i biogr. 5: вь сьньмищи, biogr. 211 на сьн'мищи.

GLAVA VII.

st. 1. Рече же архиерѣи · аще си тако соуть;	Рече же арьхиерѣи · аще се тако есть;

Šiš. biogr. 211 podudara se s našim, Hval. s petrogr. tekstom. Karp. i sljepč. kao naš i šiš. Hrv. tekst glagol. старѣшина ерѣиски · аще оубо тако есть Prim. II. 31. Chlud. 36: тако ли се оубо юсть, biogr. 291 тако ли се юсть, chlud. 39: ю ли се тако, 34. 38 i biogr. 5: аще оубо сиꙗ тако соуть.

st. 2. онь же рече · моужи і братие, о(ть)ци, послоушаите, б(ог)ь славы ѣви се о(тв)цоу нашемоу Аврамоу соущоу вь Месапотомии прѣжде даже не вьсели се вь Харанв.	онь же рече · мѫжие, братиѣ, ѿци, послоушаите · б(ог)ь славе ѣви се ѿцоу нашемѫ Аврамѫ соущоу вь Месопотамии прѣжде даждe (sic!) не вьсели се вь Хароонь.

Šiš. i chlud. 34. 38: рече имь · м. и братиꙗ и ѡ . . . . вь Междоурѣчии . . Хараѡнь. Chlud. 36 kao šiš., ali соущоу юмоу междоу рѣками. Hval. вь Месопотамыи, mj. даже piše takogjer дажде, kao petr. ruk. Biogr. 211 вь Месофотамии, 291 вь Междоурѣчии, 5 между рѣками. Sljepč. и братиѣ и о. слъшите . . междѫ рѣкама. Karp. слышите, междоу рѣкама, не вселити сѧ емоу. Hrv. tekstovi: слишѣте, соущоу вь Меюрѣчии, вь Хараонь.

st. 3. и рече к немоу · изиди от земле свое і от рода своего (и) приди вь землоу вь ноуже аще покажоу ти.

и рече кь немѹ · изиди ѿ земле свое и ѿ рода своего и приди вь землѹ вь ноуже аще покажоу ти.

Šiš. Hval. chlud. 36 своюе, вь нюже аще ти покажоу. Sljepč. isto tako, samo bez аще. Chlud. 39: ѿ земле твоюе и ѿ рода своюго, вь ноуюже ти азь покажоу; 34 i biogr. 5: ѿ землю твоюе и ѿ рода твоюго . . . юже аще ти покажоу; biogr. вь нюже аще ти покажоу.

st. 4. Тогда изиде[ть] от ѕемле хальдѣискиѩ і вьсели се вь Харань. Іже і от тоудѣ по оумрьтви о(ть)ца своего прѣсели се вь землоу сию вь нѣиже вы н(ы)на живете.

Тогда ишьд(ь) ѿ земле хальдиские и вьсели се вь Харонь. и ѿ тѹдѣ по ѕмрьтви ѿца своего прѣсели се вь землоу сию вь неиже вы н(ы)нѣ живете.

U našem je tekstu griješkom dodano ть poslije изиде, što bi se moglo čitati изидеть, ali i to ne bi dobro bilo; šiš. sljepč. chlud. 36. 34. 38. 39: изиде, Hval. ишадь. Isto je tako griješkom napisano іже і от тоудѣ, šiš. chlud. 36 и ѡть тоудоу, prema tomu i karp. i sljepč. Chlud. 36: по ѕмртьвию. S ortografijom въ нѣиже podudara se i šiš. вь нѣиже, isto tako piše biogr. 211 вь нѣиже, a 291 ća вь наиже. Hrvatski tekstovi: из'шадь, ти от тоудоу по оумртии, на неиже. Ovo posljednje (на неиже) ima chlud. 34. 38.

st. 5. і не дасть емоу достоѣниѣ на нѣи ни стопы нозѣ. іже и обеща вати

и не дасте (sic) емѹ достоѣниѣ на неи ни стопи нозѣ. и обеща ю дати емоу

(! čitaj дати) ꙗ емоу оу дрьжание и сѣмени его по немь, не имоущи емоу чеда.	вь одрьжание и сѣмени его по немь, не имоущоу ем8 чеда.

U našem je tekstu обеща дати griješkom zapisano обещавати, suvišna je riječ ıже pred и обеща. Može se čitati оу дрьжание ili вь оудрьжание, jer lako da je predlog nepomnjom prepisivača izostavljen, Hval. ima вь оудрьжаные, chlud. rukopisi 36. 39. 34. 38 i biogr. 291. 211 pišu вь ѡдрьжание, karp. въ прѣꙗтие. Većinom rukopisi pišu не имоущоу емоу, karp. kod Amphilochija: не имоущомоу, chlud. 36. 39 isto tako. Hrv. tekstovi: причестие, ни стопи ножние, и обеща дати ю емоу в приѣтие ее и племени его, не соущоу емоу чедоу. Chlud. 34. 38 pišu takogjer: не соущоу юмоу чедоу. Biogr. 5: не дасте емоу наслѣдіа, не соущоу емоу чедоу.

st. 6. Г(лаго)ла же тако б(ог)ь · ѣко боудеть сѣме его пришьльци вь земли тоужди, поработеть же е [ı поработеть е] ı озлобеть четыри ста лѣть.	Г(лаго)ла же сицѣ б(ог)ь · ѣко боудеть сѣме его пришьльць вь земли тоуждоу (sic) и поработеть е и озлобеть е ·д· ста лѣт(ь).

Hval. сѣцы (čitaj сици, chlud. 36 i hrv. tekstovi: сице), вь землоу тоуждоу. Biogr. 291 сиице, име юго пришьльцемь, 211 тако, сѣме твою пришьльци вь землю чюждоу. Chlud. 36: име юго пришелце на земли тоуждеи. Oblik тоужди našega teksta možebiti nije što drugo, već mu je izostavljen vokal e: тоужд(е)и. Hrv. tekstovi: племе его обително на земли тоуждеи, поработають е и озлобеть Prim. II. 32.

st. 7. езыкоу же емоуже поработають — — — —	езыкоу ем8же поработають — — — — — — — —

Rječce же nema u Hval. Chlud. 36. 39, biogr. 291 и юзыкоу юмоуже. Hrv. tekstovi: странѣ же еиже пор. — — —

st. 48. . . рокь г(лаго)леть.	. . пр(о)рокь г(лаго)леть.
st. 49. н(е)бо прѣстоль мнѣ а землѣ подьножию	н(е)бо прѣстоль мнѣ а земла подьножие ногама

ногама моима . ки храмь сьзиждете ми, г(лаго)леть г(оспод)ь, ıли ко мѣсто покоищоу моемоу;	моима . ки храмь сьзиждете ми, г(лаго)леть г(оспод)ь, ѩли кое мѣсто покоищоу моемоу;

Svi rukopisi donose подьножие, u našem je dakle griješka. Hrv. tekst: подножие ногоу моею Priměri II. 37. Ondje: сьградите ми, покоѣ моего.

st. 50. не роука ли моѣ сьтвори вса си;	не роука ли моѣ створи вса си;

Chlud. 36 си вса, 39 вьса сии, 34. 38 i biogr. 5 сиа вьса; biogr. 291 се все, 211 вса си.

st. 51. оттоуживые ı не обрѣзани ср(ь)д(ь)ци ни оушесы своими . вы присно д(оу)хоу своемоу противисте се, ѣкоже о(ть)ци ваши тако и вы.	отеживывые[вые] и не обрѣзани ср(ь)д(ь)цы ни ȣшесы своими . вы присно д(оу)хоу с(ве)томȣ противисте се, ѣкоже ω(ть)ци ваши тако и вы.

Sljepč. prevodi σκληροτράχηλοι: отлживии вьиж, strumički ako je istina ispušta drugu riječ te piše samo отлживии (gl. Polívka u mojem „Archivu" X. 473), naš piše ѽтоуживые, ali valja uzeti na um razuru iza ove riječi u prostoru od 4 do 5 slova, po čemu dobija značenje čitanje Hvalova rukopisa отоужывыевьнеи (Daničić čitaše тоужывыевьнеи, o sprijeda bijaše mu usklicaj, ali to nije opravdano). Chlud. 36: ωтежавыевые, 39: ωтоуживиие; biogr. 291 ωтеживыевые, 427 ωтоуживиевые. Karp. griješkom: ω томь же и вы. Šiš. жестокошии. Chlud. 34. 39: жестоковыи, -выніи, biogr. 5 жестоковыиніи, 211 ωжесточеніи. Hrv. tekst: жестоки шиѣми Prim. II. 38. Mjesto оушесы Karp. piše слоухомь, isto tako hrv. tekst Prim. II. 38. U našem je tekstu своемоу pogriješeno mj. светомоу ili светоумоу. Chlud. 36: такожде и вы.

st. 52. кого от прор(о)кь не изгнаше о(ть)ци ваши; и оубише и прорекьшее о пришьстви праведьнаго, емоуже вы н(ы)на прѣдателе ı оубиице бысте.	кого ѿ прор(о)кь не изгнаше ѿци ваши; ȣбише прор(е)кьше ѿ пришестви праведнаго, емоуже вы н(ы)нѣ прѣдате(ле) и ȣбиице бисте.

Sljepč. оубишѫ о. в. и изгнашѫ прорекшихъ. Šiš. Hval. kao u našem tekstu. Karp. проповѣдавшѫ. Hrv. tekst не отгнаше, проповѣдавшее, егоже. Chlud. 36 griješkom: свѣдѣтелие и оубиице. Biogr. 5 ѕбише провьзвѣстившее.

st. 53. ıже приесте законь вь повелѣни а(нь)ћ(е)ломь (и) не сьхраните.	иже приесте законь повелѣниемь анћ(е)ловомь и не схраните.

Sljepč. kao u nas, samo и не сънабъдѣсте. Šiš. biogr. 211 повелѣниюемь аньгеловомь и не схр. Karp. вь повелѣние ангеломь. Chlud. 36. 34. 38 (i biogr. 291): повелѣниюма агль 39 повелѣниюемь ангеловомь. Hrvatski tekst: в чини анћелски, не снаб'дѣсте Prim. II. 38.

st. 54. Слышеще же се распихахоу се срь(дь)ци своими ı скрьжьтахоу зоубы на нь.	слышеще же се распыхахѹ се ср(ь)д(ь)ци своими и скрьжатахоу зоуби на нь.

Šiš. же сии, sljepč. же си, скрежещахѫ, karp. скрьжещахѫ з. свои на нь. Mis. nov. распирахоу, ali drugi hrv. tekst распихахоу се Prim. II. 38. Chlud. 36: скрьжетаахоу зоубы своими на нь. Biogr. 291 распыхахоу се, 211 раждизахоу се.

st. 55. Стѣпань же испльнь д(оу)ха с(ве)та вьзрѣвь н(е)бо видѣ славоу б(о)жию, И(соу)са стоеща о десноую б(ог)а.	Се же испльнь Стѣпань д(оу)ха с(ве)та вьзрѣвь на н(е)бо видѣ славоу б(о)жию, И(соу)са стоеща о десноую б(о)га.

Sljepč. kao naš, samo Стефанъ. Šiš. chlud. 36: испльнь сы, Hval. се же Стипань исп. д. Karp. Стеф. же сыи исп. д. с. вьзрѣвь же н. н. и в. U našem je tekstu za cijelo nepomnjom prepisivača ispao predlog на pred небо. Mis. nov. плн' д. с. и в'зрѣвь н. нбо. Chlud. 34. 38 i biogr. 5: сы же испльнь доуха свето.

st. 56. и рече · се виждоу н(е)б(е)са отврьста и с(ы)на чл(о)в(ѣ)чьскаго стоеща о десноую б(ог)а.	и рече · се виждоу н(е)б(е)са ѿврьста и с(ы)на чл(о)в(ѣ)чьскаго стоещаго о десноую б(ог)а.

Šiš. sljepč. karp. chlud. 34. 38 i biogr. 5: чловѣча, Hval. kao naš. Chlud. 36 чловѣчьска. Mis. nov. о десноую сили б(о)жие.

st. 57. Вьскликноувьше же гласомь велиемь затькоу оуши свои и оустрьмише се единод(оу)шьно[но] на нь.

Вьскликноувше же гласомь велиемь заткоу ѹши свои и ѹстрьмише се инод(оу)шьно на нь.

Sljepč. великомъ затъкошѫ . . инод(оу)шъно. Chlud. 36: велиимь гласомь затькоше, 39 гл. велиимь затькноуше, 34. 38, biogr. 5: гл. велиюмь затыкаахоу. Šiš. biogr. 291 затькоу, юдинодоушьно, Hval. затакноувьше, инодоушьно, Karp. вьзьпишѫ, затькошѫ, единодоушьно; chludovski вьскликноувьше, biogr. 5 вьзоупише, isto tako chlud. 34. 38. Mis. nov. и зат'коу, вси един., tako i Prim. II. 38.

st. 58. изведьше же и вьнь града камениемь побивахоу и. I сьвѣдѣтеле положише ризь(ı) свое при ногоу юноши етероу, нарицающоу се Саоулоу.

изведьше и вьнѣ града камениемь побивахѹ и. И свѣд(ѣ)теле положише ризи свое при ногоу юноше етера, нарицаемаго Саѹла.

Sljepč. и изв. и вънъ изъ града itd. kao u našem, osim ortografskih razlika. Šiš. kao naš, samo побиваахоу, Hval. изведьше вани, i konac jednak s petrogr. rukopisom. Karp. внѣ, побивахѫ юго и послоуси (!) положишѫ . . . нѣкого нарицаѧщасѧ Савла. Chlud. 39 вьнѣ . . юноше ютера . . isto tako 34. 38 i biogr. 5; biogr. 291 вьнѣ, показаше ризы, юноше нѣкоюго. Mis. nov. И из'гнавше и вань . . каменоваше и . . юноше етера нарицаемаго Сав'ла, drugi hrv. tekst: изведьше же и в'нь из града. Prim. II. 38.

st. 59. И камениемь побивахоу Стѣпана м(о)леща и г(лаго)люща · г(оспод)и Ис(оу) Х(рьст)е прими д(оу)хь мои.

И камениемь побивахѹ Стѣфана молеща се и г(лаго)люща се · г(оспод)и Ис(оу) Х(рьст)е прими д(оу)хь мои.

Šiš. Стѣфана молеща се . . приими; chlud. 36: побиваахѹ . . молюща се. Sljepč. побиваахѫ Стеф. молѣше же сѧ г(лаго)лѧ. Mis. nov. побиѣхоу Ст. в'зивающа и рекоуща, drugi tekst po staromu: молеща и глаголюща Prim. II. 38.

st. 60. Поклонь же ко-лѣнѣ вьзьпи гласомь ве-лиемь, г(лагол)е · г(оспод)и не постави (и)мь грѣха сего . і се рекь оусьпе.

Поклонь же колѣнѣ вь-зѕпи гласомь ве(ли)емь · г(оспод)и не постави имь грѣха сего . и се рекь ѕс(ь)пе.

Šiš. chlud. 36. 34, biogr. 5: вьзоупи. Sljepč. и прѣклонъ, sve ostalo kao u našem tekstu. Chlud. 34. 38, biogr. 5: прѣклонь. Hval. поклонивь, bez глаголе. Biogr. 291 и поклонь к. вьзоупи. Mis. nov. и поклонь к . . . реки . . . имь сего за грѣхь . . . оуспѣ о г(оспод)ѣ; drugi hrv. tekst: прѣклон' же колѣнѣ . . имь сего за грѣхь . и се рекь почи.

GLAVA VIII.

st. 1. Савьль[ль] же бѣ извалѣе [ѩ] сь ними оу-бити и. Быс(ть) же вь дьнь ть гонение велие на цр(ь)-квь ер(оу)с(а)л(и)мьскоую. вси же расѣѣше се по странамь вь Июдѣи і вь Самарии развѣ ап(осто)ль.

Саѕль же бѣ изволае си (sic) ними ѕбити . бысть же вь дни ти , гонение велие на цр(ь)квь ер(оуса)л(и)м-скоу, и вси расѣѣше (се) по странамь вь Июдѣи и Самари развѣ ап(о)с(то)ль.

Hval. изволень с нимы, вь дны ты . . и вси р. Chlud. ruk. 36 свѣтень сь ними, вь дни тые. Chlud. 39: с нимь изволıаıе, 34: сьизволıаıе, 38: сьизволѣж. Biogr. 5: сьизв(о)лıаe ѕбиистоу, 291 изволıаıе с ними, 211 изволıаше (bez бѣ) с. н. Dalje 291 расѣıавше се, 211 вь страни июдѣиские и самариискиıе, 5 по-странахь іздеискахь и самаріискахь. Oblik jednine našega teksta (вь дьнь ть) odgovara grčkomu ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, zato i u chlud. 34. 38: вь ть д(ь)нь.

st. 2. Погребьше же Стѣ-пана моужи благовѣрьни и сьтворише плачь велеи надь нимь.

Стрѣбише же Стефана моужи благовѣрьни и ство-рише плачь вели о немь.

Hval. стрѣбише же Стыпана, о немь. Chlud. 36 стрѣбише же Степана, ѡ немь. Biogr. 211 погребоше, 291 моужиıе, плачь великь, 211 створи се п. вели; 5 принесоше, isto tako chlud. 34. 38.

st. 3. Савьль же злобьствоваше вь цр(ь)кве по домомь ходе, влаче же моуже и жены, вьдаѣше вь тьмьницоу.

Саꙋль же ѡзлоблаше цр(ь)квь по дом(ом)ь ходе влаче мꙋжи и жены вьдаѣше вь тьминицоу (sic).

Hval. i biogr. 5: Саоуль же озлоблаше црькавь по домохь х . . и вьд. вь т. Biogr. 291: С. ж. ѡзлаблюаше црькви и по домомь х. вл. моуже и ж. вьдаваше вь тьмнице; 211: разарюаше, вьдаюаше вь тьмницоу; 5: прѣдаюаше вь тьм'нице. Chlud. 36 црькви гонѣаше и по домом' ходеше, влачѣаше жены и моужы и вьдаваше и вь темницоу.

st. 4. Расѣѣни же проидоу благовѣствѣюще (sic) слово.

Расѣани же придоу благовѣствоующе слово.

Hval. придоу благовѣствоующе, chlud. 36: расѣюани же прѣидоу бл(а)говѣствоующе, isto tako biogr. 291; biogr. 5 i chlud. 34. 38: они же оубо расѣювше се проидоше.

st. 5. Филипь же сьшьдь вь градь самариньски проповѣдаше имь Х(рьст)а.

Филипь же сьшьд(в) вь градь Самарѣискь проповѣдаше имь Х(рь)с(т)а.

Šiš. bez же, Hval. Пилипь. U našem je tekstu preko glagolskoga Ф napisano ćirilsko П (dakako drugom rukom). Šiš. самарюаньскь, Hval. самариньскы, Sljepč. i chlud. 36 самарѣньскꙑ, съшедъ. Mis. nov. самар'ски, ис(оус)а.

st. 6. вьнимахоу же народи г(лаго)лющаѣ от Пилипа единод(оу)ш(ь)но, ислышеще і видеще знамениѣ ѣже твораше.

вьнимахоу же народи г(лаго)лемимь Филипомь инод(оу)шьно слышеще и видеще знамениѣ ѣже твораше.

Sljepč. г(лаго)лемаѣ ѿ Ф. инод. сл. и видѧще зн. ѣ. творѣше. Šiš. i biogr. 5: глаголюемымь ѡть Ф. юд. Chlud. 36 вьнимаахоу же н. гломь Филиповомь юд . . . иже творѣше. Hval. Пилипомь инод. Karp. ѿ Ф. гл(агол)емаѣ един. Biogr. 291: глаголюемымь Филипомь 211: глаголюемаю Ф. вьквпѣ юдинод. U našem tekstu poslije глаголющаѣ ispade се. Mis. nov. словеса ѣже от Пилипа оучахоу се, и видоуще зн.

st. 7. Многомь бо юже имоущемь д(оу)хы нечисты, вьпиюще гласомь велиемь ıсхождахоу, мнози же ослаблени ı ıсходеще ı хроми щѣлѣвьше се.	многомь бо имоущимь д(оу)хь нечисти, вьпиюще гласомь велиемь изидих8, многи же ослаблены и хромие ицѣлаше.

Sljepč. šiš. bez юже, sljepč. исходѣхѫ, bez ıсходеще (kojega nigdje nema) ослабени и хроми ицѣлѣшѫ. Chlud. 36 многим' бо имоущимь д. нечистые и вьп. гл. в. и ıсхождаахоу. U našem je tekstu griješkom iz ицѣлѣше preragjeno ицѣлѣвъше се. Biogr. 291: исцѣлѣше. Karp. ицѣлѣшѫ, Šiš. chlud. 36 исцѣлѣше, Hval. исцилаше, kao u petrogradskom rukopisu. Karp. имѫщимь, вьпиѧщимь, нисхождахѫ, ослабени. Mis. nov. от мнозѣх' бо имоущихь доухи нечистие . . доуси нечисти. Мнози же ослаблени и хроми исцѣлени бише Пилипомь.

st. 8. ı быс(ть)} радость велиѣ вь градѣ томь.	И бысть радость велиѣ вь градѣ томь.

Karp. велика, svi drugi велиѣ ili велиꙗ.

st. 9. Моу(жь) же етерь именемь Симоунь прѣжде бѣ вь градѣ томь корениѣ творе и дивьна творе езыкоу самарискоу, г(лаго)ле бь(ı)ти етера себе велиѣ.	Моужь же етерь именемь Симонь прѣжде бѣ вь градѣ корениѣ творе и диви дѣе езикоу самарѣискоу, г(лаго)ле бити етера себе велиѣ.

Sljepč. корениѣ дивъı творѧ (očevidno je nešto izostavljeno) ѩв. самарѣньскѫ. Hval. griješkom кореньты творе и дыви дие, dalje se slaže s našim; chlud. 36: м. ж. ютерь им. Симонь пр. б. в. гр. корениꙗ творе, biogr. 291: кореннюемь диви творе. Karp. i šiš. odstupaju; onaj piše: вльхьвоуѫ и оустрашаѧ странѫ самареискѫ, ovaj: вльхвоуıе и оустрашаıе страноу самарииской; ovo posljednje i u biogr. 211; biogr. 5: вльхвоуе и вдивлıае юзыкь с.; dalje karp. нарицаѧ быти себе нѣкого велика, šiš. нариче се нѣкого соуща велика, biogr. 291: глаголıе соуща себе нѣкоюего велика. Chlud. 36 griješkom: иды видѣти езыкь самарѣньскы глааше сеебе юзыника ютера велика.

st. 10. емоу же вьнимахоу вси от мала до велика г(лаго)люще · се есть сила б(о)жиѣ великаѣ.

емоу же вьнимахоу вси ѿ мала до велика г(лаго)люще · се есть сила б(о)жиѣ великаѣ.

Šiš. си юесть . . велика, Hval. chlud. 36 се юесть . . велика, sljepč. великаѣ, karp. велика.

st. 11. вьнимахоу же емоу, зане многа лѣта корениемь дивьнаѣ твораше имь.

вьнимахоу же емоу, зане многа лѣта корениемь [в]дивы твораше имь.

Šiš. многаа, дивь творюаше. Chlud. 36 кореньми дивыи творѣше имь. Hval. дивы твораше. Biogr. 291 корюениюемь диви творюаше, 211 to isto, samo дивь. Sljepč. влъхвоуж дивъı творѣше имъ. Karp. послоушахж же юего зане на дльзѣ времени вльхвованиемь ꙋжасаше ихь. Biogr. 5: еже довольно врѣме вльхвованию ꙋдивлюати ихь, tako i chlud. 34. 38, samo što je pravilnije вльхвовании.

st. 12. Егда же вѣроваше Пилипоу благовѣствоующоу — — — — —

Егда же вѣроваше Филипови благовѣствоующꙋ — — — —

Sljepč. karp. chlud. 36 Филипови.

st. 34. . . ть се; себе ли ради ıли о иномь етерѣ;

гл(агол)еть; себе ли ради или о иномь етерѣ;

Hval. chlud. 36 izostavlja се. Šiš. i sljepč. slaže se s našim, karp. drugačije: себе ли дѣли (?) и ѡ иномь нѣкымь. Biogr. 291 ѡ иномь нѣкомь, 211 ѡ и. юетерѣ, 5 ѡ иномь нѣкоемь.

st. 35. ѡтврьзь же Пилипь оуста своѣ и начьнь от кьнигь сихь благовѣствова емоу Ис(оу) Х(рьст)а.

ѿврьзь же Филипь ꙋста своѣ и начьнь ѿ книгь сихь благовѣствова емоу Ис(оус)а.

Sljepč. Hval. Chlud. 36 nemaju Хрьста . . Chlud. 36: Пилипь начень, благовѣствоваше. Karp. проповѣдаше же юемоу Ис(оу)са. Biogr. 291 и благовѣствоваше, 211 оучити и благовѣствовати, 5: начеть ѿ книгы сеюе благовѣстити. Mis. nov. благовѣсти емоу Ис(оус)а.

st. 36. ѣко же ѣдѣшета по поути, придета на етероу (во)доу ı рече каженикъ · се вода, что вьзбранаеть ми крьстити се;

ѣко же ѣдѣхота по поути, придоста на етероу водоу и сеть каженикъ · се вода, что вьзбранаеть ми крьстити се;

Šiš. i biogr. 211 и ıакоже идѣста . . . приидоста. Sljepč. и ѣкоже идѣста . . придоста. Hval. ѣкоже гредыахота . . и сета каж. Karp. и шедьша по пѫти и придоста на единѫ водѫ и рече скопець. Chlud. 36 i mis. nov. идоущима же има по поути, nov. nastavlja: придоста на рѣкоу етероу . . кто в'збр. chlud. 36: придета на ıетероу водоу . . что вьзьбранѣıеть. Biogr. 291: ıадоуща же п. п. придета на нѣкоıю в., 5: ıакоже идѣхоу поутемь, придоше на нѣкоıю водоу.

st. 37. Рече же емоу · аще вѣроуеши от всего ср(ьдь)ца своего, лѣть ти есть . отвещавь же и рече · вѣроую [вь] с(ы)на б(о)жиѣ быти Ис(оу) Х(рьст)а.

рече же емоу . аще вѣроуеши ѿ всего ср(ь)д(ь)ца своего, лѣть ти есть . ѿвещавь же рече . вѣроу(ю) с(ы)на б(о)жиѣ быти Ис(оу) Х(рь)ста.

Mis. nov. i chlud. 36: всѣм' ср(дь)ц(е)мь твоим' (chlud. своимь); . . . приѣти дар' б(о)жи . . . божиѣ с(ы)на соуща Ис(оус)а Ochrid. ap. Рече емоу аще вѣроуеши ѿ срдца своего, лѣтъ ти есть . ѿвѣщавъ же рече · вıароуѫ въ сна бжиıа быти и въ ха. Chlud. 36 вь сна биıа быти іса. Biogr. 291 срьдьцемь своимь, вѣр. с. б. соуща, 211 в. вь с. б. ıако быти ı. х.

st. 38. ı повелѣ стати колесници, сьлѣзета оба оу водоу, Пилипь же и каженикъ, ı крьсти и.

И повелѣ стати колесници и слѣзоста оба ȣ водоу, Филипь же и каженикъ, и крьсти и.

Sljepč. ochr. šiš. и сълѣзоста оба въ в. Chlud. 36 и ıзлѣте (sic) ѡба на в. Karp. и излѣзоста на водѫ Филипь и скопець. Biogr. 291 и слѣзета ѡба в. в., 211 и слѣзоста ѡба вь водѣ. Mis. nov. и снидоста оба вь водоу. Biogr. 5 и слѣзоста ѡба на водоу.

st. 39. Егда же вьзидета оть воды, д(оу)хь с(ве)ть

Егда же вьзидоста ѿ воды, д(оу)хь с(ве)ти нападе на

нападе на каженика, а(нь)-ѣ(е)ль же г(осподь)нь вьсхити Пилипа і не видѣ га к томоу каженикь, ідѣше вь поуть свои радоуе се.	каженика. Ан(ъ)ѣ(е)ь же г(осподь)нь вьсхити Филипа и не в(и)дѣаше его к томоу каженикь. идѣаше вь поуть свои радоуее се (sic).

Chlud. 36: и абию же вьзыдета. Пилипа. Sljepč. възъидоста, въсхъти Филипа, его к томоу, идѣше. Šiš. вьзидоста, же светы, юго, и идѣаше же. Hval. kao šiš., samo доухь светы. Karp. i ochrid. и егда же изидоста. Karp. скопца, скопець. Mis. nov. в'зидоста . . идѣше же по поути своемь р. Ochrid. идѣаше въ пжть св. Biogr. 291 вьзидета, и идѣше вь п. св.

st. 40. Пилипь же обрѣте се вь Газотѣ і мимо иды благовѣствоваше градомь всѣмь, доидѣже вьниде вь Кесарию.	Филипь же обрѣте се вь Газотѣ и мимо иды благовѣствоваше вь градѣхь всѣхь дондѣже вьниде вь Кесарию.

Sljepč. Ф. обр. въ Газотѣ, ochrid. въ Азотѣ, tako i chlud. biogr. šiš. mis. nov.; Hval. вь Газоты. Ochrid. мимо ходж. Sljepč. slaže se s našim, šiš. мимо идыи, mis. nov. i biogr. 5 и проходе. Sljepč. сковѣ грады въса, ochr. ск. граді и въси, chlud. 36 i šiš. вь градѣхь вьсѣхь. Hval. вь градѣхь и вь селихь (u grčkom samo τὰς πόλεις πάσας). Karp. вь Азотѣ, мимо идѣ (?) благовѣстѣше градомь всѣмь. Mis. nov. градомь многимь. Dalje sljepč. донъдеже прити емоу бъıстъ, ochr. дондеже быс(ть) емоу вънiті, karp. доидеже прити емоу. Šiš. Hval. slažu se s našima, no pišu доньдеже. Mis. nov. доидѣже приде. Chlud. 36: вь Кесарие.

GLAVA IX.

st. 1. Саоуль же еще д(ы)хае гнѣвомь и оубиствомь на оученикы г(о-сподь)не приде кь архиерѣови.	Саѕль же еще дихае гнѣвомь (и) ѕбиствомь на ѕченики г(осподь)не припадь кь архиерѣови.

Ne može se za sigurno reći, da li je u originalu още ili еще Sljepč. šiš. i chlud. 36 и еще. U приде možebiti je izostavljen slog па te bi valjalo čitati при(па)де, tako je u ochrid., dok sljep

chlud. 36 i šiš. pišu припадъ. Jedan glagolski misal nekoč u Kukuljevića (ja sam iz njega koje što poizvadio još god. 1863 do 1866) piše: Савль още ... припаде къ архиерѣю. Karp. mjesto еще ili и еще piše: единаче. Mis. nov. Саваль още дихае, припаде кь ар'хиерѣю. Biogr. 5 i chlud. 34. 38 pišu прѣщениюемь mj. гнѣвомь, isto tako пристоупль mj. припадь.

st. 2. проси оу него боукъви на листь написаны вь Дамаскь кь сьньмищемь, аще етера обрѣщеть на поути соуще, моуже и жены, да сьвезаны е приведеть вь Ер(оу)с(а)л(и)мь.

проси ȣ него книгь на листь написань вь Дамаскь кь сньмищемь, да аще етери обрѣщеть на поути соуще, моужи же и жени, свезани приведеть вь Ер(оу)с(а)л(и)мь.

Sljepč. бȣкви ... да аще которыѫ обращет .. прив. ж въ Ер. Ochrid. боуковъна лствиꙗ написана, обрѧщѫтъ етери Šiš. боуковь на листь написань, ѥтеры . моужи же и ж. Hval. боуковь на листь написаны, аще нѣке, да свезанi. Karp. книгы, кь сьборищемь, да аще нѣкыѧ. Chlud. 36 книги на листи нап. вь адамаскь. Biogr. 291 книгь на л. написань в. Д. кь сборищемь, да аще кого ѡбрѣщоуть на п. соуще. Biogr. 5 испроси ѿ нѥго посланia, isto tako chlud. 34. 38. Mis. kuk. i nov. и испроси .. книги на листи (nov. листь) написани, ако (nov. аще) етерие. Šiš. chlud. 36 да аще ѥтеры. Mis. nov. поути того моужи и жени.

st. 3. вьнегда же бы(сть) приприближае се вь Дама[ма]скь ι вьнезапоу облис)ца и свѣть от н(е)б(е)се.

Вьнегда же быс(ть) приближа(е) се вь Дамаскь и вьнезапоу облиста и свѣть ѿ н(е)б(е)се.

Sljepč. ochrid. вънегда же емоу бъıсть приближитi сѧ, облиста. Šiš. kao naš, samo вьнезапьвоу ѡблиста .. сь неб. Hval. приближати се. Karp. емоу быс(ть) приближити сѧ, ѡблиста. Mis. nov. И егда греди поутем' приближи се Дамаскоу, и абие. Chlud. 36 вьнегдаа же ... и абию ѡблиста; biogr. 291 абие ѡблиста и св.

st. 4. ι падь на земли слыша[хь] глас(ь) г(лаго)-

и падь на земли слыша гласъ г(лаго)лющь емоу·

лющь емоу · Саоуле, Саоуле, что ме гониши;	Саꙋле, Саꙋле, что ме гонишь;

Sljepč. на веми слъша, ochrid. и паде на вемли и сл. Chlud. 36 на вемлю . . глющи юмоу. Mis. nov. Савле, Савле.

st. 5. рече же · кто ты еси г(оспод)и; г(оспод)ь же рече · азь есьмь Ис(оус)ь, егоже ты гониши.	рече же · кто еси, г(оспод)и; г(оспод)ь же рече · азь есмь Ис(оус)ь егоже ти гониши.

Sljepč. takogjer есъмъ, šiš. biogr. 291 юсьмь. Chlud. 36 к'то юси ги; азь юсмь гь іс. Biogr. 291 кто еси ты. Mis. nov. кто еси ти, г. . . Ис. назаранинь.

st. 6. нь вьставь иди вь градь і тоу речеть ти се, что ти подобаеть творити.	нь вьстани, иди вь градь и тоу речеть ти се, что ти под(о)баеть творити.

Sljepč. нж въстани и въниди, ochrid. нъ въстани іди, šiš. нь вьстани и иди, karp. нж вьстани и вьниди, chlud. 36 нь вьстани и вниди, тоу ти се речеть, biogr. 291: нь вьст. и вьн., и тоу р. ти се. Hval. вастани иди. U misalu kuk. i nov. izmegju st. 5 i 6 umetnut je jošte prijevod riječi σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν: жестоко есть т(е)бѣ вьзь остань налѣтати. Τρέμων τε καὶ θαμβῶν εἶπε · κύριε, τί με θέλεις ποιῆσαι; καὶ ὁ κύριος πρὸς αὐτόν: Са же оужасань и трепетьнь (nov. трепеще) рече · г(оспод)и что ме хощеши (nov. хощь) створити; г(оспод)ь же рече емоу. Ovoga dodatka nema ni u jednom ćirilskom, a nema ga ni u našem glagolskom tekstu. Mis. nov. встани и иди.

st. 7. а моужи гредоущи сь нимь стоѣхоу дивеще се, слышеще оу(бо) глась і ни единого же видеще.	Моужи же гредоущее с нимь стоѣхоу дивеще се, слышеще ꙋбо глась, ни единого же видеще.

Sljepč. градꙗщеи . . и никого вид. Ochrid. грꙗдꙗще с нимъ стоюахꙗ. Šiš. гредоущеи. Mis. nov. i chlud 36 моужи же гредоущеи ш нимь (chlud. сь нимь) ст. оужасни (chlud. дивеще се) . . на никогоже (chlud. и никого же видещи). Biogr. 291 моужию же гредоущеи, слышещеи оубо гл. а никого же не видѣхоу; biogr. 5 моужіе же идоущеи, чюдеще се, никого же видеще. Isto tako chlud. 34. 38.

st. 8. вьста же Саоуль от земле, ωтврьстама очима его (ни) единого видѣѣше. I за роукоу имьше и вьвѣше вь Дамаскь.

Вьставь же Саѹль ѿ земле ѿврьстима очима его ни единаго же не видѣаше. за роукоу же имьше вьвѣше и вь Дамаскь.

U našem je tekstu griješkom pred riječju единого ispalo не. Sljepč. въставъ же. отъ земл, ни единого же видѣше. за ржкж же емъше вѣсл и въ Д. Ochrid. въставъ же С. ѿ землж ѿврьстѣма ωч.. видѣаше.. ımъше вьвѣсж. Šiš. вьста же.. ωтв. же ωч. юго ни юдиного не в. за р. же и юмьше вьведоше. Chlud. 36 вьставь же, ѿврьстама ωч. и ни юдиногоже не в. за р. же и юмьши вьведоше. Hval. вьставь, ωтврьстима ωч. за р. же имьше вьведоше и. Karp. вьставь, ѿврьстама, емше ведошж. Biogr. 291 вьставь же, ѿврьстама ωч., ни юд. ж. не видѣше, и юмьше вьведоше и в. Д. Biogr. 5 ѿврьстама же оч. его ни единого видѣюше. водеще же его в. р. вьведоше вь Д. Mis. nov. В'став же Сав'ль, на ничтоже виде. на за роуцѣ ем'ше веше и.

st. 9. и бѣ три дни не виде, ни ѣды же ни пие.

И бѣ ·г· дни не виде, ни ѣсть же ни пиеть.

Sljepč. ни ѣдъı ни пиж. Ochrid. ни ıастъ же ни питъ. Šiš. не ıасть же ни пить. Hval. ни ѣсть же ни пиеть. Karp. ни ѣдж ни пиѧ. Chlud. 36: не виде ни ıасти же ни пити. Biogr. 291: ни ıасть же ни пить; 5: и не ıасть ни пить. Mis. nov. тоу три д. и не хотѣ ѣсти ни пити.

st. 10. Бѣ же етерь оученикь вь Дамасцѣ, ıменемь Ананиѣ. ı рече к немоу г(оспод)ь вь снѣ · Анание. онь же рече · се азъ, г(оспод)и.

Бѣ же етерь ѹченикь вь Дамасцѣ, именемь Ананиѣ. и рече к немоу г(оспод)ь вь снѣ · Анание. ωнь же рече · се азь, г(оспод)и.

Sljepč. единъ оуч. Ochrid. етеръ bez оуч., šiš. i chlud. 36 slaže se s našim tekstom i petrograd. Biogr. 291 нѣкы оуч., biogr. 5 нѣк'то, вь видѣніи. Isto tako chlud. 34. 38. Chlud. 36 dva puta ананию i ıазь.

st. 11. То же г(оспод)ь к немоу рече · вьставь иди вь стьгне, нарицающе се

Г(оспод)ь же рече к немоу · вьставь иди вь стагны, нарицаемие правие, и

*

правьдоу, и вьзищи вь домоу юдовѣ Саоула, родомь тарьсени[ни]на. се бо м(о)лить се.	вьзищи вь домоу июдовѣ Саѕла, именемь тарсанина. се бо м(о)ли[ли]ть се.

Sljepč. г(оспод)ь же къ немѕ bez рече, на стътны нарицажщжа сѧ правыж . . тарсѣа. Ochrid. dodaje рече, dalje въставъ и іди въ стъгны нарицажштж сѧ . . таръсѣнина. Šiš. bez рече, вьставь и иди вь стьгни нарицающеѥ се правыѥ . . тарьсѣнина. Biogr. 291 г. же к нѥмоу · вьстани, изиди вь стьгны, нарицаѥмыѥ правыѥ, Саила р. тар'сѣнина. Саоуль же бѣ м(о)ле се. Biogr. 5, chlud. 34. 38: г. ж. к. н. вьставь, поиди на стьгноу нарицаѥмоую правоую . . . се бо молитвоу дѣеть. Chlud. 36 рече кь немоу, и изыди вь стьгни ѥдины нарицаѥмыи правыи. Karp. вьстани и иди вь ст. нар. Mis. nov. встани и иди в' стагни нарицаемие пр'вие . . . именемь Савла тар'сенина родом'. Chlud. 36 griješkom piše Саоуль же бѣ моле се.

st. 12. видѣ оу снѣ моужа Ананию, вышьдьша и вьзложьша на нь роуцѣ, ѣко да прозрить.	и видѣвь вь снѣ моужа, именемь Ананию, вышьд(ь)ша и вьзложьша на нь роуцѣ, ѣко да прозрить.

Sljepč. и видѣ въ снѣ мжжа именемъ Ан. . . . ржкж, isto tako i ochrid. Karp. пришедьша . . . ржкж. Hval. роуцы. Biogr. 291, chlud. 36. i šiš. и в. в. с. м. им. Ан. вьшьдша и вьзл. на нь роукоу; biogr. 5, chlud. 34. 38: вь видѣніи, роукоу. Mis. nov. и видѣ Саваль ва сни . . к' себѣ и в'зл. роукоу на нь.

st. 13. ѿвещавь же Ананиѣ · г(оспод)и, слышахь от многь о моужи семь, елико зла створи с(ве)тымь твоимь вь Ер(оу)с(а)л(и)мѣ.	ѿвещавь же Ананиѣ · г(оспод)и, слышахомь ѿ многь о моужи семь, елико зла створи с(ве)тимь твоимь вь Ер(оу)с(а)л(и)мѣ.

Sljepč. зло, ochrid. i chlud. 36 ѿ многых(ъ), зла; šiš. ѡть многь, томь (mj. семь), зла. Hval. семь зло. Biogr. 291 ѿвеща же, ѿ многыхь, колико зло; biogr. 5 колика зла. Mis. nov. елика зла.

st. 14. і здѣ имать област от архиерѣи свезати все іже нарицають іме твое.	и здѣ имать область ѿ архиерѣи свезати все, нарицающе име твое.

Sljepč. ochrid. šiš. isto tako, Hval. нарицающе, biogr. 5 нарицающее. Mis. nov. И садѣ власть имать. Chlud. 36 i biogr. 291: и зде приеть власть . . . все ·свезати, наричють (biogr. 291 нарицають).

st. 15. рече к немоу г(оспод)ь · иди, ѣко сьсоудв избраны ми есть понести іме мое прѣдь езыкы же и ц(ѣса)ри і с(ы)ньми із(раи)л(е)вѣми.

рече же к немоу г(оспод)ь · иди ѣко ссоудь избрань ми есть сь понести име мое прѣдь езики жи (sic) и ц(а)ри и с(ы)ными (sic) из(раи)л(е)ви.

Sljepč. рече же . . избранъ . . съ понести . . издр(аи)левъі. Ochrid. избраньнъі . . сы. Chlud. 36 сьс. избраньнь ми юсть сьи. Šiš. избраньнь . . сь пон. . . израилювы. Karp. избраны, ц(а)ри с(ы)новь из(раи)левь. Biogr. 291: р. ж. к н. сьс. избраньнь ми юсть пон., и сыньми из(раи)левы. Mis. nov. сасоудь изволениѣ . . . са носити. Chlud. 36: ізраилевы.

st. 16. азв бо сь[св]кажоу емоу, елико под(о)баеть емоу имени моемоу приети.

азь бо скажоу емѹ, елико подобаеть емоу о имени моемь приети.

Sljepč. о имени моемъ, ochrid. скажѫ моу, о имени моемъ, griješkom прижтъ. U našem tekstu nepomnjom stavljen je dativ имени моемоу. Mis. nov. за име мое пострадати. Chlud. 36 i biogr. 291 pristaje uz petrogr. tekst, u biogr. 5 i chlud. 38 пострадати, chlud. 34 страдати.

st. 17. Ide же Ананиѣ и вьниде же вь храминоу и вьзложи на нь роуцѣ і рече емоу · Савьле, брате, г(оспод)ь посла . . .

Иде же Ананиѣ и вьниде вь храминоу и вьзложь на нь роуцѣ рече · Саѹле, брате, г(оспод)ь посла . . .

Sljepč. bez емоу · Саѹле братре, г(оспод)ъ посла. Šiš. sve isto tako, samo вьзложивь — рече (bez емоу) · Сауле брате госп. посл. Ochrid. je nešto odstupio poslije riječi брате te piše ovako: кто еси ты; Ѡвѣща же Ананиа · г(оспод)ъ посла . . . . Mis. nov. в'домь и валожь . . роукоу . . господь Исоусь посла ме . . Chlud. 36 izostavlja drugo же i емоу; biogr. 5 поиде же Ан. и вьзложь.

Dokazi starine Grškovićeva teksta.

11. Poregjeni tekstovi dokazuju, da je u redakciji našeg odlomka, izuzevši nekoliko griješaka prepisivača, sačuvan vjeran ogled najstarijeg prijevoda ovog dijela svetoga pisma. Istina, u našem komadu teksta nema mnogo prilika, gdje bi se razlikosti izmegju najstarije i poznije redakcije jako isticale. Ali i ono malo što ima pokazuje: 1. da čitanje Grškovićeva odlomka pristaje u svim i koliko znatnim slučajevima uz najstarije tekstove Apostola, kano su: sljepčanski i ochridski, šišatovački, petrogradski (broj 14), chludovski broj 36. 39 i Hvalov; da po koji put natkriljuje konsekvencijom u čuvanju starine čak sve do sada poznate rukopise, ne samo šišatovački ili Hvalov, već i ochridski ili sljepčanski; a gdje se pomenuti ćirilski tekstovi opiru jedan drugomu, tu naš odlomak pristaje redovito uza stariju polovicu, na primjer uza sljepčanski tekst protiv šišatovačkoga; 2. da u tekstu Grškovićeva odlomka, i ako je spomenik glagolskog pisma, nema nigdje ni najmanjega traga ma kakve zavisnosti od latinskoga teksta. Na priliku, u gl. IX. 6 umetnut je u misalu Novakovu i Kukuljevićevu XIV-ga vijeka i drugim rukopisima hrvatske glagolice prijevod riječi, koje se čitaju u nekim grčkim tekstovima pa odatle i u lat. vulgati ovako: durum est tibi contra stimulum calcitrare. Et tremens ac stupens dixit: Domine quid me vis facere. Et Dominus ad eum (slov. prijevod gled. više na str. 81). Grškovićev odlomak nema ovog umetka. Isto tako nema u našem odlomku onoga dodatka u V. 15, koji se čita u misalu Novakovu; 3. izmegju oba najstarija ćirilska aprakosapostola Grškovićev odlomak voli podudarati se sa sljepčanskim, nego li s ochridskim, a s Hvalovim suglasan je protiv šišatovačkoga svagdje ondje, gdje i petrogradski apostol podupire Hvalovu redakciju; 4. karpinski apostol odstupa na raznim mjestima od Grškovićeva odlomka, ali isto ondje i od sviju drugih starih tekstova, što podržavaju čitanje našeg odlomka. Karpinski apostol prikazuje dakle već znatno izmijenjenu redakciju prvog prijevoda, zato i nema, van vrlo rijetko, nešto malo suglasice megju njim i Grškovićevim odlomkom; 5. gdje pozniji tekstovi XIV i XV vijeka odstupaju od starije tradicije, svagdje Grškovićev odlomak čuva starinu; napokon 6. u našem odlomku ima nekoliko posebnih čitanja, gdje se ne može govoriti o griješci, a nema potvrde za ono, kako se nalazi u njem, jer nam manjkaju paralele.

Za sve ću ovo redom navesti po nekoliko primjera:

V. 1 naš odlomak prevodi κτῆμα riječju сътежание, pa tako i svi drugi tekstovi starije redakcije (chlud. 36. 39. petrogr. šiš.), ali chlud. 34. 38, biogr. 5, sinod. 1307 g. i današnji prijevod piše село. Isto ondje (V. 2) svi stariji tekstovi za ἐνοσφίσατο kažu glagol оутаи, ali sinod. 1307 g. ѲѢꙗ i chlud. 33 оуꙗтъ; u V. 3 za νοσφίσασθαι oni оутаити, a oba ruska оуꙗти (sinod. 1307 i chlud. 33).

V. 3 ὁ σατανᾶς prevodi naš tekst неприѣзнь, i to je običan prijevod najstarijih tekstova (šiš. Hval.). Ovako se čita u petrogr. i chlud. 36. 39, i ako nijesu njihovi prepisivači razumjeli da je to ὁ σατανᾶς, jer pišu »испльни се неприѣзни срце твое«, i ruski ap. 1307 piše »напoлни неприꙗзни срдѣ твоꙗ«, ista je grješka i u biogr. rukopisima br. 291 i 211, samo br. 427 i chlud. 33 pišu dobro: напълни неприꙗзнь ср. твоꙗ. Poslije ugje i ovdje сатана u tekst, tako se čita u biogr. 5 i chlud. 34. 38.

V. 14 i 16 naš odlomak ima za τὸ πλῆθος ili τὰ πλήθη prijevod народъ, pa tako i svi ostali stariji tekstovi, istom chlud. apost. br. 34. 38 i biograd. 5 pišu riječ множьство, pa tako se čita i danas. To isto valja reći za VI. 2, gdje svi stariji tekstovi upotrebljuju riječ народъ, ali već od XIV v. naprijed (u chlud. 34. 38, biogr. 5) dolazi noviji ispravak множьство. Vrijedno je da se istakne, da na tim mjestima, za cijelo pod uplivom latinskog multitudo, glagolski tekst kod Berčića (Ulomci V. 6. 7) piše riječ множ'ство.

V. 18 svi stariji tekstovi prevode τήρησις riječju тьмьница (вь тьмьницоу людьскоую), ali već chlud. br. 34. 38 i biogr. 5 ispravi to u сьблюдение общее, tako se čita i danas. U V. 21 preveden je riječju тьмьница grčki substantiv δεσμωτήριον, pa se tako čita u našem odlomku i svim starijim tekstovima, ali chlud. 34. 38, biogr. 5 ispravi i to u оузилище te tako stoji u današnjem tekstu. U istom V. 21 stoji za ὁ ἀρχιερεὺς u našem, petrogr. i svim starijim tekstovima архиерѣи, ali sinod. 1307 piše po novijemu čitanju старѣишина жрьческъ, pa tako i chlud. 33.

V. 18. ἔθεντο αὐτοὺς u starijim svima prevedeno je glagolom вьсадише, pa se tako čita i niže u V. 25 šiš. Pozniji ispravljači nagjoše da to odveć odstupa od grčkog teksta te zamijeniše staro čitanje glagolom поставише. Tako se čita biogr. 5, chlud. 34. 38.

V. 21 ὑπὸ τὸν ὄρθρον svi stariji prevode običnom riječju на оутриꙗ, u petrogradskom на ꙋтрьнꙋю, ali pozniji ispravljači volješe по оутрьници, tako se čita u biogr. 5, chlud. 34. 38. I danas tako.

VI. 3 ἐπισκέψασθε prevedeno bi u svim starim tekstovima изищите (sinod. 1312 g. изищѣте), ali ap. 1307 изберете, a chlud. br. 34.

38 i biogr. 5 оусмотрите, i tako osta do danas. Glagol. tekst kod Berčića daje takogjer извěрѣте, podudara se dakle s poznijim ćirilskim tekstovima.

VI. 3 χρεία u starim tekstovima glasi трѣбованию, (tako još sinod. 1312 g.), chlud. br. 34. 38, biogr. 5 трѣба, noviji je ispravak слоужьба, koji se čita sinod. 1307 i u današnjem crkvenom tekstu, a već i u glagolskom kod Berčića.

VI. 4 προσκαρτερήσομεν: да прѣбываемь — ovako je najstariji prijevod, ali biogr. 5, chlud. 34. 38 pišu пождимь.

VI. 5 ἤρεσεν glasi u starom prijevodu годѣ бъıсть (tako još sinod. 1312 g. i chlud. 34. 38, biogr. 5), noviji ispraviše u оугодьно бысть; tako već kod Berčića u vrbničkom časoslovu.

VI. 7. gdje народъ znači ὄχλος, svagdje, i u glagol. tekstovima hrvatske redakcije, ostala je ista riječ do dana današnjega.

VI. 12 ἐπιστάντες svi stariji prevode нападьше, ali biogr. 5, chlud. 34. 38 ставше.

VI. 16 ὑπέβαλον svi stariji prevode, pa tako i naš: наоустише (čitanje наоучише valjda je griješka prepisivača), ali biogr. 5, chlud. 34. 38 изведоше.

VII. 4 svi stariji pišu прѣсели се, i ako se to ne slaže s grčkim tekstom, istom pozniji ispraviše ce u его. Tišendorf pominje takogjer latinsko čitanje migravit, dok u običnoj vulgati stoji transtulit illum.

VII. 5 κληρονομία prevode svi stariji tekstovi i sinod. 1312 g. достоıанию, ali apost. 1307 ispravlja u причастье, a chlud. br. 34. 38 i biogr. 5 u наслѣдие, pa tako ima i danas. Berčićev glag. tekst (iz vrbničkog časoslova) piše причестие, dakle i opet ne onako, kako je u najstarijim tekstima.

VII. 5 οὐκ ὄντος αὐτῷ τέκνου prevede stariji tekst svagdje, u svim rukopisima, не имоущоу емоу чеда, ali chlud. br. 34. 38, biogr. 5 i drugi pozniji ispraviše, da bude bliže grčkomu: не соущоу юмоу чедоу. Tako i kod Berčića iz vrbničkog časoslova.

VII. 5 εἰς κατάσχεσιν u starijim svim въ оудръжание (ili одръжание), ali karp. вь прѣıатие, a tako i u vrbničkom časoslovu вь приѣтие.

VII. 52 προκαταγγείλαντες glasi u starom prijevodu acc. plur. прорекъшее, u karp. već je zamijenjeno u проповѣдавьшѧ; a u chlud. br. 34. 38, biogr. 5 i drugima u: провьзвѣстивьшее, danas предвозвѣстившыѧ.

VII. 53 διαταγή u starom je prijevodu kazano вь повелѣнии ili повелѣниемь (tako i chlud. 34. 36. 38. 39), istom u poznijim tekstovima zamijenjeno riječju оустроениемь.

VII. 57 въскликноувъше κράξαντες svi stariji jednoglasno, ali chlud. 34. 38 i karp. вьвьпишѫ, biogr. 5 вьвоупише, sinod. 1307 вяъпивъше, i danas возопивше.

VIII. 2 εὐλαβεῖς glasi u starom prijevodu благовѣрьни, noviji je izraz благоговѣніи (ili благоговѣини, tako chlud. 34. 38, biogr. 5).

VIII. 35 ἀπὸ τῆς γραφῆς prevedeno je отъ кънигъ (tako chlud. 36. 39. 1307. 1312 i kod Berčića) ili оть кьнигы (chlud. 34. 38, biogr. 5), istom kasnije ѿ письма ili ѿ писаніа.

VIII. 37 ἔξεστι stari prijevod лѣть ти есть (i u hrv. glagol. isto tako), noviji je ispravak мощьно ти есть.

IX. 1 ἀπειλή u starim je tekstovima prevedeno гнѣвомь, poslije ispravljeno u прѣщениемь (chlud. 34. 38, biogr. 5). Berčićev tekst čuva jošte гнѣвомь, isto tako sinod. 1307. 1312.

IX. 12 ἐν ὁράματι prevede stari tekst въ сънѣ, noviji je ispravak въ видѣніи (chlud. 34. 38, biogr. 5). Glagolski misal 1483 g. još: ва сни (i 1307—1312 въ снѣ).

IX. 14 ἐξουσία u starom tekstu glasi область — ovako još chlud. 39 — novije je власть (chlud. 34. 36. 38, sinod. 1307 i 1312). Tako i u misalu 1483 god.

IX. 16 παθεῖν u starom prijevodu приꙗти (tako i u sinod. 1312), ispravljeno istom poslije пострадати, ispravak dolazi već u chlud. br. 34 i 38, biogr. 5, sinod. 1307 god. i u glagol. misalu 1483 g.

Dok u navedenim primjerima svi stariji tekstovi donose jedno te isto čitanje, a istom noviji odstupaju svakojakim ispravcima, može se na nekim mjestima opaziti već megju najstarijim tekstovima neko kolebanje.

IV. 37 ὑπάρχοντος αὐτῷ ἀγροῦ prevode svi gotovo: имѣꙗе село, neki čak dodavaju имѣꙗе своꙗе село (biogr. 5), no pošto se samo τὰ ὑπάρχοντα' redovito izriče riječju имѣниꙗе, a obični glagol ὑπάρχω uzima se kao izraz eksistencije, te se prevodi sa ꙗесмь, бѣ, быти itd., to lako pade nekim potonjim prepisivačima na um da i ovdje isprave frazu grčku ovako: своꙗе ꙗемоу соуще село (tako u biogr. 427, chlud. 39).

V. 1 prema grčkomu ἐπώλησεν tačnije je čitanje šiš., karp., chlud. 36 i drugih poznijih продасть, ali naš, petrogr., chlud. 39 i Hval. pišu продаста te se meni čini da je ovo slobodnije čitanje upravo i bila svojina prvoga prijevoda. Ipak bismo očekivali za 3 lice dvojine oblik продасте.

V. 6 συνέστειλαν prevedeno je, kako se meni čini, najtačnije u našem, petrograd., chlud. 36. 39. 34. 38, biogr. 291. 5, i Hval.

tekstu glagolom сътрѣбише; karp. истрѣбишѧ nije što drugo već сътрѣбишѧ, i šiš. izmijenio je samo predlog te piše вьстрѣбише; biogr. 211 истрѣбив'ше. Danas se čita взяша, tako dolazi već u 17 stoljeću. U VIII. 2 odabran je isti glagol сьтрѣбише u petrogr., chlud. 36. 39 i Hval. rukopisu za grčku riječ συνεκόμισαν, naš izriče to participijem погребьше, biogr. 211 погребоше, chlud. 34. 38, biogr. 5: принесоше.

V. 9 συνεφωνήθη najtačniji je prijevod prema grčkomu u našem tekstu, u biogr. 211 i u karpinskom съвѣщано бысть, isto tako 1307 g. съвѣщано бѣ, ali Hval. šiš. petrogr. chlud. 39 pišu съвѣщаста, chlud. 36 с(вѣ)щасте, te lako može biti, da je ovaj slobodniji prijevod stariji, osobito kako se podudaraju tri rukopisa, što inače redovito podržavaju čitanje našega teksta. Chlud. 34. 38 i biogr. 5 upotrebiše glagol сьгласисте се (ili сьгласиста се), pa tako se čita i danas.

V. 23 ἐν πάσῃ ἀσφαλείᾳ prevodi naš i Hval. всею тврьдию, a šiš. i s njim petrogr. tekst pišu всакою тврьдынею, ili вь всакоую тврьдыноу chlud. 36, no chlud. 34 38, biogr. 5 сь всацѣмь оутврьжденіемь. Ovo pisanje dolazi i 1307 g. Miklošić potvrgjuje тврьдь u značenju ἀσφάλεια primjerima iz supr. i cyr. hier., dakle svjedočanstvima iz najstarijega vremena.

VI. 12 γραμματεύς prevede naš i petrogr, chlud. 36. 39, sinod. 1312 g., šiš. i Hval. oblikom akuz. mn. кьнигочие, sljepč. i karp. chlud. 34. 38, biogr. 5 i sinod. 1307 g. pišu кънижъникы; jedna i druga riječ dolazi već u najstarijem jevangj. tekstu. (Gledaj u rječniku Mar. jev.)

VI. 12 τὸ συνέδριον prevede naš kao i svi stariji riječju сьньмище, ali sinod. 1307 ima сборъ, a 1312 съборище. Ovdje donose jošte svi chlud. tekstovi (36. 33. 34. 38. 39) izraz сьньмище, tim čudnovatije je odstupanje vrbničkog časoslova, koji piše в зборь.

VI. 12 συνεκίνησαν prevedeno je u našem, petrogr., Hval., chlud. 39, sinod. 1312 g. i sljepč. glagolom съгнашѧ (сьгнаше), a šiš. piše подвигноуше, uza nj pristaje karp. i sinod. 1307 g.; chlud. 34. 38, biogr. 5 bliže k grčkomu сьподвигоше; chlud. 36 сьбраше. Vrbnički časosl. (Berčić Ulomci V. 8) piše takogjer подвигше.

VII. 2 ἐν τῇ Μεσοποταμίᾳ osta neprevedeno u našem, petrograd. Hvalovom i biogr. 211, ali u šiš. chlud. 36. 39. 34. 38, biogr. 291. 5 već je prevedeno, čas междоу рѣкама, čas междоурѣчию. Nema sumnje, da je ono prvo starije.

VII. 51 svi najstariji tekstovi (sljepč. strum. naš, petrogr. Hval.) prevode σκληροτράχηλος riječju tamna postanja, u prvoj joj se polovici ogleda отѧжи- ili отѫжи-, u drugoj вънѧ (ili въини), po sljepč. tekstu отѧживии вънѫ bio bi grčki složeni adjektiv preveden dvjema riječma, kao da je u originalu stojalo σκληροὶ τὸν τράχηλον. U našem tekstu čita se ѿтоуживые s nekakvom razurom, koja je mogla zauzimati četiri do pet slova, i u Hval. stoji отоужывыевьнеи, chlud. 36 ѡтежавьюевыю, chlud. 39 ѡтоуживыю, chlud. 33 ѡтоуживыя, u petrograd. nagjosmo отеживывыевые, u biogr. 291 ѡтеживыевые, 427 ѡтоуживиевыю. Lakše je protumačiti, prema osobinama srednje bugarsko-slovenske ortografije, zamjenu vokala ѫ u korijenu riječi vokalom ѧ, nego li naopako. Zato se meni čini, da je u prvoj polovici složenog adjektiva bio oblik отѫжи-, od отѫжити u značenju ruskog glagola отужить, натужить, t. j. »čvrsto napeti«; u drugoj polovici svakako se ima tražiti substantiv выя. Da li je čitav složeni adjektiv zbilja glasio u nom. plur. отѫживъıѧ (t. j. napeta vrata, tvrda vrata) ili je pred akuzativom выю (вънѧ) stojao adjektiv отѫживии, ili je od выя na koncu riječi izveden nekakav adjektivni oblik, ne umijem presuditi. Moglo bi se čak na »отѫживъıевьнъ« doći ili na »отѫживъıинъ«. Za отѫжи- u prvoj polovici svjedoči donekle grješka karp. apost., gdje se čita ѡ томь же и вы! Prema ovoj suglasici sviju najstarijih tekstova piše šiš. жестокошии, što je za cijelo noviji ispravak. U starom zavjetu prevodi se isti grčki adjektiv u tekstu, koji je meni dostupan, riječju жестоковый ili жестоковыиный (samo u nom. pl. людіе жестоковыи, людіе жестоковыиніи) exod. XXXIII. 3. 5, XXXIV. 9, deuteron. IX. 6. 13, Baruch. II. 30, a deuteron. XXXI. 27 τὸν τράχηλόν σου τὸν σκληρόν preveđeno je выю твою жестокꙋю. Što se prijevod starog zavjeta slaže s poznijom, donekle već izmijenjenom redakcijom prijevoda novoga zavjeta, to se ni malo ne protivi našemu današnjemu mišljenju o odnošaju prijevoda staroga zavjeta prema prijevodu novoga zavjeta. Chlud. 34. 38 pišu: жестоковыніи, жес(то)ковыиниі, sinod. 1307 жестокосии!

VIII. 9 μαγεύων καὶ ἐξιστάνων τὸ ἔθνος prevedeno je u najstarijim rukopisima vrlo originalno ovim riječima: корениѣ творѧ и дивьна (ili дивъı) творѧ (ili дѣнѧ) ꙗзъıкоу самарѣньскоу. Tako se čita, ili bi se imalo čitati, kad se ispravi kako valja tekst, u našem, petrogradskom, Hval. sljepč. sinod. 1312 g i chlud. 36. 39; biogr. 291 nešto u kraće to isto: корюниюмь диви творе, a u rukopisu

br. 427: коренил творе и диви дѣю; ali šiš. ili sinod. 1307 god. odstupaju te daju čitanje dotjerano prema većoj tačnosti s grčkim tekstom: вльхвоую и оустрашаю; a chlud. 34. 38 i biogr. 5: вльхвоую и оудивлıаю. Znamenito je, da VIII. 11 za ταῖς μαγίαις još i šiš. čuva stari prijevod корѣниюмь, chlud. 36 кореньми, a glagol ἐξεστακέναι preveden je ovdje i u šiš. riječma дивь творıаше (naš дивънаѣ твораше, Hval. chlud. 36. 39 дивы твораше); naprotiv sljepč. ovdje na pola odstupa od starine te daje влъхвоуѫ za ταῖς μαγίαις ali dalje nastavlja po staromu дивъı творѣше. U Apostolu ruskog izvoda 1309—1312: корение творѧше и дивы творѧше, a pod VIII. 11: корениюмь (vl. кореньми) дивы творıаше имь, ali sinod. 1307: волхвованьемь оужасаше ıа. Karp. ap. donosi na oba mjesta novije čitanje: вльхвоуѫ и оустрашаѧ, вльхвованиюмь ѹжасаше; chlud. 34. 38: вльхованіи оудивлѣти.

IX. 2 ἐπιστολαί (ᾐτήσατο παρ' αὐτοῦ ἐπιστολάς) više je opisano, nego li tačno prevedeno, ovako: u našem tekstu боукъви на листь написаны, u sljepč. ochrid. šiš. Hvalovom i chlud. 33 isto tako, samo što mjesto acc. plur. kad god pišu gen. plur. боуковъ — написанъ. Karp. i hrvatski glagolski misal (Berčić Ulomci V. 10) pišu mjesto боукъви riječ книгы; isto tako chlud. 36. 39, biogr. 291. 427 i sinod. 1307 god. Poznato je, da već u najstarijem jevangjelskom tekstu grčko τὰ γράμματα predaju čas riječju боукъви čas riječju кънигъı. Neki chlud. tekstovi XIV i XV vijeka (34. 38, isto tako biogr. 5) okrenuše u посланиıа, kako se i danas čita.

Neke regje osobine našega odlomka ove su:

V. 4 οὐχὶ μένον σοὶ ἔμενεν prevede naš ovako: не прѣбывающее ли твое бѣ. Petrogr. tekst, najbliži srodnik našega, piše соуще mj. прѣбъıвающее, pa tako se čita i u šiš. Hval. chlud. 36. 39. 34. 38. Glagol μένω, cijela je istina, obično se prevodi slovenskom riječju прѣбъıвати (gled. glosarij k mojemu izdanju Marijanskoga jevangjelja), ali suglasica u izboru riječi сѫще megju više pomenutim tekstovima, kojima se pridružuje još i karp., zagovara ovo potonje čitanje, te mislim, da je iznajprije zbilja ovako bilo u prijevodu. To bi dakle bio jedan primjer, gdje je ispravak teksta dopao već i u naš odlomak. Chlud. 33 piše не пребъıваıа ли, isto tako sinod. 1307: не пребъıваıа ли — i to još jače potvrgjuje misao, da se ovdje u čitanju našeg teksta nije sačuvalo upravo najstarije.

V. 7. ὡρῶν τριῶν διάστημα naš, i samo naš, izriče ovako: тремь годинамь закьснѣние. Petrogr. prevodi drugačije: миноувьшимь

·г· часомь, isto tako chlud. 36. 39, pravilnije to isto šiš. миноувьшемь тремь часомь, chlud. 34. 38, biogr. 5. 291. 211: тремь часомь миноувшемь. Riječ закьснѣние poznata je u Apostolu (sr. act. ap. XXV. 17) kao prijevod grčkoga ἀναβολή (dilatio). U mjestnom značenju prevodi se διάστημα gen. XXXII. 16 riječju растоѫние. Kako je prijevod našeg odlomka bliži grčkim riječima, a onaj drugih starih tekstova slobodniji, originalniji, to bi moglo biti da je i tu u našem tekstu već učinjen ispravak, samo se u nekoliko protivi tomu starinska riječ годинамь, koja kako je poznato karakteriše upravo najstarije prijevode, te se ne da lako vjerovati, da je istom kasnije umetnuta mjesto часомь. Dva ruska apostola XIV vijeka pišu миновение. I to kao da se podupire gornjim čitanjem миноувьшемь. Karp. donosi riječ разоумѣніе, ako je o. Amphilochije dobro pročitao. Chlud. 33 piše: третии годинѣ забытие.

VIII. 1 ἦν συνευδοκῶν glasi u našem tekstu бѣ извалѣе, to isto bez otegnutog vokala, u petrogr. tekstu бѣ изволае, chlud. 39 бѣ с нимь изволѣе (od glagola изволѣти može se pomisliti извалѣти — извалѣти, kao od одолѣти: одалѣти itd.). Nije što drugo, nego tačniji ispravak prema grčkomu tekstu, što pozniji rukopisi (chlud. 34. 38) pišu сьизволѣѩ. Karp. ima posebnu riječ бѣ свѣтень, tako piše chlud. 36. Hval. bliže k našemu бѣ изволень.

VIII. 3 ἐλυμαίνετο τὴν ἐκκλησίαν prevede naš odlomak: злобьствоваше вь цр(ь)кве, svi ostali stariji pišu озлоблаше (n. pr. chlud. 34. 38. 39), tako se još i danas čita, ili озлаблѣше (biogr 291); chlud. 36 гонѣаше, a biogr. 211 разарѣше.

VIII. 36 ἐπορεύοντο prevedeno je u našem odlomku starom riječju i starim oblikom dvojine ѣдѣшета; riječ osta a oblik je izmijenjen u petrogr. tekstu ѣдѣхота, svi ostali pišu идѣста. Chlud. 39 i biogr. ѩдоуща же по поути, 34. 38 идѣахоу, biogr. 5 идѣхоу.

Spomena je vrijedna posebnost našeg odlomka, što prevodeći IX. 3 περιήστραψεν φῶς upotrebi oblik облисца свѣть (u originalu ispade nepomnjom prepisivača c te je napisano samo облица, ali ne može biti sumnje, da se ima čitati облисца). I Berčićev tekst (misal g. 1483) piše облисца.

Kako već rekoh, petrogradski apostol br. 14 (»bosanski«) najbliži je srodnik našeg odlomka. U njegovom originalu, za cijelo glagolskom (s prve ili druge ruke) bijahu neke griješke ili netačnosti teksta, kojima nalazimo traga i u našem odlomku. Evo ih:

VI. 6 oba teksta pišu поставимь, a trebalo je napisati поставише, kako se i čita u drugim rukopisima, chlud. 36 ima griješkom постави.

VI. 9 oba pišu сътезахоу се, a valjalo je staviti сътезающе се.

VI. 13 oba pišu о мѣстѣ семь, a prema grčkomu trebalo je da se piše о мѣстѣ светѣмь.

VI. 14 ne valja обычаи, kako je u oba teksta, već oblik množine обычаю, kako čitamo chlud. 36.

K drugim znacima velike starine našeg odlomka, imajući na umu osobine jezične, pridružuje se jošte gospodstvo riječi етерь, koja ovdje vlada neograničeno, u svim slučajevima bez izuzetka; evo ih: V. 1 моужь же етерь, V. 2 чьсть (čitaj честь) етероу, V. 15 осѣнить етера (petrogr. ima ovdje единого), VI. 9 вьсташе же етери, VII. 58 юноши етероу, VIII. 9 моужь же етерь, ib. быти етера велиѣ, VIII. 34 о иномь етерѣ, VIII. 36 на етероу водоу, IX. 2 аще етера (čitaj етеры) обрѣщеть, IX. 10 етерь оученикь. I šiš. ap. ljubi ovu riječcu, te je piše V. 1. 2, VII. 57, VIII. 9. 34. 36, IX. 2. 10; ipak odstupa te donosi VI. 9 вьсташе же нѣции, VIII. 9 нѣкого соуща велика. Chlud. 36 ima inače svuda ютерь, ali V. 15 юдиного. Chlud. 39 donosi tri puta юдинь, jedan put нѣци, sedam puta ютерь. Sljepč. piše takogjer: етери VI. 9, юноши етероу VII. 58, мѫжъ ж етеръ VIII. 9, етера себе велиѣ ib., о иномъ етерѣ VIII. 34, на етерѫ водѫ VIII. 36, ali IX. 2 аще которыѫ обрѧщет, IX. 10 единъ оученикъ. Na oba posljednja mjesta ima ochridski ap. riječ етеръ, drugim primjerima našeg odlomka nema kod njega potvrde, ali iz onoga što je naštampano kod Sreznevskoga vidi se, da i taj spomenik svagda voli riječ етеръ. A da bi se bolje uvidjelo značenje te malene riječce za karakteristiku spomenikâ, pripomenut ću, da karp. apostol piše gornje primjere evo ovako: V. 1 мѫжь нѣкто, V. 2 чѧсть еднѫ, V. 15 понѣ юдиного, VI. 9 вьсташѫ же нѣци, юношѫ нѣкого, VIII. 9 мѫжь же нѣкто, быти себе нѣкого велика, VIII, 34 ѡ иномь нѣкымь, VIII. 36 на единѫ водѫ, IX. 2 нѣкыѧ ѡбрѧщеть, 10 юдинь ѿ оученикь. Dakle u našem odlomku svagdje, a ovdje ni jedan put етеръ! To isto vrijedi i za chlud. 34. 38, gdje nema ni jedan put ютерь, već svagdje нѣкыи ili jedan put нѣкто. U biogr. 291 dolazi jedan jediti put VIII. 9 ютерь, inače нѣк'то, нѣкыи i V. 16 юдиного. U biogr. 211 čita se VI. 9 ютери i VIII. 34 ютерѣ, inače нѣк'то, нѣкыи. I ovdje ću dodati, da glagolski tekst hrvatsk recensije (po izdanju Berčićevu) piše V. 15 единого, VI. 9 етери VII. 58 юноше етера, VIII. 34 о иномь комь, VIII. 36 на рѣкоу етероу, IX. 2 да аще етере обрѣщеть, IX. 10 бѣше же етерь — dakle starina prevlagjuje, ali danas ne može se veće onako bez-

uvjetno tvrditi, kako se meni prije 30 godina pričinjalo, da u glagolskim tekstovima hrvatske redakcije nema drugojačih znakova nutarnjega života, izvan onih što ih izazva utjecaj latinske vulgate. Nije tako. U hrvatskim glagolskim tekstovima ima, istina, dosta netaknute starine, ali ima i promjena, podnovljenih stvari, koje idu u stope istodobnim ćirilskim spomenicima. Samo ne treba odmah zalaziti ća u Maćedoniju, da bi se ta suvisnost protumačila, pošto sada vidimo na primjeru Grškovićeva odlomka, da je i za legjima zapadne hrvatske glagolice bilo mnogo to glagolskih to ćirilskih spomenika, po Bosni i po Humu, po Zeti i Duklji, a dakako i po čitavoj Dalmaciji, koji svi zajedno stojahu u megjusobnom saobraćaju, a taj je jasno upisan na stranicama njihova teksta.

Pored tolikih dokaza starine očekivali bismo jošte u jedne riječi nešto drugojačiji oblik, no što ga ima u našem odlomku, ta je riječ единодоушьно V. 12, VII. 57, VIII. 6, mjesto čega petrogradski apostol svagdje piše инодоушьно, isto tako apostol Hvalov, i sljepč. VII. 57 i VIII. 6. Čak sinod. 1312 god. donosi na oba pomenuta mjesta инодоушьно, ali 1307 drugačije. Šiš. pridružuje se našemu te piše svagdje samo юдинодоушьно. Znajući sada već, da i u hrvatskim glagolskim tekstovima nije sve ostalo neizmijenjeno prema najstarijem prijevodu, ne čudimo se, što se na pr. i u vrbničkom časoslovu (kod Berčića) nalazi единодоушно. Nasuprot tomu u apostolu petrogradskom br. 13, koji nije bosanskoga već srpskoga pisma, t. j. onake ortografije kao šišatovački, a pisan je u četrnaestom vijeku na koži, čita se II. 1 инодоушьно (ali ima i юдинодоушьно, na pr. I. 14).

Već je pripovijedano, kako se naš odlomak odlikuje velikom konsekvencijom u upotrebljavanju prostih nesigmatskih aorista i aorista sigmatskih bez vokalne veze. Primjeri posljednjega nijesu sačuvani u najstarijem obliku (na -сь, -сомь, -се), već u podnovljenom na -ше (вѣше, погрѣше). Šišatovački ap. ima samo još po koji oblik nesigmatskog aorista, ali onih drugih aorista starije gragje (osim рѣше) ne upotrebljuje. Petrogradski rukopis apostola br. 14 pristaje uz naš odlomak, jedan put piše čak sa *с*: прѣвѣси (čitaj: привѣсе, naš привѣше) VI. 12, i opet nije tako tačan kao naš, jer odstupa od njega i ovim primjerima: V. 6 погребоше, VIII. 36 придоста, 38 слѣзоста, 39 вьзидоста. Chlud. 36 piše обрѣтоу, вьнидѫ, прѣидоу, придета, вьзыдета, inače obične novije oblike. Kako su se dugo održali stariji oblici u ćirilskim spomenicima, mogu posvjedočiti još nekim primjerima iz petrogradskog apostola

srpske recensije i srpske ortografije br. 13. U njemu čitamo act. I. 13 вьвидоу (šiš. вьвидоше), XIV. 25 ѡтьвѣста (šiš. ѡтьвевоста), XX. 24 приесь (šiš. приюхь), XXV. 13 придете (šiš. придоста), XXVIII. 10 вьклace (šiš. вькладоше), ib. 21 приесомь (šiš. приюхомь), isto tako rom. V. 11, rom. VI. 4 сьпогрѣхомь (šiš. сьпогребохомь), I Cor. XI. 23 приесь (šiš. приюхь) itd.* A naprotiv u glagol. tekstovima hrvatske redakcije (kod Berčića) naći ćete: I. 13 внидоше, I. 26 врьгоше, III. 13. 14 отврьгосте се (Hval. jedanput ѡтьврьжете се), VI. 12 приведоше, VIII. 36 придоста, ib. 38 снидоста, ib. 39 взидоста, samo VII. 57 заткоу, VIII. 8 веше и вь Дамаскь — sve to navodim kao dokaz, da se mišljenje o nepomičnosti glagolskih tekstova hrvatske redakcije mora ispraviti na osnovu boljeg i dubljeg izučavanja ovih spomenika.

Da u našem odlomku nema svake starine, što bi se u njem mogla naći, pokazuje još i ova mala stvarčica: VIII. 36 καί φησι ὁ εὐνοῦχος prevedeno je u Grškovićevu tekstu: и рече каженикъ (tako i sljepč. i šiš.), a u Hval. и сета каженикь, gdje se vidi da prepisivač nije ni razumio riječi сета (сѧть). U petrogradskom rukopisu čita se isto tako ali bez grješke: и сеть каженикь. Riječ сѧть neće biti što drugo, van nekakav prastari bugarizam, t. j. po svoj prilici neslovenska riječ starih Bugara.

Nešto o pravopisu i gramatici.

12. Pravopis Grškovićeva odlomka odlikuje se nekim osobinama, koje podsjećaju na najstarije glagolske spomenike, a u običnim tekstovima hrvatske glagolice nema ih. Na početku riječi rado se piše ı mjesto и, t. j. glagolsko ⰺ, koje u potonjim hrvatskim starinama ne dolazi inače van kao veliko, inicijalno, slovo. Isto je tako konjunkcija ı (et) ili objekat ı (eum) češće napisan ovako ⰺ, nego li и (ⰻ). I onom običaju najstarijih spomenika, da se kad dva vokala ии stoje naporedo, mjesto ии (ⰻⰻ) piše иı (ⰻⰺ), sačuvao se spomen u ovim primjerima: ересь садокиıска, въ Месапотомиı, въ Самариı, i u ослаблениı, ako se ovo čita kao jedna riječ. Ni u kojem čisto hrvatskom spomeniku nema više tog običaja, nema ga ni u bečkim listićima, ni u onom dodatku kijevskim odlomcima, koji inače piše još ⰶ ⰵ i ⰶⰵ. Staromu razlikovanju izmegju ı i ι (ⰺ i Ⰹ) ima neki trag u tome, što je kao veliko slovo

* Dušan sam ipak reći, da nije sigurno, jesu li svi ovi primjeri izvagjeni upravo iz apostola br. 13, moglo bi biti, da je u mojem ekzemplaru šišatovačkog apostola jedan dio varijanata upisan iz apostola br. 14.

napisano: I въэрѣвъше IV. 8, Iже і ō тоудѣ IV. 18, I повелѣста VII. 9, I за роукоу VIII 7, Ꙉде же Ананиѣ VIII. 27. Ali i kao malo slovo dolazi ι u ovim primjerima: ι Паръмѣноу III. 12, ιже нарицаютъ VIII. 22. Na jednome mjestu u bečkim listićima može se pročitati I kao veliko slovo.

Što se piše ъи (ⰟⰉ) mjesto ъі (ⰟⰊ), to nam doziva u pamet pomenuti dodatak kijevskim odlomcima, gdje se isto tako svagda piše ъи. Isti običaj vlada i u praškim odlomcima, gl. I. a. 24 тъи, I. b. 6 стъи, 7 апостолъи, 11 ветъхъи, новъи, II. a. 12 бевакон҄ън҄ъи, 17 тъи, 18 нъи, II. b. 1 езъи, 2 оумъивъ, 14 дроугъи Poznato je, da se mnogo ovakih primjera nalazi čak u vatikanskom jevangjelju i u kijevskim fragmentima. Ima li ovo podudaranje neki dublji smisao za historiju pravopisa, ne bijaše li to običaj neke osobite pisarske škole, to će se možebiti istom danas sutra razumjeti; ovaj čas neka je barem istaknuto kao moje nagovještanje, te ću još dodati, da i u ono nekoliko glagolskih redaka u sljepčanskom apostolu (gl. kod Sreznevskoga na str. 272—3) svagda se piše ъи (ⰟⰉ). Treba da nam je milo, što sada znamo, da se i u glagolskim spomenicima srpske ili hrvatske redakcije za neko doba i po nekim krajevima pisalo ъи za razliku od и. Komu je do toga, da traži tanke razlikosti megju hrvatskim i srpskim glagolskim starinama, prosto mu bilo od mene, da nazove upravo taj način pisanja ъи — srpskim. Po mojem mišljenju ne može se iz ovog ъи Grškovićeva odlomka prema и bečkih listića izvoditi, da je jedan komad stariji a drugi mlagji. Bliže će biti istini, ako reknemo, da je način pisanja и mjesto ъи (ili ъі) preobladao prije na zapadu, na otocima i uz more, nego li dalje nutar na istok i jug, gdje su veze sa susjednim slovenskim zemljama, pa tako i stare ortografske tradicije, bile jače.

Što Grškovićev odlomak piše ъ (Ⱏ), to još ne dokazuje ništa. Jer i bečki listići pišu podjedno ъ (Ⱏ), i onaj dodatak kijevskim odlomcima svagda stavlja ъ; isto tako na drugom listiću praških odlomaka nema ь, već samo ъ. U sljepčanskom apostolu gospoduje ъ tako silno, da će se jedva naći koji primjer sa ь (Sreznevskij kaže »ъ господствуетъ почти исключительно, ь написанъ очень рѣдко«, ali to valja za komad prve ruke, u komadu druge ruke dolazi ь »чаще чѣмъ въ первомъ почеркѣ, но все таки случайно«. I u ochridskom je apostolu ь vrlo rijedak. Sve to pokazuje, da u maćedonskim, srpskim i hrvatskim starinama, prije no što će se ustanoviti gospodstvo znaka ь, dugo vremena već prevlagjivaše ъ.

Za hrvatske glagolske starine, u kojima se u najstarije vrijeme pisalo ꙟ ꙟ ı, nije upravo ni dokazano, da je jedan od ta dva znaka postao od ⱛ, pošto je jednako na blizu bio i znak ⱛ, koji se kad god nahodi kao ⱛ. Da, ne može se ni o našim najstarijim ćirilskim listinama, u kojima već gospoduje ь, za sigurno reći, da im je za ovo ь bio pred očima upravo znak ⱛ. Što su naši stari književnici i prepisivači u ćirilici zavoljeli ь, tomu će biti koji god osobiti razlog, a nije ortografski običaj glagolskih starina. Možda se htjelo osjeći razliku megju bugarskom i srpskom ortografijom? ili se u onim krajevima, koji su najjače utjecali na srpsku ortografiju, pod konac XII vijeka već obično pisalo ь, ы? Dr. Crnčić dokaza u svom izdanju Assemanova jevangjelja, da je već i ondje pisac neke druge ruke, i ako istodoban, pisao ⱛ i ⱛⱅ!

Stara je navika i to, što naš odlomak piše predlog отъ u skraćenom obliku ѿ, ali tako da je gornje skoro gotovo iste veličine što i dônje, to će reći čitavo slovo т stavljeno je nad о. Sravni na listu I. 7 ѿ цѣны, I. 20 ѿвеща, I. 21 ѿдаста, II. 11 ѿ окрьстьнихъ, II. 13 ѿ д(оу)хь, III. 4 ѿ вась, III. 20 ѿ сьньма, III. 23 ѿ ни(л)икие, IV. 15 ѿ земле, ѿ рода, 17 ѿ земле, 18 ѿ тоудѣ, V. 5 ѿтоуживые, 8 ѿ пророкь, 18 ѿврьста, VI. 14 ѿ Пилипа, 25 ѿ мала, VII. 3 ѿ кьнигь, 7 ѿ всего, 8 ѿвещавь, 27 ѿ в(е)ѣ(е)ке, VIII. 6 ѿ земле, 18 ѿ мнœгь, 21 ѿ архиерѣи. U poznijim glagolskim tekstovima gornje т puno je sitnije nego li о. Ali jošte više ima starine, t. j. upravo grčke ortografske tradicije, u tome, što je nekoliko puta na početku riječi napisano slovo ω, bud samo bud sa т nad njim, dakle ѿ. Evo kako: VII. 2 ѿврьзь, VIII. 18 ѿвещавь i VIII. 6 ωтврьстама. U hrvatskim spomenicima izgubila se ta nekošnja veza glagolske grafike sa uzore grčke te se piše samo ѿ, ali u najstarijim glagolskim tekstovima, kao zografsko i assemanovo jevangjelje, dolazi još ωт- i ѿ.

Znamenit je ostatak starine takogjer slovo s (ⱑ), i ako se čita samo jedan put III. 17: sѣло (ⱑⱑⱑⱑ), a bilo mu je razloga još u primjeru стопы ноѕѣ IV. 22. Poznato je, da srpski spomenici izbjegavaju ovo slovo; isto ga tako ne upotrebljuju hrvatski glagoljaši.

Pravopisna je netačnost, kojoj ima traga već u najstarijim spomenicima, što se piše: вь землоу (mj. -лю) gl. VII. 3. 4, вь ноуже ib. (mj. нюже); porediti se može u gl. VIII. 55 вьзбранаеть mj. вьзбранѣеть, i dva puta što ima нна (t. j. ныня) mjesto нынѣ ili ныня, napokon прилѣплати се II. 5.

Jezične osobine već su malo ne sve pobrojene sprijeda (na str. 42—43). Dodajem, što mi se čini da potvrgjuje mišljenje o starini našeg teksta, oblik велеи mj. велии ili вели običnih srpskohrvatskih tekstova. Mislim, da je i to велеи ostatak starine, čita se I. 15, 28, VI. 7. Gledaj o takim primjerima u zografskom i marijinskom jevangjelju na str. 435 posljednjega spomenika; i ochrid. ap. 271 (Srezn.) тржсь велеи. U isti red osobina spada takogjer akusativ сью (вещь сью) I. 13, no ima i сию IV 20.

Grškovićev odlomak voli sažete oblike, t j. jedno и mjesto dva, jedno e mjesto dva, jedno a ili оу mjesto dva, jedno ѣ mjesto ѣѣ ili ѣа, i čak ы mjesto ыи. Sve je to prema običaju nekih najstarijih tekstova, na priliku odlomaka kijevskih, listića bečkih itd., a odgovara prirodi jezika. Evo primjera: a mj. аа: Аврамь gl. VII. 2, вьнезапоу gl IX. 3, величахоу gl. V. 13, бывахоу gl. V. 12, прилагахоу се gl. V. 14, ицѣлѣвахоу gl. V. 16, оучахоу gl. V. 21, послоушахоу gl. VI. 7, побивахоу gl. VII. 58. 59, вьнимахоу gl. VIII. 6. 10. 11, можахоу gl. VI. 10, сьтезахоу gl. VI. 9, распихахоу се gl. VII. 54, скрьжьтахоу gl. VII. 54, исхождахоу gl. VIII. 7; прихождаше gl. V. 16, множаше gl. VI. 7, проповѣдаше gl. VIII. 5, твораше gl. VI. 8, VIII. 6. 11, злобьствоваше gl. VIII. 6, глаголаше gl. VI. 10, благовѣствоваше gl. VIII. 40; бывьшаго gl. V. 7, праведьнаго VII. 52, рекомаго VI. 9, чловѣчьскаго VII. 56; ѣ mj. ѣа: вьдаѣше gl. VIII. 3, бѣхоу V. 12, стоѣхоу IX. 7, идѣше VIII. 39 (šiš. идѣаше), растѣше VI. 7 (šiš. растѣяше), сьмѣхоу gl. V. 13. Ostalo je: видѣѣше IX. 8 (видѣаше. šiš.), великаѣ VIII. 10, глаголющаѣ VIII. 6, дивьнаѣ VIII. 11 (ali VIII. 9 дивьна); e mjesto ee: свое gen. sing. VII. 3 (šiš. своѥе), нарицающе се IX. 11 (šiš. нарицающеѥ се), ipak osta: пророекьшее VII. 52, прѣбывающее V. 4, погребьшее V. 9, стражьдоущее VI. 16 i сее V. 20; и mjesto ии: прими VII. 59, приде IX. 1, самарискоу VIII. 9, антиохискога VI. 5, прочи V. 13, гредоущи IX. 7 (šiš. гредоущеи), расѣѣни VIII. 4 (očekivali bismo расѣѣнии), окрьстьнихь V. 16, слышещихь V. 5. 11 (tako i šiš); вь повелѣни VII. 53, по оумрьтви VII. 4, о пришьстви VII. 52 (šiš -ии), ipak osta: оубиице VII. 52 (ali оубиствомь IX. 1), юниі. V. 6; оу mjesto оуоу: светоумоу gl. V. 3; ъи mjesto ъии ili ыи: нареченъи gl. IV. 36, избранъи IX. 15, еврѣиски VI. 7 (šiš. июрѣискь), самариньски VIII. 5 (šiš. самарıаньскь); светъимь IX. 13, нечистъихь V. 16, ки (mj. кыи) храмь VII. 49. Znajući ovu osebnost našeg odlomka shvatit ćemo u gl. VI. 13 си

чловѣкъ kao сии чловѣкъ (šiš. чловѣкъ сь), dok u akusativu mn. си nije skraćeno, već je ostalo kako je i bilo. Ima i nominativ сь VI. 14.

Vrijedno je da se jednom riječi spomene, kako jezik ovog odlomka ne podnosi poslije ч, ж, ш, щ, ц, р mekana vokala ю ili ѣ, čemu ima mnogo primjera u starijim spomenicima. Ovdje se piše: моужа I. 24. 27, чоудеса II. 2, III. 19, гредоущоу II. 8, въ тьмьницоу II. 16. 23. 27, твораше III. 19, льжоу IV. 3, назаранинь IV. 6, о(ть)цоу IV. 12, соущоу IV. 13, покажоу IV. 16, покоищоу V. 4, виждоу V. 18, нарицающоу се V. 25, благовѣствоующоу VI. 28. To će, po mojem mišljenju, biti utjecanje jezika narodnjega, možda narječja štokavskoga.

Strane riječi pišu se prema običnim pravilima starih spomenika na osnovu grčkih oblika, dakle: Аврамь (vl. Авраамь): Ἀβραάμ, Варьсава (drugojačije Варьнава): Βαρσάβας (Βαρνάβας), Коупранинь: Κύπριος, Ананиѣ: Ἀνανίας, Прохорь: Πρόχορος, Тимонь: Τίμων, Никонорь (sic, čitaj Никанорь): Νικάνωρ, Пaрьмѣна (vl. Парьмена): Παρμενᾶς, Николае: Νικόλαος, Киликиа: Κιλικία, Асиа: Ἀσία, Моисѣи (vl. Моиси): Μωυσῆς, Назаранинь (vl Назарининь, čit. Назарѣнинь): Ναζωραῖος, Месапотомиа (sic, vl. Месопотамиа, šiš. u prijevodu: Междоурѣчиıe): Μεσοποταμία, Харань (vl. Харонь, Харашнь): Χαρράν, землѣ хальдѣискаѣ: γῆ Χαλδαίων, Саоуль (vl. Савьль): Σαῦλος, Симоунь (vl. Симонь): Σίμων, Самариа: Σαμαρία, езыкь самарискь (vl. самарѣискь): τὸ ἔθνος τῆς Σαμαρίας, градь самариньскь (vl. самарѣнскь): πόλις τῆς Σαμαρίας, Гавоть (vl. Азоть): Ἄζωτος, Кесариа: Καισαρία, Дамаскь: Δαμασκός, Тарьсенинь (čitaj: Тарьсѣнинь, vl. Тарсанинь): Ταρσέας, притворь Соломоунь: στοὰ Σολομῶντος, ересь садокиıска: αἵρεσις τῶν Σαδδουκαίων, сьньмь рекомы ливертиньскь и коуриѣньскь (vl. коуринѣискь): συναγωγὴ τῶν λεγομένων Λιβερτίνων καὶ Κυρηναίων.

Izuzetak čine u našem tekstu riječi sa slovom ф; ovomu u Grškovićevu odlomku redovito odgovara п: Στέφανος uvijek se piše Стѣпань, Φίλιππος Пилипь, samo u VIII. 5 napisano je glagolski Филипь, ali ćirilicom ispravljeno je i tu slovo Ф u П. Žensko ime Σαπφείρα ili Σαμφείρα V. 1 griješkom je napisano сь Арьпирою mjesto сь Самьпирою, ali i tu se vidi da je φ zamijenjeno slovom п. U petrogradskom ćirilskom apostolu piše se Сапфира, piše se Стефань, Стѣфань, ali i Стѣпань, Степань; svagda samo Филипь; za Пилипь nema primjera. Ali u Hvalovu apostolu čitamo redovito П: Иосипь, Параонь, Репань (Ῥεμφάμ), Пилипь, Стыпань itd.

(gledaj Starine III. 58). Kad bi se tačno znalo, gdje se danas i gdje se nekada *f* izgovaralo kao *p*, mogle bi se odmjeriti granice, izvan kojih ne bi valjalo tražiti domovinu Grškovićeva odlomka. Ali upravo to nije laka stvar. Da se usred Bosne još i danas govori *p*, svjedoče mi mladi ljudi, koji mi preko prijatelja g. Gj. S. Gjorgjevića poručuju, da se izmegju Vareša i Visokoga, »a možda nešto i preko tih granica« čuje *p* u ovakim primjerima i riječma: »eto mi pildžana na rapi«, Pilip, Pranjo, Pareš, porinta, pa čak i »pala Bogu«. Po Hercegovini i Crnoj Gori znam da se govori Šćepan; ima li i drugih takih riječi, ne umijem kazati. Jedan stari dubrovčanin zvaše se Пилипь Печенѣжикь (Mikl. monum. serb. str. 6), drugi Пилипь Мовьрѣшикь ib. 7; nije li i Пѹськь Беньчѹликь postalo od Fuscus? ibid. Drugi dubrovčanin zvaše se Трипѹнь (Mikl. mon. serb. 40). Sr. poslovicu u Boci: »nije zime ni zimice, do kotorske tripunjice«. Sva je prilika, da je stariji jezik u tome pretvaranju tugjega ф u svoje п bio mnogo odrješitiji, nego li današnji. Pomenuta osobina Grškovićeva odlomka neće dakle smetati, da ga smjestimo dovoljno daleko na istok ili jug, kudgod u današnju Hercegovinu, jugozapadnu Srbiju ili u Crnu Goru. Iz rukopisa arhiepiskopa Nikodima, koji opisa pokojni Daničić u XI knjizi biogradskog »Гласника« razabiramo, da se i ondje piše: Pilimon, Pilipu, Pokij, Potija, Vonipatija, Neptalim, Neopit, Soponija, Tropima, Theopil, Theopilakt, Jepipanija. Ali ondje se čita i naopako *f* mjesto *p*, dakle: Famfilij, Fachomija, Felagije, Agafija, Agrifa, Archifa, itd. Sva je prilika, da je pisac onog rukopisa na *f* (ф) gledao kao na slovo jednako sa *p* (п). Onaj rukopis mogaše biti pisan negdje u staroj Zeti ili u staroj Srbiji. Gospodin Stojan Novaković, kojemu se obratih u tome pitanju, javlja mi na ime g. Lj. Kovačevića, da se u zapadnoj Srbiji jedna vrsta krušaka zove »stèpȃnjka kruška«; a na ime g. Lj. Stojanovića, da se u užičkom okrugu govori »tripunj dan« (uza sveca »Trivuna«). U Vukovu rječniku ima kao žensko ime »Prȕginja«, ali nije kazano, gdje se tako govori; to će biti, kako g. Novaković misli, isto, što u njegovim pomenicima »Фроугиньа«, dakle staro Фрѫгъıни. Znamenito je, što se п piše mjesto ф i naopako čak u poznatom Srećkovićevom zborniku, kojemu je porijeklo stara Srbija ili možda čak sjeverna Maćedonija. Evo primjera: пилософь, кифарись, юединоскифетры, рапаиломь, леопариюво (mj. елевьфериюво) uz леофарию.

Što je najznatnije u gramatičkim oblicima, i o tome bijaše riječ sprijeda. Ovdje ću dodati, da je narodni jezik preoteo mah u

akusativu množine въ стьгне mjesto стьгны gl. IX. 11 i u genitivima антиохискога gl. VI. 5; га VIII. 39. Narodnim oblikom moglo bi se nazvati još ко mjesto кое gl. VII. 49, ako nije slučajno izostavljeno slovo е. Na narodnu bit će i genitiv množine моужи VI. 3, pošto šiš. piše моужь, premda ima već u najstarijim spomenicima koji put ovaki oblik. Uz genit. сыновь V. 21 dolazi takogjer градовь V. 16. Uz lokal въ црькви ili на црькви (V. 11. 20) čita se въ црькве VIII. 53, čemu se ne može naći potvrde u drugome tekstu, te zato nije lako kazati, da li je to lokal ili akusativ jednine. Dativ господоу V. 14 narodniji je, nego li господеви, što se čita na istome mjestu u petrogradskom apostolu i u Hval. Pravilnije je V. 14 вѣроующе (tako se čita i u Hval.), nego li petrograd. вѣроующеи, ali VI 15 mjesto сѣдеще očekivali bismo сѣдещеи (tako se i čita u šiš. Hval.). Nije pridržana tačnost gramatička VI. 11 и глаголюще, gdje je valjalo napisati ili глаголющь ili глаголюща (gl. ib. 14 глаголющь). Isto tako nije tačno имоущи емоу VII. 5, i ako ima takih primjera već u najstarijim spomenicima (Mikl. synt. 615 6). Što ima u dva puta бы mjesto бысть gl. V. 11, IX. 3), to ja uzimam da je prepisivač zaboravio nad бы staviti slovo с pod titlom. Napose istaknut ću još oblik льжоу gl. VI. 13. Mislim da to nije akusativ jednine od substantiva льжа, već akusativ množine od adjektiva льжь, stoji dakle mjesto льже, a to se dade lako protumačiti. U originalu s jusima bješe po ortografiji srednjih bugarskih spomenika napisano льжѫ mjesto льжѩ (u grčkom μάρτυρας ψευδεῖς), prepisivač misleći da je to akusativ jednine od substantiva льжа prevede na srpski льжоу, dok šiš ima kako valja льже. Ovim se primjerom iznovice potvrgjuje (gledaj sprijeda na str. 41 о ѩ mjesto ѭ), da je tekst Grškovićeva fragmenta prepisan s originala, u kojem nijesu više ѫ i ѧ svagdje stajali na svojim mjestima. Taki original mogaše biti pisan u XII-om vijeku. Time se dakle dobija jedan kraj vremena, nazad kojega u starinu ne ide naš odlomak.

Iz sintakse ukazat ću na staru konstrukciju gl. V. 13 прилѣплѣати се ихъ (kao lokal) mjesto novijega u jednom chludovskom apostolu имь. Starije je takogjer gl. VII. 58 при ногоу юноши етероу (tako i šiš.) nego li юноше етера (tako u petrogr. ap.).

Paleografske osobine.

13. Najznatnija je u Grškovićevu odlomku paleografska strana rukopisa. Ovakav kakav je, da je pisan ćirilicom, spadao bi doista

megju najstarije primjere apostola srpske redakcije, te bismo ga poregjivali s ochridskim, sljepčanskim, štrumičkim, itd. Ali pošto je pisan glagolicom, znači još puno više. To je jedini do sada ostali svjedok jednog ranijeg sloja naše stare književnosti, kojemu već se mislilo da nema traga. A sada gle Grškovićevim se odlomkom zažuje propast, što bješe kan' da pukla megju najstarijim glagolskim spomenicima jusova pisma, za koje se još jednako krivo misli da su svi pisani negdje u Maćedoniji, kao da zemlja megju Dravom, Savom i Šar-planinom nije učestvovala u toj radnji, i megju potonjim ćirilskim rukopisima bosanskog roda, za koje se već dojako slutilo, da su potekli iz glagolskih prednjaka. Ali tko bi dojako smio bio sve to potanko dokazivati, što evo u jedan mah iznese na vidjelo naš odlomak? Ova dva komada kože, ispisana glagolskim slovima, kazuju mnogo više, nego li bi se moglo bilo i najoštroumnijim nagagjanjima nagovieštati. I kako se zgodno njima osvjetljuje paleografski razvitak glagolice. Kad se uzme za poregjivanje glagolsko pismo najstarijih jevangjelja, zografskoga, marijinskoga, assemanova, iz našeg odlomka jednako provirnje nešto dalji razvitak iste grafike, nešto srednje izmegju najstarijih okruglih tipova i onih šiljastih, kojima se prve pojave nalaze već u poznijim jusovim spomenicima. Glagolica Grškovićeva odlomka lijep je ogled oblog pisma, koje bijaše u običaju koncem dvanaestoga vijeka po jugozapadnim zemljama našega naroda, idući od Maćedonije na sjever u Duklju i Travuniju, Hum (Zahumlje) i Bosnu. Njena veza s isto takim pismom dalje na jug, u Maćedoniju, čini se kao da je čak u neku ruku puno jača, nego li na sjever i zapad, s pismom čisto hrvatske glagolice Primorja i otoka jadranskoga mora, i ako ima nešto u njoj što jako podsjeća na hrvatsku uglastu glagolicu.

Jedno je tako slovo znak za ω, koji se posvem odvojio od oblog ⴍ starih glagolskih rukopisa najranijeg doba te premetnuo u uglati oblik ⱉ poznijih hrvatskih tekstova, ili da kažemo logičnije, u znaku ⱉ našeg odlomka vidi se upravo prototip, vrlo stari, potonjeg hrvatskog slova za ω, koje istina rijetko dolazi u rukopisima hrvatske glagolice XIV i XV vijeka, ali mu se može kao broju za vrijednost od 700 primjera naći i u rukopisima i u štampanim knjigama, na pr. gen. V. 7. 10. 13. 16, itd.

Drugi primjer nekog užeg srodstva glagolice ovog odlomka s hrvatskim tekstovima prikazuje slovo ⰵ. Poznato je, da najobičniji oblik ovog slova u najstarijim spomenicima glagolice pokazuje u ovalnom polukrugu po dvije horizontalne crtice, kao dvije u srce

slova zabodene strelice, ona što je poviše, viri onkraj ovalne bočine malim zaglavkom. U drugim, čini se nešto mlagjim, tekstovima ne sijeku po dvije crtice ovala, već samo jedna ide poprečke ovalnog polukruga. Ovaj tip slova dolazi u praškom odlomku prvom, u dodatku pripisanu k odlomcima kijevskim, u bečkim listićima, u ochridskom odlomku jevangjelja i u najstarijim hrvatskim tekstovima. Ali posljednji počeše već vrlo rano okrnjivati i onu jednu poprečnu crticu tako, da joj ostajaše to malen to nikakav trag. Na tome stoji oblik slova ɔ u našem odlomku. Izrijetka vigja se u dubini slova još kao mali klinac; često nema ni toga. Ovakav je tip slova u prastarom odlomku ljubljanskom (po snimku kod Geitlera), u odlomku iz misala Birbinjskoga (u Berčićevoj čitanci br. 2, po snimku koji je u mene) i u mnogim potonjim tekstovima hrvatske glagolice.

Treći je primjer, gdje oblik slova naginje na stranu hrvatske glagolice, slovo ɜ ɜ našeg odlomka. Tip slova u Grškovićevu odlomku stoji nekako u sredini izmegju najstarijeg mu nacrta i potonjeg hrvatskog te najviše nalikuje na oblik istog slova u bečkim listićima (gl. snimak u »Glagolitica«). Nalik mu je isto slovo još u euchologiju sinajskom i, izuzevši krupnoću crtâ, u homilijariju ljubljanskom (kod Geitlera).

Četvrto slovo, što podsjeća oblikom svojim na hrvatsku glagolicu, jest ⱑ. Piše se u Grškovićevu odlomku isto onako, kao na bečkim listićima s tom razlikom, što ovdje nema na legjima slova onog brka, koji dugo ostajaše kod tog slova kao živi svjedok da je njegovu drugu polovicu sastavljalo slovo ɐ (y). Nije brkato ovo slovo ni u najstarijim hrvatskim spomenicima (n. pr. u kuk. misalu, u ljublj. homilijariju), a puno mu je nalik tip slova u ochridskom odlomku jevangjelja.

Peti i šesti primjer srodnosti prikazuju slova ꙍ i ᵿ, koja su već samo napola obla te ᵿ izgleda kao okrenuto ꙍ; podnica slova ᵿ samo je neznatno uzvinuta. Onaj oblik, što ga ima ovo slovo na bečkim listićima, nešto je bliži najstarijemu tipu, dok je naš srodniji tipu euchologija sinajskoga, jevangjelja ochridskoga i homilijarija ljubljanskoga ili misala birbinjskoga. Istim korakom, kojim se ᵿ približavaše okrenutomu ꙍ, izjednačavaše se takogjer slovo ꙑ sa slovom ꙍ. Već u Glagolitica rekoh na str. 38, da razlikost izmegju ꙍ i ꙑ izlazi sve to manja. To potvrgjuje Grškovićev odlomak, na kojem će čitalac ne jednom samo već vrlo često doći u nepriliku da razabere, ima li čitati slovo kao ꙍ ili kao ꙑ; istom sama

riječ kaže mu put bolje, nego li oblik slova. Ni u kojem tekstu glagolskog pisma ne nagjoh dosele tolike blizine i naličnosti megju oba slova, kao ovdje. Samo u krupnijim razmjerima slaže se ipak jako nacrt ovog slova u homilijariju ljubljanskom 's našim, a nije baš daleko od njega ni oblik istog slova u ochridskom jevangjelju, gdje se vidi iznad oba kraka neka mala kukica.

Hrvatska je osobina glagolskih slova ꙋ i ꙋ, da im ovršak viri iznad obične visine. To vidimo da biva već u homilijariju ljubljanskom, u misalu kukuljevićevu, u misalu birbinjskom, itd. Na bečkim listićima jošte nije ta naklonost k uspinjanju sasvim otela mah, i ako su oba slova obično ponešto viša od mnogih drugih. Naš odlomak drži se u tome starine te ne tjera u vis iznad retka ni ⰰ ni ⰶ. Ali je spomena vrijedna sličnost našeg tipa ⰶ s onim na bečkim listićima u tome, što su im rogovi razmaknuti već u dnu te se redovito ne sastaju u oštar ugao (van u gdjekojim primjerima), već se naporedo pomaljaju. Ovaj tip slova dolazi i u sinajskom psaltiru. Izmegju dva tipa slova ⰰ, o kojima govorah u Glagolitica na str. 40, na Grškovićevu odlomku vlada prvi.

Slovo ⱐ sastavljeno je svagdje u našem odlomku iz dvije nejednake polovice, gornju čini dva puta prelomljena šipka, dolnju malena nožica, što kadgod nije veća od duguljate tačke. Kako je već istaknuto u Glagolitica na str. 39 40, u hrvatskim glagolskim starinama nema ove nožice ili tačke. Ona je do sada otkrivena samo u Mihanovićevu odlomku, u bečkim listićima i sada u Grškovićevu odlomku.

Oba slova ⱋ i ⱃ nijesu u Grškovićevu odlomku istog načina. Dok ⱃ pristaje uz onaj oblik, koji sam u Glagolitica na str. 42 nazvao poznijim, pošto na glavnoj šipci nema nigdje nikakve kukice te time pristaje uz hrvatski tip ovoga slova — neće biti tačno, što je ovaj tip nazvan poznijim, pošto već u assemanovu i marijinskom jevangjelju koji put i ne vidiš kukice, počela je dakle nestajati već vrlo rano, nema je ni u Grškovićevu odlomku — sačuvaše se kod slova ⱋ oba repića s lijeve strane, što proviruju iz glavne nazad pognute šipke, vrlo razgovijetno te daju slovu jako obilježje. Njime pridružuje se Grškovićev odlomak najstarijim glagolskim starinama, kao i bečki listići.

Slovo ⱎ napisano je u Grškovićevu odlomku tako, da je najprije izvedena njegova gornja polovica ш te pod nju stavljeno podnožje ⸦. Ovako je gragjeno ⱎ u mnogim najstarijim spomenicima glagolskim, na pr. u Glagolita Clozianus, u ochridskom jevangjelju, u

sinajskom psaltiru. Ovako su pisani neki slučaji istog slova u bečkim listićima, i gotovo uvijek u Mihanovićevu odlomku. U hrvatskim tekstovima uglate glagolice vlada naprotiv postojano običaj, da se najprije povuče kao glavna šipka ona dulja lijeva crta. Po tome dakle i kod ovoga slova naš se odlomak drži starije grafske navike, zato mu i repina kod ⰺ izgleda nešto drugojačije, nego li u potonjem hrvatskom tipu.

I kod slova ⱃ, o kojem sam govorio u Glagolitica str. 37, gospoduje u Grškovićevu odlomku stariji oblik, a taj u gornjoj polovici puno naliči na ⱉ, kojemu se izmegju oba kraka pružila kriva crta kao sablja, dok u spomenicima uglate glagolice kosa crta potkaša tri stupca. Naš dakle odlomak pristaje i tu uza stariju grafiku, kao i bečki listići, dok Mihanovićev slijedi noviji način.

Slovo ⱐ ima nešto krupniji obim, nego li u običnim starijim tekstovima, t. j. njegova je petlja velika a držak malen, koji ne doseže do dna slova, kao inače. Oblik ovoga slova u Grškovićevu odlomku puno naliči na ⱐ marijinskog jevangjelja, jer je i ondje držak petlje isto tako malen, kao ovdje, ali je ondje i petlja manja i okruglija nego li ovdje. U bečkim listićima naprotiv vrlo je dugačak i krupan držak.

Slovo ⰲ odlikuje se osobitim oblikom, napominje ⰶ, samo što mu desni, niži, zavojak nije uvijen do kraja, već je ostao kao otvoren oblučac. Posve je čudnovat oblik ovog slova na str. IV, u retku 25. Tipovi ovog slova u raznim su rukopisima dosta različiti. U sinajskom psaltiru desni je krak nešto izbočen, u sinajskom euchologiju pružio se iznad retka, u ljubljanskom homilijariju ne sastaju se oba kraka u oštar ugao, već padaju uporedice do dna, gdje je slovo osječeno horizontalnom crtom, a u assemanovu i marijinskom jevangjelju kao da stoji na debelu šiljku.

Slova ⰰ, ⰶ, ⰷ, ⱅ, ⰵ, ⰱ, ⰴ, ⱇ, ⱎ, ⱏ, ⰰ ne izlaze iz običnog reda. Slovo ⰰ ima dosta dugačke krajne štapiće, ipak redovito ne spuštaju se do dna, kao glavna stožina, što biva u hrvatskim uglatim spomenicima. Slovo ⰵ nije dakako onoliko zaokrugljeno, kao n. pr. u assemanovu jevangjelju, već mu je glavna stijena prilično ravna, a to dolazi već u takim starinama, kao sinajski euchologij ili ochridsko jevangjelje, a dakako i u najstarijim hrvatskim rukopisima, na pr. u homilijariju ljubljanskom i komadu misala birbinjskoga. Kod slova ⰴ dônja polovica koji put jošte naliči na trokut (na pril. gledaj veliko slovo II. r. 21, III. r. 18), te nije onako razvijena u četverokut, kao u potonjim hrvatskim tekstovima. I

slovo ⰷ sačuvalo se u starom obliku, srednji njegov dio jošte je vrlo uzak i dugačak, onaj štapić megju obje prečage ne stoji u sredini, kao u hrvatskom tipu slova, već nešto sa strane na lijevo, jer je to početak one petlje koja visi na dnu slova. Ovršak slova ⰰ nije šiljast, kao u najstarijim rukopisima, već osječen. Za slovo ⰵ vrijedno je istaknuti, da je glavicom okrenuto na desnu stranu.

Ostaje da progovorim još o trima znatnim slovima.

ⰿ dolazi u starom obliku, kako sam ga, za razliku od potonjega hrvatskoga tipa ovoga slova, opisao u Glagolitica na str. 39. Znamenito je, što u Grškovićevu odlomku onaj viši komad slova ne nalikuje na P, već na ♀ ili mu je glavica na lijevo okrenuta (gl. I. 2 IV. 9, V. 12, VII. 13); a druga polovica slova, što je za prvu privezana tankom crticom, nalik je na óblo sa strane prema dnu otvoreno o.

ⱋ može se nazvati najčudnovatijom osobinom našega odlomka, tako je rijetko ovo slovo u glagolskim spomenicima hrvatske redakcije. Čak na bečkim listićima dolazi samo u ligaturi. A ovdje onoga drugoga ⱎ nema baš nikako. već se svuda, i kao malo i kao veliko slovo, samo o sebi i u ligaturi jednako piše ⱋ. Kod velikog slova (III. r. 5) već su kotačići zamijenjeni četverouglastim likovima; kod malog slova prevlagjuje još oblost. Oba dônja kotačića obično su kod malog slova zbijena u jedno, dok su oba gornja podalje razmaknuta; gdje nijesu oba gornja kotačića sitnija od dônjih, ondje izgleda slovo u svojoj gornjoj polovici šire, no u dolnjoj. Tako se ovo slovo pisalo već u najstarijim spomenicima (gl. Glagolitica na str 41). Pozniji karakter našeg slova odaje se onim štapićem, što spaja gornju polovicu s dônjom.

ⱔ našeg odlomka sasvim se podudara s istim slovom na bečkim listićima, o kojem je govoreno u Glagolitica na str. 37. Mnogo znači ovo jedinstvo megju dva stara svjedočanstva glagolske grafike, od kojih jedno zalazi na zapad do mora, i možda čak na otoke, drugo se drži dublje unutar kopna, jedno bi pisano negdje u kraju gdje je gospodovao rimski zakon, drugo dalje na istoku, kod sljedbenika grčko-slovenskog zakona. Odatle lako izvodimo, da je u našim starinama, pošto se poče miješati ⰵ i ⱔ, na neko vrijeme u grafici preobladao znak ⰵ ili ⱔ, iz kojega se razvi potonje uglato ⱔ, kojemu ima primjera u kukuljevićevu misalu (kod Geitlera) i u komadu birbinjskog misala (po snimku što je u mene).

Najposlije da se sjetimo i slova ⰶ, koje je samo kao neki zaboravak prepisivača, koji je za cijelo ovaj svoj posao prepisivao s originala s jusima. Tip slova nema ništa vanredna, tako se pisalo

ovo slovo i u drugim starim tekstovima, osim da reknemo, da onaj prstenak, koji stoji posrijedi megja legjima od obje polovice slova, nije dosta razgovijetan; mjesto prstenka vide se tek dvije crtice. Spomena je vrijedna još po koja paleografska osobina ovog odlomka.

Uza slova obične veličine pišu se na početku glávâ ili kojeg znatnijeg odsjeka ista slova u dvostrukoj veličini, ali bez svakih ornamentalnih nakita, van što su nutarnje šupljine slovâ obojene cinabarskim crvenilom; a da bi se to lakše izvelo, kod slova ь ꙑ glavne su crte udvojene sa praznim prostorom u sredini. Inače je njihovo obličje ostalo nepreinačeno, ali veliko ⱛ u dnu nije oblo, već mu se obje polovice sastaju u šiljat ugao; i veliko ⱎ, ⱋ i ⱉ posvema je uglato izišlo, kao u hrvatskim tekstovima. To isto rekoh već sprijeda i za slovo ⱏ.

Riječi skraćuju se po predanju stare grafike one iste, koje već davno navikoše skraćeno pisati stari slovenski pisari i prepisivači, prihvativ taj grafski običaj od Grkâ. Piše se dakle: аѣлъ (анѣель), аплъ (апостолъ), ба (бога), бжиѣ (божиѣ), гъ (господь), гнъ (господьнь), глати (глаголати) itd., днъ (дьнь), дхъ (доухъ), ерслмъ (ероусалимъ), иѕлвъ (израилевъ), исъ (исоусъ), млитъ (молитъ), оца (отьца), нбо (небо), нна (ныина), снъ (сынъ), срце (срьдьце), стъ (светъ), ха (хръста ili христа), цри (цѣсари?), црквъ (црькви) члвкъ (чловѣкъ), sa svima oblicima ovih riječi. Pod titlu stavljeno je ꙃ nekoliko puta nad ⱂⰹⰲⰲ, jedanput nad ⱄⰾⱁⰳ, i riječ пророкъ napisana je ⱂⱃⱁⱃⱁⰽ s ь pod titlom. Inače prave title i nema, već se nad pokraćenim riječma stavlja tanka crtica.

Hrvatskim se spomenicima pridružuje Grškovićev odlomak svojom velikom voljom graditi ligature: nijedno л neće doći u susjedstvo slova м, a da se ne sveže u jedan oblik, što biva ovdje u riječima землѣ, ероусалимъ, молити се; т i в vežu se svagda, samo kod glagola отвѣщати volio bi pisac staviti т nad о (ipak je т i в vezano u отвръзе II. 18, i u ѡтвръстама VIII. 6). Još je з i в vezano dva puta II. 19, V. 22 (ali II. 26 nije), д i в u двери II. 18, з i д u здѣ VIII. 20, (ali nije u издъше), ж i д VI 17 (u исхождахоу, ali жд stoji ovdje na kraju retka, inače se ne vežu), г i д u егда VII. 11. Ova osobina našeg odlomka, t. j. naklonost k ligaturama, istaknuta je već kod bečkih listića (gl. Glagolitica 43) gdje joj ima i više primjera nego li ovdje.

Napokon rijedak je primjer čudnovate konsekvencije, kojom Grškovićev odlomak za interpunkciju upotrebljuje svagda dvije tačke: to

mu je jedino i sve. Ali i tom osobinom ne nahodi se u zločestom društvu. Dvije tačke rado stavlja kijevski fragmenat, one dolaze i na bečkim listićima, i u sinajskom psaltiru, i u praškim odlomcima.

Završetak.

Evo ogledasmo našu starinu sa sviju strana, isporedismo njen tekst s najstarijim paralelama, što ih daje slovenska crkvena literatura, ocijenismo njen prijevod, njene riječi i njene gramatičke oblike, sravnivši ih s jednakim pojavima u drugim starim rukopisima; napokon uzesmo na oko još i spoljašnju stranu, obličje slova, način pisanja sa svima znacima — i gle, svi ovi momenti složno podupiru mišljenje, da naša starina ne može biti mlagja, van ispod kraja dvanaestog stoljeća. U to doba bješe doista već preobladalo i u državi i u crkvi Srbije i Bosne pismo ćirilsko, ali novo pismo pusti dublji korijen u svjetskim poslovima, nego li u crkvenim knjigama. Jer dok se sačuvalo bar nekoliko svjetskih pisama s kraja dvanaestog i prve polovice trinaestog vijeka, u kojima se već posvema lijepo ogleda čisti tip srpske redakcije slovenskog jezika, u crkvenim knjigama istog vremena nije emancipacija od stare, nesrpske ortografije, s ѫ i ѧ, jošte provedena do kraja. Kada se tomu spomena vrijednom dogagjaju doda još i ta znamenita istina, što srpskih crkvenih rukopisa ćirilskog pisma iz dvanaestog vijeka gotovo i nema, može se lako doći do mišljenja, da u crkvi onog doba jošte ne bi slomljena vlast glagolice. To će biti za cijelo jedan veliki razlog, zašto se tako malo starina sačuvalo. Jer kad se jednom uobičajilo pisanje ćirilsko, izgubiše glagolski rukopisi u očima savremenika svoje prijašnje značenje: niti bi ih čitali van za nevolju niti štedili ili čuvali. Što osta, to su samo slučajni izuzetci. Sva je prilika, da je glagolskim starinama naudilo jošte ovo: već davno stadoše glagolsko pismo bijediti i opadati kao stvar jeretičnu, u Spljetu proglasiše čak samoga Metodija jeretikom. Bogomili pisaše nekoč svoje knjige glagolskim slovima, a u Srbiji bijahu progonjeni ovi jeretici već za Nemanje. U takim prilikama ne bi sugjeno glagolici da se održi za dugo uza ćirilicu ondje, gdje je ovo novo pismo prihvaćeno kao organ državni, a to bi redom u svim jugoistočnim zemljama, najprije u Bugarskoj, poslije u Srbiji, Bosni i u Primorju južne Dalmacije. U Hrvatskoj, po otocima i sjevernoj Dalmaciji, obrani glagolicu od jednake propasti odsutstvo ćirilice, jer spram latinskog pisma, s kojim bješe sastavljano podjedno gospodstvo latinskog jezika, mogaše se držati glagolica kao zastava

slovenske narodnosti, ali spram ćirilice, da je kojom srećom bila ovamo uvedena ugledom državne vlasti, ne bi joj bilo opstanka ni ovdje.

Naš dakle odlomak postanjem svojim pada u ono vrijeme, kada je na istoku i jugu u državnom životu već zavladala ćirilica, ali crkveni život jošte je listao glagolicom. Ova je, kako dokazuje naša starina, u ono doba imala jake veze na jednu stranu s Maćedonijom, na drugu s Hrvatskom; spomenici ove ruke zauzimaju neku kao sredinu megju glagolicom maćedonskom i glagolicom (starijom) hrvatskom, mogli bismo ih nazvati glagolicom bosanskom ili jošte šire upravo glagolicom srpskom.

Prilošci.

Nalazim da neće biti suvišno, ako se u dodatku k samoj raspravi naštampaju svi tekstovi, koji su poslužili gragjom za ovu radnju. Sve što se ovdje štampa, izvagjeno je iz rukopisâ, o kojima se do sada jedva po imenu znalo. Već su na str. 57 pomenuti moji prijatelji, kojima sam dužan zahvaliti što mogu ovo štampati.

Broj I predstavlja tekst apostola iz kolekcije Chludova, u Moskvi, pod brojem 36. Rukopis je iz XIV vijeka i megju svima najbliži onima dvjema, koji su sprijeda uporedice prikazani.

Broj II čuva se u biogradskoj narodnoj biblioteci pod br. 291, po mišljenju g. Lj. Stojanovića mogao bi biti pisan na početku ili bar u prvoj polovici XIV stoljeća. Njegov tekst gotovo jače odustaje od našeg osnovnog rukopisa, nego li onaj pod brojem 211, iz kojega su sve znatnije razlikosti istaknute pod stupcem. I taj je rukopis u Biogradu, isto tako pisan na koži te će biti samo nešto mlagji nego li br. 291.

Broj III prikazuje tekst apostola iz kolekcije Chludova broj 39. I taj je rukopis pisan na koži, negdje pod konac XIV stoljeća. Tekst mu je dobar, lijepo se slaže s najstarijima.

Broj IV, i ako je pisan na koži, a to je rukopis biogradske narodne biblioteke broj 5, koji g. Lj. Stojanović stavlja pod konac XIV stoljeća, prikazuje nam tekst već znatno izmijenjen prema svim dojakošnjima. Naprotiv razlikosti, što ih je ovamo pripisao g. Stojanović te su i u izdanju metnute pod stupac ovog teksta, izvagjene su iz rukopisa broj 427 biogradske narodne biblioteke, koji je na artiji pisan istom u XVI stoljeću, ali mu je tekst bliži

starini nego li sam broj IV. Vidi se, da taj izvod ne vuče svoje loze iz broja 5, već pristaje u familiju tekstova starije redakcije.

Brojevi V i VI štampaju se usporedo radi njihove velike srodnosti i megju sobom i sa brojem IV. Sve su to djeca jednoga oca, i ako je broj VI bugarske redakcije u broj V srpske. Oba rukopisa V i VI pisana su na koži, negdje u drugoj polovici XIV stoljeća, prvi dolazi u Chludova pod brojem 34, drugi pod brojem 38.

Broj VII prikazuje tekst ruski iz aprakos apostola moskovske sinodalne biblioteke od godine 1307, a razlikosti pod stupcem izvagjene su iz rukopisa iste biblioteke od godine 1312. U ovom drugom tekstu ima više starine, nego li u glavnom tekstu br. VII.

Broj VIII takogjer tekst ruske redakcije iz rukopisa kolekcije Chludova broj 33. Pisan je u četrnaestom stoljeću na koži.

Svi su tekstovi naštampani ovdje, koliko se igda moglo, tačno; i ako su riječi razdriješene, opet je svaki dodatak stavljen u ograde, po kojima se lako može razabrati, kako je što pisano u originalu.

I. Iz rukopisa kolekcije chludovljeve br. 36.

Gl. IV. 36. Иωсиѣ же и Варнаава нареч(е)на ап(о)с(то)ла, иже юс(т)ь сказаюмь с(ы)нь оутѣшениѣ, левгить киприѣнинь род(о)мь, 37 имѣю село, продавы ю, и принесе цѣноу и положи прѣд(ь) ногами ап(о)с(то)льскиими.

V. 1. Моужь же ютерь именемь Ананиѣ сь Самьфирою женою своюю и продас(ть) стежаниѥ, 2 и оутаи ѿ цѣны, свѣдоущи женѣ юго, принесе честь ютероу прѣд(ь) ногами ап(о)с(то)льск(и)ми и положи и. 3 и реч(е) Петрь · Ананию, почто исьпльни неприѣзни ср(ь)д(ь)це твою, сьльгати д(оу)хȣ с(ве)томоу и оутаити ѿ цаны села; 4 не соущею ли бѣ твою, проданою вь твоеи власти бѣ; поч'то положи вь ср(ь)д(ь)ци своемь вещь сию; не сльга чл(овѣ)коу нь б(ог)оу. 5 слышавь же Ананиѣ словеса сии падь издьше . и быс(ть) страх(ь) великь на всѣхь слышоущихь. 6 вьставше же юноше сьтрѣбише ю, изнесьше и погребше и. 7 Быс(ть) же ѣко миноув'шимь тремь час(о)мь, и жена его не вѣдоущи

бывшаагo вьниде. 8 ѿвѣщав же Петрь реч(е) юи · рьци ми, аще на толица село ѿдаста. ѡна же реч(е) юмоу · юи, на толицѣ. 9 Петрь же рече юи · поч'то с(вѣ)-щасте йскоусити д(оу)хь г(осподь)нь; се ногы погреб-шихь моужь твои при дьврехь и изнесоуть ю. 10 паде же при ногоу его издьше. вьшедшее же юноше обрѣтоу ю мрьтвоу и изнесьше ю и погребоше ю ȣ мȣжа юю. 11 и быс(ть) страхь велеи на всеи цр(ь)кви и на всахь слышещихь сее. 12 Роуками же ап(о)с(то)ль-скыми знамениꙗ быиваахоу и чюдеса вь людехь многа, и бѣхȣ юдинод(оу)шьно вьси вь притвори соломонѣ. 13 прочиих же никтоже не смѣюше прилѣплѣти се имь, нь величахоу ю людию. 14 паче же е прила-гахоу се вѣроующее г(оспод)еви, народ(ь) же моужи и жень, 15 юко и на поути изношаахоу недоужные и полагахоу и на постелѣхь и на ѡдрѣхь, да гредоущоу Петроу стѣнь юго осѣнить понѣ юдиного ихь. 16 при-хождаше же и народь ѿ окрьстьныхь градовь вь Иер(оу)с(а)лимь, приносеще недоужные и страждоуще ѿ д(оу)хь неч(и)стыхь, иже исцѣлѣхоу вси. 17 вьставше же ар'хиюреи и вси иже сь нимь, сȣщиꙗ юресь садоу-кеиска, испльнише се зависти 18 и вьзложише роуки своюе на ап(о)с(то)лы, и вьсадише ю вь темницоу людь-скоую. 19 аг(ге)ль же г(осподь)нь ѿврьзе нощие тем-ници дьври, изведь же ю и рече · 20 идѣте и ставше г(лаго)лите вь цр(ь)кви людемь все г(лаго)ли жизни сеюе. 21 Слышавьши же вьнидȣ на оутриꙗ вь цр(ь)квь и оучаахоу. пришедь же ар'хиереи и іже сь нимь, сь-звавше сьборь и все стар'це с(ы)новь із(раи)левь, по-слаше вь темницоу привести іхь. 22 слоуги же при-шедше не ѡбрѣтоу ихь вь темници. вьзвращьше же се повѣдаше, 23 г(лаго)люще юко темницоу обрѣто-хомь затвореноу вь всакоую твръдыноу . . .

VI. 2. Призвав же ѡба на десете оуч(е)н(и)ка народь, рѣше · не лѣпо юс(т)ь намь ѡставльше слово б(ож)ию

слоужити трапезамь. 3 изыщате оубо ѿ вась, братие, самѣхь ·з· моужы свѣд(ѣ)тельствовань, испльнв д(оу)ха с(ве)та и прѣмоудрости, юже поставиимь надь трѣбованиюмь симь, 4 мы же вь м(о)л(и)твѣ и вь слоужбѣ слова да прѣбываюмь. 5 и годѣ быс(ть) слово сие прѣд(ь) всѣмь народомь и ізьбрааше Стефана моужа испльнь вѣры и д(оу)ха с(ве)та, и Филипа и Прохора и Николае пришльца ан'тиѡхиискаго, 6 иже поставии прѣд(ь) ап(о)с(то)лы, и помол(ь)ше се вьзложише на не роукы. 7 и слово г(осподь)не растѣше и множааше се числомь оученикь вь Юр(оу)с(а)л(и)мѣ зѣло, многь же народ(ь) юрѣискь послоушахоу вѣрыи. 8 Стефань же испльнень сы вѣры и силы творѣше чюдеса и знамениꙗ велиꙗ вь людехь. 9 вьставше же ютери иже ѿ сьн'ма рекомааго ливрен'тииска и кирѣнииска и алес'н'дрьска иже ѿ Ликию и Асие, стезающе се сь Стефаномь, 10 не можахоу противоу стати прѣмоудрости и д(оу)хоу имже гл(агол)ааше. 11 тьгда наоустише моуже гл(агол)юще, ꙗко слышахомь и гл(агол)юще гл(аго)ли хоулные на Моисеꙗ и на б(ог)а. 12 сьбраше же люди и стар'це и книгочию и напад'ше и вьсхитише ꙗ и приведоше ꙗ на сьньмище, 13 поставише и же свѣд(ѣ)телѣ льже гл(агол)ющи · чл(овѣ)кь сь не прѣстають гл(агол)ы хѹльные гл(агол)е о мѣстѣ с(ве)тѣмь и ѡ законѣ. 14 слышахом бо и гл(агол)юще, ꙗко Іс(оусь) назарѣнинь сь разори мѣсто се и ізмѣнить ѡбычаю юже прѣдас(ть) намь Моисии. 15 и і вьзрѣв'ше на нь вьси сѣдещеи вь сьньмѣ, видѣше лице юго ꙗко лице аг(ге)ла.

VII. 1 Реч(е) же ар'х'иереи · тако ли се оубо юс(т)ь; 2 ѡнь же реч(е) · моужи и братиꙗ и ѿци, послоушаите мене · б(ог)ь славы ꙗви се ѡ(ть)цоу нашемоу Авраамоу, соущоу юмоу междоу рѣками, прѣжде даже не всели се вь Хараашнь. 3 и реч(е) к немоу · изыди ѿ земле

своеѥ и ѿ рода своѥго и приди вь землю вь нюже аще ти покаж. 4 тьгда изыде ѿ земле хал'деискыѥ и всели се вь земле Харашнь. и ѿ тоудоу по мрьтвию ѿца твоего(!) прѣсели се вь землю сию, вь неиже н(ы)нѣ вы живете. 5 и не дасть ѥмоу дос(то)ꙗния на неи ни стопы нозѣ ѥго, обѣща дати ѥмоу вь ѡдрьжание и сѣмени ѥго по немь, не имоущомоу чеда. 6 гл(агол)а же сице б(ог)ь, ꙗко боудеть име ѥго пришелце на земли тоуждеи и поработеть ѥ и ѡзлобеть ѥ четыри ста лѣт(ь). 7 и ѥзекоу(!) ѥмоуже поработають . . .

VII. 48 . . . ꙗкоже пророкь гл(агол)еть· 49 небо прѣстоль мнѣ а землѣ подножию ногама моима. кыи храмь сьзиждеть ми, гл(агол)еть г(оспод)ь, или коѥ мѣсто покоищоу моем; 50 не роука ли моꙗ сьтвори си вса; 51 ѡтежавьѥвыѥ и неѡбрѣзани ср(ь)д(ь)ци ни оушеси своими, вы присно д(оу)хоу с(ве)томоу противисте се, ꙗкоже и ѿци ваши, такожде и вы. 52 . . и оубише прорек'шеѥ ѡ пришестви праведнаго, ѥмоуже вы н(ы)нѣ свѣд(ѣ)телиѥ и оубиице бысте, 53 иже приѥсте законь повелѣниѥмь аг(ге)ль и не сьхранисте. 54 Слышеще се распихахоу се ср(ь)д(ь)ци своими и скрьжетаахоу зоубы своими на нь. 55 Стефань же испльнь сы д(оу)ха с(ве)тааго, вьзрѣв' же на небо и видѣ славоу б(ож)ию Іс(оус)а стоюща ѡ десною б(ог)а, 56 и реч(е)· се виждоу н(е)беса ѿврьста и с(ы)на чл(о)в(ѣ)ч(ь)ска стоюща ѡ десною б(ог)а. 57 и вьсклик'ноувшее же велиимь гласомь затькоше шии свои и оустрьмише се ѥдинод(оу)шьно на нь. 58 и изведьше и вьнь града, камениѥмь побивахоу и, и свѣд(ѣ)телиѥ положише ризы своѥ при ногоу юноши ѥтера нарицаѥмааго Савла 59 и камениѥмь побиваах Стефана, м(о)люща се и г(лагол)юща· г(оспод)и Іс(оу) Х(ри)с(т)е, приими д(оу)хі мои. 60 поклон' же колѣнѣ и вьзоупи гласомь ве

лиюмь · г(оспод)и не постави имь грѣха сего. и се рекь оус'пее.

VIII. 1 Саоуль же свѣтень бѣ сь ними оубити и. быс(ть) же вь д(ь)ни тые гонению велие на црьковь юр(оу)с(а)лимьскоую, и вьси же расѣюше се по странамь вь Юр(оу)с(а)лимѣ и вь Юдеии і Самареи развѣ ап(о)с(то)ль. 2 стрѣбише же Степана моужи бл(а)говѣрни и сьтворише плачь великь ѡ немь. 3 Саоуль же цр(ь)кви гонѣаше и по домом' ходеще, влачѣаше жены и моужы и вьдаваше и вь темницоу. 4 расѣюни же прѣидоу бл(а)говѣствоующе слово. 5 Филипь же сьшедь вь град(ь) самарѣньскы проповѣдаше имь Х(ри)с(т)а. 6 вьнимаахоу же народи г(лаго)ломь Филиповомь юдинод(оу)шьно слишеще и видеще знамениꙗ иже творѣше. 7 многим' бо имоущимь д(оу)хы неч(и)стые и вьпиюще глас(о)мь велиемь и ісхождаахоу, мнози же ѡслаблени и хроми исцѣлѣше. 8 и быс(ть) радос(ть) велиꙗ вь градѣ томь. 9 Мѹжь же ютерь именемь Симонь прѣжде бѣ во градѣ корениꙗ творе иды видѣти(!) езыкь самарѣньскы, г(лаго)лааше сеебе юзыика ютера велика. 10 . . . г(лагол)юще · се юс(т)ь сила б(ож)иꙗ велика. 11 вьнимаахоу же юмоу, зане многа лѣта кореньми дивыи творѣше имь. 12 и югдаа же вѣроваапе, Филипови же бл(а)говѣствоующоу юже ѡ о ц(а)рствии б(ож)ии . . .

VIII 34 . . . себе ли ради или ѡ иномь ютерѣ; 35 ѾврьЗь же Пилипь оуста своꙗ, начень Ѿ книгь сихь бл(а)говѣствоваше Іс(оус)а. 36 идоущима же нима по поути, придета на ютеру водоу и реч(е) каженикь · се вода, ч'то вьзьбранѣють ми крьстити се; 37 реч(е) же юмоу · аще вѣроуюши вьсѣмь ср(ь)д(ь)цемь своимь, лѣть ти юс(т)ь. Ѿвѣщавь же реч(е) · вѣроую вь с(ы)на б(ож)иꙗ быти Іс(оус)а. 38 и повелѣ стати колесници и ізлѣте (sic) ѡба на водоу, Филипь же и каженикь, и крьсти и. 39 абие же вьзыдета Ѿ воды, д(оу)хь с(ве)ты

*

нападе на каженика, и аг(ге)ль г(осподь)нь вьсхити Пилипа, и не видѣ его к томоу каженикь и идѣаше вь поуть свои рад(о)ую се. 40 Филипь же ѡбрѣте се вь Азотѣ, мимо иды бл(а)говѣствоваше вь градѣхь вьсѣхь, доньдеже вьниде вь Кесарие.

IX. 1. Савль же и ющее дыхаю гнѣвомь и оубиистмомь на ȣченикы г(осподь)не, припадь кь ар'хиерешви, 2 проси ϙу него книгы на листи написаны вь Адамаскь, кь сьньмищемь, да аще ютеры ѡбрещеть на поути соуще [на поути], моужи или жены, свезаньи приведеть вь Ієр(оу)с(а)лимь. 3 вьнегдаа же быс(ть) приближаю се вь Дамааскь, и абию ѡблиста свѣт(ь) сь небес(е), 4 и падь на землю слиша глас(ь), гл(агол)ющи юмоу · Сауле, Сауле, ч'то ме гониши; 5 реч(е) же · к'то юси, г(оспод)и; г(оспод)ь же реч(е) · азь юсмь г(оспод)ь Іс(оусь) югоже ты гониши. 6 нь вьстани и вниди вь град(ь) и тоу ти се induct речеть, что ти под(о)бають творити. 7 моужи же гредоущеи сь нимь стоюхоу дивещи се, слышеще оубо глась и никогоже видещи. 8 вьставь же Саоуль ѿ земле ѿврьстама ѡчима и ниединого же не видѣше. за роукоу же и юмьши вьведоше и вь Дамаскь. 9 и бѣ три д(ь)ни не виде ни юсти же ни пити. 10 Бѣа(!) же ютерь оуч(е)н(и)кь вь Дамаскь, именемь Ананиꙗ, реч(е) кь немоу г(оспод)ь вь снѣ · Ананию, Ананию. онь же реч(е) · се юзь, г(оспод)и. 11 г(оспод)ь же реч(е) кь немоу · вьставь и изыди вь стьгни юдины, нарицаюмыи правыи, и вьзыщи вь домоу юдовѣ Саоула родомь тарьсѣнина. Саоуль же бѣ моле се, 12 и видѣ вь снѣ моужа, именемь Ананию, вьшед'ша и вьзложьша на нь роукоу, юко да прозрить. 13 ѿвѣщавь же Ананиꙗ · г(оспод)и, слышахь ѿ многыхь ѡ моужи семь, юлико зла сьтвори с(ве)тымь твоимь вь Иер(оу)с(а)лимѣ. 14 и зде приють власть ѿ ар'хиюреи все свезати иже наричють име твою. 15 реч(е) же к немоу

г(оспод)ь · иди, ꙗко сьсоудь избраньнь ми ѥс(т)ь сьи, понести име мое прѣд(ь) ѩзыкы же и ц(ѣ)с(а)ри и сьньми iз(раи)л(е)вы. 16 азь бо скажоу ѥмоу, ѥлико подобаѥть ѥмоу ѡ имени моемь приѥти. 17 иде же Ананиꙗ и вьниде вь храминоу и вьзложи на нь роуцѣ, и реч(е) · Саоуле брате, господь послаль ме . . .

II. Iz rukopisa biogradske narodne biblioteke br. 291, razlikosti čitanja iz rukopisa br. 211 iste biblioteke.

IV. 36 . . . нареченыи ап(осто)ль[1], Варнава[1], ѥже ѥсть сказаемо с(ы)нь оутѣшениѥ, левгѵть, кѵпрѣнинь родомь, 37 имѣѥ село, продавь ѥ и принесе цѣноу и положи прѣд(ь) ногами ап(о)с(то)льскыми[2].

V. 1 Моужь[3] нѣкто именемь Ананиꙗ[4] сь Самьфирою женою своѥю прода[5] стежаниѥ[5], 2 и оутаи цѣны[6], свѣдоущи и[7] женѣ ѥго, и принесь[8] честь нѣкоѭ[9] прѣд(ь) ногами[10] ап(о)с(то)ль[10] положи[11]. 3 рече же Петрь · Ананиѥ, почто неприꙗзни[12] испльни[12] ср(ь)д(ь)це твоѥ сьл'гати д(оу)хоу с(ве)томоу и оутаи[13] ѿ цѣны села; 4 не все[14] ли твоѥ бѣ и[15] продан'ноѥ тебѣ[16] властиѥ[16] бѣ; почто положи вь ср(ь)д(ь)ци своѥмь вещь сиѥ; не сьлга бо[17] члов(ѣ)комь нь б(ог)оу. 5 слышав' же Ананиꙗ словеса сии, падь издьше. и быс(ть) страхь великь на всѣхь слышавшихь се. 6 вьставше же юноше стрѣбише[18] и и изьнесьше[19] погребоше и. 7 быс(ть) же[20] ꙗко[20] миноувшемь[21] тремь часомь, и жена ѥго не вѣдоущии бывшаго вьниде. 8 ѿвещав же Петрь[22] ѥи[22]

[1] Варнава ѿ апостоль. [2] апостоломь. [3] Pred ovim upisano je crvenim mastilom u tekst ovo: в пе͡к. ·в· не͡д. ппа͡с. ап͡сль дѣꙗн в ѡ͡н дни моужь ѥтерь. [4] dod. ѥдинь. [5] продасть село свое и все стеж. [6] dod. села. [7] dod. с нимь. [8] принесе. [9] dod. и положи. [10] ногама апостольскаами. [11] O. [12] исп. неприꙗзни. [13] оутаити. [14] соуще все. [15] O. [16] вь ѡбласти твоѥи. [17] O. [18] истрѣбив'ше. [19] dod. и. [20] O. [21] -вшимь. [22] ѥи петрь.

рече · р'ци ми, аще[1] на толицѣ[2] село ѿдаста; ωна же
рече юмоу · юи, на толицѣ. 9 Петрь же рече юи[3] ·
почто[4] свещаста[4] искоусити д(оу)хь г(осподь)нь; се
ногы погреб'ших моужь[5] твои[5] при[6] дврехь[6] и изне-
соуть[7] те[7]. 10 паде же[8] при ногоу юго и издьше.
вьшьдше[9] же[9] юноше и[10] ωбрѣтоу[10] ю мрьтвоу, и из-
несьше ю погребоше ю оу моужа юе. 11 и быс(ть)
страхь великь на всѣи цр(ь)кви и на всѣхь слышещихь
се. [коч :: петкоу нед. θомина апсль дѣян в ωн дни
роука]. 12 Роуками же ап(осто)льскыми[11] знаменија
бывахоу и чюдеса велија[12] вь людехь[13], и бѣјахоу юди-
нод(оу)шно[14] вси[14] вь притворѣ соломони. 13 прочихь[15]
же не смѣјаше[16] никтоже[16] прилѣплюти[17] се ихь[17], нь
величахоу ю[18] людије. 14 паче же прилагахоу се вѣ-
роующе[19] г(осподе)ви, народ[20] же[20] моужь и жень, 15
јако и на поути изношахоу недоужныје и полагахоу
на постелјахь и на ωдрѣхь, да гредоущоу Петроу[21]
стѣнь юго[22] ωсѣнить понѣ[22] юдиного ихь. 16 прихож-
даше[23] и[23] народь ѿ ωкрьстныхь град(ь) вь Июр(ouса)-
лимь, приносеще недоужн(ы)ю и страждоущеје ѿ
д(оу)хь нечисть[24], иже исцѣлјахоу вси[25]. 17 вьстав' же
аријерѣи и вси иже с нимь, соущија[26] юресь садоуке-
иска[27], испльнише се зависти 18 и вьзложише роукы
своје на ап(осто)лы и вьсадише је вь тьмницоу людь-
скоују. 19 анг(е)ль же г(осподь)нь нощију ѿтврьзь[28]
двери тьмници и изведь же је рече · 20 идѣте и ставше
г(лаго)лите люд(е)мь[29] все г(лаго)лы жизни сеје. [коч.
нед. Соуб ·в· пспа апсль в ωн дн]. 21 Слышавше же[30]

[1] О. [2] dod. ли. [3] к нюи. [4] что јако свещано бысть вама. [5] моужа твоюго. [6] прѣд дврьми. [7] тебе изн. [8] dod. абие. [9] и вьшьд. [10] ωбрѣтоше. [11] апостольсками. [12] О. [13] dod. многа. [14] вси вькоупѣ. [15] и проч. [16] никт. не смѣ. [17] примѣшати се сихь. [18] се. [19] вѣроующеи. [20] множьство народа. [21] dod. понѣ. [22] О. [23] -хоу же. [24] нечистыихь. [25] се. [26] соущеи. [27] -скаа. [28] отврьзе. [29] кь люд. [30] dod. апостоли.

вьнидоше на оутриꙗ вь црьковь и оучахоу . пришьдше архиюрѣю и иже с ними сьзваше сборь[1] и все стар'це с(ы)новь израилювь и послаше вь тьмницоу привести ихь[2]. 22 слоугы же шьдше не ѡбрѣтоше ихь вь тьмници . вьзвращьше же се[3] повѣдѣше, 23 г(лаго)люще, ꙗко тьмницоу[4] оубо[4] обрѣтохомь[4] затвореноу всакою[5] твръдынюю[5] . . . .

VI. 2 Призвавьше же ѡба на десете[6] народь оученикь[7], рекоше[8]· не лѣпо ю(ть) намь, ѡставльше[9] слово б(о)жиꙗ, слоужити трапезамь. 3 изищите оубо, братию, ѿ вась самѣхь ·з· моужь свѣдѣтельствовань и испльнь д(оу)ха с(ве)та и прѣмоудрости, юже поставимь на(дь) трѣбованиюмь[10] симь · 4 мы же вь молитвѣ и слоуж'бѣ словоу[11] да прѣбываюмь. 5 и годѣ быс(ть) слово прѣд всѣмь народомь, и избраше Стѣфана, моужа испльнь вѣры и доуха света, и Филипа и Прохора, и Никонора и Тимона и Пармоноу[12] и Николаꙗ[13] пришьл'ца антиѡхиискаго[14], 6 юже[15] поставише прѣдь ап(о)с(то)лы, и помольше се вьзложише на не роукы[16]. 7 и слово г(осподь)не растѣꙗше и множаше се число оученикь вь Июр(оуса)лимѣ зѣло, многь жь народь июдѣискь послоушахоу вѣры. [коч нед в пнед ·г· нед пспа апсль дѣꙗн в ѡн дни]. 8 Стѣфань же испльнь сыи[17] вѣры и силы творѣше чюдеса и знамениꙗ велиꙗ[18] вь людехь. 9 вьставше же нѣкои[19] иже ѿ сьн'ма, рекомаго либер-тин'ска[20] и киринѣиска и александрьска и иже ѿ Киликию и Асию, стезающе се сь Стефаномь, 10 и не можахоу противоу стати прѣмоудрости и д(оу)хоу им'же г(лаго)лаше. 11 тогда наоустише моуже г(лаго)люще, ꙗко[21] сльшахомь и г(лаго)люща г(лаго)лы

[1] сьньмь. [2] и. [3] dod. и. [4] обрѣт. тьмн. [5] всакимь твръждениюмь. [6] dod. оученика. [7] О. [8] рѣше. [9] ѡставивьше. [10] над слоужениюмь. [11] слова. [12] Парменоу. [13] Николоу. [14] -ааго. [15] югоже. [16] dod. своꙗ. [17] О. [18] многа. [19] ютери. [20] -скааго. [21] dod. мы.

хоулныю на Моисѣю и на б(ог)а. 12 стекоше[1] же се людию и стар'ци[2] и книгочию, и напад'ше вьсхитише и[3] и приведоше и на сборище[4]. 13 поставише свѣдѣтелю льже, г(лаго)люще · чловѣкь сь не прѣстають г(лаго)лы хоулныю г(лаго)ле ѡ мѣстѣ с(ве)тѣмь[5] и ѡ законѣ. 14 сльшахомь бо и г(лаго)лющь, ѥко Іс(оус)ь назарѥнинь сьи[6] разорить мѣсто се и измѣнить ѡбычаю, юже прѣдасть намь Моиси. 15 и вьзрѣвше на нь вси сѣдещеи вь[7] с'борѣ[7] видѣше лице юго ѥко лице ангела.

VII. 1 Рече же архиюрѣи · тако[8] ли[8] се[8] юс(ть)[8]; 2 ѡн' же рече · моужи и братиѥ и ѡ(ть)ци, послоуша(и)те · богь славы ѥви се ѡ(ть)цоу нашемоу Авраамоу, соущоу[9] вь междоурѣчии[10], прѣжде даже не вьсели се вь Хараѡнь. 3 и рече к немѹ · изиди ѿ земле свою и ѿ рода своюго и приди вь землю, вь нюже аще ти покажоу. 4 тогда изиде ѿ земле хал'дѣискыю и вьсели се вь Хараѡнь, и ѿ тоудоу по оумрьти[11] ѡ(ть)ца своюго, прѣсели се вь землю сию вь нѥиже[12] нынѥ живете. 5 и не дасть юмоу достоѥниѥ[13] на нюи ни стопы нозѣ[14]. (стани здѣ понедлних и поими напрѣдь оу крьста) ѡбеща дати юмоу вь ѡдрьжание и сѣмени юго по немь, не имоущоу юмоу чеда. 6. г(лаго)ла же сиице[15] б(ог)ь, ѥко боудеть име[16] юго[16] пришьльцемь[17] вь земли[18] чюждеи[18] и поработеть ю и ѡзлобеть ·ў·[19] лѣть. 7 и юзыкоу юмоуже поработають[20] соуждоу азь . . .

VII. 48 . . . пророкь г(лаго)леть · 49 небо прѣстоль мнѣ и землѥ подножию ногама моима. кыи храмь

[1] подвигноуше. [2] старьце. [3] Стефана. [4] сьн'мище. [5] dod. семь. [6] сь. [7] на сьн'мищи. [8] аще си тако соуть. [9] соущоу моу. [10] месофотамии. [11] оумртии. [12] вь нѣиже выи. [13] причестиѥ. [14] нож'ныю. [15] тако. [16] сѣме твою. [17] пришьльци. [18] землю чюждоу. [19] четыри ста. [20] поработають.

сьзиждеть ми, г(лаго)леть г(оспод)ь, или кое мѣсто покоищоу моемоу; 50 не роука ли моа створи се[1] все[2]; 51 ѡтеживыевые[3] и не ѡбрѣзаны ср(ь)д(ь)цы и[4] оушесы своими, выи присно д(оу)хоу с(ве)томоу противите[5] се, якоже и ѡ(ть)ци ваши, тако и выи 52 кого ѿ пророкь не изьгнаше ѿци ваши; и оубише пророк'ше ѡ пришьстви праведнаго, емоуже выи ныня прѣдателе[6] и оубиице бысте, 53 иже приесте законь повелѣниемь ангель[7] и не схранисте. 54 слышеще же распыхахоу[8] се ср(ь)д(ь)цы своими и скрьжтахоу зоубы своими[9] на нь. 55 Стефань же сьи[9] испльнь д(оу)ха с(ве)та, вьзрѣвь на небо, видѣ славоу б(о)жию Іс(оус)а стоеща ѡ десноую б(ог)а, 56 и рече · се виждоу небеса ѿврьста и с(ы)на чловѣчьскаго стоеща ѡ десноую б(ог)а. 57 вьскликноувше же глас(о)мь велиемь зат'коу[10] оуши свои и вьстрьмише[11] се единод(оу)шно на нь, 58 и извед'ше же и вьнѣ[12] града камениемь побивахоу и, и свѣдѣтелие показаше[13] ризы свое при ногоу юноше нѣкоего, нарицаемаго[14] Саула, 59 и камениемь побивахоу Стефана, молеща се и г(лаго)люща · г(оспод)и Іс(оу) Хр(ист)е, прими доухь мои. 60 и поклонь колѣнѣ вьзоупи глас(о)мь велиемь · г(оспод)и, не постави имь грѣха сего[15]. и се рекь оуспе. [коч понеᵈлникоу].

VIII. 1 Саиль[16] же бѣ[17] изволяе[17] с ними оубити его[18]. и[18] быс(ть) вь дни[19] тии[19] гонение велие на црьковь ер(оуса)лимьскоую, вси же расѣявше се по[20] странамь[20] вь[21] Июдѣи[21] и Самарии[21] развѣ ап(осто)ль. 2 стрѣбише[22] же Стефана моужие бл(а)говѣрни и ство-

[1] вса [2] си. [3] ѡжесточениі. [4] ни. [5] -висте. [6] прѣдателие. [7] ангеловомь. [8] раждивахоу. [9] О. [10] затькоше. [11] оустрьмише. [12] вьнь из. [13] положише. [14] нарицающаго се. [15] dod. не вѣдеть бо се что творетъ. [16] Саоуль. [17] изволяше. [18] и. [19] ть дньь. [20] вь страни. [21] июдѣискиие и самариискиіе. [22] погребоше.

рише[1] плачь великь[2] ѡ немь. 3 Сауль же ѡзлаб-
лыаше[3] црькви и по домомь ходе, влаче моуже[4] и
жены, вьдаваше[5] вь тьмнице[6]. 4 расѣıани же прѣидоу
б(ла)говѣствоующе слово. [в втоⷦ ·г̄· неⷣ пⷭпа апⷭль
дѣıани в ѿ дни Филипь] 5 Филипь же сьшьдь вь градь
самареискь[7] проповѣдаше имь Х(рист)а. 6 вьнимахоу
же народи г(лаго)люемымь[8] Филипомь юдинод(оу)шно[9],
слышеще и видеще знамениıа ıаже творıаше. 7 мно-
гом(ь) же имоущимь д(оу)хы нечистыю, вьпиюще гла-
сомь велиюмь и исхождахоу. мнози же ѡслаблени и
хроми и исцѣлѣше. 8 и быс(ть) радость велиıа вь градѣ
томь. 9 Моужь же ютерь[10] именемь Симонь прѣжде[11]
бѣ[11] вь градѣ[11] корюниюмь[11] диви[11] творе[11] юзыкоу[11] са-
марѣискоу, гл(агол)ю соуща[12] себе нѣкоюго велика[13],
10 юмоуже вьнимахоу вси ѿ мала и до велика, гл(а-
гол)юще · се юсть сила б(о)жиıа великаıа. 11 вьни-
махоу[14] же[14] юмоу[14], зане[14] многа[14] лѣта[14] корюниюмь
диви[15] творıаше имь. 12 югда же вѣроваше Филипови[16]
благовѣствоующоу юже[17] ѡ ц(а)рстви б(о)жи . . . .

VIII. 34 . . г(лаго)леть[18] пророк(ь)[18] · себе[19] ли[19] ради[19]
или ѡ иномь нѣкомь[20]; 35 ѿврьзь же Филипь оуста
своıа и начьнь[21] ѿ книгь сихь и[22] благовѣствоваше[22]
юмоу І(соу)са[23]. 36 ıадоуща[24] же[24] по[24] поути[24], при-
дета[25] на нѣкою водоу[26], и рече каженикь · се вода,
что вьзбранıаеть ми крьстити се; 37 рече же юмоу[27] ·
аще вѣроуюши всѣмь ср(ь)д(ь)цемь своимь, лѣть ти

[1] створи се. [2] вели. [3] разарıаше. [4] моужи. [5] вьдаıаше.
[6] тьмницоу. [7] самарıаньскии. [8] глаголюмаıа. [9] вькѹпѣ юдин.
[10] нѣкто. [11] иже прѣжде бѣ вльхвоую вь градѣ томь и
оустрашаю страноу. [12] быти. [13] dod. соущаа. [14] и послоу-
шахоу же юго имже на дльзѣ врѣмени. [15] дивь. [16] Филипо
[17] ıаже. [18] пророкь глаголеть. [19] ω себѣ ли. [20] ютер
[21] начеть. [22] оучити и благовѣствовати. [23] dod. Х(рист)
[24] ıакоже идѣста поутемь. [25] и придоста. [26] рѣкоу. [27] d(
Филипь.

юс(ть) . ѿвещав' же рече · вѣроую сына[1] б(о)жию соуща[2] І(соу)са Х(рист)а. 38 и повелѣ стати колесници и слѣзета[3] ѡба вь водоу[4], Филипь же и каженикь, и крьсти и. 39 и югда же [вь]вьзидета[5] ѿ воды, д(оу)хь с(ве)тыи нападе на каженика, анг(е)ль же г(оспод)нь вьсхитии Филипа и не видѣ юго[6] к томоу каженикь[7], и идѣше[8] вь поуть свои радоуюе се. [ко^{ч} че^{к} . в пек^{к} ·г· не^{д} п^{с}п ап^{с}ль дѣю^{н} в ѿ днь Фи^{л}]. 40 Филипь же ѡбрѣте се вь Азотѣ и мимоидыи[9] бл(а)говѣствоваше вь градѣхь всѣхь, дон'дѣже вьниде вь Кесарию.

IX. 1 Саиль же юще дыхаю[10] гнѣвомь и оубииствомь на оученикы г(оспод)не, припаде[11] кь архиюрѣѡви, 2 проси оу него книгь на[12] листь[12] написань[12] вь Дамаскь кь сборищемь[13], да аще кого ѡбрѣщоуть[14] на поути соуще, моуже или жены, свезаны приведеть вь Июр(оуса)лимь. 3 вьнегда же быс(ть)[15] приближаю[15] се[15] вь Дамаскь, абие[16] ѡблиста и свѣть ѿ[17] н(е)б(е)се, 4 и паде на земли, слыша глас(ь) г(лаго)лющь юмоу[18] · Сауле, Сауле, что ме гониши; 5 рече же · кто юси[19] ты[19], г(оспод)и; г(оспод)ь же рече · азь юсьмь Іс(оус)ь, югоже ты гониши. 6 нь вьстани и вьниди[20] вь градь и тоу induces речеть[21] ти се, что ти подобають творити. 7 моужию[22]. же[22] гредоущеи[22] сь нимь стоюхоу дивеще се, слышещеи[23] оубо[23] глась[23], а никого же не видѣхоу[24]. 8 вьставь же Сауль ѿ земле, ѿврьстама ѡчима юго, ни юдиного[25] же не видѣше · за роукоу же и юмьше вьведоше и вь Дамаскь. 9 и бѣ три д(ь)ни не виде,

[1] вь сына. [2] юко быти. [3] слѣзоста. [4] водѣ. [5] вьзидоста. [6] О. [7] dod. Филипа. [8] идѣюше. [9] прѣходе. [10] дыше. [11] припьдь. [12] О. [13] сьборомь. [14] ѡбрѣщеть. [15] приближити се бысть емоу. [16] вьневапоу. [17] с. [18] к немоу. [19] ты юси. [20] иди. [21] скажеть. [22] а моужи иже гредѣхоу. [23] глась оубо слыш. [24] видеще. [25] никого.

ни юсть же ни пить. 10 бѣ[1] же нѣкы[2] оученикь вь Дамасцѣ, именемь Ананию, и рече к немоу г(оспод)ь вь снѣ · Ананию[3]. ѡнь же рече · се азь, г(оспод)и. 11 г(оспод)ь же к немоу · вьстани[4], изиди[4] вь стьгны[5], нарицаюмыю[6] правыю, и вьзищи вь домоу июдовѣ Саила[7] родомь тар'сѣнина. Сауль[8] же[8] бѣ[8] м(о)ле[8] се[8]. 12 и видѣ вь снѣ моужа именемь Ананию вьшьдьша[9] и вьзложьша[10] на нь роукоу, юко да прозрить. 13 ѿвеща[11] же Ананию[12] · господи, слышахь ѿ многыхь ѡ моужи семь[13], колико[14] зло створи с(ве)тымь твоимь вь Юр(оуса)лимѣ · 14 и здѣ приюеть[15] власть[15] ѿ архиюрѣи все[16] свезати[16] иже[16] нарицають[16] име твою. 15 рече же к немоу господь · иди, юко сьсоудь избраньнь[17] ми[17] юсть[18], понести име мою прѣд(ь) юзыкы же и ц(а)ри и с(ы)ньми из(раи)левы. 16 азь бо скажоу юмоу, юлико подобають юмоу ѡ имени моюмь приюети. 17 иде же Ананию и вьниде вь храминоу и вьзложи на нь роуцѣ, и рече · Сауле брате, г(оспо)дь посла ме ....

III. Iz rukopisa chludovljeve kolekcije br. 39.

IV. 36 Иѡси(фь) же наре(че)ныи Вар'нава ѿ ап(о)с(то)ль, иже юс(ть) сказаюмою с(ы)нь оутѣшению, леугить, кипрюнинь родомь, 37 свою (ю)моу соуще село, продавь и принесь цѣноу, положи при ногахь ап(о)с(то)ль.

V. 1 Моужь же юдинь, именемь Ананию, сь Сап'фирою женою своюю продаста стежанию, 2 и оутаи ѿ цѣни, свѣдоущи женѣ юго, и принесь честь юдиноу, при ногахь ап(о)с(то)ль положи. 3 и реч(е) юмоу Петрь ·

[1] бѣюше. [2] нѣкто. [3] Ананию. [4] вьставь иди. [5] dod. град[6] нарицающеи се. [7] Саула. [8] сь бо молить се. [9] dod. к немо [10] -ивша. [11] Ѿвѣщавь. [12] dod. рече. [13] томь. [14] юлик [15] имать ѡбласть. [16] свез. все нарицающе. [17] ми из [18] dod. сы.

Ананию, поч̑то иисп҄ьнии неприꙗз'ни ср(ь)д(ь)це твою,
съльгати д(оу)хоу с(ве)томоу, оутаити ѿ цѣни села;
4 не соуще ли твою бѣ и продан'но тебѣ в ѡбласти
бѣ; поч'то положи вь ср(ь)д(ь)ци своюмь вещь сию;
не сльга чл(о)в(ѣ)комь нь бо(го)у. 5 слишав' же Ана-
нию словеса сии, падь издьше. и быс(ть) страх(ь)
велии на в'сѣхь слышещихь се. 6 вьстав'ше же юноше,
стрѣбыше и, и изнесьше погребоше. 7 и быс(ть) же
ꙗко миноув'шимь ·г· час(о)мь, и жена юго не вѣдоу-
щеи [и] бивьшаго, вьниде. 8 ѿвѣщав' же юи Петрь·
рьци ми, аще на толицѣ село ѿдасте; ѡна же реч(е)·
юи, на толицѣ. 9 Петрь же реч(е) юи· поч'то ꙗко
свещаста искоусити д(оу)хь г(осподь)нь; се ноги по-
гребьшихь моужь твои при д'врехь и те изнесоуть.
10 падьши же абые при ногоу юго, и издьше. вь-
шьдше же юноше, ѡбрѣтоше ю мр'твоу, и изнес'ше ю
и погребоше ю оу моужа юю. 11 и быс(ть) страх(ь)
велеии на в'сѣи цр(ь)кви и на в'сѣхь слишещихь се.
12 Роуками же ап(о)с(то)льсками бывахоу знамениꙗ
и чюдеса вь люд(е)хь многа, и бѣꙗхоу в'си ꙗедино-
д(оу)шно вькоупѣ вь притворѣ соломони· 13 прочиих'
же никтоже смѣꙗше прилѣплꙗти се ихь, нь величахоу
ю людию. 14 паче же прилагахоу се вѣроующьи г(о-
споде)ви, множ'ство моужь и жень, 15 и на поути
изношахоу недоужнию и полагахоу на постелꙗхь и
на ѡдрѣхь, да гредоущоу Петроу понѣ стѣнь юго
ѡсѣнить юдиного когождо ихь. 16 прихождаше же
и н(а)род(ь) ѿ ѡкрьст'ныихь градь вь Июр(оу)с(а)лимь,
приносеще недоуж'нию и страждоущею ѿ д(оу)хь
неч(и)стихь, иже и ис'цѣлѣвахоу в'си. 17 Вьставь же
ар'хиюрей и в'си иже с нимь, соущиꙗ юресь садоу-
кеиска, и испльнише се зависти 18 и вьз'ложише
роуки своюе на ап(о)с(то)лы и вьсадише вь т'м'ницоу
людскоую. 19 анг(е)ль же г(осподь)нь нощию ѿврьзе

д'ври тьмьници и из'вед' же ю реч(е) · 20 идѣте и ставьши гл(агол)ите вь цр'кви люд(е)мь вьсе гл(агол)и жиз'ни сеѥ. [В ѡн(ы) дни] 21 слышав'ше ап(о)с(то)ли внидоше на ут(рь)ню вь цр'квь и оучахоу. пришьдь же ар'хиѥреи (и) иже с нымь сьзваш(е) іборь (ѳіс) и все стар'це с(ы)новы из(раи)л(е)вь и послаше вь т'мницоу привести ю. 22 слоугы же шьдше не ѡбрѣтоше ихь вь т'мници · вьзвращ'ше же се повѣдаше 23 гл(агол)юще, ꙗко тьм'ницоу оубо ѡбрѣтохомь затвореноу в'сакоу тврьдиноу . . . .

VI. 2 Призвав'ше же ѡбанадесете оученикь народь, рѣше · не лѣпо ѥс(ть) намь, ѡставльше слов(о) б(о)жию, слоужити трапезамь. 3 изищите оубо, брат(и)ѥ, ѿ ви самѣхь ·ꙁ· моужь свѣдѣтельствованьь испльнь д(оу)ха с(ве)та и прѣмоудрости, (ѥ)же постависте над(ь) трѣбованиѥмь симь · 4 ми же вь молитвѣ и слоуж'бѣ слова да прѣбываѥмь. 5 и годѣ быс(ть) слов(о) се прѣдь всѣмь народ(о)мь и из'браше Стефана, моужа испльнь вѣри и д(оу)ха с(ве)та, и Филипа и Прохора, Никонора и Тимона, Пар'меноу и Николоу приш'льца аньтиѡхиискаго, 6 ѥже поставише прѣдь ап(о)с(то)лы, и пом(о)льше се вьз'ложише на не роукы. 7 и слово г(осподь)не растѣꙗше и множаше се число оученикь вь Иѥр(оу)с(а)л(и)мѣ, многь же народь иѥрескь послоушахоу вѣри. 8 Стефань же испльнь вѣри и сили, творѣше чюд(е)са и знамениꙗ велиꙗ вь люд(е)хь. 9 вьстав'ше же нѣци ѿ сьньма рекомаго ливерьтииска и куринѣиска и алеѯаньдр'ска и иже ѿ Киликиѥ и[с] Асиѥ, стезающе се Стефаномь, 10 и не можахоу противити се прѣмоудрости и д(оу)хови имьже гл(агол)аше. 11 тогда наоустише моуж(е) гл(аг
л)юще, ꙗко слышахомь ѥго гл(агол)юща гл(агол)
хоульные на Моисеꙗ и на б(ог)а. 12 сьегнаше (!) ж
люд(и) и старьце и книгочии, и напад'ше вьсхитиш

и и приведоше и и вь сьньмище. 13 Поставише же св(ѣ)дѣтеле льже гл(агол)юще · чл(о)вѣкь сь не прѣстають гл(агол)ю гл(агол)ы хоульни ѡ мѣстѣ с(ве)тѣмь семь и ѡ законѣ. 14 слишахомь бо и гл(агол)ющь, ѩко І(соу)сь назарѣнинь сь разорить мѣсто се и из'мѣнить ѡбичаю юже прѣдас(ть) намь Моиси. 15 и вьзрѣвьше на нь вьси сѣдещеи вь сьньмѣ, видѣше лице юго ѩко лице анг(е)ла.

VII. 1 Реч(е) же ар'хиюреи · ю ли се тако; 2 ѡнь же реч(е) имь · моужи и брат(и)ѩ и ѡ(ть)ци, послоушаите. б(ог)ь славѣ ѩви се ѡ(ть)цоу нашемоу Аврамоу, соущоу юмоу вь междоурѣчии прѣжде даже не вьсели се вь Хараѡнь, 3 и реч(е) к немоу · изидии ѿ земле твою и ѿ рода своюго и приди вь землю в' ноуюже ти азь покажоу. 4 тогда изьшьд(ь) ѿ земле хальдѣискию, и вьсели се вь Харань, и ѿтоудоу по оумрьтвии ѿца своюго прѣсели се вь землю сию, в' неиже н(ы)нѣ ви живете. 5 и не дас(ть) юмоу достоѩниѩ на неи ни стопы нозѣ. и ѡбѣща се дати ю вь ѡдрьжанию юмоу и сѣмени юго по немь, не имоущоу же юмоу чеда. 6 гл(агол)а юмоу сице б(ог)ь, ѩко боудеть сѣме юго пришельци (вь земли) чюждеи и поработеть и и ѡзлобеть ·у· лѣт(ь). 7 и юзикоу юмоуже поработають . . .

VII. 48 Соломонь же сьзда юмоу храмь, нь вьш'нии не вь роукотворенахь цр'квах(ь) живеть, ѩкоже пр(о)р(о)кь гл(агол)ють · 49 н(е)бо прѣстоль мнѣ и земла под'ножию ногама моима. кии храмь сьзиждете ми, гл(агол)еть г(оспо)дь, и или кою мѣсто покоищоу моюмоу; 50 не роука ли моѩ створи вьса сии; 51 ѡтоуживию и неѡбрѣзани ср(ь)д(ь)цы ни оушеси своими, вы присно д(оу)хоу св(е)томоу противите се, ѩкоже и ѡ(ть)ци ваши тако и ви. 52 кого бо ѿ пр(о)рокь не изгнаше ѡ(ть)ци ваши; и оубыше прорек'шею ѡ пришествии правед'наго, (ю)моуже вьси (sic! čitaj

вы) н(ы)нꙗ прѣдатели и оубыице бысте, 53 иже при-
ѥсте ѕаконь повелѣниѥмь анг(е)ловомь и не сьхра-
нисте и. 54 слышеще же се распыхахоу се ср(ь)дцы
своими и скрежетахоу ѕоубы на нь. 55 Стефань же
испльнь д(оу)ха с(ве)та, вьрѣвь на н(е)бо, видѣ славоу
б(о)жию, Іс(оу)са стоѥща ѡ десноую б(ог)а, 56 и реч(е)·
се виждоу н(е)б(е)са ѿврьста и с(ы)на чл(о)в(ѣ)чскаго.
57 вьскликноувше же гл(асо)мь велиимь, зат'кноуше
оуши свои и оустрьмише се ѥдинод(оу)шно на нь.
58 и извед'ше и вьнѣ град(а), камениѥмь побивахоу.
и свѣдѣтелꙗ положише ризы своѥ при ногоу юноше
ѥтера, нарицаѥмаго Саоула, 59 и камениѥмь побывахоу
Стефана, молюща се и гл(агол)юща· г(о)с(под)и не по-
стави имь грѣха сего. и се рекь оуспе.

VIII. 1 Саул' же бѣ с нимь изволꙗѥ оубыти и,
быс(ть) же вь дни те гониниѥ велиѥ (на) цр(ь)кьвь ѥр(оу)-
с(а)л(и)мскоую и вьси расѣше с(е) по странамь вь Ию-
деи и Самарии развѣ ап(о)ст(о)ль. 2 стрѣбише же Сте-
фана моужи бл(а)говѣр'ни и створише плачь велеи ѡ
немь. 3 Саул' же ѡзлоблаше цр(ь)кьвь и по домомь
ходе, влаче моуже и жени, вьдаꙗше вь тьм'ницоу.
4 расѣнии же прѣидоу бл(а)го(вѣ)ствоующе·слово. 5
Филип' же сьшьд(ь) вь град(ь) самарискь, проповѣда
имь Х(рист)а. 6 вьнимахоу же народи гл(агол)емь Фи-
липовѣмь ѥдинод(оу)шно слышещи и видещи знамениꙗ
ꙗже творѣше. 7 Многимь бо имоущим' (доухы не)-
ч(ис)ты и вьпиющимь гл(а)с(о)мь велиѥмь, изхождахоу·
мнози же ѡслаблени и хроми исцѣлꙗше. 8 и быс(ть)
радос(ть) велиꙗ вь град(оу) томь. 9 Моужь же ѥтерь,
именемь Симонь, прѣжде бѣ вь градѣ корениꙗ творе
и дивы дѣѥ ѥзикоу самарѣискоу, гл(агол)е быти себѣ
ѥтера вели(ꙗ), 10 ѥмоуже. вьнимахоу все ѿ мала д(о)
велика гл(агол)юще· се ѥс(ть) сила б(о)жиꙗ великаа
11 вьнимахоу же ѥмоу, зане многаа лѣ(та) корениѥмь

дивы творѣше имь. 12 егда же вѣроваше Филипоу бл(а)говѣствоующоу иже ѡ ц(а)рстви б(о)жии и ѡ имени г(о)с(под)а Іс(оу)са . . . 34 . . . ѡ себѣ ли или ѡ (и)номь етерѣ; 35 ѿврьз' же Филипь оуста своѥ и начень ѿ книгь сихь, бл(а)говѣствоваше ѥмоу Іс(оу)са Х(ри)с(т)а. 36 ѥдоуща же по поути, придоста на етероу водоу, и реч(е) каженикь · се вода, и ч'то вьзбранаѥте мы, кр(ь)стити се; 37 реч(е) же ѥмоу Филипь · аще вѣроуеши всѣмь ср(ь)дцемь своимь, лѣть ти ес(ть). ѡнь же реч(е) · вѣроую с(ы)на б(о)жиѥ соуща Іс(оуса) Х(ри)с(т)а. 38 и повелѣ стати колесници, и слѣзоста ѡба вь водоу, Фил(и)пь же и каженикь. (и) крьсти и. 39 егда же вьзидоста ѿ води, д(оу)хь с(ве)ты нападе на каженика, анг(е)ль же г(осподь)нь вьсхитии Филипа и не видѣ его к томоу каженикь · и идѣше вь поуть свои радуѥѥ се. [В ѡн(и) д'ни] 40 Ф(и)липь обрѣте се вь Азотѣ, и мимоиди бл(а)говѣствоваше вь градѣхь всѣхь, дон'деже (вьниде) вь Кесарию.

IX. 1 Сауль же и еще дихаѥ[ть] гнѣвомь и оубиствомь на оученикы г(осподь)не, припадь кь ар'хииереѡви, 2 проси оу него книгь, на листь написань, вь Дамаскь, кь сьньмищемь, да аще етеры ѡбрещеть на поути соуще, моуже и жени, свезани приведеть вь Иер(оу)с(а)л(и)мь. 3 вьнегда же быс(ть) приближаѥ се вь Дамаскь, в'незаѥапоу ѡблиста и свѣть ѿ н(е)бес(ь) и падь на землю, слыша гл(агол)ь гл(аголю)щь ѥмоу · Саулѥ, Саулѥ, что ме гониши; 5 реч(е) же · к'то еси г(оспод)и; г(оспод)ь же реч(е) · азь ѥсмь І(соу)сь егоже ти гониши. 6 нь вьстани и иди вь град(ь) и тоу реч(е)ть ти се, ч'то под(о)баѥть ти творити. 7 моужь(е) се, гредоущеи с ними, стоѥхоу дивеще се, слышеще убо глас(ь) и никогоже видеще. 8 Вьставь же Павель ѿ зем'лѥ, ѿврьстима же ѡчима его, ни единогоже не видеще · за роукоу же ѥмьше и, и ведѣше и вь Ада-

маскъь. 9 и бѣ три дни, не виде, ни юасть же ни пить.
10 Бѣ же вь wн(ы) дни оученикь ютерь вь Адамасцѣ,
именемь Ананиıa, и реч(е) г(оспод)ь к немоу вь снѣ·
Ананиıe. wнь же реч(е)·се азь, г(оспод)и. 11 г(оспод)ь
же реч(е) к немоу·вьставь изиди вь стьгни, нарица-
юмиıe правиıe, и вьзыщи вь домоу июдовѣ Саула
родомь тар'сѣнина. Саоуль же бѣ м(о)лıe се. 12 и видѣ
вь снѣ моужа, именемь Ананиıa, вьшьдша и вьзложьша
на нь роукоу, ıако да прозрить. 13 ѿвѣщавь же Ана-
ниıa: г(оспод)и слышахь ѿ многых(ь) w моужи томь,
юлико зла створи с(ве)тыимь твоимь вь Иер(оу)с(а)-
л(и)мѣ. 14 и здѣ прииеть wбласть ѿ ар'хиıереи, и вьсе
свезати иже нарицають име твоıe. 15 реч(е) же к немоу
г(оспод)ь· иди ıако сьсоудь избранни ми юсть сьи, по-
нести име моıe прѣд(ь) ıазыки же и ц(а)ри и с(ы)ньмы
изр(аи)лıeви. 16 азь бо скажоу юмоу, юлико под(о)баıeть
юмоу w имени моıeмь прииети. 17 иде же Ананиıa и
вниде вь храминоу и вьзложи на нь роуцѣ и реч(е)·
Саоуле брате, г(оспод)ь посла ме . . . .

IV. Iz rukopisa biogradske narodne biblioteke br. 5; razli-kosti čitanja iz rukopisa br. 427.

IV. 36 нареч(е)ны Вар'нав(а) ѿ ап(о)с(то)ль еже
юс(ть) сказаемо с(ы)нь оутѣшеніа, левıть[1], кипранинь
род(о)мь. 37 имѣе[2] своe село, продавь принесе[3] цѣноу
и[4] положи прѣд(ь)[5] ногама[5] ап(о)с(то)ль.

V. 1 Моужь же нѣкы[6] Ананіа[7] именемь[7] сь Сапфи-
рою женою своею продас(ть) село[8] 2 и оутаи ѿ цѣны,
свѣдоущи и женѣ его, и принесе[9] честь нѣкою[10],
прѣд(ь)[11] ногама[11] ап(о)с(то)ль положи. 3 реч(е) же
Петрь·Ананіе, почто испльни сатана[12] ср(ь)д(ь)це тв

[1] левгить. [2] своıe емоу соуще. [3] принесь. [4] О. [5] при ногахь. [6] юдинь. [7] им. ан. [8] стежаниıe. [9] принесь. [10] юдин [11] при ногахь. [12] неприıазьнь.

сълагати д(оу)хоу с(ве)т(о)моу и ѹтаити ѿ цѣны села;
4 не соущее ли твое бѣ и проданное вь[1] твоюи[1]
ѡбласти[1] бѣше[1]; что[1] ꙗко[1] положи вь ср(ь)д(ь)ци
своемь вещь сию; не сълага чл(овѣ)к(о)мь нь б(о)гоу.
5 слышав' же Ананіа словеса сиꙗ[2], падь издьше и
быс(ть) страхь великь[3] на всѣхь слышещихь сиꙗ[4].
6 въставьше же юноше стрѣбише ю и из'нес'ше по-
гребоше[5]. 7 быс(ть) же ꙗко тремь[6] часомь[6] миноув-
шемь[6], и жена его не вѣдещи[7] быв'шаго[8] вьниде. 8
ѿвеща[9] же юи Петрь· р'ци ми, аще на толицѣ село
ѿдаста; она же реч(е)· еи, на толицѣ. 9 Петрь же реч(е)
кь неи· что[10] ꙗко сьгласиста[11] се[11] искоусити д(оу)хь
г(оспод)нь; се ногы погреб'шихь мѹжа[12] твоего[12] при
дврех(ь) и изнесоут[13] те[13]. 10 паде[14] же абие при но-
гама[15] его и издьше. вьш(ь)д(ь)ше же юноше ѡбрѣтоше
ю мр'твоу и изнесьше погребоше ѹ моужа юю. 11 и
быс(ть) страхь великь[16] на всеи цр(ь)квы и на всѣхь
сл(ы)шещихь сиꙗ. 12 Роуками же ап(о)с(то)л(ь)скыми[17]
бьше[18] знаменіа[18] и чюд(е)са вь люд(е)хь многа, и бѣхоу
единод(оу)шно[19] в'си[19] вь[20] притворѣ[20] соломони. 13
ѿ[21] прочіих' же никтоже смѣꙗше прилѣплꙗти се их,
нь величахоу ихь[22] люд(и)е. 14 паче же прилагахоу
се вѣроующе г(осподе)ви множьство моужь и жень,
15 ꙗко на распоутіихь износити[23] недоуж'ные и по-
лагати[23] на постелꙗхь и на ѡдрѣхь, да гредоущоу
Петроу понѣ сѣнь его ѡсѣнить нѣкоего[24] ѿ[24] нихь[24].
16 с'хождаше же се[25] множьство[25] ѿ окр(ь)стныхь градь
вь Іер(оу)с(а)л(и)мь, приносеще недоуж'ные и страж-

[1] тебѣ вь ѡбласть ти бѣ; почто. [2] сіи. [3] веліи. [4] ее. [5] dod. и. [6] миноувшіимь тр. ч. [7] вѣдоущи. [8] бывшаа. [9] ѿвѣщав'. [10] почто. [11] сьвѣщаста. [12] моужь твои. [13] те изн. [14] падши. [15] ногоу. [16] веліи. [17] апостольскамн. [18] знам. бывахоу. [19] вси един. [20] вькоупѣ вь пр. [21] О. [22] е. [23] из-ношахоу, полагахоу. [24] юдиного когождо ихь. [25] и народь.

доущее ѿ доуховь[1] нечистих', иже ицѣлѣвахоу вси. 17 вьстав(ь) же архіереи и вси иже сь нимь, соущии ересь садоукеискаа, и испльнише се зависти, 18 и вьзложише роукы свое на ап(о)с(то)лы и поставише[2] ихь[2] вь сьблюденіе[2] ѡбщее[2]. 19 агг(е)ль же г(осподь)нь нощию ѿврьзе д'ври тьмници, извед' же их(ь), реч(е)· 20 идѣте и став'ше г(лаго)лите вь цр(ь)кви люд(е)мь в'се г(лаго)лы жизни сеѥ. 21 Слышав'ше же вьнидоше по ȣтрьници[3] вь цр(ь)квь и ȣчахоу. пришьд(ь) же архіереи и иже сь нимь сьбраше[4] сьборь и все старце с(ы)новь иі(зраиле)вь и послаше вь ȣзилище[5] привести ихь[6]. 22 слоугы же шьд(ь)ше не ѡбрѣтоше[7] вь тьмници. вьзвращьше же се вьзвѣстише[8], гл(аголю)ще, ѥко ȣбо[9] тьмницоу[9] ѡбрѣтохомь заключеноу[10] сь всацѣмь[11] ȣтврьжденіемь[11] и блюстелю[12] . . .

VI. 2 Призваше же ·вı·[13] множьство[13] ȣченикь[13], рѣше· не ȣгод'но[14] ѥс(ть) намь ѡставльшемь[15] слово б(о)жіе слоужити трапезамь. 3 ȣсмотрите[16] ȣбо брат(и)е моужи[17] ѿ вас(ь)[17] свѣд(ѣ)тел'ствованіи[17] ·ȥ·[17], испльнь д(оу)ха с(ве)та и прѣмоудрости, 4 ихже[18] поставимь[18] надь трѣбою[19] сею[19], мы же вь молитвѣ и слоуженіи[20] слова пождимь[21]. 5 и годѣ быс(ть) слово прѣд(ь) всѣмь народ(о)мь и изьбраше Стеѳана, моужа испльнь вѣры и д(оу)ха с(ве)та, и Филиппа и Прохора и Никанора[22] и Тимона и Пармена и Николоу приш'льца антіѡхінскаго[23], 6 ихже[24] поставише прѣд(ь) ап(о)с(то)лы и помольше се поставише[25] на ние роуцѣ[26]. 7 и слово

[1] доухь. [2] вьсадише ѥ вь тьмницоу людьскоую. [3] наутрьнѭ. [4] сьзваше. [5] тьмьницоу. [6] ѥ. [7] dod. ихь. [8] повѣдаше. [9] тьм. оубо. [10] затворенноу. [11] всакоу тврьдинѭ. [12] страже. [13] ѡба на дес(е)ть оученикь нарѡдь. [14] лѣпо. [15] ѡставльше. [16] изищите. [17] ѿ вас(ь) самѣхь ·ȥ· моужь свѣдѣтел'ствовань. [18] ѥж поставите. [19] трѣбованіѥмь сиимь. [20] слоуж'бѣ. [21] да прѣбываемь. [22] Никонора. [23] -скааго. [24] ѥже. [25] вьложиш[26] рȣкы.

б(о)жіе[1] растѣше[2] и множаше се число 8ченикь вь
Іер(оу)с(а)л(и)мѣ зѣло[3], мног' же народ(ь) с(ве)щеникь[4]
послоушахоу вѣры. 8 Стефан' же сы[5] испльнь[5] вѣры и
силы твораше знаменіа[6] и чюд(е)са[6] веліа вь люд(е)хь.
9 вьстав'ше же нѣціи ѿ сьнма гл(агол)юемаго[7] ливер-
тинска и киринеиска и александрска и иже ѿ Киликіе
и Асие, стезающе се сь Стефаномь, 10 и не можахоу
противоу стати[8] прѣмоудрости и д(оу)хоу, имже гла-
(гола)ше. 11 тогда изведоше[9] м8же[9] гл(аголю)ще, ꙗко
слышахомь его гл(аголю)ща г(лаго)лы хоул'ные[10] на
Мосеа[11] и[12] б(ог)а. 12 сьподвыгоше[13] же людіи и
стар'це и книжникы[14], и ставше[15] вьсхытише и и при-
ведоше и на сьнмище. 13 поставише же свѣд(ѣ)телю
льже гл(аголю)ще, ꙗко[16] чл(овѣ)кь сь не прѣстаеть
г(лаго)лы[17] хоул'ные г(лаго)лю[18] на[19] мѣсто[19] с(ве)тою[19]
сию[19] и[19] законь[19]. 14 слышахомь бо его[20] гл(аго-
лю)ща[21], ꙗко Іс(оусь) назореи[22] сь разорить мѣсто сию[23]
и измѣнить ѡбычаю еже прѣдас(ть) намь Моси. 15 и
вьзрѣвше на нь вси сѣдещеи вь сьнмищи видѣше
лице его ꙗко ліце агг(е)лоу[24].

VII. 1 Реч(е) же ар(х)іереи · аще[25] 8бо[25] сиꙗ[25] тако[25]
соуть[25]; 2 он же реч(е)[26] · моужіе, братіе и о(ть)ци, по-
слоушаите · б(ог)ь славы ꙗви се о(ть)цоу н(а)шемоу
Авраамоу, соущоу[27] междоу[28] рѣками[28], прѣжде даже[29]
вьселити[29] се[29] емоу[29] вь Харань[30]. 3 и реч(е) емоу[31] ·
изид(и) ѿ землю твое[32] и ѿ рода твоего[33] и пріиди
вь землю юже аще[34] ти покаж8. 4 тогда изиде[35] ѿ

[1] господьне. [2] растеаше. [3] и. [4] іереискъ. [5] испльнь сы.
[6] чюд. и знам. [7] рекомааго. [8] противити се. [9] наоустише
ıоужи. [10] -ніи. [11] Мѡvсеа. [12] и на. [13] съгнаше. [14] кни-
очіе. [15] нападше. [16] О. [17] глаголю глаголы. [18] О. [19] ѡ
ıѣстѣ семь и о законѣ. [20] О. [21] гл(агол)ющь. [22] назаранинь.
[23] се. [24] аггела. [25] юли се тако. [26] dod. има. [27] dod. юм8.
[28] вь междоурѣчіи. [29] не вьсели се. [30] Хараань. [31] кь немоу.
[32] твоюе. [33] своего. [34] азь. [35] изьшьдь.

землю халдеискыѥ и вьсели се вь Харань[1] и ѿ тоуд(оу) по ȣмрьти[2] о(ть)ца своего прѣсели се вь землю сию, на нюиже вы[3] н(ы)ню[3] живите[4]. 5 и не дасте[5] ѥмоу наслѣдіа[6] на нюи ни стопы нозѣ [прѣ(ст) и чти на прѣд(ь) ȣ кр(ь)ста соломон же сьздаѥмоу] и ѡбѣща дати ѥмоу вь ѡдрьжаніи юю[7] и сѣмени ѥго по нюмь, не соущоу[8] ѥмоу чедоу[9]. 6 г(лаго)ла же[10] сице б(о)гь, юко боудеть сѣме ѥго пришьлци вь земли тоуждеи[11] и поработеть ѥ и ѡзлобеть лѣть ·д· ста 7 и ѥзыкоу ѥмоуже поработеть[12] соуждоу . . . .

VII. 48 юко же прор(о)кь г(лаго)леть · 49 н(е)бо мнѣ[13] прѣстоль[13], земля же[14] подножіѥ ногама моима. кы храмь сьзиждете ми, г(лаго)леть г(оспод)ь, или кою мѣсто покоищоу моѥмоу; 50 не роука ли мою сьтвори сия[15] вса[15]; 51 жестоковыиніи[16] и не ѡбрѣзаны ср(ь)д(ь)ци и ȣшеси[17] віи пр(и)сно д(оу)хоу с(ве)т(о)моу противіите се. юко[18] о(ть)ци ваши тако и вы. 52 кого[19] ѿ прор(о)кь не изгнаше о(ть)ци ваши и ȣбише провьзвѣстившее[20] ѡ пришьствіи прав(ь)днаго, ѥмоуже ниню[21] вы[21] прѣдателю и ȣбіице бысте. 53 иже пріѥсте законь повелѣніѥмь агг(е)ль[22] и не с'хранисте[23]. 54 слышеща же сия распихахоу се ср(ь)д(ь)ци своими и скрьжитахоу[24] зоубы на нь. 55 си[25] же, испльнь д(оу)ха с(ве)та, вьзрѣвь на н(е)бо видѣ славȣ б(о)жию, Іс(оус)а стоеща ѡ десноую б(ог)а, 56 и реч(е) · се выждоу н(е)б(е)са ѿврьста и с(ы)на чл(овѣ)ча[26], стоѥща ѡ десноую б(ог)а. 57 вьзоупише[27] же гласомь веліѥмь, затикахоу[28] ȣши свои и ȣстрьмише се ѥдинод(оу)шно

[1] -аань. [2] ȣмрьтви. [3] н(ы)ню выи. [4] живете. [5] дас(ть). [6] дос(то)юанию. [7] О. [8] имоущомоу же. [9] чеда. [10] юемоу. [11] чюждеи. [12] поработають. [13] прѣстоль мнѣ и. [14] О. [15] в сіи. [16] ѡтоуживиѥвыю. [17] dod. своими. [18] юкоже и. [19] dod. бо. [20] прорекшеюе. [21] вы ниню. [22] аггеловомь. [23] dod. [24] скрьжьтахоу. [25] Стефань. [26] чловѣчьскааго. [27] вьскли ноув'ше. [28] затыкоше.

на нь. 58 Из'вед'ше вьнѣ град(а) каменіемь побивахоу и свѣд(ѣ)телие пол(о)жише ризы при ногоу юноше[1], нарицаемаго Савла, 59 и каменіемь побивахоу Стефана м'(о)леща се, гл(агол)юща · г(оспод)и І(со)у Х(ристе), пріими д(оу)хь мои. 60 прѣклонь[2] же колѣнѣ, вьзоупіи гл(а)сомь веліемь[3] · г(оспод)и не постави имь грѣха сег(о). и сию рекь ѕспе.

VIII. 1 Савль же бѣ сьизв(о)лиае[4] ѹбіиствоу[5] его[6]. быс(ть) вь ть[7] дьнь[7] гонюеніе веліе на цр(ь)квь ієр(оу)с(а)л(и)мскоую, в'си же рассѣяше се по странахь іюдеискахь[8] и самаріискахь[9] кромѣ[10] ап(о)с(то)ль. 2 принесоше[11] же Стефана моужіе бл(а)гоговѣины[12] и с'творише плачь великь[13] над(ь)[14] нимь[14]. 3 Савль[15] же ѡзлоблюше цр(ь)квь[16] по домохь выходе, влаче же[17] моуже и жены прѣдаюше[18] вь тьм'нице. 4 они[19] же[19] оубо[19] рассѣявше[19] се проидоше[19] бл(а)говѣствоующе слово. 5 Филип(ь) же сьшьд(ь) вь градь самаріискіи[20], проповѣдаше имь Х(рист)а. 6 вьнимахоу же се[21] народы г(лаго)люемымь[22] ѿ Филіпа[22], единод(оу)шьно слышеще и видеще знаменіа юже твораше. 7 многом'[23] же[23] имоущемь доухы нечисти, вьпиюще[24] гл(а)сомь веліемь исхождахоу, мнози же расслаблюены и хромы ицѣлише се. 8 и быс(ть) радос(ть) веліа вь градѣ том'. 9 моужь же нѣкы[25], именемь Сімонь, прѣжде бѣ вь градѣ вльхвоуе[26] и ѹдивлюе[26] юзыкь[26] самаріискы[26], г(лаго)лие быти нѣкоего[27] себе[27] велика. 10 емоуже вьнимахоу ѿ мала даже до велика, г(лагол)юще · сьи юс(ть) (сила) б(о)жіа велика. 11 вьнимахоу же емоу

[1] dod. ютера. [2] прѣклони. [3] dod. глаголие. [4] сь ними изволюе. [5] оубити. [6] О. [7] дни те. [8] вь июдеи. [9] самаріи. [10] развѣ. [11] стрѣбише. [12] благовѣрни. [13] веліи. [14] ѡ немь. [15] Сауль. [16] люд(и) црк(ь)вни и. [17] О. [18] вьдаюше. [19] расѣяни же прѣидоу. [20] самареискь. [21] О. [22] глаголомь Филиповѣмь. [23] многимь бо. [24] вьпиющемь. [25] ютерь. [26] корениюа творе и диви дѣюе юзыкоу самарѣискоу. [27] себѣ ютера.

ѥже[1] довол'но[1] врѣме[1] влъхвованию[1] ꙋдивлꙗти[1] ихь[1]. 12 ѥгда же вѣроваше Филіпоу бл(а)говѣствоующоу[2] ѡ ц(а)рствіи . . . .

VIII. 34 . . . . г(лаго)лють се, ѡ себѣ или ѡ иномь нѣкоемь[3]; 35 ѿврьзь же Филипь ꙋста своꙗ и начеть[4] ѿ книгы[5] сеѥ[5] бл(а)говѣстити[6] ѥмоу І(соу)са[7]. 36 ꙗко же[8] идѣхоу[8] поутемь[8], прїидоше[9] на нѣкою[10] водоу, и реч(е) каженикь · се вода, что възбранꙗете[11] ми кр(ь)стити се; 37 [рече же юмоу Филипь · аще вѣроуюши всѣмь ср(ь)д(ь)цемь своимь, лѣть ти юс(ть). ѡн же реч(е) · вѣроую вь с(ы)на б(о)жіа соуща Іс(оус)а Х(рист)а][12]. 38 и повелѣ стати колесници и слѣзоста ѡба на[13] водоу, Филіп(ь) же и каженикь, и кр(ь)сти ѥго[14]. 39 и[15] ѥгда[16] вьзидоше[17] ѿ воды д(оу)хь [с(ве)тыи нападе на каженика, а ангель][18] г(оспод)нь вьсхити Филипа и не видѣ ѥго к томоу каженикь, идѣше бо[19] вь поуть свои, рад(оу)е се. Филіп же ѡбрѣте се вь Азотѣ и проходе[20] бл(а)говѣствоваше градомь[21] всѣмь[21], дон'деже прїити[22] ѥмоу[22] вь Кесарию.

IX. 1 Савль[23] же ѥще дыхае прѣщенїѥмь[24] и ꙋбїиствомь на ꙋченикы г(оспод)нꙗ пристоупль[25] кь архїѥрею[26], 2 испроси[27] ѿ[28] нюго[28] посланїа[29] вь Дамаскь кь сборищемь[30] ꙗко[31] да аще нѣкыѥ[32] ѡбрѣщеть на поути соуще, моуже же и жены, свезаны привед(е)ть вь Іѥр(оу)с(а)л(и)мь. 3 вьнюгда же идоущоу[33] быс(ть) ѥмоу[33] приближити[34] се кь[35] Дамаскоу[35], и вьнезаапоу ѡблиста

[1] зане многаа лѣта корениюмь диви твораше имь. [2] dod. юже. [3] ютере. [4] начьнь. [5] книгь сихь. [6] благовѣствоваше. [7] dod. Х(рист)а. [8] идоуща же по поути. [9] придоста. [10] ютероу. [11] вьзьбраꙗеть. [12] stih 37 umetnut iz 427. [13] вь. [14] и. [15] O. [16] dod. же. [17] -доста. [18] umetnuto iz 427. [19] O. [20] мимоиди. [21] вь градѣхь всѣхь. [22] вьниде. [23] Сауль. [24] гнѣвомь. [25] припадь. [26] архїереови. [27] и проси. [28] оу него. [29] книгь на листѣ написань. [30] кь сьн'мищемь. [31] O. [32] етери. [33] O. [34] приближаꙗе се. [35] вь Дамаскь.

ѥго свѣть ѿ н(е)б(е)се. 4 и падь на землю слыша
гласъ, г(лагол)юшь ѥмоу · Савле[1], Савле[1], что ме го-
ниши; 5 реч(е) же · кто ѥси, г(оспод)и; г(оспод)ь же
реч(е) · азь ѥсмь Іс(оусь), ѥгоже ты гониши. 6 нь вь-
стани и вьниди вь градь и[2] реч(е)т' ти се, что ти[3]
под(о)баеть[3] творити. 7 моужіе же, идоущеи сь нимь,
стоıахоу чюдеще[4] се, слышеще ȣбо гласъ никого[5] же
видеще. 8 вьста же Савьль ѿ земле, ѿврьстама же[6]
очима ѥго ни ѥдиного[7] видѣıаше. водеще[8] же[8] ѥго[8]
за[8] роукоу[8] вьведоше вь Дамаскь. 9 и бѣ д(ь)ни три
не видѣ и[9] не[9] ıасть[9] ни пить. 10 бѣ же нѣк'то
ȣченикь[10] вь Дамасцѣ, именемь Ананіа, и реч(е) кь[11]
нюмоу[11] г(оспод)ь[11] вь видѣніи[12] · Ананіє. он же реч(е) ·
се азь г(оспод)и. 11 г(оспод)ь же кь немоу · вьставь
поиди на стьгноу[13] нарицаемȣю[14] правȣю[14] и вьзищи
вь домоу іȣдовѣ Савла именемь тарсенина. се[15] бо[15]
м(о)литвоу[15] дѣеть[15]. 12 и видѣ вь видѣніи[16] мȣжа име-
немь Ананию, вьш(ь)д(ь)ша и вьзложьша на нь роукоу,
ıако да прозрить. 13 ѿвещав'[17] же Ананіа · г(оспод)и,
слышахь ѿ многь ѡ моужи семь, колика зла створи
с(ве)тымь твоимь вь Іѥр(оу)с(а)л(и)мѣ. 14 и здѣ имать
власть ѿ архіѥреи свезати все нарицающеѥ име твоѥ.
15 реч(е) же кь нюмоу г(оспод)ь · иди ıако сьсоудь
избран(ь) ми ѥс(ть) сь[18], пронести име моѥ, прѣд(ь)
ѥзыкы[19] и ц(а)рьми[20] и с(ы)ньми иіс(раи)л(е)вѣми. 16 аз
бо скажоу ѥмоу ѥлика под(о)баѥть ѥмоу ѡ имени моѥмь
пострад(а)ти[21]. 17 поиде[22] же Ананіа и вьниде[23] вь хра-
миноу и вьзложь на нь рȣцѣ реч(е) · Савле брате, г(о-
спод)ь посла ме . . . .

[1] Сауле, Сауле. [2] dod. тȣ. [3] под. ти. [4] дивеще. [5] и ни юдиного. [6] О. [7] dod. же. [8] за роукоу же юмше и. [9] ни ıасть же. [10] dod. ютерь. [11] гь кь нюмоу. [12] снѣ. [13] стьгни. [14] нарицаюмию правию. [15] Савль же бѣ м(о)лıе се. [16] снѣ. [17] Ѿвеща. [18] сы. [19] dod. же. [20] ц(а)ри. [21] приюти. [22] иде. [23] вьнидоу.

V. Iz rukopisa chludovljeve kolekcije br. 34.

IV. 36 Іωси же нареченни Вар'нава ѿ апостоль, юже юс(ть) сказаюмо с(ы)нь оутѣшеніа, левить, киприанинь родомь. 37 имѣю село, продавь принесе цѣноу и положи прѣд(ь) ногама ап(осто)ль.

V. 1 Моужь нѣкы Ананиа именемь сь Сапфірою женою своюю продасть село, 2 и оутаи ѿ цѣни свѣдоущи и женѣ юго. и принесь честь нѣкою прѣд(ь) ногама ап(осто)ль положи. 3 рече же Петрь · Ананıе, почто испльни сатана ср(ь)д(ь)це твоюе, сьл'гати д(оу)хоу с(ве)т(о)моу и оутаити ѿ цѣны села; 4 не соущеюе ли твою бѣ, и проданноюе вь твоюи шбласти бѣше; что юко положи вь ср(ь)д(ь)ци своюмь вещь сию; не сьл'га чл(овѣ)комь нь бо(го)у. 5 слыше же Ананıа словеса сиа падь из(д)ыше. и быс(ть) страхь великь на всѣх(ь) слышещи(х) сиа. 6 вьставше же юноше стрѣбыше юго и изнес'ше по-

VI. Iz rukopisa chludovljeve kolekcije br. 38.

IV. 36. Іωсии же наре(че)н'ныи Вар'нава ѿт апостоль, еже юс(ть) сказаемо с(ы)нь оутѣшеніа, левить, кіпріанинь родомь. 37 имѣѫ село, продавь принесе цѣнѫ и положи прѣд(ь) ногама ап(осто)ль.

V. 1 Мѫжь нѣкы Ананіа именемь, съ Сам'фирож женож своеж продаста селω, 2 и оутаи ѿ цѣны, свѣдѫщи и женѣ его. и принесе часть нѣкѫѧ прѣд ногами ап(осто)ль положи. 3 рече же Петрь · Ананіе, почто испльни сатана ср(ь)д(ь)це твое сльгати д(оу)хоу с(вѧ)томѹ и оутаити ѿ цѣны села; 4 не сѫщее ли твое бѣ, и продан'ное въ твоеи области бѣше; что юко положи въ ср(ь)д(ь)ци своемь вещь сиж; не сльгати чло(вѣ)комь нж бо(го)у. 5 слышав' же Ананіа словеса сіа падь издыше. и быс(ть) страх(ь) великь на въсѣхь слышѧщихъ сіа. 6 в[ъ]став'ше же юношѫ стр[ѣ]бишѫ его, и изнесше погр[е]бошѫ и. 7 быс(ть) же ю[ко]

гребоше. 7 быс(ть) же юко
тремь часомь миноувшемь,
и жена юго не вѣдоуци
быв'шаго вьниде. 8 ѿвѣща
же еи Петрь · рьци ми,
аще на толицѣ село ѿдаста;
ѡна же ре(че) · еи, на то-
лицѣ. 9 Петрь же рече
кь нюи · что юко сьгла-
систа се искоусити д(оу)хь
г(осподь)нь; се ногы по-
гребшихь моужа твоюго
при д'вре(х) и изнесоуть
те. 10 паде же абию при
ногама юго и издьше.
вьшьд(ь)ше же юноше
ѡбрѣтоше ю мрьтвоу и
изнес'ше погребоше оу
моужа юе. 11 и быс(ть)
страхь великь на всеи
цр(ь)кви и на всѣх(ь) слы-
шещихь сию. 12 Роуками
же ап(осто)льсками быше
знаменю и чюдеса вь лю-
д(е)хь многа и бѣхоу юди-
нод(оу)шно вь притворѣ
соломони. 13 ѿ прочих' же
никтоже смѣюше прилѣ-
пити се ихь, нь паче ве-
личахоу их(ь) лю(ди)ю. 14
паче же прилагахоу се вѣ-
роующе г(осподе)ви мно-
жьство мѹжи и жень, 15
юко на распоутиихь изно-

тріемь часѡмь минѫв'шемь,
и жена его не вѣдѧщи
быв'шаго вънидe. 8 ѿвѣ-
шав' же еи Петрь · рьци
ми, аще на толицѣ селѡ
ѿдаста; ѡна же рече · єи, на
толицѣ. 9 Петрь же реч(е)
къ неи · что юко съгласисте
сѧ искоусити д(оу)хь г(о-
сподь)нь; се ногы погреб'-
шихь мѫжа твоего при две-
рех(ь), и изнесѫт' тѧ. 10
паде же абіе при ногама
єго и издыше. въшедше же
юношѫ ѡбрѣтошѫ ѧ мрь-
твѫ и изнесше погребошѫ
ѧ оу мѫжа еѫ. 11 и быс(ть)
страх(ь) великь на въсеи
цр(ь)кви и на въсѣхь слы-
шѫщих(ь) сіа. 12 Рѫками
же ап(осто)льскыми бышѫ
знаменіа и чюдеса въ лю-
дех(ь) многа и бѣхѫ єди-
нодоушно въси въ при-
твори солѡмони. 13 ѿ про-
чих' же никтоже смѣаше
прилѣплѣти сѧ их(ь), нѫ
величаахѫ их людіє. 14
паче же прилагаахѫ сѧ вѣ-
роужще г(осподе)ви множь-
ство мѫжіи и жень, 15 юко
на распѫтіих(ь) износити
недѫжныѧ и полагати на
постелѣхь и на ѡдрѣхь,

сити недоуж'ние и полагати на постелюхь и на ѡдрѣхь, да гредоущоу Петроу понѣ сѣнь осѣнить нѣкоюего ѿ них(ь). 16 схождаше же се множьство ѿ окр(ь)стных(ь) градь вь Ιер(оу)с(а)л(и)мь, приносеще недоужние и страждоущеюе ѿ доуховь нечистихь, иже исцѣлѣвахоу в'си. 17 вьстав же архіереи и вси иже сь нимь, соущиıа юресь садоукеискаıа, и испльнише се зависти. 18 и вьзложише роукы своıе на ап(осто)лы и поставише ихь вь сьблюденіе ѡб'щеıе. 19 агг(е)ль же г(оспод)нь нощию ѿврьзе д'ври тьмници, изведь же их(ь), реч(е) · 20 идѣте и став'ше гл(агол)ите вь цр(ь)кви люд(е)мь в'се гл(агол)ы жизни сеıе. 21 [Вь дни ѡн] слышавше ап(осто)лы вьнидоше по оутрьници вь црьквь и оучахоу. пришьд же архіереи и иже сь нимь, сьзваше сьборь и все стар'це с(ы)новь ıс(раи)лıевь, и послаше вь оузилище привести их(ь). 22 слоугы же шьдше не ѡбрѣтоше их(ь) вь тьм-

да грѧдѫщоу Петроу, понѣ сѣнь ѡсѣнить нѣкоегѡ ѿ нихь. 16 съхождаше же сѧ множьство ѿ окр(ь)стных(ь) градь въ Ιер(оу)с(а)л(и)мь, приносѧще недѫжныѩ и страждѫщѫѩ ѿ доуховь нечистых(ь), иже исцѣлѣваахѫ въси. 17 встав' же архіереи и въси иже съ нимь, сѫщіа ересь садоукеискаа, и испльнишѧ сѧ зависти. 18 и възложишѧ рѫкы своѩ на ап(осто)лы, и поставишѧ их(ь) въ съблюденіе общее. 19 агг(е)ль же г(оспод)нь нощиѫ ѿврьзе двери темници, и изведь же ихь рече · 20 идѣте и став'ше глаголите въ цр(ь)кви людемь въсѧ г(лаго)лы жизни сеѫ. 21 [Въ дни ѡны] слышав'ше ап(осто)ли вънидошѧ по ѹтрьници въ цр(ь)ковь и оучахѫ. пришедше же архіереи и иже съ нимь, съзвашѧ съборь и въсѧ старцѧ с(ы)новь ıс(раи)левь, и послашѧ ѧ въ ѩзылищи привести их(ь). 22 слоугы же шедше, не ѡбрѣтошѧ ихь въ темници · въвращьше же сѧ възвѣ-

ници, вьзвращьше же се вьзвѣстише, 23 гл(аголю)ще, ꙗко оубо тьмницоу ѡбрѣтохомь заключен'ноу сь всацѣмь оутврьждениюемь . . .

VI. 2 Призвавше же ·вı· множьство ꙋченикь рѣше· не оугодно юес(ть) намь ѡставльшемь слово б(о)жию, слоужити трапезамь. 3 оусмотрите оубо, братию, моуже ѿ вась свѣдѣтельствовани ·ꙁ·, испльнь д(оу)ха с(ве)та и прѣмоудрости, ихже поставимь над(ь) трѣбою сею. 4 мы же вь м(о)л(и)твѣ и слоужени слова пождимь. 5 и годѣ быс(ть) слово прѣд(ь) всѣмь народомь, и избраше Стефана моужа испльнь вѣры и д(оу)ха с(ве)та, и Филипа, и Прохора, и Никанора и Тимона, и Пармена, и Николаꙗ, пришьлца антиѡхıискааго, 6 ихже поставише прѣд(ь) ап(осто)лы и помольше се поставише на ню роуцѣ. 7 и слово б(о)жию растѣше и множаше се число ꙋченикь вь Iер(оу)с(а)л(и)мѣ ѕѣло, мног' же народь с(ве)щеникь послоушахоу вѣры. 8 Сте-

стишѫ, 23 гл(агол)ѧще, ꙗко оубо темницѫ ѡбрѣтохомь заключен'нѫ съ въсѣцѣмь оутврьжденıемь . . .

VI. 2 Призвав же два на десете множьство оученикь, рѣшѫ · не оугодно юес(ть) намь, оставльше слово б(о)жıе, слоужити трапезамь. 3 оусмотрите оубо, братıе, мѫжѫ ѿ нас(ь) свѣдѣтельствованы сед'мь, испльнь д(оу)ха с(вѧ)та и прѣмѫдрѡсти, их'же поставимь надь трѣбоѫ сеѫ. 4 мы же въ м(о)л(и)твѣ и въ слоужени слова пождимь. 5 и годѣ быс(ть) слово прѣд(ь) въсѣмь народомь, и избрашѫ Стефана, мѫжа испльнь вѣры и д(оу)ха с(вѧ)та, и Филиппа, и Прохора, и Никанора, и Тимона, и Пармена, и Никѡлаа пришльца антиѡхиıскаго, 6 их'же поставишѫ прѣд(ь) ап(осто)лы, и помол'ше сѧ, поставишѫ на нѧ рѫцѣ. 7 и словѡ б(о)жıе растѣше и мнѡжаше сѧ числѡ ꙋченикь въ I(е)р(оу)с(а)лимѣ ѕѣло, мног' же нарѡдь с(вѧ)щен-

фань си исплънь вѣры и
силы, твораше знамена и
чюдеса велиа въ люд(е)хъ.
9 въстав'ше же нѣци ѿ
сьньма г(лаго)люемаго ли-
вертиньска, и киринеиска
и алеѯан'дрьска и иже ѿ Ки-
ликие и Асие, стезающе
се сь Стефаномь, 10 и не
можахоу противоу стати
прѣмоудрости и д(оу)хоу,
им'же г(лаго)лаше. 11 то-
гда изведоше моуже г(ла-
го)люще, юко слышахомь
юго г(лаго)люща г(лаго)лы
хоул'ные на Мѡусеа и
б(о)га. 12 сьподвигоше же
люди, стар'це и книжникы,
и став'ше вьсхытише и и
приведоше и на сьн'мище,
13 поставише же свѣдѣ-
телю льже г(лаго)люще,
юко чл(овѣ)кь сь не прѣ-
стають г(лаго)лы хоулные
г(лаго)лю на мѣсто с(ве)-
тое сие и законь. 14 слы-
шахом бо юго г(лаго)люща,
юко Іс(оус)ь назореи сьи
разорить мѣсто сию, и из-
мѣнить обычаю юже прѣ-
дас(ть) намь Мѡуси. 15 и вь-
зрѣв'ше на нь в'си, сѣдеще
вь сьн'мищи, видѣше лице
юго юко лице агг(е)лоу.

никъ послꙋшахѫ вѣры. 8
Стефанъ исплънъ вѣры и
силы, творѣше знамениа и
чюдеса велиа въ людех(ь).
9 въстав'ше же нѣции ѿ
сън'ма гл(агол)емаго ли-
верьтиниескаго, и кириней-
ска и алеѯан'дрьска, и иже
ѿ Кіликіа и Асіѫ, сткзаѭ-
ще сѧ съ Стефаномь. 10 и
не можахѫ противѫ стати
прѣмѫдрости и д(оу)хоу,
имже гл(агол)ашѫ. 11 то-
гда изведошѧ мѫжѧ гл(а-
гол)ѧще, ꙗко слышахом(ъ)
єго гл(агол)ѧщѧ гл(агол)ы
хоулныѧ на Моусеа и
б(ог)а. 12 съподвигошѧ
же люди и стар'цѧ и книж-
никы, и став'ше въсхы-
тишѧ и и приведошѧ и
на сън'мищи. 13 поста-
вишѧ же свѣдѣтелѧ лъжѧ
гл(агол)ѧще, ꙗко чл(овѣ)къ
сь не прѣстаеть г(лаго)лы
хоулныѧ г(лаго)лѧ на мѣ-
сто с(вѧ)тое сіе и законъ.
14 слышахом' бо єго г(ла-
го)лѧща, ꙗко Іс(оус)ъ на-
зореи съи г(лаго)лет(ь) ра-
зорити мѣсто сіе, и измѣ-
нить ѡбычаѧ ѭже прѣ-
дасть намь Моси. 15 и въ-
зрѣвъ на нь въси сѣдѧще

VII. 1 Реч(е) же архіереи·
аще оубо сиа тако соуть;
2 ѡн' же рече·моужие,
братию и Ѿци, послоу-
шаите·б(о)гъ славы іави се
ѡ(ть)цоу нашемоу Авраамоу
соущоу междоу рѣкама,
прѣжде даже вьселити се
юмоу вь Харань, 3 и рече
юмоу·изыди ѿ землю
твоюѥ и ѿ рода твоюго, и
приди вь землю юже аще
ти покажоу. 4 тогда изиде
ѿ землю халдеискыю и вь-
сели се вь Харань. и ѿтоу-
д(оу) по ꙋмрьти ѡт(ь)ца
своюго прѣсели се вь зем-
лю сию, на нюиже вы н(ы)-
нꙗ живете. 5 и не дас(ть)
юмоу наслѣдиꙗ на нюи ни
стопы нозѣ. И обѣща дати
юмоу вь ѡдрьжаніѥ юѥ и
сѣмени юго по нюмь, не
соущоу юмоу чедоу. 6 гл(а-
гол)аше сице б(ог)ь, ѩко да
боудеть сѣме юго при-
шьл'ци вь земли тоуждеи,
и поработеть ю и ѡзло-
беть лѣт(ь) ·у· 7 и юзикоу
юмоуже поработеть....

VII. 48. ѩкоже пр(о)р(о)кь
гл(агол)ют(ь)·49 небо мнѣ

въ сън'мищи, видѣшѧ ли-
це его ѩко лице аггелоу.

VII. 1 Реч(е) же архіереи·
аще оубо сіа тако сѫть;
2 ѡн же реч(е)·мѫжіе, бра-
тіе и о(ть)ци, послꙋшаите·
б(ог)ь славы ѩви сѧ ѡ(ть)-
цоу нашемꙋ Авраамꙋ сѫщꙋ
междоу рѣкама, прѣжде
даже вьселити сѧ ѥмꙋ вь
Хараань. 3 и реч(е) емꙋ·
изыди ѿ землѧ твоѥ [ж]и ѿ
рода твоего, и пріиди въ
землѧ ѭже аще ти покажѫ.
4 тогда изыде ѿ землѧ хал-
деискыѧ и въсели сѧ въ Ха-
раань, и ѿтѫдꙋ по оумрьти
ѡ(тв)ца своего прѣсели сѧ
въ землѧ сиѫ, на неиже
вы нинѣ живете. 5 и не
дас(ть) ѥмꙋ наслѣдіе въ
неи ни стопь нозѣ. И
ѡбѣща даті ѥмꙋ въ ѡдрь-
жаніе ѥѫ и сѣмені его по
немь, не сѫщоу емꙋ чѧдꙋ.
6 гл(агол)а же сице б(ог)ь,
ѩко бѫдет(ь) сѣмѧ его при-
шльци въ земли тꙋждеи, и
поработѧть ѫ и ѡзлобѧть
лѣть четы(ри)ста. 7 и ѧзыкꙋ
емꙋже поработаѫть.....

VII. 48 ѩкоже прор(о)къ
г(лаго)леть·49 небѡ м'нѣ

прѣстоль, землю же подно-
жию ногама моима . ки
храмь сьзыждете мы, гл(а-
гол)ють г(оспод)ь, или кою
мѣсто покоищу моюмоу; 50
не роука ли мою сьтвори
сию в'са; 51 жестоковыıни
и неѡбрѣзани ср(ь)д(ь)ци и
оушесы, вы присно д(оу)-
хоу с(ве)т(о)моу противы-
сте се. юко ѡ(ть)ци ваши,
тако и вы. 52 кого ѿ про-
р(о)кь не изьгнаше ѡ(ть)ци
ваши, и оубише провьзвѣ-
стив'шею ѡ пришьствы
праведнаго, 53 юмоуже
н(ы)ню прѣдателю и оуби-
ице бысте, иже приюсте за-
конь повелѣниюмь агг(е)ль
и не сьхранисте. 54 слыше-
ще же сию, распыхахоу се
ср(ь)д(ь)ци своими и скрьжь-
таахоу зоуби на нь. 55 сы
же испльнь д(оу)ха с(ве)та,
вьзрѣвь на н(е)бо видѣ
славоу б(о)жию, І(соу)са
стоюща о десноую б(о)га.
56 и рече· се виждоу небеса
ѿврьста и с(ы)на чл(о)в(ѣ)ча
стоюща о десноую б(ог)а.
57 вьзоупише же гласомь
велиюмь, затикахоу ȣши
свои, и оустрьмише се юди-
нодоушно на нь. 58 из-

прѣстѡль, землѣ же под-
ножіє ногама моима, кы
храмь сьзиждете ми, г(ла-
го)лет(ь) г(оспод)ь, или кое
мѣсто покоищоу моємȣ. 50
не рѫка ли моа сътвори сіа
въсѣ; 51 жес(то)ковыини и
необрѣзаніе ср(ь)д(ь)цы и
оушесы, вы присно д(оу)хȣ
с(вѧ)томоу противите сѧ,
юко ѡ(ть)ци ваши тако и
вы. 52 кого ѿ прор(о)кь не
изгнашѫ о(ть)ци ваши, и
оубишѫ провъзвѣстив-
шѫѧ ѡ пришествіи правед-
наго, 53 ємуже вы н(ы)нѣ
прѣдателе и оубіицѧ бысте,
иже пріѫсте законь пове-
лѣніемь агг(е)ль и не съхра-
нисте. 54 Слышѫще же сіа,
распыхахѫ сѧ ср(ь)д(ь)цы
своими, и скрьжитахѫ зѫбы
на нь. 55 Сы же испльнь
д(оу)ха с(вѧ)та, възрѣвь на
н(е)бо видѣ славѫ б(о)жіѫ,
и Іс(оус)а стоѫще ѡ дес-
нѫѧ б(ог)а. 55 и реч(е)· се
виждѫ н(е)б(е)са ѿврьста, и
с(ы)на чл(овѣ)ча ѡ деснѫѧ
стоѫща б(ог)а. 57 възпи-
шѫ же гласѡм(ь) веліемь
затыкаахѫ оуши свои и
оустрьмишѫ сѧ єдино-
дȣшно на нь, 58 и извед'ш

вед'ше вьнѣ града, камениюмь побывахоу, и свѣдѣтелю положише ризы при ногоу юноше, нарицаюмаго Сав'ла. 59 и камениюмь побивахоу Стефана, молюща се и г(лаго)люща · г(оспод)и Іс(оу) Х(ри)сте, прими д(оу)хь мои. 60 прѣклон' же колѣнѣ вьзоупи гл(а)сомь велиюмь · г(оспо)ди не постави имь грѣха сего . и сию рекь оуспе.

VIII. 1 Савл' же бѣ сьизволяю оубиствоу юго . быс(ть) же вь ть д(ь)нь гонюніє велию на цр(ь)квь іѥр(оу)с(а)л(и)мьскоую, в'си же раз'сѣюше се по странахь иоудеискахь и самарıискахь, кромѣ ап(осто)льь. 2 принесоше же Стефана моужию бл(а)гоговѣини и створише плачь великь над(ь) нимь. 3 Сав'ль же ѡзлаблıаше цр(ь)квь, по домохь вьходе, влаче же моуже и жени, прѣдаюше вь тьмнице. 4 они же оубо расѣюв'ше се, проидоше бл(а)говѣствоующе слово. 5 Филипь сьшьд(ь) вь град(ь) самарıискы, проповѣдаше имь Х(рист)а.

вънѣ града, каменіемь побиваахѫ, и свѣдѣтелѧ положишѫ ризы при ногоу юношѫ, нарицаѥмаа Сав'лоу. 59 и каменіѥмь побиваахѫ Стефана, молѧща сѧ и г(лаго)лѧ · г(оспод)и Іс(оус)е, пріими д(оу)хь мои. 60 прѣклон' же колѣнѣ възьпи гласѡм(ь) веліемь · г(оспод)и, не поставі имь грѣха сего . и сіе рекь оуспе.

VIII. 1 Сауль же бѣ съизволѣѫ оубиство его . быс(тв) же вь ть д(ь)нь гоненіе веліе на цр(ь)ковь іѥр(оу)с(а)л(и)мьскѫѧ, въси же рас'сѣашѫ сѧ по странахь іоудеискахь и самаріисках(ь) кромѣ ап(осто)ль. 2 принесѡшѫ же Стефана мѫжіе бл(а)гоговѣини и сътворишѫ плачь великь над нимь. 3 Савль же ѡзлоблѣше цр(ь)ковь, по домох(ь) входѧ, влачѧ же мѫжѧ и жены, прѣдааше въ темницѧ. 4 ѡни же оубѡ рас'сѣав'ше сѧ, проидошѫ бл(а)говѣствꙋѭще словѡ. 5 Филіппь съшед(ъ) въ град(ь) самаріискыи, проповѣдаше имь Х(рист)а.

6 вьнимахоу же народи гл(агол)юемымь ѿ Филипа юдинод(оу)шно, слышеще и видеще знаменіа юаже твораше. 7 многом' же имоущем(ь) доухы нечистию, вьпиюще гласомь велиюм(ь) исхождахоу, мнозы же расслаблюни и хроми исцѣлише се. 8 и быс(ть) радос(ть) велию вь градѣ томь. 9 моужь же нѣкы именемь Симонь прѣжде бѣ вь градѣ, вльхвоую и оудивлюю юзыкь самаріискы, г(лаго)лю быти нѣкоюго себе велика, 10 юмоуже вьнімах8 ѿ млада же до велика, гл(аголю)ще · сь юс(ть) сила б(о)жіа велика. 11 вьнимахоу же юмоу за юже доволно врѣме вльхвовани оудивлюти ихь. 12 югда же вѣроваше Филипоу бл(а)говѣствоующоу о ц(а)рствы б(о)жіи и имени І(исо)у Х(ристо)вѣ . . .

6 вънимаахѫ же народи г(лаго)лемымь ѿ Филіппа єдинодоушно, слышѧще и видѧще знаменіа юаже творѣше. 7 многом же имѧщимь д8хы нечистыѧ, въпіѫще гласѡмь веліемь исхождахѫ, мнози же расслаблени и хроми исцѣлишѫ сѧ. 8 и быс(ть) радость веліа въ градѣ томь. 9 мѫжь жѐ нѣкыи именемь Сімѡнь прежде бѣ въ градѣ, вльхвоуѫ и оудивлѣѫ ѧзыкь самаріискы, г(лаго)лѧ быти нѣкоего себе велика, 10 єм8же вънимахѫ ѿ мала даже до велика, гл(аголѫ)ще · сь юс(ть) сила б(о)жіа велика. 11 вънимаахѫ же ем8, за єже доволно врѣмѧ вльхвованіи оудивлѣті іхь. 12 єгда же вѣроваше Філіппоу бл(а)говѣств8(ѫ)щоу о ц(а)рствіи б(о)жіи и имени І(исо)у Х(ристо)вѣ . . .

VIII. 34 о себѣ, или ѡ иномь нѣкоюмь; 35 ѿврьзь же Филипь оуста свою, и начеть ѿ книгы сеюе бл(а)говѣсти юмоу І(соу)са. 36 юако же идѣюахоу поутемь, пріидоше на нѣкою вод8.

VIII. 34 ѡ себѣ или ѡ иномь нѣкоемь; 36 ѿврьзь же Філіппь оуста своа начѧть ѿ книгы сеѫ бл(а) говѣсті єм8 І(соу)са. 36 юако же идѣхѫ пѫтемь, пріидошѫ на нѣкѧѫ водѫ

37 и реч(е) каженикь · се
вода, что възбраниѥть ми
крьстити се; 38 и повелѣ
стати колесньци, и слѣ-
зоста оба на водоу, Фи-
лип' же и каженикь, и
крьсти ѥго. 39 ѥгда же
възыдоше ѿ воды, д(оу)хь
г(осподь)нь вьсхити Фи-
липа, и не видѣ ѥго к то-
моу каженикь, идѣꙗше бо
вь поуть свои радоуѥ се.
40 Филипь обрѣте се вь
Азотѣ, и проходе бл(а)го-
вѣствоваше градомь всѣмь,
дондѣже пріити ѥмоу вь
Кесарию.

IX. 1 Савль же ѥще
дихаѥ прѣщениѥмь и оу-
биствомь на оученикы г(о-
сподь)ние, пристоупль кь
ар'хієрею, 2 испроси ѿ нѥ-
го посланіа вь Дамаскь кь
сьборищомь, ꙗко да аще
нѣкыѥ обрѣщеть на поути
соуще, моуже и жены, све-
зани приведеть вь Ієр(оу)-
с(а)л(и)мь. 3 вьнѥгда же
идоущоу быс(ть) ѥмоу при-
ближити се кь Дамаскоу,
и вьнезаапоу ѡблиста ѥго
свѣть ѿ н(е)б(е)се. 4 и падь
на землю слыша гл(а)сь
г(лаго)лющь ѥмоу · Сав'ле

37 и реч(е) каженикь Фи-
ліппȣ · се вода, что възбра-
нѣєть ми крьстити сѧ; 38
и повелѣ стати колесници,
и слѣзоста ѡба на водѫ,
Филіппь же и каженикь,
и крьсті єго. 39 єгда же
възыдошѫ ѿ воды, д(оу)хъ
г(осподь)нь въсхыти Фи-
ліппа и не видѣ єго к томȣ
каженикь, идѣше бо въ
пѫть свои радоуѫ сѧ. 40
Филіппь ѡбрѣте сѧ въ Азо-
тѣ, и проходѧ бл(а)говѣ-
ствоваше градомь въсѣмь,
дон'деже пріиті емȣ въ Ке-
сариѫ.

IX. 1 Сауль же и еще
дыхаѫ прѣщеніемь и оу-
біиствомь на оученикы го-
споднѧ, пристѫпль къ ар'-
хіерею, 2 испроси ѿ него
посланіа въ Дамаскь къ
съборищомъ, ꙗко да аще
нѣкыѧ ѡбрѧщеть на пѫти
сѫщѫ, мѫжѧ же и жены,
свѧзаны приведет(ь) въ Іе-
р(оу)с(а)лимь. 3 вънегда
же идѫщоу быс(ть) емȣ
приближити сѧ къ Да-
маскȣ, и вънезаапѫ ѡбли-
ста его свѣт(ь) ѿ н(е)б(е)се.
4 и падь па землѧ слыша
гласъ г(лаго)лѧщь емȣ ·

Сав'ле, что ме гониши;
5 реч(е) же · кто ѥси, г(о-
спод)и; г(оспод)ь же реч(е) ·
азь ѥсмь Іс(оусь), ѥгоже
ты гониши. 6 нь вьстани
и вьниди вь град(ь) и ре-
ч(е)ть ти се, что ти по-
добаѥть творити. 7 моу-
жиѥ же идоущеи сь нимь
стоꙗхȣ чюдеще се, слы-
шеще оубо гл(а)сь, нико-
го же видеще. 8 вьста же
Сав'ль ѿ землѥ, ѿврьстама
же ѡчима ѥго, ни ѥдиного
видѣꙗше . водеще же ѥго
за роукоу, вьведоше ѥго
вь Дамаскь. 9 и бѣ три
д(ь)ни не виде, и не ꙗсть
ни пить. 10 [Вь дни ѡни]
бѣ нѣкто оученикь вь Да-
масцѣ, именемь Ананіа, и
реч(е) к нѥмоу г(оспод)ь
вь видѣни · Ананіє . ѡн же
реч(е) · се азь, г(оспод)и.
11 г(оспод)ь же к нѥмоу ·
вьставь поиди на стьгноу,
нарицаѥмоую правоую, и
вьзищи вь домоу иоудовѣ
Сав'ла, именемь тар'сенина,
се бо молитвоу дѣѥть. 12
и видѣ вь видѣни моужа
именемь Ананию, вьшьдша
и вьзложьша на нь роукоу
ꙗко да прозрить. 13 ѿвеща

Сауле, Сав'ле, что мѧ го-
ниши; 5 реч(е) же · кто
еси, г(оспод)и; г(оспод)ь
же реч(е) · азь єсмь Іс(оусъ),
егоже ты гониши. 6 нѫ
въстани и въниди въ градь,
и реч(е)т' ти сѧ, что ти по-
добаєть творити. 7 мѫжіе
же идѫще съ нимь стоахѫ
чюдеще сѧ, слышѫще оубо
глась, никого же видѧще.
8 въстав же Сав'ль ѿ землѧ,
ѡчима же его ѿврьстама,
ні єдиного видѣаше . во-
дѧще же єго за рѫкѫ въ-
ведошѫ въ Дамаскь. 9 и
бѣ д(ь)ни три не видѧ, и не
ꙗсть ни пить. 10 [Въ дни
ѡны] бѣ нѣкто оученикь
въ Дамасцѣ, именемь Ана-
ниа, и реч(е) къ немȣ г(о-
спод)ь въ видѣніи · Ананіє .
ѡн' же реч(е) · се азь г(о-
спод)и. 11 г(оспод)ь же
къ немȣ · въставь поиди на
стьгнѫ, нарицаемѫѧ пра-
вѫѧ, и възыщи въ домȣ
іоудовоу Сав'ла, именемь
тар'сѣнина, се бо молитвѫ
дѣеть. 12 и видѣ въ ви-
дѣніи мѫжа именемь Ан
ніѫ, въшедша и възл
жьша на нь рѫкѫ ꙗко
прозрит(ь). 13 ѿвѣщав'

же Ананіа · г(оспод)и, слышахь ѿ многь ѡ моужи семь, колика зла сьтворіи с(ве)тымь твоим(ь) вь Іер(оу)с(а)л(и)мѣ. 14 и здѣ имать власть ѿ ар'хіереи свезати в'се нарицающеѥ име твоѥ. 15 реч(е) же к нюмоу г(оспод)ь · иди юко сьсѹдь избран' ми юс(ть) сь, пронести име моѥ прѣдь юзыки и ц(а)рьми, и с(ы)ньми ис(раи)люевѣми. 16 азь бо скажоу юмоу, юлика подобають юмоу ѡ имени моюмь страдати. 17 пріиде же Ананіа и вьниде вь храминоу и вьзложь на нь роуцѣ реч(е) · Сав'ле брате, г(оспод)ь посла ме . . . . .

Ананіа · г(оспод)и, слышах(ь) ѿ мнѡгь ѡ мѫжи семь, колика зла сътвори с(вѧ)тымь твоимь въ Іер(оу)с(а)л(и)мѣ. 14 и зде имать власть ѿ архіереи свѧзати вьсѧ нарицаѫщѫѧ имѧ твоє. 15 реч(е) же къ немоу г(оспод)ь · иди юко съсѫдь избранень ми юс(ть) съ, пронести имѧ мое прѣдъ ѧзыкы и ц(а)рьми и с(ы)ньми іс(раи)левѣми. 16 азь бо скажѫ ємоу, єлика подобаєть ємоу ѡ имени моемь пострадати. 17 поиде же Ананіа и вънидe въ храминѫ и възложь на нь рѫцѣ рече · Сауле брате, г(оспод)ь посла мѧ . . . . .

VII. Iz rukopisa ruske redakcije sinodalne biblioteke br. 722 (od god. 1307), s razlikostima iz rukopisa iste biblioteke br. 18 (od 1312 godine).

V. 1 [Въ ѡны д(ь)ни] мѹжь нѣкыи именѣмь Ананьꙗ
съ Самфирою женою юго прода сѣло, 2 и ѿꙗ цѣны, вѣ-
доущи с нимь женѣ юго, и принесъ часть малоу предъ
ногами ап(о)с(то)льскими положи. 3 рече же Петръ Ана-
ньѣ · почто наполни неприꙗзни с(ь)рд(ь)цѣ твоѥ съл-
гати тебе д(оу)хоу с(вѧ)т(о)моу и оуꙗти цѣны сельнꙑꙗ.
4 не пребываꙗ ли оу тебѣ пребываше и проданоѥ
въ твоюи власти бѧше; что юко положи въ с(ь)рд(ь)ци
твоюмь дѣтель сию; неси сългалъ члов(ѣ)комъ, нъ
богови. 5 слышавъ же Ананьꙗ си словѣса, падъ из-
дъше . и быс(ть) страхъ великъ на всехъ слышащихъ

се. 6 въставъше же оунотпа сътребиша и (и) изнесъше погрѣбоша. 7 быс(ть) же ꙗко ·г· час(ъ) миновеньꙗ, и жена юго не вѣдоущи бывъшаго вънiде. 8 ѿвѣща же єи Петръ · рьчи ми, аще ѿдаста сѣло; си же рече · се на тол(и)цѣ ѿдано. 9 Петръ же рече · что ꙗко съвѣщано бѣ вама искоусити д(оу)хъ г(осподь)нь; се стопы погрѣбшихъ моужа твоюго предъ двѣрми, изнесоуть тѧ. 10 и паде же абье предъ ногами юго, изд(ъ)ше. влезъше же оуноша ѡбрѣтоша ю оум(ь)ршю, изнесъше погрѣбоша ю оу моужа юꙗ. 11 и быс(ть) страхъ вѣликъ на всеи ц(ь)ркви и на всѣхъ слышащихъ се.

V. 21 [Въ ѡны д(ь)ни] слышавъше ап(о)с(то)ли внидоша въ ц(ь)рквь на оутрьнюю и оучахѹ. пришедъ же старѣишина жрьческъ с ними и съзва сборъ и все старечьство с(ы)н(о)въ из(раи)л(е)въ и пѹстиша въ темницю привести ꙗ. 22 слоугы же шедше не ѡбрѣтоша ихъ въ темници, възвративше же сѧ възвѣстиша, 23 гл(агол)юще, ꙗко оужницю ѡбрѣтохомъ заключеноу съ всѣмь оутверьженьюмь и сътража стоꙗща предъ двѣрми · ѿверзше оутрь ни юдиного же ѡбрѣтоша. 24 и ѧко слыша словеса си жьрчьи воювода ц(ь)ркв(ь)ныи и старѣишины жьрчьскы, недоооумѣхѹ ѡ нихъ, что оубо боудеть се. 25 пришедъ же некто възвестi имъ, ꙗко се моужи ꙗже бѣсте въсадили въ темницю, суть въ ц(ь)ркви стоꙗще и оучаще люди. 26 и тогда шедъ воювода съ слоугами приведе ꙗ . . .

VI. 1 [Въ ѡны д(ь)ни] оумножащемъ сѧ оуч(е)н(и)комъ быс(ть) ръпътъ юлинѣскъ оеврѣѡмъ[1], ꙗко презримы бѧхоу[2] всѧ[3] дн(е)вныꙗ[3] слоужьбы[3] вдовицѧ ихъ[4]. 2 призвавъше же[5] ·вı· и[6] множьствь[6] оуч(е)н(и)къ рекоша[7] · не въгодно[8] намъ[9] ють[9] (ѡставльше)[10] слово б(о)жы

[1] ко юевр. [2] бываахоу. [3] O. [4] dod. по всѧ дневьныꙗ д... жаꙗ. [5] dod. народъ. [6] O. [7] dod. к нимъ. [8] лѣпо. [9] юс... намъ. [10] iz br. 18.

слоужити трапѣзамъ. 3 изберете[1] оубо, братье[2], моужь[3] седмь[3], полнъı[4] д(оу)ха св(ѧ)та и премоудрости, ѩже приставімъ[5] ѡ[6] слоужьбе[6] сеи[6]. 4 мъı же въ м(о)л(и)тве и слоужьбѣ словоу да прѣбъıваѥмъ. 5 ѥгоже[7] дѣлѧ[7] бъıс(ть) слово се предъ всемь множьствомь[8]. избраша Стефана моужа[9] полъна[10] вѣръı и с(вѧ)т(о)го д(оу)ха, и Филипа (и)[11] Прохора и[12] Никонора[12] и Тимона и Парменоу и Николоу, прішельца антиѡхиискаго, 6 ѩже поставша предъ ап(о)с(то)лъı и помольше сѧ възложиша (на нѧ)[11] роукъı своѩ[12]. 7 и [слово[13] г(осподь)не[13] растѧше[13] и[13]] оумьножаше[14] сѧ число оуч(е)н(и)ц(ь)ско[15] въ Ер(оу)с(а)л(и)мѣ зѣло, многъ же народъ жрьческъ[16] послоушахоу вѣръı. 8 [Въ ѡнъı д(ь)ни] Стефанъ исполнь [д(оу)ха[17] с(вѧ)та[17] и[17]] вѣръı и силъı творѧше чюдеса и знаменьѩ[18] въ людѣхъ. 9 въсташа же нечии[19] ѿ сбора[20] нарічаѥмаго[21] ливертиньскаго[22] и кѵринѣискаго и алѣѯанъдрѣскаго иже ѿ Киликиѩ и Асьѩ[23], сътѧзающе сѧ съ Стефаномь, 10 и не можахоу противоу[24] стати[24] премоудрости и д(оу)хоу, ѥже[25] гл(агола)ше. 11 и[26] и тъгда наоустиша моужа гл(аголю)ща, ѩко мъı[26] слъıшахомъı[27] и гл(аголю)щь словеса[28] хѹлнаѩ[28] на Моисѣѩ и на б(ог)а. 12 подвигноуша[29] же сѧ[30] люди и старчи и книжникъı[31], нападше въсъхъıтиша и и привѣдоша и въ[32] сборъ[32], 13 и поставиша послоухъı[33] лъжа[33], гл(аголю)ща· сь[34] чл(о)в(ѣ)къ[34] не престаѥть словѣса[35] хоулнаѩ[35]

[1] изищѣте. [2] dod. въ васъ. [3] седмь моужь свѣдѣтельствованъ. [4] исплънь. [5] поставимъ. [6] надъ требованьѥмь симъ. [7] и годѣ. [8] народомь. [9] O. [10] исплъньна. [11] iz broja 18. [12] O. [13] iz br. 18. [14] множаше сѧ. [15] оученикъ. [16] июдѣи. [17] dod. iz br. 18. [18] dod. велиѩ. [19] етери иже. [20] съньма. [21] нарекомааго. [22] ливеритеньска. [23] Асиѩ. [24] ст. пр. [25] имьже. [26] O. [27] слъıшахомъ. [28] гл(агол)ъı хоульнъı. [29] съгнаша. [30] O. [31] книгъчиѩ и. [32] на съборище. [33] лжа съвѣдѣтелѧ. [34] чл. сь. [35] глаголъı хоульнъıѩ.

г(лаго)лѧ ѡ мѣстѣ с(вѧ)т(ѣ)мь[1] и ѡ законѣ. 14 слꙑшахомъ бо и гл(аголю)щь, ꙗко Іс(оу)съ назарѧнинъ[2] расыплѣть[3] мѣсто се и изменить законъ[4], ꙗже прѣдасть намъ Моиси. 15 и възрѣвше на нь вси сѣдѧщии[5] въ[5] сборѣ[5], видеша лицѣ юго ꙗко лицѣ[5] анг(е)лоу.

VII. 1 Рече же старѣшіна[6] · аще ѕбо[7] тако юсть[8]; 2 сь[9] же реч(е) · моужи и брат(и)ꙗ и ѡт(ь)ци, слꙑшите[10] · б(ог)ъ сл(а)вꙑ ꙗві сѧ ѡ(ть)цю нашемоу Аврамоу соущю межи[11] рѣками[11], преже даже не въсѣли сѧ въ Фараѡнъ[12]. 3 и рече к[13] нѣмоу[13] · изиди ѿ з(е)млѧ своюꙗ и ѿ рода своюго, иди въ землю, въ нюже[14] ти покажю. 4 и[15] тогда ишедъ[16] и-землѧ[17] халдеискꙑꙗ, въсѣли сѧ въ Фароѡнъ[18] ти[19] ѿ (тоу)доу по оум(ь)ртвии ѡ(ть)ца своюго въсели сѧ[20] въ з(е)млю сию, на нѣиже[21] нꙑнѣ живѣте, 5 не[22] да[22] юмоу причастьꙗ[23] в[24] неи ни стопꙑ ножнꙑꙗ[25] . . . 47 Соломонъ же създа юмоу храмъ, нъ вꙑшнии не въ роукотворенꙑхъ[26] ц(ь)рквахъ живеть, 48 ꙗкоже Аггеи прор(о)къ гл(аголе)ть · 49 н(е)бо престолъ мнѣ а з(е)млѧ подъножью ногама моима. которꙑи[27] храмъ съжижете[27] ми, гл(аголе)ть г(оспод)ь, ли[28] кою мѣсто покоищю моюмоу; 50 не роука ли моꙗ сътвори все[29]; 51 жестокосии[30] и неѡбрѣзаньни с(ь)рд(ь)ци и слоухомь[31], вꙑ присно д(оу)хоу с(вѧ)т(о)моу противите сѧ[32], ꙗко[33] ѡ(ть)ци ваши, тако и вꙑ. 52 кого ѿ прор(о)къ не изгнаша ѡ(ть)ци ваши, и оубиша ꙗ[34] ѡ пришествии правѣдьного, югоже[35] нꙑнѣ предатели и оубиицѧ

[1] dod. семь. [2] dod. сь. [3] разорить. [4] обꙑчаꙗ. [5] O. [6] архиереи. [7] сі. [8] соуть. [9] онъ. [10] послоушаите. [11] въ месопотами. [12] Хараѡнъ. [13] емоу. [14] в ноуже. [15] O. [16] изиде. [17] ѿ з. [18] Хараѡнъ. [19] и. [20] прѣсели сѧ. [21] dod. вꙑ. [22] и не дасте. [23] достоꙗніѧ. [24] на. [25] ногꙑ. [26] -нахъ. [27] кꙑи, съзижете. [28] илѝ. [29] всѧ. [30] ѿживꙑꙗвꙑꙗ. [31] оушьсꙑ своимі. [32] противистесѧ. [33] dod. же. [34] прорекъшиѧ. [35] емоуже вꙑ.

бысте. 53 вы[1] же[1] приꙗсте законъ веченъ[2] анг(е)льскъıи[3] и нѣ съхранисте. 54 слышаще[4] же сі распыхахоу сѧ с(ь)рд(ь)ци[5] и[6] съкрьжьтах8 зоубы на нь. 55 сь[7] же исполнь[8] д(оу)ха св(ѧ)та, възрѣвъ на н(е)бо[9], віде славоу б(ож)ию, Іс(оу)са сѣдѧща ѡ дѣсноую ѡ(ть)ца[10]. 56 и рече · се віжю н(е)б(е)са ѿверъста и с(ы)на члов(ѣ)ца[11], стоꙗща ѡ дѣсноую б(ог)а. 57 възпивъше[12] же гл(а)с(о)мь[13] великомь[13] заткоша[14] оуши свои и оустремиша сѧ[15] вси[16] на[16] нь[16]. 58 и[16] изведше[17] и вънъ изъ[16] град(а) каменьемь побивахоу[18], и[18] послоусі положиша ризы[19] при ногоу оуноши[20] наричаюцю сѧ Саоулоу. 59 и[21] камѣньюмь побивахоу Стефана молѧща сѧ и гл(аголю)ща · г(оспод)и І(со)у Х(рист)е, приими д(оу)хъ мои. 60 прѣклонівъ[22] же[23] колѣне възпи гл(а)с(о)мь[24] великомь[24] · г(оспод)и, не постави имъ грѣха сего . и се рекъ оуспе . . .

VIII. 5 [Въ ѡны дьни] Филипъ съшедъ въ градъ самареискъ проповѣдаше имъ Х(рист)а. 6 внимаше[25] же народъ[25] гл(агол)емаꙗ[26] Филипомь[26] въкоупь[27] вънегда[27] послоушати[28] имъ[28] и видѣти[29] знаменьꙗ, ꙗже творѧше. 7 многымъ бо имоущемъ д(оу)хы[30] неч(и)сты, въпиюще[31] гласомь великомь[32] исхожахоу · мнози же[33] расслаблени и хроміи ицѣлѣні[34] быша[34]. 8 и бы(сть) радость велика[35] въ градѣ томь. 9 моужь же[33] некто[36] именѣмь Симонъ преже бѣ въ градѣ томь[37] влъхвоуꙗ[37] и[37] оустрашаꙗ[37] страноу[37] самареискоу, наричаꙗ[38]

[1] иже. [2] повелѣное. [3] ангеломъ. [4] слышавъше. [5] dod. своими. [6] O. [7] Стефанъ. [8] сѧ исполни. [9] dod. и. [10] б(ог)а. [11] чловѣчьскаго. [12] въскликноувъ. [13] велиемь гласомь. [14] затокъ. [15] dod. инодоушно. [16] O. [17] dod. же. [18] побивахоути и ꙗ свѣдѣтеле. [19] dod. юго. [20] dod. етероу. [21] O. [22] прѣклони. [23] O. [24] велиюмь гл. [25] внимахоу ж. народи. [26] глаголющимъ Ѡ Филипа. [27] инодоушьно. [28] слышаще. [29] видѧще. [30] доухъ. [31] и въп. [32] велиемь. [33] O. [34] ицѣлеша. [35] велиꙗ. [36] етеръ. [37] корению творѧше и дивы творѧ ꙗзыкоу. [38] глаголѧ.

себѣ[1] некоѥго[1] соуща[1] вѣліка[1], 10 ѥгоже[2] послоу-
шахоу[2] ѿ мала и до вѣлика, гл(аголю)ще · се ѥсть
сила б(ож)иꙗ великаꙗ. 11 послоушахоу[3] же ѥго[4],
имьже[5] на[6] долзѣ[6] волхвованьемь[7] оужасаше[7] ꙗ[7]. 12
ѥгда же вероваша Филіпоу бл(а)говѣстѧщю[8] ѡ ц(а)рь-
ствии б(ож)ии . . . . .

VIII. 34 ѿвѣща каженикъ къ Филипоу, реч(е) · молю
ти[9] сѧ[9] ѡ комь[9] прор(о)къ гл(аголе)ть се · ѡ[10] себѣ[10]
ли[10] ли[10] ѡ иномь комь[11]; 35 ѿверзъ же Филипъ оуста
своꙗ и[12] нача[12] ѿ книгъ сихъ бл(а)говѣстити[13] ѥмоу
Іс(оу)са. 36 и[14] ꙗко же идѧста по поути, придоста на
ѥтероу рѣкоу[15], и реч(е) каженикъ · се вода, что въз-
бранѧѥть ми крьстити сѧ; 37 [реч(е) же емоу · аще
вѣроуѥши ѿ с(ь)рд(ь)ца своего, то лѣть ти есть . ѿвѣ-
щавъ же реч(е) · вѣроую с(ы)на б(о)жиꙗ быти І(соу)са
Х(рист)а][16]. 38 и повелѣ стати колѣсници, и вълѣ-
зоста[17] ѡба въ водоу, Філипъ же и каженикъ, и
крьсти и. 39 ѥгда възидоста[18] ѿ воды [и нападе на
каженика][19] д(оу)хъ г(осподь)нь[20], [анг(е)лъ же г(о-
сподь)нь][19] въсхыти Филипа и[21] не[21] виде[21] ѥго[21]
к томоу[21] · каженикъ же идѧше въ поуть свои радоуꙗ
сѧ. 40 [Въ ѡны д(ь)ни] Филипъ ѡбрете сѧ въ Азоте
и проходѧ[22] градомъ[22] всемъ[22] бл(а)говѣстоваше[22], дон-
деже приде[23] въ Кесарью.

IX. 1 Саоулъ же ѥще дыша гневомь [и оубии-
ствомь][24] на оуч(е)н(и)кы г(осподь)нѧ, пришедъ[25] къ
стареишинѣ[26] жрьчьстѣ[26], 2 проси[27] оу него книгъ[28]

[1] быти етера себѣ велиꙗ. [2] емоуже вънимахоу. [3] вънимахоу. [4] емоу. [5] ване. [6] многа лѣта. [7] корениемь дивы творѧше имъ. [8] благовѣствоующю ꙗже. [9] тѧ ѡ че(мь). [10] себе ли ради или. [11] ѥтерѣ. [12] наченъ. [13] бл(а)говѣствова. [14] ^ [15] водоу. [16] stih 37. dodan je iz br. 18. [17] сълѣзоста. [18] въз[...] [19] iz br. 18. [20] свѧтыи. [21] и к т. не в. ѥго. [22] мимоидъ [...] гов. въ градѣхъ всѣхъ. [23] вниде. [24] dod. iz br. 18. [25] припа[...] [26] архиерѣеви. [27] и пр. [28] в рукоу на листъ писанъ.

въ Дамаскъ къ сборомъ[1], ꙗко[2] аще кыꙗ[3] ѡбрѧщеть
того[4] поути сȣща[5], моужа и жены, свѧзаны привѣ-
деть[6] въ Ер(оу)с(а)л(и)мъ. 3 вънегда же идоущю[7]
ꙗмоу[7] быс(ть)[7] приближити[7] сѧ[7] ꙗмоу[7] в Дамаскъ[8],
внезапоу ѡблиста и свѣтъ ѿ н(е)б(е)сѣ, 4 и припадъ[9]
къ[9] з е)мли[9], слыша глас(ъ) гл(аголю)щь ꙗмȣ · Саоулѣ,
Саоулѣ, что мѧ гониши; 5 реч(е) же[10] · кто ты ꙗси
г(оспод)и; г(оспод)ь же реч(е) · азъ ꙗсмь Іс(оу)съ,
ꙗгоже ты гониши. 6 нъ въстани, иди[11] въ градъ и[12]
гл(аголе)т сѧ[13] тобѣ[13], что[14] подобаꙗть ти[5] творити.
7 мȣжи[15] же[15] идȣщии[15] с нимь стоꙗхоу[16] оужасьни[16],
слышавъше[16] глас(ъ), а никого[17] же не видѧще. 8
въста[18] же Саоулъ ѿ з(е)млѧ, ѿвръзшема[19] сѧ[19] ѡчима
ꙗго и ничтоже[20] не видѧше. ведѧхоу[21] же[21] и[21] за
роукоу имше[22] и въведоша и въ Дамаскъ. 9 и бѣ три
д(ь)ни не видѧ, не[23] ꙗды[23] ни пиꙗ[24]. 10 бѣ же нѣкыи[25]
оуч(е)н(и)къ[26], именемь Ананьꙗ, и реч(е) г(оспод)ь[27]
к немоу[27] въ снѣ · Ананье. ѡнъ же реч(е) · се азъ, г(о-
спод)и. 11 г(оспод)ь[28] же[28] реч(е)[28] к немоу[28] · въстани[29],
иди же на[30] поуть[30], нарицаꙗмъıи[30] правъıи[30], взищи
въ домоу иудине[31] Саоула, именѣмь[32] тарсѧнина · се
бо молит сѧ. 12 и видѣ въ снѣ моужа, именѣмь[33]
Ананью, влѣзша[34] и възложьша[35] на нь рȣкоу, да[36]
прозрить. 13 ѿвѣща же[37] Ананьꙗ · г(оспод)и, слышахъ[38]
ѡ мужи семь, ꙗлико[39] створи[40] зла[40] с(вѧ)т(ы)мъ

[1] сонъмищемъ. [2] да. [3] ꙗтьры. [4] на. [5] O. [6] привести. [7] приближаꙗ сѧ. [8] Дамаскы. [9] паде же на з. и. [10] dod. ꙗмоу. [11] и въниди. [12] и тоу. [13] речеть ти сѧ. [14] что ті. [15] а мȣжи грѧдоущии. [16] стоꙗще дивлѧще сѧ слышаще. [17] ни единого. [18] въставъ. [19] Ѡврестама же. [20] ниединого же. [21] O. [22] же имъше. [23] ни ꙗсти. [24] пити. [25] етеръ. [26] dod. въ Дамасце. [27] к н. господь. [28] тоже и г. к н. рече. [29] въставъ. [30] въ стьгны нарицаꙗща сѧ правыꙗ и. [31] июдовѣ. [32] родомь. [33] O. [34] въшедъ. [35] възложи. [36] ꙗко да. [37] O. [38] dod. много. [39] (к)олико. [40] зла створи.

твоимъ иже въ Ер(оу)с(а)л(и)мѣ. 14 и сде имать власть ѿ старѣишинъ[1] жерьческъ[1] свѧзати всѧ прізывающаꙗ[2] имѧ твоѥ. 15 реч(е) же к[3] нѣмоу[3] г(оспод)ь · иди ꙗко съсоудъ избранъ ми ѥсть, понести имѧ моѥ предъ странами[4] и ц(ь)с(а)ри и с(ы)н(ъ)мі изр(аи)л(е)вы. 16 азъ бо скажю ѥмоу, ѥлико[5] ѥмоу за[6] імѧ[6] моѥ[6] пострадати[6]. 17 иде же Ананьꙗ въ домъ[7] и[8] възложивъ[8] роуцѣ[9] на нь[9] реч(е) · брате Саоулѣ, г(оспод)ь посла мѧ[10], ꙗвивъıи сѧ[11] тебѣ[11] на поути, въ[12] ньже[12] идѧше да[13] прозриши.

VIII. Iz rukopisa chludovljeve kolekcije br. 33.

V. 1 [Въ оны д.] моужь некъıи, именьмь Ананиꙗ, съ Напъфирою женою ѥго прода село, 2 и оуꙗтъ ѿ цѣнъı видоущи[имъ] с нимь и женѣ ѥго, принесъ часть малоу предъ ногама ап(остоль)скама положи. 3 реч(е) же Петръ · Ананиѥ, почто напълни неприꙗзнь с(ь)рд(ь)це твоѥ, сългати тобѣ д(оу)хоу с(вѧ)тоумоу, и оуꙗти цѣны сельны; 4 не пребъıваꙗ ли оу тебе пребываашe, и продано въ твоѥи бл(а)г(о)сти (sic) бѧше; что ꙗко положи въ с(ь)рд(ь)ци своѥмь дѣтьль сию; неси сългалъ чл(о)в(ѣ)комъ нъ б(ог)оу. 5 слъıшавъ же Ананиꙗ си словеса, падъ и издъıха. и бъıс(ть) страх(ъ) велиикъ на всѣхъ слъıшащиих(ъ) се. 6 въставъшь (sic) же оуноша сотребиша и и изнесъшь погребоша. 7 и бъıс(ть) же ꙗко и третии годинѣ забытиѥ, и жена его не видоущи бывшаго вниде. 8 ѿвѣщав же Петръ реч(е) ѥи · рчи ми, аще на тольци ѿдаста село; си те реч(е) · ѥи, на тольци. 9 Петръ же реч(е) к неи · что ꙗко свѣщано бъı ва[ю]ма (sic) искоусити д(оу)хъ г(осподь)нь; се стопы погребъ-

[1] архіиерѣи. [2] иже нарицають. [3] емо). [4] ꙗзъıкъı же. [5] dod. подобаѥть. [6] ѡ имени моемь приꙗти. [7] храминоу. [8] възложи. [9] на нь роуцѣ и. [10] dod. І(соу)съ. [11] ꙗвлии ти сѧ. [12] по немоуже. [13] ꙗко да.

шиих(ъ) моужь твои предъ двьрми, изнесоуть и тѧ.
10 паде же абиѥ предъ ногами ѥго, издъха. влѣзъше
же оунoша обрѣтоша ю мьрьтву, изнесъше погре-
боша оу моужа ѥꙗ. 11 и быс(ть) страх(ъ) великъ на
всеи ц(ь)ркви и на всѣхъ слышащихъ се.

V. 21 [Въ онъı д.] внидоша ап(о)с(то)ли въ ц(ь)рквь
на оутрьнюю и оучаахоу . при(шь)дъ же старѣишинъ
(sic) жрьчьскъı и иже с нимь съзваша сборъ и все старь-
цьство с(ы)н(о)въ из(раиле)въ, и поустиша в темницю
привести ꙗ. 22 слугы же шьдше не ѡбрѣтоша их(ъ)
в темници . възвративъ же сѧ възвѣстиша, 23 гл(аго-
л)юще, ꙗко воузницю обрѣтох(о)мъ заключьноу съ
всѣмь оутвержениѥмь.

VI. 2 . . . призвавше же ·вı҃· множьство оуч(е)н(и)кь
ркоша · не годьно ѥсть намъ, оставивъше слово б(о)жиѥ,
служити трѧпезамъ. 3 обрѣтость (sic) оубо братіѥ
моужь ѿ васъ свѣдомъ, полнъ д(оу)ха с(вѧ)тааго и
премоудрості, ꙗже преставиімъ о слоужбѣ сеи. 4 мы
же въ м(о)л(и)твѣ и слоужбѣ словоу пребываѥм(ъ).
5 и годѣ быс(ть) слово се предъ всѣмь народъмъ.
избраша Стефана мужа исполньна д(оу)ха св(ѧ)та и
вѣры, и Филипа и Прохора, и Филимона и Пармѣну
и Николоу пришьлца антиохиискаго, 6 ꙗже поста-
виша предъ ап(о)с(то)лы и помольше сѧ и возло-
жиша на нѧ роукы. 7 и слово г(осподь)не растѧше и
множаше сѧ число оуч(е)н(и)къ въ Иер(оуса)л(и)мѣ
зѣло · много же народъ иерѣискъ послоушахуть вѣры.

[Въ онъı д.] 8 Стефанъ, исполньны вѣры и силы,
тво(рꙗ)ше чюдеса и знамениꙗ велиꙗ в люд(е)хъ. 9
въсташа же ѥтери иже ѿ сньма, ркомаго ливрѣнить-
скаго и кюриниискa и алькcaндрьскаго, иже ѿ Кили-
киꙗ и Асиꙗ, стѧзающе сѧ съ Стефаномь, 10 и не
можахоу противоу стати премоудрости и д(оу)х(о)ви,
имже гла(гола)ше. 11 тъгда наоустиша моужа г(ла-

голю)ща, юко слъышахоу и гл(аголю)ще гл(агол)ъі хоульнъіѩ на Моисіѩ и на б(ог)а. 12 съгнаша же люди и кънигъчиѩ, и нападъше въсхътиша и приведъша и на сънмище. 13 поставиша же свѣдѣтелѧ лъжа гл(аголю)ща · члов(ѣ)къ сь не престаюеть гл(агол)ъі хоульнъіѩ гл(агол)ѧ ѡ с(вѧ)т(ѣ)мь законоу. 14 слъышахомъ бо и гл(аголю)ще, юко Іс(оу)съ назарѧнинъ сь разорить мѣсто се, измѣнить обѣчаѩ, юже предасть намъ Моисіи. 15 зрѣвше на нь вьси видщеи въ сънми, видѣша лице юго, юко лицѣ анг(е)лоу.

VII. 1 Реч(е) же архиюреи · аще си тако соуть; 2 он же реч(е) · моужи и братиѩ, о(ть)ци, слъшита. б(ог)ъ славъі юви сѧ о(ть)цю нашему Аврамоу, соущему межю рѣкама, преже ли въселити сѧ емоу въ Хараѡнъ, 3 реч(е) ємоу · изиди ѿ землѧ своюѩ и ѿ рода своюго, и приди въ землю в нюже ти покажю. 4 тъгда изиде ѿ землѧ халдѣискъіѩ и всели сѧ в Хараонъ, и ѿтоудоу по оумьрьтвии о(ть)ца своюго, прѣсели сѧ в землю сию, на неиже въі (жи)вете. 5 і не дасть юмоу достоюаниѩ на неи ни стопъі нозѣ юго.

. . . 48 Соломонъ же създа юмоу храмъ, нъ вышнии не в роукотворенах(ъ) ц(ь)рквах(ъ) живеть. и прор(о)къ гл(агол)еть · 49 н(е)бо прѣст(о)лъ мнѣ, а землѧ подножию ногама юго. къи храмъ съжижеть ми, гл(аголе)ть г(оспод)ь, или кою мѣсто покоищю моюмоу; 50 не роука ли моѩ створи всѧ си; ѡтоуживъіѧ, неѡбрѣзании с(ь)рдц(е)мь, не оушесъі своими, въі прис(но) с(вѧ)т(о)моу д(оу)хоу противисте сѧ, юко о(ть)ци ваши, тако и въі. кого ѿ прор(о)къ не изгънасте (sic) о(ть)ци ваши и убиша прорекошаѩ о пришествии праведнаго юмоуже въі предатели и оубиіца юсте. 53 иже при юасте законъ повелениюмь анг(е)ла, не съхранисте. 5 слъышаще же си, распъіхахоу сѧ с(ь)рд(ь)ци своими и скрьжьтахѹ зоубъі на нь. 55 Стефанъ же испълнен

сы д(оу)ха с(вѧ)та, възърѣвъ на н(е)бо видѣ и славоу б(о)жию Іс(оу)са стоюща о дьсноую б(ог)а, 56 и реч(е)· вижю н(е)б(е)са ѿвьръста и с(ы)на чл(о)в(ѣ)чьскаго о дьсноую б(ог)а. 57 въскликноуша гл(а)с(ъ)мь великымь, затъкоша оуши свои, и оустрьмиша сѧ на нь инод(оу)шьно. 58 изведъшь (sic) вънъ изъ града камениемь побиваху, и свѣдѣтелѧ положиша ризы своя при ногоу оуноши ютера, нарицающа сѧ Саоула. 59 и каменьемь побивахоу Стефана. и мо(лꙗ)ше сѧ, г(л)аголѧ· г(оспод)и І(соу) Х(рист)е пріими д(оу)хъ мои. 60 и поклонь колѣни и възпи гл(а)с(ъ)мь великъмь· г(о)с(под)и, не постави имъ грѣха сего. и се рекъ и оуспе.

[Въ онъ д.] VIII. 5 Филипъ съшедъ в градъ самареискъ проповѣдаше имъ и Х(ри)с(т)а. 6 внимахоу же народи г(лаго)лющиим сѧ ѿ Філипа инод(оу)шно, слышаще и видѧще знамени(а), юже творѧше. 7 многъимъ имоущиимъ д(оу)хъ нечистъ, вопиющимъ глас(о)мь великымъ, исхожахоу, и мнози же ослаблени іцѣлѣша. 8 и бысть) радость велия въ градѣ томь. 9 моужь именьмь Симонъ преже бѣ въ градѣ, корения творѧ и дивъи творѧ ꙗзыкоу самарѣискоу, (глаголѧ) быти ютера велика себе, 10 юмоуже внимахоу вси ѿ мала до велика, гл(аголю)ще· се єсть сила б(о)жия великаꙗ. 11 внимахоу же юмоу, зане многа лѣт(а) корениюмь дивъ творѧше имъ. 12 егда же вѣроваша Филипови блговѣст(ву)ющю ꙗже о ц(а)рствии б(ож)ии . . .

VIII. 34 . . . себе ли ради или о иномь ради; 35 ѿвьрзъ же Филипъ оуста своꙗ, и начатъ ѿ книгъ, сказаше юмоу и бл(а)говѣсто[вѣсто]ваше Іс(оу)са. 36 ꙗко же идѧста поутьмь, придоста на ютероу водоу, иже реч(е) каж(е)ник · се вода, что възбранѧють ли ми сѧ кр(ь)стити; 37 и реч(е) юмоу Филипъ · аще вѣроуюши ѿ всего с(ь)рд(ь)ца, лѣть ти юсть. ѿвѣщав

же реч(е)·вѣроую въ с(ы)на б(о)жия, быти Х(ри)с(т)а.
38 и велѣ стати колесници, и слѣзоста оба въ водоу,
Филипъ же и каж(е)никъ и кр(ь)сти и. 39 и югда же
взиде ѿ воды, д(оу)хъ с(вѧ)тыи нападе на не и ан-
г(е)лъ г(осподь)нь въсхыти Филипа и не видѣ юго
к томоу, каж(е)никъ же идѧше въ поуть свои радоуѩ
сѧ. [Въ оны д.] 40 Филипъ обрѣте сѧ въ Азотѣ и
мимоидыи бл(а)говѣстоваше въ градѣх(ъ) всѣхъ, дон-
деже вниде в Кесарию.

IX. 1 Саоулъ же юще дыхаѩ гнѣвомь и оубии-
ствомь на оуч(е)н(и)кы г(осподь)нѧ, припадъ къ архи-
юреюви, 2 проси оу него боукъвъ написанъ на листъ,
въ Дамаскъ къ съньмищемъ, да аще обрѧщеть ютеры
на поути, моужа же и жены, свѧзавъ приведеть въ
Июр(оу)с(а)л(и)мъ. 3 вънегда же быс(ть) приближаѩ сѧ
в Дамаскъ, и внезапоу облиста и свѣтъ ѿ н(е)б(е)сѣ,
4 и падъ на земли, слыша глас(ъ) гл(аголю)щь юмоу·
Саоуле, Саоуле, что мѧ гониши; 5 и реч(е) юмоу·кто
юси, г(о)с(под)и; г(о)с(подь) же реч(е)·азъ юсмь Іс(оу)съ,
югоже ты гониши. 6 нъ въстани и вниди въ градъ,
и тоу реч(е)ть ти сѧ, что ти подобаюоть творити. 7 а
моужи, грѧдоущии с нимь, стоюахоу дивѧще сѧ, слы-
шаще оубо глас(ъ) и ничтоже не видѧще. 8 въстав
же Саоулъ ѿ землѧ, ѿвързоста сѧ очи юго и ни едино-
гоже не видѧше. и имъше и за роукоу въведоша и
въ градъ. 9 и бѣ ·г· дни не видѧ, ни юсть же ни пи-
ють. 10 бѣ же ютеръ оуч(е)никъ в Дамасцѣ, именьмь
Ананиѩ. 11 и реч(е) г(оспод)ь к нему въ снѣ·Ананию.
онъ же реч(е)·се азъ, г(оспод)и. реч(е) же г(оспод)ь
к немоу·въставъ иди же на поуть, нарицающии сѧ
правыи, и възищи Саоула, родъмь тарсанина. сь б
молить сѧ. 12 и въ снѣ видѣ мужа, именьмь Анании
вшедъ же и възложи на нь роуцѣ, ѩко да прозрѣть
13 ѿвѣща Ананиѩ·г(оспод)и, слышах(ъ) много о моуж

семь, ѥлико зла створи с(вѧ)т(ъı)мъ твоимъ въ Иѥр(оу)-
с(а)л(и)мѣ · 14 и сдѣ имѣѥть власть о архиѥрѣи свѧзати
всѧ иже нарицаѥть имѧ твоѥ. 15 реч(е) же к немоу
г(оспод)ь · иди ѩко съсоудъ мі избранъ ѥсть, понести
имѧ моѥ предъ ѩзъıкъı, ц(ь)с(а)ри же и с(ъı)нъми из-
(раи)л(е)въı. 16 азъ бо скажю ѥму, ѥлико подобаѥть
ѥмоу о имениі моѥмь приѩти. 17 іде же Ананиѩ и
вниде въ храминоу, и възложи на нь роуцѣ, реч(е)
ѥмоу · брате, г(оспод)ь посла мѧ . . . . . .

Molim da se ispravi:

Na str. 34 red. 13, 44 red. 18 i 20, 54 red. 6 i gdje god stoji *marijanski* neka se čita: *marijinski*, itd.

Na str. 43 redak 6 zdola: riječ *kao* spada u 7 redak pred riječ *oba*.

Nȧ str. 46 redak 23 teksta: вами valja ispraviti вама.

Na str. 50 redak 2 teksta čitaj: зем^лѣ.

Na str. 52 redak 17 teksta čitaj: благовѣствоваше.

Na str. 86 redak 17 zdola mjesto *str. 81* ispravi *str. 82.*

Na str. 88 redak 17 mjesto VI. 16 ispravi VI. 11.

Prilozi za poviest protestanata u Hrvatskoj.

U sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 25. studenoga 1892. god.

PRIOBĆIO AKADEMIK RADOSLAV LOPAŠIĆ.

Luterova nauka prodirala je polovicom šestnaestoga vieka sa tri strane u Hrvatsku. Na zapadu dolazila je iz Istre, naročito s Kopra, pod okriljem vrlo uglednih pobornika Matije Frankovića (Flaccius), Pavla Vergerija i biskupa Senjskoga, a poslije nadbiskupa Spljetskoga, poznatoga Marka Antuna Dominisa. Od sjevera širilo se Luterstvo iz Kranjske i Štajerske, u kojih je zemljah gotovo sve plemstvo bilo prigrlilo Luterovu nauku, starajući se mnogo za to, da tu nauku razprostre i po Hrvatskoj i u ostalih slovinskih zemljah tadanjega turskoga carstva. Napokon unesena je nova vjera i po Luterovoj i po Kalvinovoj nauci u gornju i u dolnju Slavoniju, i to oko Mure i Drave pod zaštitom knezova Zrinskih, tadanjih gospodara Medjumurja, a dole niže oko Osieka i na Dunavu pod okriljem turske vlasti, koja je volila protestante, nego li Rimu i Beču vazda sklone katolike.

Oduševljeni zatočnici nove vjere nastojali su steći što više vjernika medju Hrvati živom rieči i poukom na materinjem jeziku, starajući se za štampanje potrebnih vjerskih knjiga, ponajviše prievoda iz latinskoga i njemačkoga jezika, stvorivši čitavu protestantsku literaturu na hrvatskom jeziku glagolskimi, ćirilskimi i latinskimi pismeni.

Već dosadašnjimi publikacijami o protestanstvu, naročito onimi, što su izašle u novije doba u spisih Bečke učene akademije, kranjskoga historičnoga družtva, zatim u knjizi Ivana Kostrenčića: „Beiträge zur Geschichte der prot. Literatur der Südslaven", u Dimitzovoj poviesti Kranjskoj, pa u časopisih za poviest i starine Trsta i Istre, te u Ljubićevom opisu života Marka Antuna Dominisa (Rad, knj. X. i Starine, knj. II. i IV.), napokon i u nekojih sitnijih člancih u „Starinah", ima obilna gradja za proučavanje i spoznanje p[ro]testantskoga pokreta medju južnimi Slaveni i o stanju, zama[š]te vriednosti cjelokupne hrvatske protestantske literature. N[e] gradje za poviest protestanata u Hrvatskoj, navlastito u hrvatsko slavonskoj vojničkoj krajini, imadu i moji spisi: „Karlovac, pov[iest] i mjestopis", pa „Prilozi za poviest Hrvatske 16. i 17. vieka [iz] štajerskoga arhiva u Gradcu (Starine, knj. 17 i 19)". Za poznav

razvitka protestanstva u Slavoniji za doba turskoga vladanja donio sam ja nešto svjetla u svojoj knjizi: „Dva hrvatska junaka", naročito u životopisu fra Luke Ibrišimovića. Obilniju gradju za taj predmet prikupio je pako prof. Tade Smičiklas, objelodanivši ju u „Spomenicih o Slavoniji u XVII. vieku".

Nastojeći budućim piscem naše političke i kulturne poviesti podati još dalnjih viesti o protestanstvu u Hrvatskoj, prikupih iz svoje zbirke u jednu rukoviet ovo nekoliko bilježaka i listina, koje niesu, na koliko znadem, još nikada štampane, a po svojem sadržaju vriede, da se na svjetlo iznesu. Ima tih priloga, neuračunav opazke, učinjene na nekojih prilozih, ukupno 27, i to za vrieme od god. 1557, pak uključivo do g. 1712.

Prilozi počimlju sa pismom prosvietljena Filipa Melanchtona od 25. julija 1557, kojim taj čuveni čovjekoljub preporučuje hrvatskoj gospodi zemljaka im (Illyricum) Ivana Drugnića na povratku u domovinu, gdje se njegovim (hrvatskim) jezikom govori, a gdje je rad crkvi poslužiti (Pril. I). — Za našu literarnu i u obće kulturnu poviest jesu zanimljivi spisi (Prilog II, III, IV.), što se tiču podpore podieljene od štajerskih staleža za tisak hrvatske biblie. Ovi spisi popunjuju spomenike o tom predmetu, koji su tiskani u Kostrenčićevih „Beiträge" i u „Notizenblattu" Bečke učene akademije od g. 1852. Tu se čita s pravom utjehom, kako su prije tri sta godina štajerski Niemci liepo shvaćali kršćansku ljubav nerogoboreći proti hrvatskom, i u obće slavenskom jeziku, kao što to čini njihova pustopašna potomčad današnjega tobože naprednoga vieka, već podupirući tisak vjerskih knjiga i na hrvatskom jeziku i njima nepoznatim pismom. Kao što je bilo hvalitelja Dalmatove i Konzulove hrvaštine u prievodih crkvenih knjiga, (Vidi pohvale iz Metlike i iz ostale Hrvatske u Kostrenčićevih: Beiträge.); isto tako bilo je već onda ljudi (fratar Bihaćki), kojim se nije svidjala hrvaština protestantskih knjiga (pr. V). — Pod dalnjim brojem (VI) sliede nekoje bilježke o luterskih prodikatorih u okolici Karlovca i u ostaloj Hrvatskoj. Ponajviše bili su to svećenici, koji su služili kranjskoj i štajerskoj gospodi na hrvatskoj krajini, propoviedajuć njemački. Takov propovjednik dolazio je tja u Bihać za volju tamošnjih kapetana, koji bijahu većim dielom Niemci ili ponjemčeni Slovenci. — Pismo prodikatora Petra Lukšića, rodom izpod Ozlja (prilog VII), jedino je do sada nadjeno hrvatsko pismo protestantskoga svećenika. Lukšić bio je uz Grgura Vlahovića, rodjena Ribničanina, glavni navjestitelj Luterove nauke oko Ozlja i Ribnika. Najzad morao je Lukšić svoju domovinu ostaviti; ali je i kašnje nakon više godina iz Krupe kod Metlike svoje vjernike i u Hrvatskoj pohadjao, kako se to vidi iz oporuke kneza Franje Herendića, pisane u Bubnjarcih g. 1597. Na toj oporuci podpisan je medju ostalimi svjedoci i „gospodin Petar prodikator". (Acta croat. str. 304). — Tvrdja Karlovačka bila je protestantom sigurnim zakloništem mnogo godina, pa i poslije vremena, kako su protestantski popovi izagnani iz Kranjske i ostale Hrvatske. Kukuljević zabilježio je viest (ja joj nemogoh na vrelo

*

naići), da je još g. 1640. postojala protestantska crkva u Karlovcu, a pojedini protestanti služili su u Karlovačkoj vojsci još za generalovanja kneza Vuka Frankopana Tržačkoga[1]. Pače i knez Petar Zrinski držao je na svojih imanjih u okolici Karlovačkoj protestante Zmajlovića i Druzgaja kao svoje službenike[2]. Svakako je čudo, da su Karlovački vojnici još g. 1594, kad se svuda po nasljednih austrijskih pokrajinah, a i na hrvatskoj krajini, konačno izkorjenjivala i zatirala protestantska sliedba, nastojali o gradnji nove protestantske crkve. Rečene se gradnje tiču tri priloga ove zbirke (X, XI, XII.) — I u Koprivnici, tada tvrdji slavonske krajine i sjelu kapitanata, održali su se protestanti malo ne do polovice sedamnaestoga vieka, kako to prilozi XIII i XIV svjedoče. — Medjumurje bilo je pod zaštitom knezova Zrinskih, a revnim djelovanjem vjerovjestnika, župnika Mihalja Bučića, koncem šestnaestoga vieka gotovo sasvim predobljeno za novu vjeru, a da se katoličtvo ipak po nešto uzdržalo, zasluga je hrvatskih Paulina kod svete Jelene u Čakovcu, kojim nije imponovao ni sjaj ni ugled možnih knezova Zrinskih. Pošto je g. 1623. za rukom pošlo prioru Čakovačkoga manastira, Ivanu Bakiću, poduprtu personalom Tomom Mikulićem, da od Luterstva odvrati mladjahna Jurja Zrinskoga, sina starijega Jurja i da ga predobi za katoličtvo, prigrliše na skoro i u malo godina i ostali Medjumurci staru katoličku vjeru. Biskupi Zagrebački nastojali su iz petnih žila posve iztriebiti Luterovu sljedbu po celom obsegu Beksinskoga i Varaždinskoga arhidjakonata, o čem govore prilozi XVI, XXI, XXII i XXIV. — Znamenita je bila obitelj plemića i baruna Malakocia. Oni potiču po svoj prilici iz Medjumurja, a neima sumnje, da im je pravo hrvatsko ime glasilo Mlakovački, te da je tiekom vremena pomagjareno, kao što se to dogodilo i kod imena mnogih drugih čisto hrvatskih porodica medju Savom i Dravom. Izviestno je pako, da su Malakoci bili porietlom Hrvati, i da su medju sobom hrvatski govorili i pisali. Veoma možan i ugledan bio je Nikola M., medju ostalim vlastnik velikih dobara Susedgrada i Stubice. On je bio oženio udovu Nikole Zrinskoga, brata bana Jurja, rodjenu grofinju Sechyevu, postavši tako srodnik knezovom Zrinskim. Po Susedu pisao se barunom od Susedgrada, vjeru je pako sliedio Luterovu. Nije čudo, da je revni Zagre-

---

[1] General Vuk Frankopan Tržački preporučio je 27. novembra 1628. barunu Jurju Galleru, tajnom savjetniku, da se u Tounju po smrti Jakova Paradeisera imenuje kapetanom „Ivan Gal, koji da je za tu službu vrlo sposoban i na Krajini popularan: allain die ainige Sorg ist bei dem guten Cavaglier, herrn Gallen dise, das er der evangelischen religion zuegethan und desswegen nicht gehört zu werden befürchte. Zugegen den h. bruedern in vertra[illegible] habe ich noch vor disem lengst gespürth, das er beraith auf gueten w[illegible] allein das ihm guete geistliche leute vermangeln, die ihm den irthum e[illegible] erleuterten. Gal bude imenovan kapetanom, a Vuk Frankopan izviesti 9. [illegible]nuara, da ga je instalirao u Tounju. (Izvornici u Ljubljanskom Rudolfinu[illegible]

[2] Kaštelan Ivan Zmajlović umro je u Primorju, te je pokopan u crkvi [illegible] Nikole pod Bučevom kod Grižana. Od te crkve su odrješiti primorski k[illegible]lici zazirali, te je ona ostala i kašnje pusta.

bački biskup Benko Vinković, poznat kao prijatelj i štitnik čuvenoga Jurja Križanića, nastojao predobiti možnoga baruna za katoličtvo. Kako je Vinković oduševljeno o tom radio, svjedoče prilozi XVII. i XVIII, da li je pako uspio, niesam našao zabilježeno. — Biskup Zagrebački Martin Borković učinio je sve što je mogao, da očisti svoju diecezu od inovjerstva, držeći u tu svrhu sa svojim klerom biskupsku sinodu i izdavajući shodne i energične upute svakom zgodom, gdje je trebalo kat. vjeru zaštititi i inovjernike predobiti ili ih pako odstraniti. Čovjekoljubje i brigu za svoje stado pokazuje pismo rečenoga biskupa od 29. marta 1686, kojim pozivlje grofa Mirka Erdeda u očigled županijske skupštine Varaždinske, da nastoji uvesti redoviti sud za coprnice, da ih neuka svietina sama nehvata i nepali. (Pril. XIX, XX, XXIII, XXV.) — Jedva će biti poznato, da je još g. 1712. u Podravskom Drnju bilo protestanta i da je trebalo tamo namjestiti kat. kapelana radi toga, da žitelji Drnja neidu preko Drave do protestantskoga prodikatora. Drnjani bijahu u Hrvatskoj po svoj prilici posljednji protestanti hrvatskoga plemena, dok u Slavoniji ima još i sada jedna protestantska župa starih Slovinaca (Hrvata) kraj Vukovara. Ostali slavonski protestanti i stariji i noviji došli su ponajviše iz Ugarske, te su po narodnosti osim Slovaka ponajviše Niemci i Magjari. Stariji protestanti u Slavoniji stigoše u zemlju u doba turskoga vladanja; ali im je nakon revindikacije Slavonije ponajviše traga nestalo.

Hrvatski prodikatori i pored hrvatskoga svetoga pisma nemogoše odoljeti još hrvatskijim glagolskim popovom, kojim je bio narod vazda odan, a zamašniji napredak Luterove nauke zapriečiše sama njemačka gospoda na krajini, nastojeći uz protestanstvo osnovati i učvrstiti takodjer njemačko gospodstvo u Hrvatskoj, dodijajući do zla boga hrvatskim staležom i svemu narodu hrvatskomu. Proti ovim siledžijam, koji bijahu jur zaokupili više od polovice zemlje, oprla se čitava kraljevina, a kad jih je srećom nestalo, nitko nije za njimi žalio.

Spomenike u ovoj zbirci priobćene nadjoh dielom u Gradačkom i Ljubljanskom zemaljskom arhivu, dielom ih pako prepisah u nadbiskupskom arhivu u Zagrebu. Nekoliko spisa prikupih i sam po privatnih arhivih. Nalazište je zabilježeno kod svakoga pojedinoga komada.

Kod tiskanja ovih priloga držah se pravila, poprimljenih jur kod mojih prijašnjih publikacija.

I. 1557 **julija** 25. *Filip Melanchthon preporučuje Ivana Drugnića na povratku u domovinu.*

S. D. Omnibus lecturis has literas. Vsitata sunt ecclesiae exilia, vt cogitamus de primorum parentum exilio et de filio Dei, qui exul propter nos fuit, vt nos in patriam coelestem reducat. Huius autem Johannis Drwghnyczy, Illyrici posthumj exilium eo tristius est, quia patriam eius Thurci tenent. Modeste vixit Argentoratj et apud nos, et nunc redire in ea loca cogitat, vbi lingua eius intelligitur et seruire ecclesiae Dei cupit. Quare omnes honestos viros oro, vt ej hospitalia offitia praebeant. Has elemosinas Deo gratas esse scimus et certum est, Deum vicissim benefacere ijs, qui erga pios exules benefici sunt. Datae die Jacobi apostoli, filij Zebedej et Salomes, 1557. Philippus Melanchthon, manu propria.

Iz vana kasnije pripisano: Comendatio repatriantis.

Izvornik u mojoj zbirci.

II. **U Ljubljani** 1561 **augusta** 8. *Primuž Trubar priobćuje štajerskim staležem, da nastoji izdati prievode svojih slovenskih knjiga obće slavenskim hrvatskim jezikom, koji se govori u više kraljevina i zemalja i moli u tu svrhu podporu za tisak knjiga.*

Wolgeborn, edl. gestrenng, ernuest, vnd gepietundt herrn. Mein gepoth gegen Got sambt geflissnen und willigen diennsten zuuor. E. g. wissen on zweiffl der schwären purdt, so ich anfanngs mit vnnserer landt Windisch ober mich genumen, vnd nunmalls durch hilff des Allmechtigen dieselb laut beiglegts drukhters registers, wie e. g. hiebey derselben original sehen, mit hilff frumer Cristen in Windischen drugkh bracht. Daruber ist fur guet angesehen worden, souill dise Windisch mit iren angehengkhten werchen betrifft, in di Glagola, vnd von dannen in di Cschirulica zu vbertragen der hoffnung, das durch solche haubt Windisch die armen Cristen in gantzer Turkhey, allda dann solche schrifften vnd sprachen gemain vnd gangig sein, in irer gewissen zu trössten vnd zu Cristliben glauben zu bringen, dardurch die eer Gottes ausgeprait vnd dem teuffl vnd Turkhen sein macht geschwecht wurde. Weil ich aber diser hohen sprachen vnd schriften nit leuffig, hob ich mich du annder diser sachen verstenndig beworben, vnd die Glagola zu a ganntzen volligen drukh von neuen peraiten, schnaiden vnd gies lassen. Dauon der khlein catekismus Lutherj zum anfang gedru ist, den ich e. g. auch hiemit vberschikh, der auch an mer ort probt vnd vbersehen worden. Das man numalls obgemelte m

Windische puecher vill gewarsamer in die Khrobatich sprach, wie mans nennt, pringen mag, so aber di hoch Windisch vnd in mer khunigreichen vnd lannden gängig ist. Solch werch dermassen zu vbertragen, bedarff in diser sachen hoch erfarne frume Cristen, vnd darzue nit ains khlainen uncosstens, darinn man numales mit den vbertragen ist. Vber das ist weitter geratten vnd für guet angesehen worden, die Tschirulica auch anzurichten in solcher hoffnung, das durch dise paide allte geschrifften, wie woll es nahent ain sprach, der Cristenhait vnd zu auspraittung des euangeli merkhlich hellfen wurden. Darinn ist auch numalls so weit gearbait, das man die peraitung auch aines völligen druckhs nit mit khlainen vncosten gerichtet hat. Darvon e. g. numals den anfanng vnd das alphabeth zu ainer prob sehen vnd ich pin in arbait, durch hillf frumer Cristen solchen abdrukh, ob der genuegsamb pey diser sprach vnd schrifften verstänndigen zu erkhundigen, alls bey denen Vskhokhischen priestern, Khrabatten und andern der ortten gegen Wossen vnd gegen Dalmatien, von S. Veiten am Phlaumb, Zenngern vnnd Issterreichern, und durch Wien auff allerlay weeg von Sirffen vnd andern. Wie woll ich der sachen zu vnuerstenndig vnd vngenuegsamb, auch der arbeit mued vnd gefär des lebenndigen gepredigten euangeli zugewartten, darinnen ich von ainer ersamen lanndschafft hieheer erfordert, so mag ich doch auff souill anhallten, vnd mitten in disem werch nit ablassen, sunder durch anhalten frumer Cristen ditz hoch werch fortzutreiben gedrungen pin. Man bedarff aines setzers in disen baiden schrifften, den muess ich mit schwären vncosten, gefar vnnd per contrabando von Venedig haben. So erpieten sich der Vskhokhen priester, die dann vnserer religio vill näher vnd ee zu bekehren sein, alls di Bäbstler, aus irem mitte aine oder zwo taugliche personen zum transferiern vnd allerding zum druckh zuratten. Gwarr auch andere namhaffte personen, der man zu disem werch nit geratten mag. Vnnd solches alles, wie obseet, pedarff grosses costens, von mer orten vnnd lannden, wie e. g. zu bedengkhen haben. Dann ain ainige hanndt wurd des nit erschwingen, derhalben ist hieuor bey e. g. durch guethertzige Cristen vmb hilff in meinen namen angehalten worden. Mir ist auch e. g. radschlad furkhumen, darinn e. g. etwas zwaiflt, des dann von e. g. weisslich vnd wolbedacht ist. Vnnd ich gar khein zweiffl hab, wo e. g. der sachen recht pericht vnd mich auff richtiger pann befinden, e. g. werden zu solchen hohen werch ir gehilff auch thuen. Nach dem auch solh ausgaben des setzers vnnd anderer personen, so ich auff Tubingen zueferttigen soll, auf mich wachsen, so bith ich e. g. vmb derselben Cristliche hilff, mir dieselbe durch herrn Hannsen Khissl, Röm. khay. mt etc. khriegszallmaister, durch ain schreiben richtig zu machen. Der dann vrpittig ist, mir dasselbe hie zuerlegen vnd neben annderer zallung wider von e. g. zuemphahen. Vmb solch guet werch vnnd hilff ich nit allain e. g., sondern khun. wirde vnnd andere hohen potentaten, fursten vnd stännden sambt herrn Hansen Vngnaden, der sich wärlich in diser sachen hoch befleisst,

aufrichtige erbere raittung thuen will. Dauon werden e. g. zuuordrist die belönung von Gott dem Allmechtigen haben, vnd ja woll mit embsigen gepeth zu Gott für diser lanndt gross obligen der Gränitz beflissen sein zu pitten. Dattum Laibach, den 8. augusti anno im 61. F. g. vntherthanige caplan Primus Truber, der landschafft in Krein prediger.

Iz vana: Den wolgebornen gestrengen, edlen vnd ersamen herrn, herrn, ainer ersam. löblichen landschaft in Stayer verordneten.

Izvornik sa vlastoručnim podpisom Primuža Trubara u zem. arkivu u Štajerskoj, Miscellanea, fasc. 8. br. 17. — Osim Kostrenčićevih Beiträge etc. govori o štampanju hrvatskih protestantskih knjiga takodjer i korespondencija Trubarova, tiskana u Notizenblatu Bečke akademije od g. 1852. Naročito je zanimljivo pismo Trubarovo od 2. januara 1560., upravljeno cesaru Maksimilijanu. U njem piše Trubar medju ostalim, da je prodikao u Loki kod Račaha, u Starom trgu (Tüffer), u polju kod sv. Jarneja (iza Žumbrka), ali da su ga osobito bosonozi fratri i kašnje Nikola Jurišić, zem. kapetan u Kranjskoj, progonili, uzevši mu imanje, knjige i dohodke. On je želio, da se biblia i druge koristne knjige prevedu u »Windische i Krabatische Sprache«, jer bi se tako moglo za krstjanstvo spasti mnogo tisuća ljudih u stranah prama Turskoj. Moli, da se štamparija u Tübingu opet otvori, i da mu se dodieli osim Štefana Konsula iz Buzeta (Pingventa) »noch ein geborner alter man, der Crobatischen sprach und geschrifften wol gelerth und erfarn, er sey priester oder lay«. Iz početka neka se netroši mnogo, dok se nepošalje u Hrvatsku, Dalmaciju i u Bosnu štampani katekizam ili evangjelje, pisano Crobatisch. Prievod biblije u »Crobatische sprach«, oteže Vergerius već 4 godine, a uzrok je tomu, što on pravo nezna ni govoriti slovenski ni hrvatski, a kamoli prevadjati. »Aber dess abgemelten Steffan dolmetsche und Crobatische geschrift ist von vielen Crobatischen priestern und layen gelesen und aprobirt, und durch hülfe eines verstendigen Crobaten ine und mich (den Gott lob ich verstehe die Crobatische sprah, wie alle Crainer und Metlinger zimblich wol).

III. U Ljubljani 1561. augusta 16. *Staleži kranjski preporučuju štajerskim staležem Primuža Trubara, koji polazi u Tubingu radi štampanja hrvatskoga svetoga pisma, i mole, da taj podhvat pomognu.*

Hoch vnd erwirdig, wolgeborn, edel, gestrenng vnd ernuest, sonder lieb herrn freundt vnd nachparn, euch seind vnser willig geflissen dienst yederczeit zuvor. Vnns hat der erwirdig herr Primus Trueber, den wir nach vil bemüehung vnd anhalten von seinen pharrambt von Kemppten zu vnserm vnd gemainer lanndschafft prouisionirten predicanten herein bewegt, zuerkhenen geben, nachdem er zu dem Crabbatischen vnd Ziruleschen trukh der heyligen schrifft (darzue dann die khuniglich wird zu Behaim, herzog zu Wirtemberg vnd anndere, auch wir bissher vnser hilff geraicht) verschiner zeyt euch durch ain supplication vmb ewer Christliche hilff bittlich ersuechen lassen, vnd dieweyl er aber euch vnbekannth, war dasselb aus ain zweyfel, ob seinem anzaigh glauben zu geben war oder nicht, vnd nachdem etwo hieuor ain person vnnder ainen solchen schain vı furgeben mit betrug für euch khomen, bis auf mehrern bericht vı kundtschafft eingestellt worden. Derrwegen er vns vmb kundtscha vnd zeugnus an euch zu schreiben gebetten, warumben vnd m was Christlichen eyfer nun solch werch des truckhs mit willen vı wolmainung hochgedachter khuniglichen wird vnd herzogen von W

tennberg, auch mit anderer furderung furgenommen vnd angefanngen worden, das habt ir aus gedachts herrn Truebers anbringen nach lengs zuuersehen. Wir haben auch vermeltem herrn Trueber noch vor seiner hieherkhonnfft erlaubnus bewilligen muessen, nach angefanngenen vnd angeruhtem predigambt ime auf ain zeyt lang widerumb zu vergönnen, hinaus in das lanndt Wirtenberg zu befurderung solches truckhs zu raisen, wie er dann solche raiss, als baldt er die Crabbatischen vnd Bossnischen personen, deren er noch zu solchen werch bedurfftig, zu im bringt, die wir dan auf vnsern uncossten hinauss zu furdern bewilligt furnemmen wirdet. Dieweyl dann aus solchen werch vil guets zu uerhoffen, welches durch Gottes hilff vnd mittl vilen guetherczigen personen, die yeczundt vnnder des Turgkhen joch vnsere feindt seindt, vnd disen geangstigten lannden zu hayl khomen mag, stellen wir in kainen zweifel, ir werdet hierauf auch ewer Christliche hilff erzaigen. Was euch auch gedachter herr Primus Trueber hinfur zueschreibt, dem mögt ir als ain fromben Christlihen priester vnd predicanten, der noch bey zeyten Herrn Christoffen Raubers vnd herrn Frannczen Caczianers, bischouen zu Laybach, auch vunder bischouen Vrbano, neben herrn Paulo Wiener das predigambt verwallten vnd vor vierzehn jaren vmb der warheit willen sambt dem herrn Paulo Wienner von gedachten herrn bischouen Vrbano verfolgt vnd vertriben worden, der auch vmb seiner aufrechtigkheit, gotseliger leer vnd gueten wandels willen von meniglichen geliebt ist, vngezweifelt gännzlichen glauben seczen. Die gnad des allmechtigen sey mit vnns allen. Datum Laybach, den sechzehennden augusti anno im ainundsechzigisten. N. die herrn vnd landleutt des fürstenthumbs Crain, so in gegenwürtigen hofthaidung alhir versambelt.

Iz vana: Den hoch vnd erwirdigen, wolgebornen edlen, gestrengen vnd ernuesten, auch ersamen vnd weisen herrn N. ainer ersamen lanndsschafft des löbliches fürstenthumbs Steyer verordneten.

Izvornik u štaj. zem. arhivu, Miscellanea, fasc. 8, br. 17.

IV. U Gradcu 1561. augusta 28. *Štajerski staleži priobćuju Kranjskim staležem, da su dozvolili 100 talira za tiskanje hrvatskih knjiga.*

Eerwiediger herr, besonder lieber freundt. Euch sein vnnser freundlich willig dienst zuuor. Eier schreiben des datum steet Laibach den 8 tag dits monats augusti haben wir empfangen vnd daraus euer Christlich furnemen von wegen des Crabatischen druckhs mit mereren verstanden. Der allmachtig Gott well euch sein gnad vnd segen darzue verlechen vnd mitthaillen, damit ir solch nuczlichs vnd Christlich werckh eueren furnemen nach mit dem eehisten ins werkh bringen vnd vollenden muget. Vnd geben euch zuuernemen, das die herrn vnd landleut, so jungstlich alhie in versamblung gewest, auf euer angelegne supplicaten vnd darüber von eerlichen personen aufgenummen bericht zu hilff vnd befurderig gemelts Crabatschen druckhs ainhundert taller bewilligt haben. Darauf

numals ainen e. l. einemer, hr. Seruati von Tauffenpach, solch geld vor wenigen tagen Ambrosen Frölich zu Wien zuer pfacht verordnet hat, welches ir alda zuersuchen vnd daselb euer gelegenhait nach weiter zu verordnen werden wissen. Das haben wir euch auf euer schreiben zu andwort nit verhalten vnd vns alle denen gnaden Gottes befelchen welen. Datum Graz, den 28. tag august 61.

An hr. Primusen Trubar a e. l. in Steyer predicanten.

Izvorni koncept, Miscellanea, fasc. 8., br. 17.

V. U Ljubljani 1563. *Primuž Trubar priobćuje Antunu Dalmatincu i Stjepanu Istrijaninu (Konzulu), da je fratar iz Bišća njihov prievod novoga zavjeta obnašao u obziru jezičnom loším i nerazumljivim.*

Vobis ambobus denuo ea, quae uera et certa sunt, de vestra translatione scribo. Quod quidam monachus, nomine Joannes, natione ex Wytz, (Bihać(?)), qui te Stephanum bene novit, videtur mihi et alijs syncerus, pius et doctus concionator in lingua Croatica, hic iam in Labacensi Franciscano monasterio utitur medicinis suasu et consilio dom. doctoris Georgii Reiffinger, alioquin se sustentat in Novamiesta, siue in Nova ciuitate apud Metlikam. Iste praedictus monachus misit ad me, ut sibi dem ad videndum vestrum Croaticum nouum testamentum. Et re diu propensata d. Reyffinger instabat suo nomine rogando, ut sibi illud mittam, dedi sibi vnum exemplar legatum et petij Rauffingerum, ut ab monacho inquirat cum summa modestia, quid nam sentiat de ista vestra translatione. Et die vno redijt d. Reyffinger, retulit, monacho summe displicere vestram versionem propter inusitata et incognita vocabula, phrasim et constructionem, item orthographiam. Haec percipiens significaui d. baroni Achatio de Turri, qui mecum vna cum Rayffingero profectus ad monachum amice et fideliter rogauimus, an ita se haberet, quod multa errata et falsa in vestro testamento inueniantur, respondit: dicam vobis veritatem. In hac versione non esse obseruatam phrasim et constructionem et in orthographia multa esse errata, sed in sensu ipso parum uel nihil esse erratum. Et cathechismus Croaticus est pessime translatus; tandem conclusit, dicens: velim in primo, ut tuum nomen in hoc Croaticum testamentum non esset positum, quia non est translatum. Et exemplaria nullibi uendere poteritis. Horum verborum sunt testes praedicti d. baro Achatius ab Turri, d. Georgius doctor, physicus Labacensis, et alter quidam monachus Dalmata, nomine Petrus, guardianus. Et huic monacho daturi sumus aliud exemplar non ligatum, quem emendet, et ita emendatum vobis transmittemus. Si ista domino nostro baroni Vngnadio refferre velitis, est in arbitrio vestro. Quare qu porro sit vobis cum vestra versione agendum, Videte et bene pı meditamini vobis non luditur; vos, non ego dabitis Deo, homir busque rationem. Ego silebo post hac et cum vestra versione prors nullum volo habere comertium. Res erat bene consulta, vt Laba fieret versio, vos tamque uero huius modi tragedias mouistis cont

me. Valete et quidquid agitis, agite prudenter et respicite finem. Negotium vestrum est magni momenti. Vester Truberus.

Reverendis et pijs viris domino Anthonio Dalmatae et Stephano Consuli, habitantibus Vraci apud dominum baronem Johannem Vngnad, fratribus in Christo honorandis.

Suvremeni priepis u zem. arhivu u Ljubljani, fasc. 54., sl. d.

VI. G. 1567—1591. *Bilježke o protestantih u okolici Karlovca i Metlike.*

1567. Grgur Vlahović, prodikator, javlja staležem Kranjskim, da su se potužili prodikatori Kranjski knezu Jurju Zrinskomu na provizora grada Dubovca (kod Karlovca), da on sile čini protestantom i njihovu jur kršćenu djecu daje na novo krstiti po katoličkih svećenicih. Isto tako čini nasilja i pop (župnik) Nikola (Vuičić) u Ribniku, koji je zabranio protestantskim svećenikom prodikati.

1574. U Metlici bio je prot. prodikator Mihalj Matičić. Na njega je bila tužba, da je živio pokraj svoje žene još s jednom djevojkom.

1574. februara 4. Gradjani Metlički umoliše prodikatora Grgura Vlahovića, da dobe za prodikatora na mjesto Mihalja (Matičića) Nikolu Tuškanića iz Krupe kraj Črnomlja. To dozvoliše kranjski staleži. Prodikator Mihalj molio je sam odpust te je kazivao, da ide na župu u vojvodstvo (herzogthum, okolica imanja Zrinsko-Frankopanskih oko Ozlja, Ribnika, Novigrada, Skrada, Dubovca itd.), a tu župu da mu je podielio knez Zrinski. U molbi se kaže, da će sa Tuškanićem biti zadovoljni i „papiste“ i da će ga pomagati kod gradnje crkve. Od gradjana Metličkih podpisani su na molbi: Štefan Razumović, Mihalj Vožić, Šime Gund, Juraj Gund, Juraj Dorčić.

1581. Očituje se obćinsko vieće u Metlici, da je kapitularna crkva prazna i pusta. Komptur (njemačkoga reda) da je dužan dva svećenika i 5 kapelana držati, a da ima u svem samo jedan svećenik. Zvona zvone badava; ako otidu prodikatori, neće nitko ostati, da službu božju vrši, zato da nemogu odpustiti prodikatora i učitelja.

1582. Petar Vokmanić (Wokhmainius, Woimaininus) bude odtjeran iz Metlike po cesarskoj (nadvojvodovoj) naredbi i zabranjeno mu bude prodikati. On se odseli blizu Metlike na zemljište vlastelina Semenića, odkle je latinskim pismom zamolio vlast, da mu bude prosto povratiti se u Metliku. Još god. 1585. živio je na gruntu Semenićevom.

1582. 5. maja. Staleži (verordnete) kranjski javljaju generalu grofu Josipu Turnu u Karlovac, da je u Karlovac otišao prodikator Antun Neopolitanus (Novomješćanin). Osim njega da je u Karlovcu još jedan prodikator Joakim, pa zato zamoliše staleži generala, da Napolitanus svakoga mjeseca jedan put polazi u Črnomalj, što general takodjer dozvoli.

1584. julija. U Karlovcu bio je luterski prodikator Sebastian Folberger; taj je takodjer u Bihać putovao u vjerskih poslovih, tražeći naknadu troškova od ratnoga vieća u Gradcu.

1591. junija. Die in Crain erachten, billig zu sein, dass der prädikant zu Carlstadt Bartholomeus Simplicius und sein zuegewidmeter Windischer prediger nit allein ir bisher austehenden verdienen bezalt, sondern sie auh khünftig aus dem einnehmerambt in Crain quatemberlich besoldigt werden.

— septembra. Juraj Gotschier (Windischer predikant) moli ratno vieće, da mu se izplati ono, što je Karlovačka vojska darovala za njegovu izbavu iz turskoga sužanjstva.

Iz spisa u arhivu zemaljskom Ljubljanskom (u Rudolfinu) i iz zapisnika »Croatica« u registraturi ratnoga ministarstva u Beču.

VII. **U Ozlju 1579. junija 29.** *Knezovi Juraj i Nikola Zrinski potvrdjuju darovnicu protestantskoga prodikatora u Krupi Petra Lukića, rodjena Ozaljca, kojom isti daruje Franji Desiću, upravljatelju Zrinskih imanja u Primorju, djedinsku kuću u Trgu pod Ozljem i zemljišta u Brezniku.*

My Jwray gozpodyn Zrynzky, Rymzke czezarowe y kralyewe zwytlozthy tharnyk mestar, thanachnyk y kapytan, j Myklows takogye gozpodyn Zrynzký, rechene czezarowe zwytlozthy kapytan. Na znanye dayemo y wa thom nassem lyztw zlamenwyemo wzym, kym ye doztoyno, kako dohody pred naz Ferenacz Dessych, zlwga nas y gradow nassyh w Prymoryw gwbernator, y doneze pred naz yednoga lyzta imenom y rwkom Petra Krwpskoga predikatora pyzanoga, w koyem lyztw podpwnoma ztoy napyzano yedno walowanye, da ye waz zwoy deel wykowychyno w hysah, zemlyah, zynokossah y w wynogradyh recheny Petar predicator, cha ye ymyl owdy pod Ozlyem w nassem imanyw, darowal y wa wyke daal imenowanomw Ferenczw Dessychw, zlwghy nassemw, j molyl naz ye recheny Dessych Ferenacz, da byzmo my recheno walowanye y darowanye Petra predykatora od rychy do rychy w nas lyzt prepyzali, y da byzmo ga w nyem pothwerdyly, da by w naprydak w nyem mogal bythy ztanowyth. My zato pokyh dob w rechenoga Petra predykatora pyzmw y waluwanyw nyzmo dwoymy, zlysawsy molbw zlwghe nassega lyzth y walowanye Petra predykatora od rychy do rychy onako kako ye zam pyzal y walowal, wchynyzmo prepyzathy wa nas lyzt na we rychy: Wzym y wzakomw, pred koteryh posten y doztoyan obraz y oblazt pryde tha moy othworen lyzt, naypoprey pred gozpodyna zmosnoga kneza Jwrja Zrynzkoga y pred kneza Myklowssa Zrynzkoga, kako yos ladawczy aly officialy meny popyzathy pryztoye, pred kneza Jwrya Zebythya, kneza Gaspara Barylowyttya y wech wzake werzthy wrednym y doztoynym w nyh chazthy bwdy znano zada y potle, kako Ja Petar Lwkych, ztanom bwdwchy zad[a] w Krwpy polagh gozpodyna Pwrstolarya, yedan kerschanzke wer wuchenyk, darowah y prykazah dobrowolnym zakonom (pre)z wz hynawschyne aly okolyhoyenya kw drwgw rychyw knezw Ferencz Dessychyw moyw wzw dedynw y kwpleno, cha me pryztoy poc gozpodynom Zrynzkym knezom Jwryem w poly y w wu gory, wy nograd yedan ky lesy polagh Gargwra Perychya, Myklowssa Dyak

bratha w Breznykw pry s. Krysw, za kotery, ako by moy zynowczy delaly kakoww zmwtnw, more ym ze lahko branythy, da zmo mynyly yednw poztath na nywah, ony meny poztat sezty deel wynograda, ja nym pry Skadny moy deel nywe, y polwdnyk na Jeressewyh nywah pry Kney. Item w poly ye jedan kwz nyw w delyh, kady e moy trety deel rechenyh nyw, the yzte nywe lese tyk polagh Markossewacz loze, w zynokosse Leschewya nywe threthy deel, na kray zynokosse yedne nywe trethy deel, zynokosse kolyko ye dwga do potoka y do Kyrynowe zynokosse threty deel, od koga deela yma Pryzalacz Petar w zalogw yedan kwzacz, cha ze kase, kako ze kozy, polagh Krayachychew na Wuzdaszcyczah nywah trethy deel, w Klwchw yednw nyww, na koteroy nym rechenym zynowczem pryztoy jos w jezen mekothw pozeathy, za gnoy sytak dylythy na polowyczy zymenom pomochy. W Trgw hyse polagh hyse Gherghchewa zyna trety deel, grede polagh Wynczalycza Saleta y Geryttya Gargetta, pol yedne grede, cha zwa z moyim bratom Iwanom byla kwpyla pod Ozlyem pol hyza, pry wynogradu mene waz hyz dopada, za koy w drwghyh hyzyh ymam dele w hyzw pry hysy, w hyzw pry wynogradw w Skotowyczy zyroth moyh polowyczw, zwdy sytny skrynye zyrotam bwdythe od mene darowany, yedan badan y yedan zwd wynzky my e potryban, cha wzamem za ze, Bogh otacz nebezky darwy naz, da nam zwoga zwetoga dwha y prawo lywbawyw karschanzko y bratynzko warhw toga, zato preporwcham moy zmosny mylozthywy gozpody wzdy moyw wekowechnw zlwsbw. Datum in Castro Ozel, mensis juni die 29, ano domini millesimo quingentesimo septuagesimo nono. Podpyzan ye wzeh gory rechenyh pokoran Petar Lwkych, predikator Krwpczky, manu propria. Zatho gory ymenowanoga Ferencza Dessyttya, zlwgw nassega, y po nyem nyegowa oztanka, wa wzem onom, cha mw ye Pethar predykator darowal, dobrowolno twerdymo y oberh toga, cha godyr by ze naz pryztoyalo w dohodkyh y w zlwsbah zada yly w naprydak w rechenom Petra predykatora dylw y kakoww godyr by prawyczw k nyemw imati. I my tho gory ymenowanomw Ferenczu Dessytthyw, zlwghy nassemw, za nyegowu wernu zlwsbw dayemo y darywyemo, y wa wzem nyega zlobodymo, da ye yma y dersy on y nyegow oztanak wa wyke, komw danyw y walowanyw na pothweryenye daly zmo rechenomw Ferenczw Dessytyw, zlwghy nassemw, y nyegowu oztankw ow nas (lyzt) pod pechate nasse y rwk nassyh podpyzanyem w gradw nassem Ozlyw, na dwadezethy y dewety daan myzecza junia letho jezero peet zto, zedamdezet i dewethi.

Jwray Zrynzkj s. r.
Myklows Zrynzky s. r. (Z. P.) (Z. P.)

Izvornik na papiru u mojoj zbirci.

VIII. **U Ljubljani 1582. maja 31.** *Staleži kranjski pozivlju evangeličkoga propovjednika u Karlovcu, Antuna Novomješćanina, da uz nagradu obavi i crkvenu službu u Črnomlju, tim više, što ima u Karlovcu i pomoćnika.*

Vnser gruess vnd guette willen zuwor. Ehrwürdiger geistlicher herr, lieber freundt. Wier ersuchen hiebey den h. obristen in Crabaten, auf der gmain in Tschernembl vnd aller in derselben refier gessessenen, so zur Augspurgerischen Christlichen confession sich bekhenen, bey dieser einer ersamen landschaft gethanes anhalten, sonders vleiss, damit der herr, in ansehung alda in der besazung Carlstatt neben euch noch ein predicant vnderhalten wirdet, vnd das ainer je vnder weillen wol zuentratten, euch erlauben vnd zugeben wolle, bemelte Christliche gemain zu Tschernembl, dorten ihr auch hieuor vorgestanden, mit der predigt Gottes worts zum wenigsten ainmal des monats zubesuchen vnd wan etwo von nötten vnd euch ankhundet wurdet, dahin zu khomben vnd die sacramenta der khindstauf vnd d. h. nachmals zu administriren. Also wollen wir vns ainer ersamen landschaft wegen bey euch vil weniger ainicher verwaigung besorgen, euch auch zu etwas ergözlich auf solch bemuehung vnd etwa erhaltung eines klepper hiemit auf ein jahr ain vnd dreissig gulden Reinisch bewilligen.

Laibach, den letzten mai 82. Die verordenten. Den ehrwürdige geistliche Anthonio Neapolitaneo, Christlichen prädicanten in der haubtfestung Carlstadt.

Izvorni koncept u zem. arhivu u Ljubljani.

IX. **U Ljubljani 1584. decembra 1.** *Staleži kranjski odredjuju, komu se imadu priposlati pojedini primjeri slovenske biblije.*

Von ainer ers. landtschaft des fürst. Crain wegen derselben prouisionirten diener und schulinspector Adamen Bohoritsch wirdet hiemit auferlegt, dise hernach verzeichneten posten zu uerrichten, als nämlichen:

Erstlichen solle er denen auf Steyr zu handen h. Georg Seyfriden von Teubeneckh in Cillerpoden erlegen lassen gemeines pundts in weissen leder Slauonische biblien neun und vierzig, vnd aber deren vneingebundenen drei vnd sechzig, der halben die fuhr bestellen vnd piss dahin vnd gehn Schwarzenstein das fuhrlohn entrichten.

Item gleichermassen denen aus Khärndten an iren deputat vngebundener Slauonischen biblien neun vnd vierzig zuefördern.

Mer denen von Laybach soll er dreyzehn aingepundene Slau. biblien, darunter eine mit gold stekhlein aufs rathaus, die obrigen zwelf aber zwischen den mittl des innern rhats in namen vnd von wegen einer ers. landschaft deren stände der Augsburgerischen confession oferieren.

Auch die weil Sebastian Andreitschen an seiner der fuhr halben aussgaben laut seines gefertigten auszugs ein rest aussteet, sol er Bohoritsch den selbigen ausstendigen rest entrichten vnd seine des

Andreitschitsh gehabte mühe aine aingebunden Shlavonisch bibel in namen deren stende auch verehren.

Item nachdem sich Andre Marschalch, khürschner vnd bürger zu Laibach, von wegen einer ersamen landschaft deren ständen Augpurgischen confession verwanten in herein bringung der biblisch. bücher bemühet hat, sol er Bohoritsch gemelten Marschalchen auch eine Slav. aingepundene bibel offeriren.

Dieweil dan auch die h. einer er l. schulinspectores für guet achten, damit diser ainer ers. l. stipendiaten in der hebung irer muetter sprach bleiben vnd khünftiges den lieben vatterlandt in den khürchen vnd schuellen dienen mögen, soll dem nach Adam Bohoritz Mathiae Drosten, Marco Khumprechten vnd Andriae Schwaiger durch Andreen Marschalcher gehen Tübingen, gleich wie auch denen zwayen khnaben Adamo Bohoritsch vnd Johan Snoilschoik, welche in der fürstlichen schuel pforten an der Saal in Türingen studieren, durch M. Benedictus Piroter, prouisionirten angehenden diser einer l. in Cran predicanten, jeden eine vnd also allenthalben fünf Slauonische eingepundene biblien hinaus vnd zue fürdern.

Vnd nachdem der wollgeborne h. Jobst Joseph graf vnd freyherr von Thurn vnd zum Creiz, obrister, aine in weisse leder gepundene Slavonische bibel vmb bezallung begert, solle wolgemelten herrn dieselbige begerte bibl er der Bohoritsch ohne entgelt anhendigen. Also wirdet auch denen von Ogulin auf ir bittlich anlangen eine gemeine eingebunden Windische Bibel zu handen herrn Martin Gallen von Gallenstain zum Graffenweg, einer ers. l. in Crain verordneten, anzuhendigen gewiligt.

Gleichesfals auch den rectori scholae sambt denen fünf seinen collegis solle jeden derselben an gemain gebunden Windisch bibel sich in der sprach zu yeben haben mögen, zuegestelt werden.

Actum Laybach den ersten tag decembris am vierundachzigsten.

Izvornik u zem. arkivu u Ljubljani, fasc. 54, sl. g.

X. U Ljubljani 1591. novembra 13. *Staleži kranjski dozvoljuju propovjedniku Bartolu Simpliciusu te njegovim drugovom, crkvenim slugam i učitelju u Karlovcu predujam od 50 fl.*

Von einer ers. landtschaft dises hörzogthums Crain wegen derselben einehmer h. Philippen von Sigersdorf zu Grosswinkhlen vnd Schrattenthurn anzuzeigen. Nachdem der ritterschaft vnd kriegsregiment zu Carlstatt bestehlten predicanten Bartolmae Simplicio auf sein supplicieren für ime vnd seiner mit collegas, kirchendiener vnd schuelmaister daselbst vnder zu Carlstat 50 gl. Rh. dergestalt für zu strekhen bewilligt worden, das sie es inen zu nechsten auf die Crabatischen grenizen volgenden leben an irer dienstgebür wiederumb abziehen lassen vnd wolermelter er. landschaft guet machen sollen, das er h. einemer ine h. Bartholomeo solche 50 gl. R. auf angeregtes sein für sich selbst gedachte seine mit collegen gethanes erbiethen vnd geding hierauf vnd gegen quittung aus-

zehle. Die solle ime herrn einemer bei ambt raittung euer guet ausgab passiert werden. Laibach, den 13. Novembris a. 1591.

Koncept u zem. arhivu u Ljubljani, slovo f. 59. g.

XI. **U Ljubljani 1592. januara 10.** *Staleži kranjski izvinjuju kod generala Karlovačkoga dulje izbivanje prodikatora Bartola Simpliciusa, kojega oni u staležku službu primiše.*

Wohlgeb. etc. hr. obrister. Wir haben aus vns vnlangst gethanen schreiben vernomen, was gestalt er diser ainer ers. landschaft seinen bishero gehabten feldtprediger, Bartlme Simplicius, alda in diensten zu stehen fridlich bewilligt. Wie wir vns nun anstat wohlgedachter ersamen landtschaft vnd für vns selbs solcher erwisenen friedtlichen wilfahrung gegen dem irem dienstlichen bedankhen thuen, sich auch darauf gedachter h. Bartlme hieher verfüegt, also haben wir mit ime seines dienstes an neuung vnd dagegen benenung der besoldung halben albereits einen schluss gemacht vnd zu ainen ers. lande diensten volig angenomen, vmb das er aber anjeczo widerumb zu den hr. hinab zeraisen vnd herauf zu sidlen gedenkht, darunter er zwar alhie durch vns etwas vber die zent in deren bey den hr. drunden zu sein vermaint, aufgehalten worden, bitten wir dem herrn, der wolle je solch sein aussensein zu khainer vnguethen vermerkhen, sondern gedachten prediger alls einer ersamen landschaft diener berufen sein lassen. — Laibach, den 10. januar 1592. Verordnete in Crain. An hr. Obristen in Crabatten.

Koncept u zem. arhivu u Ljubljani, f. 44, slovo g.

XII. **Karlovac 1596. aprila 24.** *Zapovjednici vojske i vojnici u tvrdji Karlovačkoj šalju svoga prodikača Bartola Vidtmana i dva vojnika do staleža u Ljubljanu, da izmole podporu kod podizanja protestantske crkve.*

Wohlgeboren etc. Demnach die alhisige ganze ritterschaft zu ross und fuess, so der reinen Augsburgischen confession zuegethan, vnd vor vil jahren endtschlossen gewesen, in der vestung alhie ain solche khirhen erheben vnd pauen zu lassen, darinnen man das heilige vnd seligmachente wort Gottes dem Christliche beuelch nach predigen vnd anheren khünen. Dieweilen aber seithero wegh des vnruebigen erbfeindh Christl. namens den Thürggen jederzeit solche grosse verhinderungen vndergeloffen, dass solch vnser wolmainendes vorhaben wider vnsern willen bis auf dato hinderstellig verbliben, haben wir vns derwegen an jezt sambentlich widermallen aus hieuor erlangter verwilligung vnsers g. herrn vnd obristen endlich dahin resoluirt vnd entschlossen, solchen vnsern gefasten intent, Gott, den allmächtigen zuehren vnd dan zu mehrer fortpflanzung seines göttlichen worts bey diser jeczigen sehr bequemen zeit in namen Gottes aigentlich ins werkh zu sezen, zu welchen vns dan desto ehunter darinen fortzuschreiten, allain diss zum hochsten verursacht, das wir nemblich sayd erpauung diser vestung niemals

ain aigenes oder 'stättiges ort, an deme man den wahren gottes dienst vngeirter hette halten vnd verrichten khinen, haben mügen, also das wir vns dardurch nit wenig zu besorgen, da es noch lenger also continuiren vnd nichts hierzue gepaut werden solte, das vielleicht das heilige predigamt gar in abgang vnd vndergang gebracht werden mechte.

Damit aber nun diss vnser furgenombnes gepey zu diser Christlichen versamblung ohne ferrern aufschub vnd ehunder etwo andere verhinderungen darunter lauffen, desto schleiniger seinen wirkhlichen fortgang gewine, sowohl auch seinen langwierigen stand vnangefochten desto khreftiger verbleibe, haben wir hierauf ja nicht vmbgehen sollen, solches euer g. vnd h. in gehorsamb auch anzufiegen vnd hechstes vleis zu bitten (sintemalen sich laider vnser armuthey zu vollfierung diser khirchen je nicht so weith erstrekht) euer g. vnd hr. wolle vns allen, die wir vnss zu der vnuerfelschen evangelischen lehr je vnd allezeit bekhenen, mit ihrer Christlichen dargab vnd getreuen hilf ohne ainiche massgebung in gnaden auch hierzu erscheinen, vmb welches willen wir dan aus ainhelligen schluss andtworten dits den ehrwirdigen vnd wohlgelerten h Bärtlme Widtman, vnseren evangelischen prediger, ain wort Gottes alhie neben noch andern ime zuegebeten zwayen soldaten zu euer gn. vnd hir hinauf abgefertigt, vnd ime auch sonderlich vier gefertigtige particularien was nemblich ain jedweder Cristlichen kriegsman alda aus seinen vermögen zu gemelten gepey zu geben sich verwilliget hat, angehendiget, auch ihme benebens anbeuolchen, deroselben ains vnd das andere dessen wegen gehorsamblich mindlich furzubringen. Bitten derowegen euer g. vnd h., die wollen ermelten h. Widtman anstat diser ers. löb. landtschaft in disem allen, was er in vnsern namen melden wirdet, allen vollstendigen glauben sezen, vnd mit gewehrlichen andtwort abfertigen lassen.

Wir bitten aber euer g. v. h. sonderlich vnd das ganz gehorsamblich, sintenmalen zum holz schlahen in jeczigen eingehenden monat may die aller bequembiste zeit an der handt, vnd auch alles, was zu solchen gepey von notten, gar am leichtesten in die vestung kan gefiert werden, euer g. vnd h. wollen zugleich aus Christlicher lieb dises in veruerten particularien verzaichnete geldt, wo nicht gar, so doch nur den halben thaill, bis zu der jezt vorstehenden bezallung darlehen lassen, auf das also gedachtes Gottes haus, so weit mit den geld zugelangen, an jezt gestrakhs gepaut werde, zu welcher erpauung dan auch berait etliche getreue personen furgeschlagen, die sich vmb die sache vmb mehrer befurderung willen, bösstes anzunemben gedacht sein. — Carlstadt, den 24. april an. 1596. N. vnd h. alle haubt, beuelchs vnd andere dienstleute sowol vnder den archibusiren als Theutschen Khnechten alhie.

An den Verwalter der landsshaubtmanschaft, auch verweser vnd verordneten d. fürstenthumbs Crain.

Izvornik u zem. arhivu u Ljubljani 54. g. — Staleži odgovoriše 28. aprila 596., ali odkloniše zbog vremenite nestašice novaca pripomoć do boljih vremena.

XIII. U Zagrebu 1604 julija 23. *Biskup Simo Bratulić moli nadvojvodu Ferdinanda, da odstrani iz Koprivnice prodikatora protestantičkoga, koj u tamošnjoj župnoj crkvi nauku Luterovu širi pod okriljem vojnoga zapovjednika. Ujedno moli, da se grad Čazma obskrbi ratnimi potrebami radi obrambe.*

Serenissime princeps, domine, domine clementissime. Orationum deuotarum ac fidelium seruitiorum meorum in gratiam s. v. humilimam subiectionem. Relatum est mihi pro certo, introductum esse in ciuitatem Kopronczensem et nunc quoque foueri per capitaneum quendam haereticum praedicantem, qui non solum in parochiali ecclesia ritus et dogmata orthodoxae fidei contraria disseminet, verum etiam parochum eius ciuitatis sacrosanctum missae officium, concionesque facientem adeo turbet, ut saepissime cum farinae suae coetu ad fores templi accurat et parochum strepitu tympanorum conciones abrumpere, diuinaque officia intermittere cogat. Quam ob rem pro ratione mei officij rem eam s. v. patefacere uolui, eidem humilime supplicans, dignetur capitaneo strictissime demandare, ut praedicantem statim illinc dimittat, neque ullum deinceps alium recipere sub poena amissionis officij sui ullo modo ausit. Caeterum quia juxta articulum in proxime Posonij celebrata diaeta conditum, benignamque suae maiestatis approbationem inchoatam arcis Chazmensis restaurationem his diebus, deputatis eo gratuitis huius regni laboribus, continuaturus sum, sicut ex meis alijs et etiam regnicolarum literis s. v. intellexit, ideo s. v. humilime supplico, dignetur eidem arci quantocyus de sufficienti bellica munitione, utpot falcanetis, pixidibus borbatis, mortarijs, pulvere tormentario, plumbo et funicalis fomentarijs, benigne prouidere, ne arx restaurata munitionibus necesarijs destituta aduersus futuros hostium impetus defendi non possit et (quod Deus auertat) in hostium reducta potestatem nobis sit perniciei. Quam gratiam una cum aflicto hoc regno s. v. sedulo, fideliterque reseruire contendam. Seruet Deus s. v. diutissime florentem ad nominis sui gloriam. Zagrabiae, 23. julij a. 1604. Eiusdem serenitatis vestrae humilimus ac fidelis capellanus. Fr. Simon electus episcopus Zagrabiensis.

Iz vana: Serenissimo principi ac domino, domino Ferdinando, archiduci Austriae, duci Burgundiae, comiti Tyrolis et Goritiae etc.

Izvornik u nadbiskupskom arhivu.

XIV. U Koprivnici 1636. septembra 9. *Gradjani Koprivnički pišući zagreb. biskupu Franji Ergelju o razmirici medju župnikom i tamošnjimi Franjevci radi uživanja crkvenih dobara i vršenja crkvene službe, izvješćuju, da su Luterani zaokupili bili staru Franjevačku crkvu, odkuda je luteranske „bubnje i piščala“ odtjer katolički župnik „misalom“ u ruci.*

Illustrissime ac reverendissime domine et patrone etc. Za stal czirkve nasse i plebanussa vassemu gozpocztvu moremo na znai dati, da ie Bogu hvala, koliko zeromah na krayne varos prem

z pazkum nassega redounika dosta u dobrom redu i sznage, szamo mankaiuchi oltarov poszueczeie za radi koga vu szvoie i nam prilichno i mogucse vreme vasse gozpocztvo hochemo obnaiti.

Po tom moremo piszati v. g., kako okol velike messe vezda preseztne fratri Franciscani u Kopriuoicze behu dosli mi neznaiucsi nyhoue miszli niti mestrie, nego szamo to, da velikim kricsem i halouanium nedoztoinum nassega plebanussa obiducsi szilili ieszu na nekoga dozta maloga imenychia pred poltretie zto letmi fratrom buducsega resignatiu, koterem nas redovnik dobro ie odgouoril, da prez v. gozpocztva kako dioecesanussa i nasz kako protectorov i patronussev czirkuenoga nikom nemore dati, nego onak czelo, k iednu ioscse z probolsauaniem, kako zmo mu ie dali u ruke z volium v. gozpocztva dersati i doklam szlusi od niega ladati. Komu fraterzkomu imeniczíu i zidu (ke ie negda farouzka czirkva) onakou ie negdasni zacsetek i ztalis. Henricus bonus Kralieuo imenie pri Kopriuniczi dersecse tanquam prefectus bonorum et non haereditarius dominus (kako z nekeh ztareh nasseh listou zbira sze) bil ie fundator i bonorum collator claustri b. v. de Coproncza, komu imeniczíu varoskomu na razluczenie dal ie bil nassega sz. Mikloussa, imenia u szemu metalles, ki szu nam i zda u rukah, kako i czirkue faronzke. A po vremenu, gdabi Kopriunicza krainom poztala propter comoditatem praesidij, razmetali szu Nemczi czirkuu nassu farouzku sz. Mikloussa i plebanus moral ie u czirkue klostrenzke sanctuariomu sacramenta obszlusavati (pokeh dob corpus czirkue klostrenzke nebil zgotoulien, niti celle pozidane, niti fratri continue habitationis bili, nego na csaz dohagali i odhagiali) i mezto czirkue varaske dersati.

Vu to vreme nebilo fratrom unogo let negda i plebanussa ne bilo lahko mocsi dobiti, nistarmenie za niega zmo sze pascsili, da szmo ga i z mukom dobivali. A u neko vreme pred tem toga gore recheni kloster prodecatori Lutheranzki obdersaliszu bili i dugo ureme szuoia exercitia u nutre i czirkue imeli, kem Lutheranom czirkue neszu fratri odteli, nego nas uezdasni plebanus nihove bubnie i piscsali poterusi i nie missalom uun gonecsi, od ke dob uuuter vecs neszu szmeli i neszmeiu do dan danasni.[1] Dalie, gda bi Nemczi nuternie naiuekse csetiri baste szipali iedne trettie velike baste te sanctuarium czirkue klostrenzke bil ie positum e diametro gde bi chetertu szipati, i zprauili szu bili palere zpraua i tesake, da te sanctuarium raszipliu, a buduchi onda plebanus r. Mathias Sontich, contradicuual ie nomine suae maiestatis i posel taki u Nemski Gradecz, i od herczega ondasniega a vezdasniega

[1] Glede toga ima knjiga crkvenih vizitacija za kotar Komarnički za god. 1660. sliedeću izjavu saslušana svjedoka Mihaela Magića, gradjanina Koprivničkoga: Recordatur insuper, quod olim praedicantes haeretici, cum parocho ecclesiae diu lites habuerint eo, quod ceremonias sectae Lutheri nullatenus eos permiserit intus facere, et quod jdem parochus dictos praedicantes non solum ab ecclesia hac sua removerit, verum coegerit, a ciuitate alio migrare.

czeszara Ferdinanda doneszel mandatum poleg koterega poleri oztauiti szu morali na ztran varosku mezto nihovoga sz. Mikule te sanctuarium. Ou sanctuarium ar ie uesz bil puzt, po svoieh poszelnikeh nas varos Kopriunichki solicituual ie pri niega szvetlozti, da premiszliusi kvar, koga szmo ualuuali uu razvaleniu czirkve nasse od Staierczeu nesto ueszni dati pinez, kemi bi sze obdersani ure sanctuarium mogel poprauiti, da varosu mezto czirkue perue varasko s niega czirkua bude, i ucsinil ie niega Szuetlost jezero i tri zto rainski dati, k tomu varos prilosil ie szam dreua, csrepa, tesakou, potroska tulikai, a sz. Mikule imenie tuliko ie dalo usze na sanctuarium a uezdasniu nassu czirkuu. Ter tem osznasili smo i u dober red prilosili nasu hisu molituenu. Accedit da szu i szoldati vsze na to gore rechenu poprauu i sznagu po nassih plebanusseu a ne fratrou industriae i solicitatiae prikazali jezero i iedno zto raniskih, ki szu i zda gotoui kapitanu u rukah, ke uezda ob Miholiu, kako ti posleniem terminussu poleg comissie lanzke dusen bi dati nassemu plebanussu i czirkvenem szinom pred varassem, keh penez iako se fratrom hochie. Zato proszimo v. gozpocztvo, da bizte iztomu kapitanu nassemu piszali, i niega opomenuli cum exhortatione aliqua cordiali, da te czirkuene peneze personis tantum in commissione expressis et specificatis, i ne drugomu plene deponuie coram ut supra, gde li ne, da v. g. noviter pri niega Szvetlozti hocsete ga deferuvati super eo negotio, ar uszi Zagrebecski gozpoda biskupi nassu czirkuu i imenie czirkueno dusni szu braniti i praudami contra quoslibet impetitores boriti sze, na koi imamo protectionales Sigismundi regis anno millesimo quadragintesimo quinto editas. Ko dugouaie v. gozpocztuo naiperuo pako gozpodin quinque ecclesiensis, potom i gozpodin Boznensis, buducsi vszi comissari, suae maiestatis niega Szuetlozti da na znanie dazte, i polag onoga nassega lizta piszania uputite ponizno molimo. Kotero dobro ucsinenie v. gozpodstvu Bog hocse naplatiti, a mi sziromah varas zaszlusni se zkazuvati. Kotero gozpodin Bog zdravo i veszelo dugo obdersi. Caproncae 9. 7bris anno 1636.

P. S. Razumeli szmo od nassega plebanussa, kako zte v. g. na niega m. szklonili bili za imenie v. g. ovde pri Koprivnicze, za kotero na kratko moremo piszati, naulastito imenye biskupzko Bregi zvano, ono szmo mi purgari odkercheli i kruto lepo polie i szinokose ucsinili, od koterega mi biszmo davali bili dohodek, da bi v. g. bili potrebuvali, i po szem szega pokorni budemo liztor v. g. szvoie potrebuite od nasz, ki e dersimo, i na niem nasz braneta. Kai sze doztoi Ladiszlava Vlahi ie derse. A na Komarnicze usze Szlouenczi, zko ie ima malo his. A kai sze dole pod v. g. imeniem doztoi, iezt mala i velika Greda nassega sz. Miklausa na koi imaL Ludovici i Sigismundi donatiae, i toga veliki del Vlahi derr Judex, jurati et uniuersa communitas ciuitatis Caproncensis.

Iz vana: Rev. dom. Francisco Ergbelio, ep. Zagr. etc.

Epistolae, volumen I. u nadbisk. arkivu.

Glede protestanta u Koprivnici ima knjiga vizita arhidjakonata Komarničkoga za g. 1659.—65. sliedeće bilježke:

1659. martij 11. visitata est filialis ecclesia s. Luc'ae ad vallum praesidij, ubi est sepultura communis tam Croatorum quam Germanorum, cum reclusa particula terrae, septae seorsim, ubi haereticorum ab antiquo tumulatio fuit, eaque de facto durat.

1660. Michael Magich, civis Capronensis an. 80. recordatur, quod olim praedicantij haeretici cum parocho ecclesiae diu lites habuerint eo, quod caeremonias sectae Lutheri nullatenus eos permiserit intus facere, et quod idem parochus dictos praedicantios non solum ab ecclesia hac sua removerit, verum coëgerit a civitate alio migrare.

U nadb. arkivu.

XV. U Zagrebu, 1641. septembra 14. *Biskup zagreb. Benko Vinković moli kneza Nikolu Zrinskoga, da iz Turnišća u Medjimurju odstrani protestantskoga prodikača.*

Illustrissime domine comes etc. In insula Murakeozensi in villa Turnische dicta exstaret et resideret quidam Praedicantius, sectae, (uti dicitur) Caluinisticae, qui in praefacta insula et catholicos nouellos in religione catholica turbare et haereticos veteranos tam Calvinistas quam Lutheranistas in eorum erroribus foueret, sicque progressui fidei catholicae in valle Turnische dicta, potestati ac jurisdictioni dom. vestrae ill. ad praesens subiaceret, et in mea dioecesi Zagrabiensi extaret. Ideo vestr. ill. derogatam esse velim, dignetur praefatum praedicantem religioni catholicae aduersantem ac ualde nocentem, modis sibi notis inde exterminare, quo facto ego in locum illius catholicum sacerdotem seueritia et vita sufficientem substituere conabor, ne plebs illa pastore suo sibique necessario distituatur. Super hac mea sancta ac decenti postulatione, optatum a v. ill. d. praestolabor responsum. — Datae praesentes Zagrabiae die 14. 7bris a. 1651. Seruus et amicus B(enedictus) V(inkovich) ep. Zagrab.

Koncept u nadb. arhivu u Zagrebu, epistolae, vol. CXXVIII., br. 20.

XVI. U Zagrebu 1641. septembra 14. *Biskup Benko Vinković šalje u Legrad za katoličkoga župnika Andriju Vinkovića, moleći kneza Nikolu Zrinskoga, da štiti župnika i katolike proti tamošnjim Kalvinom i Luteranom.*

Illustrissimi domini comites et amici etc. Sacerdotem catholicum pro necessitate Catholicorum Legradiensium ad postulationem illorum Legradium mittere decrevi, id quia sine patrocinio vestr. ill. dom. fieri nequit, nam dominationes v. illustrissime cum sint patroni et domini terrestres oppidi Legradiensis, sacerdotem uel per se uel per suos officiales introducere, item eidem de necessaria habitatione ac intertentione providere, defensionem etiam contra aduersarios praestare debeant. Ideo easdem d. v. ill rogo, dignetur sacerdotem rev. videlicet dom. Andream Vynkovich ad seruiendum

populo catholico Legradiensi a me destinatum Legradinum, uel per se uel per suos officiales introducere, eique de habitatione ab intertentione prouidere, mediante populo catholico Legradiensi, cuius introductionj ac mansionj licet Legradienses Caluinistae siue Lutheranistae forte aduersabuntur sive aduersari conabuntur; eorum tamen aduersitatem v. ill. dominationes curare minime debent, nam idem d. v. ill. possunt facere iuxta articulum de libertate conditum, secundum quem ita liberum est catholicis pro exercitio suo catholico habere sacerdotem catholicum, sicut liberum est Caluinistis, ac Lutheranistis pro suo exercitio praedicantem Caluinistam aut Lutheranistam habere; illi novum suum praedicantem habent, quem dominationes v. ill. ad feliciora ac commodiora usque tempora illos habere patiantur, religionem autem catholicam interea propagare ac promouere via legitima satagant. — Datae Zagrabiae die 14. 7bris a. d. 1641. Seruus et amicus B. V. E. Z.[1]

Epistolae, volumen CXVIII.

XVII. **U Zagrebu 1641.** *Zagrebački biskup Benko Vinković pozivlje barona Mikulu Mlakovačkoga (Malakoczya), da se kani Luterove ili Kalvinske vjere i postane katolikom. Radi upućenja u vjeri da je voljan priposlati mu učene i pobožne svećenike.*

Generose domine etc. Znat che w. m., da ye gozpodin Bogh, toli u ztarom, tholi u nouom teztamontome polosil bisknphe y oztale redounike, duhoune paztire na to, da bi onj ne liztor nyegha hualili y nyemu zlusili, nego da bi liuchtuo njeghouo uuchili y na prauj put zvelichenija raunali, po kom bj moghli dojti u nebezko kralieztuo, u sitak uekouechnj; y onem duhounem paztirom, ki bi na duse chlouechanzke y na nihovo zuelichenje marliuo pazku nozili, kruto uelik nayem gozpodin Bogh obechal dati. A onem ze, koteri bi na to marliue pazke nemali, gozpodin Brgh toli u ztarom, toli u nouom testamentomu grozi z kastighu. Buduchj zato iaz nedoztoyan biskuph Zagrebechke biskupije y paztir duhounj y uzi toli plemeniti toli neplemeniti liudi u Zagrebachkoij bizkupij ztojechi yezu moye duhoune oucze, pazuchi moye oucze duhoune dusan zam na nye pazku imati, da koya nezabludi, y ako bj koya zabludila, dusan zam ju poyzkati y u jato Chriztuseuo dopeliati, da nepoghine y za nje pogibelnozth nebudem moral ztrasna rachuna gozpodinu Christusu davati. Od unoghih zam razumil, da ye w. m. od jata ovacz duhouneh, tojeto od uerneh Christuseveh, otztupila y zabludila, blud jeli Lutor Martina, ieli Caluinus Janusa nazledujuch, koya zta oba dua zbogh zuoyeh bludow naueke poghinula, pothom takouom bludu jezthe, w. m. iz zuete matere Czirkue y uere Chatolichanzke iztu-

[1] O sinu bana Nikole, knezu Jurju Zrinskomu, kaže biskup Aleks. M kulić u jednom pismu, upravljenom ministru grofu Rosenbergu 19. m 1687.: Paulini monasterii s. Helenae in Muraköz pulsis omnibus sacerdotib ex eadem insula tempore Georgij comitis a Zrinio, Nicolai Sigetini filio, pe simo haeretico, soli fidem Romano-catholicam in misera plebe etiam cu vitae periculo conservarunt. (Epist. CXXXI., l. 106.)

pili, prez koye nijeden chlouek nemore ze zuelichiti, kako tho zueti Augustin Tomo 3, libro unico „De fide ad Petrum Diaconum" capite 37. ouako valuje: Firmissime tene et nullatenus dubites, omnem extra ecclesiam catholicam baptizatum non posse fierj participem uitae aeternae, si ante finem vitae huius non fuerit redditus atque incorporatus ecclesiae catholicae. Et post pauca firmissima tene et nullatenus dubites, non solum omnes paganos, sed etiam omnes Judaeos, haereticos atque scismaticos, qui extra ecclesiam catholicam praesentem finiunt uitam, in ignem aeternum ituros, qui paratus est diabolo et angelis eius". I poke dobe w. m. u Zagrebachkoy biskupije budete ztali, da ztrasna rachuna pred gozpodinom Christusom nebudem od poghibelnozti nase (od koye nas gozpodin bogh mentuj) daual, dusan zam polagh moje duhoune paztirzke chazti w. m. od bluda odwrachati, i u zuetu mater chirkuu Catholichanzku (zuan koye ne more ze zuelichiti) naurachati y u nyu prepeliati zuoliom y pomochiom gozpodina Christusa, prez kogha nikaj nemoremo uchiniti, koi je naiueksi biskuph y paztir useh zuoyeh duhouneh ouacz, toyetho verneh. Uerni ze njeghouj imenuju, koy ze u nyeghove oucharnicze to je to u zuete matere chirkue y polagh toga u uere catholichanzke nahayaiu y u njoy buduchj Christuseue zuete zapouedi, na kuliko ye Chloueku po boshie miloschye moguchye, do koncza sithka zuogha obdersavayu; a oni, koy ze u thom nahayaiu y do koncza sithka zuojegha obztoye, oni ze hote zuelichiti, kako g. Christus uuchi, gouorechi: „qui autem perseuerauerit usque in finem, hic saluus erit. Matth. 10. 4. Zato, da ze i w. m. budete moghli praua Christuseua oucza imenouati y u broy uerneh Christuseveh upaztj, w. m. liubezniuem i ochinem zakonom opominam, da imate blud on, kogha nazledujete, ali je Lutor Martina, al ye Caluinus Janusa oztauiti, oztauiusi da imate u oucharniczu Christuseuu, to je to u zuetu mater Chirkvu y u ueru Catholichanzku zaztupiti y u njoy do koncza uasegha sithka obztati, ako ze mizlite zuelichiti. Ako togha neuchinite, polegh rechj zuetogha Augustina gori popizaneh, zvelichenija nechete dobiti. Opominam takaise w. m. da bi to dobrouolno uchinili, ar ako gha dobrouolno neuchinite, jaz polegh zapouedi g. Christusa oue: compelle intrare, ut adimpleatur domus mea. Luca 14." iz zuete matere chirkue i plemenitogha Zlouenzkogha orzaga Articulusew, budem moral w. m. z duhounom paztirzkom sibom na to naghibati; poke dobe uera praua Catholichanzka iest dar od gozpodina Bogha, kaj ze po zuethom duhu daye, kako tho zueti Pauel zuedochij (ad Corin. 12.) Daruie naz gozpodin bogh ne listor zdrauyem i vezelyem, negho takaise z prauom uerom Catholichanzkom, od kogha dara ne na ouom zuetu plemenitesegha ne haznovitesegha dara, kako zueti Augustin (Tomo 10. sermone 1. de uerbis apostoli) zuedochi, gouorechj: nullae quippe maiores sunt divitiae, nulli thesaurj, nulli honores, nulla mundi huius maior substantia, quam est fides catholica quae peccatores homines saluat, coecos illuminat, infirmos baptizat, fideles iustificat, poenitentes

reparat, justos augmentat, Martyres coronat, virgines, viduas, et coniugales casto pudore conseruat, clericos ordinat, sacerdotes consecrat, regnis coelestibus praeparat, cum angelis sanctis communicat". Takouom uerom da naz gozpodin Bogh daruie, prozete gha, hoche nam yu dathy, poleg zuoyega opominanya, y obechanya ouakoua: „Petite et dabitur uobis, quaerite et inuenietis, pulsate et aperietur uobis; omnis enim, qui petit accipit, qui quaerit, inuenit et pulsanti aperietur. Lucae 11." Poke dobe ste w. m. (kako chuyem) u blud, jeli Lutor Martina, koije frater bil, jeli Caluinus Janusa, koi je plebanus bil, upalli, ueruyem, da o mnogheh kotrigheh uere katolichanzke duoyte. Da ze the thakoue duoynozthj mentujete, gotow sam k vase milozti uuchene y pobosne redounike zuetim pizmom pozlati, koy uaz hote the duojnozthij z pomochium gozpodina bogha mentovati, tako zato, ako ym budete hoteli uerouati. Z tim gozpodin Bogh w. m. zdrauo ij wezelo unogho leth dersi y na prauu ueru katholichanzku (prez koye ze nigdor nemore zuelichiti) dopeliay y u njoy do zmerti potuerdi. Datae praesentes Zagrabiae, die anno dominj 1641. Eaedem vestrae generosae dominationis seruus obsequijs, ac pr. inf. (Benedictus Vinkovich.)

Izvorni koncept u nadb. arhivu, epistolae, volumen XXVIII.

XVIII. **U Zagrebu, 1642. junija 10.** *Biskup Benko Vinković priobćuje nekom velmoži (grofu Erdediu?), kako je sa baronom Nikolom Mlakovačkim razpravljao o vjerskih stvarih, te izrazuje nadu, da će taj velmoža rimskoj vjeri pristupiti.*

Illustrissime domine etc. Literas vestrae ill. dom. 28. maij ex thermis Crapinensibus ad me datas tardius quam par erat, accepi, ad quas iam hactenus respondissem, nisi vestram ill. d. Zagrabiam proxime praeteritis diebus ex uulgi rumore uenturam expectassem. Imo et certum nuncium prius habuissem, per quem praesentes meas, certo ad eandem dom. vestram illustr., mittere potuissem. In praemissis suis ad me datis, occasione proteruiae et contumaciae magn. d. Nicolai Malakoczi cum dom. vestra illustr. in thermis Crapinensibus existentis mihi scribendum duxit; sciscitando ex me, quid cum eodem in nuperna mea praesentia, ad inuicem habita actum, aut factitatum sit? quid spei de conuersione illius habeam. Ego nuperrime rediens ex Zlathar in Poznanowecz, inde praeter meam intentionem, ex densiatione itineris casu ueni in Ztubiczam, diuertens ad parochum hora quasi promeridiana prima, quaesivi ex parocho, an dominus Malakoczi esset in arce sua Ztubiczensi, respondit parochus affirmative, coepi cogitare, humanum esset illum uisitare ac salutare; simul etiam bonum foret, eundem de conuersione ad religionem Catholicam amplectendam admouere. Sumpt apud parochum breui collatione, adij eundem dominum Malakoc alias Zagrabiam uersus properando, quem ubi adijssem et pro mo mihi obuiantem salutassem, ille qui me in palatium suum indi xisset, in considentes coepi illi exponere causam aduentus m

Primam, ut illum uisitarem et salutarem. Secundam, ut illum ad religionem catholicam capessendam, non alia de causa, quam salutis consequendae, admouerem. Tertiam subiunxi: quod si ille, toties antea monitus, catholicam religionem minime amplecteretur, ego contra illum iuxta postoralis mei officij exigentiam ueluti ouem errantem secundum sacros canones, legesque patrias, imo ot iussionem nuncij apostolici judicialiter in foro spirituali procedere debebo: Etsi processero et sententiam secundum allegata et probata protulero excomunicabitur, excommunicatus pro excommunicato, per omnes Sclavoniae ecclesias denunciabitur, denunciatus conuersatione hominum uiuens, sepultura uero ecclesiastica moriens priuabitur; et per consequens aestimationis et honoris diminutionem patietur. Et quis scit, si diutius contumax, et obstinatus in excommunicatione permanserit, forte etiam bona temporalia pro sua rata portione amittet; nam haeresi damnatae adhaerentes in notam incurrunt, ut patet Vladislavi decreto secundo articulo 4., in quo inter reliqua dicitur: „Publici haeretici, adhaerentes damnatae haeresi, notam infidelitatis incurrunt.“ Praemissa, ubi eidem intimassem, respondit: Ego sum liber baro in Sclavonia, Croatia et Hungaria, etiamsi non mansero in Sclavonia, possum alibi, ubi voluero, manere. Cui respondi: domine esto, quod dominatio vestra magnifica sit liber baro in Sclavonia, Croatia et Hungaria ubicunque in dictis manserit regnis, semper debet habere bonam ac ueram fidem, si uult saluari. Nam sine illa saluari non potest, ut docet sanctus Paulus ad Haebreos 11., dicens: Sine fide impossibile est placere Deo. Si inpossibile est sine fide placere Deo (praesertim uera) impossibile etiam est salvari“. Dominus Mallakoczi praemissa admisit, addens: Ego habeo bonam et ueram fidem, quia habeo fidem Catholicam, quam uos dicitis et creditis, esse ueram. Nam credo symbolum apostolorum et symbolum Athanasij, qui in eodem suo symbolo dicit: Qui uult saluus esse, ante omnia aptus est, ut teneat Catholicam fidem. Fides autem catholica haec est, ut unum Deum in trinitate et trinitatem in unitate ueneremur etc. Ego (inquit) omnia credo, quae sunt in symbolo Athanasij, ergo sum Catholicus et per consequens verae fidei homo.“ Cui respondi: „qui Symbolum apostolorum et Athanasij credit, fundamentalia quidem fidei credit et habet; verumtamen essent etiam alia praeter praemissa, quae uerus Catholicus credere debet, quae vel in sacra scriptura expresse continentur, ut baptismus, poenitentia, coena dominica, ordo, coniugium legitimum sive nuptiae. Praemissa et alia quaedam expresse continentur in sacra scriptura, quae in praedictis symbolis expresse posita non reperiuntur. Sunt etiam alia credibilia, quae etsi expresse in sacra scriptura non continentur, deducuntur tamen manifeste ex eadem sacra scriptura, ut praedictum symbolum apostolorum et sancti Athanasij. Illa etenim expresse de uerbo ad uerbum, sub eodem ordine, quo conflata essent, non reperiuntur in sacra scriptura expressa, deducuntur tamen manifeste ex eadem sacra scriptura, et firmiter etiam creduntur. Sunt etiam quaedam

credibilia, ex inspiratione spiritus sancti et traditione apostolica nobis per ecclesiam tradita, ac proposita, ut inter reliqua esset baptismus paruulorum". Ex praemissis ubi ostendissem, multa esse, quae etsi in sacra scriptura expresse et manifeste non continentur, tamen si illa, uel ex eadem sacra scriptura deducuntur, firmiter uel ex dictamine spiritus sancti ac traditione apostolica nobis per ecclesiam ad credendum proponuntur, illa credi debent, et si quis illa non crederet, haereticus esset. Et quemadmodum ille, qui in uno praecepto deliquit, reus est omnium, ut sanctus Jacobus apostolus docet, pari ratione ille, qui omnes articulos catholicae fidei crederet, unum autem non crederet, haereticus esset et pro haeretico haberetur. Post praemissa conuerti sermonem ad dominum Malakoczi, dicens: Ideo dom. vestra magn., si uelit uerus catholicus dici, credere debet, non solum illa, quae in praecitatis apostolorum videlicet et Athanasij symbolis, expresse scripta continentur, sed etiam illa credere debet, quae manifeste in sacra scriptura non continentur sed ex eadem sacra scriptura firmiter deducuntur, et illa quoque, quae ex inspiratione spiritus sancti, tradicione apostolica, nobis per ecclesiam etiam sine scripto ad credendum proposita sunt.

Ad praemissa dom. Malakoczi respondit dicens: se non teneri articulos fidej per ecclesiam ad credendum propositos credere, quia ecclesia non posset condere articulos fidei, nec leges fidelibus Christi imponere. Accepta ad praemissa refutatione, coepit communionem, quae laicis sub una specie daretur, oppugnare. Habita superinde responsione, Missam siue sacrificium missae oppugnare aggressus, multis de illo quaestionibus propositis, ad quas ubi eidem responsum datum fuiset, perrexit ad inuocationem sanctorum et statum purgatorij oppugnandum, super quibus accepta conclusione ultimatim coelibatum sacerdotum inuasit. Quibus autem fundamentis praescripta catholica dogmata oppugnavit et expugnare uoluit. Licet Zagrabiam ex itinere praetacto rediens, pro futura cautela, tam illius oppugnationes, quam meas defensiones in recenti memoria habitas consignauerim, ne tamen maiori prolixitate literarum taedium d. v. ill. parerem, eas hoc loci, praesentibus texere omisi, suo tempore, si placebit, illas uidere et legere, d. v. ill. ad lustrandum exhibebo.

Alias quoque quaestiones de alijs materijs ast valde confuse proposuit, nam quandocunque et quamdiu ego ad unam illius quaestionem respondebam, ille interea temporis semper fere plures quaestiones, modo confuso solutione ad priorem quaestionem firmaliter cum condita proposuit, ad quas omnes, non fuit possibile simul respondere, qua de re, eundem redargui admonendo, si uelit mecu uel disputare utiliter, uel de rebus sacris conferre amicabili seruet terminos hos, ut dum aliqua quaestio de aliqua mat proponitur, antequam super propositam quaestionem acciperet re lutionem, plures non faceret propositiones; nam ad omnes sin respondere non esset possibile, deinde etiamsi esset possibile, n

tamen esset utile, sed finita una materia, pergamus ad aliam, ordine aliquo seruato. Nam et Paulus nos admonet ad ordinem, et honestatem in omnibus seruandum; iuxta haec omnia honeste et secundum ordinem fiant, ad Bor. 4. Ex litteris d. v. ill. intellexi quod idem dominus Malakoczi coram d. v. magnifica gloriatus sit, se in disputatione victoriam reportasse, libenter scirem, in quo ipse victoriam suam reponit. Nam si in eo locat, quod aliqua eidem concesserim et admiserim, illa videlicet, quae catholica sunt et erant, et cum modestia catholice protulit, talia equidem admisi et admittere debui ueritate expostulante ut ex sequentibus patet:

Nam quando de communione loquebatur dicens: Christus et apostoli suo tempore fideles communicabant sub utraque specie, respondi: id illos fecisse semper, sed non, nam Christus et apostoli aliquando sub utraque specie, aliquando sub una fideles communicabant, quod ex sacris dicitur literis. Item quod cum dixisset, se esse catholicum, quia crederet illa omnia, quae essent in symbolo apostolorum et Athanasij et secundum illa, admisi eundem Catholicum dici posse, non tamen per omnia et in omnibus catholicum uerum dicendum esse, quia non omnia illa crederet, quae uerus Catholicus credit et credere debet. Nam multa alia credenda sunt, quae in symbolo apostolorum et Athanasij expresse scripta non essent, ut supra ostensum est. Ex admissis praescriptis victoriam canere nequit, bene quidem in eo posset, si aliquod dogma haereticum ab ecclesia damnatum, ad illius argumentationem et suasionem uerum esse affirmassem, quod sicut non est factum, ita etiam per illum nullo unquam tempore probari potest.

Quaesivit in suis vestra ill. dom. quid de conuersione eiusdem dom. Malakoczi sentirem, sentio sequentia: Si aliquis doctus ab illo amatus, sciens illius modum disputandi frequenter illum adiret et in terminis ac patientia illum continere posset, sacrosque libros signanter controversitas secum haberet, illosque illi ad legendum traderet, et eidem eosdem explicaret, ubi solus eosdem non intelligeret: spem bonam de conuersione illius, (per gratiam Dei) polliceri possem. Quaeram, et ubi reperiam talem personam, mittam illam frequentius ad illum, libros etiam de controuersijs editos illi ad legendum, et personam declarandum mittam, prius, antequam ad uigorem juris contra illum procedendo deueniam. Modo autem illo contra illum procedere, quem vestra ill. d. in suis insinuauit, istis turbulentis temporibus non expedit, sed prius omnes benigne viae et placidi modi praemittendi sunt, quibus praemissis et nihil efficientibus ad rigorem veniendum erit. Datae Zagrabiae 10. junij a. 1642. Dom. vestrae illustrissimae servus in obsequiis et uti pater in Christo. (Benedictus Vinkovich, episc. Zagr.)

Epistolae, volumen CXXVIII. u nadb. arhivu.

U Zagrebu 1643. *Biskup Zagreb. Martin Bogdan moli Rimskoga papu, da može svećenike i preko opredieljenoga vremena rediti i dopustiti brakove u dalnjem srodstvu, pošto kad se župnik odmah nepostavi, mogao bi ga zamieniti prodikator heretik ili šizmatik, koji nemare za zapreke u srodstvu.*

Beatissime pater et domine, domine clementissime! Supplicat vestrae sanctitati humillime episcopus Zagrabiensis, his diebus praeteritis a v. s. in episcopatu praefato benignissime confirmatus, ut ei licentiam ordinandi clericos extra quatuor tempora concedere dignaretur. Rationes, cur id petat, sunt: quia imprimis dioecesis amplissima est, Croatiae et Slavoniae regna, partem etiam Ungariae in se complectitur, et ideo multas parochias habet. Secundo, nimis longe et vrbs Romana et nuncios vestrae sanctitatis ab episcopatu Zagrabiensi distant, quos adire nostris pauperrimis hominibus et clericis et supra bursam est et nimis valde difficile. Tertio, quando parochi in confinijs Turcorum uel capiuntur a Turcis uel moriuntur, statim loco capti vel mortui subrogare alium oporteret, quia Turcae saepius excurrentes Christianos non raro lethaliter vulnerant, qui ni statim confessarius ijs adsit, absque sacramento poenitentiae moriuntur et in anima periclitantur, alij vero parochi cum parochiae apud nos longe a se distent, statim haberi non possunt. Quarto denique, quia in ea parte, ubi haeretici et schismatici degunt, cum parochus catholicus moritur, si ei a vestigio alter non sufficiatur, facile uel haereticus uel schismaticus praedicans subintraret.

Petit etiam humillime a sanctitate vestra dispensandi licentiam in causa matrimonij in tertio affinitatis gradu et quarto consanguineitatis. Ratio huius petitionis una, superius etiam expressa est, quia nimirum longe distamus tam ab urbe Roma, quam a Vienna, ubi nuncius sanctitatis vestrae residet. Secunda et principalis. Contigit saepius apud nos, ut se uel affines uel consanguinei in gradibus ut supra per ignorantiam in matrimonium accipiant, qui gradus, cum sint remotiores, non tam facile a saecularibus nonnunquam etiam a parochis rudibus et parum literatis, advertuntur. Si vero postea detegantur et cum ab ijs episcopus dispensare non possit, statim ad praedicantes haereticorum currunt et ab ijs dispensationem obtinent, putantes omnino eam sibi sufficere; et si postmodum cogantur ad separationem, nollentes intelligere, inualidam esse suam coniunctionem et haereticam dispensationem, malunt in propinquam Turciam fugere, quam separari; qua de causa multos etiam domini ipsorum cogere ad separationem non audent, ne per talem fugam publicam aliquid regno damnum inducant. Vnde miseri semper in statu peccati et perditionis perseverant.

Hinc factum est, antea ut propter has causas a sede aposto[li]- tanquam matre benegnissima utraque haec facultas episcopo Za[gra]-biensi concederetur, quam etiam modernus a v. s. sibi concedi [hu]-millime postulat; non ad ullum commodum, sed ad praecaven[dum] suis ovibus, ne in faucibus alias Turcarum inter haereticos et et schismaticos, uelut inter rabiosos lupos constitutae, hac ...

ratione pondus eis ad aeternam damnationem adderetur. Quod in zelo, quem v. s. erga bonum animarum habet, confisus, omnino se sperat obtentur(um). Deus eandem s. v. diu incolumen et gloriosam ecclesiae suae conseruet.

Libelli supplices, Tom. IV. nr. 16.

XX. **U Zagrebu 1649. septembra 16.** *Biskup Petar Petretić pozivlje gradsko poglavarstvo i zastupstvo u Varaždinu, da priklone Luterana Stjepana Magjara na izpovied kat. vjere, inače da se po hrvatskom zakonu od g. 1636. proti istom postupa.*

Generosi, egregij, nobiles, prudentes et circumspecti domini et amici nobis obseruandissimi et filij in Christo dilectissimi. Non absque graui animi nostri dolore intelleximus, egregium Stephanum Magyer, uirum Lutheranum, in civitate illa nostra domum civilem contra manifesta jura patriae sibi comparasse, unde non mediocriter miramur pietatem vestram et erga veram fidem catholicam alias nobis non incognitum zelum hoc admisisse, nisi forsan ea spe factum fuisset, ut ipse deposito Lutheranizmj errore inter nos bono exemplo ductus ad uerum Christi ouile rediret. Caeterum quia dicit sanctus apostolus, haereticum hominem post alteram aut tertiam admonitionem deuita, dominitiones vestras per praesentes ex officio pastoralj nobis licet indignis incumbente, legibus etiam patrijs adductj, signanter articulo 13 et 26 Sclauoniensi cum caeteris per sacram et regiam mattem. anno dominj 1636. confirmatis, paterne requisitos esse uoluimus, quatenus acceptis praesentibus praedictum Stephanum Magyer admonere faciatis, ut usque ter nonam diem (singulo nouendie pro una admonitione computando) deposito errore Lutheranizmi fidem recipiat catholicam, alioquin nos omni meliori modo dicto articulo 28. satisfieri adlaborare cogemur. Vestras dominationes cum gratia Dei et omni prosperitate feliciter valere desideramus, responsum ab eisdem quantotius expectantes. Datum Zagrabiae die 16. 7bris 1649. (Petrus Petretich, ep. Zagr.)

Opazka: Par istarum literarum ciuitati Varasdiensi scriptarum asseruandum.

Epistolae episcoporum, Tom. CXXXIV. (VII.) nr. 12.

XXI. **U Čakovcu 1671. oktobra 4.** *Biskup Martin Borković moli kralja Leopolda, da se odstrani iz Legrada protestantski prodikač, koj još jedini muti u Medjimurju u vjerskom pogledu.*

Sacratissima caes. regia Maiestas etc. . . . Recordabitur sacr. Majestas vestra instantiae meae, in qua demisse exponebam, in tota hac insula alias in dioecesi Zagrabiensi existente, unicum inueniri Luteranae nefandae haeresis praedicantem in praesidio Legradiensi cum graui damno salutis animarum in haeresi haerentium et periculo cohabitantium Catholicorum. Ad quam meam demissam instantiam habuit in mandatis inclyta camera Posoniensis, quatenus fiscalium bonorum administratori et dominio comparcionato committeret, de

eodem praedicante quam primum expellendo. Caeterum cum pia intentio sacr. Mattis vestrae (licet dicta camera suo non defuisset officio) hactenus ineffectuata manserit, supplico eidem m. v. sacr., dignetur serio privata sua litera mandare Georgio Joani Chaysestain, uigiliarium praefecto in memorato praesidio Legradiensi residenti, ut sine ulteriori dilatione jubeat, dictum praedicantem abesse. Commotio populi spectato rerum cursu nulla timenda: Aliunde uicinorum praedicantium transmigratio ad rem facilitandam multum operatur, siquidem quantum animos Catholicorum, in uera fide consolidauit, tantum haereticorum uires in resistendo repressit, imo imbecilliores inoptare (dicunt): spero Mattis vestrae sacr. innatum zelum in fide uera catholica propaganda instantiam meam humillimam ultro admissuram. Occupor hic Chaktorniae juxta benignum mandatum Mattis v. s. cum commissario mihi adiuncto ac Graecio exmisso, domino Kaloczy, circa rerum inuentationem aggressuri Deo patrocinante ipsam aestimationem bonorum, non obstante mea debilitate. Vbi ad piam intentionem promouendam Mattis v. Sac. judicarem tenui meo iudicio expeditionem mandato sacr. Mattis v. ad nos commissarios de repetitione rerum ablatarum per personas cuiuscunque conditionis ac dignitatis existerent, ex quo res ad Mattem v. s. dirigendae, si insimul fuerint, non contemnendum pretium constiturae iudicentur. — In arce Chaktornae 4. octobris a. d. 1671. humillimus seruus et exorator ad Deum: Fr. Martinus Borkovich, episcopus Zagr.

Koncept, libelli supplicis, Tom. I. nr. 21.

XXII. U Legradu 1677. februara 27. *Župnik Legradski javlja biskupu Martinu Borkoviću, da su vojnici u Legradu svečano novoga prodikača iz Berena u Legrad uveli i katoličku župnu crkvu oskvrnuli.*

Reverende in Christo pater mihi semper colendissime. Grauem contra afflictissimum statum hunc vere Catholicum perduellium haereticorum Legradiensium vestrae paternitati reverendae heri perpetratam breuiter declarare per praesentes hic volui rebellionem: qualiter nimirum notabilior pars memoratorum perduellium haereticorum peditum, posthabitis Dei timore ac augustissimae Mattis. regiae debita, perpetua et ter juramento solemni confirmata obedientia in pagum quendam tributarium Bereny dictum intrasset, ibidemque praedicantem repertum cum rebus eiusdem uniuersis ad 3 currus levatis ad hunc portum Murae adduxissent, quibus sic peractis heri mane circa ortum solis altera pars tam equestris, quam pedestris ad praespecificatum Murae portum e praesidio obui... accurisset, ac tandem salutato praedicante apertis vexillis tri... cum summo applausu attactum praedicantem cum consorte et p... libus eiusdem in spontanea superiorum trium officialium abse... ordinante ac praecurrente Francysco Inkey, uigiliarum magistro praesidium induxerunt. Qui haeretici rebelles nec his contenti, uer...

eo tum et in furia eadem ecclesiam hanc nostram orthodoxam catholicam sub diversa et crebra d. parochi facta protestatione nomine et authoritate suae Mattis. sacratissimae inhibitione eisdem expansis vexillis. armata manu euaginatis gladijs, igne et ferro cum prolibus et consortibus inuaserunt, inuasamque ecclesiae portam et chorum eiusdem perfregerunt, violarunt ac campanas ternas vi rapuerunt et in praesentiam praetacti praedicantis sui in quoddam horreo existenti deduxerunt, quae uniuersa et de facto diu noctuque armis custodirentur. Haec syncero saepe humilique affectu r. v. significare volui, ut super praemissis ad loca debita ac pro remediatione opportuna huic malo euidentissimo (ex quo periculum in mora esset) perscribere et communicare dignetur, quatenus quo citius praeuenire festinent, eosdemque docere, quid sit nugari aut altercari cum principe, contendere, uel iocari cum ipso aut rebellare contra ipsum. Seruus semper obligatissimus. Raptim. Legrad die penultima februarij 1677.

Suvremeni priepis, epistolae episcop. T. CXXXIV. (VII). h. 69.

XXIII. **U Zagrebu 1683. maja 2.** *Biskup Martin Borković pozivlje velikoga župana Varaždinskoga, grofa Mirka Erdedia, da Kalvina ili Luterana Ivana Kodor iz Ugarske iz područja grada Varaždina u smislu hrvatskih zakona odstrani i njegovu kuću za kraljevinu konfiskuje.*

Illustrissime domine etc. Nisi scirem ill. d. vestram uerae fidei Romano-catholicae fidelissimum esse promotorem, non praesumerem ad praesentes scribendas descendere, ut pote qui sanctuarium hoc haereditate possideret a maioribus suis, quorum memoria sit in benedictione, quasi sanguine partum in posteros charos transmissa. Proinde cum quidem nomine Joanes (cognomen ignoro) Hungaria oriundus uel forte profugus, professione Lutheranus uel Caluinista, non ita constat, sufficiat haereticum esse, ex quo in fundo ciuitatis Varasdinensis locum residentiae habere non potuisset, ob praemissam labem in fundo arcis Varasdiensis, spectantis ad ill. d. vestram tamquam Varasdiensis comitatus supremum comitem, residentiam fixisse et domum emisse dicitur, contra apertum articulum 1611. 1628. renouatum et alios etiam tempore onerosi officij mei et quidem in publica regni congregatione tenoris sequentis: Ratione haereticorum renouatur articulus 1628., ne videlicet in hoc regnum recipi queant; aut in eo sedes figere, bona uel domos emere ualeant sub amissione eorundem bonorum pro regno confiscandorum. Pro cuius articuli executione praefatus rev. d. episcopus tamquam pastor fidelis populi inuigilabit, cui etiam ill. d. comes banus bracchio saeculari, si necessum fuerit, auxilio erit. Quid clarius? accederet augustissimi Ferdinandi secundj hoc in passu confirmatio eiusdem articuli, ut alios missos faciam, etiam occasione ciuitatis Varasdiensis, in quam ingredi conabantur dicta labe comaculati haereseos praepulsi licet fuissent. Quare rogo ill. dom. vestram, curet ut dictus

Joannes professione haereticus mox et de facto ex eodem territorio arcensi extradatur, ipsaque domus, si empta esset, juxta regni articulum citatum pro eodem confiscetur. Quod dum spero eandem ill. d. vestram facturam, animatam zelo in praeseruanda Patria a colluvie animar. Orco inscribenti ipsam felicissime ualere cupio ecclesiae Dei et patriae, imo ex super abundanti iudicarem dignaretur ill. dom. v. dare in commissis suis ablegatis uenturis ad futuram congregationem, qui statibus hoc in passu ad effectuationem articulorum animos ex se aptos magis consolidarent. Zagrabiae 2. maij 1683. Fr. M. B. e. Zagr.

NB. Post instantias et comminationes factas haereticus, qui in terreno arcis Varasdiensis domum emerat, confessus fuit in collegio Soc. Jesu; alias privatus fuisset eadem domo et praetio eandem uendens ad mentem articuli. Ita quidam alter, qui in Podraviae titulo pignoris alias Christiana fece maculatus acceperat certa bona, ijsdem priuatus fuit ex regni publica congregatione, quae bona erant assignata ill. d. comiti Joanni Draskouich, a quo et ad praesens possiderentur et bene, ex quo libera fides non esset admissa in hoc regno Sclavoniae in articuli 1608. sed intra fines Vngariae v. m. ita imposterum faciendum

Od sgora: Domino comiti Emerico Erdeody.

Epistolae episcop. T. CXXXIV. (VII), nr. 103.

Suvremeni priepis sa opazkom vlastoručno pisanom po biskupu Martinu Borkoviću u savezu sa ovim pismom biskupovim stoji izvještaj jezuite Dominika Porte iz Varaždina 5. junija 1684. U tom pismu javlja biskupu rečeni jezuit, da zbog kalvina (haeretika) u gradu Varaždinu nije mogao ništa opraviti, premda je radi istoga govorio sa podžupanom Prašinskim i sa kaštelanom u gradu. Taj kalvin ima kuću u Varaždinu i putuje po okolici Varaždinskoj kao trgovac. Na skoro preselit će se iz Varaždina u Drnje. Gospoda u gradu nemare za zapovied biskupovu. Na tielovo bio je u Varaždinu grof Adam Zrinski sa mladom gospojom; bio je na objedu kod Jezuita. (Epistolae, vol. XV.)

XXIV. 1685. **augusta** 26. *Biskup Martin Borković moli kralja za odredbu, da se iz Legrada odstrane neke obitelji Arianske, kojih nikad tamo nije bilo a sada misle pod izlikom, da su Lutorani ili Kalvini, tamo se naseliti.*

Sacratissima caesarea et regia Maiestas, dom. dom. clementissime. Quantum et qualem sacratissima Maiestas vestra hactenus salutiferum adhibuisset conatum in suprimendis haeresum execrandis dogmatibus, nulla pars orbis ignorat, unde audacius recurro ad eandem sacr. Majestatem vestram aperiendo, qualiter his euolutis temporibus occasione bellorum in Hungaria certae domus cum familijs alias Arianae professionis se contulissent Legradinum ad praesidium Majestatis vestrae sacr. post reditum praedicantium Lutheranae et Caluine sectae Legradinum, quo in loco licet dic… sectae Lutheranae et Caluinae praedicantes propter personas cer… eadem labe laborantes in dicto praesidio Legradiensi fuissent, do… iussu Majestatis vestrae sacr. pulsi fuissent, nunquam tamen Ari… labes in eodem praesidio Legradiensi fuisset visa, vel eiusdem s… tatores, licet forte persona aliqua particularis in occulto fuis…

Supplico proinde humillime Maj. vestrae sacr., dignaretur dare in mandatis eiusdem loci Legradiensi commendanti Germanico, ita dom. comiti generali Battyan et fiscalium bonorum administratori eiusdem Maj. vestrae sacr. ac domino comiti Adamo perpetuo a Zrin, ut dictae personae Arianae professionis immediate, sicut venerunt, cum familijs discedere compellantur, ne sub praetexta, quod uelint Lutheranam aut Calvinam sectam profiteri ibidem sedem figere permittantur, siquidem uel tacite ad vomitum Arianum relaberentur, utinam ea arriderant tempora, in quibus noviter ingressi cum Lutherani tum Calvinicani praedicantes, eodem ex loco proscriberentur cum Maiestatis vestrae sacr. consolatione ac dioecesis meae, in qua idem praesidium Legradiense esset, salutifero augmento. Quam ecclesiae Romano catholicae seruet inuictissime florentissimam supremus eiusdem protector Deus diutissime saluam et incolumen. Zagrabiae 26. augusta 1685. Fr. M. B. ep. Zagr.

Koncept, epistolae, volumen CXXXI, br. 27.

XXV. **U Zagrebu 1686. marta** 29. *Biskup Martin Borković pozivlje grofa Mirka Erdeda u očigled županijske skupštine, da nastoji uvesti redoviti sud za copernice, da ih nebude ljudstvo hvatalo i spalivalo. Ujedno hvali učinjene mjere proti Luteranu u gradu Varaždinu, a tako da bi se još proti jednom Luteranu u županijskom području postupati moralo.*

Literas ill. d. v. de data 19. currentis mensis in Nova curia accepi, in quibus eadem ill. d. v. scribit se indixisse congregationem comitatus Varasdiensis ab aliquo tempore intermissam ob causas emergentes et quidem merito et hoc in Nova curia Chaszarvariensi pro tertia futuri mensis aprilis, ad quam cum ego in persona comparere non possum, si aliqua occurrerent in eadem congregatione nomine meo proponendo, eadem exmissis a venerabili capitulo committere non negligam. Interim inutile licet membrum eiusdem comitatus inclyti tanquam pastor insufficiens spiritualis, commendo ill. d. v. justitiam administrandi medio suorum, signanter ob personas, que videntur suspectae de arte nefaria magica, ne ommisso cursu juris ordine per indolatam plebem rusticam incaptiuarentur, minus rogo comittantur comburendae, cum periculo interdum animarum, sanguine sti. Saluatoris redemptarum, et quod abominandum etiam cooperantibus officialibus, uti audiuissem, licet certo nesciam dominorum terrestrium contra articulos etiam in hoc passu a regno conditos. Instituatur praeuia inquisitio, ac rei ueritate compesta fiat, quod juris fuerit, per d. terrestres jus gladij habentes, aut per ipsum magistratum. Vtinam in alios malefactores, uti sunt homicidae et alios, quos enumerandos non judico, poena debita executioni indicatae mandaretur. Sane dignum actum conformem ill. suis antecessoribus, immitandum posteris fecerat ill. d. v. in excludendo ex terreno arcis Varasdiensis Luterana labe infectam personam, per quod factum fertur eandem adscripsisse fidei Romano-Catholicae, idem

fieri deberet cum persona residente in eodem comitatu Varasdiensi nota ill. d. vestra, quae secum cohabitantes eadem labe commaculatae nefaria nititur, merito ex patria eliminanda, zelanti hoc in passu ac sapienti pauca. — Zagrabiae die 29. martij 1686.

Epistolae episcop. T. CXXXIV. (VII), h. 117.

XXVI. **Koprivnica, 1712. januara 17.** *Juraj Gothal kapetan izviešćuje ratno vieće u Gradcu o župi u Drnju, i da se tamo daje 6 fl. mjesečno župniku za uzdržavanje kapelana.*

In bedekh der pfahrei alle tag das ganze jahr hindurch in Dernje in der pfahr kürchen sein mess lessen muess, damit die aldorthigen inwohner, deren voruahlen sehr viel Lutherischen glauben an sich gehabt, nun aber der mehreste theill an unsern h. catholischen glauben sich bekaeret vnd ergeben haben, khein vrsach fündten in ermanglung eines Gottes dienst zu ihren in der negst jenseiths der Drau stehende Lutherischen dorffschafften befundenden praedicanten zu gehen umb in ihren unfrudirten glauben hartnekhig zu werden, danen hero der pfarer zu Dernja diese monatliche 6 fl. zu einer zuepres vnd unterhaltung eines capellan, den er auch allezeit haltet seind gereichet vnd bezalt worden.

Vendica 1717. jäner, f. 12. u arhivu ratnoga minist. u Beču.

Regesta documentorum regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae saeculi XIII.

Collegit et digessit I. Kukuljević de Saccis.

Predano u sjednici filologičko-historičkoga razreda jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti dne 25. lipnja 1889.

(Continuatio. Starine XXIV, 205—252.)

DLI. **Vegliae,** *10. Julii 1248.* Quum esset discordia de nobilibus viris de Vegla et de sua nobilitate, Marcus Contarenus comes Vegliae et ejus consiliarii: Joannes Fuscarenus et Jacobus de Canali, ponit in praesentia Joannis Teuplo comitis arbensis, filii d. ducis Venetiarum, quinque nobiles viros ad sacramentum, qui iurant ad s. evangelia, se dicere et inquirere omnes nobiles de Vegla. Hi quinque sunt: Branicius de castro Muscho, Stephanus de Bano, iudex Bora, Sprezia de Dominico et Sprezia de Nicola. — Et dixerunt: de progenie Doganich (aut Dognanis) sunt nobiles: Blasius de Clissa, Rabaldus nepos Branicii, Lassinus frater Branicii et Petrus nepos Branicii; de progenie Subinich sunt nobiles: Stephanus de Bano, Bannus filius Bore, Nicola filius quondam Nicolae, filius Mile, Vido filius quondam Joannis Bore; de progenie Tugomorich sunt nobiles: iudex Bora, Dominicus ejus frater, Petrus ejus nepos, Jarislaus nepos et Andreas nepos dicti Bore, Sprecia de Nicola, Lassinus filius dicti Sprecia, Andreas de Syzo, Milogne de Syzo; de progenie Zudinich sunt nobiles: Smina uxor quondam Simonis, Mathaeus de Perano, Dominicus de Suzura et Jaroslaus filius Sclauogosti; sunt etiam nobiles Vlcina de Domcha, Nicola eius frater, Dessa quondam filius Rambaldi, Petrus Romanus, Barbanus de dicto Dessa, Priboslaus filius Jurislavi de Bescha, et Amicus de Martinusso, praeterea Branicius et Stephanus de Bano et iudex Bora et Sprecia de Dominico et Sprecia de Nicola. — Hi omnes nobiles nunquam dederunt aliquod tributum nec datia comitibus, qui fuerunt retro in Vegla, specialiter tempore comitum Joannis, Vidonis et Emerici de Vegla. Praeterea fuerunt accepti pro nobilibus magister Lucianus, Andrea de Barba de Stragogne, Ortobello, da Domo, de Bunici de Tragomiro. Auditis his absoluti unt omnes praedicti ab omni datio et tributo. Subscripti: Joannes Matei de ırdano de Padua imp. aulae notarius, rogatus scripsit et corroboravit, Anreas Bragadinus comes Auxeri testis manum mittit. Magister Joannes de [onte imp. aulae notarius et cancellarius Chersi, subscripsit. Bartholomaeus ›tarius et cancellarius Veglae exemplavit et subscripsit.

Arkiv za jugosl. povjest I. p. 55.

DLII. **Venetiis,** *15. Augusti 1248.* Jacobus Teopolus dux Venetiarum, communicans S. Justiniano comiti Jadrae, ad expositionem Joannis Michaelis comitis quondam Jadrae, quod uxor quondam Desae de Picica quandam vineam in pertinentiis Babici, quae olim fuit dicti Desae, et Cosa filius Cerne de Menza quandam aliam vineam, quae fuit eiusdem Cerne, positam super maceriam, quae (vineae) sunt iuris praedicti Johannis Michaelis, intromiserit (se) indebite his diebus, id circo mandat ei dux, quatenus dictas vineas nuncio dicti J. Michaelis restitui faciat.

Ljubić: Mon. Slav. mer. I. p. 79.

DLIII. **Lugduni,** *28. Augusti 1248.* Innocentius IV. papa monendo et rogando mandat comiti, nobilibus et populo Ragusiensi, ut cum inter eos et cives antivarenses gravis sit exorta discordia, desiderans effectare pacem, a molestia et injuria civium desistant, et cum eis pacem et veram concordiam habeant.

Farlati: Illyr. sacr. VI. 101.

DLIV. **Lugduni,** *1. Octobris 1248.* Innocentius IV. papa Chanadiensi et Sirmiensi episcopis et abbati de Pelis cisterciensis ordinis vesprimiensis dioecesis communicat, quod Albertus archidiaconus Zagrabiensis in eius praesentia constitutus proposuerit, quod cum capitulum pastore vacante haberet de pontificis substitutione tractatum, sciens nonnullos de capitulo fore maioris excommunicationis sententia inodatos et considerans, quod propter eos scienter ad eligendum admissos fieret electio vitiosa, eos in commune diligenter admonuerit, ne illi deberent ad eligendum admitti; sed ipsi admonitione contempta ipsum archidiaconum de capitulo turpiter ejecerunt, eoque contempto, Philippum reginae Hungariae cancellarium, patientem in aetate defectum, per laicae praesumptionis abusum, contra libertatem canonicam in episcopum elegerint, absolutionis beneficio non obtento, qui cum huiusmodi eorum processum a Colocensi archiepiscopo loci metropolitano peterent confirmari, ille id facere de jure non debuisset, verum tamen idem archiepiscopus, contempta appellatione ad sedem apostolicam, electum confirmavit et consecravit; mandat ergo praedictis episcopis, ut in rem inquirant et suam relationem super eo eidem praestent.

Farlati: Illyr. sacr. T. V. p. 370. Theiner: Mon. vet. Hung. I. 206.

DLV. **Venetiis,** *12. Octobris 1248.* In consilio majori fuit ordinatum, ut S. Justiniano comiti Jadrae notificetur, quod de mercibus et rebus, quas Jadretini a modo Venetias detulerint de regno, tam de his, quam de partibus ultramarinis, Romaniae, Tunixi et Barbariae, quam de regno et Sicilia sive Apulia, tantum dacium Venetiis solvere debeant, quantum homines Veneciarum solvunt Venetiis.

Ljubić: Mon. Slav. mer. I. 49.

DLVI. *In insula Leporum 26. Octobris 1248.* Maria regina Hungariae et Croatiae hospitibus suis de Vereuche eandem libertatis conditionem ordinat, quam hospites de Sugust (Segesd) a rege obtinuerunt, ita tamen, ut ipsi singulis annis ratione census 40 marcas in monetis domini regis in festo s. Michaelis homini reginae solvere teneantur; praeterea ratione victus reginae debeant dare 600 panes, sex boves pascuales, 100 gallinas, vini 60 cubulos,

100 cubulos annonae cum calculo quatuor palmarum. Terram dictorum hospitum porro metis distinxit; et quidem prima incipit a parte meridionali de magna via, quae de Vascha ducit versus Wereuche, inde versus torrentem Malacka potoch protendendo per varias metas, per planitiem et sylvas tendit ad sylvam Kabonak ad torrentem Scina potok et ad viam, quae est iuxta sylvam Rawn, et iterum per varias metas terreas et arboreas ad flumen Vereuche, deinde ad villam Dus, et tendit in Dumbro et per ligneas metas venit ad viam Kyrizt ut, et per eandem viam ad Lypocha fluvium, inde ad magnam viam, quae ducit ad Worozd et per Lipocham inferius cadit in fluvium Burzach; hinc tendit ad gurgitem Chodoycha et iuxta Dravam inferius ad terram ecclesiae de Bobocha, et inde separando de Drava venit ad torrentem Donach et cadit in fluvium Pisechna, et per planicies in viam, quae ducit in Belchev, et transiens viam ad fluvium Silachovycha, et post varias metas venit ad fluvium Kopynna, et per viam et per sylvas venit ad Ebres et siluam Ebres, et procedit versus Grabroch et silvam Grabroch, et iuxta silvam pervenit ad magnam viam, quae de Waska ducit ad Vereuchew, et per eandem magnam viam reflectitur ad primam. Datum per manus cancellarii magistri Akus thesaurarii albensis ecclesiae.

Ex actis e regni archivo Pestinum ablatis. N. R. A. Fasc. 590. N. 29.

DLVII. *1248. 26. Octobris.* Bela IV. rex, consideratis fidelibus servitiis magistri Andronici, filii Andreae de genere Kadarkaluz, eidem quasdam terras castri de Zaghuria, videlicet Pocoy et Prüzlom (Prišlin) prope confinium regni designatas pro terra descensuali, ut idem in custodia confinii regni vigilando providam haberet diligentiam, ducit conferendas, et eas per comitem Okch filium Okch jubet assignari. Quia tamen ille A. confisus de operibus suae probitatis super detentione illarum terrarum regium privilegium tunc recipere praetermiserat, cogitans ipsas terras per suam industriam posse commode detinere, Stephanus banus tocius Slavoniae et Philippus episcopus Zagr. quibus omnes terras ipsius castri indebite occupatas restituere praeceperat rex, ipsas terras restituerunt castro antedicto, cum Andronicus nullum haberet scriptum munimen. Rex desiderans donationem suam nequaquam minuere, sed potius augmentare, considerans continua quoque fidelitatis obsequia, quae idem A. tam circa maritima quam alibi studuit exhibere, accedente insuper, sicut ex insinuatione bani et multorum aliorum regi innotuit, quod idem Andronicus propter tuitionem confinii illius plurimum fructuosus, immo necessarius habeatur: praedictam donationem super duabus terris quinque aratrorum, a memorato castro exemptis, ratam habet Metae terrae secundum indicem litterarum comitis Okch sunt: Prima ab oriente apud arborem tiliae habens vicinam terram castri de Kubul, deinde ad cacumen montis, ubi metatur cum filio Jordani; per montem ad duas metas subtus Hirsva, ubi vicinatur terris Krisanich castrensibus; versus occidentem per nemus cadit in rivum Vrbna, per quem venit in fluvium Sennicze et metatur cum terra Marechay, inde cadit in Sinnicham, et metatur cum terra Güre filii I(ula?) bani, et venit ad metam subtus montem, ibique adhaeret terra Segura, et vadit in rivum Vrbna, et per varias metas terreas iungitur primae.

Ex actis regni archivi Pestinum ablatis. N. R. A. Fas. 180. N. 30. Existit aliud Belae IV. privilegium eiusdem meriti a. 1249, 26. augusti. Fejér: cod. dipl. Hung. VII. v. 5. p. 274.

DLVIII. **Venetiis**, *7. Novembris 1248.* Jacobus Theupulus dux Venetianum Angelo Mauroceno comiti et ejus consiliariis Marino Mauroceno, Stephano Justiniano, Raynerio Geno et Joanni de Canali suis ambasciatoribus significat, quod ex parte conventus fratrum praedicatorum de Jadra fuerit ei expositum, quod concessione quarumdam possessionum de Jadra, quas Leonardus Quirinus tunc comes de mandato ducis conventui contulit, quidam Jadertini, ad quos dictae possessiones olim spectabant, impediant toto posse, petentes illas sibi restitui; mandat itaque, ut de hac re inquirat, et si ei videbitur, viros nobiles, Papum de Petrogna et Grisogonum de Mauro nuntios Jadertinorum, interrogare et inquirere debeat.
Lucius: De regno Dalm. et Croat. lib. IV. cap. VII.

DLIX. **Spalati**, *22. Decembris 1248.* Praesidente Joanne spalatensi archielecto, tempore Desae Michaelis, Joannis Vitalis, et Dobri Brasich iudicum, cum idem iudices sederent in curia generali jus suum cuique tribuendo, supervenientes Desa Corbi canonicus et Desa Ivani, procuratores curiae archiepiscopalis, conquesti sunt de Joanne Duimi, qui denegabat dare de quodam molendino suo justitiam debitam S. Domnio, sicut et alia molendina Salonae solvebant, ostenderunt autem procuratores quandam sententiam latam per iudices Duimum Florini, patrem ipsius Joannis, et Micham Madii Suppe super ipsius molendini placito, olim etiam promulgatam, qua perlecta iudices sententiam approbarunt et confirmarunt. Testes: Joannes Buccasius et Joannes Cindri.
Farlati: Illyr. sacr. T. III. p. 273.

DLX. *A. 1248.* Bela IV. rex notificat, quod accedentes ad eius praesentiam Lorandus palatinus et comes Posoniensis ab una parte, Odola, Chelk et Bouch (Borich) filii Bouch (Borich) de genere Bouch (Borich) bani ex altera, confessi sint Odola cum fratribus suis, quod possessiones suas haereditarias Golgoa et Pethna in comitatu de Posga (Požega) eidem Lorando pro quatuor centum marcis vendidissent; a venditione tamen terrae prohibuerint eos dictus Benedictus Borch (Borich?), Marcellus et Michael filii sui, tam pro se, quam etiam pro filiis suis minoribus de genere ejusdem Borich bani. Quia autem praedictus palatinus Lorandus cum eis fecit ordinationem, ob hoc permiserunt ei coram rege dicti filii Benedicti dictas terras emere.
Wenzel: Cod. dipl. arpad. VII. 260.

DLXI. *A. 1248.* Bela IV. rex notum facit, quod Butko comes filius Juliani grata et omni acceptione dignissima fidelitatis obsequia non solun circa maritima verum etiam ubique locorum ei exhibuerit, et maxime in observatione castri regii Clych (Clissa), item cum Nynozlaus banus Bosnensis et omnes cives de Spalato, a debita regi fidelitate exorbitantes, in obsedione castrorum Clych et Tragurii ausu temerario insurrexissent, dictus Butko exponens se fortunae multiplici contra eosdem viriliter dimicaverit adeo, ut quiuusdam suis consanguineis, multis et collateralibus ibidem in pugna interemptis, ip in fine defficientes potenter effugaverit rebus omnibus spoliando et quam plu ex ipsis meliores captivando. Ad haec, cum processu temporum Veneti ad i pugnadum castrum Nonense in praelio navali advenissent, saepe dictus Bu non absque dubiis eventibus se accingens in eosdem, accepta non mod

vulnera, dictos Venetos, cum perspicerent nihil se posse perficere per viam, qua laeti venerant, tristes redire coegit cum rubore; quare ei terram quandam Pruneg (polje) in parochia de Gordua (Grdova) existentem ad comitatum symegiensem, quondam (crisiensem), pertinentem cum omnibus pertinentiis confert.

Orig. in mea antiqua collectione nunc. bibl. academiae scientiarum Slav. mer.

DLXII. *A. 1248.* Bela IV. rex notificat, quod cum tempore persecutionis Tartarorum compulsus esset ad maritimas partes declinare, perrexerit etiam et remeaverit cum eo Weyteh (Vojteh), filius Mikus, de villa Pyr in comitatu Huntensi, cum equis et armis suis, et ibi coram oculis regis fidelissimum sibi et gratum exhibuerit servitium; quare ipsum Vojteh in collegium et numerum regalium servientium suorum et ad suam specialem gratiam recipit, eximens ipsum ab officio et conditione piscationis; confert quoque terram quinque aratrorum cuiusdam sui servientis Ivan de villa Pyr, absque haerede defuncti, facitque eum per comitem Zvoliensem Jakow introduci.

Wenzel: Cod. dipl. arp. VII. p. 256.

DLXIII. *Apud* **Waska,** *1248.* Bela IV. rex manifestat, quod memor fidelium et utilium seviciorum Joachimi comitis, quondam patris venerabilis patris Philippi Zagrab. episcopi, patri eius Andreae regi ac sibi et toti regno multifarie impensorum, intuitu quorum ipsi terra Zolona excepta de castro Zaladiensi in Sclavonia cum omnibus suis pertinentiis collata fuerat; animadvertens etiam, quod memoratus Philippus episcopus et frater ejus Thomas continua fidelitate a puericia sua adhaeserint ei et multa servitia impenderint, confirmat ipsis dictam terram Zolona, exceptam de castro Zaladiensi, in cujus possessione etiam nunc existunt, prout a patre regis obtinuerant.

Wenzel: Cod. dipl. arpad. VII. 255.

DLXIV. *A. 1248.* Bela IV. rex notificat, quod accedens ad eius praesentiam Stephanus frater Johannis pugilis filii Rodus et Johannes filius eiusdem Johannis conquesti sint, quod medietatem terrae eorum Budavelge, quam ab antiquo tempore pater eorum Rodus et avus possederant, Michael comes frater Buzad comitis, existente comite worosdiensi, ab eisdem abstulisset et eidem castro statuisset, asserendo fuisse terram castri antedicti, petentes sibi terram restituere, considerans, quod per instrumenta Demetrii comitis de genere Aba et capituli zagrabiensi constet, ipsos ab antiquo dictam terram possedisse, et quod facta inquisitione per Erne comitem de Worosd hoc idem confirmatum fuerit, restituit eandem terram eisdem Stephano et Johanni, facitque eos introduci per Balad filium Martini comitis.

Wenzel: Cod. dipl. arpad. VII. 253.

DLXV. *Circa 1248. (?)* Stephanus banus totius Slavoniae, a rege ad partes Croatiae ad distinguendum et separandum terras nobilium a terris castrensibus et viceversa destinatus, pervenit ad partes Likae, ubi cum XXIV iuratis iudicibus nobilium de Lika et cum centurionibus ad id deputatis, de quadam possessione Tethacsics, utrum sit terra castri aut terra haereditaria nobilium Porugh et filiorum suorum de dicta Tethacsics, quaestionem habuit; qui judices, iurati et centuriones dixerunt, dictam possessionem ab antiquo tempore, quo nec augmentare potest mens humana, fuisse iure proprio, et nobili

titulo avi, et protavi dicti Porugh et filiorum suorum, et quod eadem possit gaudere nomine proprio, quo quorumvis nobilium status Mogorovich. Metae: terrae Mogorovich, campus visoka Goricza ad montem Pecsnik, Morzka gora et rivulus Dragobil.

Mikoczy: Hist. banorum. Marcelovich: Extractus diplomatum msc. dubiae fidei.

DLXVI. *1249. 20. Januarii.* Bela IV. rex considerans, quod cum Fila quondam zagrabiensis praepositus carissimo condam fratri regi Cholomano duci, et post obitum ipsius regi et regno multa fidelitatis studia impendisset, ne liberalis donatio, quam ille a rege consecutus erat, momentanea gratia videatur, sed firma et in haeredes suos perseveret, extendat eandem in fratres Filae: Tomam comitem et Petrum; in recompensationem etiam servitiorum illorum, quae iidem a primo puerili aevo culmini regio impendere multipliciter studuerint. Donat ergo illis possessiones praefati fratris, videlicet terram Deri Nemty, quam habebat pro concambio monasterii de Buldva; item terram Micola in comitatu de Wolcow, et terram s. Martini in eodem comitatu; alias quoque terras, tam empticias, quam a Colomano duce donatas.

Ex actis regni archivi Pestinum ablatis. N. R. A. F. 646. Nro. 26.

DLXVII. *1249. 21. Januarii.* Bela IV. rex notificat, quod cum Paulus aulae iudex et comes Zaladiensis omnibus suis diebus penes regem merita cumulaverit, in specie quod infidelem suum Boyzen in Insula in virili pugna captivum obtinuerit; item quod in expugnatione castri Clich fratrem eiusdem Damald similiter captivatum abduxerit, et in absolutionem eiusdem alios duodecim nobiles regios de captivitate hostium liberaverit; quod in obsidione castri Ruthenorum Galich quandam aciem clam in regium exercitum irrumpere cupientem militari bello prohibuerit; item in bello teutonico castra Peristhan et Landigh obsederit et hosti eripuerit; ad aquam Muram autem, cum eam Theutonici praeclusissent, dissolvendo clausuram villas indemnitati restituerit; item in generali vastatione Tartarorum, quando communiter et nobiles et populares regni pro conservatione vitae suae ante faciem eorum fugiebant, ad Danubium cum copiosa multitudine armatorum tamdiu transitum prohibuerit Tartarorum, donec ab eorum impetu quisque sane poterat se salvare; demum in bello contra ducem Austriae vulneratus et captivatus redemerit se et alios septem nobiles pro mille marcis argenti. Propter quae merita confert ei rex plures possessiones in comitatu bihariensi, solnokiensi et de Krasna.

Wenzel: Cod. dipl. arpad. VII. 282.

DLXVIII. **Jaderae,** *7. Martii 1249.* Stana uxor Berislavi de Jadra cum suis haeredibus vendit Georgio filio Mate et suis haeredibus unam terram suam in territorio Kon (Tkon) super sanctam Barbaram versus boream pro 30. solidis denariorum parvulis. Terra est posita iuxta vineam Radoslavi filii Petrice, et ab altera parte iuxta terram Viti Fugaçoli. Testes: Rade sartor et Teodor filius Radovani et Budislav calegarius. Jacobus filius Petri examinator manum mittit. Petrus Scandolarius presbiter s. Appolinaris, Jaderae notarius scripsit.

Ex mea collectione.

DLXIX. **Tragurii,** *11. Martii 1249.* Temporibus Treguani episcopi, Stepronis comitis, Janiche et Valentini Kasariche iudicum Tragur. Vilce filius Radovani Chotussae aceipit a Gregorio filio Heliae quandam comitis terram sitam sub Ostrog, cui adiacet ab oriente terra filii Odolae, ab occidente murus, a meridie vinea Jacobi Dobranae, ad plantandum in ea vineam. Testes: praedictus Janicha iudex et Burclene. Silvester de Urso examinator. Gausina primicerius et notarius Braguno.

Eodem anno et die Tragurii, Dragovina olim Dobreni Moysce filius accipit a Gregorio Heliae quondam comitis filio terram sitam in Podmorje sub loco Smoguiz ad plantandum in ea vineam, de cuius fructibus acceptis de vinea cum suo asino dabit agraticum quintam partem. Testes: iudex Janicha et Petrus filius Dese de Cega.

Ex mea collectione in pergamenea cartula.

DLXX. **Budae,** *25. Martii 1249.* Bela IV. rex manifestat, quod cum regnum eius per subitam irruptionem Tartarorum grande dispendium pertulisset, et de ipsis incolis tam nobilibus quam inferioribus, in maiori parte per praefatam gentem interemptis, pauci remansissent, ad eorunden multiplicationem et tuitionem loca, munitionibus apta, potentioribus conferenda duxerit, de quibus montem Saarsumlu, in comitatu de Barana situm Nicolae, magistro tavarnicorum filii sui Stephani regis, et comiti de Dobicha, ubi idem pro defensione personae suae et utilitate regni castrum sibi construxit, duxerit conferendum; et ad dictum castrum conservandum terram Harsan sub pede montis contulerit. Cuius terra, ut frater Rembaldus domus hospitalis hierosolymitani maior praeceptor in partibus Cismarinis per suas litteras intimavit, sufficere potest usui septem aratrorum praeter partem Nicolai magistri, quae ab antiquo pertinet ad eundem (omissis aliis adfert rex et aliqua servitia ejusdem comitis de Dubicha). Idem namque tanquam columna immobilis regi adhaerens nunquam a suo latere procul fuit, maxime tempore irruptionis Tartarorum in conflictu iuxta Sayo adstitit regi, laudabiliter praeliando; tandem rege versus partes maritimas progresso ipse circa regem et totam eius domum servitiis, nec non legationibus regiis prudenter perferendis se reddidit amplius gratiosum; in expeditionibus quoque contra Bosnenses haereticos, requenter laudum praeconia reportavit dimicando, in exercitio etiam contra Fridericum condam ducem Austriae una cum suis decenter armatus multa servitia exhibuit.

Fejer: Codex dipl. Hung. T. IV. vol. II. p. 49.

DLXXI. *1249. Mense Martio.* Matthaeus Stephanus, magnus banus Bosnae, promittit Jacobo Dalfino comiti Ragusii et omnibus nobilibus et communitati civitatis Ragusinae, se cum Ragusinis firmam pacem servaturum. Iurant: comes Ugrin, comes Radonja, cubicularius (казньць) Grdomil, cubicularius Bjelhan, vojevoda Purča, Grubeša pincernarum magister, cubicularius Simeon, Jež Občenovičenović, Domaslav Gunetić, Hranislav Svračić, Radoje Drugović, Berisilav Banić, Kakmuž Odramčić, Vlkča Vlkasović.

Miklosich: Mon. Serbica p. 32.

DLXXII. **Lugduni,** *30. Aprilis 1249.* Innocentius IV. papa scribit archidiacono et capitulo Spalatensi: cum vacante suo pastore fratrem Joannem de

ordine fratrum praedicatorum electum Scardonensem in suum archipiscopum postulassent et idcirco Desam concanonicun et Dragum civem Spalatensem ad sede apostolicam cum petitione confirmationis destinassent, quod huic postulationi satisfacere non possit, cum ecclesia idoneo praesule indigeat: quocirca magistrum Rogerium capellanum cardinalis s. Laurentii in Lucina et canonicum Zagrabiensem, quem de dono scientiae et honestate morum ac conversatione laudabili experta familiaritas et familiaris experientia reddunt multipliciter commendatum, praeficit in archiepiscopum spalatensem.
Farlati: Illyr. sacr. III. 274. Theiner: Mon. Slav. mer. I. 78.

DLXXIII. **Jaderae,** *13. Maii 1249.* Micha filius quondam Mathaei de Duxica de Jadra concedit Bogdano Petegal vineam in quadam sua terra plantare, quae iacebat penes aliam vineam usque ad viam et versus austrum super vinea Andreae Petriçe et vinea Vulcigne Matafaris, et uersus borream iuxta terram Oreste et uersus traversam iuxta terram haeredum condam Cosmae de Pa . . de Melio, tali condicione, ut donec vineam habuerit, praestet sextam partem de vino in civitate de Tina; de olivis et omni alio fructu similiter sextam partem; et si de aliquo fructu recenti vel sicco vendiderit, dabit sextum denarium; si vero aliquando in fraude inventus fuerit, debebit solvere sex yperperos. Testes: Lemessa de Jacobo, Desegna de Birsi, Johannes de Boravan, et Corna filius Viti Morvice, et Micha Sapalino. Jacobus Philippi examinator manum mittit. Petrus Scandollarius presbyter S. Appollinaris Jaderae notarius scribit.
Ex meis miscellaneis dalmaticis. Nr. 20.

DLXXIV. **Lugduni,** *28. Augusti 1249.* Innocentius IV papa monet comitem, nobiles, cives et populum civitatis Ragusiensis, ut exorta discordia inter eos et cives antivarenses a praedictorum civium molestia et iniuria desistant; ac pacem et veram concordiam cum eis habeant.
Farlati: Illyr. sacr. VI. 102.

DLXXV. *Die 4. et 27. Septembris 1249.* Capitulum Vesprimiense notificat, quod a rege Bela IV acceperit mandatum, ut cum Dionisius banus de S. Gerardo pro anima sua possessionem Apatovecz in terra Slavoniae et comitatus crisiensis existentem ecclesiae B. M. Virginis et fratribus ordinis praemonstratensis in Terbecz existentibus in perpetuum contulerit, hominem capituli cum homine regio magnifico Sicardo de Usa curiae regiae prothonotario exmittat pro reambulatione dictae possessionis, et pro introductione ordinis; capitulum obediens mandato exmiserit praesbiterum Nicolaum canonicum suum una cum homine regio ad faciem possessionis, et praesentibus Dionisii bani fratre ac proximis cognatis has invenerint metas: prima meta incipit sub quodam monte Gradich Slavonice nominato, ubi in uno rivulo est fons, a parte meridionali separat Cruciferos de Golgoncza, a parte occidentali terra Dionisii bani; a septemtrionali parte possessio B. M. V. de Terbecz, deinde ascendendo mon a parte septemtrionali possessio Dionisii bani, ab orientali Apatovec; dein ascendendo montem Gradich in cacumine montis eundo et descendendc terras arabiles et saliendo ad viam, transiendo ad septemtrionem venit montem Slavonice Apni dictum; a monte descendendo ad magnam viar Birek, et ascendendo et descendendo transiens saepius magnam viam, q

ducit viam Chalaperda, et ascendendo ad montem Kemenche, et porro montem Apni per varias metas pervenit ad viam duplicatam, vulgo Skerest uti dictam, et a parte septentrionali separatur a castrensibus, ab orientali a cruciferis de Glogoncza, in meridie a possessione Apatovecz, sub uno arbore est fons Kiraly Kutya vulgo nominatus, et venit per rivulum ad fontem Stragiche, pergit ad fontem Fadar Kutya, pervenit ad montem Halom et ad priores metas.

Ex actis ord. Soc. Jesu Varasdinensis. F. IX. Nr. 36 in regni archivo.

CLXXVI. **Lugduni,** *1. Octobris 1249.* Innocentius IV. papa ad quaerellam Alberti archidiaconi Zagrabiensis ecclesiae, quod cum capitulum eiusdem ecclesiae pastore vacantis haberet de episcopi substitutione tractandum, idem archidiaconus sciens, nonnullos de ipso capitulo fore maioris excommunicationis sententia innodatos, et quod propter eos, si ad eligendum admitterentur, fieret electio vitiosa, contra quam electionem ille conquestus a capitulo turpiter electus fuerit, et per illos Philippus reginae Hungariae cancellarius electus pro episcopo, et per archiepiscopum colocensem contra sensum appellationis directae ad sedem apostolicum confirmatus esset, unde mandat papa Cenadiensi et Sirmiensi episcopis et abbati de Pel Cisterc. Ord. ut super praemissis inquirant, et causam sufficienter instructam ad sedem apostolicam remittant.

Farlati: Illyr. sacr. T. VII. p. 549.

DLXXVII. *1249.* Stephanus banus totius Slavoniae significat, quod constituti in eius praesentia Baboneg comes ab una parte et Vulkodrug filius Abrahae cum generatione sua, similiter cum filio Kumik, Moydrug nomine, et Dobromyrio, praenotatus Vulkodrug protestatus sit, se terram suam haereditariam Polana iuxta fluvium Zavam sitam, in comitatu Dubicensi existentem, comiti Baboneg pro centum et quinquaginta pensis vendidisse. Cuius terrae, sicut in litteris Petri comitis Tininiensis contineri vidit, prima meta incipit in Coyzinsdenech et vadit in fluvium Woyzka; cadit in locum Baholbo, (Galdovo?) et per eundem fluvium cadit in Jezenova; deinde directe in Verhi vadit in Konzkystrug, inde per fluvium Woyzka in locum Vulchya, et per fluvium Vulchia tendit ad fluvium Vun; et vadit in fluvium Zava, et per eundem infra ad aquam Alsevnicha; transit supra quoddam lutum Temechech, deinde supra in Medvegak, inde per Dolbocham, quae norminatur Lucia, venit ad montem, ubi est Kallysche et per montem et viam publicam venit ad Ferlevilik arcem; deinde ad priorem metam Kossivzdevech (Kosinzdenec).

Fejer: Cod. dipl. Hung. T. III. vol. 4 p. 102. Ex autographo eruit Gyurikovits.

DLXXVIII. *Circa 1249.* Andreas magnus comes Chelmiae cum suis filiis župano Bogdano et župano Radoslavo et cum suis nobilibus infra scriptis iurat Jacobo Delfino comiti Ragusii, nobilibus et toti communitati civitatis Ragusinae, se perpetuam pacem servaturos cum Ragusinis secundum antiquam consuetudinem. Jurat ex chelmensibus: Hrelko Rastimirić, Dobrovit Radovčić, Hrela Stjepković, Odomisl et Strjezimir Adamović, Čeprnja Osilić, Hranislav Prvoslavić, Bigrjen Mrtić, Dobromisl Pobratović, Desjen Berivojević, Radovan Prividružić, Hrela Desavčić, Pribjen Zlošević, Toma Čupetić, Galac Vlksanić, Hrela Hranidružić, Prjedislav Vlkmirić, Bojmir Vlktić, Bogdan

Dobromirić, Hrvatin Turbić, Prvoslav Prodančić, Bratoslav Vlković et Berko Radovanić.

Miklosich: Mon. serbica p. 34.

DLXXIX. *1249.* Donatio regis Belae IV. qua mediante universa ac quaelibet bona condam Filae praepositi Zagrabiensis, signanter vero terram Derinemty ex concambio cum monasterio de Buldua intervento obtentam, nec non terras quoque Micola et St. Marton per defectum quorumdam nobilium ad fiscum regium devolutas, comitatuique Valkoviensi ingremiatas, Thomae et Petro, praelibati quippe praepositi fratribus, eorumdemque haeredibus perennaliter confert.

Anno 1249. sub auth. N. R. A. fasc. 646. Nr. 26.

DLXXX. *1249—1264.* Bela rex ad petitionem Wylkina, Mark, et Miren filii Kurla, confirmat privilegium Stephani condam bani totius Slavoniae de a. 1249., qui de mandato Belae regis in toto regno Slavoniae terras post obitum regis Colomani a castro alienatas iudicans, filiis Corla et omnibus jobagionibus Zagrabiensis castri a parte una et Ivan filio Jaroslai ab altera parte, coram eo constitutis, quoad terram Odram inter se altercantibus, eandem terram filiis Corla iure mediante restituit. Metae per pristaldum bani, Martinum filium Gordoi, distinctae: Prima juxta fluvium Odra et multum eundo pervenit ad viam fundatam, quae Vtteven dicitur, et conterminat terrae Mortun; inde ad fluvium Haranichnik et descendit ad fluvium Chernech; exinde ad fluvium Mozechine, inde ad fluvium Lomnicha, post haec per fluvium Odra revertitur.

In mea antiqua collectione.

DLXXXI. **Jaderae**, *24. Januarii 1250.* Temporibus Marini Mauroceni ducis Venetiarum, magistri Laurentii Jadrensis archiepiscopi, Balduini Quirini comitis. Michael de Milegoste tribunus attestatur, quod cum Martinus Slavus per decretum curiae missus esset in tenutum bonorum Marini filii Baucanelli pro debito, quod ei Marinus tenebatur, nobilis vir Andreas de Petrizo in presentia Balduini Quirini comitis et eius curiae asseruerit, quod domus illa, in qua dictus Marinus de Baucanelli morabatur, ad eum pertineat, quam in placito comitis Johannis Michaelis aquisivit per sententiam, teste nobili domina Mara matre Bocana, per sententiam adjudicata sit Andreae de novo praedicta domus, constituto pristaldo Michaele. Testibus: Micha de Varicasso et Philippo de Cemessa. Gregorio de Mauro examinatore. Guilielmo paupere Jadr. notario.

Ex mea collectione.

DLXXXII. *Apud* **Albam** *curiam 21. Martii 1250.* Bela IV rex concedit hospitibus civitatis montis grecensis, ut in monte Grech de Zagrabia nundinae ab octo diebus ante festum b. Marci Ev. incipiendo usque ad octavas eiusdem festi sine tributo quolibet celebrentur.

Tkalčić: Monumenta eccl. Zagr. p. 26.

DLXXXIII. *In* **Waska**, *4. Aprilis 1250.* Bela IV. rex agnoscens diuturna fidelitatem Traguriensium notificat illis, quod mentem quietudinis suae immu' verit quaedam turbatio super molestiis et quaerimoniis eorum, etsi juvamen ips

propter varia regni negotia fuerit dilatum; nunc vero transmitit praedilectum et fidelem suum Stephanum banum totius Slavoniae, quem profecto virum secundum cor ejus invenit, ad partes maritimas, dans ei plenam auctoritatem cui tamquam regi in omnibus pareant. Ipse rex promittit ad partes confinii huius moram trahere, ut bano, qui nunc aedificandi et plantandi honestos ac probos, reprobos vero destruendi gaudet auctoritate, et iisdem Tragurinis, ut expedierit, pergrata subsidia exhibere possit.

Lucius: Memorie di Traù, 71.

DLXXXIV. **Venetiis,** *30. Aprilis 1250.* Marinus Maurocenus dux Venetiarum mandat Balduino Quirino comiti Jadrae, ut communitas Jadrae Joanni Michaeli, quondam comiti Jadrae, exolvat debitas illi praestationes in summa cc. denariorum veneticorum parvorum.

Ljubić: Monum. Slav. merid. I. p. 79.

DLXXXV. **Ludguni,** *23. Maii 1250.* Innocentius IV. papa Salvio episcopo Tribuniensi scribit: cum archiepiscopus Ragusinus in sua praesentia proposuerit, quod vacante olim Antibarensi ecclesia, sibi metropolitico iure subiecta, ipsius capitulum fratrem Joannem de ordine Praedicatorum sibi in pontificem eligendo, ac contempnendo ipsum sibi confirmandum, prout ad eum pertinet, praesentare, ad pontificis romanae ecclesiae praesentiam accesserit, cuius per eum electione cassata, iustitia exigente, sugesto ei ex parte ipsius capituli, quod metropolitana sedes dicta antibarensis ecclesia existeret, obtinuerit eidem ecclesiae de patre Joanne, cui consecrationis munus ipse papa impendit, per sedem apostolicam provideri; qui non solum eidem archiepiscopo ragusino obedire, verum etiam caeteros ecclesiae ragusinae suffraganeos, regis Serviae ritus, ut dicitur Graecorum, tenentes, suffultus, suae ditioni subiecit, cui dicti suffraganei, suae obliti salutis, ab obedientia ragusinae ecclesiae recedentes obediunt. Propter quod postulavit papam, ut sibi super hiis exhiberet iustitiae complimentum; mandat igitur supradicto episcopo, quatenus vocatis Antibarensi, et Bosnensi, Buduanensi, Dulciniensi, Suacensi, Scodrinensi, Drivastensi, et Polatensi episcopis, praefigat eisdem et dicto archiepiscopo Ragusino terminum octo mensium, quo per se vel per suos procuratores causam ipsam conspectui pontificis praesentent.

Ex Transumpto Bullario archivi Ragusini. MS. p. 15. in mea collectione.

DLXXXVI. *1250. 23. Junii.* Bela IV. rex volens possessionem Zolona, quam a castro Zaladiensi (in Slavonia) condam exemptam pater ipsius regis Joachino tunc comiti Scybiniensi, bonae memoriae filio comitis Geche, pro suis multiplicibus servitiis contulerat, filiis et haeredibus eiusdem conservandam; propter quae quidem servitia ipsius Joachini comitis pater dicti Belae regis eidem dictam possessionem Zolona (postea Slavinja in comitatu Crisiensi sub Mathia 1436.) in ius perpetuum donaverat, postea vero rex Bela praefato castro restituit, et a filiis Joachini receperat; volens ergo servitia etiam filiorum eius recompensare tradidit ad petitionem patris Philipi episcopi Zagrabiensis et Thomae comitis de Crocov, filiorum Joachini, de novo dictam possessionem in perpetuum possidendam.

Wenzel: Cod. dipl. Arpad. VII. 309.

DLXXXVII. **Arasiae,** *10. Julii 1250.* Radoslavus rex Serviae et orae maritimae et frater eius Vladislaus et Uroscius revocantes in memoriam sinceram fidem et obseqium civium et patriciorum Catharensis civitatis praestitum parenti eorum Stephano primo coronato regi et avo eorum sancto Simeoni Nemagnae, et ipsis fratribus, quibus fideliter obtemperant et nunquam non obedientes se praestiterunt, privilegium regis Georgii de a. 1115 idibus augusti (13), quo eis tradidit Prevlacam in eo solo et patrimonio, in quo nunc reficiunt et restaurant sedem s. Archangeli, olim ab ipsis conditam, eorumque territorio confirmavit possessionem omnium hortorum et vinearum, quas obtinebant in pagis Lustiza et Pasiglava et in universa planicie usque ad fines de Garbagl porrectam, item omnium agrorum usque ad oram maritimam, quod privilegium iidem fratres confirmant in perpetuum. Scribit hoc documentum Silvester ipso rege dictante et iubente et eius fratribus et tradit in manus Mauro et Metodo patritiis et legatis Catharensium.

Farlati: Illyr. sacr. VI, 440. Privilegium ex Slavonico in italicum et ex italico in latinum sermonem conversum.

DLXXXVIII. *1250. 1. Augusti.* Bela IV. rex donat aliquam particulam terrae in Zolyom iuxta Granum (Goron) cuidam Radun cum filiis suis Thoma, Madacs et Tobia, quia cum propter insultum Tartarorum ad partes maritimas processisset, idem Radun regi circa mare commoranti fidele servitium exhibuit; et postmodum cum de maritimis ad meditulium regni perveniret, idem R. cum filiis suis in domo regia comorando multiplicia servitia exhibere non cessavit.

Fejer: Cod. dipl. tom. IV. vol. II. p. 59.

DLXXXIX. *1250. 11. Augusti.* Bela IV. rex notificat, quod Stephanus banus totius Slavoniae, Privartus Keled filius Chepani, Tyba Andreas filius Bani, Opoy filius Opoy et Ladislaus cum fratre suo Aladario, praesentes patefecerint, quod cum monasterium de Sarvar, cujus sunt patroni, in episcopatu Transylvano situm, quondam celebre et opulentum, et generali subversione Tartarica pene ruinatum et depopulatum sit, ut resurgat, quandam terram ecclesiae memorotae Futog seu Batkay nominatam et desertam, in Bachiensi comitatu sitam, pro 30 marcis argenti Johanni filio Mathaei fratrique Dominici magistri pro reformatione praedicti monasterii vendiderit, quam venditionem rex ratificat.

Fejer: Cod. dipl. T. IV. vol. II. p. 67.

DXC. *1250. 28. Augusti.* Capitulum ecclesiae B. Petri de Posega notum facit, quod Stephanus, filius Borich bani, ab una parte, item Alexander filius Bors ex altera personaliter constituti, idem Stephanus confessus sit, quod quia ipse Margaretham nobilem dominam, consortem Alexii, vulnerasset et sex servientes ipsius: Paulum, Stephanum, Jacobum, Benedictum, Andream et Kuyahinum interfecisset, et insuper quam plures iniurias ac damna eidem in domo sua irrogasset, ob hoc possessionem suam Zalathnuk in comitatu de Posega existentem, suam haereditariam, ex beneplacito omnium consangvineorum suorum et vicinorum, videlicet Lamperti de Horsova et Berislai de Bubovik, praefato Alexio concesserit iure perpetuo. Cujus meta prima incipit a meridie circa Zalathnuk Christophori; inde vadit iuxta vicinitatem Christo-

phori ad occidentem, et ascendit ad Berch; inde cadit in unum potok, et in vicinitatem Bukoarcha; inde ad aquilonem, inde in vicinitate eiusdem Horsova ad orientem, ab hinc iuxta Dubovik ad meridiem, et ad primam metam.

Ex actis regni Croatiae N. R. A. Fasc. 1501. Nr. 15 per banum Khuen-Hedervari Pestinum delatis.

DXCI. **Lugduni**, *5. Octobris 1250.* Innocentius IV. papa ad petitionem abbatis Cisterciensis et conventus eiusdem ordinis (probabiliter Toplicensis) concedit per privilegium: ut nemo abbates vel alias personas monasteriorum cisterciensium ad synodos vel forenses conventus, nisi pro fide dumtaxat, vel huiusmodi placita, seu capitula vel forum penitenciale, absque speciali mandato sedis apostolicae vocare vel citare praesumat.

Ex archivo cap. zagr. Acta antiqua fasc. 83 nr. 50.

DXCII. *1250. 21. Novembris.* Bela IV. rex manifestat, quomodo Thomas, Philippus et Laurentius de genere Rad a primaevis pueritiae suae annis ei indesinenter adhaerentes, gradientes de virtute in virtutem, sic profecerint, ut in deferendis legationibus regiis, viarum prolixitatem et distantiam seu pericula quaelibet postponentes, ad Graeciam et ad partes alias, quantumcunque remotas, magna cum diligentia executi sint; porro in generali persecutione Tartarica circa consortem regis degentes eidem et regi in partibus maritimis fideliter servierint, nunquam a rege durantibus periculis recedendo; quare tribuit illis quasdam terras in comitatu de Posega, quas mortuo Thoma fratre, Philippo et Laurentio de novo confirmavit et per Kylianum comitem tavernicorum reginae magistrum metis circumscribere intimavit. Qui sub testimonio nobilis matronae comitissae de Posega et praesentibus abbate et conventu de Kotho (Kutina) magistro Johanne praeceptore de Posega et capitulo eiusdem dictas terras circumivit, quarum metae: Prima incipit in Horsowch in supremitate montis Posega, qui Zelemen (sleme) dicitur; porro commetatur cum Magno Marck, venit ad locum Fertessev, commetatur cum terra ecclesiae s. Petri, et venit ad montem Holm; a parte occidentali ad aquam Pribinya, et per magnum spatium eundo incipit cometari castrensibus Turdissa et Cristophoro; et ascendendo et descendendo per varias metas venit ad rivulum Sythnyak; et per rivulos Pribinya et Zaynpatoka venit ad terram magni Marci; et per varias vias et montes et valles ad terram castrensium Eliae et Jacobi, et deinde de lacu arundinoso ad aquam Kalsapataka, et inferius ad fluvium Cirkonie, et ad viam, quae vadit ad Ledeth, et tenet metas cum Ivanka comite, filio Abraham, et ad aquam Nagpatak few et Kenezkutha; item terra Puzada incipit ab aquilone a rivulo Posona et terra cruciferorum templi, et per varias metas vadit in magnam viam et rivulum Gerakpataka et Zarozpatak, et transit rivulum Gerak et vadit per magnam viam et tenet metas cum terra Gerhardi et cadit in rivulum Jelzewch; ab aquilone metatur cum terra Cruciferorum templi iuxta rivulum Posaga, eundo per ‥mpos tenet metas cum terra ecclesiae de Kothoa; venit ad caput rivuli ‥upatha, et caput rivuli Zwadol; item terrae Koprina meta incipit supra caput ‥uae Coprina, vadit ad terram ecclesiae de Kothoa per montem poseganum ‥lemen ad montem Jubagorica ad magnam viam, que venit de Nekche ‥ašice), ubi terra castri de Posega, et a via descendit ad rivulum Cotelna, ‥dit per vallem Zvodol ad rivulum Coprina; item terra Blathka incipit

super caput aquae Kerethkuta et est terra ecclesiae de Kothoa, et per terras et silvas ad aquam Malaka usque dum aqua Sywch exit ab eadem Malaka, et cadit ad rivulum Strahowch potoka, tenet metas cum Radovan nepote Ethyhel, et exit in aquam Jezychovch et venit ad caput aquae Destivoykuta, et tendit ad caput rivuli Odalyokuta, et inferius ad aquam Kerekuta; item meta terrae matris Fulconis incipit super caput aquae Wrloa in via, quae descendit de Rahowcha, tenet metas ecclesiae S. Petri, venit ad caput rivuli Bokola, et ad metam lapideam, ubi cometatur cum terra Crucificorum templi et cadit in rivulum Wrloa et ibi terminatur.

In transumpto Sigismundi regis de a. 1392. Ex actis e regni archivo per banum Khuen-Hedervάry ablatis. N. r. a. Fasc. 1501. nr. 16.

DXCIII. **Tragurii,** *15. Octobris 1250.* Vido Traguriensis potestas, et Daniel sibinicensis comes, arbitri et arbitratores dictarum civitatum, occasione factarum iniuriarum pro bono pacis et concordiae stabiliunt et determinant invicem conditiones pacis Scribit Statimerius archipresbiter Sibenicensis, cum civitas careat tabellione.

Lucius: Memorie di Traù 69.

DXCIV. *1250. 6. Novembris.* Oliverius episcopus sirmiensis significat, quod cum M. Laurentius praepositus eiusdem ecclesiae quam plurima grata ei et ecclesiae praestiterit servitia villam Zlacho, quae vulgariter Drasch appellatur, de consilio fratrum suorum quoad vitam suam ipsi conferat.

Fejer: Cod. dipl. T. IV. vol. II. p. 78.

DXCV. *1250.* Capitulum chasmensis ecclesiae significat, quod in praesentia ab una parte Dyane de Garig ab altera Micov et Mixa, filiorum Druzizlay et filiorum Mikula, iidem Mikov et Mixa et filii Mikula confessi sint, se terram ipsorum Poloziticha ipsi Dyane et suis haeredibus vendidisse, sicut etiam in litteris Herrici comitis Simegiensis continebatur, pro tribus marcis et fertone. Meta incipit a fluvio Chasmae, inde per unam Malacha ad rivulum Poloziticha; inde ad fluvium Zeznick exit iuxta terram Paulin et cadit ad fluvium Zalatinnik; inde per silvam Ravna, et transiens fluvium Poloziticha cadit in fluvium Chasma.

Codex dipl. patrius. T. VII. p. 39. Ex archivo comitum Erdődi in Galgocs.

DXCVI. *1251. 3. Aprilis.* Bela IV. rex notum facit, quod cum Ivan comiti, filio Irislai, montem quondam Lipouch contulerit pro castro construendo et idem suis propriis sumptibus ad honorem et confortationem regni castrum exstrueret, ipsi quondam terram sub castro, nomine Bregana, exemptam a castro Oclynch, una cum monte praedicto sive castro, sine cuius utilitate ipsum castrum posset minime conservari, ducat conferendum. Metae vero terrae, sicut per litteras Stephani Bani totius Slavoniae innotuit, ita distinquntur: Prima incipit, ubi una aqua non currens cadit in Breganam, et venit ad locum Lesswhel; inde ad caput aquae Gragdna et ad duas metas in Reuriacia; inde ad montem Ostruz, inde descendit ad fluvium, qui cadit in Gradna de eadem exit ad Indagines, et cadit ad fluvium Zavae, ubi commentantur sunt Theutonici.

Ex archivo comitum Erdődy translato e Croatia ad Galgocs. Cod. dipl patrius. VI. p. 59. VII. p. 40.

DXCVII. *1251. 5. Aprilis.* Bela IV. rex manifestat, quod cum Fridericus, Bartholomaeus et Guido, filii Guidonis comitis, comites de Wegla, a primaevis regis et eorum pueritiae annis, eisdem indesinenter adhaerentes, tanta fidelitatis servitia impenderint, ut tempore persecutionis Tartarorum, rege in partibus maritimis ćonstituto, non solum in mari cum navibus munitis, verum etiam in terra cum armatis, ad custodiam personae suae, nec non ad persequendum inimicos et infideles regis tam fideliter et constanter servierint, quod inter alios regni fideles ex debito fidei meruerint computari, quocirca eis donationem comitatus de Modrus, progenitoribus suis per avum regis Belam (III.) quondam regem factam nec non donationem de Wynodol, a patre regis factam patri eorum, de novo confirmat. Servitia autem praetextu terrarum donatarum regi debita taliter duxit limitanda, quod quamquam ratione comitatus de Modros ex ordinatione Belae III. regis cum decem loricis in regno et cum quatuor extra regnum servicia facere teneantur, postmodum ex ordinatione regis servitia utriusque comitatus Vinodol et Modrus in unum comprehendendo decreverit, ut cum in maritimis esset personaliter constitutus in mari ei galea et saycia teneantur deservire; praeterea in regno cum tribus militibus decenter expeditis, et extra regnum cum duobus militibus servitium facere teneantur. Quia tamen diversitates praedictorum servitiorum dubietatem inducebant, cassatis eis decernit, ut regi in maritimis personaliter existenti in mari cum una navi, quae saicia dicitur, et cum una barca teneantur deservire; si vero Veglam insulam suam rehabuerint, tunc cum galea servire teneantur. Insuper si necesse fuerit exercitum croaticum convocari infra montem Gvozd, et ubicunque in illis partibus, serviant cum viginti armatis decenter expeditis; ab ista vero parte montis, quocunque rex convocaverit exercitum croaticum, cum decem armatis servitium exhibeant. Adiicit quoque, quod si quis ex comitibus sine haerede decesserit, donatio de Vinodol et Modrus integra devolvat ad haeredes fratrum aliorum.

Ex transumpto Stephani V. regis de a. 1270 in archivo camerali Budensi conservato. Wenzel: Cod. dipl. Arpad. T. XI. p. 370.

DXCVIII. **Dulcigno**, *in ecclesia S. Mariae majoris, 18. Aprilis 1251.* Presbyter Dessigna nuntius Salvii episcopi Tribuniensis praesentat litteras eiusdem episcopi Dulcinensi episcopo, in quibus eum provocat iuxta mandatum summi Pontificis, quatenus infra octo mensium spatium vel personaliter vel per procuratorem suum cum actis et munimentis conspectui archiepiscopi Ragusiensis se praesentet .Actum praesentibus praesbyteris Philippo et Salamone, diaconis Grobac et Zuppano, subdiacono Grobac atque universo capitulo ecclesiae. Bonacursus notarius.

Ex transumpto Bullarii archivi Ragusini. MS. in mea collectione p. 406.

DXCIX. **Drivasti,** *in domo episcopali 26. Aprilis 1251.* Presbyter Dessigna, nuntius Salvii, episcopi Tribuniensis, praesentat literras ex parte eiusdem episcopi episcopo Drivastensi, in quibus eidem praecipitur, ut iuxta mandatum summi pontificis Innocentii IV. infra octo mensium spatium vel personaliter vel per procuratorem suum cum necessariis actis et munimentis se conspectui archiepiscopi Ragusini praesentet. Actum praesentibus archipraesbytero Joanne nepote episcopi Andreae de Pollato, diacono Joanne fratre comitis Drivastensis et diacono Lazzaro. Bonacursus notarius.

Eadem die in eodem loco praesentat Designa similes litteras episcopo Drivastensi pro Andrea episcopo Pollatensi, quas ille eadem die in concilio episcoporum Antibari coram episcopo Svacensi ab episcopo Drivastensi receperat.

Ex transumpto Bullarii archivi Ragusini. MS. in mea collectione p. 16. et 17.

DC. **Scodrae**, *in domo episcopi 27. Aprilis 1251.* Dessigna nuntius episcopi Tribuniensis Salvii praesentat Scodrensi episcopo litteras dicti Tribuniensis episcopi, in quibus eidem ex mandato summi pontificis Innocentii IV. praecipitur, ut infra spatium octo mensium se conspectui archiepiscopi Ragusini cum idoneis actis et privilegiis praesentet. Actum praesentibus archipraesbytero Andrea, praesbyteris Vito, Theodoro et Triphone. Bonacursus notarius.

Ex Transumpto Bullarii archivi Ragusini. MS. in mea collectione p. 19.

DCI. **Perusii**, *1. Maii 1251.* Leonardus de Tarvisio, clericus, procurator archiepiscopi Ragusini, ius et potestatem ipsius in Antibarensem ecclesiam in audientia publica allegans obsistit, ne per litteras papales contra episcopum Arbensem propter inobedientiam eius suffraganeo suo archiepiscopo Antibarensi datas, dicto archiepiscopo Ragusino aliquod detrimentum adferatur, ad quod pars altera ei coram iudicio firmiter promittit, quod per litteras praedictas praeiudicium nullum ei generetur.

Farlati: Illyr. sacr. VI. 441.

DCII. **Venetiis**, *14. Maii 1251.* Capta pars in consilio, ut hominibus Jadrae non tollatur datium pro communi de mercibus, quae nascuntur in regno, et sint absoluti ab ipsis dationibus de rebus regni eodem modo, sicut homines Venetiarum.

Ljubić: Mon. Slav. mer. I. 80.

DCIII. *1251. mense Maio.* Farcasius praepositus quinqueecclesiensis cum toto capitulo testatur, quod Fonch iobagio castri de Walko ex una parte, Michael vero tam pro se quam pro Henrico fratre, filiis Nicolai, et Thomas comite, tam pro se quam pro Petro fratre suo, fratribus quondam Phyle praepositi, ex alia parte, confessus sit, quod cum ipse cum praedictis terram quandam Alexii, Holmosh dictam, in parochia de Walko sitam, pro triginta marcis argenti ratione commetaneitatis emisset, in tres equas partes dividendam, una Fonch, alia Nicolao cum fratre et tercia Thomae comiti cum Petro, ipse Nicolaus suam tertiam partem Abraamo eorum sororio cum eius sorore tradidisset: postea placuit, quod suam tertiam partem Abraam et Thomae comiti cum fratre pro decem marcis vendiderit, et ita venit de illa terra medietas ad Abraam, alia vero Thomae comiti et Petro remanens.

Ex actis per banum Hedervary ex archivo regni ablatis. N. R. A. F. 1501. nro. 18.

DCIV. *1251. 7. Julii.* Bela IV. rex notum facit, quod Erne magister ag zonum et comes de Zolgageuri (postea varasdinensis), cum barbara gens Ta tarorum regnum eius invasisset, praeclaris fidelitatis insigniis coram regi oculis tam commendabiliter enituerit, ut cum invalescente adversitate rege defectum equorum habere contigisset, ipse vivere proponens, et vitam reg

morte sua redimere desiderans, equum, quem pro salvanda persona sua habuit, pro salvatione personae regis optulerit (caetera omnia sicuti in privilegio de dato 20 Novembris 1251); inde pro tam praeclarae fidelitatis et servitiorum ipsius exhibitione, confert ei terram vacuam Terebes in comitatu de Zothmar super aquam Thur.

Fejer: Codex dipl. Hung. T. IV. vol. 2. p. 92.

DCV. **Ablana,** *apud ecclesiam S. Nicolai 23. Julii 1251.* Saracinus episcopus Corbaviensis exortas inter Arbenses et zupanum Nemagnam Croatiae dynastam, qui de bonis et rebus, quae Arbenses in Ablana (Jablana) eiusque agro possidebant, multa per vim abstulerat, discordias levando, partibus pacem reddit. Tempore Mauri Mauroceni ducis Venetiarum et Stephani episcopi Arbensis.

Farlati: Illyr. sacr. T. V. p. 242.

DCVI. *1251. 1. Augusti.* Farkasius praepositus Quinqueecclesiensis, totumque capitulum eiusdem loci, significat, quod nobilis matrona domina Elisabeth, uxor nobilis viri Opsae comitis, de consensu eius condiderit testamentum in hunc modum: Servos et ancillas, quas secum ad dictum Opsa traduxerat, et tria praedia, sita in Posega, sua haereditaria, videlicet Prebena, Kanacuta et Fellok duabus filiabus Michaelis, quem ipsa de dicto Opsa comite pepererat, Elisabethae et Gung nomine, leget; dotem suam marito dimittat, ita ut post mortem eius ipsa dos ad dictas filias Michaelis deveniat; post obitum utriusque omnia, scilicet homines, praedia et dos, ad monasterium B. Petri de Maguch devolvantur.

Codex diplom. com. Zichy I. 6.

DCVII. **Perusii,** *20. Augusti 1851.* Innocentius IV. papa, ad quaerimoniam archiepiscopi Antibarensis, quod episcopus Arbenensiis eius suffraganeus ab obediencia se subduxerit, mandat episcopo Cattarensi (Centiberio), ut dictum episcopum attentius moneat, et ad reverentiam inducat.

Farlati: Illyr. sacr. II. 441.

DCVIII. **Venetiis,** *24. Augusti 1251.* Pactum Jadrae de datiis solvendis. Praesentibus testibus nobilibus viris Lampre filio quondam Prestae de Daria, Joanne filio Petrizi de Forte, Dimitrio filio Prestae de Matafara, Mathaeo filio condam Theodori Thosaningi, Andrea filio Bendae, Jadratinis, Joanne Barocio, Bartholomaeo de Mugla, Henrico de Fuscareno, Dominico Arimundo, de Venetiis et aliis multis coram Marino Mauroceno duce Venetiarum. Stephanus de Piziga et Cerne de Mergia ambasciatores Jadrenses concedunt et determinant nomine sui comunis, ut amodo Jadretini de mercibus, quas deferunt de Venetiis, de regno Siciliae sive Apuliae et de aliis partibus, illud datium Venetiis solvere debeant, quod constitutum est solvendum ab hominibus Venetiarum Venetiis. Comissionem pro nuntiis subscribunt: Balduinus Quirinus comes Jadrae, Joannes Delphinus consiliator Jadrae, Raphael Bettoni consiliarius; iudices Preste-Matafari. Papo Petrognae, Cosa Saladini. Bartholomaeus de Dumin examinator. Petrus Scandolarius presbiter S. Apolinaris Jadrae notarius. Pactum ex parte Venetiarum subscribunt: Gabriel Paulinus et Joannes de Varago notarii, de mandato Raynerii Geni ducis Venetiarum 13. Aprilis 1251.

Ex libro pactorum. Venetiis archivum dei Frari II. 75.

DCIX. Arbe. *13. Septembris 1251.* Temporibus Marini Maurooeni ducis Venetiarum, Stephani Arbensis episcopi ac Marci Ziani comitis; praesentibus Madio Zoleo, Marco de Romasulo, et Georgio de Vallaga. Verussia abbas S. Stephani, Arbensis dioecesis, Marcus Zianus supradictus comes Arbensis, Clemens Madii de Rusaldo, Domaldus de Martinussa, et Dimigna Gambetta iudices arbitri decreverunt in causa inter Petrum de Romasulo archidiaconum Arbensem et eius capitulum ex una, et Madium abbatem S. Petri Arbensis dioecesis cum suo conventu ex altera parte, quod de plena voluntate inter se concordaverint ambae partes in episcopio Arbensi, cum voluntate etiam superius nominatorum, ut quidquid dicti iudices arbitri ordinaverint, pro firmo habeant sub pena mille perperorum denariorum Venetorum parvorum ordinantes, quod abbas monasterii S. Petri cum suo conventu per suum nuncium teneatur invitare episcopum Arbensem cum suo capitulo octo dies ante festum S. Petri, et clericis, qui ad festum ibunt, teneantur dare prandium competens; item teneantur mittere in vigilia S. Petri pro domino episcopo et suo capitulo sex equos, si monasterium habuerit suos equos, si non, adminus id quod habuerit, et si suum equum non habuerint, nil debeant mandare. Item monasterium debet mittere pro capella episcopi; et quando episcopus cum suis clericis veniet ad monasterium, ad ingressum ecclesiae cum processione abbas cum suis monachis debent venire cum incenso et aqua sancta et honorifice recipere eos; et tota offerta, quae venerit ante missam maiorem, deveniat monasterio; et omnes denarii de offerta, quae venerint ab initio missae maioris, episcopus cum suo capitulo habeat; insuper capitulum mittat annuatim suum clericum nuncium, qui invitabit abbatem cum conventu ad festum victoriae S. Christophori; et abbas debet stare juxta archidiaconum, et monachi debent habere in monasterio unum modium de vino.

Ex transumpto anni 1739. In mea collectione.

DCX. *1251. 8. Octobris.* Bela IV. rex notificat, quod cum exhaereditato Jula bano propter suorum exigentiam meritorum servos ipsius et ancillas in praedio de Nekcha (Našica) quondam existentes, qui et quae dispersi fuerant, fideli Alexandro filii Demetrii comitis, cognato ipsius Julae bani, in recompensationem servitiorum contulisset, idem postea Alexander quasdam litteras Pauli comitis Zaladiensis et iudicis curiae de a. 1250. praesentaverit, continentes: quod cum Demetrius comes citasset ad praesentiam regis Vlchinum iobagionem castri de Barana, requisiverit ab eo duo mancipia, Naglich et Milhan, quae cum filiis et filiabus decem capita hominum esse asserebat, quaeve domina uxor Julae bani emerat cum patre eorum Ratay a Wlchin supradicto, quae etiam idem Wlchin post obitum praedictae dominae blandis verbis ad se retraxerat, sed postea attractus in causam reddiderit coram Ivanka pristaldo et Crucifero de Nekcha. Praeter Naglich et Milan fuerunt adhuc mancipia Blasin et filius eius Tintur et fratres Blasi Petrus et Paulus et filius sororis eorum Rodlo et filia sororis Juba (Ljuba).

Fejer: Cod. dipl. Hung. T. IV. vol. 2 p. 103.

DCXI. *1251. 5. Novembris.* Capitulum ecclesiae Albensis testatur, virum Gyurkonem, filium Ochus (Oklić 1230.) quondam bani, possessionem suam Pecsel sitam in Szala iuxta lacum Balaton cum viginti duobus capitibus libertinorum, (quorum nomina citantur, et inter reliquos, Mirka, Crit, Peturka

Fath, Ivanka, Miko, Gjura, Sock, Mech et Kesa) cum omnibus pertinentiis vendidisse capitulo Wesprimiensi pro 55 marcis argenti.

Fejer: Cod. dipl. Hung. T. IV. vol. 2 p. 119.

DCXII. *1251. 17. Novembris.* Bela IV. rex notificat, quod magister Erne comes Worostiensis, cum barbara gens Tartarorum insultu bellico regnum invasisset, praeclaris fidelitatis insigniis coram regiis oculis tam commendabiliter enituerit, ut cum invalescente adversitate defectum equorum habere regem contigisset, ipse vivere postponens et vitam regis morte sua redimere desiderans, equum suum pro salvatione regi obtulerit, ipse vero cum Tartaris, qui eum insequebantur, praelium certaminis iniens, post plures punctus lancearum et ictus sagittarum ac receptionem vulnerum insultibus inimicorum viriliter resistendo de medio hostium se vix potuerit liberare; praeterea cum idem rex ante faciem Tartarorum eodem tempore ad maritima devenisset, Erne diversis fortunae casibus se exponens, eo tempore, cum discrimina viarum et insidie hostium securos meatus non permitterent, ipse solus ibat ad speculandum descensum Tartarorum et rumores, quos percipiebat, regi referebat. Praeter haec etiam in conflictu contra ducem Austriae tanta servitia exhibuit praeliando, quod quemdam militem insignem de Theutonia cum propria lancea devicerit et caput eiusdem amputaverit, et conspectui regis et banorum per suum militem destinaverit. Item in alio exercitu contra Austriam quendam famosum militem de castro Imperg, capitaneum illius regionis, Prevcel nuncupatum, qui cum exercitu suo de dicto castro Imperg prodiverat in campum, ipse in eum impetum faciens, hasta sua de dextrario potenter dejecit in terram et dextrarium lancea transfixum ibidem interemit; quo peracto exercitus dicti Prewcel territus et confusus terga dedit. Pro tantis ergo exhibitis servitiis confert ipsi rex magistratum agazonum suorum et officium comitatus Varasdiensis cum quatuor villis slavonicis comitissae Varasdiensis in eodem comitatu existentibus, in quarum possessionem introduxit eum Thomas comes de Herusnev. Metae autem incipiunt a parte orientali super fluvium Blizna potok, ubi juxta terram filii Selk vadit super eundem fluvium ad terram decani zagrabiensis; inde ad terram filii Farcas et ad fluvium Galabich potoka, et ad terram filii Berk, et ducit ad fluvium Pitniche, et venit ad terram episcopi zagrabiensis, inde ad terram populorum de Worostin; deinde ad terram Welchek, et cadit iterum in fluvium Pitniche, revertitur ad Blizna et ibi terminat.

Ex transumpto regis Sigismundi a. 1418. confecto ad petitionem Woyn et Gregorii filii Nicolai de Kneginec, haeredum condam magistri Erney olim comitis Varasdiensis, ac Nicolai et Stephani filiorum Pauli nec non Ambrosii filii Gregorii fratrum suorum de eadem Kneginec personis. Menbrana in archivo civitatis varasdiensis. Fasc. I. 3. Aliud transumptum eiusdem regis Sigismundi de a. 1409. ad petitionem magistri Johannis filii Stephani, filii Selk de Zenth-Jacap (Jakopovec) existebat in actis regii archivi per banum Hedervary Budam deportatis. N. R. A. 1597. nr. 4.

DCXIII. *1251. 23. Novembris.* Bela IV. inductus consideratione, quod fidelitas, praesertim cum hominibus infectis corruptella saeculi senescentis, quo rarior reperitur eo carior sit habenda, et ardentius amplectenda, manifestum facit omnibus, quod fideles Stipcho comes et Jacov, filii comitis Stephani

Gregorius et Daniel comes, filii Bribignae comitis, et Obrad nec non nepotes ejus filii comitis Budislavi, nobiles de Breberio, a primaevis ipsorum temporibus paternis vestigiis inhaerentes, tam grata fidelitatis obsequia coram oculis regiae Maiestatis semper impenderint, ut expugnatis et effugatis Damaldo et Bozin et cognatis eorum, qui a fidelitate debita aberraverant, contra etiam multos alios, adversus regiam maiestatem resultantes, in praelio navali et terrestri saepe ac saepissime (certassent) et laudabilem victoriam obtinuissent. Ad haec, cum tempus persecutionis Tartarorum regem ad partes maritimas coegisset declinare, iidem ipsum regem et suos sedulo receptantes, universa, quae habebant, ad eius praeceptum exposuerint, suas personas contra insultus Tartarorum et alios diversos fortunae casus multipliciter exponendo; quosdam, qui se illo eventu contra regem extollere intendebant, commendabiliter represserint; consideratis his rex comitatum Breberiensem cum omnibus utilitatibus ac pertinentiis, ab antecessoribus ejus collatum et per ejus patrem privilegio roboratum, casu tamen amissum, de novo ipsis confirmat. Datum per manus Benedicti archiepiscopi Colocensis, aulae cancellarii. Philippo zagrabiensi episcopo, Stephano bano totius Slavoniae, Erney varasdiensi comite inter caeteros existentibus.

Lucius: De regno Dalm. et Croat. lib. IV. cap. 9. Wenzel: Cod. dipl. arpad. VII. 321. refert quod originales huius litterae aurea bulla provisae conserventur in archivo familiae Kállay.

DCXIV. *1251. 23. Novembris.* Bela IV. rex notificat, quod cum Stephanus banus totius Slavoniae plurima merita et fidelia servitia exhibuerit, et quidem tam fratri suo Andreae, dum adhuc ducatum gereret, quam etiam sibi, singulariter in praelio campestri, quod contra Tartaros habuit, dum vix ipsorum manus effugisset; deinde ad partes maritimas regem secutus sedulum semper exhibuit servitium immobiliter assistendo prope personam regis, ubi laudabiliter se gessit; nominatus postea in iudicem aulae regiae et comitem Nitriensem gradatim processit in honore, et in conflictu cum Austriae duce effuso sanguine vix ipse mortem effugit, decoratus officio comitis Simigiensis et palatini Ungariae. His dignitatibus susceptis ad damnandam gentis . . . proterviam Stephano rex Banatum totius Slavoniae contulit, qui ex illis partibus infideles expulit et radicitus effugavit; loca immunita regni Croatiae munivit, et vacua populorum multitudine replevit. Quibus pro servitis confert ei rex possessionem Szalath (Žalac?) inter fluvium Culpa et Novum castrum confinio bonensi vicinum; item Vrh(ovina?) inter castrum Thiniense et Unffeu (Unseu) cum pertinentiis. Diploma aurea bulla signatum, datum per Benedictum archiepiscopum colocensem aulae cancellarium. Existente Filippo episcopo zagrabiensi, Stephano bano totius Slavoniae, Laurentio vojvoda ultrasilvano et comite de Wlcow, Bagon magistro pincernarum et comite de Zana, Erney Varasdinensi etc.

Ex collectaneis Marcellovicianis Mikotzi: Series Banorum Msc.

DCXV. *1251. 24. Novembris.* Bela IV. rex notificat, quod Daniel come Sibinicensis et Stanymir arch(idiaconus) eiusdem civitatis transcriptum cor firmationis privilegii ipsorum regis conspectui praesentaverint, petente ut illud iterato dignaretur confirmare; rex cum de veritatę ipsius liquid constaret et per relationem Stephani bani totius Slavoniae, qui terras pra sentialiter inspexit, idem privilegium reconfirmat (ut ad a. 1245.). Confirmav

eis etiam terras in Bosalina. Datum per manus Benedicti archiepiscopi Colocensis aulae cancellarii. Existentibus Philippo Zagrabiensi episcopo, Rolando palatino, Stephano totius Slavoniae bano, Laurentio vojvoda ultrasilvano et comite de Wlco, Paulo iudice curiae et comite Zaladiensi, Henrico comite symigiensi, Erney comite Worosdiensi etc.

Fejer: Cod. dipl. Hung. tom. IV. vol. II. p. 97.

DCXVI. *In* **Bresan,** *1251.* Stephanus banus totius Slavoniae notum facit universis, quod considerata fortitudine montis Jablanich et inspecta utilitate ejusdem, ibidem collocare voluit novam civitatem; populi autem Arbenses missis solemnibus nuntiis, videlicet iudice Andrea de Cotapagna et Domigna Gambetta, locum in eadem civitate postulaverint, quorum petitioni adhaerendo iubet unum castellum in vertice ipsius montis suis expensis pro domino rege edificari, circumquaque autem pro utilitate populi ibi commorantis, ipsique eandem libertatem, qua utuntur Traguriensis, Sibenicensis et aliae civitates regiae in maritimis constitutae concedendo. Et quidem comitem sibi eligant de regno regis quemcunque voluerint; iudices et consiliarios eligant ex populis arbensibus ibidem comorantibus; si autem Arbenses illum locum utilem et forum in eodem facere potuerint cum adiutorio bani, quarta pars totius lucri et tributi regis et bani ad usum populorum arbensium ibi commorantium administretur, tres vero partes ad usum regis et bani. Per totum regnum negotiatio sit illis libera. Si aliquem contigerit in regno amittere bona, banus vera fide conabitur requirere ablata. Adversarii Arbensium in civitatem non suscipiantur. Mercatores arbenses nullum tributum solvere teneantur. Terras ad Jablanich spectantes a Sernouniza usque ad Scrissam habitatoribus Jablanich relinquantur pacifice. Pascua extraneis non admittantur.

Lucius: De regno Dalm. et Croat. lib. IV. cap. IX.

DCXVII. **Arbae,** Stephanus episcopus arbensis confirmat privilegia monasterii S. Petri, concessa ei per Dragum episcopum arbensem. Michael Friderici imperatoris palatii notarius de mandato episcopi scribit.

Farlati: Illyr. sacr. V. 242.

DCXVIII. *1251.* Bela IV. rex notificat, quod ad petitionem Stephani bani tocius Slavoniae, qui propter suae probitatis opera coram suae majestatis oculis multipliciter meruit, consangvineo suo Apa vicebano, filio Laurentii comitis, pro eo, quod pro expugnandis et effugandis infidelibus coronae suae sibi assistendo commendabiliter perstiterit, et absente etiam bano contra infideles de Croatia variis fortunae casibus se exposuerit, et in expugnatione castri Stroycha, perpessis pluribus damnis, grande in se vulnus exceperit, multis de parte adversa interemptis, terram Rezycha aut Reycha, a castro Pescethnuk exemptam, cum omnibus pertinentiis suis in perpetuum conferat.

Ex transumpto capituli S. Petri de Požega de dato 20. Juni 1385. ad petitionem magistri Johannis filii comitis Duymi de Blagaj, in pergamena confecto in archivo comitis Lud. Blagay nr. 52. Radoslav Lopašić.

DDXIX. *1251.* Stephanus banus totius Slavoniae significat, quod cum Grubisa iobagio castri zaladiensis coram eo ordine judiciario convictus fuisset et terra sua, sita inter terram Opoy et terram Georgii filii Mauricii, de jure ad manus ejus (bani) fuisset devoluta, ipam terram Grubissae contulerit Scemae comiti fideli suo in perpetuum. Cuius terrae metae hoc ordine distin-

guntur, sicut Mortel pristaldus et homo capituli zagrabiensis asseruerunt: prima incipit a fluvio Draua, et vadit ad arborem populeam, deinde ad meridiem per campum ad viam, deinde per varias metas arboreas ad fluvium Plytice (Plitvicae), per quem vadit superius ad Opoy.

Ex archivo camerali Budensi. Wenzel: Cod. dipl. arpad. cont. VII. 328.

CDXX. *1251.* Capitulum s. Petri de Posega testatur, quod Lampertus, filius Razboy comitis, ex una parte, ex altera vero Zagrab cum Briccio mutarint inter se terram Hursoua, cuius meta incipit ultra aquam Hursoua et vadit prope ecclesiam s. Nicolai, et per varias metas venit ad magnam viam et ad terram Alexandri et Paris in cacumine montis et ad aliam viam magnam, quae transit priorem viam, venit ad terram filiorum Wolkoy et Benedicti, et ad terram Laurentii filii Alexii comitis.

Ex transumpto capituli s. Petri de Požega a. 1305. ad petitionem Zagrab. maioris et minoris filiorum Zagrab. Orig. perg. ex archivo regni Croatiae per banum Khuen-Hedervary Budam deportatum. N. R. A. fasc. 1501. nr. 17.

CDXXI. *1251.* Capitulum ecclesiae Chasmensis testatur, quod constitutis coram eo Petk, Egrd (Egyd) et Blagona, filii Peta, sum suis cognatis et consanguineis, videlicet Te(r)ba filio Petri, Ivan filio Petrizlai pro se et suis cognatis, Dvork filio Petrozlaw et Stephano cognato eorundem, iobagionibus castri de Chesmicha, ab una parte, ab alia vero Bank filio Wisezlay et Cozmathio filio Predizlay, prima pars confessa sit, quod terram, quae ab avis eorum, avis Bank et Cozmathi, ab antiquo pro viginti marcis in pignore devoluta erat, eisdem Bank et Cosmatio pro 20 marcis libero arbitrio remittendam concessisset, recepta in pleno pecunia, astantibus commetaneis: Bot et Junosa filiis Pauli, Georgio filio Ruba, Simone filio Ursivoy, Coxano, Borich et Voxin, filiis Milozta, Farcasio filio Drugan, Mock filio Milani Martino filio Woyn, Voyteh et Stephano filiis Woyhna et comite Hudina, qui eandem remutationem comprobarunt. Meta terrae incipit in ripa Ceresneuicha, et per eundem fluvium tendens cadit in aquam Mosina, et per magnum spatium ad molendinum filiorum Milozta, et cadit in Cheret et commetatur terrae Martini filii Voynae et terrae Hudinae comitis, quam possidet ex gratia regis in Mezzurechia; a meridie cadit ad magnam viam, et per magnum spatium supra domum Drusak iobagionis comitis Hudinae, et ad aquam Mosina, et per vallem et foenile ad fluvium Chernec usque terram comitis Michaelis, et terras Bot et Junosa et Bank et Cuzmathi, et ad partes Cheresnicha eundo pervenit ad arborem jagned et arborem tiz; et cadit in fluvium Cheresneuicha.

Ex transumpto Sigismundi regis de a. 1424. ad petitionem nobilium de Chakouch in causa super possessione Mosinja. Membr. in actis a bano Hedervary ex archivo regni deportatis N. R. A. fasc. 446. nr. 5. Adest etiam in transumpto palatini Mihaelis Orszag de Guth. 1481. Ibid. N. R. A. 681. nr. 22.

DCXXII. **Perusii,** *26. Januarii 1252.* Innocentius IV. papa ad petitionem abbatis et conventus monasterii s. Nicolai de castro Muscho, ord. s. Benedicti Veglensis dioecesis, episcopo veglensi concedit, ut cum ipsi, qui Slavi existunt et slavonicas litteras habent, et discere litteras latinas non possunt, divina officia in lingua slavica secundum ritum ecclesiae romanae celebrandi

licentiam concedere possit, et episcopo Veglensi mandat, ut super hoc, quod viderit expedire, faciat.

Theiner: Monum. Slav. mer. I. 79.

DCXXIII. **Perusii,** *1. Februarii 1252.* Innocentius IV. papa indulget Laurentio praeposito ecclesiae s. Irenei Syrmiensis, ut licet sacris canonibus sit interdictum, ne quis plures habeat ecclesiasticas dignitates, cum tamen redditus ecclesiastici in Ungaria propter Tartarorum saevitiam sint diminuti, ex spetiali gratia possit adhuc unicum aliud beneficium ecclesiasticum libere recipere.

Theiner: Monum. Hung. eccl. I, 212.

DCXXIV. **Perusii,** *7. Februarii 1252.* Innocentius IV. papa ad petitionem (Philippi) episcopi et capituli Zagrabiensis indulget, ut ad receptionem in praebendis vel beneficiis ecclesiasticis, seu pensionibus per sedem apost. vel eius legatos impetratis nemo, compelli possit, nisi apostolicae litterae impetrandae plenam et expressam de continentia indulgentiae fecerint mentionem.

Tkalčić: Monumenta hist. eccl. Zagr. I, 93.

DCXXV. **Perusii,** *20. Februarii 1252.* Innocentius IV. papa ad petitionem Philippi episcopi Zagrabiensis rescribit, quod cum rex Bela quandam possessionem prope Zagrabiam ad se pertinentem, quae nunc castrum episcopi appellatur, Zagrabiensi ecclesiae donaverit, eandem donationem sedes apostolica ratam et gratam habeat.

Kerčelić: Hist. eccl. Zagr. p. 85. Tkalčić: Monum. episc. Zagr. I, 93.

DCXXVI. **Perusii,** *24. Februarii 1252.* Johannes archiepiscopus ragusinus nobilibus viris Dabranae de Zelengo, Cernae de Vitagna, Theodoro Bodaciae, Goyslavo Grossi, nuntiis civitatis ragusinae respondet, quod litteras eorum, ex quibus intellexit, ipsis a duce et aliis nobilibus benigne fuisse susceptos, hilari susciperit animo. Communicat eis, quod Perusii in curia summi pontificis cum praesbitero P. Sabino et Blanco et tota sua familia viriliter et utiliter pro exaltatione civitatis et ecclesiae ragusinae agat, speretque se omnia ad bonum finem perducturum. Jndiget pecuniis, rogat sibi in augmentum 25 libras denariorum grossorum usque ad festum SS. Petri et Pauli mitti, cum ardua negotia absque magnis expensis promoveri non valeant. Nuntiat eis, quod Junius de Cereva nomine Sclavae eum in causam coram pontifice traxerit; vocatus est tamen in judiciam tamquam excomunicatus; et post proiectionem ipsius praelatus Antibarensis ostendit procurationem Sclavae. Dictus Junius iunxit se cum praelato antibarensi et promovet omnem insultum et malitiam contra civitatem ragusinam, qui praelatus diffamat clerum et populum ragusinum. Super negotio dicti praelati contestatus est litem, et iuravit dicendi veritatem. Inter alias positiones iuravit et dixit, quod sub ecclesia Ragusina sint posita tria regna, videlicet Zachulmiae, Serviliae, quod est Bosgna, et Tribuniae; et regnum Zachulmiae protenditur usque ad provinciam Spalatensem, regnum Serviliae extenditur usque ad provinciam collocensem, regnum Tribuniae usque ad provinciam Dyrachinam. Praelatus autem Antibarensis inter multa et inaudita dixit juramento: quod in tota Dalmatia ab antiquo non fuerint nisi duo archiepiscopatus, videlicet Salona et Dioclaea, et in loco Salonae sit Spalatum, et in loco Diocleae Antibarium, et quod

archiepiscopus Ragusinus subiaceat archiepiscopo Spalatensi, et civitatis ragusina iurisdictio non extendatur, nisi usque ad montem, qui situs est ante civitatem, — Si citatio Bosgnensis episcopi facta est, rogat, ut mittant sibi eandem sine mora cum notario Paschali aut Bonacurso.

Ex transumpto Bullarii archivi Ragusini. MS. in mea collectione p. 401.

DCXXVII. *1252. 13. Martii.* Petrus Matthaei Dabrana et Petrus Johannis Bogdani testantur, quod cum pro communi ragusino fuerint nuntii apud d. Vladislaum regem, in eorum praesentia Paulus Leonis comitis Alexii conquestus sit contra ipsum regem dicens „Tu, domine rex, sine mea culpa tulisti mihi de meis causis mostarolam unam pro perperis viginti duobus, ad denarios grossos decem et octo pro perpero; et pecias tres S. Ylaresi pro 17 perperis, et ad denarios grossos 18 pro perpero; et peciam Florentini pro perperis 15 ad denarios 18 grossos pro perpero; et doplettum de sona de perperis duobus; et tu alias(?) quatuor pro perperis duobus; et pro debito perperos sex et dimidium, in summa perperos 65 et dimidium ($64^1/_2$)". Ad haec respondit rex: „Verum est, quod tu Paule nullam culpam habeas, et omnia praenominata in ira mea tuli; sed expecta donec veniet Petrus de Andrizo et pacificabo te de omnibus praedictis". Et Paulus expectavit Petrum, et dictus rex nihil dedit Paulo, et pro nominata robaria per suas litteras per dictos ragusanos nuncios misit responsum iudicibus e. communi ragusii et dixit: „De illo, quod pro Paulo scripsistis, illud parum et multum quod est apud me totum volo ei reddere, sed feci per iram". Testes: Grubessa Gundulae et Michael Pezzanae iurati iudices. Presbyter Pascalis, communis juratus notarius, scripsit.

In archivo reip. ragusanae. Fasc. I. B. nr. 206.

DCXXVIII. Venetiis, *mense Martio 1252.* Pactum Ragusii. Cum nobiles viri Dabrane de Lampredio, Cerna de Vitana, Theodorus de Bobatia et Goislavus Theodori Crosii, nuntii Ragusini, ad praesentiam Marini Mauroceni ducis Venetiarum nomine dictae civitatis accessissent, petentes concordiam et ostendentes comissionem de 15. decembris 1251. in qua iudices Ragusii Grubessa Gundula, Michael Pezanae, et Pasqua Joannis de Grade et consiliarii parvi et magni consilii: Velcius Bladimiri, Petrus Balislavae, Bubanna Petri, Petrus Srettae, Mangatia Lampri, Calenda Triphonis, Lampremo, Calenda Cernetae, Domana Guerrerii, Michael Buzzolae, Mathias Balatiae, Paschalis Theodori, Petrus Mathaei, Joannes Pecurarius, Velcassus Joannis, Lucarus Calendae, Andreas Zrevae, Petrus Joannis Bogdani, Petrana de Bonda, Marinus Binzolae, Dimitrius de Menze, Sersus Clementis, Mathaeus Veresti, Andreas Benessae, Proculus Michael, et caeteri consiliarii committunt supradictis nuntiis et faciunt plenam comissionem, dantque potestatem quidquid firmaverint cum duce Venetiarum, quod velint ratum habere. Et hoc nomine eorum firmat iuramento Marcholus de Ursatio iuratus vicarius. Scripsit presbyter Paschalis notarius. Fecerunt autem pactum subditionis cum duce; et concesserunt, ut eis dux ad voluntatem suam comitem concedat; item Ragusini semper archiepiscopum eligant de Venetiis a Gradu usque Caput agger item quod archiepiscopus Gradensi ecclesiae subiiciatur, si papa concesser item archiepiscopus jurabit fidelitatem duci; item clerus ter in anno cantab laudes duci; iurabunt fidelitatem comiti electo a duce, qui liberam habet f cultatem veniendi et morandi Ragusii et recipient eum honorifice; item quan

Venetia fecerit exercitum usque Dyrachium et infra usque Brundusium et infra, facient ei Ragusini secundum numerum virorum suorum, de triginta lignis armatis facient Ragusini trigesimam partem; et stabunt in servitio, donec steterit exercitus veneticus; de extraneis navibus tollent illud datium, quod Veneti; amicos et inimicos habebunt eosdem, Cacichios neque Dalmesanos vel alios grossarios non recipient in civitatem Ragusii vel eius districtum, et cum venetis galeis mittent contra illos 50 homines armatos; pro regalia dabunt duci omni anno hyperperos 12 in festo OO. SS.; obsides dabunt 12 nobiles. Pactum etiam initum de mercibus solvendis, quarum datium fuit idem cum veneticis; de mercibus Slavoniae nihil solvent; in partibus Italiae non audent mercatum facere, nisi cum victualibus.

Ex archivo vindobonensi. Liber factorum I, p. 256.

DCXXIX. **Ferrariae,** *7. Aprilis 1252.* Azo Estensis et Anconitanus marchio dat investituram Jacobo de Brusatis, Dyonisio notario ejus nepoti pro se et domino Guidone de Bruxati etc. praesentibus d. Stephano duce totius Slavoniae, Marco Ziano comite Arbensi, Isnardo dom. Opizonis Malaspinae filio, domino Melliorino iurisperito de Padova, D. Bon Mathaeo legum doctore et aliis.

Muratori: Antiquitates Italiae medii aevi. T. I col. 607. Fejér: cod. dipl. Hung. tom. VII. v. I. p. 297.

DCXXX. **Perusii,** *22. aprilis 1252.* Innocentius IV. papa comittit episcopo Anconitano, ut super causa archiepiscopi Ragusini ex parte una et archiepiscopi Antibarensis, et episcopi Budvanensis, Dulcinensis, Drivastensis, Scodrensis, Svaciensis et Pollatensis ex altera, ex eo quod dictus archiepiscopus Ragusinus asserat, eundem Antibarensem nen esse archiepiscopnm sed episcopum, ac praedictos episcopos fore sibi et ecclesiae Ragusinae subiectos, auditis testibus et inspectis monumentis una cum episcopo Sabinensi, misso apostolico auditore, investigationem peragat et resultatum referat.

Ex transumpto Bullarii archivi Ragusini. MS. in mea collectione p. 263.

DCXXXI. *1252. 24. Aprilis.* Stephanus banus totius Slavoniae significat, quod pro utilitate et honore regis fecerit et locaverit novam et liberam villam in Crisio, dans hospitibus in ea habitantibus eandem libertatem, qua utuntur hospites de Grecz et de nova villa Zagrabiae, eximens eos a potestate comitis Crisiensis et ejus judicio. Vult, ut nullam collectam soluere debeant; pro libertate autem ipsorum tertio anno a data praesentium de qualibet porta quadraginta denarios bano pro tempore constituto solvere teneantur; forum ab eo concessum celebrabunt tertia feria, de cujus tributo duae partes bano, tertia vero ipsis hospitibus debeat administrari. Maior villae, quem populus elegerit, iudicabit omnes causas. Citatio maioris villae tantum specialibus litteris bani mediante bono testimonio fieri debeat, et ipse citatus per quempiam banum ultra Gvozd et ultra Dravam non sequatur. Si extraneus aut aliquis civis contra alium civem gladium aut cultellum extrahere praesumpserit, sed vulnus non mortiferum inflixerit, judicio unius marcae condemnetur; si autem interfecerit suum concivem, centum pensas solvat, ex quibus duae partes adversae parti, tertia vero maiori villae solvatur; et nisi homicida pecunia sua se defendat, caput ejus parti adversae statuatur. Fur et calumniator, ablatis

omnibus, quae habet, de villa expellatur cum pudore; decedentes sine haeredibus sua bona relinquant cui voluerint. Cives ad exercitum bani vel regis aut iudicis sui ire non tenebuntur, nec alicui jus domorum suarum nec a familia bani, neque ab aliis inferatur, sed quem volunt hospitio recipiant voluntarie; maior villae eligatur ad unum annum. Quisquis ad villam venire libere potest et recedere secure, venditis suis bonis. Cives tributum in foro non solvent. Convictus in causa pecuniaria solvet 40 denarios pro iudicio. Assignat civitati terram quoque, quam personaliter inspexit et per Georgium comitem Crisiensem metari fecit, cuius prima meta incipit a magna via de vico ejusdem villae, in occidenti pervenit ad fluvium Corusca, transiens eum ascendit montem, item descendit ad vallem et ad fluvium, inde per varias metas ad magnam viam, quae ducit ad s. Michaelem; inde ad fontem Tetrench, inde juxta terram Zveno iobagionis castri Crisiensis; inde juxta terram Tiburtii ad caput dicti fontis et pervenit usque terram de Kemluk et commetatur terrae s. Sepulchri de Golgonicza, inde versus orientem coniungitur terrae domus templi de Golgonicza; inde coniungitur terrae Volcassae, inde ad magnam viam, inde transit fluvium Vertelen.

Idem privilegium confirmatum a Bela IV. rege, datum prope castrum Babocha a. 1253. item a Bela duce totius Slavoniae, Dalm. et Croat. a. 1269., item a Stephano bano totius Slavoniae et Croatiae a. 1352., item a Sigismundo rege a. 1408. et Rudolpho II.

Ex archivo civitatis Crisiensis.

DCXXXII. **Perusii,** *1252. 29. Aprilis.* Temporibus Innocentii IV. papae pater Joannes Bonus Anconitanus episcopus auctoritate litterarum domini papae statuit terminum peremptorium fratri Johanni archiepiscopo Antivarensi pro se et procuratorio nomine Budvanensis, Dulcinensis, Drivastensis, Scodrinensis, Svacensis et Pollatensis episcoporum ex una parte et d. Leonardi Plebani s. Johannis de Trivisio procuratoris d. Johannis archiepiscopi Ragusini ex altera, hinc ad tres dies ante Kalendas Januarii proxime venturi ad comparendum per se vel idoneos procuratores coram summo pontifice in causa, quae inter eos vertitur, ad sententiam audiendam. Actum in palatio S. Florentii, praesentibus Bernardo priore dictae ecclesiae, Vivano d. Philippi de Ancona, Bonacurso d. Biachini de Camerino, et Bonincasa familiari fr. Johannis, testibus rogatis. Jacobus Andreae Cicutae imp. notarius scripsit.

Ex transumpto bullarii archivi Ragusini. MS. in mea collectione p. 385.

DCXXXIII. **Ragusii,** *1252. 29. Julii.* Cosmas capellanus et notarius episcopi anconitani ac ipsius subdelegati statuit archiepiscopo Ragusino terminum peremptorium, ut nomine suo et ecclesiae Ragusinae vel per se vel per idoneum procuratorem compareat coram ipso Cosma in civitate Antibarensi die octavo exeunte mense Augusti ad videndum et audiendum testes, quos vo luerit introducere Antibarensis archiepiscopus pro se et nomine aliorum ep scoporum; item praecipit praesenti domino Stanechae procuratori archiep scopi antibarensis, ut procuret, quod antibarensis archiepiscopus pro se, c mite et commune Antibarensi, et d. rege Rassiae et fratre eius d. rege V dislavo inveniat securitatem pro d. archiepiscopo Ragusino et ejus procurato

qui paratus est comparere, si habuerit securitatem pro persona et rebus. Testes: presbyter Antonius Blancus, Ursacius Damiani, clericus Petrana de Bonda et alii. Presbyter Paschalis communis notarius scripsit.

Ex transumpto bullarii archivi Ragusini. MS. in mea collectione. p. 312.

DCXXXIV. *1252. 14. Septembris.* Gerdomanus Sumetic nuntius d. Urosii regis Serviae confitetur, quod a Marsilio Georgio comite Ragusii acceperit mille ducentos perperos, prout ipse d. rex per suas litteras praeceperat; quos perperos fratres Andreas et Salomon de ordine Praedicatorum, et nuntii ragusini Theodorus Bodacae et Petrus Johannis Bogdani nomine dicti comitis et communis Ragusini nuper praeterito mense Augusto dicto regi promiserant dare. Testes: Goyslavus Theodori Crossi, iur. iudex, Bubanna Petri monachus, Silvester de S. Maria de Deza, Angelus Baranco de conventu s. Augustini, Michael Casulo de conventu s. Gervasii de Venetiis, Rosius Triphonis Ratislavae, et Marcholus Maledacii Catharensis, Dobrana Lampridii, Calenda Cernechae et alii plures. Presbyter Paschalis notarius scripsit.

In archivo reip. Ragusanae. Fasc. II. Nr. 99. In pendenti sigillo cereo **ГРДОМАНН.**

DCXXXV. *1252. 10. Novembris.* Bela IV. rex notum facit, quod cum Echuruh filius Abel Thomam comitem et Petrum, fratres Filae praepositi (zagrabiensis), super praediis Ruch, Donath, Drauch et Cudmen, ubi est ecclesia s. Martini, coram eo comparentes in regiam praesentiam evocasset, idem Echuruh proposuerit, quod praefata praedia ad eum iure haereditario pertinerent, quae ipse et sui genitores ante adventum Tartarorum pacifice possederant, matre ipsius E. in praediis Ruch, Donath et Drauch, Nicolao vero filio Agnus, fratre eius, in Cudmen tunc demorante; sed quod tempore insultus Tartarorum, cum esset persecutio generalis, ab ipsis praediis aufugissent, et post reversionem suam dicta praedia invenerint per Filam praepositum occupata, nec admiserit eos armata manu, in possessionem prohibendo aditum. Ex adverso Thomas comes et Petrus frater eius dixerunt, quod praedia ipsa per donationem Colomani regis et ducis, quam ille Filae praeposito fecerat, ab eo tempore semper possedissent in pace, a quo fuit rex Bela regio diademate coronatus, quae praedia, inter duo flumina Jlsva iacentia idem rex Colomanus habuit per concambium terrae Pecur (Pekrec, Pakrac) ab Abraam filio Marcelli, sicut in eiusdem regis et ducis privilegio continetur. Dixerunt etiam Thomas et Petrus, quod super praediis Drauch et Cudmen fuerit iudicatum contra Nicolaum, filium Agnus, fratrem ipsius Echuruh, per Andream filium Serephil iudicem curiae, coram quo Nicolaus Filam praep. in iudicium evocaverat. Quia autem Echuruh allegabat, litteras donationis regis et ducis Colomani Filae factae falsas esse, quia Fila fuit eius cancellarius, rex ad scrupulum amovendum decem nominavit nobiles, qui cum duobus fratribus Thoma et Petro sacramentum deponerent de veritate litterarum. Hi nobiles sunt: Abraam comes, Bartholomaeus filius Thomae, Jowachus comes, Jowanka filius Abraam, Petrus filius Dionisii, Marchat comes et Compolth de genere Aba, item Pedur, Marcus filius Lucae, Jowan filius Jruslow, qui omnes ad confirmationem privilegii praestiterunt iuramentum. Rex itaque adiudicans praedia supranominatis fratribus dictat Echuruho perpetuum silentium.

Codex dipl. patrius. VI. p. 62. Ex archivo camerali Budensi.

DCXXXVI. *1252.* Temporibus Innocentii IV. papae, et Belae IV. regis. Quia in partibus Dalmatiae consvetudinis usque longaevi auctoritas quam maxime pro lege veneratur, idcirco Stanimirus archipresbiter una cum Tolone, Joanne et Grisogono clericis pleno mandato universi cleri Sibenicensis ad Spalatensem ecclesiam, tamquam ad caput metropolitanum, accedentes, ibidem coram Thoma archidiacono et capitulo s. Domnii dixerunt et recognoverunt omnimodam subjectionem debere Treguano episcopo Traguriensi, sicut patri et dioecesano suo, et eius successoribus, promittuntque antiquas consvetudines perpetuo observare. In praesentia fratris Magsi, fr. Jose, ord. Praed. Michae et Bivae presbyterorum, nob. viri Michaelis comitis castellani de Clissa, Thomae archidiaconi, Prodani, sacerd. Petrosii, Radosii, Nicolai sacristae, Joannis Savini, Jacobi et aliis de capitulo.

Lucius: *Memorie di Traù p. 73. Farlati*: *Illyr. sacr. IV. 343.*

DCXXXVII. *1252.* Capitulum ecclesiae Zagrabiensis notificat, quod Thomas filius Joannis de provincia Zotmar confessus sit, se praedii sui nomine Symjan inter Tiszam et Zomus constituti tertiam partem dedisse Michaeli comiti filio Obul et fratri suo Egidio, e converso Michael comes confessus, se reddidisse praedicto Thomae servum suum Janus cum duobus filiis et una filia ac rebus suis, capitulo itaque se intromittere recusante de facto parcium ignotarum et extra terminos suos existentium Alexandro vicebano et Ompud comite de R . . . referentibus constitit de eisdem et quod ad locum dioecesanum redire non potuissent, quod uterque eorum Stephani bani fuisset serviciis occupatus.

Fejer: Cod. dipl. t. IV. vol. II. p. 169.

DCXXXVIII. *1252.* Capitulum ecclesiae Zagrabiensis notificat, quod frater Richardus cellarius ecclesiae de Toplica pro se, abbate et toto conventu ab una, ab alia autem parte Wlc filius Zybizlay et Jaco pro se et generatione sua retulerint, quod cum abbas et conventus ab illis coram Alexandro vicebano terram Lacoychy requisisset, quod illa scilicet ad castrenses ecclesiae et ad Grangiam, quae vocatur Brochina pertineret, pro bono pacis idem Wlc et tota generatio reliquerint terram ecclesiae, quae illos in suos speciales familiares recepit.

Tkalčić: Mon. hist. episc. zagr. I, 97.

DCXXXIX. *1252.* Alexander magister vicebanus et comes Zagrabiensis insinuat, quod abbas de Toplica et totus conventus eiusdem, accepto pristaldo vicebani Gemzine filio Ratha, citaverint Wlconem filium Zybislay et Jaconem ac totam generationem eorundem, requirentes ab iisdem, ut fateantur terram Lacoychy ad suos castrenses et ad grangiam pertinere; Wlc autem et Jaco et tota eorum generacio esse suam asserebant, adiudicati sunt testes et producti per ambas partes; abbas tamen et conventus dimiserunt causam ad sacramentum Wlconis et quinque cognatorum suorum; ad quod Wlk et Ja et tota generatio reliquit terram ecclesiae memoratae. Metae: penes arbore ureh et jablan id est pomerium (?) ad Macha, inde ad rivum Brosina, et a fontem Cheresneuch . . inde per supercilium montis ad duas quercus cose inde ad brest et quercum, ubi suspensi fuerunt tres latrones; inde per valle ad fontem Strasny studenech, inde iuxta arbores urech i e. nux yva, id e

salix vzcorusa, ad pratum Trestina loca, et penes vzcorusam ad viam, ubi terminatur terra Wlk filii Zibizlay et ecclesia Toplicensis.

Tkalčić: Mon. hist. eccl. Zagr. I, 95.

DCXL. *1252.* Stephanus banus totius Slavoniae significat, quod cum ex praecepto Belae regis terras castri in tota Slavonia a tempore Colomani regis alienatas iudicando castro restitueret, quidam iobbagiones castri Zagrabiensis terram Nicolai filii Hudizlai Scepnicha nominatam ratione castri reambulaverint dicentes, illam fuisse castri memorati, sed per eundem occupatam, Nicolaus autem illam terram suam haereditariam esse asserebat, ostendens evidentem rationem veritatis, quod olim Ompud banus terram illam ignoranter ab attavo eiusdem occupasset, postmodum autem cognita veritate restituerit; postea etiam, quando Nicolaus orphanus fuit, erat illa terra a quibusdam jobagionibus castri occupata, e quorum manibus idem illam teste litterarum capituli zagr. et Josuce tunc comitis Zagrabiensis et vicebani iusto venditionis titulo comparavit; quocirca banus terram ei perpetualiter adiudicat. Metarum autem terrae prima incipit a quodam fonte, circa quem sunt salices; per varias metas arboreas et montes venit ad viam, quae ascendit de domo Meriad et ad medium montis, ubi sunt tres metae Nicolai; inde ad metas cruciferorum s. Sepulcri, ex parte sinistra filii Merge; per varias metas ad vineam Sotk et ad aquam Scepnicha, iuxta quam est quidam puteus, ubi deficit meta cruciferorum, incipit Bolosod convicinari terrae Nicolai comitis; et iterum per varias metas, montes et vineas, vadit super monticulo Preval, et transiens viam de domo Nicolai ad domum Bolosod descendit ad rivulum, qui decurrit de domo Bolosod, et venit ad aquam et ad primam metam.

Tkalčić: Mon. hist. eccl. Zagr. I, 94.

DCXLI. *1252.* Capitulum vesprimiensis ecclesiae notificat, quod Martinus Nana pro se et filio suo Motmerio, Egidius et Tiburcius filii Egidii ex una parte, Benedictus decanus et Nicolaus custos Zagrabiensis pro capitulo zagrab. ex altera, proposuerint viva voce, quod cum questione mota inter ambas partes super quarta terrae Topliche donatae ecclesiae Zagrabiensi ex parte relictae Motmeri comitis coram patre Philippo episcopo Zagrab. aliquamdiu litigassent, et per relationem ad audientiam regis questio pervenisset, tandem ex permissione regis venerint ad talem compositionem, quod capitulum zagr. Martino, Egidio et Tiburtio solvere teneatur viginti novem marcas, ipsi ab omni ulteriori questione cessantes.

Tkalčić: Mon. hist. eccl. zagr. I, 97.

DCXLII. **Perusii,** *18. Januarii 1853.* Innocentius IV. papa abbati et conventui de Thoplicza cicterciensis ordinis, zagrab. dioecesis, petentibus, ut ordinationem episcopi Praenestini, tunc archiepiscopi Strigoniensis, qui in monasterio s. Nicolai de Erche, vesprimiensis dioecesis, in quo fratres Carthusiensis ordinis aliquando morabantur, sed post recessum Tartarorum destructum et desolatum extitit, quosdam monachos et conversos Toplicensis monasterii colocaverat, ratam haberet, confirmat.

Theiner: Monum. vet. Hung. I, 216. Fejer: Cod. dipl. Hung. t. IV. vol. II. p. 178.

DCXLIII. **Belgradi**, *26. Januarii 1252.* Bela IV. rex capitulo nonensi quandam executionem pro parte comitis Petri filii Tolomiri de Lika mandat et relationem requirit.

Orig. in archivo comitum Frangepani in castello Porpetto nr. 2.

DCXLIV. **Venetiis**, *10. Martii 1253.* In consilio maiori prolongatur terminus nobili Laurentio Teupolo comiti Veglae, ut usque ad octo dies, postquam Mediolano reversus fuerit, excutiat pignus suum, quod est in procuraria, et solvat illos denarios, quos debet Andreae Gisi.

Ljubić: Listine I. 85.

DCXLV. *1253. 3. Aprilis.* Bela IV. rex notificat, quod coram eo constituti Martinus filius Nana cum filio suo Motmerio, et Egidius filius Egidii pro se et fratre suo Tiburcio ex una parte, Smaragdus praepositus Posoniensis, Petrus fisicus et Jacobus Zagrabienses canonici pro suo capitulo ex altera, litigarint super quarta parte terrae Toplica, donatae ecclesiae Zagrabiensi a relicta Motmerii comitis, et quod tandem venerint ad eam compositionem, ut capitulum zagr. Martino, Egidio et Tiburcio solvere teneatur 29 marcas, quod et factum.

Tkalčić: Monumenta hist. episc. zagr. I. 98.

DCXLVI. *In* **Bobocha**, *16. Augusti 1253.* Bela IV. rex manifestat, quod Merge filius Stephani et Mothko filius Wlkosa de Zlayna supplicaverint quandam particulam terrae vacuae in comitatu Crisiensi; ipse autem attendens multimoda fidelissima eorum servitia concedit ipsis dictam terram, quam per Georgium comitem Crisiensem et Prelsam terrestrem metari fecit; quarum metarum prima incipit iuxta terram Herbortya, Johannis filii Stephani, ubi stat mons Petththa; abhinc per vallem ad quendam parvum fluvium; inde per vallem ad montem Travnich, et venit circa terram Pousere ad magnam viam, iuxta quam est lacus Kalische, et tendit inter fluvium Glogoncha et sub montem Ceroberda; deinde per varias metas ad terram capituli zagrabiensis, et tendit per monticulos Glawycze Drenovethke ad parvum montem; inde ad vallem circa fortem Dubranzky et pervenit circa quendam magnum fluvium, et ab oriente ad montem magnum Garmith; iterum ad montem Pethche, ibique terminatur. Vult etiam rex, quod praefati Merge et Mothko posteritatesque ipsorum universi nullo unquam tempore ad exercitum ire teneantur, sed singulis annis in octavis b. Georgii quadraginta denarios quilibet ipsorum regi solvere teneatur; singulis etiam annis circa festum b. Michaelis archangeli medium cubulum frumenti et medium avenae regi solvere tenebuntur, sed marturinas dare non tenebuntur.

Tkalčić: Mon. hist. eccl. zagr. 99.

DCXLVII. *1253. 13. Augusti.* Stephanus Uroš, rex Serbiae, Marcello Georgio comiti Ragusii et toti comunitati Ragusinae confirmat privilegia concessa mercatoribus ragusinis a patre suo. Ex parte Ragusinorum jurant Andreas cum suo fratre Salamon, Teodorus Budačić et Petrus Žun Bogdanić.

Miklosich: Mon. serbica p. 40.

DCXLVIII. *1253. 3. Octobris.* Bela IV. rex notificat, quod cum Laurentius villicus de Besenev, ad ecclesiam s. Gregorii pertinente, et filius ipsius Demetrius, ac Johannes gener Gregorii de eadem villa, per camerarios regios Sirmienses, Leopoldum scilicet et ejusdem socios, in manifesto crimine fabricationis falsae monetae deprehensi, coram Benedicto archiepiscopo Colocensi, aulae cancellario, qui per totam Sirmiam non solum honore comitatus, sed etiam vice et auctoritate regia ex delegatione sua fungebatur, convicti fuissent, ita quod et omnia eorum instrumenta regi essent praesentata, et eorum bona ad dictum archiepiscopum, utpote iudicem regium et in partem dictorum camerariorum (secundum consvetudinem regni) devoluta fuissent: idem archiepiscopus fideli suo Ivan, magistro tavernicorum, quasdam res et bona ipsius Laurentii contulerit, quam donationem rex confirmat.
Fejer: Cod. dipl. Hung. t. IV. v. II. p. 170.

DCXLIX. Perusii, *12. Decembris 1253.* Innocentius IV. papa ad petitionem magistri et fratrum militiae templi in Hungaria et Slavonia, quod licet Bela rex olim omnes donationes et concessiones a patre Andrea rege nec non Emercio factas revocandas duxisset, idem tamen postmodum ad cor rediens, volens domui militiae templi salubriter providere, quosdam redditus, terras, possessiones et res fratribus eiusdem domus confirmaverit, eandem confirmationem ratam habet et gratam.
Fejer: Cod. dipl. Hung. t. IV. v. II. p. 203.

DCL. *In* Kemluk, *1253.* Fulcumar, comes de Kemluk, vice Stephani bani significat, quod Crisan et filii eiusdem Elyas et Ivan accepto homine suo reambulaverint vineam, sitam super terram Badeh, et ipsum Badeh citaverint ad suam praesentiam contra eum proponentes, quod eandem vineam indebite detineret; quod e converso responderit Badeh, quod vineam pro septem pensis emerit ab eisdem Crisan et filiis in praesentia Zolad comitis terrestris, cujus litteras dixit se habere; et cum Badeh easdem litteras presentasset, iidem Crisan et filii easdem falsificaverunt; comes autem Fulcumar statuerit ad hoc ipsum Zolad comitem per litteras coram se, qui asseruit, ipsam vineam in sui presencia eidem Badeh venditam esse a Crisan et filiis et litteras suas falsificatas esse; ad quod ipsi reos se esse declararunt; comes sangninis effusionem cum eis facere nolens statuit, quod ipsi in futurum quemcumque hominem in maiori causa litigare non possint, nisi in causa duodecim denariorum, secundum quod consvetudo exigit columniatorum approbata, vinea relicta penes Badeh.
Ex collectione Thadaei Ferić. In membr.

DCLI. *1253.* Moys magister tavernicorum Belae ducis (Slavoniae), comes Simighiensis et de Varasdino, significat, quod cum Samson filius Samsonis super filios Kurpad medietatem terrarum ipsarum de Jutha et de Band inquisivissent coram eo, et ipse probationem testium adiudicasset, tandem idem Samson transactis quibusdam diebus duello inter partes adiudicato resignaverit, nec sacramentum receperit, videns magister justitiam dictorum filiorum Kurpad reliquit eis terram perpetuo possidendam.
Fejer: Cod. dipl. Hung. t. VII. v. 5. p. 583.

DCLII. *1253.* Bela IV. rex significat, m. Stepk(o)nem filium Roberti comitis postulasse, quod vellet pro remedio animae suae possessiones suas Oulpafeu haereditariam et Chernehttuu empticiam monasterio s. Stephani regis de Zagrabia et per eum capitulo loci conferre, si rex annuere dignaretur; rex vero ob fidelia obsequia et merita Stepconis donationem ratam habet.

Tkalčić: Mon. hist. eccl. zagr. I, 101.

DCLIII. *Circa 1253.* Črnomir comes queritur, Ragusinos homines suos, Ruhotam et Diocletianum (Dukljanin) et Lucanum et unam feminam cepisse et ultra mare vendidisse.

Miklosich: Mon. Serbica p. 42.

DCLIV. **Laterani,** *20. Februari 1254.* Innocentius IV. papa concedit procuratoribus B. quondam Colocensis nunc Strigoniensis archiepiscopi magistro Petro praeposito ecclesiae Chasmensis, Octomaro archidiacono Novogradiensi et Raynaldo plebano die Bana, Strigoniensis dioecesis, facultatem nomine ipsius archiepiscopi mutuum 3.500 marcarum argenti contrahendi.

Theiner: Monum. vet. Hung. I, 225.

DCLV. *1254. 5. Aprilis.* Bela IV. rex notum facit, quod Lanceretus comes, filius Buzad comitis, in petitione sua monstraverit, quod cum ipse terram Bela intra Dravam et Muram a iobagionibus castri zaladiensis, Joanne videlicet filio Petri, Abraam filio Jura, et Dominico filio Abrank, pro certa summa pecuniae comparasset, Stephanus banus totius Slavoniae et Paulus tunc iudex curiae et comes Zaladiensis, quos ad reambulandas terras castri Zalad rex exmisserat, si illas invenirent per aliquem contra iustitiam occupatas, terram Bela ab ipso Lancereto comite sub nomine terrae castri receperint, et eandem castro statuerint, inungentes venditoribus, ut pecuniam restituant, quam cum per spatium prolixi temporis restituere nullatenus potuissent, pro ipsa summa praedium Joannis supranominati, Tornua nomine, eidem comiti extiterit assignatum. Quo facto dicti iobagiones castri regem humiliter petierunt, ut dictam terram Bela, quae fuerat eorundem, vendendi facultatem praeberet, cum ex illa terra modicum castro commodum accedat, terra autem Tornua magnum eis et castro dispendium procurabit. Cui petitioni rex annuens praecepit comiti Lanzereto, ut praedium Tornua Joanni dimitteret, et loco sui Belam reciperet, in cuius possessionem per Farcasium de Zagoria ad hoc per regem deputatum Lanceretum introduci facit. Metae autem, prout Joahun filius Oupan, Wlchuk filius Wlchuc, Glauch filius Cozma, Ladislaus filius Wrank, Petizlo filius Gurg, Volcodrus ac Ouplen filius Stephani, iobagiones castri, in scriptis detulerunt, hoc ordine distinguuntur: Prima incipit a Kemen terra consortis regis, quam possidet magister Chak ex donatione ipsius, inde conterminatur cum terra Polana, inde ad magnam viam Ebrys, inde ad meridiem transiens viam cadit in aquam Bela, et venit ad portum aquae Bela, vergens ad merdiem cadit in aquam Chorna mlaka, ubi conterminatur terrae Scom bathel, quae est comitis Lanceroti, in occidente terra Kuchula vadit ad terram Ladislai, in septemtrione ad terram Kemen et cadit in metam priorem.

Wenzel: Cod. dipl. patrius VI. 81.

DCLVI. **Laterani,** *21. Aprilis 1254.* Innocentius IV. papa ad petitionem archiepiscopi Spalatensis, quod cum inter eum et S. archipresbyterum et clericos ecclesiae de Sebenico, traguriensis dioecesis, super eo, quod ipsi a iurisdictione eius se subtrahere niterentur, materia quaestionis exorta esset, et mediantibus archidiacono et canonicis ecclesiae Spalatensis amicabilis inter partes compositio intervenerit, ipsam compositionem confirmat et ratam habeat.
Lucius: Memorie di Traù p. 75.

DCLVII. *1254. 23. Aprilis.* Bela IV. rex notum facit, quod Johannes filius Nicolai fratris Ugrini de genere Chak confessus sit, terram suam Guth in comitatu Albensi existentem, quae prius terra generationis Guthkeled dicitur extitisse, Stephano bano totius Slavoniae (cum consensu?) generationis Guthkeled pro 33 marcis perpetualiter vendiderit. Porro confessus est Becha, filius Mochian, quod tempore famis post insultum Tartarorum terram suam Dada in comitatu Zabolch iuxta Tyciam praenominato Stephano bano pro 43 marcis perpetualiter vendiderit. Demum confessus est Gregorius filius Hunth comitis, se possessiones suas Garabsa Budilo, et Ganus inter Ticyam et fluvium Budrug in comitatu Zemlyn iuxta Karacha existentes, eidem Stephano bano pro 100 marcis argenti vendidisse.
Fejer: Codex dipl. Hung. VI. vol. 2. p. 226. Wenzel: Cod. dipl. patrius. VII. 43.

DCLVIII. **Ragusii,** *22. Maii 1254.* Judices et commune Ragusii et duodecim nobiles iurant župano Radoslavo et ejus proceribus, se cum iis firmam pacem servaturos esse. Jurant: Vukan Migača, Mikulica Pečenježić, Andreas Čerjević, Petronja Bundić, Petrus Batal, Michael Pježenić, Vlkas Mučnik, Demetrius Menčetić, Goislav Krusić, Dobroslav Ranović, Tudor Budačić, Martolo Ban Vrsanković.
Miklosich: Mon. serbica p. 42.

DCLIX. *1254. 22. Maii.* Radoslav chlmensis županus, filius Andreae comitis chlmensis, cum suis infrascriptis nobilibus iurat iudicibus et communi Ragusii, qua fidelis subditus regis Ungariae, se cum Ragusinis pacem servaturum, cum rege Uroš per terram et per mare bellum gesturum, cum imperatore vero Bulgariae Michaele in amicitia velle vivere, quousque Ragusini cum eo pacem tenent. Jurant ex Chlmensibus: Pribjen Zlošević, Boislav Mrkotić, Obrad Ivanović, Simeon Balgarin, Prjedislav Vlkmirić, Berko Radovanić, Miltjen Hrelić, Bogdan Prvoslavić, Bogdan Radoević, Desimir Crnjenović, Godjen Krajmirić, Prodan Pobrenović, Hrelja Radjenić, Boislav Radošević, capitaneus de Imota.
Miklosich: Mon. serbica p. 44.

DCLX. **Anagniae,** *11. Julii 1254.* Innocentius IV. papa mandat archiepiscopo iadrensi, episcopo scardonensi et archidiacono nonensi, ut, quia episcopus et capitulum ecclesiae Traguriensis in Dalmatia petitione sua monstrarunt, quod licet castrum Sibenicense, Traguriensi ecclesiae, quae cathedralis fuit, a tempore cujus memoria non existit, sit lege dioecesana subiectum, tamen clerus et populus dicti castri sub falso praetexto, quod sedem episcopalem hactenus habuissent, eidem Tragurinae ecclesiae debitam obedientiam

praestare nolit, vocatis qui fuerint evocandi, causam infra tres menses terminare curent, et ad sedem apost. pro examine remittant.

Ex mea collectione. Miscellanea dalmatica. Habet quoque Lucius: Mem. di Traù p. 75. et Farlati: Illyr. sacr. IV. 453.

DCLXI. **Anagniae,** *13. Julii 1254.* Innocentius IV. papa electo Neapolitano sedis apost. legato scribit, quod episcopus Zagrabiensis (Philippus) et frater Ecce(?) de ordine minorum, postquam idem legatus ab eo discessit, ad sedem apostolicam accedentes, ex parte regis Hungariae exponere curaverint, quod rex ipse occasione discordiae inter eum et regem Boemiae exortae auctoritate sedis apost. citatus extiterit, ut in festo nativitatis Joannis B. proxime praeterito per idoneum responsalem in pontificis praesentiam compareret, propter quod eosdem, episcopum et fratem, ad sedem ap. ipso termino destinarat, quodque rex paratus sit castra, munitiones et alia nunciis apostolicis assignare, per ipsos interim retinenda, dummodo rex Boemiae de iis, quae ipse tenet, similem assignationem duceret faciendam. Et haec eadem Fr. Walascus de ord. Min. quem pro hoc negotio in Ungariam olim transmisit, similiter dixit. Idcirco mandat praefato legato, quatenus praetactae legationis (in Ungariam) officio supersedere procuret.

Fejer: Cod. dipl. Hung. t. IV. vol. II. p. 249 Farlati: V. Illyr. sacr. 371.

DCLXII. **Anagniae,** *18. Julii 1254.* Innocentius IV. papa Philippo episcopo zagr. facit specialem gratiam, ne ad curiam sine speciali sedis apostolicae mandato citari possit.

Theiner: Vet. mon. Hung. I. 229.

DCXLIII. **Anagniae,** *22. Julii 1254.* Innocentius IV. papa ad postulationem monasterii s. Jacobi de Viscgniza Ragusinae dioecesis suscipit illud sub s. Petri protectionem, et confirmat omnia eius privilegia, immunitates et possessiones, quas habuit in locis Subrende Ver .... et Juncheto. Datum per manus Guillelmi ... Parmensis S. R. E. vicecancellarii. Subscribunt Rainaldus ostiensis et velletrensis episcopus, Stephanus praenestinus episcopus, Stephanus s. Mariae ... Cardinalis, Fr. Joannes s. Laurentii in Lucina presb. card., Fr. Hugo s. Sabinae card. Pr. Ricardus s. Angeli diac. card. Octavianus s. Mariae in via lata diac. card. Joannes s. Nicolai in arce Tulliana diac. Card., Villelmus s. Eustachii diac. Card., Ottobonus s. Adriani diac. Cardin.

Farlati: Illyr. sacr. VI. 105.

DCLXIV. **Anagniae,** *11. Augusti 1254.* Innocentius IV. papa supplicationibus Salomeae (viduae Colomani ducis) ordinis s. Damiani, natae quondam I. Cracoviae et Sandomeriae ducis, inclinatus indulget, ut si B. ducem Cracoviae et Sandom. germanum suum sine prole contingat decedere, et ei relinquere villas aliquas, licite possit ad suum et monasterii ejus nomen recipere; ac etiam dum vixerit retinere, ad successores ducis eiusdem post suum obitum redituras.

Fejer: Cod. dipl. Hung. t. IV. vol. II. p. 250.

DCLXV. *1254. 23. Augusti.* Stephanus Uroš, rex totius Serviae et Maritimae, promittit propinquo comiti ragusino Andreae D'Auro et nobilibus hominibus ragusinis et universo communi, quod vineas et terras, quas tenuerunt usque ad mortem sui patris, teneant et postea; iudicium sit a s. Michaele usque ad s. Georgium, uti fuit tempore eius patris, et iudices ambarum partium iurent, quod recte iudicaturi sint; commercium stet secundum usum ·'ius patris; si aliquod malum fieret inter homines terrarum, rectificetur ratione; gentes eius regni, ubicunque invenerint eorum homines cum mercatu, non facient eis malum; cum civitatibus eius vivent Ragusini in usu, quo vixerunt tempore eius patris; si inveniretur homo eius regni, qui iudicaret eorum homini, quod regis homines dent illud habere, et si habere non esset tantum, dent sibi personam tantam usque ad terminum, quem iudices posuerint; et si iudices non darent eum, ubi ratio monstraret levare, illud habere, quod accipiat illud reamen regium; et reamen hoc teneat eos in honore, sicut tenuit eos pater eius; et si aliquis eorum fugeret ad terram eius regni, erunt securi ab eius devastatione (molestia); eorum homines, qui venient in Briscuam (Brskovo) dando decimam de sale, vadant per terram eius sine datio scapuli; et possunt venire cum magno mercato ad mercatum regni incipiendo a Zuboa (Župa) usque ad Setan (емьже одь жавада дори до свиль) et parvum mercatum possunt vendere per regnum scapule (libere). Et si alius comes venerit post supradictum, stabit rex semper in isto sacramento, donec illi stabunt in illo. Et firmatum fuit hoc sacramentum (обѣть) coram archiepiscopo et comite Georgio et zuppano Stephano et coram Michaele Pezanigna (Пѣженикем') et Petro Mathaei et Andrea Zerevae (Črević).

In archivo aulico viennensi inter acta Ragusana, scriptum in pergamena saeculo XIII. sed est versio ex slavico. Vide Miklošić: Monumenta serbica pag. 45.

DCLXVI. **Anconae,** *24. Augusti 1254.* Sufferectus Guirinquellus, potestas Anconae, permittit nomine communis Paulo Fultronio exercere repressalia contra Ragusaeos. Item 15. Sept. e. a. permittit Benevenuto exercere contra Ragusaeos repressalia usque ad certam summam.

Ljubić: Listine I, 86.

DCLXVII. **Grez,** *10. Septembris. 1254.* Stephanus banus et dux totius Slavoniae ac capitaneus Styriae notum facit, quod prior vallis s. Joannis in Syces coram eo et Gottfrido de Marpurch iudice provinciali et testibus Syfrido de Marenbergh, Dietmaro de Griven, Henrico de Rohacs, mariscalco de Trevna, Wygando de Gybel et aliis, villas Alsniz et Warte domino Dimone milite de Gybel, qui illas iure legitimo obtinuit, suae ecclesiae requisivit, itaque eidem confirmari.

Wensel: Codex Arpadianus cont. IX. 253.

DCLXVIII. **Jaurini,** *4. Octobris 1254.* Bela IV. rex significat, quod terram s. Martini iuxta Waskam, quam olim ab ecclesia sua avulsam Bartholomaeus episcopus Quinqueecclesiensis ex regia donatione obtinuit et postea habebat frater Rembaldus, regio consensu habito, cum nec aliter facere potuisset, Philippo episcopo zagrab. vendiderit, et eum de permissione regis in possessionem introduxerit; quare praecipit universis iudicibus, ut praedictum episcopum

cum nullo commetaneorum suorum iudicare praesumant, cum hoc fuerit ex regia licentia.
Fejér: cod. dipl. Hung. T. IV. vol. II. p. 124. Tkalčić: Monumenta episcop. zagrab. I. 101.

DCLXIX. **Anagniae**, *18. Octobris 1254.'* Innocentius IV. papa Phillippo episcopo Zagrabiensi, inductus eius meritis, concedit, ut si a quocunque ad sedem apostolicam citatus fuerit, venire nullatenus teneatur.
Fejer: Cod. dipl. Hung. tom. IV. vol. 2. p. 251.

DCLXX. **Ragusii**, *8. Novembris 1254.* Ordinata curia Andreas de Auro, comes Ragusii, cum consiliariis de parvo et magno consilio faciunt statutum, quod omnes homines Ragusii pro quolibet quarengo vini, quod habuerunt in proximis praeteritis vindemiis, solvant dimidii denarii grossum pro reparatione pacis regis Urossii.
Orig. perg. in archivo reip. Ragusane fasc. I. nr. 25.

DCLXXI. **Jadrae**, *20. Novembris 1254.* Praesentibus Johanne Delphino comite Jadrensi, Philippo Donao et Joanne Aurio consiliariis, Simone Gerardo de Venetiis, comite Schinella de Veglia, Cosa Saladini, Preste de Matofarro, Andrea de Cotopania, Rainerio filio Varicassi, Cosa filio Petrognae, Paulo de Lampredio, Candio filio Ranei, Georgio de Veglia, Gregorio filio comitis Eliae, Losiprae Nicolai, Grisogono de Mauro, Micha filio Formini, Damiano filio Cerne de Carbone et Vulcenna filio Pelegrini, Engenani civibus Jadrensibus et Dessa sacrista s. Anastasiae et Stepo canonico eiusdem ecclesiae et aliis. Laurentius Jadrensis archiepiscopus, receptis litteris papae Innocentii in merito causae inter Sibenicum et Traguriam quoad electionem episcopi Sibenicensis exortam, citat Stanimirum archipresbiterum et presbiteros Sibenicenses Tolcum, Rodinem et Johanem de Viaco ac Stricum diaconum, quibus comparentibus interposuit Gregorius canonicus Traguriensis, procurator episcopi Fr. Treguani, petitionem, ut compellat dictum archipresbiterum et clericos observare sententiam excommunicationis, quam contra eos promulgavit episcopus Traguriensis, et solvere integraliter decimas subtractas, et expensas factas per episcopum; item ut puniat eos propter inobedientiam suam episcopo Trag. Itaque audita et parte contraria, quia manifeste constat, castrum et ecclesiam Sibenici a tempore, cuius non extat memoria, fuisse ac fore dioecesis Traguriensis, et subfuisse episcopo Tragur. tanquam suo dioecesano, pronuntiat sententiam, castrum et ecclesiam sybinicensem fuisse ac esse debere de dioecesi Traguriensis ecclesiae, tanquam matricis et capitis, condemnavitque praedictos archipresbiterum et presbiteros ad solvendas decimas et expensas, deposuitque illos de officio et beneficio ecclesiastico. Subscribunt: Candi de Regno examinator, Priamus s. Anastasiae primicerius et Jadrensis notarius, Arnoldus filius Alberti sartoris de Padua s. palatii notarius.
Farlati: Illyr. sacr. IV. 345.

DCLXXII. *1254.* Stephanus praepositus s. Sepulcri de Glagonicha et ca- nonicus ecclesiae ieherosolomitanae notum facit, quod procurator eccles Zagrabiensis, Moyg scilicet curialis comes eiusdem ecclesiae de Toplica una et ab altera parte filii Martini, Gregorius scilicet et Martinus et consa guineus eorum Both, pro se et omni generatione confessi sint, quod cu

inter capitulum et Gregorium ac fratrem suum et consanguineos altercatio super parte terrae Toplicensis diu perdurasset, tandem compositione intercedente perducti fuissent ad pacis unionem, et consensissent in metas subantiquas, quarum prima incipit ab oriente et venit ad magnam viam, quae venit de praedio Gregorii nomine Jelscich, versus meridiem venit ad caput montis Cobulaznus, inde procedit in via antiqua, et venit ad magnam viam, post varias metas arboreas venit iterum ad magnam viam Itteven, quae ducit ad Worosd, ubi terminatur.

Ex actis capituli Zagrabiensis antiquis. Fasc. 52. nr. 9. Transumptum Nicolai praepositi Strigoniensis de a. 1341.

DCLXXIII. *1254.—1256.* Andreas Daurus comes et totum commune Ragusii iurant se cum rege Serbiae Stephano Uroš pacem et amicitiam esse servaturos.

Miklosich: Mon. serbica p. 47.

DCLXXIV. Neapoli, *13. Februarii 1255.* Alexander IV. papa ad petitionem praepositi s. Irenaei Sirmiensis ecclesiae decidit, quod cum frater episcopus Sirmiensis, attendens grata eius servitia sibi et Sirmiensi ecclesiae ab eo impensa, nec non et quam plures labores, quos pro ipso et pro eadem ecclesia subiit, villam sitam in Zlacho, quae vulgariter Drasch nuncupatur, cum capituli assensu concedat, et donec vixerit, hanc concessionem ratam habeat.

Fejer: Cod. dipl. Hung. T. IV. vol. 2 p. 526.

DCLXXV. *Apud* Waskam, *17. Martii 1255.* Bela IV. rex ad supplicationem Patris Philippi episcopi Zagrabiensis concedit, ut ipsius iobagiones et populi iuxta Dravam in terra s. Martini prope Waska tam in judiciis quam in caeteris eadem libertate et iure utantur, quo utuntur alii iobagiones et populi episcopatus.

In archivo archiepiscopatus zagr. Liber privil. p. 7. et 49. Originale ex archivo regni per banum Khuen-Hedervary Pestinum ablatum.

DCLXXVI. *1255. 30. Martii.* Bela IV. rex notum facit, quod cum tempore coronationis suae superfluas et inutiles antecessorum donationes de banorum consilio revocare fecisset, et frater eius rex Colomanus dux totius Slavoniae idem fecisset in ducatu Slavoniae, quem obtinebat, relinquendo donationes modo legitimo factas penes possessores, terram quamdam No(u)ak domui fratribus s. Sepulcri per magistrum Julam collatam, memoratus frater regis ipsi domui in perpetuam elemosynam duxit relinquendam, quod et ipse rex post mortem fratris ratum habuit; ut in posterum materia disceptationis auferatur, dictam terram per magistrum Benedictum quinqueecclesiensem circumspici et novis metis iuxta antiquas innovari fecerit, et licet totum supanatum de Novak fideli Prezdae bano contulerat, praedictam tamen terram exceptam esse vult, cum ipsam domum longe ante possederit. Metarum autem prima incipit supra rippam Drawae ab oriente ex parte Waska iuxta terram Urbani et Pouse iobagionum castri symigiensis, dein per varias metas venit ad viam de Waska, et iterum per varias metas terreas et arboreas ad quandam Mlakam; et iterum ad viam de Waska et in longo spatio metarum intrat ad Cherich usque ad aquam Prothoh, et per aquam superius versus villam s. Michaelis, quae est villa s. Sepulcri, et per magnum spatium ad

terram albi Boryn, ibi exit de aqua Cherich ad septemtrionem iuxta terram dicti Boryn, quae ubi terminat, incipit meta terrae villae Novak, per varias metas terreas et arboreas venit ad sepulcrum Paxa vocatum; et intrat viam magnam euntem in villam Novak, et protenditur ad angulum muri curiae domus s. Sepulcri; et iuxta alium angulum muri in recta linea eundo cadit in Drawam et per Drawam descendit iuxta cursum aquae circumiens insulam, quae pratum Thomae bani appellatur, et venit ad primam metam.

Tkalčić: Mon. hist. episc. zagr. I, 103.

DCLXXVII. *1255. 4. Aprilis.* Stephanus Banus totius Slavoniae et capitaneus Styriae significat, quod, cum Bela rex eum ad Ryucha pro restituendis terris a praedicto castro alienatis et pro libertate hominum de Ryucha iudicando destinasset, convocatis ad se iobagionibus castri praedialibus et castrensibus eiusdem castri, quos invenit ex castrensibus inde factos esse iobbagiones castri vel praediales, eos reddiderit pristinae libertati; quos vero invenit iobbagiones castri et praediales, illos in statu suo, secundum quod Colomannus rex (et dux) bonae memoriae ordinaverat, cum terris suis pacificis duxerit dimittendos. Inter caeteros autem invenit Scentam, Stoyk, Drayn et Jak hospites esse, quos Colomannus rex in eadem dimiserat (libertate), qua utuntur iobbagiones castri, quos etiam banus, Hohaldo comite, tunc temporis comite de Ryucha, et Petro curiali comite suo, ac omnibus iobaggionibus castri eiusdem, et castrensibus non contradicentibus, in eadem dimisit libertate una cum terris suis. Et terras ipsorum reambulari fecit per Vrbanum de Wercsa, qui metas conscripsit, quorum prima terrae Scentae incipit ab oriente a capite Plavna et tendit ad septemtrionem eundo parum cadit in fluvium Csazlo et fluit ad meridicm ad fluvium Welica, abhinc ad fluvium Camona, deinde cadit ad fluvium Bosouth, et inde pervenit ad caput Bosouth, ubi fluvius dividitur in duas partes, et per medium ascendit superius, ubi Tiburtius est commetaneus; inde inferius cadit in fluvium Marauth, per quem vadit superius ad magnam viam Colomanni regis; egreditur ad orientem ad terram Henrici comitis; inde ad unum angulum, ubi filii Pribislai sunt commetanei. Item incipit meta terrae Stoyk in eadem via, et venit ad alium angulum, ubi est commetaneus Farcasius filius Tolomeri; inde versus meridiem ad metam filii Ivan ad locum, qui Keskehat nominatur, exiens de silva ad locum ubi cadit Breztous, et incipit terra Drayn, et per Breztouz tendit ad meridiem, ubi commetaneus Babynov, ubi autem B. cadit in fluvium Kamarcsa, ibi incipit terra Jak; de Kamarcha exit ad siccam vallem, ubi Vadusa commetaneus, et per montem cadit ad magnam viam, et inde ad Brestous, ubi cadit in Welika, et exit ad Plavnae caput ad terram Scentae, ubi commetanei populi castri, et ibi terminatur.

Fejer: Cod. dipl. Hung. T. IV. vol. 2 p. 347.

DCLXXVIII. *1255. Mense Aprili.* Stephanus, dux et banus totius Sl voniae et capitaneus Styriae, significat, quod cum ex mandato Belae IV. re in comitatu de Riucha nobiles iobagiones castri a terra castri separaret judicaret, invenerit quasdam teras apud quosdam liberos homines, quor nomina inferius ponuntur; qui siquidem ipsas terras a tempore regis Col mani libere e secundum regni consvetudinem inventi sunt detinuisse, easde

terras apud eosdem iobagiones remisit pacifice in ea libertate, in qua per Colomanum regem fuerant admissi. Quibus terris metas distingui fecit per hominem suum Urbanum de Bech. Terram quidem suam Velike et Gilobok, quam Johannes filius Urbani tenebat, apud eundem Johannem remisit sub his metis: Prima incipit de plaga orientali iuxta magnam viam, quae vadit versus occidentem, veniens ad caput Glabo (Glava), ubi est meta in ceraso; inde per viam versus meridiem, et per vallem in occidente ad fluvium Runissa (seu Bunissa), inde per alias metas ad fluvium Velika et ad commetanneum Volkos; inde per varias metas iterum ad fluvium Ruissna et fluvium Zelna (Selna) et fluvium Globok, ubi est commetaneus Zlopsa; inde ad magnam vallem, quae Hwrk dicitur; inde ad magnam viam et ad commetaneos castrenses. Terra Dragus incipit de fluvio Ruisna (Ružna?); divertitur ad fluvium Polora, commetatur cum villa de foro Riucha, cadit in Welikam et per eandem ad nemus Ztrug, et versus aquam Bagyn pergit ad fluvium Ztopotna; et per fluvium Ruisna revertitur ad primam. Meta terrae Porcha incipit ad meridiem in fluvio Ruicha, per varias metas vadit ud fluvium Velika, commetatur cum Mortun, per magnam viam iterum ad fluvium Riucha et terminatur ad villam fori di Riucha. Item meta terrae Margya et Gardoua filiorum Dotyn incipit in fluvio Konzka, ubi rivulus Sulyo cadit in ipsum; ad aquilonem alter rivulus Terztenik cadit in ipsum Suloch; inde penes Jechmene ab occidente venit ad dumum Requetie (Rakitje), et in bono spatio cadit ad parvam Konzchicha et venit ad magnam Konzka, et in longo spatio ad priorem metam.

Ex archivo camerali Budensi. Wenzel: Codex dipl. Arpad. cont. VII. p. 395.

DCLXXIX. **Cattari**, *12. Junii 1255.* Capitulum ecclesiae s. Tryphonis ordinat, ut bigami aut coniugati vel de saeculi conditione ad sacrum ordinem non promoveantur, volendo in ecclesia odia et scandala resecare, et secundum ecclesiastica iura vivere; et quicunque ipsorum ex parte supradictorum (sic) causa rogationis advenerit, ipse a capituli congregatione segregetur, ac vinculo excommunicationis sit irretitus. Nullus autem saecularium magistratus audeat suos in ecclesiam saeculares ducere sine audientia episcopi et capituli. Datum per manus diaconi Michae comm. notarii.

Farlati: Illyr. sacr. T. VI. p. 441.

DCLXXX. **Anagniae**, *17. Juli 1255.* Alexander IV. papa universis praelatis per Dalmatiam et Slavoniam constitutis mandat, quatenus circa personas ord. fratrum minorum affectum benevolum dirigentes nihil ab eis de bonis acceptis in elemosynam exigant, sed onera paupertatis eorum de bonorum suorum subsidiis potius relevent.

Fabianich: Storia dei frati minori I, 413.

DCLXXXI. **Anagniae**, *29. Juli 1255.* Alexander IV. papa universis praelatis per Dalmatiam, Istriam et Slavoniam mandat, ne molestent fratres ordinum minorum, quos nonnulli ex eis persequuntur.

Fabianich: Storia dei Frati minori I, 411.

DCLXXXII. **Strigonii**, *17. Octobris 1255.* **Bela IV.** rex scribit Traguriensi civitati, quod eius litteras receperit, ex quorum tenore intellexit, quod Stephanus banus totius Slavoniae in terris et vineis civium per officialem suum de Clyz iniuriam eis intulisset, quod quidem grave tulit, cum semper iura eorum conservare velit illibata; unde dat eidem S. bano per litteras suas in mandatis, ut iura eorum et libertates per omnia conservare debeat; de decimis etiam, quas episcopo Traguriensi Sibenicenses subtraxerunt, demandatum est, ut faciat iustitiae complementum.

Lucius: *Mem. di Traù p. 77.*

DCLXXXIII. **Anagniae**, *18. Octobris 1855.* Alexander IV. papa mandat universis praelatis ecclesiarum, ut illas personas saeculares et regulares ecclesiasticas, qui apostatas fratrum Minorum in suiis obsequiis vel ecclesiis seu monasteriis detinere praesumunt, excommunicatione puniant.

Fabianich: *Storia dei Frati minori X. 416. Hanc bullam transcripsit de verbo ad verbum Vitus archidiaconus Jadrensis et notarius de mandato Laurentii archiepiscopi Jadrensis. Anno 1283. 13. Junii. Jadrae.*

DCLXXXIV. **Sibenich**, *18. Octobris 1255.* Commune, archipresbyter et capitulum de castro Sibanich scribunt Stephano cardinali et episcopo Praenestino (Palestra), ut cum P. canonicum ecclesiae suae et notarium communis et iudicem castri ad s. sedem apostolicam sub firma ejus patrocinii fiducia super quibusdam arduis castri sui negotiis duxerint destinandos, dictos nuntios, benigne recipiat, et in auxilium sit eis in eo, ut desiderium communis adimpleatur.

Lucius: *Memorie di Traù, 76.*

DCLXXXV. *In villa apud* **S. Clementem in Gora** *18. Novembris 1255.* Philippus episcopus Zagrabiensis significat, quod cum ipsi homines de villa Petrinia decimas solvere denegassent, excommunicationis in aliquos et interdicti in omnes de ipsa villa sententias tulerit, in quibus biennio perstiterant, tandem ad cor reversi ad eum, ad sanctum Clementem constitutum, universaliter villae illius homines accedentes, supplicarunt, ut eos a sententiis absolvere dignaretur; ille autem ipsorum contritione et devotione pensata et maxime ad intercessionem patris Columbani episcopi Traguriensis, qui tunc aderat, ipsis iurantibus ad sacrosancta evangelia, ut attenderent universa, quae illis imposuit, ipsos dicto episcopo commisit absolvendos; ipsi vero absoluti a sententiis iterum juraverunt, se vele omnes decimas rite persolvere.

Tkalčić: *Mon. hist. episc. zagr. I, 105.*

DCLXXXVI. *1255. 20. Novembris.* **Bela IV.** rex notificat, quod cum Andreas filius Thomae a primitiva aetatis suae et regno et regi grata et continua fidelitate serviverit; et quidem primo cum crudelitas Tartarorum regem ad partes maritimas pro sua et suorum defensione compelleret pertrans· idem Andreas cum uxore et familia domus cum eo profiscens grata e domui suae non cessavit servitia exhibere; item, cum contra Frideric ducem Austriae, specialem suum inimicum et regni insidiatorem, arma vasset, idem Andreas sub Nova civitate, iuxta fluvium Saar primus omn impetum faciens, quendam militem Theutonicum, venientem contra se im

tuose eiectum cum lancea de dextrario, militariter confecit, sicut per Radoslaum ducem Galitiae, generum regis, et alios nobiles plenius est relatum; qui ibi recepit duo vulnera in humero et mamilla transfossus lancea Theutonicorum. Ad haec cum rex terram Theutonicorum invasisset, pluribus ibidem castris subiectis, tandem cum sub castro Kryslag cum toto exercitu esset rex constitutus, et castrum faceret expugnari, Andreas praedictus, rege cernente, sub ipso castro laudabiliter dimicando fuit interemptus. Cuius siquidem Andreae mortem posteris suis rex digne recompensare volens, quasdam particulas terrarum Chasmafeu vacuam et habitatoribus carentem, existentem ultra Dravam in comitatu Simighiensi in Izdench, quae fuerat cuiusdam praedialis, et terram Haletae cuiusdam nobilis iuxta eandem Chasmafeu sine haerede decedentium, quam quidem terram Haleta recepit rex in concambio terrae Suden a comite Pribislao, quam idem obtinuerat ex donatione; pro recompensatione itaque mortis Andreae et fidelibus servitiis Illuyni fratris dicti Andreae contitulit magistro Illuyno et haeredibus suis in perpetuum. Metarum autem prima incipit iuxta fluvium Chasmae; inde cadit in fluvium Orbolch; inde transit viam Pribizlai, item in orientem ad montem Chapla, post varias metas commetatur cum comite Alexandro filio Moys et venit ad magnam viam, quae vocatur via regis Kolomani, ubi incipit Andreae filii Thomae terra Haleta; et iuxta terram Pribislai vadit usque ad filios Denecher, cadit in fluvium Chasma et terminatur.

Fejer: Cod. dipl. Hung. tom. IV. vol. II. p. 313.

DCLXXXVII. *In* Pest *iuxta Danubium, 1255.* Bela IV. rex notum facit, quod Vogrisa cum tota generatione sua de Tolzcouth in comitatu Dubicensi conquesti sint flexis poplitibus, quod collectores marturinarum et ponderum ipsos dicassent, quae ipsi idem nullo unquam tempore solvere tenerentur; verum quia tunc temporis baro Stephanus banus totius Slavoniae praesens in curia regia fuerat, interrogavit eum de statu praedictorum iobagionum castri, quomodo et qualiter esset status mansionis ab antiquo; qui banus respondit, quod dictus Vogrisa et tota generatio sua nullo unquam tempore marturinas, nec septem denarios tenerentur, exceptis iobagionibus eorundem, qui tenentur dare pro marturinis decem denarios, et pro pondere sex denarios, praeterea tributum fori Dubicensis ipsi personaliter dare non tenentur, exceptis iobagionibus suis; ad haec de tributo porcorum ipsi et iobagiones eorum non plus solum unum porcum, si centum aut ducentos haberent, quilibet dare tenebitur; rex adiecit et ordinavit, quod quicunque comes a sua maiestate pro tempore inter ipsos fuerit, quod solum descensum per annum recipiat, et non ultra, comes curialis duos descensus per annum; porro iobagiones ipsorum in tribus offensis, videlicet in combustione, in furto et pro homicidio in praesentiam comitis citabuntur; de iudicio ipsorum iobagionum habebunt tertiam partem. Ordinatum est porro a rege, ut nullus sit in his contradictor in perpetuum. Datum per manus magistri Smaragdi aulae vicecancellarii.

Codex dipl. patrius VII. 49. Ex archivo comitum Erdődy Galgoncsam ablato.

DCLXXXVIII. *1255.* Bela IV. rex notificat, quod Stephanus banus totius Slavoniae et capitaneus Styriae ab eo petierit, ut restitutionem cuiusdam silvae iobagionum castri Zagrabiensis factam ipsis per eundem eodem anno 1255. dignaretur suo privilegio confirmare; in litteris autem bani continebatur, quod cum de mandato regis terras ad castrum pertinentes per Slavoniam reambulari fecisset, inquisita veritate de silva iobagionum castri zagrab. per circumiacentes, scilicet per capitulum eccl. Zagr. cruciferos domus militiae templi et hospitaliarios, abbatem et conventum de Toplica, per filios Maharcus ac omnes alios vicinos, ipsam silvam iobagionum castri esse et fuisse invenit. Cuius metae hae sunt: Kuche (al. Puttha) dividit eam de terra nobilium de Monoszlow, item transit per medium Odrae et iuxta Odram superius transiens cadit in fluvium Lekenyk; inde exit ad aquam Obony, et vadit ad lucum Morvech; inde ad viam Lesznek; inde per allam viam in aquam Buna, inde venit ad terram Mrachlyn, et cadit in aquam Ondina, et inferius in fluvium Odra, exit ad aquam Ribnicza et pervenit superius ad caput putei Zdenczi; inde ad Zoa (Sava?), ubi est ilex Wyche vocata, inde per Zauam ad priorem metam Kucha, ita tamen, quod illa sylva pertineat solummodo ad iobagiones castri, nobiles autem non habeant ibidem aliquam portionem; nec illi, qui sunt de genere servientium. Hanc literas bani confirmat rex.

Fejer: Cod. dipl. Hung. T. IV. vol. II, p. 288.

DCLXXXIX. *1255.* Praepositus et capitulum s. Petri de Posega notificant, quod Crabocha relicta Pauli quondam clavigeri dominae reginae cum filio suo Johanne et fratribus eiusdem Pauli ac consangvineis Ladomir, Inislo, Bogdoslo, Andrea et Radca cum filiis ac aliis cognatis ex una, ex altera vero parte Martino comite filio Mika coram constitutis, eadem domina confessa sit, se terram Deminch et Podove Martino comiti pro 40 pensis argenti vendidisse. Cuius meta incipit in dumo viminum, quae dicitur Reketya fa, et ibi cometatur terrae Tolizlov filii Hrank, abinde a terra Vrbna usque ad terram Tordes, deinde per varias metas ad campum Chernec per mediam silvam per metas arboreas ad primam metam.

Ex actis e regni archivo per banum Hedervary ablatis. N. R. A. F. 1501. nro. 20. Fejer: Cod. dipl. Hung. IV. vol. II. p. 343.

DCXC. *1255.* Bela rex notificat, quod cum Paulus, filius quondam Borich bani, causam movisset contra Philippum episcopum Zagrab. intuitu terrae s. Martini iuxta Dravam, sicut praetenderat falsis documentis suae haereditariae, demonstraverit idem episcopus, dictam terram a Rembaldo domus hospitalis s. Joannis Hierosolomytani per Hungariam et Slavoniam praeceptore a se comparatam fuisse, quod etiam praesens praeceptor hospitaliorum Arnoldus testimonio suo confirmavit, ad quod condemnatus fuit praedictus Paulus, filius Borich, in confiscationem omnium suorum bonorum, terra autem quaestionata redita episcopo.

Ex actis regni Croatiae archivi N. R. A. Fasc. 1531. N. 13. ablatis per banum Khuen-Hedervary.

I.

[illegible]

for.
3 for.
r.
ici de Fran-
80 novč.
na 4 for.
(Knj. 1—4.)

e et civitatis
sani zakoni:
otoka, ka-

kaš-Vukoti-
rila i Me-
1871. Ciena
lacrt dra. V
Franko-
na. Osnovao
triam illu-
I. Zagabriae
skom ili
for.
390. 1891. Sv.
V. i VI. 1 for.
izdanje 1891.
obradjuje Gj.
Schlossera
3 for., djelu
teorijom.
izdaje jugo-
Đ. Daničić.
P. Budmani.
91. Obrađuje
hoga 1880.
tira Sinai-

DCLXX
Slavoniae e
iobagionum
dignaretur
cum de ma
fecisset, inq
scilicet per
liarios, abb
vicinos, ips
hae sunt:
item transit
fluvium Le
inde ad vis
terram Mra
exit ad aqu
ad Zoa (Sa
metam Ku
castri, nobi
sunt de ge
Fejer: C

DCLXX
quod Cra
suo Johan
Bogdoslo,
vero parte
fessa sit, se
vendidisse.
ibi cometat
terram To
silvam per
Ex acti
nro. 20. F

DCXC.
bani, caus
s. Martini
tariae, den
spitalis s.
a se comp
noldus test
filius Boric
stionata re
Ex acti
banum Kh

VIII.

— Knj. XIV. Scriptores. Vol. I. 1883. Ciena 3 for.
— Knj. XV. Spomenici hrvatske krajine. Vol. I. 1884. Ciena 3 for.
— Knj. XVI. Spomenici hrvatske krajine. Vol. II. 1885. Ciena 3 for.
— Knj. XVIII. Acta Bulgariae ecclesiastica. 1887. Ciena 3 for.
— Knjiga XIX. Acta coniurationem Petri a Zrinio et Francisci de Frankopan nec non Francisci Nadasdy illustrantia. Ciena 2 for. 80 novč.
— Knjiga XX. Spomenici hrvatske krajine. Vol. III. 1889. Ciena 4 for.

5. **Monumenta historico-juridica Slavorum meridion.** (Knj. 1—4.)
— Knj. I. Statuta et leges Curzulae. 1877. Ciena 3 for.
— Knj. II. Statuta et leges civitatis Spalati. 1878. Ciena 3 for.
— Knj. III. Statuta et leges civitatis Buduae, civitatis Scardonae et civitatis et insulae Lesinae 1882—3. Ciena 4 for. 50 novč.
— Knj. IV. Statuta lingua croatica conscripta. Hrvatski pisani zakoni: vinodolski, poljički, vrbanski a donekle i svega krčkoga otoka, kastavski, veprinački i trsatski. Ciena 3 for.

II. Posebna djela (knj. 1—28, sv. 37):

1. **Flora croatica.** Auctoribus Dr. Jos. Schlosser et Lud. Farkaš-Vukotinović. 1869. Ciena 6 fr.
2. **Dvie službe rimskoga obreda za svetkovinu sv. Ćirila i Metuda.** Izdao Ivan Brčić. 1870. Ciena 1 for.
3. **Historija dubrovačke drame.** Napisao prof. A. Pavić. 1871. Ciena 1 for. 25 novč.
4. **Pisani zakoni na slovenskom jugu.** Bibliografski nacrt dra. V Bogišića. 1872. Ciena 1 for. 25 novč.
5. **Isprave o uroti bana Petra Zrinskoga i kneza Fr. Frankopana.** Skupio dr. Fr. Rački. U Zagrebu 1873. Ciena 3 for.
6. **Zbornik sadašnjih pravnih običaja u južnih Slovena.** Osnovao skupio, uredio V. Bogišić. Knjiga I 1874. Ciena 6 for.
7. **Vetera monumenta Slavorum meridionalium historiam illustrantia.** Edidit A. Theiner (tomus I. Romae 1863.), tomus II. Zagabriae 1875. Ciena 10 for.
8. **Korijeni s riječima od njih postalijem u hrvatskom ili srpskom jeziku.** Napisao dr. Gj. Daničić. 1877. Cijena 4 for.
9. **Ljetopis jugoslav. akademije.** 1877. 1887. 1888. 1889. 1890. 1891. Sv. I., II., III., IV., V. i VI. Ciena I. i II. svezku 60 nč., III., IV., V. i VI. 1 for.
10. **Sbirka slika Strosmajerove galerije.** 1885.
11. **Akademijska galerija Strosmajerova.** II. preradjeno izdanje 1891. Ciena 80 novč.
12. **Ogled rječnika hrvatskoga ili srpskoga jezika.** Obradjuje Gj. Daničić. 1878.
13. **Fauna kornjaša trojedne kraljevine.** Od dra. J. K. Schlossera Klekovskoga. 1877—1879. Knj. I., II., III. Ciena svakoj knjizi 3 for., djelu 9 for.
14. **Figure u našem narodnom pjesništvu s njihovom teorijom.** Napisao L. Zima. 1880. Ciena 2 for 50 novč.
15. **Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika.** Na svijet izdaje jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti. Dio I. Obradio Đ. Daničić. Sv. 1—4. 1880—1882. Dio II. Obradili Đ. Daničić, M. Valjavac, P. Budmani. Sv. 5—8. 1884—1886. Sv. 9—12 (1—4 trećega dijela) 1887—1891. Obrađuje P. Budmani. Cijena svesku 3 for.
16. **Djela jugoslavenske akademije** (knj 1—12):
— Knj. I. **Izvješće o zagrebačkom potresu 9. studenoga 1880.** Sastavio J. Torbar. 1882. Ciena 2 for.
— Knj II. **Euchologium, glagolski spomenik manastira Sinai-brda.** Izdao dr. Lavoslav Geitler. 1882. Ciena 2 for.

— Knj. III. **Psalterium, glagolski spomenik manastira Sinai-brda.** Izdao dr. L. Geitler. 1883. Ciena 3 for. 50 nč.

— Knj. IV. **Flora fossilis susedana. (Susedska fosilna flora. — Flore fossile de Sused.)** Auctore dr. Georgio Pilar. 1883. Ciena 8 for.

— Knj. V. **Lekcionarij Bernardina Spljećanina.** Po prvom izdanju od god. 1495. 1885. Ciena 1 for. 50 nč.

— Knjiga VI. **Nekoje većinom sintaktične razlike izmedju čakavštine, kajkavštine i štokavštine.** Napisao Luka Zima. 1887. Ciena 2 for. 50 novč.

— Knj. VIII. **Hrvatski spomenici u Kninskoj okolici uz ostale suvremene dalmatinske iz dobe narodne hrvatske dinastije.** Napisao Ivan Bulić. Ciena 2 for. 60 novč.

— Knjiga IX. **Istorija hrvatskoga pravopisa latinskijem slovima.** Napisao dr. T. Maretić. 1889. Ciena 3 for. 50 novč.

— Knjiga X. **Geografijske koordinate** ili položaji glavnijih tačaka Dalmacije, Hrvatske, Slavonije i dielomice susjednih zemalja, imenito Bosne i Hercegovine, Istre, Kranjske itd. Sastavio dr. Gjuro Pilar. Ciena 4 for.

— Knjiga XI. **Dviestogodišnjica oslobodjenja Slavonije.** I. dio: Slavonija i druge hrvatske zemlje pod Turskom i rat oslobodjenja. Napisao Tade Smičiklas. Ciena 1 for. 50 novč. — II. dio: Spomenici o Slavoniji u XVII. vijeku (1640—1702). Skupio Tade Smičiklas. Ciena 3 for.

— Knjiga XII. **Kolunićev Zbornik.** Hrvatski glagolski rukopis od godine 1486. Napisao M. Valjavec. 1892. Ciena 2 for. 50 nvč.

B. Knjige, koje su izašle troškom ili podporom akademije (knj. 1—8):

1. **Historija književnosti naroda hrvatskoga i srbskoga.** Napisao V. Jagić. Knj. I. 1867. Ciena 1 for. 20 nč.
2. **Rěčnik lěčničkoga nazivlja.** Sastavio dr. Ivan Dežman. 1868. Ciena 1 for. 50 novč
3. **Opis jugoslavenskih novaca** od prof. S. Ljubića. 1875. Ciena 10 i 15 fr.
4. **Bilinar. Flora excursoria.** Sastavili dr. J. C. Schlosser i Ljud. Vukotinović. 1876.
5. **Narodne pjesme o boju na Kosovu god. 1389.** Sastavio u cjelinu A. Pavić. 1877. Ciena 1 for.
6. **Jugoslavenski imenik bilja.** Sastavio dr. B. Šulek. 1879. Ciena 2 fr.
7. **Podobe hrvatskih hrastova okoline zagrebačke.** Opisao Ljud. Vukotinović. 1883.
8. **Obća teoretička i fizikalna lučba.** Napisao dr. Gustav Janeček. I. knjiga. Tvar i atomistički nazor o njezinom sastavu. U Zagrebu 1890.

C. Knjige, koje su prešle u svojinu akademije (knj. 1—11, sv. 13):

1. **Povjestni spomenici južnih Slavenah.** Izdao I. Kukuljević. Knj. I. (Acta croatica.) 1863. Ciena 3 for.
2. **Rječnik iz književnih starina srpskih.** Napisao Gj. Daničić. Knj. I—III. Ciena svakoj knj. 3 for., djelu 9 for.
3. **Nikoljsko jevangjelje.** Na svijet izdao Gj. Daničić. Ciena 1 for. 30 nč.
4. **Život sv. Save i Simeuna** od Domentijana. Na sviet izdao Gj. Daničić, Ciena 1 for. 30 novč.
5. **Životi kraljeva i arhiepiskopa srpskih** od Danila. Na svijet izdao Gj Daničić. Ciena 1 for. 30 novč.
6. **Poslovice.** Na svijet izdao Gj. Daničić. Ciena 1 for.
7. Fr. Kurelac: **Stope Hristove.** Ciena 50 novč.
8. „ „ **Jačke.** Ciena 1 for.
9. „ „ **Runje i pahuljice.** Ciena 1 for.
10. V. Utješenović: **Vila ostrožinska.** Ciena 80 novč.
11. Drobnić: **Besednjak.** Ciena 80 novč.